



*Microfilmed 2001*

*for the*

**OFFICIAL PUBLICATIONS  
COLLECTION**

*of the*

**NATIONAL LIBRARY  
OF CANADA**

**OTTAWA**

*Microfilmed by  
the NATIONAL ARCHIVES  
OF CANADA*

*Microfilmé 2001*

*pour la*

**COLLECTION  
DES PUBLICATIONS  
OFFICIELLES**

*de la*

**BIBLIOTHÈQUE  
DU CANADA**

**OTTAWA**

*Microfilmé par  
les ARCHIVES NATIONALES  
DU CANADA*

# DOCUMENTS DE LA SESSION.

---

VOLUME 5.

---

DEUXIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

54419

CANADA.

---

SESSION DE 1884.

---



---

VOLUME XVII.

---

IMPRIMERIE DE MACLEAN, ROGER ET CIE., RUE WELLINGTON, OTTAWA.

---

## LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

## VOLUME XVII—SESSION 1884.

## CLASSÉS PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE.

A	N <sup>o</sup>	B	N <sup>o</sup>
Acte de Tempérance du Canada, dans le comté de Halton .....	30 et 30c	Bibliothèque du parlement, rapport annuel.	17
Acte de Tempérance du Canada, dans le comté de Prince, I.P.-E .....	30d	Blaikie, J. M., réclamation de, contre le C.F.I.....	53π
Acte de transport du contrat des impressions .....	133	Blé importé des Etats-Unis, droit perçu....	61b
Accidents sur les chemins de fer canadiens.	35	Bois de service importé dans le Manitoba, droits sur le, de 1880 à 1882.....	61a
Accidents sur le chemin de fer Intercolonial.....	53c	Brazil, traité de réciprocité avec le .....	67
Actionnaires du C.P.C .....	31u	Brise-lames, Indian Harbour, N.-E .....	74
Adeline, saisie de tabac de l'É. ....	71b	Brise-lames, Ingonish.....	96
Affaires des sauvages, rapport annuel.....	4	Brise-lames, Pointe-Escuminac, N.-B.....	96a
Agences des sauvages dans Ontario.....	79	Brise-lames, Havre Saint-Pierre, I.P.-E.....	96b
Agents d'immigration.....	106a	Britannia, perte du navire.....	133
Agriculture.....	36 à 36c	Budget, 1884-85 .....	2
Agriculture, rapport annuel.....	14	Budget supplémentaire, 1883-84.....	2
Alphonse Audet, nomination de .....	127	Budget supplémentaire, 1884-85 .....	2
Amendes et saisies à des ports douaniers... 71, 71a		Burland et Cie, G. B.....	138
Amendes opérées et comment disposées....	71	<b>C</b>	
Amero, Roger, arrestation de, etc.....	112	Calgary, vente de la ferme n <sup>o</sup> 20, près de.	82
Amherstburg, bureau de poste et douane.....	93a, 93b	Callander, chemin de fer de Gravenhurst à.	21c
Annapolis et Digby, subvention au chemin de fer d'.....	21f	Canada, acte de tempérance du, dans le comté d'Halton .....	30 et 30c
Antigonish, édifice public d'.....	95	Canada, acte de tempérance du, dans le comté de Prince, I.P.E.....	30d
Arbitrage des limites, Ontario et Manitoba.	145	Canada, chemin de fer Grand-Tronc dépréciant le crédit du .....	116
Arbitres fédéraux.....	57 à 59, 83, 130	Canada, stations de sauvetage du.....	146
Archives historiques, rapport sur les .....	14	Canada, statuts refondus du, rapport sur les	38a
Argent du Canada dépensé dans les provinces.....	152	Canal de Cornwall.....	153
Armée des Etats-Unis, déserteurs de.....	78	Canaux.....	3, 115, 153
Association nationale des distillateurs des Etats-Unis .....	69	Canaux, statistique des .....	3
Assurance.....	11	Cap Nord, I.P.E., station à signaux projetée	91
Assurance contre le feu, relevé sommaire pour 1883.....	11	Cap Tormentine, traverse d'hiver au .....	126π
Assurance maritime de l'intérieur, relevé pour 1883.....	11	Cap Traverse, traverse d'hiver au .....	126
Assurances, rapport du surintendant des ..	11	Caron, C., garde-pêche.....	132a
Atlantique et Nord-Ouest, chemin de fer de l'.....	31h, 31k-4, 31n	Casernes de Sorel, terrain sur lequel sont situées les .....	104
Auditeur général, rapport de l'.....	e	Cavalerie, nombre de soldats composant l'école de .....	108
Autre budget supplémentaire, 1884-85.....	2	Chabot, Charles, pétition de.....	57
<b>B</b>			
Baie des Chaleurs, Caraquet et Shippigan, subvention au chemin de fer de la... ..	21f	Chabot, Louis, pétition de.....	58
Baie d'Hudson, navigation de la.....	84	Chambre des communes, officiers de la....	33
Banque d'Echange du Canada.....	40	Chapleau, S. J. St-O.....	103
Banques, liste des actionnaires.....	32	Charbon, droits sur le.....	61
Baptêmes, mariages et sépultures.....	87	Charbon exporté.....	64a
Barils à l'huile de charbon, saisie de.....	71a	Charbon (Nouvelle-Ecosse) exporté aux Etats-Unis.....	64
Bassin de radoub à Esquimalt.....	98	Charbon transporté par le chemin de fer Intercolonial.....	64b
Bâtiments naviguant sur les lacs Supérieur et Huron .....	141	Chauffage des édifices publics, dépenses de.	92
Batteries A, B et C, nombre de soldats composant les .....	108b	Chemin de fer canadien du Pacifique...31, 31bb, 116a	
Baux de terres à pâturages .....	25w	Chemin de fer canadien du Pacifique, garantie par le gouvernement au .....	31, 31c, 31i
Bétail (du gouvernement) dans les T.N.-O.	154	Chemin de fer canadien du Pacifique, carte du, etc.....	31p
Bettes achetées ou construits par le gouvernement en 1883.....	142	Chemin de fer canadien du Pacifique, actionnaires du .....	31u
		Chemin de fer Erie et Huron, subvention au	21f
		Chemin de fer canadien du Pacifique.....	31 à 31bb
		Chemin de fer Intercolonial, accidents sur le	53c

C	N°	D	N°
Chemin de fer du Sud-Est.....	31h, 31k-4, 31n	Droits de douanes (E.-U.), sur le foin du Canada.....	69a
Chemin de fer du Nord, hypothèque possédée par le Canada .....	21c	Droits sur les instruments aratoires .....	36
Chemin de fer du Nord, vente de la section au C. C. P. ....	116a	Droits sur le bois de service importé dans le Manitoba, depuis 1880 jusqu'à 1882.....	61a
Chemins de fer en Canada, accidents sur les.....	35, 53c	Droits, spécifique et <i>ad valorem</i> .....	36
Chemins de fer et canaux, rapport annuel.....	10	Drummond et MacLeau, Roger et Cie.....	136
Chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse.....	53 et 53a	Dumais, Skiffington <i>versus</i> Michaud .....	192
Chemins de fer, subventions aux.....	21a, 21b et 21f	Dustan, M., réclamation de.....	49 et 49a
Cie Anglo-canadienne de prêt et de placements .....	55	<b>E</b>	
Cie des terres du Nord-Ouest canadien. 31k-4 et 31n		Ecole d'infanterie, nombre d'hommes qui la compose .....	108b
Cie de construction de l'Amérique du Nord 31g-1, 31k-3, 31o		Edifices publics, Antigonish.....	95
Colombie-Britannique, employés fédéraux dans la.....	15a, 15b	Edifices publics, coût du chauffage.....	92
Colombie-Britannique, troubles avec les sauvages dans la.....	79a	Ellsworth, arrestation de, par les soldats des Etats-Unis.....	78
Colombie-Britannique, vaisseaux de Sa Majesté dans les eaux de la.....	97	Emigration au Canada, rapports, etc., sur l'.....	76c et 76e et 106b
Colonisation, terres pour les fins de.....	25j et 25k	Emplacement de ville à Fort-McLeod.....	120
Commerce et navigation, tableaux du.....	1	Emplacements de villes dans les T.N.O., sur la ligne du C.F.P. ....	25v
Commissaires, etc., dépenses des.....	22 et 22a	Emplacements de villes.....	25b, m et n
Commission, C.F.I.....	53f, h, m et n	Employés dans les districts militaires.....	23
Commission du gouverneur général.....	77a	Employés dans le département des travaux publics.....	149
Commissions des lieutenants-gouverneurs de Québec .....	77 et 77b	Emprunt canadien de \$4,000,000.....	39
Comptes des crédits .....	6	Emprunts canadiens .....	39, 39a
Comptes publics, 1882-83.....	2	Equipage de canots de sauvetage à Port-Rowan .....	123
Communication d'hiver avec l'I.P.-E.....	126a	Erié, havre de refuge projeté sur le lac.....	128
Convention avec la Colombie-Britannique.....	15	Essex, comté d', havre de refuge projeté sur le lac Erié, dans le.....	128a
Contrat de la Cie du chemin de fer de Jonction au Pacifique Nord.....	21g	Esquimalt et Nanaimo, chemin de fer d'.....	81
Contrat des impressions, acte de transport.....	136	Esquimalt, bassin de radoub d'.....	98
Crédit du Canada déprécié par le C.F.G.-T.....	116	Esquimalt, station navale à.....	97
Credit-Valley, chemin de fer de.....	31h	Etab-major de milice, officiers payés.....	33
Creek au Poisson, achat de la ferme n° 20.....	82	Etablissement projeté de stations de signaux au Cap-Nord et à la Pointe Est.....	91
Creek du Cygne, ( <i>Swan Creek</i> ), N.-E.....	100	Examens des aspirants.....	7
Cours de vice-amirauté.....	26 et 26a	Exportations et importations pour janvier et février 1884.....	29b
<b>D</b>		Exportations et importations, dernier semestre de 1882 et 1883.....	46
D'Amour, D., destitution de.....	44	<b>F</b>	
Dépenses des commissaires, etc.....	22 et 22a	Fabriques, projet de loi concernant les.....	86
Dépenses du comité sur les intérêts agricoles.....	36a	Falsification des substances alimentaires.....	3
Dépenses et revenus, C.F.I.....	53b	Farine de maïs, importée et exportée.....	63
Dépenses imprévues.....	18	Farine, droit sur la.....	61
Dépôts dans les banques du Canada.....	28	Farine exportée, fraude pratiquée en douane	60
Derby Station à Indian Harbour, embranchement de l'Intercolonial, subvention à.....	21f	Farine importée et exportée.....	63
Déserteurs de l'armée des Etats-Unis.....	78	Farine importée des Etats-Unis, droit perçu sur la.....	61b
Dewdney, lieutenant-gouverneur, T.N.-O.....	109	Fer, prime pour la fabrication du.....	75
Directeur général des postes, rapport annuel	5	Ferme n° 20.....	82
Distillateurs, association nationale des E.U	69	Fermes d'approvisionnement et pour l'ins-truction des sauvages .....	51
Distillation, lois et règlements concernant la.....	69	Finance, mission du ministre des, en Angle-terre .....	39a
Districts militaires, employés dans les.....	23	Foin importé du Canada par les Etats-Unis, droits sur le.....	69a
Divisions électorales du Manitoba.....	80	Fort-McLeod, emplacement de ville à.....	120
Dorion, E., réclamation de.....	88	Fort-Osborne, loyer d'un terrain situé à.....	25d
Douanes.....	93 à 93c	Fort-Simpson, troubles avec les sauvages à.....	79a
Dragueurs à vapeur achetés ou construits pour le gouvernement pend. l'année 1883.....	142	Fort-William, réserve des sauvages à.....	50b
Drainage des terres au Manitoba.....	111	Fraser et Cie, D., réclamation de, contre le chemin de fer Intercolonial.....	53n
Drawback sur la toile à voile.....	48d	Fraudes pratiquées en douane sur le blé et la farine exportés.....	60
Drawback sur le sucre exporté.....	48 et 48c	Fraudes pratiquées en douane dans l'expor-tation du blé.....	60
Drawback sur les articles fabriqués pour l'exportation.....	48b	Fret, droits sur les tarifs du.....	62c
Drawback sur les matériaux employés pour la construction des navires.....	48a et 48d		
Droit perçu sur le blé et la farine de blé importée des Etats-Unis.....	61b		
Droit sur les tarifs du fret.....	63		
Droit sur le grain, la farine et le charbon.....	61		

G	N°	J	N°
Galt, sir A. T., haut commissaire.....	76 à 76e	Jonctions de l'Union Jacques-Cartier et St-Martin, chemin de fer et pont, subvention aux.....	21f
Garantie à la Cie du C.F.C.P., par le gouvernement.....	31, 31c, 31i	Jones et Cie, E. A., réclamation de, contre le C.F.I.....	53n
Garantie, assurance.....	11	<b>K</b>	
Garanties et sécurités.....	34	Kaministiquia et Prince-Arthur's-Landing, chemin de fer de.....	31r
Gosselin, E., pétition de.....	69	Kearney, Chas., appointements de.....	47 et 47a
Gouvernement fédéral, lithographie pour le.....	138	Kéwatin, terres publiques arpentées dans le.....	25f
Gouverneur général, commission nommant le.....	77a	Kingston et Pembroke, subvention au chemin de fer de.....	21f
Gouverneur général et ses officiers, dépenses du.....	150	Kingsville, travaux du port.....	110
Gouverneur général, mandats du.....	20	<b>L</b>	
Gouverneurs, serments requis des.....	77 et 77a	Lachine, canal, pont Wellington.....	115
Grain, droit sur le.....	61	La Cloche, Ile de, etc.....	52
Grand-Occidental, Cie du chemin de fer, Port-Stanley.....	94	Lac Ontario, îles louées dans le.....	72
Grand-Tronc, Cie de chemin de fer du, crédit du Canada déprécié par la.....	116	La Reine vs. Hodge.....	30e
Grandes-Piles au lac des Iles, subvention au chemin de fer des.....	21f	La Reine vs. Mercer.....	117 et 117a
Gravenhurst à Callander, chemin de fer de.....	21e	La Reine vs. Russell.....	30e
<b>H</b>		Laurentides, chemin de fer des.....	31k-4 et 31n
Halton, acte de tempérance du Canada, dans le comté d'.....	30 et 30c	Laval, Université.....	122
Hamilton et Nord-Ouest, chemin de fer d'.....	31h	Lavallière, explorations près de la baie.....	121
Hareng, inspection du, Terre-Neuve.....	54	Le Courrier de St-Hyacinthe, impressions par.....	43
Haut commissaire.....	76 à 76e	Leclerc, M., réclamation de.....	83
Havre de refuge projeté sur le lac Erié.....	128	Licences émises pour la pêche au saumon entre la Malbaie et la rivière au Canard.....	66b
Hicks, E., réclamation de, contre le C.F.I.....	53n	Licences pour couper du bois.....	50, 50b et 50c
Hodge vs. la Reine.....	30e	Licences pour couper du bois sur les terrains des sauvages, Ontario.....	50 et 50b
Hopewell à Alma, subvention au chemin de fer de.....	21f	Licences pour couper du bois vendu sur et près de la rivière à l'Arc.....	25l
Hughes, D. J., juge, conduite du.....	139	Lieut-gouverneur de Québec, serment prêté par le.....	77
Huron, bâtiments naviguant sur le lac.....	141	Lieut-gouverneurs, Québec, commissions des.....	77b
Huron, lots de grève dans les havres du lac.....	114	Liqueurs importées dans les T.N.O.....	30b
<b>I</b>		Liqueurs enivrantes.....	30 à 30f
Ile du Prince-Edouard, jetées dans l'.....	126	Lithographie pour le gouvernement fédéral.....	138
Ile du Prince-Edouard, passes gratuites sur le chemin de fer de l', de 1874 à 1883.....	53o, 53p	Lois et règlements douaniers concernant la distillation.....	69
Iles aux Canards, etc.....	52	London et Port-Stanley, Cie de chemin de fer de.....	94
Immigrants établis en Ontario.....	106 et 106b	London-Ouest, exploration de la rivière du village de.....	148
Immigration au Manitoba et aux T.N.O.....	31e et 106b	Longue-Pointe, phare de la.....	27a
Importation et exportation du blé.....	63	Lots de terrain recouverts par les eaux dans les lacs Huron et Supérieur.....	114
Importations et exportations pour janvier et février 1883 et 1884.....	29b	Loyer de terrain, Fort-Osborne.....	25d
Importations et exportations, dernier semestre de 1882 et 1883.....	46	Luard, plaintes contre le major général.....	108d et e
Indian Harbour (N.E.), brise-lames.....	74	<b>M</b>	
Ingonish, brise-lames à.....	96	Macdonald, D., réclamation de, contre le C.F.I.....	53n
Inspection des bateaux à vapeur.....	7	Mâchoire-d'Orignal, emplacement de ville.....	25v
Instruction des sauvages, fermes pour l'.....	51	MacLean, Roger et Cie, Drummond et.....	136
Instruments aratoires, droits sur les.....	36	Mais, importé et exporté.....	63
Intercolonial, chemin de fer.....	53 à 53p, 21c, 21f	Malbaie et Rivière-Quelle, service d'hiver entre.....	45e
Intercolonial, réclamations contre le chemin de fer.....	53n	Mandats du gouverneur général.....	20
Intercolonial, commission du chemin de fer.....	53f, h, m et n	Manning, McDonald et Cie, 2 lettres de.....	31bb
Intérêts agricoles, dépenses du comité sur les.....	36a	Manitoba, statistique agricole.....	36c
Intérieur, département de l', rapport annuel.....	12	Manitoba, drainage de terres dans le.....	111
Inverness, géologie du comté d'.....	135	Manitoba, divisions électorales du.....	80
Iroindale, Bancroft et Ottawa, subvention au chemin de fer d'.....	21f	Manitoba, prolongement des frontières, etc.....	21a
<b>J</b>		Manitoba, émigration au.....	31s
Jacques, James H., nomination de.....	47, 47a	Manitoba, terres arpentées dans le.....	25f
Jemseg, Queen's, N.B., dragage à.....	99	Manitoba, ventes de terres fédérales dans le.....	25i
Johnson et Cie. And., réclamations de, contre le C.F.I.....	52n	Marine et pêcheries, rapport annuel.....	7
		Mariages, baptêmes et sépultures.....	87

M	N <sup>o</sup>	O	N <sup>o</sup>
Marine de l'intérieur, assurance, relevé pour 1883.....	11	O'Brien, J., constructeur du <i>Princess Louise</i> .....	45a
Marsouins, pêche aux, rivière Ouelle.....	65	Officiers de santé publique.....	113
Matte, A., réclamations de, contre C.F.I.....	53n	Ontario en compte avec le Canada.....	56
McBean et Robinson, réclamation de, contre C.F.I.....	53n	Ontario, arbitrage des limites de l'.....	145
McCourt, D., destitution de.....	101	Ontario, émigrants établis dans.....	106 et 106b
McDonell et Cie, Alex., réclamation de, contre le C.F.I.....	53n	Ontario, agences des sauvages dans.....	79
McGillivray, Archibald.....	62	Ontario, îles louées dans le lac.....	72
McGreavy, R. H., réclamation de, contre C.F.I.....	53n	Ontario et Pacifique, subvention au chemin de fer.....	21f
McLennan, R., réclamation de.....	85	Ontario et Québec, chemin de fer.....	31f
Mercer vs La Reine.....	117 et 117a	Ontario, règlements prohibant la pêche dans.....	66a
Mesures et poids.....	3	Ordonnances relatives aux T.N.O.....	90
Métapédiac à Paspébiac, subvention au chemin de fer de.....	21f	Ottawa et Gatineau, subvention au chemin de fer de la vallée d'.....	21f
Métlakatla, troubles avec les sauvages à.....	79a		
Mexique, traité de réciprocité avec le.....	67	<b>F</b>	
Michaud et Dumais, Sheffington vs.....	129	Pajot, réclamation des Wyandottes sur la ferme.....	155
Milice.....	108 à 108e	Passes gratuites sur les chemins de fer Intercolonial et I.P.-E., depuis 1874 jusqu'à 1883.....	53o, 53p
Milice, rapport annuel.....	8	Pêche aux marsouins, rivière Ouelle.....	65
Muniers, règlements, concernant la vente de terrains autres que les terrains houillers.....	147	Pêche, prime d'encouragement pour la.....	66
Miramichi, subvention au chemin de la vallée de.....	21	Pêche, règlements prohibant la, dans la province d'Ontario.....	66a
Mise à la retraite.....	19 à 19c	Pêcheries.....	65 à 66b et 67a
Mocassins pour la milice.....	108a	Pêcheries et marine, rapport annuel.....	7
Montréal, Portland et Boston, chemin de fer.....	31h	Pêcheries, rapport du commissaire des.....	7
Montréal, Saint-Jean, Halifax et Sydney, subvention au chemin de fer de.....	21f	Pêcheurs, prime d'encouragement aux.....	66
Montréal, salle d'exercice.....	88a	Pelée, phare de l'île.....	27a
Mouture en entrepôt.....	73	Pénitenciers, rapport annuel.....	16
Murphy, M., réclamation de, contre C.F.I.....	53n	Pénitenciers, coût du transport des prisonniers.....	24
		Personnes internées après condamnation en 1882.....	137
<b>N</b>		Phares.....	27 et 27a
Nanaimo, chemin de fer d'Esquimaît et de Napanee et Tamworth, subvention au chemin de fer.....	81	Pictou, N. E., embranchement du chemin de fer de.....	53 et 53a
<i>Napoléon III</i> , str.....	45b	Poids et mesures.....	3
Navigation et commerce, rapport annuel.....	1	Pointe Est, établissement projeté de stations de signaux.....	91
Navigation de la baie d'Hudson.....	84	Pointe Westhavers, phare de la.....	27
Navigation, école de, à Québec.....	89	Pointe Escuminac, brise-lames à.....	96a
Neilson et McGaw, réclamation de, contre C.F.I.....	53n	Pont Dufferin, Ottawa.....	37
Nominations, service civil.....	33a	Pont Wellington, Montréal.....	115
Nord-Ouest, police à cheval du.....	125	Pontiac au Pacifique, subvention au chemin de fer de Jonction de.....	21f
Nord-Ouest, administration des territoires du.....	102	Port-Burwell, havre de refuge projeté.....	128
Nord-Ouest, statistique agricole des territoires du.....	36c	Port-Rowan, équipage de canot de sauvetage.....	123
Nord-Ouest, Dewdney, lieutenant-gouverneur des territoires du.....	109	Port-Stanley, port de.....	94
Nord-Ouest, troupeau de bétail du gouvernement dans les territoires du.....	154	Port-Stanley, havre de refuge projeté.....	128
Nord-Ouest, émigration aux territoires du.....	31e	Poste, bureaux de.....	93 à 93c
Nord-Ouest, ordonnances relatives aux territoires du.....	90	Prime d'encouragement pour la fabrication du fer.....	75
Nord-Ouest, terres publiques arpentées dans les territoires du.....	25f	Prime d'encouragement aux pêcheurs.....	66
Nord-Ouest, ventes de terres fédérales dans les territoires du.....	25i	Prince-Arthur's-Landing et Kaministiquia, chemin de fer de.....	31r
Nord-Ouest, shérif des territoires du.....	103	Prince, I.P.E., Acte de Tempérance dans le comté de.....	30J
Nord-Ouest, emplacement de ville dans les territoires du, sur la ligne du C.O.P.....	25v	<i>Prince of Wales</i> , str.....	45b
<i>Northern Light</i> , str.....	45b, 126a	<i>Princess Louise</i> , str.....	45, 45a, 45c et 45J
Nouveau-Brunswick, subvention au.....	21	Prisons de comté, coût du transport des prisonniers.....	24
Nouvelle-Ecosse, charbon exporté aux E.U.....	64	Prisonniers, coût du transport aux pénitenciers.....	24
Nouvelle-Ecosse, chemins de fer dans la.....	53 et 53a	Prolongement de l'Est (N.-B.).....	53f
Nouvelle-Ecosse, rapport sur les rivières de la.....	134	Prolongement de l'Est (N.-E.).....	53 et 53a
		Promotions, service civil.....	33a
		<b>Q</b>	
		Quais.....	124, 124b
		Qu'Appelle, Cie agricole de la vallée de la.....	25e
		Québec en compte avec le Canada.....	56





T	N <sup>o</sup>	V	N <sup>o</sup>
Terres des sauvages, Ont., permis de coupe de bois sur les.....	50	Vaisseaux de Sa Majesté sur les côtes de la Colombie-Britannique.....	97
Terres dans la zone d'un mille.....	25a et 25s	Vancouver, réserve du chemin de fer de l'île	105
Terres dans le T.N.O., simplification du transport des.....	25c	Vice-amirauté, cours de.....	26 et 26a
Toile à voile, remise sur la.....	48d	Victoria, géologie du comté de.....	135
Toronto, Grey et Bruce, chemin de fer de..	31h		
Traité de Washington, clauses relatives aux pêcheries.....	67a	Wallace, réclamation de.....	119
Traitements des juges, ajustement des.....	113	Watson, H., arrestation par des soldats des États-Unis de.....	78
Transfert des terres du Nord-Ouest, simplification du.....	25c	Watson, T. C., état de tous les argents payés à.....	144
Travaux publics, rapport annuel.....	9	Winnipeg, terrain pour fins d'exposition dans la cité de.....	25g
Travaux publics, employés dans le département des.....	149	Winnipeg, octroi d'un terrain situé à Fort-Osborne pour la cité de.....	25d
Troupeau de bétail du gouvernement dans les T.N.-O.....	154	Wyandottes d'Anderdon, réclamation contre la ferme Pajot.....	155
Tupper, sir Charles, haut commissaire.....	76 à 76e		
Turgeon, F., réclamations contre le C.F.I..	63a		
		Z	
		Zone d'un mille, terres.....	25a et 25s
Union Jacques-Cartier, chemin de fer de P.25f, 31f			
Upper Woods, N.E., quai et pont du havre.	124b		

# LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION.

CLASSÉS PAR ORDRE NUMÉRIQUE ET EN VOLUMES.

## MATIÈRES DU VOLUME A.

RECENSEMENT DU CANADA, 1880-81, vol. II.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

N° 1... COMMERCE ET NAVIGATION :—Tableaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2... COMPTES PUBLICS :—Pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

BUDGET :—Des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1885.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1884.

Budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1885.

Autre budget supplémentaire des sommes nécessaires au service du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1885.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3... REVENU DE L'INTÉRIEUR :—Rapport, états et statistique du, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Supplément N° 1 :—Statistique des canaux, pour la saison de navigation, 1883.

Supplément N° 2 :—Poids et mesures, 1883.

Supplément N° 3 :—Falsification des substances alimentaires, 1883.

4... AFFAIRES DES SAUVAGES :—Rapport annuel du département des, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

5... DIRECTEUR GÉNÉRAL DES POSTES :—Rapport du, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

6... AUDITEUR GÉNÉRAL :—Rapport de l'auditeur général sur les comptes des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 5.

7... MARINE ET PÊCHERIES :—Rapport du ministre de la, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Supplément N° 1 :—Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, de l'examen des aspirants, etc., pour l'année civile terminée le 31 décembre 1883.

Supplément N° 2 :—Rapport du commissaire des pêcheries, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

- N° 8... MILICE :—Rapport sur l'état de la milice, pour l'exercice 1883.
- 9... TRAVAUX PUBLICS :—Rapport annuel du ministre des, pour l'exercice 1882-83.
- 10... CHEMINS DE FER ET CANAUX :—Rapport annuel du ministre des, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.
- 10a. STATISTIQUE DES CHEMINS DE FER DU CANADA :—Capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

- 11... ASSURANCES :—Rapport du surintendant des, pour 1883.
- Compagnies d'assurance contre l'incendie et maritimes :—Relevés sommaires, pour l'année civile expirée le 31 décembre 1883.
- Assurances sur la vie et contre les accidents :—Relevés des, pour l'année 1883.
- 12... INTÉRIEUR :—Rapport annuel du département de l', pour l'année 1883.
- 13... SECRÉTAIRE D'ÉTAT DU CANADA :—Rapport du, pour l'année terminée le 31 décembre 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

- 14... AGRICULTURE :—Rapport du ministre de l', pour l'année civile 1883.
- Rapport sur les archives historiques.
- Statistique criminelle, 1882.
- Statistique mortuaire pour le premier semestre de 1883.

## MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

- 15... COLOMBIE-BRITANNIQUE :—Convention faite et passée à Victoria, C.B., le 20e jour d'août 1883, concernant certains points encore non-réglés entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique; aussi le contrat pour la construction d'un chemin de fer sur l'île de Vancouver, avec les documents qui l'accompagnent.
- 15a. Réponse (*partielle*) à ordre; état indiquant le nom, etc., de tous les employés dans les divers départements du Canada, dans la province de la Colombie Anglaise. (*Pas imprimée.*)
- 15b. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 16... PÉNITENCIERS DU CANADA :—Rapport du ministre de la justice sur les, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.
- 17... BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT :—Rapport du bibliothécaire. (*Documents seulement.*)
- 18... DÉPENSES IMPRÉVUES :—Un état des paiements portés aux dépenses imprévuee, en vertu d'ordres en conseil, depuis le 1er juillet, jusqu'à date conformément à l'acte 46 Vic, chap. 2, cédule B. (*Documents seulement.*)
- 19... MISE A LA RETRAITE :—Un état faisant connaître les noms, etc., de chaque personne mise à la retraite, etc., en vertu de l'acte 46 Vic., ch. 8, sec. 15.
- 19a. Réponse (*partielle*); état indiquant séparément, pour chaque année depuis l'établissement de la caisse de retraite :—1. Le nombre de personnes placées sur la liste de l'année comme ayant droit aux bénéfices de l'acte. 2. Le nombre de personnes placées sur la liste de l'année comme ayant droit aux bénéfices de l'acte. 3. Le nombre de personnes qui se sont retirées pendant l'année avec une gratuité, en vertu de l'acte. 4. Le montant total versé à la caisse depuis l'origine par celles qui, pendant l'année, ont été mises à la retraite avec pension, ou qui se sont retirées avec une gratuité, faisant la différence entre celles dont la mise à la retraite a été occasionnée par l'abolition de la charge. 5. Le nombre de personnes sur la liste de l'année qui sont décédées, pendant leur service. 6. Le montant total versé à la caisse depuis l'origine par les personnes mortes, dans l'année, pendant leur service.

- N<sup>o</sup> 19b. MISE A LA RETRAIRE :—Réponse supplémentaire pour le temps écoulé depuis la période comprise dans l'ordre précédent. (*Documents seulement.*)
- 19c. Réponse à ordre; état du montant total versé à la caisse de retraite pendant son terme de service, par chacun de ceux qui ont été mis à la retraite durant l'année expirée le 31 décembre 1883. (*Documents seulement.*)
- 20... MANDATS DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL :—Un état des mandats spéciaux émis par le gouverneur général depuis la dernière session du parlement, conformément à l'acte 41 Vic., chapitre 7, clause 32, paragraphe 2, pour l'exercice 1882-83,—et un état semblable pour l'exercice 1883-84. (*Distribution seulement.*)
- 21... SUBVENTIONS :—Réponse à ordre; état de toutes sommes d'argent avancées par anticipation au gouvernement du Nouveau-Brunswick à compte de sa subvention, depuis le 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 21a. Réponse à ordre; état des sommes payées par le gouvernement du Canada à compte ou en paiement total des subventions votées aux différentes compagnies de chemins de fer mentionnées dans le chapitre 25 de la 46 Victoria (1883.)
- 21b. Réponse à adresse; copie de toute correspondance, etc., non encore produits, concernant l'octroi ou le paiement d'aucunes subventions aux chemins de fer, jusqu'à date.
- 21c. Réponse à adresse; état indiquant : 1<sup>o</sup> les noms des compagnies de chemin de fer qui ont fait des demandes au gouvernement ou au parlement du Canada, pour des subsides, depuis 1867 jusqu'à cette date; 2<sup>o</sup> les noms des chemins de fer à qui il a été accordé et payé des subsides par le gouvernement fédéral, depuis 1867 jusqu'à cette date; 3<sup>o</sup> les sommes payées à chacune des dites compagnies de chemin de fer depuis 1867 jusqu'à cette date; 4<sup>o</sup> la longueur des dits chemins de fer; 5<sup>o</sup> le nom de la province ou des provinces traversées par ces chemins de fer; 6<sup>o</sup> le montant originaire de l'hypothèque possédée par le Canada sur les propriétés de la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada; 7<sup>o</sup> copie de l'ordre en conseil opérant la radiation de cette hypothèque en faveur de la dite compagnie, la date de la dite radiation, et le montant des intérêts accrus sur cette dite créance à la date de la radiation; et 8<sup>o</sup> les sommes payées par le gouvernement du Canada, depuis 1867 jusqu'à cette date, pour prolonger le chemin de fer Intercolonial dans la cité d'Halifax. (*Pas imprimée.*)
- 21d. Réponse à adresse; copie de toute correspondance non encore produite, concernant les subventions ou octrois à la province du Manitoba, l'extension de ses limites, le territoire en contestation entre elle et l'Ontario, ses terres des écoles, les terres publiques dans la province et les questions de chemins de fer affectant la province.
- 21e. Réponse à adresse; copie de toute correspondance concernant la construction du tronçon de chemin de fer projeté entre Gravenhurst et Callander, ou l'octroi d'une subvention pour cet objet. (*Pas imprimée.*)
- 21f. Papiers concernant une aide à la province de Québec et autres provinces et les subventions de chemins de fer, comme suit :—Mémoire concernant la réclamation de Québec; Montréal à Saint-Jean et Halifax et Sydney; chemin de fer d'Irondale, Bancroft et Ottawa; chemin de fer de Jonction de Pontiac au Pacifique; chemin de fer d'Ottawa et de la vallée de la Gatineau; chemin de fer de Napanee et Tamworth; chemin de fer d'Érié et Huron; chemin de fer du Pacifique d'Ontario; chemin de fer de Kingston et Pembroke; chemin de fer et pont entre le chemin de fer de Jonction de l'Union Jacques-Cartier et la jonction de Saint-Martin; chemin de fer de Saint-Louis à Richibouctou; chemin de fer de Hopewell à Alma; chemin de fer de Saint-André à Lachine; chemin de fer des Grandes Piles au lac des Îles; chemin de fer des Comtés de l'Ouest, Annapolis à Digby; Baie des Chaleurs, de Caraqueet à Shippegan; Matapédia à Paspébiac; chemin de fer de la vallée du Miramichi; l'embranchement de l'Intercolonial entre la station de Derby et Indian Town. (*Documents seulement.*)
- 21g. Copie du contrat passé entre Sa Majesté la reine, agissant pour le Canada et représentée au dit contrat par l'honorable sir Charles Tupper, C. O. M. G., ministre des chemins de fer et canaux,—et la compagnie du chemin de fer de Jonction du Pacifique-Nord. (*Pas imprimée.*)

- N° 22... DÉPENSES DES COMMISSAIRES, ETC :—Réponse à ordre ; relevé détaillé, avec dates, des dépenses encourues par les divers membres du gouvernement, envoyés en Angleterre ou ailleurs, de la part du gouvernement, depuis le 16 septembre 1880 jusqu'à date. (*Pas imprimée.*)
- 22a. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 23... EMPLOYÉS DANS LES DISTRICTS MILITAIRES :—Réponse à ordre ; état donnant le nom de chaque officier et employé dans chaque district militaire, avec le salaire et la date de la nomination. (*Pas imprimée.*)
- 24... COUT DU TRANSPORT DES PRISONNIERS :—Réponse à ordre ; état faisant connaître ce qu'a coûté, par tête, le transport des prisonniers des prisons de comté aux pénitenciers, pendant les exercices 1880-81 et 1881-82. (*Pas imprimée.*)
- 25... TERRES FÉDÉRALES :—Réponse à ordre ; relevé du nombre total d'acres de terres publiques vendues pendant l'année 1882 ; du nombre de personnes auxquelles ces ventes ont été faites ; du prix moyen obtenu, et du prix total des ventes.
- 25a. Réponse (*partielle*) à adresse : 1° Copie de toute correspondance, etc., avec le commissaire des terres à Winnipeg ou autre agent des terres touchant le retrait des terres à concéder dans la zone d'un mille (*Mile Belt*), à titre de homestead et préemption, et la rouverture des dites terres pour concession à titre de homestead et préemption. 2° De toute correspondance, etc., concernant les réclamations des colons ou squatters sur les dites terres. 3° De toute correspondance, etc., concernant la vente de telles terres, etc. 4° De tous règlements relativement aux réclamations faites par les colons ou squatters sur telles terres. (*Pas imprimée.*)
- 25b. Réponse à ordre ; copie de tous règlements ou ordres non compris dans l'ordre de la dernière session, concernant la vente ou administration des terrains agricoles, miniers, à bois, à pâturage et des emplacements de ville. (*Pas imprimée.*)
- 25c. Réponse à ordre ; représentation adressée au gouvernement au sujet de la simplification du système adopté pour le transfert des terres du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 25d. Réponse à ordre ; copie de la correspondance, s'il en est, échangée entre le maire et le conseil de Winnipeg et le gouvernement, au sujet de l'octroi ou de la location, à la cité de Winnipeg, d'un terrain situé au fort Osborne, pour servir de parc public. (*Pas imprimée.*)
- 25e. Réponse à adresse ; copie de l'ordre en conseil réservant des terres à être octroyées à la compagnie agricole de la vallée de la Qu'Appelle. Aussi, toute correspondance touchant l'accomplissement des conditions stipulées dans le dit ordre et au transfert des colons établis sur les dites terres. (*Pas imprimée.*)
- 25f.. Réponse à ordre ; état indiquant le nombre total d'acres de terres publiques arpentées dans le Kéwatin, le Manitoba et le territoire du Nord-Ouest, pendant l'année 1883, et le coût de tel arpentage, par acre. (*Pas imprimée.*)
- 25g. Réponse à ordre ; état indiquant le nombre d'acres de terres publiques entrés comme homesteads et préemption pendant l'année 1883, le nombre de telles entrées, etc. (*Pas imprimée.*)
- 25h. Réponse à adresse (Sénat) ; indiquant tous les ordres en conseil passés depuis le 1er janvier 1882, avec la correspondance relative aux ventes des terres de l'artillerie dans la seigneurie de Sorel. (*Pas imprimée.*)
- 25i.. Réponse à ordre ; état des ventes de terres publiques dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest pendant l'année civile 1882. (*Pas imprimée.*)
- 25j. Réponse à ordre ; état faisant connaître le nombre total de demandes de concessions de terres pour fins de colonisation, conformément au projet n° 1 des règlements concernant les terres promulgués le 23 décembre 1881, dans lesquelles les conditions ont été remplies et des concessions ont été accordées, jusqu'au 1er janvier 1883. (*Documents seulement.*)
- 25k. Réponse à ordre ; état donnant le nombre total d'acres de terres publiques vendus pendant l'année 1883, le prix moyen obtenu par acre, et le produit total de telles ventes. Aussi, le nombre de demandes faites en confor-

mité des projets de colonisation nos 1 et 2 des règlements du 23 décembre 1881; le nombre d'acres accordés à chaque demande. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 25l. TERRE BÉDÉRADES :—Réponse à ordre; état du nombre d'acres ou milles carrés de terre boisée ou de fonds de bois vendus par le gouvernement depuis le 1er mars 1883, dans le district de la rivière à l'Arc ou dans les environs, dans le Nord-Ouest; donnant les noms des acheteurs et le prix payé, etc. (*Pas imprimée.*)
- 25m Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 25b. (*Pas imprimée.*)
- 25n. Réponse à ordre; copie de tous règlements promulgués au sujet de l'administration ou de la vente des terrains agricoles, miniers, à bois, à pâturage, et des emplacements de ville, depuis le 23 décembre 1881. (*Pas imprimée.*)
- 25o. Réponse à ordre; copie de tous rapports, non encore publiés, concernant le caractère et les ressources probables de la région traversée par le chemin de fer du Pacifique canadien, au nord des lacs Huron et Supérieur, et renfermant toutes les informations que possède le gouvernement sur la totalité du territoire compris entre les grands lacs et la côte sud de la baie d'Hudson. (*Pas imprimée.*)
- 25p. Réponse à ordre; copie de toutes demandes et état de toutes ventes ou locations de terrains houillers dans le Nord-Ouest, non compris dans la réponse déjà donnée, et les détails de toute conversion de location de terrains houillers en propriétés de biens-fonds libres; et un état des paiements effectués en vertu d'aucuns affermages ou d'aucunes ventes ou conversions. (*Pas imprimée.*)
- 25q. Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre la Société Provinciale, Agricole et Industrielle du Manitoba, la Chambre d'Agriculture du Manitoba, et le gouvernement, au sujet de l'octroi d'un terrain dans la cité de Winnipeg pour fins d'exposition. (*Pas imprimée.*)
- 25r. Réponse à ordre; état indiquant le nombre d'acres de terres publiques arpentées dans le Manitoba et le Territoire du Nord-Ouest pendant l'année 1883, et le coût par acre de tel arpentage. (*Pas imprimée.*)
- 25s. Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 25a. (*Pas imprimée.*)
- 25t. Réponse à adresse; copie de toute la correspondance avec des agents, défendant la concession à titre de homestead ou de préemption, de toutes les terres situées au sud de la ligne-mère du chemin de fer du Pacifique canadien; aussi, copie des règlements existants au sujet de la disposition des dites terres. (*Pas imprimée.*)
- 25u. Réponse à adresse; 1<sup>o</sup> copie de toute correspondance avec les agents du département, concernant le retrait des terres à concéder à titre de homestead et préemption, au sud du chemin de fer du Pacifique canadien. 2<sup>o</sup> De toute correspondance relative aux réclamations des colons ou squatters sur les dites terres. 3<sup>o</sup> De toute correspondance touchant la vente de telles terres à l'enchère. 4<sup>o</sup> De toutes ventes privées effectuées après le 1er janvier 1884, les conditions de vente et le prix obtenu. 5<sup>o</sup> De toute correspondance concernant la rouverture de telles terres pour concession à titre de homestead et préemption. (*Pas imprimée.*)
- 25v. Réponse à adresse; 1<sup>o</sup> copie de toute correspondance avec les agents du gouvernement touchant le retrait des terres à concéder à titre de homestead et préemption dans les lieux connus sous les noms de réserve de la ville de Regina, Moose-Jaw, et autres localités des territoires du Nord-Ouest, sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien, et touchant leur rouverture pour concession à titre de homestead et préemption, et les termes et conditions auxquels elles ont été ainsi rouvertes. 2<sup>o</sup> De toute correspondance relative aux réclamations des colons et squatters sur telles terres. 3<sup>o</sup> De toute correspondance touchant la vente de ces terres. 4<sup>o</sup> De tous règlements concernant les réclamations faites par les colons ou squatters sur telles terres. (*Pas imprimée.*)
- 25w. Réponse à ordre; état indiquant le nombre de baux passés pour location de terres à pâturages dans l'année 1883, le nom de chaque locataire, le nombre approximatif d'acres compris dans chaque bail, les conditions de chaque bail, le montant reçu et à recevoir sur chaque bail, et le nombre total d'acres loués, et la recette totale perçue pour ces locations pendant l'année. (*Distribution seulement.*)

- N<sup>o</sup> 26... COURS DE VICE-AMIRAUTÉ:—Réponse à adresse; relevé des sommes d'argent payées à titre d'émoluments au juge, au greffier et à l'huissier de la cour de vice-amirauté à Québec, et des sommes payées à chacun des officiers des cours de vice-amirauté à Halifax et Saint-Jean, respectivement. Aussi, un état indiquant le nombre de plaintes produites et de causes instruites dans les dites cours, respectivement, depuis le 1er juillet 1867 jusqu'à cette date. (*Distribution seulement.*)
- 26a. Réponse à adresse; copie de toutes dépêches du gouvernement impérial au sujet des cours de vice-amirauté au Canada qui n'ont pas encore été soumises, et du changement de procédure et de pratique dans ces cours. (*Pas imprimée.*)
- 27... PHARES:—Réponse à ordre; copie de toute correspondance, etc, concernant la construction d'un phare à la Pointe Westhaver, à l'entrée de l'anse Hubbard, dans le comté de Lunenburg, et de toutes instructions adressées au commandant du steamer *Newfield* ou à aucun autre officier du gouvernement au sujet de l'emplacement du dit phare et sous l'autorité desquelles ce fonctionnaire a agi le 10 juin 1882. Aussi, copie de l'arrangement conclu pour l'acquisition du terrain pour le dit phare par C. E. Kaulbach, écrivain, et M. P., au nom du gouvernement. (*Pas imprimée.*)
- 27a. PHARES:—Réponse à ordre; état détaillé des montants dépensés avec pièces justificatives depuis le 1er janvier 1880, pour réparations aux phares de l'île Pelée, la Longue Pointe et Rondeau; aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et John Corbett et William Grubb, ou toute autre personne au sujet du phare de l'île Pelée. (*Pas imprimé.*)
- 28... ARGENT DU GOUVERNEMENT EN DÉPÔT:—Réponse à ordre; état faisant connaître le montant d'argent déposé au crédit du gouvernement du Canada en date du 1er janvier 1884, ainsi que les noms des banques où ces dépôts ont été faits, et le montant déposé dans chaque banque respectivement; aussi le montant portant intérêt et le taux de l'intérêt, s'il en est, alloué pour ces dépôts, dans chaque cas. (*Distribution seulement.*)
- 29... RECETTES ET DÉPENSES:—Réponse à ordre; état détaillé des recettes et des dépenses imputables sur le fonds consolidé, du 1er juillet 1882 au 20 janvier 1883, et du 1er juillet 1883 au 20 janvier 1884. (*Distribution seulement.*)
- 29a. Réponse à ordre; état des recettes et dépenses imputables sur le fonds du revenu consolidé du Canada, jusqu'au 10 février, dans chacun des exercices fiscaux 1883 et 1884. (*Distribution seulement.*)
- 29b. Réponse (*partielle*) à ordre; état faisant connaître les recettes et dépenses imputables sur le fonds consolidé jusqu'au 20 mars 1883 et 1884, respectivement; aussi, un état des exportations et importations jusqu'au 1er mars de chacune des années 1883 et 1884, respectivement. (*Pas imprimée.*)
- 30... BOISSONS ENIVRANTES:—Réponse à ordre; état de tous les certificats pour liqueurs octroyés en vertu de l'Acte de 1878, par les médecins du comté de Halton, donnant le nom de chaque médecin, et spécifiant le nombre de certificats octroyés par chacun depuis le 1er mai jusqu'au 31 décembre 1882. (*Pas imprimée.*)
- 30a. Réponse à ordre; état indiquant la quantité de spiritueux importés, fabriqués et entrés pour la consommation au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1883, par provinces, avec les droits de douane et d'accise sur les dites liqueurs, et leur coût total. (*Pas imprimée.*)
- 30b. Réponse à adresse; copie de toute correspondance concernant l'importation de liqueurs dans les Territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 30c. Réponse; liqueurs vendues à des personnes dans le comté d'Halton, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, 41 Vict. chap. 16.
- 30d. Réponse à ordre; état de tous certificats accordés par les médecins en vertu de l'Acte de Tempérance de 1878, dans le comté de Prince, I. P. E., depuis la mise en vigueur de cet acte dans ce comté, indiquant les personnes qui ont accordé ces certificats, à qui ils ont été donnés, et leurs dates. (*Distribution seulement.*)
- 30e. Réponse à adresse; copie des jugements de la cour suprême du Canada, non encore soumis, sur la question du pouvoir législatif relatif à la réglementation de la vente des liqueurs enivrantes, et du jugement du comité judiciaire du Conseil privé dans la cause de *Hodge vs. La Reine* sur ce même sujet; aussi, copie des notes sténographiques des procédés pris devant le

comité, et de toute correspondance se rattachant à cette cause; et aussi, copie des notes sténographiques des procédés pris devant le comité dans la cause de Russell vs. La Reine. (*Documents seulement*)

- N° 30f.. BOISSONS ENIVRANTES:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et aucun des gouvernements des provinces touchant l'acte concernant la vente des liqueurs enivrantes, de 1883. (*Documents seulement*)
- 31... CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE:—Correspondance relative à la garantie par le gouvernement de l'intérêt sur le stock de la compagnie.
- 31a.. Résolution adoptée par la Chambre; rapport donnant des renseignements sur les matières relatives au chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'à la date la plus rapprochée:—1. Le choix de la route; 2. Le choix ou la réserve des terres; 3. Le paiement de deniers, subvention, avance, etc.; 4. La construction des embranchements; 5. Les taux de péages pour voyageurs et marchandises; 6. Sujets divers, construction de ponts, etc.; 7. (1) Transfert de la section de la Baie du Tonnerre à la compagnie, et fonctionnement; 7. (2) Evaluation du matériel roulant dont la compagnie doit prendre possession.
- 31b.. Copie des contrats pour le chemin de fer du Pacifique canadien conclus depuis la dernière session du Parlement. (*Documents seulement*.)
- 31c.. Papiers relatifs à une demande de la compagnie du chemin de fer du Pacifique pour l'avance, sur dépôt de garanties, d'une somme suffisante pour lui permettre de continuer ses travaux de construction. (*Documents seulement*.)
- 31d.. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE:—Réponse supplémentaire au n° 31a. (*Pas imprimée*.)
- 31e.. Copie de la correspondance échangée entre le département des Finances et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien au sujet des affaires de la compagnie, depuis la date du dernier rapport à la Chambre des Communes, lors de la dernière session. (*Documents seulement*.)
- 31f.. Etat concernant la compagnie:—Pages X à XV, pages 7 à 13 (annexe n° 3), et pages 152 à 154 inclusivement du rapport du département (annexe n° 9). Mémoire de M. Schreiber, du 2 février 1884, sur le tracé final. Mémoire de M. Schreiber, du 2 février 1884, sur les travaux non terminés. Profils 1 à 16, montrant les embranchements, la ligne principale et ses sections approuvées. Etat statistique requis par l'Acte refundu des chemins de fer. Rapport de paiements, etc. (*Documents seulement*.)
- 31g.. Etat contenant copie de tous contrats faits par la compagnie pour la construction d'aucune partie du chemin de fer. (*Documents seulement*.)
- 31g-1.. Réponse à adresse; copie de l'acte constitutif ou d'association d'une compagnie de construction appelée "The Northern American Constructing Company," et un état des noms des actionnaires ou des associés de la dite compagnie. (*Documents seulement*.)
- 31h.. Réponse à adresse; copie de tout mémoire officiel ou public de la compagnie concernant sa situation, etc., qui n'a pas encore été produit. (*Documents seulement*.)
- 31h-1.. Réponse à adresse; état indiquant le montant du stock de la compagnie souscrit antérieurement à l'autorisation de porter son capital social de \$25,000,000 à \$100,000,000 de piastres, etc. (*Documents seulement*.)
- 31i.. Réponse à adresse; rapports non encore déposés sur le bureau, concernant la garantie pour la compagnie et concernant toute modification projetée à cet arrangement. Aussi, concernant toutes subventions postales. (*Documents seulement*.)
- 31j.. Réponse à ordre; état contenant l'évaluation des sommes supplémentaires devant être payées aux entrepreneurs de la section B, ou à la compagnie à compte du contrat pour la construction, ou de tout arrangement subséquent. (*Pas imprimée*.)
- 31k.. Réponse à adresse; état indiquant le coût des premiers 40 milles à l'ouest de Callander construits par la compagnie. Paiements détaillés à la compagnie de construction en ce qui concerne la ligne à l'ouest de la jonction de Sulbury ou au delà. Le coût de tous travaux exécutés par la compa-



gnie sur cette section depuis l'annulation du contrat avec la compagnie de construction, jusqu'au 31 décembre 1883. Les noms des personnes avec lesquelles des contrats ont été passés pour l'exécution de tels travaux, et copie de leurs contrats. Mêmes détails pour ce qui concerne la ligne de Port-Arthur vers l'est; et état du coût de l'embranchement sur les Moulins d'Algoma. (*Documents seulement.*)

- N° 31k-1. CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE:—Réponse à adresse; état faisant connaître le nombre de milles construits par la compagnie de construction, et les paiements détaillés, à elle faits en ce qui concerne la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien à partir d'un point 45 milles à l'est de la Saskatchewan en se dirigeant vers l'ouest. Le coût, à la compagnie, de la ligne depuis le point ci-dessus jusqu'au sommet des Montagnes-Rocheuses. Le coût estimatif de l'achèvement de cette partie de la ligne du chemin de fer laissée inachevée entre Callander et Port-Arthur; et séparément, le coût de l'équipement de cette partie. Le coût estimatif de cette partie, par mille; et le coût de cette section de 100 milles reconnue si difficile à construire. Des états semblables pour l'achèvement de la partie laissée inachevée entre les Montagnes-Rocheuses et Kamloops. (*Documents seulement.*)
- 31k-2. Réponse à adresse; état faisant connaître le coût, par mille, du chemin de fer, pour les 615 milles à l'ouest de Winnipeg jusqu'à un point situé à 45 milles à l'est de la Saskatchewan. Les noms des entrepreneurs. Copie des contrats pour tels travaux, y compris le contrat de *Shepperd et Langdon.* (*Documents seulement.*)
- 31k-3. Réponse à adresse; état concernant la compagnie de construction *North American.* (*Documents seulement.*)
- 31k-4. Réponse à adresse; (1.) Un état du prix convenu par la compagnie pour l'achat de l'embranchement de Saint-Lin ou chemin de fer des Laurentides; (2.) Le stock de la compagnie des terres du Nord-Ouest canadien; (3.) Les garanties ou les propriétés du chemin de fer du Sud-Est; (4.) La charte de la compagnie de chemin de fer de l'Atlantique et du Nord-Ouest. (*Documents seulement.*)
- 31k-5. Réponse à adresse; état du prix net reçu par la compagnie pour chaque lot de dix millions de stock, formant ensemble les trente millions émis à un syndicat, etc.; aussi, un état indiquant la date et le taux auquel ont été pris les vingt millions restant du stock primitif de vingt-cinq millions, et le taux auquel ils ont été émis, et les dates de paiement des cinq millions de piastres payées à cette fin. (*Documents seulement.*)
- 31l. Réponse à adresse; correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et toute autre compagnie de chemin de fer concernant l'ouverture du chemin de fer Union-Jacques-Cartier. (*Documents seulement.*)
- 31m. Réponse supplémentaire au n° 31k-5. (*Documents seulement.*)
- 31n. Réponse supplémentaire au n° 31k-4. (*Documents seulement.*)
- 31o. Réponse supplémentaire au n° 31k-3. (*Documents seulement.*)
- 31p. Réponse à ordre; carte ou cartes montrant le tracé du chemin de fer et de ses embranchements jusqu'ou il a été approuvé ou construit; les terres mises en réserve et les terres demandées mais non encore mises en réserve. (*Pas imprimée.*)
- 31q. Réponse à adresse; copie de toute convention intervenue entre le gouvernement et les entrepreneurs de la section B au sujet du transfert du contrat et de tous ordres en conseil mettant à effet telle convention. (*Documents seulement.*)
31. Réponse à adresse; copie d'un mémoire à Son Excellence en conseil signé par Frank Moberly et W. A. McCallum, au nom des habitants de Neebing, demandant de l'aide au sujet de leur boni à la compagnie du chemin de fer de Prince-Arthur's Landing et Kaministiquia. (*Pas imprimée.*)
- 31a. Réponse à adresse; copie de toute correspondance entre le gouvernement et la compagnie au sujet de l'immigration au Manitoba et au Nord-Ouest, et un état faisant connaître le montant dépensé par la compagnie pour encourager cette immigration. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 31f... CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE:—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance concernant les remises à être faites aux fabricants canadiens de certains articles nécessaires à la compagnie du chemin de fer ; de toute demande faite pour telle remise et de toute correspondance à ce sujet ; un état des calculs qui ont servi de base à ces remises, et une évaluation détaillée des sommes probables à être soldées par le trésor pour chaque classe d'articles, en supposant qu'ils aient été fabriqués au Canada en quantité suffisante pour satisfaire aux besoins de la compagnie, et du pourcentage des remises, *ad valorem*, sur chaque classe de ces articles. (*Documents seulement.*)
- 31u... Réponse à adresse ; état indiquant les noms de tous actionnaires de la compagnie et le montant d'actions en possession de chacun des dits actionnaires à chacune des dates suivantes, savoir : les 14, 21 et 28 octobre, et le 4 novembre 1883. (*Documents seulement.*)
- 31v... Réponse à adresse ; 1. Etat détaillé de la dépense faite en rapport avec le chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa ; 2. Un état détaillé complet du montant de \$473,000, ou environ, porté à titre d'avances diverses, voitures, contre-crances et autres matières ; 3. Un état détaillé des paiements à compte de l'intérêt sur le stock de la compagnie ; Copie de tous rapports, etc., sur lesquels ont été basées les estimations de la compagnie et de M. Schreiber concernant le coût du parachèvement du chemin de fer. (*Documents seulement.*)
- 31w... Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 31k—2. (*Documents seulement.*)
- 31x... Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 31k—1. (*Documents seulement.*)
- 31y... Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 31k. (*Documents seulement.*)
- 31z... Réponse à adresse ; Copie de tous papiers ayant trait à tous paiements ou avances faits, à quelque titre que ce soit, à la compagnie, et qui ne sont pas compris dans les états déjà soumis. (*Documents seulement.*)
- 31aa... Papiers relatifs aux arbitrages résultant de réclamations au sujet de la construction de certaines sections du chemin de fer. (*Documents seulement.*)
- 31bb... Copies des lettres de MM. Manning, McDonald et Cie, du 7 janvier au 24 février 1884, respectivement. (*Documents seulement.*)

MATIÈRES DU VOLUME N<sup>o</sup> 10.

- 32... BANQUES :—Liste des actionnaires des banques canadiennes pour l'année 1883.
- 33... SERVICE CIVIL :—Etat (Sénat) des noms et salaires, etc., des employés du service civil, aussi des officiers de l'état-major payé des officiers de milice, des officiers du Sénat et de la Chambre des Communes. (*Documents seulement.*)
- 33a... Etat (Sénat) donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil pendant les six mois expirés le 31 décembre 1883, et spécifiant la charge à laquelle chacune d'elles a été nommée ou promue. (*Documents seulement.*)
- 33b... Rapport du Bureau des Examineurs du Service Civil pour l'année 1883.
- 34... GARANTIES ET SÉCURITÉS :—Etat détaillé des garanties et sécurités enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 35... ACCIDENTS SUR LES CHEMINS DE FER CANADIENS :—Réponse à ordre ; état faisant connaître tous les accidents arrivés sur les divers chemins de fer en Canada pendant les trois dernières années expirées le 31 décembre 1882, et un relevé séparé pour chaque voie ferrée, etc. (*Pas imprimée.*)
- 36... AGRICULTURE :—Réponse à ordre ; état indiquant la valeur des instruments aratoires, voitures, wagons, etc., sur laquelle ont été basés les nouveaux droits spécifiques projetés, etc. ; aussi, un état des valeurs qui ont servi de base aux calculs des droits projetés sur les articles que l'on se propose de frapper d'un droit spécifique ou spécifique et *ad valorem* combinés, en vertu des résolutions du tarif déposées sur le bureau. (*Pas imprimée.*)
- 36a... Etat (*partiel*) de toutes les dépenses faites par le comité nommé durant la session de 1882, pour s'enquérir de l'opération du tarif sur les intérêts agricoles de la Puissance, et de faire rapport à ce sujet. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 36b. AGRICULTURE:—Réponse à ordre; copie de toute pétition au ministre de l'Agriculture, demandant que l'on accorde des prix pour les meilleurs essais sur l'industrie agricole et les arts mécaniques, et que l'on fasse circuler chez les cultivateurs et les artisans ces essais. (*Pas imprimée.*)
- 36c. Rapport sur les statistiques agricoles du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest, pour l'année 1883. (*Pas imprimé.*)
- 37... PONT DUFFERIN, OTTAWA:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance, etc., touchant la remise du droit sur le fer importé pour la construction du pont Dufferin, en 1873. (*Pas imprimée.*)
- 38... STATUTS FÉDÉRAUX:—Rapport officiel de la distribution des statuts de la Puissance du Canada, 46 Vic., 1883. (*Pas imprimé.*)
- 38a. Rapport des commissaires chargés de refondre et reviser les Statuts du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 39... EMPRUNTS CANADIENS:—Réponse à ordre; copie de tous ordres et avis administratifs au sujet de l'emprunt canadien projeté de quatre millions. (*Pas imprimée.*)
- 39a. Réponse à adresse; copie de tous papiers, etc., concernant la mission du ministre des Finances en Angleterre, en 1883, dans le but de prendre des arrangements pour l'émission d'un nouvel emprunt. (*Pas imprimée.*)
- 40... BANQUE D'ÉCHANGE DU CANADA:—Réponse à adresse; état détaillé du compte du gouvernement du Canada avec la Banque, et copie de toute correspondance et de tous télégrammes, ordres en conseil, obligations ou autres garanties concernant tous tels dépôts ou retraits. (*Pas imprimée.*)
- 41... RECENSEMENT ET STATISTIQUE:—Rapport en conformité avec la clause 25 de "l'Acte concernant le recensement et la statistique." (*Pas imprimé.*)
- 42... RAPPORTS DE LA SESSION, DÉPENSES RELATIVES AUX:—Réponse à ordre; relevé de la somme dépensée chaque année, depuis le changement du système, par chaque département, à même la somme ronde votée pour les rapports de la session. (*Pas imprimée.*)
- 43... LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE:—Réponse à ordre; état détaillé, concernant l'emploi des sommes de \$5,000 et \$2,688.74, payées au *Courrier de Saint-Hyacinthe*; aussi, pour détails de même nature touchant l'emploi de \$3,239.20, pour la publication des procédés de la Société Royale. (*Pas imprimée.*)
- 44... D. D'AMOUR, DESTITUTION DE:—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil, relativement à la destitution de David d'Amour, ci-devant capitaine du phare flottant de l'Isle Rouge. (*Pas imprimée.*)
- 45... STEAMERS FÉDÉRAUX:—Réponse à ordre; copie du rapport du capitaine Scott, de la marine royale, et de ses assesseurs, sur la perte du steamer *Princess Louise*. (*Distribution seulement.*)
- 45a. Réponse à ordre; copie du contrat, etc., passé par le gouvernement avec Jotham O'Brien pour la construction du steamer *Princess Louise*; copie de tous ordres, etc., concernant le remorquage du dit steamer de Maccan à Halifax, et de tous contrats, etc., relatifs à l'obtention et à la construction de machines pour le dit steamer. (*Pas imprimée.*)
- 45b. Réponse à ordre; copie de tous rapports faits par les inspecteurs de bateaux à vapeur sur les coques et machines des steamers *St. Lawrence*, *Prince of Wales* et *Northern Light*, depuis la nomination des inspecteurs, et de toute correspondance, concernant la cessation du transport des voyageurs et des marchandises par les deux premiers de ces steamers pendant la dernière saison, ou concernant l'emploi du *Northern Light* et du *Napoléon III* en leur lieu et place. Aussi, copie de tous certificats donnés par les dits inspecteurs à chacun des dits steamers *Northern Light* et *Napoléon III*. Aussi, copie de toute correspondance, se rapportant à la condition du *Northern Light* ou aux réparations qui lui ont été faites à Pictou l'été dernier. (*Distribution seulement.*)
- 45c. Réponse à ordre; état donnant les noms des différentes personnes qui ont envoyé des soumissions pour la construction d'un steamer pour remplacer le *Princess Louise*, et le nom de la personne à qui le contrat a été donné; aussi, copie du devis fourni aux personnes qui ont présenté des soumissions. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 45*d*. STEAMERS FÉDÉRAUX :—Réponse à ordre ; état détaillé du montant payé à M. Jotham O'Brien sur son contrat pour la construction du steamer *Princess Louise* ; aussi, copie de tous certificats sur le visa desquels les dits montants ou partie d'iceux ont été payés. (*Pas imprimée*)
- 45*e*. Réponse (*partielle*) à adresse ; copie de toute correspondance concernant une allocation pour le service d'hiver fait sur le Saint-Laurent entre la Malbaie et la Rivière-Ouelle par le vapeur *Fulger*, et aussi un état des sommes payées ou à être payées par le gouvernement fédéral à cette fin. (*Pas imprimée.*)
- 46... EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS :—Réponse à ordre ; état des exportations et importations, du 1<sup>er</sup> juillet 1882 au 1<sup>er</sup> janvier 1883, et du 1<sup>er</sup> juillet 1883 au 1<sup>er</sup> janvier 1884, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. (*Distribution seulement.*)
- 47... JACQUES, JAMES H, ET KEARNEY, CHARLES :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet de la nomination de James H. Jacques et Charles Kearney, du comté de Carleton, N.-B., à des emplois dans le service civil du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 47*a*. Réponse supplémentaire au précédent. (*Pas imprimée.*)
- 48... REMISES DE DROITS :—Réponse à ordre ; copie de tous mémoires, etc., demandant un drawback sur les sucres raffinés en Canada et exportés en pays étrangers ; aussi, copie de tous règlements faits au sujet de tel drawback. (*Pas imprimée.*)
- 48*a*. Réponse à ordre ; état faisant connaître toutes les demandes faites pour drawbacks sur les matériaux employés pour la construction des navires, pendant l'année expirée le 30 juin 1883 ; et aussi, pendant les six mois expirés le 31 décembre 1883, donnant le nom de la personne qui a fait la demande. (*Distribution seulement.*)
- 48*b*. Réponse à ordre ; état de toutes réclamations faites pour remises de droits sur articles fabriqués pour l'exportation (non comprises dans le dernier état soumis à cette Chambre), donnant le nom de toutes les personnes qui ont présenté une demande, etc. (*Distribution seulement.*)
- 48*c*. Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 48. (*Pas imprimée.*)
- 48*d*. Réponse à ordre ; état indiquant le montant payé pour remises de droits sur la toile à voiles pour navires et bateaux-pêcheurs ; à qui ils ont été payés, etc. (*Distribution seulement.*)
- 49... DUSTAN, M., RÉCLAMATIONS DE :—Réponse à adresse ; copie de la correspondance concernant la réclamation de M. Dustan, de Halifax, pour remise de droits sur machines destinées à une raffinerie de sucre. (*Pas imprimée.*)
- 49*a*. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 50... PERMIS POUR COUPER DU BOIS.—Réponse à adresse ; copie de tous les ordres en conseil relatifs à l'octroi de permis pour couper du bois sur les terres des sauvages, dans la province d'Ontario, depuis janvier 1875 jusqu'à présent. (*Distribution seulement.*)
- 50*a*. Réponse à ordre ; état indiquant le nombre total de licences ou permis pour la coupe du bois demandés et accordés ou refusés, jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1883, etc. (*Distribution seulement.*)
- 50*b*. Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., au sujet de l'annulation et de la suspension des licences pour couper du bois sur les terres des sauvages près de Fort-William, sur la réserve de Fort-William. (*Pas imprimée.*)
- 50*c*. Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 50*a*. (*Pas imprimée.*)
- 51... FERMES D'APPROVISIONNEMENTS ET FERMES POUR L'INSTRUCTION DES SAUVAGES :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de fermes d'approvisionnement et de fermes pour l'instruction des sauvages qui ont été abandonnées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1882 ; l'emplacement, etc., le motif de l'abandon ; aussi, le rapport de T. P. Wadsworth, inspecteur des agences et fermes des sauvages, pour 1883, ou tout rapport supplémentaire fait par lui. (*Pas imprimée.*)
- 52... ÎLE LA CLOCHE, ETC. :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance échangée entre les gouvernements d'Ontario et du Canada touchant la vente de l'île La Cloche, près la baie Georgienne ou les îles aux Canards, et touchant les droits respectifs de ces gouvernements sur les îles situées dans ces parages.

## MATIERES DU VOLUME N° 11.

- N° 53... CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée postérieurement au 6 mars 1883, entre le gouvernement local de la Nouvelle-Ecosse et le département des chemins de fer et canaux concernant des questions de chemins de fer dans cette province.
- 53a. Réponse supplémentaire à la précédente.
- 53b. Réponse à ordre; état du revenu et des frais d'exploitation du, pendant les six mois de l'année expirée le 31 décembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 53c. Réponse à ordre; état des accidents, depuis le 1er mars 1883 jusqu'au 1er janvier 1884, avec les causes respectives (*Pas imprimée.*)
- 53d. Réponse à ordre; état indiquant en milles la longueur du chemin de fer Intercolonial entre la Rivière-du-Loup et Moncton, et le coût primitif de sa construction. Aussi la longueur du dit chemin entre les limites du Nouveau-Brunswick et Truro, et son coût. le matériel roulant non compris. (*Pas imprimée.*)
- 53e. Réponse à ordre; état indiquant les noms des différents employés supérieurs au service du gouvernement sur le chemin de fer Intercolonial. (*Pas imprimée.*)
- 53f. Réponse à ordre; état donnant le nombre de jours, avec dates, pendant lesquels le bureau des commissaires de l'Intercolonial a siégé à partir du 1er janvier 1883 jusqu'au 31 janvier 1884; combien de fois chaque membre a été absent des séances, l'allocation mensuelle payée à chaque membre du bureau, et le montant total payé à chacun pendant la période susmentionnée. Aussi, les dates auxquelles des séances ont été tenues en dehors d'Ottawa, et où elles ont été tenues. (*Pas imprimée.*)
- 53g. Réponse à ordre; état du montant des sommes perçues par la vente des bâtiments sur le chemin de fer Intercolonial, depuis Hadlow jusqu'à la Rivière-du-Loup, inclusivement; par qui vendus, le nom de l'acheteur et le prix payé pour chaque bâtiment. (*Pas imprimée.*)
- 53h. Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée avec les commissaires de l'Intercolonial, et un état des questions qui leur ont été soumises subséquentement à la période comprise dans la réponse à une adresse de la dernière session. (*Pas imprimée.*)
- 53i. Réponse à adresse; copie des arrangements intervenus entre le gouvernement du Canada et la compagnie du chemin de fer Québec-Central, par lesquels cette dernière compagnie a le droit de voie sur cette partie du chemin de fer Intercolonial connue sous le nom d'embranchement de Saint-Charles. (*Pas imprimée.*)
- 53j. Réponse à adresse; copie de toute correspondance non encore produite, échangée entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick concernant une balance réclamée par ce dernier comme lui étant due, sur cette partie du chemin de fer Intercolonial connue sous le nom de Prolongement vers l'Est, depuis mai 1876. (*Pas imprimée.*)
- 53k. CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL:—Réponse à ordre; état indiquant la quantité de matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement. (*Pas imprimée.*)
- 53l. Réponse à ordre; état comparatif indiquant les noms des fonctionnaires employés sur l'Intercolonial et le chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard, dans les bureaux du surintendant du service de la voie, les départements des machines et du matériel, et de la comptabilité. Aussi les noms des chefs de trains, ingénieurs-mécaniciens et chefs de gares sur les dites lignes. (*Pas imprimée.*)
- 53m. Copie des ordres en conseil nommant trois commissaires pour faire une enquête et présenter un rapport sur les réclamations résultant de la construction de l'Intercolonial, etc. (*Documents seulement.*)
- 53n. Rapports spéciaux des commissaires au sujet des réclamations de Neilson et McGaw, Duncan Macdonald, Frédéric Turgeon, Andrew Johnson et Cie, Alexander McDonnell et Cie, Ebenezer Hicks et Cie, Donald Fraser

et Cie, McBean et Robinson, Martin Murphy, Starr et De Wolf, E. A. Jones et Cie, J. M. Blaikie, John Russell et Alphonse Matte, R. H. McGreevy, et Smith et Pitblado. (*Documents seulement.*)

- N<sup>o</sup> 530. CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL:—Réponse à ordre; état indiquant le nombre de passes données sur le chemin de fer depuis le 1er janvier 1874 jusqu'au 1er janvier 1884, chaque année, par qui données, et à qui. (*Pas imprimée.*)
- 57p. Réponse à adresse (Sénat); relevé indiquant le nombre de passes gratuites sur le chemin de fer Intercolonial et sur celui de l'Île du Prince-Edouard, ou sur quelque partie ou section de leurs parcours, qui ont été accordées entre le 1er janvier 1874 et le trente et un décembre 1883, à des personnes n'étant point des agents ou des ouvriers employés au service de ces chemins, avec mention des personnes qui ont reçu les dites passes. (*Pas imprimée.*)
- 54... INSPECTION DU HARENG DE TERRENEUVE:—Réponse à adresse; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de Terre-Neuve et celui du Canada, au sujet de l'inspection au Canada du hareng saumur de Terre-Neuve importé au Canada; état faisant connaître la quantité de hareng de Terre-Neuve importé dans divers ports du Canada en 1883, et le nombre de barils et de demi-barils de poisson qui ont été soumis à l'inspection officielle, et le résultat de telle inspection.
- 55... COMPAGNIE ANGLO-CANADIENNE DE PRÊT ET DE PLACEMENTS:—Etat des affaires de la compagnie, à la date du 31 décembre 1883, et une liste des actionnaires de la dite compagnie. (*Pas imprimée.*)
- 56... COMPTES DE L'ONTARIO ET DE QUÉBEC AVEC LE CANADA:—Réponse à adresse; copie des relevés transmis aux autorités de l'Ontario et de Québec au sujet de leurs comptes avec le Canada; et de tous ordres en conseil etc., s'y rattachant.
- 57... CHABOT, CHARLES, REQUÊTE DE:—Réponse à adresse; copie de la plainte ou requête de Charles Chabot, de Saint-Charles-de-Bellechasse, cultivateur, soumise aux arbitres fédéraux, avec copie de tout le dossier qui s'en est suivi devant les dits arbitres. (*Pas imprimée.*)
- 58... CHABOT, LOUIS, REQUÊTE DE:—Réponse à adresse; copie de la plainte ou requête de Louis Chabot, de Saint-Charles-de-Bellechasse, cultivateur, soumise aux arbitres fédéraux, avec copie de tout le dossier qui s'en est suivi devant les dits arbitres. (*Pas imprimée.*)
- 59... GOSSELIN, E., REQUÊTE DE:—Réponse à adresse; copie de la plainte ou requête d'Eugène Gosselin, de Saint-Charles-de-Bellechasse, cultivateur, soumise aux arbitres de la Puissance, avec copie de tout le dossier qui s'en est suivi devant les dits arbitres. (*Pas imprimée.*)
- 60... FRAUDES PRATIQUÉES EN DOUANE DANS L'EXPORTATION DU BLÉ OU DE LA FARINE:—Réponse à ordre; copie de toute correspondance non encore produite concernant les fraudes pratiquées en douane dans l'exportation de la farine ou du blé du Canada, en acquit des obligations données pour l'importation de la farine ou du blé des États-Unis. (*Pas imprimée.*)
- 61... DROITS SUR LE GRAIN, LE CHARBON, ETC.:—Réponse à ordre; copie de tous mémoires concernant l'abolition des droits sur les grains, la farine et le charbon, pendant l'année 1882, et subséquemment. (*Pas imprimée.*)
- 61a. Réponse à ordre; copie de tous documents se rapportant à l'abolition des droits sur le bois de service importé dans la province du Manitoba; aussi, un état de la quantité de bois importé dans la province du Manitoba et les droits payés sur ce bois pendant les années 1880-81 et 82. (*Pas imprimée.*)
- 61b. Réponse à ordre; relevé de la quantité et de la valeur du blé et de la farine de blé (séparément) importés des États-Unis et entrés pour la consommation, et du droit perçu sur ces importations pendant les six mois expirant le 31 décembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 62... MCGILLIVRAY, ARCHIBALD:—Réponse à ordre; copie de toute correspondance touchant la vacance causée depuis la dernière session à Morristown, N.-E., par le décès d'Archibald McGillivray, douanier dans cette localité, et son remplacement. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 63... BLÉ, FARINE, MAÏS ET FARINE DE MAÏS :—Réponse à ordre ; état donnant la quantité et la valeur du blé et de la farine, du maïs et de la farine de maïs, importées dans les diverses provinces du Canada, et celle exportée dans les dites provinces pendant les cinq mois expirés le 30 novembre et pendant le mois de décembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 64... HOUILLE :—Réponse à adresse ; copie de tous règlements ou ordres du gouvernement des Etats-Unis, permettant que la houille de la Nouvelle-Ecosse importée dans les ports américains soit employée par les steamers sans payer de droits. (*Pas imprimée.*)
- 64a. Réponse à ordre ; état complet de toute la houille déclarée à l'entrepôt ou pour l'exportation, pendant les années expirées le 30 juin 1882 et 1883 (*Pas imprimée.*)
- 64b. Réponse à ordre (Sénat) ; état du nombre de tonnes de charbon transporté par le chemin de fer Intercolonial des différents points le long de la ligne pendant l'année 1883, indiquant le lieu où il a été livré et le coût du fret ; et aussi, le nombre de tonnes de charbon expédiées de la Nouvelle-Ecosse par steamers et voiliers aux divers ports du Canada. (*Pas imprimée.*)
- 65... PÊCHE AUX MARSOUNS, RIVIÈRE-OUELLE :—Réponse à ordre ; copie de tous rapports, correspondance ou documents relatifs à la pêche aux marsouin de la Rivière-Ouelle, comté de Kamouraska. (*Pas imprimée.*)
- 66... PÊCHES :—Réponse à ordre ; état indiquant le nom, etc., de chaque navire ayant reçu une prime d'encouragement pendant les années 1882 et 1883 ; aussi le nom des navires qui ont demandé cette prime, et auxquels elle a été refusée, et le motif de tel refus. (*Distribution seulement.*)
- 66a. Réponse à ordre ; état de tous les règlements maintenant en vigueur, d'après les dispositions de l'Acte des pêcheries défendant la pêche dans la province d'Ontario. (*Pas imprimée.*)
- 66b. Réponse à adresse (Sénat) ; état indiquant le nombre de licences émises pendant les années 1881, 1882, 1883 et 1884, pour la pêche au saumon entre la Malbaie et la rivière au Canada, sur la côte nord du fleuve Saint-Laurent, les noms des personnes qui ont obtenu ces licences, et les droits payés pour chaque licence ; aussi copie de toute correspondance, etc., sur ce sujet. (*Pas imprimée.*)
- 67... RÉCIPROCITÉ COMMERCIALE AVEC LE BRÉSIL, LES ANTILLES ET LE MEXIQUE :—Réponse à adresse ; copie de la correspondance et des documents concernant les conventions de réciprocité commerciale intervenues entre le gouvernement brésilien, les différentes autorités administratives dans les Antilles, soit anglaises soit étrangères, et le Mexique, d'une part, et le Canada, d'autre part ; un état faisant connaître le tarif douanier qui régit les importations et exportations de ces pays ; les quantités des divers articles manufacturés ou non-manufacturés exportés du Canada en ces divers pays, et importés de ces pays en Canada, pendant la dernière décade ; et copie des traités commerciaux, s'il en est, conclus entre aucuns de ces pays et la Grande-Bretagne
- 67a. TRAITÉ DE WASHINGTON, CLAUSES RELATIVES AUX PÊCHERIES :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., concernant la dénonciation, par le gouvernement des Etats-Unis, des clauses du traité de Washington relatives aux pêcheries, ou ayant trait à toutes négociations qui ont pu être entamées ou à toutes démarches faites par le gouvernement du Canada au sujet de l'usage des pêcheries canadiennes par les pêcheurs américains, en vue de l'expiration prochaine des dites clauses.
- 68... TARIF DU FRET, FRAIS SUR LES :—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil au sujet de la question du droit sur les tarifs du fret. (*Pas imprimée.*)
- 69... LOIS ET RÈGLEMENTS DOUANIERS :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et aucun membre ou officier de l'association nationale des distillateurs des Etats-Unis, concernant la modification des lois et règlements douaniers actuellement en vigueur au Canada ; aussi, copie de tous ordres en conseil à ce sujet. (*Pas imprimée.*)
- 69a. Réponse à adresse ; copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et celui des Etats-Unis, et le ministre de l'Angleterre à Washington, concernant les droits de douane excessifs perçus sur le foin récolté au Canada et exporté de ce pays aux Etats-Unis, et la remise de ces droits. (*Distribution seulement.*)

- N° 70... **RÉCLAMATIONS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC** :—Réponse à adresse ; copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Québec, au sujet des réclamations de la province de Québec contre le Canada.
- 71... **AMENDES ET SAISIES À DES PORTS DOUANIERS** :—Réponse à ordre ; état faisant connaître le nombre de saisies opérées à chacun des ports douaniers du Canada pendant l'exercice 1882-83, et aussi pendant les six mois expirés le 31 décembre 1883 ; le chiffre des amendes perçues, et la manière dont on en a disposé, etc. (*Distribution seulement*)
- 71a. Réponse à ordre ; copie de la correspondance, etc., concernant la saisie de barils à huile de charbon à Sandwich, Windsor et Walkerville. (*Pas imprimée.*)
- 71b. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance qui a rapport à la saisie du tabac du brick *Adeline* et de l'enquête qui a été faite du 17 au 21 mai 1881, à la demande de MM. Lemesurier et fils, au sujet de la dite saisie. (*Pas imprimée.*)
- 72... **ILES LOUÉES DANS LE LAC ONTARIO ET LE SAINT-LAURENT** :—Réponse à ordre ; état donnant le nom et la situation des îles louées dans le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent. (*Pas imprimée.*)
- 73... **MOUTURE EN ENTREPÔT** :—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil, etc., non encore produits, concernant la mouture en entrepôt, ou des règlements pour la mouture en entrepôt ou pour l'importation du blé ou de la farine de provenance ou de manufacture des États-Unis ; aussi, copie de toute correspondance au sujet du transport du blé du Canada aux États-Unis ou à travers leur territoire, et de tous règlements des autorités douanières des États-Unis touchant tel transport. (*Pas imprimée*)
- 74... **INDIAN HARBOUR, N.-E., BRISE-LAMES D'** :—Réponse à ordre ; copie de tous papiers, etc., concernant la construction d'un brise-lames à Indian Harbour, comté de Guysborough, N.-E. (*Pas imprimée.*)
- 75... **PRIME D'ENCOURAGEMENT POUR LA FABRICATION DU FER** :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance touchant la prime d'encouragement pour la fabrication du fer. (*Pas imprimée.*)
- 76... **HAUT COMMISSAIRE** :—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil, correspondance, etc., touchant la nomination du présent haut commissaire du Canada à Londres, l'accomplissement des fonctions du ministre des chemins de fer pendant son séjour en Angleterre comme haut commissaire, et l'accomplissement des devoirs du haut commissaire pendant son séjour en Canada comme ministre des chemins de fer. (*Distribution seulement.*)
- 76a. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance, non encore produite, relative à tous paiements, réclamations ou allocations, pour quelques comptes que ce soit, se rattachant à la charge de haut commissaire ; aussi, des relevés séparés et détaillés donnant les dates et montants de tous soldes de tels comptes se rapportant à la dite charge pendant qu'elle était exercée par sir A. T. Galt et le titulaire actuel, respectivement, et une évaluation détaillée de toutes sommes payables pour tels comptes jusqu'à date et non encore soldés. Aussi, copie de toute correspondance concernant la location d'une résidence pour le haut commissaire. (*Distribution seulement.*)
- 76b. Réponse supplémentaire au n° 76. (*Pas imprimée.*)
- 76c. Réponse à ordre ; copie de tous rapports du haut commissaire non encore produits, concernant l'immigration au Canada. (*Distribution seulement.*)
- 76d. Réponse supplémentaire au n° 76. (*Pas imprimée.*)
- 76e... **HAUT COMMISSAIRE** :—Réponse à ordre ; copie de la lettre du ministre de l'agriculture, en date du 5 juillet, et de tout câblegramme adressé au haut commissaire, attirant son attention sur la grande demande d'immigrants de la classe ouvrière au Canada, et l'informant que les demandes n'ont pu être satisfaites en dépit de l'immigration considérable qui a eu lieu. Aussi, copie de toutes circulaires spéciales publiées par les compagnies de steamers, citant les câblegrammes du ministre, sur la demande du haut commissaire. Aussi, copie des extraits des journaux de Londres à ce sujet, transmis par le haut commissaire. Au si, copie de tous câblegrammes et extraits de journaux canadiens transmis du Canada en Angleterre, et de toute correspondance qu'il est possible d'obtenir au sujet de la demande de main-d'œuvre en ce pays. (*Pas imprimée.*)



- N<sup>o</sup> 77... SERMENTS REQUIS DES GOUVERNEURS :—Réponse à ordre ; copie du serment ou des serments requis des lieutenants-gouverneurs de la province de Québec et que prêtent ceux-ci avant d'entrer dans l'exercice de leurs devoirs. (*Documents seulement.*)
- 77a. Réponse à adresse ; copie de la commission nommant Son Excellence le gouverneur-général du Canada ; du serment ou des serments requis ; des instructions accompagnant la commission, etc. (*Documents seulement.*)
- 77b. Réponse à adresse ; copie des commissions nommant les divers lieutenants-gouverneurs de la province de Québec, savoir : Sir Narcisse Fortunat Belleau, René Edouard Caron, Luc Letellier de St-Just, et Son Honneur Théodore Robitaille ; du serment ou des serments requis par la loi ; et des instructions accompagnant les commissions respectives, etc. (*Documents seulement.*)
- 78... DÉSERTEURS DE L'ARMÉE DES ETATS-UNIS :—Réponse à adresse ; copie de tous documents, etc., concernant l'arrestation, sur le territoire canadien, par un détachement de soldats des Etats-Unis, de Henry Watson, que l'on prétend avoir été ci-devant domicilié dans la province de la Nouvelle-Ecosse, et de Franklin Switzer, que l'on prétend avoir été ci-devant domicilié à Kingston, Ontario, et d'une personne surnommée Ellsworth, que l'on avait représenté comme déserteurs de l'armée des Etats-Unis. (*Pas imprimée.*)
- 79... SAUVAGES :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, etc., concernant la fermeture du bureau de l'agent des sauvages à Toronto et son transfert à Ottawa ; aussi, un état faisant connaître les noms de toutes personnes nommées depuis pour remplir les fonctions antérieurement remplies par l'agence de Toronto ; les sommes d'argent payées aux sauvages par chacune d'elles, le nombre de familles dans chaque agence, etc. (*Pas imprimée.*)
- 79a. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance échangée entre le surintendant des affaires des sauvages dans la Colombie-Britannique, ou aucune autre personne, et le gouvernement fédéral, au sujet des troubles récents avec les sauvages à Métlakatla et Fort-Simpson. (*Pas imprimée.*)
- 80... DIVISIONS ÉLECTORALES DU MANITOBA :—Réponse à ordre ; état indiquant les bornes et limites de chacune des divisions électorales du Manitoba telles que représentées dans cette Chambre ; aussi, les candidats heureux, et dans les cas de contestation, le nombre de votes données à chacun. (*Pas imprimée.*)
- 81... CHEMIN DE FER D'ESQUIMALT A NANAIMO :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance non encore soumise à la Chambre, échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie Anglaise, au sujet de la construction du chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. (*Distribution seulement.*)
- 82... FERME N<sup>o</sup> 20, SUR LE RUISSEAU DU POISSON :—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil, etc., concernant la vente de la ferme n<sup>o</sup> 20, sur le ruisseau du Poisson, près Calgary. Aussi, un état donnant : 1. Le nombre d'acres en culture sur la dite ferme à l'époque de la vente. 2. Les bâtiments et leur coût. 3. Toutes demandes faites pour l'achat de la dite ferme. 4. Copie du contrat passé entre le gouvernement et l'acquéreur. 5. Le prix dont on est convenu et le mode de paiement. 6. Et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucune personne quelconque touchant la dite ferme. (*Pas imprimée.*)
- 83... DORION, E., ET LECLERC, M., RÉCLAMATIONS DE :—Réponse à adresse ; copie des réclamations de Eustache Dorion, pilote, et de Moïse Leclerc, huissier, soumise aux arbitres fédéraux, en décembre 1883, avec toutes pièces faisant partie du dossier dans la dite cause. (*Pas imprimée.*)
- 84... NAVIGATION DE LA BAIE D'HUDSON :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance, non encore produite, entre le gouvernement du Canada et les autorités impériales, ou avec le gouvernement du Manitoba ou toute autre personne, au sujet de la navigation de la baie d'Hudson. (*Pas imprimée.*)
- 85... MCLENNAN, R., RÉCLAMATION DE :—Copie de toute correspondance au sujet de la réclamation de Roderick McLennan concernant la section 31, township 21, rang 27 ouest, Territoires du Nord-Ouest. (*Pas imprimée.*)
- 86... PROJET DE LOI CONCERNANT LES FABRIQUES :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance concernant l'association des fabricants ou le conseil des métiers au sujet des dispositions du projet de loi concernant les fabriques. (*Distribution seulement.*)

- N<sup>o</sup> 87... BAPTÊMES, MARIAGES ET SÉPULTURES :—Etats généraux des, dans divers districts de la province de Québec, pour l'exercice 1883. (*Pas imprimé.*)
- 88... SALLES D'EXERCICES :—Réponse à ordre ; copie de l'annonce demandant des soumissions pour la démolition et la reconstruction de la salle d'exercices dans la cité de Saint-Thomas, Ont. ; aussi, copie des soumissions reçues, spécifiant celle qui a été acceptée, et un relevé du coût total des travaux exécutés. (*Pas imprimée.*)
- 88a. Réponse à adresse ; copie du contrat accordé pour la reconstruction de la salle d'exercices militaires à Montréal, ainsi que copie de tous rapports faits sur l'état de l'ancienne salle d'exercices et les travaux à faire ; aussi, copie de tous ordres en conseil modifiant les termes du contrat entre le gouvernement et les entrepreneurs. (*Pas imprimé.*)
- 89... ÉCOLE DE MARINE DE QUÉBEC :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance au sujet de l'école de marine de Québec, et demandant que le gouvernement du Canada subventionne cette école. (*Pas imprimée.*)
- 90... ORDONNANCES RELATIVES AUX T.N.-O. :—Copie d'une dépêche, en date du 1er novembre 1883, de Son Honneur le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, avec copie des ordonnances passées à une session législative du conseil des territoires du Nord-Ouest, et transmises en conformité de la clause II de "l'Acte des Territoires du Nord-Ouest, 1880." (*Pas imprimée.*)
- 91... ÉTABLISSEMENT PROJETÉ DE STATIONS DE SIGNAUX AU CAP-NORD ET À LA POINTE-EST :—Correspondance échangée entre le gouvernement et aucuns particuliers touchant l'établissement de stations de signaux aux phares du Cap Nord et de la Pointe Est, dans l'île du Prince-Edouard, et la construction de deux courtes lignes de télégraphe pour relier ces points aux réseaux télégraphiques de l'île du Prince-Edouard et du Canada. (*Distribution seulement.*)
- 92... DÉPENSES DE CHAUFFAGE DES ÉDIFICES PUBLICS :—Réponse à ordre ; relevé, pour chaque année écoulée depuis le changement de système, des dépenses de chauffage des édifices publics (y compris les gages ainsi que le combustible). (*Pas imprimée.*)
- 93... BUREAUX DE POSTE ET DE DOUANE :—Réponse à ordre ; état donnant le nom de chaque cité, ville et village du Canada, avec le chiffre de leur population, dans lesquels ont été construits, depuis le 1er janvier 1874, des édifices publics tels que bureaux de poste ou de douane ou les deux ; ainsi que le coût et l'évaluation du coût de chacun. Aussi, un état donnant le revenu provenant des bureaux publics dans toute telle cité, ville ou village. (*Distribution seulement.*)
- 93a. Réponse à ordre ; copie des rapports des architectes se rattachant au choix d'un emplacement pour les bureaux de douane et de poste d'Amherstburg. (*Pas imprimée.*)
- 93b. Réponse à ordre ; état donnant l'étendue de terrain offerte et le prix demandé des terrains à Amherstburg pour des bureaux de douane ou de poste. (*Pas imprimée.*)
- 93c. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance concernant la construction des bureaux de poste et de douane à Saint-Thomas. (*Pas imprimée.*)
- 94... HAVRE DE PORT-STANLEY :—Réponse à ordre ; copie de tous relevés relatifs aux recettes du havre de Port-Stanley, par la Cie du chemin de fer Grand-Occidental, aux termes de l'affermage de ce havre, et copie de tous rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la condition de ce havre. (*Pas imprimée.*)
- 95... ÉDIFICE PUBLIC À ANTIGONISH :—Réponse à ordre ; relevé du montant d'argent dépensé ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre les dites dates au sujet du dit édifice, du 1er novembre 1881 au 15 janvier 1884. (*Pas imprimée.*)
- 96... BRISE-LAMES :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance et de tous rapports d'ingénieurs, pendant les deux dernières années, concernant le brise-lames d'Ingonish. (*Pas imprimée.*)
- 96a. Réponse à ordre :—Copie de toute correspondance avec le gouvernement au sujet de la construction d'un brise-lames à la Pointe Escuminac, dans la baie de Miramichi, N.-B. (*Pas imprimée.*)

- N° 96b. BRISE-LAMES :—Réponse à ordre ; copie du traité passé entre le gouvernement et John Sinnot pour la construction d'un brise-lames à l'entrée du havre de Saint-Pierre, comté de King, I.P.-E. ; aussi, état donnant tous les montants payés pour la construction partielle de ces travaux, les noms des cantons et de l'inspecteur. (*Pas imprimée.*)
- 97... STATION NAVALE À ESQUIMALT :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance entre les gouvernements du Canada et impérial touchant le maintien de la station navale à Esquimalt à frais communs, et la présence continue d'un vaisseau de Sa Majesté, au moins, dans les eaux de la Colombie-Britannique. (*Pas imprimée.*)
- 98... BASSIN DE RADOUB D'ESQUIMALT :—Réponse à adresse ; copie d'un ordre en conseil passé en septembre 1883 pour le paiement de \$130,000 au gouvernement de la Colombie-Britannique, afin de rembourser des frais du bassin de radoub d'Esquimalt. (*Distribution seulement.*)
- 99... JEMSEG, COMTÉ DE QUEEN, N.-B., DRAGAGE A :—Réponse à ordre ; copie des rapports d'explorations faites en vue d'exécuter des travaux de dragage à Jemseg, comté de Queen, N.-B., et de toute correspondance s'y rapportant. (*Pas imprimée.*)
- 100... CREEK DU CYGNE, N.-B. :—Réponse à ordre ; copie de tous rapports des explorations faites dans le but d'améliorer la navigation du Creek du Cygne et du lac du Creek du Cygne, comté de Sunbury, N.-B., par dragage ou autrement, ainsi que de toute la correspondance y ayant trait. (*Pas imprimée.*)
- 101... McCOURT, D., DESTITUTION DE :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet de Daniel McCourt destitué dernièrement de son emploi comme éclusier sur le canal de Cornwall, avec un état donnant la date de sa nomination et son âge à la date de sa destitution. (*Pas imprimée.*)
- 102... ADMINISTRATION DES AFFAIRES DANS LES T. N.-O. :—Réponse à adresse ; copie de toutes représentations du Conseil du Nord-Ouest adressées au gouvernement du Canada concernant l'administration des affaires des Territoires du Nord-Ouest ; les plaintes portées par les habitants de ce territoire, et leurs griefs. (*Pas imprimée.*)
- 103... CHAPLEAU, S. J. ST. O. :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance concernant la nomination de Samuel J. St. Onge Chapleau comme shérif dans les Territoires du Nord-Ouest ; aussi, copie de toutes plaintes ou accusations portées contre le dit Chapleau pendant qu'il était employé dans le département des chemins de fer et canaux. (*Pas imprimée.*)
- 104... RICHELIEU ET ONTARIO, CIE DE NAVIGATION :—Réponse à adresse (Sénat) ; copie du bail en vertu duquel la Cie de navigation de Richelieu et Ontario se trouve en possession du terrain sur lequel sont situées les casernes de la ville de Sorel, dans la province de Québec. (*Pas imprimée.*)
- 105... RÉSERVE DU CHEMIN DE FER DANS L'ÎLE VANCOUVER :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance concernant les droits des colons ou squatters sur la réserve du chemin de fer dans l'île de Vancouver. (*Pas imprimée.*)
- 106... IMMIGRANTS :—Réponse à ordre ; état indiquant d'une manière approximative le nombre d'immigrants qui sont supposés s'être établis dans la province de l'Ontario durant les années 1879, 1880, 1881, 1882 et 1883, respectivement. (*Pas imprimée.*)
- 106a. Réponse à ordre ; état donnant le nombre et les noms des agents d'immigration employés pendant l'année 1883 ; la date de leur nomination ; aussi, le nombre de ceux qui sont encore employés, leurs salaires et allocations. (*Pas imprimée.*)
- 106b. IMMIGRANTS :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre de personnes qui sont entrées dans le Manitoba, et de celles qui en sont sorties par la voie ferrée durant le cours de chaque mois de l'année civile 1883 ; aussi, copie de toute correspondance, sur laquelle le gouvernement a basé son évaluation du nombre des immigrants qui se sont fixés durant l'année dans chaque province du Canada et dans les territoires du Nord-Ouest et du nombre de Canadiens qui ont quitté le pays pendant l'année. (*Pas imprimée.*)
- 107... PHARES DANS LE SAINT-LAURENT, EN AVAL DE QUÉBEC :—Réponse à adresse ; copie de toutes demandes faites concernant la pose des phares dans le fleuve Saint-Laurent, au nord de l'île d'Orléans, dans le comté de Montmorency, afin de protéger la navigation. (*Pas imprimée.*)

- NO 107a. PHARES DANS LE SAINT-LAURENT, EN AVAL DE QUÉBEC :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet des bouées éclairées au gaz qui doivent être posées dans le fleuve Saint-Laurent en aval de Québec, afin de mieux guider les vapeurs et les voiliers qui font la navigation sur le Saint-Laurent. (*Pas imprimée.*)
- 108... MILICE :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance concernant l'achat de tentes, pendant l'année 1883, par le département de la milice et de la défense. (*Pas imprimée.*)
- 108a. Réponse à ordre ; copie de toute correspondance concernant l'achat de mocassins par le département de la milice et de la défense, pendant l'année 1883. (*Pas imprimée.*)
- 108b. Réponse à ordre ; état indiquant le nombre d'officiers, sous-officiers et soldats composant les batteries A, B et C, l'école de cavalerie et les trois écoles d'infanterie. Aussi, un état donnant les noms et la date de la nomination des officiers des batteries A, B et C, de l'école de cavalerie et des trois écoles d'infanterie, indiquant ceux qui sont gradués du collège militaire royal. (*Pas imprimée.*)
- 108c. Réponse à ordre ; copie de tous comptes et pièces justificatives, y compris les réquisitions pour transport, présentées par la compagnie des Messageries Canadiennes au département de la milice et de la défense, pour transport, pendant les mois de mai, juin, juillet, août et septembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 108d. Réponse (partielle) à adresse ; copie de toutes lettres et de toutes réponses se plaignant de la conduite du major général Luard à Cobourg, ou ailleurs, adressées au gouvernement par le lieutenant-colonel A. T. Williams, M P, ou par aucune autre personne ou personnes. (*Pas imprimée.*)
- 108e. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 109... DEWDNEY, LIEUT.-GOUV. T. N.-O. :—Réponse à adresse ; copie de tous ordres en conseil concernant la nomination d'un administrateur du gouvernement des territoires du Nord-Ouest en l'absence du lieutenant-gouverneur Dewdney. De toute correspondance concernant toute mission confiée au dit lieutenant-gouverneur, la nature de telle mission, et les instructions données, etc. (*Pas imprimée.*)
- 110... KINGSVILLE, TRAVAUX DU HAVRE DE :—Réponse à ordre ; copie de toutes pétitions concernant les travaux du havre de Kingsville. (*Pas imprimée.*)
- 111... DRAINAGE DES TERRES AU MANITOBA :—Réponse à adresse ; copie de tous rapports, etc., relatifs à l'amélioration de la rivière Fairford, servant de décharge au lac Manitoba, à l'enlèvement de la barre de sable à l'embouchure de la rivière Rouge, et des obstructions dans la rivière Nelson, par laquelle se décharge le lac Winnipeg, en vue de drainer les terres submergées de la province du Manitoba. (*Pas imprimée.*)
- 112... AMERO, ROGER, ARRESTATION, ETC., DE :—Réponse à adresse ; copie des dépêches concernant l'arrestation, la détention et la mise en accusation de Roger Amero, un Acadien français de Digby, Nouvelle-Ecosse, qui a récemment été mis en liberté sur une accusation de meurtre dans l'Etat du Massachusetts, Etats-Unis. (*Pas imprimée.*)
- 113... OFFICIERS DE SANTÉ PUBLIQUE :—Réponse à ordre ; état donnant le nombre d'officiers de santé nommés dans les diverses cités du Canada ; le salaire payé à chacun ; copie des instructions adressées à ces officiers, et de tous rapports adressés par tels officiers au département. (*Pas imprimée.*)
- 114... PORTS DES LACS HURON ET SUPÉRIEUR :—Réponse à adresse ; copie de la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui d'Ontario touchant la disposition, par ce dernier, en faveur de particuliers, de lots de terrain recouverts par les eaux dans les havres des lacs Huron et Supérieur. (*Pas imprimée.*)
- 115... PONT WELLINGTON, MONTRÉAL :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance relative à la nécessité de procurer plus de facilités aux piétons sur le pont Wellington, au canal de Lachine. (*Pas imprimée.*)
- 116... GRAND-TRONC, COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU :—Réponse à adresse ; copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et sir John Rose, et MM. Baring et Glynn, agents financiers du Canada, dans l'année 1875, concernant la conduite de M. Potter, alors président de la compagnie, en

dépréciant le crédit du Canada, et aussi le crédit de la province de Québec, lorsque cette dernière s'efforçait d'effectuer sur son propre crédit, un emprunt à Londres, pour la construction de chemins de fer dans ses limites. Aussi, copie de toute correspondance écrite par M. Potter en sa qualité de président de la compagnie, dépréciant ou ruinant le crédit du Canada, ou de la province de Québec, qui ont causé l'envoi de la lettre ou des lettres à sir John Rose (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 116a. GRAND-TRONC, COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU :—Correspondance concernant une convention pour la vente de la section ouest des lignes de Québec du chemin de fer de la Rive Nord, à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien. (*Documents seulement.*)
- 117... LA REINE vs. MERCER :—Réponse à adresse; copie des notes sténographiques des procédés devant le comité judiciaire du Conseil privé dans la cause de la Reine et Mercer, et du jugement de la cour dans cette cause. Aussi, copie de toute correspondance s'y rapportant et un relevé des frais encourus par le gouvernement à ce sujet. Aussi, un état faisant connaître toutes les procédures prises par le gouvernement depuis la confédération, dans des questions de désobéissance dans aucune des provinces; et copies de toutes correspondances se rapportant à toutes demandes faites au gouvernement au sujet de terres en désobéissance depuis la confédération, qui n'ont pas encore été produits. (*Documents seulement.*)
- 117a. Réponse supplémentaire à la précédente. (*Pas imprimée.*)
- 118... TRAITEMENTS DES JUGES, RAJUSTEMENT DES :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance au sujet de l'augmentation ou du rajustement des traitements des juges, depuis le 1er janvier 1882. (*Pas imprimée.*)
- 119... ROBERTSON ET WALLACE, RÉCLAMATIONS DE :—Réponse à ordre; copie de toute correspondance, etc., concernant la concession de la moitié ouest de la section 6, township 2, rang 14, à l'ouest du méridien principal au Manitoba, et particulièrement de tous papiers concernant les réclamations de John Robertson et d'un nommé Wallace, sur le dit lot. (*Pas imprimée.*)
- 120... FORT-MCLEOD, EMBLACEMENT DE VILLE À :—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil touchant la réserve pour un emplacement de ville à Fort-McLeod. (*Pas imprimée.*)
- 121... RIVIÈRE YAMASKA ET BAIE LAVALLIÈRE :—Réponse à ordre; copie du rapport de M. Guérin, ingénieur civil, sur des explorations qu'il a faites dans la rivière Yamaska et les environs de la baie Lavallière. (*Pas imprimée.*)
- 122... UNIVERSITÉ LAVAL :—Réponse à adresse (Sénat); correspondance, etc., adressée à l'honorable secrétaire d'Etat pour les colonies en Angleterre, par l'entremise du secrétaire d'Etat du Canada, au sujet de la question de l'Université Laval de Québec, depuis mars 1880 jusqu'à cette date. (*Pas imprimée.*)
- 123... BATEAU DE SAUVETAGE À PORT-ROWAN :—Réponse à ordre; copie de la correspondance touchant une accusation portée contre le capitaine du bateau de sauvetage de Port-Rowan, dans le comté de Norfolk, dans la province d'Ontario, pour n'avoir pas sauvé les vies de l'équipage de la barque *Fitzgerald*, en novembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 124... QUAIS :—Réponse à ordre; copies des soumissions pour la rallonge du quai à Saint-Jean-Port-Joly, du contrat donné au soumissionnaire, si tel contrat a été donné; état du montant dépensé pour ces travaux; du nom des personnes, s'il y en a, qui ont eu la conduite de cet ouvrage. (*Pas imprimée.*)
- 124a. Réponse à ordre; rapport et plans des opérations de l'été dernier dans Sainte-Anne, Kamouraska et Saint-André, dans le comté de Kamouraska. (*Pas imprimée.*)
- 124b. Réponse à ordre; copie de toute correspondance au sujet de la construction d'un quai et d'un pont pour l'usage du public au havre de Upper-Woods, dans le comté de Shelburne, N.-E. (*Pas imprimée.*)
- 125... POLICE À CHEVAL DU N.-O. :—Rapport des commissaires de la police à cheval du Nord-Ouest, pour 1883.
- 126... ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD :—Réponse à adresse; copie de tous ordres en conseil concernant toute réclamation présentée par le gouvernement de l'île du Prince-Édouard pour compensation pour deniers dépensés pour la construction ou réparation des jetées dans cette province, et concernant toute enquête ou rapport sur les jetées de la dite province. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 126a. ILE DU PRINCE-EDOUARD :—Réponse (*partielle*) à ordre ; copie de tous contrats ou conventions conclus par le directeur-général des postes, depuis la dernière session du dernier parlement, pour le transport des malles de l'île du Prince-Edouard, et de toute correspondance relative à une communication par bateaux à vapeur entre l'île et la terre ferme pendant la saison de navigation, et aussi concernant la traversée d'hiver entre les caps Traverse et Tormentine. Un relevé de tous les voyages faits par le *Northern Light* pendant l'hiver de 1881-82, avec le chiffre de ses recettes pour transport de marchandises et de voyageurs, et des frais entraînés par son exploitation ; aussi, copie de toutes instructions adressées à l'agent du département de la marine et des pêcheries, dans l'île du Prince-Edouard, concernant le service du *Northern Light*, pendant la saison actuelle, et de toute correspondance à ce sujet ; aussi, copie de tous rapports et correspondances concernant l'étude ou la construction de la voie ferrée dont l'établissement a été autorisé entre le cap Traverse et la ligne principale sur l'île du Prince-Edouard. (*Distribution seulement.*)
- 127... ALPHONSE AUDET, NOMINATION DE :—Réponse à adresse ; copie de l'ordre en conseil nommant Alphonse Audet à sa position actuelle dans le service civil. (*Pas imprimée.*)
- 128... PORTS DU LAC ERIÉ :—Réponse à ordre ; copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la construction d'un havre de refuge à Port-Stanley ou à Port-Burwell, sur la rive sud du lac Erié, avec l'évaluation du coût à chaque endroit. (*Pas imprimée*)
- 128a. Réponse à ordre ; copie de tous rapports d'ingénieurs concernant la construction d'un havre sur la rive nord du lac Erié, dans le comté d'Essex, soit à Leamington, Kingsville ou ailleurs, avec le coût estimatif de l'établissement du dit havre dans chacune de ces localités. (*Pas imprimée.*)
- 129... SKIFFINGTON vs. MICHAUD et DUMAIS :—Réponse à adresse ; copie de tous rapports, etc., se rattachant à la poursuite par le nommé Skiffington contre Thomas Michaud et Florian Dumais, de Saint-Paul, en 1881, devant les juges de paix, ainsi que copies des plaintes, etc. ; aussi, des plaintes faites contre le dit Skiffington ou à son sujet, concernant le non-paiement des frais occasionnés par les poursuites par lui intentées et déboutées avec dépens contre lui. (*Pas imprimée.*)
- 130... ARBITRES OFFICIELS :—Réponse à adresse ; état donnant le nom de tous les arbitres officiels et des secrétaires d'arbitres nommés depuis le 1er juillet 1867, jusqu'à date, la date de la nomination, le salaire attaché à la charge, la durée du service, et le salaire annuel payé actuellement dans chaque cas. Dans les cas de nomination faites par ordre en conseil, ou de salaires élevés par ordre en conseil, copie de tels ordres en conseil, dans chaque cas. (*Pas imprimée.*)
- 131... RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS, EXPLORATION DE LA :—Réponse à ordre ; copie du rapport de M. Michaud, ingénieur civil, sur les explorations qu'il a faites l'automne dernier dans la rivière Saint-François, dans le but d'y établir des estacades. (*Pas imprimée.*)
- 132... CARON, CLOVIS, GARDE-PÊCHE :—Réponse à ordre ; copie de toutes plaintes contre Clovis Caron, garde-pêche, pour les comtés de Bellechasse, Montmagny, L'Islet et Kamouraska, et de tous documents relatifs à la nomination, à la charge ou aux fonctions comme garde-pêche. (*Pas imprimée.*)
- 133... NAVIRE "BRITANNIA", PERTE DU :—Réponse à adresse (Sénat) ; copie de toutes pièces relatives à l'enquête instituée sur le naufrage du navire *Britannia*, qui a touché fond à la barre nord-est de l'île de Sable, dans la nuit du 3 septembre dernier. (*Pas imprimée.*)
- 134... RIVIÈRES DE LA NOUVELLE-ECOSSE :—Réponse à adresse (Sénat) ; copie des rapports entre le 1er mars et le 31 décembre 1883, par F. H. D. Veith, chargé d'explorer les rivières de la Nouvelle-Ecosse, de faire rapport sur leur état, et de remplir certaines fonctions se rattachant aux pêcheries de cette province.
- 135... RAPPORTS GÉOLOGIQUES DES COMTÉS DE VICTORIA, INVERNESS ET RICHMOND :—Réponse à ordre ; copie des rapports géologiques des comtés de Victoria, Inverness et Richmond, dressés par M. Hugh Fletcher, avec les cartes qui les accompagnent. (*Pas imprimée*)
- 136... DRUMMOND ET McLEAN, ROGER ET CIE :—Copie d'un acte concernant certains contrats conclus par George P. Drummond et transportés par le dit acte à M. M. MacLean, Roger et Cie, avec le consentement de Sa Majesté. (*Pas imprimée.*)

- N<sup>o</sup> 137... PERSONNES INTERNÉES APRÈS JUGEMENT EN 1882 :—Réponse à adresse (Sénat) ; état donnant le nombre de personnes internées en 1882, dans les prisons et maisons de réforme sous le contrôle des diverses provinces, la nature de l'offense et la durée de la sentence. (*Pas imprimée.*)
- 138... G. B. BURLAND ET CIE :—Réponse à ordre ; copie de toute correspondance au sujet de tout traité ou traités pour ouvrage de lithographie conclus entre G. B. Burland et Cie, de Montréal, et le gouvernement du Canada, faisant connaître quelles offres, s'il en est, ont été faites par d'autres personnes pour l'exécution de semblables travaux ; les noms et adresses de telles personnes, et l'échelle des prix qui ont servi de base à telles offres ; aussi, l'échelle des prix convenus entre le gouvernement et le dit G. B. Burland et Cie, ou toute autre personne. (*Pas imprimée.*)
- 139... HUGHES, D. J., JUGE :—Réponse à adresse ; copie de toutes pétitions portant accusation contre la conduite officielle de D. J. Hughes, juge de comté pour Elgin, et demandant une enquête à ce sujet. Aussi, copie du rapport ou jugement rendu à la suite d'une enquête antérieure faite sur la conduite du dit juge. (*Pas imprimée.*)
- 140... FILATURE DE COTON DE SAINTE-CROIX :—Réponse à ordre ; état indiquant la valeur des machines importées pour la filature de coton de Sainte-Croix, à Saint-Stephens, Nouveau-Brunswick, la date de l'importation, le montant des droits imposables sur ces machines, le montant payé, et le montant encore dû, et la garantie donnée pour son paiement ; et copie de toute correspondance à ce sujet. (*Pas imprimée.*)
- 140a. Réponse supplémentaire au n<sup>o</sup> 140. (*Pas imprimée.*)
- 141... BATIMENTS NAVIGUANT SUR LES LACS SUPÉRIEUR ET HURON :—Réponse à ordre ; état indiquant qu'ils bâtiments naviguant sur les lacs Supérieur et Huron ont été inspectés pendant la dernière saison de navigation, sous l'autorité du gouvernement, avec les noms des inspecteurs ; aussi, un état des navires perdus ou échoués sur ces lacs, dans les eaux canadiennes, indiquant les localités où les désastres sont arrivés, et le nombre de vies perdues dans chaque cas, pendant la saison de 1883. (*Pas imprimée.*)
- 142... REMORQUEURS ET DRAGUEURS DU GOUVERNEMENT, ETC. :—Réponse à ordre ; état indiquant le nombre de remorqueurs et dragueurs à vapeur et de bettes achetés ou construits par le gouvernement, pendant l'année 1883, pour usage du Canada, et montrant où ils ont été construits, les noms des constructeurs et le coût de leur construction. (*Pas imprimée.*)
- 143... SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE À SAINT-JEAN, N.B. :—Réponse à ordre ; état donnant le montant du salaire ou de l'allocation donné à M. George Hutchinson, qui est chargé du service météorologique à Saint-Jean, N.-B., et le montant des frais encourus par M. R. J. Stupart, pour se rendre de Toronto à St-Jean, et des autres dépenses faites pour préparer et installer le bureau et les instruments. Aussi, copie de toutes instructions du département de la marine et des pêcheries au surintendant, à Toronto, concernant le changement des officiers à Saint-Jean et le déplacement de M. Gilbert Murdock, et de toute correspondance entre ce dernier et le surintendant, ou l'adjoint du surintendant du service météorologique à Toronto. Aussi, copie de toute pétition, mémoire ou autres documents au sujet du dit changement. (*Pas imprimée.*)
- 144... WATSON, T. C. :—Réponse à ordre ; état de tous les argents payés à T. Charles Watson par le gouvernement du Canada depuis 1881 ; indiquant aussi les services, s'il en est, rendus par le dit Watson. (*Pas imprimée.*)
- 145... ARBITRAGE DES LIMITES DE L'ONTARIO :—Correspondance concernant l'arbitrage des limites entre les provinces de l'Ontario et du Manitoba.
- 146... STATIONS DE SAUVETAGE :—Réponse à ordre ; état indiquant la situation des stations de sauvetage du Canada, et donnant la description des bateaux de sauvetage, bâtiments, canons, porte-amarre et autres appareils de sauvetage à chaque station. Aussi, les noms et salaires des capitaines et le nombre d'hommes formant chaque équipage, les termes de l'engagement, les mois pendant lesquels les équipages sont liés par leur engagement. Aussi, copie des instructions et des règlements promulgués pour la gouverne des équipages de sauvetage, et copie des rapports des capitaines d'équipage et autres, sur le nombre de marins en péril, et le montant des biens sauvés par le service de sauvetage pendant l'année 1883. (*Distribution seulement*)

- N° 147... RÈGLEMENTS MINIERs :—(Sénat) Copie des règlements concernant la vente de terrains miniers autres que les terrains houillers. (*Pas imprimée.*)
- 148... RIVIÈRE THAMES, LEVÉE HYDROGRAPHIQUE DE LA :—Réponse à ordre ; copie de tous rapports sur la levée hydrographique de la rivière Thames, au village de London-Ouest, dans le comté de Middlesex, dans la province d'Ontario. (*Pas imprimée.*)
- 149... EMPLOYÉS DANS LE DÉPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS :—Réponse à ordre ; état indiquant les personnes employées dans aucuns des départements pendant les années 1873-74, 1874-75, 1877-78, 1878-79, 1880-81, 1881-82, et pendant l'année courante jusqu'à date, dont le salaire est débité au compte des diverses entreprises publiques dans lesquelles elles sont employées, et donnant (1) leur nom ; (2) la date de leur entrée en fonction ; (3) le chiffre de leurs appointements ; (4) la nature de leurs fonctions ; (5) les travaux au compte desquels le salaire est débité, et le montant débité au compte de chacun des travaux. Aussi, un état donnant les noms de toutes personnes employées dans le département des travaux publics à titre de sur-numéraires ou copistes dont les salaires sont ou ont été débités au compte de travaux particuliers, depuis 1881. (*Pas imprimée.*)
- 150... RIDEAU HALL ET TERRAINS :—Réponse (*partielle*) à ordre ; état indiquant en détail les sommes dépensées chaque année, depuis la confédération, pour :—1. L'acquisition et l'entretien de Rideau Hall et des terrains qui l'entourent. 2. L'aménagement et autres effets mobiliers fournis. 3. Le combustible et l'éclairage. 4. Un état semblable à celui compris dans les items 1, 2 et 3, en ce qui concerne la citadelle de Québec. 5. Le traitement du gouverneur général et de ses officiers. 6. Les dépenses contingentes du bureau du gouverneur général. 7. Les frais de voyage du gouverneur général et de ses officiers, autres que ceux compris dans l'item 6. 8. La main-d'œuvre et les approvisionnements des steamers fédéraux lorsqu'ils transportent le gouverneur général ; et toutes dépenses quelconques se rapportant à Rideau Hall. (*Pas imprimée.*)
- 151... TERRAINS DU PARLEMENT, OTTAWA :—Réponse à ordre ; rapports faits par MM. Scott et Fuller, architectes du département des travaux publics, au sujet de la réclamation de feu James Goodwin, pour travaux supplémentaires se rapportant à la construction d'un mur de clôture en face des terrains du parlement. (*Pas imprimée.*)
- 152... ARGENT DÉPENSÉ DANS LES PROVINCES :—Réponse à ordre ; état indiquant (1.) Le montant d'argent dépensé dans chacune des provinces séparément, depuis leur entrée dans la Confédération, jusqu'au 30 juin 1883, pour des travaux d'un caractère purement général. (2.) D'un caractère purement local.
- 153... SECTIONS 4 ET 10 DES CANAUX DU SAINT-LAURENT :—Réponse à adresse ; copie de toutes soumissions pour l'élargissement des sections 4 (Rapide Plat) et 10 (Cornwall) des canaux du Saint-Laurent, reçues les 4 décembre 1883 et 2 février 1884, respectivement, et de toute correspondance s'y rapportant, depuis le 28 septembre 1883. (*Pas imprimée.*)
- 154... TROUPEAU DE BÉTAIL DU GOUVERNEMENT DANS LES T.N.-O. :—Réponse à adresse ; 1. Tous ordres en conseil concernant la vente d'un troupeau de bétail du gouvernement dans le Nord-Ouest. 2. De toute demande pour l'achat du dit bétail. 3. De tous avis de vente, etc., du dit bétail. 4. Un état indiquant le prix payé pour le dit bétail, le coût de son entretien depuis la date de son achat, le prix qui en a été obtenu, à qui et quand il a été vendu. 5. De toute correspondance touchant la vente du dit bétail. (*Pas imprimée.*)
- 155... FERME PAJOT :—Réponse à ordre ; rapport de toute correspondance concernant cette partie de la Ferme Pajot, dans la ville de Sandwich, que réclame le département des sauvages de la part des Wyandottes d'Anderdon. (*Pas imprimée.*)



---

---

# SEIZIÈME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE

DE LA

# MARINE ET DES PÊCHERIES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1883.

---

*Imprimé par ordre du Parlement*

---



OTTAWA :  
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON,  
1884



*A Son Excellence le Très honorable Henry Charles Keith Petty-Fitzmaurice, marquis de Lansdowne, dans le comté de Somerset, comte de Wycombe, de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, vicomte Caln et Calnstone, dans le comté de Wilts, et lord Wycombe, baron de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, dans la pairie de la Grande-Bretagne; comte de Kerry et comte de Shelburne, vicomte Clanmaurice et Fitzmaurice, baron de Kerry, Lixnaw et Dunkerron, dans la pairie d'Irlande; gouverneur général et vice-amiral du Canada, etc.*

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence et de la législature du Canada, le seizième rapport annuel et les états de compte du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

H. W. McLELAN,

*Ministre de la marine et des pêcheries.*

MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,

OTTAWA, 1er janvier 1884.



## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE.
RAFFORT PRÉSENTÉ PAR LE MINISTRE .....	v
RAFFORT du sous-ministre.....	ix
RAFFORT préliminaire sur les pêcheries, avec état des dépenses et des recettes .....	xv
ANNEXE N <sup>o</sup>	
1. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal.....	1
2. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec .....	19
3. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec .....	25
4. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans le Nouveau-Brunswick .....	47
5. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Nouvelle-Ecosse.....	70
6. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, dans l'île du Prince-Edouard.....	99
7. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique .....	107
8. ETAT des dépenses pour la construction des phares, etc.....	111
9. ETAT des dépenses pour les steamers fédéraux .....	119
10. ETAT des dépenses pour l'examen des capitaines et seconds .....	130
11. ETAT des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur.....	131
12. ETAT des dépenses en rapport avec l'enregistrement et l'inspection des navires canadiens ..	133
13. ETAT des dépenses pour enquêtes sur naufrages et accidents.....	134
14. ETAT des dépenses comme récompenses pour sauvetage de vie, etc.....	135
15. ETAT des dépenses et recettes, police de rade, Québec, et police de port à Montréal.....	136
16. RAFFORT sur l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec.....	139
17. ETAT des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec .....	141
18. ETAT des dépenses pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et invalides, et les marins naufragés et dénués de ressources .....	142
19. ETAT des contributions pour les marins malades.....	153
20. ETAT des dépenses du service météorologique.....	156
21. ETAT des dépenses pour les observatoires magnétiques .....	161
22. ETAT des dépenses pour l'enlèvement des obstructions dans les rivières navigables .....	164
23. ETAT des dépenses pour le service des signaux .....	165
24. ETAT des dépenses pour levées hydrographiques des lacs Supérieur et Huron.....	166
25. ETAT du montant des perceptions et des dépenses à compte des améliorations de havres, à certains ports où des droits de tonnage ont été imposés par proclamation.....	167
26. ETAT indiquant le revenu provenant des quais et jetées, mis au crédit du receveur général.....	168
27. RAFFORT sur divers hôpitaux de la marine .....	169
28. ETAT des dépenses en rapport avec les observations du passage de Vénus.....	170
29. LISTE du personnel du ministère, etc.....	171

---

	PAGE.
30. RAPPORT sur la levée hydrographique de la Baie Georgienne .....	172
31. NOTES hydrographiques.....	175
32. RÉSUMÉ des dépenses.....	178
33. RAPPORT sur le fonds des pilotes invalides, Québec .....	180
34. RAPPORT sur le fonds des pilotes invalides, Montréal .....	187
35. RAPPORT sur le service météorologique du Canada.....	192
36. RAPPORT sur l'observatoire, Toronto.....	202
37. RAPPORT sur l'observatoire, Montréal .....	204
38. RAPPORT sur l'observatoire, Kingston.....	208

**QUINZIÈME RAPPORT ANNUEL**

DU

**MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES**

**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1883.**

---





RAPPORT  
DU  
DÉPUTÉ DU MINISTRE.

---

A l'honorable

ARCHIBALD WOODBURY McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de ce ministère pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un compte-rendu d'une partie considérable des opérations jusqu'au 31 décembre 1883.

Deux suppléments accompagnent ce document. Le premier renferme les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs de capitaines et seconds, les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal et Pictou, des commissaires de pilotes, des maîtres de port, des préposés à l'engagement des matelots, des gouverneurs de port, les rapports de la police de rade de Montréal et Québec, ainsi que le relevé des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage. Le second contient les rapports sur les pêcheries.

La dépense totale faite par le ministère, dans les différentes divisions du service public qu'il a administrées pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, y compris les appointements du personnel, a été de \$1,054,267.01, tandis que le montant du crédit voté pour cet objet était de \$1,181,346.38.

Le nombre total des personnes qui appartiennent au service extérieur de ce ministère était, à la fin de l'année, de 1,991.

Le service des phares du Canada renferme les divisions suivantes : La division de l'Ontario, embrassant les phares en amont de Montréal ; la division de Québec, qui s'étend en aval de Montréal, et qui comprend le fleuve et le golfe Saint-Laurent ; la division du Nouveau-Brunswick, la division de la Nouvelle-Écosse, la division de l'Île du Prince-Édouard, et la division de la Colombie-Britannique.

Le nombre total des stations de phares du Canada, au 31 décembre dernier, était de 484, et celui des feux de 578 ; le nombre des sifflets de brume à vapeur et des cornets de brume automatiques était de 32 ; et le nombre des gardiens de phares, mécaniciens de sifflets de brume et autres aides, y compris les équipages des phares flottants, était de 638.

Voici quel était, au 31 décembre de chacune des années écoulées de 1868 à 1883, inclusivement, le nombre des stations de phares, des feux, sifflets de brume et cornets

automatiques en opération dans les différentes provinces du Canada Dans ce nombre sont comprises trois stations de phares que le Canada entretient sur la côte de Terre-Neuve et qui ont chacune un feu.

	Stations de phares.	Feux.	Sifflets de brume.	Cornets de brume automatiques.
31 décembre 1868.....	198	227	2	.....
“ 1869.....	219	233	2	.....
“ 1870.....	240	278	4	.....
“ 1871.....	264	297	8	.....
“ 1872.....	280	314	13	.....
“ 1873.....	316	363	17	.....
“ 1874.....	342	384	18	.....
“ 1875.....	377	444	22	.....
“ 1876.....	407	488	24	.....
“ 1877.....	416	509	25	2
“ 1878.....	427	518	25	4
“ 1879.....	443	542	23	6
“ 1880.....	452	551	22	7
“ 1881.....	462	553	23	9
“ 1882.....	470	562	23	9
“ 1883.....	484	578	23	9

#### DIVISION D'ONTARIO.

Cette division renferme les phares et phares flottants de cette partie de la province de Québec comprise entre Montréal et la ligne frontière qui sépare les provinces de Québec et d'Ontario, ainsi que tous les phares et phares flottants de cette dernière, c'est-à-dire les phares de la rivière des Outaouais, du fleuve Saint-Laurent en amont de Montréal, de la rivière Thames, des lacs Ontario, Simcoe, Érié, Huron, Supérieur et de la baie Georgienne.

Le nombre des phares de la division d'Ontario, y compris ceux du Manitoba, était de 161 lors de la clôture de la navigation. Ce sont des phares et phares-balises, phares flottants entretenus aux frais du gouvernement, et un phare flottant qui l'est en vertu d'un contrat par le même gouvernement. Il y a 199 bouées et 18 balises.

Le nombre des gardiens de phares de cette division à la solde du gouvernement, était de 129 ; mais les gardiens emploient, dans plusieurs cas, des aides qu'ils paient à même l'allocation que donne le gouvernement à cette fin.

A l'exception de ceux de la rivière des Outaouais, les phares de cette division furent inspectés et approvisionnés par le contrôleur, M. Patrick Harty, au cours des mois de juillet et d'août derniers : le vapeur *Celtic* avait été nolisé à cette fin moyennant la somme de \$2,375. Il ressort du rapport qui a été reçu, que les phares étaient, en somme, dans une condition satisfaisante et bien entretenus.

Les nouveaux phares suivants ont été établis pendant la dernière saison :

Un à Port-Crédit, lac Ontario, situé sur un caisson construit à l'extrémité du large du brise-lames nord. Il exhibe un feu blanc fixe, à 37 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et visible à une distance de 11 milles de tous côtés. La tour est en bois, carrée, peinte en blanc, et a 36 pieds de hauteur du caisson à la girouette de la lanterne. L'appareil d'éclairage est dioptrique, du sixième ordre. L'établissement de ce phare a coûté \$1,946.36.

Deux phares à l'entrée du port d'Owen Sound, à l'embouchure de la rivière Sydenham, baie Georgienne. Ils remplacent les feux d'alignement autrefois entretenus par la municipalité d'Owen-Sound, et sont situés près de l'endroit que ces derniers occupaient. Le feu de devant, qui est rouge dioptrique, à 22 pieds au-dessus du niveau de l'eau et visible à une distance de 6 milles, est exhibé d'une tour carrée, en bois, de 21 pieds de haut, reposant sur un petit caisson établi à tribord du chenal. Le feu d'arrière est blanc dioptrique, à 39 pieds au-dessus du niveau de l'eau ; il est pareillement exhibé d'une tour blanche en bois, de 34 pieds de hauteur, reposant sur la jetée ouest à l'entrée du port. Ce feu est à 1,520 pieds de distance de l'autre et doit être vu à une distance de 11 milles. Les deux feux en alignement dirigent sur le chenal dragué à l'embouchure de la rivière. Les déboursés occasionnés par leur établissement seront portés aux comptes du dernier exercice.

Un nouveau phare-balise à l'entrée de la rivière Saugeen, lac Huron. Un feu fixe vert dioptrique, à 30 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et visible de tous côtés à une distance de 7 milles, est exhibé par une lanterne hissée au bout d'un mât érigé sur un caisson établi à 50 pieds de l'extrémité extérieure du brise-lames, sur le côté nord de l'embouchure de la rivière. Ce feu dirige les bateaux de pêche sur la rivière Saugeen.

Un nouveau phare-balise à l'entrée du port de Cobourg, lac Ontario. Un feu fixe rouge dioptrique, à 26 pieds au-dessus du niveau de l'eau et visible de tous côtés à 6 milles de distance, est exhibé au haut d'un mât érigé à l'extrémité du large du brise-lames, et a pour but de marquer l'extrémité de la jetée. Les frais d'établissement de ce feu seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Six nouveaux phares dans le haut de la rivière des Outaouais, aux endroits suivants :

Ile Aylmer, sur le lac des Chênes ; quai de Baskin, lac des Chênes, à 12 milles en amont d'Aylmer ; pointe de Buckhorn, sur le même lac, à environ 16 milles plus haut ; île de Morrisson ou îles de Hawley, à 3 milles en aval de Pembroke ; et à la pointe de McQuestion, sur le côté sud de la rivière Creuse, à environ 25 milles en amont de Pembroke. A chacun de ces phares, un feu blanc fixe est exhibé par une petite lanterne dioptrique hissée au bout d'un mât érigé sur un petit hangar.

Il était question dans le rapport de l'année dernière, de la construction d'un quai et d'un phare à Colchester Reef, lac Érié. L'entrepreneur a poussé les travaux avec la plus grande activité ; mais le caisson en fer ayant été détruit par une tempête avant d'être mis en position, on a dû suspendre les opérations, et l'entreprise ne pourra pas être terminée avant l'année prochaine. Ainsi qu'on peut le voir en consultant l'annexe n° 8, la somme de \$3,611.88 a été dépensée pour ce phare durant le dernier exercice. Un phare flottant a été maintenu sur le récif pendant la dernière saison par M. George Campbell, de Windsor, en vertu d'un contrat passé avec le gouvernement ; mais un coup de vent l'a fait sombrer le 14 novembre, et l'équipage, composé de deux hommes, se noya avant qu'on pût lui porter secours. La saison étant très avancée quand arriva cet accident, on n'a pas cru devoir remplacer le phare flottant.

Le contrat pour la construction du nouveau phare sur l'île Mississagua, lac Huron, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, ayant été adjugé à M. Alex. Cameron, de Lancaster, et refusé par lui, a été donné à M. John E. Askwith, de New-Edinburgh, dont la soumission était la plus basse après celle de M. Cameron et qui a exécuté l'entreprise. Le feu sera exhibé dès l'ouverture de la prochaine navigation. Le prix du contrat était de \$3,400.

Des soumissions ont été demandées pour la construction du nouveau phare sur l'île Hope, baie Georgienne, dont il était fait mention dans le rapport de l'année dernière, et le contrat a été accordé à M. T. R. Caton, de Parry-Sound, qui exécute en ce moment l'entreprise. Prix du contrat, \$2,777.

Des soumissions ont aussi été demandées pour la construction d'un quai et d'un phare-balise dans le port de Collingwood, et le contrat adjugé à M. Robert Reed, de Thornbury, pour la somme de \$854. Les travaux sont en voie d'exécution.

Des soumissions ont aussi été demandées pour la construction d'un mât et d'un abri pour le phare-balise à Gravenhurst Narrows, lac Muskoka, et le contrat adjugé à M. Henry Castle, de Gravenhurst, pour la somme de \$427.

Des soumissions ont été pareillement demandées pour la construction de phares dans le chenal nord de la rivière Sainte-Marie, district d'Algoma, aux endroits suivants : le rocher North Sister, l'entrée du chenal de Wilson, et la pointe Shoal, à l'ouest du bassin de Richard ; ainsi que pour un phare dans le village de Manitowaning, et d'un autre à l'extrémité du cap Robert, sur la grande île Manitouline, dans le district d'Algoma. Mais il n'a pas encore été adjugé de contrats pour ces travaux.

On se propose aussi, dans les intérêts de la navigation qui progresse rapidement sur la côte nord des lacs Supérieur et Huron, d'établir un phare sur une des îles qui se trouvent près l'entrée d'Algoma-Mills, et des soumissions seront bientôt demandées pour sa construction.

Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un phare sur l'île Swampy, vis-à-vis l'embouchure de la rivière Berens, lac Winnipèg, et le contrat a été adjugé à M. Richard Dickson, de Selkirk, pour \$2,900.

Un phare-balise, consistant en un mât et un abri érigés sur un quai, a été établi sur l'île Perrot, rivière des Outaouais, vis-à-vis Sainte-Anne de Bellevue, pour remplacer le phare détruit par le feu au mois de septembre 1880. Le contrat de la construction de ce phare fut adjugé à M. James Sheridan, de Montréal, pour \$249.

Un nouveau phare fut aussi établi sur l'île Cherry, fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis Saint-Anicet, dans le comté d'Huntingdon, pour remplacer l'ancien, qui ne pouvait plus être réparé. Le contrat de cette entreprise a été exécuté par M. Alexander Cameron, de Lancaster, moyennant \$675.

Des réparations considérables ont été faites au quai et au phare de Gull-Rock, près Port-Hope, lac Ontario, ainsi qu'aux phares de l'île Griffith, de Long-Point, East-End et de l'île Pelée,—sans compter les réparations ordinaires à d'autres stations.

Un nouvel appareil rotatif a été installé dans le phare de la Pointe Gibraltar, près Toronto. Il a coûté \$972.71.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :—

Par arrêté du conseil du 6 mars dernier, M. Benjamin McQuestion a été nommé gardien du nouveau phare-balise de la pointe McQuestion, dans le haut de la rivière des Outaouais, avec un salaire de \$100 par année.

Par arrêté du 6 mars dernier, M. John Tario a été nommé gardien du nouveau phare de l'île Morrison ou Hawley, avec un salaire de \$100.

Par arrêté du conseil du 24 avril dernier, M. Forest H. Conover a été nommé gardien du phare de Leamington, avec un salaire de \$150 par année, en remplacement de M. Joshua Lamarsh, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 30 avril dernier, M. James Milne a été nommé gardien du phare de Byng Inlet, avec un salaire de \$250. Avant cela, cette station était sous les soins de la compagnie de bois de Maganettawan.

Par arrêté du conseil du 4 mai dernier, M. Andrew Lockerbie a été nommé gardien du feu établi sur le brise-lames de Collingwood-Harbor, avec un salaire de \$200 par année, en remplacement de M. William Bishop, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 4 juin dernier, M. Henry Wood a été nommé gardien du phare de la Pointe-aux-Pins, lac Supérieur, avec un salaire de \$200 par année, en remplacement de M. Wade G. Foote, qui a quitté la localité.

Par arrêté du conseil du 4 juin dernier, M. John Rae a été nommé gardien du phare de la pointe Clark, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement de M. David Small, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 4 août dernier, M. Murdoch McLeod a été nommé gardien du feu-balise établi à l'embouchure de la rivière Saugeen, avec un salaire de \$80 par année.

Par arrêté du conseil du 29 août dernier, M. Wm. Thomas Richards a été nommé gardien du phare de l'île Lamb, district d'Algoma, avec un salaire de \$400.

Par arrêté du conseil du 6 mars dernier, le capitaine Thomas D. McLaughlan a été nommé gardien du phare-flottant mouillé à l'embouchure de la rivière Rouge, Manitoba, avec un salaire de \$450 par année, en remplacement de M. Joseph Monkman, démissionnaire. Mais le capitaine McLaughlan a décliné cette nomination.

Par arrêté du conseil du 4 juin dernier, M. John W. Chisholm a été nommé gardien du phare de la pointe à Michel, grande île Manitouline, avec un salaire de \$250 par année.

Le 16 mai dernier, M. Robert Gordon a été nommé gardien du feu établi à l'extrémité du quai Langevin, Cobourg, avec un salaire de \$100 par année.

Les frais d'entretien des phares, phares flottants, cloches de brume, bouées et balises de cette division, y compris le bateau-phare Manitoba, pendant le dernier exercice, ont été de \$69,116.68. Pendant la même période les frais de construction se sont élevés à \$9,782.27.

#### DIVISION DE QUÉBEC.

Cette division comprend les phares et les phares flottants de Montréal et en aval de cette ville sur le Saint-Laurent, et sur la rivière Richelieu et le lac Memphremagog, ainsi que tous les phares, phares-flottants, sifflets de brume à vapeur, bouées et balises du fleuve en aval de Québec et du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle et de la côte nord-ouest de Terre-Neuve. Cette importante division est administrée par M. J. U. Gregory, l'agent du ministère à Québec, qui, à part le service des phares, a aussi sous son contrôle plusieurs des vapeurs fédéraux, la police fluviale de Québec et la protection des pêcheries.

À la clôture de la navigation, on comptait dans cette division 147 feux, tant fixes que rotatifs, 8 phares-flottants dont 3 sont munis de sifflets de brume à vapeur;

10 sifflets et cornets de brume à vapeur, 10 canons de brume, 91 bouées, 59 balises, et 9 canots de sauvetage pour service dans les glaces.

Le service des phares entre Québec et Montréal, et sur le fleuve Saint-Laurent, entre Québec et la Pointe-de-Monts, a été fait, pendant la dernière saison, par le vapeur *Druid*, sous la direction de M. William Barbour, inspecteur des phares de cette division; celui des phares, etc., à partir de la Pointe-de-Monts jusqu'au détroit de Belle-Isle, a été fait par le *Napoléon III*, également sous la direction de M. Barbour. Quelques stations de feux ont aussi été visitées par l'agent.

Au cours de la dernière saison, un nouveau phare a été établi sur une petite île connue sous le nom de Plateau ou Rocher Plat, au large de la pointe Pierre, Gaspé, et mis en opération le 20 septembre. Il montre un feu rotatif rouge catoptrique qui atteint son plus grand éclat toutes les 30 secondes; il est à 77 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible, de tous côtés, à une distance de 10 milles, par temps clair. Le phare est une tour carrée en bois peinte en blanc, haute de 50 pieds, avec logement pour le gardien attenant. Une somme de \$2,156.82 a été dépensée pour ce phare pendant le dernier exercice.

Le département a pris le contrôle du phare établi sur le quai du gouvernement à Saint-Thomas de Montmagny, sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent; ce phare exhibe, à 30 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, un feu dioptrique, blanc sur le chenal qui conduit dans le port, et vert de tous les autres points d'approche. Il est fourni par une lanterne hissée au haut d'une perche, et doit être visible à une distance de 6 milles. Son seul objet est de guider dans l'entrée du port.

Le phare établi sur la batture au Sorcier, et dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été terminé et mis en opération à l'ouverture de la navigation. C'est une tour carrée en bois, haute de 21 pieds, construite sur un quai, et qui exhibe un feu fixe blanc dioptrique, visible, par temps clair, à une distance de 9 milles de tous les points d'approche, excepté de l'ouest.

Les commissaires du havre de Montréal ayant établi la lumière électrique dans ce port, on n'a pas cru devoir remplacer les tours de feu par les mâts en fer importés dans ce but, ainsi que le disait le rapport de l'année dernière; ces mâts seront utilisés autrement et les feux d'alignement discontinués pour toujours.

Deux feux-balises ont été établis à l'embouchure de la rivière Saint-François, sur le lac Saint-Pierre. Ils sont exhibés par deux petites lanternes dioptriques hissées sur des perches à une douzaine de pieds au-dessus de l'eau, à tribord du chenal. Le feu extérieur est fixe blanc; il se trouve à l'extrémité inférieure d'un flot et indique l'entrée du chenal le plus profond. Le feu intérieur est fixe rouge; il se trouve à

un demi-mille de l'autre, dans une direction sud-est, à un détour abrupte du chenal. Ces feux ont été établis pour la commodité des bâtiments d'un faible tirant qui entrent dans la rivière ; ils seront enlevés à l'automne et replacés à la saison suivante lorsque la baisse des eaux oblige les navires à prendre le chenal le plus profond. Les frais occasionnés par l'établissement de ces feux seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Une balise de jour, consistant en une pyramide de bois, haute de 28 pieds, surmontée d'un cône de 6 pieds de haut, a été établie sur l'île Plate, au large de la grande Meccattina, côte du Labrador.

Le sifflet de brume établi près de la station de feu du cap Gaspé, dans le golfe Saint-Laurent, n'ayant pas été très utile à la navigation, on a cru devoir le discontinuer et remplacer par un canon de brume tiré toutes les demi-heures, et installer le sifflet de brume à la station de feu du cap Rosier.

Ce changement fut effectué, et le 15 avril dernier le sifflet de brume du cap Rosier fut mis en opération. En temps de brume et pendant les tempêtes de neige, il fait entendre un coup qui dure 10 secondes par minute, laissant un intervalle de 50 secondes entre chaque coup.

Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un phare à l'embouchure de la Grande-Rivière, dans le comté de Gaspé ; ainsi que pour changer la position du feu d'alignement supérieur sur l'île Sainte-Thérèse, dans le comté de Verchères, changement qui va nécessiter la construction de deux quais et d'un nouveau phare.

Le dernier rapport parlait du phare et du sifflet de brume qu'on était en voie d'établir au cap Bauld, sur la côte nord de Terre-Neuve. Les constructions sont à peu près terminées, et le feu et le sifflet de brume seront mis en opération au mois d'août prochain, sinon plus tôt. Le feu sera alternativement rouge et blanc, atteignant son plus grand éclat toutes les 45 secondes. Il est à 141 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 18 milles de tous les points du côté de la mer. L'appareil d'éclairage est catoptrique.

La construction est en bois, peinte en blanc et consiste en une tour carrée de 66 pieds de hauteur, avec logement attenant pour le gardien. Elle se trouve sur une éminence à l'extrémité la plus septentrionale du cap.

Le feu sert de feu de mer et à indiquer l'entrée du détroit de Belle-Ile.

Le cornet de brume, qui est à air comprimé, se trouve à 150 pieds du phare et sera mis en opération le 15 août prochain, ou aussitôt que des instructions pourront être transmises au gardien. Il donnera des coups d'une durée de 10 secondes, avec un intervalle de 50 secondes entre chaque coup.



Voici, en résumé, les principales réparations et améliorations qui ont été faites, pendant la dernière saison, aux stations de feu de cette division :

*Cap de la Madeleine.*

Les lanternes des deux tours d'en bas et la plus petite des deux tours d'en haut ont été reconstruites; la grande tour a été réparée et peinte.

*Ile aux Raisins.*

Des réparations considérables ont été faites à la grande tour, dont le toit a été recouvert en zinc.

*Rivière du Chêne.*

L'ancienne tour étant trop vieille, on en a reconstruit une autre.

*Bicquet.*

Un nouveau logement a été construit à cette station.

*Bellechasse.*

On a peinturé la tour, dont l'intérieur a été lambrissé; le débarcadère a été réparé.

*Cap Norman.*

La tour a été lambrissée à neuf et peinte.

*Cap d'Espoir.*

On a réparé les avaries faites à la lanterne par le feu, et installé de nouvelles lampes avec réflecteurs.

*Pointe Saint-Jean*

On a recouvert la lanterne avec de la toile à voile, et peinturé la tour.

*Pointe aux Orignaux.*

On a recouvert la galerie autour de la lanterne et peinturé la tour.

*Pointe sud d'Anticosti.*

Un brise-lames a été construit à cette station pour protéger le hangar de la machine contre les incursions de la mer.

*Pointe ouest d'Anticosti.*

Tour lambrissée à neuf et peinte.

Les tours à feu de Batiscan, Lotbinière, Platon et Saint-Pierre-les-Becquets, ont été peinturées.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phares de cette division :

Par arrêté du conseil du 4 janvier dernier, M. George Beaudet a été nommé gardien des feux d'alignement de Lotbinière, avec un salaire de \$80 par année, en remplacement de M. Octave de la Chevrotière.

Par arrêté du conseil du 30 avril dernier, M. Jean-Baptiste Robin a été nommé gardien du feu établi sur le quai de Saint-Thomas de Montmagny, avec un salaire de \$50 par année.

Par un arrêté du conseil du 14 mai dernier, M. Robert H. Whitman a été nommé gardien du phare de Lacolle, avec un salaire de \$150 par année, en remplacement de M. Joseph Rhéaume, décédé.

Par arrêté du conseil du 14 juin dernier, M. Benjamin Asselin a été nommé gardien du phare récemment établi au rocher du Plateau, comté de Gaspé, avec un salaire de \$300.

Par arrêté du conseil du 7 juillet dernier, M. Théodore Verville a été nommé gardien du phare de l'île aux Raisins, avec un salaire de \$240, en remplacement de M. Olivier Letendre.

Par arrêté du conseil du 31 août dernier, M. Onésime Mercier a été nommé gardien du phare de l'île à la Bague, avec un salaire de \$150 par année, en remplacement de M. Joseph Éthier, décédé.

Pendant l'exercice expiré le 30 juin, l'entretien des phares, phares flottants, dépôts de vivres, bouées, balises et sifflets de brume de cette division, a coûté \$117,055.32.

Il a été aussi dépensé, pendant la même période, \$9,674.30 pour la construction de nouveaux phares.

#### DIVISION DE LA NOUVELLE ÉCOSSE.

Cette division, placée sous le contrôle de M. H. W. Johnston, agent du ministère dans la province, renferme 130 phares qui exhibent 142 feux, 1 phare flottant, 11 sifflets de brume en opération et 1 en voie d'établissement, 1 cloche de brume, 3 stations de canons à signal, 7 bouées automatiques en position, 6 bouées-cloches de fer, 70 bouées de barils en fer, environ 370 de bouts de mâts et autres plus petites bouées, 7 balises fixes, 6 stations de canots de sauvetage, 3 établissements de secours et 4 stations à signaux.

Le navire à vapeur fédéral *Newfield* ayant été envoyé en Angleterre, au mois d'avril, avec les effets destinés à l'Exposition des Pêcheries, le service des phares de l'ouest fut fait par une goëlette nolisée dans ce but. Des soumissions avaient été demandées à cet effet, et celle des propriétaires de la goëlette *Laing*, 99 tonneaux, pour \$1,500, étant la plus basse, fut acceptée. Les phares de l'est furent approvi-

sionnés par le *Newfield*, après son retour d'Angleterre. La distribution de charbon aux signaux de brume a été faite par des goëlettes nolisées à cette fin, la plus basse soumission étant acceptée dans chaque cas. Le charbon fourni aux stations de la baie de Fundy et de l'ouest fut acheté à la mine de Joggin, et celui destiné aux sifflets de brume de l'est, aux mines de la baie des Vaches.

Le service des bouées à l'ouverture de la navigation et d'autres services urgents survenus dans le même temps ont été faits, en l'absence du *Newfield*, par le *Napoleon III*, qui avait passé l'hiver à Halifax et qui a été constamment employé jusqu'à son départ pour la division de Québec, vers la fin de juin.

Les stations de feu furent inspectées par M. D. M. Browne, le contrôleur des phares, et je donnerai plus loin un aperçu des réparations exécutées à chacune d'elles. Le 28 août dernier, une rude tempête accompagnée de grandes marées et de gros coups de mer passa sur la côte de l'est et fit des dommages considérables aux stations du large, ébranlant les constructions et emportant les quais.

Un nouveau phare a été établi sur l'île Quaker, au large de Chester, baie Mahone, et le feu fut allumé le 1er octobre.

Les bâtiments, qui comprennent une tour carrée, avec logement attenant, dépendance, cabane à chaloupe et cale, ont été construits à l'entreprise par M. Thomas O'Neill, de Guysboro, pour la somme de \$1,400. La tour a 35 pieds de hauteur, de la base à la girouette et est peinte en blanc, ainsi que le logement. L'appareil d'éclairage est dioptrique du sixième ordre. Le feu est fixe rouge, élevé à 109 pieds au-dessus du niveau de la mer et visible à une distance de 11 milles.

Le phare de Horton-Bluff, comté de King, ayant été accidentellement détruit par un incendie le 20 avril, une nouvelle tour et logement, en tout semblables à ceux de l'île Quaker, furent construits près de là. L'ouvrage a été fait à l'entreprise par M. Sydney S. Crowe et M. James Smith, de Truro, pour \$1,400. Le feu a été allumé pour la première fois le 23 octobre.

Un bâtiment pour la machine a été construit à la station de feu du Cap Roseway, à l'entrée du port de Shelburne, pour une trompette de brume à vapeur dite Neptune, et on est à installer le mécanisme. Le bâtiment a 26 pieds de côté, et à l'intérieur on a construit un réservoir en briques de la contenance de 6,400 gallons d'eau. Un hangar à charbon pouvant en contenir 80 tonnes touche au bâtiment. Le débarquement des approvisionnements à cette station ayant toujours été très difficile, on a cru devoir construire un autre hangar à charbon dans une petite échancrure de la côte connue sous le nom de Windlass-Cove, à trois quarts de mille au nord de la

station, le seul endroit où le débarquement soit assez facile. On a fait un tramway et installé une grue pour monter le charbon de cette anse.

L'accroissement du trafic à partir de Port-Mulgrave, terminus du chemin de fer, par le passage de Lennox, le canal de Saint-Pierre et le lac Bras-d'Or, exigeant de faciliter la navigation de nuit sur cette route, on a pris des mesures pour établir un certain nombre de feux devant indiquer les principaux détours. Ce feu est exhibé par une lanterne, principe dioptrique, connue sous le nom de lanterne Mississippi; elle est suspendue à une perche de 25 pieds de haut et au pied de laquelle est un petit hangar qui reçoit la lanterne quand elle est abaissée et qui sert aussi à emmagasiner l'huile et les approvisionnements nécessaires. Là où le feu n'est pas d'accès facile on a construit pour le gardien une loge de 12 x 16 pieds et disposée en cabane. On est à installer des feux de ce genre à chacun des endroits suivants: 1 sur la pointe Glasgow, 1 sur la pointe sud de l'île du Chien, marquée île du Loup-marin sur la carte, et 1 sur la grève de Grande Digue, dans le passage Lennox; 1 sur la pointe ouest d'un flot au large de la pointe de Sable; 1 sur la pointe sud-est de l'île au Castor, et 1 sur la pointe ouest de l'île de Grès ou Gregory, sur le canal Saint-Pierre; 1 sur la grève de McNeill, entrée du Grand Bras-d'Or, comté de Victoria; 1 sur la pointe Fraser, Whyccomagh, comté d'Inverness.

Le nouveau phare de l'île aux Atoecas, cap Canso, construit à l'entreprise par M. John G. Sinclair, de Country Harbour, est maintenant à peu près terminé. Le bâtiment est une tour octogone, avec un bon logement attenant. La tour mesure 78 pieds de hauteur au sommet de la lanterne, avec un diamètre de 25 pieds à la base. L'appareil d'éclairage du feu d'en haut ou feu principal consistera en une grande lampe à mèche concentrique en dedans d'une lentille dioptrique du 3e ordre, importée de la fabrique de MM. Chance, frères, Birmingham. Elevé à 89 pieds au-dessus du niveau de la mer, on s'attend que ce feu, d'un ordre supérieur, sera visible à une distance de 16 milles.

Afin de conserver à cette station le caractère qui la distingue, celui de deux feux blancs fixes verticaux, on a construit pour le feu d'en bas une fenêtre en saillie à 35 pieds au-dessous de la lanterne, sur le côté de la tour qui fait face à la mer. Ce feu sera fourni par un appareil dioptrique du 6e ordre, et se trouvant à 54 pieds au-dessus de la mer, il devra être visible à une distance de 13 milles.

La tour est peinte en bandes rouges et blanches, et le logement en couleur foncée.

Des réparations et améliorations ont été faites aux stations suivantes :

*Ile Amet.*

Le parement est du mur qui entoure l'île avait été considérablement déchaussé et il en était tombé une vingtaine de pieds sur le côté nord. On est à le réparer, et on se propose de construire, l'année prochaine, un coffrage autour de cette île.

*Pictou-Beach.*

Des réparations ont été faites au logement du gardien.

*Margaree.*

Une nouvelle lanterne en fer de  $9\frac{2}{3}$  pieds de diamètre a été installée avec un appareil amélioré, comprenant sept grandes lampes à mèche plate avec réflecteurs de 21 pouces et cinq lampes à réflecteurs de 18 pouces, disposées sur deux rangs. Ce feu est considérablement amélioré.

En même temps le bâtiment a été complètement réparé.

*Cheticamp.*

Le phare a été frappé par la foudre le 23 juillet et fort avarié, mais les lanternes et les lampes sont restées intactes. Les réparations nécessaires ont été faites.

*Cap George.*

La tour avait perdu beaucoup de sa position perpendiculaire par l'enfoncement des pilots sur lesquels elle reposait. Une fondation en pierre a été construite, et la tour mise en ordre.

*Saint-Esprit.*

Le débarcadère ayant été emporté par un coup de vent, on l'a remplacé et construit une cabane pour la chaloupe.

*Cap La Ronde.*

Le même coup de vent avait considérablement endommagé ce phare, et, en le dégarnissant, on a constaté que les planches de la couverture étaient pourries. On est à lui faire des réparations qui le rendront étanche pour l'hiver.

*Arichat*

La fenêtre du phare a été dégarnie et recouverte en bardeaux; on a aussi fait quelques réparations dans l'intérieur du bâtiment.

*Whitehead.*

Le débarcadère et le dépôt qui avaient été fort endommagés par la mer, ont subi les réparations nécessaires.

*Ile Three-Top.*

On a fait une rallonge au logement, afin de donner plus de place au gardien.

*Liscomb.*

Le logement étant devenu trop petit, on est à lui faire une rallonge.

*Sheet Rock.*

Un débarcadère, dont la nécessité se faisait vivement sentir, a été construit pour remplacer le quai qui avait été emporté par la mer.

*Ile aux Œufs.*

Les fondations du logement étaient très défectueuses, l'eau pénétrait dans la cave et l'emplisait, et les tempêtes secouaient fortement la maison. On a cimenté les fondations et réparé la maison.

*Meagher's Beach.*

La tempête du 29 août avait coupé la grève en dedans du brise-lames nord, ce qui a rendu nécessaire de prolonger celui-ci de 70 pieds vers l'est. Quelques-uns des madriers extérieurs du brise-lames principal, emporté par le même coup de vent, ont été remplacés.

*Chebucto Head.*

Le pont de la tour à l'extérieur de la lanterne étant très délabré, a été renouvelé, et les lambourdes qui soutenaient le plancher de la cuisine ayant cédé, celui-ci a été refait à neuf. Le chemin qui conduit de cette station à la grande route, commencé en 1881, a été terminé cette année.

*Ile de Betty.*

La tour et le logement, faisant eau, ont été complètement réparées.

*Pointe de la Batterie.*

Le côté ouest de ce phare ayant été dégarni pour être réparé, on a constaté qu'il était pourri, et il a fallu renouveler la plus grande partie du lambris.

*Port Mouton.*

Un dépôt d'huile a été construit, et on a repris en sous-œuvre une partie du logement.

*Port L'Herbert.*

En ajoutant à la tour une rallonge qui doit servir de logement au gardien, on a répondu à un besoin qui se faisait sentir depuis longtemps.

*Ile aux Eglantiers.*

Une nouvelle lanterne en fer de 9 $\frac{3}{4}$  pieds a été installée dans la tour octogon qu'on a renforcée à cet effet.

*Boar's-Head.*

La maison du gardien se trouvant dans un endroit exposé, était très froide en hiver. L'intérieur a été latté et plâtré, et on lui a fait quelques autres légères réparations.

*Sifflets de brume de l'île aux Atocas.*

On avait réparé la chaudière endommagée par l'incendie qui a détruit les bâtiments, ainsi que dit dans les rapports de l'année dernière ; mais on a jugé nécessaire dernièrement d'y envoyer des fabricants de chaudière pour faire des réparations considérables. On est à y poser de nouveaux bouilleurs et à ajuster des étais neufs à la boîte à feu ; on calfate les jambes ; des fuites dans la carcasse ainsi que dans la calotte du trou d'homme seront bouchées ; on doit lever le dôme et faire un nouveau point ; on fera aussi quelques autres réparations moins considérables.

On est à poser un régulateur " Judson " pour régler les coups du sifflet.

*Signal de brume de Sambro.*

Les hangars à charbon, aux deux bâtiments des machines, faisant beaucoup d'eau, on les a examinés, et on a jugé nécessaire de leur faire une toiture neuve. On a réparé en même temps le toit et les côtés de la maison du gardien.

L'installation des nouvelles chaudières qui se faisait à la date du dernier rapport a été terminée, et cette importante station est maintenant en bon ordre.

*Signal de brume de l'île à-la-Croix.*

La chaudière du cornet de brume Neptune a été enlevée de la station dans l'été de 1882 et complètement réparée : on lui avait posé un nouveau ciel, ainsi qu'un nouveau jeu de bouilleurs. Cependant, il a fallu cette année encore lui poser de nouveaux bouilleurs.

*Signal de brume d'Yarmouth.*

La machine a été transportée aux ateliers de Yarmouth et complètement réparée.

*Signal de brume du Cap d'Or.*

Après avoir subi des réparations, la chaudière enlevée du sifflet de brume de Sambro, a été installée au Cap d'Or.

Le bâtiment de la machine avait été préalablement agrandi et on avait construit pour la chaudière des fondations en briques assises sur le roc solide. Le tuyau de fer a été remplacé par une cheminée en briques qui donne un meilleur tirage à la chaudière. Des réparations ont été faites au grand réservoir qui contient l'approvisionnement d'eau, et on lui a mis un couvercle conique.

On a fait un important ajouté au service des bouées de cette division en établissant un sifflet automatique au large du chenal de Liverpool, comté de Queen. La bouée, qui est peinte en raies verticales noires et blanches, est encore dans vingt brasses d'eau, à  $1\frac{1}{8}$  mille N.  $\frac{1}{4}$  E. de l'Île Coffin et à  $2\frac{1}{3}$  milles O.  $\frac{3}{4}$  S. de West-Head. La route entre la bouée et le chenal au large du quai de Brooklyn est de 4 milles N. O.  $\frac{3}{4}$  N.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi le personnel des gardiens de phare, etc., de cette division :—

Par arrêté du conseil du 4 janvier dernier, M. George Swinhammer a été nommé gardien du phare de l'Anse à Perry, baie de Sainte-Marguerite, avec un salaire de \$350 par année, en remplacement de M. Samuel Massie.

Par arrêté du 31 janvier dernier, M. George Albert Croucher a été nommé gardien du nouveau phare de l'île Croucher, avec un salaire de \$250 par année.

Par arrêté du conseil du 23 mars dernier, M. George Vigneau a été nommé gardien du phare de l'île du Jersiais, avec un salaire de \$300 par année, en remplacement de M. Simon Babin, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 4 juin dernier, M. James Lepper a été nommé gardien du phare et mécanicien du sifflet de brume de l'île aux Atocas, avec un salaire de \$900, en remplacement de M. James Hanlan, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 31 juillet dernier, M. Wm. Helen a été nommé gardien du phare de l'île Flint, avec un salaire de \$400 par année, en remplacement de M. Wm. Laffin, démissionnaire.

Par arrêté du conseil du 18 septembre dernier, M. Spencer H. Griffin a été nommé gardien du phare de Country Harbour, avec un salaire de \$400, en remplacement de M. James A. Foster, décédé.

Par arrêté du conseil du 15 novembre dernier, M. Charles M. Collupy a été nommé gardien du phare de l'île Carter, Lockeport, avec un salaire de \$250, en remplacement de M. James Lloyds, décédé.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume à vapeur, etc., dans la province de la Nouvelle-Écosse, y compris les établissements de secours des îles de Sable, Saint-Paul et Scatterie, pendant le dernier exercice, se sont élevés à \$149,798,17, et la somme de \$9,422,73 a été dépensée, dans le même espace de temps, pour la construction de phares.

#### DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Cette division renferme tous les phares, sifflets de brume, bouées et balises situés sur les côtes de la province du Nouveau-Brunswick, et est placée sous le contrôle de



Mr J. H. Harding, agent du ministère à Saint-Jean, N.-B. Lors de la clôture de la navigation, cette division comptait 76 phares, y compris 2 phares flottants, et 10 sifflets de brume à vapeur, sous la surveillance de 76 gardiens et mécaniciens.

Il était question dans le dernier rapport, du nouveau phare qui devait être établi à West-Head, Quaco, pour remplacer celui qui se trouvait sur le rocher au large de Quaco et qui fut détruit par un incendie en 1881. La phare est maintenant terminé et le feu a été allumé le 20 avril dernier. C'est un feu rotatif blanc catoptrique, qui atteint son plus grand éclat toutes les 20 secondes. Il est à 110 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 16 milles de tous les points d'approche par la mer. Le bâtiment est en bois peinturé en blanc et consiste en une tour carrée haute de 49 pieds de la base à la girouette de la lanterne, avec logement attenant pour le gardien. Ce feu ne sert pas seulement comme feu côtier mais il guide aussi dans le port de Saint-Martin.

Deux feux d'alignement ont été établis, pendant la dernière saison, sur la pointe de l'Eglise ou du Sauvage, côté nord du port de Bouctouche, dans le détroit de Northumberland. Tous deux sont blancs fixes catoptriques et exhibés de petites tours carrées en bois, hautes de 23 pieds; celui de devant est visible dans l'alignement à une distance de 9 milles, et celui de derrière à une distance de 12 milles. Ils sont à 660 verges l'un de l'autre et en alignement guident dans le port par le chenal le plus profond, à partir de feux de la pointe Dixon jusqu'à l'endroit où le chenal tourne abruptement à l'ouest pour entrer dans la rivière Bouctouche.

Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un quai en coffrage surmonté d'un mât et d'un abri pour un feu-balise, à l'entrée de la rivière Jemseg, sur la rivière Saint-Jean, ainsi que pour la construction d'un mât et d'un abri pour un feu-balise sur le quai de Palmer, même rivière; mais les contrats ne sont pas encore adjugés.

Indépendamment des travaux ordinaires d'entretien, des réparations et améliorations ont été faites aux stations suivantes :—

*Pointe de Cox.*

Les extrémités inférieures des poteaux et fondations du phare ont été renouvelées.

*Gannet Rock.*

Les débarcadères ont été réparés, la plateforme reconstruite, une nouvelle grue installée, et des améliorations faites pour faciliter le débarquement.

*Phare flottant "Miramichi."*

Ce bateau, que le *Minnie Gordon* avait abordé, a été complètement réparé pour l'ouverture de la navigation.

*Ile du Milieu.*

Le logement du gardien a subi de nombreuses améliorations et les bâtiments ont été peinturés.

*Pointe du Nègre.*

On a reconstruit la tour du phare qui avait été démolie après que le brise-lames eût été emporté, et le feu fut allumé au mois de novembre dernier. Ce feu, qui est rouge fixe dioptrique du 6e ordre, se trouve à 40 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et est visible à une distance de 8 milles de tous côtés. La tour est à 50 pieds de l'extrémité du quai et repose sur des fondations en pierre. Elle est hexagone, peinte en blanc et a 35 pieds de haut.

*Signal de brume de l'Ile à la Perdrix.*

Une chaudière neuve, coûtant \$2,033 et devant servir de réserve en cas d'accident a été installée à cette importante station, qui est maintenant une des plus complètes de la province.

*Ile du Portage.*

On a construit un brise-lames pour protéger le phare contre les coups de la mer. La lanterne a été réparée, ainsi que la maison du gardien, qui a été, en plus, peinte.

*Pokesudie.*

On a construit un logement pour le gardien.

*Swallow-Tail.*

Une grue a été installée pour faciliter le débarquement des approvisionnements.

*Shippegan.*

Un logement a été construit pour le gardien.

*South-West-Head.*

Le phare et le logement ont été réparés, et une plateforme a été mise dans la chambre du feu.

*Wilmot's-Bluff.*

Ce phare, qu'un incendie avait partiellement détruit en 1882, a été complètement réparé et mis en bon état.

*Signal de brume de Grand Manan.*

Une nouvelle chaudière a été installée, et on a réparé les constructions.

A sa dernière session, le parlement a voté un crédit pour l'établissement d'un sifflet de brume à Saint-Martin's Head, baie de Fundy, et des arrangements ont été pris pour installer à cette station un des cornets de brume Champion, dont on a constaté l'excellence à Head-Harbour et au passage La-Tête.

Des crédits furent aussi votés pour la construction d'un phare à Belledune, dans le comté de Ristigouche, et pour l'établissement d'un feu-balise en aval de Newcastle,

sur la rivière Miramichi ; aussitôt qu'on aura obtenu les renseignements nécessaires, les plans et devis seront préparés pour l'exécution de ces travaux.

Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un phare sur la pointe de Mulholland, près l'extrémité sud de l'île Campobello, vis-à-vis le détroit Lubec. Il en était question dans le dernier rapport.

L'agent a pris des arrangements pour établir, à Pokemouche-Gully, un petit feu d'alignement mobile devant indiquer, avec celui qui existe déjà, le chenal au-dessus de la barre.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :—

Par arrêté du conseil du 30 avril dernier, M. William Drummond a été nommé gardien du feu du port de Néguaç, avec un salaire de \$200 par année, en remplacement de M. Wm. Morrison, décédé.

Par arrêté du conseil du 7 juin dernier, M. Richard Wagner a été nommé gardien du phare de la Pointe de Sable, rivière Saint Jean, avec un salaire de \$80 par année, en remplacement de M. Robert Clarke.

Par arrêté du conseil du 14 juin dernier, M. Charles Frederick Seely a été nommé gardien et mécanicien du phare et du sifflet de brume de l'île au Phoque Machias avec un salaire de \$1,000 par année, en remplacement de David Webster.

Par arrêté du conseil du 7 juillet dernier, M. Dosithée O. Maillet a été nommé gardien des feux-balises dernièrement établis à la Pointe du Sauvage, Bouctouche, avec un salaire de \$150 par année.

Par arrêté du conseil du 13 novembre dernier, M. Hugh Maloney a été transféré du phare de l'île Bliss et nommé gardien du phare de Sand-Reef, baie Passamaquoddy, St. Andrews, en remplacement de M. John Conley, mis à la retraite.

Par arrêté du conseil du 15 novembre dernier, M. Cornelius McNichol a été nommé gardien du phare de l'île Bliss, avec un salaire de \$300 par année, en remplacement de M. Hugh Maloney, transféré à Sand-Reef.

Par arrêté du conseil du 15 novembre dernier, M. Mark Daggett a été nommé gardien du phare de Grand-Harbour, Grand-Manan, avec un salaire de \$400, en remplacement de M. Henry McLaughlin, démissionnaire.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume, bouées et balises du Nouveau-Brunswick, pendant le dernier exercice, se sont élevés à \$74,937.42 ; la somme de \$1,022.57 a été dépensée, dans la même période, pour la construction de phares.

## DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Cette division est placée sous le contrôle de M. Artemus Lord, l'agent du ministre à Charlottetown. D'après le rapport reçu, il y avait, dans cette division, lors de la fermeture de la navigation, 41 feux, sous la garde de 32 gardiens. La majorité de ces phares sont des feux de côté, les autres sont des phares de port construits principalement dans l'intérêt des pêcheurs.

Au cours de la dernière saison, un nouveau phare a été établi sur la rivière Cardigan, comté de King, et mis en opération le 1er septembre. Le feu est fixe catoptrique, vert du côté de la mer et blanc du côté de la rivière. A 43 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, il doit être visible à une distance de 8 milles par temps clair. Le phare est une tour carrée en bois, peinte en blanc et haute de 32 pieds. Les déboursés occasionnés par l'établissement de ce phare seront portés aux comptes de l'exercice courant.

Un nouveau feu a été pareillement établi, le 15 septembre, à l'extrémité extérieure du brise-lames nord, à l'embouchure de la grande rivière Tignish, pour indiquer la position de l'extrémité de ce quai et en alignement avec le feu autrefois établi pour guider entre les brise-lames. Un feu rouge fixe est exhibé par une lanterne dioptrique hissée sur une perche à 14 pieds au-dessus du quai, à 620 pieds du feu principal. Ce feu est pour l'avantage des bateaux pêcheurs et autres bateaux d'un faible tirant qui entrent dans le port.

Le phare du Cap Egmont, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, achève, et le feu en sera très probablement allumé à l'ouverture de la navigation le printemps prochain.

Une nouvelle lanterne a été installée au phare de la pointe Prim, où on a construit un dépôt d'huile, et le phare lui-même a été complètement réparé.

Des contestations étant survenues au sujet de l'emplacement, les feux d'alignement ne sont pas encore terminés dans le port Savage; mais ils seront prêts pour l'ouverture de la navigation.

L'agent fait rapport qu'il a visité la plus grande partie des stations de feu et donné ordre de faire toutes les réparations qui seraient nécessaires.

Depuis la date du dernier rapport, les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares de cette division :—

Par arrêté du conseil du 19 mai dernier, M. Roger Westaway a été nommé gardien du feu d'alignement intérieur de la pointe Saint-Andrew, port de Georgetown, avec un salaire de \$50 par année.

Par arrêté du conseil du 21 septembre dernier, M. Angus Morrison a été nommé gardien du nouveau phare de Cardigan, avec un salaire de \$100 par année.

Par arrêté du conseil du 9 octobre dernier, M. Augustin Hackett a été nommé gardien du phare du Cap Nord, avec un salaire de \$300 par année, en remplacement de M. Peter Henry Perry, qui a quitté le pays.

L'entretien des phares de l'Île du Prince-Édouard pendant le dernier exercice a coûté \$16,907.27, et les dépenses de construction se sont élevées à \$1,934.49.

#### DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cette division est sous les soins de M. Frederick Revely, agent du département à Victoria. Il y a six phares dans la province, sous la charge de six gardiens, qui reçoivent un salaire suffisant pour se procurer l'aide nécessaire.

Un phare flottant est aussi stationné à Sands Head, rivière Fraser, en attendant l'achèvement du nouveau phare sur pilots en fer à pas de vis mentionné dans le dernier rapport. Vu les difficultés que l'entrepreneur éprouve dans l'installation des pilots les travaux n'ont fait que peu de progrès.

L'agent rapporte que des réparations ont été faites au phare et au logement de l'île Beren, et qu'on a construit, au Cap Beale, un tramway de 633 pieds de long qui facilite beaucoup la livraison des approvisionnements à cette station. Les stations de la pointe Atkinson et de l'île Entrance ont aussi subi des améliorations.

A sa dernière session, le parlement a voté un crédit pour la construction d'un phare à Active-Pass, ou Plumper-Pass, île Vancouver, et des soumissions vont être demandées bientôt pour cet objet. On a envoyé en Angleterre la commande d'une lanterne et d'un appareil d'éclairage.

Aucun changement n'est survenu dans la garde des phares de cette division depuis la date du dernier rapport.

Les frais d'entretien des feux de cette division se sont élevés pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, à \$17,349.06. La somme de \$1,005.26 a été dépensée pour la construction de phares.

#### HUILE.

Ainsi qu'il a été dit dans le rapport de l'année dernière, l'huile requise pour l'usage des phares en Canada, est fournie à l'entreprise par l'*Imperial Oil Company* (limitée), de London, Ontario, et livrée comme suit : à Halifax, N.-E., et Saint-Jean, N.-B., pour 26c. le gallon ; à Québec pour 25c., à Montréal pour 24½c., à Hamilton et Goderich, Ontario, 23½c. le gallon. Aux termes du contrat, l'huile fournie doit être de la meilleure qualité de pétrole blanc à double distillation, superfin, exempt d'acide

ou autre impureté, peser au moins 7.85 lbs. à 62° Fahrenheit, ni plus que 8.02 lbs. par gallon, et soutenir une épreuve de 130° Fahrenheit.

La quantité d'huile livrée aux phares en amont de Montréal pendant la dernière saison a été de 18,018 gallons; à ceux du district de Québec, 21,938 gallons; aux phares du Nouveau-Brunswick, 13,183 gallons; de la Nouvelle-Écosse, 40,950 gallons; de l'Île du Prince-Édouard, 4,559 : total, 101,648 gallons.

### VAPEURS FÉDÉRAUX.

Les steamers sous le contrôle du ministère sont : *Napoléon III*, à hélice; le *Druid*, à aubes; le *Newfield*, à hélice; le *Sir James Douglas*, à hélice; *La Canadienne*, à hélice; le *Northern Light*, à hélice, et le petit vapeur *Dolpin*, employé au service de la police de rade de Québec.

Depuis l'ouverture de la navigation jusqu'à la fin de juin, le navire à vapeur *Napoléon III* a été employé au service des bouées de la Nouvelle-Écosse et à d'autres services urgents qui ne pouvaient être exécutés par le *Newfield*, alors en Angleterre, où il avait transporté les produits destinés à l'Exposition Internationale des Pêcheries. De retour à Québec, le *Napoléon III* fit, en août, septembre et octobre, trois voyages dans le bas du Saint Laurent pour approvisionner les phares. Après quoi, il fut envoyé à Charlottetown au mois de novembre et employé, avec le *Northern Light*, à transporter passagers et marchandises entre ce port et Pictou, les bateaux de la compagnie de navigation à vapeur de l'Île du Prince-Édouard ayant cessé leur service. Il va hiverner dans le port d'Halifax.

Le steamer *Druid* a été employé à l'approvisionnement des phares entre Montréal et Québec, Québec et l'Île-aux-Œufs, Bicquet et le port de Gaspé. Il a aussi fait le service des bouées entre le haut et le bas du Saint-Laurent.

Au mois d'avril dernier, le steamer *Newfield* fut envoyé en Angleterre avec des articles destinés à l'Exposition Internationale des Pêcheries qui fut ouverte à Londres au mois de mai. Après son retour, au mois de juin, il fut employé à l'approvisionnement des phares de l'est et au service du câble télégraphique dans le golfe Saint-Laurent.

Le steamer *Sir James Douglas*, stationné à Victoria, C.-B., a fait le service des phares et bouées de cette province et a été aussi employé parfois à un service spécial pour d'autres départements. Les réparations dont il était question dans le rapport de l'année dernière ont été faites : il a été allongé de 19 pieds 6 pouces, et sa vitesse augmentée de 8 et  $8\frac{1}{2}$  à 10 et  $10\frac{1}{2}$  nœuds à l'heure, avec moins de combustible qu'auparavant. Au rapport de l'agent, il est maintenant en bon ordre et pourra durer huit ou neuf ans.

Le steamer *La Canadienne* a été employé à la protection des pêcheries du golfe Saint-Laurent. Au mois de mai dernier, il fut chassé de ses quartiers d'hiver par la débâcle des glaces et a reçu des avaries considérables dont les réparations ont coûté \$600. Pendant la dernière saison il a rendu de grands services en sauvant une partie importante de la cargaison du steamer *Viking*, échoué près du creek Shallop, Anticosti. Il a été aussi employé, cet automne, à enlever les bouées du bas du fleuve et à conduire les bateaux phares dans leurs quartiers d'hiver.

Il était question, dans le dernier rapport, de la construction d'un steamer destiné à remplacer le *Glendon*, qu'on a cru devoir vendre. Des soumissions furent demandées, et le contrat, comportant la construction d'un navire à vapeur jaugeant 500 tonneaux, fut adjugé à M. Jotham O'Brien, de Maccan, N.-E., pour la somme de \$29,000; c'était la soumission la plus basse. Le contrat pour les machines et chaudières fut adjugé à MM. Rankin et Blackmore, de Greenock, Ecosse, à raison de £4,760 stg. M. O'Brien a exécuté son contrat à la satisfaction des autorités, et le navire fut mis à l'eau le 1er décembre; mais, le lendemain, pendant qu'il était remorqué à Halifax par le *Newfield*, un coup de vent cassa la haussière, et le navire alla se perdre sur la pointe Prim, Digby; huit personnes, sur les dix qui le montaient, et parmi lesquelles se trouvait le capitaine D. M. Browne, contrôleur des phares de la Nouvelle-Écosse, perdirent la vie dans cet accident.

Le steamer *Northern Light* est employé au service des communications entre l'Île du Prince-Édouard et la terre ferme pendant la saison d'hiver. Il commença son service le 10 décembre 1882, et a fait pendant le même mois dix-sept voyages entre Georgetown et Pictou, aller et retour. Dans le mois de janvier il n'a pu faire que quatre voyages aller et retour, et le 17 de ce mois, il a dû, après plusieurs tentatives infructueuses de traverser, reprendre ses quartiers d'hiver, et il y est resté jusqu'au 5 mars, jour où il fit un nouvel effort, mais sans plus de succès. Le 25 mars il parvint à passer et arriva au débarcadère de Pictou. De ce moment, il fit régulièrement ses voyages jusqu'au 25 avril, alors que les bateaux d'été reprirent le service. Au mois de novembre dernier, lorsque la compagnie de navigation à vapeur de l'Île du Prince-Édouard retira ses bateaux, le *Northern Light* fut remis sur la route pour transporter voyageurs et marchandises entre Georgetown et Pictou. Pendant le dernier exercice, ses recettes ont été de \$7,303.26.

En consultant l'annexe n° 9, on verra que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les frais d'entretien du *Napoléon III* ont été de \$27,835.19; ceux du *Druid*, de \$17,372.14; ceux du *Newfield*, de \$35,213.59; ceux de *La Canadienne*, de \$26,555.46; ceux du *Northern Light*, de \$19,680.97; ceux du *Sir James Douglas*, de \$25,500.42; soit en tout une somme de \$152,157.77.

#### POLICE DE PORT.

Le gouvernement entretenait depuis plusieurs années aux ports de Montréal et de Québec, pendant la saison de navigation, un corps de police de port pour réprimer

le racolage des matelots et maintenir l'ordre sur les navires et sur les quais. En vertu de l'acte 31 Vic., ch. 62, un droit de 3 cents par tonneau est prélevé, pour l'entretien de ce corps, sur tous les navires entrant dans ces ports; les navires de cent tonneaux et au-dessous paient ce droit une fois par année, et ceux de cent tonneaux et plus, deux fois. Cette loi fut abrogée par l'acte 45 Vict., chap., 48, qui pourvoit à l'établissement de la police dans les ports de Montréal et Québec, ainsi qu'à la nomination de surintendants et de constables. Le droit, qui reste tel que prescrit par l'ancienne loi, est prélevé sur tous les navires, de la mer ou de l'intérieur, qui entrent dans les ports de Québec ou de Montréal.

#### *Québec.*

La police du port de Québec, sous le commandement de M. B. Trudel, a prêté serment d'après l'usage, le 1er mai. Elle est constituée comme suit: Le chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots, reçoit \$1,500 d'appointements pour ces deux charges; sous-chef, à \$2.40 par jour; cinq patrons de chaloupe, à \$1.90 chacun; vingt-sept constables, à \$1.50 chacun, et deux mécaniciens, à \$50 par mois chacun; soit en tout trente-six. A la fin de la saison une gratification de \$10 fut donnée à chacun des hommes, à l'exception de deux, qui avaient été notés pour mauvaise conduite.

En consultant les relevés annexés au rapport annuel du chef et qui sont contenus dans le supplément n° 1 du présent rapport, on verra que 661 arrestations ont été opérées par la police du port de Québec pendant la dernière saison, et que sur ce nombre 304 ont été faites pour désertion. 1,940 matelots ont reçu les soins et l'assistance de la police.

Le total des dépenses pour l'entretien de la police de rade à Québec, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883, a été de \$22,520.41, tandis que les recettes du port n'ont atteint, pendant la même période, que le chiffre de \$20,203.38, soit un déficit de \$2,317.03.

On trouvera à l'annexe n° 15 du présent rapport, un état détaillé des frais de ce service.

#### *Montréal.*

Le rapport de M. H. St. A. Ormond, l'inspecteur de la police de port de Montréal, qui est en même temps agent du ministère, fait voir que ce corps se composait, pendant la dernière saison: d'un chef, avec un salaire de \$3 par jour; de trois sergents, à \$1.90 par jour chacun; et de trente constables, avec un salaire de \$1.50 par jour chacun; soit 35 hommes, y compris l'inspecteur. L'inspecteur reçoit \$1,400 d'appointements pour les deux charges. Comme l'année dernière une gratification de \$10 fut donnée aux constables pour bonne conduite.



Il ressort du rapport transmis par l'inspecteur que la police de Montréal a opéré 911 arrestations pendant le dernier exercice.

Le total des dépenses du service, à Montréal, a été de \$15,798.24, et les recettes n'ont rapporté que \$7,856.64, soit \$7,941.60, de moins que les dépenses.

Les dépenses totales du service de la police de rade de Québec et de Montréal ont été de \$38,318.65, et les recettes \$28,060.02, soit un excédant de \$10,258.63 des dépenses sur les recettes. Les recettes du dernier exercice ont dépassé de \$6,369.69 celles du précédent, tandis que les dépenses ont été de \$3,997.91 moindres que celles de l'exercice précédent.

Les recettes et les dépenses du service pendant les quatorze dernières années ont été comme suit :

Exercice terminé le		Recettes.	Débourrés.
30 juin 1870.....	\$	23,996 68	\$ 18,461 83
do do 1871.....		21,235 06	17,400 73
do do 1872.....		27,215 80	20,348 00
do do 1873.....		26,618 50	32,653 87
do do 1874.....		28,650 39	38,897 52
do do 1875....		25,620 09	37,895 00
do do 1876....		26,499 09	41,222 68
do do 1877.....		28,598 10	35,006 37
do do 1878....		26,702 43	37,560 14
do do 1879....		21,464 97	36,486 50
do do 1880.....		21,510 15	35,225 54
do do 1881.....		27,375 09	35,451 07
do do 1882.....		21,420 33	42,316 56
do do 1883.....		28,060 02	38,318 65
		\$354,966 70	\$467,244 46
A déduire les recettes des dépenses.....			354,966 70
Excédant des dépenses sur les recettes....			\$112,277 76

#### MARINS MALADES ET SANS RESSOURCES.

En vertu de l'acte 38 Vic., chapitre 31, qui amende la loi concernant les marins-malades et sans ressources, les navires de plus de 100 tonneaux sont obligés de payer un impôt de deux cents par tonneau trois fois par année, au lieu de deux comme autrefois; les navires de 100 tonneaux et moins paient l'impôt une fois par année.

Les navires employés exclusivement à la pêche ou qui sont en voyage de pêche sont exemptés du paiement de ce droit en vertu de l'acte 45 Vict., chap. 19.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les recettes se sont élevées à \$47,573.42, soit une augmentation de \$1,621.95, sur celles de l'année précédente.

L'acte concernant les marins malades ne s'appliquant point à la province d'Ontario, il n'est pas perçu de droits sur les navires de cette province, et les comptes publics n'accusent aucune dépense pour les marins malades ou sans ressource. Une subvention de \$500 est cependant donnée depuis quelques années à l'hôpital général de Saint-Catherine et à celui de Kingston, où l'on reçoit souvent des marins malades. Ainsi qu'on pourra le voir en consultant l'annexe n° 18 de ce rapport, les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources, dans la province de Québec, y compris celles de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec même, se sont élevées à \$22,867.40. Sur cette somme \$216.50 ont été dépensés pour des marins naufragés et dénués de ressources, et \$1,074.77 pour des marins malades dans des ports autres que ceux de Montréal et de Québec.

Au port de Montréal les marins sont tous traités à l'hôpital général, en vertu d'un arrangement fait par le ministère, et aux termes duquel 90 cents par jour sont pour pension et soins médicaux de chaque marin malade. Les dépenses encourues pour le traitement des marins à cet hôpital pendant le dernier exercice se sont élevées à \$1,577.70. Le montant perçu au port de Montréal pour marins malades durant la même période est de \$2,384.00.

Au port de Québec, les marins malades sont envoyés à l'hôpital de la marine et des immigrants. Le crédit voté par le parlement pour cet hôpital a été de \$20,000, et la somme dépensée pendant le dernier exercice s'est élevée à \$19,998.53, comme on pourra le voir par l'annexe n° 17. La subvention ordinaire de \$2,666.67 a été reçue du gouvernement de Québec; \$228.50 ont aussi été reçues pour soins à des malades payants, et pour loyer de lots de grève, ce qui fait un total de \$2,895.17 déposé au crédit du receveur général, réduisant à \$17,183.36 les frais d'entretien fournis par le gouvernement fédéral. Cette somme couvre en même temps les frais des immigrants et ceux des marins malades; et en portant à \$1,411.48 les dépenses pour les immigrants qui ont été traités, dont 77 à l'hôpital, pendant 1,654 jours, les frais de traitement des marins s'élèveraient à \$15,691.88. Il paraîtrait, cependant, d'après le rapport du médecin interne, que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur 834 malades admis à l'hôpital, 459 étaient des marins dont le traitement collectif a duré 7,385 jours; 77 étaient des immigrants ayant été traités pendant 1,634 jours, et 298 personnes de Québec restées sous traitement à l'hôpital pendant une période collective de 11,003 jours. Ainsi, comme la chose a déjà été signalée dans mes rapports précédents, la subvention du gouvernement de Québec de \$2,666.67 est tout à fait

insuffisante pour le nombre des gens de la province qui sont traités à l'hôpital. Les dépenses de l'institution pendant le dernier exercice se répartiraient donc comme suit : pour les marins, \$7,362.98, pour les immigrants, \$1,650.41, et pour les résidents de Québec, \$10,979.13. Si l'on tient compte du nombre total des jours passés à l'hôpital par les marins, les immigrants et les gens de Québec, c'est-à-dire, 20,042 jours, les frais de l'entretien de chaque patient seraient d'environ \$1.00.

Le montant perçu dans le port de Québec pour le fonds des marins malades pendant le dernier exercice a été de \$12,690.20, soit \$2,667.16 de plus que les recettes de l'exercice précédent; la somme totale perçue dans la province de Québec durant la même période a été de \$18,205.18, au lieu de \$14,903.88 perçus durant l'exercice précédent. Les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans les différents ports de la province, en comptant les \$17,183.36 fournis par le fonds de l'hôpital de la marine de Québec, ont été de \$20,052.33, ce qui porte les dépenses à \$1,847.15 de plus que les recettes.

Les frais encourus pour les marins malades et invalides, et pour les marins naufragés, dans la province du Nouveau-Brunswick, se sont élevés durant le dernier exercice à \$6,748.70, tandis que les recettes se sont élevées à \$9,251.14.

Dans le Nouveau-Brunswick, il y a des hôpitaux de marine établis à Saint-Jean, St.-Andrew, Miramichi, Richibouctou, Bathurst et Sackville, et l'on reçoit des rapports hebdomadaires des médecins internes de ces hôpitaux. On trouvera dans l'annexe n° 18 le détail des dépenses des divers hôpitaux. Le montant perçu au port de Saint-Jean pour le fonds des marins malades s'est élevé, pendant le dernier exercice, à \$4,652.42, et les frais d'entretien de l'hôpital de la marine à ce port ont été de \$3,159.59.

Dans la province de la Nouvelle-Ecosse des hôpitaux ont été fondés aux ports d'Yarmouth, de Sydney, de Lunenburg et de la Pointe Tupper. A Halifax des arrangements spéciaux sont faits avec les administrateurs de cette institution pour l'admission des marins malades à l'hôpital provincial et de la ville. La somme de 90 cents par jour est accordée à présent pour couvrir les frais de pension et de traitement.

Au port d'Halifax les recettes du fonds des marins malades durant l'exercice ont été de \$6,021.54, et la somme payée à l'hôpital provincial et de la ville, durant la même période, \$3,120.93.

Dans les ports, où il n'y a pas d'hôpital de la marine, les marins malades sont confiés aux soins du percepteur des douanes. On trouvera à l'annexe n° 18 un état détaillé des dépenses occasionnées par les marins malades dans les différents ports. Le chiffre total des dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans la Nouvelle-Ecosse, durant le dernier exercice, a été de \$11,792.90. Les recettes totales se sont élevées à \$16,435.26, montant un excédant de \$4,642.36 de recettes sur les dépenses.

Dans la province de l'Île du Prince-Edouard, les dépenses encourues pour les marins malades, naufragés ou invalides, durant le dernier exercice, se sont élevées à \$1,624.29, et les perceptions pour le fonds des marins malades à \$573.12. L'hôpital de marine de Charlottetown ayant été trouvé impropre aux fins auxquelles on le destinait, il a été fermé, et on a pris des arrangements avec les directeurs de l'hôpital de Charlottetown pour y faire admettre les marins malades. Un hôpital de marine est établi au port de Souris.

Dans la province de la Colombie-Britannique, on a dépensé durant le dernier exercice la somme de \$3,906.24 pour les marins malades et invalides, et le montant des recettes pour le fonds des marins malades a été de \$3,108.72. Un hôpital de marine est établi à Victoria.

Pendant le dernier exercice la somme de \$1,895.37 a été payée au gouvernement impérial comme remboursement des frais qu'il a encourus pour le soin des marins du Canada naufragés et dénués de ressources dans les ports étrangers.

Le total des dépenses faites par ce ministère pour les marins malades, invalides, naufragés et dénués de ressources pendant le dernier exercice, y compris la subvention de \$500 donnée à l'hôpital de Saint-Catherine et à celui de Kingston, et les dépenses de l'hôpital de la marine de Québec, s'est élevé à \$48,879.31, soit \$4,221.26 de moins que la dépense totale de l'année dernière, et \$13,120.69 de moins que le crédit voté par le parlement pour ce service. On verra, toutefois, que les recettes totales du fonds des marins malades ne se sont élevées qu'à \$47,573.42, et que l'excédant des dépenses a été de \$1,305.89. En déduisant, cependant, la juste part des dépenses faites pour le soutien des immigrants et des résidents de Québec à l'hôpital de la marine de cette ville, et qui est de \$12,629.54, comme on l'a vu plus haut, la dépense ne serait que de \$36,249.77, et il y aurait un excédant de recettes de \$11,323.65.

Les recettes et dépenses de ce service durant les quinze derniers exercices se répartissent comme suit:

Exercice terminé le		Recettes.	Dépenses.
30 juin	1869.....	\$31,353 78	\$26,987 64
"	" " 1870.....	31,410 46	27,029 34
"	" " 1871.....	29,683 41	28,971 22
"	" " 1872.....	34,911 64	33,947 60
"	" " 1873.....	37,136 10	41,016 43
"	" " 1874.....	41,500 16	59,778 90
"	" " 1875.....	37,801 46	50,684 76
"	" " 1876.....	41,287 66	48,828 49
"	" " 1877.....	43,739 21	51,647 94
"	" " 1878....	44,665 07	43,780 99
A reporter .....		373,488 95	417,673 31

	Recettes.	Dépenses.
Report.....	373,488 95	417,673 31
Exercice terminé le 30 juin 1879.....	37,779 57	42,729 36
“ “ “ 1880.....	42,523 20	42,160 91
“ “ “ 1881.....	49,779 72	40,667 52
“ “ “ 1882.....	45,951 47	39,359 11
“ “ “ 1883.....	47,573 42	36,249 65
	<u>\$597,096 33</u>	<u>\$618,839 86</u>
Déduction des recettes sur les dépenses.....		597,096 33
		<u>\$ 21,743 53</u>

### AMÉLIORATION DES PORTS.

En vertu des dispositions de l'acte 32-33 Victoria, chapitre 40, le gouvernement a imposé, pour l'amélioration des ports, un droit de dix cents par tonneau sur les navires qui arrivent dans ceux de Bathurst et de Richibouctou, N.-B., d'Amherst et du Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine, et du Cap Chatte, dans la province de Québec, lesquels ont été proclamés sujets à l'opération de cette loi. Par un arrêté du conseil du 7 mai 1877, le droit fut diminué de dix à quatre cents par chaque tonneau de jaugeage enregistré des navires qui entreraient dans ces ports. Par un arrêté du conseil du 12 avril 1880, le port de Bathurst, N.-B., a été exempté de l'opération de l'acte ci-dessus cité, et le droit de tonnage imposé sur tous les navires entrant dans ce port n'a pas été demandé.

Par un arrêté du conseil du 1er mai 1877, le port de la Baie-du-Sud, Ingonish, N.-E., a été aussi mis sous l'opération de cette loi, et un droit de tonnage de six cents par tonneau de jaugeage enregistré a été imposé sur tous les navires entrant dans ce port.

Le montant perçu dans les différents ports, en vertu de cette loi, pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été comme suit :

Cap-Chatte, Gaspé.....	Nil.
Amherst et Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine.....	\$134 68
Richibouctou, N.-B.....	623 92
Baie-du-Sud, Ingonish.....	Nil.
	<u>\$758 60</u>

Les perceptions faites pendant l'exercice terminé le 30 juin 1882 se sont élevées à \$757.72.

La somme de \$999.55 a été dépensée à Richibouctou, N.-B., par le ministère des travaux publics, et celle de \$93.02 à la Baie-du-Sud, Ingonish.

## INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR.

Le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur pour l'année expirée le 31 décembre dernier se trouve dans le supplément n° 1, ainsi que des états indiquant les noms des mécaniciens examinés auxquels des certificats ont été accordés ou dont les certificats ont été renouvelés, les sommes reçues pour tels certificats, le nombre des bateaux à vapeur inspectés, et le montant de droits et l'honoraire perçus; aussi un état indiquant le nombre des nouveaux bateaux à vapeur ajoutés à la marine du Canada, et ceux qui ont été désemparés, perdus ou condamnés comme impropres au service pendant l'année.

En vertu des dispositions de l'acte refondu concernant l'inspection des bateaux à vapeur, 1882, des inspecteurs de coques et de l'équipement des bateaux à vapeur ont été nommés comme suit : Capitaine Thomas Harbottle, de Toronto, pour la province d'Ontario; M. Pierre Brunelle, de Lévis, pour la province de Québec; M. C. R. Coker, de Saint-Jean, N.-B., inspecteur des Lloyds, pour les provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard; et le capitaine McElhinney, d'Ottawa, pour services d'occasion.

Les travaux d'inspection étant devenus considérables, on a jugé nécessaire de nommer temporairement le capitaine Thomas F. Taylor, de Kingston, inspecteur de coques dans Ontario, et M. Edouard Vigor inspecteur de chaudières et machines dans la même province. M. Edward Adams, de Kingston, fut nommé inspecteur de chaudières et machines dans la division est d'Ontario, en remplacement de M. Joseph Taylor, mis à la retraite. M. F. X. Befort, qui a rempli pendant vingt-trois ans les fonctions d'inspecteur des bateaux à vapeur dans la division des Trois-Rivières, province de Québec, fut aussi mis à la retraite. Dans le Manitoba, les bateaux à vapeur ont été inspectés par M. Meneilley, inspecteur de la division ouest d'Ontario. M. Edmund R. Abell, qui était autrefois inspecteur des bateaux à vapeur dans le Manitoba, fut de nouveau, le 24 novembre dernier, nommé à ce district, ainsi que pour les districts de Kéwatin, Port-Arthur et les Territoires du Nord-Ouest. M. Abell doit aussi remplir les fonction d'inspecteur de coques et d'équipement.

L'assemblée annuelle des inspecteurs des bateaux à vapeur eut lieu à Ottawa au mois de novembre dernier. Il y fut passé des règlements qu'on trouvera dans le rapport du président, au supplément n° 1.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice pour le comptes des droits de tonnage, de l'inspection des bateaux à vapeur et des certificats de mécaniciens, ont été de \$12,577.36. Sur cette somme, \$9,512.36 étaient pour droits de tonnage et d'inspection, et \$3,065 pour certificats de mécaniciens. Ceci indique une diminution de \$2,700.42 sur les recettes de l'année précédente, dont \$1,763.42 pour droits de tonnage et d'inspection, et \$937 pour certificats.

Les dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur pendant le dernier exercice, comme on peut le voir en consultant l'annexe n° 11, se sont élevées à \$16,209.02, et

comme les recettes n'ont été que \$12,577.36, il reste un déficit de \$3,631.66. On peut expliquer en partie ce déficit par l'opération de la nouvelle loi, qui diminue les classes des mécaniciens de six à trois, ce qui réduit les honoraires provenant des certificats donnés aux mécaniciens.

On verra par le rapport du président et les relevés qui l'accompagnent, que pendant la dernière année, il a été accordé 469 certificats à des mécaniciens, comme suit :—mécaniciens de la première classe, 19 ; seconde classe, 144 ; troisième classe, 306. La somme de \$2,345 a été reçue en honoraires de certificats.

Le nombre total des bateaux à vapeur dans la Confédération d'après le rapport du président, est de 843, représentant un tonnage brut de 152,216 tonneaux. Sur ce nombre, 222 appartenaient à la division d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur ; 111 à la division de l'Ontario-Est ; 140 à la division de Montréal ; 137 à la division de Québec ; 127 à la division des provinces maritimes ; 60 à la Colombie-Britannique, et 46 au Manitoba. Des 46 bateaux à vapeur portés sur la liste du Manitoba, 16 n'ont pas encore été jaugés, en sorte que leur tonnage ne figure pas dans le chiffre donné plus haut.

Dans le cours de la dernière année de calendrier 100 nouveaux bateaux à vapeur ont été ajoutés à la liste ; mais comme il ne sont encore tous jaugés, on ne peut faire connaître l'augmentation du tonnage. Pendant la même période, 33 bateaux à vapeur ont été perdus ou mis hors de service. Il reste dans le nombre une augmentation de 77 fournie principalement par Ontario et Manitoba.

On verra, en comparant les dépenses et les recettes du fonds d'inspection des bateaux à vapeur des quatorze derniers exercices, que pendant cette période le montant total des recettes, \$195,247.24, a dépassé les dépenses, qui ont été de \$165,487.70, de la somme de \$29,759.54, laquelle est placée au crédit du fonds.

Exercice terminé le 30 juin	1870...	Recettes.	Dépenses.
	1870...	\$12,521 29	\$7,399 18
"	1871...	10,369 96	8,321 00
"	1872...	11,710 43	8,500 00
"	1873...	15,412 75	11,205 54
"	1874...	15,603 19	10,291 58
"	1875...	15,011 90	12,199 81
"	1876...	13,811 24	13,081 86
"	1877...	15,859 42	13,073 01
"	1878...	12,431 25	13,228 28
"	1879...	12,331 16	13,076 46
"	1880...	15,424 02	11,854 34
"	1881...	16,905 49	12,211 65
A reporter.....		167,392 10	134,442 71
		xxxlx	

	Recettes.	Dépenses.
Report.....	167,392 10	134,442 71
Exercice terminé le 30 juin 1882...	15,277 78	14,835 97
“ “ 1883...	12,577 36	16,209 02
	<hr/>	<hr/>
	\$195,247 24	\$165,487 70
Déduction des dépenses sur les recettes..	165,487 70	
	<hr/>	
Excédant des recettes sur les dépenses...	\$29,759 54	

### CERTIFICATS DE CAPITAINES ET SECONDS.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds de navires, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

Pendant l'année dernière, comme on peut le voir par le rapport, le bureau des examinateurs a tenu des séances pour l'examen des candidats aux ports d'Halifax, N.-E., Saint-Jean, N.-B., Québec, et Yarmouth, N.-E. Il y a eu treize séances à Halifax, douze à Saint-Jean, une à Québec, et onze à Yarmouth. A Halifax, le nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats de compétence a été de 36, de seconds 37, tandis que 6 échouèrent dans leur examen pour le poste de capitaine et 24 pour celui de second. A Saint-Jean, N.-B., 23 aspirants ont subi leur examen comme capitaines, 30 comme seconds, tandis que 8 ont échoué dans l'examen comme capitaines, et 12 comme seconds. Au port de Yarmouth, N.-E., 17 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines, 23 celui de seconds, tandis que 4 ont échoué comme capitaines et 16 comme seconds. Au port de Québec, 3 aspirants ont obtenu le certificat de capitaines, et 4 celui de seconds, tandis que 2 aspirants au certificat de seconds ont échoué. Il ressort de ces données que l'année dernière, sur 97 aspirants qui se sont présentés aux ports mentionnés plus haut pour subir l'examen de capitaines, 79 ont réussi et 18 ont échoué, que sur 148 qui se sont présentés pour subir l'examen de seconds 24 ont réussi et 54 ont échoué.

Le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et obtenu des certificats de capitaines depuis que cette loi est en opération, c'est-à-dire depuis le 16 septembre 1871 jusqu'au 31 décembre 1883, est de 1,318, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de \$10 chaque, est de \$13,180. Pendant le même temps, 734 aspirants ont reçu des certificats de compétence comme seconds, et le montant des perceptions pour ces certificats, à \$5 chaque, est de \$3,670. On trouvera dans le supplément mentionné plus haut une liste de tous ceux qui ont obtenu des certificats de compétence et de service, soit comme capitaines, soit comme seconds, durant l'année expirée le 31 décembre 1883. Pendant cette même année, 9 certificats de service pour le grade de capitaine et un pour celui de second ont été accordés. Le nombre total de certificats de service accordés depuis que la loi est en vigueur est de 879



pour le grade de capitaine et de 309 pour celui de second, en tout 1,188. Ces certificats, comme nous l'avons déjà dit dans des rapports antérieurs, sont accordés aux capitaines et aux seconds qui sont incapables ou qui ne veulent pas subir l'examen pour les certificats de compétence, qui ont agi comme capitaines et seconds avant le premier janvier 1870, et qui peuvent produire des certificats d'expérience et de bonne conduite. Les honoraires exigés pour ces certificats sont de \$5 pour les capitaines et \$3 pour les seconds.

Les honoraires perçus pour certificats de compétence et de service dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier, s'élèvent à \$1,314, et les frais de ce service, comme on peut le voir en consultant le supplément n° 1, à \$4,021.20. Le crédit voté par le parlement était de \$4,250. Il reste une balance de \$228.80 qui retourne au Trésor. On trouvera dans le supplément n° 1 une liste des certificats annulés dans le cour de l'année de calendrier.

Le tableau suivant indique les recettes et les dépenses de ce service depuis la mise en vigueur de la loi :—

	Dépenses.	Recettes.
Exercice terminé le 30 juin 1871.....	\$ 1,410 45	\$ .....
“ “ “ 1872.....	4,312 07	1,344 00
“ “ “ 1873.....	6,466 18	4,963 00
“ “ “ 1874....	4,520 19	2,995 00
“ “ “ 1875.....	5,696 62	2,715 00
“ “ “ 1876.....	4,672 08	2,021 87
“ “ “ 1877.....	4,050 00	1,740 50
“ “ “ 1878....	4,249 76	1,296 50
“ “ “ 1879.....	4,250 12	1,334 50
“ “ “ 1880....	4,253 43	1,547 00
“ “ “ 1881.....	3,888 41	1,333 50
“ “ “ 1882....	3,965 19	1,152 50
“ “ “ 1883.....	4,021 20	1,314 00
	<hr/>	<hr/>
	\$55,755 70	\$23,757 37
	23,757 37	
	<hr/>	
Excédant des dépenses sur les recettes...	\$31,998 33	

Le certificat de compétence n° 1223, que possédait John Henry Tedford, a été annulé par la Chambre de Commerce de Londres, parce que M. Tedford avait été déclaré coupable, à Londres, le 9 mars 1883, d'avoir volé à même la cargaison de l'*Ophelia*, numéro officiel 47522, navire dont il était le second capitaine.

Une enquête a été tenue à Yarmouth, N.-E., le 14 août 1883, sur les circonstances qui ont accompagné la perte du navire *John Murphy* sur la pointe sud-est de l'île du Loup-Marin, Nouvelle-Écosse, le matin du 20 juin dernier. Après avoir mûrement examiné et pesé la preuve, le tribunal en est venu à la conclusion que le navire

s'était échoué par suite de la négligence du capitaine, George N. Cosman ; en conséquence il a suspendu pour une période de six mois le certificat de compétence de ce dernier. Il recommanda en même temps que le capitaine Cosman eût la permission de porter un certificat de compétence comme second pendant la suspension de son certificat de capitaine ; mais le département a décidé de ne pas suivre cette recommandation.

Une cour maritime s'est réunie au consultat britannique, Philadelphie, le 2 octobre 1883, pour faire une enquête sur la cause de l'échouage de la barque *Agra*, de Charlottetown, Ile du Prince-Édouard, qui s'est jetée sur une batture dans la mer du Nord, près du détroit de Douvres, le 11 juin dernier, en se rendant de Hambourg à Philadelphie. Le tribunal, après avoir examiné avec soin la preuve produite en cette cause, a été unanimement d'opinion que le patron du navire, Dennis Leary, s'était rendu coupable d'une négligence grossière en ne veillant pas à ce que la route ne fut pas bien gouvernée, en ne prenant pas des sondages avant l'échouement et en cachant ce dernier fait lorsqu'il est arrivé à Philadelphie. Pour ces raisons, la cour suspendit pour une période de neuf mois son certificat de compétence comme patron, mais recommanda qu'un certificat de second lui fut accordé dans l'intervalle de la suspension. Le département refusa de faire droit à cette recommandation.

Une cour maritime s'est réunie à Saint-Jean, N.-B., dans le mois de novembre dernier, pour tenir une enquête sur la perte de la goëlette *Bessie Curry* sur le récif Caicos, île du Turc, le 24 avril dernier. Le tribunal, après avoir examiné avec soin les circonstances de la cause, en est venu à la conclusion que la perte du bâtiment était due à l'incompétence du patron, le capitaine L. D. Curry, et annula, en conséquence, son certificat de service. Le tribunal trouva aussi le second, Stephen Siteman, coupable de mauvaise conduite, et suspendit pour l'espace d'un an son certificat de service comme patron.

Une cour maritime s'est réunie au bureau de police, dans l'île de New-Providence, le 31 août dernier, pour faire une enquête sur la cause de l'échouage du brick *Peeress*, de Charlottetown, Ile du Prince-Édouard, et après la preuve, le tribunal jugea qu'elle était due à la négligence du patron, F. A. Douse, dont elle suspendit pour un espace de six mois son certificat de compétence.

Au cours de la session, le parlement passa un acte concernant les certificats de capitaines et seconds de navires de l'intérieur et de cabotiers. En voici les règles et règlements :—

RÈGLES ET RÈGLEMENTS pour l'examen des candidats qui se présentent pour obtenir des certificats de capacité ou de service comme capitaines et seconds de navire, en conformité de l'acte 46 Victoria, chapitre 28, intitulé : "Acte concernant les certificats de capitaines et seconds de navires de l'intérieur et de cabotiers."

Qualités requises pour obtenir des certificats de capacité pour capitaines et seconds employés dans la navigation des eaux intérieures du Canada, ou dans le cabotage

entre Québec et tout autre port d'en bas, ou dans le cabotage entre le Canada et Terre-Neuve, ou entre le Canada et un port des États-Unis d'Amérique.

COMPÉTENCE.

*Cabotage entre deux ports canadiens, ou entre un port du Canada et un autre des États-Unis d'Amérique ou de Terre-Neuve.*

1. *Tout candidat doit subir l'examen sur les couleurs.*
2. *Un second doit être âgé de 19 ans et avoir servi au moins deux ans sur mer.*
3. *En art nautique.*—Il doit écrire lisiblement, être capable de constater la latitude par la hauteur méridienne du soleil; il doit être capable de faire un relèvement au compas, déterminer la position par d'autres relèvements sur la carte, et déterminer la distance à partir d'un point de départ.

4. *En matelotage.*—Il doit posséder une connaissance parfaite de "la règle de la route" concernant les steamers et les navires à voiles, être familier avec les lumières et les signaux de brume qu'ils portent; il doit connaître les signaux à faire dans les cas de détresse, et être familier avec l'emploi de la sonde et du loch, connaître la manière de faire les nœuds et l'épissure, le gréement et l'arrimage de la cargaison. Il sera examiné sur le matelotage en général, soit sur la manière de conduire un navire à voiles carrées, un navire gréé en goëlette ou un steamer, suivant le cas. Dans le dernier cas il doit avoir une connaissance des appareils pour les feux, des cloisons mobiles, s'il y en a, et du "télégraphe de la chambre des machines," de la manœuvre des canots et des radeaux de sauvetage. L'examineur posera toute autre question qu'il jugera à propos, concernant les devoirs d'un second.

5. Un capitaine doit être âgé de 21 ans, et avoir passé au moins trois années en mer, dont une comme second.

6. *En art nautique.*—En plus des connaissances requises pour un second, un capitaine doit pouvoir expliquer comment il conduirait son navire pour contrebalancer l'effet d'un courant donné, et trouver la distance parcourue jusqu'à un certain point dans un temps fixé.

7. *En matelotage.*—En plus des connaissances requises pour un second, un capitaine doit connaître les principales lumières sur la côte et être bien au fait des marées et des sondages. Il sera obligé d'expliquer comment jeter l'ancre en cas d'échouage et montrer son habileté à confectionner un gouvernail, si le navire perdait ou brisait le sien. Il sera interrogé sur la nature des protêts, des envois, de la charte-partie du contrat à la grosse aventure, et des feuilles de connaissance. L'examineur lui posera toute autre question qu'il jugera à propos concernant les devoirs d'un capitaine.

*Pour les grands lacs de l'intérieur, ou autres, ou autres étendues d'eau plus petites dans l'intérieur du Canada.*

8. Le certificat sera valide sur les lacs et les rivières de l'intérieur du Canada, comprenant les grandes étendues d'eau comme le lac Huron, la baie Georgienne, le lac Supérieur, le lac Erié et le lac Ontario.

9. Tous les candidats devront subir l'examen sur les couleurs.

10. Un *second* doit être âgé de 19 ans, et avoir passé au moins deux ans sur la mer ou sur les eaux intérieures.

11. *En art nautique.*—Il doit écrire lisiblement, être capable de faire un relèvement au compas, et de déterminer la position par d'autres relèvements sur la carte. Il doit être capable de donner la route et calculer la distance parcourue à partir d'un point de départ donné.

12. *En matelotage.*—Il doit posséder une connaissance parfaite de "la règle de la route," tant pour les steamers que pour les navires à voiles, et être familier avec les lumières et les signaux de brume qu'ils portent ; il doit connaître les signaux à faire en cas de détresse, l'usage de la sonde et de la ligne de loch, la manière de faire les nœuds et l'épissure, le grément, et l'arrimage de la cargaison. Il sera examiné sur le matelotage en général, soit sur la manière de conduire un navire à voiles carrées, un navire gréé en goëlette, ou un steamer suivant le cas. Dans le dernier cas il doit avoir une connaissance des appareils pour les feux, des cloisons mobiles, s'il y en a, et du télégraphe de la chambre des machines, de la manœuvre des canots et radeaux de sauvetage. L'examinateur posera toute autre question qu'il jugera à propos concernant les devoirs d'un second.

13. Un *capitaine* doit être âgé de 21 ans et avoir passé sur la mer ou sur les eaux intérieures au moins trois années, dont une comme second.

14. *En art nautique.*—En plus des connaissances requises pour un second, un capitaine devra pouvoir expliquer comment il conduirait son navire pour contrebalancer l'effet d'un courant donné, et trouver la distance parcourue jusqu'à un certain point dans un temps fixé.

15. *En matelotage.*—En plus des qualités requises pour un second, un capitaine doit connaître la position des principaux phares sur les grandes eaux de l'intérieur ; on lui demandera d'expliquer comment jeter l'ancre dans les cas d'échouage, et il devra être capable de confectionner un gouvernail de fortune au cas où son vaisseau ne gouvernerait plus. Il sera interrogé sur la nature des protêts, des envois, de la charte-partie, et des feuilles de connaissance. L'examinateur pourra lui poser toute autre question qu'il jugera à propos, concernant les devoirs d'un capitaine.

*Pour les lacs plus petits et les rivières du Canada tels que le lac Simcoe, le lac Memphremagog, le fleuve Saint-Laurent en amont de Québec, la rivière Ottawa, la rivière Saint-Jean et les lacs qui y touchent, ou toute rivière et lac dans la Colombie-Britannique ou dans le Manitoba ou dans les territoires du Nord-Ouest, ou dans le district de Kéwatin.*

16. Un *second* doit être âgé de 19 ans, et avoir navigué pendant au moins deux ans.

17. Tout candidat doit passer l'examen sur les couleurs.

18. *En art nautique.*—Il doit être capable de diriger sa course sur la carte, et trouver la position par les relèvements de deux objets connus, il doit pouvoir mesurer les distances sur la carte, et diriger la course du navire.

19. *En matelotage.*—Il doit connaître l'usage de la sonde, avoir une connaissance parfaite de la règle de la route, tant pour les steamers que pour les bâtiments à voiles; il doit être capable de faire les nœuds et l'épissure, de gréer et d'arrimer un navire gréé en goëlette. Il doit connaître l'arrimage d'une cargaison et la manœuvre générale d'un navire dans les gros temps. S'il est examiné pour les bateaux à vapeur, il devra être familier avec l'usage des câbles d'embossage à l'arrivée ou au départ d'un quai; il aura à expliquer les modes ordinaires d'éteindre les incendies à bord des navires. Il expliquera la manœuvre des canots et des radeaux de sauvetage. L'examineur posera toute autre question qu'il jugera à propos, concernant les devoirs d'un second.

20. *Un capitaine* doit être âgé de 21 ans, et avoir navigué pendant au moins trois années, dont une comme second.

21. *En art nautique.*—En plus des qualités requises pour un second, un capitaine doit connaître les principales lumières des lacs et rivières sur lesquels il doit naviguer; les principaux points dangereux de ces endroits, la course et la distance à parcourir pour les éviter.

22. *En matelotage.*—En plus des qualités requises pour un second, il devra expliquer comment placer l'ancre en cas d'échouage. Il sera interrogé sur la nature des protêts, des envois, de la charte-partie, et des feuilles de connaissance. L'examineur posera toute autre question qu'il jugera à propos, concernant les devoirs d'un capitaine pour les eaux intérieures.

#### *Service.*

23. Un aspirant au certificat de service devra produire des preuves satisfaisantes de sobriété, d'expérience, d'habileté et de bonne conduite générale, et produire les noms et classes des navires sur lesquels il aura servi comme capitaine ou second, selon le cas, avant le premier janvier 1883.

24. Tous les candidats doivent subir l'examen sur les couleurs.

#### *Divers.*

25. On exigera des postulants, des certificats de moralité, de sobriété, d'expérience, d'habileté et de bonne conduite habituelle à bord, et sans ces certificats personne ne sera examiné. Comme ces certificats devront être attentivement considérés par les examinateurs qui les vérifieront avant que le certificat d'admission puisse être délivré, il est désirable que les candidats les fassent parvenir aussitôt que possible. Les certificats de service d'étrangers ou de marins anglais ayant servi sur navires étrangers devront être confirmés soit par le consul du pays auquel appartient le navire à bord duquel aura servi le candidat, ou par quelque autre autorité officielle de ce pays, ou par le témoignage, donné sur les lieux, de quelque personne digne de foi, ayant une connaissance personnelle des faits à établir. En s'adressant au bureau des

examineurs, les candidats recevront une formule qu'ils devront remplir et transmettre avec leurs certificats aux examinateurs.

26. Les candidats sont requis de comparaître à la chambre des examens exactement au temps indiqué.

27. Les candidats ne devront apporter à la chambre des examens ni livres, ni papiers d'aucune sorte. La plus légère infraction à cette règle entraînera pour celui qui la commettra toutes les conséquences d'un examen manqué.

28. Au cas où l'on découvrirait qu'un candidat a mutilé ou gâté un livre appartenant aux examinateurs ou y a fait des ratures ou écritures, les papiers de ce candidat seront retenus jusqu'à ce qu'il ait remplacé ce livre. Il ne lui sera pas permis toutefois d'emporter le livre endommagé, qui continuera d'appartenir aux examinateurs.

29. Au cas où l'on s'apercevrait qu'un candidat copie sur un autre, ou qu'il donne à un autre quelque aide ou quelque renseignement, ou qu'il communique avec un autre de quelque manière que ce soit pendant le temps de l'examen, il encourra lui-même toutes les conséquences d'un examen manqué.

30. Il ne sera permis à aucun candidat de travailler ses problèmes sur une ardoise ou sur un morceau de papier de rebut.

31. Il ne sera permis à aucun candidat de sortir de la chambre avant d'avoir remis le papier sur lequel il aura fait son travail.

32. Il sera permis aux candidats de résoudre les différents problèmes d'après la méthode et les tables dont ils auront l'habitude de se servir, et il leur sera accordé six heures pour accomplir leur travail. Au bout de six heures, s'ils n'ont pas fini, ils seront déclarés avoir manqué leur examen, à moins que le bureau des examinateurs ne juge à propos de prolonger ce temps dans des cas spéciaux. Lorsqu'il y aura ainsi prolongation du temps fixé, les circonstances particulières du cas et les raisons de la prolongation devront être rapportées par les examinateurs au ministre de la marine et des pêcheries lorsqu'ils lui transmettront leur rapport.

33. On s'attend que les candidats, dans leurs réponses à tous problèmes, ne feront point d'erreur ou d'écart de plus d'un mille de la position précise à déterminer.

34. Pour les capitaines, on exigera, dans les calculs et dans les résultats, un degré de précision plus marqué que pour les seconds.

35. Dans tous les cas où des problèmes seront posés, l'examen de l'aspirant capitaine commencera par les problèmes à proposer aux seconds.

36. Dans tous les cas où un candidat manquera son examen, il devra être examiné *de novo*. S'il a manqué dans ses réponses, il ne sera pas réexaminé avant un

intervallé de six mois de service sur les eaux intérieures ou sur les côtes, suivant le cas, afin qu'il ait le temps d'acquérir de l'expérience.

Des examens pourront avoir lieu aux ports suivants :—Toronto, Ottawa, Montréal, Québec, Saint-Jean, N.-B., Yarmouth, Halifax, Sydney, Lunenburg, Charlottetown, Winnipeg et Victoria.

*Note.*

Comme les examens des capitaines et des seconds sont obligatoires, les conditions d'aptitude ont été faites aussi faciles que possible ; mais il doit être clairement compris que le ministre de la marine et des pêcheries pourra, de temps en temps, élever le niveau de ces examens, lorsqu'il le jugera à propos.

Les examinateurs nommés jusqu'au 31 décembre en vertu des dispositions de cet acte, aux différents ports, sont :—A. Halifax, capitaine P. A. Scott, M. R., G. A. Mackenzie et David Hunter ; à Saint-Jean, capitaine J. Prichard et William Thomas ; à Yarmouth, capitaine Thomas Killam et Henry Lewis ; à Charlottetown, capitaine Roderick Cameron ; à Québec, Zéphirin Charon ; à Victoria, C.-B., Frederick Ravelly et capitaine John Devreaux.

#### NAUFRAGES ET ACCIDENTS.

Le nombre des accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers naviguant dans les eaux canadiennes, dont le ministère a reçu le rapport, et aux navires canadiens naviguant dans les eaux étrangères durant l'année expirée le 31 décembre 1883, a été de 248, représentant un tonnage de 118,304 tonneaux enregistrés. Le montant des dommages et des pertes de navires et de cargaisons, autant qu'il y a eu moyen d'obtenir à cet égard une constatation exacte, est de \$1,448,741.

Le nombre de vies perdues dans ces divers naufrages est de 199, dont 157 dans les eaux du Canada et 42 à l'étranger.

Le nombre de désastres dont il a été fait rapport à ce ministère comme ayant eu lieu dans les eaux de l'intérieur du Canada et arrivés à des navires canadiens dans les eaux des Etats-Unis, pendant la même année, est de 40, représentant 11,716 tonneaux enregistrés. Le nombre de vies perdues est de 40. Le montant des pertes éprouvées par les navires et les cargaisons s'est élevé à \$1,304,389.

Lorsque le registre des naufrages a été clos pour l'année 1883, il y avait un certain nombre d'accidents sur lesquels le ministère n'avait pas de détails suffisants pour permettre de les publier dans la liste de cette année-là. Des rapports furent subséquemment reçus au sujet de plusieurs de ces accidents, et l'on en trouvera une liste dans le supplément n° 1 de ce rapport. Ces accidents ont été ajoutés au nombre des désastres sur lesquels on avait déjà des rapports, et ont considérablement augmenté la somme des pertes et des dommages subis par la marine marchande en 1882.

Le nomtant total de naufrages dont il a été fait rapport après la clôture et la publication du registre des naufrages pour 1882, a été de 451, représentant un tonnage de 193,655, et 271 vies perdues ; le montant des pertes a été de \$3,138,423.

Il n'y a pas eu de naufrage sur l'île Saint-Paul l'année dernière.

La barque anglaise *Britannia*, 444 tonneaux de registre, six ans d'existence, ayant dix-sept personnes à bord, a touché la barre nord-est de l'île de Sable, par une brume épaisse, dans la matinée du 3 septembre dernier, en se rendant de la Jamaïque à Montréal avec un chargement de sucre et de rhum, et s'est complètement perdue. Elle était évaluée à \$22,000 et assurée pour \$15,000. Le chargement était évalué à \$40,000. Ce bâtiment appartenait à M. Thomas Yates, de Shoreham, Angleterre.

Au point du jour, le naufrage fut découvert par la vigie de l'île, et aussitôt le canot de sauvetage fut mis à la mer, mais les coups de mer qui allaient se briser sur la barre l'empêchèrent d'avancer plus proche qu'à un demi-mille du *Britannia*. Le lendemain matin, le 5, la tempête s'étant calmée, le bateau fut remis à la mer, mais dans l'intervalle le navire s'était brisé. Le patron et trois matelots furent trouvés flottants sur une épave, recueillis et amenés à la station, où on prit soin d'eux. Des dix-sept personnes qu'il y avait à bord, ce sont les seules qui échappèrent au naufrage. Parmi les victimes se trouvaient la femme et quatre enfants du patron.—Ce naufrage est le seul qui eut lieu l'année dernière sur l'île de Sable ou les barres.

Le beau navire à vapeur en fer *Brantford City*, 1,566 tonneaux de registre, fit naufrage par une brume épaisse sur la pointe de Harding, comté de Shelburne, Nouvelle-Ecosse, le 10 août dernier, en se rendant de Liverpool à Boston, après avoir débarqué une partie de son chargement à Halifax. Aucune perte de vies. Le navire était évalué à \$150,000, et assuré pour cette somme. On ignore la valeur de la cargaison. Le navire avait trois ans d'existence, était classé A 1 dans les Lloyds, et appartenait à M. C. Furnesse, de West Hartlepool, Angleterre. Le capitaine P. A. Scott, M. R., président du bureau des examinateurs des capitaines en seconds, a institué une enquête sur les causes de la perte de ce beau navire. Le tribunal a suspendu le certificat du capitaine John Alderson pendant une période de six mois à partir du 19 septembre dernier, et recommandé qu'un certificat de second lui fût accordé pendant le temps de la suspension ; mais le ministre de la marine et des pêcheries n'ayant pas approuvé cette recommandation, elle ne fut pas suivie.

Le brigantin *Peeress*, de Charlottetown, I.P.E., s'est échoué sur un des bancs des Bahamas, au mois d'août dernier, en se rendant de Sagua-la-Grande à New-York avec un chargement de sucre. Il fut remis à flot par des sauveteurs et conduit à Nassau pour y subir des réparations dont les frais n'ont pas encore été constatés par le département. Il était en grande partie la propriété du patron, le capitaine Frederick A. Douse, qui avait un certificat canadien de compétence comme capitaine. Une enquête



eut lieu à Nassau sur les causes de l'échouage, et le tribunal suspendit le certificat du patron pour une période de douze mois.

La goélette *Bessie Currie*, de Windsor, N.-E., 183 tonneaux de registre, s'est échouée sur le récif Lookout, Caicos Passage, Antilles, le 24 avril dernier, et s'est perdue complètement, en se rendant d'Halifax à Cuba avec un chargement de bois de charpente. Aucune perte de vies. Le navire n'avait qu'un an d'existence, était évalué à \$9,000 et assuré pour \$6,000. La cargaison était évaluée à \$2,300. Une enquête a été instituée à Saint-Jean, N.-B., le 29 décembre dernier, par le capitaine P. A. Scott, M. R., président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, et s'est continuée pendant plusieurs jours. Le tribunal a annulé le certificat canadien de service qu'avait le capitaine, et a suspendu pour douze mois à partir du 13 décembre 1883, le certificat de Stephen Siteman, le second.

Le navire en fer *Canon Harrison*, de Saint-Jean, N.-B., 1,191 tonneaux de registre, fut abandonné en mer faisant eau de toute part, le 3 février dernier, en se rendant de Calcutta à Liverpool, avec une cargaison de blé et de graine de lin : perte totale. L'équipage fut sauvé par une barque italienne et débarqué à Ténériffe. Le navire avait sept ans d'existence et était évalué à \$24,000. On ne connaît pas la valeur de sa cargaison. Il appartenait à M. Richard C. Haws, de Liverpool, Grande-Bretagne.

Le navire à vapeur en bois *Grappler*, de Victoria, Colombie-Britannique, a été totalement détruit par le feu, le 29 avril dernier; il était parti de la baie du Départ avec un chargement général et une centaine de passagers. La cause de l'incendie qui a pris naissance près de la chaudière, est inconnue. Entre soixante et soixante-dix personnes ont péri dans ce désastre. Le *Grappler* avait 29 ans d'existence et était évalué à \$10,000; sa cargaison, à \$8,000. Il appartenait à MM. Saunders et Warren, de Victoria.

La barque en bois *Minnie Gordon*, de Chatham, Nouveau-Brunswick, s'est totalement perdue au Cap-Nord, Ile du Prince-Edouard, le 5 novembre dernier, en se rendant de Newcastle, N.-B., au port de Queenstown, Irlande, avec un chargement de bois de charpente. Aucune perte de vies. Le bâtiment avait cinq ans d'existence, 640 tonneaux de registre, et appartenait à M. George McLeod, de Saint-Jean, N.-B. La cargaison était évaluée à \$6,000 et assurée pour cette somme. Le navire était évalué à \$30,000 et assuré pour \$25,000. Le capitaine P. A. Scott, M. R., institua, à Saint-Jean, N.-B., une enquête sur la cause du naufrage, et le tribunal suspendit pour douze mois à partir du 3 décembre, le certificat du patron, le capitaine John McIlgorm, qui reçut, sur la recommandation de la cour, un certificat de second.

Le nouveau vapeur fédéral *Princess Louise*, 364 tonneaux de registre, a fait naufrage le 3 décembre dernier près de la pointe Prim, comté de Digby, dans la baie

de Fundy, pendant qu'il était remorqué à Halifax par le vapeur fédéral *Newfield*; il devait partir de là pour Glasgow, où il devait recevoir ses machines. Il avait été construit à Maccan et mis à la mer quelques jours seulement auparavant. Il fut pris en remorque le matin du 2 décembre, au large de la pointe Harvey, dans le bassin de Camberland, et descendit la baie, le vent soufflant du sud et de l'est. Le temps continua beau jusqu'à midi; mais entre midi et 2 p.m., le thermomètre se mit à baisser, le ciel devint sombre et menaçant, et, cet aspect continuant, la route fut donnée pour Digby; car il avait été entendu entre le capitaine Guilford, du *Newfield*, et le capitaine D. M. Browne, qui commandait le *Princess Louise*, qu'on mettrait le cap sur Digby si le temps devenait menaçant. A 6 p.m., les deux navires se trouvaient à moins d'un mille de Digby Gut: temps brumeux, pluie fine et petite brise du sud-est. Cependant, les navires se trouvant terre au vent avec une petite brise, le capitaine Guilford crut la position bonne et continua, espérant que le temps se calmerait. A 10 p.m., le vent sauta soudainement à l'est et revint rapidement nord-est, accompagné d'une tempête de neige qui aveuglait. Le capitaine Guilford poussa au large, les machines marchant à toute vitesse. A minuit le vent retourna nord et souffla en tempête, avec une grosse mer qui tenait les falques du *Newfield* sous l'eau; les navires ne purent faire que très peu de chemin. A 3.30 heures le 3 au matin, le câble d'acier qui remorquait le *Princess Louise* se brisa, et ce navire infortuné s'en alla en dérive sur les rochers, près de la Pointe Prim, où il se brisa. Il y avait dix personnes à bord, et deux seulement parvinrent à se sauver. Parmi les victimes se trouvent le capitaine D. M. Browne. Le navire était évalué à \$30,000. Il fut impossible au *Newfield* de rendre le moindre secours au *Princess Louise*, vu la violence du vent et de la mer: tout ce qu'il a pu faire a été d'échapper lui-même au naufrage.

La barque en bois *Agra*, de Charlottetown, I.P.E., 695 tonneaux de registre, neuf ans d'existence, s'est échoué sur une batture dans la mer du nord, près du détroit de Douvres, le 11 juin dernier, en se rendant de Hambourg à Philadelphie. Au mois d'octobre dernier, une enquête fut tenue à ce sujet dans le bureau du consulat britannique à Philadelphie. Résultat: suspension, pour une période de six mois à dater du 6 octobre dernier, du certificat canadien de compétence qu'avait le patron, capitaine Dennis Leary.

La barque en bois *Mary S. Gibson*, de Saint Jean, N.-B., fit voile de Baltimore pour Anvers le 25 janvier 1883, avec un chargement de grain. Il fut vu pour la dernière fois le 15 février dans la 44-50 latitude nord, longitude 33-50 ouest, et on n'a plus entendu parler de lui depuis. On suppose que quatorze vies ont été perdues dans ce naufrage. Le bâtiment était évalué à \$25,000 et assuré pour \$7,000. La valeur de la cargaison est portée à \$40,000.

La barge *Enterprise*, de Wallaceburg, 200 tonneaux de registre, a sombré à Port-Austin, baie de Saginaw, lac Huron, le 20 novembre dernier, en se rendant de Sarnia

à Port-Arthur, avec un chargement de matériel de chemin de fer. Sept vies ont été perdues dans ce naufrage. Le bâtiment avait neuf ans d'existence, était évalué à \$9,000 et assuré pour \$7,000. La valeur du chargement n'est pas connue. L'*Enterprise* s'était échoué et on la remorquait au port pour y subir des réparations, quand elle a coulé.

Le remorqueur à vapeur *Mary Anna*, de Goderich, 6 tonneaux de registre, a sombré dans un coup de vent, le 24 mai dernier, à deux milles de Tobermory, baie Georgienne, en allant de Lion's Head à Tobermory. Deux vies perdues. Le bâtiment était évalué à \$1,000.

Le steamer *Spartan*, de Montréal, 678 tonneaux de registre, a fait naufrage à l'île du Caribou, lac Supérieur, en allant de Silver-Islet à Owen-Sound. Cause: temps brumeux. Aucune perte de vie. Le navire a subi des avaries pour un montant de \$21,000. La cargaison est restée intacte. Le *Spartan* fut subséquemment remis à flot et mené à Détroit pour y être réparé.

TABLEAU COMPARATIF des pertes rapportées au département depuis 1870.

		Accidents	Tonnage.	Morts.	Dommag's
Année terminée le 31 décembre	1870.....	335	82,008	210	901,000
do	do 1871.....	274	81,035	81	2,100,000
do	do 1872.....	290	99,109	237	2,507,338
do	do 1873.....	350	99,523	813	2,844,133
do	do 1874.....	308	106,862	109	2,029,965
do	do 1875.....	286	99,427	78	2,468,521
do	do 1876.....	452	153,368	404	2,942,955
do	do 1877.....	463	177,866	153	2,952,582
do	do 1878.....	414	161,760	187	3,444,875
do	do 1879.....	533	198,364	339	4,119,253
do	do 1880.....	445	179,993	217	3,820,652
do	do 1881.....	440	210,719	399	4,922,423
do	do 1882.....	451	193,655	271	3,138,423
do	do 1883.....	248	118,504	199	1,448,741

\* De ce nombre, 545 ont péri dans le naufrage du steamer *Atlantic* le 1er avril 1873.

#### PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT ET ENGAGEMENT DES MATELOTS.

On trouvera dans le supplément n° 1 un état indiquant les rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots nommés en vertu de l'Acte concernant l'engagement des matelots, pour les deux semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre derniers, et des droits perçus en vertu de la loi.

Les changements suivants ont été faits dans le personnel des préposés à l'engagement des matelots depuis le 1er janvier dernier ;—

Nomination de M. Joseph H. Wade comme préposé à Bridgewater, N.-E., le 14 mai dernier, en remplacement de M. Wm. M. Duff, qui a quitté la localité.

Nomination de M. James Armstrong comme préposé à Sydney-Nord, N.-E., le 5 juin dernier, en remplacement de M. Michael Tracey, décédé.

Nomination de M. John Stapleton comme préposé à Port-Hawkesbury, le 19 décembre dernier, en remplacement de M. Angus Grant, démissionnaire.

Ci-suit un résumé des rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots dans quelques-uns des principaux ports du pays ;

Celui de Saint-Jean, N.-B., a engagé durant l'année dernière, 4,615 matelots, et en a licencié 2,872, recevant comme honoraires, à 50 cents pour chaque homme engagé et 30 cents pour chaque matelot licencié, la somme de \$3,169.10, sur laquelle il a payé pour un aide et autres dépenses incidentes, \$1,031.38, lui donnant un revenu net de \$2,137.72.

Celui d'Halifax a engagé pendant l'année, 3,423 matelots et en a licencié 2,962, et il a reçu comme honoraires, \$2,600.10 ; en déduisant de cette somme ses déboursés, il lui reste une rémunération de \$1,411.60.

Celui de Montréal a engagé durant l'année 515 matelots, et en a licencié 900 ; il a reçu pour honoraires \$713.

Le nombre de matelots engagés au port de Québec, du 1er janvier au 31 décembre derniers, a été de 1,881 ; de ce nombre, 810 appartenaient à des navires anglais, 889 à des navires du Canada, et 182 à des navires étrangers ; dans la même période, 1,629 ont été licenciés, ou ont déserté, dont 1,004 appartenaient à des navires anglais et 625 à des navires du Canada. Le montant total des honoraires perçus s'est élevé à \$1,930.20. En déduisant la somme de \$194.50 pour dépenses incidentes, la somme de \$1,735.70 a été remise au trésor.

Au port de Chatham, N.-B., 515 matelots ont été engagés, 131 licenciés, et le préposé a reçu \$296.80 comme honoraires.

Au port de Pictou, N.-E., 266 matelots ont été engagés, 159 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires \$180.70.

Au port de Yarmouth, N.-E., 525 matelots ont été engagés, 411 licenciés, et les honoraires perçus se sont élevés à \$385.80.

#### ADMINISTRATION DU PILOTAGE.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du port de Québec, constitués en administration de pilotage pour ce port.

L'état annuel du fonds des pilotes invalides, qui est maintenant sous le contrôle de la corporation des pilotes, se trouve à l'annexe n° 33 du présent rapport.

Il ressort de cet état qu'au 31 décembre dernier, le fonds des pilotes invalides était comme suit :

Placements.....	\$53,352 71
A la caisse d'épargnes.....	3,200 00
Entre les mains du trésorier.....	142 70
	<u>\$56,695 41</u>
A déduire, arrérages de pensions.....	388 03
	<u>\$56,307 38</u>

Le nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif le 31 décembre dernier était de 178, soit 4 de moins que l'année dernière; le nombre des apprentis était de 31, c'est-à-dire 1 plus que l'année dernière. Trente-sept pilotes ayant atteint l'âge de 65 ans et plus, subirent leur examen avant l'ouverture de la navigation, et ayant été jugés compétents, reçurent leur certificat pour un an. Quatre pilotes ont été mis à la retraite, quatre sont morts et un a été suspendu l'année dernière. Au nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif, 24 ont été employés par des compagnies de steamers, ou ont eu la charge de vapeurs du gouvernement et de phares flottants. Cinq apprentis ont été admis à la pratique et cinq autres ont été mis en apprentissage, à la condition qu'ils ne pourront passer leur examen que quand le nombre des pilotes sera réduit à 125.

Les commissaires font rapport que six matelots ont subi des procès sur plainte portée par des préposés à l'engagement des matelots, et quatre sur plainte portée par la corporation des pilotes pour infractions à ses règlements. Dans quatre de ces causes, les accusés furent trouvés coupables et condamnés à l'amende ou suspendus; dans trois autres ils furent acquittés, et la dernière cause fut retirée.

Le nombre des invalides portés sur la liste de retraite est de 46. Les pensions des pilotes sont de \$17 à \$110. 121 veuves ont reçu des pensions variant de \$33 à \$68, et 15 enfants des pensions variant de \$10 à \$15. La somme payée pour pensions pendant l'année a été de \$10,727.60, et les contributions des pilotes se sont élevées à \$9,843.89; \$2,920.67 ont été reçus pour intérêt. Les recettes totales de l'année ont été de \$14,854.63, y compris une balance de l'année précédente, et les dépenses se sont élevées à \$11,511.93. Les recettes nettes de la corporation des pilotes se sont élevées, d'après le secrétaire, à \$138,254.71, donnant à chaque pilote inscrit sur la liste du service actif un dividende de \$651.47.

### MONTREAL.

Les commissaires du port de Montréal, qui sont par la loi constitués en administration du pilotage pour ce district, et investis des pouvoirs que possédait autrefois la Maison de la Trinité de Montréal, ont transmis leur rapport, qui se trouve au supplé-

ment n° 1. Un état du fonds des pilotes invalides est à l'annexe n° 34 du présent rapport. Le fonds continue d'être dans une condition très satisfaisante, le surplus sur l'année dernière se chiffrant par \$1,051.83; l'article commission accusé à lui seul une augmentation de \$204.94. Les recettes ont été : pour commission, \$2,251.72; intérêts sur placements, \$2,031.87. Le fonds s'élève aujourd'hui à \$38,604.19; \$24,000 en obligations du port de Montréal, \$2,000 en obligations de l'Aqueduc, \$5,000 sont placées au fonds consolidé de Montréal, \$7,591.41 à la caisse d'épargne de la Cité et du District, et \$12.78 entre les mains du trésorier. Les recettes totales des pilotes se sont élevées à \$43,995.87, dont \$41,980.04 reçus de navires britanniques. Plusieurs accidents secondaires sont arrivés dans les limites du district, mais il n'a été porté que deux plaintes, à la suite desquelles un pilote a été suspendu et l'autre condamné à l'amende et réprimandé. La somme reçue pour commission et l'intérêt sur placements se sont élevés à \$4,333 59.

#### HALIFAX, N.-E.

D'après les rapports, \$15,646.87 ont été reçus pour pilotage pendant l'année expirée le 31 décembre, dont \$12,402.70 de navires britanniques, et \$3,244.17 de navires étrangers. Les recettes provenant du pilotage à la sortie, sur les bâtiments n'ayant pas de pilotes, de renouvellements de certificats, etc., se sont élevées à \$1,900.13, et les dépenses pour les appointements du secrétaire, le loyer du bureau, les taxes, les pensions, etc., ont été de \$919.89, laissant une balance de \$980.24 entre les mains du trésorier. Le fonds de retraite s'élève à \$2,193.14. Il y a dans ce district 26 pilotes munis de certificats.

#### SAINT-JEAN, N.-B.

Les relevés de ce district démontrent que pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, les recettes ont été de \$26,343.55, dont \$17,762.27 de navires britanniques et \$8,391.28 de navires étrangers. Il y a à ce port 38 pilotes munis de certificats et 6 bateaux-pilotes. Les recettes provenant des honoraires de certificats et d'autres sources, se sont élevées à \$2,394.04, et les dépenses à \$2,076.

#### MIRAMICHI, N.-B.

Il y a dans ce district 39 pilotes et 4 bateaux-pilotes qui ont des certificats. L'année dernière, 585 navires, dont 267 anglais et 318 étrangers, ont été inscrits à l'entrée et à la sortie. La somme totale reçue pour droits de pilotage, etc., a été de \$19,762.34, et sur cette somme 31 pilotes ont reçu chacun \$595.91, ce qui fait un total de \$18,473.21. La balance de \$1,289.13 fut dépensée pour les appointements du secrétaire et autres frais.

#### PICTOU, N.-E.

Il y a dans ce district 14 pilotes et un patron munis de certificats. Il a été reçu durant la dernière saison, \$4,045.15 comme droits de pilotage, dont \$3,497.65 de navires anglais et \$547.50 de navires étrangers. De cette somme \$3,768.15 ont été

payés aux pilotes, \$150 au secrétaire et \$164.98 consacrés à d'autres frais, ce qui laisse \$181.27 en caisse.

#### VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B.

Il y a dans ce district 12 pilotes et 20 patrons et seconds munis de certificats. La somme totale reçue pour droits de pilotage, pendant l'année dernière, a été de \$11,039.87, dont \$2,462.12 de navires anglais et \$8,577.75 de navires étrangers. Les honoraires de certificats, d'examen et d'inspection ajoutés à cette somme la portent, avec la balance des années précédentes, à un total de \$11,335.28; la dépense comprenant les honoraires payés aux pilotes, frais de bureau, appointements du secrétaire et autres frais, s'est élevée à \$11,315.52.

A part les divisions de pilotage qui viennent d'être passées en revue, des rapports ont été reçus des districts de Moncton, N.-B., Bouctouche, N.-B., Louisburg, N.-E., et Dalhousie, N.-B.

#### COMMISSAIRES ET MAITRES DE HAVRE.

On trouvera dans le supplément n° 1 les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec, Pictou et Sydney-Nord, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

Le rapport transmis par le maître du port de Toronto aux commissaires, fait voir que les recettes totales pour droits de port se sont élevées à \$7,972.71, soit une augmentation de \$642 sur l'année précédente. Le revenu total de l'année a été de \$11,064.31, et la dépense de \$11,015.04, laissant, à la fin de l'année, une balance de \$1,257.70. Dans le cours de la dernière saison, 1,732 navires sont entrés dans le port. Les opérations de dragage, pratiquées en différents endroits, ont coûté \$2,386.47 à la commission.

Le rapport des commissaires du havre de Québec fait voir que le revenu de la commission pendant l'année dernière, provenant des droits de tonnage, droits de port, revenu de propriétés, intérêt, etc., s'est élevé à \$66,594.82, soit une augmentation de \$6,740.55 sur l'année précédente. Sur le montant des recettes, \$26,008.34 ont été reçus pour droits de tonnage, \$15,724.82 pour droits d'importation, d'exportation et de port, \$21,677.93 pour revenu des propriétés, et le reste pour intérêt et divers. La dépense, y compris appointements des employés, intérêt et fonds d'amortissement sur \$723,000 de débentures, dépenses pour quais et divers, s'est élevée à \$53,339.37; — soit un excédant de \$13,255.45 de recettes sur les dépenses. Le chiffre total de l'actif de la commission est de \$2,371,118.38; celui du passif de \$2,146,728.86.

Les commissaires rapportent que la construction du bassin de radoub, à la Pointe-Lévis, a été mise sous le contrôle de l'ingénieur en chef du département des travaux publics, sur l'avis duquel on a décidé de changer les travaux de l'entrée du bassin sur un espace de trente pieds en dedans de manière à les asseoir sur le roc solide, ce qui

va diminuer à 519 pieds la longueur qui devait d'abord être donnée au bassin ; cependant, cette longueur sera suffisante pour loger les navires qui pourront passer par-dessus le seuil du bassin. Il a été dépensé \$521,429 pour cet ouvrage, et on estime qu'il faudra encore \$200,000 pour terminer le bassin.

Un des deux contrats adjugés en 1882, celui de la jonction du quai de l'usine à gaz, a été exécuté d'une manière satisfaisante ; mais le contrat du dragage ne le sera probablement pas avant la fin de la prochaine saison. Le dernier contrat pour terminer les améliorations du port, c'est-à-dire celui du mur en travers, a été adjugé, au mois de juin dernier, à MM. Larkin, Connolly et Cie, et va occasionner une dépense de \$634,000. On croit que les immenses améliorations du port commencées en 1877 seront terminées en 1886.

Le rapport des commissaires du havre de Montréal se trouve dans le supplément n° 1. D'après le rapport du maître du port, 643 bâtiments de mer sont arrivés dans le port, représentant un tonnage de 664,263 tonneaux, soit 12 navires et 109,571 tonneaux de plus que l'année précédente. Sur ce nombre 460 étaient en fer, représentant un tonnage de 603,782 tonneaux, et 209 en bois, représentant un tonnage de 60,481 tonneaux. 5,477 navires de l'intérieur, représentant un tonnage collectif de 764,721, sont arrivés au port, soit un total de 6,137 navires de toutes classes et un tonnage collectif de 1,458,984.

Il paraît, d'après le rapport de l'ingénieur, que le bassin du port a été, pendant la dernière saison, agrandi et approfondi au moyen de dragages, et que des réparations et améliorations ont été faites à plusieurs quais.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport des commissaires du havre de Pictou, N.-E., ainsi qu'un état des recettes et des dépenses. Les recettes provenant des droits de ports et de quaiage se sont élevées à \$1,771.67, faisant, avec la balance de l'année précédente, un total de \$5,213.43. La dépense s'est élevée à \$2,354.71, laissant une balance de \$2,858.76. Les commissaires se proposent de consacrer une partie des fonds en caisse à terminer le brise-lames à chaque quai public commencé l'hiver dernier.

Le rapport des commissaires du havre de Sydney-Nord n'était pas arrivé à temps, nous ne pouvons donner ici les détails ; mais on le trouvera dans le supplément n° 1.

Dans le supplément n° 1 se trouvent aussi les rapports d'un certain nombre de maîtres des ports les plus importants, nommés en vertu des actes 35 Victoria, chapitre 42, 36 Victoria, chapitres 9 et 63, et 37 Victoria, chapitre 34, ainsi qu'un état des sommes perçues par les maîtres de port pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, et une liste de tous les maîtres de port nommés en vertu de ces actes.

Les maîtres de port suivants ont été nommés par arrêtés du conseil pendant l'année dernière :—



M. Urbain Doucette, à la rivière Métégan, N.-E., le 31 janvier, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. André Bellefontaine, à Arichat, N.-E., le 19 mars, avec des appointements ne devant pas dépasser \$200 des droits perçus, en remplacement de F. L. Normand, qui a quitté la localité.

M. John Galna, à Parry-Sound, Ont., le 19 mars, avec des appointements ne devant pas dépasser \$200 des droits perçus.

M. Duncan Gillis, à Port-Mulgrave, N.-E., le 22 mars, avec des appointements ne devant pas dépasser \$200 des droits perçus, en remplacement de M. O. G. White, démissionnaire.

M. James Moffat, à Dalhousie, N.-B., le 15 avril, avec des appointements ne devant pas dépasser \$200 des droits perçus, en remplacement de M. J. W. Cullen, décédé.

M. Louis Poirier, à Caraquette, N.-B., le 17 avril, avec des appointements ne devant pas dépasser \$150 des droits perçus, en remplacement de M. P. Paulin, démissionnaire.

M. James Keswick, à Bouctouche, N.-B., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus, en remplacement de M. John Keswick, décédé.

M. Donald McKenzie, à Big-Harbour, N.-E., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Normand Matheson, à Little-Narrows, N.-E., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. James McGillop, à Smith's-Mountain, N.-E., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Hugh Campbell, pour la Ligne de Comté à Grand-Narrows, Cap-Breton, N.-E., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Francis Payne, à New-Haven, N.-E., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Abraham Hayman, à Mill's-Harbour, N.-E., le 28 mai, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Allan Campbell, à la rivière Cardigan, I.P.E., le 14 juin, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus, en remplacement de M. Angus McDonald, qui a quitté la localité.

M. Vital Lousier, à Pokemouche, N.-B., le 23 juin, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Alex. D. Park, à la Petite-Rivière, N.-E., le 23 juin, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. John Sabiston, fils, à Nanaïmo et la Baie du Départ, C.-B., le 31 juillet, avec des appointements ne devant pas dépasser \$500 des droits perçus, en remplacement de M. T. E. Peck.

M. Archibald Evans, à Chester, N.-E., le 4 août, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Robert Gillis, à la Baie Est, N.-E., le 18 août, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Peter McNeil, à Saint-Pierre, N.-E., le 17 septembre, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus, en remplacement de M. W. W. Handlay, démissionnaire.

M. Elias W. Cross, à Beaver-Harbour, etc., N.-B., le 17 septembre, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Joseph Chambers, à La Tête, etc., N.-B., le 17 septembre, avec des appointements ne devant pas dépasser \$100 des droits perçus.

M. Malcolm McFarlane, à Sheet-Harbour, N.-E., le 16 décembre, avec des appointements ne devant pas dépasser \$150 des droits perçus, en remplacement de M. William Hall, décédé.

#### QUAIS, JETÉES ET BRISE-LAMES.

Les jetées sous le contrôle et l'administration de ce ministère sont celles dont les noms suivent:—Les jetées de Goderich, Rondeau et Inverhuron, dans la province d'Ontario; Rimouski, Rivière-du-Loup, Rivière Ouelle, Malbaie, Eboulements, l'Islet et Berthier, dans la province de Québec; Maitland, Pointe-du-Chêne, Digby, l'Anse-Delap, Rivière-Météghan, Port-Greville et Brooklyn, dans la province de la Nouvelle-Ecosse; Clifton, dans la province du Nouveau-Brunswick. Au port de la Baie-des-Vaches, Cap-Breton, N.-E., la jetée ou brise-lames acheté en vertu des dispositions de l'Acte 37 Victoria, chapitre 18, est aussi sous le contrôle de ce ministère; mais les droits de tonnage imposés sur les navires qui mouillent à la jetée et les droits de péage pour les marchandises déposées sur cette jetée, qui étaient perçus autrefois par le principal officier des douanes du port, le sont maintenant par M. Archibald McKinnon, le gardien du quai.

Dans l'annexe n° 26 on trouvera un état des perceptions provenant des quais et jetées sous le contrôle de ce ministère. Le montant total perçu s'élève à \$3,676.84.

Par un arrêté du conseil du 31 janvier dernier, M. Urbain Doucette a été nommé gardien du quai de la Rivière-Météghan, N.-E.; comme rémunération il recevra 20 pour cent des perceptions.

Par un arrêté du conseil du 4 mai dernier, remise a été faite des droits de péage au quai de Goderich, et les services du gardien ont été discontinués.

## SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

On trouvera dans l'annexe n° 35 le rapport annuel du bureau météorologique du Canada, rédigé par le surintendant, M. Carpmael. Comme on le verra par ce rapport, la liste des stations confiées à des observateurs de bonne volonté a augmenté. Trois stations télégraphiques transmettant des rapports ont été établis à Qu'Appelle et Medicine-Hat, dans le Nord-Ouest, et à Grand Manan, Nouveau-Brunswick.

Aucun changement dans le système des signaux de tempête, et aucune nouvelle station établie pendant l'année. Il a été distribué 1,185 avis de tempête, dont 858 se sont vérifiés.

La distribution des prédictions s'est continuée sans interruption. Il en a été envoyé 7,519, dont 5,684 se sont réalisées entièrement, 909 réalisées en partie et 926 ont manqué. Le contrôle général du service météorologique, à Québec et Saint-Jean, N.-B., fut confié à M. Carpmael. En consultant l'annexe n° 20, on verra que ce service a coûté \$42,294 pendant le dernier exercice.

## OBSERVATOIRES.

On trouvera aux annexes les rapports des directeurs des observatoires magnétiques de Toronto, Montréal et Kingston. En consultant l'annexe n° 21, on verra qu'il a été déboursé \$5,050 pour l'observatoire de Toronto, et \$500 pour ceux de Montréal et Kingston, chacun. La dépense totale pour le service météorologique et celui des observatoires s'est élevée, pendant le dernier exercice, à \$51,990.35.

## GARDIENS DE PORT.

## MONTRÉAL.

Le rapport du gardien de port de Montréal, transmis par la Chambre de Commerce de cette ville, accuse une augmentation dans les arrivages, sous le double rapport du nombre et du tonnage des navires; il en est arrivé 335, représentant un tonnage de 489,741 tonneaux, contre 329 d'un tonnage collectif de 405,636 l'année précédente. Dans ce chiffre ne figurent pas les navires de Terre-Neuve et du Canada, car ils ne tombent pas sous la juridiction du gardien de port, à moins qu'ils ne prennent des chargements pour des ports en dehors de ce district. Aucun navire ne s'est perdu par suite du déplacement de la cargaison ou par cause de surcharge. Le transport du grain a donné une augmentation; il en a été expédié 9,781,001 boisseaux cette année, contre 8,293,830 en 1882. L'exportation des phosphates a été de 17,160 tonneaux, contre 15,556 l'année précédente. Les chargements de planches ont dépassé ceux des années antérieures. L'exportation des bêtes à cornes et des moutons a été très considérable: 50,345 bêtes à cornes et 102,347 moutons, contre 23,491 des premières et 64,590 des seconds en 1882. Les recettes du bureau du gardien de port se sont élevées à \$8,548.35 et les dépenses à \$7,877.21, dont \$5,954.56 pour appointements.

D'après le rapport du gardien de port de Québec, ce fonctionnaire a examiné et inspecté 79 navires échoués, abordés, etc., et 111 navires à vapeur et voiliers ayant des cargaisons générales. Les recettes se sont élevées à \$2,766.38, et les dépenses à \$1,119.75.

Le gardien de port d'Halifax fait connaître qu'il a inspecté 61 navires arrivés avec des avaries. Les recettes se sont élevées à \$2,331.61, et les dépenses à \$786.84.

Le gardien de port de Charlottetown, I.P.E., rapporte qu'aucun des navires partis de l'île pour des ports étrangers avec des chargements de grains ne s'est perdu. Les droits de port prélevés sur les navires chargés de grains et pour les inspections se sont élevés à \$505, et les frais du bureau à \$165.75.

Le gardien de port de Pictou a inspecté dix-sept navires arrivés avariés; pour ces services il a reçu des commissions au montant de \$323.

Le gardien de port de Chatham, N.-B., a inspecté cinq navires, et reçu \$79.50.

Le gardien de port de Sydney, N.-E., a inspecté quarante navires, et reçu \$392.

Le gardien de port de Port-Hawkesbury a inspecté seize navires, et reçu \$321.

Le gardien de port de Saint-Andrews n'a inspecté qu'un navire et reçu que \$4.50.

Le gardien de port de Rimouski n'a fait aucune inspection.

#### SERVICE DES SIGNAUX.

Par arrêté du conseil du 19 septembre 1882, le service des signaux et des bulletins des pêcheries a été transféré du ministère des travaux publics à celui-ci, attendu que presque toutes les stations de signaux sont administrées par les gardiens de phares qui sont sous le contrôle de notre département. Comme on pourra le voir par l'annexe n° 23, la somme de \$3,365.33 a été dépensée pour ce service pendant le dernier exercice.

Il existe maintenant vingt-huit stations de signaux, quatre de plus que l'année dernière. Tous les jours ces stations transmettent aux Chambres de commerce et à la presse de Québec et de Montréal, un rapport signalant les navires qui passent. Ce service est d'un grand avantage pour les armateurs et les assureurs.

Par l'intermédiaire du même service, des informations sur l'état de la glace et de la température sont données aux navires qui les demandent.

Le service du bulletin des pêcheries s'étend de la Baie des Chaleurs à Matane, sur la côte sud du Saint-Laurent.

## MARINE MARCHANDE.

Le dernier relevé des navires inscrits sur les registres du Canada au 31 décembre, qui doit être fourni, d'après la loi, avant le 21 janvier de chaque année, n'étant pas encore au complet, nous ne pouvons donner ici la statistique ordinaire; mais elle sera publiée dans la "Liste des navires" de 1883, qu'on est à compiler et qui sera distribuée le plus tôt possible.

## CABOTAGE CANADIEN.

L'acte 33 Victoria, chapitre 14, concernant le cabotage canadien, stipule que nulles marchandises ou nuls passagers ne pourront être transportés par eau d'un port à un autre du Canada si ce n'est sur des navires britanniques, mais le gouverneur en conseil pourra de temps à autre déclarer que l'acte ne s'appliquera pas aux navires ou bâtiments d'un pays étranger où les navires britanniques sont autorisés à faire le cabotage dans ce pays. Le parlement du Canada fut autorisé à adopter l'acte en question, en vertu des dispositions de l'acte impérial 32 Victoria, chapitre 11, intitulé: "Acte pour amender le cabotage et la marine marchande dans les possessions britanniques," et qui est venu en vigueur dans ce pays lors de sa proclamation par le gouverneur général le 23 octobre 1869.

Ayant constaté que l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Suède, la Norvège l'Autriche-Hongrie, le Danemark et la Belgique admettaient les navires ou bâtiments britanniques à leur cabotage sur le même pied que leurs propres bâtiments, les navires de l'Italie, par un arrêté du conseil en date du 13 août 1873; ceux d'Allemagne, par un arrêté du conseil du 14 mai 1874; ceux des Pays-Bas, par un arrêté du conseil du 9 septembre 1874; ceux de la Suède et de la Norvège, par un arrêté du conseil du 5 novembre 1874; ceux de l'Autriche-Hongrie, par un arrêté du conseil du 1er juin 1876; ceux du Danemark, par un arrêté du conseil du 25 janvier 1877; ceux de la Belgique, par un arrêté du conseil du 30 septembre 1879; et ceux de la République Argentine, par un arrêté du conseil du 18 mai 1881, furent admis au cabotage canadien.

## RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES.

Le supplément n° 1 contient une liste des personnes qui ont reçu du gouvernement canadien des récompenses ou témoignages de reconnaissance pour leur dévouement à sauver la vie de naufragés sur les eaux canadiennes et pour les soins généraux donnés aux équipages de navires naufragés; aussi, une liste des récompenses accordées pour le sauvetage de vies sur les côtes du Canada.

## PERSONNEL DU MINISTÈRE A OTTAWA.

On trouvera dans l'annexe n° 29 une liste du personnel à Ottawa, avec l'emploi de chaque fonctionnaire, et les appointements reçus par eux pendant l'exercice terminé le juin 1883.

## SERVICE EXTÉRIEUR.

Le nombre des employés au service extérieur du ministère de la marine et des pêcheries était comme suit, au 31 décembre 1883 :

Surintendants et gardiens de phares, dans Ontario et en amont de Montréal.....	131
Personnel de l'agence à Québec, et gardiens de phares, de sifflets de brume à vapeur, etc., à Montréal et en aval, dans la province de Québec.....	206
Agent, commis, messager, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick.....	76
Agent, commis, messager, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, et employés aux établissements de secours, etc., dans la Nouvelle-Ecosse.....	195
Agent et gardiens de phares dans l'Île du Prince-Edouard.....	33
Agent et gardiens de phares dans la Colombie-Britannique.....	15
Officiers et équipages des steamers fédéraux.....	167
Inspecteurs des bateaux à vapeur.....	11
Examineurs des capitaines et seconds de navire, et commis du président du bureau.....	12
Police de port de Montréal et Québec.....	72
Officiers et serviteurs des hôpitaux de la marine.....	75
Préposés à l'engagement des matelots.....	25
Maîtres de havres.....	187
Officiers des observatoires et observateurs météorologiques, etc., recevant des appointements.....	84
Receveurs des épaves.....	33
Gardiens de quais.....	11
Inspecteurs des pêcheries, gardes-pêche et gardiens, employés aux établissements de pisciculture, etc.....	658
Total.....	1,991

L'année précédente, le nombre des employés était de 1,914. Outre ce nombre de 1,991, il y a 81 préposés à l'enregistrement des navires, sous le contrôle de ce ministère; mais ils sont en même temps percepteurs des droits de douane dans les divers ports d'enregistrement, et ne reçoivent pas de salaire ou rémunération comme préposés à l'enregistrement. Il y a dans le pays, à certains ports, 85 mesureurs et inspecteurs de navires agissant comme officiers de ce ministère et qui sont rémunérés par les honoraires de leurs fonctions, bien qu'en outre de ces emplois plusieurs fassent partie du service des douanes. De plus, par arrêté du conseil du 21 avril et du 2 décembre 1874, le premier officier de douane dans chacun des ports des provinces de

Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique et de l'Île du Prince-Edouard, où il n'y a pas de bureau distinct, est autorisé à remplir les fonctions de préposé à l'engagement des matelots, perçoit les honoraires, fait des rapports semestriels au ministère, et en remplit toutes les fonctions d'après les ordres qu'il reçoit à cet effet.

Par le tableau ci-dessus, on verra qu'il y a 84 officiers d'observatoires salariés ; mais il y a, en outre, par tout le pays, un grand nombre d'observateurs qui donnent leurs services gratuitement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très humble serviteur,

WM. SMITH,

*Député du ministre de la marine et des pêcheries.*

Ministère de la marine et des pêcheries,

Ottawa, 1er janvier 1884.





## PÊCHERIES.

### *Rapport préliminaire.*

A l'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—Le présent rapport préliminaire sur le service des pêcheries du Canada traite principalement des transactions officielles faites pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883. Nous y avons ajouté un résumé des opérations de pisciculture, ainsi que des tableaux qui indiquent comment les primes de pêche ont été distribuées.

La rentrée des Chambres ayant lieu beaucoup plus tôt qu'à l'ordinaire, il est impossible de recueillir et de préparer, à temps pour les présenter au début de la session, les rapports détaillés que fournissent les différentes provinces, attendu que ces rapports viennent de districts très éloignés, dont quelques-uns sont d'accès difficile, tandis que dans d'autres la pêche se continue avec activité jusqu'à la clôture de la navigation. Toutefois, un rapport complet est en voie de préparation, et il sera déposé le plus tôt possible.

### PRODUIT DES PÊCHES.

Le produit des pêches est évalué comme suit pour l'année 1883 :—

Nouvelle-Ecosse .....	\$7,621,500
Nouveau-Brunswick.....	3,185,675
Québec .....	2,350,000
Ile du Prince-Edouard.....	1,258,500
Colombie-Britannique.....	2,000,000
Ontario.....	800,000
Total.....	\$17,215,675

Soit une valeur totale de \$17,215,675, sans compter le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, dont nous n'avons pas de relevés.

### OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

#### *Nouvelle-Ecosse.*

Nous attendons une augmentation d'environ \$500,000 sur l'année précédente. Elle provient presque entièrement d'un seul article : la morue, et est indubitablement le double résultat du bon prix que ce poisson obtenait sur le marché et de la prime d'encouragement accordée par l'Etat aux pêcheurs, mesure qui a eu l'effet d'ajouter à la flotte 140 bateaux montés par 1,200 hommes. La pêche à pied et en bateau n'a

pas aussi bien réussie que celle du large ; cependant, la capture a dépassé la moyenne, et les prix du marché ont été généralement élevés, en sorte que les pêcheurs se sont assez bien tirés d'affaire.

Le hareng et le maquereau vont donner une augmentation. La valeur du homard, y compris l'exportation à l'état frais qui en a été faite de Digby, Yarmouth et Shelburne, sera à peu près la même que celle de l'année dernière. Quelques infractions à la loi ont été commises, mais promptement découvertes et punies, ce qui aura un bon effet. Il y aura probablement une légère diminution dans le rendement du saumon,—résultat dû en grande partie à des causes purement locales, car de toutes parts on dit que les rivières contiennent plus de saumons reproducteurs qu'elles n'en ont eus depuis vingt ou trente ans. Il est aussi probable qu'il y aura une faible diminution dans le rendement du gaspareau ; non pas que ce poisson soit rare, mais les fortes crues du printemps lui ont permis d'échapper aux rets et d'arriver en grand nombre aux lacs et rivières de l'intérieur ; au mois de septembre, on a vu d'immenses bancs de jeunes gaspareaux descendre à la mer. On peut compter, pour un avenir prochain, sur une augmentation considérable de cette pêche. Le rendement de l'alose accusera probablement une baisse très accentuée ; il est difficile d'en expliquer la cause, car ce poisson ne fraie pas dans nos rivières. On a établi, durant l'année, quinze nouvelles passes-migratoires construites sur le modèle de l'inspecteur Rogers, qui a reçu une médaille à l'Exposition de Londres, et elles paraissent donner satisfaction générale.

#### *Nouveau-Brunswick.*

Le rendement des pêches de cette province donnera probablement une diminution de \$6,000 ou \$7,000, produite surtout par la pêche du saumon et de l'esturgeon, car, d'un autre côté, la morue, le maquereau, l'éperlan et le homard donneront une augmentation.

#### *Québec.*

Les comtés de Gaspé et de Bonaventure produisent un accroissement très satisfaisant de morue, de hareng et de saumon, mais une diminution de homard. On a pris de la morue et du hareng à la tête de la baie des Chaleurs, comme autrefois. La pêche de la morue autour des Iles de la Madeleine est la meilleure qu'on y ait faite depuis bien des années. La pêche du maquereau et du hareng d'été a été médiocre ; mais cet insuccès ne tirera pas à conséquence, attendu que les pêcheurs ont bien réussi avec la morue. La pêche au loup-marin a manqué, la glace ayant empêché les goëlettes de sortir à temps. On appréhende une légère diminution dans le rendement du homard. A Anticosti, la pêche de la morue et du hareng a été bonne ; mais celle du saumon a presque totalement fait défaut.

Sur la côte du Labrador, les glaces qui se sont longtemps attardées sur les bords ont fait manquer en partie la pêche de la morue. Les navires venus de la Nouvelle-Ecosse et d'ailleurs n'ont fait que de maigres voyages. La pêche en bateau a été

moyenne; celle du hareng, pauvre. La pêche du loup-marin à l'automne et au printemps, a bien rémunéré. Les loups-marins étaient gros et gras, et ils ont donné un fort rendement d'huile. La pêche ayant manqué à la Pointe-aux-Esquimaux, on a demandé des secours au gouvernement provincial, qui en a envoyés. A l'exception des habitants de cette localité, les pêcheurs ont été bien approvisionnés pour l'hiver. La pêche a été passable, les prix élevés, les provisions à bon marché et les récoltes bonnes.

Dans la province de Québec, les pêches de l'intérieur continuent à donner des signes d'amélioration : on remarque surtout une augmentation dans le rendement du saumon. Les lois concernant la protection du poisson ont été généralement bien observées.

#### *Ile du Prince-Edouard.*

La valeur des pêches de l'Ile du Prince-Edouard accusera probablement, pour 1883, un déficit de \$600,000 sur l'année précédente,—déficit produit par la seule pêche du homard, car celles du hareng, de la morue et de la merluche ont été abondantes. La baisse qu'on observe dans le rendement du homard est due à la rareté de ce crustacé plutôt qu'à la rigueur de la température. Plusieurs fabriques de conserves ont dû fermer leurs portes avant l'expiration du temps de la pêche, parce que la matière manquait. Contre toute attente, le rendement du maquereau n'a pas dépassé cette année celui de l'année précédente, quoique le poisson fût de bonne qualité. Plus de cinquante bateaux-pêcheurs américains sont allés sur la côte pendant la plus grande partie de la saison, et on dit qu'ils ont bien réussi.

#### *Colombie-Britannique.*

La capture du saumon sur la rivière Fraser a été moindre que l'année dernière, et il y aura cette année un déficit considérable dans le nombre de caisses. Il est cependant compensé par la grande augmentation qu'a donnée le rendement des fabriques du nord. La capture des phoques a été plus faible, par suite des tempêtes qui ont eu lieu sur la côte occidentale. Dans les autres pêches il y aura une augmentation considérable, et en somme le chiffre total du rendement atteindra probablement celui de l'année dernière.

#### *Ontario.*

La valeur des pêches de la province d'Ontario est estimée à \$800,000, le même chiffre à peu près que l'année dernière. Les opérations ne paraissent pas avoir été faites aussi activement que d'habitude sur les lacs Huron et Supérieur, probablement parce que la main-d'œuvre trouvait ailleurs un travail plus rémunérateur. Les grandes tempêtes du mois de novembre ont beaucoup nui à la pêche; mais on croit qu'en somme le résultat de la campagne sera satisfaisant. Les prix se sont bien tenus sur les marchés, et la demande a été active. Plusieurs nouveaux officiers ont été nommés dans les districts isolés de Frontenac, Addington, Parry-Sound, Nipissingne et Muskoka, où le besoin de surveillance se faisait grandement sentir.

## DÉPENSES.

La dépense totale pour le service des pêcheries, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883, s'est élevée à \$114,673.76, comme suit :—

Service général.....	\$62,341 43
Pisciculture.....	25,776 87
Entretien et frais du navire armé <i>La Canadienne</i> .....	26,555 46
	<u>\$114,673 73</u>

Cette dépense se subdivise ainsi :—

*Nouvelle-Ecosse.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$16,247 14
Pisciculture. ....	4,191 34
	<u>\$20,438 48</u>

*Nouveau-Brunswick.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$13,007 00
Pisciculture.....	2,646 14
	<u>\$15,653 14</u>

*Québec.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$13,287 30
Pisciculture.....	7,987 12
	<u>\$21,274 42</u>

*L'Île du Prince-Edouard.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$ 2,766 64
Pisciculture.....	807 32
	<u>\$ 3,573 96</u>

*Colombie-Britannique.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$ 1,599 92
---	-------------

*Ontario.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$13,602 00
Pisciculture.....	10,144 95
	<u>\$23,746 95</u>

*Manitoba.*

Rapport sur les pêcheries.....	\$150 00
Navire <i>La Canadienne</i> préposé à la protection des pêcheries.....	\$26,555 46

*Divers.*

Frais de procès et dépenses incidentes.....	1,631 46
---	----------

Total..... \$114,673 76

Les déboursés occasionnés par la pisciculture sont aussi subdivisés comme suit, entre onze établissements:—

*Ontario.*

Newcastle.....	\$4,774 15	
Sandwich .....	2,987 30	
Déboursés généraux, y compris les appointements et frais de voyages de M. S. W.		
Wilmot.....	2,383 50	
		\$10,144 95

*Québec.*

Tadoussac .....	\$2,302 56	
Bassin de Gaspé.....	1,968 60	
Magog.....	1,858 54	
Ristigouche, (Québec et Nouveau-Brunswick)....	1,798 65	
Déboursés généraux.....	58 77	
		\$7,987 12

*Nouvelle-Ecosse.*

Bassin de Bedford.....	\$2,255 71	
Sydney .....	1,671 09	
Construction de passes-migratoires.....	264 54	
		\$4,191 34

*Nouveau-Brunswick.*

Miramichi.....	\$1,346 85	
Rivière Saint-Jean .....	1,208 03	
Alevins pour la rivière Sainte-Croix.....	91 26	
		\$2,646 14

*L'Île du Prince-Edouard.*

Rivière Dunk.....	727 32	
Construction de passes-migratoires.....	80 00	
		\$807 32
		\$25,776 87

## RECETTES,

Les perceptions faites pendant le dernier exercice ont été comme suit:—

*Ontario.*

Loyers, honoraires et permis, amendes et confiscations... \$9,980 28

*Nouveau-Brunswick.*

Loyers, taxes sur les filets, amendes et confiscations..... 4,612 12

*Québec.*

Loyers, honoraires de permis, amendes et confiscations. 3,869 47

*Nouvelle-Ecosse.*

Permis de pêche, amendes et confiscations..... 2,005 29

*Colombie-Britannique.*

Permis de pêche au saumon.....\$735

Privilèges de pêcher les huîtres..... 50

Amendes..... 5

790 00

*L'Île du Prince-Edouard.*

Permis de pêche..... 80 00

\$21,337 16

## PERMIS DÉLIVRÉS.

Le nombre des permis délivrés pendant la saison de 1883 est comme suit:—

*Ontario.*

Rets à mailles.....	376	
Verveux .....	72	
Rets à chambres.....	103	
Seines.....	227	
Permis de pêche à la ligne.....	613	
Permis de pêche au dard.....	175	
Epuisettes et lignes dormantes.....	32	
	—	1,598

*Québec.*

Permis de pêcher le saumon aux rets .....	414	
Permis de pêches à claies.....	49	
Nasses à anguilles .....	6	
Seines.....	172	
Rets à mailles .....	148	
Epuisettes et lignes dormantes.....	90	
Rets à chambres .....	2	
	—	881

*Nouveau-Brunswick.*

Permis de pêcher le saumon aux rets .....	540	
Nasses à hareng.....	218	
“ au bar.....	248	
“ à l'éperlan.....	848	
“ à l'esturgeon.....	47	
Rets à enclos.....	2	
	—	1,903.

*Nouvelle-Ecosse.*

Rets à enclos .....	63	
Nasses.....	2	
	—	65.

*Colombie-Britannique.*

Permis de pêcher le saumon aux rets .....	44	
Permis de pêche aux huîtres.....	2	
	—	46.

*Ile du Prince-Edouard.*

Rets à enclos.....		2.
--------------------	--	----

Total.....	—	<u>4,495</u>
------------	---	--------------

## PISCICULTURE.

## CUEILLAGE DES ŒUFS DE POISSON ET DISTRIBUTION DES JEUNES POISSONS.

Tableau indiquant la quantité et l'espèce des œufs de poissons déposés dans les établissements ichthyogéniques de la Confédération, pendant l'automne de 1883 :—

Nom de l'établissement.	Espèces de poisson.			
	Saumon.	Truite saumonée.	Truite tachetée.	Poisson blanc.
Newcastle .....	84,000	5,500,000		100,000
Sandwich.....			35,000,000	
Magog.....		1,400,000		
Tadoussac.....	1,050,000			
Gaspé.....	950,000			
Ristigouche .....	1,400,000			
Miramichi.....	850,000			
Rivière Saint-Jean.....	584,000			
Bassin de Bedford.....	1,500,000			
Sydney, C.B.....	1,050,000			
Rivière Dunk.....	1,120,000			
Totaux.....	8,588,000	6,900,000	35,000,000	100,000

† Une partie de ces œufs a été envoyée par les établissements de Tadoussac et de Ristigouche.

*Récapitulation.*

Oeufs de saumon.....	8,588,000
Oeufs de truite saumonée.....	6,900,000
Oeufs de truite tachetée.....	35,000,000
Oeufs de poisson blanc.....	100,000
<b>Total .....</b>	<b>50,588,000</b>



Tableau indiquant la quantité et l'espèce des alevins sortis de ces établissements, pendant le printemps de 1883 :—

Nom de l'établissement.	Espèces de poisson.				
	Saumon.	Truite saumonée.	Poisson blanc.	Truite tachetée.	Doré.
Ontario—					
Newcastle .....	150,000	3,650,000	2,150,000	103,000	
Sandwich.....			35,000,000		37,000,000
Québec—					
Magog .....		250,000			
Tadoussac .....	995,000				
Gaspé.....	520,000				
Nouveau-Brunswick—					
Ristigouche .....	300,000				
Miramichi .....	925,000				
Rivière Saint-Jean.....	72,600				
Nouvelle-Ecosse—					
Bassin de Bedford.....	800,000				
Sydney, C.-B .....	659,000				
Rivière Dunk, I. P.-E. ....	1,210,600				
<b>Totaux.....</b>	<b>5,631,600</b>	<b>3,900,000</b>	<b>37,150,000</b>	<b>103,000</b>	<b>37,000,000</b>

*Récapitulation.*

Saumon - - - - -	5,631,600
Truite saumonée - - - - -	3,900,000
Poisson blanc - - - - -	37,150,000
Truite tachetée - - - - -	103,000
Doré - - - - -	37,000,000
<b>Total - - - - -</b>	<b>83,784,600</b>

Un emplacement a été choisi sur la rivière Fraser, Colombie-Britannique, pour y fonder un établissement de pisciculture, et on s'attend que ce dernier sera prêt pour les opérations au cours de la présente saison.

**PRIMES DE PÊCHE.**

L'acte 45 Vict., chap. 18, autorise l'octroi annuel d'une somme de \$150,000 pour aider au développement des pêches maritimes, encourager la construction et le gréement des navires de pêche, perfectionnés et améliorer la condition des pêcheurs. Cet octroi doit être distribué d'après des règlements du gouverneur en conseil et en versements qui pourront être ordonnés tous les ans. Un arrêté du conseil du 14 décembre 1882 prescrit que :—

1. Les navires de pêche canadiens de 10 tonneaux et plus qui auront été employés aux pêches maritimes pendant une période de trois mois, auront droit à une prime de

\$2 par tonneau, jusqu'à 80 tonneaux ; la moitié de la dite prime payable au propriétaire du navire, et l'autre moitié à l'équipage.

2. Les bateaux de pêche canadiens qui auront été employés aux pêches maritimes pendant une période de trois mois et qui auront capturé au moins 2,500 livres de poisson de mer par homme, à l'exclusion du saumon, de l'alose et autres poissons de mer exemptés en vertu du traité de Washington, auront droit de recevoir une prime de \$2.50 par homme : un cinquième payable au propriétaire ou propriétaires du bateau, et quatre cinquièmes à être divisés également entre les hommes de l'équipage.

Les données sur lesquelles a été basée la proportion des paiements aux bateaux d'après les termes de cet arrêté du conseil, ne pouvaient être qu'approximatives. Or, comme la statistique des pêches qu'il avait à sa disposition ne pouvait pas permettre au département de déterminer exactement le nombre de bateaux et de pêcheurs qui, en vertu de l'arrêté du conseil, devaient être exclus de la prime, ni le nombre de ceux qui n'avaient pas capturé la quantité de poisson voulue pour leur donner le droit d'y participer, il devint bientôt évident que les réclamations n'absorberaient pas l'octroi, et qu'à moins d'augmenter la proportion, il faudrait recommencer. En conséquence, un arrêté fut édicté le 2 mai 1883, doublant les paiements aux bateaux et aux équipages. En vertu de cet arrêté, les paiements furent faits par des chèques officiels séparés, aux noms des propriétaires et des équipages. Chaque réclamation est inscrite sur les registres du bureau.

La lenteur des réclamants à transmettre leurs rapports amenait tant de retards dans la distribution de la prime, qu'il a fallu publier un avis les notifiant que toutes les réclamations se rattachant à la prime de 1883 devaient être présentées au département pas plus tard que le 31 décembre de cette année.

Pour faciliter la tâche des officiers chargés de transmettre les réclamations et de distribuer l'argent, la circulaire ci-jointe a été distribuée parmi les réclamants. Les principaux points de cette circulaire sont qu'il ne sera plus accordé de prime aux bateaux de pêche mesurant moins de 14 pieds de quille, et que, au lieu d'une simple déclaration, les rapports devront être attestés.

La première disposition devait servir de compensation contre les réclamations présentées par des bateaux qui ne pouvaient raisonnablement pas être classés parmi les bateaux de pêche maritime ; la seconde était une nouvelle sauvegarde contre la fraude.

*Circulaire.*

## PRIMES DE PÊCHE.

1883.

### INSTRUCTIONS POUR LES RÉCLAMATIONS.

#### BATEAUX DE PÊCHE.

1. Tout pêcheur réclamant la prime devra avoir été employé pendant au moins *trois mois* à la pêche de mer à part celle du saumon, de l'alose, du homard et autres poissons et pêcheries exemptés en vertu du Traité de Washington, et avoir pris au moins *2,500 livres de poisson de mer* par homme ;

2. Il ne sera pas accordé de prime aux bateaux de pêche mesurant moins de 14 pieds de quille ;

3. Les dates et les endroits de pêche devront être précisés dans la réclamation, ainsi que la quantité et les espèces de poisson pris ;

4. Les retours devront être *assermentés* comme étant vrais et corrects dans tous leurs détails ;

5. Aucun pêcheur ne pourra réclamer plus d'une fois par saison. Quiconque sera reconnu avoir réclamé plus d'une fois par saison ou avoir sciemment fait de faux retours, sera exclu de participation dans la prime.

6. *Les réclamations devront être filées le ou avant le 31 décembre ;*

7. Les officiers de douane et les gardes-pêche fourniront les blancs nécessaires *gratis*, et après les avoir certifiés les transmettront au département de la marine et des pêcheries.

#### VAISSEAUX.

1. Les vaisseaux canadiens enregistrés de 10 tonneaux et au-dessus (jusqu'à 80 tonneaux), qui auront été employés pendant une période de *trois mois* à la pêche des poissons de mer non exemptés en vertu du Traité de Washington, ont droit à une prime de \$2 par tonneau, dont une moitié sera payable au propriétaire ou propriétaires, et l'autre moitié à l'équipage ;

9. Tout propriétaire de vaisseau pourra être requis, après la saison courante et avant d'entreprendre un voyage de pêche, de se pourvoir d'une LICENCE du percepteur de douane le plus près, lequel émanera subséquemment un CERTIFICAT établissant que toutes les exigences du statut ont été accomplies ; et le susdit certificat ayant été filé avec la réclamation, la prime sera payée ;

10. Les instructions contenues dans les paragraphes 3, 4, 5, 6 et 7 s'appliquent aux vaisseaux aussi bien qu'aux bateaux de pêche.

A. W. McLELAN,

*Ministre de la marine et des pêcheries.*

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,

DIVISION DES PÊCHERIES.

OTTAWA, 1er septembre 1883.

## LISTE des réclamations reçues en 1882 pour la prime de pêche.

Province.	Comté.	Nombre de réclamations reçues.	Nombre de réclamations rejetées.
Nouvelle-Ecosse.....	Antigonish.....	85	1
	Annapolis.....	234	3
	Cumberland.....	4	1
	Cap-Breton.....	489	6
	Digby.....	436	4
	Guysboro'.....	806	16
	Halifax.....	1,213	16
	Inverness.....	498	15
	King.....	16	2
	Lunenburg.....	453	6
	Pictou.....	15	1
	Queen.....	229	.....
	Richmond.....	847	16
	Shelburne.....	648	20
Victoria.....	524	3	
Yarmouth.....	233	7	
		6,730	117
Nouveau-Brunswick.....	Charlotte.....	613	93
	Gloucester.....	452	7
	Kent.....	110	14
	Northumberland.....	3	.....
	Ristigouche.....	1	.....
	Saint-Jean.....	74	.....
	Westmoreland.....	4	1
		1,257	115
Ile du Prince-Edouard.....	King.....	534	54
	Prince.....	463	14
	Queen.....	172	1
		1,169	69
Québec.....	Bonaventure.....	990	9
	Gaspé.....	1,945	24
	Saguenay.....	226	12
	Témiscouata.....	1	.....
		3,162	45

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse.....	6,730	117
Nouveau-Brunswick.....	1,257	115
Ile du Prince-Edouard.....	1,169	69
Québec.....	3,162	45
Grand total.....	12,318	346

## ETAT des paiements faits sur les réclamations de la prime de 1882.

Province.	Comté.	Somme payée.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
Nouvelle-Ecosse .....	Antigonish.....	840 00	106,098 72
	Annapolis .....	2,470 00	
	Cumberland.....	20 00	
	Cap-Breton.....	5,461 00	
	Digby .....	5,554 66	
	Guysboro'.....	10,294 48	
	Halifax .....	14,717 81	
	Inverness .....	6,382 00	
	King.....	171 00	
	Lunenburg.....	18,273 03	
	Pictou .....	297 00	
	Queen.....	3,555 00	
	Richmond.....	11,851 65	
	Shelburne.....	11,626 00	
Victoria.....	5,145 00		
Yarmouth.....	9,440 09		
Nouveau-Brunswick.....	Charlotte .....	7,781 00	16,997 00
	Gloucester .....	5,790 00	
	Kent.....	1,733 00	
	Northumberland .....	45 00	
	Ristigouche.....	28 00	
	Saint-Jean.....	1,575 00	
	Westmoreland.....	45 00	
Ile du Prince-Edouard.....	King .....	5,276 00	16,137 00
	Prince.....	7,025 00	
	Queen.....	3,836 00	
Québec .....	Bonaventure .....	8,945 00	33,052 75
	Gaspé .....	19,969 75	
	Saguenay .....	4,123 00	
	Témiscouata .....	15 00	

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse .....	106,098 72
Nouveau-Brunswick .....	16,997 00
Ile du Prince-Edouard.....	16,137 00
Québec .....	33,052 75
Grand total .....	172,285 47

## LISTE des bateaux mesurant moins de 14 pieds de quille, année 1882.

Comtés.	Longueur des bateaux.							Nombre des bateaux.	Hommes	Prime.
	9 pds.	10 pds.	11 pds.	12 pds.	12½ pds.	13 pds.	13½ pds.			
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>										\$
Antigonish.....				1	.....	4	.....	5	5	25
Annapolis.....			2	9	6	17	14	48	48	240
Cap-Breton.....				9	.....	22	6	37	41	205
Digby.....		2	2	5	.....	18	3	30	46	230
Guysboro'.....			2	5	1	11	1	20	26	130
Halifax.....		1	.....	.....	.....	9	2	12	18	90
Inverness.....				2	1	9	2	14	16	80
Lunenburg.....				.....	.....	3	.....	3	3	15
Richmond.....		2	1	13	.....	13	3	32	36	180
Shelburne.....		3	10	23	4	53	14	107	144	720
Queen.....				4	3	14	4	25	26	130
Victoria.....			6	32	2	62	4	106	148	740
Yarmouth.....		1		4	9	4	15	9	42	350
Total, Nouvelle-Ecosse.....	1	8	27	112	21	250	62	481	627	3,135
<i>Nouveau-Brunswick.</i>										
Charlotte.....		1	.....	2	.....	6	1	10	14	70
Gloucester.....			3	16	.....	10	2	31	49	245
Kent.....				.....	.....	4	.....	4	4	20
Total, Nouveau-Brunswick.....		1	3	18	.....	20	3	45	67	335
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>										
King.....				7	2	4	6	19	30	150
<i>Québec.</i>										
Bonaventure.....	1	4	6	86	1	63	.....	161	226	1,130
Gaspé.....				21	4	39	3	67	79	395
Total, Québec.....	1	4	6	107	5	102	3	228	305	1,525

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse.....	1	8	27	112	21	250	62	481	627	3,135
Nouveau-Brunswick.....		1	3	18	.....	20	3	45	67	335
Ile du Prince-Edouard.....				7	2	4	6	19	30	150
Québec.....	1	4	6	107	5	102	3	228	305	1,525
Grand total.....	2	13	36	244	28	376	74	773	1,029	5,145

LISTE des primes de pêche payées à des navires en 1882, en vertu de l'acte 45 Vic.,  
ch. 18.

Province.	Comté.	Nombre de navires.	Tonnage.	Tonnage moyen.	Nombre d'hommes.	Montant de la prime.
						\$ cts.
Nouvelle-Ecosse.....	Annapolis.....	13	236	18	64	472 00
	Cap-Breton.....	9	147	16	37	294 00
	Digby.....	42	718	17	243	1,436 00
	Guysboro'.....	29	1,240	43	224	2,380 73
	Halifax.....	79	1,846	23	449	3,599 50
	Inverness.....	19	475	25	102	950 00
	King.....	2	23	11	8	46 00
	Lunenburg.....	141	7,589	54	1,475	15,161 03
	Pictou.....	4	101	25	14	202 00
	Queen.....	22	819	37	204	1,638 00
	Richmond.....	66	1,927	29	486	3,853 15
	Shelburne.....	79	3,647	46	920	7,294 00
	Victoria.....	4	142	35	25	284 00
	Yarmouth.....	79	3,931	49	1,092	7,825 09
		588	22,841	39	5,343	45,435 50
Nouveau-Brunswick.....	Charlotte.....	59	1,070	18	291	2,140 00
	Gloucester.....	17	211	12	52	422 00
	Kent.....	19	384	20	72	768 00
	Ristigouche.....	1	14	14	2	28 00
	Saint-Jean.....	24	492	21	114	984 00
		120	2,171	18	531	4,342 00
Ile du Prince-Edouard.....	King.....	5	126	25	26	252 00
	Prince.....	7	158	22	27	316 00
	Queen.....	3	105	35	21	210 00
		15	389	26	74	778 00
Québec.....	Gaspé.....	25	1,035	41	275	2,070 00
	Saguenay.....	38	1,175	32	263	2,350 00
		63	2,210	35	538	4,420 00

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse.....	588	22,841	39	5,343	45,435 50
Nouveau-Brunswick.....	120	2,171	18	531	4,342 00
Ile du Prince-Edouard.....	15	389	26	74	778 00
Québec.....	63	2,210	35	538	4,420 00
Total.....	786	27,611	35	6,486	54,975 50

## LISTE des primes de pêche payées à des navires en 1882, en vertu de l'acte 45 Vic., ch. 18.

Province.	Comté.	Nombre de navires.	Nombre d'hommes.	Montant de la prime.
				\$ cts.
Nouvelle-Ecosse.....	Antigonish.....	84	168	840 00
	Annapolis.....	219	400	1,998 00
	Cap-Breton.....	474	1,034	5,167 00
	Cumberland.....	3	4	20 00
	Digby.....	390	824	4,118 66
	Guysboro'.....	766	1,582	7,913 75
	Halifax.....	1,120	2,223	11,118 31
	Inverness.....	470	1,086	5,432 00
	King.....	12	25	125 00
	Lunenburg.....	306	622	3,112 00
	Pictou.....	10	19	95 00
	Queen.....	207	383	1,917 00
	Richmond.....	767	1,599	7,998 50
	Shelburne.....	549	868	4,332 00
Victoria.....	519	972	4,861 00	
Yarmouth.....	147	323	1,615 00	
		6,043	12,130	60,663 22
Nouveau-Brunswick.....	Charlotte.....	461	1,128	5,641 00
	Gloucester.....	430	1,073	5,368 00
	Kent.....	77	193	965 00
	Northumberland.....	3	9	45 00
	Saint-Jean.....	50	118	591 00
	Westmoreland.....	3	9	45 00
			1,024	2,530
Ile du Prince-Edouard.....	King.....	476	1,004	5,024 00
	Prince.....	443	1,341	6,709 00
	Queen.....	168	725	3,626 00
			1,087	3,070
Québec.....	Bonaventure.....	983	1,789	8,945 00
	Gaspé.....	1,911	3,570	17,899 75
	Saguenay.....	176	354	1,773 00
	Témiscouata.....	1	3	15 00
			3,071	5,716



ÉTAT des primes payées aux bateaux, pour l'année 1882, en vertu du statut 45 Vic., chap. 18.

## RÉCAPITULATION.

Province.	Nombre de bateaux.	Nombre d'hommes.	Montant des primes payées.
			\$ cts.
Nouvelle-Ecosse .....	6,043	12,130	60,663 22
Nouveau-Brunswick.....	1,024	2,530	12,655 00
Ile du Prince-Édouard.....	1,087	3,070	15,359 00
Québec.....	3,071	5,716	28,632 75
Total .....	11,225	23,446	117,309 97

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,

S. P. BAUSET.

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,

DIVISION DES PÊCHERIES,

OTTAWA, 31 décembre 1883.

## ÉTAT N° 1.

DÉPENSES pour les pêches, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
ONTARIO.			
APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHE ET GARDIENS DES PÊCHERIES.			
J. W. Kerr.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1883 .....	500 00	
Charles Gilchrist.....	do do .....	400 00	
Charles Wilkins.....	do do .....	325 00	
Jos. Redmond.....	do do .....	300 00	
Ed. Boismier.....	do do .....	300 00	
James Patton.....	do do .....	250 00	
George Cochrane.....	do do .....	250 00	
David McMaster.....	do do .....	200 00	
Peter McCann.....	do do .....	250 00	
Peter Kiel.....	do do .....	200 00	
John Mooney.....	do do .....	200 00	
L. S. Saunders.....	do do .....	150 00	
A. D. Sills.....	do do .....	150 00	
W. E. Foote.....	do do .....	125 00	
G. B. McDermot.....	do do .....	100 00	
Wm. Prosser.....	do do .....	100 00	
A. C. McKinnon.....	do do .....	100 00	
James Muir.....	do do .....	100 00	
G. S. Miller.....	do do .....	100 00	
Samuel Fraser.....	do do .....	100 00	
Joseph Wilson.....	do do .....	100 00	
James Dickson.....	do do .....	100 00	
John Dauncey.....	do do .....	100 00	
J. A. Cameron.....	do do .....	100 00	
Patrick McCarron.....	do do .....	100 00	
J. R. Graham.....	do do .....	100 00	
W. P. Croome.....	do do .....	100 00	
Wm. Boucher.....	do do .....	100 00	
Wm. Helliwell.....	do do .....	100 00	
John Grant.....	do do .....	75 00	
George Jeacle.....	do do .....	75 00	
John Wallace.....	do do .....	50 00	
John Cox.....	do do .....	50 00	
J. G. Wilcox.....	do do .....	50 00	
Alex. McBride.....	do do .....	50 00	
John McMichael.....	do do .....	50 00	
Andrew Hughson.....	do do .....	50 00	
James Cummins.....	do do .....	50 00	
Andrew Telfer.....	do do .....	50 00	
Wellington Hull.....	do do .....	50 00	
Wm. Hastings.....	do do .....	50 00	
Timothy McQueen.....	do do .....	50 00	
C. W. Raymond.....	do do .....	50 00	
Wm. Pool.....	do do .....	50 00	
W. H. Johnston.....	do do .....	50 00	
A. E. Mills.....	do do .....	50 00	
A reporter.....	.....	6,000 00	.....

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	6,000 00	.....
ONTARIO— <i>Suite.</i>			
Ephraim Deacon.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1883.....	50 00	
J. R. McDonald.....	do do .....	50 00	
Terrence McGarrity.....	do do .....	50 00	
J. B. Moody.....	do do .....	50 00	
Wm. McDermot.....	do do .....	50 00	
John Murphy.....	do do .....	50 00	
Hugh McFayden.....	do do .....	40 00	
Wm. Hicks.....	do do .....	40 00	
James Greer.....	do do .....	40 00	
W. B. Jelly.....	do do .....	40 00	
James McFadden.....	do do .....	30 00	
W. D. Pollock.....	do do .....	30 00	
Olivier Miron.....	do do .....	30 00	
M. L. Russell.....	do do .....	25 00	
Thomas McKibbon.....	do do .....	25 00	
Geo. Douglas.....	do do .....	25 00	
Arch. Acheson.....	do do .....	25 00	
Henry Hunt.....	do do .....	20 00	
Amedée Quenneville.....	do do .....	20 00	
Donald Cameron.....	do do et arrérage.....	183 32	
W. A. McUrae.....	15 mois do .....	125 00	
David Sharp.....	6 mois do jusq. 31 déc. '82.....	100 00	
Alfred March.....	do do .....	25 00	
Angus Brady.....	do do .....	20 00	
Thos. Merritt.....	do jusq. 30 juin '83.....	50 00	
John Smith.....	5 mois do .....	20 80	
Peter Price.....	3 mois do .....	12 50	
Nelson Simmons.....	do do .....	25 00	
Geo. R. Steele.....	2 mois do .....	16 66	
Nassau Acton.....	do do .....	16 66	
Coleridge Roper.....	do do .....	16 66	
J. D. McMillan.....	Appointements du garde-pêche, juillet 1882.....	4 16	
Owen Bowers.....	Gages comme gardien, Port-Royal, saison 1882.....	93 50	
Newton Flanagan.....	do Red-Rock do .....	50 00	
John Gordon.....	do Duffin's-Creek do .....	50 00	
J. W. Kerr.....	Déboursés se rattachant à la division de Norfolk.....	250 00	
DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.			
J. W. Kerr.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1883.....	699 35	
Chas. Gilchrist.....	do do .....	456 05	
Jos. Wilson.....	do do .....	376 70	
Geo. Cochrane.....	do do .....	328 92	
Chas. Wilkins.....	do do .....	322 50	
Wm. Boucher.....	do do .....	308 57	
James Patton.....	do do .....	284 82	
John Mooney.....	do do .....	228 00	
G. B. McDermot.....	do do .....	221 91	
A. C. McKinnon.....	do do .....	166 43	
Jos. Redmond.....	do do .....	159 04	
Samuel Frazer.....	do do .....	156 95	
W. E. Foot.....	do do .....	146 37	
Donald Cameron.....	do do .....	127 00	
J. R. Graham.....	do do .....	125 60	
J. A. Cameron.....	do do .....	110 80	
	Report.....	4,219 01	7,749 26

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 4,219 01	\$ cts. 7,749 26
ONTARIO— <i>Suite.</i>			
DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE, ETC.— <i>Suite.</i>			
W. P. Crome .....	Une année de déboursés comme garde-pêche, jus- qu'au 30 juin 1883. ....	106 40	
Timothy McQueen .....	do do .....	97 25	
James Dickson.....	do do .....	96 45	
Geo. Jeacle.....	do do .....	76 25	
John Grant.....	do do .....	68 50	
Peter McCann.....	do do .....	65 60	
Andrew Hughson.....	do do .....	62 50	
Peter Kiel.....	do do .....	62 00	
Wm. Hastings.....	do do .....	54 79	
A. D. Sills.....	do do .....	50 25	
Wm. Hicks.....	do do .....	48 00	
Wm. Helliwell.....	do do .....	47 13	
L. S. Saunders.....	do do .....	44 73	
Geo. Douglas.....	do do .....	42 75	
Geo. S. Miller.....	do do .....	41 75	
Terence McGarrity.....	do do .....	41 50	
W. H. Johnston.....	do do .....	41 00	
Wm. McDermott.....	do do .....	40 20	
Archibald Acheson.....	do do .....	36 00	
Angus Brady.....	do do .....	32 00	
James McFadden.....	do do .....	29 75	
W. A. McCrae.....	do do .....	28 75	
E. Boismier.....	do do .....	25 50	
James Muir.....	do do .....	24 40	
Thomas Merritt.....	do do .....	22 50	
John Dauncey.....	do do .....	12 25	
James Cummins.....	do do .....	21 60	
W. B. Jelly.....	do do .....	20 00	
Wm. Pool.....	do do .....	18 30	
John Murphy.....	do do .....	16 00	
J. B. Moody.....	do do .....	15 50	
John Cox.....	do do .....	34 80	
A. E. Mills.....	do do .....	11 75	
A. Quenneville.....	do do .....	11 00	
James Greer.....	do do .....	10 50	
Henry Hunt.....	do do .....	9 00	
Olivier Miron.....	do do .....	7 80	
Ephraim Deacon.....	do do .....	4 30	
Hugh McFadyen.....	do do .....	3 95	
G. B. Abrey.....	Appointements et déboursés comme ci-devant garde-pêche, Ile Manitouline.....	50 00	
J. S. Webster.....	Enquête pour violation des lois de pêche, rivière Rideau.....	25 00	
S. P. Bauset.....	Déboursés en devoir spécial.....	20 00	
A. Rattée.....	Remisage et réparations des chaloupes.....	10 40	
J. A. Davit.....	Déboursés comme constable spécial, rivière Rideau	45 63	
			5,852 74
	Total.....		13,602 06

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
QUÉBEC.			
APPOINTÉMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.			
J. A. Verge .....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1883.....	500 00	
H. W. Austin.....	do do .....	400 00	
F. C. Caron.....	do do .....	200 00	
John Morris.....	do do .....	200 00	
Jos Marion.....	do do .....	200 00	
John Cullen.....	do do .....	200 00	
Cyrille Barbeau.....	do do .....	200 00	
Phillip Vibert.....	do do .....	199 92	
Jos. Radford.....	do do .....	199 92	
J. B. Chevalier.....	do do .....	175 00	
G. L. Duguay.....	do do .....	150 00	
Frs. Duchésne.....	do do .....	150 00	
J. O. Bélanger.....	do do .....	150 00	
Théotime Mignault.....	do do .....	150 00	
W. C. Willis.....	do do .....	150 00	
Gaspard Mathurin.....	do do .....	150 00	
Jules Gauvreau.....	do do .....	100 00	
H. Martin.....	do do .....	100 00	
L. E. Grondin.....	do do .....	100 00	
Alf. Blais.....	do do .....	100 00	
J. J. Letourneau.....	do do .....	108 00	
L. P. Huot.....	do do .....	100 00	
J. Legouvé.....	do do .....	100 00	
W. H. Whitely.....	do do .....	100 00	
A. E. Chevrier.....	do do .....	100 00	
N. A. Beach.....	do do .....	100 00	
P. Latraverse.....	do do .....	100 00	
Wm. McLeod.....	do do .....	100 00	
Jacques Girard.....	do do .....	100 00	
Jos. Lauzon.....	do do .....	100 00	
J. B. McDonald.....	do do .....	100 00	
A. Campbell.....	do do .....	100 00	
Joseph Desaulniers.....	do do .....	75 00	
Thomas Décoteau.....	do do .....	75 00	
Job. Bilodeau.....	do do .....	75 00	
David Bédard.....	do do .....	60 00	
John Phelan.....	do do .....	50 00	
Joseph Boily.....	do do .....	50 00	
P. E. Luke.....	do do .....	50 00	
Wm. Clyde.....	do do .....	50 00	
J. Laberge.....	do do .....	50 00	
Romuald Maltais.....	do do .....	50 00	
Charles Potvin.....	do do .....	50 00	
J. F. Pivotin.....	do do .....	50 00	
Ulysse Ehreux.....	do do .....	50 00	
J. T. Coghlan.....	do do .....	50 00	
Joseph Simard.....	do do .....	40 00	
R. W. Jones.....	do do .....	40 00	
J. I. Lamoureux.....	do do .....	40 00	
Vital Veilleux.....	do do .....	40 00	
James Mohr.....	do do .....	40 00	
George Gagnon.....	do do .....	30 00	
Cyrille Dubé.....	do do .....	30 00	
Henri Côté.....	do do .....	30 00	
Edward Martin.....	do do .....	30 00	
Antoine Filion.....	do do .....	30 00	
Alexander Beaton.....	do do .....	30 00	
A reporter.....		6,139 84	
lxxxv			

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montréal.	Total.
	Report .....	\$ cts. 6,139 84	\$ cts. .....
	QUÉBEC— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS— <i>Fin.</i>		
Robert Joynt .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	30 00	
M. Hurteau .....	do do .....	25 00	
D. D. Foster .....	do do .....	25 00	
John Kelly .....	do do .....	25 00	
Louis Lachapelle .....	do do .....	15 00	
Olivier Lafêche .....	6 mois d'appointements, jusq. 31 décembre 1882...	20 00	
Thomas Evans .....	do do .....	15 00	
Charles Ascah .....	13 do do .....	54 16	
S. A. Grant .....	3½ do do .....	11 17	
P. C. Gobeil .....	6 do do .....	75 00	
V. Charest .....	Balance d'appointements, jusqu'au 24 août 1882.....	15 79	
P. C. Ducharme .....	do do 14 septembre 1882.....	50 00	
Alexander McBeath .....	Gages comme gardien, rivière Ristigouche, 1882...	102 00	
John Campbell .....	do do .....	100 00	
Gedeon Lefurgy .....	do do .....	100 00	
M. Archibald .....	do rivière Kedgewick, 1882.....	35 00	
B. Chambers .....	do do Saint-Jean, 1882.....	50 00	
Dorilas Tremblay .....	do do Portneuf, 1882.....	25 00	
Roger Girard .....	do do à Mars, 1882.....	52 00	
John Gardine .....	do lac Memphremagog, 1882...	50 00	
Rutus Gardine .....	do do .....	50 00	
M. P. Browley .....	do do .....	52 00	
Frederick Ritchie .....	do do .....	10 00	
William Sheppard .....	do do .....	20 00	
J. F. Tuck .....	do do .....	45 00	
M. A. Ballard .....	do do .....	96 00	
N. A. Beach, jun .....	do do .....	4 00	
G. L. Duguay .....	do rivières Saint-Jean et Min- gan, 1882.....	75 00	
Thos. Décoteau .....	Gardien des marchés à Trois-Rivières, durant la saison prohibée.....	36 00	
			7,402 96
	APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHE ET GARDIENS.		
Jos. Radford .....	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1883... ..	743 82	
Jos. Marion .....	do do .....	567 35	
Philip Vibert .....	do do .....	498 48	
W. C. Willis .....	do do .....	256 65	
H. W. Austin .....	do do .....	226 02	
Jos. Desaulniers .....	do do .....	200 00	
P. E. Luke .....	do do .....	174 30	
John Cullen .....	do do .....	173 48	
Théotime Mignault .....	do do .....	160 07	
John Morris .....	do do .....	146 95	
J. A. Verge .....	do do .....	118 57	
Gaspard Mathurin .....	do do .....	112 15	
Jean Legouve .....	do do .....	103 00	
Wm. McLeod .....	do do .....	96 00	
Jos. I. Lamoureux .....	do do .....	88 00	
John Kelly .....	do do .....	87 75	
F. C. Caron .....	do do .....	84 45	
G. L. Duguay .....	do do .....	84 00	
J. O. Belanger .....	do do .....	81 60	
H. Martin .....	do do .....	80 31	
Robert Joynt .....	do do .....	74 00	
	A reporter .....	4,166 95	7,402 96

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	4,156 95	7,402 96
QUÉBEC— <i>Fin.</i>			
DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE— <i>Fin.</i>			
P. C. Ducharme .....	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1880...	75 00	
R. W. Jones .....	do jusqu'au 30 juin 1883...	70 50	
J. F. Picotin .....	do do .....	68 23	
Chas. Potvin .....	do do .....	62 33	
Ulysse Bhereur .....	do do .....	60 50	
Frs. Duchesne .....	do do .....	107 80	
Romusld Maltais .....	do do .....	57 00	
Jos. Lauzon .....	do do .....	51 49	
Job Bilodeau .....	do do .....	51 75	
J. J. Letourneau .....	do do .....	51 65	
P. C. Gobeil .....	do do .....	50 00	
Thos. Decoteau .....	do do .....	51 50	
Joachim Laberge .....	do do .....	43 55	
John Phelan .....	do do .....	29 50	
Wm. Clyde .....	do do .....	23 55	
P. Latraverse .....	do do .....	16 52	
Jules Gauvreau .....	do do .....	46 03	
J. B. McDonald .....	do do .....	23 50	
A. E. Chevrier .....	do do .....	55 40	
J. D. McMillan .....	do do .....	30 25	
O. Lafèche .....	do do .....	41 00	
Jos. Simard .....	do do .....	18 00	
N. A. Beach .....	do do .....	29 00	
Chas. Ascah .....	do do .....	4 00	
David Bedard .....	do do .....	43 00	
L. P. Huot .....	do do .....	15 36	
Jacques Girard .....	do do .....	6 60	
J. B. Chevalier .....	do do .....	31 71	
James Mohr .....	do do .....	4 37	
Cyrille Dubé .....	do do .....	48 00	
Alex. Beaton .....	do do .....	45 75	
Thomas Evans .....	do jusqu'au 30 juin 1883...	14 75	
M. Hurteau .....	do do .....	40 10	
DIVERS.			
W. F. Whitcher .....	Déboursés comme commissaire des pêcheries.....	69 35	
Jos. Boily .....	Payé pour loyer .....	10 00	
William Wakeham .....	Dépenses à Sainte-Anne et à la rivière Ouelle .....	22 35	
L. J. Almon .....	Améliorations sur la rivière Cascapédia .....	100 00	
O. Carbonneau .....	Chaloupe.....	18 00	
A. Campbell .....	Loyer des droits de pêche, baie Campbell, 1882.....	25 00	
James Lamb .....	do do .....	15 00	
F. Johnson .....	do do .....	10 00	
B. Hodgins .....	do do .....	10 00	
J. McLachlan .....	do do .....	20 00	
D. Bédard .....	Baie du Poisson, 1882.....	5 00	
Jos. Bédard .....	do do .....	5 00	
John McDermid .....	do do .....	5 00	
Michael Summers .....	do do .....	5 00	
Malcolm McLachlan .....	do do .....	5 00	
P. et T. McNamara .....	do do .....	5 00	
M. Gleeson .....	do do .....	10 00	
Léon Carpentier .....	do do .....	20 00	
			5,524 64
			359 70
			13,287 30

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE.</b>			
<b>APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.</b>			
<i>Comté d'Annapolis.</i>			
W. T. Carty.....	Une année d'appoint., jusqu'au 30 juin 1883.....	120 00	
A. F. Morton.....	do do .....	25 00	
Geo. Vroom.....	do do .....	25 00	
Wm. Crosscup.....	do do .....	25 00	
W. A. Rice.....	do do .....	25 00	
William Baily.....	do do .....	25 00	
Michael Riordan.....	do do .....	25 00	
Albert Barbeau.....	do do .....	25 00	
T. R. Illsley.....	do do .....	25 00	
			<b>320 00</b>
<i>Comté d'Antigonish.</i>			
John McDonald.....	Une année d'appoint., jusqu'au 30 juin 1883.....	125 00	
Lochlin Cameron.....	do do .....	30 00	
John Dexter.....	do do .....	30 00	
Angus McDonald.....	do do .....	25 00	
J. K. Aymer.....	do do .....	25 00	
Colin Chisholm.....	do do .....	25 00	
Donald Chisholm.....	do do .....	25 00	
Alex. McAdam.....	do do .....	25 00	
James Chisholm.....	do do .....	25 00	
Archibald McDougall.....	do do .....	25 00	
Donald McDonald.....	do do .....	25 00	
John Cumming.....	do do .....	20 00	
Duncan Frazer.....	do do .....	20 00	
Albert Randall.....	do do .....	15 00	
			<b>440 00</b>
<i>Comté du Cap-Breton.</i>			
Francis Quinan.....	Une année d'appoint., jusqu'au 30 juin 1883.....	120 00	
Alexander McDonald.....	do do .....	120 00	
York Barrington.....	do do .....	120 00	
Donald McDonald.....	do do .....	45 00	
J. McEachen.....	do do .....	25 00	
Angus Morrison.....	do do .....	25 00	
Denis Murphy.....	do do .....	25 00	
M. McLellan.....	do do .....	25 00	
Patrick Keefe.....	do do .....	25 00	
Donald McCormick.....	do do .....	25 00	
Wm. Burke.....	do do .....	25 00	
Allan McAdam.....	do do .....	25 00	
D. J. McNeil.....	do do .....	25 00	
Alexander McLean.....	do do .....	20 00	
Archibald McDonald.....	do do .....	20 00	
			<b>670 00</b>
<i>Comté de Colchester.</i>			
J. W. Davison.....	Une année d'appoint., jusqu'au 30 juin 1883.....	100 00	
Henry Blair.....	do do .....	62 50	
R. J. Pollock.....	do do .....	75 00	
Henderson Gass.....	do do .....	50 00	
Daniel McKay.....	do do .....	40 00	
			<b>327 50</b>
<b>A reporter.....</b>		<b>327 50</b>	<b>1,430 00</b>



ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 327 50	\$ cts. 1,430 00
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—<i>Suite.</i></b>			
<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Suite.</i></b>			
<i>Comté de Colchester—Suite.</i>			
Geo. Fulton.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	25 00	
Geo. Moore.....	do do	25 00	
M. G. Murray.....	do do	25 00	
Wm. Winton.....	do do	25 00	
Alfred Wright.....	do do	25 00	
Timothy Johnston.....	do do	25 00	
R. R. Fulton.....	do do	25 00	
Henry Urquhart.....	do do	25 00	
Samuel Frame.....	do do	25 00	
Edward Rutherford.....	11 do do	22 92	
H. M. Fulton.....	11 do do	27 50	
			<b>602 92</b>
<i>Comté de Cumberland.</i>			
G. W. Gilroy.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	100 00	
Elijah Fowler.....	do do	30 00	
Wm. Murphy.....	do do	30 00	
Oliver Fillmore.....	do do	25 00	
J. W. Moore.....	do do	25 00	
David Corbett.....	do do	25 00	
Moses Harrison.....	do do	25 00	
F. L. Jenks.....	do do	25 00	
T. R. Smith.....	do do	25 00	
Samuel McPherson.....	do do	25 00	
Joseph Porter.....	do do	25 00	
Sydney Smith.....	do do	25 00	
James King.....	9 mois et 24 jours d'appoint. do	81 67	
			<b>466 67</b>
<i>Comté de Digby.</i>			
Wm. Hanley.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	120 00	
A. L. Gavil.....	do do	25 00	
Lochlin McKay.....	do do	25 00	
Robert Journey.....	do do	25 00	
			<b>195 00</b>
<i>Comté de Guysborough.</i>			
J. A. Tory.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	150 00	
Allan McQuarrie.....	do do	100 00	
D. A. McDonald.....	do do	40 00	
Donald Gunn.....	do do	30 00	
William Pride.....	do do	30 00	
Adam Kirk.....	do do	30 00	
Thomas McKeen.....	do do	30 00	
James Cook.....	do do	25 00	
William McDonald.....	do do	25 00	
J. L. Smith.....	do do	25 00	
Angus Cameron.....	do do	25 00	
John McEllum.....	do do	25 00	
John Jones.....	do do	25 00	
Jas. Henderson.....	do do	25 00	
			<b>2,694 59</b>
	A reporter.....	585 00	

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	595 00	2,694 59
	NOUVELLE-ÉCOSSE.— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de Guysborough—Suite.</i>		
Samuel Hudson.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	25 00	
J. J. Sangster.....	do do	25 00	
James Harrigan.....	do do	25 00	
D. McC. Sinclair.....	do do	20 00	
Duncan Cameron, fils.....	do do	20 00	
Charles Kenny.....	do do	15 00	
Robert McKay.....	do do	15 00	
James Nickerson.....	do do	15 00	
Luke Harpell.....	do do	15 00	
Fred Mattie.....	do do	15 00	
J. R. Bruce.....	do do	10 00	
			785 00
	<i>Comté d'Halifax.</i>		
John Fitzgerald.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	150 00	
Nathaniel Masson.....	do do	75 00	
Archibald Kidston.....	do do	40 00	
William Hall.....	do do	40 00	
H. A. Shatford.....	do do	40 00	
F. G. Tolson.....	do do	40 00	
James Blakely.....	do do	30 00	
Donald McCleam.....	do do	30 00	
James Gardner.....	do do	30 00	
George Parker.....	do do	30 00	
George Keizer.....	do do	30 00	
John Frazer.....	do do	30 00	
George McLeod.....	do do	30 00	
James Crooks.....	do do	25 00	
Patrick Hughes.....	do do	25 00	
Daniel Mosher.....	do do	20 00	
D. G. Walker.....	do do	20 00	
James E. Whitman.....	9 mois do	22 50	
William Anderson.....	9 mois do	112 50	
William Burris.....	7 mois do	17 50	
John Taylor.....	5 mois do	12 50	
Isaac Gaetz.....	3 mois do	37 50	
Henry Balcam.....	3 mois do	7 50	
			895 00
	<i>Comté de Hants.</i>		
P. S. Burnham.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	100 00	
T. B. O'Brien.....	do do	100 00	
Jos. Mosher.....	do do	50 00	
James Mosher.....	do do	30 00	
J. M. O'Brien.....	do do	30 00	
J. B. Colter.....	do do	30 00	
			349 00
	<i>Comté d'Inverness.</i>		
David Ross.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	100 00	
D. F. McLean.....	do do	100 00	
	A reporter.....	200 00	4,714 59

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc. *Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	200 00	4,714 59
	<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—<i>Suite.</i></b>		
	<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Suite.</i></b>		
	<b>Comté d'Inverness—<i>Suite.</i></b>		
James Goady.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	100 00	
Neil McKay.....	do do	25 00	
Hugh Cameron.....	do do	25 00	
Mark Crowdis.....	do do	25 00	
Donald McDonald.....	do do	25 00	
Miles McDaniel.....	do do	25 00	
Peter Benvie.....	do do	25 00	
M. B. McDonald.....	do do	25 00	
Moses Murphy.....	do do	25 00	
D. McDermot.....	do do	25 00	
Wm. Hartt, fils.....	do do	25 00	
Allan McLennan.....	do do	25 00	
Angus McFarlane.....	do do	25 00	
J. P. McFarlane.....	do do	25 00	
Stephen Graham.....	do do	25 00	
John McLean.....	do do	25 00	
Angus McKinnon.....	do do	25 00	
Malcolm McKay.....	do do	20 00	
Peter McEachern.....	11 mois do	91 67	811 67
	<b>Comté de King.</b>		
J. E. Starr.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	250 00	
R. F. Reid.....	do do	125 00	
W. McIntyre.....	do do	50 00	
C. E. Bishop.....	do do	30 00	
James Angus.....	do do	30 00	485 00
	<b>Comté de Lunenburg.</b>		
Geo. Redden.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	100 00	
H. S. Jost.....	do do	100 00	
C. E. Godard.....	do do	50 00	
John Hutt.....	do do	25 00	
James Langille.....	do do	25 00	
Charles Pernette.....	do do	25 00	
James Mossman.....	do do	25 00	
John Andrews.....	do do	25 00	
G. A. Nesbitt.....	do do	25 00	
Edward Boylan.....	do do	25 00	
Wm. Croft.....	do do	25 00	
David Demon.....	do do	25 00	
Benj. Rothenheiser.....	do do	25 00	
Eli Hebb.....	do do	25 00	
Isaiah Besancon.....	do do	25 00	
J. H. Keddy.....	do do	25 00	
Edward Hayes.....	do do	25 00	600 00
	A reporter .....		6,611 26

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....		6,611 26
	NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i>	\$ cts.	\$ cts.
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de Pictou.</i>		
D. G. McDonald .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	170 00	
A. C. Pritchard.....	do do .....	150 00	
Robert Sutherland.....	do do .....	140 00	
Donald McLean.....	do do .....	30 00	
Geo. McKenzie.....	do do .....	25 00	
Donald Frazer .....	do do .....	25 00	
Wm. Turner.....	do do .....	25 00	
Geo. Foote.....	do do .....	25 00	
Wm. McDonald .....	do do .....	25 00	
Donald McDonald.....	do do .....	25 00	
Thos. Frazer .....	do do .....	25 00	
John McKay.....	do do .....	25 00	
Peter Campbell.....	do do .....	25 00	
Alex. Douglas.....	do do .....	25 00	
Samuel Frazer.....	do do .....	25 00	
D. A. Murray.....	do do .....	25 00	
Thos. Cameron.....	do do .....	25 00	
Allan Cameron.....	do do .....	25 00	
Wm. McKenzie.....	do do .....	20 00	
			860 00
	<i>Comté de Queen.</i>		
S. T. N. Sellon.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	225 00	
Henry Hooker.....	do do .....	70 00	
John Fitzgerald.....	do do .....	70 00	
T. Ford.....	do do .....	60 00	
Barnabas Miles.....	do do .....	30 00	
			455 00
	<i>Comté de Richmond.</i>		
Duncan Cameron.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	125 00	
Francis Marmeau.....	do do .....	125 00	
P. W. Grouchy.....	do do .....	30 00	
A. Sampson.....	do do .....	30 00	
Justinien Sampson.....	do do .....	30 00	
J. Murchison.....	do do .....	30 00	
Allan McRae.....	do do .....	30 00	
Farquhar McPherson.....	do do .....	30 00	
Patrick Kyte.....	do do .....	25 00	
Felix Gerroir.....	do do .....	25 00	
Wm. Kehoe.....	do do .....	25 00	
J. Proctor, aîné.....	do do .....	20 00	
Chas. Grant.....	do do .....	20 00	
			545 00
	<i>Comté de Shelburne.</i>		
W. J. McGill.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	125 00	
C. A. Holden.....	do do .....	50 00	
Geo. Ryer.....	do do .....	50 00	
Timothy Acker.....	do do .....	30 00	
	A reporter.....	255 00	8,471 26

**ETAT des dépenses pour les pêches.—Suite.**

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		8,471 26
	<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.</b>		
	<b>APPOINTEMENTS, ETC.—Suite.</b>		
	<i>Comté de Shelburne—Suite.</i>		
M. Greenwood .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883..	20 00	
P. Crowell .....	do do .....	20 00	
Henry Ackerman .....	do do .....	20 00	
F. G. Nichol .....	do do .....	20 00	
			335 00
	<i>Comté de Victoria.</i>		
J. W. Burke .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883 ..	120 00	
Donald McRae, fils. ....	do do .....	120 00	
Angus McDonald .....	do do .....	30 00	
Roderick Beaton .....	do do .....	30 00	
Wm. Foyle .....	do do .....	30 00	
John McCharles .....	do do .....	30 00	
Donald Bochaman .....	do do .....	30 00	
Malcolm McIvor .....	do do .....	30 00	
Jos. Quinn .....	do do .....	30 00	
Geo. Burton .....	do do .....	30 00	
Jos. Hellen .....	do do .....	30 00	
Kenneth McRae .....	do do .....	30 00	
J. McLellan .....	do do .....	25 00	
Donald McQuarrie .....	do do .....	25 00	
Donald McMillan .....	do do .....	25 00	
Donald McAulay .....	do do .....	25 00	
Donald McRae .....	do do .....	25 00	
Francis McGregor .....	do do .....	25 00	
John McRae .....	do do .....	25 00	
John McDonald .....	do do .....	25 00	
			740 00
	<i>Comté de Yarmouth.</i>		
Enos Gardner .....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	150 00	
J. A. Hatfield .....	do do .....	50 00	
Jerome Doucette .....	do do .....	30 00	
W. Kavanagh .....	do do .....	25 00	
Eustace Nickerson .....	do do .....	25 00	
Edward Perry .....	do do .....	25 00	
Vital Muisse .....	do do .....	25 00	
J. M. White .....	do do .....	25 00	
Wm. Thurston .....	do do .....	25 00	
J. I. Brand .....	do do .....	25 00	
			405 00
D. Cummings .....	Gages comme gard. spécial des pêch., emp. sur la riv. Philip, co. de Pictou, dur. la sais. de la fraie...	51 25	
Thos. W. Smith .....	do do .....	62 50	
Jos. Lowther .....	do do .....	40 50	
J. Hannington .....	do do .....	31 50	
H. S. Thompson .....	do do .....	67 50	
R. Thompson .....	do do .....	31 50	
James Hunter .....	do do .....	67 50	
			352 25
	A reporter .....		10,303 51

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts	\$ cts.
	Report.....		10,303 51
NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i>			
DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.			
Wm. Hanley.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	202 50	
Enos Gardner.....	do do	190 00	
Geo. Redden.....	do do	175 50	
S. T. N. Sellon.....	do do	134 06	
A. C. Pritchard.....	do do	108 33	
John McDonald.....	do do	100 05	
Wm. Anderson.....	do do	99 00	
W. T. Carty.....	do do	96 50	
W. J. McGill.....	do do	95 77	
D. F. McLean.....	do do	81 00	
John Fitzgerald.....	do do	70 65	
J. W. Burke.....	do do	70 00	
David Ross.....	do do	69 00	
Allan McQuarrie.....	do do	68 85	
Jas. Coady.....	do do	64 59	
J. A. Tory.....	do do	64 37	
John Fitzgerald.....	do do	59 33	
H. S. Jost.....	do do	56 00	
Alexander McDonald.....	do do	53 00	
T. E. O'Brien.....	do do	51 00	
C. E. Godard.....	do do	48 50	
D. F. McRae, fils.....	do do	47 35	
J. E. Starr.....	do do	46 50	
Francis Quinan.....	do do	45 00	
R. F. Reid.....	do do	43 80	
P. S. Burnham.....	do do	40 00	
Y. A. Barrington.....	do do	39 00	
F. Marmeau.....	do do	33 50	
James King.....	do do	32 75	
Henry Blair.....	do do	31 00	
J. W. Davison.....	do do	30 75	
D. G. McDonald.....	do do	26 50	
Duncan Cameron.....	do do	20 00	
R. J. Pollock.....	do do	8 50	
J. B. Colter.....	do do	5 73	
Henderson Gass.....	do do	4 00	
			2,412 38
W. H. Rogers.....	Une année d'appoint. comme inspecteur des pêches, jusq. 30 juin 1883....	\$1,372 00	
Receveur général..	Retenue pour le fonds de retraite....	28 00	
			1,400 00
W. H. Rogers.....	Une année de déboursés comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1883.....		1,400 00
F. H. D. Veith.....	4½ mois d'appointements, comme inspecteur des pêches de l'intérieur, dans la Nouvelle-Ecosse.....		346 25
do.....	Déboursés do do.....		385 00
	Total.....		\$16,247 14

ÉTAT de la dépense pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
NOUVEAU-BRUNSWICK.		\$ cts.	\$ cts.
APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.			
<i>Comté d'Albert.</i>			
Wallace Taylor.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1883...	40 00	
J. E. Kinne.....	do do	40 00	
Bartlett Oliver.....	do do	40 00	
C. McLatchey.....	do do	40 00	
Winthrop Akerley.....	Neuf mois do	75 00	
Jacob Beck.....	Six do do	15 00	
Sutherland Stewart.....	Trois do do	25 00	
			275 00
<i>Comté de Carleton..</i>			
W. B. Mills.....	Six mois d'appointments, jusqu'au 30 juin 1883...	75 00	
Geo. R. Burt.....	do do	50 00	
J. W. Scott.....	do do	15 00	
			140 00
<i>Comté de Charlotte.</i>			
W. B. McLaughlin.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1883...	240 00	
Frank Todd.....	do do	120 00	
James Brown.....	do do	100 00	
Leonard Best.....	do do	100 00	
B. L. Cunningham.....	do do	70 00	
J. M. Lord.....	do do	70 00	
Samuel Dick.....	do do	30 00	
Robt. Dickson.....	do do	30 00	
Andrew Gilmour.....	do do	30 00	
Edward Carroll.....	do do	30 00	
Thomas Holmes.....	do do	30 00	
			850 00
<i>Comté de Gloucester.</i>			
James Hickson.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1883...	250 00	
Juste Haché.....	do do	100 00	
Augustin Cormier.....	do do	50 00	
Jos. Poirier.....	do do	50 00	
Fred. Comeau.....	do do	40 00	
Miles Dempsey.....	do do	30 00	
Timothy Coughlan.....	do do	30 00	
Adolphe Haché.....	do do	30 00	
Wm. Rogers.....	do do	25 00	
John Calnan, fils.....	do do	25 00	
Alexis Landry, fils.....	Six mois d'appointments, jusqu'au 31 déc. 1882...	25 00	
Justinien Savoy.....	do do	15 00	
J. L. Veno.....	do do	15 00	
Jeremiah Muzzeroll.....	do jusqu'au 30 juin 1883...	15 00	
Jos. Sewell.....	Quatre do do	16 66	
James Walsh.....	do do	10 00	
			726 66
<i>Comté de Kent.</i>			
Chas. Cormier.....	Une année d'appointments, jusqu'au 30 juin 1883...	100 00	
M. A. Girouard.....	do do	75 00	
	A reporter.....	175 00	1,991 66

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 175 00	\$ cts. 1,991 66
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK—<i>Suite.</i></b>			
<b>APPOINTEMENTS, ETC.—<i>Suite.</i></b>			
<i>Comté de Kent—Suite.</i>			
Lazare Guimon.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	75 00	
Nicholas Muzzeroll.....	do do .....	50 00	
F. B. Légère.....	do do .....	30 00	
James Harnett.....	do do .....	30 00	
A. L. Collet.....	do do .....	30 00	
J. McD. Sutherland.....	Neuf mois do jusqu'au 31 mars 1883...	56 25	
W. F. Hannah.....	Trois do do jusqu'au 30 juin 1883...	18 75	
			465 00
<i>Comté de King.</i>			
Samuel Gosline.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	100 00	
J. A. Belyea.....	do do .....	50 00	
F. W. Hatfield.....	do do .....	50 00	
S. F. Ryan.....	do do .....	30 00	
S. Gamblain.....	do do .....	30 00	
Jenah Keith.....	do do .....	30 00	
			290 00
<i>Comté de Northumberland.</i>			
John Hogan.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883...	400 00	
William Wyse.....	do do .....	200 00	
Christopher Parker.....	do do .....	160 00	
Samuel Holt.....	do do .....	160 00	
Prudent Robichaux.....	do do .....	100 00	
Kenneth Cameron.....	do do .....	100 00	
James Russell.....	do do .....	150 00	
Samuel Freeze.....	do do .....	100 00	
John Blake.....	do do .....	70 00	
Enoch A. Bamford.....	do do .....	50 00	
John Stymast.....	do do .....	50 00	
Jared Blackmore.....	do do .....	50 00	
Samuel Kingston.....	do do .....	50 00	
Geo. Hubbard.....	do do .....	50 00	
John Shaddick.....	do do .....	50 00	
Aaron Hovey.....	do do .....	30 00	
Geo. Bryanton.....	do do .....	30 00	
Patrick Bergin.....	do do .....	30 00	
Thomas Smith.....	do do .....	30 00	
Patrick Gillis.....	do do .....	30 00	
Denis Hogan.....	do do .....	30 00	
Michael Donovan.....	do do .....	30 00	
Findlay McDairmaid.....	do do .....	30 00	
Nathaniel Morehouse.....	do do .....	30 00	
John Doyle.....	do do .....	30 00	
Daniel Matthews.....	do do .....	30 00	
Angus McIntosh.....	do do .....	30 00	
Tubal Watling.....	do do .....	30 00	
James Fitzpatrick.....	do do .....	30 00	
J. W. Underhill.....	do do .....	30 00	
Michael Ryan.....	do do .....	30 00	
Maurice Hayes.....	do do .....	30 00	
	A reporter.....	2,250 00	2,746 66



ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report .....	\$ cts. 2,250 00	\$ cts. 2,746 66
	NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Suite.</i>		
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de Northumberland—Suite.</i>		
John Williston.....	4 mois et 14 jours d'appoint., jusqu'au 14 nov. '82.	37 50	
John G. Williston.....	7 do 16 do do 30 juin '83.	62 50	
Thos. Taylor.....	1 mois d'appointements, juillet 1882.....	4 16	
			2,354 16
	<i>Comté de Queen.</i>		
Isaac T. Hetherington....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883 .	100 00	
Isaiah Langan.....	do do .....	30 00	
John Sécord.....	do do .....	30 00	
Robert Philips.....	do do .....	25 00	
			185 00
	<i>Comté de Restigouche.</i>		
Alexander McPherson....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	100 00	
			100 00
	<i>Comté de Sunbury.</i>		
G. W. Hoben.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	100 00	
W. E. Taylor.....	do do .....	30 00	
			130 00
	<i>Comté de Saint-Jean.</i>		
Jos. O'Brien.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	150 00	
W. E. Skillen.....	do do .....	100 00	
			250 00
	<i>Comté de Victoria.</i>		
Chas. Roberts.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	30 00	
John McDougall. ....	do do .....	30 00	
J. C. McCluskey.....	do do .....	30 00	
Donald Frazer.....	do do .....	30 00	
Thos. Edgar.....	do do .....	30 00	
J. McN. Cameron. ....	do do .....	30 00	
Charles McCluskey.....	6 mois d'appointements, jusqu'au 31 décembre 1883	50 00	
			230 00
	<i>Comté de Westmoreland.</i>		
W. B. Deacon.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	100 00	
Robert Goodwin.....	do do .....	100 00	
D. T. Cormier.....	do do .....	60 00	
			260 00
	<i>Comté d'York.</i>		
Robt. Orr.....	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.	150 00	
J. Campbell.....	do do .....	60 00	
Wm. Brown.....	do do .....	60 00	
Alexander Moir.....	do do .....	30 00	
			300 00
	A rapporter .....	300 00	6,255 82

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 300 00	\$ cts. 6,255 82
NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Suite</i> .			
APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite</i> .			
<i>Comté d'York</i> — <i>Suite</i> .			
A. Cunningham.....	9 mois d'appointments, jusqu'au 30 juin 1883.....	37 50	337 50
Wm. Dalton.....	Gages comme gardien spécial des pêches, baie de Miramichi.....	150 00	6,593 32
James Barry.....	do do.....	82 00	232 00
			6,825 32
DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.			
Robert Orr.....	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. '82.....	336 50	
W. B. Mills.....	do do.....	211 45	
W. B. Deacon.....	do do.....	196 00	
James Hickson.....	do do.....	181 50	
Wm. Wyse.....	do do.....	180 10	
Samuel Gosline.....	do do.....	120 72	
Adolphe Aché.....	do do.....	116 82	
John Hogan.....	do do.....	107 92	
J. A. Belyea.....	do do.....	105 00	
John Blake.....	do do.....	104 75	
John Stymeist.....	do do.....	83 80	
Isaac T. Hetherington...	do do.....	103 14	
Charles Cormier.....	do do.....	30 00	
G. W. Hoben.....	do do.....	95 45	
B. L. Cunningham.....	do do.....	93 25	
James Russell.....	do do.....	79 40	
M. A. Girouard.....	do do.....	72 85	
D. T. Cormier.....	do do.....	67 25	
Jos. O'Brien.....	do do.....	67 00	
Prudent Robichaux.....	do do.....	59 00	
Frank Todd.....	do do.....	58 50	
Robt. Goodwin.....	do do.....	57 50	
Chas. McCluskey.....	do do.....	54 10	
W. E. Skillen.....	do do.....	53 50	
J. McD. Sutherland.....	do do.....	52 45	
J. M. Lord.....	do do.....	50 00	
W. B. McLaughlin.....	do do.....	50 00	
James Harnett.....	do do.....	49 60	
Samuel Holt.....	do do.....	49 00	
Jos. Poirier.....	do do.....	44 00	
Alex. McPherson.....	do do.....	43 40	
Wm. Brown.....	do do.....	35 50	
Winthrop Ackerley.....	do do.....	35 25	
James Brown.....	do do.....	34 25	
Robt. Philips.....	do do.....	33 00	
Geo. R. Burt.....	do do.....	31 50	
John Williston.....	do do.....	31 00	
Justinian Savoy.....	do do.....	28 00	
Tubal Watling.....	do do.....	26 50	
Samuel Freeze.....	do do.....	24 00	
Thos. Taylor.....	do do.....	23 60	
Chris. Parker.....	do do.....	22 00	
A reporter.....		3,348 55	6,825 32

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report .....	\$ cts. 3,348 55	\$ cts. 6,825 32
NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Suite.</i>			
APPOINTEMENTS DES GARDE-PÊCHES ET GARDIENS— <i>Suite</i>			
Findlay McDairmaid .....	Une année d'appointements, jusqu'au 31 déc. '82...	19 50	
Leonard Best.....	do do .....	19 00	
Kenneth Cameron .....	do do .....	13 37	
Juste Haché.....	do do .....	9 20	
Angus McIntosh.....	do do .....	9 00	
Jas. Fitzgerald.....	do do .....	8 20	
E. A. Bamford.....	do do .....	8 30	
Alexis Landry.....	do do .....	5 00	
W. H. Venning .....	Une année d'appointements comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1883.....	1,371 96	3,440 12
C. R. Venning .....	Appointements comme commis, jusqu'au 30 juin '83	395 04	
Receveur général .....	Fonds de retraite sur les appoint. de W. H. Venning, \$28, et ceux de C. R. Venning, \$5.....	33 00	
W. H. Venning .....	Une année de déboursés, frais de voyages, etc., comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1883.....	728 97	
Amos Perley .....	Solde de toutes réclamations pour appointem. et dé- boursés comme ci-devant gardien de pêche.....	100 00	
J. Savoy .....	do do .....	43 00	
T. B. Hannington .....	Frais de port .....	54 05	
J. et A. McMillan .....	Papeterie .....	14 75	
Barnes et Cie.....	do .....	8 25	
A. Christie et Cie. ....	Réparations au bureau, etc .....	11 88	
A. U. Smith .....	Taxes d'eau .....	12 16	
G. W. Day .....	Impressions .....	5 00	
Jane Miller .....	Blanchissage d'essuie-mains.....	4 00	
D. McAlpine .....	Almanach des adresses.....	2 50	
			2,784 56
	Remboursements.....		13,050 00
			43 00
	Total.....		13,007 00
ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.			
APPOINTEMENTS DE L'INSPECTEUR DES PÊCHES, DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.			
J. H. Duvar.....	Une année d'appointements comme inspect. des p.	783 96	
Henry Clark.....	do garde-pêche .....	197 50	
Receveur général .....	Retenues pour le fonds de retraite.....	18 54	1,000 00
<i>Comté de King.</i>			
Allan McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien de pê- che, jusq. 30 juin 1883.	30 00	
Malcolm Mathieson .....	do do .....	30 00	
John McDonald.....	do do .....	30 00	
Daniel Reilly .....	do do .....	30 00	
John Lowe .....	do do .....	30 00	
Peter Duffy .....	do do .....	30 00	
John O'Brien .....	do do .....	30 00	
	A reporter.....	210 00	1,000 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		
	ILE DU PRINCE-ÉDOUARD— <i>Suite.</i>	210 00	1,000 00
	APPOINTEMENTS, ETC.— <i>Suite.</i>		
	<i>Comté de King—Suite.</i>		
Patrick McCullough .....	Une année d'appoint. comme gardien de pêche, jusq. 30 juin 1883.....	30 00	
J. H. Dingwell.....	do do .....	30 00	
James Burke.....	do do .....	30 00	
James Mitchell.....	do do .....	30 00	
Robert Quinn .....	do do .....	30 00	
John Fisher .....	6 mois do 31 déc. 1882.....	15 00	
John Conaghan .....	do 30 juin 1883.....	15 00	
			390 00
	<i>Comté de Queen.</i>		
Micheal Ready.....	Une année d'appoint. comme gardien., jusq. 30 juin 1883.....	30 00	
Lionel Garnum .....	do do .....	30 00	
James Power .....	do do .....	30 00	
Jonathan Delaney .....	do do .....	30 00	
J. Mathieson .....	do do .....	30 00	
F. McKenzie .....	do do .....	30 00	
Francis Stanley .....	do do .....	30 00	
William Whitehead.....	do do .....	30 00	
Thomas Murphy .....	do do .....	30 00	
B. Loughrin .....	do do .....	30 00	
P. Taylor .....	do do .....	30 00	
George Stephenson.....	do do .....	30 00	
S. Van Iderstine.....	do do .....	30 00	
T. W. Beers .....	do do .....	30 00	
James Howat .....	do do .....	30 00	
			450 00
	<i>Comté de Prince.</i>		
James Ramsay.....	Une année d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1883.....	30 00	
Patrick McBride .....	do do .....	30 00	
Wm. Burns .....	do do .....	30 00	
John Beaton.....	do do .....	30 00	
Thomas Drummond.....	do do .....	30 00	
G. A. Sharpe .....	do do .....	30 00	
John Chaisson.....	do do .....	30 00	
Peter Aylward .....	do do .....	30 00	
Alex. McDonald .....	do do .....	30 00	
D. L. Bryant .....	do do .....	30 00	
Calvin Howat .....	do do .....	30 00	
John Tucker.....	do do .....	30 00	
J. M. Nelligan.....	do do .....	30 00	
V. S. Gillis .....	do do .....	30 00	
John Rix.....	do do .....	30 00	
			450 00
J. H. Duvar .....	Une année de déboursés comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1883.....	247 14	
do .....	Frais d'enquête de l'assaut sur le gardien Lionel Garnum.....	150 00	
	A reporter.....	397 14	2,290 00

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report .....	\$ cts. 397 14	\$ cts. 2,290 00
<b>ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—<i>Suite.</i></b>			
J. Conohan .....	Services comme gardien spécial des pêches.....	42 50	
Allan McDonald.....	do do .....	30 00	
J. H. Dingwell.....	do do .....	12 00	
J. R. McDonald.....	do do .....	10 00	
			491 64
	Remboursement.....		2,781 64
			65 00
<b>COLOMBIE-BRITANNIQUE.</b>			
A. C. Anderson .....	Une année d'appointements comme inspecteur des pêches, jusqu'au 30 juin 1883.....	600 00	
Geo. Pittendreigh.....	Une année d'appointements comme garde-pêche, jusqu'au 30 juin 1883.....	499 92	
A. C. Anderson .....	Déboursés.....	500 00	
			1,599 92
<b>MANITOBA.</b>			
E. Tupper.....	Rapport sur les pêches, Manitoba.....		150 00
<b>PÊCHES, FRAIS JUDICIAIRES.</b>			
		\$ cts.	\$ cts.
J. H. Phair.....	Frais et dommages <i>in re</i> Venning <i>vs</i> Phair.....	707 50	
Z. A. Lash.....	Honoraire du conseil <i>in re</i> Robertson <i>vs</i> Queen.....	300 00	
L. R. Harrison.....	Services professionnels, Spurr <i>vs</i> Venning.....	196 33	
do .....	Services professionnels, Steadman <i>vs</i> Venning.....	164 45	
do .....	Services professionnels, Hanson <i>vs</i> Venning.....	162 45	
do .....	Services professionnels, Phair <i>vs</i> Venning.....	73 70	
do .....	Services professionnels, Delaney <i>vs</i> McDonald.....	97 50	
J. S. Morse.....	do do .....	14 50	
J. N. Ritchie.....	Services professionnels, <i>re</i> success. H. Blanchard...	5 00	
			1,721 43
	Remboursement.....		40 00
	Total .....		1,681 43

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
<b>PISCICULTURE.</b>			
Samuel Wilmot.....	Une année d'appointements comme surintendant des divers établissements de pisciculture du Canada, jusqu'au 30 juin 1883.....	1,960 00	
Receveur général.....	Ret. pour fonds de retr. sur les app. de S. Wilmot.	40 00	2,000 00
<b>ÉTABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONTARIO.</b>			
Charles Wilmot.....	Une année d'appointem. comme officier en charge, jusqu'au 30 juin 1883.....	800 00	
John Walker.....	Treize mois d'app. comme gardien, jusq. 30 juin '83.....	585 00	
Wm. Parker.....	Quatre do do 31 oct. '83.....	200 00	
John Kennefick.....	Une année de gages comme aide, jusq. 30 juin 1883.....	306 99	
Charles Wilmot.....	Une année d'alloc. comme commis du surintendant.....	249 97	
do.....	Déboursés pour cueillir et distribuer des alevins.....	879 00	
J. A. McDonell.....	Cueillir des œufs à Meaford.....	108 40	
W. Trickey.....	do do.....	86 95	
D. McDonald.....	do do.....	10 75	
F. Bayher.....	do do.....	17 50	
John McGinnis.....	do do.....	9 00	
S. Doran.....	do do.....	10 00	
L. Rumley.....	do do.....	15 00	
M. Gibson.....	do do.....	16 25	
R. Webber.....	do do.....	7 00	
D. McGinnis.....	do do.....	10 00	
J. Garrett.....	do do.....	19 50	
E. H. Symes.....	do do.....	17 50	
C. Wilkins.....	Dépenses pour distribuer des alevins.....	50 55	
Samuel Wilmot.....	do do.....	167 40	
Warren Trickey.....	Main-d'œuvre aux établissements de pisciculture.....	77 50	
P. Kennefick.....	do do.....	32 24	
F. Stillwell.....	do do.....	19 85	
Wm. Forbes.....	do do.....	5 00	
Bordereau.....	Gages des filles, cueillir des œufs.....	27 00	
Thos. Douglas.....	Frais de messageries, etc.....	68 60	
Cie de messageries.....	do.....	37 70	
R. Fothergill.....	Télégrammes.....	46 85	
Cie de télég. Dominion.....	do.....	30 58	
L. Plunkett.....	do.....	4 52	
A. T. Walbridge.....	Frais de port.....	37 00	
Allin et Cawker.....	Nourriture pour alevins.....	8 50	
S. Munson.....	do.....	4 60	
W. C. Tyler.....	Corps de pompes en bois.....	12 00	
J. H. Rolfe.....	Peinturage.....	39 48	
J. H. Reid.....	Cèdre pour glacière.....	80 00	
J. R. Barefelt.....	Ferronnerie.....	7 36	
W. Pickard.....	Houille.....	87 58	
Lewis Finch.....	Boîtes en fer blanc.....	28 00	
Thos. Cleland.....	Seaux en fer blanc et bassinets.....	14 66	
James Wright.....	Ferblanterie.....	16 28	
G. P. McIntosh.....	Prélarts.....	5 20	
McCann et Sparling.....	Boîte aux œufs.....	7 00	
Robt. Fothergill.....	Brosses, lanternes, etc.....	16 28	
L. Munson.....	Lampes, verres, etc.....	4 90	
D. Comstock.....	Bois de service.....	50 00	
A reporter.....		4,334 44	2,000 00

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 4,334 44	\$ cts. 2,000 00
PISCICULTURE— <i>Suite.</i>			
ÉTABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONTARIO.— <i>Suite.</i>			
Wm. Hooper.....	Construire un réservoir .....	22 56	
R. Numbley.....	Brique pour réservoir .....	32 00	
R. T. Manning.....	Poêle .....	11 10	
Murdoch et frères.....	Chaux hydraulique .....	17 10	
Lee et Edsil.....	Robinets, etc.....	13 45	
John Otten.....	Charriage.....	31 50	
Alex. Parker.....	Couper de la glace, etc.....	9 00	
S. Wilmot.....	Loyer de propriété, jusqu'au 31 décembre 1882.....	200 00	
G. M. Clark.....	do pouvoir d'eau, jusqu'au 31 déc. 1882.....	100 00	
H. R. Graham.....	Toile .....	3 00	
			4,774 15
ÉTABLISSEMENT DE SANDWICH, ONTARIO.			
Wm. Parker.....	8 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883.....	600 00	
James Nevin.....	2 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883.....	100 00	
Henry Brackell.....	Gages comme mécanicien.....	463 00	
Wm. Hill.....	do .....	265 00	
Jos. Cosford.....	do .....	28 00	
C. Lemonde.....	do .....	13 50	
A. Martin.....	do .....	3 00	
Wm. Parker.....	Dépenses pour cueillir des œufs et distri. des alevins	249 79	
Charles McKee.....	Cueillir des œufs de poisson.....	40 00	
Wm. Hill.....	do .....	31 42	
W. H. Hackett.....	do .....	25 00	
Jos. Lazarus.....	do .....	22 50	
A. E. Stewart.....	do .....	10 00	
Alvis Master.....	do .....	7 00	
Wm. Kemp.....	do .....	3 00	
James McKee.....	do et pension des hommes	40 00	
H. Jessop.....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture.....	7 50	
Henry Cash.....	do do do .....	12 00	
Alex. Forest.....	do do do .....	5 00	
Jos. Paré.....	Bois de corde.....	336 00	
W. O'Brien.....	Sciage de bois, etc.....	43 60	
Odette et Wherry.....	Charbon de terre .....	85 00	
Jas. Nevin.....	Réparations à la machine.....	100 00	
J. McGregor et fils.....	do .....	170 00	
C. H. Waterous.....	do .....	27 50	
Neveux et frères.....	Ferronnerie, etc.....	46 05	
Pequenot et Cie.....	do .....	44 38	
Henry Brackell.....	Charriage.....	4 80	
J. B. Ferland.....	Tuyaux de poêle, etc.....	3 10	
Chas. Ouellette.....	Frais de port.....	2 49	
James Adams.....	Peinturage, etc.....	19 50	
Felex Jones.....	Ouvrage de forgeron.....	64 55	
W. G. Nutson.....	Bois de construction .....	6 10	
Ch. de fer Grand Occiden.....	Fret .....	1 02	
Andrew Hackett.....	Louage de chaloupe .....	20 00	
S. McGee.....	do .....	5 50	
J. H. C. Atkinson.....	Compte pour fret .....	12 00	
Wm. Parker.....	Frais de déménagement de Newcastle .....	50 00	
James McKee.....	Loyer de terrains pour l'année finissant en juin 1882	20 00	
			2,987 30
	Report.....		2,761 45

État des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Reporter.....		9,761 45
<b>PISCICULTURE.—<i>Suite.</i></b>			
<b>ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC, QUÉBEC.</b>			
Jos. Radford.....	Une année d'appointem. comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin .....	600 00	
Pierre Plourde.....	16 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin.....	448 00	
Simon Goudreau.....	Gages comme gardien et chaloupier .....	116 75	
Jos. Radford.....	Bordereau, main-d'œuvre à l'établis. de pisciculture .....	41 71	
D. McLaren.....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture.....	34 70	
W. Manning.....	do do do .....	25 57	
F. Boulliane.....	do dd do .....	24 90	
R. Terrien, fils.....	do do do .....	12 80	
Pierre Marquis.....	do do do .....	12 25	
R. Terrien, père.....	do do do .....	5 05	
Maurice Quesnil.....	do do do .....	4 80	
Geo. Manning.....	do do do .....	3 85	
D. Pednault.....	do do do .....	3 20	
C. Tremblay.....	do do do .....	2 10	
Jos. Radford.....	Bordereau, main-d'œuvre à la digue .....	5 80	
H. Simard.....	Main-d'œuvre à la pêche de la Petite-Ile .....	3 50	
Damase Simard.....	Aide à la pêche du saumon .....	26 00	
W. Hovington.....	do do .....	115 97	
A. Goudreault.....	Louage de chaloupe.....	58 80	
Capt. Riverin.....	do .....	32 00	
F. Boulliane.....	do .....	20 67	
J. Boulliane.....	do .....	21 00	
W. J. Ray.....	do .....	20 61	
A. Hovington.....	do .....	13 00	
D. E. Price.....	Loyer de la pêcherie de la Pointe-Rouge.....	327 50	
P. Fortier.....	Gardien, rivière l'Éternité.....	16 00	
D. McLaren.....	Dépenses pour la distribution d'alevins de saumon.	4 50	
P. Plourde.....	do do do .....	19 35	
L. Gauthier.....	do do do .....	1 00	
C. Dufour.....	do do do .....	1 00	
N. Tremblay.....	do do do .....	2 00	
A. Goudreault.....	do do do .....	30 00	
Cie de navigation du Saint-Laurent.....	Fret, etc.....	36 40	
Vapeur <i>S. Guenay</i> .....	do .....	12 96	
Vapeur <i>St. Lawrence</i> .....	do .....	3 00	
Jules Tremblay.....	Ouvrage de forgeron.....	1 20	
N. Boulliane.....	do .....	3 05	
H. S. Scott.....	Cable, ficelle, etc.....	33 05	
F. T. Thomas.....	Cheminée de lampe.....	1 65	
Wm. Hovington.....	Réparer les rets.....	14 00	
Jos. Radford.....	Déboursés.....	5 40	
O. Boulliane.....	Ferronnerie.....	9 04	
F. Bourgoin.....	do .....	10 56	
Louis Imbault.....	Seiner.....	1 00	
O. Lout.....	Pension.....	12 60	
W. J. Ray.....	Déboursés.....	72 02	
J. R. Kane.....	Réservoirs pour le poisson .....	22 00	
T. Tester.....	Charriage d'alevins .....	7 50	
C. Nicholas.....	Echantillons pour le musée .....	1 50	
Postages.....		1 25	
			2,
	Reporter.....		12,
	civ		



ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		12,064 01
	PISCICULTURE.— <i>Suite.</i>		
	ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE, QUÉBEC ET NOUVEAU-BRUNSWICK.		
Alex. Mowat.....	10 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883 .....	500 00	
Wm. Robertson.....	14 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1883	420 00	
Alex. Mowat.....	Déboursés relatifs à l'établissement de pisciculture.	34 78	
Wm. Robertson.....	do do do .....	23 16	
James Miles.....	Prendre du saumon.....	63 00	
David Wyers.....	do .....	11 00	
A. Sharp.....	do .....	2 00	
S. Ferguson.....	do .....	12 50	
Wm. Horan.....	do .....	4 50	
Wm. Mowat.....	do .....	10 00	
Nelson Moores.....	do .....	16 25	
Max. Mowat.....	do .....	30 00	
Alex. Robertson.....	do .....	15 75	
Noël Lawson.....	Main-d'œuvre.....	18 75	
John Ross.....	do .....	18 00	
J. N. Moores.....	do .....	7 50	
Chas. Bell.....	do .....	15 00	
R. D. Gerrard.....	do .....	15 50	
J. P. Mowat.....	do .....	160 88	
A. McBeath.....	Maçonnerie.....	241 50	
John Ferguson.....	Bois de service.....	32 68	
Max Mowat.....	Bois de corde.....	20 00	
W. Robertson.....	Réparer les rets.....	20 50	
Porter et Anderson.....	Scie.....	3 40	
J. E. Asker.....	Tuyaux pour poêle.....	2 00	
A. Mowat.....	Réparer les étangs à l'île Murray.....	100 00	
			1,798 65
	ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE GASPÉ, QUÉBEC.		
P. Vibert.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883 .....	300 00	
Henry Davis.....	14 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1883	350 00	
P. Vibert.....	Déboursés relatifs à l'établissement de pisciculture	84 35	
Henry Davis.....	do do do .....	2 90	
J. S. Davis.....	Prendre du saumon .....	261 40	
J. McCallum.....	do .....	79 75	
Henry Olsen.....	do .....	65 65	
J. S. Davis.....	Poisson reproducteur.....	54 60	
Jos. Cass.....	do .....	23 40	
R. B. Coffin.....	do .....	22 10	
G. T. Annett.....	do .....	25 75	
R. Mullin.....	Distribution d'alevins .....	14 30	
Saml. Suddard.....	do .....	13 00	
R. B. Coffin.....	do .....	13 00	
Alf. Hanley.....	do .....	19 50	
Jas. Berchervaise.....	do .....	10 40	
Chas. Lerke.....	do .....	5 00	
M. McCallum.....	do .....	2 00	
Peter Miller.....	do .....	26 45	
Jno. Davis.....	do .....	10 85	
A. Davis.....	do .....	67 50	
Wm. Ste-Croix.....	do .....	16 00	
F. G. Annett.....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture.....	29 40	
Jos. Cass.....	do do .....	29 40	
	A reporter.....	1,526 70	13,862 66

ÉTAT des dépenses pour les pêches.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts	\$ cts.
	Report .....	1,526 70	13,862 66
	<b>PISCICULTURE.—<i>Suite.</i></b>		
	<b>ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE GASPÉ QUÉBEC—<i>Suite.</i></b>		
Henry Olsen.....	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture .....	28 10	
R. J. Mullin .....	do do .....	16 90	
R. B. Coffin .....	do do .....	14 95	
S. Suddard .....	do do .....	13 00	
J. W. Berchervaise.....	do do .....	10 40	
J. Berchervaise .....	do do .....	10 40	
Alf. Stanley .....	do do .....	10 40	
Henry Olsen.....	Main-d'œuvre à la digue .....	50 25	
Alf. Stanley .....	do .....	72 60	
G. T. Patterson .....	do .....	42 90	
W. C. Davis.....	do .....	15 60	
R. D. Miller .....	Main-d'œuvre à la rivière Dartmouth.....	14 30	
Mme B. Coffin .....	Nettoyer la maison .....	1 50	
Samuel Suddard .....	Louage de canot .....	3 60	
A. LeMesurier.....	Tuyaux .....	1 85	
J. S. Davis .....	Bois de service.....	6 40	
do .....	Louage d'un cheval.....	19 10	
J. et E. Collas .....	Ferronnerie.....	38 28	
F. J. Annett .....	Charrier du charbon.....	18 20	
J. et E. Collas .....	Charbon .....	23 23	
J. LeBoutillier.....	Ferronnerie.....	4 36	
Henry Davis.....	Pension des hommes.....	7 82	
J. Davis .....	Ferronnerie.....	3 66	
Elizabeth Davis .....	Faire des rets .....	14 10	
			1,968 60
	<b>ÉTABLISSEMENT DE MAGOG, QUÉBEC.</b>		
A. H. Moore.....	17 mois d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883 .....	1,450 00	
do .....	Déboursés.....	43 31	
do .....	Loyer du terrain et du pouvoir d'eau, 3 ans, jus- qu'en juillet 1883.....	150 00	
Fred. Rennicks .....	Bois de service.....	12 39	
S. M. Bullard .....	Peinture des réservoirs.....	5 30	
A. H. Moore .....	Ferronnerie, etc.....	22 64	
C. C. Warren.....	Prendre du poisson et poisson reproducteur.....	41 40	
R. W. Moore .....	Seiner du poisson.....	29 25	
D. E. Peters .....	do .....	38 25	
Tufty Fountain .....	do .....	30 25	
E. A. Donnegan .....	do .....	22 75	
Geo. Hardy .....	do .....	8 00	
Fred. Rennicks .....	do .....	5 00	
	<b>ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE BEDFORD, NOUVELLE- ÉCOSSE.</b>		1,858 54
A. B. Wilmot .....	Une année d'appointements comme officier dirigeant jusqu'au 30 juin 1883 .....	800 00	
F. G. Tolson .....	Gages comme aide.....	252 00	
John Tolson .....	do .....	65 00	
A. B. Wilmot .....	Déboursés.....	200 00	
F. G. Tolson .....	do .....	100 00	
O. Fillmore.....	Prendre du saumon.....	143 00	
A. Beck .....	do .....	84 54	
J. D. Cunis .....	do .....	32 50	
P. Campbell.....	do .....	11 50	
	<b>A reporter.....</b>	<b>1,688 54</b>	<b>17,689 80</b>
	<b>cvi</b>		

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Amount.	Total
	Report .....	\$ 1,688 54	\$ 17,689 80
	PISCICULTURE— <i>Suite.</i>		
	ÉTABLISSEMENT DU BASSIN DE BEDFORD, Nv.-ÉCOSSE.		
Wm. Cameron.....	Prendre du saumon.....	5 00	
A. Tolson.....	Distribution d'alevins.....	57 50	
W. McIntyre.....	do .....	10 00	
J. Says.....	do .....	10 00	
D. McKay.....	do .....	8 50	
J. Harvey.....	do .....	6 00	
G. W. Redden.....	do .....	5 00	
J. S. Oxley.....	do .....	3 50	
A. D. Archibald.....	do .....	3 00	
Theo. Ford.....	Prendre soin des œufs de saumon.....	32 50	
A. F. Salter.....	Charbon.....	68 00	
Robert Anderson.....	Fret sur charbon.....	12 00	
Thomas Mitchell.....	Charriage de charbon.....	5 00	
W. Stairs et Fils.....	Lignes à saumon et corde.....	24 34	
J. W. Lowther.....	Rets à saumon.....	13 00	
A. W. Gilroy.....	Ferronnerie.....	15 09	
Moir et Fils.....	do .....	14 75	
C. H. Harrington.....	Fret sur boîtes.....	2 00	
J. E. Wilson.....	Poêle et bassin.....	4 20	
W. Dinsmore.....	Tuyaux.....	1 37	
Creighton et Marshall.....	Papeterie.....	7 80	
R. A. Wood.....	Bois de construction.....	20 50	
Moir et Fils.....	Kérosine.....	19 55	
Daniel Frazer.....	Charriage de saumon.....	5 50	
Téleg. Union de l'Ouest.....	Télégrammes.....	14 98	
J. Miller.....	Transport des œufs de poisson.....	4 90	
James Ward.....	Louage d'un cheval.....	20 00	
D. M. Geldert.....	do .....	9 60	
J. L. Oxley.....	do .....	3 60	
Ed. Chase.....	do .....	2 00	
C. L. Rood.....	Pension.....	12 50	
William Wood.....	Main-d'œuvre.....	24 00	
R. B. Fillmore.....	do .....	4 15	
R. & A. Wood.....	Loyer de pouvoir d'eau.....	14 00	
G. J. Harris.....	Ferblanterie.....	19 19	
A. Muirhead.....	Garde du réservoir, etc.....	61 90	
Albert Tolson.....	Glace.....	15 00	
Wm. Dinsmore.....	Louage de canot.....	2 25	
R. H. Cogswell.....	Thermomètre.....	2 50	
Thos. Reardon.....	Papier à tenture.....	5 10	
			2,255 71
	ÉTABLISSEMENT DU CAP-BRETON, NOUVELLE-ÉCOSSE		
C. A. Farquharson.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883.....	500 00	
W. J. Dunlop.....	14 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin '83.....	350 00	
C. A. Farquharson.....	Déboursés.....	80 33	
David Ross.....	Prendre du saumon.....	152 50	
Morrison et McEntyre.....	do .....	144 00	
Daniel Ross.....	do .....	58 00	
William Clements.....	do .....	47 50	
Lauchlin Gillis.....	do .....	30 00	
Thomas Roche.....	do .....	17 50	
K. McKenzie.....	Distribution d'alevins.....	36 00	
N. et J. McLelan.....	Ferblanterie.....	29 30	
W. Hyde.....	Ret à saumon.....	8 00	
	A reporter.....	1,453 13	19,945 51

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report.....	\$ cts. 1,453 13	\$ cts. 19,945 51
PISCICULTURE— <i>Suite.</i>			
ÉTABLISSEMENT DU CAP-BRETON, NV.-ÉCOSSE— <i>Suite.</i>			
J. McIntyre.....	Bois de construction.....	12 42	
J. A. Ross.....	do.....	12 05	
C. H. Harrington.....	do.....	24 16	
N. et J. McLellan.....	Tuyaux en fer blanc.....	4 25	
Henry McCrean.....	Brouette.....	4 75	
K. McKenzie.....	Louage d'un cheval.....	33 00	
Burehel et Matheson.....	Ferronnerie.....	54 13	
Alex. Campbell.....	Charriage de bois.....	4 00	
Cie houillère de Sydney.....	Charbon.....	11 60	
Cie du ch. de fer Sydney.....	Fret sur charbon.....	10 00	
John Morrison.....	Faire des rets.....	30 00	
J. A. McKenzie.....	Papeterie.....	10 85	
A. C. Campbell.....	Charriage.....	6 75	
			1,671 09
ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI, NOUV.-BRUNSWICK.			
Isaac Sheasgreen.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883.....	499 92	
Patrick Gillis.....	Prendre du saumon.....	69 20	
Richard Murphy.....	do.....	84 00	
M. Ryan.....	do.....	84 00	
Patrick Hogan.....	do.....	126 00	
J. Tozer.....	do.....	13 20	
Wm. Sheasgreen.....	do.....	23 80	
John Sheasgreen.....	do.....	60 00	
John Hogan.....	Transport du poisson.....	92 00	
John Sheasgreen.....	do.....	56 00	
Wm. Sheasgreen.....	do.....	28 00	
do.....	Distribution d'alevins.....	20 00	
J. Ferguson.....	Huile et cordage.....	53 83	
R. R. Call.....	Charbon.....	54 00	
J. Sheasgreen.....	Charriage de charbon.....	24 00	
E. Sinclair.....	Bois de construction.....	12 80	
J. H. Phinney.....	Boîtes à poisson, tuyaux, etc.....	26 10	
Isaac Sheasgreen.....	Louage de chalan.....	12 00	
do.....	Glace.....	8 00	
			1,346 85
ÉTABLISSEMENT DE LA RIV ST-JEAN, NV.-BRUNSWICK.			
Chas. McCluskey.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883.....	458 26	
do.....	Déboursés.....	23 45	
Alex. Mowat.....	Appoint. c. offic. dirigeant, pour juillet et août 1883.....	100 00	
do.....	Déboursés.....	8 65	
Chas. McCluskey.....	Payé pour prendre du saumon.....	289 48	
Chas Pickett.....	Distribution d'alevins.....	35 00	
R. A. McCluskey.....	do.....	7 00	
C. McCluskey.....	do.....	5 25	
J. G. Gill.....	Charbon.....	35 51	
C. McCluskey.....	do.....	17 50	
Robt. McCluskey.....	Charriage de charbon.....	9 25	
P. A. McCluskey.....	do.....	2 55	
J. F. McCluskey.....	Huile, cheminées, etc.....	5 96	
A. A. Dixon.....	Echelles.....	9 00	
			1,006 86
	A reporter.....		22,963 45

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc - *Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	Report .....	\$ cts. 1,006 86	\$ cts. 2,963 45
	PISCICULTURE— <i>Suite.</i>		
	ETABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN, NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Fin.</i>		
C. McCluskey.....	Bois de corde.....	42 35	
W. F. Kertson .....	Rédiger un transfert .....	2 00	
J. S. Allen .....	Papeterie.....	8 51	
Gabel et Armstrong.....	Ferronnerie.....	11 9	
J. McAfee.....	Ferblanterie.....	35 11	
Robert Watson.....	do .....	6 00	
Walter Graham.....	Bois de service .....	14 85	
W. T. Kusten.....	Services professionnels.....	10 00	
Andrew Ritchie.....	Louage d'un cheval.....	3 50	
John Russell.....	do .....	1 00	
J. D. Ryan.....	Seaux en fer blanc .....	1 50	
Wm. Olive.....	Pension des hommes.....	13 45	
W. F. Fowler.....	Louage d'un canot.....	1 00	
Margaret Pickett.....	Loyer de terrain .....	50 00	
			1,208 03
	ETABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK, ÎLE DU P. E.		
Henry Clark.....	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1883 .....	400 00	
do .....	Distribuer des alevins .....	99 00	
do .....	Main-d'œuvre et bois de service.....	71 00	
J. Bertram.....	do .....	22 25	
J. Clay.....	Arpentage et plan des terrains .....	16 74	
R. J. Holman.....	Charbon.....	61 48	
D. Rogers.....	do .....	56 85	
			727 32
	DÉBOURSÉS EN GÉNÉRAL—ONTARIO, QUÉBEC, NOUVELLE-ÉCOSSE, NOUVEAU-BRUNSWICK, ÎLE DU P. E.		
Arthur Rankin.....	Usage de la pêche à l'île du Bois-Blanc, Ontario...	100 00	
James McKee.....	Fournir des œufs de poisson blanc do .....	250 00	
P. Baskerville.....	Spiritueux pour les échantillons do .....	33 50	
D. Bédard.....	Haler de la pierre à la baie de Campbell, Québec...	21 00	
Stewart, Freeman et Cie.	Constr. d'une passe-migr. à la riv. Jordan, N.-E. ..	119 54	
Jos. Shankle et Cie.....	do .....	125 00	
Jos. Suttis.....	Enlèvement d'obstac. lac du Havre au Sauvage, N.-E.	20 00	
Frank Todd.....	Dép. pour l'écl. des alevins, riv. Ste-Croix, N.-B. ....	91 26	
Chas. Keith.....	Compensation pour construction d'une passe-migra-toire à la rivière Montague, Île du P.-E. ....	40 00	
Norman McDonald .....	do do do .....	40 00	
			840 30
	Grand total.....		
	Papeterie.....		25,739 10
			37 77
			25,776 87

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
<b>RÉCAPITULATION.</b>			
Pêches.....	Ontario.....	13,602 00	
do .....	Québec.....	13,287 30	
do .....	Nouvelle-Ecosse.....	16,247 14	
do .....	Nouveau-Brunswick.....	13,007 00	
do .....	Ile du Prince-Edouard.....	2,716 64	
do .....	Colombie-Britannique.....	1,599 92	
do .....	Manitoba.....	150 00	
do .....	Frais judiciaires.....		60,610 00
Pisciculture.....			1,681 43
			25,776 87
	<b>Total, dépenses.....</b>		<b>88,068 30</b>

## ANNEXE No 1

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense pour l'entretien des phares en amont de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## COMPTE GÉNÉRAL,

		\$	cts.	\$	cts.
Patrick Hartly .....	Une année d'app. comme insp. des phares. \$980 00				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 20 00				
			1,000		00
do .....	Frais de voyages pendant l'année.....		25		00
do .....	Fret et charriage de provisions.....		4		07
John Corbett.....	Une année d'appointements comme surintendant...		1,200		00
do .....	Frais de voyages pendant un an .....		30		00
Cie canad. de messagerie	Frais de messagerie.....		4		00
Imperial Oil Co.....	Huile—7798·69 gallons à 24½ .....	\$1,910	68		
do .....	5235·43 do 23½ .....	1,230	33		
do .....	5206·77 do 23½ .....	1,223	59		
			4,361		60
do .....	658·49 [do 2½ .....		161		33
James Reddin .....	Chaux .....		25		50
James McDougall.....	123½ corders de pierre à \$3.35 .....		413		43
F. O. Vallerand et Cie...	10 cors à brume mécaniques, à \$24 50 chaque.....		245		00
do .....	Becs, mèches, etc .....		4		63
H. St. A. Ormond.....	Fret et charriage d'huile, ficelle, etc.....		15		18
Kenneth, Campbell et Cie	Esprits de vin, huile, alcool et ammoniac.....		168		37
Fenwick et Sclater.....	Câble, poulies, étoupe et coton .....		198		07
Daily News.....	Annonce de soumissions pour approv. le vapeur.....		2		16
McDougall, Logie et Cie.	Huile bouillie, huile crue, térébenthine, etc .....		1,048		33
Thomas McMahon.....	292 rouleaux de papier .....		35		04
James Mitchell.....	Rames.....		34		80
McMahon frères.....	Clous .....		30		25
T. McDonald et Cie .....	Lampe en cuivre, etc .....		7		45
Gault frères et Cie.....	Flanelle, coton, etc.....		271		73
J. R. Esmonde.....	Réservoirs à l'huile, tuyaux de poêle, seaux, etc....		411		77
Hugh Allan et Cie .....	Coton .....		4		15
C. C. Snowdon.....	Outils de ferblantier .....		381		26
Monde .....	Annonce de soumissions pour approv. le vapeur.....		6		90
H. Skinner.....	Emmagasinage d'huile.....		6		60
Williams et Murray .....	Bois de service .....		31		25
William Howe .....	91 rouleaux de papier.....		10		92
Ch. de fer can. du Pacif.	Fret sur provisions .....		22		00
Banque de Montréal.....	Traite sur New-York en faveur de la Cie de verrerie Union..... \$431 23 Commission .....		1		05
			432		28
Cie d'imp. du Canadian	Annonces de soumissions pour approv. le vapeur.....		2		16
do Journal.....	do do .....		2		70
do Spectator.....	do do .....		2		70
Times, Yorkville.....	do do .....		2		90
Le Progrès.....	do do .....		2		90
P. E. W. Moyer.....	do do .....		2		90
Standard, Dundas .....	do do .....		2		90
P. Baskerville frères.....	Barils vides et boîtes .....		6		60
R. J. Mills.....	Chamois et éponges.....		5		00
J. Flanagan.....	Essuie-mains .....		4		50
Vapeur "Olive".....	Fret sur huile, balais et cheminées.....		68		75
W. A. Geddes .....	Noliser le vapeur "California," pour li- vrer les provisions aux phares..... \$2,500 00				
do .....	1 journée de retard .....		25		00
			2,525		00
E. Chanteloup.....	Becs, mèches, cheminées, etc.....		499		17
J. R. Brough, I.C.....	Inspection et avis concernant le phare-radeau de Parkdale .....		20		00
E. B. Eddy.....	14 caisses d'allumettes, à \$3.00.....		42		00
	A reporter.....		13,787		05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.*

	Report.....	\$	cts.	\$	cts.
		13,787	05		
COMPTÉ GÉNÉRAL— <i>Fin.</i>					
Steam Gauge and Lantern Co., Rochester, N.Y.....	Lampes à signaux—Traitement.....	\$293	61		
	Commission.....	1	50		
Ch. de fer du St-Laurent.	Fret sur verrerie.....		395	11	
J. Inglis, Londres.....	Poudre rouge et fret.....		3	97	
George Campbell.....	Entretien du phare flottant du récif de Colchester durant la saison de 1882.....		82	71	
James Swift.....	Fret sur huile, etc.....		1,440	00	
Duff et Gatfield.....	Service des signaux à Lime Kiln Crossing, durant 1882, pour indiquer la profondeur de l'eau.....		5	00	
James Robertson.....	21 jours comme commis du vapeur d'approv.....		500	00	
do.....	Frais de voyages aller et retour du vsp. d'approv....		31	50	
Cie des billets de banque de l'Amérique Britann.	Papier, imprimer, numérotter et perforer des chè- ques.....		7	60	
C. S. Shaw et Cie.....	Becs et mèches.....		39	50	
Maire de Kingston.....	Eclairer le cadran de la cité durant la saison de 1882; salaire du gardien.....	\$100	00	3	69
do.....	Gaz.....	288	13		
A. Workman et Cie.....	Ferblanterie, compas en acier, etc.....		388	13	
Troughton et Simms.....	Théodolite pour l'usage de l'ingénieur, £24 12s.....		62	46	
M. Whalen.....	Charriage d'huile.....		119	72	
L'hon. J. Simpson.....	Entretien du phare à la jetée de Port-Darlington, durant l'année expirée le 30 juin 1883.....		8	50	
T. Cantley et Cie.....	Cheminées.....		100	00	
John Brown.....	Rapport sur les échantillons de savon.....		6	25	
W. P. Anderson.....	Frais de voyages, \$173.39; frais payés sur le théo- dolite, \$9.99.....		5	00	
W. H. Alexander.....	Frais de voyages aller et retour du vapeur d'approv.		183	38	
W. H. Noble.....	Services pour inspecter l'appareil du phare, 21 jours, à \$1.50 = \$31.50; 51 jours à \$2.00 = \$102.00....		7	85	
do.....	Services pour mai et juin, à \$750.00 par année.....		133	50	
Chadwick et Cie.....	Annonces de soumissions pour approv. le vapeur....		125	00	
Le Shareholder.....	do do do.....		2	90	
			2	90	
					17,411 72
<i>Phare-flottant de la Pointe à la Barre.</i>					
John Manson.....	Une année d'app. comme ga-dien.....	\$495	63		
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
do.....	Placer et déplacer des liens, pomper, etc.....		500	00	
do.....	Fret sur un câble.....		15	00	
do.....	Placer un phare-flottant à la station, etc.....		3	40	
Steamer "Dresden".....	Calfatage.....		105	00	
W. R. Spence.....	do ciseaux, etc.....		43	50	
George Middleditch.....	Quaiage et usage des estacades, bois de service, etc.		1	90	
Park et Borrowman.....	Câble, ficelle, etc.....		36	90	
H. D. Edwards et Cie.....			31	45	
					737 15
<i>Baie Batchewana.</i>					
David Crawford.....	Une année d'app. comme gardien de phare. \$345 63				
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
					350 00
<i>Ile de la Bataille.</i>					
Charles S. McKay.....	Une année d'app. comme gardien de phare. \$493 75				
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	25		
			500	00	
E. Chante'oup.....	Cheminées à becs circulaires.....		27	00	
					527 00
	A reporter.....				19,055 87



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		19,055 87
	<i>Beauharnois.</i>		
Joseph Meloche .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$222 19	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 81	
			225 00
	<i>Belleville.</i>		
John Covert .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197 50	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 50	
do .....	Payé pour huile, bidon, transport, etc.....		200 00
			7 15
			207 15
	<i>Bois Blanc.</i>		
Andrew Hackett .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$829 56	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 44	
			835 00
	<i>Pointe Brown ou de Knapp.</i>		
Patrick McAvooy .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$148 13	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1 87	
T. Hogan .....	Réparations au chemin.....		150 00
			50 00
			200 00
	<i>Burlington Beach.</i>		
Thomas Campbell .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 75	
C. Ogg .....	2 cordes de bois à \$4.50.....		300 00
			9 00
			309 00
	<i>Ile Brûlée.</i>		
Colisé Turcotte .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 12	
do .....	Crochets en fer, forer dans le roc, etc.....		250 00
			15 00
			265 00
	<i>Byng Inlet.</i>		
Cie de construction de Maganetewan .....	Soin du phare, etc., pour l'année 1882.....		250 00
James Milne .....	Appoint. comme gardien, pour mai et juin 1883.....		41 67
			291 67
	<i>Ile Campbell.</i>		
Alexander Wilson .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148 13	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1 87	
do .....	Fret sur huile, peinture, etc.....		150 00
			15 33
			165 33
	<i>Ile Chantry.</i>		
W. McG. Lambert .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$444 37	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 63	
do .....	Payé pour peinture, etc.....		450 00
L. E. Lambert .....	Construction d'une boutique, magasin, etc.....		18 00
			75 00
	A reporter.....		543 00
			21,554 02

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	543 00	21,554 02
	<i>Ile Chantry.—Fin.</i>		
James Wilson.....	Réparations au t it du phare.....	60 00	
Wm. McGregor.....	Posage d'un plancher dans la cave.....	5 00	
J. E. Tranter.....	2 cordes de bois.....	6 00	614 00
	<i>Ile aux Cerises.</i>		
Edward S. Johnson.....	Une année d'appointemnts comme gardien.....	441 69	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 31	447 00
	<i>Ile du Chrétien.</i>		
John Hoar.....	Une année d'appointements comme gardien.....	429 69	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 31	435 00
	<i>Ile Clapperton.</i>		
B. B. Baker.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345 63	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 37	
do.....	Bois de construction, clous, etc.....	350 00 58 00	408 00
	<i>Phare de Cobourg.</i>		
Imperial Oil Co.....	432 <sup>2</sup> gallons d'huile à 24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> c. ....		10 77
	<i>Batture de Cole.</i>		
Richard Elliott.....	3 mois d'appoint. comme gardien, du 1er juillet au 30 sept. 1882.....	\$61 72	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	78	
E. J. Rowsam.....	8 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mois d'appointements comme gardien, du 31 octobre 1882 au 30 juin 1883.....	173 61	
S. Elliott.....	Soin du phare, du 1er au 20 octobre 1882.....	13 89	250 00
	<i>Colingwood.</i>		
Matthew Watts.....	10 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mois comme remplaçant du gardien, du 14 juil. 1882 au 2 juin 1883, à \$200 par année.....	177 73	
Andrew Lockerbie.....	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> mois d'appointements comme gardien, du 3 au 30 juin 1883.....	15 56	
Matthew Watts.....	Câble.....	2 08	
William Watts.....	Réparations à la chaloupe.....	9 85	
E. Chanteloup.....	2 carreaux de verre rouge.....	4 75	
J. Henderson.....	Câble de manille, huile bouillie, etc.....	16 22	226 19
	<i>Récif de Colchester.</i>		
Andrew Hackett.....	Fret.....	5 00	
Chance Frère et Cie.....	1 lumière dioptrique.....	£898 4s. 2d	4,371 28
Meldrum Frères.....	Transporter un phare depuis le vap. <i>Parisian</i> jus- qu'au magasin.....	15 00	
H. St. A. Ormond.....	Vieux bois de service pour la construction d'un abri pour les futailles, etc.....	5 10	4,396 38
	A reporter.....		28,341 36

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		28,341 36
<i>Ile du Coteau.</i>			
E. B. Prieur .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare .....		140 04
<i>Ile de la rivière Creuse.</i>			
Owen Smith .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare .....	100 00	
do .....	Payé pour huile de charbon et fret .....	3 86	
			103 86
<i>Phare Dorval.</i>			
Benjamin Gloude .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	3 75	
			300 00
<i>Faux-Canards.</i>			
F. Swetman .....	Une année d'app. comme gardien de phare. \$429 69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 31		
		435 00	
do .....	Payé pour impressions, etc.....	15 40	
			450 40
<i>Rivière des Français.</i>			
Edward Borron, fils .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare .....	493 75	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	6 25	
			500 00
<i>Baie du Français.</i>			
John Leng.....	Une année d'appoint. comme gardien de phare .....	100 00	
Bryce Frères .....	Bois de construction .....	78 60	
John Corbett .....	Payé pour lambrisser le phare, charpenterie, etc .....	140 00	
			318 60
<i>Gananoque Narrows.</i>			
Cornelius Cook .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	474 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 00	
			480 00
<i>Pointe Gibraltar.</i>			
George Durnan .....	Une année d'app. comme gardien de phare. \$529 69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5 31	
		535 00	
do .....	Payé le fret sur appareil rotatif .....	9 66	
E. Chanteloup .....	Appareil rotatif, lampes, etc .....	860 51	
W. H. Noble.....	Services pour construire un phare rotatif.....	32 25	
Cie de chemin de fer Canada Atlantique.....	Fret sur boîtes de machinerie .....	8 66	
E. Beckett.....	Poids, 400 lbs. à 2c .....	12 00	
Wilson et Howard .....	Faire un tuyau et réparations d'escaliers.....	34 63	
James Armstrong.....	Transport d'un vieil appareil .....	9 50	
H. Worthing et fils .....	15 bandes .....	5 50	
			1,507 71
<i>Roche au Genèvre.</i>			
William Baxter.....	Une année d'app. comme gardien de phare. \$295 63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 37		
		300 00	
do .....	Payé pour louage de chaloupe, fret, etc .....	10 98	
			310 98
	A reporter .....		32,452 91

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares amont de Montréal, etc.—  
Suite.

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			32,452 91
<i>Glengarry ou Ston-house Point.</i>			
Mme K. McLachlin.....	Une année d'app. comme aide du gardien de phare.	200 00	
W. Chatanach.....	Cataloupe .....	30 00	
			230 00
<i>Goderich.</i>			
G. N. McDonald ... ..	Une année d'app. comme gardien de phare.	\$395 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5 00	
		400 00	
G. N. Davis .....	Capuchon de cheminée en tôle galvanisée.....	5 50	
do .....	Appareil pour réparer les cadres au phare, etc .....	49 30	
J. Saunders .....	Huile de lin et réparations aux lampes .....	11 17	
L. O. Barney .....	Verre poli, etc.....	100 79	
E. Chanteloup.....	Lampes, réservoirs, réparations aux réflecteurs, etc.	218 01	
			784 77
<i>Baie de Gore.</i>			
Robert Boyter.....	Une année d'app. comme gardien de phare.	\$246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
do .....	Payé pour enlever les broussailles de l'emplacement.	250 00	
Stewart Clark .....	Plâtrage, etc.....	25 00	
		3 50	
			278 50
<i>Ile du Gros Canard.</i>			
William Purvis.....	Une année d'app. comme gardien de phare.	\$493 75	
do .....	Retenue pour fonds de retraite .....	6 25	
do .....	Payé pour réparat. à la lampe d'habitude..	\$2 85	
		500 00	
		4 70	
		7 55	
T. Long et frères .....	Bardeaux, planche, etc.....	22 00	
E. Chanteloup.....	Cheminées de lampe.....	27 00	
			556 55
<i>Batture Verte.</i>			
Alfred Laberge.....	Une année d'app. comme gardien de phare.	\$247 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 00	
do .....	Payé pour fret et charriage sur cheminées, huile, etc.	250 00	
		6 00	
			256 00
<i>Ile du Grenadier.</i>			
Albert Root .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare .....	246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
			250 00
<i>Ile Griffith.</i>			
G. W. Patterson.....	Une année d'app. comme gardien de phare.	\$345 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
do .....	Fret payé sur matériaux pour réparations .....	350 00	
John Leslie .....	Compas .....	7 00	
G. G. Spencer .....	Blanchissage, bois de construction, clous, etc.....	2 50	
Parker et Cie.....	Ciment et chaux .....	208 57	
H. Lamburner .....	Bois de construc. et aiguiser des outils de maçons...	25 75	
John Kinnell.....	65 jours et 2 heures, réparation à la tour, à \$1.50 par jour .....	7 15	
		97 80	
			698 77
A reporter .....			35,507 50

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		35,507 50
<i>Grosse Pointe.</i>			
William Shannon .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$429 69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 31		
		435 00	
George Shannon.....	Une année d'app. c. aide du gard. de ph. \$172 81		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 19		
		175 00	
William Shannon.....	2 cordes de bois à \$4.00 .....	8 00	618 00
<i>Ile aux Goëlands.</i>			
Robert Roddick .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$493 75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 25		
		500 00	
J. A. Brown et Cie.....	Charbon—4 tonnes à \$6.01 $\frac{1}{2}$ la tonne..... \$24 07		
	4 tonnes à \$6.00 la tonne..... 24 00		
		48 07	
John Corbett.....	Réparations de menuisier à la bouée et au phare....	50 00	598 07
<i>Ile d'Hamilton.</i>			
John Hamilton .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....		120 00
<i>Tête des Rapides Deschênes.</i>			
M. Murphy .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	100 00	
do .....	Mèches, huile, travail à la chaloupe .....	2 61	
do .....	Fret et charriage d'huile .....	3 00	
Kearns et Ryan.....	Une douzaine d'essuie-mains.....	2 15	
George Hay .....	Câble .....	2 47	
G. T. O. Elwell .....	Peaux de chamois .....	1 80	
			112 03
<i>Ile des Anses.</i>			
George Currie .....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	637 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	13 00	
			650 00
<i>Ile Perrot.</i>			
Henri Robillard.....	Une année d'appoint. comme gardien de phare.....	60 00	
do .....	Huile, câble, rames et fret.....	6 93	
			66 93
<i>Killarney.</i>			
P. R. de Lamorandière...	Une année d'app. comme gard. de phare. \$345 63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 37		
		350 00	
do .....	Construction du magasin .....	60 00	
			410 00
<i>Kincardine.</i>			
William Kay.....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$295 63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .... 4 37		
		300 00	
do .....	Rames, réparat. à la chaloupe, bois, cheminées, etc.	51 93	
H. F. Hurdon.....	3 cordes de bois à \$4.....	12 00	
			383 93
	A reporter.....		38,446 46

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		38,446 46
	<i>Jetée de Lachine et phare-flot. du lac St-Louis, no 1.</i>		
Charles Léger .....	Une ann. d'app. c. gd. du ph. de la jetée. \$197 50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 50		
		200 00	
Simon Meloche.....	Une année d'app. comme gard. de phare \$246 88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12		
		250 00	
do .....	Combustible pour 1883 .....	8 00	
E. Oulette et Cie.....	1 corde de bois.....	7 00	
S. St. Denis .....	Placer le phare-flottant .....	84 00	
T. Desmarais .....	Esquif et une paire de rames .....	18 00	
H. St. A. Ormond.....	Louage de chaloupe, p. d'ancrage, ferronnerie, etc.	22 21	
Francis Leduc.....	Bois de construction, etc.....	3 00	
O. P. Robert.....	Clous, broquettes, vis, etc.....	2 00	
			594 21
	<i>Phare-flottant du lac Saint-Louis, no 2.</i>		
Isaie Taillefer .....	Une année d'app. comme gard. de phare \$296 25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 75		
		300 00	
do .....	Combustible pour 1883 .....	80 00	
E. Oulette et Cie.....	1 corde de bois .....	7 50	
S. St. Denis .....	Placer le phare-flottant .....	83 00	
T. Desmarais .....	Esquif et rames.....	18 00	
H. St. A. Ormond.....	Louage de chaloupe, poids d'ancrage, frais de route, etc .....	19 10	
			435 60
	<i>Phare-flottant du lac Saint-Louis, no 3</i>		
Olivier Veaudry .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$296 25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 75		
		300 00	
do .....	Combustible pour 1883.....	8 00	
E. Oulette et Cie.....	1 corde de bois .....	7 50	
S. St. Denis .....	Placer le phare-flottant .....	83 00	
T. Desmarais .....	Esquif et rames.....	18 00	
H. St. A. Ormond.....	Fret et charriage de la chaloupe, louage de chaloupe, frais de route, etc.....	21 09	
			437 59
	<i>Ile de l'Agneau.</i>		
W. T. Richards. ....	9 mois d'appointements pour prendre soin du phare, du 1er juillet 1882 au 31 mars 1883.....		225 00
	<i>Barre de Lancaster</i>		
G. H. Johnson.....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$321 88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12		
		325 00	
G. W. Robinson .....	Bois de construction, etc.....	33 14	
Neil McGillis.....	Clous, gonds, serrures, etc.....	2 10	
McArthur et Rayside .....	Bois de service.....	8 60	
			368 84
	<i>Jetée de Lancaster.</i>		
Thomas H. Hill .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$296 25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 75		
		300 00	
W. W. Dunlop.....	Mesurer de la pierre, 102 cordes, à 25 cts.....	25 50	
			325 50
	A reporter.....		40,833 20

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				40,833	20
<i>Leamington.</i>					
J. Lamarsh.....	9 mois d'appoint. comme gardien.....	\$111	09		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	41		
				112	50
J. Lamarsh.....	23 jours d'appointements comme gardien, du 1er au 23 avril 1883.....			9	58
F. H. C. Conover .....	2 mois et 7 jours d'appointements, du 24 avril au 30 juin 1883.....			27	92
					150 00
<i>Ile Lindoe.</i>					
J. G. Wallace.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
				250	00
do .....	Peinturage et vitrage.....			38	00
					288 00
<i>Petit-Courant.</i>					
Donald McKenzie.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	37		
				350	00
do .....	Payé pour réparations au remblai .....			40	00
William Watts.....	Chaloupe avec rames et gouvernail.....			55	00
					445 00
<i>Ile Seule.</i>					
Dominick Solomon.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$444	37		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	63		
				450	00
do .....	Chaloup, voiles, etc.....			154	96
					604 96
<i>Longue Pointe, (extrémité est.)</i>					
H. H. Woodward.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$429	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	31		
				435	00
McBurney et McCall.....	Construire une cheminée et plâtrage....	\$21	50		
	Bois de serv., plancher, portes, châssis, mastic, peinture, briques, etc.....	77	81		
	Fret sur bois de service, etc.....	10	00		
	Ouvrage de charpentier, etc.....	104	00		
	Huile et peinture.....	25	00		
				238	31
					673 31
<i>Longue Pointe, (extrémité ouest) Port-Rowan.</i>					
W. E. Dickenson .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$405	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
				410	00
McBurney et McCall.....	Bois de service pour abri de chaloupe.....			53	00
					463 00
<i>L'Orignal.</i>					
R. G. Campbell.....	Une année d'appoint. comme gardien.....			100	00
do .....	Fret, quaiage, etc., sur huile, sceaux, etc.....			1	90
					101 90
A reporter.....					43,559 37

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			43,559	37
<i>Ile Manitouline.</i>					
William Cullis.....	Une année d'appoint. comme gardien, du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883.....	\$695	16		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4	84		
do .....	Arrérages et appointements, du 1er avril 1882 au 30 juin 1883.....			700	00
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	\$7406			
do .....	Payé pour suif, serrures, pompe en bois, boyau en caoutchouc, etc.....			75	00
do .....	Payé pour ouvrage de charp., fret sur charbon, etc.			23	45
Cie de transport du N.-O.	4,100 lbs. de charbon de terre, à \$5 par tonne, \$10.25; 9 caisses, \$3; fret \$9.....			101	70
				22	25
					922 40
<i>Meaford.</i>					
Samuel Dutcher.....	Une année d'appointements comme gardien.....				125 00
<i>Pointe McKie.</i>					
Alexander McDonald.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$172	81		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	19		
do .....	Payé pour réparations par les charpentiers, fil de fer, peinture, attelage, etc.....			175	00
E. Chanteloup.....	Arranger le foyer du réflecteur.....			133	57
Joseph Genier.....	Peinturer, réparer une porte, bois de service, etc....			4	75
W. H. Noble.....	Inspecter et ajuster l'appareil d'éclairage.....			151	15
					474 62
<i>Pointe McKillop, Port-Lewis.</i>					
Damase Caza.....	Une année d'appointements comme gardien.....				115 00
<i>Pointe McTavish.</i>					
Joseph Geegan.....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
do .....	Payé pour fret sur huile.....			4	80
					104 80
<i>Pointe Michel.</i>					
R. A. Lyon et Cie.....	9 mois d'allocation pour garder le phare, jusqu'au 31 mars 1883.....				187 50
<i>Ile Michipicoten.</i>					
E. Daviau.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$394	37		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	63		
Toner et Gregory.....	Bois de service .....			400	00
Patrick Harty.....	Payé sur compte de la construction du bassin.....			22	00
				25	00
					447 00
<i>Ile du Milieu.</i>					
L. S. Brown.....	Une année d'appointements comme gardien.....			148	13
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....			1	87
					150 00
	A reporter.....				46,085 69



**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montreal,  
etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....				45,085 69
	<i>Ile Mohawk.</i>				
R. H. Smithers .....	Une année de d'appoint. comme gardien. ....	\$405	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
			410	00	
A. Benson.....	Boulons, courroies et crochets.....		3	00	413 00
	<i>Muskoka ou Ile au Renard.</i>				
J. C. Darke.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	3	12		
			250	00	
do .....	Allocation pour combustible, 1883.....		25	00	
do .....	Louage de chaloupe, papeterie et frais de port.....		14	64	
McDonald et Vrooman.....	Seaux en fer, poêles, etc.....		11	00	
Baker et Ellis.....	Transport d'huile, boîte et bidon.....		3	00	
S. C. Webster.....	6½ gallons d'huile, à 28c .....		1	82	
W. R. Walker.....	8 tuyaux en tôle galvanisée.....		2	80	
J. P. Kidd.....	Médicaments.....		6	40	
Purvis Bros.....	Tourne-à-gauche, hache, marteaux, etc.....		4	22	
E. J. Eagan.....	Clous, vis, pentures, boulons, etc.....		9	26	
B. Hill.....	Etais en fer pour tuyau de poêle.....		3	90	
W. S. Ramsey et Cie.....	Bois de service pour maison de chaloupe.....		63	62	395 66
	<i>Pointe des Neuf-Milles.</i>				
Albert Dunlop.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$395	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4	37		
			400	00	
W. H. Noble.....	Inspecter et ajuster les lumières.....		7	50	407 50
	<i>Nottawasaga.</i>				
Geo. Collins.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$588	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	12	00		
			600	00	
do .....	Vis pour châssis.....		5	94	
N. B. Hilborn.....	3 cordes de bois.....		13	50	619 44
	<i>Oakville (quai.)</i>				
R. K. Chisholm.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
			200	00	
do .....	Réparations aux lampes et réservoirs.....		2	25	202 25
	<i>Owen-Sound (Presqu'Isle.)</i>				
John McKenzie.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100	00	
Garrow et Bohl.....	Argenter deux reflecteurs.....		1	50	101 00
	<i>Owen-Sound.</i>				
G. S. Miller.....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$148	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite. ....	1	87		
			150	00	
D. Creighton.....	Annonces dans le journal le Times.....		2	24	
G. S. Miller.....	Lampes, verres, etc.....		12	95	
E. Chanteloup.....	Lanternes, châssis, rideaux, etc.....		218	55	
	A reporter.....		383	74	48,225 04

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report ....	383	74	48,225	04
<i>Owen-Sound—Fin.</i>					
Redfern et Lapan.....	Lampes, etc.....	11	50		
<i>Enterprise Messenger</i> .....	Annonces de soumissions pour phares.....	2	80		
Meaford <i>Mirror</i> .....	do do .....	2	24		
Fred. Brown.....	A compte d'entreprise .....	450	00		
L. C. Barney.....	Verre poli, etc .....	28	90		
				879	18
<i>Ile Pelée.</i>					
James Cummins.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$429	69		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	31		
		435	00		
John Corbett.....	A compte des réparations du brise-lames .....	1,127	22		
W. Rolf.....	Forge, enclume, charbon, etc .....	78	33		
Henry Eede.....	Bois de service .....	19	00		
J. H. Smart.....	Châfnes, clous, etc .....	23	22		
Gordon et Cie.....	1,000 pilots et pièces de bois.....	438	02		
				2,120	79
<i>Pénétaucouchine.</i>					
P. Kilrairie.....	3 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 septembre 1882.....	\$37	03		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	47		37	50
W. A. Thompson.....	8 mois et 23 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1883 .....			109	27
do .....					
				146	77
<i>Ile aux Pigeons.</i>					
Mme J. W. Davis.....	Une année d'appointements comme gardien .....	300	00		
do .....	Deux cordes de bois .....	10	00		
H. H. Tomlinson.....	Chaloupe, rames et voiles.....	80	00		
				390	00
<i>Pointe à Cadieux.</i>					
Félix Valois.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
		200	00		
do .....	Réparations aux lampes.....		2 05		
				202	05
<i>Pointe aux Anglais.</i>					
Edmond Charlebois.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	50		
		200	00		
H. St. A. Ormond.....	Fret et charriage en chaloupe .....	1	75		
Ross Frères et Cie.....	Pouliés, câble de manille, etc .....	14	73		
				216	48
<i>Pointe aux Pins.</i>					
W. G. Foote.....	9 mois d'appoint. comme gardien.....	\$111	09		
do .....	Retenue pour le fonds de service.....	1	41		
		112	50		
do .....	Bordereau pour chaloupe et rames .....		25 00		
				137	50
	A reporter.....			52,317	81

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				52,317	81
<i>Pointe Clark.</i>					
John Young.....	6 mois d'appointements comme gardien jusqu'au 31 décembre 1882 .....	\$214	84		
do .....	6 mois retenue pour le fonds de retraite.....	2	66		
			217	50	
D. Small.....	3 do d'appoint. comme gardien, jusq. 31 mars '83.		100	00	
					317 50
<i>Phare flottant de la Pointe Claire, no 1.</i>					
Moise Leclerc.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	75		
			300	00	
W. P. Anderson.....	Frais d'inspection.....		24	87	
T. Duchesneau.....	2 cordes de bois à \$5.00.....		10	00	
					334 87
<i>Récif de la Pointe Pelée.</i>					
William A. Grubb.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493	75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	25		
			500	00	
S. Wigle et fils.....	4 cordes de bois.....		22	00	
					522 00
<i>Points à Pitre.</i>					
James Burlingham.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
			400	00	
John Richards.....	Réparations d'une girouette, tuyau, etc.....		9	65	
					409 65
<i>Pointe Plaisante.</i>					
John Prinzer.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	75		
			300	00	
J. N. Carter.....	Tôle galvanisée, soude, etc.....		17	00	
					317 00
<i>Pointe Porphyre.</i>					
Andrew Dick.....	Une année d'appointements comme gardien.....		395	00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		5	00	
					400 00
<i>Port-Burwell.</i>					
Alex. Sutherland.....	Une année d'appointements comme gardien.....		222	50	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		2	50	
					225 00
<i>Port-olborne.</i>					
D. H. A. Fortier .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$495	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
			500	00	
George Augustine .....	Piquets, poteaux, etc .....		42	57	
S. Burrow .....	Lampe, soupapes, etc.....		9	20	
Haun et Mathews .....	Clous, fil de fer, gonds, vis, etc., \$12.12; 6 cordes de bois, \$5.00, \$3.00.....		42	12	
W. Anderson.....	8 jours à la construction d'une clôture à \$1.50.....		12	00	
					605 89
A reporter.....					55,449 72

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—**  
*Suite.*

		\$	cts	\$	cts.
	Report .....			55,449	72
	<i>Port-Credit.</i>				
James Hamilton .....	Clous, huile, câble, brosses, etc. ....			13	26
	<i>Port-Dalhousie.</i>				
David Hunter .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	75		
do .....	Payé pour clous, lampe, etc. ....		300	00	
W. McCraney et fils .....	Bois de service .....		4	74	
			12	87	
			317	61	
	<i>Port-Dover.</i>				
Henry Morgan.....	Une année d'appointements comme gardien.....	256	75		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	25		
				260	00
	<i>Port-Maillan I.</i>				
Fergus Schofield.....	Une année d'appointements comme gardien .....	315	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	4	37		
				350	00
	<i>Port-Stanley.</i>				
Charles Ead .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	75		
W. Page.....	Bidon à l'huile, etc. ....		300	00	
H. D. Bake .....	Goudronner et sabler .....		2	25	
			16	30	
				318	55
	<i>Phare principal de la Presqu'Île.</i>				
Wm. H. Sherwood .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$370	31		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4	69		
			375	00	
G. B. Simpson ..	Chevilles, câble, bois de service et réparations aux travaux de soutènement.....		93	39	
Hedley Simpson .....	4 jours de main-d'œuvre aux trav. de soutènement.		6	00	
C. B. Kemp.....	300 chevilles .....		11	50	
				485	89
	<i>Prince-Arthur's-Landing.</i>				
John Cooper.....	9 mois et 24 jours d'appoint. comme gardien, du 7 septembre 1882 au 31 juin 1883 .....	163	33		
T. Marks et Cie .....	Lanterne, chamois, etc.....	3	70		
G. H. Kennedy .....	Réparer des lampes, etc.....	1	50		
				168	53
	<i>Feux d'alignement et bouées.</i>				
G. B. Simpson.....	Une année d'appointements comme gardien.....	370	31		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	4	69		
				375	00
	<i>Rocher Rouge, Parry-Sound.</i>				
A. A. Lawson.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$394	37		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	63		
do .....	Payé pour chaloupe.....		400	00	
			100	00	
				500	00
	A reporter.....			58,238	56

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		68,238 56
	<i>Rivière Thames.</i>		
Mme Thomas Cartier.....	Une année d'appoint. comme gardien intérimaire.....		435 00
	<i>Havre Rondeau.</i>		
Thomas Harrison.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
do .....	Réparations de becs.....	5 10	405 10
	<i>Sainte-Anne du Bout de l'Isle, no 1.</i>		
Antoine Caron.....	Une année d'appointements comme gardien.....	60 00	
do .....	Ferblantier, pétrole, etc.....	8 31	68 31
	<i>Sainte-Anne du Bout de l'Isle, no 2.</i>		
T. de Repentigny.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100 00
	<i>Saint-Placide.</i>		
Charles Gauthier.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100 00
	<i>Pointe au Saumon.</i>		
Lewis Hudgins.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 25	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 75	
		300 00	
do .....	Peinturer et couverture en bardeaux.....	21 75	321 75
	<i>Scotch-Bonnet.</i>		
Robert Pye.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
do .....	Retenus pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
do .....	2 cordes de bois.....	6 00	
John Corbett.....	Réparer et installer une nouvelle lanterne.....	255 00	
J. N. Carter.....	Fèutre à couverture, blanc de plomb, etc.....	152 65	
Finlay Pye.....	Transport de la lanterne.....	65 00	878 65
	<i>Ile au Serpent.</i>		
Nathaniel Orr.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$489 69	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 31	
		495 00	
Chancy Derigan.....	2 cordes de bois.....	8 00	503 00
	<i>Feu d'alignement de Southampton.</i>		
D. Cascaden.....	Appointements comme gardien, 4½ mois et 6 jours, jusqu'au 24 novembre 1882.....	59 95	
John Lee.....	Appointements comme gardien, 7 mois et 6 jours, jusqu'au 30 juin 1883.....	90 00	
do .....	Louage d'attelages.....	10 00	159 95
	A reporter.....		61,210 32

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			61,210	32
<i>Pointe de la Baie du Sud.</i>					
Daniel McIntosh .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$148	13		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	87		
do .....	Peinturer le phare, etc.....		150 00		
			13 00	163	00
<i>Batture du Spectacle.</i>					
William Jackson.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
do .....	Peinturage.....		400 00		
			7 87	407	87
<i>Ile aux Fraises.</i>					
Bryan McKay.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$295	63		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4	37		
do .....	Chaloupe.....		300 00		
			100 00	400	00
<i>Ile du Souf.é.</i>					
William Shepherd. ....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$321	25		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	75		
John Leslie.....	Thermomètre.....		325 00		
			0 50	325	50
<i>Ile du Télégraphe.</i>					
John Mason.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	50		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	50		
do .....	Chaloupe et fret.....		200 00		
			26 25	226	25
<i>Cop du Tonnerre.</i>					
Duncan McEachen .....	9 mois d'appointements comme gardien jusqu'au 31 mars 1883.....	\$370	29		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	14		
S. R. Richmond .....	3 mois d'app. comme gardien jusqu'au 30 juin 1883.		373 43		
			125 00	498	43
<i>Tobermoray.</i>					
Charles Earl.....	Soin du phare durant la saison de 1882.....			100	00
<i>Phares du haut de l'Outaouais.</i>					
François Bucher .....	1 mois et 24 jours d'appoint. comme gardien, du 7 mai au 30 juin 1883, Ile Aylmer.....		15 00		
Benjamin McQuestin .....	4 mois d'appointements comme gardien, du 1er mars au 30 juin 1883, Pointe McQuestin.....		33 33		
John Tario .....	4 mois d'appointements comme gardien, du 1er mars au 30 juin 1883, Ile Morrison.....		33 33		
G. T. O. Elwell .....	Eponges, chamois, etc .....		3 00		
C. S. Shaw & Co.....	20 gallons d'huile, à 30c.....		6 00		
				90	66
	A reporter.....			63,422	03

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		63,422 03
	<i>Ile Victoria.</i>		
Francis Levan .....	Une année d'appointements comme gardien .....	100 00	
do .....	Transport et charriage d'huile, etc.....	10 96	
H. T. Corbett .....	Chaloupe .....	30 50	
			141 46
	<i>Ile Victoria, Lac Supérieur.</i>		
Richard Singleton .....	6 mois d'appoint. comme gardien temp. du phare .....		75 00
	<i>Batture Way.</i>		
Antoine Mongeon .....	12 mois d'appointements comme gardien.....		100 00
	<i>Baie de Weller.</i>		
Reuben Young .....	Une année d'appointements comme gardien .....	148 13	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 87	
			150 00
	<i>Ile du Whisky.</i>		
Joseph Dion .....	Soin du phare, depuis le 15 juillet jusqu'au 8 octobre 1882.....	30 00	
W. A. Thompson.....	8 mois et 23 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1883.....	109 28	
do .....	Montant pour construire un mur de protection.....	82 00	
Corbeau Frères.....	Réparations aux fondations.....	40 00	
W. H. Smith.....	Inspection et mesurage du brise-lames.....	8 00	
			269 28
	<i>Pointe du Moulin-à-Vent.</i>		
S. R. Scarlet.....	4 mois et 22 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 22 nov. 1882.....	\$58 42	
do .....	4 mois et 22 jours, fonds de retraite.....	0 74	
		59 16	
W. S. Plumb .....	7 mois et 8 jours d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1883.....	90 84	
			150 00
	<i>Ile Wolfe.</i>		
Robert Gillespie .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		250 00	
E. Chanteloup .....	Réargenter des réflecteurs.....	24 00	
W. H. Noble.....	Changer les lampes.....	13 75	
			287 75
	<i>Bouées et balises.</i>		
Albert Root.....	Construire et placer, Fiddler's Elbow.....	21 00	
George Collins .....	Placer, Battures Surprise et Jackson...	13 88	
M. Andrew Port .....	do do do .....	25 00	
Collingwood Foundry Co	3 ancrs en fonte do do .....	52 48	
Robert Dey .....	Montures do do .....	35 24	
Wm. Watts .....	Faire et peindre des bouées do do .....	24 25	
Evans et Cie.....	Ferblanc de bouées do do .....	1 26	
W. McCauley .....	Louage du bateau <i>Collingwood</i> .....	5 00	
Collingwood Foundry Co	Une ancre do .....	14 04	
	A reporter.....	192 15	64,595 52

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	192 15	64,595 52
<i>Bouées et balises—Fin.</i>			
And. Lockerbie.....	Chaloupe et rames, nouvelles bouées, enlever, placer et peindre, <i>Collingwood</i> .....	219 22	
Wm. Watts.....	Chaloupe et rames do.....	45 00	
Andrew Hackett.....	Enlever des bouées, cèdre, etc., Bois-Blanc.....	24 80	
A. Rheume.....	Chaines en fer, construction et réparat., Bois Blanc.....	66 50	
Ross, Frères et Cie.....	Enlever des bouées, rapides de Lachine.....	3 07	
H. S. A Ormond.....	Placer do.....	12 70	
T. Chapman.....	Monter do.....	4 62	
Capitaine Filgate.....	Placer do.....	45 00	
S. St. Denis.....	Cèdre, chaîne, placer, etc., Rapides de Lachine.....	90 00	
do.....	Recouvrer et replacer do.....	90 00	
W. O Luscombe.....	Service de bouées, Sault-Sainte-Marie, 1881-82.....	900 00	
George Collins.....	Enlever et placer, Mary Ward Shoal.....	22 50	
F. Gaudaux.....	Abattre des broussailles, Muskoka.....	7 50	
W. Bigsail.....	2 espars en cèdre do.....	1 00	
Purvis Frères.....	Acier, etc. do.....	10 44	
B. Hill.....	Faire des forêts, fer pour ancrs, Muskoka.....	10 25	
J. C. Darke.....	Placer, etc. do.....	30 85	
John Young.....	Chercher une bouée, Pointe Clark.....	8 00	
S. St. Denis.....	Construire et placer, lac Saint-Louis.....	185 00	
Joseph Grenier.....	Nouvelles bouées, etc., lac Saint-François.....	254 00	
J. Crooks et A. Williams.....	Enlever, Baie Burlington.....	3 00	
Thos. Campbell.....	Placer do.....	6 70	
T. R. Caton.....	Construire une balise, Rocher aux Goélards.....	55 00	
W. E. Dickinson.....	Bouées, ancrs et chaînes, baie de la Longue Pointe.....	35 00	
William Shannon.....	Cèdre, louage de chaland, Grosse Pointe.....	13 00	
Cornelius Cook.....	Construire et placer, détroits de Gananogue.....	12 35	
John Reid.....	Déboisement d'un terrain, rapides des Galops.....	482 55	
T. R. Caton.....	Construire une balise, Parry-Sound.....	75 00	
G. B. Simpson.....	Deux bouées, Presqu'Isle.....	20 10	
Wm. Spencer.....	Placer, Inlet Channel.....	120 00	
And. Hackett.....	do récif de Colchester.....	17 80	
A. A. Lawson.....	Replacer, Three Star Shoal.....	18 75	
John Mathewson.....	Enlever, compte général.....	9 00	
James Riggs.....	Bouée-espars, ancre et chaîne, compte général.....	7 00	
M. P. McElhinney.....	Inspection de bouées, do.....	75 40	
McArthur et Rayside.....	Bois de service, bouée de Crab Island.....	16 66	
D. McNaughton.....	Haches, clous, pelles, etc., bouée de Crab Island.....	31 47	
Wm. Williams.....	Journaliers, louage de voit., etc. do.....	215 10	
John Amlotte.....	25 tonneaux de pierre do.....	100 00	
John E. Askwith.....	20 j. de sal., cont.-maitre, à \$3.00 do.....	60 00	
Alfred Laberge.....	Enlever, sonder, etc., Green Shoal.....	12 00	
			3,608 48
<i>Phare-flottant, Manitoba.</i>			
Henry Hacket.....	Pousser le phare au large.....	322 92	
David Varner.....	Soin du bateau-phare, depuis le 31 juillet jusqu'au 10 novembre 1882.....	333 34	
Cie de navigat. du N.O.....	Le mettre en place.....	100 00	
David V. rner.....	Elever le bateau et l'amarrer.....	63 50	
J. Frederickson et Cie.....	Louage du steamer <i>Victoria</i> , tentative de rentrer le phare-flottant.....	36 00	
			855 76
			69,059 76
Imprimeur de la reine....	Papeterie, etc.....		56 92
			69,116 68
	Total.....		69,116 68

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*



## ANNEXE No 2.

Au seizième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1883.

		\$	cts.	\$	cts.
<i>Iles des Cendres et du Sang (deux feux d'alignement.)</i>					
J. W. Hammond	Une année d'appoint. comme gardien	\$197	48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2	52		
				200	00
do	Combustible pour 1882			10	00
do	Réparations à la jetée \$16.75 ; frais de port, \$2.70.			19	45
do	Chaloupe			50	00
P. Jobin	Réparations aux tours			57	26
A. Marmen	Inspection de frais de voyages			18	00
W. P. Anderson	do do do			10	91
					365 62
<i>Batiscan (deux feux d'alignement.)</i>					
L. Fugère	Une année d'appoint. comme gardien, n° 1			80	00
Jos. Marchand	do do do n° 2			80	00
do	Loyer de terrain, n° 2			6	00
L. Fugère	do n° 1			6	00
W. A. Bald	Achat de terrain			100	00
					272 00
<i>Cap Charles (deux feux d'alignement.)</i>					
A. Boisvert	Une année d'appoint. comme gardien	\$148	12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1	88		
				150	00
do	Loyer de terrain, 1882			10	00
do	Couper des arbres, \$10 ; fr. de port et charriage, \$2.22			12	22
					172 22
<i>Cap Madeleine (deux feux d'alignement.)</i>					
Paul Manuel	Une année d'appoint. comme gardien, n° 1			160	00
Ant. Montplaisir	do do do n° 2			130	00
do	Loyer de terrain, 1882			12	00
P. Jobin	Bois de constr. faire et poser de nouvelles lanternes.			230	01
A. Marmen	Frais de voyages en tournée d'inspection			5	70
					477 71
<i>Champlain.</i>					
Nap. Hardy	Une année d'appoint. comme gardien			130	00
Audet et Robitaille	Câble et poulies			14	74
T. Martineau	Loyer de terrain, 1882			12	00
A. Marmen	Payé pour bois et main-d'œuvre pour ériger un mât.			29	96
H. Lamothe	Payé pour main-d'œuvre pour ériger un mât			18	15
E. Chanteloup	Plomb en feuille			4	50
Beaudet et Chinic	Fer			2	50
					211 85
<i>Contreccœur (deux feux d'alignement.)</i>					
Avilas Gervais	Une année d'appoint. comme gardien			100	00
Noel Lacroix	do do do			75	00
					175 00
A reporter					1,674 40

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,  
etc — Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		1,674 40
	<i>Grondines (deux feux d'alignement.)</i>		
Epi. Trottier.....	Une année d'appoint. comme gardien, n <sup>o</sup> 2.....	100 00	
Veuve J. Trottier.....	do do do n <sup>o</sup> 1.....	100 00	
do	Allocation pour combustible, \$4; frais de port, 42c.	4 42	
Epi. Trottier.....	Combustible, 1882.....	4 00	
Nap. Jalbert.....	Nouvelle toiture, etc.....	12 50	
Beaudet et Chinic.....	Clous, etc.....	2 22	
			223 14
	<i>Ile à la Bague.</i>		
Jos. Ethier.....	8 mois d'appoint. comme gardien.....	128 00	
do	Démolir et construire la tour.....	30 00	
do	Chaloupe, \$16; réparations à la lanterne, \$5.....	21 00	
do	Becs.....	3 00	
			182 00
	<i>Ile de Grâce.</i>		
Ed. Paul.....	8 mois d'appoint. comme gardien.....	240 00	
do	Démolir et construire les tours.....	45 00	
E. Courchène.....	Ouvrage de ferblanterie.....	42 60	
Provost et Gauthier.....	Réparations à la toiture de la tour.....	20 00	
P. Bellefeuille.....	Réparations de menuiserie à la toiture de la tour..	16 85	
			364 45
	<i>Ile à la Pierre (deux feux d'alignement.)</i>		
Wm. Matte.....	Une année d'appoint. comme gardien..... \$217 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 76		
		220 00	
do	Allocation pour combustible, 1882-83, \$20; frais de port et charriage, \$7.11.....	27 11	
J. B. Dutil.....	Chaloupe, \$38.40; rames, \$6.....	44 40	
Ray Blakiston.....	Chaloupe à voiles.....	15 00	
E. Portelance.....	Réparations de forgerons.....	6 47	
A. Garceau et fils.....	Réparations de ferblantiers.....	5 55	
Audet et Robitaille.....	Goudron et pinceau.....	5 10	
G. Lamontagne.....	Horloge.....	5 50	
P. Bellefeuille.....	Fret sur chaloupe.....	3 45	
			332 58
	<i>Ile aux Prunes.</i>		
D. Robert.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	120 00	
do	Chaloupe, \$10; allocat. pour combust., 1882-83, \$8.	18 00	
do	Construire une tour.....	20 00	
			158 00
	<i>Ile aux Raisins (deux feux d'alignement.)</i>		
O. Letendre.....	8 mois d'appoint. comme gardien.....	240 00	
do	Allocation pour combustible, 1882-83.....	12 00	
do	Démolir et construire la tour.....	30 00	
J. U. Gregory.....	Frais d'enquête, re gardien du phare.....	41 80	
P. Bellefeuille.....	Réparations de menuisiers au phare.....	28 50	
			352 30
	<i>Ile Ste-Thérèse (deux feux d'alignement.)</i>		
Sam. Reeves.....	Une année d'appoint. comme gardien n <sup>o</sup> 1.....	120 00	
Théo. Brodeur.....	8 mois do do n <sup>o</sup> 2.....	144 00	
A. Reeves.....	Loyer de terrain pour 3 ans, jusqu'au 1er mai 1883.	30 00	
			294 00
	A reporter.....		3,580 87

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		3,580 87
	<i>Lacolle (deux feux d'alignement.)</i>		
Jos. Rhéaume .....	7 mois et 15 jours d'appointements comme gardien.....	\$104 92	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 33	
		106 25	
E. Chanteloup.....	Plomb en feuille, etc.....		9 50
H. Whitman.....	1 mois et 15 jours d'appointements comme gardien.....	\$18 51	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0 24	
		18 75	
	<i>Lavaltrie (deux feux d'alignement.)</i>		134 50
D. Giguère.....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$496 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
		300 00	
do .....	Combustible, 1882 .....		20 00
do .....	Démolir et construire la tour .....		70 00
C. Hervieux .....	Loyer du terrain, 1882.....		30 00
			420 00
	<i>Lac Memphremagog.</i>		
Wm. Shepherd.....	Appoint. comme gard pour la saison, Witch Island		36 00
do .....	do do pte. Wadleigh		37 07
do .....	do do Green Point...		23 14
do .....	do do Lead Mine .....		18 00
do .....	Surveillant.....		31 50
D. E. Peters.....	do .....		9 00
J. C. Wadleigh.....	Peinturer le phare .....		13 00
Alex. Molson.....	19 semaines et 5 jours d'appointements comme gardien, ile Molson .....		29 58
			197 29
	<i>Phare-flottant no 1.</i>		
A. Auger.....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
		500 00	
P. Bellefeuille.....	Calfatage et réparations de menuisiers.....		118 25
do .....	6 cordes de bois, \$36; hivernage et équipement, \$91.48		127 48
L. T. Trempe .....	Peinture, huile et quincaillerie.....		64 20
E. Portelance .....	Ouvrage de forgerons.....		12 80
A. Garceau, fils et Cie ...	Ouvrage de ferblantiers .....		6 50
			829 23
	<i>Phare-flottant no 2.</i>		
Hector Fiset.....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$496 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	3 76	
		500 00	
P. Bellefeuille.....	Hivernage et équipement.....		125 20
do .....	Calfatage, menuiserie et peinture.....		114 87
do .....	6 cordes de bois, à \$6 .....		36 00
L. T. Trempe .....	Peinture, huile et quincaillerie .....		59 21
A. Garceau, fils et Cie ...	Ouvrage de ferblantiers.....		9 30
E. Courchène .....	do .....		4 50
E. Portelance .....	Réparations de forgerons .....		7 66
			856 74
	<i>Phare-flottant no 3.</i>		
Amedée Magnon.....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$496 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	3 76	
		500 00	
	A reporter ..	500 00	6,018 63.

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	500 00	6,018 63.
	<i>Phare-flottant no 3.—Fin.</i>		
<b>P. Bellefeuille</b> .....	Calfatage et réparations de menuisiers.....	115 00	
do .....	Hivernage et équipement.....	128 69	
do .....	6 cordes de bois, à \$6.....	36 00	
<b>Provost et Gauthier</b> .....	Faire et poser une boule au mât.....	60 00	
<b>L. T. Trempe</b> .....	Peinture, huile et quincaillerie .....	63 81	
<b>E. Portelance</b> .....	Réparations de forgerons .....	11 93	
<b>G. A. Pontbriand</b> .....	do .....	9 25	
<b>Audet et Robitaille</b> .....	Câble.....	5 20	
<b>A. Garceau, fils et Cie</b> ..	Ouvrage de ferblantiers.....	5 15	935 03.
	<i>L'Islet, Richelieu.</i>		
<b>C. Blais</b> .....	8 mois d'appointements comme gardien .....	160 00	
do .....	Combustible pour 1882, \$15; louage de chaloupe, \$8	23 00	183 00.
	<i>Lotbinère (deux feux d'alignement).</i>		
<b>L. Beaudet</b> .....	Une année d'appointements comme gardien, n° 1...	80 00	
<b>O. C. de la Chevrotière</b> ...	6 mois do do n° 2...	40 09	
<b>Geo. Beaudet</b> .....	5 mois do do n° 2...	33 33	
<b>L. Beaudet</b> .....	Enlever la tour.....	16 62	
<b>A. Marmen</b> .....	Frais de voyages d'inspection .....	3 90	173 85.
	<i>Port de Montréal (deux feux d'alignement)</i>		
<b>Wm. Jeffs</b> .....	5 mois d'appointements comme gardien .....	125 00	
do .....	Combustible, 1882 .....	6 00	
do .....	Descendre la lanterne.....	8 00	
<b>Chance frères et Cie</b> .....	2 feux d'alignement fixes et appareils, £390 8s. 4d.; assurance, 18s. 4d.....	1,904 49	2,043 49
	<i>Pointe Nord, Mi-Chemin (deux feux d'alignement.)</i>		
<b>D. Ménard</b> .....	Une année d'appointem. comme gardien.. \$167 88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	2 12	170 00.
	<i>Platon (deux feux d'alignement.)</i>		
<b>Pierre Beaudet</b> .....	8 mois d'appointements comme gardien.....	120 00	
do .....	Répar. à la tour, \$35; frais de port et charriage, \$2.72	37 72	
<b>Beaudet et Chinic</b> .....	Robinet et tarière.....	1 50	159 22.
	<i>Pointe-aux-Trembles (deux feux.)</i>		
<b>A. Lamoureux</b> .....	Une année d'appointements comme gardien .....	130 00	
do .....	Peinture et main-d'œuvre pour peinturer et réparer le phare.....	71 65	201 65.
	<i>Pointe-du-Lac.</i>		
<b>Médard Paquin</b> .....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do .....	Réparer la clôture et peinturer la tour .....	20 98	
<b>O. Girard</b> .....	Réaranger le réflecteur.....	6 00	
<b>Audet et Robitaille</b> .....	Toile à voile et broquettes.....	11 60	138 58.
	A reporter.....		

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			10,163	45
<i>Port Saint-François (trois feux d'alignement).</i>					
Em. Duval.....	6 mois d'appointements comme gardien.....	160	00		
do .....	Construire et démolir une tour .....	60	00		
				220	00
<i>Pointe-aux-Citrouilles.</i>					
C. Brunelle.....	8 mois d'appointements comme gardien.....	200	00		
do .....	Combustible, 1882, \$5.00; réparer une chal., \$5.00.	10	00		
do .....	Transport d'approvisionnement.....	8	25		
J. H. Marchildon.....	Loyer de terrain.....	12	00		
J. Marchand.....	Loyer de maison et droit de passage .....	8	00		
				238	25
<i>Portneuf.</i>					
F. Rodrique.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	12		
				250	00
do .....	Combustible, 1883 .....	10	50		
G. Germain.....	Loyer de terrain, 1883 .....	5	50		
Renaud et Cie .....	Cheminées.....	2	40		
				268	40
<i>Repentigny (deux feux d'alignement.)</i>					
Chas. Rivet.....	8 mois d'appointements comme gardien n° 2.....	56	00		
J. B. Lachapelle.....	do do do n° 1.....	56	00		
				112	00
<i>Rivière du Chêne.</i>					
Veuve J. Langlois..	Une année d'appointements comme gardien .....	75	00		
S. Peters.....	Bois de service pour un nouveau phare .....	128	44		
O. Gourdeau.....	Frais de voyages et main-d'œuvre pour la construction d'un nouveau phare.....	68	99		
				272	43
<i>Saint-Antoine.</i>					
L. Laffeur.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$148	12		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	88		
				150	00
do .....	Réparations au phare par contrat .....	115	00		
do .....	Combustible, \$5.00; charriage, \$2.00.....	7	00		
S. Peters.....	Bois de service .....	12	87		
Beaudet et Chinic.....	Clous .....	1	08		
				285	95
<i>Sainte-Croix.</i>					
Wm. Thurber.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$172	80		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	20		
				175	00
do .....	Combustible, 1882, \$10.00; châssis, \$8.00.....	18	00		
do .....	Fret et frais de port .....	3	95		
O. Simard..	Poêle, tuyau, etc.....	5	57		
M. Desrochers.....	Loyer de terrain, 1882.....	6	00		
				208	52
<i>Saint-Pierre-les-Becquets.</i>					
J. C. Francoeur.....	Une année d'appointements comme gardien.....			70	00
	A reporter.....			11,699	00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,  
etc.—Fin.

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		11,699 00
	<i>Saint-Valentin.</i>		
Paul Martin.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$148 12		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite... 1 88		150 00
	<i>Port de Sorel.</i>		
Cie du Richelieu .....	Appointements, pour la saison 1883.....		85 00
	<i>Bouées et balises.</i>		
Beaudet et Chinic.....	Fer.....		4 38
	<b>COMPTE GÉNÉRAL.</b>		<b>\$11,938 38</b>
T. Routier.....	Ouvrages de charpentiers et de forgerons pour réparations générales.....	1,154 80	
A. Marmen .....	Services d'inspection.....	528 00	
A. J. Turcotte.....	Brosses, balais, etc.....	48 30	
do .....	1,000 galls. de pétrole, à 20c.....	200 00	
do .....	200 galls d'huile de lin, à 70c.....	140 00	
do .....	105 do 78c., \$81.90; charr., 25c.....	82 15	
Hangars de la Reine .....	Emmagasinage d'huile .....	39 30	
C. E. Holiwell .....	Papeterie.....	41 35	
J. P. Dery.....	do .....	65 60	
J. U. Gregory .....	Frais de voyages,.....	43 50	
W. P. Anderson .....	do inspecter les réparations, etc.....	43 70	
O. Simard .....	Rouge de plomb, éponges et quincaillerie.....	111 22	
J. Marmen .....	10 cordes de bois, à \$5 .....	50 00	
J. A. Langlois.....	Impressions.....	35 00	
Dawson et Cie.....	Liasses à papier.....	10 00	
P. Bellefeuille .....	Charriage et fret.....	21 75	
L. Marceau.....	Scié et fendre 10 cordes de bois.....	10 00	
J. J. Foote.....	Une année d'abonnement au <i>Chronicle</i> .....	6 00	
J. Carrell.....	do do <i>Telegraph</i> .....	4 00	
Cie du télégraphe G. N.-O.....	Messages.....	43 12	
J. Levesque .....	Main-d'œuvre pour l'huile et hangars .....	15 00	
J. Carrell.....	Papier .....	9 00	
J. A. Williams.....	Bois de service.....	170 90	
J. Dunn .....	Savon .....	36 00	
J. Couturier.....	Main-d'œuvre .....	10 00	
T. Berrigan .....	Charrier la neige.....	15 00	
J. Marmen .....	Charriage.....	12 00	
E. Chanteloup.....	Lampes.....	312 00	
P. Nolet.....	Main-d'œuvre pour l'huile.....	6 75	
J. B. Dutil.....	Rames.....	37 50	
			3,321 94
	Remboursé.....		15,260 32
			10 00
	Total .....		\$15,250 32

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
Comptable.

## ANNEXE No 3.

Au quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		<i>Rocher Algernon.</i>	\$ cts.	\$ cts.
D. Babin .....	Une année d'allocation comme aide au gardien.....		150 00	
do .....	Combustible, 1882-83, \$24; peinturer la tour, \$25...		49 00	
do .....	Emplir la jetée avec de la pierre. ....		75 00	
T. Routier.....	Grue .....		32 60	
S. Peters .....	Bois de construction .....		13 89	
F. Turgeon .....	Réparations de charpenterie .....		10 50	
Beaudet et Chinic.....	Fer.....		1 63	
Audet et Robitaille .....	Poulies.....		1 09	
				333 62
		<i>Ile Amherst</i>		
Wm. Cormier.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76		
do .....	Combustible, 1882-83, \$20; réparations au phare, \$22		300 00	
S. Peters .....	Bois de construction.....		42 00	
E. Chanteloup.....	Verres .....		21 25	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		13 00	
Beaudet et Chinic.....	Clous .....		3 88	
				1 20
				381 33
		<i>Anticosti, Pointe Est.</i>		
Thos. Gagné.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$795 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00		
Audet et Robitaille.....	Chaines, rames, etc.....		800 00	
E. Cazeau .....	Roues et essieux.....		38 60	
J. B. Renaud et Cie.....	Avoine, son, etc.....		35 80	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, peinture, verre, etc.....		21 90	
S. Peters .....	Bois de construction.....		16 18	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		37 56	
W. Crawford et Cie.....	Ciment.....		5 51	
S. Bédard.....	Plaques de poêle.....		5 25	
Fisher et Blouin.....	Couverture pour cheval et rouleau.....		4 25	
G. Tanguay.....	Provisions pour dépôt.....		8 00	
				43 50
				1,016 55
		<i>Anticosti, Pointe Sud.</i>		
W. Carter .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$637 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	13 00		
do .....	Peinturage, bois pour réparations, échelles, etc.....		650 00	
E. Chanteloup .....	Lampes, becs de lampe, etc.....		92 00	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, peinture, verre, etc.....		221 00	
S. Peters .....	Bardeaux, pin, etc.....		111 48	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		87 25	
Audet et Robitaille.....	Câble, toile de coton, etc.....		4 43	
G. Lamontagne.....	Horloge .....		13 58	
B. Leonard .....	Papier à tenture .....		6 00	
J. et W. Reid.....	Papier-feutre .....		3 00	
S. Bedard .....	Tuyaux de poêle, etc.....		4 80	
Henry Black.....	Fonte.....		9 10	
				2 00
A reporter.....			1,204 64	1,731 50,
			25	

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report .....		1,204 64	1,731 50
<i>Sifflet d'alarme.</i>			
W. Carter.....	Une année d'appointements comme mécanicien.....	250 00	
do .....	110 cordes de bois à \$3 .....	330 00	
G. T. Phillips .....	Aspirateur, soupape, etc.....	151 15	
		<hr/>	1,935 79
<i>Anticosti, Pointe Sud-ouest.</i>			
E. Pope .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$795 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		<hr/>	
S. Bedard .....	Lampes, tuyaux de poêle, etc.....	800 00	
T. Routier.....	Faire une charrette, etc.....	152 55	
C. Vézina .....	Crampons .....	20 90	
S. Peters .....	Bois de construction .....	19 60	
J. Hamel et frères.....	Bois de construction .....	7 30	
Beaudet et Chinic.....	Toile-verre .....	5 51	
E. Giroux et frères.....	Quincaillerie, verre, rondelles, etc .....	25 69	
Audet et Robitaille.....	Médicaments.....	21 69	
J. B. Renaud et Cie.....	Câble .....	10 78	
Fisher et Blouin .....	Avoine, son, etc.....	21 90	
A. Pelletier et fils.....	Collier de cheval.....	6 00	
Renaud et Cie .....	Chaux.....	3 00	
G. Tanguay .....	Lampes .....	3 00	
	Provisions pour dépôt .....	67 00	
		<hr/>	1,164 92
<i>Anticosti, Pointe Ouest.</i>			
A. Malouin.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$595 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		<hr/>	
do .....	Réparer la chaloupe, etc.....	600 00	
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, peinture, etc.....	45 00	
J. B. Renaud et Cie.....	Avoine, son, foin, etc.....	46 20	
E. Cazeau.....	Roues et essieux .....	61 83	
S. Peters .....	Bois de construction .....	20 80	
T. Parent .....	Bois de construction .....	42 42	
Audet et Robitaille.....	Barriques.....	16 75	
G. T. Phillips .....	Câble, toile à voile, etc.....	17 75	
S. Bédard .....	Events de canons .....	24 15	
X. Kennedy .....	Tuyaux de poêle, et réparations.....	12 00	
Fisher et Blouin.....	100 lbs. de poudre .....	8 55	
J. Hamel et frères.....	Couverture pour cheval.....	18 00	
G. Lamontagne.....	Toile-verre et rideaux .....	5 50	
E. Giroux et frères.....	Horloge .....	12 01	
T. Houghton .....	Médicaments, graines d'herbes, etc.....	3 50	
A. Pelletier et fils.....	Fers à cheval.....	36 28	
A. Malouin .....	Chaux .....	2 40	
G. Tanguay .....	Réparation au phare, d'après contrat.....	3 00	
J. Shea et frère.....	Provisions pour dépôt.....	100 00	
	Sel .....	113 50	
	do .....	3 00	
		<hr/>	1,174 89
<i>Baie Saint-Paul.</i>			
H. Tremblay .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197 48	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 52	
		<hr/>	
do .....	Peinturer le phare .....	200 00	
do .....	Réparer la chaloupe, portes, etc.....	12 00	
do .....	Combustible, 1882-83.....	39 00	
T. Parent .....	Barils à l'eau.....	30 00	
Beaudet et Chinic.....	Pierre à aiguiser et outils.....	10 25	
E. Giroux et frères.....	Médicaments .....	9 25	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	3 70	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....	1 50	
	do .....	1 51	
		<hr/>	307 21
A reporter.....			6,3 4



## ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—

*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		6,314 31
<i>Bellechasse.</i>			
J. Bte. Galibois.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$316 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 00	
		320 00	
do .....	Combustible, 1882-83, \$10; bateau plat, \$11.03.....	21 03	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre, etc.....	2 42	
			343 45
<i>Belle-Isle.</i>			
M. Colton .....	Une année d'appointem. comme gardien..	\$844 36	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ...	6 24	
		850 60	
do .....	Faire un chemin d'après contrat.....	200 00	
do .....	Pension des menuisiers pour réparer la tour.....	86 40	
T. Routier .....	Bordereau, hommes do .....	294 40	
T. Parent.....	Embariller du charbon de terre .....	83 25	
C. Vézina .....	Tenailles, crochets, etc .....	15 90	
J. B. Renaud et Cie. ....	Foin, avoine et son.....	98 15	
S. Peters .....	Bois de service pour réparations .....	104 34	
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie, peinture, etc.....	105 99	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre et rideaux .....	12 04	
E. Morin .....	Débarquer des approvisionnements.....	25 20	
Fisher et Blouin.....	Couverture de cheval, licou et rênes. ....	16 30	
T. Houghton.....	Fers à cheval.....	4 80	
G. M. Webster et Cie.....	3 tonnes de charbon de terre, à \$7.....	21 00	
Audet et Robitaille .....	Druses, toile à pavillon et toile.....	9 18	
R. Turner .....	Débarquer des approvisionnements.....	8 80	
G. Lamontagne .....	Horloge et réparations.....	8 50	
Renaud et Cie .....	Cheminées .....	3 33	
S. Bédard .....	Ferblanc .....	1 80	
			1,949 98
<i>Bicquette.</i>			
E. Parent .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$594 40	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 60	
		600 00	
do .....	Combustible, 1882-83 .....	24 00	
do .....	Travail pour placer la carronade .....	29 50	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	7 23	
T. Parent .....	Barils à l'eau.....	10 25	
S. Bédard .....	Lampes et réparations .....	111 40	
G. T. Phillips.....	Ventilateurs .....	19 20	
E. Bérubé .....	Réparer la chaloupe .....	3 55	
Renaud et Cie.....	Lanterne, cheminées et mèches.....	2 90	
Audet et Robitaille.....	Poulies .....	1 75	
			809 78
<i>Rocher aux Oiseaux.</i>			
T. Turbide.....	Une année d'appoint. comme gardien..	\$1,288 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.	12 00	
		1,300 00	
do .....	Pension des menuisiers pour réparer la tour.....	108 00	
T. Routier .....	Bordereau, main-d'œuvre pour do .....	507 00	
S. Peters .....	Bois de service .....	185 66	
Audet et Robitaille.....	Corde, toile, etc.....	101 79	
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie, tôle, etc.....	58 94	
T. Turner.....	Débarquer les provisions .....	59 49	
T. Parent.....	Embariller du charbon de terre .....	72 10	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	6 43	
O. Simard.....	Grille.....	4 50	
G. M. Webster et Cie.....	Ciment .....	4 00	
			2,407 82
	A reporter.....		9,417 52

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
Suite.

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	2,407	82	9,417	52
<i>Rocher aux Oiseaux—Fin.</i>					
C. Vézina.....	Cheminiées, etc.....		19 10		
J. Marmen.....	1 corde de bois.....		3 50		
G. T. Phillips.....	Étoupage en caoutchouc.....		12 65		
J. N. Arseneau.....	Transport d'approvisionnements.....		30 00		
Renaud et Cie.....	Lanterne et mèches.....		1 70		
				2,474	77
<i>Pots à l'Eau-de-Vie.</i>					
A. Richard.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
			400	00	
do .....	Combustible pour 1882-83, \$20.00; payé pour poêle, \$10.00; réparations de menuisiers, \$5.75.....		35 75		
do .....	Provisions pour les menuisiers.....		24 76		
T. Routier.....	Bordereau, main-d'œuvre pour réparer le tramway.		144 00		
S. Peters.....	Bois de service.....		146 25		
S. Bédard.....	Poêle.....		14 50		
Beaudet et Chinic.....	Clous, carvelles, etc.....		5 06		
Audet et Robitaille.....	Rames.....		6 00		
J. Hamel et frère.....	Toile-verre.....		2 42		
				778	74
<i>Cap aux Oies.</i>					
J. Savard.....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$197	48		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	52		
			200	00	
do .....	Combustible, 1882-83.....		20 00		
S. Bédard.....	Poêle, tuyau, etc.....		27 10		
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées et mèches.....		2 90		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		2 31		
Beaudet et Chinic.....	Seaux et colle.....		1 20		
				253	51
<i>Cap Bauld.</i>					
Alex. St. Laurent.....	9 mois d'appointements comme gardien.....		600 00		
do .....	Foin.....		20 60		
S. J. Shaw et Cie.....	Ferronnerie, forge portative, etc.....		251 74		
Beaudet et Chinic.....	Peinture, cuir, haches, carvelles, etc.....		154 98		
J. B. Dutel.....	Chaloupe.....		45 00		
T. Routier.....	Bordereaux, main-d'œuvre, boulons, tourillons, etc.		47 55		
T. Houghton.....	Fers à cheval et outils.....		9 80		
O. Simard.....	Poêle et tuyau.....		24 90		
S. Bédard.....	Lampes et cheminées.....		12 80		
J. B. Renaud et Cie.....	Avoine, son et foin.....		81 72		
J. Marmen.....	Traineau.....		12 00		
R. Blakiston.....	Voiles de chaloupe.....		16 00		
G. Lamontagne.....	Horloges.....		12 00		
Fisher et Blouin.....	Harnais et couvertures.....		22 10		
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....		25 10		
T. Parent.....	Barils à l'eau.....		10 25		
J. Lynch.....	Accessoire de machine.....		10 00		
Audet et Robitaille.....	Chaîne, toile, etc.....		13 19		
R. Raymond.....	Débarquer les provisions.....		26 20		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		4 43		
J. Dunn.....	Suif.....		5 00		
<i>Sifflet-d'alarme.</i>					
G. T. Phillips.....	Aspirateur, soupape, jauge, etc.....		231 88		
J. Marmen.....	1 corde de bois.....		3 15		
				1,640	39
A reporter.....				12,924	54

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,640 39	12,924 54
	<i>Sefflet d'alarme—Fin.</i>		
Noonan et Davis.....	115½ tonnes de charbon, à \$2.30.....	\$265 65	
do .....	Payé à compte de fret.....	100 00	
do .....	Commission .....	6 64	
		372 29	
	<i>Cap Désespoir.</i>		
John Beck.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
do .....	Combustible, 1882-83.....	20 00	
do .....	Réparer le phare et le chemin.....	29 00	
Audet et Robitaille.....	Toile et drisses.....	13 60	
Renaud et Cie.....	Lampes et cheminées .....	11 15	
J. Hamel et frère.....	Toile-verre .....	2 42	
A. Fraser et Cie.....	Fret sur approvisionnements.....	2 35	
Beaudet et Chinic.....	Blanc de céruse et pinceau.....	1 44	
		479 96	
	<i>Cap Chatte.</i>		
T. Coté.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 76	
		300 00	
do .....	Combustible, 1882-83.....	20 00	
S. Bédard .....	Tuyau de poêle, etc .....	19 30	
S. Peters .....	Bois de service.....	19 20	
J. Hamel et frères .....	Toile-verre .....	3 22	
T. Parent .....	Barils à eau .....	5 25	
A. Pelletier et fils. ....	Chaux .....	1 50	
T. Coté.....	Frais de port.....	2 35	
	<i>Cap Chatte (cor d'alarme.)</i>		
S. Dion.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345 60	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 40	
		350 00	
do .....	Allocation pour loyer de maison jusq. 1er mai 1883.	60 00	
do .....	Payé pour scier et fendre du bois.....	37 50	
B. Roy .....	80 cordes d'érable, à \$3.60.....	288 00	
do .....	20 cordes d'épinette rouge, à \$2.70.....	54 00	
G. T. Phillips.....	Soupapes à vapeur.....	12 00	
S. J. Shaw et Cie.....	Jas d'ancre et filières.....	39 40	
		1,211 72	
	<i>Cap de la Madeleine.</i>		
G. Lavergne.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 76	
		300 00	
do .....	Combustible, 1882-83 .....	25 00	
do .....	Frais de port, etc .....	3 75	
do .....	Charrette.....	6 00	
W. Carter.....	Chaloupe.....	14 00	
Audet et Robitaille.....	Toile pour pavillon.....	34 57	
E. Chanteloup .....	Godets à l'huile et becs.....	64 55	
E. Giroux et frères .....	Médicaments.....	9 85	
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie.....	9 52	
E. Cazeau .....	Roues et essieux.....	20 80	
Renaud et Cie .....	Lampes, cheminées et mèches.....	3 90	
J. Hamel et frères .....	Toile-verre.....	2 97	
		494 91	
	A reporter .....		17,123 81

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		17,123 81
	<i>Cap Gaspé.</i>		
C. D. Esnouf. ....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
do .....	Réparer le chemin.....		400 00
T. Routier.....	Bordereau de la main-d. à la poudrière, échelles, etc.		34 25
S. Peters.....	Bois de service.....		44 47
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		80 86
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, briques, etc.....		2 97
Audet et Robitaille.....	Toile, broquettes, etc.....		14 07
S. Bédard.....	Poêle, tuyau, etc.....		18 80
E. Chanteloup.....	Verre.....		12 75
Jos. Eden.....	Louage de cheval.....		13 00
J. M. Tardif.....	Echelle.....		10 00
X. Kennedy.....	Enlever une carronnade et un hangar....	\$175 00	2 50
do .....	Hangar temporaire.....	25 00	
Renaud et Cie.....	Lampe et cheminée.....		200 00
A. Fraser et Cie.....	Fret sur approvisionnements.....		1 05
			3 25
	<i>Trompette d'alarme.</i>		
C. D. Esnouf. ....	Une année d'appointements comme mécanicien....		400 00
do .....	Payé pour main-d'œuvre, réparer la chaudière .....		46 50
Hy. Hicks.....	do do do .....		125 50
E. Robert.....	Mur pour le tuyau à l'eau .....		90 00
do .....	12 cordes de bois, à \$5.50.....		66 00
Hy. Black.....	Fonte.....		2 00
J. Boudreau.....	Fret sur 50 tonnes de charbon, à \$3.00... \$150 00		
do .....	do 54 do charbon, 1.50... 81 00		
G. T. Phillips.....	Etoupage.....		231 00
Noonan and Davies.....	104½ tonnes de charbon, à \$2.30..... \$240 35		5 00
do .....	Commission.....	6 00	
Jno Fish.....	Tuyaux à l'eau, en bois, etc.....		246 35
C. Vezina.....	Boulons taraudés et outils.....		38 78
Beaudet et Chinic.....	Plaques pour chaudière, acier, etc.....		15 10
S. J. Shaw et Cie.....	Dilateur de tubes, robinets et filières.....		35 04
			64 75
			2,203 99
	<i>Cap Norman.</i>		
Hy. Locke.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 72	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 28	
do .....	Combustible, 1882-83.....		500 00
S. Bédard.....	Plaque de poêle, grille et réparations .....		60 00
Audet et Robitaille.....	Chaîne.....		23 79
T. Parent.....	Barils vides.....		22 40
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....		14 00
S. Peters.....	Bois de service.....		12 00
Beaudet et Chinic.....	Haches, clous, etc.....		6 87
J. Hamel et frère.....	Toile-verre.....		6 51
			7 67
			653 24
	<i>Cap Ray.</i>		
R. Rennie.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$588 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	12 00	
do .....	Combustible, 1882-83, \$40; chaloupe, \$20.....		600 00
do .....	Main-d'œuvre pour charbon et réparations.....		60 00
			30 60
	A reporter.....		690 60
			19,981 04

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....	690	60	19,981	04
	<i>Cape Ray—Fin.</i>				
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie, peinture, etc.....	44	60		
Audet et Robitaille .....	Pavillon, câble et toile à voile .....	51	55		
F. Bourgouing.....	Cheval, \$90; couvertures, ferrage, etc., \$8.....	98	00		
Fisher et Blouin.....	Harnais .....	14	00		
T. Houghton.....	Fer à cheval .....	3	60		
J. B. Renaud et Cie.....	Avoine, son et foin .....	25	43		
E. H. Rennie.....	Réparer la bâtiment .....	55	00		
S. Peters.....	Bois de service .....	26	94		
S. Bédard.....	Réparer les lampes .....	15	80		
G. Lamontagne.....	Horloge .....	6	00		
Renaud et Cie.....	Cheminées et mèches de lampes .....	6	90		
A. Pelletier et fils.....	Chaux .....	3	00		
B. Leonard.....	Papier à tenture .....	2	40		
C. Vezina.....	Confection d'un capuchon de cheminée .....	11	50		
E. Giroux et frères .....	Médicaments .....	9	10		
J. Dunn.....	Savon .....	3	00		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....	4	79		
	<i>Sifflet d'alarme.</i>				
R. Rennie.....	Une année d'appoint. comme ingénieur.....	400	00		
Noonan et Davies .....	55 tonnes de charbon à \$2.30.....	\$126	50		
do .....	Commission.....	3	16		
		129	66		
M. Gillan.....	Fret, 55 tonnes de charbon à \$3 .....	165	00		
G. T. Phillips .....	Manomètre, verres, etc.....	4	80		
		1,770	67		
	<i>Cap Rosier.</i>				
A. Trudeau.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$795	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
		800	00		
do .....	Combustible, 1882-83 .....	30	00		
do .....	Pension des charpentiers et réparer la tour.....	143	50		
do .....	Frais de port .....	3	00		
S. Peters.....	Bois de service .....	908	98		
W. H. Crawford et Cie... ..	Briques et ciment.....	208	65		
T. Routier.....	Bordereau, lambrisser la tour et toit neuf.....	789	00		
do .....	do hangar p. charbon et maison p. la mach.	39	25		
J. Sullivan.....	Réservoirs .....	90	00		
G. M. Webster et Cie.....	Ciment .....	4	00		
E. O'Connor.....	Chargement de bois de service.....	33	00		
S. Bédard.....	Gouttière, etc.....	16	20		
Renaud et Cie.....	Lampes .....	6	60		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre, essuie-mains, etc.....	7	43		
G. T. Phillips .....	Plomb en feuille .....	37	20		
L. Leclerc.....	Etoupe .....	22	50		
T. Parent.....	Futailles à eau.....	15	00		
P. Jobin.....	Payé pour bois de service, travail, fret et frais de voyages .....	128	53		
G. Lamontagne.....	Horloge .....	3	59		
A. Pelletier et fils.....	Chaux .....	16	50		
E. Cazeau .....	Roues et essieux.....	20	80		
do .....	Plâtre de Paris .....	1	75		
A. Fraser et Cie.....	Fret sur approvisionnements .....	0	60		
Beaudet et Chinic.....	Peinture, verre, scie, etc.....	8	95		
Audet et Robitaille.....	Drisse .....	2	00		
		3,336	94		
A reporter.....		25,038	65		

## ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—

Fin.

	Report.....	\$	cts.	\$	cts.
				25,088	65
<i>Pointe Carleton.</i>					
E. Landry.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	76		
				300	00
do .....	Combustible, 1882-83.....			20	00
do .....	Chaloupe .....			16	00
Audet et Robitaille.....	Chaîne .....			3	64
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....			2	24
Beaudet et Chinic.....	Mastic .....			1	00
				342	88
<i>Feux d'alignement et bouées de Chicoutimi.</i>					
C. Harvey.....	Appoint. pour la saison de 1882, quai.....			40	00
Jeremie Marié.....	do feux d'alignement.....			60	00
A. Boudreault.....	do do .....			60	00
X. Savard.....	do do .....			60	00
F. Gauthier.....	do do .....			30	00
Jos. Duperré.....	do do .....			30	00
O. Lachance.....	do do .....			30	00
A. Simard.....	do do .....			30	00
F. Boivin.....	do do .....			40	00
C. Gagné.....	do do .....			40	00
Veuve O. Tremblay.....	Fret et charriage de provisions.....			24	74
do .....	Emmagasinage d'huile, etc., \$50; réparat., \$26.82.			76	82
do .....	Frais de voyage, fret, etc .....			21	74
W. Warren.....	Placer les feux d'alignement .....			18	30
A. Blanchet.....	Frais de voyage pour inspecter les feux d'alignem.....			26	50
A. Marmen.....	do charriage, louage de chaloupe, etc.			23	60
S. Bédard.....	Lanternes, lampes, etc.....			66	50
Renaud et Cie.....	Réflecteurs, cheminées et becs.....			14	65
Cie de navigation à vapeur du St.-Laurent...	Fret .....			27	81
F. Boivin.....	Réparations aux lanternes.....			2	86
C. Gagné.....	do .....			1	30
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....			2	88
Beaudet et Chinic.....	Blanc de céruse .....			0	56
A. Sturton.....	Placer et enlever les bouées .....			199	50
T. Riverin.....	do les bouées.....			20	00
T. Routier.....	Bordereau, ferrage d'une bouée.....			41	35
				989	11
<i>Ile aux Grues.</i>					
J. Painchaud.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$316	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4	00		
				320	00
do .....	Combustible, 1882-83.....			16	00
Audet et Robitaille.....	Câble, toile à voile, etc .....			17	93
Beaudet et Chinic.....	Acier .....			8	18
S. Bédard.....	Tuyaux, etc .....			8	80
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....			4	65
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées et mèches.....			2	40
				377	96
<i>Cap à l'Aigle.</i>					
E. Savard.....	Appointements pour la saison.....			40	00
J. Villeneuve.....	Erection de poteaux pour lanternes.....			30	00
Renaud et Cie.....	Cheminées .....			3	00
Cie de navigation à vapeur du St.-Laurent...	Fret sur provisions .....			2	15
				75	15
A reporter .....				28,873	75

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			26,873	73
	<i>Éboulements.</i>				
A. Goudreault.....	Appointements pour la saison .....	40	00		
M. Tremblay.....	Ériger des poteaux pour lanterne.....	30	00		
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	3	00		
Cie de navigat. à vapeur du Saint-Laurent.....	Transport d'approvisionnements.....	2	15	75	15
	<i>Ile aux Œufs.</i>				
Paul Côté.....	Une année d'appoint. comme gardien. . . \$493 72				
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28				
do.....	Combustible, 1882-83.....	500	00		
J. B. Dutil.....	Chaloupe.....	60	00		
R. Blakeston.....	Voiles.....	54	50		
P. Côté.....	Réparer les chaloupes.....	36	22		
S. Bédard.....	Tuyaux de poêles, lampes et réparations.....	24	55		
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées, etc.....	5	25		
E. Chanteloup.....	Bras de manivelle.....	6	00		
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	8	80		
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	3	00		
Beaudet et Chinic.....	Peinture, fer et serrure.....	9	59		
S. Peters.....	Bois de service.....	6	45		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	3	88		
W. H. Crawford et Cie.....	Briques.....	3	50		
Audet et Robitaille.....	Drisses.....	1	10	758	84
	<i>Depôt de la Baie Ellis.</i>				
R. Setter.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$197 48				
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52				
G. Tanguay.....	Provisions.....	200	00		
		49	70	249	70
	<i>Ile de l'Entrée.</i>				
J. Cassidy.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$296 24				
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76				
do.....	Combustible, 1882-83.....	300	00		
N. Dixon.....	Loyer de terrain, 1882.....	20	00		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	3	88		
Beaudet et Chinic.....	Peinture et fer.....	3	30		
S. Bédard.....	Tuyaux de poêles et réparations.....	9	25	351	43
	<i>Étang du Nord.</i>				
Tim O'Brien.....	Une année d'appointements comme gardien.....	400	00		
S. Peters.....	Bois de service.....	57	99		
J. Leblanc.....	Droit de passage.....	8	00		
G. Lamontagne.....	Horloge.....	5	00		
S. Bédard.....	Poêle, tuyau, etc.....	41	70		
Renaud et Cie.....	Lampes et cheminées.....	8	25		
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, mèches, zinc, etc.....	24	16		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	2	60		
	<i>Sifflet-d'alarme.</i>				
Tim. O'Brien.....	Une année d'appointements comme gardien.....	400	00		
	A reporter....	947	70	28,368	87

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....		947 70	28,308	87
	<i>Siflet-d'alarme—Fin.</i>				
Tim. O'Brien .....	Combustible, 1882-83 .....		100 00		
do .....	Remisage de charbon.....		13 40		
Noonant et Davies .....	49½ tonnes de charbon, à \$2.30.....	\$113	85		
do .....	Commission.....		2 84		
			116 69		
do .....	Fret de 49½ tonnes de charbon, à \$4.00... ..	\$198	00		
do .....	Commission .....		4 95		
			202 95		
Whitehead et Turner.....	Brosses pour tubes.....		6 00		
				1,386	74
	<i>Pointe de la Renommée.</i>				
James Ascah.....	Une année d'appoint comme gardien....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....		5 00		
			400 00		
do .....	Combustible, 1882-83 .....		20 00		
do .....	Nettoyer un terrain, \$25 ; escaliers, \$50.....		75 00		
J. Bond .....	Faire un chemin.....		175 00		
E. Cazeau .....	Roues et essieux.....		20 80		
S. Bedard .....	Réparer les lampes .....		24 75		
S. Peters .....	Bois de service.....		4 52		
J. Hamel et frères .....	Toile-verre.....		3 70		
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, peinture, blanc de céruse, etc.....		8 00		
Audet et Robitaille.....	Drisses et goudron.....		2 55		
				734	32
	<i>Pointe-au-Père.</i>				
J. McWilliams .....	Une année d'appoint comme gardien....	\$337	48		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....		2 52		
			340 00		
do .....	Combustible et eau, 1882-83.....		30 00		
do .....	Payé aux charpentiers pour réparations.....		7 42		
Renaud et Cie .....	Lanterne et cheminées. . . . .		10 35		
T. Parent .....	Barils à l'eau .....		6 25		
S. Peters .....	Bois de service.....		5 76		
J. Hamel et frères .....	Toile-verre.....		3 88		
S. Bédard .....	Tuyau de poêle.....		6 60		
Audet et Robitaille.....	Drisses .....		1 90		
Carrier, Lainé et Cie.....	Plaques de poêle.....		1 68		
Beaudet et Chinic.....	Clous .....		0 28		
				414	12
	<i>Forteau.</i>				
M. T. Wyatt .....	Une année d'appoint comme gardien....	\$493	72		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....		6 28		
			500 00		
S. Bédard .....	Poêle, chaudière et réparations.....		49 00		
Audet et Robitaille.....	Câble, toile à voile, etc. . . . .		152 05		
J. B. Renaud et Cie .....	Avoine, son, foin.....		65 35		
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, peinture, acier, etc .....		79.95		
O. Simard .....	Ferblanterie .....		10 25		
T. Parent .....	Barriques.....		6 50		
A. Pelletier et fils .....	Chaux.....		4 50		
S. Peters .....	Bois de service .....		5 40		
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées et becs .....		12 55		
J. O'Donohoe.....	Réparer le télescope.....		4 00		
T. Routier.....	Châssis.....		10 30		
J. Hamel et frères .....	Toile-verre .....		4 43		
				904	28
	A reporter .....			30,844	05



**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**

*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	904 28	30,844 05
	<i>Sifflet d'alarme.</i>		
M. T. Wyatt .....	Une année d'appointements comme mécanicien.....	300 00	
Convey et Hawkins.....	4 cordes de bois, à \$2 65 .....	10 60	
G. T. Phillips .....	Etain, émeri, etc .....	12 90	
Noonan et Davies.....	104½ tonnes de charbon, à \$2.30.....	\$240 35	
do .....	Commission.....	6 01	
		246 36	
do .....	Fret sur 104½ tonnes de charbon, à \$4.....	\$418 00	
do .....	Commission .....	10 45	
		428 45	
Whitehead et Turner.....	Brosses pour tubes.....	6 00	1,908 59
	<i>Bassin de Gaspé.</i>		
B. Eden .....	Une année d'appointements comme gardien.....		42 00
	<i>Phare de Gaspé.</i>		
Jno. Ascah.....	Une année d'appointements comme gardien.....	400 00	
Renaud et Cie.....	Lampes et cheminées .....	7 20	
Audet et Robitaille.....	Câble et poulies .....	5 80	
J. Joseph.....	Verre rouge .....	2 80	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....	1 63	417 43
	<i>Ile Verte.</i>		
G. W. Lindsay.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$853 72	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	6 28	
		860 00	
do .....	Payé pour réparations à la tour.....	27 45	
S. Peters .....	Bois de construction .....	25 00	
Beaudet et Chinic .....	Ferronnerie, zinc, etc .....	14 62	
Audet et Robitaille .....	Câble et rames .....	13 52	
E. Giroux et frères.....	Médicaments .....	4 55	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....	4 43	
G. Lamontagne.....	Réparation d'horloge .....	1 50	951 07
	<i>Ile Greenly.</i>		
L. C. de Beaumont.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$595 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		600 00	
do .....	Peinturage et réparations .....	75 80	
P. Murphy.....	Chaloupe.....	40 00	
J. B. Renaud et Cie.....	Avoine et foin .....	50 49	
Audet et Robitaille.....	Câble .....	14 28	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	4 79	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	9 89	
Renaud et Cie.....	Lampes et cheminées .....	7 60	
J. O. Donohoe.....	Réparation de télescope.....	4 00	
J. et W. Reid .....	Feutre goudronne .....	3 80	
Beaudet et Chinic.....	Zinc, soude, etc.....	3 45	
Noonan et Davies.....	60½ ton. de charb., à \$2.30, \$139.15; commiss., \$3.47	142 62	
do .....	Fret sur 60½ tonnes de charbon à \$4.00, \$242.00; commission, \$6.05 .....	248 05	
			1,204 68
	A reporter .....		35,367 82

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				35,367	82
<i>Kamouraska.</i>					
T. R. Desjardins.....	Une année d'appoint comme gardien....	\$395	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
do .....				400	00
Audet et Robitaille .....	Combust., 1882-83, \$25.00; rép. à la chal., \$9.73...			34	73
Renaud et Cie.....	Chaîne et poulies.....			17	10
J. Hamel et frères.....	Lampes, cheminées et mèches.....			3	00
	Toile-verre .....			2	78
				457	61
<i>Ile aux Alouettes.</i>					
P. Boulianne.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$196	85		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	52		
do .....				199	37
do .....	Combustible, 1882-83 .....			30	00
do .....	Réparation à la chaloupe.....			50	00
do .....	Frais de port, etc.....			3	30
Audet et Robitaille .....	Toile à voile, câble, etc.....			23	39
W. M. McDonald.....	Papier tenture.....			3	75
B. Leonard.....	do .....			3	00
Cie de nav. du St-Laurent	Fret et passages de travailleurs, etc.....			58	13
S. Bédard .....	Lampes et cheminées .....			9	25
Renaud et Cie .....	do do .....			6	40
E. Giroux et frères.....	Médicaments .....			7	65
Beaudet et Chinic.....	Limes et fer .....			13	58
T. Parent .....	Barils à l'eau .....			7	25
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....			2	24
<i>Cor d'alarme.</i>					
P. Boulianne .....	Une année d'appoint. comme mécanicien .....			200	00
do .....	Pension du mécanicien.....			43	00
G. T. Phillips .....	Étoupage, plomb, cuivre, etc.....			93	01
J. E. Kane.....	Réparation à la chaudière.....			63	40
S. J. Shaw et Cie .....	Jas d'ancre et filière .....			40	80
J. Boulianne.....	72 cordes de bois à \$2.92 .....			210	24
Carrier, Lainé et Cie .....	6 languettes pour tuyaux .....			30	00
Jno. Dunn.....	Suif.....			6	50
G. T. Phillips.....	Lubrifiant.....			8	80
P. Boulianne.....	Fer.....			1	00
				1,114	06
<i>Traverse d'en bas.</i>					
Isaac Gourdeau .....	Balance du prix d'entreprise 1882 .....			1,700	00
do .....	A compte do 1883 .....			600	00
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....			2	97
R. Blakiston.....	Code des signaux.....			75	00
T. Routier.....	Mât de pavillon.....			143	86
E. Giroux et frère.....	Médicaments .....			8	05
Audet et Robitaille .....	Câble .....			43	56
J. Blais.....	Hivernage .....			40	00
Cie de navigation du St-Laurent				25	00
Hy. Wilson.....	Touage .....			121	00
J. Baldwin.....	Surveillant.....			3	00
S. Bédard .....	Tampons de pont.....			45	00
Renaud et Cie.....	Lanterne réparée, lampes, etc.....			9	40
J. Dunn.....	Lampes et cheminées.....			17	00
A. Bernier.....	Potasse .....			26	40
S. Peters.....	Réparations et appareils .....			11	80
O. Simard.....	Bois de construction .....			19	75
	Ferblanterie .....				
A reporter .....				2,891	79
				36,939	49

## ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.

Suite.

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	2,891	79	36,939	49
<i>Sifflet d'alarme.</i>					
G. T. Phillips.....	Boyau en caoutchouc, étoupage, soupape, etc .....	367	31		
F. Gunn .....	25 tonnes de charbon, à \$4.60 .....	115	00		
S. J. Shaw et Cie .....	Étoupage.....	59	63		
A. Bernier.....	Réparer la machine.....	100	80		
C. Vézina.....	Boulons et outils.....	10	40		
Hy. Black.....	Tuyaux.....	10	75		
E. Tremblay.....	2½ cordes de bois, à \$3.20.....	7	20		
J. Robinson.....	Charriage de charbon.....	7	80		
E. O'Connor.....	Prendre du charbon .....	18	00		
T. G. Gagnon.....	26½ cordes de bois à \$2.50 .....	\$86	25		
do .....	18½ do .....	45	50		
do .....	8½ do .....	21	25		
		133	00		
				3,721	68
<i>Rivière Martin.</i>					
J. Gauthier.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 24				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76				
		300	00		
do .....	Combustible, 1882-83.....	25	00		
do .....	Réparations au phare, etc.....	46	71		
S. Peters.....	Bois de service.....	56	10		
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	9	15		
Audet et Robitaille.....	Enseigne .....	8	00		
C. Rioux.....	Transport de bois de service, poudre, etc.....	5	59		
J. et W. Reid.....	Feutre goudronné.....	5	00		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	3	88		
Beaudet et Chinic.....	Clous, broquettes, etc.....	3	18		
A. Fraser et Cie.....	Transport d'huile de charbon, etc .....	2	00		
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	1	50		
				466	11
<i>Pointe au Maquereau.</i>					
A. Bertrand.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 24				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76				
		300	00		
do .....	Combustible, 1882-83 .....	20	00		
do .....	Peinturage, \$20; réparations au poêle, échelles, etc., \$17; déboisement, \$12.....	49	00		
do .....	Faire un chemin et couper des broussailles .....	154	40		
E. Chanteloup.....	Verre.....	25	50		
S. Bédard.....	Poêle, tuyau, etc .....	18	00		
A. Fraser et Cie.....	Transport d'approvisionnements, etc .....	4	40		
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....	11	45		
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, mastic, etc.....	4	60		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	2	42		
Audet et Robitaille.....	Drisse.....	1	80		
Renaud et Cie.....	Lampes.....	3	25		
				594	82
<i>Phare-flottant de Manicouagan.</i>					
Capt. R. Leblanc .....	Balance du prix d'entreprise pour la saison de 1882.	2,150	00		
do .....	Compte do 1883.....	650	00		
J. Wright et Cie.....	Ancre.....	245	80		
R. Blakiston.....	Voiles.....	160	19		
Audet et Robitaille.....	Etoupe, câble, etc .....	114	89		
G. T. Davie .....	Hivernage .....	\$200	00		
do .....	Réparer la coque et peinture .....	298	48		
		498	48		
A reporter.....		3,819	36	41,722	10

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		3,819 36	41,722 10
<i>Phare-flottant de Manicouagan—Fin.</i>			
J. Baldwin.....	Poulies.....	23 00	
T. N. Tweddell.....	Remorquage.....	22 50	
W. T. Davie.....	do.....	10 00	
E. Blakiston.....	Code de signaux.....	71 50	
Allan, Rae et Cie.....	Transport d'ancre.....	26 95	
S. Bédard.....	Réparer les lampes.....	12 80	
J. Dunn.....	Potasse.....	17 00	
S. Peters.....	Bois de service.....	6 40	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	7 15	
M. E. Fitzhenry.....	Raccorder les pavillons.....	1 50	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	1 50	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	2 97	
<i>Sifflet-d'alarme.</i>			
G. T. Phillips.....	Boyaux pour le pont, soupape en cuivre, etc.....	114 60	
F. Gunn.....	35 tonnes de charbon, à \$4 60.....	161 00	
R. LeBlanc.....	76 cordes de bois, à \$2.50.....	190 00	
S. J. Shaw et Cie.....	Etoupage en caoutchouc, etc.....	45 00	
G. Vezina.....	Boulons et outils.....	12 20	
W. Stephens.....	Prendre du charbon.....	12 00	
J. Dunn.....	Suif.....	7 54	
G. T. Davie.....	Réparer la machine.....	79 20	
Carrier, Lainé et Cie.....	do chaudière, la machine et le sifflet.....	1,057 42	5,701 58
<i>Matane.</i>			
O. Desjardins.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88		
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
do.....	Combustible, 1882-83, \$20; réparat. au phare, \$13.87	250 00	
G. Pelletier.....	Allonge à la maison.....	33 87	
Audet et Robitaille.....	Pavillon, rames, poulies, etc.....	220 00	
S. Bédard.....	Lampes et réparations.....	23 90	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	11 00	
N. St. Pierre.....	Transport d'un poêle.....	6 65	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	6 00	
		2 42	553 84
<i>Métis.</i>			
Jules Martin.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 24		
do.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
do.....	Combustible, 1882-83, \$20; entret. d'un cheval, \$20.	300 00	
P. Portugais.....	Réparer le toit.....	40 00	
Beudet et Chinic.....	Tôle du Canada, peintures et clous.....	44 00	
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées, etc.....	51 22	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	3 20	
J. Martin.....	Réparations au phare.....	2 42	
		4 28	445 12
<i>Montée-du-Lac.</i>			
E. Simard.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$345 60		
do.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 40		
do.....	Combustible, 1882-83.....	350 00	
S. Bédard.....	Lampes et réparations.....	30 00	
E. Giroux et frères.....	Médicaments.....	6 25	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	3 50	
		2 42	
A reporter.....		392 17	48,422 65

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	392 17	48,422 65
	<i>Montée-du-Lac—Fin.</i>		
Audet et Robitaille.....	Toile à pavillon.....	3 60	
W. M. McDonald.....	Papier à tenture.....	1 88	
			397 65
	<i>Montmagny.</i>		
P. Jobin.....	Construire un hangar et poteau.....	73 95	
do .....	Placer des lampes.....	17 51	
Beaudet et Chinic.....	Peinture, serrures et gonds.....	4 15	
Audet et Robitaille.....	Poulies.....	2 81	
			98 42
	<i>Malbaie.</i>		
E. Maltais.....	Appointements pour la saison 1882.....	40 00	
J. Villeneuve.....	Eriger un poteau pour la lanterne.....	30 00	
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	3 00	
Cie de la navig. vapeur du Saint-Laurent.....	Transport d'approvisionnements.....	2 15	
			75 15
	<i>Pointe-du-Chêne.</i>		
M. Geraghty.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	0 96	
			100 96
	<i>Ile aux Coudres.</i>		
H. Pednault.....	Appointements pour la saison 1882.....	40 00	
do .....	Eriger un poteau pour la lanterne.....	30 00	
Renaud et Cie.....	Cheminées.....	3 00	
Cie de navig. à la vapeur du Saint-Laurent.....	Transport d'approvisionnements.....	2 15	
			75 15
	<i>Paspébiac.</i>		
Jno. Loisel.....	Une année d'appoint. comme gardien ... \$148 12		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .... 1 88		
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83, \$20.00; son- ner le cor d'alarme, \$30.00.....	150 00	
do .....	Main-d'œuvre pour placer les lampes.....	50 00	
S. Bédard.....	Tuyaux galvanisés, réparations, etc.....	7 90	
Beaudet et Chinic.....	Fer en barre.....	23 80	
C. Vézina.....	Bordereaux, main-d'œuvre sur ouvrage en fer.....	13 30	
Le Boutillier, Frères.....	Placer et relever une bouée.....	15 00	
J. Joseph.....	Verre rouge.....	18 80	
Hamel et frères.....	Toile-verre.....	11 80	
Courrier de Maskinongé.	Toile-verre.....	2 42	
A. Fraser et Cie.....	Annonces de soumissions pour un nouveau phare.	3 50	
	Transport d'approvisionnements.....	0 50	
			292 02
	<i>Percé.</i>		
C. Bourget.....	Une année d'appointements comme gardien.....	125 00	
do .....	Combustible, 1882-83, \$25.00; frais de port, \$1.47.	26 47	
do .....	Allocation pour sonner le cor d'alarme.....	40 00	
do .....	Peinturage du phare.....	40 00	
S. Bédard.....	Tuyaux galvanisés, réparations, etc.....	15 20	
A. Fraser et Cie.....	Transport d'approvisionnements.....	10 50	
Renaud et Cie.....	Lampes et cheminées.....	9 05	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	3 20	
Beaudet et Chinic.....	Serrure, mastic, etc.....	2 42	
		1 05	
			232 89
	A reporter.....		49,694 89

## ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—

## Suite.

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			49,694	89
<i>Pélerins.</i>					
D. Desjardins .....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$335	76		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ...	4	88		
				340	64
do .....	Allocation pour combustible et eau, 1882-83. ....			63	00
do .....	Canot et réparations au bateau .....			35	96
Audet et Robitaille .....	Câble .....			13	86
J. Hamel et frères .....	Toile-verre .....			2	42
A. Pelletier et fils .....	Chaux .....			2	00
					462 88
<i>Piliers.</i>					
D. Babin .....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$444	40		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ...	5	60		
				450	00
do .....	Combustible, 1882-83, \$25.00; rép. au bat., \$8 50...			33	50
do .....	Construire un brise-lames .....			175	00
S. Peters .....	Bois de service .....			11	88
Audet et Robitaille .....	Câble, rames, etc .....			9	20
J. Hamel et frères .....	Toile-verre .....			7	02
Beaudet and Chinic .....	Fer en barre .....			2	93
T. Parent .....	Baril à l'eau .....			1	25
					690 78
<i>Pointe de Monts.</i>					
L. F. Faffard .....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$695	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5	00		
				700	00
do .....	Réparations à la tour. câble, etc .....			171	50
do .....	Pension des charp., \$366.00; const. un pont, \$50...			416	00
S. Peters .....	Bois de service .....			722	41
T. Routier .....	Bordereau, rép. à la tour, nouv. abri de canon, etc.			975	00
S. Bédard .....	Lanternes. ferblanterie, etc .....			125	75
Renaud et Cie .....	Lampes, cheminées et becs .....			10	40
Beaudet et Chinic .....	Quincaillerie .....			140	92
E. Giroux et frère .....	Médicaments .....			13	55
W. M. McDonald .....	Papier à tenture .....			3	75
J. B. Renaud et Cie .....	Avoine, son, foin, etc .....			51	04
Fisher et Blouin .....	Couvertures pour cheval .....			5	50
E. Cazeau .....	Traineau .....			21	00
T. Houghton .....	Fers à cheval .....			3	60
G. T. Phillips .....	Plomb en feuilles .....			19	35
C. Vézina .....	Crampons .....			24	42
W. H. Crawford et Cie .....	Ciment .....			5	00
G. Lamontagne .....	Horloge .....			6	00
T. Parent .....	Barils à l'eau .....			3	50
G. M. Webster et Cie .....	Ciment .....			8	00
Audet et Robitaille .....	Toile à voile et boussole .....			37	10
A. Fraser et Cie .....	Transport de bois de service .....			12	35
Geo. Picard .....	do do .....			25	00
J. Hamel et frères .....	Toile-verre .....			10	03
J. B. Mercier .....	Passage des charpentiers .....			12	00
Geo. Tanguay .....	Pois de semence .....			7	00
					3,530 17
<i>Pointe Riche.</i>					
F. Lemieux .....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$595	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ...	5	60		
				600	60
do .....	Combustible, 1882-83, \$60; bateau, \$20 .....			80	00
do .....	Faire un égout, réservoir, etc, \$23; et pension des charpentiers, \$11 .....			34	00
					714 60
	A reporter .....			54,378	72

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....		714 60		54,378 72
<i>Pointe Riche—Fin.</i>					
S. Peters.....	Bois de service.....		34 57		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre et rideaux.....		13 85		
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie, verre, etc.....		10 91		
S. Bédard.....	Tuyau de poêle, chaudière, etc.....		6 30		
Renaud et Cie.....	Lanterne.....		2 00		782 23
<i>Pointe aux Orignaux.</i>					
J. H. Beaulieu.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246 88			
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12			
do.....	Combustible, 1882-83.....		250 00		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		12 00		
			1 87		263 87
<i>Pointe Saint-Laurent.</i>					
E. Chabot.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24			
do.....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 76			
do.....	Peinturage du phare.....		300 00		
S. Bédard.....	Girouette et tuyau de poêle.....		10 00		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		5 30		
Beaudet et Chinic.....	Blanc de céruse.....		5 22		
			0 28		320 80
<i>Pointe Saint-Jean.</i>					
Chas. Langlois.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24			
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76			
do.....	Combustible, 1882-83, \$16; réparer la tour, \$12; et charriage, \$3.....		300 00		
S. Peters.....	Bois de service.....		31 00		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		25 00		
J et W. Reid.....	Feutre goudronné.....		2 49		
Beaudet et Chinic.....	Clous.....		1 72		
			0 56		360 77
<i>Portneuf (en bas).</i>					
D. Tremblay.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345 60			
do.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 40			
do.....	Allocation pour combustible, \$30; et soin d'un cheval, 1882-83, \$12.....		350 00		
Renaud et Cie.....	Lanterne et cheminées.....		42 00		
S. Bédard.....	Tuyau de poêle.....		3 40		
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		2 80		
Audet et Robitaille.....	Câble.....		2 42		
			1 82		402 44
<i>Phare flottant de l'Île Rouge.</i>					
L. T. Delisle.....	Balance du prix d'entreprise, 1882.....		1,900 00		
do.....	Acompte de l'entreprise, 1883.....		500 00		
do.....	Réparations, fret et charriage.....		15 39		
J. Wright et Cie.....	Ancre breveté (25 qtx.).....		245 81		
R. Blakeston.....	Voiles.....		53 95		
Audet et Robitaille.....	Câble, toile à voile, etc.....		258 28		
Cie de navigation à la va- peur du Saint-Laurent.	Touage.....		10 00		
	A reporter.....		2,983 43		56,508 83

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	2,983 43	56,508 83
<i>Phare flottant de l'Île Rouge—Fin.</i>			
W. T. Davie.....	Touage .....	10 00	
A. McCallum.....	Réparer la boussole.....	3 25	
G. T. Davie.....	Hivernage.....	\$200 00	
do .....	Réparations à la coque.....	312 83	
do .....	Peinturage, etc.....	143 05	
		655 88	
S. Bédard.....	Réparer les lampes .....	34 00	
S. Peters.....	Bois de service.....	12 26	
O. Simard.....	Ferblanterie .....	22 15	
M. E. Fitzhenry.....	Raccordable de pavillons.....	7 20	
T. N. Tweddell.....	Touage .....	22 50	
G. M. Webster et Cie.....	Ciment.....	4 00	
J. M. Tardif.....	Grappius.....	1 40	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....	2 97	
<i>Sifflet d'alarme.</i>			
T. P. Pelletier.....	81½ cordes de bois, à \$2.75.....	224 82	
G. T. Phillips.....	Étoupage de la soupape et réparations.....	206 91	
F. Gunn.....	36 tonnes de charbon, à \$4.60.....	165 60	
S. J. Shaw et Cie.....	Jas d'ancre et filière, étoupage, etc.....	60 65	
C. Vézina.....	Boulons et outils .....	35 70	
Carrier Laine et Cie.....	Réparations à la chaudière.....	175 07	
G. T. Davie.....	Appareils pour do .....	78 00	
A. J. Turcotte.....	Brosses à tubes.....	12 00	
W. Stephen.....	Charbon .....	18 00	
			4,735 7
<i>Phare de l'Île Rouge.</i>			
Elz. Fraser.....	Une année d'appoint comme gardien....	\$653 72	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 28	
		660 00	
do .....	Réparer la chaloupe .....	17 00	
R. Blakiston.....	Voiles.....	90 05	
E. Giroux et frères.....	Médicaments .....	27 20	
Audet et Robitaille.....	Chaîne .....	19 90	
S. Bédard.....	Tuyau galvanisé, bouilloire, etc.....	6 75	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre .....	4 43	
C. Bertrand.....	Réparer la chaloupe .....	3 05	
Renaud et Cie.....	Lampes et cheminées .....	2 70	
			831 08
<i>Rivière du Loup.</i>			
L. T. Puizé.....	Appointements pour la saison .....	60 00	
P. Jobin.....	Placer une lampe.....	29 20	
Cie de navigation à la vapeur du Saint-Laurent.	Fret sur la lanterne.....	12 82	
L. T. Puizé.....	Huile, cheminées, etc .....	18 00	
			120 02
<i>Feux d'alignement de Saint-François.</i>			
J. Lepage.....	Une année d'appointements comme gardien.....	75 00	
J. Marceau.....	do .....	75 00	
do .....	Combustible, 1882-83.....	12 00	
J. Lepage.....	do .....	12 00	
do .....	Peinturage et charriage.....	5 05	
Audet et Robitaille.....	Toile à pavillon et drisses .....	5 40	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....	0 94	
Beaudet et Chinic.....	Mastic .....	0 32	
			185 71
	A reporter.....		63,381 43



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—  
*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			62,381	43.
	<i>Sept-Iles.</i>				
F. Arcand.....	Une année d'appoint comme gardien ...	\$495	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
do .....	Combustible, 1882-83.....		500	00	
do .....	Chaloupe.....		30	00	
R. Blakiston.....	Voiles .....		20	00	
S. Peters.....	Bois de service.....		73	00	
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....		10	00	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		4	20	
S. Bédard.....	Plaques de poêle .....		3	15	
Beaudet et Chinic.....	Clous et pelle .....		3	25	
			1	50	
				645	10
	<i>Traverse d'en Haut.</i>				
Cap. E. Pelletier.....	Solde du prix d'entreprise, 1882.....		1,200	00	
do .....	Acompte do 1883.....		300	00	
do .....	Allocation pour l'aide de deux hommes en 1882....		80	00	
do .....	Réparations à la coque .....		84	10	
do .....	Eriger un mât.....		18	00	
R. Blakiston.....	Voiles .....		195	75	
Audet et Robitaille.....	Cordes, toile, etc .....		90	20	
S. J. Shaw et Cie. ....	Etoupage .....		11	85	
J. Blais.....	Hivernage .....		40	00	
J. Mullin.....	Gardien de nuit.....		121	00	
T. N. Tweddell.....	Touage.....		10	00	
Cie de navigation à la vapeur du St-Laurent.	do .....		10	00	
P. Bedigaré.....	Enlèvement de la neige.....		19	00	
J. Dunn.....	Potasse.....		17	00	
T. Routier.....	Bardereau, main-d'œuv., réparations de charpentiers		111	99	
E. Giroux et frère.....	Médicaments .....		21	40	
O. Simard.....	Réparations de ferblantiers.....		9	80	
Renaud et Cie.....	Becs et cheminées.....		13	20	
S. Peters.....	Bois de service.....		16	53	
G. Lamontagne.....	Horloge .....		4	00	
T. Parent.....	Baril à l'eau .....		4	75	
J. Hamel et frères.....	Toile-verre.....		1	51	
				2,380	08
	<i>Bouées et balises.</i>				
T. Parent.....	Nouvelles bouées.....		550	00	
do .....	Réparations.....		997	60	
C. Vézina.....	Chânes, manilles et ferrures de bouées.....		334	85	
Audet et Robitaille.....	Chaîne.....		69	96	
Beaudet et Chinic.....	Fer.....		87	27	
J. Eden.....	Placer les bouées, Gaspé .....		34	00	
F. X. Cauchon.....	do rive nord, Isle d'Orléans.....		60	00	
Elm. Landry.....	do Carleton.....		25	00	
W. Leslie.....	do Paspébiac .....		5	00	
H. Leblanc.....	do New-Richmond .....		25	84	
D. F. de St. Aubin.....	do Matane .....		47	50	
Elz. Heppel.....	do Pointe Cock.....		12	00	
J. Cassidy.....	do Ile Amherst.....		25	00	
Cie de navigation à la vapeur du St-Laurent.	do en dérive.....		50	00	
do .....	Transport de bouées.....		102	75	
A. Fraser et Cie.....	do .....		9	00	
Chrôme Rioux.....	do .....		5	00	
C. Bourget.....	Emmagasinage d'ancre.....		9	20	
N. Fitzhenry.....	Ratissage et peinture.....		26	00	
O. Simard.....	Pinceaux .....		113	80	
				2,589	77
	A reporter .....			65,406	61

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—**  
*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	2,589 77	65,406 61
<i>Bouées et balises—Fin.</i>			
D. F. de St. Aubin.....	Réparer la chaloupe. ....	20 67	
A. Pelletier et fils.....	Chaux.....	1 50	
H. Black.....	Cales.....	186 03	
A. J. Turcotte.....	150 galls. d'huile de graine de lin, à 78 cts. \$117 00		
do .....	Barils et charriage.....	3 25	
		120 25	
J. Deegan.....	Enlèvement de la neige.....	16 00	
J. P. Couillard.....	Sauvetage.....	25 00	
M. Côté.....	do .....	12 00	
O. Dufour.....	do .....	22 00	
J. Radford.....	do .....	10 00	
F. X. Cauchon.....	Réparations aux bouées .....	6 00	
S. Peters.....	Bois de service pour balises .....	5 20	
P. Ancill.....	Réparer les balises .....	5 00	
J. Lebel.....	do .....	10 00	
			3,029 42
<i>Dépenses contingentes.</i>			
J. U. Gregory.....	Une année d'appoint. comme agent.... \$1,960 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite... 40 00		
		2,000 00	
L. A. Blanchet.....	Une année d'appoint. comme comptable. \$980 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite... 20 00		
		1,000 00	
E. E. Buteau.....	Une année d'appoint. comme commis ... \$882 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite... 18 00		
		900 00	
W. Barbour.....	Une année d'appointements comme sur- intendant des phares. .... \$1,033 89		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 21 00		
		1,054 89	
J. B. Bruneau.....	Frais de port .....	263 72	
S. Mohr.....	Loyer du téléphone .....	85 00	
L. A. Blanchet.....	Menues dépenses d'une année.....	485 97	
J. B. Dery.....	Papeterie.....	35 20	
Beaudet et Chicic.....	Vis pour une chaise.....	0 65	
C. E. Holliwell.....	Reliure et papeterie.....	40 50	
T. G. Gagnon.....	15 cordes d'érable, à \$4.50 .....	67 50	
G. T. Phillips.....	Réparer les tuyaux à l'eau.....	8 88	
Dawson et Cie.....	Livres et liasses de bureau.....	6 48	
L. Arel.....	Glace .....	10 00	
L. Marceau.....	Sciage de bois .....	15 00	
E. Chanteloup.....	Etampe et pile voltaïque.....	17 40	
J. A. Langlais.....	Impressions .....	15 00	
Wyse et Cie.....	Réparer l'étampe, encre, etc.....	5 00	
Cie de billets de banque de l'Amérique Britann.	Livrets de chèques .....	41 12	
M. Miller et fils.....	Registres de lettres.....	7 50	
Corporation de la cité...	Taxes d'eau.....	22 00	
Cie de télégraphe G.N.O.	Messages.....	12 95	
J. F. Arel.....	Réparer les chaises.....	11 85	
Mme Maybury.....	Blanchissage .....	5 25	
Cherrier et Cie.....	Almanach des adresses .....	4 00	
J. Hamel et frères.....	Drap pour pupitres .....	3 34	
			6,120 20
<i>Phares en général.</i>			
Imperial Oil Co.....	17,640-55 galls. d'huile de pétrole, à 25 cts.....	4,410 14	
Beaudet et Chicic.....	40,000 lbs. de poudre, à 22 cts..... \$8,800 00		
do .....	Traverser la do .....	80 00	
do .....	Charriage .....	40 00	
		8,920 00	
	A reporter.....	4,410 14	74,556 23

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		Report.....	\$ 8,920 00	\$ 4,410 14	cts. 14	\$ 74,556 23	cts. 23
<i>Phares en général—Fin.</i>							
Beaudet et Chinic.....	Couvertures.....		20 00				
do.....	Effets.....		140 00				
				9,080 00			
A. J. Turcotte.....	880 $\frac{3}{4}$ galls. d'huile delin, à 80 cts.....		\$704 67				
do.....	920 do do 70 cts.....		644 00				
				1,348 67			
do.....	399 do d'huile d'olive, à \$1.10.....			438 90			
do.....	151 $\frac{1}{2}$ do de térébenthine, à \$1.00.....		\$151 50				
do.....	46 $\frac{1}{2}$ do do 80 cts..		37 20				
do.....	44 $\frac{1}{2}$ do do \$1.10.....		48 95				
				237 65			
do.....	Brosses, balais, allumettes, barils et charriage.....			184 35			
T. Routier.....	Bordereau, réparations de charpenterie et appareils			1,355 27			
J. G. Bruneau.....	Ouvrage du bureau, 274 jours à \$2; 91 jours à \$2 25			752 75			
G. D. O'Farrell.....	do 274 jours à \$1.50; 91 jours à \$1.75			570 25			
S. Peters.....	Bois de construction.....			654 69			
E. Chauteloup.....	Lampes, cheminées, becs, etc.....			530 16			
J. Hamel et frères.....	Flanelle, chamois, etc.....			547 29			
G. T. Phillips.....	Emeri, fontes en cuivre, ventilateurs, etc.....			120 53			
R. Blakiston.....	Code de signaux.....			103 45			
J. P. Dery.....	Papeterie, impressions, etc.....			361 55			
A. W. Glassford.....	Frais sur extincteurs.....			90 30			
Beaudet et Chinic.....	Quincaillerie, peinture, brosses, etc.....			229 25			
O. Simard.....	Réservoirs, peinture, brosses et quincaillerie.....			915 37			
E. Giroux et frère.....	Médicaments.....			15 50			
C. E. Holliwell.....	Papeterie.....			75 70			
T. Parent.....	Barils à l'eau.....			12 65			
Audet et Robitaille.....	Câble, poulies, etc.....			75 56			
Mme Morin.....	Nettoyeurs de cheminées.....			38 00			
F. O. Vallerund.....	Cor d'alarme, lanterne, etc.....			255 25			
T. G. Gagnon.....	14 $\frac{1}{2}$ cordes d'érable à \$4.50.....			65 25			
Spottiswoode et Cie.....	Code de signaux.....			38 04			
W. Stephenson.....	Menu bois pour allumer le feu.....			54 00			
J. Dunn.....	Savon et potasse.....			245 00			
Larkin et Connolly.....	Barils vides.....			200 40			
Laroche et Cie.....	Papier.....			16 00			
F. Auger.....	Vis.....			39 64			
S. J. Shaw et Cie.....	Jas d'ancre et filière.....			53 65			
N. Fitzhenry.....	Faire des cartouches, sacs à poudre, etc.....			100 00			
Sec. de la m. de la Trinité	Poudre rouge.....			74 35			
Doyle et Demers.....	Câble, étoupage et soupapes.....			87 79			
J. Leblanc.....	Cuir pour rames.....			3 00			
J. A. Langlois.....	Imprimer la liste des effets, etc.....			40 00			
S. Bédard.....	Huile, pompes, bidons, seaux.....			268 49			
Renaud et Cie.....	Lampes, cheminées et mèches.....			22 00			
Dawson et Cie.....	Liasses de bureau et papeterie.....			47 90			
J. A. Williams.....	Bois de construction.....			349 65			
J. M. Tardif.....	Espars, courbes, etc.....			34 25			
J. Savage.....	Madriers et planches.....			35 00			
J. B. Dutil.....	Rames.....			85 00			
J. Joseph.....	Verre poli.....			12 55			
J. Carrel.....	Impressions de bordereaux, etc.....			15 00			
L. Arel.....	Peau de mouton.....			1 00			
M. A. H. Murphy et Cie.....	20 ch. de charbon à \$7.50, \$150; charriage \$15.....			165 00			
J. Eden.....	9 mois d'appointements comme sous-agent à Gaspé			75 00			
F. O'Dowd.....	Espars.....			7 50			
T. Corriveau.....	Plâtrage.....			3 65			
G. M. Webster et Cie.....	1 ch. de charbon.....			8 50			
M. J. McLaughlin.....	Câble.....			57 20			
Noonan et Davies.....	Fret sur 114 tonnes de charbon à \$1.50, \$171; com- mission, \$4.27.....			175 27			
Duquet et Cie.....	Réparer des horloges.....			3 75			
G. Lamontagne.....	do.....			1 50			
	A reporter.....			24,788 56		74,556 23	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	24,788 56	74,556 23 .
	<i>Phares en général.—Fin</i>		
Pelletier, fils et Cie .....	Réparer une remise et un canot.....	66 60	
F. Desroche .....	do .....	21 00	
D. Damour .....	do Trois-Pistoles.....	17 50	
P. Portugais .....	Réparer le toit de la remise .....	10 00	
J. O'Dowd .....	do les sacs et toile goudronnée.....	31 00	
A. Debegaré .....	Clefs.....	6 12	
W. P. Anderson .....	Frais de voyage.....	64 14	
P. Quinn .....	Main-d'œuvre pour l'huile .....	18 00	
R. Patterson .....	do .....	38 90	
J. Delage .....	do .....	10 00	
H. Lavoie .....	do .....	10 00	
Compagnie du Richelieu	Fret sur carronades.....	9 90	
Cie de navigation à la va-	do approvisionnements .....	4 65	
peur du St-Laurent.....	do do .....	55 59	
Allans, Rae et Cie.....	do poudre.....	10 00	
A. Boulet.....	Charriage d'approvisionnements.....	436 75	
J. Marmen .....	Télégraphie .....	333 33	
Cie de télégraphe, G.N.O.	Payé pour répar., charriage, débarquer des effets...	312 70	
W. Barbour .....	Allocation pour pension .....	100 00	
do .....	Loyer de la cour à charbon, Gaspé.....	100 00	
J. Eden .....	Emmagasinage de provisions.....	200 00	
Hangar de la Reine.....	Annonces dans le <i>Daily Telegraph</i> .....	100 00	
J. Carrel .....	Tonnellerie.....	134 85	
T. Parent .....	Garder la propriété, 121 jours à \$1.....	121 00	
P. Stephens .....	do do .....	121 00	
J. Battle .....	Enlèvement de la neige.....	35 00	
T. Berrigan .....	Télégrammes et charriage, Gaspé.....	18 88	
J. Eden .....	do Main-d'œuvre au charbon, Gaspé.....	9 05	
do .....	Sciage de bois.....	24 50	
L. Marceau.....	Blanchissage .....	7 74	
Mme. Walsh .....	Abonnement au <i>Canadien</i> .....	6 00	
L. J. Demers et frères....	do <i>Chronicle</i> .....	6 00	
J. J. Foote .....			
	Total .....	27,228 76	\$101,784 99

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 4.

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		COMPTE GÉNÉRAL.		\$	cts.	\$	cts.
E. Chanteloup.....	12 douz. de fluide à argenterie.....			33	40		
R. C. Qugley.....	Compte de télégraphe des inspecteurs.....			17	94		
James Mitchell.....	Fret sur approvisionnements.....			23	53		
T. B. Barker et fils.....	Peaux de chamois, alcool, etc.....			10	45		
E. Willis.....	Annonces d'avis aux marins, <i>Daily News</i> .....			151	00		
Sun Publishing Co.....	do do.....			155	00		
Cie de télégraphe Union de l'Ouest.....	Compte de télégraphe pour un an.....			127	51		
Henry King.....	Service de chal., main-d'œuvre et charr. d'approv.			311	92		
Joseph Millar.....	Fret sur approvisionnements, main-d'œuvre, etc....			33	72		
Thos. Carthy et Cie.....	Cheminiées.....			6	25		
Imperial Oil Co.....	15,333 gallons d'huile.....			3,745	00		
Joseph Millar.....	11 mois d'appointements comme gardien \$452 54						
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28						
				458	82		
W. H. Thorne et Cie.....	Pinceaux, huile et mastic.....			28	83		
J. R. Cameron et Cie.....	Becs Argand.....			290	50		
Wm. Lewis.....	Réservoirs à l'huile.....			200	50		
A. Thomas.....	15 mois d'appoint. c. opérat. de télég., Lepreaux....			187	50		
J. R. McLeod.....	Fret sur pavillons pour signaux.....			5	17		
A. G. Brown.....	Plan de la rivière Saint-Jean.....			5	00		
G. W. Day.....	Impression de bordereaux, etc.....			17	25		
J. H. Harding.....	Frais de voyages.....			172	10		
G. W. Robertson.....	Fret sur cor d'alarme.....			8	64		
F. O. Vallerand.....	6 cors d'alarme.....			147	25		
H. Stinson.....	Fret sur huile, etc.....			4	20		
Barbour et Staples.....	Peinturer des chaloupes.....			23	50		
T. G. Ralston.....	Caisses d'emballage.....			18	00		
Estey, Allwood et Cie.....	Ceintures de sauvetage.....			27	00		
L. H. Vaughan et frère.....	Toile à voile et corde.....			89	95		
Brundage et Jackson.....	Confection de sacs pour charbon.....			52	25		
O. H. Warwick.....	Barils vides.....			2	85		
Fred. Pheasant.....	Quaiage.....			35	00		
J. H. Phinney.....	10 réservoirs à l'huile, \$140; poêle et tuyaux, \$13.20			153	20		
E. McLaughlin.....	Nettoyer le bâtiment, etc.....			11	30		
J. Johnson.....	Compte de frais de port des inspecteurs.....			19	19		
E. Lee Street.....	Papeterie, bureau des inspecteurs.....			7	27		
R. R. Call.....	Charbon pour le bur. des inspect., \$10; fret, \$7.80.			17	80		
D. W. Stillwell.....	Transport aux phares de rivières.....			2	40		
Harding et Hatheway.....	Chaux.....			10	40		
J. R. Stone.....	Messageries.....			4	30		
Banque de Montréal.....	Lettre de change en faveur de la Maison de Trinité, pour poudre rouge.....			43	67		
R. Humphreys.....	Transport aux phares de rivières.....			14	95		
Clarke, Kerr et Thorne.....	Thermomètres.....			1	20		
F. J. Harding.....	Fret sur approvisionnements.....			4	64		
Jos. Bullock.....	Emmagasinage d'huile, etc.....			139	80		
Chas. Nelson.....	Papier à enveloppe.....			6	20		
Alex. McKillop.....	Montant du prix de l'ent. pour l'entretien du phare flottant, à Pointe La Garde, saison de 1882.....			126	80		
Cie du gaz.....	Gaz.....			6	98		
Cie de bill. de b. Britann.	Livrets de chèques.....			38	75		
	A reporter.....			6,938	78		

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts	\$ cts.
	Report.....	6,998 78	
<b>COMPTE GÉNÉRAL—Fin.</b>			
J. S. Fleming.....	Fret sur approvisionnements.....	8 68	
T. McAvity et fils.....	Fil de cuivre jaune.....	0 79	
R. McLaren.....	Chamois et éponges.....	19 20	7,027 65
<i>Bureau de l'inspecteur.</i>			
James Mitchell.....	Une année d'appoint. comme inspecteur. \$1,176 00		
	Retenue pour le fonds de retraite.... 24 00		
		1,200 00	
James Mitchell.....	Frais de voyages pour un an.....	261 73	1,461 73.
<i>Bureau de l'agent.</i>			
J. H. Harding.....	Une année d'appoint. comme agent..... \$1,568 04		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 32 04		
		1,600 08	
F. J. Harding.....	11 mois d'appoint. comme commis..... \$539 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 12 00		
		551 00	
J. et A. McMillan.....	Livres et papeterie.....	100 57	
S. J. King.....	Loyer de boîte au bureau de poste.....	4 00	
D. McAlpine.....	Almanach des adresses.....	2 50	
T. McAvity et fils.....	Serrures et crochets.....	5 28	
W. H. Thorne et Cie.....	Cuspadores, etc.....	5 40	
Barnes et Cie.....	Papeterie.....	89 11	
R. Barbour.....	Peinturer des tiroirs.....	11 00	
T. B. Hanington.....	Timbres-poste.....	112 02	
Thos. DeBlois.....	Abonnement à la salle de lecture.....	10 00	
A. J. Lordly.....	Table de dessin.....	10 00	
Cie de gaz.....	Compte de gaz.....	5 40	
Crystal Ice Co.....	6 mois d'approvisionnement de glace.....	5 00	
A. C. Smith.....	Eau.....	12 16	
E. J. Armstrong.....	Impressions et étiquettes.....	17 25	
J. H. Pullen.....	Vérre.....	2 75	
A. Christie et Cie.....	Réparations et main-d'œuvre.....	27 43	
T. B. Barker et fils.....	Savon.....	1 70	
Geo. W. Day.....	Impression de cartes.....	3 75	
Jane Millar.....	Blanchissage d'essuie-mains.....	4 00	2,580 40.
<i>Phare du Havre au Castor.</i>			
Ezra Munroe.....	3 mois d'appointements comme gardien. \$61 72		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 0 78		
		62 50	
E. Snell.....	9 mois d'appointements comme gardien. \$184 71		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 79		
		187 50	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	11 25	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture, huile, pinceaux, etc.....	85 72	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....	30 25	
Alfred Wadlen.....	Fret sur approvisionnements.....	2 75	
E. Snell.....	Allocation pour combustible, 1882.....	20 00	
John Leonard.....	Fret sur réservoirs à l'huile.....	2 00	401 97
<i>Phare-balise.</i>			
T. Clark.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$395 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
	A reporter.....	400 00	11,471 75

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc. — Suite.**

	Report .....	\$	cts.	\$	cts.
		400	00	11,471	75
<i>Balises—Fin.</i>					
E. Ross.....	Rames.....		7 75		
E. Clark.....	Réparations au phare.....		30 00		
Harding et Hatheway .....	Chaux.....		2 20		
Henry King.....	Transport d'approvisionnements en chaloupe.....	168	40		
S. G. Blizard .....	Bois de service.....	302	25		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	14	11		
J. W. Harrington.....	Papier-tenture.....	1	90		
T. McAvity et fils.....	Câble et ouvrage en cuivre.....	11	10		
Wm. Lewis.....	Réparer une cloche, etc.....	109	54		
G. E. Bustin.....	Peinturage.....	47	75		
T. Clark.....	Allocation pour combustible.....	20	00		
T. B. Barker et fils.....	Alcool, plomb et brosses.....	191	50		
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et cadenas.....	22	51		
G. Hevenor.....	Cuivre rouge, main-d'œuvre et réparations.....	198	21		
R. P. et W. F. Starr.....	Charbon, 3½ chaldrons, à \$6 25.....	30	31		
Wm. Clark.....	Main-d'œuvre et réparations.....	230	00		
John Connolly.....	80 tonneaux de lest.....	56	00		
J. E. Seaton.....	Tuyau de poêle.....	6	00		
Walter Lane.....	Main-d'œuvre.....	6	25		
Geo. Clark.....	5 jours de travail au blanchissage à la chaux.....	10	00		
D. L. Hutchison.....	Réparer l'horloge.....	2	50		
				1,858	28
<i>Point Belyea.</i>					
S. P. Belyea.....	14 mois et 5 jours d'appoint. comme gardien.....			94	43
<i>Phare de Vile Bliss.</i>					
Hugh Maloney.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	72		
			300 00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....		14 50		
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....		20 08		
L. H. Vaughan et frères.....	Chaîne.....		5 45		
W. W. Jordan.....	Coton et chamois, etc.....		25 00		
Wm. Lewis.....	Ferrer une chaloupe.....		2 50		
John Woodley.....	Chaloupe.....		46 50		
Hugh Maloney.....	Réparations, tuyau de poêle, etc.....		21 00		
do.....	Allocation pour combustible, 1882.....		20 00		
				455	03
<i>Phare de Bathurst</i>					
G. A. Sutherland.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	88		
			150 00		
R. D. Sutherland.....	Réparer les lampes.....		15 46		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....		24 50		
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....		9 71		
G. C. Sutherland.....	Une année de loyer pour terrain.....		8 00		
Geo. A. Sutherland.....	Construire un hangar pour l'huile.....		75 00		
				282	67
<i>Phare de Bouctouche.</i>					
T. B. Robichaux.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148	12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	88		
			150 00		
J. W. Weldon.....	Louage d'un cheval.....		5 00		
John Ferguson.....	Réservoirs à l'huile, balais, etc.....		53 56		
T. B. Robichaux.....	Bois de corde, 9½ cordes à \$3.00.....		29 25		
do.....	Faire un chemin.....		25 00		
				262	81
	A reporter.....			14,424	97

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			14,424 97
<i>Phare de la Baie du Vin.</i>			
James Chapman .....	Appointements du 7 août au 30 juin .....	179 35	
J. R. Cameron et Cie.....	Ch-minées .....	9 25	
Wm. Lewis .....	Ouvrage en fer et lanterne.....	81 10	
Wm. Masson .....	Un baril d'huile paraffine, 42 gallons, à 22 cents....	9 24	
John Ferguson .....	Réservoirs à l'huile, alcool et verre.....	67 93	
G. Hevenor .....	2 nouvelles lanternes.....	90 00	
			<b>436 87</b>
<i>Phare du Cap Enragé.</i>			
W. S. Starratt.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
Estey, Allwood et Cie....	Huile bouillie et savon.....	29 40	
W. S. Starratt.....	Charrriage et fret d'approvisionnements.....	23 02	
			<b>452 42</b>
<i>Phare du Cap Jourimain.</i>			
A. W. Bent.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 72	
		300 00	
John Ferguson.....	Coton, blanc de céruse et savon.....	33 62	
A. W. Bent.....	Huile et main-d'œuvre.....	15 80	
do .....	Frais de voyag., inspecter les répar. à la machine..	18 50	
Crane et Harper.....	Poêle.....	14 00	
G. Hevenor .....	Réparer un pivot.....	2 50	
			<b>384 42</b>
<i>Phare de Caraquette.</i>			
Louis Porlier.....	3 mois d'appoint. comme gardien.....	\$49 38	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	62	
		50 00	
Joseph Porlier.....	9 mois d'appointements comme gardien.....	150 00	
John Ferguson.....	Coton, flanelle et alcool.....	25 56	
A. K. McDougall.. .....	Plan de l'île.....	4 00	
L. R. Harrison.....	Frais judiciaires.....	19 20	
			<b>248 76</b>
<i>Phare de la Pointe Cox.</i>			
M. Y. Cox.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Boulons.....	0 42	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	19 40	
Walter Lane.....	Reparations de menuisiers au phare.....	95 70	
M. Y. Cox.....	do et bois de service.....	68 15	
			<b>263 67</b>
<i>Phare de la Pointe Cassie.</i>			
Charles LeBlanc.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246 88	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 12	
		250 00	
John Ferguson.....	Allumettes, savon, sceaux.....	25 56	
Charles LeBlanc.....	Peinturer le phare.....	19 57	
G. Hevenor.....	Quatre nouvelles lampes.....	20 00	
			<b>315 13</b>
<i>Phare du Cap Spencer.</i>			
G. C. Blacklock.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
Report.....		400 00	<b>16,526 24</b>



**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc. — Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....		400 00	16,526	24
<i>Phare du Cap-Spencer—Fin.</i>					
A. G. Bowes et Cie .....	Réparer les lampes .....		4 00		
J. R. Cameron et Cie .....	Mèches .....		3 00		
W. H. Thorne et Cie .....	Alcool, savon, huile, etc. ....		69 10		
T. B. Barker et fils .....	Chamois .....		0 80		
G. Hevenor .....	Réparer les lampes .....		3 10		
Wm. Bryan .....	do le mur .....		6 00		
Job. Stanley .....	Travail au chemin et couper du bois .....		39 10		
Fred Blacklock .....	Charrriage d'huile .....		30 00		
Sarah J. Drake .....	Rideaux .....		9 00		
				564	10
<i>Phare de Dalhousie.</i>					
Louis Arseneaux .....	Une année d'appointment comme gardien .....	100	00		
J. B. Cameron et Cie .....	Cheminiées .....		4 50		
James Mitchell .....	Fret .....		0 17		
G. Hevenor .....	Réparer les lampes .....		3 20		
				107	87
<i>Phare d'Escuminac.</i>					
Thomas Philips .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$395	00		
Le receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		5 00		
			400 00		
Thomas Philips .....	Louage d'un cheval .....		8 00		
John Ferguson .....	Coton, flanelle et savon .....		33 82		
				441	82
<i>Phare de East Head.</i>					
C. P. Hamm .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$296	28		
Le receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		3 72		
			300 00		
J. C. Cameron et Cie .....	Cheminiées, etc. ....		12 50		
C. P. Hamm .....	Pension du charpentier .....		23 50		
Wm. Lewis .....	Chaîne .....		2 00		
W. H. Thorne et Cie .....	Savon, alcool et huile .....		22 77		
Hugh Belmore .....	Fret sur provisions .....		17 00		
Walter Lane .....	Ouvrage de charpentiers et réparations .....		42 60		
W. W. Jordan .....	Coton, huile et chiffons .....		31 15		
John Quigg .....	Titre de terrain et dépenses .....		209 00		
G. Hevenor .....	Réparations aux lampes .....		37 50		
C. E. Harding .....	Bois de service .....		6 75		
John W. Long .....	Main-d'œuvre, réparer les cheminiées, plâtre, etc. ....		49 50		
T. B. Barker et fil's .....	Verre .....		48 10		
C. P. Hamm .....	3 semaines de pension des journaliers, \$7; fret sur huile, \$3.05 .....		10 05		
do .....	Allocation pour combustible, 1882 .....		20 00		
				832	42
<i>Phare de l'île au Renard (en haut.)</i>					
Wood Williston .....	Une année d'appoint comme gardien .....	\$296	28		
Le Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		3 72		
			300 00		
John McNaughton .....	Une année de loyer pour terrain, 1882 .....		30 00		
Wm. Masson .....	Coton, essuie-mains et flanelle .....		15 53		
J. H. Phinney .....	Poêle .....		16 00		
				361	53
<i>Phare de l'île au Renard (en bas.)</i>					
R. Renisborrow .....	Une année d'appoint. comme gardien .....	\$197	52		
Le Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		2 18		
			200 00		
Charles Bennett .....	Réparer les lanternes .....		41 00		
W. Masson .....	Coton et flanelle .....		18 08		
				259	08
	A reporter .....			19,093	06

EAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				19,093	06
<i>Phare de la Pointe Fanjoy.</i>					
Wm. Fanjoy .....	Une année d'appointments comme gardien .....	80	00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées .....	1	00		
				81	00
<i>Phare de l'île à la Meule.</i>					
J. R. Styles.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
				400	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, mèches et lampes.....	26	30		
J. B. Barker et fils.....	Peinture, huile et savon .....	58	00		
W. W. Jordan.....	Essuie-mains, coton et chamois .....	34	15		
Mme Jas. Clark.....	Une année de loyer pour maison.....	12	00		
Estey, Allwood et Cie.....	Saindoux, huile et papier .....	9	65		
Wm Wood.....	Fret sur provisions .....	12	90		
Geo. Bustin.....	Peinturer le phare.....	174	30		
C. B. Peck .....	Fret sur provisions .....	3	68		
G. Hevenor .....	Réparer les becs.....	1	25		
W. H. Thorne et Cie.....	Cadenas, tourne-à-gauche, etc.....	5	25		
				737	48
<i>Phare du Rocher Gannet.</i>					
O. A. Kent.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$594	40		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	60		
				600	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs de lampes .....	49	10		
O. A. Kent .....	Payé pour transport d'eau, charriage de bois de service, pension des hommes, etc .....	334	42		
A. J. McLaughlin.....	Une année de loyer pour l'abri du bateau à eau.....	48	00		
Brundage et Jackson.....	Toile à voile.....	7	56		
Geo. Hutchinson.....	Télescope et gravure .....	19	00		
Wm. Lewis.....	Ouvrage à la maison de refuge, ouvrage en fer, etc.....	345	02		
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	105	46		
W. H. Thorne et Cie.....	Poudre, broquettes, rabots, plomb, acier, etc.....	85	77		
L. H. Vaughan et frère.....	Zinc, câble, enclume, fer, etc.....	341	56		
Sarah J. Drake.....	Pavillon .....	6	00		
W. W. Jordan.....	Toile à voile, essuie-mains et chamois .....	50	91		
C. E. Harding et fils.....	Briques, bois de service, réservoir en fer, etc.....	414	51		
G. N. Harvey.....	Serrurerie.....	13	00		
G. Hevenor.....	Chaudière en cuivre .....	7	00		
Henry King.....	50 barils de sable pour la maison de refuge.....	30	00		
John Woodley.....	Chaloupe .....	56	00		
Barbour et Staples.....	Peinturer l'ouvrage en fer.....	6	50		
Thomas Perrin.....	Construction d'un couvert pour la poudrière .....	20	50		
R. A. Guilford.....	Main-d'œuvre pour la brique.....	10	00		
J. W. Harrington.....	Papier à tenture.....	5	70		
				2,556	01
<i>Phare de Green Head.</i>					
J. N. Williams.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	80	00		
Barbour et Staples.....	Peinturage.....	31	75		
Estey, Allwood et Cie.....	Peinture et huile .....	13	75		
Jos. Armstrong.....	Loyer de terrain, jusqu'au 1er novembre 1882.....	10	00		
				135	50
<i>Phare de Grant's Beach.</i>					
John Delaney.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	100	00		
Chas. Bennett.....	Réparer les lanternes et réflecteurs.....	23	00		
John Delaney.....	Charrriage de pierres, huile, etc.....	12	00		
John Ferguson.....	Pinceau.....	1	50		
				136	50
A reporter.....				22,603	05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	136	50	22,603	05
<i>Phare de Grant's Beach—Fin.</i>					
William Masson .....	Coton et flanelle.....	15	09		
J. R. Cameron et Cie.....	Réfecteurs.....	3	00		
				154	59
<i>Phare du lac aux Outardes.</i>					
D. J. B. Robicheaux.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88				
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12				
		250	00		
John Ferguson .....	Peinture, huile, savon et allumettes .....	25	56		
				275	56
<i>Phare de Grand Harbour.</i>					
H. McLaughlin.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$395 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00				
		400	00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, mèches, etc .....	22	65		
T. B. Barker et fils .....	Peinture et huile .....	112	12		
W. H. Thorne et Cie.....	Carvelles et plomb.....	8	84		
L. H. Vaughan et frères.	Ciment et câble .....	36	33		
W. W. Jordan .....	Coton et essuie-mains .....	79	78		
C. E. Harding et fils.....	Bois de service.....	81	28		
John Tucker .....	Touage de bois de service .....	6	00		
H. McLaughlin.....	Papier à tenture, frais de port, etc.....	8	50		
do .....	Allocation pour combustible, 1882.....	20	00		
D. Ellison.....	Transport d'approvisionnements.....	5	02		
				780	52
<i>Phare de Hillsboro.'</i>					
E. Steeves.....	Une année d'appointements comme gardien .....	75	00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées .....	5	00		
Geo. Bustin .....	Peinturage.....	11	25		
				91	25
<i>Phare de Head Harbour.</i>					
Neil Seelye.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$391 36				
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 64				
		400	00		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs.....	24	25		
A. G. Bowes et Cie.....	Poêle et accessoires.....	13	10		
				437	35
<i>Phare de l'île au Héron.</i>					
John Dutch .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$197 52				
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48				
		200	00		
John Ferguson .....	Alcool, savon et brosses.....	27	36		
				227	36
<i>Phare de la Pointe Hendry.</i>					
E. M. Hendry.....	Une année d'appointements comme gardien .....			80	00
<i>Phare de l'île au Foin.</i>					
Joseph McKnight.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$148 12				
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88				
		150	00		
	A reporter.....	150	00	24,649	68

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	150 00	24,649 68.
<i>Phare de l'île au Foin—Fin.</i>			
John Ferguson.....	Réservoirs à l'huile .....	28 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et becs .....	8 55	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle .....	10 83	
J. H. Phinney.....	Poêle et tuyau.....	12 45	269 83
<i>Bateau-phare de Miramichi.</i>			
Timothy Daley.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$695 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00	700 00	
James Watts.....	Placer le phare.....	20 00	
John Ferguson.....	Câble, flanelle et alcool.....	109 34	
John Sadler.....	Madrier et bois de service.....	21 21	
James Carter.....	Réparations de charpentiers.....	50 00	
R. R. Call.....	Touer, piloter et placer .....	70 00	
Con. Regan.....	Enlever du lest.....	8 00	
Wm. Beattie.....	Couper de la glace .....	10 00	
J. H. Phinney.....	Réparer les lampes .....	12 00	
Thomas Stewart et Cie.....	Réargenter les réflecteurs .....	42 00	
James Mitchell.....	Main-d'œuvre et réparations au phare .....	274 72	1,317 27
<i>Phare de l'île aux Phoques Machias.</i>			
David Webster.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$493 72		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28	500 00	
G. W. Meloon.....	Transport d'approvisionnements en chaloupe .....	30 00	
A. J. Meloon.....	do do .....	28 00	
W. W. Jordan.....	Coutil, chiffons et chamois .....	55 59	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	55 50	669 09
<i>Phare de Midjic Bluff.</i>			
Mme John W. McDiarmid.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$197 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48	200 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	19 75	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	52 91	
W. W. Jordan.....	Coton et essuie-mains.....	13 65	
Angus Burgess.....	Réparer le chemin et peindre le phare, etc.....	61 33	347 64
<i>Phare de Miscou.</i>			
Robert Rivers.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$493 72		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28	500 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	40 25	
W. H. Thorne et Cie.....	Verre.....	55 00	
Receveur général.....	Achat de terrain.....	287 00	
John Ferguson.....	Alcool, verre et savon.....	45 84	928 09
<i>Phare de l'île Musquash.</i>			
Daniel Smith.....	Une année d'appointements comme gardien .....		80 00
A reporter.....			28,201 60

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				28,201	60
<i>Phare de l'île du Milieu.</i>					
David McEwen.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	72		
				300	00
Charles Bennett.....	Réparer la lanterne et le tuyau de poêle.....			24	00
Wm. Sinclair.....	do la chaloupe et les rames.....			20	20
David McEwen.....	Chariage de provisions et lanterne.....			8	80
Wm. Masson.....	Coton et flanelle ..			13	75
McEwen et Buck.....	Becs.....			4	50
					371 25
<i>Phare de la Pointe Marks.</i>					
Patrick Toomey.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80	00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, etc.....		24	00	
					104 00
<i>Pointe McManus.</i>					
Robert McManus.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80	00	
J. R. Cameron et Cie.....	Mèches, etc.....		1	85	
T. E. Barker et fils.....	Peinture et huile.....		14	82	
W. W. Jordan.....	Coton et flanelle.....		17	78	
G. Hevenor.....	Réparations aux lampes.....		0	80	
					114 93
<i>Phare de No Man's Friend.</i>					
Morris' Scovill.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80	00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, coton, etc.....		6	40	
Morris Scovill.....	Réparer le plancher.....		11	00	
					97 40
<i>Phare Neguac.</i>					
Wm. Morrison.....	9 mois d'appointem. comme gardien.....	\$111	09		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	41		
				112	50
James Fish.....	Louage d'un cheval.....		7	00	
John Ferguson.....	Blanc de plomb.....		11	25	
Wm. Masson.....	Coton, flanelle et essuie-mains.....		19	04	
J. H. Phinney.....	Réparer la lanterne.....		3	00	
Thos. Stewart et Cie.....	Réargenter les réflecteurs.....		6	50	
					159 29
<i>Phare de la Pointe Negro-Town.</i>					
E. Ross.....	Une année d'appointem. comme gardien.....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	72		
				300	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....		1	40	
					301 40
<i>Phare de la Pointe du Chêne, Rivière Saint Jean.</i>					
Wm McLeod.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80	00	
W. H. Thorne et Cie.....	Lanterne.....		1	50	
					81 50
<i>Phare des Battures d'Oromocto.</i>					
C. H. Gilmore.....	Une année d'appointements comme gardien.....		80	00	
W. H. Thorne et Cie.....	Huile et bidon.....		2	10	
Barbour et Staples.....	Peinturage.....		52	74	
A. reporter.....				134	84
				29,431	37

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	134 84	29,431 37
<i>Phare des Battures d'Oromocto—Fin.</i>			
J. R. Cameron et Cie	Secs.....	3 20	
C. Hevenor.....	Réparer la lanterne.....	26 40	
T. B. Barker et fils.....	Verre.....	4 30	168 74
<i>Phare de la Pointe du Chêne, Miramichi.</i>			
Peter Morrison.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
John Ferguson.....	Pinceau.....	1 50	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	16 25	
J. H. Phinney.....	Réparer la lanterne.....	7 25	
Chas. Bennett.....	do les réflecteurs.....	3 00	128 00
<i>Phare de l'Île aux Perdrix.</i>			
James Wilson.....	Une année de salaire comme gardien.....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, draps de lit et essuie-mains.....	29 60	
Jas. W. Harrington.....	Papier-tecture.....	5 40	
George Nixon.....	Verre.....	7 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Sidon à l'huile et gonds.....	3 77	
T. B. Barker et fils.....	Peinture, huile et alcool.....	66 87	
W. W. Jordan.....	Coton, toile à voile et essuie-mains.....	46 25	
Henry King.....	Transport de provisions.....	91 90	
G. E. Bustia.....	Peinturage.....	114 25	
Jas. Wilson.....	Pension des peintres.....	31 00	
A. Christie et Cie.....	Châssis.....	3 60	
Jas. Wilson.....	Planchéier le qual.....	56 00	
C. Hevenor.....	Réparations aux lampes et à la lanterne.....	23 43	859 07
<i>Phare de la Pointe Lépreaux.</i>			
George Thomas.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
Emerson et Fisher.....	Tuyau et poêle.....	3 20	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	18 25	
Campbell et Ellis.....	Poêle et accessoires.....	1 54	
Walter Lane.....	Réparations à l'habitation.....	53 62	
Geo. Thomas.....	Pension des menuisiers.....	12 00	
L. H. Vaughan et frères.....	Corde.....	9 20	
W. W. Jordan.....	Essuie-mains, coton et flanelle.....	55 05	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	33 09	
W. P. Anderson.....	Frais de voyage et inspection.....	38 25	
W. H. Thorne et Cie.....	Charbon de terre, zinc, vis et fil de fer.....	19 24	
Geo. Thomas.....	Frais de port et main-d'œuvre.....	8 50	
G. Hevenor.....	Capuchon de cheminée.....	17 28	669 22
<i>Phare de Pokesudie.</i>			
Octave Hache.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148 12	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 88	
		150 00	
John Ferguson.....	Réservoirs à l'huile, blanc de plomb et huile.....	53 56	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	16 00	
R. LeBoutillier.....	Une année de loyer de terrain.....	4 00	223 56
	A reporter.....		31,479 99

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....				31,479 96
<i>Phare de l'Île du Portage.</i>					
James Stymest.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$345	64		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	36		
				249	38
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées .....			2	70
John Ferguson.....	Blanc de plomb et huile.....			14	44
Wm. Masson.....	Coton, flanelle et essuie-mains.....			26	22
James Carter .....	Réparer et const. un bloc, poser des plateformes, etc..			400	00
					722 74
<i>Phare de Pokemouche.</i>					
P. Robicheaux.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	88		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
				200	00
James W Harrington .....	Papier à tenture.....			25	50
Wm. Masson.....	Coton et flanelle .....			9	28
J. R. Cameron et Cie.....	Becs de lampe.....			4	20
					238 98
<i>Phare de la Pointe aux Pois.</i>					
Alex. Davidson.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$197	52		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				250	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, mèches, etc.....			19	10
W. H. Thorne et Cie.....	Poudre, pentures et savon.....			28	50
L. H. Vaughan et Frère.....	Câble .....			7	76
W. W. Jordan .....	Essuie-mains, coton et chiffons.....			23	30
C. E. Harding et Fils .....	Bois de service .....			260	41
T. B. Barker et fils .....	Verre.....			15	00
Hugh Belmore .....	Fret sur bois de service.....			20	00
W. Davidson.....	Peinture le phare.....			18	00
Alex. Davidson.....	Allocation pour combustible, 1882.....			20	00
John Leonard .....	Fret sur réservoirs à l'huile.....			4	00
					666 07
<i>Phare de la baie Passamaquoddy.</i>					
John Conley.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$246	90		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				350	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées, mèches, etc.....			17	40
W. H. Thorne et Cie.....	Alcool, huile et savon.....			31	97
W. W. Jordan .....	Coton et flanelle.....			18	80
John Conley.....	Allocation pour comb., 12 mois, jusq. 30 juin 1883.			20	00
Wm. Shaw .....	Réparations à la chaloupe.....			4	00
B. Mitchell.....	4½ cordes de bois.....			16	00
Obadiah Conley .....	Charriage d'eau, peinture et main-d'œuvre.....			101	40
John Conley.....	Ouvrages de charp. et pension, boulons, carv., etc. .			25	00
Thos. Stewart et Cie .....	Réargenter 4 réflecteurs à \$22 chacun.....			88	00
Wm. Carson.....	Fret sur huile.....			1	78
A. Lamb.....	Réparer le poêle.....			6	80
E. S. Polleys.....	Câble, cheminées et mèches.....			33	30
J. F. O'Dell.....	Coton, etc.....			8	82
Joseph Pendlebury.....	Faire des voiles.....			4	00
					727 27
<i>Phare de Preston's Beach.</i>					
Thos. Lewis .....	Une année d'appointements comme gardien.....			100	00
M. Preston .....	2 années de loyer de terrain .....			40	00
John Ferguson.....	Peinture et pinceaux.....			2	00
Wm. Masson.....	Coton, essuie-mains et flanelle.....			16	00
	A reporter.....			158	00
					33,835 02

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	158 00	33,835 02
<i>Phare de Prestons Beach—Fin.</i>			
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminiées .....	10 50	
J. H. Phiney.....	Réparations au réservoir à l'huile.....	1 00	
Thos. Lewis.....	Peinturer les bouées.....	14 00	183 50
<i>Phare du Petit Rocher.</i>			
Hilarion Roy .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$148 12	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 88	
		150 00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	15 91	165 91
<i>Phare de Quaco.</i>			
Wm. Love.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		400 00	
Barnes et Oie.....	Annonces dans le <i>Religious Intelligencer</i> .....	1 68	
H. A. Cropley .....	do <i>The Capital</i> .....	2 80	
J. H. Moran .....	Nettoyer le terrain .....	42 00	
J. E. Hopper.....	Annonces dans le <i>Christian Visitor</i> .....	2 80	
L. W. Wood.....	do <i>Maple Leaf</i> .....	2 24	
G. R. Harrison .....	Titre de terrain et intérêt.....	249 77	
W. et J. Anslow .....	Annonces dans l' <i>Union Advocats</i> .....	2 80	
Fred. Robideaux.....	do <i>Le Moniteur Acadien</i> .....	2 80	
J. L. Stewart.....	Annonces dans le <i>World</i> .....	2 80	
H. J. Stevens.....	do <i>Times</i> .....	2 80	
David Main.....	do <i>St. Croix Courier</i> .....	2 50	
J. F. Fletcher.....	do <i>Press office</i> .....	1 28	
Maritime Farmer.....	Annonces.....	2 24	
Fredericton Reporter.....	do .....	2 80	
Edward Willis.....	do dans le <i>Daily News</i> .....	3 75	
L. C. Barney.....	12 carreaux de verre.....	137 50	
Wm. Moran.....	Nettoyer le terrain et travaux du chemin.....	44 75	
D. W. Clark.....	A compte de l'entreprise pour reconstruire le phare	2,977 00	
W. C. Milner .....	Annonces .....	2 80	
F. A. Tingley.....	Fret sur lanternes.....	171 12	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes, becs, etc.....	1,796 88	
J. C. Allison.....	Arpenter le terrain.....	32 00	
Éditeur Bay Pilot.....	Annonces.....	2 24	
Wm. Lewis.....	Réservoirs à l'huile.....	132 00	
Wm. Love.....	Frais de voyages.....	3 50	
Robert Carson.....	Fret sur verre, etc.....	8 70	
Wm. Love.....	Allocation pour combustible.....	48 00	
T. B. Barker et Fils.....	Coton, essuie-mains et blanchissage.....	19 70	
Stephen Rand.....	Frais judiciaires.....	100 54	6,201 79
<i>Phare de la Pointe Robertson</i>			
Samuel Robertson.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
G. Hevenor.....	Réparer les lampes.....	2 60	82 60
<i>Phare de Richibouctou.</i>			
Fabien Richards.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$182 68	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 32	
		185 00	
	A reporter.....	185 00	40,468 82



**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....		185	00	40,468	82
<i>Phare de Richibouctou—Fin.</i>					
J. et W. Brait.....	Persienne et pinceau.....	4	52		
John Ferguson.....	Essuie-mains, éponges et savon.....	25	56		
				215	08
<i>Balise de Richibouctou.</i>					
Pacifique Léger.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
				200	00
John Ferguson.....	Alcool, savon et allumettes.....	24	96		
				224	96
<i>Phare de Ristigouche.</i>					
Hugh McNeil.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
Wm. Masson.....	Coton et flannelle.....	25	68		
				125	68
<i>Quai du chemin de fer.</i>					
Geo. Cumming.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
Wm. Masson.....	Coton et flannelle.....	25	68		
				125	68
<i>Phare de Tracadie Sud.</i>					
Joseph Forbes.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$148	12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1	88		
				150	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	8	00		
Wm. Masson.....	Coton et flannelle.....	9	08		
				167	08
<i>Phare de Swallow-Tail.</i>					
John W. Kent.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
				400	00
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	57	85		
T. E. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	129	36		
L. H. Vaughan et frère ..	Briques, acier, câble et poulies.....	55	85		
W. W. Jordan.....	Chiffon, flanelle et essuie-mains.....	81	86		
S. G. Blizzard.....	Bois de construction.....	399	22		
Frank Cronk.....	Fret sur poêle, bois de construction et quincaillerie	50	53		
C. E. Harding et fils.....	Bois de construction.....	53	90		
B. Robinson.....	Main-d'œuvre au tramway et réparations.....	64	00		
Wm. Watt.....	Paper, clous et peinture.....	21	49		
J. W. Kent.....	Pension des journaliers, 32 jours à 75 cts.....	24	00		
John Murphy.....	Mettre en radeau et délivrer du bois de construction	23	00		
Chas. Small.....	Main-d'œuvre pour débarquer les provisions.....	19	00		
J. W. Kent.....	Dépenses pour débarquer le charbon.....	17	50		
John Powers ..	Ouvrage de forgeron.....	16	75		
Trainor et O'Brien.....	Réparer les poulies.....	5	92		
W. H. Thorne et Cie.....	Cisailles et serrures.....	5	20		
James Small.....	Charriage d'approvisionnements.....	19	50		
G. Hevenor.....	Réparer les lampes.....	2	50		
Geo. Sillerguest.....	16 jours de main-d'œuvre pour la grue, à \$2.00.....	32	00		
B. Robinson.....	Main-d'œuvre et bois de const. pour appar. la grue	55	98		
Wm. Lewis et fils.....	Serrurerie pour la grue.....	75	19		
D. Ellison.....	Fret et main-d'œuvre pour huile et approvis.....	44	70		
				1,655	30
A reporter.....				42,982	60

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			42,982 60
<i>Phare de la Pointe du Sapin.</i>			
John Boyd.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
J. R. Cameron et Cie....	Cheminées et mèches.....	4 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Huile, térébenthine et savon.....	17 24	
W. W. Jordan.....	Coton, flanelle et essuie-mains.....	42 45	143 69
<i>Phare de Saint-André.</i>			
Geo. Pendleberry.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
John Pendleberry.....	Réparer et peindre le phare.....	39 00	
J. R. Cameron et Cie....	Cheminées et mèches.....	11 15	
W. W. Jordan.....	Coton, flanelle, essuie-mains et chiffons.....	50 83	
Estey, Allwood et Cie....	Peinture et huile.....	39 07	
Geo. Pendleberry.....	Poêle et allocation pour combustible.....	32 00	
E. S. Polleys.....	Cheminées et accessoires.....	8 89	480 94
<i>Phare de la Pointe de Sable.</i>			
John McCluskey.....	14 mois d'appointements comme gardien.....	93 30	
J. R. Cameron et Cie....	Cheminées, etc.....	1 75	95 05
<i>Phare de Shédiac.</i>			
M Robinson.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$246 88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
John Ferguson.....	Savon, alcool et allumettes.....	25 56	
G. Hevenor.....	Réparer les lampes.....	1 50	
M. Robinson.....	Fret sur approvisionnements.....	3 22	280 28
<i>Southern Wolf.</i>			
E. Snell.....	3 mois d'appointements comme gardien. \$123 43		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 57		
		125 00	
Ezra Munroe.....	9 mois d'appointements comme gardien. \$370 77		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 23		
		375 00	
J. R. Cameron et Cie....	Cheminées.....	10 00	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	75 34	
L. H. Vaughan et frère....	Charbon, câble et briques.....	66 59	
W. W. Jordan.....	Chambois, essuie-mains et flanelle.....	53 46	
D. Mathews.....	Main-d'œuvre, minage de rochers.....	28 00	
John Shannon.....	do do.....	31 50	
E. Snell.....	Pension des journaliers.....	16 00	
G. Hevenor.....	Réparer les lampes.....	32 10	
Ezra Munroe.....	Main-d'œuvre et poêle.....	25 25	838 24
<i>Phare de Shippegan.</i>			
F. H. Dumaresq.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$237 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 00		
		240 00	
F. H. Dumaresq.....	Bois de corde.....	5 25	
J. R. Cameron et Cie....	Cheminées.....	4 00	
A reporter.....		249 25	44,820 80

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc — Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	249 25	44,820 80
	<i>Phare de Shippegan—Fin.</i>		
F. H. Dumaresq.....	Construction d'un logement, d'après contrat.....	300 00	
John Ferguson.....	Blanc de plomb, éponges et savon.....	53 91	
F. H. Dumaresq.....	Réparations du réservoir à l'huile, etc.....	10 40	613 56
	<i>Ile Sheldrake.</i>		
Duncan Morrison.....	Une année d'appoint comme gardien.... \$296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
Chas. Bennett.....	Réparations des lanternes, etc.....	22 00	
Duncan Morrison.....	Chariage des lanternes et contrevents.....	15 00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	17 35	354 35
	<i>Phare de South West Head.</i>		
W. B. McLaughlin.....	Une année d'appoint comme gardien.... \$493 72		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28		
		500 00	
W. B. McLaughlin.....	Poêle et charriage du bois.....	53 55	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	65 00	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	148 53	
L. H. Vaughan et frères.....	Paniers, charbon et tôle.....	54 83	
W. W. Jordan.....	Coton, essuie-mains et chamois.....	79 43	
S. G. Blizzard.....	Bois de service.....	188 89	
Walter Lane.....	Menuiserie et frais de voyage.....	195 25	
F. Benson.....	Transport d'approvisionnements.....	20 20	
W. B. McLaughlin.....	Bois de service et pension des charpentiers, etc.....	163 80	
Wm. M. Russell.....	Transport sur approvisionnements.....	4 50	
B. Plant.....	Main-d'œuvre, charriage et bois.....	61 50	
A. McLaughlin.....	Chariage d'approvisionnements.....	75 85	
W. B. McLaughlin.....	Poêle.....	12 00	
G. Hevenor.....	Augets.....	8 40	1,631 73
	<i>Phare de Tracadie.</i>		
Wm. Archer.....	Une année d'appoint comme gardien.... \$237 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 00		
		240 00	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	9 28	
J. B. Phinney.....	Tuyau.....	3 30	
Wm. Archer.....	Allocation pour combustible.....	10 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	10 75	
Alex. R. Young.....	Loyer, \$100 ; loyer de terrain, \$27.88.....	127 88	401 21
	<i>Phare de Tabusintac.</i>		
Thos. Savoy.....	Une année d'appoint comme gardien.... \$197 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
John Ferguson.....	Blanc de plomb et huile.....	22 60	
Wm. Masson.....	Coton et flanelle.....	10 04	
J. H. Phinney.....	Tuyau de poêle galvanisé.....	16 15	248 79
	<i>Phare de Wilmot's Bluff.</i>		
J. D. Wilmot.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
Barbour et Staples.....	Peinturage du phare.....	41 10	
	A reporter.....	121 10	48,070 44

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.— Suite.**

		\$ cts.	
	Report.....	121 10	48,070 44
	<i>Phare de Wilmot's Bluff.</i>		
Walter Lane.....	Réparations au phare.....	61 35	
W. H. Thorne et Cie.....	Peinture et huile.....	9 50	
J. D. Wilmot.....	Bois de service et réparations.....	45 06	
	<b>SIFFLETS D'ALARME.</b>		<b>237 01</b>
	<i>Sifflet-d'alarme du Cap-Enragé.</i>		
W. S. Starratt.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
Wisdom et Fish.....	Tubes à chaudière.....	28 60	
Geo. Calhoun.....	Enregistrer un titre.....	3 00	
R. P. et W. F. Starr.....	80 tonnes de charbon, à \$2.50 par tonne.....	200 00	
Geo. Calhoun.....	Transport de 80 tonnes de charbon, à \$1.75.....	140 00	
David Tingley.....	Chariage de 80 tonnes de charbon, à 90cts.....	72 00	
Robt. Tingley.....	12½ cordes de bois, à \$4.....	50 00	
			<b>900 60</b>
	<i>Sifflet d'alarme d'Escominac.</i>		
Thos. Phillips.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
Miramichi Foundry Co.....	Soupapes.....	0 42	
H. C. Williston.....	Chariage d'app. ovisionnements.....	9 00	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
Estey, Allwood et Cie.....	Tubes à chaudière.....	286 52	
Thos. Phillips.....	Construire un abri pour le charbon.....	200 00	
R. R. Call.....	25 tonnes de charbon, à \$6.25.....	156 25	
Thos. Phillips.....	Débarquer du charbon.....	16 95	
James Mitchell.....	Transport de tuyaux de chaudière.....	9 50	
W. H. Thorne et Cie.....	Tuyau en plomb.....	1 47	
Miramichi Foundry Co.....	Réparations à la chaudière.....	50 00	
James Nash.....	10 cordes de bois, à \$3.50.....	35 00	
J. L. Stewart.....	Annonces.....	7 60	
Chas Bennett.....	Tuyau de poêle.....	4 50	
			<b>1,184 21</b>
	<i>Sifflet d'alarme de l'île à la Meule.</i>		
J. R. Styles.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 72	
		300 00	
L. H. Vaughan et frère..	Toile à voile et clous.....	38 36	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Mèches.....	1 50	
J. R. Styles.....	Chariage de charbon et pension des hommes.....	144 82	
Wm. Styles.....	10½ jours de main-d'œuvre.....	12 60	
R. C. Bacon.....	Clous et tuyaux de poêle.....	7 92	
J. R. Robert.....	Madriers et planches.....	22 50	
John Moore.....	Bois de service.....	38 61	
Jos. Canworth.....	Peinture.....	5 10	
R. P. et W. F. Starr.....	80 tonnes de charbon, à \$2.50 par tonne.....	200 00	
George Smith.....	Main-d'œuvre et frais de voyages.....	70 46	
T. McAvity et fils.....	Tuyaux et accessoires.....	102 50	
W. H. Thorne et Cie.....	Chaîne et alcool.....	33 75	
Wisdom et Fish.....	Manomètre.....	15 00	
Estey, Allwood et Cie.....	Boyan en caouthouc et accessoires.....	51 70	
Geo. Cobham.....	Transport de 80 tonnes de charbon, à \$1.75.....	140 00	
Jas. E. Wright.....	3 cordes de bois, à \$5.25.....	15 75	
Allan Fales.....	Emmagasinage de charbon.....	6 37	
			<b>1,213 94</b>
	A reporter.....		<b>51,606 20</b>

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			51,606	20
<i>Sifflet d'alarme du Grand-Manan.</i>					
James Tatten .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$693			
Reveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	28		
				700	00
D. B. McLaughlin.....	Réparations aux chaudières .....	77	60		
Price et Shaw .....	Brouette .....	7	00		
Wisdom et Fish.....	Limes, ciment et plomb.....	13	25		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	11	20		
W. J. Fisher.....	Fret sur approvisionnements.....	3	55		
T. McAvity et fils.....	Tubes de chaudières.....	28	24		
W. A. Thorne et Cie.....	Huile et blanc de plomb.....	79	54		
L. H. Vaughan et frères.....	Zinc, ferblanc et tuyau de poêle.....	256	02		
W. W. Jordan.....	Chiffons de toile et essuie-mains.....	57	00		
W. E. Tatten.....	Huile, bois de service et clous.....	13	83		
Geo. Tatten.....	17 cordes de bois de corde, à \$3.50, \$59.50; char- riage de gravier, etc., \$40.....	99	50		
R. P. et W. F. Starr.....	150 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	375	00		
Geo. Cobham.....	Fret sur 150 tonnes de charbon de terre.....	562	50		
G. Hevenor.....	Tuyau en cuivre rouge.....	15	60		
B. Robinson.....	28 jours d'ouvrage aux réparations.....	56	00		
James Tatten.....	Pension des journaliers.....	18	85		
C. E. Harding et fils.....	Bois de service.....	147	41		
H. C. Guptill.....	do.....	9	28		
D. McKaughlin.....	Montant de l'entreprise pour une nouvelle chaudière.....	1,050	00		
				3,581	37
<i>Sifflet d'alarme de La Tête.</i>					
Neil A. Seelye.....	Une année d'appointements comme gardien.....	300	00		
R. P. et W. F. Starr.....	78 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	195	00		
Nelson Gales.....	Main-d'œuvre au charbon et réparations.....	19	50		
Price et Shaw.....	Brouette.....	7	00		
Geo. Cobham.....	Fret sur 78 tonnes de charbon, \$3.25.....	253	50		
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	1	40		
T. McAvity et fils.....	Câble et soupape.....	22	81		
John Boyd.....	Achat d'un terrain.....	250	00		
Wm. Lewis.....	Installation d'une chaudière, tubes, etc.....	194	10		
W. H. Thorne et Cie.....	Soupape, tuyau et alcool.....	99	72		
W. W. Jordan.....	Essuie-mains, coton et chiffons.....	42	00		
L. R. Harrison.....	Dépenses pour la recherche de documents, etc.....	149	10		
Joshua Seaman.....	Fret sur approvisionnement, passage du gardien, etc.....	10	00		
Esty, Allwood et Cie.....	Forge, appareils, tuyau en fer, etc.....	161	17		
Hugh Belmore.....	7 cordes de bois, à \$6.....	42	00		
John Woodley.....	Chaloupe.....	46	50		
Barbour et Staples.....	Peinturage d'une chaudière.....	9	50		
Neil A. Seelye.....	Réparations à la cale, \$15.57; fret, etc., \$14.15; jaugeage, \$7.90.....	37	62		
D. J. O'Dell.....	Bois de service, service de chaloupe, etc.....	92	69		
C. E. Seelye.....	Empiler de la brique.....	2	00		
F. Henry.....	do.....	4	00		
A. et J. McLean.....	Câble et clous.....	6	46		
Geo. Hutchison.....	Réparer l'horloge.....	3	10		
Wisdom et Fish.....	Pompe à vapeur n <sup>o</sup> 2.....	112	50		
Carrier, Laine et Cie.....	Tuyaux et languettes en cuivre.....	79	50		
Clement Seelye.....	Main-d'œuvre pour 14 jours.....	14	00		
Joseph Chambers.....	do 6 1/2 jours; 48 1/2 à \$2.00, \$97; 14 à \$2.50, \$35.00.....	132	00		
Wisdom et Fish.....	Soupape de sûreté.....	9	75		
F. Henry.....	Main-d'œuvre pour installer la chaudière.....	60	00		
Wm. Bacon.....	Fret sur approvisionnements.....	2	00		
D. Small.....	do do.....	2	00		
				2,360	92
A reporter.....				57,548	49

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		57,548 49
<i>Sifflet d'alarme de La Tête.</i>			
Geo. Holmes.....	Une année d'appoint. comme mécanicien	\$394 36	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 64	
		400 00	
R. P. et W. F. Starr.....	78 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	195 00	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
Geo. Cobham.....	Fret sur 78 tonnes de charbon de terre, à \$3.25.....	253 50	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	5 60	
Sidney Dints.....	Aide-mécanicien, 4 mois et 16 jours, à \$150 par année.....	56 40	
A. et J. McLean.....	Bois de service, clous, étoupage, etc.....	48 28	
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	55 82	
A. C. Bowes et Cie.....	Cheminée et poêle.....	42 20	
G. McGee.....	Charriage de la cheminée.....	2 00	
Geo. Holmes.....	Pension des fabricants de bouilloires, fret, etc.....	53 35	
F. J. Webster.....	Aide-mécanicien, 9 mois.....	111 00	
Joseph Chambers.....	Charriage de 78 tonnes de charbon de terre, \$39; main-d'œuvre, sable, etc.; \$12.....	51 00	
Hugh Belmore.....		42 00	
Wm. Lewis et fils.....	7 cordes de bois, à \$6.00.....	248 80	
W. H. Thorne et Cie.....	Main-d'œuvre, rép. à la chaudière et grille de chaud. Rivets de chaudière.....	21 11	
C. McNichol.....		9 00	
Estep, Allwood et Cie.....	Charriage de provisions.....	18 17	
E. Willis.....	Tuyau et appareils.....	8 00	
Alex Dick.....	Annonces.....	4 20	
	Suif.....		1,632 43
<i>Sifflet d'alarme de Miscou.</i>			
Robert Rivers.....	Une année d'appoint. comme mécanicien	\$296 28	
Receveur-général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 72	
		300 00	
Miramichi Foundry Co.....	Collerettes, etc.....	2 05	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
Robert Rivers.....	25 cordes de bois, à \$3, \$75; cuir, planches, huile, etc., \$31.75.....	106 75	
			415 80
<i>Sifflet d'alarme de l'Ile aux Phoques Machias.</i>			
David Webster.....	Une année d'appointements comme mécanicien.....	500 00	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
G. W. Meloon.....	Transport d'approvisionnements.....	60 00	
R. P. et W. F. Starr.....	160 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	400 00	
Geo. Cobham.....	Fret sur 158 tonnes de charbon de terre, à \$4.....	632 00	
Chas. Webster.....	Main-d'œuvre pour le remisage du charbon.....	6 00	
David Webster.....	Pension des journaliers.....	17 12	
Samuel Blunt.....	Main-d'œuvre pour le remisage du charbon.....	15 00	
Geo. Goramen.....	do do.....	15 00	
A. J. Meloon.....	Transport d'approvisionnements.....	48 00	
W. H. Thorne et Cie.....	Pelles, etc.....	5 25	
Frank Holmes.....	Main-d'œuvre pour le remisage du charbon.....	15 00	
Hugh Belmore.....	15 cordes de bois et fret, à \$8.00.....	120 00	
John Woodley.....	Chaloupe.....	46 50	
T. H. Wilder.....	Frais de port et câble.....	4 89	
D. McLauchlan et fils.....	Compte des réparations à la chaudière.....	30 00	
			1,921 76
<i>Sifflet d'alarme de l'Ile aux Perdrix.</i>			
James Wilson.....	Une année d'appoint. comme mécanicien	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	
R. P. et W. F. Starr.....	160 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	400 00	
			800 00
	A reporter.....	800 00	61,518 48

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au  
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	800 00	61,518 48
	<b>SIFFLETS D'ALARME—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Sifflet d'alarme de l'Île aux Perdrix—Fin.</i>		
Joggin's Coal Mine Association.....	70 tonnes de charbon et fret, à \$4.90 .....	343 00	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
Henry King.....	Charriage du charbon, transport en bat et main-d.	443 50	
S. G. Blizard.....	Bois de service.....	90 35	
Wisdom et Fish.....	Tuyau à vapeur Blake et soupape de sûreté.....	274 42	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées et mèches.....	9 35	
John Smith.....	Réparations à la machine, grille, et main-d'œuvre	118 91	
W. H. Thorne et Cie.....	Soufflets, p-illes, etc.....	23 90	
T. B. Barker et fils.....	Étoupage, éponges et chiffons.....	70 64	
Knox et Firth.....	Paniers.....	1 50	
Baley et Fleming.....	Réparations de charrette.....	7 00	
L. H. Vaughan et Frères	Câble.....	14 69	
W. W. Jordan.....	Coton, flanelle et chiffons.....	28 40	
Estey, Allwood et Cie.....	Cuir à pompe et attaches.....	6 67	
Geo. Hutchinson.....	Horloge.....	8 00	
A. G. Bowes et Cie.....	Poêle.....	9 55	
James Wilson.....	Pension des journaliers.....	4 00	
D. McLachlan et fils.....	Montant de l'entreprise pour une nouvelle chaudière	1,030 00	
E. Ross.....	Réparations à la chaloupe.....	13 20	
T. M. Robinson.....	Quaiage sur chaudière.....	6 00	
Wm. Lewis & Son.....	A compte de l'entreprise pour poser une chaudière.	750 00	
Joggin's Coal Mine Association.....	175½ tonnes de charbon.....	471 98	
Geo. Cobham.....	Transport de charbon.....	449 38	
D. McLaughlin et fils.....	Tuyaux de chaudière.....	83 22	
H. S. Gregory.....	Louage de chalan.....	10 50	
J. C. Morris.....	Main-d'œuvre et inspecter le p.sage d'une pompe...	115 00	
			5,190 16
	<i>Sifflet d'alarme de la Pointe Leprésu.</i>		
Wm. Gallant.....	Une année d'appoint. comme mécanicien \$444 36		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 64		
		450 00	
R. P. et W. F. Starr.....	172 tonnes de charbon, à \$2.50.....	430 00	
Price et Shaw.....	Brouette.....	7 00	
J. R. Cameron et Cie.....	Cheminées.....	3 70	
Wm. Gallant.....	7 cordes de bois, \$24.50; réparations, bois de service, etc., \$63.80.....	88 30	
J. W. Harrington.....	Papier à tenture.....	4 80	
Chas Thompson.....	Charriage de 172 tonnes de charbon, à 90 cts.....	154 80	
Wm. Thompson.....	Loyer de terrain pour 1882.....	6 00	
Wm. Lewis.....	Roues de wagons.....	40 54	
W. H. Thorne et Cie.....	Brosses, alcool, pelles, savon, etc.....	82 81	
L. H. Vaughan et Frères.	Soufflet, câble et meule.....	44 40	
W. W. Jordan.....	Essuie-mains, toile et coton.....	47 41	
Estey, Allwood et Cie.....	Étoupage et feutre à chaudière.....	65 99	
S. G. Blizard.....	Bois de service.....	4 00	
A. G. Bowes et Cie.....	Poêle.....	14 00	
			1,443 74
	<i>Phare de la Pointe de l'Église.</i>		
J. D. Weldon.....	Louage de cheval.....	4 50	
J. Hutchinson.....	Fret sur réservoir à l'huile, etc.....	8 72	
			13 22
	A reporter .....		68,165 60

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			68,165	60
<b>BOUÉES ET BALISES.</b>					
<b>COMPTE GÉNÉRAL.</b>					
Wm. Thompson et Cie.....	Transport d'ancres.....		17 52		
Joseph Wright et Cie.....	Ancres.....		259 09		
Wm. Lewis et fils.....	Bouées, chaînes, réparations, etc.....		142 65		
C. E. Harding et fils.....	Bouées, pierre à bouées et bois de service.....		295 06		
John Harrison.....	Granit.....		27 50		
Thomas Perrin.....	Réparations de bouées.....		67 75		
Henry King.....	Emmagasinage de bouées.....		27 00		
T. E. Barker et fils.....	Peinture et huile.....		9 98		
				846	55
<i>Bouée-cloche.</i>					
Henry King.....	Transport en chaloupe et main-d'œuvre.....		40 00		
Wm. Lewis et fils.....	Chaînes, manilles, main-d'œuvre et réparations.....		501 67		
Scammell et Frère.....	Transport d'une bouée automatique.....		50 00		
John Cotter.....	Enlever, amarrer, placer et main-d'œuvre.....		301 50		
Cook et Cie.....	Bouée-cloche automatique.....		850 00		
John Clark.....	Touage.....		20 00		
Barbour et Staples.....	Peinturage.....		60 00		
				1,823	17
<i>Bathurst.</i>					
E. D. Chase.....	Placer et enlever des nouvelles bouées.....			115	00
<i>Bouctouche.</i>					
M. Girouard.....	Placer et enlever des nouvelles bouées.....		30 00		
J. S. Dickson.....	Enlever des bouées.....		25 00		
John Brooks.....	Placer et enlever des bouées.....		120 85		
				175	85
<i>Havre de Bl.-s.</i>					
Wm. Lewis et fils.....	Réparations de bouées.....		15 00		
Barbour et Staples.....	Peinturer des bouées.....		8 00		
				23	00
<i>Campbellton.</i>					
J. F. Dougherty.....	Placer et enlever des bouées.....			57	00
<i>Coraquette.</i>					
P. L. Porlier.....	Placer des bouées.....		166 90		
Thomas J. Maher.....	Placer et enlever des bouées.....		29 00		
G. B. Paulin.....	Placer quatre bouées.....		10 00		
				215	90
<i>Campo-Bello.</i>					
Joseph Boyd.....	Peinturer et placer des bouées.....			28	00
<i>Dalhousie.</i>					
Robt. McNeil.....	Placer et enlever des bouées.....			156	66
				71,606	73
	A reporter.....				



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				71,608	73
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Dorchester.</i>					
Wm. Lewis.....	Poser une chaîne.....	3	50		
A. S. Chambers.....	Placer et enlever des bouées.....	20	00		
Joshua King.....	Placer des bouées.....	20	55		
				44	05
<i>Grand Loc.</i>					
Robert McMann.....	Peinturer, placer et enlever des bouées.....	82	50		
Wm. Lewis et fils.....	Ferrures pour bouées.....	6	50		
J. F. Purdy.....	Placer et enlever.....	28	50		
A. Coakley.....	Bouée et la placer.....	6	00		
				123	50
<i>Grand Manan.</i>					
Wm. Lewis et fils.....	Manilles et réparations.....	37	00		
F. Cronk.....	Placer des bouées.....	35	00		
Barbour et Staples.....	Peinturer des bouées.....	8	00		
				80	00
<i>Grande Anse.</i>					
Ubald Landry.....	Placer et enlever des bouées.....				6 00
<i>Ile à la Meule.</i>					
Wm. Woods.....	Transporter et placer des bouées.....	87	00		
R. H. McLean.....	Fret sur bouées.....	10	60		
Wm. Lewis et fils.....	Réparer des bouées.....	10	00		
Joseph McAlmon.....	Peinturer des bouées.....	20	00		
Barbour et Staples.....	do.....	14	00		
				141	60
<i>Gannet Ledge.</i>					
Wm. Lewis et fils.....	Faire et réparer des bouées.....	73	75		
Barbour et Staples.....	Peinturer des bouées.....	6	50		
				80	25
<i>Harvey.</i>					
Wm. Wood.....	Enlever des bouées.....				60 00
<i>Hopewell.</i>					
Wm. Wood.....	Fret sur bouées.....				15 00
<i>Miramichi.</i>					
Miramichi Foundry Co..	Fer et réparations aux bouées.....	83	00		
Succession de Jas. Walls.	Placer et enlever des bouées.....	400	00		
D. et J. Anslow.....	Annonce.....	8	50		
John Sadler.....	Chaîne et emmagasinage de bouées.....	128	89		
Robt. J. Walls.....	Peinturer et placer des bouées.....	204	25		
				824	64
A reporter.....				72,981	77

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			72,981	77
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Neguac.</i>					
Romani Savoy.....	Placer et enlever des bouées.....			106	66
<i>Pokemouche.</i>					
John Maher.....	Placer et enlever des bouées.....			39	00
<i>Petit Rocher.</i>					
Hilarion Roy.....	Placer et enlever des bouées.....			20	00
<i>Quaco</i>					
Robert Carson.....	Fret sur bouées.....			10	00
<i>Richibouctou.</i>					
James A. Jardine.....	Placer et enlever des bouées.....	120	00	278	33
Charles Powell.....	do do.....	158	33		
<i>Shippegan.</i>					
Joseph Robicheaux.....	Placer et enlever des bouées.....	75	00	81	00
John DeGrace.....	Inspecter les ancrages de bouées.....	6	00		
<i>Shédiac.</i>					
E. C. White.....	Enlever des bouées.....	46	00	116	71
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	20	98		
Alexander McQueen.....	Peinturer et placer des bouées.....	49	73		
<i>Shemogue.</i>					
James McKay.....	Allocation pour placer des bouées, 1882.....			80	00
<i>Saint-André.</i>					
John Bolson.....	Placer et réparer des bouées.....	53	84	78	09
John Quinn.....	Peinturer et placer des bouées.....	24	25		
<i>Saint-George.</i>					
James Dick.....	Peinturer, placer et enlever des bouées.....	158	50	195	73
James O'Brien.....	Ferrures pour bouées.....	24	80		
T. B. Barker et fils.....	Peinture et huile.....	12	43		
<i>Saint-Stephen.</i>					
Charles Young.....	Enlever des bouées.....	42	50	86	00
Marks Young.....	Peinturer et placer des bouées.....	40	00		
H. H. Reed.....	Ferrures pour bouées.....	3	50		
	A reporter.....			74,073	29

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets de brune, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				74,073	29
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Rivière Saint-Jean</i>					
William Lewis et fils....	Couper une chaîne, 4 bouées.....	47	50		
L. H. Vaughan et frère...	Chaîne, peinture et huile.....	52	41		
Alfred Belyea.....	Placer des bouées.....	8	00		
J. S. Vanwart.....	do.....	15	00		
Morris Scovill.....	Placer et peindre des bouées.....	10	00		
S. Wetmore.....	Enlever des bouées.....	4	50		
W. McLeod.....	Creuser le canal.....	7	00		
N. McDonald.....	Placer des boués.....	10	00		
				154	41
<i>Split Rock.</i>					
Henry King.....	Main-d'œuvre, ratisser les bouées.....			16	00
<i>Tracadie.</i>					
Vital Arceno.....	Placer et enlever les boués.....	117	85		
Peter Ferguson.....	Peinturer et placer les boués.....	47	00		
William Ferguson.....	Placer les bouées et piquets.....	33	00		
				197	85
<i>Iles Ouest.</i>					
J. E. Silliker.....	Placer et lever les boués.....	30	00		
Thomas H. Parker.....	Bouée-espars, placer et enlever.....	110	00		
				140	00
<i>Washademoak.</i>					
William Lewis et fils....	Deux bouées et manilles.....			21	00
				74,602	55
Imprimeur de la reine....	Papeterie et impressions.....	96	67		
Édifices publics, Saint-Jean, N.-B.....	Part de chauffage et de soins.....	248	70		
				345	37
				74,947	92

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 5

Du quinzième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, pour l'exercice expirée le 30 juin 1883.

COMPTE GÉNÉRAL.		\$	cts.	\$	cts.
Charles Neal.....	Main-d'œuvre, camionnage, fret, etc.....	1,311	63		
Cie de téléphone Bell....	12 mois de loyer de téléphones, jusq. 30 sep. 1883...	120	00		
Bureau de poste.....	Loyer d'une boîte.....	5	00		
Richard Abbott.....	Poulies double et simple.....	8	43		
J. Overy.....	Charriage d'approvisionnements.....	101	78		
J. K. Bent.....	12 galls. d'huile de marsouin à \$1.50, \$18; char. 15c	18	15		
Mackintosh et McInnes...	Bois de construction, barils, boîtes, etc.....	118	45		
W. W. Shaw.....	Foin pour emballage.....	2	10		
James Fraser.....	Construire 2 hangars à l'huile.....	240	00		
Lordly et Stimpson.....	Seaux et balais.....	43	50		
Robert Baxter.....	Meubles pour le bureau du quai.....	19	00		
do.....	Lits pour les charpentiers.....	55	00		
do.....	Réparer la bibliothèque.....	2	50		
A. et W. Mackinlay.....	Papeterie.....	130	83		
W. S. Symonds et Cie....	Pompes.....	52	60		
do.....	Poulies.....	40	30		
do.....	Réparer la chaudière.....	1,146	94		
Ch. de fer Intercolonial...	Fret sur approvisionnements.....	5	52		
H. W. Johnston.....	Frais de voyage.....	27	75		
do.....	Fret sur pavillons.....	3	26		
do.....	12 mois d'appointements comme agent \$1,963 00				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite... 40 00			2,000	00
F. O. Vallerand et Cie...	Sifflet de brume.....	245	25		
L. C. Barney.....	Verre poli.....	160	25		
E. H. Solomon.....	Plan d'arpentage pour l'île Quaker.....	11	50		
Trésorier de la cité.....	Taxes d'eau.....	50	00		
A. F. Salter.....	4 tonnes de charbon et char., pour bureaux du quai	28	05		
Cie manufacturière, Starr	Réparer les réflecteurs.....	85	55		
Cie de tapis d'Halifax...	Toile pour plancher, persiennes, etc.....	37	45		
J. R. Gordon.....	Eponges.....	70	00		
J. Hogan et fils.....	Bois de construction, échelles, etc.....	43	87		
Michael Walsh.....	Bois de const. et construire une boutique de forg...	124	06		
Conlon frère.....	Louage de voiture, paille, etc.....	26	25		
R. A. Nisbet.....	Boîtes de médicaments.....	16	00		
Robert Wier.....	Eriger une lumière à Mass Town.....	30	00		
Robert Dunning.....	do Economy.....	28	00		
Jeheal Carr.....	do Port-à-pique.....	25	00		
Cie manufact. Nationale	Enseignes.....	10	17		
W. N. Brown.....	Charrette, brouette, etc.....	44	95		
M. de la Trinité, London	Rouge.....	83	18		
J. E. Butler.....	Mât de pavillon pour le hangar.....	3	40		
Henry Watt.....	Inspecter les hangars à l'huile.....	18	00		
White et Simmonds.....	Ferblanterie, bidon à l'huile, etc.....	320	85		
J. N. Nieforth.....	Ouvrage en fer (quai et hangars).....	45	50		
A. Moir et fils.....	do do.....	5	10		
J. E. M. Taylor.....	Verre, etc.....	89	17		
C. C. Morton.....	Livres blanches.....	3	25		
Messagerie Fishwick.....	Transport d'approvisionnements.....	5	02		
Henry Haverstock.....	Caisnes d'emballage.....	40	20		
George E. Smith et Cie.	Quincaillerie, verre, blanc de plomb, brosses, etc...	1,765	67		
John Cawsey.....	Construire une cheminée, forge, etc.....	98	70		
John Stairs.....	Appareils pour boutique de forgeron, etc.....	131	42		
		9,098	55		

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la  
Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	9,098 55	
COMPTÉ GÉNÉRAL— <i>Suite.</i>			
J. K. Christie.....	Gages des forgerons.....	294 75	
Malcom McNeil.....	do	118 13	
S. Cunard et Cie.....	Charbon de terre, \$26.68; charriage, \$3.55.....	30 23	
John P. Mott et Cie.....	Savon, suif, chaux, etc.....	330 30	
Burns et Murray.....	Essuie-mains, coton, flanelle, couteil, etc.....	223 98	
R. H. Cogswell.....	Hisser la boule horaire, 1 an, jusqu'au 1er avril 1883	100 00	
Union Glass Co.....	Cheminiées.....	503 43	
Nova Scotia Glass Co.....	do	148 50	
H. F. Sutherland et Cie.....	Réservoirs à l'huile.....	130 00	
Alpin Grant.....	Une année de loyer du quai et provisions, jusqu'au 30 juin 1883.....	1,500 00	
Imperial Oil Co.....	25,516.12 gallons d'huile, à 26 cts.....	6,634 19	
D. McPherson.....	Emmagasinage d'huile.....	335 29	
James Major.....	Main-d'œuvre au quai et provisions.....	335 20	
Edward Bennett.....	Gardien de nuit, main-d'œuvre, etc.....	435 00	
John Findlay.....	Réparer la chaloupe, etc.....	60 00	
Macdonald et Cie.....	Alarmes, soupapes du sifflet, réparat. d'horloges, etc.	526 25	
R. A. Guildford.....	Main-d'œuvre pour débarquer le charbon.....	8 20	
Henry Dolby.....	Une année d'appointem. comme commis... \$280 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 20 00		
		1,000 00	
W. J. Ouldfield.....	Une année d'appointements comme messenger.....	300 00	
C. Ouldfield.....	Nettoyer les bureaux, blanchissage, etc.....	103 50	
J. Lovell et fils.....	"Annual Register".....	3 00	
Messageries Intercolonial.....	Transport de livrets de chèques.....	1 10	
McGregor et Knight.....	Carte géographique de l'Amérique du Nord.....	6 00	
H. A. Jennings.....	Une année d'abonnement au <i>Mail</i> de Toronto.....	7 00	
Creighton Marshall.....	Reliure, etc.....	21 40	
Gordon et Keith.....	Réparer les meubles de bureau.....	10 45	
Cie de billets de banque de l'Amér. Britannique	Livrets de chèques.....	58 13	
Montreal Stencil Co.....	Timbres.....	7 50	
<i>New Era</i> .....	Annonce.....	7 80	
Cie d'imprim. du <i>Herald</i> .	do	132 95	
Geo. E. Morton.....	Timbre-poste.....	168 75	
Cie du télégraphe West- ern Union.....	Télégrammes.....	26 13	
<i>Morning Chronicle</i> .....	Annonces.....	9 60	
Yarmouth <i>Tribune</i> .....	do	2 56	
C. M. Creed.....	Abonnement à la salle de lecture.....	6 00	
C. Anand.....	do au <i>Chronicle</i> et <i>Citizen</i> .....	10 00	
H. S. King et Cie.....	do <i>Nautical Magazine</i> .....	3 75	
Blackadar Frères.....	do <i>Recorder</i> , de l'Acadie.....	10 00	
Yarmouth <i>Times</i> .....	Annonces.....	3 51	
			22,915 13
SIFFLETS D'ALARME.			
<i>Île Brier.</i>			
R. P. et W. F. Starr.....	216 tonnes de charbon de terre, à \$2 50.....	540 00	
A. S. Townshead.....	Transport de 196 tonnes de charbon de terre, à \$3	588 00	
Charles Pugh.....	Charriage de 77½ tonnes de charbon, à \$1.40.....	108 15	
F. Durkie.....	do 39½ do	54 95	
James Morrill.....	do 54½ do	75 95	
Holland Graham.....	do 45½ do	63 35	
E. C. Bowers.....	12 cordes de bois, à \$6.....	72 00	
Burrill, Johnson et Cie...	Réparer le mécanisme.....	21 05	
F. Sutherland.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$493 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24		
		500 00	
			2,023 45
	A reporter.....		24,968 58

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			24,968	58
<b>SIFFLET D'ALARME.—<i>Suite.</i></b>					
<i>Cop Sable.</i>					
R. P. et W. F. Starr.....	160 tonnes de charbon de terre; à \$2.50.....	400	00		
J. H. Harding.....	Transport do do .....	760	00		
W. S. Symonds et Cie.....	Tuyau à vapeur .....	1	75		
Isaac Doane.....	Charriage de 55 tonnes de charbon, à 75 cts.....	71	25		
Geo. E. Smith et Cie.....	Pelles à charbon de terre.....	3	00		
				1,236	03
<i>Cap d'Or.</i>					
A. W. Gow.....	Huile de marsouin.....	1	40		
A. S. Townshend.....	Transport de charbon de terre .....	245	10		
R. P. et W. F. Starr.....	156 tonnes de charbon de terre, à \$2.50 .....	390	00		
Edward Hartwell.....	Tuyau et coudes.....	5	64		
N. B. Morris.....	12 cordes de bois, à \$4.....	48	00		
W. J. Gibson.....	Ferronnerie, poêle, etc.....	41	02		
E. Blenkhorn.....	Charriage de bois de service.....	8	50		
J. J. Hanning.....	do de 78 tonnes de charbon de terre.....	78	00		
J. M. Crossman.....	do do do .....	78	00		
W. W. Barto.....	do de bois de construction.....	6	00		
Joseph Carey.....	Main-d'œuvre au tramway .....	8	35		
A. McLellan.....	do do .....	37	50		
W. S. Symonds et Cie.....	Transp. de la chaudière, grilles de boîtes à feu, etc..	70	99		
E. Larochelle.....	Main-d'œuvre pour débarq. la chaudière et briques	62	60		
A. H. Rand.....	Pension des journaliers.....	14	40		
do .....	Chaloupe .....	22	00		
do .....	Une année d'appoint. comme mécanicien. \$493 76				
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24			500	00
J. P. Rand.....	Une année d'appointements comme aide.....	300	00		
				1,918	40
<i>Ile aux Atocas</i>					
W. S. Symonds et Cie....	Boyan, étais et robinet.....	462	50		
Geo. E. Smith et Cie.....	Acide muriatique.....	1	10		
James McDonald.....	14 cordes de bois, à \$6.....	84	00		
Cie de houille de l'Acadie	150 tonnes de charbon, à \$2.30 .....	345	00		
Henry Carr.....	Main-d'œuvre pour débarquer la brique.....	3	00		
James Hanlon.....	Appointements comme mécanicien, du 1er juillet 1882 au 4 mai 1883.....	379	42		
				1,275	02
<i>Ile à la Croix</i>					
A. B. Caldwell.....	8 tonnes de charbon de terre, à \$6.75 .....	54	00		
Reuben Heisler.....	Charriage de charbon, poteaux, bois, etc.....	40	28		
Henry Carr.....	Réparer la chaudière .....	3	75		
Richard Abbott.....	Poulies.....	5	10		
Geo. E. Smith et Cie.....	Lampes, mèches et limes.....	1	10		
W. S. Symonds et Cie....	Réparations à la chaudière et au mécanisme.....	197	26		
				301	49
<i>Digly.</i>					
R. P. et W. F. Starr.....	78 tonnes de charbon de terre, à \$2.50.....	195	00		
A. S. Townshend.....	Transport do do .....	140	00		
W. E. Ellis.....	Bois, \$4; halage de 156 tonnes de charbon, \$124.80	128	80		
				463	80
A reporter .....				30,163	29

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite*.

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		30,163 29
<b>SIFFLETS D'ALARME—<i>Suite</i>.</b>			
<i>Ile Saint-Paul.</i>			
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie .....	57 20	
do .....	170 tonnes de charbon à \$4.60.....	782 00	
do .....	Surstarie à la goëlette .....	40 00	
Archibald et Cie .....	125 sacs de charbon, à 26c.....	32 50	
R. Muirhead.....	Une année d'appoint. comme mécanicien..	\$493 76	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 24	
		500 00	1,411 70
<i>Ile au Phoque.</i>			
Smith Frères .....	10 cordes de bois à \$3.50 .....	35 00	
Cie de charb. de l'Acadie.....	115 tonnes de charbon à \$2.30.....	264 50	
Buckly et Allen.....	Halage et emmagasinage de charbon.....	87 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Tourne-à-gauche et lime .....	3 50	
Wm. Robinson.....	11½ cordes de bois à \$3.50 .....	40 25	
Macdonald et Cie .....	Alarme, \$65; caoutchouc et fontes, \$43 20.....	108 20	
White et Simmonds.....	Poêle, tuyau et coudes .....	8 00	
R. P. et W. F. Starr .....	91½ <sup>50</sup> / <sub>100</sub> tonnes de charbon à \$3.10 .....	282 30	
B. D. King.....	Fret.....	409 50	1,238 25
<i>Sambro.</i>			
W. M. Smith.....	Inspection et examen des chaudières et machine, et frais de voyages .....	58 10	
John Mizenor.....	Fret de bois de construction.....	10 50	
John Patterson.....	Deux chaudières d'après contrat .....	1,900 00	
J. Bowser.....	Réparation au tramway .....	24 40	
Thomas Ead.....	Main-d'œuvre au charbon .....	44 20	
Charles Neal.....	do .....	16 25	
W. S. Symonds et Cie .....	Baguette de soupape .....	6 75	
do .....	Changer et poser des essieux de wagon.....	54 10	
do .....	Équipement pour chaudières .....	663 20	
do .....	Main-d'œuvre pour chaudières et mécanismes .....	327 00	
do .....	Porte, tuyau, etc .....	7 25	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, câble, rondelles, etc.....	79 34	
Major James Wray.....	Loyer de terrain .....	0 24	
Clarissa Smith.....	Transport du mécanicien et machine .....	16 00	
Cie de charb. de l'Acadie.....	Charb., 180 <sup>25</sup> / <sub>100</sub> tonnes, à \$3.10; 103½ tonnes, à \$2.30.....	797 82	
J. Hogan et fils .....	Bois de construction .....	89 27	
John Smith.....	15 cordes de bois, à \$5.50 .....	82 50	
James Fagan.....	Fret sur roues de wagon .....	8 00	
Stewart Gilkie.....	Main-d'œuvre au charbon .....	20 00	
W. McFatridge .....	Roues de wagon, poulies, etc .....	327 25	
D. Waddell.....	Fret sur 130 tonnes de charbon, à \$2 .....	260 00	
do .....	Transport des chaudières de et à Sambro.....	255 00	
A. Gilkie.....	Pension des charpentiers.....	283 00	
John P. Mott et Cie.....	Brique et chaux .....	83 50	
R. Abbott.....	Poulies .....	4 68	
A. Houseman.....	Gages de fabricants de chaudières et de machinistes .....	515 25	
Michael Walsh .....	Rép. à la mai. de la machine et à la remise au charb. .....	94 95	
Lawson, Harr'gton et Cie .....	Services de bateau-remorqueur .....	77 00	
Henry Carr.....	Travail .....	1 50	
Macdonald et Cie .....	Faire et réparation de collerettes, etc.....	38 85	
John Cawsey.....	Sable .....	7 00	6,152 90
<i>Shelburne.</i>			
J. Hogan et fils .....	Briques, bois de serv. et bardeau p. la ch. de la ma. .....	357 08	
J. Dempster et Cie.....	Bois de construction .....	32 15	
	A reporter.....	389 43	38,966 14.

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	389 43	38,966 14
	<b>SIFFLETS D'ALARME—<i>Fin.</i></b>		
	<i>Sheilburne—Fin.</i>		
John P. Mott et Cie.....	Chaux .....	33 75	
Geo. E. Smith et Cie....	Ferronnerie, verre, etc.....	72 19	
D. M. Browne .....	Main-d'œuvre au débarq. du bois de construc., etc.	62 60	
F. Demings .....	do do do .....	11 34	
Mackintosh et McInnes..	Bois de service, bois de construction, etc.....	213 14	
			782 25
	<i>Sifflet d'alarme de Scatterie.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie .....	13 00	
Jas. W. Brown.....	10 cordes de bois, à \$3.50.....	35 00	
do .....	Finir la toiture, peinture .....	37 15	
Archibald et Cie.....	Fret sur approvisionnements.....	4 59	
do .....	Charbon, 179 tonnes, à \$4, \$716; 138 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> tonnes, à \$3.75, \$520.26 .....	1,236 26	
Macdonald et Cie.....	Manomètres.....	2 40	
White et Simmonds .....	Etain et charbon de bois .....	5 00	
Malcom Ferguson. ....	Une année d'appoint, comme mécanicien. \$395 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	1,733 40
	<i>Yarmouth.</i>		
R P. et W. F. Starr.....	156 tonnes de charbon, à \$2.50 .....	390 00	
Estey, Allwood et Cie....	Boyau aspirateur .....	110 00	
A. S. Townshend. ....	Fret sur charbon.....	528 75	
E. A. G. Ryerson.....	Ciment .....	6 00	
T. C. Redding.....	Réparations et louage de voiture .....	5 25	
Parker, Eakens et Cie....	Goudron, poix, étoupe, etc.....	24 16	
Lyman J. Rogers. ....	Calfatage de réservoir .....	22 00	
E. C. Clements. ....	12 cordes de bois, à \$4.50.....	54 00	
Jacob Harris.....	Halage d'eau, usage de chemin, etc.....	115 50	
Burrill, Johnson et Cie..	Approvisionn. et réparations au sifflet d'alarme.....	138 88	
			1,334 54
	<b>PHARES.</b>		
	<b>SURINTENDANT DES PHARES.</b>		
D. M. Brown. ....	Frais de voyages .....	602 47	
do .....	Une année d'app. comme surintendant...\$1,176 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 24 00		
		1,200 00	1,802 47
	<i>Ile Amet.</i>		
W. P. Anderson.....	Frais de voyages en tournée d'inspection.....	53 29	
W. McCully .....	Réparer les travaux de soutènement .....	31 80	
D. et A. Campbell .....	Jugement des arbitres <i>in re</i> trav. de soutènement...	599 47	
S. A. Brookfield .....	Frais de voyages, honoraires des arbitres, etc.....	215 14	
John McFarlane .....	Echelle, papier à tenture .....	8 92	
do .....	Une année d'app. comme gard. de phare. \$443 76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 24		
		450 00	1,358 62
	<i>Annapolis.</i>		
Dakin Frères .....	Réparations de ferblantiers .....	8 28	
W. E. Ellis.....	Camionnage d'approvisionnements.....	8 00	
	A reporter .....	16 28	46,037 42



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à l'  
Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	16 28	46,037 42
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Annapolis—Fin.</i>		
W. E. Ellis .....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$ 795 00	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 00	
		800 00	816 28
	<i>Rivière aux Pommes.</i>		
James Tate .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 375 28	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 72	
			380 00
	<i>Arichat.</i>		
W. Stairs, Fils et Morrow. ....	Réparations de ferblantiers. ....	8 72	
Chas. D. Coste .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 246 88	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 12	
		250 00	258 72
	<i>Argyle.</i>		
H. H. Hamilton .....	Réparations au phare, câbles, etc.....	51 84	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 345 64	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 36	
		350 00	401 84
	<i>Barrington.</i>		
J. P. Mott et Cie.....	Briques et chaux.....	12 50	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, peinture, huile, etc.....	137 44	
M. P. Nickerson .....	Fret sur une lanterne, etc.....	80 00	
Mackintosh et McInnis....	Bois de construction, de service, etc.....	231 06	
Henry Watt .....	Eriger une nouvelle lanterne.....	514 50	
Wm. Robertson.....	Bandages et boulons.....	8 85	
Brookfield Frères.....	Ciment.....	4 40	
W. McFatrige .....	Vieilles voiles.....	6 16	
Geo. H. Snow .....	Peinturer le phare et le magasin à l'huile. ....	25 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 345 00	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		350 00	1,369 91
	<i>Ile au Castor.</i>		
A. F. Smith .....	Fret d'une chaloupe .....	2 00	
J. W. Hall .....	Réparer la chaloupe.....	5 22	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 395 00	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	407 22
	<i>Ile aux Oiseaux.</i>		
Wm. Ross .....	Réparations, clôture, etc.....	49 50	
Archibald et Cie.....	Fret sur approvisionnements .....	1 05	
Angus Ross .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 395 00	
Receveur général. ....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	450 55
	<i>Rocher Noir.</i>		
James Robinson .....	Réparations. peinture, etc.....	25 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$ 355 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 48	
		360 00	395 00
	A reporter.....		50,516 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	A reporter.....		50,516 94
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Pointe du Rocher Noir.</i>			
Roderick McLeod.....	Maçonnerie.....	4 55	
John Old.....	Remplacer du verre, etc.....	6 83	
Donald Morrison.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$	345 64	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 36	
		<hr/> 350 00	361 38
<i>Tête du Sanglier.</i>			
Henry M. Ruggles.....	Répar. au réserv. à l'huile, bois de serv., chaux, etc	37 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$	395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		<hr/> 400 00	437 00
<i>Ile Brier.</i>			
Ch. de fer Intercolonial...	Fret de lanterne, etc.....	69 84	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes, etc.....	1,465 60	
Edgar Porter.....	Charrier une lanterne.....	19 50	
Henry Watt.....	Eriger une nouvelle lanterne.....	357 53	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, peinture, etc.....	99 96	
J. Hogan et Fils.....	Echelle.....	3 15	
D. M. Browne.....	Charriage de bois de service.....	24 00	
Mackintosh et McInnis.....	Bois de construction et de service.....	207 31	
B. H. Ruggles.....	Chaux et plâtre.....	4 23	
Joseph Southern.....	Faire un chemin.....	20 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$	454 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 72	
		<hr/> 460 00	2,731 18
<i>Burnt Coat.</i>			
W. Faulkner.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	246 88	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 12	
		<hr/> 250 00	
<i>Bon Portage.</i>			
John Hogan et Fils.....	Bardeaux et bois de service.....	59 86	
George E. Smith et Cie...	Peinture, papier, ferronnerie, etc.....	43 24	
Henry Watt et autres....	Réparations de menuisiers.....	156 65	
J. P. Trefry.....	Transport et pension des menuisiers.....	17 50	
Chemin de fer Western...	do des charpentiers.....	13 00	
Macdonald et Cie.....	Fontaines, réparer les lampes, etc.....	26 10	
White et Simmonds.....	Zinc en feuilles.....	12 00	
Messagerie Fishwick.....	Transport de charpentiers.....	21 75	
W. W. Wrayton.....	Pension des charpentiers.....	43 82	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$	345 64	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 36	
		<hr/> 350 00	743 92
<i>Ile de Betty.</i>			
R. McDonald et Cie.....	Réparer les becs.....	4 35	
P. Christian, aîné.....	Charriage et main-d'œuvre sur l'huile.....	10 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$	493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 24	
		<hr/> 500 00	514 35
	A reporter.....		55,554 77

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....				55,554	77
PHARES— <i>Suite.</i>					
<i>Jetée de Brooklyn.</i>					
Joseph Gardner.....	Peinturage.....	3	75		
do.....	Une année d'appointements comme gardien.....	182	50		186 25
<i>Balise de la baie des Vaches.</i>					
Arch. McKinnon.....	Prendre soin du phare.....	50	00		
White et Simmonds.....	Réfecteurs.....	4	50		54 50
<i>Cap Canso.</i>					
Alfred Ogden.....	Fret sur approvisionnements.....	17	50		
Michael Walsh.....	Frais de voyage pour inspection.....	34	50		
James Hanlon.....	Fret sur approvisionnements.....	8	32		
do.....	Appointements comme gardien, du 1er juillet 1882 au 14 juillet 1883.....	\$416	32		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	68	421	00
James Lepper.....	Appointements comme gardien, du 4 mai au 30 juin 1883.....	140	50		621 82
<i>Havre Canso.</i>					
C. Langley.....	Peinturage.....	15	00		
Lawrence Power.....	Une année d'appointem. comme gardien.....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48	200	00
<i>Cap Nord.</i>					
R. H. Cogswell.....	Longue-vue.....	8	50		
James E. Morris.....	Frais de voyage et réparer les appareils.....	151	25		
John McKinnon.....	Camionnage d'un mât de pavillon.....	10	00		
do.....	Compte pour faire un chemin.....	200	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$395	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00	400	00
<i>Cap George.</i>					
Alexander Matheson.....	Réparations de charpenterie.....	24	00		
Norman Murray.....	Appointements comme gardien de phare, du 1er au 15 juillet 1882.....	\$8	23		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0	10	8	33
Philip Murray.....	Appoint. comme gardien, du 15 juillet au 20 novembre 1882.....	\$68	59		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0	86	69	45
John Murray.....	Appointements comme gardien, du 10 novembre 1882 au 30 juin 1883.....	\$121	94		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	0	28	122	22
<i>Pointe de l'Eglise.</i>					
J. H. Saulnier.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48	200	00
A reporter.....				57,826	09

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$	cts.	\$	cts.
A reporter .....				57,826	09
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Cap Sable.</i>					
Macdonald et Cie .....	Réparations, lampes et fontaines .....	51	10		
Isaac Doane .....	Fret et charriage de provisions .....	4	30		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$794	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	00		
		800	00		855 40
<i>Cap St.-George.</i>					
W. J. Condon .....	Réparations à la grange, peinture, etc.....	60	80		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$446	25		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	3	75		
		470	00		510 80
<i>Cap Ste.-Marie.</i>					
M. Robichau .....	Une année d'appointements comme gardien.....	493	76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	24		
					500 00
<i>Ile de Carter.</i>					
James Fraser .....	Construire un magasin pour l'huile.....	120	00		
George E. Smith.....	Ferronnerie, huile, peinture, etc.....	22	59		
James Lloyd.....	9 mois d'appointements comme gardien .	\$185	16		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	2	34		
		187	50		
Albert Locke.....	3 mois d'appointements comme gardien .	\$61	72		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite. ...	0	78		
		62	50		392 59
<i>Ile au Carrilou.</i>					
Roderick McKenzie .....	Une année d'appointements comme gardien .....	296	28		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	3	72		
					360 00
<i>Chester.</i>					
Edward Young.....	Charriage d'huile .....	2	00		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	5	00		
		400	00		402 00
<i>Cheticamp.</i>					
P. Robin et Cie .....	Réparations de charpentiers, barillets, etc.....	49	90		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite ....	3	72		
		300	00		349 90
<i>Creighton's Head.</i>					
W. K. Angwin .....	Construire un magasin pour l'huile.....	120	00		
H. H. Crichton.....	Tuyaux, peinture, etc.....	16	83		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	52		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	2	48		
		200	00		336 83
<i>Chebueto Head.</i>					
Charles Romeo.....	Fret sur approvisionnements .....	6	00		
Jacob Bowser.....	Réparations à la couverture, cheminée, etc.....	77	90		
A reporter.....		83	90	61,473	61

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	83 90	61,473 61
	PHARES— <i>Suite.</i>		
	<i>Chebucto Head—Fin.</i>		
George E. Smith et Cie.	Ferronnerie, toile, etc.....	13 19	
J. Hogan et Fils.....	Bardeaux et bois de service.....	22 52	
James E. Morris.....	Réparer la machine, etc.....	17 20	
Macdonald et Cie.....	do un bec.....	1 30	
White et Simmonds.....	Tuyaux de poêle, etc.....	3 50	
A. Moir et Fils.....	Serrurerie.....	1 25	
Edward Johnson.....	Pièce un chemin.....	119 60	
do.....	Main-d'œuvre pour l'huile.....	11 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$493 12	
Receveur général.....	Retenu pour le fonds de retraite ...	6 88	
		500 00	772 86
	<i>Country Harbour.</i>		
J. A. Foster.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	395 00	
Receveur général.....	Retenu pour le fonds de retraite.....	5 00	
			400 00
	<i>Ile de la Croix.</i>		
Reuben Heisler.....	Câble, poulies et peinture.....	40 77	
W. K. Angwin.....	Construction d'un magasin à l'huile.....	120 00	
George E. Smith.....	Une année d'appoint. comme gardien ...	\$794 28	
Receveur général.....	Retenu pour le fonds de retraite.....	5 72	
		800 00	960 77
	<i>Cap La Ronde.</i>		
Charles Latimer.....	Huile de graine de lin, blanc de plomb, etc.....	7 74	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien ..	\$296 28	
Receveur général.....	Retenu pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	307 74
	<i>Havre aux Corneilles.</i>		
Commissaire des terres de la Couronne.....	Achat d'un terrain.....	20 00	
A. N. Whitman.....	Fret sur huile.....	3 50	
John Myers.....	do la lanterne.....	20 00	
John Ehler, 3rd.....	Chaloupe pour le halage d'huile.....	28 63	
do.....	Appointements du : 5 novembre 1882 au 30 juin 1883.....	\$178 80	
Receveur général.....	Retenu pour le fonds de retraite.....	0 36	
		179 16	251 34
	<i>Ile Croucher.</i>		
H. W. Andrews.....	Arpentage et plan.....	7 00	
Michael Walsh.....	Inspection.....	16 50	
Macdonald et Cie.....	Foret et mèches.....	8 10	
R. H. Cogswell.....	Horloge.....	4 50	
White et Simmonds.....	Poêle.....	7 00	
George Croucher.....	Soin des bâtiments pendant 18 jours.....	12 33	
do.....	Zinc.....	1 13	
do.....	6 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1883.	125 00	
			181 56
	<i>Ile du Diable.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Câble.....	4 06	
B. Fulker.....	Peinture et main-d'œuvre pour l'huile.....	19 50	
do.....	Réparer la chaloupe.....	22 00	
	A reporter.....	45 56	64,347 88

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	45 56	64,317 88
<b>PHARES—Suite.</b>			
<i>Ile du Diable—Fin,</i>			
B. Fulker.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 24	
		500 00	515 56
<i>Ile aux Oufs.</i>			
R. H. Cogswell.....	Télescope.....	8 00	
J. E. Morris.....	Frais de voyage et réparations à la machine. ....	35 40	
Geo. E. Smith et Cie.....	Limes, etc.....	2 00	
White et Simmonds.....	Outils en tôle galvanisée.....	27 30	
J. Dempster et Cie.....	Contrevents.....	7 50	
Wm. Condon, fils.....	Pension des mécaniciens.....	19 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 24	
		500 00	599 20
<i>Ile du Poisson.</i>			
Joseph White.....	Une année d'appointements comme gardien.....	276 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 48	
			250 00
<i>Ile Flint.</i>			
John Hogan et Fils.....	Bois de service, bardeaux, etc.....	17 27	
Lawrence Laffin.....	do peinture, clous et main-d'œuvre....	13 86	
do.....	Const. un magasin à l'huile, rép. la chaloupe, etc.	43 70	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	474 83
<i>Pointe du Fort.</i>			
S. T. N. Sellon.....	Une année d'appointements comme gardien.....	237 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 00	
			240 00
<i>Guysboro'.</i>			
Godfrey S. Peart.....	Une année d'appointements comme gardien.....	217 28	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 72	
			220 00
<i>Grand Narrows.</i>			
W. K. Angwin.....	Construction d'un magasin à l'huile.....	120 00	
E. G. Campbell.....	Achat d'un terrain.....	50 00	
Stephen McNeil.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$118 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	1 48	
		120 00	290 00
<i>Ile Verte.</i>			
J. E. M. Taylor.....	Verre rouge.....	12 80	
Wm. Duann.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 24	
		500 00	512 80
<i>Rocher aux Goélands.</i>			
Ch de fer Intercolonial...	Fret sur une lanterne.....	74 58	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes et ses accessoires.....	1,549 27	
			67,510 27
	A reporter.....	1,613 85	

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	1,623 85	67,510 27
	<b>PHARES— Suite.</b>		
	<i>Rocher au Goëland — Suite.</i>		
Henry Watt et autres.....	Construction d'une lanterne.....	263 57	
J. C. Cassidy.....	Camionnage de briques.....	5 60	
Lordly et Stimpson.....	Provisions pour les charpentiers.....	102 90	
Richard Abbott.....	Poulies.....	4 75	
John McGuinn.....	Transport de lanterne, etc.....	20 00	
Mme Orchard.....	Cuisine pour menuisiers.....	17 14	
John P. Mott et Cie.....	Briques.....	20 00	
F. Meyer.....	Provisions pour les charpentiers.....	9 25	
J. Hogan et fils.....	Bois de service et bardeaux.....	147 80	
Geo. E. Smith et Cie.....	Quincaillerie, câble, peinture, etc.....	92 98	
Jason Orchard.....	Transport des charpentiers.....	11 00	
White et Simmonds.....	Ferblanterie.....	11 25	
Lockport Iron Works.....	Poêle.....	7 33	
L. D. Orchard.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$395 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	2,736 82
	<i>Ile George.</i>		
White et Simmonds.....	Bouilloire et pelle.....	3 25	
Robert Ross.....	Une année d'appointements comme gardien.....	150 00	153 25
	<i>Ile Guyon.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Verre.....	1 75	
Macdonald et Cie.....	Réparations aux becs, fontes, ressorts, etc.....	68 20	
R. B. Winton.....	Une année d'appointem. comme gardien \$444 40		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 60		
		450 00	519 95
	<i>Horton Bluff.</i>		
Charles Neil.....	Construction d'un phare temporaire.....	11 20	
Geo. E. Smith et Cie.....	Poulies.....	1 00	
W. Stairs, fils et Morrow.....	Lanterne.....	10 00	
S. M. Rathburn.....	Charriage d'approvisionnement.....	2 00	
do.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88		
Receveur général.....	Retenu pour le fonds de retraite..... 3 12		
		250 00	274 20
	<i>Havre aux Bouches.</i>		
W. J. Webb.....	Une année d'appointements comme gardien.....	197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
			200 00
	<i>Isle au Haut.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Câble.....	8 57	
Nelson Card.....	Plâtrer une cuisine.....	11 75	
do.....	Charriage de provisions.....	25 00	
do.....	Une année d'appointem. comme gardien \$495 00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		500 00	545 32
	A reporter .....		71,939 81

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		71,939 81
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Ingonish.</i>		
R. H. Cogswell.....	Longue-vue.....	8 50	
S. McDougall.....	Une année d'appoint comme gardien....	\$414 76	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 24	
		420 00	428 50
	<i>Ile Ironbound.</i>		
Solomon Moreash.....	Construire une lanterne, transporter le phare, hangar à l'huile, etc.....	1,376 61	
Messagerie de Fishwick.....	Touage d'un bateau.....	5 00	
Enos Wolf.....	Poêle, charriage de l'huile et de la lanterne.....	22 20	
do.....	2 mois d'appointem. comme gardien.....	\$355 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 8	
		360 00	1,763 81
	<i>Pointe Jérôme.</i>		
James H. Austen.....	Transport de lanterne.....	20 00	
Allan Corbett.....	Chaloupe.....	20 00	
John D. Matheson.....	Charbon de terre, lanterne, verres, etc.....	17 33	
do.....	Appointements, du 1er janv. au 30 juin 1883.....	70 00	
			127 33
	<i>Havre Isaac.</i>		
C. W. Bigsby.....	Réparer les fondations.....	60 00	
do.....	Main-d'œuvre pour appr. visionnements.....	3 00	
do.....	Pour allonge à l'habitation.....	300 00	
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 52	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	2 48	
		200 00	563 00
	<i>Rocher de Jeddore.</i>		
R. H. Cogswell.....	Télescope, horloge, etc.....	12 50	
Commissaire des terres de la Couronne.....	Octroi de terre.....	20 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Enseigne, etc.....	7 90	
Albert Warnell.....	Appoint., du 1er juil. au 18 oct. 1882....	\$113 63	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	1 59	
		115 22	
John Mitchell.....	Appointem., du 18 oct. 1882 au 30 juin 1883.....	284 78	
J. E. M. Taylor.....	Verre rouge.....	17 55	
John Mitchell.....	Poêle.....	10 50	
			468 45
	<i>Ile du Jersiais.</i>		
W. Stairs, Fils et Morrow.....	Approvisionnement de ferblantier et réparations...	19 25	
Simon Babin.....	Chaloupe.....	15 00	
do.....	9 mois d'appointem. comme gardien....	\$222 21	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	2 79	
		225 00	
George Vigneau.....	3 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.....	75 00	
			334 25
	<i>Kingsport (Pointe-du-Chêne).</i>		
W. F. Phipps.....	Peinture et débarquer des provisions.....	4 00	
do.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
			84 00
	A reporter.....		75,709 15



ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à  
la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			75,709	15
PHARES— <i>Suite.</i>					
<i>Ile Kidston.</i>					
W. K. Angwin.....	Construire un hangar à l'huile .....	120	00		
D. McRae.....	Peinturer le phare .....	11	25		
D. McRae.....	Chaloupe.....	16	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
		200	00		
				347	25
<i>King's Head.</i>					
Angus McQueen.....	Fret, charriage, etc., d'approvisionnements.....	20	99		
do.....	Soin du phare pendant 8 semaines.....	16	00		
Macdonald et Cie.....	Pitons en cuivre jaune.....	3	20		
White et Simmonds.....	Poêle et tuyau.....	10	50		
Colin McDonald.....	10 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1883.....	166	66		
				257	35
<i>Little Hope.</i>					
Doull et Miller.....	Mât de pavillon et miner le roc au débarcadère.....	23	00		
Anderson et Bell.....	Médicaments.....	13	68		
Alex. McDonald.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493	76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	6	34		
		500	00		
				536	68
<i>Lingan Head.</i>					
James Quinn.....	Reprise en sous-œuvre et peinture.....	3	65		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2	48		
		200	00		
				203	65
<i>Liscomb.</i>					
Macdonald et Cie.....	Fontes et réparations de becs.....	10	90		
Seth Crooks.....	Peinture.....	7	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345	64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	36		
		350	00		
				367	90
<i>Liverpool.</i>					
C. M. Firth.....	Poêle et charriage d'approvisionnements.....	21	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345	64		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	4	36		
		350	00		
				371	00
<i>Louisbourg.</i>					
L. Kavanagh.....	Main-d'œuvre pour huile et provisions.....	2	00		
do.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$454	28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	72		
		460	00		
				462	00
<i>Pointe Basse.</i>					
J. Hogan et fils.....	Bois de service.....	6	60		
Archibald et Cie.....	Papier goudronné, corde, etc.....	2	84		
Edw. Murphy.....	Couvrir l'habitation en bardeaux.....	8	00		
John G. Peters.....	Peinture.....	25	00		
do.....	Construire un hangar à l'huile.....	22	00		
do.....	Charriage d'approvisionnements.....	2	00		
		66	44		
				78,254	98
	A reporter.....				

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	66 44	78,254 98
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Pointe Basse—Fin.</i>		
John G. Peters.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$454 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 72	
		460 00	526 44.
	<i>Lunenburg.</i>		
Major James Wray .....	Loyer de terrain.....	0 24	
John A. Ernst .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 72	
		300 00	300 24.
	<i>La Have.</i>		
W. Howard Palmer .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197 52	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48	
			200 00.
	<i>Little Narrows.</i>		
W. R. Angwin .....	Construire un hangar à l'huile.....	120 00	
John Ferguson .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$118 52	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1 48	
		120 00	240 00.
	<i>Main-à-Dieu.</i>		
R. Abbott .....	Poulies.....	3 36	
James Burke .....	Enlever un hangar à l'huile et main-d. pour huile.	23 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 72	
		300 00	326 36.
	<i>Margaretsville.</i>		
Wm. Early .....	Charriage d'approvisionnements.....	2 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$227 12	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2 88	
		230 00	232 00.
	<i>Pointe McKenzie.</i>		
D. J. McKay.....	Charriage d'approvisionnements.....	1 82	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$158 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2 00	
		160 00	161 82.
	<i>Baie Marguerite.</i>		
Geo. E. Smith et Cie .....	Dynamite, etc.....	5 00	
Macdonald et Cie.....	Réparations de becs .....	3 30	
Albert Pearl.....	Couvrir la lanterne, \$6.80; charriage d'huile, \$3.20	10 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493 76	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 24	
		500 00	518 30.
	<i>Margaree.</i>		
Neil McDonald.....	Maçonnerie.....	70 00	
Ch. de fer Intercolonial..	Fret sur lanterne.....	79 03	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes et appareils.....	1,549 27	
	A reporter.....	1,692 35	80,760 14

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la  
Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,692 35	80,760 14
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Margaree—Fin.</i>		
Farquhar McRae.....	Réparations de maçons, etc .....	53 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien... \$395 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	2,145 85
	<i>Baie Mahone.</i>		
Abram Zinck.....	Peinturage, vitrage et camionnage.....	22 00	
do .....	Chaloupe .....	20 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien... \$246 88		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	292 00
	<i>Battures de Meagher.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Carvelles .....	1 36	
Duncan Waddell.....	Entreprise pour travaux de soutènement .....	3,111 35	
John Smith .....	20 cordes de bois à \$4.50 .....	90 00	
Alex. McCarty.....	Plâtrage de l'habitation.....	2 50	
Edw. Horne.....	Payé pour calfatage des citernes .....	7 10	
do .....	Payé pour réparations au brise-lames .....	11 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien... \$495 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		500 00	3,723 81
	<i>Ile Moser.</i>		
Henry Moser.....	Une année d'appointements comme gardien.....	444 40	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....	5 60	
			450 00
	<i>Pointe Mullin.</i>		
Z. Mullins.....	Peinturage, camionnage, etc .....	9 75	
do .....	Couvrir l'habitation en bardeau .....	24 23	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien... \$197 52		
Receveur général .....	Retenu pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	233 98
	<i>Meteghan.</i>		
L. C. Comeau .....	Une année d'appointements comme gardien .....		100 00
	<i>Havre de Margaree.</i>		
N. Degill.....	Placer des poteaux et soin des lumières.....	36 00	
Lawrence Taylor.....	Ferronnerie, huile, etc .....	13 81	
John McFarlane.....	Une année d'appointements comme gardien.....	60 00	
			109 81
	<i>Ile du Nègre.</i>		
James Fraser.....	Matériaux pour construire un hangar à l'huile.....	120 00	
James McKinnon.....	Payé pour main-d'œuvre au hangar à l'huile.....	19 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien .... \$197 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite .... 2 48		
		200 00	339 00
	A reporter.....	339 00	88,154 59

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la  
Nouvelle-Ecosse, etc—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....		339 00	88,154	59
<b>PHARES—Suite.</b>					
<i>Canso Nord.</i>					
W. K. Angevin.....	Construire un hangar à l'huile .....		120 00		
P. Power et Cie .....	Camionnage et réparations .....		4 67		
Robie McKay.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds d'amortissement....		5 00		
			350 00		474 67
<i>Ile Outéique.</i>					
Geo E Smith et Cie .....	Fil de fer galvanisé .....		8 50		
Cyril Sampson.....	Réparations peinture, etc.....		25 15		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$345	64		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....		4 36		
			350 00		383 65
<i>Ile de Pease.</i>					
Thomas Baker.....	Peinture, emmagasinage d'huile, etc.....		9 80		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....		3 12		
			250 00		259 80
<i>Parrsboro.</i>					
J. H. Newcomb.....	Une année d'appointements comme gardien.....		335 76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 24		
					340 00
<i>Pointe à Peggy.</i>					
Samuel Massey.....	Main-d'œuvre au débarquement de l'huile .....		4 80		
do .....	Appoint. dep. le 1er juil. jusq. 1er août '82	\$28	79		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....		0 37		
			29 16		
Edward Horne.....	Gages comme gardien, depuis le 1er août 1882 jus- qu'au 30 janvier 1883.....		216 25		
Peter Daupheney.....	Fret sur approvisionnements .....		7 00		
Geo. Swinehammér.....	Appoint. depuis le 20 janvier jusqu'au 30 juin 1883		155 55		
					412 76
<i>Pictou.</i>					
R. H. Cogswell.....	Longue-vue .....		8 50		
W. K. Angwin.....	Construire un hangar à l'huile.....		120 00		
L. D. Lowden.....	6 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 31 décembre 1882.....	\$197	50		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds d'amortissement....		2 50		
			200 00		
William Ross.....	6 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1882		200 00		
					528 50
<i>Ile Pictou.</i>					
James Hogg.....	Une année d'appoint. comme gardien .....		395 00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite .....		5 00		
					400 00
<i>Maison de douane, Pictou.</i>					
Usines à gaz de Pictou....	9 mois de gaz, jusqu'au 31 mars 1883.....		112 50		
Watson et Myers .....	Cheminées .....		2 40		
	A reporter.....		114 90	90,953	97

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	114 90	90,953 97
	<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Maison de douane, Pictou—Fin.</i>		
Fred. MacLennan.....	Réparations au réflecteur, etc .....	11 75	
Geo. McLeod .....	Une année d'appointements comme gardien.....	68 75	195 40
	<i>Ile Pomket.</i>		
C. A. Chisholm.....	Une année d'appointements comme gardien.....	345 64	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite .....	4 36	350 00
	<i>Pointe Tupper.</i>		
W. K. Angwin.....	Construire un hangar à l'huile.....	120 00	
James McDonald.....	Peinturer do .....	16 00	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12	250 00	386 00
	<i>Port-Hood.</i>		
James Fraser .....	Construire un hangar à l'huile.....	121 50	
Thomas O. Quinn.....	Fret sur huile.....	15 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, etc.....	6 21	
White et Simmonds.....	Poêle et tuyau.....	12 50	
J. A. McDonald.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$276 52		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite. .... 3 48	280 00	435 21
	<i>Port-L'Ebert.</i>		
Joseph McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien .....	148 12	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite .....	1 88	150 00
	<i>Port-Medway.</i>		
White et Simmonds .....	Fonte pour poêle.....	2 50	
Elsou Perry.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$256 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 24	260 00	262 50
	<i>Port-Mouton.</i>		
James Fraser .....	Construire un hangar à l'huile.....	120 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Quincaillerie, peinture, etc .....	22 59	
R. J. Smith.....	Réparations de charpentiers au phare, etc.....	172 87	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72	300 00	615 46
	<i>Port-Williams.</i>		
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie .....	7 23	
James M. Dunn.....	Une année d'appointem. comme gardien. \$256 76		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 24	260 00	267 23
	<i>Pubnico.</i>		
Maturin Amero.....	Une année d'appointements comme gardien.....	237 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 00	240 00
	<b>A reporter.....</b>		<b>93,855 77</b>

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc. - Suite.

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		93,855 77
	<b>PHARES—Suite.</b>		
	<i>Pugwash.</i>		
R. H. Cogswell.....	Horloge.....	4 50	
Angus Beaton.....	Peinturage.....	10 00	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite .... 3 72		
		300 00	314 50
	<i>Pointe Aconi.</i>		
W. K. Angwin.....	Construire un hangar à l'huile.....	120 00	
George Bonner.....	Tuyau, peinture, etc.....	15 05	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$148 12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		150 00	285 05
	<i>Petit de Grat.</i>		
George J. Burge .....	Entreprise du mur de soutènement.....	1,820 00	
do .....	Travail supplémentaire pour cale.....	40 00	
H. Donovan .....	Inspection .....	95 00	
D. C. Boucher .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$199 38		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 0 62		
		200 00	2,155 00
	<i>Port de Pope.</i>		
Macdonald et Cie .....	Réparer les lampes et becs.....	6 55	
John A. Bullong.....	do la cale de la chaloupe.....	10 00	
James Bullong.....	Chaloupe.....	16 00	
do .....	Une année d'appointem. comme gardien. \$296 28		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72		
		300 00	332 55
	<i>Ile de Sable.</i>		
Henry Webb.....	Gages comme cuisinier des charpentiers.....	122 50	
John F. Crowe.....	Pompe .....	12 25	
Richard Abbott.....	Poulies .....	10 00	
Cie manufacturière Starr.....	Serrurerie .....	52 38	
Brookfield Frères.....	Ciment .....	741 75	
A. Moir et fils .....	Serrurerie.....	50 50	
Thomas Lamion.....	Gages de charpentier .....	124 00	
Nicholas Baldwin.....	do .....	82 00	
George E. Smith et Cie.....	Ferronnerie, peinture, etc.....	219 24	
Fred Meyers .....	Provisions pour les charpentiers.....	19 50	
John Wilson.....	Gages de charpentier .....	159 00	
John Connolly.....	do .....	95 00	
Lordy et Stimpson .....	Provisions pour les charpentiers.....	106 50	
Job Smith.....	Gages de charpentier .....	162 00	
John Finlen .....	do .....	159 00	
Charles Drysdale.....	do .....	162 00	
Wm. Thomas .....	do .....	128 50	
John McDermott.....	do .....	159 00	
Edward Scanlen.....	do .....	99 00	
W. S. Symonds et Cie .....	Grillage en fer, tuyau, etc.....	97 89	
Ch. de fer Intercolonial.....	Transport de provisions.....	41 04	
Michael Devan .....	Gages de charpentier .....	172 50	
W. R. Mulholland.....	do .....	483 47	
John Parker.....	Provisions pour les charpentiers.....	5 95	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	188 66	
Lawson, Harrington et Cie.....	512½ gallons d'huile, à 23c., \$117.88; charriage, 45c.	118 33	
J. A. Matheson .....	Faïencerie.....	15 85	
	A reporter.....	3,787 81	96,942 87

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	3,787	81	96,942	87
	PHARES— <i>Suite.</i>				
	<i>Ile de Sable</i> —Fin.				
Wm. Gammon .....	Gages des charpentiers .....	210	25		
John Dickey.....	Main-d'œuvre, usage des mach., bois de const., etc	244	00		
Henry Carr.....	Ouvrage de forgeron.....	200	00		
Wm. Yeadon.....	Gages des charpentiers.....	225	00		
Charles Neal.....	Fret sur machines.....	5	48		
J. Hogan et fils.....	Poteaux, bardeaux, etc.....	18	75		
Macdonald et Cie.....	Réparations de chaudronnerie et matériaux.....	304	72		
J. S. Nieforth.....	Ferronnerie.....	6	90		
C. E. Creighton et Cie ..	529½ galls. d'huile, à 25c., \$132.38; charriage, 60c.	132	98		
				5,135	89
	<i>Ile Sambro.</i>				
John Smith.....	30 cordes de bois, à \$5.50.....	165	00		
Chance Bros.....	Cheminées, fret, etc.....	119	90		
Lawson, Harrington et Cie	Huile, 156½ galls. à 25c., \$39.13; 302½ galls. à 26c., \$78.65; charriage, 45c.....	118	23		
C. Martin.....	Fret sur l'huile.....	6	00		
C. E. Creighton et Cie ..	318½ galls. d'huile, à 25c., \$79.63; charriage, 36c..	79	99		
A. Gilkie.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$995	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
		1,000	00		
				1,489	12
	<i>Pointe de Sable.</i>				
Joseph Mundell.....	Une année d'appointements comme gardien.....	395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	5	00		
				400	00
	<i>Ile Scatterie.</i>				
James W. Brown.....	Peinturage du phare, clôture, etc.....	33	78		
do .....	Construire un hangar à l'huile.....	23	50		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$493	76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	24		
		500	00		
				556	28
	<i>Ile au Loup-Marin.</i>				
Geo. E. Smith et Cie.....	Toile, vitres, etc.....	17	52		
Smith Frères .....	Peinturage, serrure de porte, etc.....	23	00		
Corning Crowell.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$793	76		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	24		
		800	00		
				840	52
	<i>Ile Stoddart.</i>				
A. M. Wrayton.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$148	12		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	88		
				150	00
	<i>Shelburne.</i>				
Francis Demings .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5	00		
				400	00
	<i>Port de Shelburne.</i>				
Edward Goodick.....	Horloge, câble, rames, etc.....	10	36		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	12		
		250	00		
				260	36
	A reporter.....			106,175	04

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report .....			106,175	02
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Pointe Spencer.</i>					
D. M. Kent.....	Camionnage d'huile, etc.....		3 75		
R. A. Spencer .....	Une année d'appointements comme gardien .....		104 15		107 96
<i>Sainte-Anne.</i>					
A. B. Morrison.....	Une année d'appoint. comme gardien.....	\$138	24		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....		1 76		140 00
<i>Ile Saint-Paul.</i>					
Jacob Bowser .....	Réconstruire et réparer les bâtiments.....		2,477 55		
Geo. E. Smith et Cie.....	Approvisionnement de ferronnerie.....		413 00		
J. Dempster.....	Matériaux de construction.....		284 61		
T. et E. Kenney.....	Sacs .....		13 50		
I. P. Mott et Cie .....	Chaux et briques .....		210 50		
J. Hogan et fils .....	Bois de construction, etc.....		996 45		
Archibald et Cie.....	Provisions pour les charpentiers, câble, tuyaux, foin, avoine, etc.....		461 91		
Lordly et Stimpson .....	Provisions pour les charpentiers.....		27 52		
J. R. Gordon .....	Médicaments .....		34 40		
W. S. Symonds et Cie....	Dilateurs de tubes, tubes, etc .....		92 14		
S. C. Campbell .....	Pension des charpentiers .....		312 75		
Macdonald et Cie. ....	Courroies en cuir.....		2 70		5,327 03
<i>Barre de Sydney.</i>					
Geo. Nunn.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....		3 12		250 00
<i>Saint-Esprit.</i>					
J. R. Gordon .....	Médicaments, etc .....		17 68		
Angus McLeod.....	Main-d'œuvre et matériel pour construire la cale...		62 50		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395	00		
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....		5 00		480 18
<i>Sissiboo.</i>					
W. K. Angwin. ....	Construire un hangar à l'huile.....		120 00		
B. Amero.....	Peinturage.....		6 50		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	52		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....		2 48		326 56
<i>Sheet Harbour.</i>					
Geo. E. Smith et Cie.....	Ferronnerie .....		3 50		
J. E. M. Taylor.....	Verre rouge.....		12 80		
J. Bowser.....	Construire un débarcadère, etc.....		257 55		
Alex. Smith.....	Fret sur matériaux.....		25 49		
John Perry.....	Mur de soutènement, \$30.47; rép. à la chaloupe, \$5		35 47		
do .....	Pension des charpentiers .....		65 00		
do .....	Une année d'appoint. comme gardien. ....	\$195	00		
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite ....		5 00		899 81
				500 00	
A reporter.....					113,706 46



ETAT des des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		113,706 46
	<b>PORTS—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Tor Bay.</i>		
Dennis Gerroir.....	Bois de service, bardeaux, peinture, etc. ....	40 50	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246 88	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 12	
		250 00	290 50
	<i>Ile Three Top.</i>		
W. L. Munroe .....	Peinture.....	10 00	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 28	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 72	
		300 00	310 00
	<i>Port Walton.</i>		
A. McN. Parker .....	Construire un hangar à l'huile, etc. ....	38 16	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$124 22	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	0 78	
		125 00	163 16
	<i>Westport.</i>		
R. D. Suthern .....	Une année d'appointements comme gardien.....	296 23	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite. ....	3 12	
			300 00
	<i>Tête Blanche.</i>		
White et Simmonds .....	Tuyau de poêle, coudes, etc. ....	4 00	
J. P. Dillon .....	Réparer la maison et le hangar.....	26 30	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$503 64	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 36	
		510 00	540 30
	<i>Ile Wedge.</i>		
J. E. M. Taylor .....	Verre rouge.....	12 80	
Edw. Burns .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$395 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	5 00	
		400 00	412 80
	<i>Ile Westhaver.</i>		
E. Chanteloup.....	Vis, boulons, écrous, etc. ....	29 44	
R. H. Cogswell .....	Horloge.....	4 50	
White et Simmonds .....	Poêle et tuyau.....	8 00	
Edw. Strum .....	Soin des bâtiments (42 jours).....	34 50	
do .....	Chaloupe et cale .....	26 00	
do .....	Appoint. depuis le 1er octobre 1882 jusq. 30 juin 1883	216 66	
			319 10
	<i>Yarmouth.</i>		
John Porter .....	Charriage d'approvisionnements.....	2 50	
Martin Allen .....	Tuyau de poêle, bidon à l'huile, etc.....	2 44	
J. H. Doane .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$784 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	16 00	
		800 00	804 94
	<i>Port de Yarmouth.</i>		
Spinney, Eakins et Cie...	Câble et verre.....	6 01	
J. E. M. Taylor .....	Verre.....	2 16	
	A reporter.....	8 17	116,847 26

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets-d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecscse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	8 17	116,847 26
<b>PHARES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Port de Yarmouth—Fin.</i>			
Joshua Doane .....	Rames, réparations à la chaloupe, etc. ....	8 00	
do .....	Une année d'appoint comme gardien....	\$345 64	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 36	
		350 00	366 17
<i>Phare flottant de Barrington.</i>			
Halifax Carpet Co .....	Prélaré .....	11 11	
Lawson, Harrington et Cie .....	202 gallons d'huile à 25c. ....	\$50 50	
do .....	Charrier 202 gallons d'huile à 25c. ....	0 20	
		50 70	
Geo. E. Smith et Cie .....	Tôle galvanisée, câble, etc. ....	59 37	
N. McGray .....	Réparations au bâtiment, louage de goëlette, etc. .	424 13	
I. R. Kenney .....	Reposer les agrès, etc .....	11 75	
do .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$496 24	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 76	
		500 00	1,057 06
			118,270 49
<b>ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS.</b>			
<i>Ile de Vase.</i>			
I. et R. Kenney .....	Allocat. du gouvernement, jusqu'au 30 juin 1882. ....		80 00
<i>Saint-Paul.</i>			
L. K. Munnis .....	Vêtements .....	142 80	
Geo. E. Smith et Cie .....	Ferronnerie .....	150 48	
Lordly et Stimpson .....	Provisions .....	1,318 12	
S. C. Campbell .....	Transport de dépêches .....	20 00	
do .....	Appointements de 5 chaloupiers .....	1,250 00	
S. C. Campbell .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$588 00	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite....	12 00	
		600 00	3 481 40
<i>Ile de Sable.</i>			
Geo. E. Smith et Cie .....	Harnais, peinture, huile, blanc de plomb, etc. ....	260 03	
Lordly et Stimpson .....	Provisions .....	2,146 18	
J. Hogan et Fils .....	Bois de service .....	12 29	
John Selers .....	Construire des petits hangars .....	20 00	
N. et M. Smith .....	Barils et barillets .....	137 00	
W. E. Hydes .....	Avoine .....	108 20	
Burns et Murray .....	Sacs .....	11 34	
Wm. Yeadon et autres .....	Réparer la maison .....	57 00	
R. H. Cogswell .....	Télescope, boussoles, etc. ....	29 50	
White et Simmonds .....	Poêle et accessoires, tuyaux, etc. ....	15 25	
Charles Neil .....	Pommes de terre de semence .....	6 75	
R. Nesbit .....	Graines de jardin .....	18 13	
H. W. Johnston .....	Gages du personnel .....	3,351 02	
Receveur général .....	Retenue pour le fonds de retraite sur les appointements du surintendant .....	6 24	
John Parker .....	Moutons .....	14 00	
			6,192 93
			128,024 82
	<b>Total .....</b>		

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
<b>BOUÉES ET BALISES.</b>			
<i>Arichat.</i>			
D. Marchand.....	Services de bouées, montant de l'entr. pour 6 mois.	159 33	
do .....	Chaîne .....	5 00	
H. S. Donovan .....	Montant de l'entreprise pour 6 mois. ....	135 00	
do .....	Fret sur une bouée-boîte.....	0 40	
			299 73
<i>Rivière de l'Ours.</i>			
Joseph E. Wear.....	Montant de l'entreprise pour une année.....		60 00
<i>Barrington.</i>			
Andrew Malone.....	Main-d'œuvre et louage de chalan .....	41 08	
do .....	Peinture et huile. ....	4 27	
do .....	Bouées-espars et ancrages.....	15 50	
do .....	Serrurerie .....	8 60	
do .....	Main-d'œuvre et louage de chaloupe.....	12 50	
J. E. Butler .....	Bouées-espars et accessoires.....	38 25	
E. Newell .....	Serrurerie .....	67 24	
do .....	Main-d'œuvre pour enlever et déplacer les bouées..	149 00	
do .....	Fret sur bouées.....	15 50	
do .....	Faire des bouées .....	18 00	
do .....	Pierres d'ancrage.....	3 75	
do .....	Louage de navire et de chaloupe.....	14 75	
E. Crowell.....	Placer et enlever les bouées à Clarke's Harbour...	50 00	
Wm. Robertson.....	Bouées et ancrages.....	27 50	
do .....	Faire et peindre des bouées .....	10 00	
do .....	Louage de chal. et main-d'œuvre, \$13; serrur. \$18.54	31 54	
Wm. Robertson.....	Peinturage et nettoyage.....	5 25	
J. E. Brannen.....	Placer des bouées à Clark's Harbour.....	176 19	
			688 92
<i>Bras d'Or.</i>			
Arch. Smith.....	Enlever et placer la bouée sur la batture de Smith	10 00	
do .....	Réparations et peinture.....	1 00	
F. Dunlop.....	Enlever et débarquer les bouées sur les battures de la Petite Ile et à Lime Rock...	36 00	
do .....	Placer les bouées sur les battures Carey, Petite Ile et Lime Rock.....	56 00	
do .....	Bouée-espars, \$10; serrurerie, \$9.75.....	19 75	
do .....	Pierre d'ancrage, \$6; charriage, \$2.....	8 00	
do .....	Main-d'œuvre, peinture et peinture.....	11 70	
Rory McNeil.....	Enlever et débarq. 2 bouées à la batture Big Beach.	8 00	
			150 45
<i>Canso.</i>			
J. J. Donahoe.....	Placer la bouée dans le chenal Saint-André et élever la balise.....	16 00	
Raymond Keating .....	Montant de l'entreprise pour une année.....	160 00	
			176 00
<i>Cheticamp.</i>			
Chris. AuCoin.....	Montant de l'entreprise pour l'année 1882.....		38 00
<i>Cap du Nègre.</i>			
A. R. Greenwood.....	Main-d'œuvre, placer et enlever les bouées.....	45 00	
do .....	Serrurerie, \$7.13; espars et pierres, \$8.....	15 13	
do .....	Main-d'œuvre pour sauvetage de bouée.....	6 00	
			66 13
A reporter.....			1,479 23

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
		Report.....			1,479 23
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Digby.</i>					
J. A. Hughes.....	Louage de goëlette et main-d'œuvre pour enlever les bouées et ancrages.....		66 00		
do .....	Peinture, huile, peinturage, \$6.05; quaiage, \$4.....		10 05		
do .....	Serrurerie, \$2.78; enlever la bouée, \$3.....		5 78		
do .....	Louage de goëlette et main-d'œuvre pour placer les bouées, \$48.50; réparations, \$1.75.....		50 25		132 08
<i>Guysborough.</i>					
G. S. Peart .....	Peinturer, placer et prendre soin des bouées.....				20 00
<i>Halifax.</i>					
Duncan Waddell.....	Enlever et placer la bouée et ancrages au cap Thrum		90 00		
do .....	do les bouées et ancrages à la batture				
	Ives et à Rock Head.....		100 00		
Lawson, Harrington et Cie	Services de remorqueur pour la bouée automatique.		24 50		
do .....	do bouée-cloche à Brig Rock...		77 00		
do .....	do bouées du port.....		28 00		319 50
<i>Pont Joggins.</i>					
J. A. Cossett .....	Prendre soin, placer et enlever les bouées.....				6 60
<i>Little Narrows.</i>					
Duncan Ferguson.....	Enlever, peindre et placer les bouées.....				16 00
<i>Lockeport.</i>					
E. A. Capstick.....	Réparations à la bouée-boîte.....		50 00		
do .....	Pierre et ferrure pour la bouée.....		19 00		
do .....	Placer la bouée à Middle Ground.....		20 00		
do .....	Nettoyage et peinturage.....		2 00		
do .....	Fret sur chaîne, 80c.; peinture et huile, \$1.35.....		2 15		93 15
<i>Liverpool.</i>					
W. A. Kenny.....	Pierres d'ancrage et accessoires.....		3 00		
do .....	Fer, \$2.24; placer la bouée, \$3.50.....		5 74		8 74
<i>La Have.</i>					
G. H. Zwicker.....	Percer une pierre, \$1.25; halage, \$1.....		2 25		
do .....	Enlever la bouée, \$1.25; peinturage, \$1.50.....		2 75		
do .....	Louage de chaloupe, \$1; placer la bouée, \$2.50.....		3 50		
do .....	Peinture, huile et serrurerie.....		3 84		12 34
<i>Louisbourg.</i>					
P. O'Toole.....	Examiner et réparer la bouée automatique.....		22 65		
do .....	Enlever et remiser les bouées et ancrages.....		30 00		
do .....	Navire et hommes pour placer les bouées et ancrages		25 00		
do .....	Pierres d'ancrage, \$5; peinturage, \$3 25.....		8-25		
do .....	Serrurerie.....		6 75		92 65
		A reporter .....			2,180 29

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		2,180 29
	<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>		
	<i>Passage de Lennox.</i>		
John Peters .....	Montant de l'entreprise pour un an .....		133 32
	<i>Lunenburg.</i>		
Reuben Heisler .....	Montant de l'entreprise .....	200 00	
Henry Lohnes .....	Peinturer et poser 12 boués à South Harbour .....	30 00	
Henry Conrod .....	do 9 bouées à Back South Harbour .....	30 00	
			260 00
	<i>Baie Mahone.</i>		
James Moser .....	Relever les bouées et ancrages d'après convention .....	100 00	
do .....	Poser do do .....	107 12	
			207 12
	<i>Merigomish.</i>		
John Chisholm .....	Montant de l'entreprise, 1882 .....		31 33
	<i>Mabou, C.B.</i>		
Finlay Rankin .....	Bouées, \$4.50 ; câble, \$1.80 .....	6 30	
do .....	Ancres, \$3.50 ; chaîne, \$5 .....	8 50	
do .....	Main-d'œuvre pour placer les bouées .....	13 00	
			27 80
	<i>Parrsboro'.</i>		
Thomas J. Seaman .....	Montant de l'entreprise pour un an .....		50 00
	<i>Port La Tour.</i>		
Thomas S. Ross .....	Montant de l'entreprise pour un an .....		29 00
	<i>Port Hood.</i>		
J. H. Murphy .....	Montant de l'entreprise pour un an .....		141 66
	<i>Pope's Harbour.</i>		
Andrew Gaston .....	Cercler les bouées .....		2 25
	<i>Pictou.</i>		
J. R. Noonan .....	Ouvrage en fer .....	8 10	
do .....	Peinture, huile et peinture .....	19 79	
do .....	Louage du vapeur "Dragons" poser et relever les bouées et ancrages .....	125 00	
do .....	Boués .....	2 00	
			177 89
	<i>Port Hawkesbury.</i>		
James McDonald .....	Usage de chalan .....	2 00	
do .....	Main-d'œuvre et louage de chaloupe .....	12 00	
do .....	Peinture .....	0 75	
			14 75
	A reporter .....		3,255 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			3,255	41
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>					
<i>Petit de Grat.</i>					
John T. Jean .....	Enlever et poser les bouées et ancrages, d'après convention.....	48	00		
do .....	Ancre, \$8.28; chaîne, \$3.81.....	12	09		
do .....	Baril pour bouées, \$1.50; peinture, \$1.50.....	3	00		
				63	09
<i>Port Medway.</i>					
Simon Cohoon.....	Fret sur bouées et ancrages .....			15	00
<i>Pubnico.</i>					
M. Amero .....	Penturer et placer les bouées.....	6	50		
do .....	Fournir les pierres d'ancrages.....	3	25		
				9	75
<i>Rivière Bourgeois.</i>					
James Peters.....	Fournir et placer 2 bouées.....			30	00
<i>Shelburne.</i>					
J. A. McGowan.....	Construire et placer une pile-jetée dans le port....	160	00		
do .....	Relever et placer les bouées.....	20	00		
do .....	Peinture.....	6	00		
				186	00
<i>St. Peter's Inlet.</i>					
Henry Fongère .....	Montant de l'entreprise pour 6 mois.....			90	00
<i>Ship Harbour.</i>					
James Marks, jun.....	Relever et poser 9 bouées et ancrages.....			40	00
<i>Sydney, C.-B.</i>					
G. H. Dobson.....	Ancre et chaîne.....			27	72
<i>Baie Saint-Pierre.</i>					
Joseph Hunson.....	Service de bouée d'après contrat.....			246	00
<i>Sainte-Marie.</i>					
James G. Pride.....	Relever, peindre et rép. les bouées et ancrages....	40	00		
do .....	Nouvelle bouée, pierre d'ancrage et placer... ..	10	00		
do .....	Relever 6 bouées et ancrages.....	30	00		
do .....	Placer les bouées et ancrages.....	30	00		
				110	00
<i>Saint-Pierre, C.B.</i>					
W. W. Handley.....	Services pour prendre soin des bouées.....			20	00
	! A reporter.....			4,092	97

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			4,092 97
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>			
<i>Baie Tor.</i>			
O. N. Feltmate.....	Placer et ancrer les bouées.....	16 54	
Levi Hart.....	do do .....	30 00	46 54
<i>Tusket.</i>			
Smith Harding.....	Montant de l'entreprise.....		55 00
<i>Windsor.</i>			
B. N. Banks.....	Poids d'ancrage, chaîne et placer la bouée-boîte....	35 00	
do .....	Peinture, huile, peinture.....	16 75	
do .....	Enlever et ancrer la bouée .....	16 00	
do .....	Nettoyage et peinture .....	3 75	
do .....	Emmagasinage, \$1 ; placer, \$13.50.....	14 50	
C. W. Knowles.....	Impress. d'affiches relat. aux bouées de la riv. Avon	1 25	
C. Neal.....	Fret sur bouées et chaînes .....	16 95	104 20
<i>Wallace.</i>			
Z. Mullins .....	Chaîne et ferronnerie.....	3 85	
do .....	Main-d'œuvre, louage de chaloupe pour poser et relever les bouées et les ancrages.....	37 50	
do .....	Soin des bouées.....	10 00	51 35
<i>Westport.</i>			
R. D. Suthern.....	Lever, peindre et repl. les bouées et les ancrages.	72 00	
do .....	Peinture, huile, louage de chaloupe.....	5 00	
do .....	Peinturer la balise de Cow Ledge.....	8 00	85 00
<i>Tête Blanche.</i>			
O. N. Feltmate.....	Main-d'œuvre pour débarquer les bouées et les ancrages, frais de voyage, etc.....	14 80	
do .....	Montant de l'entreprise pour six mois.....	125 00	
A. B. Cox .....	Relever et débarquer les bouées et les ancrages, d'après contrat.....	155 00	294 80
<i>Yarmouth.</i>			
Eben Scott.....	Ouvrage en fer .....	5 05	
do .....	Faire une bouée-espars, \$3 ; peinture et peint., \$2.57	5 57	
do .....	Ancrages, forage d'un boulon à œillet.....	8 00	
do .....	Sonder, poser la bouée, etc.....	11 03	
do .....	Poser les bouées et les ancrages, réparer et enfoncer les pilotis .....	155 83	
do .....	Poser une bouée-boîte sur le Sand Spit.....	25 50	
do .....	Chaîne, \$7.22 ; chaloupes, \$3.....	10 22	
do .....	Ouvrage en fer, main-d'œuvre, câble.....	8 25	
do .....	Relev. la bouée de Lobster Rock et dép. les ancrag.	5 45	
do .....	Peinture.....	17 67	252 57
A reporter.....			4,982 43

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				4,982	43
DIVERS.					
W. Stairs, Fils et Morrow	Ancre.....	603	91		
do	Fer.....	74	93		
do	Chaîne.....	129	20		
A. Moir et Fils.....	Ouvrage en fer.....	808	94		
John Findlay.....	Réparations aux bouées.....	270	00		
Geo. E. Smith et Cie.....	Câble, peinture, etc.....	305	84		
Scammell Frères.....	Assurance sur les bouées automatiques.....	125	50		
J. Bigler.....	4 bouées automatiques.....	5,997	10		
Brig'lin "Belle Walters"	Fret sur 2 bouées automatiques.....	100	00		
W. S. Symonds et Cie.....	Fer pour bouées-boîtes.....	700	00		
do	Défenses pour bouées.....	73	67		
do	Réparations aux bouées, etc.....	247	98		
W. McFarridge.....	Ancre et chaînes.....	542	36		
Edward O'Brien.....	Chaîne.....	212	19		
J. H. Harding.....	Fret sur bouées automatiques.....	100	00		
J. Hogan et Fils.....	Bois de construction.....	60	34		
Vapeur "Victor".....	Touage de bouées.....	20	00		
Wm Ross.....	Bouée en fer.....	30	00		
John Fleming.....	Bouées-espars et les poser.....	232	00		
Quain Walker.....	Quaiage pour bouées.....	10	00		
John Cawsey.....	Forage de pierres d'ancre.....	4	63		
J. S. Neiforth.....	Ouvrage en fer.....	44	35		
H. A. Hood.....	Remorqueur à la bouée Lurcher.....	15	00		
J. Siteman.....	Sauver et attérir la bouée.....	35	00		
Andrew Yeaton.....	Pierres d'ancre.....	161	25		
W. Condon.....	Sauvetage d'une bouée-boite.....	15	00		
B. H. Ruggles.....	Sauvetage sur la bouée Lurcher.....	300	00		
John Paterson.....	Fer pour bouées-boîtes.....	600	00		
Creighton et Marshall.....	Carte marine.....	1	10		
				11,820	29
STATIONS DE SIGNAUX.					
				16,802	72
Major J. Wray.....	Dépenses des stat. de signaux, trim. de juin 1882...	571	19		
do	do do sept. 1882..	580	86		
do	do do déc. 1882..	582	67		
do	do do mars 1883.	514	57		
do	Transport des empl. aux signaux, approvisionnement, etc.	480	39		
do	Munitions pour les signaux de brume.....	22	43		
Lieut. A. Wrottesley.....	Appoint. comme surintendant des signaux, 9 mois.	112	50		
				2,864	61
RÉCAPITULATION.					
Entretien des phares.....		98,339	29		
do sifflets d'alarme.....		19,931	20		
do établissements de secours.....		9,754	33		
do bouées et ball-es.....		16,802	72		
do stations de signaux.....		2,864	61		
do du Cap-Race.....		1,551	25		
Bureau de la papeterie, Ottawa, papeterie et impressions.....		6	16		
Edifices publics, Halifax, N.-E., part de chauffage et soins.....		548	61		
				149,793	17
Remboursement—2 tonnes de charbon de l'île au Phoque.....				5	00
Total.....				\$149,793	17

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*JOHN TILTON,  
*Comptable.*



## ANNEXE No 6

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares dans l'île du Prince-Edouard, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		<i>Compte général.</i>		\$	cts.	\$	cts.
Artemas Lord .....	Une année d'appoint. comme agent.....	\$980	04				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20	00				
do .....	Frais de voyage, payé pour timbres, livret de chèque, Fret, remisage, papeterie, etc.....			1,000	04		
do .....	Payé pour poudre rouge .....			392	58		
Imperial Oil Co. ....	7,774 58 gallons d'huile, à 26c.....	\$2,021	39	43	77		
do .....	Change .....		5 06				
H. Jacobs .....	3 grosses de plumes.....			2,026	45		
T. L. Chappelle .....	Frais sur cartes marines .....			6	00		
H. W. Mutch .....	Réparations au hangar et remiser les provisions....			2	80		
John Hamm .....	Charriage d'approvisionnements.....			9	06		
A. A. Telegraph Co ..	Télégrammes.....			2	75		
J. D. Potter .....	Cartes du havre .....			23	29		
S. W. Crabbe .....	Becs, mèches, etc.....			7	28		
Ronald Campbell .....	Enlèvement d'obstructions.....			73	53		
D. McLeod.....	Nettoyage de bureaux .....			149	00		
John Ball .....	Plans des phares .....			30	00		
Bourke et Cie. ....	Charriage et emballage d'approvisionnements.....			76	50		
Ch. de fer de l'Île du P.-E.	Fret sur huile, blanc de plomb, etc.....			5	44		
Brennen Frères.....	Ferrets, encre, crayon, papier, etc.....			25	58		
J. A. McRae.....	Sauvetage d'une bouée.....			5	75		
Noonan et Davies .....	Main-d'œuvre pour remiser et envoyer les approvis.			10	00		
Richard Hunt.....	Balance du contrat pour déliv. les approvisionnem.			30	75		
Cie de navigat. à vapeur.	Fret sur huile, balais, seaux, etc.....			114	07		
M. Power .....	Charriage d'huile, etc.....			40	31		
W. P. Anderson .....	Frais de voyage pour inspection .....			3	71		
F. O. Vallerand et frère.	4 cors d'al., à \$24, \$96; boîtes, charriage, etc., \$2.50			30	61		
Thomas Cantley et Cie..	Cheminées, etc .....			98	50		
A. Hermons et fils .....	Mesure et entonnoir pour l'huile.....			89	05		
W. W. Clarke .....	Loyer du hangar à l'huile, quaiage, etc.....			1	20		
John Gahan .....	1 année de loyer de l'entrepôt, jusqu'au 30 déc. 1882			100	65		
R. B. Huestis .....	Lanterne, peaux de chamois, etc .....			70	00		
Peake frères et Cie.....	Manille, etc.....			7	95		
The Examiner Pub. Co..	Annonces .....			3	36		
C. D. Rankin .....	Brosse, peigne et savon.....			15	80		
Capt. E. Marshall.....	Enlever une épave.....			2	26		
Archibald Finlayson.....	Balance des frais de voyage à Ottawa.....			75	00		
Chem. de fer Intercolonial	Fret sur barils vides.....			15	25		
Carvell frères.....	do barillets de peinture.....			37	40		
Henry Blatch .....	Louage d'un cheval .....			1	55		
Lyman, fils et Cie. ....	Peinture .....			3	00		
				19	95		
						4,650	19
<i>Phare de Block House.</i>							
Archibald McLean .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$335	72				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4	24				
do .....	Payé pour poser un égoût, construire une clôture déblayer le terrain, etc.....			339	96		
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....			81	80		
Michael Sweeney .....	Peinturer le mât à signaux, etc.....			32	00		
				15	75		
				469	51	4,650	19
	A reporter.....						

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Île du Prince-Edouard  
pour l'exercice terminé le 30 juin 1883, etc.—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....		469	51	4,650	19-
<i>Phare de Block House—Suite.</i>					
B. Williams et Cie.....	Planche pour le nouvel égoût.....		10 87		
B. de la guerre, Halifax..	2 années de loyer du terrain.....		9 79		
R. McMillan .....	Piquets et perches pour clôture.....		96 20		
Bourke et Cie.....	Chamois, essuie-mains, savon, etc.....		17 09		
S. W. Crabbe .....	Carvelles, peinture, etc.....		22 15		
McKinnon et McLean.....	Support du réflecteur.....		2 00		
A. Hermons et fils.....	Augets, réparations aux lampes, etc.....		0 60		
W. A. Brown et Cie.....	Coton peluché.....		1 44		
Peake Frère et Cie.....	Câble, peinture, etc.....		10 79		
				640	44
<i>Phare du Cap à l'Ours.</i>					
Thomas H. Mumm.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$295	60		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		4 36		
				299	96
Bourke et Cie.....	Huile d'olive, savon, chamois.....		29 89		
				329	85
<i>Phare du Cap Egmont.</i>					
Ch. de fer de l'Île du P.-E.	Fret sur lanterne, etc.....				70 94
<i>Phare de Cascampèque.</i>					
John McCabe.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....		3 12		
				250	00
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....		32 00		
Bourke et Cie.....	Savon, chamois, essuie-mains, etc.....		9 15		
George Wells.....	Réparat et peinture de la tour et du bâtiment, etc.		44 38		
S. W. Crabbe.....	Peinture, zinc, brosses, etc.....		7 85		
Artemas Lord.....	Payé pour peinture, etc.....		76 75		
Peake Frère et Cie.....	Ciment et charriage du réservoir.....		4 86		
John McBeth.....	Cimenter le réservoir à l'eau.....		4 00		
				428	99
<i>Phare du Crapaud.</i>					
Percy Palmer.....	Une année d'appointements comme gardien, havre		100 00		
S. J. B. Leard.....	do do feu d'alignement		60 00		
do .....	Charriage d'huile, frais de port, robinets, etc.....		6 56		
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, éponges, chamois, bidons, savon, etc		16 91		
J. R. Bourke, fils.....	Lampes, mèches, becs, etc.....		9 71		
				193	18-
<i>Cove Head, feu intérieur.</i>					
Ernest McMillan.....	Une année d'appointements comme gardien.....		60 00		
R. B. Huestis.....	Essuie-mains, savon et chamois.....		3 30		
				63	30
<i>Cove Head, feu extérieur.</i>					
Jas. D. McMillan.....	Une année d'appointements comme gardien.....		40 00		
do .....	Charrier le lest à la culée.....		21 00		
do .....	Fascines et pierre pour la culée.....		14 40		
				75	40-
A reporter.....				6,452	29
100					

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince  
Edouard, etc—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			6,452 29
<i>Phare de la Pointe Est.</i>			
A. R. Beaton .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 12	
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....	250 00	
Bourke et Cie.....	Huile d'olive, chamois, essuie-mains, etc.....	32 60	
Wm. Dingwall.....	Peinture et réparations au cottage.....	21 37	
Matthew McLean et Cie.	Gonds, clous, bois de service, etc.....	28 00	
S. W. Crabbe .....	Gonds, clous, bois de service, etc.....	19 08	
Artemas Lord.....	Lampe, huile, etc.....	8 65	
W. A. Brown et Cie.....	Sa pension et celle d'un ferbl., louage de cheval, etc.	31 25	
R. B. Huestis .....	Essuie-mains, coton, etc.....	3 60	
Peak Frères et Cie .....	Zinc, peinture, soude, etc.....	3 20	
John Newson.....	Serrure.....	1 78	
McKinnon et McLean.....	Rideaux, rouleaux, cordes, etc.....	5 40	
	Réparations à l'appareil tournant .....	2 50	
			406 83
<i>Phare de l'Île au Poisson.</i>			
A. J. McLellan .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246 88	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3 12	
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....	250 00	
Bourke et Cie.....	Savon, chamois, etc.....	32 00	
D. et P. McNutt.....	Réparations au puits.....	10 27	
		5 00	
			297 27
<i>George Town, feu d'alignement intérieur.</i>			
Roger Westaway.....	Allocation pour soin d'un phare en hiver.....	25 00	
Murphy et Lane.....	Poulies et palan.....	2 20	
W. et A. Brown et Cie....	Essuie-mains .....	0 54	
James Bourke.....	Matériel et main-d'œuvre aux réparations.....	88 51	
R. B. Huestis .....	Savon, huile, etc.....	2 13	
Peake Frères et Cie.....	Corde de manille pour la lanterne.....	1 82	
			120 20
<i>Phare de la Pointe au Sauvage..</i>			
James Walsh .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$295 60	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 36	
do .....	Grue, chaloupe, ancrages, toile et faire une voile de chaloupe, etc.....	299 96	
D. Rogers .....		44 25	
Bourke et Cie.....	Clous, gonds, peinture, huile, etc.....	29 31	
Artemas Lord.....	Essuie-mains, balais, seaux, etc.....	3 97	
Leonard Morris .....	Chaloupe.....	15 00	
Peake et Cie.....	3 tonnes de charbon, à \$4 50.....	13 50	
M. Mathewson.....	Avillon.....	3 70	
	Réparations à la chaloupe.....	8 00	
			417 69
<i>Phare du Petit Chenal.</i>			
William Hardy.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
Bourke et Cte.....	Essuie-mains, savon, seaux, etc.....	6 19	
James Palmer.....	Fascines et pierre pour revêtement.....	55 00	
do .....	Ancrages pour feux d'alignement, printemps de '83	6 00	
A. Hermans et fils.....	Réparations d'un bec et d'une lampe .....	2 25	
R. B. Huestis .....	Clous à bardeau, brosses, etc.....	1 62	
			171 06
A reporter.....			

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		7,865 34
<i>Little Tignish.</i>			
J. S. Chiasson.....	6 mois et 15 jours d'appointements comme gardien	54 17	
Isidore Gaudet.....	5 do 16 do do	45 83	
J. J. Arsenaull.....	Dépenses pour placer Isidore Gaudet en charge du phare	2 50	
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, allumettes et savon.....	3 38	105 88
<i>Phare de Little Sands.</i>			
Duncan Munn.....	6 mois d'appoint comme gardien, jusq. 31 déc. '82.		15 00
<i>Feu d'alignement extérieur de Murray Harbour.</i>			
Abraham Daley.....	3 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin 1883.	12 50	
Bourke et Cie.....	Chamois, essuie-mains, allumettes, etc.....	3 37	
R. B. Huestis.....	Zinc, peinture, brosses, etc.....	0 65	16 52
<i>Feu d'alignement intérieur de Murray Harbour.</i>			
James Penny, fils.....	Une année d'appointements comme gardien	50 00	
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, savon, seaux, etc.....	8 16	
R. B. Huestis.....	Zinc, peinture, etc.....	2 10	60 26
<i>Phare du Cap Nord.</i>			
Peter H. Perry.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296 24	
do.....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3 76	
do.....	Allocation pour combustible, 1882-83.....	300 00	
Bourke et Cie.....	Chamois, savon, brosses, etc.....	32 00	
E. Thibodeau.....	Réparations et peinture de la tour, etc.....	34 46	
S. W. Crabbe.....	Peinture, chaux, huile, etc.....	57 50	
F. Gallant.....	Réparations et creusement d'un puits.....	10 34	
A. Hermons et fils.....	do aux lampes.....	38 13	
A. A. Baldwin.....	do	3 00	
	Rondelle, emporte-pièce et poinçon.....	0 36	475 79
<i>Phare de New-London.</i>			
George McKenzie.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
Bourke et Cie.....	Chamois, coton, seaux, etc.....	3 89	
D. Rogers.....	Blanc de plomb.....	6 81	110 70
<i>Phare de Rustico Nord.</i>			
Thomas G. Pursey.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100 00	
do.....	Allocation pour combustible.....	20 00	
do.....	Camionnage d'huile, etc.....	3 00	
Bourke et Cie.....	Chamois, essuie-mains, savon, etc.....	9 48	132 48
<i>Phare Orwell.</i>			
John McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien.....	80 00	
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, chamois, etc.....	4 87	
R. B. Huestis.....	Peinture rouge, etc.....	1 88	86 76
A reporter.....			8,868 72

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Île du Prince-Edouard,  
etc.—Suite.**

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			8,868	72
<i>Phare de Panmure.</i>					
Wm. McDonald.....	Une année d'appoint comme gardien....	\$296	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	76		
			300		
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....		32		
Bourke et Cie.....	Savon, chamois, essuie-mains, etc.....		20		
David Sullivan.....	Seau de puits .....		0		
A. Hermons et Fils.....	Réparations au réservoir.....		0		
R. B. Huestis.....	Lime.....		0		
				354	34
<i>Phare de la Pointe Prim.</i>					
Michael McLeod.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	24		
Ido .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	76		
			300		
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....		32		
do .....	Pension de charpentiers.....		12		
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, chamois, allumettes, etc.....		9		
W. J. Fraser.....	Faire des boîtes et encaisser les réflecteurs.....		3		
do .....	Enlever la vieille lanterne .....		22		
Poole et Lewis.....	Bois de service pour réparations.....		131		
Artemas Lord.....	Pension et main-d'œuvre pour réparations, charriage de bois de service et fret de lanterne.....		138		
			6		
Muttart et Irving.....	Charriage d'une boîte à Amherst.....		10		
Cie de navig. à vapeur.....	Fret et quaiage sur lanterne.....		16		
E. Chanteloup.....	Lanterne et appareils.....		1,185		
McKinnon et McLean.....	Réparations à la toiture.....		2		
Peake, Frères et Cie.....	Chaux, câble, ciment, etc.....		128		
				1,981	74
<i>Phare de Saint-André.</i>					
Joseph Wightman.....	Une année d'appointements comme gardien.....		100		
do .....	Allocation pour soin du phare pendant l'hiver, 1882		25		
Bourke et Cie.....	Allumettes, balais, chamois, etc.....		8		
				133	05
<i>Phare du port Saint-Pierre.</i>					
W. W. McGrath.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$128	36		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	1	64		
			130		
do .....	Déplacer le feu d'alignement intérieur.....		10		
Angus McDonald.....	Réparer et peindre la tour .....		24		
Bourke et Cie.....	Savon, chamois, déchets, etc.....		5		
Charles Lyons.....	20 tonnes de charbon, à \$4 00.....		8		
A. Hermons et Fils.....	Réparations aux clefs.....		0		
				178	38
<i>Phare de l'Île Saint-Pierre.</i>					
William Hewson.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	48		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	56		
			200		
do .....	Charriage de charbon.....		4		
Charles Roper.....	Faire une clôture .....		101		
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, balais, chamois, etc.....		5		
S. W. Crabbe.....	Tuyau de poêle, br. quettes en cuivre, etc.....		1		
R. B. Huestis.....	Zinc, peinture, etc.....		1		
Peake Frères et Cie.....	19 lbs. de poix .....		0		
				313	53
	A reporter .....			11,829	76

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'Île du Prince-Edouard,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	A reporter.....			11,829	76
<i>Phare de la Tête de la Vache-Marne.</i>					
M. P. O. Ranagan .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	12		
				250	00
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....			32	00
do .....	Charriage de réflecteurs.....			2	75
D. Rogers .....	Papier, peinture, huile, etc.....			14	80
Bourke et Cie.....	Essuie-mains, savon, blanc de céruse, etc.....			10	34
Milton Walsh .....	Matériel et réparations à la lanterne.....			50	10
				359	99
<i>Phare de Rustico-Sud.</i>					
W. H. Ford .....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
J. H. Myrick .....	Déplacer des poteaux .....	12	00		
W. et A. Brown et Cie...	2 verges de coton barré.....	0	60		
Peake Frères et Cie.....	Manille et goudron.....	0	92		
D. McMillan.....	Nouveau mât, etc.....	10	50		
R. B. Huestis.....	Peinture, huile, térébenthine, etc.....	4	25		
				128	27
<i>Phare de Souris.</i>					
Angus McDonald .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$197	48		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	2	56		
				200	04
do .....	2 400 tonnes de charbon, à \$3 40, \$7.48; charriage etc., \$3 34.....			10	82
do .....	Zinc, tuyau, etc.....			10	38
Bourke et Cie.....	Chamois, allumettes, etc.....			18	08
Wm. Dingwall .....	Peinturer le cottage .....	16	55		
Matthew McLean et Cie.	Brosses, etc.....	2	91		
Andrew Leslie .....	Faire une clôture.....	70	65		
William Millet .....	Tuyau de poêle et lanterne.....	2	00		
McKinnon et McLean.....	Erou en cuivre.....	0	90		
				332	33
<i>Phare de Summerside.</i>					
Charles Donahoe.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
do .....	Emmagasinage et charriage d'huile.....	7	00		
D. Rogers .....	Peinture, huile, pentures, etc.....	5	25		
Bourke et Cie.....	Balais, brosses, chamois, etc.....	4	15		
				116	40
<i>Feu d'alignement de Tracadie.</i>					
Michael Ready.....	Une année d'appointements comme gardien.....	100	00		
do .....	Déplacer les feux d'alignement.....	58	00		
Bourke et Cie.....	Savon, chamois, allumettes, etc.....	3	89		
				161	89
<i>Phare de la Pointe-Ouest.</i>					
Wm. McDonald.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$296	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	3	76		
				300	00
do .....	Fascines, gravier, etc.....	40	00		
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....	32	00		
S. W. Crabbe.....	Carvelles, huile d'olive et seaux.....	13	00		
E. W. Taylor .....	Horloge et réparations .....	4	75		
W. et A. Brown et Cie...	Essuie-mains, rideaux et coton.....	6	74		
Peake Frères et Cie.....	Ciment .....	4	86		
				401	35
	A reporter.....			13,329	99

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'île du Prince  
'Edouard, etc.—Fin.

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				13,329	99
<i>Phare de l'île Wood.</i>					
James McMillan .....	Une année d'appointem. comme gardien.	\$246	88		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	3	12		
do .....	Allocation pour combustible, 1882-83.....			250	00
Bourke et Cie.....	Savon, seaux, balais, etc.....			32	00
David Sullivan .....	Seau .....			24	59
S. W. Crabbe.....	Peinture, zinc, gonds, etc.....			0	75
Poole et Lewis .....	Poteaux, perches, etc.....			7	37
W. et A. Brown et Cie .....	Essuie-mains et coton .....			9	69
R. B. Huestis.....	Clous et carvelles.....			5	64
				2	80
				332 84	
BOUÉES ET BALISES.					
Cap. Geo. McKay .....	Peinturer et placer, Rustico-Nord .....	75	69		
G. H. Foster.....	Ferrure et chaîne do .....	8	75		
J. G. McLean .....	Chaîne do .....	7	15		
Peake Frères et Cie.....	Chaîne do .....	16	34		
McKinnon et McLean.....	Bouée do .....	14	14		
David Montgomery.....	Entreprise pour un an, au 1er juillet 1882, Beddèue.	35	00		
D. McKenzie.....	do 31 déc. 1882, New-London	99	00		
J. L. Davidson .....	do 1er juil. 1882, baie St-Pierre	58	50		
McKinnon et McLean.....	Poids de bouée, Murray Harbour .....	25	38		
G. H. Foster.....	Ancrage do .....	4	35		
Capt. Hyde.....	Frct do .....	3	15		
W. A. Miller.....	Enlever, peindre, remplacer, etc., Murray Harbour.	67	25		
Peake Frères et Cie.....	Chaîne do .....	13	92		
do .....	Quaiage sur ancrages do .....	0	20		
A. A. Moore.....	Réparer, enlever, placer, etc., Baie Pownal .....	93	48		
G. H. Foster .....	Ferrer des bouées-espars, port de Charlottetown....	41	74		
do .....	Ferrures do .....	13	00		
Peake Frères et Cie.....	Chaîne do .....	10	08		
Murphy et Laine.....	Poser six bouées-espars do .....	3	00		
Artemas Lord.....	Bouée-cloche do .....	119	08		
David Small.....	Relever des bouées, pierre d'anc. pour bouées, peinturer, peinture, placer, etc., p. de Charlottetown	483	40		
Carvell Frères.....	Fret sur bouée-cloche, port de Charlottetown .....	1	65		
Ronald Campbell.....	Service de bouée, 1 an au 1er juil. 1882, Summerside	110	00		
George McLeod.....	Sauvetage d'une bouée, rivière de l'Est.....	2	50		
A. Campbell.....	do do .....	5	00		
Peake Frères et Cie.....	Chaîne do .....	7	27		
J. J. Kelly.....	Solde de compte pour bouées, rivière de l'Est .....	51	78		
Paul R. Costain.....	Entreprise, 1 an au 1er juillet 1882, Miminigash .....	75	00		
D. Howlett.....	do Grande-Rivière .....			45	00
do .....	(en bas) .....			7	00
John McMillan.....	Baliser le chenal, Grande Rivière (en bas).....	23	00		
Alfred Steele .....	Relever et placer, Grande Rivière (en haut).....	26	33		
D. L. McLaren.....	Entreprise, 1 an au 1er juillet 1882, Souris.....	94	00		
Joseph A. McNeil.....	do 31 déc. 1882, Cardigan (en haut).....	54	00		
John McAdam .....	do 1er juillet 1882, Baie Egmont.....	24	00		
W. McDonald.....	Peinturer, placer et élever, havre au Sauvage .....	50	55		
D. Campbell.....	do Pointe Ouest .....	52	00		
Peake Frères et Cie.....	do Grande-Tracadie .....	20	03		
D. S. McNutt.....	Chaîne, etc., do .....	176	00		
J. H. Foster.....	Peinturer, placer, etc., Malpèque .....	3	42		
McKinnon et McLean.....	Ferrure do .....	21	61		
Peake Frères et Cie.....	Ancres en champignons do .....	48	57		
J. A. McMillan.....	Chaîne, etc., do .....	37	00		
Peake Frères et Cie.....	Placer, remplacer, etc., Cove Head.....	4	95		
James Palmer.....	Chaîne, etc., do .....	45	00		
George Wells.....	Relever, etc., Little Channel .....	199	82		
	Réparer, lever, etc., Cascampèque.....				
A reporter.....		2,378	08	13,662	83

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'île du Prince-  
Edouard, etc — *Fin.*

	Report.....	3 cts 2,378 08	3 cts. 13,662 83.
<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Fin.</i></b>			
John Woolner.....	Ferrures de trois bouées-barils, Cascumpèque.....	25 10	
Peake Frères et Cie.....	Chaîne, etc., do .....	17 45	
Donald McMillan.....	Entreprise, 1½ an au 31 décembre 1882, Rustico-Sud	81 00	
John Finlay.....	Baliser, rivière Vernon .....	20 00	
S. J. B. Leard.....	Entreprise, 1 an au 31 décembre 1882, Crapaud .....	49 00	
Wesley Meyers.....	Quatre bouées-espars do .....	5 00	
William J. Ellis.....	Entreprise, 1 an au 31 octobre 1882, Port-Hill .....	55 00	
Charles Deagle.....	Placer, Baie Rollo .....	6 00	
E. McWade.....	Entreprise, 1 an au 31 décembre 1882, Baie Rollo ...	30 00	
John Haggart.....	Enlever, attérir, placer, etc., Georgetown.....	72 83	
H. M. Dingwall.....	Entreprise, 1 an au 31 déc. 1882, Baie Fortune .....	25 00	
I. McDonald.....	do 1er juillet 1882, Orwell.....	48 00	
D. McDonald.....	do 31 déc. 1882, Cardigan (en bas). .....	33 33	
Angus Young.....	Entreprise, 6 mois au 31 décembre 1882, \$25; baliser le chenal, \$5, Pinette.....	30 00	
James Mullins.....	Baliser le chenal, Tryon .....	5 00	
B. N. Johnston.....	Entreprise, 1 an au 31 décembre 1882, Montague .....	50 00	
C. Gaudet.....	Réparations, etc, Beach Point.....	26 00	
			<b>2,956 79</b>
Imprimeur de la reine ...	Papeterie et impressions .....	23 95	16,619 62
Edifices publics, Char- lottetown.....	Contribution pour entretien et chauffage.....	263 70	
			<b>287 65</b>
	<b>Total.....</b>		<b>16,907 27</b>

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*



## ANNEXE No 7

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'entretien des phares, bouées et balises, dans la Colombie-Britannique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

AGENCE—APPOINTEMENTS, ETC.		\$ cts.	\$ cts.
F. Revely.....	Ap. comme agent, du 1er juil. au 31 déc. \$783 96		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 16 04		
		800 00	
do .....	Ap. comme agent, du 1er jan. au 30 juin. \$882 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 18 00		
		900 00	
do .....	Frais de voyage, fret, frais de port, etc.....	28 00	
Wm. Gregory.....	Une année d'appointements comme gardien.....	120 00	
DeWiederhold et Cie.....	½ corde de bois.....	3 25	
Victoria Standard.....	Impressions de pièces justificatives, etc.....	29 50	
Cie de la Baie-d'Hudson..	Dép. des agents, aller et ret. de New-Westminster.	26 75	
R. T. Williams.....	Almanach des adresses et étampe en caoutchouc....	10 50	
T. N. Hibben et Cie.....	Timbres, papeterie, etc.....	28 12	
W. S. Wiffen.....	51 jours comme commis, à \$3.00.....	153 00	
			2,099 12
ENTRETIEN DES PHARES, ETC.			
<i>Phare de Race Rocks.</i>			
Thomas Argyle.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$1,488 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 12 00		
		1,500 00	
Smith et Clark.....	Echelles.....	4 00	
H. Saunders.....	Savon, etc.....	4 85	
E. B. Marvin.....	285 gallons d'huile de poisson à 55c., \$156.75; chiffons, \$5 00.....	161 75	
M. Muir.....	Fret sur approvisionnements.....	10 00	
T. Argyle.....	Payé à un sauvage pour porter des lettres.....	3 00	
H. Georgeson.....	Fret sur approvisionnements.....	12 50	
			1,698 10
<i>Phare de Fisgard.</i>			
H. Cogan.....	Une année d'appoint. comme gardien... \$587 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.... 13 00		
		600 00	
Spring Vale Water Co...	10 tonneaux d'eau.....	10 00	
E. B. Marvin.....	Peintures, etc.....	3 25	
J. Huntington.....	Main-d'œuvre et matériel pour réparer les grilles...	6 25	
			619 50
<i>Phare du Cap Beale.</i>			
E. Cox.....	9 mois d'ap. comme gardien, j. 31 mars.. \$894 00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 00		
		900 00	
R. Carr.....	Réservoir en fer de 400 gallons.....	25 50	
Charlie (sauvage).....	Transport des lettres, aller et retour.....	25 00	
A. McInnis.....	Menuiserie au tramway.....	76 00	
D. McIsaac.....	do .....	57 00	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre pour débarq. d'approvisionnements.	171 00	
Muir Frères.....	Bois de service pour le tramway.....	228 00	
A reporter.....		1,482 50	4,414 72

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc, dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,482 50	4,414 72
<i>Phare du Cap Beale.</i>			
J. Maynard.....	Halage de la pompe hydraulique .....	2 00	
E. B. Marvin.....	Clous, fil métallique, etc.....	47 98	
Jackson (sauvage).....	Transport des lettres, aller et retour.....	12 50	
Harry do .....	do do .....	12 50	
H. C. Wilson.....	Bouilloire, etc .....	5 25	
Smith et Clark.....	Moulures.....	4 00	
			1,566 73
<i>Phare de l'Île Berens.</i>			
A. McKinnon.....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$492 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	8 00	
		500 90	
D. McIsaac.....	Réparations à la charpenterie.....	24 50	
McKillican et Anderson...	Bois de service et main-d'œuvre pour réparations..	43 45	
E. B. Marvin.....	Rames pour chaloupes, blanc de plomb, huile, etc.	16 14	
W. P. Sayward.....	Bois de service .....	36 12	
T. C. Jones.....	Réparer la chaloupe.....	6 00	
			626 21
<i>Phare de l'Île de l'Entrée.</i>			
R. Gray.....	9 mois d'appointements comme gardien,		
do .....	jusqu'au 31 mars 1883.....	\$444 00	
	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 00	
		450 00	
A. Vipond.....	Réparer les becs de lampes.....	2 00	
E. B. Marvin.....	Peintures, etc .....	9 85	
H. Saunders.....	10 barriques d'huile de charbon, \$35.00; fret, \$1.50.	40 00	
			501 85
<i>Pateau-phare de la rivière Fraser.</i>			
Jos. Middleton.....	Louage temporaire d'un bateau-phare pour 1 année	6,000 00	
E. B. Marvin.....	Chifons de coton, rouge de plomb, déchets, etc....	32 42	
A. et W. Wilson.....	Réparer les lampes.....	19 75	
			6,052 17
<i>Phare de la Pointe Atkinson.</i>			
W. Erwin .....	Une année d'appoint. comme gardien ....	\$690 00	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite ....	10 00	
		700 00	
Shaw et Kuna.....	Boulons pour poulies.....	6 45	
McKillican et Anderson...	Cadre de châssis et appareils.....	4 00	
E. B. Marvin.....	Cuir, etc .....	5 80	
T. C. Jones.....	1 chaloupe, rames, etc.....	60 00	
			776 25
<i>Sifflet de brume, Race Rocks.</i>			
J. Devereux.....	Débarquement de l'eau.....	33 00	
Victoria Standard.....	Impressions de formules.....	11 30	
Geo. Platz.....	Tonnellerie.....	6 00	
E. B. Marvin.....	Boyaux en caoutchouc, etc .....	18 25	
Aqueduc de Victoria .....	Eau.....	15 00	
A. Argyle.....	24 cordes de bois à \$4.....	96 00	
			179 55
BOUÉES ET BALISES.			
J. Devereux .....	Service des bouées, Rivière Fraser.....	364 99	
Victoria Standard.....	Annonces d'avis, do .....	23 90	
	A reporter .....	388 89	14,117 48

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			388	89
	<b>BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i></b>				
<i>British Columbian</i> .....	Annonces d'avis, Rivière Fraser.....		29	43	
S. Clifford.....	Peinturage de bouées-espars, Rivière Fraser.....		3	50	
H. Saunders .....	Louage du steamer <i>Gertrude</i> do .....		60	00	
McKillican et Anderson..	Bouées-espars en cèdre, do .....		73	25	
W. Spring.....	Chaîne do .....		80	50	
J. Robertson.....	Tourillons, etc. do .....		20	90	
Steamer "Maggie".....	Placer des bouées, Bras-Nord do .....		15	00	
E. B. Marvin.....	Chaînes, etc. do .....		197	57	
J. Spratt.....	Louage du steamer <i>Cariboo Fly</i> do .....		262	50	
G. Bishop.....	Main-d'œuvre sur bouées, Nanaïmo.....		22	50	
<i>The Colonist</i> .....	Annonce d'avis, re bouées du havre au Castor et Pointe aux Battures, Victoria et Esquimalt .....		8	80	
W. Owens.....	Main-d'œuvre sur bouées, Victoria et Esquimalt .....		8	25	
Shaw et Kuna.....	Nouvelle bouée, récif de Gabriola, chenaux intèr....	420	00		
W. Spring.....	Chaîne do do .....		49	35	
A. Gray.....	Dessin et devis do .....		5	25	
S. Clifford.....	Peinturage à l'intérieur et à l'ext. do .....		3	00	
J. Robertson.....	Boulois, etc. do .....		6	56	
P. McQuade et fils.....	Chaîne, Metlah-katlah .....		24	00	
					1,679 25
	<b>COMPTE GÉNÉRAL.</b>				
Cie de la Baie-d'Hudson.	Emmagasinage et quaiage de la lanterne de Sand Heads, et une balle de cabas.....		190	70	
J. A. Raymur.....	Emmagasinage de pilotes .....		112	70	
Victoria <i>Standard</i> .....	Impression de pièces justificatives, papeterie, etc....		28	00	
A. Gray.....	Tracer les réserves des sauvages, etc.....		12	50	
Welch, Rithet et Cie .....	Transport sur huile et charbon de forge.....		79	50	
J. F. Wilson.....	Fonte, bout de treuil .....		30	73	
Dunsmuir, Diggle et Cie.	51 tonnes de charbon pour le phare, etc., à \$4.50...		229	50	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre et réparations aux chaloupes.....		52	00	
E. Marvin.....	Fer en barres, balais, etc.....		46	39	
Secrétaire, Maison de la Trinité, London.....	1 barillet de rouge.....		48	41	
A. Vipond.....	Marquer la section de la pente ouest.....		10	00	
A. J. Smith.....	Estimation pour phares.....		20	00	
A. McInnis.....	Main-d'œuvre à la confection de bouées-espars .....		23	00	
S. Clifford.....	Peinturage do do .....		5	00	
Continental Oil Co.....	240 caisses d'huile de charbon, à \$2.35, \$564; prime. sur traite, \$2.10.....		566	10	
W. Owens.....	Main-d'œuvre sur 240 caisses d'huile de charbon....		8	25	
W. G. Fraser.....	Charriage do do .....		6	00	
C. P. N. Co.....	Passage et repas, aller et retour, New-Westminster		19	25	
Muirhead et Mann.....	Courbes en chêne, etc.....		14	30	
W. Pollard.....	Services d'avocat, Regina vs. Wm. Moore.....		50	00	
					1,552 33
	Total .....				17,349 06

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique, etc —Fin.**

**RÉCAPITULATION.**

Entretien des phares en amont de Montréal.....	69,116 68	
do entre Québec et Montréal.....	15,250 32	
do en aval de Québec.....	101,784 99	
do du Nouveau-Brunswick.....	74,947 92	
do de la Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours de l'île Sable.....	148,241 92	
do de l'île du Prince-Édouard.....	16,907 27	
do de la Colombie-Britannique.....	17,349 06	
do du Cap-Race.....	1,551 25	
Bouées et balises—Port de Montréal.....	7,000 00	
Black Frères et Cie—Peinture, huiles, etc.....	6,326 67	
<b>Total.....</b>		<b>458,476 08</b>

**WM. SMITH,**

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

**JOHN TILTON,**  
*Comptable.*

## ANNEXE No 8

Au seizième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries étant un état des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

EN AMONT DE MONTRÉAL.		\$	cts.	\$	cts.
COMPTÉ GÉNÉRAL.					
D. G. R. Mann .....	365 jours de service comme dessin., à \$2.25 par jour	821	25		
W. G. Lampey.....	do do 1.75 do	638	75		
W. P. Anderson .....	Frais de voyages pour localiser et surveiller la construction.....	206	16		
<i>Aylmer Times</i> .....	Annonces de soumissions pour le phare du Haut de l'Outaouais.....	3	20		
A. Mortimer .....	Lithographie et impressions de diagrammes de 100 phares-balises .....	13	00		
E. G. McLaughlin.....	Photographier des plans, etc.....	69	28		
D. O'Connor.....	Services professionnels pour procurer un bail d'une partie de l'île Hawley pour un phare, etc.....	41	50		
do .....	Services professionnels <i>in re</i> phare de l'Orignal.....	53	73		
John Corbett.....	A compte de frais de voyages.....	50	00		
A. Buchan.....	Prix d'achat de l'emplacement du phare de l'Orignal.....	200	00		
<i>Sifflet d'alarme de l'Île Cockburn.</i>					
H. R. Sewell.....	Balance due sur le cor d'alarme.....			29	75
<i>Île aux Gros Canards.</i>					
Commissaire des Sauv....	297 acres de terre à 50c. Île aux Gros Canards.....			148	50
<i>Île Perrot.</i>					
W. P. Anderson .....	Dépenses pour localiser un nouveau phare.....			14	75
<i>Leamington.</i>					
J. A. Macdonald.....	Services professionnels <i>in re</i> phare de Leamington.....			48	28
<i>Île Mississagua.</i>					
Kincardine Standard .....	Annonces pour soumissions.....	3	10		
Goderich Star.....	do .....	3	10		
Union Standard.....	do .....	2	48		
Yorkville News .....	do .....	4	34		
Weekly Herald.....	do .....	3	10		
Exeter Times.....	do .....	3	10		
Times Office, Owen Sound	do .....	2	48		
Orillia Packet .....	do .....	3	10		
Algoma Pioneer.....	do .....	2	48		
Patterson et Watson. ....	do .....	2	48		
Cie d'imprimerie <i>Sentinel</i> .	do .....	3	10		
<i>Enterprise</i> .....	do .....	3	10		
<i>Huron News</i> .....	do .....	3	10		
<i>Brantford Witness</i> .....	do .....	3	10		
				42	16
A reporter .....				2,380	31

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,  
etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			2,380	31
<b>EN AMONT DE MONTRÉAL—<i>Suite.</i></b>					
<i>Oliphant.</i>					
L. H. McLean.....	Transport du mécanicien .....	25	00		
E. G. Smith.....	Louage d'un cheval.....	20	00		
				45	00
<i>Prince-Arthur's-Landing.</i>					
W. H. Davis.....	Montant de l'entreprise .....			700	00
<i>Port-Credit.</i>					
<i>Mail Printing Co.</i> .....	Annonces pour soumissions.....	4	20		
<i>Monetary Times.</i> .....	do .....	2	80		
<i>Irish Canadian.</i> .....	do .....	2	80		
Roderick Cameron.....	A compte de l'entreprise.....	1,350	00		
I. C. Barney.....	Verre poli, etc.....	46	00		
E. Chanteloup.....	Lanterne, brochettes, gallerie, etc.....	341	92		
Chance Frère et Cie.....	1 ancre et fret .....	87	42		
A. Blackley.....	Payé pour fret sur appareil de lanterne.....	21	28		
Chemin de fer Grand Occidental.....	Fret sur lampe.....	1	74		
John Corbett.....	A compte, dépenses pour ériger la lanterne.....	35	00		
				1,893	16
<i>Port-Stanley.</i>					
<i>British Canadian</i> .....	Annonces pour soumissions.....			3	60
<i>Rocher Rouge.</i>					
T. R. Caton.....	Solde du prix de l'entreprise.....			115	00
<i>Phares du Haut de l'Ottawa.</i>					
Pembroke <i>Standard.</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2	56		
Eganville <i>Enterprise.</i> .....	do .....	2	56		
W. P. Anderson.....	Frais de voyage, inspection .....	28	20		
J. E. Askwith.....	Montant de la soumission.....	900	00		
				933	32
<i>Ile Whiskey.</i>					
W. A. Thompson.....	20 semaines d'inspection, à \$5.00.....			100	00
				6,170	39
<i>Récif Colchester.</i>					
<i>Canadian Sportsman</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2	70		
<i>Canadian Printing Co</i> .....	do .....	2	16		
<i>Journal</i> do.....	do .....	2	70		
<i>Maple Leaf</i> .....	do .....	2	16		
<i>Spirit of the Age.</i> .....	do .....	2	16		
C. J. Wilson.....	A compte de l'entreprise.....	3,600	00		
				3,611	88
<b>ENTRE QUÉBEC ET MONTRÉAL.</b>					
<i>Batiscan.</i>					
J. M. McDougall.....	Services professionnels au sujet de terrain, etc.....			5	00
				5	00
	A reporter.....			5	00

**ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,  
etc.—*Suite.***

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		5 00
<b>ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.</b>			
<i>Saint-Emile.</i>			
Blanchet et Pelletier .....	Services profess., dresser un titre de terrain, etc....	7 80	
Cour Supér. de Québec...	Païement pour droit d'expropriation, feux d'alignement .....	63 60	
Jules E. Larue.....	A compte, déboursés <i>in re</i> emplacement.....	100 00	171 40
<i>Rocher de la Sorcière.</i>			
<i>Journal de Waterloo</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2 60	
<i>Observer</i> .....	do .....	2 08	
<i>Sherbrooke Gazette</i> .....	do .....	2 60	
do <i>Pioneer</i> .....	do .....	2 60	
<i>Richmond Guardian</i> .....	do .....	2 08	
L. C. Barney .....	Verre poli, aiguïser des outils, etc .....	28 90	
J. E. Davidson .....	Montants de l'entreprise.....	500 00	
D. G. R. Mann.....	Frais de voyage, inspecter.....	26 30	
W. P. Anderson .....	do do .....	19 00	
			586 16
<b>EN AVAL DE QUÉBEC.</b>			
<i>Cap aux Oies.</i>			
Ambroise Trudel.....	Solde de toutes réclamations.....		103 00
<i>Cap Bald.</i>			
E. Chanteloup .....	Lanterne en fonte, persiennes, etc.....	1,892 60	
J. E. Askwith.....	A compte de l'entreprise.....	3,600 00	5,492 60
<i>Plateau ou Rocher Plat, Ile Saint-Pierre.</i>			
<i>Daily Telegraph</i> .....	Annonce pour soumissions .....	2 90	
<i>Canadien</i> .....	do .....	2 90	
<i>Union Advocate</i> .....	do .....	3 90	
<i>L'Événement</i> .....	do .....	2 32	
<i>Morning Chronicle</i> .....	do .....	2 90	
<i>Courier du Canada</i> .....	do .....	2 90	
James Desmond .....	A compte de l'entreprise.....	2,140 00	2,156 82
<i>Pointe Saint-Jean.</i>			
Ch. de fer Can. du Pac...	Fret sur lampes et réflecteurs.....		3 24
<i>Rivière du Loup.</i>			
<i>Courrier de Montmagny</i> ...	Annonces pour soumissions.....	2 80	
E. Chauteloup.....	Lanterne, galerie, persiennes, etc .....	341 92	
James Sheridan.....	Entrep. pour transp. le phare au côté est de la jetée	699 00	
Chance frère et Cie. ....	Une ancre, verre lenticulaire, pour le phare et fret...	87 41	1,131 13
<i>Saint-Thomas de Montmagny.</i>			
Steam Gauge & Lantern Co., Rochester, N. Y. ....	Binocles, etc.....		4 95
	A reporter.....		8,891 74

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		8,891 74
<b>EN AVAL DE QUÉBEC—<i>Suite.</i></b>			
<i>Compte général.</i>			
J. B. Hazel .....	Traduction de devis.....		24 00
			<b>8,911 74</b>
<b>NOUVEAU-BRUNSWICK.</b>			
<i>Baie du Vin.</i>			
Thomas Doolan.....	Montant de l'entreprise.....		197 00
<i>Pointe Belyea.</i>			
S. Clark.....	En sus du prix d'entreprise.....		42 00
<i>Bouctouche.</i>			
R. Douglas.....	Payé aux hommes pour sonder la profondeur de l'eau, localiser les feux d'alignement, etc.....	35 00	
Cajeton Caisy.....	Achat du terrain.....	40 00	
St. John News.....	Annonces pour soumissions.....	2 50	
Union Advocate.....	do.....	2 80	
Chatham World.....	do.....	2 80	
H. T. Stevens.....	do.....	2 80	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	17 88	
L. R. Harrison.....	Rédiger et dresser un titre de terrain.....	108 50	
M. Jaillet.....	Montant de la soumission.....	387 38	
			<b>599 66</b>
<i>Ile au Foin.</i>			
E. Chanteloup.....	Lampe avec réservoir, cheminées, etc.....		35 63
<i>Quaco.</i>			
L. R. Harrison.....	Rédiger et dresser des titres.....		148 28
			<b>1,022 57</b>
<b>NOUVELLE-ECOSSE.</b>			
<i>Ile aux Atocas.</i>			
Cie de publication Digby	Annonces pour soumissions.....	2 56	
Advocate, Cie de publicat.	do.....	3 20	
New Era.....	do.....	1 25	
The Plaindealer.....	do.....	2 56	
Presbyterian Witness.....	do.....	2 56	
Weekly Monitor.....	do.....	3 20	
Colonial Standard.....	do.....	2 56	
Western Chronicle.....	do.....	3 20	
Liverpool Times.....	do.....	1 50	
Trades Journal.....	do.....	1 63	
Lunenburg Progress.....	do.....	2 56	
Windsor Mail.....	do.....	2 56	
Church Guardian.....	do.....	2 75	
Wesleyan Office.....	do.....	2 56	
Morning Herald.....	do.....	3 20	
Watchman.....	do.....	2 56	
A reporter.....		40 41	



ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,  
etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	40 41	
NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i>			
<i>Ile aux Atocas—Fin.</i>			
A. C. Bertram.....	Annonces pour soumissions.....	3 20	
<i>Evening Mail</i> .....	do .....	3 20	
<i>The Casket</i> .....	do .....	2 56	
			49 37
<i>Ile Croucher.</i>			
<i>New Era</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 00	
<i>Eastern Beacon</i> .....	do .....	1 00	
<i>Colonial Standard</i> .....	do .....	3 00	
<i>Colchester Sun</i> .....	do .....	2 40	
<i>Onusoh Guardian</i> .....	do .....	2 00	
<i>The Plaindealer</i> .....	do .....	1 00	
<i>Presbyterian Witness</i> .....	do .....	2 40	
<i>Windsor Mail</i> .....	do .....	2 40	
<i>Lunenburg Progress</i> .....	do .....	1 25	
<i>Liverpool Times</i> .....	do .....	3 00	
<i>The Watchman</i> .....	do .....	2 40	
<i>Western Chronicle</i> .....	do .....	2 24	
Cie de pub. de l' <i>Advocate</i> .....	do .....	2 40	
<i>North Sydney Herald</i> .....	do .....	1 20	
<i>Westesyan Office</i> .....	do .....	2 40	
<i>The Casket</i> .....	do .....	2 40	
Cie de pub. de Digby.....	do .....	2 40	
<i>Weekly Monitor</i> .....	do .....	2 40	
<i>Morning Herald</i> .....	do .....	3 00	
<i>Evening Mail</i> .....	do .....	3 00	
<i>Trades Journal</i> .....	do .....	1 25	
W. H. Banks.....	do .....	2 40	
L. C. Barney.....	Verre poli.....	62 75	
E. Chanteloup.....	Lanterne, rideaux, etc .....	505 57	
H. W. Johnston.....	Fret sur lanterne, etc .....	30 54	
Capitaine Dauphiney.....	Fret sur accessoires de lanterne .....	16 00	
Chance Frères et Cie.....	Phare flottant, £23 15s. 6d .....	115 71	
Alfred Worger.....	9 semaines de surveillance, à \$5.00.....	45 00	
C. A. Smith.....	Solde du prix d'entreprise.....	1,535 00	
James Croucher.....	do de l'achat d'un emplacement .....	200 00	
			2,559 51
<i>Havre aux Corneilles.</i>			
<i>Colonial Standard</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 00	
Chance Frères et Cie.....	Phare flottant, £22 7s. 6d.....	108 89	
James McDonald.....	Solde du prix d'entreprise.....	1,429 00	
G. Hadley.....	Surveillance pendant 7 semaines, à \$5.00, \$35.00 ; frais de voyages, \$19.75.....	54 75	
			1,595 64
<i>Pointe Jérôme.</i>			
<i>New Era</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 00	
<i>Eastern Beacon</i> .....	do .....	1 00	
<i>Colonial Standard</i> .....	do .....	2 80	
<i>Church Guardian</i> .....	do .....	2 00	
<i>The Plaindealer</i> .....	do .....	1 00	
<i>Presbyterian Witness</i> .....	do .....	2 24	
<i>Colchester Sun</i> .....	do .....	2 24	
<i>Windsor Mail</i> .....	do .....	2 24	
<i>Lunenburg Progress</i> .....	do .....	1 20	
<i>Liverpool Times</i> .....	do .....	2 80	
<i>The Watchman</i> .....	do .....	2 24	
			4,204 25
	A reporter.....	22 76	

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,  
etc.—Suite.**

		\$ cts.	\$ cts.
A reporter.....		22 76	4,204 52
<b>NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.</b>			
<i>Pointe Jérôme—Fin.</i>			
<i>Western Chronicle</i> .....	Annonces pour soumissions.....	2 40	
Cie de pub. de l' <i>Advocate</i>	do .....	2 24	
<i>North Sydney Herald</i> ....	do .....	1 12	
<i>Wesleyan Office</i> .....	do .....	2 24	
<i>The Casket</i> .....	do .....	2 24	
Cie de public. de Digby.	do .....	2 24	
<i>Weekly Monitor</i> .....	do .....	2 24	
<i>Trades Journal</i> .....	do .....	1 25	
<i>Morning Herald</i> .....	do .....	2 80	
<i>Evening Mail</i> .....	do .....	2 80	
W. H. Banks .....	do .....	2 24	
L. C. Barney .....	Verre poli, etc.....	62 75	
E. Chanteloup.....	Lanterne, lampes, etc.....	747 12	
H. W. Johnston.....	Fret sur do .....	36 72	
L. J. O'Toole.....	Solde du prix de l'entreprise.....	1,270 00	
Hector McPherson.....	Surveillance pendant 21 semaines, à \$5.....	105 00	
			2,268 16
<i>Port de Merigomish, Kings Head.</i>			
<i>Colonial Standard</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 10	
D. McDonald .....	Fret sur lanterne .....	6 00	
do .....	Surveillance pendant 13 semaines, à \$5.....	65 00	
A. McQueen et H. Cameron	Balance du prix d'entrep., \$997 : faux frais, \$38.28.	1,035 28	
G. W. A. Lowden.....	Faire l'arpentage et un plan.....	30 00	
			1,139 38
<i>Port du Pape.</i>			
Andrew Barton.....	Principal et intérêt sur le terrain pour l'emplacement du phare—principal, \$80; 6 ans d'intérêt à 6 pour cent, \$28.80.....		108 80
<i>Ile Quaker.</i>			
T. Naas .....	Achat de terrain pour emplacement.....	120 00	
W. Graham .....	Services professionnels <i>in re</i> emplacement.....	43 50	
<i>Trades Journal</i> .....	Annonces pour soumissions.....	1 50	
<i>Liverpool Times</i> .....	do .....	3 10	
<i>Western Chronicle</i> .....	do .....	2 48	
<i>Lunenburg Progress</i> .....	do .....	1 25	
<i>Windsor Mail</i> .....	do .....	2 48	
Cie de pub. de l' <i>Advocate</i>	do .....	2 48	
A. C. Bertram .....	do .....	3 10	
<i>The Watchman</i> .....	do .....	2 48	
<i>Yarmouth Times</i> .....	do .....	3 25	
<i>The Plaindealer</i> .....	do .....	2 40	
Cie de pub. du <i>Standard</i> .	do .....	3 10	
<i>The Casket</i> .....	do .....	2 48	
<i>New Era</i> .....	do .....	3 10	
			196 70
<i>Weethaver.</i>			
<i>Colonial Standard</i> .....	Annonces pour soumissions.....	3 80	
Chance Frères et Cie.....	Phare flottant, £22 7s. 6d.....	108 89	
James Smith.....	Solde du prix d'entreprise.....	1,325 00	
F. Slaughenwhite.....	Surveillance pendant 13½ semaines, à \$5.....	67 50	
			1,505 19
			9,423 75

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme  
etc.—*Suite.*

ILE DU PRINCE-EDOUARD.		\$	cts.	\$	cts.
<i>Cap Egmont.</i>					
Cie d'imp. de l' <i>Examiner</i>	Annonces pour soumissions.....	4	42		
<i>Presbyterian</i> .....	do .....	4	55		
<i>The Herald</i> .....	do .....	2	10		
L. C. Barney .....	Verre poli, etc.....	59	80		
E. Chanteloup .....	Lanterne, lampes, etc .....	887	40		
A. Lord.....	Prix d'achat de l'emplacement et droit de passage.	135	00		
E. J. Hodgson.....	Rédiger et dresser des titres.....	65	67		
					1,158 94
<i>Carligan.</i>					
Charlottetown <i>Herald</i> ....	Annonces pour soumissions.....	1	50		
Cie de pub. de l' <i>Examiner</i>	do .....	1	55		
<i>Presbyterian</i> .....	do .....	1	50		
E. Chanteloup .....	Galerie en fer.....	80	00		
					84 55
<i>Savage Harbour.</i>					
D. et J. McEachern.....	Prix d'achat d'un emplacement.....				100 00
<i>Phare de Souris.</i>					
Andrew Leslie.....	Solde du prix d'entreprise.....	511	00		
Wm. Dingwell.....	Surveillance, 16 semaines à \$5.....	80	00		
					591 00
COLOMBIE-BRITANNIQUE.					1,934 49
<i>Sifflet de brume de Race Rocks.</i>					
Smith et Clark .....	Solde de compte, abri de la machine.....	74	30		
McKillican et Anderson ..	Réservoir.....	775	00		
					849 30
<i>Phare de la Rivière Fraser, Sands Head, C.B.</i>					
<i>Pacific Herald</i> .....	Annonces pour soumissions.....	5	96		
English et Cie.....	Louage d'un vapeur pour le choix d'un emplacement	50	00		
J. Devereux.....	Frais de voyage.....	7	00		
C. P. Navigation Co .....	Transport, aller et retour de New-Westminster. ....	24	00		
A. McInnis .....	14 jours de surveillance.....	70	00		
					155 96

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,  
etc.—*Suite.***

RÉCAPITULATION.

	\$ cts.	\$ cts.
Construction de phares en amont de Montréal.....	6,170 39	
do entre Québec et Montréal.....	762 56	
do en aval de Québec.....	8,911 74	
do Nouveau-Brunswick.....	1,022 57	
do Nouvelle-Ecosse.....	9,422 75	
do Ile du Prince-Edouard.....	1,934 49	
do Colombie-Britannique.....	849 30	
do Récif de Colchester.....	3,611 88	
do Sands Head.....	155 96	
		<hr/> 32,841 64
Imprimeur de la reine, papeterie et impressions.....		62 48
		<hr/> 32,904 12
REMBOURSEMENT.		
Paiement de l'intérêt pour l'entretien des phares entre Québec et Montréal, chèque n° 1187.....		1 80
		<hr/> 32,902 32

**WM. SMITH,**

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

**JOHN TILTON,**

*Comptable.*

## ANNEXE No 9

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense des steamers fédéraux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		<i>Vapeur "Napoleon III."</i>	\$ cts.	\$ cts.
E. Larochelle.....	Une année d'appointements comme capitaine. ....		1,000 00	
do	Gages des officiers et de l'équipage.....		6,961 94	
A. J. Turcotte.....	Epiceries.....		1,270 14	
D. Langlois.....	Lait.....		76 86	
G. Tanguay.....	Farine, pois, etc.....		360 62	
L. Arel.....	Viande, légumes et glace.....		1,581 90	
P. Plamondon et Frère.	Poisson.....		116 26	
L. F. Faffard.....	do.....		16 00	
L. Marois.....	Légumes, etc.....		333 53	
E. Larochelle.....	Payé pour provisions durant les voyages, main- d'œuvre au charbon, etc.....		231 30	
J. Bte. Côté.....	Provisions.....		404 45	
Jos. Eden.....	do.....		37 43	
J. Shea et frère.....	Lard, jambons, beurre, sel, etc.....		916 60	
F. Laffamme.....	Pain.....		272 52	
A. St. Laurent.....	Provisions.....		48 25	
J. Déry.....	Poisson.....		12 50	
Noonan et Davies.....	Provisions.....		305 36	
T. Hetherington.....	Biscuits.....		76 06	
F. X. Gagnon.....	Sirop d'érable.....		6 25	
Clish, Crow et Cie.....	Matériel pour réparer ancre, etc.....		165 20	
S. Peters.....	Bois de construction.....		108 98	
G. T. Phillips.....	Réparations en cuivre jaune et rouge.....		636 47	
R. Blakiston.....	Couvrir le tuyau à la vapeur.....		18 10	
T. Routier.....	Bordereau, ouvrage en bois et en fer, réparat., etc.		528 10	
Bisset et frères.....	Réparations aux machines.....		92 45	
O. Gordeau.....	Réparations de charpentiers.....		63 00	
T. Parent.....	Tonnellerie.....		10 05	
O. Simard.....	Rép. aux ustensiles de cuisine, peinture et brosses..		56 70	
G. Lamontagne.....	Réparer les horloges.....		4 50	
J. Leblanc.....	do la grément.....		35 00	
Hv. Black.....	do la grille et le poêle.....		11 74	
J. O'Donohoe.....	do les boussoles.....		10 00	
S. Belanger.....	do le grément.....		20 00	
G. T. Davie.....	Droit de bassin.....		325 00	
J. Sullivan.....	Bois de pin.....		62 00	
J. M. Tardif.....	Espars.....		3 00	
Carrier, Lainé et Cie.....	Réparations aux machines.....		3 75	
Audet et Robitaille.....	Câble, toile à voile, etc.....		446 81	
J. P. Dery.....	Papeterie.....		5 80	
Dawson et Cie.....	do.....		7 35	
Beaudet et Chincic.....	Ferronnerie, tôle à chaudières, etc.....		270 15	
D. Davidson.....	Boussole.....		43 93	
W. H. Crawford et Cie.....	Ciment.....		5 00	
S. J. Shaw et Cie.....	Etoupage, peinture, etc.....		319 70	
J. Hamel et frère.....	Literie, tapis, etc.....		230 75	
A. McCallum.....	Louage de chronomètre.....		48 50	
E. Giroux et frère.....	Emplâtres, drogues, etc.....		12 90	
Doyle et Demers.....	Ferronnerie, peinture, brosses, etc.....		76 87	
S. Bédard.....	Tuyaux, bidons et réparations.....		81 75	
Renaud et Cie.....	Faïencerie.....		60 75	
F. Derouin.....	Poulies.....		13 20	
O. L. Richardson.....	Cuir pour rames.....		4 58	
J. F. Arel.....	Matelas, oreillers et réparations aux strapontins...		74 40	
A reporter.....			17,884 43	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		Report .....	\$ cts.	\$ cts.
		<i>Vapeur "Napoleon III."—Fin.</i>	17,884 43	
R. Blakiston .....	Voiles .....		231 95	
T. Parent .....	Barils à eau .....		12 25	
F. Auger .....	Vis .....		17 25	
J. Dunn .....	Suif et savon .....		316 33	
O. Simard .....	Peinture, brosses, limes, etc .....		163 07	
P. P. Pouliot .....	Chaloupe, défenses et peinture .....		147 00	
J. E. Dutel .....	Rames .....		63 50	
O'Neil et Judd .....	Essuie-mains .....		7 20	
A. J. Turcotte .....	598 gallons d'huile d'olive, à \$1.10 .....		657 80	
do .....	50 do de lin, à 80c .....		40 00	
do .....	150 do do 78c .....		117 00	
do .....	100 do do 70c .....		70 00	
do .....	Barils et charriage .....		4 45	
do .....	550 lbs. chiffons de coton, à 11½c .....		63 25	
J. Marmen .....	Charriage d'approvisionnements .....		19 85	
P. Rouillard .....	Blanchissage .....		75 00	
W. T. Davie .....	Quaiage .....		40 00	
E. R. Call .....	Pilotage .....		60 00	
J. E. Le Bourdais .....	Signaler les vapeurs .....		6 00	
Mme A. Bolduc .....	Blanchissage .....		4 00	
Quai de la Reine .....	Quaiage .....		100 00	
A. Cloutier .....	Dépenses de l'équipage depuis Halifax .....		99 40	
T. D. Shipman .....	Passage de l'équipage jusqu'à Halifax .....		227 26	
Dolan et Cie .....	Galon d'or, etc .....		49 20	
J. Hamel et frères .....	Drap, serge, casquettes, chemises, etc .....		255 48	
W. Lee .....	Confection d'uniformes .....		312 50	
G. R. Renfrew et Cie .....	Casquettes .....		34 25	
E. Marceau .....	Main-d'œuvre au charbon .....		9 00	
J. Vézina .....	do .....		10 75	
R. Patterson .....	do .....		48 75	
P. Quinn .....	do .....		23 00	
J. Eden .....	Loyer d'une cour à charbon, Gaspé .....		160 00	
A. Boulet .....	Fret sur 77 tonnes de charbon, à \$1.80 .....		138 60	
F. Gunn .....	159 tonnes de charbon, à \$4.60 .....		731 40	
do .....	120 do do \$3.95 .....		790 00	
G. M. Webster et Cie .....	120 chaldrons de charbon, à \$6.00 .....		720 00	
Cie de houille d'Acadie .....	258½ tonnes de charbon, \$2.30 .....		594 55	
Noonan et Davies .....	462 do do \$2.30 .....	\$1,062 60		
do .....	Arrimage de charbon, \$61.50; com- mission, \$28.08 .....	89 58		
			1,152 18	
A. Cloutier .....	Lait, etc .....		9 50	
H. W. Johnston .....	Payé le passage par ch. de fer de l'équip. jus. Québec .....		317 01	
Thos. Ead .....	Main-d'œuvre au charbon et à bord .....		208 78	
John Parker .....	Bœuf .....		268 66	
Lordly et Stimpson .....	Épiceries .....		588 35	
Commissaires des pilotes, Halifax .....	Pilotage .....		19 00	
M. O'Brien .....	Blanchissage .....		21 00	
J. A. McArthur .....	Provisions .....		20 72	
R. Beazley et Cie .....	Poisson .....		42 69	
F. Meyers .....	Légumes .....		255 43	
Moir, fils et Cie .....	Pain .....		41 19	
Burns et Murray .....	Literie .....		53 60	
G. E. Smith et Cie .....	Huile, suif, blanc de plomb, etc .....		95 57	
Godfrey Frères .....	Légumes .....		28 86	
Peter Judge .....	Eau .....		7 00	
Michael Devan .....	Chaloupe .....		120 00	
J. M. Durkee .....	Bœuf .....		48 60	
W. J. Dale .....	Pain .....		18 00	
S. Bélanger .....	do .....		54 00	
Creighton et Marshall .....	Carte marine .....		1 00	
M. Dadey .....	Pilotage .....		39 00	
Quai des Indes .....	50 tonnes de charbon, \$3.20 .....		160 00	

A reporter .....

27,814 61 .....

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
		27,814 61	
<i>Vapeur "Napoleon III."—Fin.</i>			
J. E. Butler.....	Manches de gaffe.....	7 20	
C. E. Creighton et Cie.....	52½ gallons d'huile, à 25c., \$13 13; charriage, 25c.....	13 38	
		27,835 19	
	Remboursement—Pension des passagers....	51 20	27,783 99
<i>Vapeur "Druid."</i>			
L. R. Demers .....	12 mois d'appointements comme capitaine.....	800 00	
do .....	Gages de l'équipage.....	4,661 58	
A. J. Turcotte.....	Epiceries .....	855 75	
D. Langlois.....	Lait .....	132 36	
G. Tanguay.....	Farine, pois, etc.....	91 25	
L. Arel.....	Viande.....	1,533 40	
P. Plamondon et frère.....	Poisson .....	156 30	
L. R. Demers.....	Provisions pendant les voyages.....	63 88	
L. Marois.....	Légumes.....	408 49	
M. Dickey.....	Provisions .....	76 97	
J. B. Côté.....	Beurre, jambon, etc.....	242 29	
J. Shea et frère.....	do .....	439 55	
F. Bergin.....	Lait et crème.....	12 25	
T. Lafamme.....	Pain .....	302 88	
T. Hetherington.....	Biscuits .....	19 82	
D. Anderson.....	Pommes de terre.....	7 70	
F. X. Gagnon.....	Sirup d'érable.....	6 25	
T. Routier.....	Bordereau, réparations en bois et en fer.....	289 12	
S. Peters.....	Bois de construction.....	69 97	
P. Durand.....	Argenter des cuillers et fourchettes.....	30 75	
G. T. Phillips.....	Réparations en cuivre.....	172 07	
R. Blakiston.....	Couvrir le treuil à vapeur.....	16 35	
E. Leonard.....	Peinturer et dorer.....	265 93	
E. Desgagné.....	Réparations .....	4 00	
O. Simard.....	do aux ustensiles de cuisine.....	22 90	
J. F. Arel.....	do meubles de la cabine, etc.....	82 60	
A. Michaud.....	do mécanisme.....	7 00	
P. Rouillard.....	do unif. rmes.....	13 00	
J. O'Donohue.....	do boussole.....	5 25	
R. Fortin.....	do agrès.....	20 00	
S. Bédard.....	do lampes, tuyaux.....	42 20	
Bisset Frères.....	Soupapes et réparations.....	423 29	
J. A. Williams.....	Bois de construction .....	76 25	
J. M. Tardif.....	Espars .....	2 00	
T. Berrigan.....	Enlèvement de la neige.....	40 00	
G. M. Webster.....	Ciment.....	4 00	
Dolan et Cie.....	Galon d'or, couronnes, etc.....	49 20	
J. Hamel et frères.....	Casquettes, chemises, serge, toile.....	255 48	
G. R. Renfrew et Cie.....	do .....	11 25	
W. Lee.....	Faire des uniformes .....	296 00	
Jno. Dunn.....	Savon et suif.....	245 84	
Leaud et Cie.....	Poterie .....	45 60	
M. McLaughlin.....	Câble.....	26 03	
A. Marmen.....	Baromètre .....	18 00	
Audet et Robitaille.....	Câble et toile à voile.....	193 79	
J. P. Dery.....	Papeterie.....	6 05	
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie .....	53 35	
O. Simard.....	Limes, rouge de plomb, brosses.....	152 46	
E. Giroux.....	Médicaments .....	45 20	
L. R. Demers.....	Payé pour un binocle.....	15 00	
T. Parent.....	Barils vides.....	14 60	
O'Neil et Judd.....	Essuie-mains.....	7 20	
J. F. Arel.....	Matelas, oreillers, etc.....	48 90	
G. T. Phillips.....	Aspirateur, soupapes, etc.....	381 86	
R. Blakiston.....	Voiles.....	36 40	
	A reporter.....	13,299 01	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....		13,299	01		
<i>Vapeur "Druid."—Fin.</i>					
Dawson et Cie.....	Cartes marines.....		4 20		
F. Anger.....	Vis.....		17 25		
S. J. Shaw et Cie.....	Etoupage et ferronnerie.....		112 26		
A. McCallum.....	Cartes marines.....		1 80		
J. Hamel et frère.....	Couvertures, essuie-mains, etc.....		38 00		
Doyle et Demers.....	Ferronnerie, etc.....		71 05		
J. Marmen.....	3 cordes de bois, à \$5.....		15 00		
J. M. Tardivel.....	Verre.....		5 70		
J. B. Dutil.....	Rames.....		25 00		
Ross et Cie.....	Kérosine.....		10 04		
J. Sullivan.....	Chaudières, feux de côté, fiches, etc.....		327 50		
C. E. Holiwell.....	Papeterie.....		13 25		
A. J. Turcotte.....	100 gallons d'huile de lin, à 78c.....		78 00		
do.....	100 do do à 70c.....		70 00		
do.....	297 do d'huile d'olive, à \$1.10.....		326 70		
do.....	40 do d'huile de ricin, à \$1.20.....		48 00		
do.....	Barils et charriage.....		2 45		
do.....	Chiffons de coton.....		63 25		
F. Gunn.....	100 tonnes de charbon, à \$4.60.....		460 00		
do.....	292 do à 3.95.....		1,153 40		
W. Laird.....	60 do à 4.50.....		270 00		
E. O'Connor.....	Prendre du charbon.....		14 00		
L. Laurent.....	do.....		18 75		
R. Patterson.....	do.....		32 50		
M. E. Fitzhenry.....	Blanchissage.....		28 68		
J. Marmen.....	Charriage.....		110 30		
P. Rouillard.....	Blanchissage.....		125 10		
J. Radford.....	Pilotage.....		7 00		
Quai de la reine.....	Quaiage.....		100 00		
A. Frenette.....	Pilotage.....		72 50		
Commissaires du port, Québec.....	Amarrage.....		24 00		
M. Dickey.....	Blanchissage.....		44 40		
M. E. Fitzhenry.....	Raccommodage de pavillons.....		8 70		
G. Lessard.....	Garde.....		96 80		
W. Boucher.....	Main-d'œuvre à la neige.....		24 80		
J. Lepage.....	Couper la glace.....		12 00		
J. Blais.....	Mettre la chaloupe en hivernage.....		50 00		
S. Carroll.....	Peinturer et ratisser.....		139 60		
Hy. Hicks.....	Réparer la machine et nettoyer la chaudière.....		51 15		
				17,372	14
<i>Vapeur "Newfield."</i>					
C. Fraser.....	Prendre du charbon.....		44 16		
H. Meagher.....	Provisions.....		125 45		
Austen Frère.....	Valvaline, pelles, etc.....		149 15		
Peter Judge.....	Eau.....		35 60		
Charles Neal.....	Main-d'œuvre pour charger du bois de service.....		26 50		
Richard Abbott.....	Pouliés.....		21 25		
R. Beazley et Cie.....	Poisson.....		50 93		
W. S. Symonds et Cie.....	Réparations et divers pour chaudière et mécanisme.....		3,490 10		
Macdonald et Cie.....	Réparations en cuivre, etc.....		2,212 06		
John Flemming.....	Rames et mâts de chaloupe.....		76 75		
Moir, Fils et Cie.....	Pain, etc.....		217 00		
Lawson, Harrington et Cie.....	Huile et charriage.....		58 28		
T. Forhan et Cie.....	Faire et réparer les voiles.....		204 67		
J. P. Mott et Cie.....	Savon et soude.....		51 74		
S. Cunard et Cie.....	Fer angulaire.....		63 60		
do.....	Peinture, fusées et chandelle romaine.....		71 00		
do.....	Fret sur chaîne et câble.....		74 68		
A. et M. Mackinlay.....	Papeterie.....		25 54		
Robert Baxter.....	Literie et réparations, \$59.00; faire une roue de gouvernail, \$49.75.....		108 75		
A reporter.....				7,107	21



ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Vapeur "Newfield."—Suite.</i>	7,107 21	
Peter Jollymore.....	Dommage à un rets.....	16 00	
Geo. E. Smith et Cie.....	Peint., rouge et blanc de plomb, ferronn., câble, etc.	1,340 48	
Fred. Meyer.....	Provisions.....	675 16	
Tully et Barrington.....	do.....	143 34	
Lordly et Stimpson.....	do.....	1,457 18	
John Parker.....	do.....	803 47	
J. U. Gregory.....	Pilotage, provisions etc., lorsqu'il était à Québec...	651 22	
W. W. Gaudley.....	Domgages au quai, à Saint-Pierre.....	10 00	
C. J. Smith.....	Arrimage de charbon.....	14 20	
W. McPatrick.....	Câble.....	32 55	
Alfred Vail.....	Provisions.....	59 64	
Michael Walsh.....	Ouvrage de charpentiers, réparations et équipement	709 92	
Maurice Downey.....	Peinturage.....	382 24	
R. A. Guildford.....	Main-d'œuvre pour réparations, chargement, etc.....	306 28	
Thomas Ead.....	Faire du charbon.....	195 78	
Maria O'Brien.....	Blanchissage.....	43 93	
R. H. Cogswell.....	Réparations à des instruments nautiques, louage et régler un chronomètre.....	80 25	
John Findlay.....	Faire et réparer des chaloupes.....	164 00	
W. A. Tully et Cie.....	60 chaldrons de charbon, à \$5.25, \$315.00; main-d'œuvre, \$16.80.....	331 80	
G. A. Kenney.....	Domgages aux rets.....	23 00	
William Lee.....	Uniformes pour les officiers et l'équipage.....	729 75	
L. Forrester.....	Tendre des tapis de table.....	3 10	
T. Mitchell.....	Provisions.....	44 90	
J. A. Matheson.....	Meubles pour cabine.....	61 03	
W. C. Godsoe et Cie.....	Provisions.....	224 09	
Wm. Lewis et fils.....	Ancre.....	97 18	
Cie de houille d'Acadie.....	148½ tonnes de charbon, à \$2.30.....	341 55	
W. Starrs, fils et Morrow.....	Haussière en acier, fer en barre, etc.....	362 56	
J. Hogan et fils.....	Bois de service.....	101 55	
Chibucto Marine R.R. Co.....	Louage de cale.....	483 75	
Dr. A. Moren.....	Soins médicaux.....	22 00	
Ch. de fer Intercolonial.....	Fret sur treuil.....	11 40	
Archibald et Cie.....	199 tonnes de charb., à \$1.60=\$318.40; arr., \$29.85.	328 25	
D. C. Peppard.....	A compte de treuil.....	1,650 00	
J. R. Gordon.....	Naphte.....	9 00	
Henry Carr.....	Réparations à la chaudière.....	5 50	
Archibald Warner.....	Passages d'eau.....	4 50	
J. S. Nieforth.....	Ouvrage en fer.....	65 70	
John Black et Cie.....	Déboursés lorsqu'ils étaient à Londres, Angleterre.	2,433 33	
Mackintosh et McInnes.....	Bois de service.....	11 56	
Creighton et Marshall.....	Papeterie.....	17 30	
W. M. Smith.....	Inspection de la chaudière.....	8 50	
White et Simmonds.....	Ferblanterie.....	16 70	
George Adams.....	Propulseur.....	200 00	
John Stairs.....	Fer.....	3 15	
A. Moir et fils.....	Ouvrage en fer.....	8 70	
John Black et Cie.....	Chaîne, câble, ciment, etc.....	851 63	
Cie manufact. dite Starr.....	Ouvrage en fer, etc.....	39 13	
Banque de Montréal.....	Traite sur New-York, pour étoupage métallique.....	125 45	
C. C. Creighton et Cie.....	Huile.....	26 27	
Thomas Moules.....	Cimenter la chaudière.....	31 50	
W. et J. Glendinning.....	Glace.....	38 00	
R. Chetwynd.....	Services d'un remorqueur.....	4 00	
J. Avery.....	Charrage d'un câble-chaîne.....	10 00	
J. C. Butler.....	Rames et tampons.....	13 17	
J. Scott et Cie.....	Provisions.....	76 40	
R. B. Seeton et Cie.....	do.....	778 04	
H. St. George Twining.....	Assurance sur la coque et la cargaison.....	427 25	
Captaine R. A. Guilford.....	Une année d'appointements comme capitaine.....	1,470 00	
H. W. Johnston.....	Bordereau des officiers et de l'équipage.....	9,581 05	
Ministère des travaux publics.....	Remise de part des dépenses lorsqu'il était partie à ce service.....	35,213 59	
		4,000 00	31,213 59

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
<i>Vapeur "Glendon."</i>			
<i>Colonial Standard</i> .....	Annonces de soumissions pour achat.....	2 70	
W. Cotter et fils.....	Provisions.....	11 50	
Chignecto Post.....	Annonces de soumissions pour achat.....	2 70	
Bay Pilot.....	do do.....	2 16	
James Knox.....	Eau.....	2 00	
			21 06
<i>Vapeur "Sir James Douglas."</i>			
J. Devereux.....	Une année d'appointements comme capitaine.....	1,399 92	
do.....	Gages des officiers et de l'équipage.....	3,421 96	
Fell et Cie.....	Provisions, d'après contrat.....	704 30	
Sam. Lung.....	Blanchissage.....	4 90	
D. Bosworth.....	Lait, d'après contrat.....	33 45	
J. J. Wilson.....	Pain do.....	48 85	
D. McPhaden.....	Viandes, etc., do.....	19 81	
Van Volkenburg et Cie.....	do do.....	342 39	
Goodacre et Dooley.....	do do.....	198 96	
E. B. Marviu.....	Boyau en caoutch., étoup., huile, peint., ferronn., etc	370 17	
A. et W. Wilson.....	Réparations aux tuyaux.....	11 10	
J. Devereux.....	Provisions.....	2 75	
Dunsmuir, Diggle et Cie.	16½ tonnes et demie de houille, à \$4.50.....	726 75	
G. D. Clarke.....	Provisions.....	37 00	
A. McInnis.....	Main-d'œuvre pour réparations.....	16 00	
W. Jackson, M D.....	Soins médicaux et médicaments.....	5 00	
A. Gray.....	Dessin d'un propuls. ur.....	26 25	
T. Carrington.....	Poterie, etc.....	69 25	
Chang Kee.....	Blanchissage.....	13 06	
Ed. Marvin.....	Balances, etc.....	18 25	
Brown et White.....	Couvertures, draps, etc.....	86 22	
McKillican et Anderson.....	Chaloupes, mât, etc.....	6 25	
J. Robertson.....	Ouvrage de forgeron.....	29 10	
J. Weiler.....	Tapisser la cabine, etc.....	121 93	
Aqueduc de Victoria.....	Approvisionnement d'eau pour 6 mois.....	18 00	
Lettice et Sears.....	Peinture, etc., cabine.....	43 00	
H. C. Wilson.....	Ferblanterie.....	13 75	
Cie de la Baie d'Hudson.....	Fret sur provisions.....	5 62	
Smith et Clark.....	Passerelle, etc.....	64 02	
J. Devereux.....	Réparations aux chaloupes.....	10 00	
F. Revely.....	do do.....	15 00	
G. Vienna.....	Approvisionnement de poisson, etc., 1881-82.....	34 15	
		7,917 16	
<i>Réparations.</i>			
John Devereux.....	Main-d'œuvre pour réparations.....	8,675 37	
F. Revely.....	do do.....	1,187 75	
J. Devereux.....	Main-d'œuvre, etc., une courbe en chêne.....	21 50	
Welch, Rithet et Cie.....	Fret sur tubes de chaudière.....	14 10	
G. W. Gibbs et Cie.....	91 tubes de chaudière de 4-pes.....	509 21	
Muir Frères.....	Bois de service.....	249 01	
A. Laing.....	Loyer d'un chantier de nav., pour 5 mois et 13 jours.....	565 00	
Shaw et Kuna.....	Réparations à la chaudière, etc.....	343 32	
J. Spratt.....	Crochets en fer, etc.....	207 75	
Vapeur "Maude".....	Fret sur bois de service.....	14 25	
S. L. Kelly.....	Etamer des tubes, etc.....	195 30	
Moodyville Saw-Mill Co.....	Bois de service.....	68 42	
Albion Iron Works.....	Propulseur en fonte, soutes à charbon, réparations à la machine, etc.....	1,807 61	
J. R. Hett.....	Rédaction d'un bail pour le chantier de navires.....	5 00	
O. P. S. N. Co.....	Fret sur courbes.....	13 25	
W. Walker.....	Crochets, etc.....	17 50	
D. McDonald.....	Main-d'œuvre pour réparations.....	9 00	
Geo. Stelly.....	Sortir le vapeur.....	70 50	
E. Marvin.....	Limes, fer en barre, etc.....	8 77	
Goodacre et Dooley.....	Suif.....	15 12	
A reporter.....		22,034 89	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	22,634 89	.....
	<i>Vapeur "Sir James Douglas."—Fin.</i>		
	<i>Réparations—Fin.</i>		
J. Robertson.....	Ouvrage de forgeron.....	42 25	
J. Wiley .....	Réparations.....	12 00	
W. P. Sayward .....	Bois de service .....	450 44	
W. G. Norris .....	Coins en fer, etc.....	5 25	
Cie de la Baie-d'Hudson.	Métal à doublage et clous .....	1,121 78	
Muirhead et Mann.....	Gournables, coins, etc.....	247 04	
J. Crowther .....	Peinturage, cabine etc.....	92 00	
P. McQuade et fils.....	Cuivre en barre, carvelles, etc.....	1,315 79	
A. Vipond .....	Mesurer le tonnage .....	3 00	
O. H. Low.....	21 courbes.....	100 80	
J. Maynard .....	Halage de matériaux.....	23 75	
Matthews, Richards et Tye	Fer en barre, etc.....	191 43	
		25,520 42	
	Moins—remboursement de 6 tonnes de charbon four- nis temporairement au phare .....	36 00	
			25,484 42
	<i>Vapeur "Northern Light."</i>		
Capitaine A. Finlayson...	Une année d'appointements comme capitaine.....	760 00	
do .....	Bordereau de l'équipage pour une année.....	5,507 99	
do .....	Touage.....	10 50	
A. Lord .....	Dépense d'un vapeur, aller et retour de Pictou.....	87 60	
Cie Houillère de l'Acadie	Houille.....	2,618 72	
Noonan et Davies .....	Réparations, provisions, etc., à Pictou, etc.....	3,897 38	
James Bourke .....	Fret et arrimage de la houille, à Georgetown .....	321 30	
S. W. Crabb .....	Huile, chiffons, étoupage, etc.....	1,024 71	
James Bourke .....	Provisions, épiceries, etc.....	1,374 99	
Peake Frère .....	Main-d'œuvre, bois de service, étoupe, etc.....	632 14	
J. D. McLeod et Cie.....	Provisions, épiceries, etc.....	356 29	
W. et A. Brown et Cie .....	Prélarts, tapis, couvertures, etc.....	119 94	
John Newson .....	Matériaux et réparations aux cabines, etc.....	144 90	
Wise Bros.....	Calfatage .....	140 25	
James Purcell .....	do .....	40 50	
George Hughes .....	Caisse à médicaments, savon, etc.....	59 30	
McKinnon et McLean.....	Matériaux et réparations aux chaudières, etc.....	850 81	
do .....	Nettoyeur de tube et grilles de boîtes à feu.....	51 22	
John Gaffney .....	Peinturer le navire, cabines, etc.....	73 88	
Hermans et Fils.....	Réparations, plomberie, etc.....	78 10	
Capitaine McElhenny .....	2 mois d'appointements comme capitaine.....	130 33	
Blake Frère .....	Viandes fraîches, etc.....	703 41	
Charles Owen .....	Loyer de remise et engagement de l'équipage.....	87 00	
W. W. Clarke .....	4 brochettes, \$24, et ouvrage en fer, \$6.12 .....	30 12	
Joseph Geddis.....	Inspecter le navire sur la cale.....	25 20	
John Quirk .....	Pain, biscuits et farine.....	51 82	
R. F. Quirk .....	Quaiage durant l'été de 1882 .....	85 50	
William Dodd .....	Quincaillerie et verrerie.....	18 26	
M. Sweeny .....	Réparations au grément.....	10 00	
Murphy et Law .....	Étançons.....	12 50	
A. Kennedy et Cie.....	Chiffons de coton .....	15 49	
A. Clarke .....	Couvrir les mâts, etc.....	14 00	
James Punchon.....	Ouvrage aux fournaies.....	4 00	
John Lowrie.....	Compte de l'eau.....	7 20	
P. P. Gillis.....	Pension des marins à Charlottetown.....	3 75	
James Quinn .....	do du mécanicien en chef, Charlottetown.....	36 00	
J. J. Davies .....	do du capitaine Finlayson, do .....	10 50	
J. Roode .....	do de H. W. Muth, 1879, à Pictou.....	12 60	
Cie de navigat. à vapeur.	Passage des marins.....	8 00	
E. Weatherbee .....	Ouvrage en fer, hiver de 1882-83.....	22 54	
R. R. Jenkins.....	Pain à Georgetown, 1882-83 .....	14 48	
	A reporter.....	19,453 22	.....

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....		19,453 22	.....
<i>Vapeur "Northern Light."—Fin.</i>			
Mme A. Hobbs.....	Lait.....	48 25	
H. McMillan.....	Ouvrage en fer à Pictou.....	31 55	
Mme Pollard.....	Blanchissage de vêtements.....	13 65	
A. Lord.....	Nettoyage et réparations aux cabines, etc.....	27 75	
Chemin de fer I. P. E.....	Braser les tubes, etc.....	12 04	
Harris Allins, St. Jean, NB	Plaques en zinc.....	35 00	
William Allin.....	Soin des amarres, 1882-83.....	8 00	
W. A. Brennan.....	Annonces.....	2 25	
The Examiner Co.....	do et impressions de formules.....	7 00	
E. P. Bowen.....	do.....	2 00	
R. Walsh.....	do.....	2 00	
D. D. Ryan.....	Papeterie.....	3 46	
F. L. Chappelle.....	Almanach.....	0 45	
R. A. McDonald.....	Déplacer le navire.....	5 00	
J. J. Fletcher.....	Peaux de mouton, non-délivrées en 1880.....	23 75	
W. Rattenburg.....	Surcharger sur fret.....	2 22	
Angus McDonald.....	Remise de prix de passage.....	3 00	
Knight et Son.....	Avarie aux biscuits.....	0 38	
		19,680 97	
<i>Vapeur "La Canadienne."</i>			
W. Wakeham.....	11 mois d'appointements comme préposé à la protection des pêcheries en bas du St.-Laurent..	1,100 00	
do.....	Bordereau des officiers et de l'équipage.....	6,090 96	
G. Tanguay.....	Farine, poisson, poix, etc.....	96 76	
L. Aré.....	Viandes, etc.....	1,270 40	
D. Langlois.....	Lait.....	46 50	
L. Marvis.....	Légumes.....	341 15	
P. Plamondon.....	Poisson.....	69 00	
A. J. Turcotte.....	Epiceries.....	2,226 42	
J. Bte. Côté.....	Beurre, lard, jambons, etc.....	308 27	
J. Shea et Frères.....	do.....	363 33	
F. Lafamme.....	Pain.....	132 72	
T. Hetherington.....	Biscuits.....	65 45	
W. Wakeham.....	Provisions et dépenses durant les voyages.....	705 57	
D. Anderson.....	Pommes de terre.....	7 70	
F. X. Gagnon.....	Sirop d'érable.....	7 50	
W. Wakeham.....	Allocation pour pension.....	87 00	
L. Bolduc.....	Bordereau pour la pension de l'équipage.....	26 00	
J. Hamel et frères.....	Casquettes, serge, chemises, etc.....	148 25	
E. Chanteloup.....	Confection d'habillements.....	26 59	
W. Lee.....	Casquettes.....	186 00	
G. R. Renfrew.....	Boutons.....	30 00	
Dolan et Cie.....	Galons d'or, couronnes, etc.....	49 20	
W. Wakeham.....	Habillements.....	30 00	
L. Bolduc.....	do.....	25 00	
E. Many.....	do.....	20 00	
J. R. Belanger.....	do.....	15 00	
Noonan et Davies.....	286 tonnes de charbon, à \$2.30, \$657.80; commission, \$16.43.....	674 23	
F. Gunn.....	100 tonnes de charbon à \$4.60.....	460 00	
A. Boulet.....	Fret sur 148 tonnes de charbon, à \$1.80.....	266 40	
E. Balcom.....	do 137½ do \$1.50.....	206 25	
J. Ryan.....	Main-d'œuvre pour charbon.....	31 50	
F. Descroiselles.....	Gardièn.....	111 20	
W. Boucher.....	Enlever la neige.....	47 20	
J. Blais.....	Hivernage.....	60 00	
G. T. Davie.....	Quaiage et usage d'un gril.....	20 00	
E. Many.....	Bordereau, équipement.....	204 30	
Carrier, Lainé et Cie.....	Réparations à la coque, d'après contrat.....	1,715 00	
do do.....	Plaques supplémentaires.....	205 00	
do do.....	Réparations à la machine.....	106 65	
G. T. Davie.....	Usage d'un bassin et réparations.....	769 73	
A reporter.....		18,352 23	.....

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
	"La Canadienne."— <i>Suite.</i>	18,352 23	.....
R. Blakiston.....	Voiles et réparations.....	317 69	
S. Peters.....	Bois de service.....	416 92	
T. Routier.....	Réparations de charpentiers et de forgerons.....	242 45	
E. Mathurin.....	Main-d'œuvre.....	6 50	
A. McCallum.....	Réparations d'horloges.....	19 50	
C. Vézina.....	Capuchon de cheminée, réparer la coque, etc.....	282 68	
M. Coulombe.....	Main-d'œuvre.....	7 50	
O. Simard.....	Huile de lin, rouge de plomb, réparer la cuisine, ustensiles, pompe, etc.....	282 56	
Henry Black.....	Fontes.....	104 43	
B. Leonard.....	Peinture et vernissage.....	357 11	
G. T. Phillips.....	Réparations en cuivre.....	744 16	
J. M. Tardif.....	Espars.....	4 00	
Fullerton et Alexander.....	do.....	10 50	
W. M. McDonald.....	Peinture.....	95 68	
M. E. Fitzhenry.....	Réparer les pavillons.....	8 70	
J. Blais.....	Madriers.....	3 20	
J. Cunningham.....	Réparer la chaloupe.....	43 00	
A. Russel.....	Droit de bassin, etc.....	270 92	
T. Routier.....	Bordereau p. main-d'œuv. répar. les domm. p. la glace	313 91	
J. Marmen.....	Charriage.....	93 05	
W. T. Davie.....	Touage.....	20 00	
A. Fraser.....	Fret sur savon, etc.....	1 50	
M. A. H. Murphy.....	Amarrage.....	20 00	
Corporation des pilotes.....	Pilotage.....	184 10	
J. Eden.....	Loyer de la cour à charbon à Gaspé.....	100 00	
H. H. Sewall.....	Transport des ancres.....	5 33	
J. E. Livernois.....	Photographies du steamer.....	15 00	
P. Rouillard.....	Blanchissage.....	77 00	
G. T. Davie.....	Amarrage.....	20 00	
O. Noel.....	Dépenses de pilotage.....	8 25	
J. Dery.....	Nettoyer le navire.....	17 00	
H. Brisson.....	Blanchissage.....	16 25	
T. N. Tweddell.....	Touage.....	35 00	
T. Berrigan.....	Charrier la neige.....	40 00	
F. Lachance.....	Services durant la débâcle.....	6 00	
S. Coulombe.....	Passage d'eau.....	3 50	
J. Dery.....	do.....	8 13	
L. Guérard.....	Matelas, oreillers, etc.....	51 08	
O. Simard.....	Ferblanterie, peinture, limes, etc.....	325 73	
J. Dunn.....	Potasse, savon, suif, etc.....	100 10	
Beaudet et Chinic.....	Ferronnerie, peinture, vernis, etc.....	396 97	
E. Giroux.....	Médicaments.....	21 85	
J. Hamel et frères.....	Couvertures, préclart, essuie-mains, etc.....	345 13	
Dawson et Cie.....	Papeterie.....	21 65	
G. E. Holliwell.....	do.....	66 60	
J. Tweddell.....	Daviers.....	54 35	
Audet et Robitaille.....	Cordes, toile à voile, pelles, etc.....	256 79	
Fisher et Blouin.....	Fourreaux et ceinturons.....	12 00	
J. Ete. Dutil.....	Rames.....	75 00	
O. L. Richardson.....	Cuir pour rames, etc.....	10 24	
J. Wright et Cie.....	Ancres.....	196 57	
S. J. Shaw.....	Ferronnerie.....	139 33	
N. Turcot.....	Fusées.....	12 00	
J. Marmen.....	3 cordes de bois.....	15 00	
S. Bédard.....	Lampes, etc.....	15 05	
Renaud et Cie.....	Faïencerie.....	115 53	
F. Drouin.....	Poullies.....	3 60	
J. Sullivan.....	Supports de davier, étais, etc.....	295 10	
Henry Black.....	Fontes et fourneau de cuisine.....	125 20	
G. M. Webster et Cie.....	Ciment et briques.....	8 00	
J. F. Arel.....	Oreillers, matelas, etc.....	226 40	
A. J. Turcotte.....	960 lbs. d'huile de ricin, à 14 $\frac{1}{2}$ c.....	\$139 20	
do.....	170 galls. do.....	\$1 20. 204 00	
		343 20	
	A reporter.....	25,766 13	.....

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—Suite.**

	Report .....	\$	cts.	\$	cts.
	Report .....	25,766	13		
	<i>"La Canadienne."—Fin.</i>				
A. J. Turcotte.....	50 galls. d'huile à cylindre, à \$1.25....	\$62	50		
do .....	48 do do 1.10....	52	80		
do .....	51½ do do 1.25....	64	38		
do .....	Barils et charriage.....	4	85		
				184	53
do .....	Chiffons de coton et balais.....			63	75
do .....	100 gallons d'huile d'olive, à \$1.10.....	\$110	00		
do .....	150 do do 78c.....	117	00		
do .....	100 do do 70c.....	70	00		
				297	00
O. Simard .....	94 do d'huile de graine de lin, à 90c	\$84	60		
do .....	600 lbs. de rouge de plomb, à 8c.....	48	00		
do .....	Charriage.....	0	50		
				133	10
J. A. Williams.....	Bois de service .....			76	25
O. Simard.....	Pinceaux .....			14	70
	<i>Steamer "Charybdis."</i>				
Jas. McLean .....	Bordereau, gages de l'équipage pour juillet, août et septembre 1882.....	590	69		
J. H. Campbell .....	Bordereau, gages de l'équipage pour octobre 1882...	260	04		
M. P. McElhinney.....	Gages et transport d'une partie de l'équipage d'Halifax à Saint-Jean.....	178	00		
do .....	Frais de voyage .....	19	53		
Sarah J. Drake .....	Réparer les pavillons.....	8	70		
James Doyle.....	Pilotage.....	23	73		
W. C. Godsoe et Cie .....	Poisson, légumes, etc.....	115	65		
L. H. Vaughan et frères .....	Corde.....	129	28		
R. P. et W. F. Starr .....	Charbon de terre, \$12; charriage, \$1.60.....	13	60		
Alfred Mills .....	Cartes marines .....	2	15		
C. E. Elliott.....	Louage de chalan .....	17	00		
Wisdom et Fish.....	Toile-émeri .....	1	20		
H. S. Gregory .....	Touage, louage de chalan, etc. ....	155	00		
Charles Neil.....	20 journaliers, 5 hrs., à 20c. ch., \$20; pass. d'eau, \$2	22	00		
John Parker.....	Bœuf .....	18	07		
Moir, fils et Cie.....	Pain .....	2	80		
Lordly et Stimpson .....	Épiceries.....	17	44		
Fred. Meyer.....	Légumes.....	3	51		
J. H. Campbell.....	Lait, lard, etc.....	5	60		
Lawson et Harrington .....	Louage d'un remorqueur pour le transp. des provis.	38	50		
D. McLachlan et fils.....	Réparer la chaudière .....	21	00		
Edward McAlear .....	do .....	6	25		
Maria O'Brien.....	Blanchissage .....	3	53		
F. J. Harding.....	Relever les bouées.....	2	13		
Payeur général de S.M.....	Dépense de quaiage et grément pour la mer, £991 19s. 10d.....	4,827	69		
Jas. Harris et Cie.....	Réparer le mécanisme.....	21	50		
Estey, Allwood et Cie.....	Lampes, étoupage, etc.....	20	67		
Henry King.....	Approvisionnements de chaloupe.....	13	00		
Jardine et Cie.....	Épiceries.....	69	90		
G. Hevenor.....	Cuivre rouge, cuivre jaune, étain, etc.....	8	85		
	<i>Steamer pour remplacer le "Glendon."</i>				
Banque de Montréal.....	Traite payée à J. Tilton pour dépenses encourues au sujet du devis et contrat pour la chaudière et les machines.....	245	55		
D. Morris.....	Modèle.....	50	00		
				295	55

## RÉCAPITULATION.

	\$	cts.	\$	cts.
Vapeur "Napoleon III".....	27,783	99		
do "Druid".....	17,372	14		
do "Newfield".....	31,213	59		
do "Glendon".....		21 06		
do "Sir James Douglas".....	25,484	42		
do "Northern Light".....	19,680	97		
do "La Canadienne".....	26,555	46		
	<hr/>			
Imprimeur de la reine, papeterie et impressions.....	148,111	63		
		3 50		
	<hr/>			
Vaisseau-école "Charybdis".....			148,115	13
Vapeur pour remplacer le "Glendon".....			6,617	01
			<hr/>	<hr/>
			295	55
Total.....			<hr/>	<hr/>
			\$155,027	69

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 10

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$ cts.	\$ cts.
Cap. P. A. Scott.....	Une année d'app. comme présid. du bur.	\$1960 00	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite...	40 00	
			2,000 00
E. M. Tallach.....	11 mois d'appoint. comme commis.....	\$362 01	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 58	
Cap. P. A. Scott.....	Frais de voyages.....		366 59
G. A. Mackenzie.....	Honoraires d'examen.....		594 47
Thos. Killam.....	do.....		96 00
Jos. Pritchard.....	do.....		80 00
Henry Lewis.....	do.....		92 00
Wm. Thomas.....	do.....		88 00
E. Hunter.....	do.....		92 00
E. D. Ashe.....	do.....		96 00
Ciede cons. de Yarmouth	do.....		16 00
J. et A. McMillan.....	Une année de loyer pour la chambre du bureau.....		40 00
A. et W. McKinlay.....	Papeterie.....		17 15
Creighton et Marshall.....	do.....		12 94
Halifax Carpet Co.....	Livres de navigation, etc.....		39 60
C. E. Morton.....	Persiennes pour bureau.....		4 02
A. Christie et Cie.....	Abonnement au <i>Nautical Magazine</i> .....		2 50
Buckley et Allan.....	Contrevents, etc., bureau de Saint-Jean.....		9 83
Maritime Lithograph Co.	<i>Nautical Magazine</i> .....		3 50
G. E. Morton et Cie.....	Cartes marines.....		17 50
	Timbres-poste.....		28 50
Imprimeur de la reine...	Papeterie et impressions.....		3,696 60
			324 60
			4,021 20
	Honoraires d'examen perçus par le président du bureau d'inspection et payés au crédit du receveur général.....		1,314 00

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

JOHN TILTON,

Comptable.





ERAT des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report .....				13,276	02
Joseph Samson .....	Dépenses de voyages et de bureau .....	221	24		
Joseph Taylor .....	do do .....	295	79		
M. P. McElhinney .....	do do .....	326	20		
C. R. Coker .....	do do .....	524	58		
E. S. Vigor .....	do do .....	14	00		
P. D. Brunelle .....	do do .....	114	43		
Thomas Harbottle .....	do do .....	180	25		
Thomas Westgarth .....	do do .....	10	92		
A. Gray .....	do do .....	213	40		
A. Vipond .....	do do .....	37	35		
Commissaires du port, Montréal .....	Une année de loyer du bur. de l'insp., jusq. 31 mai '83	250	00		
Manitoba Times .....	Annonces d'avis de l'arrivée de l'inspecteur au Manitoba .....			2	60
<i>Le Manitoba</i> .....	do do .....	21	32		
<i>Marquette Review</i> .....	do do .....	2	60		
<i>The Morris Herald</i> .....	do do .....	2	60		
<i>Daily Sun</i> .....	do do .....	2	60		
B. Mitchell et Cie .....	3 éprouvettes .....	105	00		
W. J. Fuller .....	Services comme magistrat dans la plainte portée contre les propriétaires du remorq. "La Have"	15	00		
Robertson, Ritchie et Fleet	Services profession. <i>in re</i> explosion du "Richelieu"	25	50		
John Burgess .....	Payé aux témoins do do .....	17	50		
A. Putnam .....	16 jours de services comme examinateur, à \$10 par jour, \$160; frais de voyage, \$20 .....	180	00		
Capt. James Murray .....	10 jours de services comme examinateur, à \$10 par jour, \$100; frais de voyage, \$34 .....	134	00		
Rice, Lewis et fils .....	Tarières, vilebrequin, ciseau, etc. ....	4	10		
Imprimeur de la reine ..	Papeterie et impressions .....			15,977	07
				231	95
				16,209	02
	Honoraires d'insp. perçus par le minist. des douanes	9,512	36		
	Honoraires d'inspection des mécaniciens, perçus par le président du bureau, et payés au crédit du receveur général .....	3,065	00		
				12,577	36
	Une autre somme de \$350, payée au crédit du receveur général, en août 1883, par S. Risley, paraî- tra dans les recettes de 1883-84.				

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No. 12

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'enregistrement et à la classification des navires canadiens, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$ cts.	\$ cts.
James Free et Cie.....	Rubans-mesures.....	44 78	
Direct. de poste, Ottawa.	Payé pour rubans-mesures.....	5 7	
do	Transport d'une caisse de formules d'engagement....	7 83	
Cie de messagerie canad.	Frais de messagerie sur formules d'engagement....	4 20	
Wm. Dawson et fils.....	Abonnement au <i>Shipping Gazette</i> , du 1er janvier 1862 au 1er janvier 1883.....	25 55	
Imprimeur de la reine ....	Papeterie et impressions.....		88 06
			80 78
			168 84

WM. SMITH,

*Scous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 13

seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries,  
étant un état des dépenses pour enquêtes sur les naufrages et accidents,  
pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$	cts.	\$	cts.
D. Ferguson.....	Rapport des naufrages, 11 à \$2.00, Miramichi.....	22	00		
H. A. Hood.....	do 34 do Yarmouth.....	68	00		
James Barber.....	do 81 do Saint-Jean.....	162	00		
C. E. Leonard.....	do 5 do Sydney.....	10	00		
James Ross.....	do 1 do Margaree.....	2	00		
Edward O'Brien.....	do 37 do Windsor.....	74	00		
M. Bourinot.....	do 8 do P. Hawkesbury.....	16	00		
D. McDonald.....	do 19 do Pictou.....	38	00		
E. D. Tremain.....	do 1 do Port-Hood.....	2	00		
R. Benoit.....	do 3 do Arichat.....	6	00		
J. U. Gregory.....	Dép. de l'enquête tenue sur le nauf. du "Bahama".....	50	00		
Capitaine P. A. Scott....	do do vapeur "Asia".....	219	38		
do.....	do do "Cedar Grove".....	37	00		
M. P. McElhinney.....	do do "Henry Folger".....	21	40		
do.....	Frais de voyages.....	50	00		
A. Rousseau.....	Honoraires des témoins <i>in re</i> "Bahama".....	14	00		
Capt. J. Bain.....	2 jours à l'enquête du vapeur "Aragon".....	10	00		
Capt. N. Pelletier.....	do do.....	10	00		
Capt. J. Bain.....	do vapeur "Pera".....	10	00		
Capt. T. Reed.....	do do.....	10	00		
Direct. de poste, Ottawa.	Payé pour formules.....	10	24		
<i>Morning Herald</i> .....	Publication d'avis relatifs aux marées.....	6	75		
Albert Grignard.....	100 exemplaires des cartes indiquant les naufrages sur l'île au Sable.....	25	00		
Imprimeur de la reine....	Papeterie.....			873	77
				1	87
				875	64

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 14

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses, à titre de récompenses, pour sauvetage de vies, achat de chaloupes, etc., pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$	cts.	\$	cts.
E. R. Kimpton.....	Montres.....	39	95		
George Cox.....	Gravure d'inscriptions.....	102	32		
John Leslie.....	Montres, binocles, etc.....	765	43		
J. U. Gregory.....	Payé à Olivier Rochette pour services rendus en sauvant l'équipage de "l'Hirondelle".....	50	00		
L'hon. L. S. Sackville West.....	Payé pour réparer un anéroïde.....	10	25		
Negretti et Zambra.....	Réparer et poser un nouveau verre à l'anéroïde.....	3	14		
Harrison et fils.....	Payé pour verres, etc.....	60	83		
William H. Godfrey, New-York.....	Ceintures de sauvetage, anneaux de bouées, etc.....	49	31		
William Hingston et fils, New-York.....	Chaloupe de sauvetage avec rames.....	251	87		
C. C. Ray.....	Frais de transport sur verres.....	3	99		
J. C. Harvey.....	Wagon pour la chaloupe.....	125	63		
John Johnson.....	Services rendus à l'équipage de la barque "Chili".....	20	00		
D. Rooney.....	8 mois d'appointements pour prendresoïn de la chaloupe de sauv. à Cobourg, jusq. 30 juin 1883....	50	00		
D. B. Dobbins.....	A compte d'appareils de sauvetage.....	1,001	88		
				2,534	60

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 15

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses et des recettes de la police de rade de Québec, et de la police de port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		QUÉBEC.		\$	cts.	\$	cts.
B. Trudel .....	Une année d'appointem. comme chef de police et prép. à l'eng. des matelots..	\$1,470	00				
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	30	00			1,500	00
Jno. Giblin .....	Une année d'appointem. comme commis du chef de police et sous-préposé à l'engagement des matelots .....	\$	930	00			
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	20	00			1,000	00
J. U. Gregory .....	Bordereau, gages des hommes.....	\$10,166	90				
do .....	do gratific. pour bonne conduite	2,036	00				
do .....	do boni.....	300	00			12,502	90
A. J. Turcotte .....	100 galls. d'huile de lin à 78c ...	\$	78	00			
do .....	50 do do 70c ...	35	00				
		\$	113	00			
do .....	100 galls. d'hui. d'ol. à \$1.10...	\$110	00				
do .....	Barils et charriage.....	3	25				
do .....		113	25				
do .....	Chiffons et balais, etc.....	38	98			265	23
C. E. Holliwell.....	Paneterie .....					74	10
Audet et Robitaille.....	Câble, toile à voile, etc.....					119	45
S J Shaw .....	Quincaillerie, peinture, etc.....					496	32
J. Dunn .....	Savon, suif, potasse .....					143	14
E. Giroux et frère .....	Médicaments .....					8	30
J. B. Dutel.....	Rames .....					24	00
T. G. Gagnon .....	16 cordes d'érable à \$4.50.....					72	00
T. Gunn.....	50 tonnes de charbon à \$3.95.....					197	50
M. A. H. Murphy et Cie.	8333 chaldrons de charbon à \$7.50 .....					66	56
O. L. Richardson .....	Cuir pour rames .....					7	62
O. Simard .....	Rouge de plomb, tuyau, pinceaux.....					53	90
J. Baldwin .....	Poulies .....					5	25
Renaud et Cie .....	Lampes, cheminées, etc.....					61	40
Dawson et Cie.....	Limes .....					10	00
J. Carrel.....	Papier .....					13	50
G. M. Webster .....	Ciment .....					4	00
A. W. Glassford .....	Couverture en asbeste.....					20	00
J. B. Dutil .....	Rames .....					30	00
P. Vezina .....	Boulons taraudés.....					6	00
B. Laird.....	15 tonnes de charbon à \$4.50 .....					67	50
J. Cunningham.....	Const. des bouées de sauv. et des défenses en liège.					84	75
Alex. Grant .....	Provisions pour les détenus.....					96	73
J. Cunningham .....	do do .....					16	50
S. Peters .....	Bois de service.....					71	56
G. T. Phillips .....	Réparations en cuivre.....					117	72
T. Routier .....	Réparations de menuisiers et bois de service.....					121	10
B. Leonard .....	Peinturage .....					4	00
Fullerton et Alexander...	Chêne et noyer dur.....					7	63
C. Vezina .....	Ouvrage en fer.....					9	00
J. Cunningham .....	Réparations d'armes.....					81	75
do .....	do de grément de chaloupe .....					183	75
J. Sullivan .....	Pin blanc .....					38	00
Beaudet et Chinic.....	Fer.....					1	50
A reporter.....						17,572	66

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal, et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	cts.
Report.....		17,572	66	
QUÉBEC— <i>Fin.</i>				
Cie de téléphone Bell.....	Loyer de téléphone.....	80	00	
<i>Daily Mercury</i> .....	Une année d'abonnement.....	4	00	
E. Trudel.....	Télégrammes et charriage.....	10	31	
<i>Morning Chronicle</i> .....	Une année d'abonnement.....	6	00	
T. Berrigan.....	Transport des prisonniers.....	505	50	
J. Blais.....	Hivernage de ponton.....	25	00	
T. W. Tweddell .....	Touage do .....	6	00	
L. Aré.....	Glace .....	10	00	
Dr. Hy. Russell.....	Services professionnels à un officier blessé.....	12	00	
J. Marmen.....	Charriage.....	38	20	
T. Berrigan.....	Enlèvement de la neige.....	92	00	
Corporation de la cité.....	Taxes d'eau.....	22	00	
B. Trudel.....	Allocation pour uniforme, \$50; payé pour 36 paires de bottes pour hommes, à \$3, \$108.....	158	00	
J. Hamel et frère.....	Drap, serge, etc.....	1,662	65	
Dolan et Cie.....	Galon d'or, couronnes, etc.....	38	48	
Foley et Cie.....	40 habillements à \$9 50.....	\$ 380	00	
do .....	Réparer des vêtements.....	96	00	
do .....	40 pardessus.....	350	00	
Fisher et Blouin.....	Réparer les ceintures.....	826	00	
G. R. Renfrew et Cie.....	Casquettes et chapeaux de paille.....	5	50	
J. Cunningham.....	Faire 152 chemises, à 25c.....	130	20	
		38	00	
<i>Réparations spéciales au "Dolphin."</i>				
P. Murphy.....	Ouvrage en bois, \$468.39; ouvrage en fer, \$358.12.....	826	51	
do .....	Bois de construction.....	366	08	
F. Descroiselles.....	do .....	9	33	
M. Martineau.....	Sciage .....	6	35	
A. Germain.....	Raboter la coque.....	18	00	
J. Baldwin.....	Percer l'étambot .....	8	00	
S. Peters.....	Planches .....	3	66	
Fullerton et Alexander .....	do .....	5	20	
J. Marmen.....	Charriage .....	4	05	
G. H. Gore.....	Cimenter.....	10	25	
Inprimeur de la reine....	Papeterie et impressions.....	20	48	
MONTRÉAL.				
H. St. A. Ormond.....	Une année d'appoint. comme agent du département.....	\$1,372	00	
do .....	do retenue p. le fonds de retraite.....	28	00	
George Murphy .....	do comme chef de police, 335 jours, à \$3....	1,400	00	
H. St. A. Ormond.....	Bordereau des hommes, du 1er juillet 1882 au 31 mai 1882.....	\$8,395	75	
do .....	Bordereau pour bonne conduite, 5,909 jours, à 25c.....	1,477	25	
do .....	Autre boni pour bonne conduite— 26 hommes, \$10 chacun...\$260 00 1 homme .....	3 79		
	1 do .....	4 26		
do .....		268	05	
do .....	Télog., louage de voiture, enseigne, fret, échantillons de pardessus, etc.....	228	86	
Mme McDonald.....	Blanchissage, etc., bureau et cellules.....	10,369	91	
Dr. A. L. Smith.....	Examen des constables quant à leur capacité.....	48	56	
James Brown et frère.....	Clous, ficelle, seaux à charbon, pelle, etc.....	11	00	
		20	08	
A reporter.....		12,854	55	

ÉTAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal, et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

	Report.....	\$	cts.	\$	cts.
		12,854	55		
MONTRÉAL— <i>Fin.</i>					
Gault Frères et Cie.....	Uniformes, rubans, cravates, couvre-pieds etc.....	59	89		
A. McGibbon .....	Epiceries.....	39	25		
R. Gahan .....	Repas pour les prisonniers, etc .....	16	75		
Martin Beck .....	Poterie.....	0	75		
J. Hope .....	Encadrer une carte géographique.....	1	00		
J. Lovell et fils.....	Almanach des adresses, faire un porte-feuille, etc.	15	50		
Wm. Farquharson .....	Confection d'uniforme .....	9	80		
T. Paton, fils.....	do de 25 pardessus, à \$5.90.....	147	50		
D. McEntyre et fils.....	28 tuniques bleues, à \$13 25.....	371	00		
do .....	Réparer l'habit de l'inspecteur .....	1	50		
R. J. Inglis .....	Confection d'uniformes.....	514	00		
J. Dwane .....	56 paires de bottes pour hommes, à \$3.75 \$210 00				
do .....	8 do do 4.50 36 00				
		246	00		
Mills et Hutchison.....	67½ verges de tweed, à \$1.20 .....	81	45		
Cie d'impression <i>Gazette</i>	Impression des bandes pour les chapeaux.....	2	00		
E. Chanteloup .....	Boutons, abat-jour, etc.....	44	26		
A. Byarelle .....	2 paires de bottes.....	10	00		
William Samuel.....	Casquettes, chapeaux, casques, mitaines, etc.....	339	75		
M. Bergin .....	Confection de pardessus d'hiver, tuniques d'été, blouses, etc.....	29	00		
Cie manufacturière Paton	Pardessus militaire.....	152	38		
Thomas Leery .....	Faire des cercles, etc.....	4	15		
Ross Frères et Cie.....	Camion, drisses, etc.....	1	75		
Ewing Frères.....	2 paquets de poudre pour les insectes.....	0	60		
Wm. Drysdale et Cie.....	Timbres-poste .....	22	25		
F. Supple .....	Transport des prisonniers.....	18	60		
H. E. Breckell .....	Poudre .....	1	75		
L. H. Henault .....	Glace .....	9	50		
J. D. B. Ambrose .....	Médicaments .....	2	00		
J. G. White et Frère.....	Revolver .....	2	75		
H. A. Nelson et fils.....	Balais et époussettes.....	4	65		
John Fox .....	Paille.....	2	00		
T. W. Boyde .....	Cartouches pour pistolet.....	9	00		
James Baylis et fils.....	Préart, etc.....	4	75		
J. T. Henderson .....	Livre de renseignements.....	3	50		
J. L. Cassidy et Cie.....	Poterie.....	4	40		
Cie Canad. Co-opérative	Thé, etc.....	1	69		
George Murphy .....	Vernis, etc.....	5	15		
G. L. Gettings.....	Services professionnels <i>in re</i> racolage .....	20	00		
Cie du gaz, Montréal .....	Une année de gaz.....	59	80		
Commissaires du port Montréal.....	do de loyer de la station jusq 1er mai 1883.	500	00		
Cie de téléphone Bell.....	do du téléphone, jusq 6 oct. 1883.	83	00		
T. A. Adkins .....	46 insignes en argent, à \$1.50 chaque.....	69	00		
Imprimeur de la reine....	Papeterie, impressions, etc.....	31	62		
				15,766	62
				15,798	24
	Total de la dépense—Québec .....	22,520	41		
	do Montréal.....	15,798	24		
	Recettes du port de Québec .....			38,318	65
	do Montréal.....	20,203	38		
		7,856	64		
				28,060	02
	Excédant des dépenses sur les recettes .....			10,258	63

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*JOHN TILTON,  
*Comptable.*



## ANNEXE No 16.

RAPPORT SUR L'HOPITAL DE LA MARINE ET DES EMIGRÉS A QUÉBEC,  
 • POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1883.

HÔPITAL DE LA MARINE, QUÉBEC, 25 août 1883.

A l'Honorable

Ministre de la Marine et des Pêcheries,  
 • Ottawa.

MONSIEUR,—Les syndics de l'Hôpital de la marine et des émigrés, de Québec, ont l'honneur de soumettre leur rapport annuel, suivant :

Les dépenses encourues pour le maintien de l'hôpital pendant l'année fiscale 1882-83 se sont élevées à \$19,998.53. Sur cette somme \$17,103.36 ont été à la charge du gouvernement de la Puissance; la balance, savoir, \$2,895.17, a été soldée comme suit, par

Octrois de la province de Québec.....	\$2,666 67
Pension des malades.....	54 50
Loyer de la grève.....	156 00
Vente de cendre.....	3 00
Id. d'un calorifère.....	15 00
	\$2,895 17

Le rapport du médecin interne sur les admissions, sorties et décès qui ont eu lieu à l'hôpital, pendant l'année, peut se résumer comme suit :

Nombre de malades à l'hôpital le 30 juin 1882.....	62	
“ d'admissions.....	772	
	834	
Nombre de sorties.....	727	
“ de décès.....	32	
“ de malades à l'Hôpital le 30 juin 1883.....	75	
	834	
Durée collective de séjour.....	20,042 jours	
“ moyenne de “.....	24 “	
Mortalité par cent.....	8.8	

Le rapport du médecin interne accuse donc, dans le mouvement des malades, une diminution de 19 dans le nombre des admissions et une durée moindre de 663 jours.

La moyenne de mortalité a été excessivement basse cette année; cette circonstance n'est pas due uniquement aux conditions hygiéniques de l'hôpital, qui depuis de longues années ont été excellentes du reste, mais aussi au fait qu'aucune maladie contagieuse n'a sévi sur les équipages ou les passagers des vaisseaux qui ont fréquenté notre port durant l'année.

Les syndics n'ont cette année rien de bien digne de remarque à signaler dans leur administration, si ce n'est que la hausse qui se produit depuis deux ou trois ans dans le prix des denrées et du combustible, dans les gages des serviteurs, etc., n'a fait qu'augmenter.

Il est un item des dépenses qui demande quelques mots d'explication, la dépense pour les remèdes. D'abord il était resté à solder une balance de \$179.00 de l'année 1881-82; ensuite il a été fait de Dublin Apothecaries Hall une importation dont le chiffre s'est élevé à \$824.48, en y comprenant les droits de toute nature et le fret. Par cette importation on assure aux malades des remèdes d'une supériorité incontestable, en même temps qu'on réalise une économie considérable, et qui devra figurer dans les comptes de l'année courante.

Cette année, comme les précédentes, les syndics ont dépensé en réparations une somme considérable, tout en exerçant à cet égard le plus stricte contrôle; mais ils ont dû, avant tout, consulter l'intérêt des malades et tâcher de conserver à l'hôpital la juste réputation dont il jouit pour l'excellence de ses conditions hygiéniques.

Le tout humblement soumis.

P. WELLS, M. D.,  
*Secrétaire.*

Hôpital de la marine, Québec, 25 août 1883.

MALADES soignés à l'Hôpital de la marine et des émigrés pendant l'exercice, du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883.

	Marins.	Emigrants.	Résidents.
Nombre de malades à l'hôpital le 30 juin 1882.....	34	11	17
Nombre d'admissions.....	425	66	281
“ de sorties.....	459	77	298
“ de décès.....	403	63	261
“ de malades à l'hôpital le 30 juin 1883.....	10	8	14
Nombre collectif de jours à l'hôpital...	46	6	23
	7,385	1,654	11,003

L. CATELLIER, M. D.,  
*Médecin interne de l'Hôpital de la marine et des émigrés.*

## ANNEXE No 17

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$	cts.	\$	cts.
J. A. Sewell, M.D.....	Une année d'app. comme présid. des commissaires.	400	00		
O. Robitaille, M.D.....	do commissaire.....	200	00		
P. Wells, M.D.....	do secrétaire-trésorier.....	600	00		
A. Rowand, M.D.....	do médecin-visiteur.....	400	00		
C. E. Lemieux, M.D.....	do do.....	400	00		
N. E. Dionne, M.D.....	do do.....	400	00		
L. Catellier, M.D.....	do médecin-résident.....	789	92		
do	Allocation pour pension.....	60	00		
Rév. M. M. Fothergill.....	Allocation comme aumônier, une année.....	144	00		
Rév. J. P. Sexton.....	do do.....	144	00		
do	Inhumations.....	10	00		
S. Mossman.....	Payé pour légumes, poisson, œufs, volailles, etc....	966	46		
do	Une année d'appointements comme matrone.....	300	00		
Bordereaux.....	Gardiens de nuit, garde-malades, cuisinières, filles de service et autres.....	2,494	33		
J. C. Dorion.....	Drogues.....	259	15		
L. T. Dussault.....	Flanelles, draps de lits, coutil, couvertures, etc....	867	98		
J. Hamel et frères.....	Coton, etc.....	85	72		
Allans, Rae et Cie.....	Fret sur drogues.....	25	46		
P. Vallière.....	Meubles.....	54	00		
Cie de gaz de Québec.....	Gaz.....	498	00		
Cimet. Mount Hermon.....	Inhumations.....	153	00		
L. Lessard.....	Bois de chauffage, 81½ cordes, à \$4.326; 35 cordes, à \$4.20, \$147; 113½ cordes, à \$4.40, \$498.30; 5 cordes, à \$4.60, \$23; 15½ cordes, à \$4.50 \$68.63	1,062	93		
do	Charriage et empilement.....	200	00		
Jas. McCorkell.....	Pain.....	793	85		
James McCone.....	Épiceries.....	1,173	40		
P. E. Blais.....	do.....	439	38		
A. Laberge.....	Ouvrage de menuisiers.....	454	63		
Thomas Delaney.....	Bœuf, \$1,625.94; porc, \$78.06.....	1,704	00		
M. Brorhy.....	Lait.....	850	92		
A. Mulholland.....	Plomberie.....	277	75		
George Cook.....	Ouvrage de forgeron, nettoyer les tuyaux, etc.....	395	56		
J. Drolet.....	Blanchissage, etc.....	593	71		
E. Giroux et frères.....	Drogues.....	45	00		
Corporation de Québec.....	Une année de taxe d'eau.....	800	00		
J. Asselin.....	Couper du bois de chauffage, 250 cordes, à 60 cts....	150	00		
J. Macnaughton et Fils.....	37-690 t. de charbon, à \$7, \$261.43; remisage, \$2.50	263	93		
J. E. Burke.....	Drogues.....	62	25		
J. A. Langlois.....	Drogues, £136 5s. 8d. stg.....	59	55		
Dublin Apothecaries Hall.....	Papeterie.....	663	25		
J. K. Boswell.....	Ale, etc.....	75	90		
Thomas Norris.....	Faïencerie.....	81	51		
W. Brunet et Cie.....	Drogues.....	37	60		
Andrews et Frères.....	Réparations de plomberie, posage de gaz, etc.....	104	26		
G. Lepine.....	Frais de funéraires.....	72	00		
Louis Gagnon.....	Glace.....	28	00		
Ryan et Keraghan.....	Plomberie.....	130	11		
E. Morin et Cie.....	Drogues.....	37	50		
Douane de Québec.....	Droits sur drogues.....	135	77		
Louis Dubé.....	Beurre.....	39	25		
L. J. Demers et frère.....	Impressions.....	6	50		
				19,998	53

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 18

Au seizième rapport annuel du ministre de la marine et des pêcheries, étant l'état de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et les infirmes, et les marins naufragés et dans la détresse, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## PROVINCE D'ONTARIO.

HÔPITAL DE SAINTE-CATHERINE.		\$ cts.	\$ cts.
Trésorier de l'hôpital.....	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades.....		500 00
HÔPITAL DE KINGSTON.			
J. E. Clarke, secrétaire...	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades.....		500 00
			\$1,000 00

## PROVINCE DE QUÉBEC.

HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL.			
Thos Davidson, trésorier	Entretien des marins malades pour la saison expirée le 30 novembre 1883, 1,753 jours, à 90c.....		1,577 70
MARINS MALADES ET INFIRMES.			
John Hocquard.....	Pension et logem. des marins malades à Paspébiac.....	74 20	
Dr P. E. Lemieux.....	Services professionn. aux marins malades à Métis.....	29 90	
A. Sinnet.....	Pension et log. aux mar. malades ex "Dewdrop".....	22 00	
Dr H. C. Smillie.....	Services prof. aux marins malades à Gaspé.....	201 30	
Dr E. Gervais.....	do do Trois-Rivières.....	20 00	
Dr A. E. Belleau.....	do do Rimouski.....	15 50	
Dr L. Robitaille.....	do do New-Carlisle.....	32 54	
Dr H. G. Perchard.....	do do Saint-Jean.....	36 00	
Dr W. Maguire.....	do do New-Carlisle.....	382 00	
Dr C. Lacombe.....	do do Chicoutimi.....	12 50	
Dr L. E. Beauchamp.....	do do do.....	21 50	
Dr S. Pouliot.....	do do B. de Ha! Ha!.....	89 00	
Dr P. de Lavilleque.....	do do Iles de la Madeleine.....	44 33	
A. A. Lantier.....	Pension et log. aux marins malades aux T.-Rivières.....	14 50	
Peter McLean.....	Prendre soin des marins malades, dépenses d'hôtel, Chicoutimi.....	52 50	
J. N. Arseneau.....	Pension aux marins malades, Iles de la Madeleine.....	24 00	
P. L. Gauvreau.....	Passage de marins malades de Rimouski à Québec.....	3 00	
			1,074 77
MARINS NAUFRAGÉS ET EN DÉTRESSE.			
A. Dupuis.....	Passage d'équipage de Saint-Roch à New-Mills.....	15 24	
Ministère des douanes.....	Dépenses remboursées pour les marins de passage de Honolulu à Victoria, C.-B. ....	36 01	
A reporter.....			51 25

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
		51 21	
MARINS MALADES ET DANS LA DÉTRESSE.— <i>Fin.</i>			
Wm. Williams.....	Compensation pour dommages causés au bateau-pêcheur "Juliet" lorsqu'il aidait au brigantin "Bonnie Leslie".....	50 00	
Julien Chabot.....	Pension, etc., de marins, ex "Marion".....	75 00	
Mme A. Sinnet.....	do do do.....	29 25	
J. A. Eden.....	do do do.....	6 00	
Vapeur "Admiral".....	Passage de marins à Campbelltown.....	5 00	
			216 50
CHAMBRE DE COMMERCE.			
Comptable, Chambre de Commerce.....	Pour remb. les dép. des marins, ex "Jasper".....	22 95	
do .....	do do "Ellie et Winnie".....	92 81	
do .....	do do "Margaret".....	22 53	
do .....	do do "Elysia A.".....	126 43	
do .....	do do "Lodi and Nine Brothers".....	106 82	
do .....	do do "Ellie Halifax".....	251 85	
do .....	do do "J. M. Beattie".....	19 42	
do .....	Pour remb. les dépenses, vapeur ex "Elbe".....	48 93	
do .....	do do ex "E. W. Bonnell".....	212 33	
do .....	do do "Theodore".....	9 67	
do .....	do do "Tracey Jane".....	61 73	
do .....	do do "Arnon".....	43 92	
do .....	do do "Henry Corpse".....	95 99	
do .....	do do "Heron".....	30 17	
do .....	do do "H. B. Jones".....	5 47	
do .....	do do "H. Havelock".....	32 91	
do .....	do do "Lizzie Cameron".....	2 43	
do .....	do do "Alice".....	6 69	
do .....	do do "Mallard".....	17 52	
do .....	do do "Nydia".....	180 42	
do .....	do do "Hugh Ross".....	21 09	
do .....	do do "Sarah B".....	4 87	
do .....	do do "Nimble".....	3 02	
do .....	do do "Athol Cran".....	294 46	
do .....	do do "Queen of the West".....	154 17	
do .....	do do "John G. Hall".....	26 77	
			1,895 37

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

HOSPITAUX DE MARINE.

*Bathurst.*

G. M. Duncan.....	Une année d'appointements comme médecin.....	100 00	
do .....	Médicaments.....	22 50	
James Tait .....	Bois de chauffage, huile, poêle, etc.....	63 37	
John Lusk.....	Pension de marins, 156 jours, à 50c.....	78 00	
H. et H. A. McCullough.....	Bois de construction.....	28 17	
John Ferguson.....	Commission sur \$292.04.....	29 20	
			321 24
	A reporter.....		231 24

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		321 34
HÔPITAUX DE MARINE— <i>Suite.</i>			
<i>Bouctouche.</i>			
T. E. W. Pouliot.....	Soins professionnels .....	14 00	
A. P. Landry.....	do .....	35 00	
Mme G. M. Landry.....	Pension de marins, 2 semaines, à \$1.....	8 00	57 00
<i>Dalhousie.</i>			
Peter Brown.....	19 jours de pension de marins, à 60c.....	11 40	
W. G. Disbrow.....	Soins médicaux.....	60 25	
Wm. Montgomery.....	Pension de marins frais de funéraires .....	23 30	94 95
<i>Hillsborough.</i>			
W. J. Lewis.....	Soins médicaux à Sears .....	20 00	
W. T. Sears.....	Pension de Clifford Sears, 7½ semaines, à \$3.....	22 50	42 50
<i>Miramichi.</i>			
John Thompson.....	Une année d'appointements comme médecin .....	400 00	
do .....	Médicaments .....	16 80	
John Gallagher.....	Une année d'appointements comme gardien.....	127 75	
Wm. Masson.....	Réservoir à l'huile, coton et flanelle.....	64 17	
John Gallagher.....	Pension de 65 marins, combustible, blanchissage, frais funéraires, etc., jusqu'au 30 juin 1883.....	374 45	983 17
<i>Richibouctou.</i>			
J. W. Doherty .....	Une année d'appointements comme médecin .....	200 00	
do .....	Payé pour poêle et charriage .....	26 97	
Eliza E. Rhodes.....	Une année d'appointements comme matrone .....	150 00	
do .....	14 semaines de pension de marins, à \$3.....	42 00	
do .....	Paille .....	3 25	422 22
<i>Shédiac.</i>			
Joseph A. Léger.....	Une année d'appointements comme médecin .....	200 00	200 00
<i>Sackville.</i>			
L. B. Botsford .....	Une année d'appointements comme médecin .....	150 00	
Isaac Crocker .....	do do gardien .....	150 00	
T. B. Barker et fils.....	Drogues.....	65 18	
H. R. Fawcett .....	Médicaments .....	2 15	
Isaac Crocker.....	Pension de marins, 41½ semaines, à \$3.00.....	123 73	491 06
<i>Saint-André</i>			
S. T. Gove.....	Une année d'appointements comme médecin .....	200 00	
Charlotte Coates.....	do do matrone .....	208 00	
Robinson et Glenn.....	Charb., 8,710 ton., à \$6.50, \$54.31; charriage, \$2 40	56 71	
O'Dell et Turner.....	Osnaburg et ouate en feuille.....	4 63	
	A reporter.....	469 34	2,612 14

**ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	463 34	2,612 14
HÔPITAUX DE MARINE— <i>Suite.</i>			
<i>Saint-André—Ein.</i>			
Charlotte Coates.....	Pension de marins, savon, huile, etc.....	82 42	
James Glass.....	1 corde de bois .....	5 15	
S. T. Gove.....	Bois de corde, main-d'œuvre et paille.....	11 30	568 21
<i>Kent.</i>			
W. A. Barnes.....	Une année d'appointements comme surintendant...	300 00	
do .....	Pension de marins, à \$3 00 par sem., jus. 30 juin '83.	1,245 43	
do .....	Remisage de charbon, main-d'œuvre, etc .....	56 30	
H. Maxwell et fils.....	Bois de service .....	0 57	
Robert A. Moore.....	Réparer le perron et les châssis.....	8 50	
James Bell .....	Badigeonnage et vitrage .....	80 40	
George Wilson.....	Bois de corde et charriage .....	20 16	
A. C. Smith.....	Taxe d'eau .....	52 80	
Barnes et Cie.....	Papeterie et impressions.....	10 75	
W. S. Harding.....	Une année d'appoint. comme médecin, lazaret.....	100 00	
Wm. Armstrong.....	3 mois d'appointements comme aumônier.....	25 00	
James Spencer.....	9 do do do .....	75 00	
M. N. Powers.....	Louer un corbillard.....	2 00	
Jardine et Cie.....	Balais, etc.....	11 60	
L. B. Botsford.....	Une année d'appointements comme médecin.....	560 00	
R. P. McGivern.....	Charbon .....	355 30	
Geo. Hutchinson.....	Horloge .....	13 00	
John Chaloner.....	Médicaments .....	53 27	
Cie de gaz.....	Compte du gaz.....	79 42	
Wm. Ferris.....	8 cordes de bois, à \$6.00.....	48 00	
Campbell et Ellis.....	Poêle et tuyau, etc.....	38 84	
Wm. Elder.....	Abonnement au <i>Telegraph</i> , 3 ans.....	18 00	
Geo. Thomas.....	Réparer des drisses.....	5 25	3,159 59
<i>Campbellton.</i>			
J. A. Venner.....	Médicaments et dépenses des marins .....	41 75	
Dr H. Lunam .....	Services professionnels et médicaments.....	28 00	69 75
<i>Moncton.</i>			
Dr E. B. Chandler.....	Soins médicaux.....		4 60
			6,414 29
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.			
L. Ross.....	Passage de 3 marins jusqu'à Spring-Hill .....	8 19	
Sarah McFadden.....	Pension de marins.....	3 00	
Fred. Pheasant.....	Passage de marins.....	11 00	
J. A. Likely.....	do 3 marins .....	36 72	
James S. May.....	Habillements pour 3 marins.....	36 00	
Alex. Gunn.....	Pension de marins.....	4 00	
W. L. Milner.....	Passage de marins pour Boston.....	8 87	
Henry E. Frazer.....	do 3 marins jusqu'à Saint-Jean.....	2 16	
Hall et Fairweather.....	Dépenses du marin Oscar Alburen.....	200 00	
C. R. Lewis.....	Pension de marins.....	7 25	
T. E. Harrington.....	Passage de marins.....	11 82	
F. A. Tingley.....	do .....	5 40	334 41

**ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

		\$	cts.	\$	cts.
<b>MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.</b>					
Hôpital provin. de la cité.	Pension de marins pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883, 3,467½ jours, à 90c. par jour.....			3,120	98
<i>Arichat.</i>					
Mary Langlois.....	Pension, 1 semaine.....		3	50	
Dr V. A Hazel.....	Appointements, 1 année.....		250	00	
do	Médicaments.....		47	93	
Victoria Vigneau.....	Pension, 5 semaines, à \$2.....		10	00	
Virginia Boudrot.....	do 2 do \$3.....		6	00	
do	do 2 do \$2.....		4	00	
Bridget Petitpas.....	do 12 do \$3.....		36	00	
E. Sachour.....	do 4 semaines et 3 jours, à \$2.....		8	85	
Virginia King.....	do 6 do à 2.....		12	00	
F. Fougère.....	do 5 do et 6 jours, à \$2.....		11	71	
Chas. Gagnon.....	do 2 do à \$3.....		6	00	
James Dennison.....	do 6 do et 2 jours, à \$4.....		24	72	
do	do 12 do à \$3.50.....		42	00	
do	do 7 do et 4 jours, à \$4.....		30	32	
Sabina Thebau.....	do 3 do à \$2.....		6	00	
Peter Porrier.....	Frais d'enterrement, équipage "B. H. Corless".....		52	00	
Adèle Gerroir.....	Pension, 1 semaine et 6 jours, à \$3.....		5	57	
				556	6
<i>Annapolis.</i>					
Dr Aug. Robinson.....	Soins médicaux.....		27	50	
Mme Wylie.....	Pension, 4 semaines, à \$3.....		12	00	
Edw. Bucklie.....	do 3 do \$2½.....		7	50	
				47	00
<i>Advocate Harbour.</i>					
Dr C. Sayre.....	Soins et médicaments.....			22	00
<i>Rivière à l'Ours.</i>					
Dr R. J. Ellison.....	Soins et médicaments.....		41	20	
E. Van Buskirk.....	Pension, 4 semaines.....		10	00	
				51	20
<i>Barrington.</i>					
R. D. Swim.....	Pension, 4 semaines, à \$3.....		12	00	
do	Soins des malades, 4 semaines, à \$3.....		12	00	
do	Eau-de-vie et glycérine.....		1	35	
Dr James Clark.....	Soins et médicaments.....		125	75	
Mme A. D. King.....	Pension, 5 semaines, à \$3.....		15	00	
Dr W. K. French.....	Soins et médicaments.....		79	50	
D. Smith.....	Pension et soins des malades, 1 semaine.....		8	00	
do	Frais d'enterrement.....		8	00	
John Lyons.....	Pension, 8 jours.....		3	00	
I. K. Hogg.....	Transport à l'hôpital.....		3	50	
F. O. Smith.....	Pension, 3 semaines, à \$3.50.....		10	50	
L. Z. Newell.....	do 7 do \$3.50.....		24	50	
D. Sargent.....	do 2 do \$2.....		4	00	
Dr F. R. Smith.....	Soins et médicaments.....		8	50	
James Newell.....	Pension, 1 semaine.....		3	50	
				319	10
A reporter.....				4,116	88



ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report .....			4,116 88
MARINS MALADES ET INFIRMES.— <i>Suite.</i>			
<i>Bayfield.</i>			
Dr W. H. McDonald.....	Soins et médicaments.....	14 50	
Mary McDonald.....	Pension, 3 semaines, à \$3 .....	9 00	23 50
<i>Bridgewater.</i>			
Dr A. D. Patten.....	Soins et médicaments.....	42 00	
M. T. Keiller.....	Pension, 10 semaines.....	40 00	
do .....	Transport à l'hôpital .....	3 00	85 00
<i>Bridgetown.</i>			
Dr L. G. DeBlois.....	Soins et médicaments.....	5 10	
S. S. Ruggles.....	Transport et nourriture des marins, jusqu'au 31 décembre 1882.....	26 95	32 05
<i>Cheverie.</i>			
Dr F. N. Burgess.....	Soins et médicaments.....	62 00	
S. Macomber.....	Pension, 2 semaines et 2 jours, à \$5.....	11 43	73 43
<i>Baie des Vaches, C.-B.</i>			
Dr R. A. H. McKeen.....	Soins et médicaments.....	43 50	
Dr R. H. Hamilton.....	do .....	5 00	
Joseph Orr.....	Transport à l'hôpital.....	6 00	54 50
<i>Cornwallis.</i>			
Dr W. J. Woodworth.....	Soins et médicaments.....	5 50	
A. B. Baxter.....	Pension, une semaine.....	2 50	8 00
<i>Cinq-Iles.</i>			
Dr C. R. Belton.....	Soins et médicaments.....	29 00	
Howard Corbett.....	Transport .....	1 50	
do .....	Pension, 5 semaines, à \$3 .....	15 00	45 50
<i>Guysborough.</i>			
Dr G. E. Buckley.....	Soins et médicaments.....		2 25
<i>Hantsport.</i>			
Dr C. J. Margeson.....	Soins et médicaments.....	19 50	
Eliza Coalfleet.....	Pension, 16 semaines.....	25 00	44 50
<i>Halifax.</i>			
Asile des marins.....	Pension, 7 semaines à 60c.....		4 20
A reporter.....			4,489 81

**ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report .....		4,489 81
	MARINS MALADES ET INFIRMES— <i>Suite.</i>		
	<i>Joggins.</i>		
Dr C. W. Huson.....	Soins et médicaments.....		14 05
	<i>Hôpital de Lunenburg.</i>		
Arthur Thurlow .....	Pension, 78 semaines et 3 jours, à \$3.....	235 32	
J. McAulay .....	Médicaments .....	155 48	
W. N. Zwicker.....	Bois et vitres.....	16 25	
A. Thurlow .....	Charriage de charbon.....	4 55	
do .....	Appointements comme gardien.....	125 00	
Dr S. Jacobs .....	Appointements .....	150 00	
			686 60
	<i>Liscomb.</i>		
Dr J. M. G. Campbell...	Soins et médicaments.....		19 00
	<i>Liverpool.</i>		
Dr H. G. Farish.....	Appointements, 9 mois.....		75 00
	<i>Louisbourg.</i>		
Mme E. Langley.....	Pension, 4 jours, à 75c.....	3 00	
Dr A. McDonald .....	Soins et médicaments .....	18 95	
Robt. Ranson .....	Pension et soins, 3 jours .....	5 25	
			27 20
	<i>Lockport.</i>		
Wm. Graves .....	Pension, 4 semaines, à \$3 .....	12 00	
Dr T. M. Burns .....	Soins et médicaments.....	17 50	
Mme W. Wentzil .....	Pension, 6 semaines, à \$3 .....	18 00	
			47 50
	<i>Margaretsville.</i>		
Dr J. E. Primrose .....	Soins et médicaments .....	24 00	
D. W. Landers.....	Pension, 8 semaines, à \$3.....	24 00	
			48 00
	<i>Sydney-Nord.</i>		
Dr H. B. McPherson.....	Appointements .....	216 88	
Copeland et Cie.....	Médicaments .....	105 80	
Jeptha G. Ross.....	Soins et médicaments .....	70 00	
			392 68
	<i>Northport.</i>		
Dr G. G. Hamilton .....	Soins et médicaments.....		2 50
	<i>Port La Tour.</i>		
Dr D. S. Dickie.....	Soins et médicaments.....		1 50
	A reporter .....		5,803 84

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades e infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		5,803 84
MARINS MALADES ET INFIRMES— <i>Suite</i>			
<i>Port-Gilbert.</i>			
Dr H. D. Ruggles.....	Soins et médicaments.....	58 00	
Dr H. A. Ellison.....	do.....	112 55	
R. Sanderson.....	Pension, 7 semaines, à \$3.....	21 00	191 55
<i>Port-Caledonia.</i>			
Wm. Maskill.....	Pension, 8 semaines, à \$6.....	48 00	
do.....	do 12 do à \$3.75.....	45 00	
Dr R. A. H. McKeen.....	Soins et médicaments.....	24 00	
Dr W. McKay.....	do.....	80 00	197 00
<i>Port-Mulgrave.</i>			
R. Delaney.....	Appointements comme gardien, 15 mois.....	125 00	
do.....	Pension, 20 semaines et 3 jours, à \$3.....	61 30	
Dr P. A. Macdonald.....	Appointements.....	100 00	
do.....	Médicaments.....	23 25	
J. Purcell.....	Loyer de maison.....	90 00	399 55
<i>Parrsboro'.</i>			
Dr A. J. Townshend.....	Soins et médicaments.....	61 50	
Dr A. T. Clarke.....	do.....	118 00	
G. McArthur.....	Transport.....	1 00	
Alex. Fraser.....	Pension, 3 semaines, à \$4.....	12 00	
T. McAloney.....	do 1 semaine et 3 $\frac{1}{2}$ jours, à \$3.....	4 50	
do.....	do 5 semaines et 6 do \$4.....	23 42	
C. E. Hatfield.....	do 19 do.....	50 00	
Thos. E. Day.....	do 3 do à \$3.....	9 00	
J. L. Morris.....	do 5 do à \$3.....	15 00	294 42
<i>Pictou.</i>			
Marion Munro.....	66 semaines de pension.....	329 97	
do.....	12 jours de pension.....	12 00	
Dr J. McMillin.....	Appointements.....	400 00	
R. McLeod.....	Pension, 2 semaines et 1 jour, à \$3.....	6 43	
Robt. Mardock.....	do 3 do 4 do \$5.....	17 85	
Mme Hanley.....	do 6 jours.....	6 00	
R. Tanner et Cie.....	Vêtement.....	2 00	774 25
<i>Pugwash.</i>			
Dr R. A. Dakin.....	Soins et médicaments.....		45 50
<i>Rivière-Ratchford.</i>			
Mme Imbert Hatfield.....	Pension, 25 jours.....	50 00	
H. H. Hatfield.....	do.....	6 00	56 00
A reporter.....			7,762 11

**ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		7,762 11
	MARINS MALADES ET INFIRMES— <i>Suite.</i>		
	<i>Saint-Pierre, C.B.</i>		
Dr H. S. Foxall .....	Soins et médicaments.....		13 75
	<i>Hopital de Sydney</i>		
Saml. Muggah.....	Pension des patients, 999 jours, à 43c.....	429 53	
do .....	Appointements comme gardien.....	250 00	
do .....	Tuyau en fer, \$4.10; chaux, \$1.05.....	5 15	
Keuneth Campbell et Cie	Médicaments .....	108 48	
Dr A. D. MacGillvary ...	Appointements .....	216 88	
do .....	Réparations à l'hôpital.....	10 00	
Burchell et Cie.....	Quaiage et camionnage.....	1 58	
C. L. Ingraham.....	Toule, coutil, etc .....	129 24	
			1,150 86
	<i>Sandy Cove.</i>		
Dr F. J. Pineo .....	Soins et médicaments.....	38 00	
Dr H. A. Ellison. ....	do .....	7 00	
			45 00
	<i>Sheet Harbour.</i>		
Dr F. McMillan .....	Soins et médicaments.....		73 90
	<i>Anse de Thorne.</i>		
Dr J. A. Coleman .....	Soins et médicaments.....	94 50	
W. Anthony.....	Pension, 3 semaines, à \$3.....	9 00	
			103 50
	<i>Weymouth.</i>		
S. Fitzgerald.....	Pension, 10 jours .....	4 40	
Dr B. E. Dunham .....	Soins et médicaments.....	24 50	
P. Doucette.....	Pension, 16 semaines, à \$3.....	48 00	
Dr H. D. Ruggles.....	Soins et médicaments.....	8 00	
			84 90
	<i>Westport.</i>		
J. A. Peters .....	Pension, 6 jours.....	6 00	
Dr H. Lydie.....	Soins et médicaments.....	6 50	
B. H. Ruggles .....	Transport .....	1 50	
			14 00
	<i>Windsor.</i>		
Dr D. B. Fraser .....	Soins et médicaments.....		14 00
	<i>Wallace.</i>		
Dr Geo. S. Kent.....	Soins et médicaments.....		5 00
	A reporter.....		9,267 02

**ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc — Suite.**

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
Report.....			9,267 02
<b>HÔPITAUX DE MARINE, ETC.—<i>Suite.</i></b>			
<i>Hôpital de Yarmouth.</i>			
A. C. Hutchinson.....	Médicaments.....	41 50	
Dodds et Jolly.....	Bandages, etc.....	3 33	
Dr. A. M. Perrin.....	Appointements.....	100 00	
C. C. Richards.....	Drogues.....	19 60	
J. L. Cain.....	Réparations à l'hôpital.....	500 00	
Jas. McDonald.....	Pensions des patients, 31 semaines et 2 jours, à \$3.	93 87	
do.....	Frais funéraires.....	4 50	
do.....	Blanchissage d'éclisses.....	5 75	
Emeline McDonald.....	Pensions, 4 semaines, à \$4.....	16 00	
James McDonald.....	do 10 do.....	40 00	
J. R. Kenney.....	Fret sur médicaments.....	2 45	
R. A. Nesbit.....	Médicaments.....	100 88	
Jacob Sweeny.....	Frais funéraires.....	7 00	
G. S. Taylor.....	Habillements.....	39 20	
			<b>974 08</b>
Remboursement :			10,241 10
Moins—Montant reçu pour soins aux marins français dans l'hôpital de Sydney, N.-E.....			207 10
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.			<b>10,034 00</b>
<i>Transport et entretien.</i>			
E. McGillvary.....	2 marins ex "Pet".....	2 19	
J. Townsend.....	2 marins ex "Louisa Baird".....	2 19	
C. W. Clements.....	1 marin ex "Lucilla".....	2 71	
do.....	1 marin ex "M et E. Cann".....	1 46	
do.....	Equipage ex "Humber".....	9 79	
do.....	Equipage ex "Java".....	35 07	
do.....	Equipage ex "Julia Grace".....	58 74	
do.....	1 marin ex "H. J. Knight".....	5 50	
do.....	do ex "Bessie Currie".....	5 48	
J. E. Orpen.....	do ex "Cecelia".....	2 55	
Gilbert Shaw.....	do ex "E. M. Gregory".....	2 19	
do.....	3 marins ex "St. Elmo".....	21 90	
G. Rand.....	1 marin ex "Sarah Potter".....	5 42	
J. Scott.....	1 marin ex "Annie Simpson".....	2 19	
S. Cunard et Cie.....	3 marins ex "W. H. Latimer".....	4 38	
do.....	3 marins ex "Vista".....	4 38	
do.....	1 marin ex "Peru".....	2 92	
do.....	4 marins ex "Natrosal".....	5 84	
D. Patterson.....	2 marins ex "Westmoreland".....	15 33	
Wood et Cie.....	1 marin ex "W. H. Latimer".....	2 92	
Asile des marins.....	1 marin ex "Alton Craig".....	6 50	
do.....	2 marins ex "Athol Crau".....	6 20	
do.....	2 marins ex "Rebecca Neily".....	4 20	
do.....	4 marins ex "Trader".....	13 20	
Nelson Card.....	Equipage ex "Boxwood".....	8 00	
O. Ludlow.....	2 marins ex "Ellie D".....	2 92	
A. G. Hamilton.....	3 marins ex "Lizzie Cameron".....	6 57	
A. G. Hamilton.....	Equipage ex "Maria Prudentia".....	48 40	
Seth F. Crowell.....	2 marins ex "Montrose".....	7 30	
G. S. Lockwood.....	1 marin ex "Clifton".....	5 41	
H. A. Forbes.....	2 marins ex "Zinga".....	7 30	
D. Murray, fils.....	1 marin ex "Warrior".....	4 40	
S. O. Crowell.....	4 marins ex "J. T. Ives".....	8 76	
A reporter.....		322 31	

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	322 31	
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE— <i>Fin.</i>		
	<i>Transport et entretien—Fin.</i>		
Colin T. McKay .....	2 marins ex "Westmoreland" .....	19 71	
do .....	2 do "Tracey Jane" .....	13 88	
Messageries Fishwick.....	Equipage du vapeur "Valetta" .....	46 00	
John Fanning .....	1 marin ex "Phœnix" .....	8 40	
J. W. Young .....	Equipage ex "Cedar Grove" .....	128 50	
			538 80
	<i>Entretien.</i>		
R. S. Haworth .....	1 marin ex "Annie Simpson" .....	1 60	
Asile des marins .....	1 do "Edwd. M. Gregory" .....	0 60	
do .....	16 marins ex "Cedar Grove" .....	38 20	
do .....	1 marin ex "Crystal" .....	3 00	
do .....	1 do "Humber" .....	1 20	
do .....	1 do "Carennua" .....	6 60	
do .....	1 do "Ayrshire" .....	2 40	
do .....	6 marins ex "Julia Grace" .....	7 20	
Josiah Johnson .....	2 do "Rebecca Neily" .....	6 00	
Marion Munro .....	2 do "Maria Prudentia" .....	4 00	
D. Murray, fils .....	1 marin ex "Minnie Louise" .....	3 00	
D. J. McIntosh .....	3 marins ex "Marion Robertson" .....	1 80	
Seth Smith .....	2 do "Brothers" .....	4 00	
			79 00
	<i>Entretien.</i>		
Asile des marins.....	1 marin ex "Annie Simpson" .....	4 40	
J. W. Young .....	2 marins, Canso à Halifax.....	20 00	
John Johnson .....	4 marins ex "Rebecca Neily" .....	5 00	
Ch. de Fr Intercolonial.	3 do "Marion Robertson" .....	9 12	
Ch. f. d' Halifax et C.-Bret.	1 marin ex "Minnie Louise" .....	2 40	
			40 92
	<i>Habillements et entretien.</i>		
Asile des marins.....	1 marin ex "Brothers" .....	11 95	
W. A. Kenny .....	Equipage du vapeur "Valetta" .....	223 41	
			235 36
	<i>Habillements.</i>		
A. W. Whitman .....	Equipage du vapeur "Cedar Grove" .....	36 05	
T. C. Cooke .....	do do .....	28 15	
J. K. Minnes .....	do do .....	82 35	
			146 55
	<i>Divers.</i>		
A. G. Hamilton.....	Dépenses de l'équipage du "Jardine Bros." .....	42 00	
do .....	do do "Cedar Grove" .....	499 75	
Lawson, Harringt'n et Cie	Serv. du remorq. au naufrage de la goél. "Lilian" .....	42 00	
Rémi Benoit .....	Dépenses de l'équipage du "Annie Ingram" .....	98 67	
J. W. Young .....	Frais funéraires d'un marin du vapeur "Cedar Grove" .....	10 75	
R. McDonald .....	Dépenses de l'équipage du "Trader" .....	25 10	
			718 27
	Total .....		1,758 90

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

HÔPITAUX DE LA MARINE.		\$	cts.	\$	cts.
<i>Charlottetown.</i>					
Dr F. P. Taylor.....	3 mois d'appointements comme médecin, jusqu'au 30 septembre 1882.....	75	00		
S. W. Dodd.....	Médicaments, etc.....	4	21		
Apothecaries Hall.....	do .....	1	50		
M. Furnace.....	Appoint. comme économiste, du 1er mai au 2 oct. '83	76	00		
do .....	Pension de 7 patients, 14 semaines et 4 jours, à \$2.50, \$36.46 : bois, etc., \$4 25.....	40	71		
Angus Deroche.....	Charriage de meubles, etc.....	5	50		
C. Robertson.....	Vêtements, etc., pour les marins malades.....	18	48		
Sœurs Grises.....	Allocation pour 6 mois de soins médicaux .....	200	00		
do .....	Pension de 5 patients, 23 semaines et 3 jours, à \$5	117	50		
do .....	Allocation pour le soin et l'entretien d'un matelot cubain.....	175	50		
S. W. Crabb.....	Savon, seaux, huile, etc.....	7	83		
				722	23
PORTS EXTÉRIEURS, I. P. E.					
Dr A. H. Beers.....	Soins médicaux et médicaments, Alberton.....	70	00		
Dr H. W. Robertson.....	do do Crapaud.....	54	25		
Dr Kaye.....	do do Georgetown .....	4	00		
Dr P. McLaren.....	do do Montague.....	53	00		
A. Fenway.....	Pension d'un marin malade, 105 jrs. à \$1, Montague	105	00		
Dr McIntosh.....	Soins médicaux et médicaments, Murray-Harbor...	95	00		
Malcolm Blue.....	Pension d'un marin malade do .....	35	00		
Dr J. F. Brien.....	Soins médicaux et médicaments, Port-Hill.....	16	06		
J. G. McDonald.....	Une année d'appointements comme gardien, Souris	200	00		
do .....	Pension de marins malades, 10 semaines et 6 jours, à \$3 00, Souris.....	32	57		
Dr E. B. Muttart.....	Soins médicaux et médicaments, Souris.....	11	50		
Dr E. P. Ford.....	do do .....	9	16		
M. McLean et Cie.....	Savon, balais, etc., do .....	9	40		
Poole et Lewis.....	Briques, etc., do .....	1	72		
Peake frères.....	iment do .....	2	50		
Dr H. F. Jervis.....	Une année d'appointements comme médecin, Summerside .....	150	00		
				849	16
MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.					
C. W. Strong.....	Pension de l'équipage, ex " Alfred " .....	28	60		
Artemas Lord.....	Passage de deux matelots, jusqu'à Saint-Jean, N B	10	00		
Chas Owen.....	Billet de ch de f. de 5 matel. jusq Charlottetown, etc	9	00		
Chemin de fer I. P. E.....	Billet de 2e classe jusqu'à Georgetown .....	0	90		
W. McDonald.....	Provisions envoyées aux pêcheurs de Caraquette...	5	00		
				52	90

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

HOPITAL DE LA MARINE.			
T. Wood.....	Une année d'appoint. comme gardien de l'hôpital.	499	92
do .....	Pension de 103 pat., 2:9 sem. et 1 jour à \$5, \$1,245 66, blanchissage, \$48.00; passage d'eau, \$47.00...	1,340	66
J. Smith.....	Nettoyage de cheminées .....	7	50
Dr A. Masters.....	Soins médicaux, du 1er mars au 30 juin 1882, Burrard Inlet.....	516	50
A reporter.....		2,364	68

**ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.***

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Fin.*

	Report.....	\$ cts.	\$ cts.
		2,364 68	.....
HÔPITAUX DE LA MARINE— <i>Fin.</i>			
Dr A. Masters .....	Une année d'appointements comme médecin, jusqu'au 30 juillet 1883 .....	350 00	
Dr D. Cluness.....	Une année d'appoint. comme médecin, Nanaimo... ..	300 00	
Dr J. C. Davie.....	do do Victoria .....	300 00	
S. Clifford.....	Badigeonnage.....	10 00	
H. Saunders.....	Eau-de-vie, etc.....	12 50	
J. Devereux .....	Main-d'œuvre pour le charbon.....	18 00	
Ah. Fook .....	Sciér et fendre 5 cordes de bois.....	9 25	
A. Pratt.....	5 cordes de bois.....	22 50	
Dunsmuir, Diggle et Co..	20 tonnes de charbon, à \$4.50.....	90 00	
C. Hayward.....	Frais funéraires, \$35.00; enveloppe pour jambe cassée, \$5.00.....	40 00	
Brown et White.....	Draps de lits, etc.....	42 00	
E. B. Marvin .....	Peinture, brosse, etc.....	5 25	
A. McInnis .....	Réparations au débarcadère.....	2 50	
J. Huntington.....	Matériaux et réparations de briquetiers.....	13 00	
Fell et Cie.....	Épicerie, eau-de-vie, etc.....	13 80	
Langley et Cie .....	Drogues, etc.....	80 40	
T. Carrington .....	Seaux, etc.....	6 25	
H. C. Wilson.....	Grille.....	4 00	
Hôpital de Nanaimo .....	Pension et soins aux marins malades, du vapeur "Triumph".....	117 10	
T. C. Jones .....	Louage de chaloupe.....	1 50	
J. Weller .....	Chaise.....	5 00	
A. et W. Wilson.....	Plomberie et réparations aux tuyaux, etc.....	98 61	
			3,906 24

SOMMAIRE.

Ontario .....	Hôpital de Sainte-Catherine—Octroi annuel.....	500 00	
do .....	do Kingston do .....	500 00	
			1,000 00
Québec .....	Hôpital général de Montréal .....	1,577 70	
do .....	Marins malades et infirmes.....	1,074 77	
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	216 50	
			2,868 97
Bur. de comm., Londres...	Pour rembourser le gouvernement impérial de la dépense pour les marins canadiens naufragés...		1,895 37
Nouveau-Brunswick.....	Hôpitaux de la marine et marins malades.....	6,414 29	
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	334 41	
			6,748 70
Nouvelle-Ecosse .....	Hôpitaux de la marine et marins malades .....	10,034 00	
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	1,758 90	
			11,792 90
Ile du Prince-Edouard ...	Hôpitaux de la marine et marins malades.....	1,571 39	
do .....	Marins naufragés et dans la détresse.....	52 90	
			1,624 29
Colombie-Britannique....	Hôpitaux de la marine et marins malades .....		3,906 24
Québec .....	Hôpital de la marine et des immigrants.....		19,998 53
Imprimeur de la reine....	Papeterie et impressions .....		44 31
			49,879 31
	Total .....		

JOHN TILTON,  
Comptable.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.



## ANNEXE No 19

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des contributions pour les marins malades, perçues pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Québec.	\$ cts.	Nouvelle-Ecosse.	\$ cts.
Gaspé.....	72 54	Amherst.....	380 03
Iles de la Madeleine.....	7 06	Annapolis.....	236 18
Montréal.....	2,384 00	Antigonish.....	25 90
New-Carlisle.....	81 62	Arichat.....	124 34
Percé.....	140 94	Baddeck.....	101 42
Québec.....	12,690 20	Barrington.....	30 02
Rimouski.....	240 56	Bridgetown.....	1 54
Saint-Armand.....	12 12	Cornwallis.....	65 24
Saint-Jean.....	2,423 60	Digby.....	189 26
Stanstead.....	8 80	Guysboro'.....	117 26
Trois-Rivières.....	143 74	Halifax.....	6,021 54
Total.....	18,205 18	Liverpool.....	108 68
		Lockeport.....	56 38
		Londonderry.....	37 96
		Lunenburg.....	313 50
		Margaretville.....	12 98
		Sydney-Nord.....	1,912 92
		Parrsboro'.....	353 54
		Pictou.....	710 88
		Port-Hawkesbury.....	61 14
		Port-Hood.....	10 14
		Port-Medway.....	20 40
		Snelburne.....	74 18
		Sydney.....	3,982 32
		Weymouth.....	119 14
		Windsor.....	1,070 28
		Yarmouth.....	293 09
		Total.....	16,435 26
		<i>Colombie-Britannique.</i>	
		New-Westminster.....	658 24
		Victoria.....	2,450 48
		Total.....	3,108 72
		<i>Ile du Prince-Edouard.</i>	
		Charlottetown.....	487 94
		Summerside.....	85 18
		Total.....	573 12

## RÉCAPITULATION.

Québec.....	18,205 18
Nouveau-Brunswick.....	9,251 14
Nouvelle-Ecosse.....	16,435 26
Colombie-Britannique.....	3,108 72
Ile du Prince-Edouard.....	573 12
Total.....	47,573 42

JOHN TILTON,  
Comptable.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 20

Au seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

APPOINTEMENTS.		\$	cts.	\$	cts.
<i>Bureau central.</i>					
C. Carpmael .....	29 mois d'allocation pour loyer de maison.....	966	67		
A. R. Gordon .....	Une année d'appoint. comme sous-surintendant....	1,100	00		
W. A. Stewart .....	do do aide.....	500	00		
W. F. Davison .....	do do .....	428	33		
T. Menzies .....	do do .....	300	00		
H. V. Payne .....	do do .....	800	00		
R. F. Stupart .....	do do .....	750	00		
B. C. Webber .....	do do .....	740	00		
F. F. Payne .....	do do .....	491	00		
G. F. Hector .....	do do .....	525	00		
R. F. Smyth .....	Appointements, du 22 juin 1882 au 30 juin 1883.....	563	88		
J. Young .....	Une année d'appointements comme aide.....	615	00		
J. W. Carroll .....	do do .....	234	00		
F. N. Denison .....	Garçon de bureau, du 1er au 31 déc 1882.....	60	00		
D. Murray .....	do du 1er juillet 1882 au 30 juin '83	136	00		
S. Campbell .....	do du 1er juillet au 31 janvier 1883	72	00		
A. McKenzie .....	do du 1er juillet au 30 août 1882.....	13	00		
J. Lowther .....	do du 1er octobre 1882 au 30 juin '83	73	50		
J. L. Kinsman .....	do du 15 février 1883 au do	55	00		
H. Hawthorne .....	do du 1er janvier au do	54	00		
Thos. Davis .....	do du 9 avril au do	27	33		
E. McGuire .....	do du 6 avril au do	28	33		
				8,533	04
<i>Stations principales.</i>					
Sydney .....	Thos. C. Hill, \$500, aide, \$220.....	720	00		
Halifax .....	A. Allison, \$400 do 340 .....	740	00		
Frédéricton .....	Thos. Harrison, \$340 do 260 .....	600	00		
Montréal .....	C. H. McLeod, \$300 do 200 .....	500	00		
Winnipeg .....	Economé du collège de Saint-Jean .....	800	00		
Woodstock .....	N. Woolverton, \$240, aide, \$160 .....	400	00		
New-Westminster .....	A. Peele .....	300	00		
Saint-Jean, N.-B. ....	G. Murdoch, \$400, aide, \$340 .....	740	00		
Sackville .....	R. C. Welton (6 mois), \$120, aide, \$80.....	200	00		
				5,000	00
<i>Stations de télégraphe.</i>					
Yarmouth .....	F. E. Wilmot, \$300, aide, \$40 .....	340	00		
Chatham .....	G. A. Blair, \$300, 2 aides, \$132 .....	432	00		
Pointe-au-Père .....	J. McWilliams, \$200, aide, \$60 .....	260	00		
Rockliffe .....	W. H. McIntyre .....	240	00		
Kingston .....	A. P. Knight, \$300, 2 aides, \$132 .....	432	00		
Port-Stanley .....	M. Payne, \$300, 2 aides, \$132 .....	432	00		
Saugeen .....	K. Stewart, \$300, 1 aide, \$100 .....	400	00		
Parry-Sound .....	R. Mosley, \$300, 2 aides, \$96 .....	396	00		
Anticosti .....	G. Pope, \$120, aide, \$30 .....	150	00		
Rochers-aux-Oiseaux .....	T. Turbide, \$120, aide \$30 .....	150	00		
Minnedosa .....	J. M. Wellwood (6 mois), \$150, aide, \$50.....	200	00		
Edmonton .....	Alex. Taylor, \$132.50, aide, \$22.50 .....	155	00		
P. A. Landing .....	W. P. Cooke .....	120	00		
Battleford .....	G. S. McDonald .....	25	00		
Québec .....	E. Ash, du 1er juillet 1882 au 30 avril 1883 .....	208	33		
				3,940	33
A reporter.....				17,473	37

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		fr	cts.	\$	cts.
Report.....				17,473	37
APPOINTEMENTS.— <i>Suite.</i>					
<i>Stations de réserve de télégraphe.</i>					
Saint-André.....	S. T. Gove.....	300	00		
Charlottetown.....	H. J. Cundall.....	300	00		
Port-Dover.....	H. Morgan.....	360	00		
London.....	E. B. Reed, 2 mois.....	50	00		
Saint-Jean, Terre-neuve..	J. Higgins, 3 do.....	25	00		
do	J. Delaney, 6 do.....	50	00		
				1,025	00
<i>Stations de sémaphores.</i>					
Québec.....	A. H. Walters, 1er juillet 1882, jusq. 30 avril 1883..	83	33		
Bathurst.....	L'hon. J. Ferguson.....	100	00		
Sydney-Nord.....	M. J. Phoran.....	60	00		
Pointe Le Préau.....	Geo. Thomas.....	60	00		
Digby.....	J. McDonald.....	52	50		
Liverpool.....	J. L. Hemmeon.....	60	00		
Halifax.....	Officier commandant I. R.....	60	00		
Louisbourg.....	W. H. Townsend.....	60	00		
Baie-des-Vaches.....	C. Archibald.....	60	00		
Petite Baie Glacée.....	C. H. Rigby.....	60	00		
Port-Hastings.....	W. J. McKeen.....	60	00		
Pictou.....	M. Campbell.....	60	00		
Pointe-du-Chêne.....	H. H. Schaefer.....	45	00		
Dalhousie.....	H. A. Johnson.....	78	00		
Percé, P. Q.....	P. Vibert.....	45	00		
Gaspé.....	J. Eden.....	45	00		
Cobourg.....	F. Reynolds.....	45	00		
Port-Hope.....	Thos. F. James.....	45	00		
Toronto, quai de la reine.	Cap. A. Taylor.....	45	00		
do Pointe Gibraltar	Geo. Durnan.....	45	00		
Port-Dalhousie.....	E. F. Dwyer.....	45	00		
Saugeen.....	Thos. Davis.....	60	00		
Port-Colborne.....	D. Hughes.....	45	00		
Burlington-Beach.....	Cap. T. Campbell.....	45	00		
Goderich.....	G. N. Macdonald.....	60	00		
Presqu' Isle.....	J. McKenzie.....	45	00		
Kincardine.....	Dr Dewitt H. Martyn.....	100	00		
Collingwood.....	Mme A. Bligh.....	84	00		
Oakville.....	S. Bell.....	20	50		
Bayfield.....	J. Gardner.....	27	60		
Sarnia.....	M. Fleming.....	24	50		
Port-Credit.....	A. Blakeley.....	29	00		
Owen-Sound.....	R. Thompson.....	27	70		
Deseronto.....	Rathbun et fils.....	31	50		
Port-Burwell.....	G. B. McConnell.....	26	50		
Amherstburg.....	P. H. Anderson.....	30	00		
Midland.....	E. Peplow.....	11	15		
				1,881	28
<i>Instruments et appareils.</i>					
Thomas McDonald.....	Lampes à signaux, etc.....	222	80		
Thomas Dean.....	Fontes.....	7	20		
J. W. McCleary.....	Eriger des instruments.....	2	00		
G. M. Whipple.....	Thermomètres.....	26	58		
A. Renaud.....	Ecran pour thermomètre.....	16	00		
E. Harquail.....	do.....	4	00		
Spinney, Eakins et Cie..	Drisses.....	2	54		
L. P. Casella.....	Hygromètre.....	15	90		
J. Adams.....	Appareils de signaux de tempête.....	211	01		
J. Foster.....	Instruments.....	727	80		
A reporter.....		1,235	82	20,379	65

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,235 83	20,379 65
	<i>Instruments et appareils—Fin.</i>		
W. H. Townsend.....	Mâts de signaux .....	53 00	
Jas. Robertson et Cie ...	Scie ronde .....	1 80	
H. J. Green.....	Baromètres.....	200 00	
T. G. Rice.....	Ouvrage en cuivre.....	24 00	
Wm. Briscoe.....	Châssis pour lanternes de signaux.....	18 56	
A. Taylor.....	Pluviomètre.....	1 50	
R. H. Scott.....	Instruments.....	343 81	
			1,878 50
	<i>Papeterie, livres, etc.</i>		
R. Wilkinson.....	Timbres.....	41 00	
Trout et Todd.....	Impressions.....	556 65	
Copp Clark et Cie.....	Papeterie.....	133 63	
J. S. Robertson et Cie....	Timbres.....	188 50	
Brown Frères.....	Papeterie.....	263 03	
Barber et Ellis.....	do .....	54 75	
Rolph, Smith et Cie.....	Diagrammes .....	40 00	
W. F. Davison.....	Reliure.....	147 12	
Rossell et Hutchison .....	Papeterie.....	26 00	
N Ure et Cie.....	Livres de tableaux mathématiques, etc.....	22 60	
R. Polk et Cie.....	Almanach des adresses de la cité.....	5 00	
E. Ferrel.....	Timbres.....	77 00	
The Science Co.....	Abonnement au <i>Science Observer</i> .....	1 60	
J. B. Carter.....	Monture de cartes géographiques.....	4 80	
C. Annand.....	Abonnement au <i>Morning Chronicle</i> .....	6 00	
Cie d'imprim. du <i>Globe</i> ....	do <i>Globe</i> .....	7 00	
			1,574 68
	<i>Télégraphie.</i>		
Cie de télégraphe G.N.O.	Compte de télégraphe pour l'année.....	11,978 80	
do do	Service de nuit comme opérateur à Gaspé .....	15 00	
A. Lowther.....	Appointements au bureau central .....	486 67	
D. O'Halloran.....	do .....	486 67	
King Frères.....	Matériel de télégraphe .....	3 75	
H. Burnett.....	Aide opérateur, 24 nuits.....	14 40	
M. Payne.....	Une année d'app. comme messenger à Port-Stanley..	15 00	
H. J. Cundall.....	do do à Charlottetown.....	20 00	
L. Mosley.....	do do Parry Sound.....	60 00	
G. A. Burnett.....	Agent à Buffalo, 12 mois d'appointements.....	80 00	
Thos. Graham.....	Messenger à Burlington Beach .....	9 50	
Cie de télégraphe G.N.O.	Construction et entretien des lignes.....	260 24	
F. L. Jones.....	Observations télégraphiques de St-Jean, Terre-neuve.	50 00	
W. H. Townsend.....	Messages par téléphone à Louisbourg, C.B.....	1 20	
A. E. Morrison.....	Service du dimanche à Charlottetown .....	20 00	
			13,501 23
	<i>Fret, charriage et douanes.</i>		
S. T. Gove.....	Fret payé à Saint-André .....	2 30	
Officier commandant I.R.	do sur boîtes à Halifax .....	1 70	
Robinson et Heath.....	Courtage.....	30 96	
C. Carpmael.....	Frais de transport à Toronto.....	87 41	
Geo. Thomas.....	do sur boîtes à la Pointe Le Préau.....	6 43	
J. Merryfield.....	do et charriage de paquets.....	50 83	
A. McGill.....	Transport des instruments à Ottawa.....	4 25	
F. Revely.....	Frais à Victoria, C.B.....	10 90	
M. P. Phoran.....	do sur boîtes à Sydney-Nord .....	10 73	
R. F. Clemitson.....	do sur boîtes à Woodstock .....	5 75	
A. J. Venn.....	do do à Kamloops.....	2 50	
Cie canad. de messagerie	Frais de messageries à Toronto.....	214 76	
Thos. W. Heckman.....	Frais de transport sur boîtes au pont de Spence, C.B	4 37	
	A reporter.....	432 99	37,334 06

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	432 99	37,334 06
	<i>Transport, charriage, et droits de douane—Fin.</i>		
J. McWilliams .....	Transport d'une boîte jusqu'à la Pointe-au-Père.....	6 05	
A. R. Gordon .....	Transport et charriage, jusqu'à Toronto.....	44 61	
J. S. McDonald .....	Transport d'une boîte jusqu'à Battleford.....	7 00	
L'évêque, Terre de Rupert	do do Winnipeg .....	8 65	
La compagnie Shedden...	Transport jusqu'à Toronto .....	18 65	
J. Thorburn .....	do de livres jusqu'à Ottawa.....	0 75	
W. H. Townsend.....	do de lanternes, etc.....	2 25	
			520 95
	<i>Frais de voyages.</i>		
A. R. Gordon .....	Frais de voyages.....	30 62	
C. Carpmael .....	do .....	52 75	
H. V. Payne .....	do .....	210 50	
R. F. Stupart .....	do .....	57 25	
B. C. Webber .....	do .....	60 00	
P. Cassidy .....	do .....	10 25	
			421 37
	<i>Dépenses aux stations.</i>		
R. Laskey.....	Saint-Jean .....	13 75	
R. W. Sawtell .....	Woodstock .....	1 20	
W. H. Townsend .....	Louisbourg .....	10 00	
F. B. Scofield .....	Woodstock .....	3 62	
S. T. Gove .....	Saint-André .....	14 59	
G. A. Blair .....	Chatham .....	32 42	
M. Payne.....	Port-Stanley.....	36 45	
R. Mosley .....	Parry-Sound .....	20 00	
L. E. Baker.....	Yarmouth .....	15 00	
Thos. Harrison .....	Frédéricton .....	42 00	
E. Onellet .....	Chicoutimi .....	10 00	
J. Cleak .....	Bancroft .....	8 25	
W. G. Knight.....	Lac-des-Chênes .....	50 00	
A. H. Waters.....	Québec.....	9 52	
Thos. F. Janes.....	Port-Hope.....	3 99	
Malcolm Campbell.....	Pictou.....	9 32	
Thos. Davis.....	Saugeen.....	4 28	
G. N. McDonald.....	Goderich.....	1 35	
A. Allison .....	Halifax.....	2 35	
A. Taylor .....	Toronto.....	1 80	
F. Reynolds.....	Cobourg .....	2 75	
A. R. Wrottesly.....	Halifax.....	15 89	
A. P. Knight .....	Kingston.....	5 74	
Jno. McKenzie .....	Presqu'Isle.....	1 95	
H. H. Schaefer .....	Pointe-du-Chêne.....	2 90	
E. R. Carpenter.....	Collingwood.....	2 60	
Shapter et Jeffrey.....	Toronto.....	1 65	
P. Vibert .....	Percé .....	7 25	
J. L. Hemmeon.....	Liverpool .....	2 75	
Jno. Crawford.....	Rapid-City.....	27 44	
W. R. Butler.....	Windsor .....	23 95	
J. Kemp .....	London.....	27 00	
G. B. McConnell .....	Port-Burwell.....	1 50	
J. M. Wellwood .....	Minnedosa.....	17 00	
A. Bligh.....	Collingwood.....	2 00	
Wm. Woods.....	Factorerie d'York.....	30 00	
J. Eden .....	Gaspé.....	6 16	
A. R. Bain .....	Cobourg.....	27 55	
H. Locke.....	Cap Norman.....	9 00	
A. Malouin.....	Pointe Ouest, Anticosti.....	18 00	
E. Parent .....	Bicquette.....	18 00	
L. de Beaumont.....	Ile Greenly.....	9 00	
	A reporter.....	549 97	38,276 38

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....		549	97	38,276	38
<i>Dépenses aux stations.</i>					
N. Lavergne.....	Cap Magdaleh.....		18 00		
Thos. Gagné.....	Heath Point.....		18 00		
T. Côté.....	Cap Chatte.....		18 00		
L. F. Faffard.....	Pointe-des-Monts.....		18 00		
E. B. Reed.....	London.....		2 00		
A. McGill.....	Ottawa.....		12 00		
C. W. Drury.....	Québec.....		13 10		
J. Ferguson.....	Bathurst.....		5 00		
M. Colton.....	Belle-Isle.....		50 00		
E. B. Sutton.....	Bala.....		5 25		
<i>Divers.</i>					
Cie des consomm. du gaz	Gaz.....		84 54		
B. C. Webber.....	4 mois de service de nuit au bureau central.....		153 00		
R. F. Stupart.....	do do do.....		153 00		
R. Walker et fils.....	Tapis de bureau.....		38 30		
Wm. Menzies.....	Charpenterie.....		551 25		
J. Merryfield.....	Une année de loyer d'une chambre.....		24 00		
Rice, Lewis et fils.....	Ferronnerie.....		128 57		
H. Johnson.....	Soin de l'anémomètre de l'île.....		5 00		
J. Hayes.....	Aide spécial au bureau central.....		70 00		
Cie de téléphone Bell	Une année de loyer.....		75 00		
Jaffrey et McNachtan.....	Câble.....		2 03		
W. Burns et Cie.....	Glace.....		4 50		
H. A. Collins.....	Huile, lampes, etc.....		145 16		
Elias Rogers.....	Charbon et bois.....		185 00		
J. P. Wagner et Cie.....	Bois de service.....		106 00		
Wm. Biscoe.....	Tôle.....		1 85		
C. Carpmæl.....	Menues dépenses.....		27 71		
J. Merryfield.....	Nettoyage du bureau.....		27 00		
A. R. Gordon.....	Menues dépenses.....		27 00		
Lyman Frères.....	Préparations chimiques.....		45 59		
Cie d'impressions du <i>Grip</i>	Lithographe des cartes géographiques.....		22 00		
Cobban Manuf'g Co.....	Câdre.....		100 70		
D. S. Keith et Cie.....	Plomberie.....		2 85		
J. Benneyworth.....	Soin de l'anémomètre de l'île.....		10 00		
W. F. Davison.....	Monter des cartes géographiques.....		2 80		
Robert Piper.....	Pupitres de bureau.....		86 50		
F. L. Blake.....	Services.....		132 00		
A. Grignard.....	Impression de cartes géographiques.....		30 00		
W. J. McGuire.....	Plomberie.....		1 30		
H. V. Payne.....	Service de nuit au bureau central.....		59 00		
Wm. Pippin.....	Peinturer l'abri du thermomètre.....		26 00		
R. Hay et Cie.....	Meuble de bureau.....		5 50		
E. Harris.....	Encre de Chine.....		3 00		
Kenyon et Cie.....	Timbres à dater.....		9 50		
T. Eversfield.....	Eau distillée.....		3 25		
J. Costenello.....	Bardeaux.....		10 40		
D. Henry.....	Charpenterie.....		40 85		
J. Wardell.....	Lever une maison.....		35 00		
Wm. Rennie.....	Partie de faucheuse.....		3 35		
J. Notman.....	Canifs.....		13 80		
R. H. Hunter.....	Soin de la boule horaire à Québec.....		8 00		
Ansley et Slight.....	Loyer de chambres à Port-Dover.....		30 00		
M. Payne.....	Loyer de la tour de l'anémomètre à Port-Stanley.....		24 00		
				2,514	30
Total de la dépense pour l'année.....				41,500	00
Imprimeur de la reine....	Impressions et papeterie.....			794	00
				42,294	00

JOHN TILTON,  
*Comptable.*WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

## ANNEXE No 21

ÉTAT des dépenses des observatoires magnétiques du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

## OBSERVATOIRE DE TORONTO.

		\$	cts.	\$	cts.
Charles Carpmael.....	Une année d'appoint. comme directeur...	\$1,952	00		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	48	00		
				2,000	00
Thomas Menzies .....	Une année d'app. comme observateur.....	\$533	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	76		
				510	00
W. A. Stewart.....	Une année d'app. comme observateur....	\$533	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	76		
				540	00
W. F. Davison.....	Une année d'app. comme observateur. ...	\$533	24		
do .....	Retenue pour le fonds de retraite....	6	76		
				540	00
John Merryfield. ....	Une année d'appoint. comme messenger.....			300	00
William Menzies.....	Charpenterie .....			91	80
Thomas Menzies .....	Payé pour enlever les meubles.....			11	50
do .....	Une année de loyer, jusqu'au 30 juin 1883 .....			137	50
S. Beaty et fils.....	Peinturer et tapisser la maison occupée par W. F. Davison .....			80	50
G. M. Whipple.....	Magnétomètre, etc.....	343	37		
Thomas Dean.....	Fontes .....	8	40		
E. V. Payne.....	Observations expérimentales.....	15	00		
James Young.....	Service additionnel, la nuit et les dimanches.....	40	00		
Cie des consomm. du gaz	Gaz.....	89	43		
A. M. Brown.....	Plâtrage .....	10	00		
Jos. McCausland.....	Verre .....	2	40		
R. F. Stupart.....	Service additionnel, la nuit et les dimanches.....	10	00		
Thomas Downey.....	Bois de service .....	19	50		
J. S. Champ et Cie.....	Feutre .....	2	00		
John Boyce.....	Lattes et plâtre.....	18	60		
W. J. Hughes.....	Pierre, ardoise, etc .....	24	18		
A. Kleiser.....	Réparer les aiguilles .....	1	50		
Rice, Lewis et fils.....	Ferronnerie, etc.....	25	02		
Charles Potter.....	Roues d'acier.....	1	00		
William Pippin.....	Peinturer et tapisser une maison.....	35	00		
J. P. Wagner et Cie.....	Bois de service.....	156	38		
The Observatory.....	Abonnement .....	6	92		
					5,050 00

## OBSERVATOIRE DE MONTRÉAL.

W. C. Bayne, B. A., secrétaire.....	Crédit annuel pour l'observ. de l'Université McGill.....			500	00
-------------------------------------	--	--	--	-----	----

## OBSERVATOIRE DE KINGSTON.

Professeur Williamson ...	Crédit annuel pour l'observatoire de Kingston.....			500	00
---------------------------	--	--	--	-----	----

ÉTAT des dépenses à compte des observatoires magnétiques—*Suite.*

## OBSERVATOIRE DE QUÉBEC.

		\$ cts.	\$ cts.
E. D. Ashe .....	10 mois d'appointements comme directeur .....	1,143 33	
do .....	Retenue pour le fonds de retraite.....	21 00	
Lt.-col. Cotton .....	2 mois d'allocation pour services .....	133 33	
Thos. Heatley .....	Une année d'appointements comme sous-directeur..	400 00	
R. H. Hunter .....	Main-d'œuvre pour boule horaire.....	40 00	
Cie de téléphone Bell.....	6 mois de loyer.....	42 50	
W. Crawford et Cie.....	1½ tonne de charbon à \$9; 1 tonne \$8; 4 ton. \$7 50	51 50	
Corporation de la cité.....	Taxes d'eau .....	44 00	
do .....	Taxes de la cité, 1881-82 et 1882-83 .....	29 00	
T. Parent .....	Réparer la boule horaire .....	11 68	
Peverly et Cie.....	Huile, cheminées de lampes, becs, etc.....	51 98	
Dawson et Cie.....	Papeterie .....	37 56	
Alex. Thom .....	Plomberie.....	17 50	
W. F. Lemesurier.....	3 cordes de bois à \$7.50; 19 cordes à \$7; 2 cordes à \$6.75; 2 cordes à \$5.50; 2 cordes \$5.25; 1 corde, \$5.00.....	132 50	
H. Bradford .....	Réparer la boule horaire.....	5 00	
J. R. Kane .....	Poêle et tuyaux.....	16 17	
J. J. Foote .....	Annonce d'avis aux marins.....	25 00	
G. Seifert .....	Réparer le chronomètre, l'horloge, etc .....	28 00	
E. D. Ashe .....	Main-d'œuvre .....	11 00	
J. B. Pruneau.....	Loyer de boîte aux lettres.....	4 00	
S. J. Shaw et Cie.....	Vitre, mastie, serrures, etc.....	8 00	
A. Thom .....	Plomberie .....	4 30	
W. C. Scott .....	Frais de messageries .....	1 15	
A. R. Gordon .....	Frais de voyages .....	120 65	
A. Cox .....	Changer la ligne jusqu'à la citadelle.....	98 20	
			2,477 35

## OBSERVATOIRE DE SAINT-JEAN, N.-B.

J. Drake .....	Une année d'appoint. comme gardien....	\$513 84	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	6 16	
			520 00
Geo. Hutchinson.....	Une année d'appoint. comme directeur...	\$493 72	
Receveur général.....	Retenue pour le fonds de retraite....	4 71	
			498 43
Henry King .....	Charriage et main-d'œuvre.....	5 40	
A. Williams.....	Une année de loyer du téléphone .....	40 00	
C. Y. Gregory .....	Serge et câble .....	44 93	
J. W. Harrington.....	Persiennes .....	31 50	
Sarah J. Drake.....	Réparer les pavillons .....	27 35	
T. McAvity et fils .....	Anneau en cuivre.....	4 08	
W. H. Thorne et Cie.....	Ferronnerie, étai, etc .....	35 42	
Alfred Mills .....	Code de signaux.....	1 50	
Andrew Lawson.....	Poulies .....	4 00	
James Stevenson.....	Pavillons de signaux .....	33 89	
John Sullivan .....	Main-d'œuvre .....	5 00	
S. C. Blizard .....	Bois de service .....	46 33	
Allan Frères.....	Réparations.....	72 76	
T. B. Barker et fils .....	Alcool, huile et savon .....	16 10	
Jessie Wilson.....	Réparer les pavillons .....	16 40	
James Wilson .....	Eriger une maison de signaux et une plateforme...	66 00	
Edward Willis.....	Annouces .....	12 00	
J. Drake .....	6 mois d'appointements comme gardien des signaux	30 00	
Thos. S. Adams .....	Serge, câble et poulies.....	27 59	
J. et A. McMillan.....	Papeterie.....	9 55	
Geo. Hutchinson.....	Réparations à la longue-vue.....	4 50	
Armstrong Freres.....	Cabestan.....	25 00	
A. Christie et Cie.....	Bois de service et réparations.....	3 77	
			1,581 50
	REMBOURSÉ—Moins: 9 mois d'appointements à J. Drake, transféré à la station des signaux.....	412 50	
			1,169 00



ÉTAT des dépenses des observatoires magnétiques.—*Suite.*

## RÉCAPITULATION.

	\$	cts.	\$	cts.
Service météorologique .....				42,294 00
Observatoire magnétique, Toronto.....	5,050	00		
do Montréal.....	500	00		
do Kingston.....	500	00		
do Québec.....	2,477	35		
do Saint-Jean, N.-B.....	1,169	00.		
				9,696 35
Total.....				51,990 35

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

## ANNEXE No 22.

ÉTAT des dépenses pour l'enlèvement des obstacles dans les rivières navigables, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$ cts.	\$ cts.
<i>Colonial Standard</i> .....	Annonces pour l'enlèvement de l'épave du "Live Oak".....	2 60	
<i>Morning Herald</i> .....	do do do .....	5 40	
<i>The Echo</i> .....	do do "Canfield".....	2 32	
<i>Leamington Post</i> .....	do do do .....	2 32	
W. F. Rutley.....	Services comme inspecteur des dragueurs pour l'enlèvement des obstacles dans la rivière Thames, 5 jours à \$2.50.....	12 50	
Andrew Hackett.....	Travaux à l'embouchure de la rivière Bois-Blanc.....	10 00	
Imprimeur de la reine.....	Impressions, papeterie, etc.....		35 12 0 66
			35 80

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 23.

ÉTAT de la dépense du service des signaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$	cts.	\$	cts.
H. J. McHugh	4½ mois d'appointements comme inspecteur, du 15 février au 30 juin 1883.....	270	00		
do	Frais de voyages.....	124	00		
do	1½ mois de pension, du 15 février au 31 mars 1883, à \$20 par mois.....	30	00		
do	Réparations aux sémaphores.....	45	76		
Alphonse Richards	Allocation annuelle pour bulletins, pour 1882, Pots à l'Eau-de-Vie.....	50	00		
J. McWilliams	do do Pointe-au-Père.....	50	00		
Jules Martin	do do Petit-Métis.....	50	00		
P. Desjardins	do do Matane.....	50	00		
T. Côté	do do Cap-Chatte.....	50	00		
Jean Gauthier	do do Rivière-Martin.....	50	00		
G. Lavergne	do do Cap-Madeleine.....	50	00		
J. Ascah	do do Pointe-de-la-Renom.....	50	00		
A. Trudeau	do do Cap-Rosier.....	50	00		
John Beck	do do Cap-Désespoir.....	50	00		
Aug. Bertrand	do do Pointe au Maguereau.....	50	00		
L. T. Puize	do do Rivière-du-Loup.....	50	00		
D. Tremblay	Frais de voyages, Portneuf à Québec, aller et ret.....	19	80		
G. Lavergne	Réparations aux ouvrages en fer au Cap-Madeleine.....	10	00		
Cie de télégraphe G.N.O.	Télégrammes.....	332	28		
Spottiswood et Cie	Codes de signaux, £16 4s.....	78	84		
Reynolds et fils	12 lunettes marines, £45 10s.....	221	44		
Ch. de fer canad. du Pac.	Fret sur livres, télescopes, etc.....	21	86		
N. Fitz-Henry	Charriage de fil de fer.....	5	00		
Simon Bédard	Poêle, tuyaux, fer, etc.....	53	15		
Audet et Robitaille	3 peaux de moutons.....	2	70		
T. Routier	Charpenterie et serrurerie.....	24	72		
James Stevenson	12 jeux de pavillons à signaux.....	402	96		
Cie canad. de messag.	Frais de messagerie sur pavillons à signaux.....	5	60		
Direct. de poste, Québec.	Timbres de poste, etc.....	39	89		
A. Marmen	Frais de voyages, Québec à l'Islet, aller et retour.....	11	90		
Direct. de poste, Ottawa.	Payé pour 36 suppléments d'avril, de Spottiswood.....	4	48		
O. Murphy	Installer un bureau.....	250	00		
J. E. LeBourdais	Allocation annuelle pour bulletins, pour 1882, L'Islet.....	50	00		
J. Drake	9 mois de salaire c. gard. de la stat., St-Jean, N.B.....			2,604	38
Imprimeur de la reine	Papeterie, impressions, etc.....			412	50
				348	45
				3,365	33

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 24.

ETAT de la dépense se rattachant aux levées hydrographiques des lacs Huron et Supérieur, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$	cts.
W. F. Maxwell .....	Frais de voyages, inspection.....	77	81

WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 25.

ÉTAT des dépenses à compte des améliorations de ports, et du montant de perceptions aux ports sous-mentionnés, où des droits de tonnage ont été imposés par proclamation, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883

## PERCEPTIONS.

\$ cts.

## QUÉBEC.

Amherst et Havre-aux-Maisons, îles de la Madeleine.....	134 68
Cap-Chatte.....	Nil.

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

Richibouctou .....	623 92
--------------------	--------

## NOUVELLE-ÉCOSSE.

Iganiche .....	Nil.
----------------	------

Total .....	753 60
-------------	--------

## DÉPENSE.

## NOUVELLE-ÉCOSSE.

Iganiche .....	\$ 93 02
----------------	----------

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

Richibouctou.....	999 55
-------------------	--------

Total.....	\$1,092 57
------------	------------

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 26.

Revenu provenant des quais et jetées, payé au crédit du receveur général,  
pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

	\$	cts.
Baie-des-Vaches, Nouvelle-Bcosse.....	2,585	44
Digby, do .....	498	95
Maitland do .....	22	00
Pointe-du-Chêne do .....	22	35
Goderich, Ontario.....	280	81
Goderich, do (J. Williams).....	150	00
Rondeau do .....	1	56
	<hr/>	<hr/>
	\$3,561	11
Ajoutez—Remis par le gardien de quai à Digby après la clôture des comptes pour l'année 1882 .....	193	64
	<hr/>	<hr/>
Total .....	\$3,754	75

N.B.—\$5.77 payés par le gardien de quai à Maitland, \$105 par celui de la Pointe-du-Chêne, et \$4.96 par celui de Brooklyn, N.-E., au crédit du receveur général, en août et novembre derniers, paraîtront dans les recettes pour 1883-84.

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 27.

ÉTAT concernant les hôpitaux de la marine, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Hôpital.	Médecins.	Malades admis.	Malades élargis, guéris ou soignés.	Malades décédés à l'hôpital.	Malades restant à l'hôpital.
Bathurst, N.-B. ....	G. M. Duncan, M.D. ....	9	8	.....	1
Miramichi, N.-B. ....	J. W. Doherty, M.D. ....	3	2	.....	1
Richibouctou, N.-B. ....	John Thomson, M.D. ....	66	65	1	.....
Sackville, N.-B. ....	L. B. Botsford, M.D. ....	8	7	1	.....
Saint-André, N.-B. ....	S. M. Gove, M.D. ....	6	5	.....	1
Saint-Jean, N.-B. ....	L. B. Botsford, M.D. ....	91	80	2	9
Lunenburg, N.-É. ....	S. Jacobs, M.D. ....	14	14	.....	.....
Port-Mulgrave, N.-É. ....	P. A. McDonald, M.D. ....	6	6	.....	.....
Sydney, N.-É. ....	A. D. MacGillvary, M.D. ....	50	49	1	.....
Yarmouth, N.-É. ....	A. M. Perrin, M.D. ....	3	2	1	.....
Souris, I.P.-É. ....	E. P. Ford, M.D. ....	1	1	.....	.....
Victoria, C.-B. ....	John C. Davie, M.D. ....	59	58	1	.....

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 28.

ÉTAT de la dépense se rattachant aux observations du transit de Vénus,  
pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		\$	cts.	\$	cts.
<i>Frais de voyages.</i>					
A. R. Gordon.....	Frais de voyages.....	446	00		
C. Carpmael.....	do .....	66	00		
C. H. McLeod.....	do .....	273	82		
Frank Blake.....	do .....	145	00		
T. S. H. Shearman.....	do .....	25	00		
B. C. Webber.....	do .....	39	00		
Prof. Williamson.....	do .....	36	75		
W. Drydon Jack.....	do .....	40	00		
				1,071	57
<i>Instruments et appareils.</i>					
D. Hughes ..	Construction d'un pilier en pierre.....	317	06		
Thos. Dean.....	Fontes.....	60	20		
David Henry.....	Charpenterie.....	21	85		
Thos. Shelton.....	do .....	25	87		
Wm Meazies.....	do .....	60	75		
David Henry.....	do .....	16	72		
J. P. Wagner.....	Bois de service.....	95	53		
Geo. Ringham.....	Toiture d'un dôme.....	70	00		
E. Chanteloup.....	Registre.....	34	75		
Thos. Dean.....	Fontes.....	2	00		
A. Renaud.....	Tente de l'observateur.....	7	00		
L. R. Sexton.....	Accessoires de télescope.....	167	00		
Alex Johnson.....	Nettoyer des lentilles.....	90	00		
Mackintosh et McInness.....	Bois de service.....	2	50		
Thos Downey.....	do .....	50	83		
R. Sampson.....	Accessoires de télescope.....	28	00		
T. Cook et fils.....	Télescope.....	1,890	71		
C. H. McLeod.....	Payé pour un niveau.....	10	00		
James Foster.....	Réparer la bulle.....	8	00		
A. R. Bain.....	Maison du transit.....	10	15		
T. Cook et fils.....	2 chronographes.....	500	13		
C. W. Drury.....	Instrument de transit, réparations.....	15	50		
James Foster.....	Réparer et monter le télescope.....	31	17		
J. Adams.....	Tente de l'observateur.....	20	00		
				3,535	72
<i>Divers.</i>					
Cie du télégr. Grand N.-O	Cablegramme.....	4	00		
J. D. Irwin.....	Transport.....	13	25		
Robinson et Heath.....	do douanes, etc.....	30	46		
C. H. McLeod.....	Observateur temporaire.....	40	00		
John F. Hayes.....	Aide surnuméraire.....	28	00		
W. Adams.....	Charriage.....	15	50		
W. A. Ash.....	Menues dépenses.....	5	15		
A. Renaud.....	Boîtes.....	10	65		
Alex. Johnson.....	Menues dépenses.....	41	11		
W. A. Ash.....	Aide à Québec.....	30	00		
Econome du collège Saint-Jean, Winnipeg.	Menues dépenses.....	71	00		
C. H. McLeod.....	Charriage.....	19	29		
Trés. Cie de tél. du G.N.-O	Cablegramme.....	12	50		
Geo. Cox.....	Vignettes lithographiées du transit.....	25	00		
C. H. McLeod.....	Établir la longitude, dépenses.....	46	80		
				392	71
	Total de la dépense.....			\$5,000	00

JOHN TILTON,  
Comptable.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.



## ANNEXE No 29

ÉTAT indiquant les noms des membres du personnel du ministère de la marine et des pêcheries, leur emploi respectif, et les appointements reçus par chacun d'eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

A qui payé.	Emploi.	Période.	Montant.	
			\$	cts.
L'hon. J. C. Pope.....	Ministre.....	Du 1er au 10 juillet 1882.	\$ 188 17	
L'hon. A.W. McLelan	do .....	Du 11 juillet 1882, au 30 juin 1883 .....	6,811 83	
				7,000 00
William Smith .....	Sous-ministre .....	12 mois.....		3,200 00
W. F. Hitcher.....	Commissaire des pêcheries .....	do .....		2,400 00
John Tilton.....	Premier commis et comptable.....	do .....		2,300 00
John Hardie.....	do .....	do .....		2,300 00
S. P. Bauset.....	Commis de 1re classe .....	do .....		1,800 00
W. L. Magee.....	do .....	do .....		1,800 00
W. P. Anderson.....	do et ingénieur.....	do .....		1,616 67
F. Gourdeau.....	do .....	do .....		1,452 08
W. S. Pettigrew .....	Commis de 2e classe.....	Du 1er juil. au 22 septembre 1882.....		318 87
W. H. Alexander.....	do .....	12 mois.....		1,100 00
R. N. Venning.....	do .....	do .....		1,100 00
John Makinson.....	do .....	do .....		1,100 00
M. P. McElhinney.....	do .....	Du 1er janv. au 30 juin 1883.....		550 00
A. Chisholm.....	Commis de 3e classe.....	Du 1er juil. 1882 au 31 janv. 1883.....		559 95
Jas. M. Oxley.....	do .....	Du 29 mars au 30 juin 1883.....		258 32
W. B. Carleton.....	do .....	12 mois.....		825 00
Jas B. Halkett.....	do .....	do .....		825 00
W. W. Stumbles.....	do .....	do .....		800 00
A. W. Owen.....	do .....	do .....		787 50
Vernon Nicholson.....	do .....	do .....		700 00
Jas. S. Webster.....	do .....	do .....		700 00
A. H. Belliveau.....	do .....	do .....		700 00
S. B. Kent.....	do .....	do .....		700 00
T. E. McLelan.....	do .....	do .....	\$700 00	
do .....	Secrétaire particulier.....	Du 1er septembre 1882, au 30 juin 1883 .....	500 00	
				1,200 00
Jos. Pope.....	do .....	Du 1er au 31 juil. 1882.....		25 00
Andrew Halkett.....	Commis de 3e classe.....	12 mois.....		550 00
J. A. Murray.....	do .....	do .....		400 00
Jules Morin.....	Messageur .....	do .....		500 00
Jas. Robertson.....	do .....	do .....		420 00
		Total.....		\$37,988 39

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*JOHN TILTON,  
*Comptable.*

## ANNEXE No 30.

## COMPTÉ-RENDU DE LA LEVÉE HYDROGRAPHIQUE FAITE SUR LA BAIE GEORGIENNE PENDANT LA SAISON DE 1883.

MONSIEUR.—Le 26 juillet le haut commissaire qui représente le Canada à Londres m'informait qu'il avait reçu de l'amirauté avis officiel que j'étais chargé de faire, sous la direction du gouvernement canadien, la levée hydrographique de la baie Georgienne.

Le lendemain, je recevais l'ordre de partir de Liverpool le 2 août pour Ottawa. J'embarquai au jour dit, et le 13 août, je me présentais au député du ministre, à Ottawa.

Je quittais la capitale le 14, et j'arrivais le lendemain à Collingwood, baie Georgienne.

Entre cette date et le 22, et en attendant que le département acceptât un des navires mis à sa disposition pour l'expédition, je m'occupai à recueillir des capitaines de navires, des pilotes et autres, tous les renseignements possibles sur les rochers, les battures, les routes et le volume du trafic, afin de savoir quelle partie de la baie il faudrait étudier tout d'abord.

Tenant compte,

1. Des intérêts de la navigation en général ;
2. De l'abri partiel que nous pourrions trouver contre les vents d'ouest ;
3. De l'avantage de nous raccorder à la situation du phare de Cove Island, exactement déterminée par la commission cotière et géodésique des Etats-Unis,

Je décidai de commencer les opérations sur cette partie de la baie qui comprend les entrées par le lac Huron et le chenal nord indiquées sur ma carte (déjà présentée au député du ministre comme feuille 3).

Je partis donc de Collingwood le 22 août, avec un couple d'hommes, pour Killarney, où j'avais compté louer à la journée un bateau de pêche, rester en communication avec le département, et trouver une base d'opération.

Sous ce rapport je ne fus pas désappointé.

En attendant le navire qui devait m'être fourni par le département, je m'occupai à mesurer une ligne de base et à continuer mes opérations de triangulation ; à cette fin, je louai un remorqueur de temps en temps. Grâce aux renseignements que j'avais recueillis à Collingwood, je pus trouver et examiner le rocher "Dawson," probablement un des plus dangereux obstacles que présente la baie Georgienne, car il se trouve directement sur la route de Collingwood et Owen-Sound, au chenal nord.

Le 30 août, le capitaine McElhinney, répartiteur officiel des avaries, vint à Killarney pour me consulter au sujet des navires qu'il avait trouvés à louer à Toronto. Après mûre réflexion, je vis qu'il se passerait près de deux semaines avant que je pusse me procurer un bon bâtiment, qu'il fût rendu sur les lieux et prêt pour la campagne, et qu'alors la belle saison serait finie. Je jugeai donc à propos de m'assurer des services d'un petit remorqueur de pêche, le *Ann Long* (appartenant à MM. Noble frères, de Killarney), qui arrivait des chantiers d'Owen-Sound, et qui par conséquent devait être en bon état.

Ayant appris que ce bateau pouvait être loué immédiatement à des conditions aussi avantageuses que celles que le capitaine McElhinney avait trouvées, je pris sur moi la responsabilité de le nolisier pour huit semaines.

Dans ces opérations préliminaires, j'ai pu, en sacrifiant mes commodités personnelles, faire autant de besogne que si j'avais eu un navire plus grand et plus dispendieux. Ce travail a surtout consisté à compléter la principale triangulation de la partie de la baie Georgienne et du chenal nord couverte par la feuille 3. En allant d'un endroit à l'autre pour faire ces études, j'ai trouvé quelques rochers dont le plus dangereux, le rocher Bernard, était jusqu'ici inconnu à la plupart des capitaines de steamers à passagers qui naviguaient dans cette localité.

Le 19 octobre, le mauvais temps ne permettant pas de poursuivre mes opérations hydrographiques avec profit, je partis de la baie Georgienne pour Ottawa, où j'arrivai le 31 et me présentai au département.

Je sais, monsieur, que l'intention formelle du gouvernement fédéral, en ordonnant cette exploration, était de conserver la ligne de côtes tracée sur les cartes de l'amiral Bayfield; aussi, ce n'est qu'après avoir bien étudié la question sous tous ses aspects que je vous ai proposé, dans ma lettre du 27 août, de faire une nouvelle levée hydrographique de la baie Georgienne et du chenal nord, ce à quoi vous avez accédé.

Les cartes de l'amirauté faites par l'amiral Bayfield ont dû plus que répondre aux besoins de l'année 1820, le nom seul de l'amiral étant une garantie suffisante; mais aujourd'hui, les étrangers (ainsi que je l'ai constaté par moi-même) demandent une carte tracée sur une assez grande échelle pour indiquer clairement les nombreux dangers, les chenaux étroits, les havres petits mais excellents, et sous ce rapport la baie Georgienne diffère entièrement des autres grands lacs.

C'est pourquoi je vous ai proposé de dresser quatre nouvelles cartes de la baie Georgienne et du chenal nord, sur une échelle d'un demi-pouce de papier à un mille marin. Ce travail prendra cinq saisons.

Bien que cette observation puisse paraître étrangère au sujet du présent rapport, je dois mentionner, comme preuve de la nature nécessairement lente des levées hydrographiques, que celle des côtes et des eaux du Canada et de Terre-Neuve par l'amirauté a continué sans interruption depuis 1817 et n'est pas encore terminée, et que la commission côtière et géodésique des Etats-Unis, avec de nombreux personnels d'employés, a mis quarante ans à faire la carte marine de ce pays.

Les instruments que j'ai m'ont été prêtés par l'hydrographe de l'amiral, afin que je ne perdisse pas de temps en arrivant, car je ne connaissais pas les ressources du gouvernement canadien sous ce rapport. Il serait bon de les remettre, attendu que le département doit en acheter de nouveaux d'après la liste que j'ai fournie au député du ministre.

Comme il est indispensable que ces instruments soient choisis par un homme de ma profession, je me permettrai de suggérer qu'on demande à l'hydrographe de laisser un de ses aides, le capitaine Stanley, de les choisir pour moi. Quant à un aide pour les travaux de l'été prochain, je crois qu'un jeune élève du collège militaire de Kingston ferait parfaitement l'affaire, et j'aimerais qu'il me fût adjoint le 1er mars prochain. A cette époque j'aurai le temps de lui enseigner l'application de ses mathématiques aux problèmes de l'hydrographie, ainsi que l'emploi des instruments.

On pourrait, la seconde saison, me fournir un autre aide venant du même collège. Quoique d'après ce plan la levée de la baie Georgienne puisse prendre plus de temps que la chose semble désirable, je crois que le pays y gagnerait en somme, car le département s'adjointrait un couple de messieurs qui, bien initiés à la science hydrographique, pourraient, avec le temps, devenir en mesure d'entreprendre eux-mêmes des travaux de cette nature. Quant à un steamer pour la prochaine campagne, un remorqueur à hélice en bois conviendrait bien, pourvu qu'il ait 120 pieds de long, qu'il ne tire pas plus que 10 pieds d'eau, qu'il ait des machines économiques à charbon, qu'il soit à fond de bois, qu'il puisse loger quatorze personnes et qu'il tienne bien la mer. On me dit qu'il y a de ces steamers sur le lac Sainte-Claire.

Si vous pensez que la chose serait utile aux nouveaux steamers en acier qu'il est question de placer sur la route d'Algoma au lac Supérieur, *viâ* le Sault Sainte-Marie, je pourrais, le printemps prochain, me rendre directement par chemin de fer à Algoma, et si mon navire était retardé par les glaces, en louant un

---

petit remorqueur sur les lieux, placer des bouées aux endroits dangereux de la route entre Algoma-Mills et les rapides de Neebish-Est.

Ceci fait, il serait bon de travailler à la carte 3 jusqu'à ce qu'elle soit terminée.

Les calculs résultant de mes travaux de la dernière campagne, la préparation de mes croquis pour les travaux de la prochaine, ainsi que la préparation pour impression (avec votre approbation) de quelques notes que j'ai prises l'automne dernier comme "guide temporaire de navigation," vont m'occuper jusqu'au mois de mars. Ensuite, jusqu'à l'ouverture de la navigation, je pourrai faire ce que je viens de suggérer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. G. BOULTON,

Commandant d'état-major, M. R.

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries.

## ANNEXE No 31.

NOTES HYDROGRAPHIQUES PAR LE COMMANDANT D'ÉTAT-MAJOR  
BOULTON, M.R., SUR LA PARTIE DE LA BAIE GEORGIENNE COM-  
PRISE ENTRE CABOT'S-HEAD ET LITTLE-CURRENT.

## HAVRE TOBERMORY (COLLINS).

Il offre un excellent abri contre tous les vents.

Il est, avec son abord, libre de dangers.

La nuit, on peut gouverner, aussitôt qu'on le voit, sur le feu temporaire fixe blanc qui se trouve à la pointe de l'entrée sud-ouest.

Le meilleur abri est dans le bras sud-ouest; amarrer à la côte ouest, qui est à pic.

On peut obtenir l'aide de M. Charles Earl (qui réside ici) si on veut entrer, dans le lac Huron par le chenal du Cap Hurd.

Les bords des îles Echo, Flower-Pot et Middle sont escarpés.

## BEAR'S-RUMP.

Pour éviter la batture qui part de la pointe sud de cette île, tenez le cap vers le phare de l'île Cove touchant l'extrême nord de l'île Flower-Pot.

Le côté est de l'île Middle, en ligne avec le côté ouest de l'île Doctor (celle des quatre îles qui se trouve le plus au nord vis-à-vis la barre Tobermory), conduit à l'est de cette batture.

## ILE LONELY.

La rive nord ne doit pas être approchée de plus d'un quart de mille, et le reste de deux cents verges.

## HAVRE DE L'ILE CLUB.

Il est bien abrité contre tous les vents. En entrant serrez au plus près la pointe sud, et jetez l'ancre vis-à-vis les maisons dans l'encoignure sud.

## ILE WALL.

Pour passer à l'est d'une longue batture qui s'étend vers le sud à partir de l'extrême sud de cette île, rangez la droite du cap Smith à l'est de l'île Rabbit.

## RATTLE-SNAKE.

C'est un havre sûr, et on y entre facilement en se guidant sur la carte de l'amirauté.

De cet endroit au cap Smith, la côte de l'île Manitouline doit offrir un mouillage d'un quart de mille. Le fond de la baie Wekwem'kongsin (James) n'est pas de bonne tenue.

## ROCHER DAWSON.

Une grande pièce de cailloux, recouverte de trois pieds d'eau dans sa partie la plus haute, se trouve vers E. quart N.  $\frac{3}{4}$  N., à dix milles du phare de l'île Lonely, et S. S. E.  $\frac{3}{4}$  E., à douze milles et trois quarts de l'extrême sud de l'île Squaw.

A partir de cette pièce, l'extrémité sud-est de l'île Horse (Fitzwilliam) se réunit à l'extrême nord de l'île Lonely, et le sommet de l'île Badgely est au-dessus de la partie nord de l'île Squaw.

#### HAVRE DE L'ÎLE SQUAW.

Il offre un excellent abri aux navires tirant moins de huit pieds d'eau. Entrez par l'est et serrez la côte.

#### HAVRE KILLARNEY.

En entrant dans ce havre par l'est, alignez l'extrême nord-ouest de l'île George avec les docks sur le côté nord du havre avant de vous diriger vers l'ouest du phare.

Ici on peut se procurer un remorqueur pour Collin's-Inlet.

#### ROCHER BERNARD.

Petit et recouvert par 10 pieds d'eau; il se trouve S. O.  $\frac{1}{4}$  S., à  $4\frac{1}{2}$  milles du phare est de Killarney, et N. E.  $2\frac{3}{4}$  milles de l'extrême sud de la grande île Burnt qui se trouve le plus au sud.

Le sommet de l'île Badgely, au-dessus de l'extrémité est de Ko-kanongwi, guide à l'est, et au-dessus de l'autre extrême, guide à l'ouest.

L'île Whisky (baie Wekwemikong ou Smith), touchant l'extrême sud de la plus grande île Burnt, guide au nord, ainsi que le fait le phare de Killarney fermé par l'île George.

#### BAIE WEKWEMIKONG.

Elle offre un fond de bonne tenue, et un abri contre les coups de vent de sud-est et sud-ouest.

Pour éviter les battures, tenez toute l'île Squaw en vue du cap Smith.

#### ROCHER PULKEY.

Recouvert de 10 pieds d'eau, il se trouve à l'est, à un mille environ du centre de l'île Whisky (William). Du rocher, le sommet de l'île Badgely est un peu en dedans de l'extrémité de la grande île Burnt. Pour passer au sud-est, tenez ce sommet en vue à l'est des îles Burnt. Le rocher indiqué sur la carte (faite par l'Amirauté) du lac Huron, n° 519, comme se trouvant N. quart O., à trois quarts de mille de la pointe nord du cap Smith, n'y existe pas.

#### DU CAP SMITH À LITTLE-CURRENT.

Tenez la grève la plus élevée de l'île Badgely en ligne avec la première colline à gauche de Lion's-Head (une colline abrupte et nue sur la terre ferme derrière l'île Badgely) jusqu'à ce que Ead's Bush (un remarquable bouquet d'arbres près de la face de droite de la haute terre à Little-Current) soit en alignement avec le sommet de l'île du Rat (Heywood).

Continuez sur cette indication pour éviter les dangers des côtes nord des îles Burnt, tenant l'extrême sud de l'île Kokanongwi bien en vue de Badgely, pour traverser vers le sud les battures qui partent des îles Centre et Round.

La côte sud de l'île du Rat peut être approchée jusqu'à 200 verges.

La pointe du phare de l'île Strawberry est à pic.

Tenez-vous un peu au nord de la ligne qui joint le phare et Little-Current pour éviter les hauts-fonds des îles La Cloche, et en approchant du village, rangez la côte de Manitouline.

## ROCHER WATTS.

Presque à fleur d'eau, se trouve E.  $\frac{1}{2}$  N., à un demi-mille de l'extrémité est de l'île du Rat. Le sommet de l'île Badgely, touchant la côte nord de l'île Ronde, guide au sud.

Les navires tirant moins de 15 pieds d'eau peuvent passer par le canal artificiel qu'on est à creuser à Little-Current; mais à cause du détour abrupte, les voiliers doivent compter sur un vent et une direction de courant spécialement favorables.

Les relèvements qui précèdent sont pris au compas, et les distances sont données en milles marins d'environ 2,025 verges.

## ANNEXE No 32.

## RÉSUMÉ général de la dépense pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883

Voir Rapport Page.	Service.	Montant.		Total.	
		\$	cts.	\$	cts.
1	Entretien des phares, en amont de Montréal.....	69,116	68		
19	do entre Québec et Montréal.....	15,250	32		
25	do en amont de Québec.....	101,784	99		
47	do Nouveau-Brunswick.....	74,947	92		
70	do Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours du Cap Race et de l'Île de Sable ...	149,793	17		
99	do Ile du Prince-Edouard.....	16,907	27		
107	do Colombie-Britannique.....	17,349	06		
110	Bouées et balises, port de Montréal.....	7,000	00		
110	Entretien, compte général.....	6,326	67		
				458,476	08
111	Construction des phares, en amont de Montréal.....	6,170	39		
112	do entre Québec et Montréal.....	760	76		
113	do en aval de Québec.....	8,911	74		
114	do Nouveau-Brunswick.....	1,022	57		
114	do Nouvelle-Ecosse.....	9,422	75		
117	do Ile du Prince-Edouard.....	1,934	49		
117	do Colombie-Britannique.....	849	30		
117	do do Sands-Head.....	155	96		
112	do récif de Colchester.....	3,611	88		
	Imprimeur de la reine, papeterie et impressions.....	62	48		
				32,902	32
119	Vapeurs fédéraux.....			155,027	09
130	Examen des capitaines et seconds.....			4,021	20
334	Enquêtes sur les naufrages et accidents.....			875	64
141	Hôpital des immigrants et de la marine, Québec.....			19,998	53
142	Hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, naufragés et dans la détresse.....			29,880	78
171	Traitement du ministre et appointements du personnel.....			37,988	39
156	Service météorologique.....			42,294	00
161	Observatoire, Kingston.....	500	00		
161	do Montréal.....	500	00		
161	do Nouveau-Brunswick.....	1,169	00		
161	do Toronto.....	5,050	00		
161	do Québec.....	2,477	35		
				9,696	35
133	Enregistrement et classification des navires canadiens.....			168	84
164	Enlèvement des obstructions dans les rivières navigables.....			35	80
135	Récompenses pour sauvetage de vie, achats de canots, etc.....			2,534	60
165	Service de signaux.....			3,365	33
166	Exploration de la baie Georgienne et du lac Huron.....			77	81
131	Inspection de bateaux à vapeur.....			16,209	02
170	Passage de Venus.....			5,000	00
137	Police de rade, Montréal.....	15,798	24		
136	do Québec.....	22,520	41		
				38,318	65
	A reporter.....				



## RÉSUMÉ général de la dépense durant l'exercice terminé le 30 juin 1883.

		Service.	Montant.	Total.	
			\$ cts.	\$ cts.	
		Report .....		856,871 03	
} Voir rapport des pêcheries.	Pêcheries, Ontario.....		13,602 00		
	do Québec.....		13,287 30		
	do Nouvelle-Ecosse .....		16,247 14		
	do Nouveau-Brunswick .....		13,007 00		
	do Ile du Prince-Edouard .....		2,766 64		
	do Colombie-Britannique.....		1,599 92		
	do Manitoba.....		150 00		
					60,660 00
	Pisciculture, etc., Ontario.....		10,111 45		
	do Québec.....		7,982 85		
	do Nouvelle-Ecosse .....		4,191 34		
	do Nouveau-Brunswick .....		2,646 14		
	do Ile du Prince-Edouard.....		807 32		
	Imprimeur de la reine, papeterie et impressions .....		37 77		
					25,776 87
Pêcheries, dépenses incidentes et frais judiciaires .....				1,681 43	
Exposition internationale des pêcheries.....				28,418 63	
Paievements du boni aux pêcheurs .....				77,665 69	
Dépenses se rattachant à la distribution de la prime aux pêcheurs ..				3,193 36	
Total.....				1,054,267 01	

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*

JOHN TILTON,

*Comptable.*

## ANNEXE No 33

ÉTAT DU FONDS DES PILOTES INVALIDES DE QUÉBEC, ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

QUÉBEC, 1er janvier 1884.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli un état du fonds des pilotes invalides de Québec pour l'année qui vient de finir, et j'ai l'honneur d'y ajouter les informations suivantes :—

Le total des recettes de la corporation des pilotes, en 1883, a été de :—

Recettes totales .....	\$138,254 71
Dépenses.....	25,533 97
	\$112,920 74

Dividende, \$651.47.

Nous avons eu 187 navires étrangers, qui ont payé \$22,882.89, et 870 navires britanniques, \$115,171.82.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

C. R. MICHAUD,  
*Secrétaire.*

WILLIAM SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1883.**

RECETTE.	\$ cts.	\$ cts.
Balance de 1882.....	1,944 58	
Contributions aux pilotes.....	9,843 89	
Intérêt sur placements.....	2,920 67	
Intérêt—Caisse d'épargnes.....	10 49	
Amendes.....	135 00	
		14,854 63
DÉPENSE.		
Pensions.....	10,727 60	
Secours.....	214 13	
Dépenses en général.....	70 20	
Appointements.....	500 00	
Dépôt à la Banque Nationale.....	3,200 00	
En caisse.....	142 70	
		14,854
PILOTES À LA CHARGE DU FONDS.		
François Vézina.....	36 80	
Isaie Marticotte.....	96 00	
Léandre Raymond.....	28 00	
Maurice Pepin.....	53 33	
		214 13
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS.		
<b>MONTANT PAYÉ A CHAQUE PILOTE PENDANT L'ANNÉE, DU 1ER NOVEMBRE 1882 AU 1ER NOVEMBRE 1882.</b>		
<i>Dix pilotes à \$110.</i>		
Paul Blouin.....	110 00	
Frédéric Bernier.....	110 00	
Laurent Tremblay.....	110 00	
Jean Dufresne, décédé le 8 avril 1883.....	48 27	
Dominique Girard.....	110 00	
Frs. Joseph Pouliot.....	110 00	
J. Bte. Bourget.....	110 00	
Yves Sylvestre.....	110 00	
Thomas Després, à sa pension depuis le 1er décembre 1882.....	100 83	
Marcel Le Bel do do.....	100 83	
		1,019 93
<i>Sept pilotes à \$101.</i>		
F. X. Lachance.....	101 00	
Jean Frs. Lamarre.....	101 00	
Anselme Marmen.....	101 00	
Pierre Pelletier.....	101 00	
Joseph St.-Laurent.....	101 00	
J. Bte. Turgeon.....	101 00	
Frs. Thivierge.....	101 00	
		707 00
<i>Quatre pilotes à \$92.</i>		
Edouard Demers.....	92 00	
Clovis Antil.....	92 00	
J. Bte. Paquet (arrérages).....	48 00	
do à compte.....	69 00	
Amable St.-Laurent.....	92 00	
Marcel Côté, décédé le 24 avril 1883.....	44 47	
Alexis Vézina, à sa pension depuis le 10 avril 1883.....	51 11	
		488 58
A reporter.....		2,215 51

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

Report.....	\$	cts.	\$	cts.
			2,215	51
<b>PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS.</b>				
<i>Cinq pilotes à \$90.</i>				
Pierre Gourdeau .....	90	00		
Jean Lavoie .....	90	00		
F. X. Lapointe, décédé le 1er août 1883.....	67	50		
Joseph Lavoie, à sa pension depuis le 10 avril 1883.....	50	00		
Edouard Rousseau.....	90	00		
			387	50
<i>Cinq pilotes à \$88.</i>				
F. X. Corriveau .....	88	00		
Joseph Lapointe .....	88	00		
Frs. Pelletier .....	88	00		
Michel Fournier, décédé le 5 décembre 1882 .....	8	37		
Antoine Roussel.....	88	00		
			360	37
<i>Quatre pilotes à \$86.</i>				
Louis Lemieux .....	86	00		
Frs. Nadeau.....	86	00		
Alexis Roy .....	86	00		
Célestin St -Pierre .....	86	00		
			344	00
<i>Trois pilotes à \$82.</i>				
F. X. Ménard .....	82	00		
Michel Vézina, à compte.....	41	00		
Siméon Plante .....	82	00		
			205	00
<i>Cinq pilotes à \$79.</i>				
Frs. Côté .....	79	00		
Pierre Charest .....	79	00		
Paul Pouliot.....	79	00		
J. Léon Roy.....	79	00		
Léandre Raymond, à sa pension depuis le 15 février 1883.....	55	96		
			371	96
<i>Un pilote à \$47.</i>				
James Forbes .....			47	00
<b>VEUVES DE PILOTES.</b>				
<i>Douze veuves à \$68.</i>				
Veuve de Edouard Antil.....	68	00		
do Charles Brown.....	68	00		
do Maximin Caron.....	68	00		
do Charles Chouinard .....	68	00		
do Alexis Delisle .....	68	00		
do J. Bte. Dion .....	68	00		
do Ls. Jos. Lavoie .....	68	00		
do Chs. Pouliot.....	68	00		
do Alexis Pelletier .....	68	00		
do Nicholas Paradis .....	68	00		
do Edouard Petitgrew .....	68	00		
do Alexandre Vaillancourt, à sa pension depuis le 23 octobre 1882.....	69	50		
			817	50
A reporter.....			4,748	84

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		4,748 84
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS— <i>Suite.</i>		
VEUVES DES PILOTES— <i>Suite.</i>		
<i>Treize veuves à \$64.</i>		
Veuve de F. X. Delisle.....	64 00	
do Robert Demers.....	64 00	
do Hubert Dumas, à sa pension depuis le 25 septembre 1883.....	6 25	
do Jean Gobeil.....	64 00	
do Cyprien Langlois.....	64 00	
do Pierre Laprise.....	64 00	
do Paul Larochele.....	64 00	
do Joseph Mercier.....	64 00	
do Michel Morin.....	64 00	
do Joseph Raymond.....	64 00	
do Pierre Ruelland, à sa pension depuis le 30 juin 1883.....	21 35	
do George St.-Amand.....	64 00	
do Damien Boulanger (arrérages).....	33 50	
do do décédée le 30 juin 1883.....	42 66	
		743 76
<i>Seize veuves à \$62.</i>		
Veuve de C. J. Adam (A. B.).....	62 00	
do J. E. Adam.....	62 00	
do Oamas Babin.....	62 00	
do Marcel Côté, à sa pension le 24 avril 1883.....	34 10	
do Paschal Dick.....	62 00	
do Michel Fournier, à sa pension le 5 décembre 1882.....	56 20	
do Nicholas Fortin do 21 mai 1883.....	27 55	
do Pierre Gourdeau (A. F.).....	62 00	
do Isaac Gourdeau.....	62 00	
do Amable Genest (arrérages).....	15 50	
do do à compte.....	46 50	
do Es. Marie Lavoie.....	62 00	
do Bénonie Normand.....	62 00	
do J. M. Plante.....	62 00	
do Gabriel Plante.....	62 00	
do Pierre Paquet.....	62 00	
do Frs. Rioux.....	62 00	
		923 85
<i>Seize veuves à \$60.</i>		
Veuve de Ant. Boucher.....	60 00	
do J. B. Asselin, décédée le 6 février 1883.....	16 00	
do Félix Caron.....	60 00	
do Louis Crépault.....	60 00	
do David Cinq-Mars.....	60 00	
do Pierre Curodeau.....	60 00	
do Thos. Connell.....	60 00	
do Vital Charest.....	60 00	
do Joseph Dupil.....	60 00	
do Jean Giroux.....	60 00	
do Pierre Gourdeau (A. N.).....	60 00	
do Jean Marcoux.....	60 00	
do Magloire Mercier, à compte.....	45 00	
do J. Bte. Patoine.....	60 00	
do J. Bte. Tremblay.....	60 00	
do Ed. Vaillancourt.....	60 00	
		901 00
<i>Dix-sept veuves à \$58.</i>		
Veuve de Edouard Chevalier.....	58 00	
do J. Bte Caron.....	58 00	
do Thomas Dick.....	58 00	
A rapporter.....	174 00	7,317 45

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.***

	\$	cts.	\$	cts.
Report.....	174	00	7,317	45
<b>PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—<i>Suite.</i></b>				
<b>VEUVES DES PILOTES—<i>Suite.</i></b>				
<i>Dix-sept veuves à \$58—Fin.</i>				
<b>Veuve de Amable Fournier (arrérages).....</b>	<b>32</b>	<b>00</b>		
do do à compte.....	29	00		
do Denis Glynn.....	58	00		
do Wm. Irvine.....	58	00		
do Fabien Langelier.....	58	00		
do Julien Langlois.....	58	00		
do J. Bte. Laroche.....	58	00		
do A. Lavoie (L. M.).....	58	00		
do Henri Lavoie.....	58	00		
do Firmin Lévesque, à compte.....	43	50		
do Henri Noël.....	58	00		
do Pierre Ross.....	58	00		
do R. E. Simard, remariée.....	29	00		
do Fred. Simpson.....	58	00		
do Joseph Simpson.....	58	00		
			<b>945</b>	<b>50</b>
<i>Quinze veuves à \$56.</i>				
<b>Veuve de L. Asselin (M. L.).....</b>	<b>56</b>	<b>00</b>		
do Grégoire Bernier.....	56	00		
do Germain Caron.....	56	00		
do Jean Dion.....	56	00		
do Augustin Dorion.....	56	00		
do C. F. König.....	56	00		
do Ovide Lachance.....	56	00		
do L. Langlois (E. D.).....	56	00		
do Joseph Lévesque.....	56	00		
do Antoine Michaud.....	56	00		
do Pierre Normand.....	56	00		
do David Pettigrew.....	56	00		
do Benj. Pineau.....	56	00		
do Jean Pelletier.....	56	00		
do John Simpson.....	56	00		
			<b>840</b>	<b>00</b>
<i>Dix veuves à \$48.</i>				
<b>Veuve de Guillaume Amyot.....</b>	<b>48</b>	<b>00</b>		
do Paul Blouin.....	48	00		
do Frs. Boissinot.....	48	00		
do Célestin Côté.....	48	00		
do P. Desrosiers, <i>alias</i> Dutral.....	48	00		
do F. X. Lachance.....	48	00		
do P. P. Lachance.....	48	00		
do Frs. Leclerc (arrérages).....	54	00		
do do (année).....	48	00		
do Michel Pelletier.....	48	00		
do Abraham Royer.....	48	00		
			<b>534</b>	<b>00</b>
<i>Huit veuves à \$40.</i>				
<b>Veuve de Alfred Antil, à sa pension depuis le 29 décembre 1882, à compte.....</b>	<b>23</b>	<b>77</b>		
do Jacques Dandurand, à compte.....	30	00		
do André Reable.....	40	00		
do Guillaume Morency.....	40	00		
do Magloire Rioux, à compte.....	40	00		
A reporter.....	173	77	9,636	95

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds  
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.***

	\$ cts.	\$ cts.
Report .....	173 77	9,636 95
<b>PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS.—<i>Fin.</i></b>		
<b>VEUVES DE PILOTES.—<i>Fin.</i></b>		
<i>Huit veuves à \$40—Fin.</i>		
Veuve de Pierre Rouleau .....	40 00	
do J. B. Servant .....	40 00	
do Henri Perrault .....	40 00	
		293 77
<i>Quatorze veuves à \$38.</i>		
Veuve de Zach. Blanchet, à compte .....	19 00	
do Fabien Caron .....	38 00	
do Magloire Côté .....	38 00	
do R. Côté, <i>alias</i> Urbain, à compte .....	28 50	
do Antoine Fortier .....	38 00	
do L. Langlois (A. R.) (arrérages) .....	9 50	
do do (année) .....	38 00	
do Pierre Lapointe .....	38 00	
do Louis Ph. Lavoie .....	38 00	
do Pierre Michaud .....	38 00	
do Thos. McNeil .....	38 00	
do Antoine Raymond (arrérages) .....	9 50	
do do (année) .....	38 00	
do George Simard (arrérages) .....	19 50	
do do (année) .....	38 00	
do Alfred Turgeon .....	38 00	
do Louis Thivierge .....	38 00	
		542 00
<b>QUINZE ENFANTS DE PILOTES.</b>		
David Charest 1 .....	15 00	
Hilaire Couillard 1 .....	15 00	
D. Charest (Gervais) (arrérage) 1 .....	3 75	
do à compte 1 .....	11 25	
Wm. Pettigrew, \$15, \$12 2 .....	27 52	
Thomas Boutin 1 .....	15 00	
P. Toussaint 1 .....	15 00	
F. Dupuis 1 .....	15 00	
N. Fortin 1 .....	15 00	
J. Jahan 1 .....	15 00	
Isaac Forbes, \$15, \$12.50 2 .....	27 48	
E. Lavoie (arrérages) 1 .....	15 00	
do (année) 1 .....	18 75	
E. Gourdeau (arrérages) 1 .....	28 75	
do à compte 1 .....	4 88	
P. Garneau (arrérages) 1 .....	5 00	
do à compte 1 .....	7 50	
		254 88
<b>RÉCAPITULATION DES PENSIONS.</b>		
10 pilotes à \$110 .....	1,019 93	
7 do 101 .....	707 00	
6 do 92 .....	488 58	
5 do 90 .....	387 50	
5 do 88 .....	360 37	
4 do 86 .....	344 00	
3 do 82 .....	205 00	
5 do 79 .....	371 96	
1 do 47 .....	47 00	
46 pilotes.		10,727 60
A reporter .....	3,931 34	

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fond des pilotes invalides à Québec, pendant l'année 1883, etc.—*Fin.*

	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	3,931 34	
<b>RÉCAPITULATION DES PENSIONS—<i>Fin.</i></b>		
12 veuves à \$68 .....	817 50	
13 do 64 .....	743 76	
16 do 62 .....	923 85	
16 do 60 .....	901 00	
17 do 58 .....	945 50	
15 do 56 .....	840 00	
10 do 48 .....	534 00	
8 do 40 .....	293 77	
14 do 38 .....	542 00	
121 veuves.		
15 enfants à \$15, \$12.50 et \$10 .....	254 88	
182 pensionnaires.....		10,727 60
<b>CRÉDIT.</b>		
<b>RECETTES—DÉTAIL.</b>		
Solde de 1882 .....	1,944 58	
Syndics des chemins de Québec: 1 année d'intérêt sur \$22,800, à 6 pour 100, le 1er juillet 1883.....	1,368 00	
La cité de Québec: 1 année d'intérêt sur \$9,000, à 7 pour 100, le 1er juillet 1883 .....	630 00	
Trésorerie: intérêt sur \$20,000, le 1er juillet 1883.....	847 67	
Succession de P. Boisseau: 1 année d'intérêt sur \$1,000, le 26 janvier 1883....	60 00	
La corporation des pilotes: 1 année d'intérêt sur \$300, à 5 pour 100.....	15 00	
Caisse d'épargne: Intérêt reçu, le 25 mai 1883, sur comptes courants.....	10 49	
Montant reçu de la corporation des pilotes.....	9,581 54	
do do pilotes-capitaines .....	262 35	
do amendes.....	135 00	
		14,854 63
<b>DÉBIT.</b>		
<b>PENSIONS ET SECOURS, ETC., PAYÉS DURANT LA SAISON DE 1883.</b>		
Secours .....	214 13	
Arrérages sur pensions le 31 décembre 1882 .....	286 12	
Montant de la liste des pensions, pour le trimestre expiré le 31 janvier 1883...	2,657 28	
do do do 30 avril 1883.....	2,647 59	
do do do 31 juillet 1883.....	2,625 36	
do do do 31 octobre 1883 .....	2,511 25	
Dépenses en général.....	70 20	
Appointements du trésorier et de son aide.....	500 00	
Dépôts dans les caisses d'épargnes .....	3,200 00	
En caisse .....	142 70	
		14,854 63
<b>ÉTAT DU FONDS.</b>		
Placements.....	53,352 71	
Montant dans les caisses d'épargne.....	3,200 00	
do entre les mains du trésorier.....	142 70	
	56,695 41	
A déduire, les arrérages de pensions dus jusqu'à ce jour.....	388 03	
		56,307 38

E. et O. E.,

F. X. DION,  
Trésorier.

QUÉBEC, 31 décembre 1883.



## ANNEXE No 34.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES DE MONTRÉAL,  
ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.BUREAU DES COMMISSAIRES DU PORT,  
MONTRÉAL, 10 janvier 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information d<sup>o</sup> l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un état des recettes et déboursés du "Fonds des pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1883, ainsi qu'un état indiquant la condition du fonds à la même date.

Le fonds est toujours dans une condition très satisfaisante, et donne sur l'année dernière une augmentation de \$1,051.83; les recettes provenant des retenues sur le pilotage ont donné une augmentation de \$204.94.

Les recettes ont été :—

Retenues sur pilotage.....	\$2,251 72
Intérêt sur placements.....	2,081 87
Total.....	\$4,333 59

Les changements suivants ont eu lieu parmi les pensionnaires :—La veuve Joseph Mathieu est morte le 2 avril, et la veuve Pierre Pagé le 13 mai.

Le pilote Placide Gaillardet, âgé de 67 ans, a été mis à la retraite le 1er février; le pilote Hector Hamelin, âgé de 65 ans, le 1er août; et le pilote F. A. Maynard, âgé de 64, le 1er septembre. Peu de temps après, le 2 octobre, le pilote Hamelin est mort et sa veuve fut inscrite sur la liste de pension.

Le pilote Edouard Naud, âgé de 40 ans, atteint d'aliénation mentale, a été interné dans un asile, et une gratification fut donnée à sa femme pour son soutien et celui de ses enfants.

Aujourd'hui, 27 pensionnaires sont inscrits sur la liste—21 veuves et 6 vieux pilotes. Il leur a été payé pour pensions, en 1883, \$3,281.76.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

*Secrétaire.*

M. WILLIAM SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

	\$ cts.	1883.	\$ cts.
1er janvier...	4,952 36	1er janvier...	
16 do ...	125 00	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finis-	
28 do ...	49 03	sant le 1er février:—	
12 février...	767 50	Veuve Olivier Abelle.....	28 00
31 mai .....	161 19	do Zéphirin Boudreau.....	28 00
5 juin .....	60 00	do Thos. Dubord.....	24 00
30 do .....	305 11	do Félix Hamelin.....	28 00
7 juillet ...	1,600 00	do Jos. Lacoursière.....	24 00
7 do .....	49 00	do Pierre Pagé.....	28 00
12 do .....	2 22	do Léandre Mayrand.....	28 00
18 do .....	438 51	Vieux pilote Onésime Naud.....	50 00
31 do .....	2 00	do Jos. Bouies.....	28 00
25 octobre...	2 49	do Isaac Beaudry.....	28 00
31 do ...	353 22	do Sévère Belisle.....	28 00
24 novembre	2 50	do Narcisse Boullié.....	28 00
30 do .....	320 52	do L. David Boullié.....	28 00
17 décembre.	50 00	do Moïse Biron.....	22 00
31 do .....	155 91	do Alex. Trottier.....	28 00
	60 00	do David Mathieu.....	24 00
	136 87	do Ed. Boudreau.....	28 00
		Pilote Jos. L. Dussereau.....	50 00
		do P. M. Mathieu.....	50 00
		do Jos. Barnabé dit Lafrenière.....	50 00
		Payé les pensions suivantes pour le trimestre finis-	
		sant le 1er août:—	
		Veuve Olivier Abelle.....	28 00
		do Zéphirin Boudreau.....	28 00
		do Thos. Dubord.....	28 00
		do Hubert Lemai.....	24 00
		do Jos. Lacoursière.....	28 00
		do Pierre Pagé.....	24 00
		do Léandre Mayrand.....	28 00
		do Zéphirin Mayrand.....	28 00
		jusqu'au 1er mai.....	56 00
		Vieux pilote Onésime Naud.....	50 00
		Veuve Félix Hamelin.....	28 00
		do Eusèbe Toupin.....	24 00
		Payé les pensions suivantes pour le trimestre finis-	
		sant le 1er mai:—	
		Veuve Olivier Abelle.....	28 00
		do Zéphirin Boudreau.....	28 00
		do Thos. Dubord.....	28 00
		do Hubert Lemai.....	24 00
		do Jos. Lacoursière.....	28 00
		do Pierre Pagé.....	24 00
		do Léandre Mayrand.....	28 00
		do Zéphirin Mayrand.....	28 00
		jusqu'au 1er mai.....	56 00
		Vieux pilote Onésime Naud.....	50 00
		Veuve Félix Hamelin.....	28 00
		do Eusèbe Toupin.....	24 00

	\$ cts.	1883.	\$ cts.
8 do .....	8 00	8 do .....	28 00
10 do .....	28 00	10 do .....	28 00
14 do .....	28 00	14 do .....	28 00
2 do .....	28 00	2 do .....	28 00
4 do .....	22 00	4 do .....	24 00
6 do .....	28 00	6 do .....	28 00
6 août.....	28 00	6 août.....	28 00
8 do .....	50 00	8 do .....	50 00
9 do .....	100 00	9 do .....	100 00
15 do .....	28 00	15 do .....	28 00
21 do .....	28 00	21 do .....	28 00
31 do .....	28 00	31 do .....	28 00
6 oct.....	43 75	6 oct.....	43 75
	34 43		34 43
	2,450 68		2,450 68

Dr.

H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes.

Av.

Report.....	\$	cis.	1883.	Report.....	2,450 68
.....	10,885 95		1er nov.....	Payé les pensions suivantes pour le trimestre expiré le 1er novembre.....	
.....				Veuve Zéphirin Boudreau.....	28 00
.....				do Jos. Lacoursière.....	24 00
.....				do Olivier Abelle.....	28 00
.....				do Thos. Dubord.....	24 00
.....				do Hubert Lemai.....	28 00
.....				do Olivier Raymond.....	28 00
.....			3 do.....	do Félix Hauglin.....	28 00
.....			5 do.....	do Vieux pilote Onésime Naud.....	50 00
.....			9 do.....	do Veuve Joseph Bouies.....	28 00
.....				do Isaié Beaudry.....	28 00
.....				do Sévère Belisle.....	28 00
.....				do Narcisse Boullie.....	28 00
.....				do Louis D. Boullie.....	22 00
.....				do Moïse Biron.....	28 00
.....				do Alex. Troitier.....	28 00
.....				do David Mathieu.....	24 00
.....				do Ed. Boudreau.....	28 00
.....				do Eusèbe Toppin.....	24 00
.....				do Léandre Mayrand.....	28 00
.....				do Zéphirin Mayrand.....	28 00
.....				Mme Ed. Naud.....	43 75
.....				Pilote Jos. L. Dussereau.....	50 00
.....				do P. M. Mathieu.....	50 00
.....				do Jos. Barnabé dit Lafrenière.....	50 00
.....				do Placide Gaillardet.....	50 00
.....				do F. A. Mayrand, deux mois de pension, jusqu'au 1er novembre.....	33 33
.....				Balance à reporter.....	7,604 19
<b>Total.....</b>	<b>10,885 95</b>			<b>Total.....</b>	<b>10,885 95</b>

---



---

H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le Fonds des Pilotes invalides — *Fin.*


---



---

ETAT DU FONDS, 1883.		\$	cts.
Bons du havre de Montréal—6 pour 100 d'intérêt.....		19,000	00
do do 6 do .....		5,000	00
Bons de l'aqueduc de Montréal—6 pour 100 d'intérêt.....		2,000	00
Fonds consolidé de la cité de Montréal—5 pour 100 d'intérêt .....		5,000	00
Fonds dans la caisse d'épargne de la Cité et du District—3 pour 100 d'intérêt. \$7,591 41			
En caisse.....	12 78		
		7,604	19
		38,604	19

H. D. WHITNEY,  
*Trésorier.*

MONTREAL, 31 décembre 1883.

Je certifie par les présentes avoir examiné l'état des recettes et dépenses du trésorier du "Fonds des Pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1883, ainsi que les garanties plus haut mentionnées appartenant à ce fonds et l'encaisse, et que j'ai trouvé le tout exact.

ANDREW ALLAN,  
*Commissaire du havre et président du comité des pilotes.*

## ANNEXE No 35.

RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA, ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

TORONTO, 1er janvier 1884.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, sous ce pli, mon rapport de l'année expirée le 31 décembre 1883.

Il me fait plaisir de pouvoir constater que le nombre des observateurs qui nous donnent leurs services gratuitement a encore augmenté. Les messieurs dont suivent les noms sont venus l'année dernière grossir la liste :—

Classe I, un assortiment complet d'instruments—

Le rév. Père Cloutier.....Collège de Saint-Boniface, Winnipeg, Man.

Classe II, pluie et température, etc.—

J. W. Hickman, I.C.....Spence's-Bridge, C.-B.

R. A. Begg.....Alberta, T.N.O.

G. Fotherington.....Grenfell, Assiniboia.

Agent, C.C.P.....Broadview, T.N.O.

" ".....Rivière à l'Aigle.

William M. Burke.....Iganiche, N.-E.

Classe III, pluie et neige—

M. McAllister.....Hillside, Muskoka.

L'hon. H. G. Joly.....Pointe Planton, Québec.

Deux nouvelles stations télégraphiques de transmission ont été établies :—A Qu'Appelle et Medicine-Hat, territoires du Nord-Ouest; M. L. Gordon est chargé de la première, et M. John Ewart de la seconde. Elles sont d'une grande utilité pour les travaux des prédictions, et le seront davantage à mesure que les communications télégraphiques seront plus perfectionnées. Une station du même genre a été pareillement établie à Grand-Manan, baie de Fundy, et elle transmet aujourd'hui des rapports réguliers. La station qui existait au Rocher-aux-Oiseaux a recommencé, le 2 août, à envoyer des observations par le télégraphe.

En rapport avec le bureau des industries du gouvernement d'Ontario, nous avons 69 nouvelles stations pour observer la pluie, et au Manitoba 38 stations qui se trouvent sous le contrôle du département de l'agriculture de cette province. Des équipements pour deux stations de température ont été fournis à M. Acton Burrows; un a été installé à Sourisford, dans le Manitoba sud-ouest, sous les soins de M. Sherriff, de cette localité; l'autre est sous les soins de M. A. G. Butcher, de Russell, dans le nord-ouest de cette province.

Douze équipements pour stations de pluie et de température ont été fournis à la compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique; ils ont été placés à différentes stations sur cette ligne, la compagnie se chargeant de faire prendre des observations aux stations choisies. De ces dernières, plusieurs ont déjà commencé à transmettre des rapports, entre autres: celles de Broadview, de la Rivière-à-l'Aigle, de la Mâchoire-d'Orignal et de Brandon, et j'espère que les autres en feront autant bientôt.

Parmi le personnel régulier, le capitaine Peele, de New-Westminster, qui prenait gratuitement des observations depuis quelques années, a été chargé d'une station principale dans la Colombie-Britannique, où il remplace M. Murray, de Spence's-Bridge.

Je regrette d'avoir à dire que nous avons perdu les services des messieurs suivants : le professeur Weldon, de Sackville, N.-B., dont le départ a été cause que nous avons dû discontinuer la station principale de Sackville; le professeur W. R. Butler, du *King's College*, Windsor, N.-E., qui n'a pu continuer les séries d'observations qu'il avait commencées; et le professeur Crawford, du collège Prairie, Rapid-City, T.N.O., qui a dû pareillement y discontinuer les observations, attendu que le collège a été transféré à Winnipeg. Nous avons aussi perdu les services de M. G. Murdoch, qui depuis plusieurs années était chargé de la station principale de Saint-Jean, N.-B., et qui portait un vif intérêt à la science météorologique. En réunissant ensemble les observatoires météorologiques et du temps, nous avons dû nous dispenser des services de l'un des observateurs de Saint-Jean, et nous avons cru qu'il valait mieux garder M. Hutchison, qui était déjà chargé de l'observatoire du temps seulement; nous lui avons aussi confié les travaux météorologiques. Ce changement nous a permis d'effectuer une économie considérable.

Le 1er mai dernier, M. E. Baynes Reed, de London, qui prenait des observations gratuitement, fut porté sur la liste du personnel comme observateur, chargé de transmettre des rapports par le télégraphe (en réserve).

Des séries d'observations très utiles maintenant faites à plusieurs des phares du golfe Saint-Laurent et à quelques-uns de ceux des côtes de la Nouvelle-Ecosse; on a aussi placé un assortiment complet d'instruments à Belle-Isle, où les observations seront de la plus grande valeur pour terminer les cartes du temps et faciliter ainsi l'étude de la température dans le golfe.

Avant de terminer cette partie de mon rapport, je désire signaler les avantages appréciables qui sont résultés de la coopération active des gouvernements provinciaux d'Ontario et du Manitoba avec notre département. Le gouvernement de Toronto fournit des stations de première classe à dix lycées dont il paie les observateurs, et en rapport avec le Bureau des Industries nous avons plus de 100 stations qui prennent des observations sur la pluie et la neige. Le gouvernement du Manitoba fournit deux stations où se font des observations sur la température et la pluie, et 39 stations pour les observations sur la pluie et la neige.

Je dois offrir mes remerciements à M. A. Blue, secrétaire du Bureau des Industries d'Ontario, et à M. Acton Burrows, député du ministre de l'agriculture du Manitoba, pour leur cordiale coopération.

Je désire particulièrement étendre ce système de coopération aux autres provinces, afin que nous puissions déterminer exactement la distribution de la pluie et de la neige dans tout le pays. C'est l'élément météorologique dont la connaissance est peut-être plus que celle de tout autre, importante pour les cultivateurs; et comme il est local dans sa distribution, il exige, pour être bien déterminé, un grand nombre de stations d'observations.

#### SERVICE DES SIGNAUX DE TEMPÊTE.

Aucun changement n'a eu lieu l'année dernière dans le système des signaux de tempête, et aucune nouvelle station n'a été établie.

Plusieurs calculs spéciaux ont été distribués à la demande de particuliers, et j'ai tout lieu de croire que les capitaines de navires des lacs, ainsi que ceux qui sont intéressés à la navigation, apprécient pleinement ce service.

Il serait à désirer que le service des signaux de tempête pût être étendu au lac Supérieur, et je me permets d'attirer votre attention sur ce sujet. Il y a maintenant beaucoup de navires à Port-Arthur, et on devrait y établir sans retard un signal de tempêtes. Il est vrai que l'établissement et l'entretien de ce signal entraîneront une dépense plus qu'ordinaire; mais l'importance de l'œuvre, aujourd'hui que de bonnes communications télégraphiques sont à portée, la justifierait pleinement.

Une autre station de signaux de tempêtes devrait être établie à Algoma-Mills, port qui va bientôt être fréquenté par les navires, car c'est un de ceux de la compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique.

Je dois attirer encore une fois votre attention sur la nécessité qu'il y aurait d'établir des signaux de tempêtes à certains endroits des lacs où ils seraient utiles aux

navires qui passent ou à ceux qui sont à l'ancre. Je me permettrai d'indiquer comme endroits propices : le phare de l'île Cove ou Tobermory-Harbour, sur la baie Georgienne; aux phares de la Pointe-Pelée et de la Longue-Pointe, sur le lac Érié; aux pointes de South-Bay et de Presqu'île, sur le lac Ontario. Très souvent les navires vont s'y réfugier, et des signaux placés en ces endroits seraient de la plus grande utilité. Il faudrait, dans chaque cas, établir de petites lignes télégraphiques; mais cette dépense serait profitable, car il arrive souvent des naufrages près de ces endroits, et comme il n'y a pas moyen d'envoyer chercher des secours, il s'y perd des navires et des vies qui, avec un bon système, pourraient être sauvés. Or, il ne faut pas perdre de vue que le sauvetage d'un seul navire et de sa cargaison dans ces conditions ferait plus que compenser, pour le trésor public, la dépense qu'occasionnerait l'établissement de ce service. Quand le golfe Saint-Laurent et les côtes des provinces maritimes sont l'objet de tant d'attentions sous ce rapport, les réclamations de ceux qui font la navigation des lacs méritent votre considération.

Je dois aussi insister sur la nécessité de faire de toutes les stations télégraphiques de la côte des stations à signaux de tempêtes; cela pourrait être fait à très peu de frais et serait d'un grand avantage pour la navigation, maintenant surtout qu'existe le nouveau code qui donne la direction et la violence de la tempête attendue.

Deux des tempêtes les plus notables qui ont eu lieu cette année sont celles du 29 octobre et du 11 novembre :

A 10.30 a.m., le 29 octobre, ordre fut envoyé à toutes les stations de lacs de donner le signal d'une tourmente de l'ouest, et en même temps, les signaux d'avertissement d'un coup de vent d'est furent ordonnés dans la partie est du Canada. Dans la nuit du 29 une tourmente se déchaîna sur la région inférieure des lacs, et continua jusqu'au 1er novembre. En même temps le vent souffla en tempête sur la baie de Fundy et dans la Nouvelle-Ecosse, et une tourmente de l'est passa sur le golfe Saint-Laurent. D'après les rapports reçus, les avaries causées aux navires par cette tempête paraissent avoir été légères.

Dans la nuit du 11 novembre, une autre tourmente furieuse passa sur le pays. Nous n'avons pu donner qu'un avis de huit heures de cette tempête aux stations de l'ouest, mais celles de l'est ont été averties amplement à temps.

TABLEAU N° 1.

Le tableau suivant indique le nombre des avis qui ont été expédiés et la moyenne de ceux vérifiés :—

Année.	Expédiés.	Vérifiés.	Moyenne vérifiée.
1877.....	743	510	68.6
1878.....	860	673	78.3
1879.....	712	591	83.0
1880.....	889	736	82.8
1881.....	854	727	85.1
1882.....	841	658	78.2
1883.....	1,085	858	79.1

Indépendamment de ces vérifications quant à la violence du vent, les prédictions sur sa direction probable ont été examinées séparément et ont donné les résultats suivants :

Sur 1,064 prédictions quant à la direction, 892 ou 83.8 pour 100 se sont accomplies entièrement, et 977, ou 91.8 pour 100 en tout ou en partie.

## SERVICE DES PROBABILITÉS.

La distribution des calculs a continué toute l'année sans interruption. Le moment de la distribution ayant été fixé à minuit, ainsi que je le disais dans mon dernier rapport, ces calculs ont pu être publiés sur les journaux du matin dans les provinces d'Ontario, de Québec et maritimes.

J'espère être bientôt en mesure d'envoyer des calculs au Manitoba et aux Territoires du Nord-Ouest. Depuis quelques mois ces calculs ont été transmis de temps à autre; mais, comme le service télégraphique, au Nord-Ouest, n'est pas aussi bon qu'on pourrait le désirer, ils n'ont pas été publiés. La construction du télégraphe du chemin de fer canadien du Pacifique et les réparations qu'on a faites au télégraphe du gouvernement me donnent maintenant les moyens d'obtenir les observations qui sont nécessaires pour faire des calculs exacts. J'espère que le parlement votera des crédits qui me permettront de distribuer des calculs quotidiens pour le Manitoba et des avis de tempête par les ports du lac Supérieur.

Comme autrefois, des calculs spéciaux ont été faits à demande, dont plusieurs trois ou quatre jours d'avance. Les personnes qui les demandaient en ont accusé réception avec gratitude.

Le tableau suivant (n° II) indique le nombre des prédictions distribuées dans chaque district, par chaque mois et pendant toute l'année, et la moyenne de leur confirmation. Il accuse, j'espère, une moyenne d'accomplissement très satisfaisante.



TABLEAU II.

NOMBRE d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés chaque mois et pour l'année.

Moi.	RÉGION INFÉRIEURE DES LACS.						HAUT DU SAINT-LAURENT.						BAS DU SAINT-LAURENT.					
	Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.					
	Nombre d'avis.	Nombre complé- tement.	Nombre partiel- lement.	Nombre non vé- rifiés.	Proportion com- plètement.	Proportion com- plètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complé- tement.	Nombre partiel- lement.	Nombre non vé- rifiés.	Proportion com- plètement.	Proportion com- plètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complé- tement.	Nombre partiel- lement.	Nombre non vé- rifiés.	Proportion com- plètement.	Proportion com- plètement et partiellement.
Janvier.....	141	109	14	18	77.3	87.2	127	102	12	13	80.3	89.8	117	96	2	19	82.1	83.8
Février.....	144	103	18	23	71.5	84.0	133	104	11	18	78.2	86.5	131	96	15	20	73.2	84.7
Mars.....	130	102	16	12	78.5	90.8	121	100	7	14	82.6	88.4	115	98	5	12	85.2	89.6
Avril.....	130	88	19	23	67.7	82.3	102	76	15	11	74.5	89.2	100	80	8	12	80.0	88.0
Mai.....	141	93	22	26	66.0	81.6	130	91	21	18	70.0	86.2	127	87	21	19	82.1	85.0
Juin.....	139	102	23	14	73.4	89.2	121	104	12	6	86.0	95.9	112	92	9	11	82.1	90.2
Juillet.....	136	94	25	17	69.1	87.5	129	95	15	19	73.6	85.3	132	86	20	26	65.2	80.3
Août.....	135	112	12	11	83.0	91.9	131	107	20	4	81.7	90.9	132	105	11	16	79.5	87.9
Septembre.....	130	107	13	10	82.3	92.3	116	90	13	13	77.6	88.8	114	88	14	12	77.2	89.5
Octobre.....	136	103	20	13	75.7	90.4	126	96	19	11	76.2	91.3	125	99	13	13	79.2	89.6
Novembre.....	142	102	19	21	71.8	85.2	127	97	16	14	76.4	89.0	121	83	25	13	68.6	89.3
Décembre.....	156	120	14	22	76.9	85.9	140	109	19	12	77.9	91.4	134	97	12	25	72.4	81.3
Pour l'année.....	1,680	1,235	215	210	74.4	87.3	1,503	1,171	180	152	77.9	89.9	1,460	1,107	155	198	75.8	86.4

TABLEAU II—Fin.

NOMBRE d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés, etc.—Suite.

Mois.	GOLFE.						PROVINCES MARITIMES.						TOTAL.					
	Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.					
	Nombre d'avis.	Nombre complé- tement.	Nombre partiel- lement.	Nombre non vé- rifiés.	Proportion com- plètement.	Proportion com- plètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complé- tement.	Nombre partiel- lement.	Nombre non vé- rifiés.	Proportion com- plètement.	Proportion com- plètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complé- tement.	Nombre partiel- lement.	Nombre non vé- rifiés.	Proportion com- plètement.	Proportion com- plètement et partiellement.
Janvier .....	116	89	18	9	76.7	92.2	119	93	13.	13.	78.2	89.1	620	489	59	72	78.4	88.4
Février .....	132	89	15	28	67.4	78.8	130	85	17	28	65.4	78.5	670	477	76	117	71.2	82.5
Mars .....	123	97	12	14	78.9	88.6	131	101	14	16	77.1	87.8	620	498	54	68	80.3	89.0
Avril .....	100	80	11	9	80.0	86.2	100	70	19	11	70.0	89.0	532	394	72	66	74.1	87.6
Mai .....	123	91	15	17	74.0	86.2	126	84	12	30	66.7	76.2	647	446	91	110	68.9	83.0
Juin .....	116	93	14	9	80.2	92.2	120	100	17	3	83.3	98.3	608	491	75	42	80.8	93.2
Juillet .....	126	86	19	21	68.3	83.3	132	96	20	16	72.7	87.9	655	457	99	99	69.8	84.9
Août .....	129	102	14	13	79.1	89.9	131	106	9	16	80.9	87.8	658	532	66	60	80.9	90.9
Septembre .....	110	87	12	11	79.1	90.0	105	85	12	8	81.0	92.4	575	457	64	54	79.1	90.6
Octobre .....	128	102	19	7	79.7	94.5	127	98	20	9	77.2	92.9	642	498	91	53	77.6	91.7
Novembre .....	112	82	11	19	73.2	83.0	111	85	10	16	76.6	85.6	613	449	81	83	73.2	86.5
Décembre .....	120	80	18	22	66.7	81.7	129	90	18	21	69.8	83.7	679	496	81	102	73.0	83.5
Pour l'année .....	1,435	1,078	178	179	75.1	87.5	1,461	1,093	181	187	74.8	87.2	7,519	5,884	909	926	75.6	87.7

## SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DES SIGNAUX.

Je faisais valoir, dans mon dernier rapport, la nécessité qu'il y avait d'augmenter le nombre des stations télégraphiques de transmission au Nord-Ouest, afin de nous fournir les données nécessaires pour calculer avec succès l'approche des tempêtes sur le lac Supérieur et distribuer tous les jours des probabilités pour le Manitoba; je demandais aussi que le crédit voté par le parlement pour ce service fût un peu augmenté dans ce but. Le parlement s'étant rendu à ma demande, j'ai donné instruction au lieutenant Gordon, sous-surintendant, et à M. Payne, un des inspecteurs, d'aller visiter les stations du Nord-Ouest et de voir aux facilités qui pouvaient exister pour établir les nouvelles stations dont nous avions besoin; ces messieurs étaient aussi chargés de prendre des observations des divers éléments magnétiques à différents endroits du Nord-Ouest. A son retour, le lieutenant Gordon me fit, sur la question de l'établissement de stations dans ces territoires, un rapport dont j'ai déjà transmis copie au département pour votre information. Tous les arrangements préliminaires étant terminés, j'espère qu'on va m'accorder la permission d'établir les stations nécessaires pour faire des calculs destinés au Manitoba et au lac Supérieur.

## BUREAU CENTRAL.

Pas de changements, l'année dernière, dans l'organisation interne de ce bureau. Mais je tiens à répéter qu'il serait à désirer que les membres du personnel fussent portés sur la liste du service civil, afin de leur assurer la permanence. Je désire aussi faire observer que leurs appointements sont tout à fait disproportionnés avec leurs services; le travail qu'ils font exige des aptitudes spéciales, et je vous laisse à juger si la rémunération qu'ils reçoivent est bien en rapport avec ce qu'on attend de ces messieurs, d'autant plus que pour plusieurs les heures de travail sont longues et exceptionnellement incommodes. Je ne crois pas pouvoir mieux exposer la justice de cette réclamation qu'en disant que les appointements les plus élevés donnés aux membres de mon personnel ne dépassent pas \$1,200, somme beaucoup inférieure à celle que reçoivent dans le commerce plusieurs teneurs de livres et comptables.

## SERVICE HORAIRE.

Le contrôle général du service horaire à Québec et à Saint-Jean, N. B., m'a été confié dans le cours de l'année dernière, et je joins au présent rapport ceux des observateurs préposés à ces deux bureaux (Annexes A et B). Dans le rapport que j'ai dressé en ma qualité de directeur de l'observatoire se trouve expliqué le système qu'on a adopté pour contrôler l'ouvrage fait à ces observatoires, qui, je suis heureux de le dire, donnent satisfaction.

## CHEF DES OFFICIERS PRÉPOSÉS AUX SIGNAUX, E.-U.

J'offre encore une fois mes remerciements au major général Hazen, A. E.-U., chef des officiers préposés aux signaux, pour la courtoisie dont il n'a pas cessé de faire preuve en mettant à ma disposition les rapports télégraphiques des observations prises aux postes de l'armée américaine.

## OBSERVATEURS DE BONNE VOLONTÉ.

Je dois aussi offrir mes remerciements aux personnes qui prennent gratuitement des observations en rapport avec ce service; le pays doit se féliciter de compter un si grand nombre de citoyens, animés de l'esprit public, prêts à donner leur temps et leur énergie, sans aucune rémunération, pour aider à déterminer avec exactitude le climat de notre Canada.

---

---

COMPAGNIE DE TÉLÉGRAPHE G.N.-O.

Il me reste à reconnaître les conditions libérales que la compagnie nous accorde, et la promptitude avec laquelle se fait le service télégraphique, ce qui contribue grandement au succès de nos calculs.

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAEL,

*Surintendant.*

---



---

**ANNEXE "A."**


---

LA CITADELLE, QUÉBEC, 12 décembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de l'observatoire de Québec depuis le 1er mai dernier, époque où je suis entré dans mes fonctions de directeur.

Le 25 avril dernier, le lieutenant Gordon, M.R., vint à Québec pour transférer les horloges, instruments, etc., de l'observatoire du capitaine Ashe à celui de la citadelle.

Quelques réparations à la tour de la boule horaire étaient devenues nécessaires. A peine commencées, on a constaté qu'elles devaient être plus considérables qu'on ne l'avait supposé tout d'abord. Il fallait construire un échafaud, et vu la situation dangereuse de cet échafaud et les grands vents de l'est, les ouvriers n'ont pu travailler régulièrement; d'un autre côté, il a fallu faire venir les matériaux de Montréal, ce qui a occasionné beaucoup de retard.

La boule horaire a été recouverte et peinte, et tous les préparatifs étaient faits pour la mettre en opération le 20 mai. Une partie de l'engrenage s'étant brisée, il est résulté un retard de quelques jours; mais je suis heureux de dire que du premier juin jusqu'à la clôture de la navigation (le 26 novembre), la boule horaire a été régulièrement baissée au moment donné, sauf quatre fois, alors que la chaîne qui sert à l'élever s'est brisée. Maintenant la boule tombe instantanément, grâce à un changement introduit dans le système.

Le département du feu a rattaché un fil télégraphique à l'observatoire, et aujourd'hui je mets les cloches de la ville en branle à 1 p.m., avec la même précision que pour la boule horaire.

J'ai aussi établi un fil électrique entre l'observatoire et le canon de midi sur le bastion du Roi, et grâce à l'obligeance des officiers du bureau de la compagnie du télégraphe G. N. O., qui me donnent tous les jours à midi l'usage d'une puissante batterie, je puis faire partir le canon au moment précis.

Je suis heureux d'apprendre par vous que ce service a bien réussi.

Les horloges ont parfaitement bien fonctionné, grâce, sans doute, à l'épaisseur des murs, qui ne permet pas un changement subit de température.

Tous les appareils météorologiques ont été mis dans l'observatoire, ce qui facilite beaucoup les observations. Dans cette division, les observations sont prises et transmises par le sergent-major de la batterie "A," aide-observateur.

Toutes les deux heures, les sous-officiers du poste de la porte principale prennent, sous ma direction, des observations de la température et de l'aspect général du temps. Ces observations sont très utiles, car elles permettent de consigner des faits intéressants.

L'heure conventionnelle (*Standard time*) a été adoptée en cette ville le 18 novembre, et cette uniformité de temps a eu de bons résultats.

Il sera nécessaire de faire quelques changements et réparations à l'observatoire; je vous en ferai parvenir les plans et détails estimatifs.

Il me fait plaisir d'avoir à vous dire que j'ai été habilement secondé dans mes travaux par le sergent-major Walters.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

C. W. DRURY, capitaine, batterie "A."

*Directeur de l'observatoire de Québec.*

Au surintendant du  
Service météorologique, Toronto.

---

---

**ANNEXE "B."**

---

L'OBSERVATOIRE,

SAINT-JEAN, N.-B., 1er décembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel suivant :

Avant le 1er juillet dernier, la tâche assignée à cet observatoire était principalement de donner l'heure aux navires au moyen d'une boule horaire qui a été régulièrement abaissée tous les jours (excepté les dimanches) et qui, se trouvant établie sur la tour nord de la douane, peut être aperçue de toutes les parties du port et des alentours. De la sorte les capitaines de navires ont pu régler leurs chronomètres et la ville avoir l'heure conventionnelle.

Chaque fois que l'occasion s'en présente, l'heure est déterminée par des observations astronomiques, avec un instrument de transit, et des comparaisons sont faites avec les chronomètres, ainsi qu'avec l'horloge de l'observatoire.

Le 1er juillet dernier, cet observatoire fut transféré au département de la météorologie et fourni d'appareils météorologiques qui sont relevés six fois en vingt-quatre heures, à des intervalles réguliers de quatre heures, et les rapports en sont transmis au bureau de Toronto. On l'a pareillement fourni d'appareils télégraphiques reliés par une ligne de ceinture au bureau de la compagnie de télégraphe Western-Union. Cette ligne est employée pour échanger directement l'heure avec Toronto; elle peut aussi servir à transmettre l'heure exacte à toutes les parties de la province qui ont des communications télégraphiques avec cette ville.

Il est nécessaire que notre observatoire ait une horloge sidérale. Je recommande aussi que la boule horaire soit abaissée par un fil électrique venant directement de l'horloge, car actuellement on est obligé de monter un chronomètre dans la tour.

J'ai demandé l'usage d'une bonne chambre pour l'observatoire, car celle que nous avons actuellement ne convient pas du tout pour les travaux qui s'y font.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE HUTCHINSON,

*Directeur.*

Mr CHARLES CARPMAEL, M. A.,  
Surintendant du service météorologique,  
Canada.

## ANNEXE No 36.

RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE DE TORONTO, POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

TORONTO, 1er janvier 1884.

A l'honorable A. W. McLEAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de l'année qui vient de finir.

Un système d'observations en rapport avec les séries internationales a été suivi régulièrement jusqu'au 1er septembre, et depuis cette époque les observations ordinaires ont été faites comme autrefois. Nous avons ainsi complété 13 mois d'observations spéciales, du 1er avril 1882 au 1er septembre 1883, et pendant toute cette période les membres du personnel se sont acquittés avec plaisir du surcroît de besogne qui leur a été dévolu. Il reste encore beaucoup à faire pour réduire les observations, mais j'espère que tous les travaux seront terminés pour le temps où la commission en aura besoin.

En reconnaissance de la part prise par le Canada à l'encouragement de l'œuvre de la commission polaire internationale, j'ai été élu membre de la commission et invité à la réunion qui doit avoir lieu à Vienne en 1884 dans le but d'étudier et d'adopter un plan pour publier les observations et régler toutes les questions se rattachant aux réductions finales et leurs résultats.

Je disais dans mon dernier rapport que le capitaine Dawson, M.R., et ses hommes, formant l'expédition anglo-canadienne, étaient allés au fort Rae, où ils ont établi un observatoire et fait des séries d'observations préparées d'avance; celles-ci terminées, ils ont quitté le fort Rae et se sont finalement embarqués à Québec pour l'Angleterre, le 10 novembre dernier.

Il me fait plaisir de dire que le bureau météorologique anglais, avec sa libéralité ordinaire, a donné instruction au capitaine Dawson de laisser ici, pour l'usage de notre service, un grand nombre d'appareils. La valeur de ce don est rehaussée par le fait que ces appareils sont restés au fort Rae, et j'espère pouvoir les remettre entre les mains de personnes qui feront des observations pour vous dans les régions lointaines du Nord-Ouest.

Les magnétomètres photographiques automatiques ont fonctionné toute l'année, ainsi que le barographe et le thermographe; en sorte que les éléments magnétiques et météorologiques sont maintenant régulièrement et automatiquement enregistrés à cet observatoire. Je considère ces registres comme très importants pour résoudre la question des relations entre les phénomènes météorologiques et magnétiques; ils le sont si bien, qu'un observatoire magnétique, pourvu d'un appareil photographique automatique, a été dernièrement établi, en rapport avec la commission du service géodésique et de signaux des Etats-Unis, à Los-Angelos, Californie. Le gouvernement en a aussi établi un à Hong-Kong.

*Service horaire.*

L'heure a été donnée tous les jours dans la ville de Toronto, comme auparavant, par les cloches d'alarme, à 11:55 a.m. La surintendance générale du service horaire à Québec et Saint-Jean m'ayant été confiée, j'ai pris des arrangements avec la compa-

gnie du télégraphe pour l'usage de ses fils pour échanger l'heure avec ces observatoires, ce qui nous permet de contrôler l'exactitude du service. A Québec l'erreur a rarement dépassé une seconde, et les capitaines de navires peuvent se fier, pour régler leurs chronomètres, sur l'heure donnée en cette ville.

A Saint-Jean, l'erreur a parfois été notable; mais c'est dû à l'imperfection des appareils plutôt qu'à un manque d'habileté chez l'observateur. Le fréquent échange des signaux horaires avec les autres stations empêche les erreurs de s'accumuler. Je suis d'avis que ce système pourrait être étendu sans trop de frais, de manière que tous les ports maritimes pourraient avoir l'heure exacte sur laquelle les navigateurs régleraient leurs chronomètres avant de s'embarquer.

A ce propos, je dois dire que le conseil municipal de London, Ontario, voulant profiter de la distribution de l'heure exacte par votre bureau, a établi une boule horaire sur le toit de l'hôtel-de-ville; il a fait des arrangements avec la compagnie de télégraphe pour l'usage de ses fils, et la boule horaire a été abaissée à midi, heure conventionnelle, 75<sup>e</sup> méridien, tous les jours, excepté les dimanches et fêtes légales; l'appareil n'a pas fait défaut une seule fois depuis qu'il est en opération. Cette distribution de l'heure n'occasionne pas de nouveaux frais à l'observatoire: ce sont les localités où le service horaire est établi qui s'en chargent. En sorte que toutes les villes d'Ontario pourraient en profiter, pourvu que l'appareil soit construit sous la surveillance de ce bureau et que des arrangements soient pris avec la compagnie de télégraphe.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES CARPMAEL,  
*Directeur.*



## ANNEXE No 37.

RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'OBSERVATOIRE DU COLLÈGE  
MCGILL, MONTRÉAL, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

A l'honorable ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

OBSERVATOIRE DU COLLÈGE MCGILL,  
MONTRÉAL, 2 janvier 1884.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de l'observatoire du collège McGill pendant l'année qui vient de finir.

Les travaux se rattachant au système canadien des observations météorologiques ont été exécutés pendant toute l'année avec une grande régularité, et les résultats obtenus ont été comme d'habitude, rendus publics au moyen des journaux et de circulaires distribuées privément. Ci-joint vous trouverez un résumé de ces résultats.

Le service horaire de l'observatoire a été l'objet des plus grands soins. Presque toutes les nuits où le temps était serein, des observations ont été faites pour déterminer les erreurs de l'horloge. La boule horaire a été abaissée à midi pendant toute la saison de la navigation, excepté une huitaine de jours durant laquelle des interruptions de la ligne lui ont fait faire défaut. J'espère pouvoir, avant la prochaine saison, améliorer la méthode d'abaisser la boule horaire, de manière à prévenir toute possibilité d'interruption.

On ne saurait trop insister sur l'importance d'un service horaire exact pour le grand nombre de navires de mer qui visitent le port de Montréal; la régularité dans ce service est presque aussi essentielle. Comme dans les quatre dernières années, l'heure a été donnée à la ville par le département des signaux d'incendie, ainsi que par un service spécial semblable à celui qui existe dans les grandes villes des États-Unis. Le service horaire sera automatique et continu, transmis entièrement, dorénavant, par des fils isolés. Pendant toute l'année, la compagnie de télégraphe G. N. O. a distribué nos signaux aux chemins de fer et aux villes voisines une fois par jour.

L'instrument de transit de Blackman a été remonté par M. Bellon, de Boston, sous la direction du professeur W. A. Rogers, de l'observatoire du collège Harvard, et est maintenant un instrument de première classe.

Un chronographe a été acheté de MM. T. Cooke et fils, York, Angleterre, mais il n'est pas encore en usage, car les fabricants doivent le remplacer par un cylindre de leur fabrique.

La détermination de la différence de longitude entre cet observatoire et celui du collège Harvard, qui est la station-mère en Amérique, a été faite; mais les réductions, quoique très avancées, ne sont pas encore finies. Les observations ont été faites par le professeur W. A. Rogers et moi, avec l'aide de M. G. Chandler, M.A., à Montréal, et de M. J. Raynor Edwards, préposé au service horaire, à Cambridge. Des échanges télégraphiques de signaux et d'observations pour déterminer les erreurs de l'horloge ont été faites pendant six nuits, et une détermination complète du temps pour équation personnelle a été faite par les observateurs, deux nuits à Montréal et deux nuits à Cambridge. A la première des trois où l'échange eut lieu, le professeur Rogers observait à Cambridge et moi ici. Après cela, et la détermination d'équation personnelle étant faite à Montréal, j'allai observer à Cambridge et le professeur Rodgers vint à Montréal; d'autres observations pour équation personnelle furent faites subséquemment à Cambridge. Les instruments dont nous nous sommes servis à Montréal sont le transit de Blackman, l'horloge temps-moyen d'Harvard, et un chronographe d'Harkness qui nous avait été obligamment prêté par l'amiral Shufeldt, surintendant de l'observatoire maritime des États-Unis. Les instruments

employés à Cambridge étaient le transit russe (objectif de quatre pouces), une horloge sidérale de Frosham n° 1327, et un chronographe de Baird. Cette détermination va donner la longitude de l'observatoire avec la plus grande précision possible, et nous aurons ainsi une base canadienne. L'observatoire et avec lui tous ceux qui, en Canada, portent intérêt aux travaux astronomiques et géodésiques ou à la navigation doivent beaucoup d'obligations au professeur Pickering, surintendant de l'observatoire du collège Harvard, qui a facilité de toutes manières ce travail important, et au professeur Rodgers qui lui a consacré une si grande partie de son temps. Je dois ajouter, en toute justice, que l'observatoire du collège Harvard a payé une partie des frais que ce travail a occasionnés.

Les données pour déterminer la différence de longitude entre Montréal et Toronto ont été obtenues par l'observation et l'échange, de la même manière que la détermination Cambridge-Montréal. M. Charles Carpmael, F.R.A.S., surintendant du service météorologique, s'est joint à moi pour ce travail. En même temps que ces observations étaient faites à Montréal et à Toronto, des données pour déterminer la position de Cobourg en longitude étaient obtenues par des observations qu'y faisait M. G. H. Chandler, de cet observatoire, et l'échange de signaux avec l'observatoire de Toronto.

J'ai le plaisir d'annoncer que les gouverneurs du collège ont nommé sous-surintendant M. G. H. Chandler, M.A., qui avait déjà fait des travaux très importants dans cet observatoire.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. H. McLEOD.

## RÉSULTATS MÉTÉOROLOGIQUES

OBSERVATOIRE DU COLLÈGE MCGILL, MONTRÉAL, CANADA

Mois.	Thermomètres.				* Baromètre.				† Moyenne de pression de vapeur.	‡ Moyenne relative d'humidité.
	Moyenne.	Max.	Min.	Variations.	Moyenne.	Max.	Max.	Variations.		
Janvier.....	5·67	39·0	20·4	18·52	30·1917	30·649	29·272	·3473	·0545	83·01
Février.....	13·61	44·1	12·1	16·78	30·1716	30·755	30·527	·3638	·0710	77·90
Mars.....	16·68	43·0	9·8	19·65	29·9123	30·439	29·038	·3215	·0762	72·64
Avril.....	37·22	62·8	†11·1	14·82	29·9555	30·440	29·602	·1992	·1453	64·40
Mai.....	50·13	81·5	32·8	16·72	29·9277	30·301	29·494	·2008	·2428	70·83
Juin.....	65·82	84·0	46·0	16·85	29·8705	30·448	29·326	·1512	·4640	72·39
Juillet.....	67·33	82·8	47·8	16·93	29·8798	30·161	29·594	·1121	·4860	72·35
Août.....	66·37	85·8	45·5	16·68	29·9610	30·343	29·596	·1263	·4564	70·30
Septembre.....	56·30	78·9	35·8	17·40	30·2977	30·461	28·971	·2186	·3348	72·70
Octobre.....	43·78	68·8	24·3	13·43	30·1221	30·730	29·013	·1974	·2233	74·21
Novembre.....	33·91	66·9	4·9	12·96	30·9978	30·566	29·349	·2995	·1608	75·88
Décembre.....	16·61	48·1	19·4	17·24	30·0308	30·789	29·232	·2961	·0916	83·32
Moyenne pour 1883..	39·452	.....	.....	16·498	30·0265	.....	.....	.....	·23384	74·162
Moyenne pour neuf années expirées le 31 décembre 1883.	42·162	.....	.....	.....	29·9757	.....	.....	.....	·25244	73·991

\* Baromètre réduit à 32° Fahr., et au niveau de la mer. † Pouce de mercure. ‡ Saturation relative à 3.13 a.m.

La plus grande chaleur a été 85° 8, le 22 août. Le froid le plus intense a été 20° 4 au-dessous de zéro, thermomètre en un jour a été 45° le 13 janvier. La moindre variation a été de 2° 8 le 22 mai. La froide a été celle du 5 janvier, la température moyenne étant 15° 65' au-dessous de zéro. La plus grande variation de 18° 5. La plus basse humidité relative a été 28 le 18 et 19 mai. La plus grande vitesse du mille de vent—a été dans la proportion de 60 milles à l'heure, le 18 janvier. Les voitures d'hiver ont appréciable le 13 novembre seulement. Le premier bateau est arrivé dans le port le 27 avril. Les passagers observés en 39 nuits, des couronnes lunaires en 3 nuits, des halos lunaires en 14 nuits; des halos d'éclairs sans tonnerre. 6 jours de firmament rouge brillant.

## DE L'ANNÉE 1883.

—hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds.

Mois.	Vent.		Proportion de nuage.	Proportion possible de soleil.	Pouces de pluie.	Nombre de jours où la pluie est tombée.	Pouces de neige.	Nombre de jours où la neige est tombée.	Nombre de jours où la pluie et la neige sont tombées.	Nombre de jours où la pluie ou la neige est tombée.	Pouces de pluie ou de neige fondu.
	Direction.	Vélocité									
Janvier.....	S.O. par S.	11·63	54·7	42·5	0·34	3	20·0	16	2	17	2·31
Février.....	O. par S.	12·61	54·4	48·0	0·51	4	17·2	16	2	18	2·80
Mars.....	O. S. O.	12·72	49·6	52·0	0·04	2	35·5	15	2	15	3·30
Avril.....	O.	11·18	60·9	60·0	0·84	10	6·7	7	2	12	1·48
Mai.....	O.N.O.	12·02	73·3	45·0	6·94	20	Unpeu	2	0	22	6·94
Juin.....	S.O. par O.	9·82	52·3	54·0	3·45	19	do	0	0	19	3·45
Juillet.....	O.S.O.	7·91	46·9	62·2	4·72	18	do	0	0	18	4·72
Août.....	S.O. par O.	9·45	44·7	61·4	1·60	13	do	0	0	13	1·60
Septembre.....	O.S.O.	8·34	48·6	60·5	3·57	15	do	0	0	15	3·57
Octobre.....	N.O. par N.	8·53	61·0	41·5	2·49	14	do	0	0	14	2·49
Novembre.....	S.O. par O.	11·90	71·6	24·7	2·05	14	12·1	8	1	21	3·17
Décembre.....	S. O.	12·69	68·0	27·3	1·03	6	25·5	17	3	20	3·64
Moy. pour 1883.	O.S.O.	10·733	57·17	48·31	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Moyenne pour 9 années expirées le 31 déc. 1883.	O. par S.	11·018	60·94	.....	27·10	137·1	114·1	84·8	15·6	205·7	38·59

tive, 100. Les moyennes mensuelles sont déduites d'observations prises toutes les quatre heures, com

le 6 janvier—ce qui donne pour l'année une variation extrême de 106° 2. La plus grande variation du jour la plus chaude a été celle du 5 juillet; la température moyenne étant 76° 15. La journée la plus haute du baromètre a été 30·789, le 23 décembre; la plus basse, 28·971, le 25 sept., soit, pour l'année vent en une heure par mille a été 45, le 21 janvier. La plus grande vitesse—s'étendant à plus d'un cessé de circuler le 16 avril. La première neige d'automne est tombée le 12 novembre, mais en quantité seurs ont commencé leur service le 23. La navigation fut ouverte le 4 mai. Des aurores boréales solaires en 3 jours. 34 jours de gelée blanche. 10 jours de brouillard. 16 jours de tonnerre, et 2 jours

C. H. McLEOD,  
Surintendant.

## ANNEXE No 38.

RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'OBSERVATOIRE DE KINGSTON.  
ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

OBSERVATOIRE DE KINGSTON,  
1er janvier 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, pour l'information du ministre de la marine et des pêcheries, le rapport suivant sur l'Observatoire de Kingston.

Les observations régulières ont été faites chaque fois que la température l'a permis. Une marque méridienne a été fixée au nord, et dans le cours de cet hiver il en sera fixé une autre plus loin au sud, sur l'île Wolfe. Nous avons grandement besoin d'une horloge temps-moyen conventionnel, et j'ai tout lieu d'espérer, d'après la promesse faite par des amis de notre observatoire, que nous l'aurons bientôt. Un rapport complet des observations du passage de Vénus prises ici a été transmis à la Société Royale d'Astronomie, qui a continué à nous prêter la lunette méridienne Beaufoy. Nous avons aussi envoyé ce rapport au surintendant du bureau météorologique, Toronto.

Je suis, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

JAS. WILLIAMSON,  
*Directeur de l'Observatoire.*

Mr WILLIAM SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

## SUPPLÉMENT No 1

DU

SEIZIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES  
PÊCHERIES, EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1883.

## RAPPORTS

DU

PRÉSIDENT DES BUREAUX D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR, DES  
EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS,

DES

COMMISSAIRES DE HAVRE

DE

TORONTO, MONTRÉAL, QUÉBEC ET PICTOU,

DES COMMISSAIRES DE PILOTES, DES PRÉPOSÉS À L'ENGAGEMENT DES MATELOTS  
ET DES MAITRES DE PORT, DE CERTAINS GARDIENS DE PORT, DE LA  
POLICE DE RADE DE MONTRÉAL ET QUÉBEC ; AVEC UNE  
STATISTIQUE DES NAUFRAGES ET ACCIDENTS,  
ET UNE LISTE DES RÉCOMPENSES POUR  
SAUVETAGE DE VIES,

JUSQU'AU 31<sup>ME</sup> JOUR DE DÉCEMBRE 1883.

---

*IMPRIMÉS PAR ORDRE DU PARLEMENT.*

---



OTTAWA :

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.

1884.



---

## SUPPLÉMENT No 1.

---

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le supplément n<sup>o</sup> 1 du seizième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'année 1883. Ce supplément contient les rapports du président des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs des capitaines et seconds, ceux des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Picton, des commissaires de pilotage, des maîtres de port et préposés à l'engagement des matelots, de certains gardiens de ports, de la police de rade de Montréal et Québec ; ainsi qu'une statistique des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage de vies.

Mes observations sur les différents sujets indiqués plus haut se trouvent dans le rapport annuel qui vous a été soumis le 1er janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM SMITH,

*Sous-ministre de la marine et des pêcheries.*





## TABLE DES MATIÈRES.

ANNEXE N <sup>o</sup>	PAGE
1.—RAPPORT du président du bureau des inspecteurs des bateaux à vapeur, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	1
Liste des mécaniciens de bateaux à vapeur, leurs examens et renouvellements de certificats, pendant l'année.....	5
Liste des bateaux à vapeur inspectés durant l'année.....	14
Statistique des navires à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service, pendant l'année, où et à quoi ils étaient employés.....	43
Statistique des navires à vapeur ajoutés à la marine canadienne pendant l'année, leurs classe et force motrice, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, l'endroit où ils ont été construits, où et à quoi ils sont employés.....	45
2.—STATISTIQUE des naufrages et accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers dans les eaux du Canada, et aux navires canadiens dans d'autres eaux, du 1er janvier au 31 décembre 1883.....	54
3.—STATISTIQUE des naufrages et accidents arrivés aux navires naviguant dans les eaux de l'intérieur, du 1er janvier au 31 décembre 1883.....	73
4.—SUPPLÉMENT du tableau des naufrages et accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers durant l'année 1882.....	77
5.—RAPPORT du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	87
Liste des certificats de compétence et de service accordés aux capitaines et seconds par le ministère de la marine et des pêcheries, Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883.....	91
Liste des certificats de compétence qui ont été annulés.....	99
6.—RAPPORT des commissaires du havre de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.	104
Tableau comparatif indiquant les dates de l'ouverture et de la fermeture de la navigation, le premier arrivage de la mer et le dernier départ pour la mer depuis dix ans.	106
7.—RAPPORT des commissaires du havre de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	107
Recettes et dépenses.....	112
Bilan.....	113
Actif et passif.....	114
8.—RAPPORT des commissaires du havre de Toronto.....	116
9.—RAPPORT du maître de port de Pictou, Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	124
Etat des recettes et dépenses.....	125
10.—RAPPORT du maître de port d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	127
Etat des recettes et dépenses.....	128
11.—RAPPORT des commissaires du havre de Sydney-Nord, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	129
Etat des recettes et dépenses.....	130
12.—RAPPORT des commissaires du havre des Trois-Rivières, pour l'année expirée le 31 décembre 1883, et partie de 1882.....	131
Etat des recettes et dépenses.....	133

## ANNEXE N°

PAGE

13.—TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 6; 37 Vic., chap. 34, et 38 Vic., chap. 30, pour la nomination des maîtres de havre; les dates de la proclamation, les noms des maîtres de ports nommés en vertu des actes cités et des actes 35 Vic., chap. 42, et 36 Vic., chap. 12 et 63, la date de la nomination des maîtres de port, le montant que les appointements de chacun d'eux ne doit pas excéder, le montant des droits perçus par chacun d'eux pendant l'année expirée le 31 décembre 1883, et le surplus, s'il en est, mis au crédit du receveur général.....	185
14.—RAPPORT des commissaires de pilotage de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	143
15.—RAPPORT des commissaires de pilotage de Québec et en aval, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	147
Actif et passif.....	152
16.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Saint-Jean, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	152
17.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Miramichi, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	154
18.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Bathurst, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	157
19.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	158
20.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Charlotte, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	159
21.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Moncton, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	160
22.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Ristigouche, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	161
23.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district d'Halifax, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	163
24.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Sydney-Nord, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	165
25.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	169
26.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Louisbourg, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	171
27.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Nanaïmo, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	172
28.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	174
29.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Yale et New-Westminster, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	175
30.—RAPPORT du gardien de port de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	176
31.—RAPPORT du gardien de port de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	180
32.—RAPPORT du gardien de port d'Halifax, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	181
33.—RAPPORT du gardien de port de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	182
34.—RAPPORT du gardien de port de Hawkesbury, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	183
35.—RAPPORT du gardien de port de Sydney-Nord, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	185
36.—RAPPORT du gardien de port de Sydney, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	186
37.—RAPPORT du gardien de port de Yarmouth, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	187
38.—RAPPORT du gardien de port de Chatham, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883.....	188

---

---

39.—RAPPORT du gardien de port de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année expirée le 31 décembre 1883. ....	189
40.—RAPPORT du gardien de port de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1883. ....	190
41.—RAPPORT indiquant les résultats de certains relevés au sujet de l'engagement des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'acte 36 Vict., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1883. ....	193
42.—RAPPORT du chef de la police de rade de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883. ....	201
43.—RAPPORT du chef de la police de rade de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1883. ....	205
44.—LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, pendant l'année, pour services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, anglais et étrangers. ....	204

## ANNEXE No I.

BUREAU D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR,  
BUREAU DU PRÉSIDENT, TORONTO, 1er janvier 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

Sous l'autorité des dispositions de l'acte refondu et révisé concernant l'inspection des bateaux à vapeur, 1883, trois inspecteurs de coques et d'équipements ont été nommés en avril dernier, savoir :—

Le capitaine Thomas Harbottle, de Toronto, pour la province d'Ontario.

M. Pierre Brunellé, de la Pointe-Lévis, pour la province de Québec.

Et M. C. R. Coker, de Saint-Jean, N.-B., pour les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île du Prince-Édouard.

Le capitaine M. P. McElhinney, du département de la marine, Ottawa, sera, au besoin, employé de la même manière.

En mai, le capitaine Thomas F. Taylor, de Kingston, Ontario, a été temporairement nommé inspecteur de coques pour la province d'Ontario.

En juin, M. Edward Vigor a été temporairement nommé inspecteur de chaudières et de machines pour la province d'Ontario.

M. Joseph Taylor, inspecteur de machines, de Kingston, ayant été mis à la retraite, M. Edward Adams, du même lieu, a été nommé à sa place.

Mon aide, M. Meneilly, a consacré autant de temps que possible à l'inspection des bateaux à vapeur dans le Manitoba. J'apprends avec plaisir que l'ancien inspecteur pour le Manitoba, M. Edmund Abell, a été renommé pour cette région et celle de Kéwatin.

*Assemblées du bureau.*

Plusieurs assemblées du bureau, composées d'un quorum seulement, ont été convoquées pendant l'année, ici et à Montréal, pour examiner les personnes aspirant à remplir la charge d'inspecteur tant dans les provinces supérieures que dans les provinces maritimes, et aussi pour examiner les papiers des personnes aspirant à occuper la même position dans la Colombie-Britannique. Aucun de ces aspirants n'a été admis.

*Assemblée annuelle du bureau.*

L'assemblée annuelle du bureau a été, cette année, convoquée à Ottawa, au lieu de l'être à Montréal comme autrefois. Étaient présents :—

M. Adams, de Kingston ;

M. Burgess, de Montréal ;

M. Samson, de Québec ;

M. Wm. M. Smith, de Saint-Jean, N.-B. ;

M. Brunellé, de Montréal ;

M. C. R. Coker, de Saint-Jean, N.-B. ;

Et le président.

A cette assemblée, des règlements pour la gouverne des membres du bureau pendant ses séances ont été passés. L'acte d'inspection des bateaux à vapeur, 1882, a été lu section par section et soigneusement étudié, et l'on a établi les règles jugées nécessaires pour l'inspection uniforme des bateaux à vapeur.

Lecture a été faite du procès-verbal de l'assemblée précédente, à laquelle le président avait été prié de préparer des règlements conformes à ceux de la Chambre de

commerce concernant les chaudières de bateaux à vapeur ; ces règlements ont depuis été décrétés par le gouverneur en conseil et incorporés dans la dernière réimpression de l'acte d'inspection des bateaux à vapeur.

#### *Interprétation.*

Quant à l'étendue et à l'application de l'acte de 1882 par rapport aux actes antérieurs, le président a communiqué à l'assemblée, au sujet de la section 2, l'opinion du juriconsulte de la couronne, laquelle se lit comme suit : " Je crois que les dispositions de l'acte d'inspection des bateaux à vapeur, 1882, remplacent toutes dispositions des actes antérieurs, qui ne sont pas compatibles avec cet acte ou lui sont contraires."

Pour ce qui est de l'acte 40 Vict., chap. 19, vu qu'il ne s'appliquait pas à l'acte d'inspection des bateaux à vapeur, 1877, le ministre de la justice est d'avis qu'il ne s'applique pas à celui de 1882 qui le remplace.

De plus, que les bateaux à vapeur enregistrés avant 1875, doivent être classés, quant à leur équipement, suivant leur tonnage alors enregistré.

#### *Règles pour la gouverne des inspecteurs.*

Relativement au paragraphe 12 de la section 17, il a été décidé que lorsque des barres ou des cornières de fer seront employées pour soutenir le ciel du fourneau d'une chaudière, elles s'étendront jusqu'aux parois latérales du fourneau et reposeront dessus.

Pour ce qui est de la pression dans la chaudière, lorsque la machine ne fonctionne pas, il est décidé qu'on la réduira à dix pour cent au moins de la pression effective, en ouvrant les soupapes de sûreté.

Les clefs des soupapes de sûreté formées seront confiées au capitaine du bateau, dont le devoir est de veiller à ce que le mécanicien y ait accès lorsque la vapeur n'est pas levée.

#### *Règlements devant être soumis à l'approbation du conseil.*

Canots de sauvetage.—Que la longueur de la quille d'un canot de 22 pieds soit censée être de 2 pieds moindre que la longueur du canot depuis le dedans de l'étrave jusqu'au dehors de l'étambot, au sommet des plats-bords.

Que la longueur de la quille d'un canot de 18 pieds soit censée être de 18 pouces moindre que la longueur du canot entre les points mentionnés pour le canot de 22 pieds ;—ces règles ne devant s'appliquer qu'aux nouveaux canots de sauvetage seulement.

Appareils de sauvetage.—Que les appareils de sauvetage pouvant soutenir le poids voulu de 16 livres sur l'eau—soit le poids équivalent de 23 livres de fonte sous l'eau—soient approuvés indépendamment de la pesanteur du liège qu'ils contiennent.

Relativement à ce qui précède, les inspecteurs recommanderont qu'avec l'assentiment des capitaines, des appareils de sauvetage soient substitués aux flotteurs en bois prescrits par l'acte.

Les mécaniciens qui possédaient des certificats de première classe avant l'acte de 1882, auront droit au renouvellement de leurs certificats pourvu qu'ils subissent l'examen et paient l'honoraire voulu, et fassent preuve de bonne conduite, de compétence et d'expérience dans la connaissance et les devoirs de cette position.

Les règlements fixant le nombre des passagers que pourront porter les bateaux à vapeur seront déterminés par un facteur de sûreté qui en aucun cas ne devra donner un nombre plus grand que le produit du facteur proportionné à la longueur du bâtiment multiplié par sa largeur à la ligne d'eau. Mais si l'inspecteur est d'avis qu'à raison de vétusté, innavigabilité, imperfections, ou autre cause, le bâtiment n'offre pas de sûreté, il pourra réduire le nombre de passagers ainsi alloué à ce qu'il jugera être un nombre n'offrant pas de danger.

#### *Classification.*

1. Pour les bâtiments de mer à vapeur, le facteur sera 10.
2. Pour les bâtiments de grand cabotage, 10.

3. Pour les bâtiments à vapeur naviguant sur les grands lacs, 9.
4. Pour les caboteurs des lacs, les bateaux de port et de rivière, les lacs et les bateaux d'excursion, 6.
5. Quant aux bateaux d'excursion transportant des passagers dans leur cale, la limite sera laissée à la discrétion de l'officier chargé d'inspecter le bateau, mais n'excédera en aucun cas le nombre de personnes pouvant y trouver commodément place.

#### *Barres de gouvernails.*

Que pour plus de sûreté, tous les bâtiments à passagers, naviguant sur l'océan, les grands lacs et les côtes du Canada, soient munis de barres de gouvernails.

#### *Mécaniciens possédant des certificats de première classe avant l'acte de 1882.*

Que les mécaniciens possédant des certificats de première classe avant la refonte de l'acte en 1882, soient considérés comme ayant droit au renouvellement de leurs certificats, pourvu qu'ils subissent l'examen et paient l'honoraire voulu, et fassent preuve de bonne conduite, de compétence et d'expérience dans la connaissance et les devoirs de cette position.

Que la prochaine assemblée annuelle du bureau aura lieu à Ottawa, le 17 octobre prochain.

#### *Modifications à l'acte.*

Le bureau recommande que l'acte soit modifié de manière à dispenser les inspecteurs de machines de déclarer que le certificat de l'inspecteur des coques est "véridique et exact," ainsi que l'exige la section 16 du dit acte.

Le bureau recommande aussi que l'acte soit modifié de manière à pouvoir substituer à l'un des canots de sauvetage exigés par la section 27 du dit acte, un radeau de sauvetage d'égale capacité.

#### *Sinistres ; pertes de vie.*

Je me vois encore dans la pénible nécessité d'enregistrer des pertes de vie dues aux sinistres arrivés sur les eaux de la baie Georgienne et du lac Huron. La chaudière du remorqueur *Erie Belle*, de Windsor, Ontario, a éclaté pendant que ce bateau déchouait la goëlette *J. W. Carter*, en aval de Kincardine, sur le lac Huron ; et le remorqueur *Eclipse* a sombré au large de Pine Tree Harbour, en se rendant d'Algoma-Mills à Sarnia. Ces deux accidents ont eu lieu le 21 novembre. L'explosion de la chaudière de l'*Erie Belle* a causé la mort de quatre personnes, tandis que tous ceux qui étaient à bord de l'*Eclipse* (sept personnes) ont péri dans les flots. Je ne sais pas encore qui est responsable de ces accidents, ni sur qui on peut en rejeter la faute. La chaudière de l'*Erie Belle* était vieille, et la pression avait été réduite au point de rendre le secours du remorqueur à peu près inutile au moment où l'explosion eut lieu. Que les soupapes de sûreté de la chaudière aient été dérangées et la pression augmentée en conséquence, c'est ce qui, je présume, fera l'objet d'une enquête lorsqu'on relèvera le bateau. La chaudière était sous le contrôle d'un mécanicien non commissionné.

L'*Eclipse* avait été construit à Hamilton, en 1878, pour servir de bateau d'excursion sur la baie de Burlington. C'était une embarcation légère et très volage ; renforcée par des faux côtés, elle n'était propre qu'à la navigation fluviale ou ne pouvait servir que de bateau-passeur. En 1881, on l'amena à Sarnia, où elle servit de remorqueur et de bac jusqu'à l'époque où elle fut vendue à la compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique, qui l'employa au transport de ses approvisionnements entre Algoma-Mills et la rivière des Espagnols. Comme remorqueur, ce bateau ne tombait pas sous le coup de l'acte d'inspection des bateaux à vapeur autrement que pour ce qui concernait l'inspection de sa chaudière.

On trouvera ci-annexées les listes d'accidents fournies par les inspecteurs de coques et de machines. On n'y mentionne aucune perte de vie.

*Revenu.*

On remarquera que le revenu de l'année a subi une légère diminution qui se retrouve dans la réduction du montant des honoraires reçus des mécaniciens. C'est ce que faisait présager la loi de 1882, qui a supprimé les licences d'aide-mécaniciens et réduit de six à trois les classes de mécaniciens.

Ontario-Ouest, division des lacs Huron et Supérieur.....	\$3,072 23
Ontario-Est, division d'.....	1,063 48
Montréal, division de.....	1,967 24
Québec, ".....	2,095 44
Provinces maritimes, division des.....	1,371 14
Manitoba, division du.....	332 46
Colombie-Britannique, division de la.....	766 70
Honoraires reçus des mécaniciens.....	2,345 00
<b>Total.....</b>	<b>\$13,013 69</b>

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre très obéissant serviteur,

**SAMUEL RISLEY,**

*Président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.*

L'honorable A. W. McLELAN,  
 Ministre de la marine et des pêcheries.  
 Ottawa.

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 déc. 1883, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Allan, Bradford.....	3	5	Cameron, Angus A.....	3	5
Allison, James L.....	3	5	Carl, Neil A.....	3	5
Arcand, John.....	2	5	Corrin, Charles.....	3	5
Bampton, James.....	3	5	Corrin, John F.....	3	5
Brackenridge, J. A.....	2	5	Carr, P. J.....	3	5
Burrows, Charles.....	3	5	Cockburn, John.....	2	5
Blondin, Moses.....	2	5	Cochran, George.....	3	5
Boyd, David.....	3	5	Chesnut, James.....	2	5
Boswell, W. F.....	3	5	Couture, Louis.....	3	5
Breakwell, Wm.....	2	5	Cameron, A. J.....	2	5
Brown, George, N° 3.....	3	5	Cosford, J. C.....	3	5
Brown, George, N° 1.....	3	5	Carrick, John.....	2	5
Bampton, Wm.....	3	5	Cragen, James.....	2	5
Belson, Wm.....	2	5	Cunningham, Wm. H.....	2	5
Bell, James.....	3	5	Cork, Alexander.....	3	5
Bradshaw, Wm.....	3	5	Crawford, Wm.....	3	5
Boufort, Xavier.....	3	5	Crawford, George.....	2	5
Bellefeuille, Clovis.....	3	5	Crossland, James.....	2	5
Black, Wm. A.....	2	5	Coulson, George W.....	3	5
Beaudreau, Gilbert.....	3	5	Charbonneau, Alfred.....	2	5
Burrows, George.....	3	5	Côté, Thoa B.....	3	5
Bell, David.....	3	5	Caldwell, James.....	3	5
Booth, John.....	2	5	Catline, M. H.....	2	5
Barlow, Thomas.....	2	5	Cook, Richard.....	3	5
Brown, James, N° 3.....	3	5	Cornish, F. W.....	2	5
Beaucage, Elie.....	3	5	Costin, Frederick.....	3	5
Bourke, Michael.....	3	5	Côté, Augustin.....	3	5
Bothwell, George.....	3	5	Crawford, Elijah.....	3	5
Batte, George.....	3	5	Cunningham, W. A.....	2	5
Bérard, Pierre.....	3	5	Champagne, Edouard, fils.....	1	5
Bédard, Edouard.....	3	5	Caaswell, Henry.....	3	5



EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Honoraire.	Classe.
Côté, Alphonse.....	3	5	Etchenbury, Charles.....	3	5
Chapdelaine, François.....	1	5	Edmonds, William.....	3	5
Doan, Moses.....	3	5	Eldridge, Jesse.....	3	5
Dunham, Isaac.....	3	5	Ecroyd, George J.....	3	5
Dillon, H. W.....	2	5	Ewen, Oliver.....	2	5
Dunoon, Daniel.....	3	5	Foster, D. M.....	3	5
Dee, John.....	3	5	Free, Henry.....	3	5
Dawson, Josiah.....	3	5	Fahay, Patrick J.....	3	5
Duval, Francis.....	3	5	Fraser, Duncan.....	3	5
Donaldson, F. W.....	3	5	Filteau, Octave.....	2	5
Davidson, John.....	2	5	Finucan, John.....	2	5
Dungan, John.....	2	5	Foster, Robert.....	2	5
Dunn, Charles George.....	3	5	Fowler, Jasper.....	2	5
Dion, Théophile.....	3	5	Fréchette, Louis.....	2	5
Dowser, Charles.....	3	5	Gill, Albert M.....	3	5
Dickson, John H.....	2	5	Glandia, F. H.....	2	5
Dungan, James.....	2	5	Gowan, John.....	3	5
Derry, William.....	2	5	Girard, Edouard.....	2	5
Downey, John, N° 1.....	3	5	Green, James.....	3	5
Dion, Michel.....	2	5	Gaity, Andrew.....	3	5
Doran, John.....	2	5	Gilbert, James.....	2	5
Donavan, Daniel.....	3	5	Gorrell, Charles.....	3	5
Dunn, Charles G.....	2	5	Gillie, James.....	2	5
Dodds, John.....	2	5	Gendron, François, fils.....	3	5
Dunn, Henry.....	3	5	Gallivan, John.....	3	5
Donison, H. J.....	1	5	Grills, John C. A.....	3	5
Duperé, Dumas.....	2	5	Grooms, Asael.....	3	5
Donelly, John, fils.....	2	5	Girard, Jerry.....	3	5
Demers, Joseph.....	3	5	Grant, Gordon F.....	2	5
Dunn, Peter.....	1	5	Gelston, William.....	2	5
Edgar, James.....	3	5	Goliguer, Pierre.....	3	5
Ellis, J. H.....	2	5	Goulette, Ambroise.....	2	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
		\$			\$
Hill, Moses.....	3	5	Kinnon, John.....	3	5
Henerley, Silas.....	3	5	Kirkpatrick, Neil.....	3	5
Hunter, Walter.....	3	5	Kaney, Terrance.....	3	5
Holman, John H.....	3	5	Kelly, John, No. 1.....	3	5
Horgon, Thomas.....	3	5	Keating, William.....	3	5
Halada, Robert.....	3	5	Kerr, Atcheson.....	3	5
Hamel, Alfred.....	3	5	Lutch, Thomas.....	3	5
Haine, Ferdinand.....	3	5	Leclair, Jean B.....	3	5
Hallock, L. D.....	3	5	Larevière, Pierre.....	2	5
Hugo, Frederick.....	3	5	Lyons, J. A.....	3	5
Hill, J. E.....	2	5	Littlebury, John A.....	3	5
Hickey, Patrick.....	2	5	Leggatte, J. W.....	3	5
Hopkins, William.....	3	5	Lee, Christopher.....	2	5
Hamilton, Gavin.....	3	5	Loso, François.....	3	5
Hamil, Urbain.....	3	5	Locke, James Lee.....	2	5
Hough, Edwin.....	3	5	Linter, Charles.....	2	5
Hickey, James.....	2	5	Lafleur, Xavier.....	2	5
Hood, William.....	1	5	Lacroix, Tréfié.....	2	5
Hay, John.....	3	5	Leclair, William.....	2	5
Hepburn, Robert.....	3	5	Lawrence, Z.....	3	5
Howard, John.....	2	5	Morrison, Donald, N° 1.2.....	3	5
Hazlett, John.....	2	5	Main, Thomas.....	3	5
Hiscock, Edwd. C.....	3	5	Mitchell, James.....	3	5
Jemison, William.....	3	5	Madden, Jeremiah.....	2	5
Jacques, John W.....	3	5	Marriotte, Thomas.....	3	5
Jacobs, Silas H.....	3	5	Miller, Sopha.....	3	5
Johnson, William.....	3	5	Morrison, Thos. W.....	3	5
Jento, Timothy.....	2	5	Munro, Daniel.....	2	5
Johnston, Gilbert.....	2	5	Murray, John.....	3	5
Judson, Wm. H.....	3	5	Mowbray, James.....	3	5
Jones, William.....	2	5	Murphy, Thomas.....	3	5
Jimason, Isaac.....	3	5	Murphy, Martin.....	3	5

## EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—Suite.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Mays, D. B.....	2	5	McArthur, James, N° 1.....	2	5
Mellon, John D.....	2	5	McLeod, Kenneth.....	3	5
Matte, William.....	3	5	McPherson, W. C.....	3	5
Morrison, Wm. Harvery.....	3	5	McDermid, Alexander.....	3	5
Munson, Wm. H.....	3	5	McQuade, Henry.....	3	5
Meanish, George.....	2	5	McDougal, James.....	3	5
Morris, Malcolm.....	3	5	McCarthy, Daniel.....	3	5
Morton, William.....	3	5	McCarthy, Charles J.....	3	5
Morrison, William.....	3	5	McDonald, Alexander.....	2	5
Miller, William.....	3	5	McSorley, Charles.....	3	5
Miller, John.....	2	5	McFarlane, Charles.....	2	5
Marchand, Edwd.....	2	5	McGashen, Henry.....	3	5
Moreau, Guillaume.....	2	5	McDonald, J. C.....	3	5
May, William.....	3	5	McMaugh, William J.....	2	5
Moreau, Louis.....	3	5	McArthur, James, N° 2.....	3	5
Manser, Edward.....	2	5	McGregor, William A.....	3	5
Morris, John.....	3	5	McDonald, Ronald.....	3	5
Mason, William.....	3	5	McVicar, D.....	3	5
Marshall, James.....	3	5	McKenzie, A.....	3	5
Murray, James.....	2	5	McIvor, Roderick.....	1	5
Madden, Michael.....	2	5	McDonald, John.....	3	5
Mills, Thomas.....	3	5	McPherson, Alexander.....	3	5
Morrill, Fred.....	3	5	McCaul, Robert.....	2	5
Madigan, Benjamin.....	2	5	McDonald, J. Wesley.....	3	5
Mason, Robert.....	2	5	Norton, James H.....	3	5
Murray, John.....	2	5	Norval, Robert.....	2	5
Marshall, Robert.....	3	5	Noyes, John A.....	3	5
Murray, William.....	3	5	O'Brien, Lawrence.....	3	5
Miln, Thomas.....	2	5	O'Neill, Thomas.....	3	5
Moffat, Thomas.....	3	5	Odette, Henri.....	3	5
McNabb, John.....	3	5	O'Reilly, Thomas.....	2	5
McQuade, David.....	2	5	O'Neill, James.....	3	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Pritchard, Warrington.....	3	5	Sutherland, William.....	3	5
Pettigrew, George.....	2	5	Smith, James Gray.....	3	5
Port, R. E.....	3	5	Summerville, William.....	2	5
Park, Joseph.....	2	5	Steele, William Anderson.....	1	5
Parent, Isaac J.....	3	5	Strickland, James.....	3	5
Power, Patrick.....	2	5	Sutherland, David.....	2	5
Parks, William B.....	2	5	Smiley, John.....	3	5
Penny, Thomas.....	3	5	Smith, F. E.....	3	5
Pâquet, Jérémie.....	2	5	Sullivan, J. W.....	3	5
Park, James M.....	3	5	Spedding, Henry, père.....	2	5
Perry, William A.....	3	5	Sullivan, Charles A.....	3	5
Preese, Thomas.....	3	5	Stroner, David.....	3	5
Paquin, Lastance.....	3	5	Smeaton, Alexander.....	3	5
Polson, F. B.....	3	5	Swain, William J.....	3	5
Payne, J. G.....	3	5	Short, Thomas.....	2	5
Quinn, Michael.....	2	5	Scott, Walter.....	2	5
Reynolds, J. F.....	2	5	Samson, Odime.....	3	5
Reynolds, George.....	3	5	Thompson, George.....	3	5
Ryan, J. W.....	3	5	Thorpe, George.....	3	5
Russell, Robert.....	3	5	Trotter, William F.....	3	5
Ross, John, N° 3.....	3	5	Taylor, Henry.....	3	5
Raymond, Moise.....	3	5	Tanguay, Isidore.....	2	5
Reid, R. M.....	1	5	Throsby, Edwin R.....	3	5
Ritchie, William.....	3	5	Tate, James G.....	2	5
Robinson, John.....	3	5	Thompson, William.....	3	5
Rodman, Joseph.....	3	5	Tanguay, Joseph.....	2	5
Reed, Thomas G.....	3	5	VanBuskirk, W. H.....	3	5
Russell, James.....	3	5	Whitney, James H.....	3	5
Radcliffe, E. D.....	3	5	Wilson, James.....	3	5
Samson, Ernest.....	2	5	Wells, William.....	3	5
Sufferin, John A.....	1	5	Walton, Thomas.....	3	5
Sloan, Richard.....	3	5	Weir, Allan.....	3	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Fin.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Weir, Robert.....	3	5	White, James L.....	3	5
Wilcox, David.....	3	5	Webster, William.....	2	5
Williamson, Charles.....	2	5	Whelan, Alban.....	3	5
Wool, David.....	3	5	Wilder, William John.....	3	5
Webster, Henry.....	3	5	White, James H.....	2	5
Wilson, William.....	3	5	Wildar, Willard.....	2	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur, pendant l'année expirée le 31 déc. 1884, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
Aston, John W.....	2	\$ 5	Frenette, Alphonse.....	2	\$ 5
Allan, Harman.....	2	5	Finucan, John.....	2	5
Brown, George, N° 1.....	3	5	Flanigan, John.....	2	5
Beyer, Julius.....	3	5	Fraser, Duncan.....	3	5
Boyd, George.....	3	5	Ferguson, John C.....	2	5
Bellefeuille, Léon.....	3	5	Flanigan, Patrick.....	3	5
Bérard, Pierre.....	2	5	Flamand, Michel.....	3	5
Beaudreau, Gilbert.....	3	5	Filteau, Joseph.....	1	5
Boswell, Walter F.....	3	5	Guilbeault, Olivier.....	3	5
Bradshaw, William.....	3	5	Girard, Olivier.....	3	5
Banks, J. D.....	3	5	Guyette, John M.....	2	5
Battelle, Frederick.....	3	5	Gray, Thomas.....	3	5
Brennan, Owen.....	3	5	Guilbeault, Joseph.....	3	5
Barton, Wm. J.....	2	5	Gray, J. H.....	2	5
Bell, John.....	2	5	Gray, Wm. G.....	2	5
Batt, F. C.....	3	5	Halada, Robert.....	3	5
Bourne, F. W.....	3	5	Hébert, Paul.....	3	5
Caswell, A. F.....	2	5	Hamel, Constant.....	3	5
Champagne, E., père.....	2	5	Hare, Michael.....	2	5
Caldwell, Angus.....	3	5	Holman, John.....	3	5
Carr, Patrick J.....	3	5	Humphrey, Wm. H.....	2	5
Carroll, Stephen.....	1	5	Hickey, Patrick.....	2	5
Cayen, Joseph.....	2	5	Huff, John C.....	3	5
Ducap, Marveul.....	3	5	Johnson, George.....	3	5
Derocher, Louis.....	2	5	Jolly, Joseph.....	3	5
Dickenson, R. T.....	3	5	Jemison, William.....	3	5
Donelly, John, fils.....	2	5	Kelly, William.....	3	5
Dillon, Hugh Wm.....	2	5	Kilcauley, Patrick.....	3	5
Davidson, A. C.....	3	5	Kennedy, John.....	3	5
Earle, Robert G.....	3	5	Kennedy, David.....	2	5
Estabrooks, B. C.....	3	5	Kenney, John J.....	3	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Kenny, Patrick.....	3	5	Martin, Ernest.....	2	5
Kennedy, William.....	1	5	Messanteau, Aug.....	3	5
Lalonde, Alphonse.....	3	5	Mowry, Justus.....	3	5
Lamère, Pierre.....	2	5	Morris, Malcolm.....	3	5
Lapointe, Michel.....	3	5	Murray, John.....	3	5
Laverdure, François.....	3	5	McGillivray, James.....	3	5
Lowe, Walter.....	3	5	McFadden, John C.....	3	5
Lépine, Isidore.....	3	5	McDonald, Alex.....	2	5
Lee, Christopher.....	2	5	McFaulk, Michael, jun.....	3	5
Lamotte, Louia.....	1	5	McMillan, William.....	3	5
Lacombe, Louis.....	3	5	McCarthy, Chas. J.....	3	5
Laféche, Augustin.....	2	5	McMurray, James B.....	3	5
Lamontagne, Narcisse.....	3	5	McArthur, James.....	2	5
Lacerte, Roderick.....	3	5	Nisbet, John.....	2	5
Leggett, J. W.....	3	5	Norcross, R. R.....	3	5
Marchand, Adolphe.....	3	5	Nichols, J. D.....	1	5
Monbleau, Eusèbe.....	3	5	O'Neill, Michael J.....	3	5
Martin, Pierre.....	3	3	Ouëlette, François.....	3	5
Martineau, Joseph.....	2	5	Paynin, Lactance.....	3	5
Main, Thomas.....	3	5	Peck, John H.....	3	5
Mubin, John.....	3	5	Pratt, William T.....	1	5
Morrow, James.....	3	5	Parks, Wm. B.....	2	5
Marchand, Joseph.....	2	5	Perry, Wm. H.....	2	5
Mussell, James.....	3	5	Quigley, James.....	3	5
Marriotte, Thomas.....	3	5	Rice, John.....	3	5
Marshall, Thomas.....	3	5	Ryan, Thomas.....	1	5
Munro, Daniel.....	2	5	Reardon, James D.....	2	5
Marshall, Irwin.....	3	5	Sutherland, David.....	2	5
Murphy, James.....	3	5	Simmons, Thos., jun.....	3	5
Murphy, Martin.....	3	5	Summerville, Wm.....	2	5
Martin, Alexis.....	2	5	Sommerville, Francis.....	2	5
Matte, William.....	3	5	Sullivan, William.....	3	5

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Simons, John.....	3	5	Thériault, J. B., jeune.....	1	5
Scott, Charles.....	1	5	Thorn, J. Fred.....	2	5
Samson, Jean.....	3	5	Thompson, Thos. P.....	1	5
Suttie, C. D.....	2	5	Utter, William C.....	3	5
Smith, John Lorne.....	3	5	Wilson, Thomas.....	2	5
Thériault, Francis, jeune.....	3	5	Wilkins, Robert.....	3	5
Thorpe, George.....	3	5			



## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

Le tableau suivant fait voir le nombre des bateaux à vapeur dont les machines ont été inspectées, les droits de tonnage, et les honoraires d'inspection payés.

## ONTARIO-OUEST, DIVISION DES LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Alma Munro.....	35 56	Propulseur, fret.	Annie Louise.....	5 60	Remorqueur.
Erie Belle.....	13 34	Remorqueur.	Transfer.....	69 68	Bateau-passeur O. S.
City of Dresden...	15 76	Propulseur, passagers.	E. M. Foster.....	13 52	A hélice, passagers.
Hope.....	14 80	Bateau-passeur, Windsor.	Beatrice.....	7 64	do remorqueur.
Bob Hackett.....	10 36	Remorqueur.	Niagara.....	23 72	do fret.
Byron Trerice.....	18 72	Propulseur, passagers.	L. Shickluna.....	30 04	do do
Henry Smythe.....	6 50	Remorqueur, pêche.	Acadia.....	40 25	do passagers.
Luella.....	6 52	Bateau-passeur.	Celtic.....	35 92	do do
Geneva.....	8 88	do	Lake Ontario.....	35 00	do fret.
Olivia Gordon.....	6 32	Remorqueur, havre.	Salty Jack.....	6 80	do remorqueur.
W. J. Aikins.....	6 68	do do	W. A. Routh.....	7 08	do do
City of Montreal.	34 08	Propulseur, fret.	Hector.....	6 72	do do
Armenia.....	32 48	do	M. A. Laughlin...	5 92	do do
Ada E. Allen.....	11 80	Barge à fret.	Jane Armstrong.	6 80	do do
J. W. Steinhoff...	20 48	Propulseur, passagers.	O. M. Carter.....	6 20	do do
Clinton.....	22 20	do barge.	S. Kneeland.....	6 84	do do
International.....	42 04	Bateau-passeur du G. T..	Maggie.....	6 48	do do
Huron.....	50 08	do do	Mary.....	7 48	do do
J. C. Clark.....	13 80	Propulseur, passagers.	United Empire.....	86 40	do passagers.
Hiawatha.....	14 48	do do	Lothair.....	21 52	do fret.
Kittie Haight.....	7 40	Remorqueur.	Quebec.....	64 16	do passagers.
Beatrice.....	6 20	Bateau-passeur du G. T..	Manitoba.....	47 20	A aubes, do
Ruby.....	7 88	Bateau à vap. d'excursion	Lake Michigan...	39 72	A hélice, fret.
City of Guelph.....	5 44	do do	Persia.....	38 28	do passagers.
Edith.....	5 08	Yacht privé.	Admiral D. D. Porter.	14 64	do remorqueur.
Frank Jackman...	6 56	Remorqueur, havre.	City of Owen Sound.	51 72	do passagers.
St. Magnus.....	41 12	Propulseur, passagers.	Africa.....	34 08	do do
Scotia.....	32 96	Propulseur, fret.	Campana.....	59 62	do [do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Enterprise.....	41 00	A hélice, passagers.	Minder.....	5 16	A hélice, remorqueur.
Frances Smith....	80 96	A aubes, do	Prowett Beyer....	5 40	do passagers.
Canada.....	33 76	A hélice, do	Queen Victoria....	34 08	A aubes do
Geogian.....	20 08	do fret	Dominion.....	32 04	A hélice, fret.
Kincardine.....	12 28	do fret.	Clara Louise.....	5 80	do remorqueur.
Myrtie.....	6 08	do passagers.	Saginaw.....	22 28	do passagers.
Heather Belle....	5 80	do remorqueur.	Michigan.....	66 59	A aubes do
Annie Craig.....	8 20	do passagers.	Transit.....	50 32	A hélice do
Arlington.....	5 92	do do	Sea Flower.....	5 28	do remorqueur.
J. L. McEdward..	5 88	do do	Victoria.....	8 52	do fret.
Ghiora.....	45 24	A aubes, do	Alfred Wilson....	6 32	do yacht.
Southern Belle...	25 12	do do	Frank.....	8 24	do fret.
Ada Alice.....	5 60	A hélice do	Sea Gull.....	7 04	do remorqueur.
St. Jean Baptiste.	14 88	A aubes do	Thames.....	7 08	do fret.
Atlantic.....	35 32	A hélice do	Coral.....	9 76	do do
California.....	34 72	do do	Geo. Campbell ...	6 04	do remorqueur..
Rupert.....	28 48	A aubes do	W. J. Taylor.....	5 36	do do
Fortune.....	16 32	A hélice, fret.	Enterprise.....	12 88	do fret.
Europe.....	36 36	do passagers.	J. B. Newman....	6 04	do do
Pacific.....	44 72	do do	Gertrude A. Bruney.	5 56	do remorqueur.
Northern Belle...	28 52	do do	Phoenix.....	6 00	do do
Mary Ann.....	8 48	A hélice, remorqueur.	Blanche Shelby...	5 80	do do
Princess Louise...	7 48	A aubes, passagers.	Tommy Wright...	5 48	do do
S. S. Edsall.....	11 00	A hélice, remorqueur.	D. D. Calvin.....	.....	do fret.
Flight.....	6 48	do do	W. S. Ireland.....	9 20	do do
Esperanza.....	5 88	do passagers.	New Era.....	5 76	do remorqueur.
City of Toronto...	43 92	A aubes do	Erin.....	6 88	do fret.
Niagara.....	5 60	A hélice, remorqueur.			

W. J. MENEILLEY,  
Inspecteur de bateaux à vapeur, Ontario-Ouest.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
A. Néf.....		A hélice, fret.	Ben Millwood.....		A hélice, remorqueur.
Fanny Arnold.....		do remorqueur.	Belle.....	5 28	do do
Houghton.....		do do	Comet.....		do do
Minnie Hall.....	6 88	do do	Wm. Ross.....		do do
Alice Brooks.....	5 68	do do	Jennie Wilson.....		do yacht.
W. T. Robb.....		do do	Falcon.....		do remorqueur.
Isaac May.....		do fret.	A. H. Jennie.....		do fret.
Toronto Belle.....	5 55	do remorqueur.	Minnehaha.....	6 28	do remorqueur.
Severn Belle.....	5 36	do do	Jessie.....		do do
Bruno.....	24 00	do fret.	Prince of Wales.....		A aubes, passagers.

W. J. MENEILLEY,

*Inspecteur de bateaux à vapeur, Ontario-Ouest.*

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario Ouest—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Bruce .....	5 64	A hélice, remorqueur.	Maganettawan....	18 76	A hélice, fret.
J. H. Doyle.....	5 68	do do	Waubauskene .....	8 88	do remorqueur.
M. A. Bennett ....	6 36	do do	Marshall et Mur- ray.	5 76	do do
C. J. G. Munro ...	6 72	do do	H. L. Lovering ...	7 20	do do
Golden City.....	6 40	do do	Carriella.....	6 40	do passag. et remorq.
R. S. King .....	7 36	do do	Canadien.....	17 24	do passagers.
Maggie Mason....	6 00	do passagers b. pass.	Inter Ocean .....	13 76	do passagers et fret.
James Norrin.....	6 88	do remorqueur.	Pioneer.....	5 44	do remorqueur.
Augusta.....	7 28	do do	Messenger.....	5 60	do do
Joe Mac.....	6 72	do do	W. F. McRae .....	6 84	do do
Hector .....	6 72	do do	Admiral .....	5 36	do do
M. R. Mitchell....	5 96	do do	R. F. Childs.....	5 20	do do
W. P. Tribble.....	.....	do remor. de pêche.	G. Windsor .....	8 44	do fret.
Leslie .....	5 44	do remorqueur.	H. Sewell .....	6 00	do remorqueur.
Enterprise.....	13 92	do do	Jerome.....	7 40	do remorqueur et fret.
Rosseau .....	7 12	do passag. et remor.	Uncle John.....	5 28	do yacht.
Muskoka .....	8 96	do remorqueur.	La Belle.....	8 00	do fret.
Kenoyha .....	15 64	do passagers et fret.	Manitoba .....	9 00	do do
Wenonah .....	15 16	A aubes do	C. H. Merritt .....	12 85	do passagers et fret.
Lake Joseph.....	6 12	A hélice, remorqueur.	Ella Taylor.....	6 36	do remorqueur.
Nipissing.....	17 72	A aubes, passagers.	Geo. Douglass....	6 68	do do
Helena .....	5 52	A hélice.	Cherokee.....	12 16	do do
Northern .....	8 96	A aubes, passagers.	Thistle .....	6 36	do do
Kate Murray.....	5 12	A hélice, remorqueur.	Wales.....	19 00	do do
Ontario .....	5 44	do do	Cuba .....	31 08	do fret.
Sutton Belle.....	5 24	A hélice, passag. et fret.	Harvey Neelon ...	7 56	do remorqueur.
Queen.....	5 28	do do	Sam Parry.....	6 68	do do
Ontario .....	61 52	do do	Severn .....	.....	do do
C. H. Pratt.....	17 84	do passagers.	Wiarion Belle.....	8 50	do do
Tecumseh .....	38 60	do fret.	Minnie Martin ....	5 40	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Rock.....		A hélice, rem. de pêche.	Norah.....	6 24	A hélice, remorqueur.
Tender.....	6 20	do passag. et remor.	Jennie E. Harper.	5 80	do do
Kate Pilgrim.....	5 45	do remorqueur.	Minnie Kidd.....	5 72	do do
Mary Beck.....	5 60	do do	James Clark.....	6 92	do remorq. de pêche.
Superior.....	8 54	do do	Clucas.....	6 12	do do
Daisy.....	5 00	do yacht.	R. Kendrick.....	5 60	do do
Mocking Bird.....	6 80	do remorqueur.	Fanny.....	5 66	do do
Shawanaaga.....	8 83	do do	Clara.....	5 32	do do
T. R. Secord.....	5 56	do do	Rescue.....	5 68	do do
Ann Long.....	6 80	do do	Othello.....	5 32	do do
John Harris.....	7 68	do do	S. R. Norcross....	5 44	do remorqueur.
Dufferin.....	5 80	do do	Victoria.....	7 56	do do
Eclipse.....	7 90	do do	Isabella.....	6 76	do do
Magdalena.....	5 76	do do	R. B. McPherson.	6 20	do do
Albert Dymont...	6 20	do do	Albion.....	16 88	do fret.

EDWARD S. VIGOR,  
*Inspecteur intérimaire de bateaux à vapeur.*

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
H. F. Bronson .....	10 48	A hélice, remorqueur.	Junô .....	5 40	A hélice, yacht.
Frank Perew .....	6 72	do do	Pearl .....	5 20	do do
J. A. McDonald... ..	15 92	A aubes, do	Clipper .....	5 16	do do
Hiram A. Calvin. ....	17 00	do do	Topsy .....	5 04	do do
Metamora .....	14 56	A hélice, do	Constance .....	5 10	do do
Glide .....	8 12	do do	Colonel By .....	5 36	do remorqueur.
Varuna .....	13 36	do passagers.	Princess Louise... ..	12 60	do passagers.
Utica .....	7 08	do do	Lily .....	5 64	do remorqueur.
Traveller .....	13 32	A aubes, remorqueur.	Saxon .....	12 24	do fret.
William Johnston .....	8 24	A hélice, do	Bella Wilson .....	12 40	do do
D. R. Van Allen... ..	17 72	do fret.	Eliza Bonar .....	6 04	do remorqueur.
Albert Wright.....	6 16	do remorqueur.	Rambler .....	7 36	do do
Norseman .....	39 32	A aubes, passagers.	Louise .....	18 20	A aubes, passagers.
Jessie Hall .....	7 28	A hélice, remorqueur.	Hastings .....	26 92	do do
Gipsy .....	21 00	A aubes, passagers.	Freemason .....	9 20	A hélice, fret.
Alexandra .....	45 60	do do	M. P. Davis .....	5 44	do remorqueur.
James Buckley.....	5 40	A hélice, remorqueur.	Carlton .....	5 32	do yacht.
D. C. West .....	7 40	do passagers.	Catherine .....	5 60	do passagers.
Active .....	18 84	do remorqueur.	Dennis Bowen ... ..	6 28	do do
Watertown .....	18 68	A aubes, passagers	Isaac Butts .....	15 96	A aubes, do
Indian .....	17 80	A hélice, remorqueur.	Dora .....	5 80	A hélice, do
Norman .....	10 96	do fret.	Golden Eye.....	19 52	A aubes, do
Prince Edward....	8 88	A aubes, passagers.	Whistle Wing .....	8 52	do do
Mary Ethel.....	8 96	do do	Cruiser.....	6 24	A hélice, do
Nellie Cuthbert... ..	7 36	A hélice, passagers.	Mary Ellen .....	8 24	A aubes, remorqueur.
McArthur .....	11 76	do remorqueur.	Anglo Saxon.....	7 76	do do
Omota .....	5 86	do yacht.	Water Witch.....	5 36	A hélice, do
Lively .....	5 24	do passagers.	Stranger.....	6 12	do do
Myrtle .....	5 36	do yacht.	Seaborn .....	5 36	do yacht.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	5 cts.			5 cts.	
Beaubocage .....	13 16	A aubes, passagers.	Olive .....	16 52	A hélice.
Bella Fair .....	5 26	A hélice, remorqueur.	Enterprise.....	7 40	A aubes, remorqueur.
Eva .....	6 34	do passagers.	Ripple .....	5 64	A hélice. do
Victoria .....	12 64	A aubes, remorqueur.	Peerless .....	6 04	do do
Maple Leaf .....	6 16	A hélice, do	D. G. Thomson...	12 40	do do
Ontario .....	8 20	A aubes, do	B. Anglin .....	9 16	do fret.
Mary Louise.....	5 60	A hélice, passagers.	Albani .....	7 32	do yacht.
Fairy .....	5 92	do do	Edmond.....	6 56	do remorqueur.
Water Lily .....	8 84	do fret.	H. M. Mixer.....	5 84	do do
Annie Gilbert....	5 80	do passagers.	Tiger.....	5 08	do yacht.
Rosamond .....	5 92	do yacht.	Cobocook .....	9 12	A aubes, remorqueur.
Marquis of Lorne.	5 80	do do	Beaver.....	5 72	A hélice, passagers.
Princess Louise...	6 80	do passagers.	Sarah Daly .....	6 00	do remorqueur.
Grenada .....	7 28	do do	Lorena .....	5 26	do do
Chicoutimi .....	12 40	A aubes, do	Swan .....	5 96	do passagers.
Eureka .....	7 32	A hélice, do	Eleanor .....	6 00	do remorqueur.
Ontario.....	7 28	do remorqueur.	Resolute .....	21 44	do fret.
Arctic.....	7 60	do do	Emma Munson...	6 28	do remorqueur.
Wren .....	7 84	do do	Pioneer .....	6 12	do fret.
Florence.....	5 24	do passagers.	Conqueror.....	12 96	do remorqueur.
City of Belleville	12 04	do do	Adventure.....	11 40	do fret.
Transit.....	13 60	do do	Hiram Easton....	6 36	do remorqueur.
Oriole.....	5 12	do yacht.	F. A. Folger.....	7 56	do do
Eva .....	5 08	do do	Quinté.....	} Inspecté par M. Burgess.	A aubes, passagers.
Lily Nicholson .	5 72	do passagers.	Armenia.....		A hélice, do
Blinbonny.....	5 12	do yacht.	Desoronto .....		do do
Spray .....	5 16	do do	Pilgrim .....		do do
Chaffey.....	6 72	do passagers.	H. B. Sherwood...		do do
Water Lily .....	5 16	do yacht.	Reliance .....		do fret.
Ontario .....	18 36	do passagers.	Hero .....		A aubes.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Chieftain .....	\$ cts	A aubes, remorqueur.	City of Kingston.	\$ cts	A aubes, passagers.
Pierrepont .....	Ins. par Mr Burgess	do passagers.	Crusoe .....	Arrêtés.	A hélice, fret.
Nile. ....		A hélice, fret.	Carlyle.....		do do
Maud .....		A aubes, passagers.	Bay of Quinte. ....		A aubes, remorqueur.
Empress of India.		do do	Bat.-p.de Peterson		do passagers.

EDWARD ADAMS,  
Inspecteur de bateaux à vapeur.



BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.  
DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	¢ cts.			\$ cts.	
Abenakis.....	13 80	Roue centrale, remorq.	Dragueur No. 9..	5 00	Élévateur à grain.
Three Rivers.....	76 40	A aubes, passagers.	Dragueur No. 8..	5 00	do
Chambly.....	33 88	do do	Otter.....	16 76	A hélice, passagers.
Sorel.....	14 32	do do	Arctic.....	14 12	do bateau-passeur d'hiver.
Montreal.....	96 44	do do	North.....	23 16	A aubes, bateau-passeur.
Terrebonne.....	32 04	do do	Scuth.....	18 20	do do
Magnet.....	49 16	do do	Prince Edward.	14 48	A hélice, bateau-passeur d'hiver.
Maggie R. King..	6 08	A hélice, remorqueur.	Miramichi.....	37 08	A aubes, passagers.
Dragueur No. 1..	5 00	Dragueur à cuiller.	Champlain No. 2	20 92	do remorqueur.
Mouche-à-Feu....	16 56	A aubes, passagers.	Champlain No. 1	12 40	A hélice, do
Meteor.....	18 44	do remorqueur.	Orleans.....	15 24	do do
St. F. Logie.....	5 68	A hélice, do	Challenger.....	7 64	do do
John.....	13 12	A aubes, do	Thor.....	17 92	A aubes, do
Matawan.....	32 48	A hélice, passag. et fret.	Montmagny.....	22 04	do passagers.
Nipégon.....	32 16	do do	Laurentide.....	19 68	do do
Rocket.....	31 60	A aubes, remorqueur.	Saguenay.....	51 03	do do
Quebec.....	130 24	do passagers.	Brothers.....	18 48	do do
St. Peter.....	6 80	A hélice, remorqueur.	Aurelia.....	6 28	A hélice, remorqueur.
St. Louis.....	6 36	do do	Asilda.....	5 96	do do
John Pratt.....	7 80	do do	Conqueror No. 2	14 32	A aubes, do
St. Francis.....	7 20	do do	James.....	13 08	do bateau-passeur.
C. J. Brydges.....	6 56	do do	Humber.....	5 52	A hélice, remorqueur.
Deslisle.....	6 80	do do	C. W. Jones.....	6 48	do do
Rivière-du-Loup..	14 92	A aubes, passagers.	R. Stoker.....	5 56	do do
Minnie F. Parsons	6 80	A hélice, remorqueur.	St. Croix.....	25 84	A aubes, passagers.
Dragueur No. 3..	5 00	Élévateur à grain.	St. Louis.....	25 12	do do
Dragueur No. 13.	5 00	do	Royal.....	15 40	do remorqueur.
Dragueur No. 11.	5 00	do	Beaver.....	21 20	do do
Dragueur No. 12.	5 00	do	Castor.....	8 72	do do
Dragueur No. 10..	5 00	do	Rival.....	10 00	do do

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droit de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Hercule.....	13 00	A aubes, remorqueur.	Admiral.....	28 32	A aubes, passagers.
Anglesea.....	11 12	do do	Canada.....	88 36	do do
Dolphin.....	5 68	A hélice do	Circe.....	6 20	do remorqueur.
Rhoda.....	12 28	A aubes do	Ed. Arpin.....	5 20	A hélice, pass. et remorq.
Etoile.....	30 40	do passagers.	Berthier.....	52 04	A aubes, passagers.
Resolute.....	10 60	A hélice, remorqueur.	Le Cultivateur...	14 08	do do
Rover.....	6 68	do do	Laval.....	8 60	do bateau-passeur.
Mersey.....	7 40	do do	Bourgeois.....	14 84	do do
Acadian.....	42 24	do fret.	Arthur.....	6 32	do remorqueur.
Helen.....	10 40	A aubes, remorqueur.	La Tuque.....	7 00	do do
Albion.....	11 84	do	City.....	7 08	do do
Boston.....	17 84	do	Marie.....	6 20	A hélice. do
Gatineau.....	12 00	do	Bienvenue.....	33 92	A aubes, passagers.
Union.....	35 48	A aubes, passagers.	Swallow.....	5 12	A hélice, remorqueur.
Eclipse.....	19 64	do remorqueur.	L. M. G.....	5 44	do do
Margaret.....	7 56	A hélice, do	Activity.....	5 60	do do
Batiscan.....	6 60	A aubes, do	Stormy Petrel...	5 44	do do
Pioneer.....	12 04	do do	J. R. Souter.....	5 44	do do
Conkoo.....	5 24	A hélice, do	Almanda.....	5 44	do do
Victor.....	6 40	do do	Five Brothers....	5 44	do do
Ida.....	5 80	do do	Johanna B.....	5 68	do do
Flora.....	7 00	do do	Sensation.....	5 60	do do
Victory.....	7 24	do do	Hope.....	5 60	do do
Polino.....	40 28	do fret.	Com. Holiwell...	5 36	do do
Dauntless.....	8 24	do remorqueur.	Honkey Dorey...	5 40	do do
Lake.....	10 80	do do	Lady Dufferin...	5 20	do do
Mayflower.....	5 52	do do	Fairy.....	5 64	do do
Patrick Murphy...	5 40	do do	H. C. Curtis.....	6 44	do do
Maud.....	7 16	A aubes, do	St. Catherine....	5 48	do do
Emelie.....	5 24	A hélice, do	St. John.....	7 20	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.  
DIVISION DE QUÉBEC—Fin.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Albion.....	5 20	A hélice, remorqueur.	Ranger.....	14 64	
Canadian.....	5 00	do do	William.....	16 04	
Lucie.....	6 00	Roue à l'arrière, remorq.	Florence.....	10 32	
St. George.....	6 20	A aubes, do	Lévis.....	14 24	
Betsiamits.....	7 00		Randolph.....	5 64	
Contest.....	17 24		Hubert Larkin...	6 96	
Canada.....	14 36		Star of the Sea...	5 32	
Diver.....	8 44		Rover.....	5 20	
Minnie.....	7 72		Belle.....	7 04	

JOS. SAMSON,  
Inspecteur de bateaux à vapeur.

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Reliance.....	5 cts. 13 86	A hélice, fret.	Élévateur No. 10.	\$ cts. 11 92	Élévateur à grain.
Chieftain.....	22 40	A aubes, remorqueur.	do 1...	11 60	do
Pierrepont.....	18 08	do passagers.	do 5...	11 04	do
Maude.....	19 72	do do	Ivy.....	8 04	A aubes, remorqueur.
Hero.....	20 24	do do	Princess.....	31 16	do passagers.
Nile.....	8 84	A hélice, fret.	Manitoba.....	22 20	do do
H. B. Sherwood...	6 44	do passagers.	Algerian.....	44 56	do do
Quinte.....	21 24	A aubes, passagers.	Laprairie.....	28 92	do do
Deseronto.....	7 72	A hélice do	Boucherville.....	6 44	Roue centrale, passag.
Pilgrim.....	5 76	do do	Ruby.....	5 20	A hélice, remorqueur.
Armenia.....	12 40	do do	St. George.....	6 96	do do
Élévateur No. 7..	11 80	Élévateur à grain.	Filgate.....	18 52	A aubes, passagers.
do 9...	11 88	do	Corinthian.....	50 44	do do
do 11...	11 76	do	John R. Booth...	10 28	A hélice, remorqueur.
do 6...	11 80	do	Shickluna.....	7 64	do do
do 4...	12 52	do	Charlotte.....	7 36	do do
do 12...	12 32	do	Cariboo.....	9 56	do do
Dolphin.....	7 76	A hélice, remorqueur.	Prince of Wales...	32 40	A aubes, passagers.
Bohemian.....	53 52	A aubes, passagers.	Glenfinlas.....	35 44	A hélice, fret.
Hope.....	17 20	do remorqueurs.	Nasmith.....	6 96	do remorqueur.
Vermont.....	13 24	do do	St. Francis.....	40 12	A aubes, passagers.
Carillon.....	10 12	do do	Star.....	22 64	do do
Spartan.....	54 76	do passagers.	Gertie.....	5 68	A hélice, remorqueur.
Aurora.....	10 00	do remorqueur.	E. B. Eddy.....	8 12	do do
Elfin.....	9 32	A hélice do	Alfred Demers....	6 24	do do
British American.	11 80	A aubes do	Calumet.....	6 60	do do
Dandy.....	6 84	A hélice do	Windermere.....	6 40	do passagers.
G. A. Harris.....	8 48	do do	Montarville.....	18 72	A aubes, passagers.
Élévateur No. 1..	8 23	Élévateur à grain.	South-Eastern.....	23 80	A hélice do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Mink .....	8 60	A hélice, remorqueur.	Rover .....	13 08	A aubes, remorqueur.
Rothesay .....	41 56	A aubes, passagers.	Grenville.....	5 84	A hélice do
Corsican .....	56 12	do do	G. H. Notter .....	5 52	do do
John Young. ....	11 52	do remorqueur.	Champlain .....	12 80	A aubes do
Belmont.....	13 32	do passagers.	Geo. H. Miller....	5 44	A hélice do
Agnes McMahon.	8 28	A hélice, remorqueur.	Peerless .....	49 56	A aubes, passagers.
Aries.....	5 24	do do	Gatineau .....	10 32	A hélice, fret.
J. K. Ward.....	5 92	do do	C. O. Kelly .....	17 32	A aubes, remorqueur.
Owens .....	11 24	A aubes, remorqueur.	Hiram Robinson..	7 44	A hélice do
Dagmar.....	24 20	do passagers.	Maggie.....	5 60	Roue centrale, remorq.
Rigeaud .....	6 84	A hélice, remorqueur.	H. F. Bronson ....	7 88	A hélice do
Prince Arthur ...	33 40	A aubes, passagers.	Sir John Young..	16 28	A aubes do
Lenora .....	5 20	Yacht à vap., passagers.	Pembroke .....	11 48	do do
Longueuil .....	20 68	A aubes do	Empress.....	15 52	do passagers.
F. B. Maxwell ...	27 88	do do	Walter B.....	6 12	A hélice do
Rose .....	9 84	A hélice, fret.	St. Ann's.....	6 00	do do
Empress of India.	31 16	A aubes, passagers.	Levi Young .....	8 00	do remorqueur.
Coban .....	50 52	A hélice do	A. H. Baldwin....	12 08	do do
Passport ..	49 36	A aubes do	Chaudière .....	16 28	A aubes, remorqueur.
Florence .....	7 48	A hélice, remorqueur.	Castor .....	7 16	A hélice do
W. C. Francis.....	6 48	do do	Aylmer .....	6 04	do passagers.
Como .....	8 00	A aubes, remorqueur.	G. B. Pattee. ....	6 20	do remorqueur.
Georgiana.....	7 12	A hélice do	Monitor .....	18 32	A aubes do
Welchman .....	10 72	do fret.	Express .....	12 00	do passagers.
Tim Doyle.....	5 80	do remorqueur.	Agnes.....	6 16	A hélice do
Raftsmen.....	8 76	A aubes do	Mouche-à-Feu....	5 80	Roue centrale, passag.
Maud .....	15 76	do do	Cultivateur.....	5 60	do do
Sir John.....	7 44	A hélice do	Nymph.....	7 96	A aubes, passagers.
Thousand. Island			Nil Desperandum.	6 08	Roue centrale, passag.
Rambler.....	5 80	do passagers.	William .....	6 96	A hélice, remorqueur.
Swan.....	6 72	do remorqueur.			

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Plover .....	6 72	A hélice, remorqueur.	Mountain Maid....	12 72	A aubes, passagers.
St. Lambert.....	14 88	Roue centrale, passag.	Lady of the Lake.	32 28	do do
Albert .....	12 76	A aubes, remorq.	Élévateur No. 13..	12 12	Élévateur à grain.
C. Anderson.....	12 20	A hélice, passagers.	Élévateur No. 14.	12 24	do do
Eva.....	5 24	do do	Cultivateur.....	35 48	A aubes, passagers.
L'Assomption .....	7 76	Roue centrale, passag.	Resolute .....	6 20	A hélice, remorqueur.
Rockland.....	8 12	A hélice, remorqueur.	Zebra .....	6 20	do do
Newport.....	5 48	do passagers.			

## Pas inspectés durant l'année 1883.

Vapeur.	Observations.
Allan Gilmour.....	Employé toute la saison au remorq. entre Ottawa et le lac Champlain.
Eiswood .....	Employé une partie de la saison au remorquage sur la rivière Ottawa.
Fawn .....	Pas employé.
Portneuf .....	do
S. B. Herald .....	Employé à transporter du bois de construction.
J. B. A.....	Pas employé.
Spray .....	do

JOHN BURGESS,  
Inspecteur de bateaux à vapeur.

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Non du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Freddie V.....	6 04	A hélice, remorqueur, Yarmouth, N.-E.	M. A. Start. ....	17 76	A hélice, passagers.
Empress.....	45 16	A aubes, passagers, St-Jean, N.-B.	Marion.....	27 12	do
Newfield.....		Vapeur fédéral.	Alida.....	7 56	do remorqueur.
Alpha.....	20 24	A hélice, passagers.	Loyalist.....	5 12	do yacht.
Hercules.....	8 42	do remorqueur.	Novelty.....	6 68	A aubes, passagers.
Edgar Stewart....	17 88	do passagers.	Sir C. Ogle.....	13 04	do bateau-passeur.
Domiaion.....	30 96	do do	Mic-Mac.....	14 00	do do
Ada G.....	9 08	A aubes, remorqueur.	Chebucto.....	12 32	do do
Admiral.....	11 32	do do	Annie Stuart....	6 44	A hélice, remorqueur.
Lillic Glasier....	13 36	do do	Daisy.....	5 40	do
St. George.....	6 48	A hélice do	Gipsy.....	5 68	do
May Queen.....	29 56	A aubes, passagers.	Dragon.....	10 44	do
Star.....	26 44	do do	Winnie.....	5 12	do
Fawn.....	32 84	do do	Mary Ann.....	5 60	do
Lincoln.....	8 48	do remorqueur.	Tiger.....	7 40	do
Captain.....	7 72	do do	Florenceville....	15 40	Roue à l'arrière, passag.
General.....	11 36	do do	Sarah H.....	8 24	A aubes, bateau-passeur.
Norman.....	6 84	A hélice do	Forest Queen....	12 60	do do
Soulanges.....	20 72	A aubes do	Bismarck.....	6 96	do remorqueur.
Beaver.....	13 84	A hélice do	Oscar Wilde.....	7 88	Roue à l'arrière, passag.
Pinafore.....	6 04	do do	Douglas.....	7 04	A aubes, bateau-passeur.
Hiawatha.....	17 20	do do	Victor.....	6 16	A hélice, remorqueur.
Scotia.....	6 68	do remorqueurs.	Andover.....	15 40	Roue à l'arrière, passag.
Evangeline.....	8 12	do passagers.	Ripple.....	6 12	A hélice, passagers.
Quiddy.....	6 20	do remorqueurs.	Champion.....	15 60	A aubes, remorqueur.
G. D. Hunter.....	7 68	do do	Grip.....	5 12	A hélice do
Laura.....	5 56	do bat. p. et yacht.	Gladiator.....	7 80	do do
Marina.....	6 28	do do	St. Patrick.....	7 08	do do
Quangondy.....	19 76	A aubes, bat. passeur.	Zulu.....	5 72	do do
			Loyalist.....	5 72	Au aubes do

BATEAUX à vapeur inspectés pendant l'année, etc.—Divis. des prov. maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Relief .....	8 04	A hélice, remorqueur.	Joe Edwards....	6 40	A hélice, bateau-passeur.
Teaser.....	6 68	A aubes, bateau-passeur.	Geo. Shattuck...	22 48	do passagers.
St. Andrew .....	8 04	A hélice, remorqueur.	Mermaid .....	5 60	do bateau-passeur.
St. George.....	11 40	A aubes, do	Arrow.....	5 40	do yacht.
Utopia .....	5 96	A hélice, do	John Williams...	5 20	do do
St. Louis.....	5 16	do do	David Weston...	38 60	A aubes, passagers.
East Riding.....	8 40	do do	Wellington .....	8 00	do bateau-passeur.
Laddie.....	6 68	do do	St. Lawrence....	41 80	do passagers
Islet.....	5 20	do fret.	Southport .....	17 60	do bateau-passeur.
Lillie.....	7 83	do remorqueur.	Elfin .....	12 88	do do
Merrimac.....	8 40	do passagers.	Henry Aitken....	6 52	A hélice, remorqueur.
Annie.....	5 52	do remorqueur.	Montague .....	13 16	A aubes, bateau-passeur.
May Queen.....	13 68	A aubes, passagers	Canima .....	43 20	A hélice, passagers.
Lady of the Lake.	7 44	do bateau-passeur	Yuba .....	5 48	do bateau-passeur.
D. P. Ingraham...	10 60	A hélice, remorqueur.	La Have.....	6 88	do remorqueur.
L. Boyer.....	7 24	do	Winnie.....	5 48	do do
E. M. Cates.....	7 32	do	Northern Light.	.....	Vapeur fédéral.
Richmond .....	6 76	A aubes, bateau-passeur.	Mayflower .....	.....	do
Rimouski.....	12 96	A hélice, passagers.	Gambrinus .....	5 12	A hélice, fret.
F. C. Batte.....	6 32	do remorqueur.	Robbie Burns....	8 56	do remorqueur.
Princess of Wales	45 40	A aubes, passagers.	Neptune.....	7 08	do do
Heather Belle.....	19 28	do do	Mascotte .....	5 92	do fret.
Powerful .....	23 28	do do	Bessie and Harry	5 88	do do
Neptune.....	13 52	do do	Highland Mary.	7 96	do do
Derigo.....	7 28	A hélice, remorqueur.	West'nExtension	24 96	A aubes, bateau-passeur.
New City.....	8 12	do do	Norwegian .....	13 24	A hélice, do
St. John.....	6 88	do do	Wm. Stroud ....	17 16	do remorqueur.
Earl Dufferin.....	14 80	do fret.	Bertha .....	6 20	do do
Xanthus.....	7 56	do remorqueur.	A. C. Whitney ..	7 48	do do
David Duncan....	5 84	do fret.	Henry Hoover...	6 72	do do
Eva Johnson ....	5 76	do do	Glendon .....	.....	Désemparé.



BATEAUX à vapeur inspectés pendant l'année, etc.—Divis. des prov. maritime s—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Richard Doane.....	.....	Désemparé.	Lorne. ....	.....	Désemparé.
Xiphias .....	.....	do	Squirrel .....	.....	do
Fred. Clinch.....	.....	do	Dolphin .....	.....	do

WM. M. SMITH,

*Vice-président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.*

## BATEAUX à vapeur [inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.]

## DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Kate Marks.....	7 16	A hélice, remorqueur.	Algoma.....		A hélice, remorqueur.
Three Friends.....	8 91	do	Victoria.....		do
Cheyenne.....	13 44	A aubes, fret.	Percy Sutherland.....		do
Marquette.....	22 16	do	Dryberry.....		do
Ogema.....	7 48	A hélice, remorqueur.	Enterprise.....		do
Lady Ellen.....	5 76	do	North-West.....		Remorqueur, barge.
Glendevon.....	11 84	do	Queen.....		A hélice, yacht.
Princess.....	29 24	A aubes, passagers.	Manitoba.....		Remorqueur, barge.
Colville.....	14 56	A hélice, remorqueur.	Mary Hatch.....		A aubes, remorqueur.
Victoria.....	5 92	do	Empress.....		A hélice, remorqueur.
Couchiching.....		do	Fairy Queen.....	5 28	do yacht.
D. L. Mather.....	9 00	do	Hattie Vinton.....	7 21	do remorqueur.
Cruiser.....		do	City of Mount Clemens.....	8 36	do fret.
Caro.....		do	Siskiwit.....	6 00	do remorqueur.
N. Mosher.....	8 00	do	Silver Spray.....	13 22	do do

W. J. MENEILLEY,  
*Inspecteur de bateaux à vapeur,*  
*Pour Manitoba, Kéwatin et les Territoires du N.-O.*

## BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Alpha .....	16 24	A aubes, à Brandon.	Marquis .....	22 12	A aubes, à Prince-Albert.
May Queen .....		A hélice, à Selkirk.	Baroness .....	13 00	do sur la Saskatche- wan-Sud.
Lily .....	16 28	A aubes, sur la Saskat- chewan-Sud.	Minnow .....	5 60	A hélice.
Manitoba .....	24 24	do à Prince-Albert.	Nautilus .....		do yacht.
North-West .....	25 00	do aux Grands Rap.	Dennis .....		do à Winnipeg.
Northcote .....	26 44	do do			

Deux remorqueurs sur le lac Winnipeg.

do la baie Vermillon.

Vapeur de la Baie d'Hudson sur le lac Athabaska.

W. J. MENEILLEY,  
Inspecteur de bateaux à vapeur,  
Pour Manitoba, Kéwatin et les Territoires du N.-O.

BATEAUX à vapeur inspectés pendant l'année expirée le 31 décembre 1883.  
DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du navire.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Wilson G. Hunt..	26 72	Passagers et fret.	Alexander.....	21 24	Passagers et fret.
Beaver.....	14 40	Remorqueur.	Yosemite.....	63 00	do do
Grace.....	8 32	Fret et passagers.	Lillie.....	6 32	Bateau délesteur.
Grappler.....	16 72	Remorqueur.	B. Boschwitz.....	19 96	Passagers et fret.
Otter.....	19 56	Passagers et fret.	Alice.....	7 16	do do
Myra.....	8 24	do do	Woodside.....	7 00	do do
Robt. Dunsmuir..	17 24	do do	Elevator.....	5 96	Bateau délesteur.
Enterprise.....	23 20	do do	Nellie Taylor...	5 20	Bateau-passeur.
Gertrude.....	20 16	do do	Maude.....	16 53	Passagers et fret.
Lottie.....	6 16	Remorqueur.	Thornton.....	6 25	Fret.
Dolphin.....	7 64	Fret.	Skurry.....	20 80	Passagers et fret.
Skidegate.....	6 48	Remorqueur.	Peerless.....	20 32	do do
Maggie.....	5 08	do	Spallumchum....	7 20	do do
Etta White.....	8 92	do	Lady Dufferin...	7 40	do do
R. P. Rithet.....	40 66	Passagers et fret.	Victoria.....	22 60	do do
Spratts Ark.....	38 80	Bateau de pêche.	Pilot.....	15 32	Remorqueur.
Joe Adams.....	5 48	do	Emma.....	6 40	do
Alpha.....	5 20	Inconnu.	Maggie.....	7 68	do
Gem.....	7 40	Passagers et fret.	Lily.....	5 36	Remorqueur de pêche.
Senator.....	6 10	Bateau-passeur.	Eva.....	5 28	do
Iris.....	5 80	Remorqueur de pêche.	Dolphin.....	5 00	Bateau à passagers.
Westminster.....	5 72	do	Isabel.....	Nil.	Non inspecté.
Wm. Irving.....	37 52	Passagers et fret.	Hyack.....	do	do
Reliance.....	20 56	do do	Princess Louise.	do	do
Leonora.....	6 32	do et remorqueur.	do ..	do	do
Ruby.....	6 56	Remorqueur de pêche.	Evangeline.....	do	do
Adelaide.....	14 04	Passagers et fret.	Lady of the Lake	do	do
Brunette.....	5 12	Remorqueur de pêche.	W. G. Hunt.....	do	po
Nellie.....	5 08	do	Anna Beck.....	do	do
Western Slope...	41 28	Passagers et fret.			
Sardonyx.....	33 24	do do		766 70	

## BATEAUX A VAPEUR A PASSAGERS.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.  
DIVISION DE QUÉBEC ET DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations
	\$ cts.			\$ cts.	
Prince Edward ...	14 48		Montarville.....	18 72	
Arctic.....	14 12		Longueuil.....	20 68	
North.....	23 16		South-Eastern ...	23 80	
South.....	18 20		Manitoba.....	22 20	Condamné comme ba teau à passagers.
Terrebonne.....	32 04		Princess.....	31 16	
Sorel.....	14 32		Star.....	22 64	
Magnet.....	49 16		Laprairie.....	28 92	
Mouche-à-Feu ...	16 56		Acadian.....	42 24	
Montreal.....	96 44		Laurentide.....	19 68	
Chambly.....	33 88		James.....	13 08	
Three Rivers.....	76 40		Eugenie.....	.....	Arrête.
Abenakis.....	13 80	Condamné comme ba teau à passagers.	Ste. Croix.....	25 84	
Quebec.....	130 24		Brothers.....	18 48	
Nepignon.....	32 16		Etoile.....	30 40	
Matawan.....	32 48		Saguenay.....	51 08	
Rivière du Loup..	14 92		Dagmar.....	24 20	
Otter.....	16 76		F. B. Maxwell.....	27 88	
Orleans.....	15 24		Prince of Wales..	32 40	
Miramichi.....	37 08		Passport.....	49 36	
Polino.....	40 28		Cultivateur.....	35 48	
Montmagny.....	22 04		Le Cultivateur ...	14 08	
Spartan.....	54 76		Berthier.....	52 04	
Algerian.....	44 56		Canada.....	88 36	
Corsican.....	56 12		Albion.....	5 20	
Filgate.....	18 52		Ed. Arpin.....	5 20	
Belmont.....	13 32		Union.....	35 48	
Corinthian.....	50 44		St. Louis.....	25 12	
Bohemian.....	53 52		Ninie.....	7 72	
St. Francis.....	40 12		Levis.....	14 24	

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Québec et Montréal—*Suite*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Bienvenu .....	33 92		L'Assomption .....	7 76	
Bourgeois .....	14 84		Agnes .....	6 16	
Laval .....	8 66		Mouche-à-Feu.....	5 80	
Rocket .....	31 60		Nymph .....	7 96	
Boucherville .....	6 44		Le Cultivateur....	5 60	
Coban .....	50 52		Nil Desperandum..	6 08	
Express.....	12 00		St. Lambert ..	14 88	
Thousand Island Rambler.....	5 80		Huntly.....	.....	Condamné.
Spray.....	.....	Arrêté.	C. Anderson.....	12 20	
Peerless .....	49 56		Contest .....	17 24	
Empress.....	15 52		Lady of Lake.....	32 28	
Walter B.....	6 12		Mountain Maid....	12 72	
St. Ann.....	6 00		Newport .....	5 48	
Aylmer .....	6 04		Maud .....	15 76	
			Canadian.....	5 00	

PIERRE D. BRUNELLE,  
*Inspecteur de coques.*

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883, y compris le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île du Prince-Edouard et le Cap-Breton.

Nom du vapeur.	Observations.	Où inspecté.
Hiawatha.....	A hélice, passagers.....	Saint-Jean, N.-B.
Empress.....	A aubes, passagers.....	Yarmouth N.-E., et Saint-Jean, N.-B.
City of St. John.....	do do.....	Indiantown, Saint-Jean, N.-B.
Dominion.....	A hélice, passagers.....	Saint-Jean et Annapolis, N.-E.
Edgar Stuart.....	do do.....	Halifax.
David Weston.....	A aubes, passagers.....	Saint-Jean.
Star.....	do do.....	do
Soulanges.....	do do.....	do
May Queen.....	do do.....	do
Fawn.....	do do.....	do
Beaver.....	A hélice do.....	Pictou, N.-E.
Marion.....	A aubes do.....	Halifax et Sydney, C.-B.
Alpha.....	A hélice do.....	Halifax.
Onangondy.....	A aubes, bateau-passeur.....	Saint-Jean.
Admiral.....	do passagers.....	Dartmouth, N.-E.
M. A. Starr.....	A hélice do.....	Halifax.
Rimouski.....	do do.....	do
Sir Charles Ogle.....	A aubes, bateau-passeur.....	Dartmouth, N.-E.
Mic Mac.....	do do.....	do
Enterprise.....	do do.....	Saint-Jean.
Oscar Wilde.....	Roue à l'arrière, passagers.....	Woodstock, N.-B.
Florenceville.....	do do.....	do et Saint-Jean.
Forest Queen.....	A aubes, bateau-passeur.....	Frédéricton, N.-B.
Douglas.....	do do.....	do
Sarah F.....	do do.....	do
May Queen.....	do do.....	Sydney-Nord, C.-B.
Earl of Dufferin.....	A hélice, remorqueur.....	Saint-Jean, N.-B.
Andover.....	Roue à l'arrière, bateau-passeur.....	Newcastle, N.-B.
Laura.....	A hélice, bateau-passeur.....	do
Teaser.....	A aubes, bateau-passeur.....	Chatham, N.-B.,
Lady Dufferin.....	do do.....	Newcastle, N.-B.

BATEAUX à vapeur inspectés pour l'année, etc., y compris le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île du Prince-Édouard et le Cap-Breton—*Fin.*

Nom du vapeur.	Observations.	Où inspecté.
Ripple.....	A hélice, bateau-passeur.....	Newcastle, N.-B.
William Stroud.....	do remorqueur.....	Saint-Jean, N.-B.
Neptune.....	A aubes, passagers.....	Port-Hawkesbury.
Merrimac.....	A hélice, remorqueur, bateau-passeur.	Sydney-Nord.
Lady of the Lake.....	A aubes, bateau-passeur.....	do
Richmond.....	do do.....	Grandique.
Powerful.....	do passagers.....	Port-Hawkesbury.
Chebucto.....	do bateau-passeur.....	Dartmouth, N.-E.
Lady Dufferin.....	do do.....	Newcastle, N.-B.
Earl of Dufferin.....	A hélice, remorqueur, en réparation...	Saint-Jean, N.-B.
Western Extension .....	A aubes, bateau-passeur.....	do
George Shuttuck.....	A hélice, passagers.....	Halifax, N.-E.
Mermaid.....	do bateau-passeur.....	do
Norwegian.....	do do Détroit de Canso	do
David Weston.....	A aubes, passagers.....	Saint-Jean.
Princess of Wales.....	do do.....	Summerside, I.P.E.
Wellington.....	do bateau-passeur.....	do
Erin.....	do do.....	Charlottetown, I.P.E.
Southport.....	do do.....	do
Heather Bell.....	do do.....	do
Summerside.....	A hélice, passagers.....	do
Montague.....	A aubes, bateau-passeur.....	Georgetown.
St. Lawrence.....	do passagers.....	Charlottetown, I.P.E., et Pictou, N.-E.
May Flower.....	A hélice, bateau-passeur.....	Pictou, N.-E.
Yuba.....	A aubes, do.....	Lockport, N.-E.
Joe Edwards.....	A hélice, do.....	Annapolis, N.-E.
David Duncan.....	do do.....	Digby, N.-E.
Pinafore.....	do do.....	Hantsport, N.-E.
Marina.....	do do.....	Yarmouth, N.-E.
Heather Belle.....	A aubes, do.....	Pictou, N.-E.

C. R. COKER,  
Inspecteur de coques.



## INSPECTIONS DE COQUES.

VAPEURS inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

ONTARIO-OUEST, DIVISION DES LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
E. M. Foster.....	13 52	Double hélice, fret et passagers.	Prussia.....	36 40	A hélice, passag. et fret.
Niagara.....	23 72	A hélice, fret.	Dominion.....	32 04	do fret.
Armenia.....	32 48	do passag. et fret.	Clinton.....	22 20	do do
Glenfinlas.....	35 44	do fret.	Enterprise.....	41 00	do do
Myles.....	56 43	do passag. et fret.	Geneva.....	8 88	do bat-pas., Toronto.
Acadia.....	40 25	do do	Africa.....	34 08	do passagers et fret.
Celtic.....	35 92	do do	City of Owen Sound.....	51 72	do do
City of Montreal.	34 08	do do	Canada.....	33 76	do do
Alma Munro.....	35 56	do fret.	Myrtic.....	10 50	do do
J. W. Steinhoff..	20 48	do passag. et fret.	Pacific.....	44 72	do do
City of Dresden...	15 76	do do	Campana.....	59 52	Double hélice do
Lothair.....	21 52	do fret.	Francis Smith...	60 96	A aubes, do
Lake Ontario.....	35 00	do passag. et fret.	Georgian.....	20 08	A hélice, fret et remorq.
Lake Michigan....	35 72	do do	Kincardine.....	12 28	do do
Persia.....	38 28	do do	L. Shickluna.....	30 04	do fret.
Luella.....	6 52	do bat-pas. Toronto	Fortune.....	16 82	do do
Ada Alice.....	5 60	do do	Chicora.....	45 24	A aubes, passag. et fret.
Arlington.....	5 92	do do	Europe.....	36 36	A hélice, do
Prowett Beyer....	5 40	do do	Scotia.....	32 96	do fret.
Annie Craig.....	8 20	do do	Atlantic.....	35 32	do passag. et fret.
J. L. McEdwards.	5 88	do do	California.....	34 72	do do
Maggie Mason....	6 00	do do	Hope.....	14 81	do bateau-passeur.
Canadian.....	17 24	A aubes, do	Byron Terice....	18 72	do passag. et fret.
St. Jean Baptiste.	14 88	do do	Quebec.....	64 16	do do
Rupert.....	28 48	do passagers.	Beatrice.....	6 20	do bateau-passeur.
Argyle.....	30 04	A hélice, fret.	International....	42 04	Double hél. pas. de wag.
Lincoln.....	18 80	do do	Huron.....	50 08	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division Ouest.—*Suite*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
City of Toronto...	43 92	A aubes, pass. et fret.	Carrilla .....	6 40	A hélice, passag. et fret.
Clara Louise.....	5 80	A hélice, bat. passeur.	Tecumseh .....	38 60	do fret.
C. M. Pratt.....	17 84	do fret.	City of Guelph...	5 44	A aubes, passagers.
Ada E. Allen.....	11 80	do do	Inter-Ocean.....	13 76	A hélice, passagers, fret et remorqueur.
Great Western...	51 20	A aubes, passeur de wag.	Pioneer.....	5 44	A hélice, fret.
Transfer.....	69 68	do do	St. Magnus .....	41 12	do passag. et fret.
Saginaw.....	22 28	A hélice do	G. H. Merritt....	12 88	do do et remorqueur.
Transit.....	50 32	A double hél., p. de wag.	Cuba.....	31 08	do passagers et fret.
Queen Victoria...	30 08	A aubes, passagers.	James Buckley...		do remorqueur, passagers non admis.
Empress of India.	31 16	do passagers et fret.	Wales .....	19 00	do remorqueur.
Queen.....	5 28	A hélice do	Tender.....	6 20	do pass. et remorq.
Enterprise.....	13 92	A double hélice, passag.	Resolute.....	21 44	do fret.
Rosseau.....	7 12	A hélice, passag. et rem.	Bruno.....	24 00	do do
Muskoka.....	8 96	do remorqueur.	Enterprise.....	No papiers	do passag. et fret.
Kenoyha.....	15 64	do fret et passagers.	Champion.....	do	A hélice, fret et remorq.
Wenonah.....	15 16	A aubes, passag. et fret.	City of Mount Clemens.....	8 36	A hélice do
Nipissing.....	17 72	do do	Albion.....	16 80	do do
Helena.....	5 52	A hélice, pass. et remor.	Erin.....	20 68	do do
Northern.....	8 96	A aubes do	Michigan.....		A aubes, passeur de wag.
Satton Belle.....	5 24	A hélice do	Ocean.....	35 35	A hélice, passag. et fret.
Ontario.....	61 52	do passagers et fret.			
United Empire....	86 40	do do			
Maganettawan....	18 75	do do			

THOMAS HARBOTTLE,  
*Inspecteur de coques.*

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION D'ONTARIO OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Southern Belle....	25 12	A aubes, passagers.	J. C. Clark.....	13 80	A hélice, remorq. et fret..
Manitoba.....	47 20	do do et fret.	Princess Louise..	2 48	A aubes, passagers, sur la rivière Thames, London.
Hiawatha.....	14 48	A hélice do do	Ruby.....	7 88	A hélice, pass. et remorq.
Enterprise.....	12 88	do remorq. et fret.	Tecumseh.....	38 60	do fret.

THOMAS F. TAYLOR,

*Inspecteur de coques, pro. tem*

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	\$ cts.			\$ cts.	
Princess Louise...	12 60	A hélice, passag. et fret.	Whistle-Wing ....	8 52	A aubes, pass. et remorq.
Nellie Cuthbert...	7 38	do passagers.	Cruiser.....	6 24	A hélice, do
Vuruna .....	13 36	do passag. et fret.	Fairy.....	5 92	do do
Utica.....	7 08	do do	Beaubocage.....	13 16	A aubes, passagers,
Prince Arthur ....	33 40	A aubes, passagers.	Eva .....	6 34	A hélice, passag. et fret.
Saxon .....	12 24	A hélice, barge à fret.	Bella Fair .....	5 26	do Après insp. converti en yacht privé.
Belle Wilson.....	12 40	do do	Ontario.....	8 20	A aubes, remorqueur.
Hastings .....	26 92	do passag. et remorq.	Victoria .....	12 64	do do
Puritan .....	18 20	do passagers.	Mary Louise.....	5 60	A hélice, passagers.
Transit.....	13 60	A hélice, passag. et fret, passeur.	Grenada.....	7 28	do passag. et remorq.
Rothsay .....	41 56	A aubes, passagers.	Chicoutimi .....	12 40	A aubes, do
Florence .....	5 24	A hélice, do	Princess Louise...	6 80	A hélice, do Cornwall.
City of Belleville.	12 04	do passagers et fret, passeur.	Eureka .....	7 32	A hélice, passag. et fret.
Lively.....	5 24	do passagers.	Water Lily.....	5 16	do Converti en yacht privé après inspection.
Chaffey .....	6 72	do passagers et fret, passeur.	Swan.....	5 96	A hélice, passagers.
Catherine .....	5 60	do passagers.	Ontario.....	18 36	do passag. et fret.
Dennis Bowen ....	6 28	do pass. et remorq.	Annie Gilbert ....	5 80	do passagers.
Isaac Butts .....	15 96	do do	Olive.....	16 52	do do et fret.
Dora .....	5 80	A hélice, passagers.	Lily Nicholson ...	5 72	do passagers.
Golden Eye .....	19 52	A aubes, do			

THOMAS F. TAYLOR,  
Inspecteur pro. tem. des coques.

Sur le nombre des navires qui précèdent, j'ai condamné comme impropres au transport des passagers les vapeurs *Ontario*, de Port-Hope, tonnage brut de 80 tonneaux, et de 50 tonneaux enregistrés, et le *Victoria*, de Port-Hope, 191 tonneaux bruts et 120 tonneaux enregistrés. Ces deux vapeurs naviguaient sur les eaux du comté de Victoria.

T. F. TAYLOR.

## BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

## DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Inspecté à	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires c'inspection.	Inspecté à
	\$ cts.				
Alexandra .....	45 60	Kingston.	Maud.... ..	19 72	Kingston.
Armenia .... .	12 40	Deseronto.	Northern Belle....	28 52	Collingwood.
D. C. West .....	7 40	Kingston.	Norseman .....	39 32	Port-Hope.
D. R. VanAllen...	17 72	Port-Hope.	Prince Edward...	8 88	Belleville.
Deseronto .....	7 72	Deseronto.	Pilgrim .... .	5 76	Deseronto.
Gipsey .....	21 00	Kingston.	Pierrepont. ....	18 08	Kingston.
H. B. Sherwood...	6 44	Deseronto.	Quinté .....	21 24	Deseronto.
Hero .....	.....	Kingston.	Reliance.....	.....	Kingston.
L. Shickluna .....	30 00	do	Watertown .....	18 68	do
Mary Ethel.....	8 96	Belleville.			

M. P. McELHINNEY,  
*Inspecteur des coques.*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; et où et à quoi ils étaient employés.

## DIVISION D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
City of Toronto....	Toronto et Niagara, passagers.	Glenfinlass. ....	Québec et les lacs, fret.
Queen Victoria. ...	Baie Burlington, do	Enterprise.....	Lacs et rivières do
Princess Louise....	London do	Manitoba.....	Wallaceburg et Détroit, fret.
Forest City.....	do do	Erie Belle.....	Windsor, remorqueur.
Eclipse.....	Algoma-Mills, remorqueur.	Emily May.....	Lac Simcoe, passagers.
Colin Munro.....	Warton do	J. S. Noyes.....	Rivière Thames, remorqueur.
Huron.....	Midland do	Josephine Kidd.....	Warton et Owen-Sound, fret
Flora Barnes.....	Lac Muskoka do	Mary Anna. ....	Warton, remorqueur.
R. B. Hayes.....	Waubashene do	Wm. Hall.....	Dunnville, remorqueur.

## DIVISION D'ONTARIO-EST

Champion.....	Saint-Laurent, remorqueur.	Shannon.....	Baie de Quinté, passagers.
R. S. Sperry.. ..	Lac Saint-François, passagers.		

## DIVISION DE MONTRÉAL.

J. B. A.....	Ottawa, remorqueur.	St. Francis. ....	Montréal, passagers.
--------------	---------------------	-------------------	----------------------

## DIVISION DE QUÉBEC.

St. Joseph.....	Lac St-Joseph, remorq. à aubes.	Royal.....	A aubes, passagers.
Prince Edward....	Passeur en hiver, Lévis, à hél.		

## DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Robt. H. Lowe.....	Rivière Windsor, remorqueur.	Camina.. ..	Halifax, N.E., à Saint-Jean, Terre-Neuve, passagers.
--------------------	------------------------------	-------------	--

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, etc.—*Suite*.  
DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
Caribou Fly .....	Victoria, barge.	Ada .....	B. Inlet, remorqueur.
Grappler.....	do remorqueur.	Victoria.....	Rivière Naas, remorqueur.
MANITOBA, KÉWATIN ET DIVISION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.			
Watchman.....	Fort-William, L.S., remorqueur	Adelaide.....	Winnipeg, remorqueur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
United Empire.....	151-31	A hélice.....	Bois ...	1,961	1,296	Sarnia, 1883 .....	Sarnia et Duluth, passagers.
Heather Belle .....	6-00	do .....	do .....	20	13	Meaford, 1882.....	Remorqueur de pêches, Killarney.
Atlantic .....	26-80	do .....	do .....	683	442	Owen-Sound, 1883 .....	Baie Georgienne, passagers.
Fortune.....	30-36	do .....	do .....	283	168	Fort-Franks, 1876.....	Lacs et rivières, fret.
Pacific.....	29-16	do .....	do .....	918	624	Owen-Sound, 1883 .....	Baie Georgienne, passagers.
Minden .....	0-80	do .....	do .....	4	3	Minden, 1880.....	Port de Toronto, yacht.
Sea Flower .....	1-22	do .....	de .....	7	5	Toronto, 1883.....	do remorqueur.
George Campbell .....	6-04	do .....	do .....	26	18	Chatham, 1868.....	Rivières Sydenham et Sainte-Claire, remorqueur.
W. J. Taylor.....	1-27	do .....	do .....	9	7	do 1883.....	Rivière Thames, remorqueur.
Gertrude A. Ranney .....	3-63	do .....	do .....	14	9	Port-Colborne, 1883.....	Baie Georgienne, remorqueur de pêche.
Phoenix.....	14-61	do .....	do .....	25	18	Sauble-Falls, 1883.....	Sauble-Mills, remorqueur.
D. D. Galvin.....	84-53	do .....	do .....	606	.....	Ile-du-Jardin, 1883.....	Fret et remorqueur, lacs et rivières.
Enterprise .....	19-26	do .....	do .....	148	99	Rama, 1879.....	Passagers, lac Simcoe.

W. J. MENEILLEY,  
Inspecteur de bateaux à vapeur, Ontario-Ouest.



TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISIONS DU MANITOBA, KÉWATIN ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut	Tonnage enregistré	Où construit.	Où et à quoi employé.
Oouchiching .....	19-26	A hélice.....	Bois ...	107-42	92-72	Portage-du-Rat, 1883.....	Lac des Bois, remorqueur.
D. L. Mather.....	27-48	do .....	do .....	103-32	70-26	do 1883.....	do do
Cruiser .....	00-82	do .....	do .....	11-59	7-88	Inconnu, 1878.....	do do
Caro .....	00-81	do .....	do .....	3-55	1-44	Toronto, 1880.....	do do
N. Mosher.....	14-61	do .....	do .....	33-19	22-57	Fort-Francis, 1879 .....	do do
Algoma .....	27-38	do .....	do .....	.....	.....	Portage-du-Rat, 1883... ..	do do
Victoria.....	12-45	do .....	do .....	.....	.....	do 1883.....	do do
Percy Sutherland .....	14-61	do .....	do .....	33-65	22-82	Fort-Francis, 1881 .....	do do
Dogberry .....	2-00	do .....	do .....	13-25	9-01	Portage-du-Rat, 1880.....	do do
Enterprise .....	3-84	do .....	do .....	38-22	26-04	Fort-Francis, 1882 .....	do do
Queen .....	4-65	do .....	do .....	.....	.....	Portage-du-Rat, 1883.....	do do
Mary Hatch.....	50-64	A aubes.....	do .....	118-45	74-62	do 1881.....	do do
Empress .....	27-48	A hélice.....	do .....	.....	.....	do 1883.....	do do
City of Mount Clemens.....	14-76	do .....	do .....	102-04	69-39	Mount-Clemens, N.-E.....	Port-Arthur et lac Supérieur, fret.
Sakiwit .....	13-74	do .....	do .....	47-17	34-27	Buffalo, 1875.....	do do
Jennie S.....	.....	do .....	do .....	14-27	10-35	Fort-Francis.....	Remorqueur, lac La Pluie.

W. J. MENDELLEY,  
*Inspecteur de bateaux à vapeur, Manitoba, Kéwatin et les Territoires du Nord-Ouest.*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION D'ONTARIO-OUEST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Richard S. King.....	26-88	A hélice .....	Bois .....	47-34	39-73	Port-Robinson .....	Touage sur le canal Welland.
Kenosha.....	17-97	do .....	do .....	191-33	123-87	Gravenhurst.....	Passagers et fret, lacs Muskoka.
H. L. Lovering.....	6-29	do .....	do .....	55-39	37-67	Wanbaushene .....	Touage, Wanbaushene.
Severn.....	19-11	do .....	do .....	.....	.....	do .....	do
Rock.....	.....	do .....	do .....	.....	.....	Midland.....	Pêche, baie Georgienne.
James Clark.....	15-78	do .....	do .....	48-18	32-76	Warton.....	do
Minnie Kidd.....	3-70	do .....	do .....	.....	.....	Ci-devant Mary Anna.....	do
Clucas.....	.....	do .....	do .....	28-14	19-14	.....	do
O. H. Merritt.....	.....	do .....	do .....	121-68	82-68	Chatham.....	Passagers et fret, Chatham et Détroit.
Queen.....	.....	do .....	do .....	6-63	4-51	Belle Ewart .....	Passager, Belle Ewart.
Augusta.....	.....	do .....	do .....	57-11	30-65	.....	Touage sur le canal Welland.
Ella Taylor.....	.....	do .....	do .....	33-99	23-11	Chatham.....	do Chatham.
Daisy.....	.....	do .....	do .....	.....	.....	.....	Yacht, Penetanguishene.
Falcon.....	.....	do .....	do .....	Not measured.	.....	Lac de l'Esturgeon.....	Remorqueur, lac Nipissingue.

E. S. VIGOR,

Inspecteur de bateaux à vapeur, division d'Ontario-Ouest.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Ometa.....	3-56	A hélice.....	Bois.....	22	14	Brockville,	Yacht à vapeur, fleuve Saint-Laurent.
Myrtle.....	2-73	do .....	do .....	9	7	do .....	do .....
Juno.....	2-73	do .....	do .....	10	8	Trenton,	do .....
Pearl.....	1-25	do .....	do .....	5	4	Watertown, N.-Y., 1876.....	do .....
do Clipper .....	1-50	do .....	do .....	4	3	Brockville,	do .....
Topsy .....	0-75	do .....	do .....	1	0-73	do .....	do .....
Constance .....	1-27	do .....	do .....	3	2	Ile Wolfe,	do .....
Fremson.....	9-00	do .....	do .....	105	63	Kingston,	Fret, canal Rideau.
Carlton.....	2-00	do .....	do .....	8	non en-	Westport,	Yacht à vapeur, fleuve Saint-Laurent.
Seaborn.....	1-27	do .....	do .....	9	do	Brockville,	do eaux de Lindsay.
Mary Louise.....	2-83	do .....	do .....	10	7	Port-Perry,	Passagers, do
Rosamond.....	3-50	do .....	do .....	23	15	Belleville,	Yacht à vapeur sur la baie de Quinié.
Grenada .....	7-72	do .....	do .....	57	43	Prescott,	Passagers, lac Saint-François.
Orole.....	1-00	do .....	do .....	3	2	Clayton, N.-Y.,	Yacht à vapeur, fleuve Saint-Laurent.
Eva .....	1-00	do .....	do .....	2	1-75	Brockville,	do .....
Blinkbonny.....	1-00	do .....	do .....	3	2	do .....	do .....
Spray.....	1-25	do .....	do .....	4	3	do .....	do .....

Swan.....	4-86	do .....	do .....	24	17	Kingston,	Yacht à passagers do
Water Lily.....	1-27	do .....	do .....	non enr.	non enr.	Murray,	Yacht à vapeur, Lac West.
Ripple .....	2-37	do .....	do .....	16	10	Hull,	Remorqueur, rivière Mississippi.
D. G. Thomson.....	43-48	do .....	do .....	185	78	Kingston,	Remorq., lac Ontario et fleuve St-Laurent.
Albani.....	11-85	do .....	do .....	58	39	Sorel, P. Q.,	Yacht à vapeur do
Beaver .....	6-38	do .....	do .....	18	12	Gore's Landing,	Passagers, lac du Riz.
Resolute .....	40-42	do .....	do .....	336	227	Deseronto,	Fret, lac Ontario.

EDWARD ADAMS,

*Inspecteur des bateaux à vapeur.*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DE MONTREAL.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut	Tonnage enregistré	Où construit.	Où et à quoi ils sont employés.
Eva .....	3	A hélice .....	Bois.....	6	4	Montréal .....	Remorquage et pass. sur la riv. du Lièvre.
Agnes .....	5	do .....	do ...	29	19	Buckingham .....	do
Maggie .....	6	Roue centrale.....	do ...	15	10	Pembroke .....	Remorquage, en aval de Pembroke.
S. S. Coban .....	130	A hélice.....	Fer.....	1,063	688	Angleterre.....	Fret et passagers—Montréal et les ports du golfe.

JOHN BURGESS,  
*Inspecteur de bateaux à vapeur.*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Lévis.....	38.06	A hélice.....	Bois...	157	58	Lévis, en 1883.....	Bateau-passeur, Québec et New-Liverpool.
Nobie.....	11.23	do.....	do ..	68	46	do .....	Yacht de plaisance.
Diver.....	4.00	do.....	do ..	86	86	Saint-Thomas, en 1883. . .	Goëlette de sauvetage.
Florence.....	6.39	do .....	do ..	133	90	Québec, en 1883.....	do
Bell.....	32.66	do .....	do ..	51	35	do .....	Remorqueur, rivière Saguenay.
Canadien.....	4.00	Enregistrement non complété.				Sorel, en 1883.....	Yacht de plaisance.
Le Cultivateur.....	29.28	Route centrale.....	Bois.....	152	103	do .....	Passeur, La Tortue.

JOS. SAMSON,  
*Inspecteur des chaudières et machines*

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1883; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Heather Belle .....	33	Passagers .....	Bois .....	282	189	Mount-Stewart, I. P.-E.....	A aubes, passagers, Charlottetown, Orwell et Crapaud, I. P.-E.
Quiddy .....	10	Remorqueur .....	do .....	30	19	Portland, Saint-Jean, N.-B.	A hélice, remorqueur, riv. Miramichi, N.-B.
Scotia .....	21	do .....	do .....	42	28	Hantsport, N.-E.....	do do Windsor, N.-E., etc.
St. Laura .....	24	Bateau-passeur .....	do .....	14	8	Yarmouth, N.-E.....	do passeur et remorqueur, rivière Miramichi, N.-E.
Marina .....	15	Remorqueur .....	do .....	32	16	do .....	do remorqueur et fret, Yarmouth et île du Cap, N.-E.
Loyalist .....	3	Yacht .....	do .....	4	2	Portland, Saint-Jean, N.-B.	do yacht de plaisance, St-Jean, N.-B.
Marion .....	59	Passagers .....	do .....	478	269	New-York, E.-U.....	A aubes, passagers, lac Bras d'Or, C.-B.
Oscar Wilde.....	12	do .....	do .....	72	45	Woodstock, N.-E.....	Roue à l'arrière, passagers, Woodstock à Grand-Falls, N.-E.
St. Andrew.....	40	Remorqueur.....	do .....	76	52	Chatham, N.-B.....	A hélice, remorqueur, riv. Miramichi, N.-B.
Islet .....	3	Bateau-pêcheur.....	do .....	5	3	Yarmouth, N.-E.....	do bateau-pêcheur, Yarmouth, N.-E.
Liffie .....	24	Remorqueur .....	do .....	72	48	do .....	do remorqueur, riv. Miramichi, N.-B.
F. C. Batte .....	14	do .....	do .....	33	16	do .....	do do Charlottetown, I. P.-E.
Yuba .....	5	Bateau-passeur.....	do .....	12	6	do .....	do passeur, port de Barrington, N.-B.

WM. M. SMITH.

Vice-président du bureau des inspecteurs de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1882; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

## DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Myra (ci-devant Pacific Slope).	26-97	Roue à l'arrière. ....	Bois.....	81-22	71-88	Victoria.....	Comme bateau à fret et à passagers sur la rivière Fraser.
Robert Dunsmuir .....	10-10	A aubes .....	do ...	231-75	146-00	New-Westminster .....	Fret et passagers, de Nanaimo à New-Westminster.
Lottie .....	1-76	A hélice.....	do ...	29-24	4-20	Victoria .....	Remorqueur de pêche, rivière Fraser.
Spratts Ark .....	10-53	do .....	do ...	770-45	419-42	do .....	Conserves de poisson à la vap. sur la côte.
Alpha .....	0-38	do .....	do ...	5-06	3-48	Hong-Kong.....	Chaloupe à vapeur, lac Kootenaye.
Ruby .....	7-05	do .....	do ...	39-14	26-62	Puget-Sound .....	Remorqueur de pêche, rivière Fraser.
Yosemite.....	148-93	A aubes.....	do ...	1525-03	1054-76	San-Francisco .....	Passagers et fret, Victoria à New-Westminster.
Barbara Boscowitz.....	14-06	A hélice.....	do ...	299-30	263-02	Victoria .....	Passager et fret, Victoria à Wrangle.
Alice .....	2-67	A aubes .....	do ...	54-10	34-09	New-Westminster.....	Fret, bras nord de la rivière Fraser.

ARTHUR VIPOND,

*Inspecteur intérimaire de bateaux à vapeur.*





TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
19 nov.	Anniola .....	1	St-Jean, N.B.	Goëlette .....	165	St-Jean, Terre, à Sydney.	85 milles S.S.E. de Saint-Pierre.	Abandonnée en mer.	Ouragan .....	.....	Totale ..	\$ 9,000 00
29 août.	B. J. Willard ..	11	Philadelphie, E.U.	do ..	260	Philadelphie à Naples.	Lat. 44° N., Lon. 66° O.	Perte de voiles.	Gros temps. ....	.....	Partiell.	2,200
10 fév.	Beaver. ....	48	Londres, G.B.	Remorqueur à vapeur.	109	Victoria à Burrard-Inlet.	Burrard-Inlet.....	Frappé sur un rocher.	A fait une embardée.	.....	do	200
26 janv.	Beulah Benton ..	8	Shelburne, N.E.	Goëlette.....	34	Liverpool à Halifax.	A l'embouchure de la rivière Lehavé	Echouée .....	Erreur de jugement.	.....	do	160
30 août.	Belle of the Bay ..	8	Guyssboro', N.E.	do ..	20	Halifax à Guyssboro'.	Port de Canso.....	do	A chassé sur ses ancres.	.....	do	600
24 avril	Bessie Curry .....	non-veu	Windsor, N.E.	Goëlette à 3 mâts.	183	Halifax à Saint-Jago, Cuba.	Iles aux Turcs, Passage Caros.	do	Capit. malade; négligence du second.	.....	do	260
21 juin.	Birmingham .....	23	Liverpool, Ang.	Navire.....	1400	Quebec à Liverpool.	2 milles en aval du bateau-phare de la Traverse d'en bas	do	Le remorqueur a lâché la hausse à trop tôt.	.....	do	10,000
14 janv.	Bianche .....	4	Pictou, N.E.	Barque.....	822	Liverpool, Ang. à Norfolk, Va.	Près les îles Ouest.	do	Jetée sur le côté.	.....	Partiell.	5,000
29 août.	Blue Wave.....	non-veu	Sydney, C.B.	Goëlette .....	37	Sydney-Nord à Halifax.	Harre de la Baie des Vaches.	do	Echouée.....	.....	do	1,100
21 janv.	Blomidon .....	19	Windsor, N.E.	Barque.....	563	New-York à Eatonville, N.E.	Eatonville.....	do	Vent et marée.	.....	do	8,000
19 fév.	Bonetta.....	9	do ..	Goëlette .....	114	St-Jean, N.B., à Canada Creek, N.E.	Canada Creek, N.E.	do	Glace.....	.....	do	1,800

27 oct.	Bounty .....	16	Charlottetown, I.P.E.	do ..	54	Pictou à Charlottetown, I.P.E.	Bohanan's Shore, Baie Orwell.	do	Gros temps.....	.....	Partiell. car. do	150
10 août.	Brantford City ..	3	West Hartlepool.	Vapeur.....	1566	Halifax à Boston....	Arnold's Pt., Co. de Shelburne.	do	Brume épaisse.	.....	do	280
25 janv.	Bristol.....	4	Windsor, N.E.	Barque.....	1305	Anvers à New-York.	Pleine mer, Atlantique.	Perte de mâts et de voiles.	Comp de vent.	.....	Partiell.	200
9 mai.	Brilliant.....	29	Charlottetown, I.P.E.	Goëlette .....	72	Ile du P.E. à Vin-yard Haven, E.U.	Port-Mulgrave, N.E.	do	Goël. "Alta".	.....	do	700
1er août.	Britannia.....	6	Sunderland, Ang.	Vapeur.....	631	Swansea à Montréal.	Matane, 3 milles du phare.	Echoué sur un récif.	Inconnue.....	.....	do	600
3 sept.	Britannia.....	6	Shoreham, A.	Barque .....	444	Jamaïque à Montréal.	Barre N.-E., île au Sable.	do	Gros temps .....	10	do	22,500
21 août.	Brittany .....	10	Jersey, îles de la Manche.	Goëlette à hunier.	84	Cadix, Espagne, à Riv. du Renard, Q.	14 mille N. du cap Rosier.	do	Ch'înes brisées	.....	do	6,000
22 mars.	Brothers .....	12	Yarmouth, N.E.	Barque .....	537	Holyhead à Yarmouth.	Cap de Sable, N.-E.	do	Temp. de neige	.....	do	400
24 oct.	Brigget Ann.....	32	Shelburne, N.E.	Goëlette.....	52	Pictou à Shelburne.	Cap George, comté d'Antigonish.	do	Voie d'eau.....	.....	do	2,000
4 janv.	C. W. Anderson.	10	Halifax, N.E.	Brigantin ..	97	Turk's Island à Halifax.	Lat. 40° N., long. 68° O.	Perte de mâts et de voiles.	Chassé sur ses ancres.	.....	Partiell.	180
30 août.	C. Everett .....	12	Liverpool, N.E.	Goëlette .....	18	Liverpool à Fishing Grounds.	Harre de Canso....	do	Gros temps.....	.....	do	2,000
13 fév.	Callope.....	15	Wind-or, N.E.	Navire.....	1202	New-York à Liverpool.	A l'est des bancs de l'Atlantique.	Perte de voiles.	Gros temps.....	.....	do	100
3 do	Canon Harrison.	7	St-Jean, N.B.	do ..	1191	Calcutta à Liverpool.	Lat. 44° N., long. 23° 40' O.	Sombré.....	do	.....	do	100
19 août.	Camperdown ..	36	London.....	Barque .....	946	Saint-Jean, N.B., à Demnia, Espagne.	Lat. 44° 10' N., long. 55° 45' O.	do	Vap. inconnu.	.....	do	24,000
27 mai.	Catherine .....	22	Pictou, N.E.	Brigantin ..	197	Yarmouth, N.E., à Arichat.	Whitehead, N.-E....	Echoué.....	Brume épaisse.	.....	do	1,500
21 do	Charger .....	27	Belfast, Irlande.	Barque .....	1059	Belfast à Québec....	Lien de déstavage Québec.	do	do	.....	do	130
29 août.	Chapman.....	21	Finlande .....	do ..	452	Pensacola à Amsterdam.	Lat. 38° N., long. 63° O.	Perte d'est-paravents et voiles.	Gros temps.....	.....	do	3,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
23 mars	Chebur	15	Halifax, N.-E.	Goëlette	40	Halifax à Port-Mou- ton.	Tête de Port-Mou- ton.	Echouée	Tempête de neige.	.....	..... Totale	\$ 1,800
2 juillet	Christina	8	do	Brigantin	154	.....	Port d'Halifax	do	Câble brisé en allant à la Inconnue	.....	..... Partiel.	800
5 mars	City of Chester	9	Liverpool, G. B.	Vapeur	4566	New-York à Liver- pool.	689 milles à l'est de Sandy Hook.	Echouée	Brume et cou- rant.	.....	..... do	Inconnu.
3 juin	Clandeboye	4	Chatham, N.-B.	Barque	872	Newcastle, N.-B., à Dublin.	4 milles à l'extér. de l'île Grindstone, W.I.	Echouée	.....	.....	..... do	2,200
12 oct.	Clifford	6	Halifax, N.-E.	Brigantin	134	Jamaïque à Halifax.	Lat. 41° 43' N., Long. 66° O.	Abordage	Str. "Schie- dam."	.....	..... Partiel.	2,000
14 avril	Connaught	8	St-Jean, N.-B.	Barque	698	Granville, C.-B., à Cape Town.	à Royal Roads, port de Victoria, C.-B.	Echouée	.....	.....	.....	14,000
Sept.	Conductor	3	Windsor, N.-E.	do	1063	Bristol, Ang., à New- York.	Lat. 50° N., Long. 19° O.	Perte de voi- les et autres dommages.	Gros temps.	.....	.....	14,400
17 avril	Contest	15	Portland, Me.	Goëlette	47	Portland, Me., à Western bank.	à Entré à Halifax	Membreure forcée par un coup de vent	do	.....	..... do	5,900
22 mars	Crown Prince	10	St-Jean, N.-B.	do	81	Saint-Jean à Boston.	S.-O. de Boone Is- land.	Voie d'eau.	do	.....	..... do	91
5 sept.	Clio	3	Liverpool, N.E.	Brigantin	168	Saint-Pierre, Mart., à Philadelphie, Pa.	à Port de St-Pierre.	Echoué	Ouragan	.....	.....	100
8 janv.	Conductor	3	Windsor, N.-E.	Barque	1063	Londres à New-York.	Près les côtes d'Angleterre.	Perte de mâts et voil.	Gros temps.	.....	.....	115
											..... Totale	7,500
										1	..... car. do	7,000
											..... Partiel.	400

29 août.	D. W. Dexter.	1	Windsor, N.E.	Goëlette	234	Sydney, C.B., Windsor, N.E.	à Inconnue	Manquant	Inconnue	.....	.....	11,000
20 avril	Dart	12	Guysboro', N.E.	do	44	Halifax à Torbay, N.E.	8 milles à l'est de l'île Verte.	Pert. de voil et agrès.	Gros temps.	.....	.....	125
26 juin	Dayleaford	1	Sunderland	Vapeur	301	Sydney à Montréal.	Pointe S.O de l'île Madeleine.	Echouée	Brume épaisse.	.....	.....	100
23 mars	Dexter	5	Liverpool, N.E.	Goëlette	148	St-Vincent, Ant. A., à Liverpool, N.E.	Lat. 33° 10' N., Long. 61° 31' O.	.....	Gros temps.	.....	.....	Pas de d'ge. 256
6 juin	Discovery	20	Victoria, C.B.	do	40	Burrard-Inlet à Vic- toria, C.B.	Pointe Donnet, île Mayne.	Echouée	Courant par un temps calme.	.....	.....	450
1er sep.	Dragueur n° 7	9	Non enregistré	Dragueur	.....	Port de Montréal	Vis-à-vis la jetée Victoria.	Abordage	SS "Oxen- holm."	.....	.....	500
25 sept.	Druid	1	St-Jean, N.B.	Goëlette	101	New-York à St-Jean.	Au large de Cape- Ann, Mass.	Abandonné par l'équi- page.	Ouragan	.....	.....	1,200
2 janv.	Dunrobin	9	Windsor, N.E.	Navire	1375	Anvers à New- York.	Flushing Roads	Abordage	Gros temps.	.....	.....	2,090
11 août.	Dwina	5	Shelburne, N.E.	Goëlette	53	Banc de pêche à Lockport, N.E.	à 70 milles E.S.E. à Sambro.	Démâté	Gros temps.	.....	.....	600
6 sept.	Dorset	2	Bristol	Vapeur	1715	Québec à Montréal.	Près Contrecoeur.	Echouée	Pris une em- bardée.	.....	.....	100
9 juillet	Earl Dufferin	9	St-Jean, N.B.	Vapeur	93	Saint-Jean, N.B., à Joggins, N.E.	à Côté sud de Tyne- mouth Creek.	Echouée	Machine arré- tée.	.....	.....	250
6 mars	Echo	11	Halifax, N.E.	Goëlette	23	Anse aux Harengs aux bannes de pêche.	Pointe Morris, port Ketch.	do	Coup de vent et neige.	.....	.....	1,300
10 do	Edgar Stewart	9	do	Vapeur	183	Launenburg à Yar- mouth, N.E.	Doctor's Cove, Shelburne, N.E.	do	Glace	.....	.....	300
26 janv.	Edwin	4½	North Shields.	do	1241	North Shields à Mon- tréal.	Wreck Bay, Anti- costi.	do	Brume	.....	.....	6,000
30 août.	Edward John- ston.	9	Belfast, Me.	Goëlette	380	Belfast à Sydney, C.B.	Havre de la Baie des Vaches.	do	Ouragan	.....	.....	165
30 do	Eileen Mary	5	Arichat, N.E.	do	35	Halifax à Arichat	Port Canso	do	Chassé sur ses ancres.	.....	.....	117
											.....	200

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom. du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Perte de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
3 sept.	Elerie .....	1	Halifax .....	Goëlette.....	29	Pictou à Halifax .....	B.-James d'Arisaig	do	Tempête.....	.....	do	\$ 500
29 août.	Ellie .....	7	do .....	do .....	117	Jamique à Halifax .....	Lat. 41° 30' N., Lon. 64° 10' O.	Perte de voile et agrès .....	Ouragan.....	.....	do	500
do	Ellie E. Butler	12	do .....	Brigantin.....	136	Halifax à Kingston Jamaïque.	Inconnu.....	Perdue .....	Inconnu.....	8	Total c'g. do	2,800 10,000
4 mars.	Elsie.....	1	Charlottetown I.P.E.	do	316	Matanzas à St-Jean, Tve.	Baie de Matanzas, Cuba.	Echouée.....	Marchant sans pilote.	.....	do Cargais. Inconnu.	14,000
30 oct.	Emerald.....	11	do	Goëlette.....	75	Shédiac à Newcastle, N.B.	Pointe de l'île aux Renards.	do	Tempête de neige.	.....	Partiell	700
10 sept.	Emma.....	4	Hawksbury, N.E.	do	24	Margaree à Halifax, N.E.	Margaree Beach.....	do	État de foc enlevé par la tempête.	.....	do	200
24 oct.	Emma McMillan.	14	Liverpool, N.E.	do	20	Charlottetown à riv. des Habitants.	McKenzie's Head, au l. Merigonish	do	Pas fait de sonnage.	.....	do	250 150
5 août.	Emma S.....	neuf	Yarmouth.....	do	102	Grand Banks à Tusket Wedge.	SSO de l'île aux Célis, 8 milles.	Démâté .....	Gros temps .....	.....	do	650
5 fév.	Enoch Train...	28	Halifax, N.E.	Navire.....	1779	New-York à Brême.	Lat. 46° 12' N., Lon. 32° O.	Sombé .....	do	.....	Total	15,000
21 mars.	Ethel Gravelle.	2	St-Jean, N.B.	Goëlette.....	109	Port-William à New-York.	Chenal Minas, p/s Cap-Sharp, N.E.	Abandonné.	Glace.....	.....	do	4,500
14 nov.	Etia.....	5	Yarmouth, N.E.	do	107	Montague, I.P.E., à Yarmouth.	Tom Cod Rocks, Country Harbor.	Frappé au rocher.	Erreur de jugement.	.....	Partiell c'g. do	1,000 200

29 août.	Edith R.....	4	Windsor, N.E.	do	109	Caledonia, G.-R., à Yarmouth, N.E.	Inconnu .....	Perdu .....	Inconnue.....	7	Total ca g. do	5,000 600
23 juin.	Filey.....	13	Newcastle.....	Vapeur.....	779	Newcastle à Sydney, C.E.	Flat Point, C.B.	Echoué.....	Brume et erreur sur la carte.	.....	Partiell.	600
.....	Flash.....	7	Iles de la Madeleine.	Goëlette.....	47	Iles de la Madeleine à Québec.	Inconnu .....	Goëlette.....	Inconnue.....	5	Total ca g. do	800 2,000
15 août.	Fortuna.....	12	Halifax, N.E.	Brigantin.....	138	Halifax à St-Pierre.	Langley, Miq.....	Echoué.....	Brume .....	.....	Total	5,000
30 do	Four Brothers.	14	Sydney, C.B.	Goëlette.....	104	Halifax à Gnyssboro'.	Walkers Cove, Canso.	do	Chânes brisées.	.....	Partiell.	1,200
19 juillet	Frances .....	9	Montréal.....	do	104	Nassau à New-York.	20 milles du Cap-May.	Couïée à fond.	Gros temps.....	.....	Total ca g. do	3,000 7,500
18 janv.	Fred. E. Scamnell.	2	Parsboro', N.E.	Navire.....	1349	Anvers, Belgique, à New-York.	Brigantine Shoals.	Echoué.....	Brume.....	.....	Partiell.	11,500
30 août.	G.P. Sherwood	13	St-Jean, N.E.	Brigantin.....	399	Baie des Vaches à St-André.	Port de la Baie des Vaches.	Jeté sur le brise-lames.	Coup de vent.....	.....	do	1,000
21 juill.	Gertrude E. Smith.	.....	Rockland, Me.	Goëlette.....	279	Rockland à Windsor, N.E.	Gannet Rock, Grand Menau.	Echouée.....	Brume.....	.....	Total Lest.	3,500
14 avril	Getysburg.....	21	American.....	Navire.....	1015	Honolulu à Esqui-malt.	Royal Roads, CB..	do	Câbles brisés.....	.....	do	25,000
15 août.	Gladiateur.....	17	Londres, Ang.	Barque.....	428	Boston, Mass., à Musquash, N.B.	à Cape Ann, portant 12 m. O. par S.	Abordage.....	Goëlette "Elio Young."	.....	Partiell.	750
10 mai.	Glen Dochart.....	.....	Londres.....	Vapeur.....	802	Boston à Pictou, N.E.	Île Plate, N.E.	Echoué.....	Brume.....	.....	do	Inconnu.
21 do	Glenharen.....	16	Cardiff.....	Navire.....	1234	Cape Town à Québec.	Harre de Québec.	Abordage.....	Barq. "Nina"	.....	do	1,000
8 fév.	Grace E. Cann	15	Yarmouth, N.E.	Barque.....	683	Kingsport, Ire., à St-Jean, N.B.	Bassin de Minas.	Endommagé par les glaces.	Glace.....	.....	do	3,045
24 avril.	Grappier.....	29	Victoria, C.B.	Vapeur.....	128	Baie du Départ à Wrangle.	Pointe Duncan.....	Brûlé.....	Inconnue.....	60	Total ca g. do	10,000 8,000
16 nov.	Gulnare.....	10	Charlottetown I.P.E.	Barque.....	549	Bay-Glace à Havana, Cuba.	44, 36 N., 60, 20 O.	Perte de voiles et autres dommages.	Gros temps.....	2	Partiell.	2,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Porte totale ou partielle.	Montant.
12 janv.	Halifax.....	15	Halifax, N.E.	Brigantin....	187	Turk's Island Halifax.	à Lat. 31° 16' N., Lon. 72° 11' O.	Perte de mâts et de voiles.	Gros temps.....	.....	Partiell c'g. do	\$ 1,750 00 72 00
10 sept.	Hallgerda.....	9	Picou, N.E.	Navire.....	1088	Saiwanfoo à Mont- réal.	Pointe du Moulin à Vent.	Echoué.....	Manque d'eau.....	.....	do	500 00
31 janv.	Hannah Blanchard.	5	Windsor, N.E.	Barque.....	391	Falmouth à New- York.	Milieu de l'Océan Atlantique.	Perte de voi- les.	Gros temps....	1	do	1,000 00
28 août	Harold.....	1	Lunenburg, N.E.	Goëlette.....	99	Saint-Jean, neuve à Sydney.	Terre-45 milles S.E. de Démâtée.	Démâtée.	Coup de vent.....	.....	do	1,200 00
7 juillet.	Her Majesty....	19	Liverpool, G.B.	Navire.....	1342	Québec à Greenock.	Près du phare de la Pointe St-Jean, Québec.	Echouée.	Chassé sur ses ancres.	.....	do	Inconnu.
29 août.	Hercules.....	2	do	Vapeur.....	741	Montréal à la Baie des Vaches.	à la Baie des Vaches.	Jeté sur le brise-lames	Coup de vent.....	.....	do	5,000 00
29 do	Hester A. R. Vogler.	3	Halifax, N.E.	Goëlette.....	71	St. Peter's Bank à Halifax.	St. Peter's Banks	Dommaré aux voiles et aux es-	do	.....	do	500 00 200 00
13 nov.	Hittero.....	26	Norvège.....	Barque.....	456	Chatham à Bordeaux	Cap St-Laurent, Cap-Breton.	Echouée.....	Coup de vent du N.-O.	12	..Totale c'g. do	20,000 00 3,600 00
28 sept.	Home.....	14	Annapolis, N.E.	Goëlette.....	83	Boston à Port Lorne.	10 milles à l'ouest de Manhegan, côte du Maine.	do	Démâtée.....	.....	do	1,200 00
27 mai.	Hortensia.....	.....	Possgrund.....	Barque.....	795	Québec à Trois- Rivières.	Pointe St-Antoine.	do	Négligence du pilote.	.....	Partiell.	1,200 00

30 sept.	Huntington...	2	London, G.B.	Vapeur.....	1463	Barrow à Miramichi, I.P.E.	Lat. 52° 16' N., lon. 52° 32' O.	Cheville de l'endou manivelle cassée.	.....	.....	do	2,500 00
29 août	I. C. Tupper...	6	Sydney, C.B.	Goëlette.....	117	Sydney à Halifax...	Havre de la Baie aux Vaches.....	En dérive et échouée.	Ouragan.....	.....	..Totale c'g. do	3,000 00 250 00
15 juill.	Isabella.....	4	Charlottetown I.P.E.	Brigantin....	198	Liverpool, G.E., à Charlottetown, I.P.E.	à l'île aux Basques, C.B.	Echoué.....	Gros temps....	.....	c'g. do	8,000 00 Inconnu.
13 mai.	J. B. A.....	9	Montréal, P.Q.	Remorqueur	115	Remorqueur de havre	Havre de Montréal	Brûlé.....	Inconnu.....	.....	Partiell.	11,000
29 août.	J. W. Russell.	4	Lunenburg, N.E.	Goëlette.....	53	Bancs de pêche, baie Mahone.	45 miles S.E. de Sambro.	Trouvée abandonnée	Supposé être une grosse tempête.	7	do c'g. totl	2,500 800
16 sept.	James.....	11	Québec, P.Q.	Vapeur.....	31	Ste-Anne à Québec...	A Montmorency....	Echoué.....	Brumé.....	.....	..Totale	12,000
31 janv.	James Kitchen	16	Halifax, N.F.	Barque.....	499	Buenos Ayres aux Barbades.	Havre de Bridge- town, Barbades..	Abordage....	Brouillard épais.	.....	do	1,500
13 fév...	John Mann....	16	Windsor, N.E.	Navire.....	1043	New-York à Liver- pool.	A l'E des bancs de l'Atlantique.	Perte de voi- les.	Gros temps....	.....	do	500
20 juin.	John Murphy..	7	Yarmouth, N.E.	do	1471	Havre à Saint-Jean N.B.	Île Tusket, Shel- burne, N.E.	Echoué.....	Brume épaisse.....	.....	Totale	40,000
5 janv.	John F. Rob- ertson.	8	Charlottetown I.P.E.	Barque.....	432	Parahibia à Liver- pool, G.B.	Lat. 33° N., long. 41° O.	Entrée à St- Thomas.	Gros temps....	.....	do	12,000 250
4 tév...	John T. Ives...	7	Pictou, N.E.	Brigantin...	371	Braunswick, Ga., à Port Natal.	à Lat. 30° 32' N., long. 78° 32' O.	Entré à Per- mude.	do	.....	do	11,000
27 nov..	Journal.....	6	Charlottetown I.P.E.	Barque.....	349	Sydney-Nord à Port- land, Me.	Au large de l'île G.B.	Domage aux voiles.	Grosse tem- pête.	.....	Partiell. c'g. do	250 300
Mars....	Joseph.....	4	do	Brigantin...	229	Havanne, Cuba, à Philadelphie.	Inconnu.....	Voie d'eau.....	Gros temps....	.....	do	750
12 janv.	Julia Grace....	8	Halifax, N.E.	Goëlette.....	149	Bonaire, Antilles à New York.	Chincoteague Beach, Maryland.	Echouée.....	Gros temps....	.....	Totale	5,000
2 fév...	Julia H.....	8	St-Jean, N.B.	Pet. barque.	585	Middleborough, Ang, à Jamaïque.	Entre l'île Wight et Tête du Hétre.	Voie d'eau...	Gros temps....	.....	Partiell.	1,500
19 oct...	John Leturgey	4	Charlottetown I.P.E.	Barque.....	595	Pensacola à Buenos Ayres.	Battures de Tybee.	Echouée.....	Voie d'eau.....	.....	..Totale c'g. do	33,000 16,000
30 oct...	Kate Wilson....	5	Dorchester, N.B.	Goëlette.....	85	Trepasés à Halifax..	Beie des Trepasés, Terreneuve.	Perte de voi- les et autres dommages.	Gros temps....	.....	Partiell c'g. do	800 800

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Canne de l'accident.	Pertes de vies.	Partie totale ou partielle.	Montant.
16 nov.	Kezia	Neuf	Lunenburg, N.-E.	Goëlette	141	Mulgrove à Charlottetown, P. E.	Près de l'île Roy, Mingonish.	Echouée	Tempête de neige.	do	do	\$ 2,600
25 juin	Kate	9	Lunenburg, N.-E.	Brigantin	299	Baie des Vaches à Sagua, Cuba.	Île aux Turcs	Echoué	Erreur de jugement.	do	Totale	9,009
— jan.	Kestrel	10	Windsor, N.-E.	Barque	461	Orchilla, S. A. à New London, E. U.	Au large du cap Hateras.	Perte de voiles.	Gros temps	1	Partiell.	250
17 juill.	Labrador	17	London, Ang.	Vapeur	266	Québec à Labrador	Île Perrouquet-Nord près de l'île Mingon.	Echoué	Brume épaisse	do	do	Inconnu.
31 mai.	Lady Dufferin	11	Québec	Goëlette	95	Barbades à Québec	Voie d'eau.	do	Gros temps	do	Partiell.	200
30 août.	Lempert	14	London, Ang.	Vapeur	1573	Baltimore à Londres.	Lat. 42° 43' N., lon. 57° 16' O.	Pont balayé et dommage aux machines.	do	do	do	10,000 4,000
19 juill.	Lawrence Delep.	5	Annapolis, N.-E.	Navire	1655	Calcutta à New York.	Brooklyn, N. Y.	Brûlé	Le quai a pris feu.	do	Totale	50,000
15 do	Lepreaux	7	St-Jean, N.-B.	Barque	769	Dublin à Saint-Jean, N.-B.	Lat. 43° 03' N., lon. 63° 33' O.	Abordage	Brume épaisse	do	Partiell.	800
5 janv.	Lillian	15	Halifax, N.-E.	Goëlette	48	Halifax à Port Hawkesbury.	Shut-in-Island, Threec Pathom Harbor, N. E.	Echouée	Boussole dérangée.	do	Totale	1,000 500
21 mai.	Little Annie	10	St-Jean, N.-B.	do	91	Joggins, N. E. à Plymouth, Mass.	Quaco, N. E.	do	N'a pas entendu le sifflet.	do	Totale	2,500

25 août.	Lochiel	13	Halifax, N.-E.	Brigantin	108	Halifax à Jamaïque.	Lat. 49° 10' N., lon. 60° 12' O.	Perte de voiles et espars	Gros temps	do	Partiell.	500
31 mai.	Loyal	20	Norvège	Navire	1427	Norvège à Québec	Port de Québec	Abordage	Nav. "Choice"	do	do	800
— nov.	Lorne	12	Digby, N.-E.	Goëlette	87	Rivière à l'Ours à Boston.	Pointe du Phare à Digby.	Echouée	do	do	Totale	1,200
16 do	Lottie	1	St-Jean, Terr.	do	139	Saint-Jean à Charlottetown.	Près le phare de Pictou.	do	Mal étayé	do	do	171
30 mai.	Ludwig	neuf	Anvers	Vapeur	1975	Anvers à Montréal	Port de Montréal	Le chargement a pris feu.	Inconnue	do	Partiell.	3,900
.....	Lulu	10	St-Jean, N.-B.	Brigantin	299	Brunswick, Ga., à Santos, Brésil, A. S.	Inconnu	Marquant	do	do	do	300 3,000
16 mai.	Lydia	9	Yarmouth, N.-E.	Navire	1200	Saint-Jean, N.-B., à Liverpool, G.-B.	Au large de l'île de Sable.	Echoué	do	do	Totale	12,000 4,800
24 sept.	Lyra	11	Windsor, N.-E.	do	1089	Ceylon à l'île Maurice	Pointe de la Canonniers, île Maurice	Echoué	Déséparé par un coup de vent	do	Partiell.	320
12 nov.	Lavinia Elizabeth	26	Halifax, N.-E.	Goëlette	49	Montique, P.-E., à Halifax.	Thomas' Head, co. de Guysboro, N.-E.	do	Voie d'eau	do	Totale	20,000 10,000
28 janv.	Maitra	9	Québec	Barque	970	Dunkirk à Londres	Riv. Tamise, Ang.	Echouée	do	do	do	900 700
28 août.	Maggie Glen	7	Lunenburg, N.-E.	Brigantin	149	Lunenburg à Porto Rico.	Lat. 25° 15' N., lon. 64° 59' O.	Sombé	Gros temps	do	Totale	7,000 12,000
15 mai.	Magnolia	27	Halifax	Barque	469	Pensacola à Havre.	Lat. 33° 56' N., lon. 78° 27' O.	Perte de mâts.	do	do	Partiell.	1,400
17 juillet	Maid of Lianghölen.	7	St-Jean, N.-B.	Brigantin	223	Economy, N.-E., à Chester, Ang.	Grand' anse, Digby, N.-E.	Echoué	Brume épaisse	do	do	3,500
25 do	Marco Polo	32	Norvège	Barque	1512	Québec au Royaume-Uni.	Cap Cavendish, I. P.-E.	do	Gros temps	do	Totale	15,000
24 juin.	Marietta	23	Gottenburg	do	639	Québec à Londres	Pointe Sud-Ouest, Anticosti.	do	Brume et erreur de jugement	do	Partiell.	Inconnu.
29 août.	Mary White	19	Arichat, N.-E.	Goëlette	110	Charlottetown à Arichat.	Port d'Arichat	do	Tempête	do	Totale	600

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
23 avril.	Mary George..	1	St-Jean, N.-B.	Goëlette .....	95	Newburyport, Mass., à Saint-Jean, N.-B.	Près Dick's Island, côte du Maine.	Chaviré, grosse tempête.	Sans lest .....	.....	Partiell.	\$ 1,000 00
7 fév.	Mary Theall...	8	do	do	99	Saint-Jean à Port-William, N.-E.	Port-William .....	Glace amoncel. au quai	Glace .....	.....	..Totale	2,600 00
30 août.	Mary E. Banks	20	Halifax, N.-E.	do	50	Petit de Grat à L'Ardoise, C.-B.	Récif N.-E., L'Ardoise.	Echouée.....	Tempête.....	.....	do.	1,500 00
25 janv.	Mary S. Gibson	8	St-Jean, N.-B.	Barque .....	866	Baltimore à Anvers.	44° 50' N., 33° 50' O.	Manquant.....	Inconnue .....	14	do.	2,900 00
27 juin.	Marina.....	9	Londres .....	do	664	San-Francisco à Burard-Inlet.	Rosedale Rocks....	Echouée.....	Erreur de jugement.	.....	Partiell.	100 00
21 mai.	Marion.....	7	Yarmouth, N.E.	Navire .....	1227	Liverpool à Québec.	Rivière Pavillon, Anticosti.	do	Brume.....	.....	..Totale	32,000 00
1er août.	Mattie D.....	5	Liverpool, N.E.	Goëlette .....	110	Chatham, N.-B., à Boston.	Quai de Snowball, Chatham.	Abordage.....	Forte marée.....	.....	Partiell.	1,200 00
11 juin.	May Queen.....	7	Halifax, N.-E.	do	47	Pictou à l'île de Pictou.	Récif au large de l'île de Pictou.	Echouée.....	Tempête et courant.	.....	do	50 00
11 janv.	Mecina.....	10	Annapolis, N.E.	Brigantin .....	342	Troon à Demerara ..	St. George's Channel.	Proue brisée	Gros temps.....	.....	do	100 00
12 mai.	Melicete.....	31	Norvège.....	Barque .....	1106	Belfast à Québec.....	Baie de la Trinité..	Echouée.....	Brume.....	.....	do	3,750 00
21 juin.	Melmerby.....	19	Liverpool, G.-B.	Navire .....	1510	Québec à Greenock..	1 mille N.-N.-E. du bateau-phare de la traverse d'en bas.	Abordage.....	Inconnue .....	.....	Partiell.	12,000 00
												Inconnu.

23 mai.	Moen .....	.....	Elsinore.....	Barque .....	1000	Elsinore à Québec....	Emp. de délestage, Québec.	do	"Arran" .....	.....	do	400
29 août.	Morning Star ..	20	Halifax, N.E.	Goëlette.....	21	Arichat à Shédiac....	Côté sud du port d'Arichat.	Echoué.....	Gros temps.....	.....	do	100
17 nov.	Maggie .....	4	Hamilton, Ber.	do	85	Bermudes à Charlottetown, I.P.E.	Au large de Caribou, comté de Pictou, N.E.	do	Temp. de neige .....	.....	do	1,500
26 sept.	Mary Ann .....	21	Digby, N.E....	do	46	Corrwallis à Saint-Jean, N.E.	Ruisseau de Quaco.	do	Voie d'eau.....	.....	..Totale	150
5 nov.	Minnie Gordon	5	Chatham, N.B.	Barque.....	640	Newcastle à Queens-town.	Cap Nord, I.P.E....	do	Temps brumeux .....	.....	..Totale	3,000
16 janv.	Nanncy .....	10	Halifax, N.E.	Goëlette.....	63	Ingonish, Halifax.	Taylor's Head, comté d'Halifax, N.E.	do	Temp. de neige .....	.....	..Totale	6,000
12 mars.	Natrona.....	1	St-Jean, N.B..	do	139	Perth Amboy à Yarmouth, N.E.	Selton à Rock, Yarmouth.	do	Temp. de neige .....	.....	..Totale	1,600
19 avril.	Nelson .....	82	Maryport, Ang.	Barque.....	289	Maryport à Québec..	P. rès Shallop Creek, Anticosti.	do	Tempête.....	.....	Partiell.	300
4 mai.	Nettlesworth ..	5	Londres, Ang.	Vapeur.....	917	Sydney, C.B., à Québec.	Île Byron, Îles de la Madeleine.	do	Courant et brume.	.....	..Totale	3,000
22 juill.	Nettlesworth ..	5	do	do	917	Québec à Sydney, C.B.	Côté nord des Îles de la Madeleine	Echoué.....	Glace.....	.....	Partiell.	300
20 do	Neptune.....	29	Halifax, N.E.	do	66	Saint-Pierre, C.B., à Port Mulgrave.	Baie Saint-Pierre..	do	Brume épaisse et erreur de jugement.	.....	do	200
3 avril.	Notting Hill...	2	Liverpool, Ang.	do	2616	New-York à Londres.	Lat. 41° 37' N., long. 55° 13' O.	do	Gros temps.....	.....	do	5,000
29 sept.	Nova Scotia...	6	Windsor, N.E.	Barque.....	1110	New-York à Rotterdam.	Lat. 41° 51' N., long. 61° 59' O.	Perte de voiles et agrès	do	.....	do	3,000
7 juin.	Ocean Bride...	2	St-Jean, N.B..	Goëlette .....	111	New-York à St-Jean.	Au large de Libby Island, Me.	Abordage .....	Brume épaisse	1	..Totale	4,500
24 sept.	Only Son.....	15	Digby, N.E....	do	27	Phinney Cove à St-Jean, N.B.	Cap Mispec.....	Echoué.....	Brume .....	.....	Partiell.	55
24 janv.	P. J. Palmer.	2	Dorchester, N.E.	do	415	Demerara à Boston, E.U.	Au large de Cap Saible, N.E.	Voiles déchirées et autre dommage.	Gros temps.....	.....	do	500
6 juill.	Palander.....	3	Arendal, Norvège.	Barque.....	467	Havre au Navire à Gloucester, Angl.	Charles Island, N.E.	Echoué.....	Brume épaisse.	.....	do	9,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vie.	Montant.
2 sept.	Plovmanden..	16	Norvège.....	Barque.....	446	Barrow, Ang., Pugwash.	à 49° 30' N., 14° 34' O.	Voie d'eau...	Gros temps.....	do	2,000
16 nov.	Plovmanden..	16	do	do	446	Pugwash au R.U....	Green Island, C.B.	Echoué.....	Forté tempête,	10	7,000 4,000
23 mars.	Phoenix.....	5	Digby, N.E....	Brigantin...	197	Halifax à Port-Med- way.	A l'embouchure du havre de Port- Medway.	do	Temp. de neige	do	5,500
12 juill.	Promenader...	13	Halifax, N.E.	Goëlette.....	94	Baie des Vaches à Lynn, Mass.	à 30 milles au sud de l'île au Castor, N.E.	Démâtée.....	Gros temps.....	Partiell.	500
8 juin.	Providence...	1	Québec.....	do	78	Québec à Montréal..	Au large de Batis- can.	Abordage.....	Vapeur "Net- lesworth."	do	2,000 720
3 déc.	Princess Louise	new	Ottawa.....	Vapeur.....	364	Maccan à Halifax...	Près Pointe Prim, comté de Digby,	Echoué.....	Forté tempête.	8	30,000
9 fév.	Queen Victoria	10	Pictou, N.E....	Barque.....	518	Fernandina à Monte- video.	Fernandina et dans la traversée.	Echouée et dans membreur e forcée.	Gros temps...	do	12,000
8 nov.	Regina.....	1	St-Jean, N.B...	Goëlette.....	122	New-York à St-Jean	Au large de Watch Hill, Block Island	Abordage...	Goël. "Mary Lord."	do	6,500 900
29 août.	Restless.....	2	Lunenburg, N.E.	do	25	LaHare aux bancs de pêche.	An large des côtes sud de la Nou- velle-Ecosse	Chavirée et remplie d'eau.	Ouragan.....	8	1,500
9 sept.	Revere.....	30	San Francisco	Barque.....	795	Honolulu à Port- Townshend.	1 1/2 mille à l'ouest de San Juan.	Echouée et dans membreur e forcée.	Calmes et forte houle.	do	9,000
28 juin.	Rhiwindda....	6	Cardiff.....	Vapeur.....	1329	New-York à Mira- michi.	Torsey, N.E.....	do	Courant et déviation, de la bousole.	do	28,000

23 jan.	Richard Hut- chinson.	3	Ohatham, N.B.	Barque.....	768	Queenstown à Saint- Jean, N.B.	Moitié de la traver- sée, de l'Atlant.	Perte de mâts et de voiles.	Gros temps, ...	Partiell.	4,000
29 juin.	Bingleader....	7	Sydney, C.B...	Goëlette...	119	Lynn, Mass, Louisbourg.	à Cap-Breton.....	Echouée.....	Brume.....	do	3,500
14 fév.	Romance.....	10	Windsor, N.E.	Barque.....	592	Fowey, Ang., Philadelphie.	à A. le Bonée Fowey, Ang.	do	Chassé sur ses ancres.	Partiell.	6,000
14 sept.	Pose C.....	8	Marselles.....	do	419	Trinidad à New- castle, N.B.	30 milles au nord du Koptuk, aux Oiseaux.	Abordage...	Autre navire n'ayant point de lumières.	do	1,600
4 janv.	Royal Harrie..	10	Saint-Jean, N.B.	Petit barque	492	Pornay, Espagne, à New-York.	Près Carthagena,	Echouée.....	Chassé sur ses ancres.	do	6,000 750
1er do	Ruby.....	6	Yarmouth, N.E.	Navire.....	1392	Anvers, à New-York	Flushing Roads....	Abordage...	Goël. "Dun- robin."	do	1,500
21 sept.	Rusie.....	16	Charlottetown I.P.E.	Goëlette.....	668	Bras d'Or à Char- lottetown, I.P.E.	15 milles au nord du Cap Jack.	Ep. partie démâtée.	Coup de vent.	do	600
16 janv.	Rushlight.....	3	Halifax.....	do	75	Liscomb à St-Pierre, Miq.	Ile de la Fosse, Ongso.	Echouée.....	Inconnue.....	do	400 300
4 avril.	Ruthland.....	24	Newcastle, Angleterre.	Barque.....	1028	Greenock à Québec.	Côté nord de la Traverse, fleuve Saint-Laurent.	do	Coup de vent de l'est.	do	600
30 sept.	Ruth.....	4	Sydney, C.B...	Brigantin...	177	Port de la Baie Glacée.	à la jetée.....	Incendie.....	Inconnue.....	do	1,500 400
29 août.	Saïdee.....	4	Liverpool, N.E.	Brigantin...	154	Shippagan, N.B., aux Barbades.	Lat. 42° 10' N., long. 62° 30' O.	Retourné à Liverpool.	Ouragan.....	Partiell.	3,000
16 nov.	Sailors Home.	1	Halifax, N.E.	Goëlette.....	93	Bonne Baie Terre- neuve, à Halifax.	Batterie de la P'te Plaisance, port d'Halifax.	Echouée...	Gros temps...	Partiell.	600
16 janv.	Salisbury.....	4	Saint-Jean, N. B.	Brigantin...	349	Cardiff à Havane...	Chenal de Bristol.	Perte de voi- les, et voie d'eau.	do	do	2,332
2 sept.	Sarah Wallace	10	do	do	216	Lingan à Saint-Jean, Terreneuve.	35 milles S. E. de Scatarie.	Perte de voi- les.	do	do	500
31 mai.	Sardonys.....	14	Londres, Ang.	Vapeur.....	404	Baie du Départ à Vic- toria, C.B.	Flat Top Reef.....	Echouée.....	Récif.....	do	Inconnu.
Sept. ...	Scotland.....	2	Windsor, N.E.	Barque.....	1499	Avers à New- York.	Lat. 47° 48' N., long. 23° 31' O., 169 et agrégé.	Perte de voi- les et agrégé.	Gros temps...	Partiell.	200

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Montant.
30 août.	Sea Gull.....	4	Charlottetown, I.P.E.	Goëlette ..	28	Canso aux empl de pêche.	Havre de Canso.....	Echouée.....	Chassé sur ses ancres.	do car. do	\$ 800 400
29 do	Sea Clipper....	25	Lunenburg, N.E.	do .....	41	Golfe Saint-Laurent à l'île Madame.	En aval D'Escouse.	do .....	Coup de vent.	Partiell.	200 400
5 juin.	Silver Moon....	7	Yarmouth, N.E.	do .....	57	Western Banks à Whitchaven, N.E.	Rivage de Yellow- stone, Guysboro', N.E.	do .....	Brume et coup de vent.	do car. do	3,000 800
14 avril.	Southern Chief	25	Américain .....	Navire .....	1282	Shanghai à Victoria, C.B.	Chemin Royal, C.B.	do .....	Câbles brisés.	do car. do	30,000
13 août.	Solario .....	12	Charlottetown, I.P.E.	Brigantin ..	219	Pictou à New-York.	Battures aux Ha- rens, baie Che- daboucou.	do .....	Brume épaisse.	Partiell. car. do	800 200
17 nov.	Springbird ...	17	Saint-Jean, Turenneve.	Goëlette.....	56	Charlottetown, I.P.E. à Saint-Jean, Ter- reneuve.	Pointe de Sablé, dé- troit de Canso.	do .....	Le second ne connaissait pas la batt.	Partiell. car. do	100 150
23 avril.	St. Elmo.....	11	Liverpool, N.E.	Brigantin....	233	Barranquilla, E.-U. de Colombie à Oo- lon Isthmus.	Barre à l'embou- chure de la ri- vière Madéleine.	do .....	Grosse met.....	do car. do	8,000 4,000
24 fév.	Stanmore.....	2	Liverpool, G.B.	Vapeur .....	1276	New-York à Swan- sea.	400 milles E. de Sandy Hook.	Gargaison déplacée.	Gros temps....	car. do Partiell.	Pas de dom. 2,000 150
17 mai.	Sterlingshire..	36	Youghal, Ir- lande.	Ir- Barque .....	365	Youghal à New- castle, N.B.	Lat. 48° 26' N., long. 30° 24' O.	Perte de voi- les.	do .....	do	1,000
29 août.	Svanen.....	.....	Norvège.....	do .....	452	Galveston à Ham- bourg.	Lat. 40° 46' N., long. 67° 59' O.	Perte de voi- les et es- pars.	do .....	do	1,000
5 do	Swan.....	6	Halifax.....	Goëlette .....	99	Sydney à Halifax .....	Pointe Michean, C. E.	Echouée.....	Gros temps et erreur de ju- gement.	do car. do	3,000 300

20 fév.	Teal.....	10	St-Jean, N.E.	Goëlette.....	147	Saint-Jean & New- York.	Baie de Fundy.....	Chavirée.....	Inconnu.....	6	Totale..	4,000.
26 août.	Teviot.....	15	Liverpool, N.E.	Brigantin..	260	Baie des Vaches à Saint-Jago, Cuba.	Lat. 42° 5' N., long. 53° 30' O.	Abandonné	Grosse tem- pête.	do car. do	do do	6,000 800
14 avril.	Tiger.....	29	Liverpool, G.B.	Barque.....	1028	Sourabaya à Royal Road, B.O.	Royal Road, près Fishgard Light.	Echouée.....	Câbles brisés.	do car. do	Totale..	15,000
23 mai.	The Craigs....	23	Greenock .....	do .....	1147	Greenock à Québec.	Cap Rouge, Québec	do .....	do .....	do car. do	Partiell.	100
1er juill.	Twilight.....	neuf	Yarmouth, N.E.	do .....	43	Bay Spry à Evan du Nord, Labrador.	Battures Pettipas, Canso.	do .....	Brume.....	do car. do	do do	500 200
25 avril.	Valetta.....	17	Montréal.....	Vapeur .....	507	Halifax à Boston.....	Cranberry Head, Co. Yarmouth	do .....	Chassé sur ses ancres.	do car. do	Totale..	600
25 juill.	Vandyck.....	3	Yarmouth, N.E.	Navire.....	1377	Sydney Nord à Québec.	Île de Port-Mouton, N.E.	do .....	Courant et dé- viation de la housole.	do car. do	do do	45,000 Inconnu.
5 do	Vesta.....	12	do .....	Brigantin....	135	Barbades à Pro- vincetown, Mass.	à 6 milles de la ri- vière au Renard, Gaspé.	Endommagé	Gros temps....	do car. do	Partiell.	2,500 450
2 sept.	Viking.....	10	Glasgow.....	Vapeur.....	1685	Québec à Londres....	Près de Shallow Creek, Anticosti.	Echoué.....	Courant.....	do car. do	Totale..	60,000 10,000
22 fév.	Violet.....	2	Dublin.....	do .....	1035	Nouvelle-Orléans à Brême.	à 40 milles à l'est de Louisbourg.	Endommagé par la glace	Glace .....	do car. do	Partiell.	2,000
4 sept.	Virginia.....	21	Greenock.....	Barque.....	900	Greenock à Québec..	Île Bryon, Îles de la Mantéline.	Echouée.	Ouragan.....	do car. do	Totale..	15,000 Inconnu.
29 août.	Volunteer.....	22	Halifax, N.E.	Goëlette.....	120	Havre Isaac à la Baie des Vaches.	Baie des Vaches....	do .....	do .....	do car. do	Totale..	1,000
20 oct.	W. H. Rourke.	1	St-Jean, N.B.	do .....	134	New-York à St-Jean, N.E.	Anse Tarpauline..	Chavirée et sombre.	Frappé par un coup de vent.	4	Totale..	7,400 1,075
13 tév.	Wallace.....	neuf	Windsor, N.E.	Navire.....	1583	Saint-Jean, N.B., à Londres.	à Atlantique Nord...	Perte de mâts et de voiles.	Gros temps....	5	Partiell.	15,000
16 juill.	Wanderer.....	6	Yarmouth, N.E.	Brigantin....	249	New-York à San-Do- mingue.	Au large du havre San Domingue.	Démâté et condamné.	Ouragan.....	do car. do	Totale..	7,000
29 août.	Welcome.....	neuf	Lunenburg, N.E.	Goëlette.....	45	Baie Nord au Cap Pointe Est, I.P.E.	Chavirée .....	Grosse vague.	Gros temps et erreur de ju- gement.	10	Partiell. car. totl.	900 800



TABEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou par-tielle.	Montant.
20 mai.	William Yeo.....	21	Barrow, Ang.	Barques.....	756	Barrow à St-Jean, N.B.	Cap. Sainte-Marie, Baie de Fundy.	Echoué.....	Brume.....	.....	Partiell. car. do	2,500 <sup>00</sup> 50
22 août.	Woodside .....	5	Victoria, C.B.	Vapeur.....	50	Sooke, C.B., à Victoria.	Qual de la. Cie de la Baie d'Hudson.	Explosion.....	Cheville dans le tuyau.	2	Partiell.	100 <sup>00</sup>
13 nov.	Zebenia.....	7	Parabore, N.B.	Brigantin.....	251	Hantsport àboro, N.B.	Rivière Rataford, N.E.	Echoué.....	Chânes brisés.	3	Totale..	7,000 <sup>00</sup>
15 janv.	Zerina.....	10	Liverpool, N.E.	do.....	237	New-York à Oporto, Espagne.	Viana, Portugal.	degré.....	Fragé sur une batture.	.....	do	7,000 <sup>00</sup>

## ANNEXE No. 3.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires dans les eaux de l'intérieur du Canada, du 1er janvier 1883 au 31 décembre 1883.

Date de l'accident	Nom du navire.	Age.	Port d'origine.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
13 nov.	Abyssinian	15	Montréal	Vapeur.	726	A l'ancre à Sorel	Chenal du Moine, Sorel.	Echoué.	Tempête	.....	Partiell.	\$ 500
12 do	Blazing Star	11	Oswego, N.Y.	Goëlette	265	Port-Colborne à Détroit.	Langue-Pointe, lac Érié.	do	do	.....	do	50
31 oct.	City of Toronto	19	Ste-Catherine, Ont.	Vapeur.	512	Port-Dalhousie, Ont.	Chantier de Muir Frères.	Brûlé.	Inconnue	.....	Totale	22,000
7 mai	Conqueror	17	Québec	Rémorqueur	15	Brockville à Kingston.	Batt. de l'Île Well.	Echoué.	Embarquée	.....	Partiell.	5,000
1 nov.	Conqueror	17	do	do	15	Kingston à Valley field.	Île du Rocher, près Clayton.	do	Gros temps	.....	do	5,000
24 oct.	Corinthian	18	Kingston, Ont.	Vapeur.	614	Hamilton à Montréal	An quai à Toronto.	Tête de mât brisée.	Défaute dans le fer.	.....	do	150
29 juin	D. P. Horner	9	New-York	Barge	98	New-York à Montréal	Montréal.	Frappe le quai.	Le remorqueur	.....	do	600
20 nov.	Enterprise	9	Wallaceburg, Ont.	Barge à vap.	200	Sarnia à Port-Arthur	Extrémité est de l'Île Verte, lac Huron.	ranç sa remorque.	Etat échoué.	7	Totale	9,000
15 do	Ede	.....	Montréal	Barge	136	Ottawa à Montréal	Canal Lachine	Sombrée.	Tempête	.....	Partiell.	200
26 do	Eureka	25	do	Goëlette	152	Oswego, N.Y., à Kingston.	Près l'île aux Tourtes, 15 milles de Kingston.	do	Voie d'eau	.....	Totale	2,500
20 sept.	Frontenac	21	do	Barge à vap.	282	Kingston à Montréal	Canal de Cornwall.	A bordage	Berge "Sona-tor."	.....	do	5,000 6,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires dans les eaux de l'intérieur du Canada, etc.—Suite.

Date de l'accident.	Nom. du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
17 août	Glenfinlas.....	8	Hamilton, Ont.	Vapeur.....	425	Port-Arthur à Montréal. réal.	Ste-Catherine, Canal Welland.	Brûlé.....	Incendie causé par le gaz.	.....	do	20,000
18 juin	J. R. Benson...	10	Ste-Catherine, Ont.	Goëlette .....	323	Port-Colborne à Toledo.	Pointe Erité, lac Chavirée, Erié.	do	Gros temps.....	1	Partiell.	4,000
sept. —	J. M. Spaulding	10	Détroit.....	do .....	79	Rondeau à Détroit..	Jetée de Rondeau..	Sombree.....	Mal dirigée.....	.....	do	200
15 nov.	J. N. Carter...	8	Picton, Ont.,...	do .....	187	Thessalon à Kincardine.	Un demi-mille au sud de la jetée de Kincardine.	Echouée.....	Tempête .....	.....	Totale.	6,000
19 mai.	L. Shickluna.	13	Port-Stanley, Ont.	Vapeur.....	394	Rivière au Serpent... 2 milles à l'est de Algoma Mills.	do	do	Rocher inconnu.	.....	Partiell.	6,824
24 sept.	Laprairie.....	17	Montréal.....	do .....	306	Port de Montréal .....	Jetée de Bonsecours	Botte à roues brisée.	S. S. M. "Canada."	.....	do	300
3 oct.	Laprairie.....	17	Montréal.....	do .....	306	do .....	Quai de Laprairie.	Cheville de manivelle brisée.	Défaut dans le fer.	.....	do	150
2 sept.	Lily.....	6	Winnipeg.....	do .....	136	Medicine-Hat à Prince Albert.	Sur la rivière Saskatchewan.	Sombree .....	Frappé sur un rocher.	.....	Totale...	35,000
31 oct.	M. L. Breck.....	12	Kingston, Ont.	Goëlette .....	298	Hamilton à Port-Dalhousie.	Port-Dalhousie.....	Brûlée .....	Poix bouillante dans la cabine.	.....	Partiell.	100
31 do	Manitoba.....	12	Chatham, Ont.	Barge .....	68	Détroit à Chatham.	6 milles à l'ouest de Chatham.	do	Inconnue.....	.....	Totale...	2,500
16 nov.	Maple Leaf.....	3	Port-Burwell...	Goëlette .....	108	Buffalo à Port-Burwell.	3 milles à l'ouest de Buffalo.	Echouée.....	Tempête .....	.....	Partiell.	300

24 janv.	Mary Anna....	6	Goderich.....	Remorqueur	61	Lion's-Head à Tobermory.	61 milles à l'est de Tobermory.	Sombree .....	do	.....	do	1,000
31 mai.	Meteor.....	17	Montréal.....	Vapeur.....	180	Rivière au Serpent à Midland, Ont.	Ile Saint-Jean, 13 milles de la rivière au Serpent.	Echoué.....	Rocher inconnu.	.....	do	4,000
23 août.	Montreal.....	10	do .....	Barge .....	337	Kingston à Montréal.	Baie Alexandria...	do	Frappé un rocher.	.....	do	2,000
12 oct.	Norway.....	11	Kingston.....	do .....	332	Amherstburg à l'île au Jardin.	Port-Colborne, Ont.	do	Tempête.....	.....	do	200
5 août.	Ox.....	6	do .....	do .....	156	Kingston à Montréal.	Port de Montréal...	Abordage...	Steam, "Hideo water."	.....	do	500
26 do	Prussia.....	10	Ste-Catherine, Ont.	Vapeur.....	458	Chicago à Montréal...	100 verges à l'ouest du phare de Cole, fleuve St-Laurent.	Echoué.....	Rocher caché.	.....	do	5,400
8 nov.	Prussia.....	10	do .....	do .....	458	Kingston à Montréal.	Pointe Chippawa..	do	Bouée déplacée.	.....	do	1,200
13 sept.	Queen Victoria	12	Montréal.....	do .....	362	Chatham à Toronto.	5 milles en aval de Chatham.	Brûlé .....	Eincelle d'un vapeur.....	.....	Totale	12,000
27 juin.	Rothesy.....	16	St-Jean, N.B.	do .....	529	Clayton à Dickenson's-Landing.	Près le Parc des Mille-Iles.	Echoué.....	A fait une embardée.....	.....	Partiell.	500
30 oct.	Siberia.....	9	Kingston, Ont.	Goëlette .....	340	Toledo à Kingston...	Extrém. ouest de la Lengue Pointe.	do	Tempête.....	.....	do	8,000
15 nov.	Sir C. T. Straubenzees.	8	Ste-Catherine, Ont.	Briganin .....	317	Port-Arthur à Sarnia.	3 mil. à l'O. du ph. de l'île Porphyre	do	Gouvernail enrayé.	.....	Totale	6,500
19 juin.	Spartan.....	15	Montréal.....	Vapeur.....	678	Prince-Arthur's-Landing à Owen-Sound.	Pointe S.O. de l'île au Caribou.	do	Erume et fort courant.	.....	Partiell.	21,615
29 oct.	St. Francis.....	9	do .....	do .....	472	Valleyfield à Montréal.	Rapides de Lachine réal.	do	Frappé un rocher et perdit son gouvern.	.....	Totale	70,000
1er juin.	St. John.....	8	do .....	Remorqueur	55	Port de Montréal.....	Port de Montréal...	Brûlé.....	Inconnue.....	.....	do	4,800
22 juill.	Star.....	6	do .....	Vapeur.....	201	Pointe-Claire à Beauharnois.	Lac Saint-Louis...	Echoué.....	Erreur de jugement.	.....	Partiell.	1,600

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
10 sept.	Terre bonne..	12	Montréal. ....	Vapeur.....	361	Consecon à Montréal. réal.	Mont-Ne aux Prunes, riv. Saint-Laurent.	Echoué. ....	Brume épaisse. ....	.....	Partiell.	100
26 do	TYPO.....	11	Milwaukee, Wis.	Goûlette ...	309	Milwaukee à Kings-Batture ton.	Batture Grapey....	do ...	Gros temps....	.....	do	6,000
24 do	W. H. Vander-bit.	.....	Buffalo, N.-Y....	do .....	520	Lacs d'en haut à Buffalo.	Longue Pointe, lac Érié.	do do	Voie d'eau.....	.....	Totale	5,900

## ANNEXE No 4.

SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer, pendant l'année 1882.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
— sept.	Abram Young	13	St-Jean, N.B.	Barque	756	New-York à Queens-Milieu de l'Océan... townl.		Perte d'es-pars.	Gros temps	.....	Partiell.	\$ 50
7 août.	Agra	18	Charlottetown I.P.E.	do	696	St-Jean à Cartha-Rocher Noir, Baie Ouest.		Echouée	Calmé; pas d'ancrage	.....	do	650
26 nov.	Alaric	12	Liverpool, N.E.	Brigantin	310	Berbec à Boston, E.U.	Lat. 35° 30' N., lon. 72° O.	Pertes des mâts et voiles.	Gros temps	.....	do	1,900
24 oct.	Alfred	18	Scarborough	Barque	349	Limerick à Mira-Cap-Nord, I.P.E.		Echouée	Bruise et temps calme.	.....	Totale	8,000
11 nov.	Althea	19	Youghal	Brick	375	Saint-John, N.B., Youghal, Irlande.	Musquash Harbor, Western Head.	do	Mal éayé	.....	Partiell.	2,500
12-déc.	Angèle L'Assomption.	8	Québec	Goëlette	35	.....	Au large du Cap Désespoir.	do	Amarres brisées.	.....	do	250
27 do	Annie Brown.	10	Windsor, N.E.	do	132	Wolfville à New-York.	Au bord de Quaco, Baie de Fundy.	do	Tempête de neige.	.....	Totale	3,000
12 do	Arabia	8	Dorchester, N.E.	Barque	957	Liverpool, Ang., Nouvelle-Orléans.	Océan Atlantique.	Pont balayé	Gros temps	.....	Légère	75
15 sept.	Ariel	22	Charlottetown I.P.E.	Goëlette	44	Sydney, C.B., Liverpool, N.E.	Baie aux Moul., N.E.	Echouée	Chassé sur ses ancres.	.....	Totale	900
15 nov.	Athol Cran	7	Halifax, N.E.	Brigantin	237	Cap-Breton à Sagua, Cuba.	Passage Marganna, Bahamas.	do	Courants	.....	do	9,000
										.....	car. do	600

## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lien de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes du vîs.	Perte totale ou partielle.	Montant.
— oct.	Annapolis.....	10	Annapolis, N.E.	Barque.....	914	Manilla à New-York.	Baie de Manille, Iles Philippines.	Jeté sur un navire à l'ancre.	Chassé sur ses ancres.	.....	Partiell.	\$ 7,894
7 déc.	Billow.....	1	Windsor, N.E.	Goëlette.....	54	Cornwallis à Boston.	6 miles N. par E. de l'île au Phoque.	Abordage....	Goëlette "Lookout".	.....	do	600
16 mars.	Boston City....	1	West Hartlepool.	Bat à vap.	1534	London à Halifax....	Lat. 45° N., lon. 47° O.	do	Brume.....	.....	Légers..	150
27	Break of Day..	14	Pictou, N.E.	Goëlette.....	36	Pictou au havre au Bonche.	N. N. O. 20 miles du Cap-George..	Echouée.....	Gros temps....	.....	Partiell.	300
25 nov.	Budstikka.....	1	Norvège.....	Brigantin....	203	Jamaïque à Montréal.	Mont Louis, fleuve St-Laurent.	do	Coup de vent N.O.	.....	Total car. do	8,000
6 do	Bonanza.....	7	Victoria, O.B.	Goëlette.....	96	Victoria à Esquimalt.	Tidal Rock, est de Pallison, Pointe Esquimalt.	do	Dérivé sur un rocher.	.....	Partiell. car. do	18,988
9 sept.	Canova.....	24	Newcastle, Ang.	Navire.....	1253	Plymouth à Québec.	Au large de la Pointe St-Jean.	Abordage....	Non aperçu à temps.	.....	Partiell.	500
22 do	Caledonia.....	13	Norvège.....	Barque.....	711	Limerick à Québec....	Au large de St-Michel.	Echouée.....	Faute du pilote.	.....	do	4,400
24 déc.	Carolina.....	1	Victoria, O.B.	Goëlette.....	32	Victoria, en croisière dans le détroit de Fuca.	N.E. part. de Beechy Bay, Ile Vancouver.	do	En dérive sur la grève.	.....	do	350
30 nov.	Cedar Grove...	new	St-Jean, N.B.	Vapeur.....	2181	London à Halifax....	1/2 mille. S.E. de Walker's Head, Cape Isald, Ganso.	do	Courant inconnu.	.....	Total car. do	160,000
15 mars.	Chignecto.....	8	Windsor, N.E.	Barque.....	1083	New-York à Brême..	Halgate, N.Y.....	do	Gros vent.....	.....	Partiell.	3,000

— nov.	Cindors Day	16	Moncton, N.-B.	Goëlette.....	69	Dorchester à Bridge-Port Quacoé.....	town.	do	do	.....	.....	.....
18 do	Clinton.....	11	Saint-André, N.-B.	do	10	Inconnu.	Devil's Back, entre Lovell's et Calif Island.	do	do	.....	Totale	.....
18 do	Clifton.....	.....	Halifax, N.-E.	do	95	Ile du P.-Edouard à Boston, E.-U.	A l'entrée du havre de Boston....	do	Inconnue.....	.....	do	4,500
20 oct.	Conductor.....	27	St-Jean, N.-B.	do	59	St-Jean à Sheffield, N.-B.	Britain's Point, Co. de King, N.B.	do	Gros vent.....	.....	do	150
2 do	Cornwallis....	3	Windsor, N.-E.	Barque.....	1136	San - Francisco à Falmouth.	Lat. 12° N., long. 122° O.	Perte de voiles, vergues et autres dommages.	Gros temps....	1	Partielle	10,000
9 déc.	Corina H. Bishop.	8	Gloucester, Mass.	Goëlette.....	81	Portland à Shelburne.	A l'est de l'entrée du havre de Shelburne.	Echouée....	Fort tempête de neige.	.....	Totale car. do	5,000
12 do	Corinne.....	9	Montréal.....	Brigantin....	122	Charlottetown, à Saint-Jean.	I.P.E., Maligne, Co. de Pictou.	Perte de voiles.	Tempête de neige.	.....	Partielle car. pas per.	2,500
18 nov.	Durham City....	.....	West Hartlepool.	Vapeur.....	1848	New-York à Newcastle, Ang.	Lat. 45° 30' N., long. 54° 20' O.	Voie d'eau..	Gros temps ..	.....	Partielle car. do	7,000
.....	Goodwin.....	9	Halifax, N.-E.	Goëlette.....	82	Bermudes à Halifax.	Atlantique.....	Coulée.....	Gros temps ..	.....	Partielle car. do	10,000
7 juill.	Edna M. Gregory.	7	St-Jean, N.-B.	Brigantin....	387	Darien, Ga., à tevideo.	Mon-Ohabhead Rock, Bermudes.	Echouée.....	Jamais entendu parler.	5	Total car. do	1,600
17 août.	Ella Clifton...	10	do	Goëlette.....	112	Boston, Mass.; Dorchester, N.-B.	à l'île du Petit Manan	do	Erreur de jugement.	.....	Carg. Inconnu.	2,000
—Nov.	Ella.....	16	Lunenburg....	do	39	Lunenburg à Sydney C.B.	Granberry Head, C.B.	do	Brume épaisse.	.....	Totale Pas c'rig	1,200
—Oct.	Ella and Winnie.	9	Halifax.....	do	49	Détroit de Canso à Boston, E.-U.	Inconnu.....	Sombrée.....	Tempête de neige.	.....	do	500
28 nov.	Elie.....	10	Québec.....	Brigantin....	125	Québec à Buenos Ayres.	Au large d'Anti-costi.	Pont balayé	Gros temps....	.....	Partielle	400
15 sept.	Empress.....	28	Saint-Jean....	Bateau à bois	77	Nashwauk à Saint-Jean.	Pointe Reed, havre de Saint-Jean....	do	Courant.....	.....	Totale	500
22 déc.	Ernest Fisher.	14	Saint-André..	Goëlette.....	30	Saint-André à Saint-Jean.	Pointe du Nègre, havre de St-Jean.	Chassé sur ses ancres.	Gros vent.....	.....	Partielle	500

## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
7 do	Ethel Blanche.	.....	Charlottetown I.P.-E.	Petitebarque	428	Grande-Bretagne à I.P.-E.	Au milieu de l'Océan.	Pont bakavé.	Gros temps.....	1	Partielle	\$ 150
8 do	Evviva.	.....	Halifax.....	Brigantin....	272	Port Calédonia à Saint-Jean, N.-B.	Thrum Cap, Yarmouth Sound.	.....	Chassé sur ses ancres dans la tempête.	.....	do car. do	2,500
28 fév.	Fairmount.....	3	Windsor, N.-E.	Barque.....	1088	London à New-York	Près de la côte américaine.	Perte de vergues et voiles.	Gros temps.....	.....	do	1,338
3 déc.	Florence B.....	3	Lunenburg.....	Goélette.....	32	Halifax à LaHave....	Meagher's Beach...	Abordage....	Goël. "Astra"	.....	do	50
15 do	George Shattuck.	20	Halifax, N.-E.	Vapeur.....	231	Baie des Vaches à Halifax.	Centre Ground, lac Bras d'Or.	Arbre de couche brisé.	Soufflure.....	.....	do	500
— août.	George A. Holt	22	St-Jean, N.-E.	Navire.....	1297	Callao à Falmouth..	Océan Pacifique....	Voie d'eau déamé.	Gros temps.....	.....	Totale Carg. P. de dom g.	16,000
10 do	Glad Tidings..	9	do	do	1292	Calcutta à Amsterdam.	Pointe Prawl, Ang.	Echoué.....	Inconnue; apr. avoir frappé a pris feu.	2	Totale	40,000
.....	Golden Arm	11	Baddeck, C.-B.	Goélette.....	79	Inconnu	Pointe Noire, lac Bras d'Or.	do	Inconnue.....	.....	do	1,185
20 sept.	Gylfe.....	32	Québec.....	Barque.....	384	London à Québec....	Pointe St-Valier...	Abordage....	"Caledonia"	.....	Partielle	48
12 déc.	Harvest Home	16	Lunenburg.....	Goélette.....	60	A. Vancor, havre de Ganso.	Pointe Norris	Echouée.....	Chassé sur ses ancres.	.....	Partielle P. de car	100
26 nov.	Harvest Home	16	Lunenburg.....	do	60	Boston à Sydney, C.-B.	Obté est de l'entrée ouest du chenal Saint-André.	do	Gros temps.....	.....	Partielle	300

17 déc.	Humber	.....	Halifax.....	do	169	New-York à Guada- loupe.	Au quai, Guade-Brûlé	.....	Inconnue	.....	Totale	5,000
13 do	Harrist.....	15	Shelburne, N.E.	do	55	Port Clyde à Yarmouth.	Récife de l'île Saint-Jean.	Echoué.....	Temps orageux	.....	Partiell.	1,500
5 do	Impudence....	18	St-Jean, N.-B.	do	123	Port Elizabeth, N.Y., à Yarmouth, N.E.	Tête de l'Est, petite rivière, Me.	do	Gros temps.....	.....	Totale car. do	2,000
28 nov.	Iris.....	24	Halifax.....	Brigantin....	123	Cornwallis à New-York.	Canada Creek, N.E.	do	Voie d'eau.....	.....	do	2,500
23 oct.	J. H. Marsters.	4	Windsor, N.-E.	Barque.....	632	New-York à Blaye, France.	Embouchure de la rivière Gironde.	Abordage ..	SS. "Silverdale."	.....	Partiell. No car.	1,000
12 sept.	J. G. O.....	3	Halifax.....	Goélette.....	40	Chéticamp à Halifax.	Embouchure du havre Chéticamp.	Echouée.....	Foc déchiré.....	.....	Partiell.	250
29 mar.	J. W. Holmes.	11	Windsor, N.-E.	Barque.....	918	Île Lobos à Balti- more, Mo.	Près de Hampton Roads, Md.	Perte de voiles.	Gros temps.....	.....	do	1,424
9 déc.	Java.....	5	Lunenburg.....	Goélette.....	178	Pensacola à la Vane.	Détroit de Floride.	Sombrée ...	do	.....	Totale Carg. Inconnu.	2,500
14 do	Jenny Lind....	25	Yarmouth.....	do	15	Île à la Vase, Yarmouth, N.E.	Île Ellenwood.....	Echouée.....	Chassé sur ses ancres.	.....	Totale	50
18 mars	John Wesley...	37	Lunenburg.....	do	45	Désarmé à Lanenburg.	Havre Lunenburg.	do	Fort tempête de neige.	.....	Partiell.	150
20 sept.	Kingsport.....	4	St-Jean, N.-B.	Barque.....	1161	San-Francisco à Cork pour instrutions.	Océan Pacifique....	Perte de voiles et autres avaries.	Gros temps.....	.....	do	24,000
8 nov.	Landseet.....	8	St-Jean, N.-B.	P'tite brïque	427	Saint-Jean à Liverpool.	Près New Brighton	Abordage....	Marée.....	.....	do	1,810
.....	Le Roy.....	5	Amherst, N.-E.	Goélette.....	77	Saint-Jean, Terr. Boston.	à Atlantique.....	Ab'nd'née, s'appréc'ée être sombrée.	Inconnue.....	5	Totale Carg. Inconnu.	4,000
.....	Lindo.....	18	Norvège.....	Barque.....	434	Liverpool à Québec.	Cap à la Baleine, environ 16 milles en aval de Matane	Echouée.....	Chaînes brisées.	.....	Partiell.	9,000
13 nov.	Little Annie...	9	St-Jean, N.-B.	Goélette....	92	Dorchester, N.B., Cap Enragé.	à Cap Enragé, N.B., Baie de Fundy.	do	Ouragan.....	.....	do	1,600
2 déc.	Lizzie K.....	11	do	do	99	Providence, R.I., à Saint-Jean, N.B....	à Côte du Maine ...	do	Gros temps.....	.....	do	1,000
24 do	L. H. Beverbot.	12	do	Barque.....	600	Miramichi à Ouan- Afrique.	En voyage, Atlan- tique.	Perte d'une partie des agrès et esp.	Grosse tem- pête.	.....	do	2,100

## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Âge.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Portes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
Nov. ....	L. J. Carney..	neuf	do	Goëlette.....	179	St-Jean à Barbades.....	Inconnue.....	Perdue.....	Inconnue.....	7	.. Totale	\$ 8,000
.....	Lombard.....	6	Londres.....	Vapour.....	1132	Nouvelle-Orléans à Anvers.	Lat. 35° N., long. 65° O.	Entré à Halifax.	Voie d'eau.....	.....	Partiell.	1,600
7 déc..	Lodi .....	20	Pictou, N.-E..	Goëlette.....	49	Shédiac à Pictou.....	An large du havre Summerside.	Echouée.....	Tempête de neige et glace flottante.	.....	do	300
28	Lottie Stewart	10	Saint-Jean.....	Barque .....	742	Saint-Jean, N.-E., à Bristol.	En voyage, Atlantique.	Cargaison endommagée.	Gros temps.....	.....	car. pt'l	Pas de perte
1er nov.	M. A. Doran...	7	Windsor, N.-E.	Brigaatin.....	316	Boston à Cape Town, O.G.H.	Atlantique Nord...	Pont balayé et navire échoué.	do	.....	Partiell.	1,300
24 mai	Maggie .....	7	Liverpool, N-E	do	270	Cardiff à Demerara..	Lat. 50° N., lon. 35° O.	Démâté.....	Ouragan.....	1	do	3,000
Déc. ....	Maggie W. Wil-liard.	.....	Fortland, Me.	Goëlette.....	46	Gloucester, Mass.....	Au large du cap Sainte-Marie, baie de Fundy.	Suppl. avoir donné cont. les récifs de la Trinité.	Inconnue.....	7	.. Totale	1,500
23 do	Maxie E. Smith	2	Américain.....	do	366	San-Francisco à Port Townsend.	1 mille est de Race Rocks, détroit de San Juan de Fuca.	Perte de voiles.	Gros temps.....	.....	Partiell.	500
25 nov.	Marie Prudente.	6	Charlottetown, I.P.-E.	do	68	Georgetown à Terre-neuve.	Fuca.	Echouée.....	Tempête de neige et courant.	.....	.. Totale	800
9 déc..	Marion Robertson.	2	Richibouctou.	do	75	Charlottetown à St-Jean, Terr.	Petite Miquelon....	do	Gros temps.....	.....	.. Totale	3,000
											car. do	1,200

29 juin..	Marquis of Lorne.	3	St-Jean, N.-E.	Barque.....	11143	Londres à Rio Jan-iro.	Près de Gravesend, en bouche de la Tamise.	do	Chassés sur ses ancres, fort courant.	.....	Partiell.	4,170
14 déc..	Mary B.....	3	Arichat, C.B..	Goëlette....	78	Charlottetown, I.P.-E., à Halifax.	Extrémité S.O. de l'île McNab.....	do	Mal étayé.....	.....	do	500
23 oct..	Mary Wiggins.	10	Windsor, N.-E.	Barque.....	800	Rouen à New-York....	Hâvre, France.....	Abordage...	Tempête.....	.....	Partiell.	600
17 déc..	Mary A. Nelson	15	Halifax, N.-E.	do	409	Fernandina à Buenos Ayres.	Océan Atlantique..	Démâtée et voied'eau.	Gros temps.....	.....	.. Totale	6,000
25 nov..	Mermald .....	24	Gaspé ..	Goëlette.....	47	Gaspé à la rivière au Renard.	Pointe Est, rivière au Renard.	Echouée.....	Tempête de vent et neige.	.....	do	1,000
12 déc..	Minnie Louise.	3	Charlottetown, I.P.-E.	Brigaatin...	229	Charlottetown à New-York.	Tracadie d'en bas.	do	Gros temps.....	.....	.. Totale	6,300
23 nov..	Montrose .....	10	Halifax, N.-E.	do	94	Demerara à Halifax...	Lat. 37° 50' N., lon. 65° 10' O.,	do	Erreur de jugement.	.....	Partiell.	5,000
1 do	Maskoka.....	6	St-Jean, N.-E.	Navire.....	1399	Newport, Mon., à Cape Town, Afrique.	En dehors du che-nal Bristol.....	Per. de mâts et voiles et voied'eau.	Gros temps.....	.....	do	1,701
.....	Muskkrat.....	12	Arichat, N.-E.	Goëlette.....	16	Margaree à Halifax...	Port-Hastings, C.B.	A bordage ...	Goëlette "Osprey," et vent.	.....	.. Totale	150
12 déc..	Neva.....	7	Halifax, N.-E.	do	191	Charlottetown, I.P.-E., à Boston, E.-U.	Île Pomquet, près du phare.	Echoué.....	Chaines brisées.	.....	Partiell.	300
11 oct..	Niagara .....	14	Québec .....	Navire.....	1360	San-Francisco à Queenstown.	Lat. 17° 40' N., lon. 119° 30' O., et à Honolulu.	do et avaries.	Voie d'eau.....	.....	.. Totale	50,000
29 nov..	Nimble .....	.....	Lunenb'g, N-E	Goëlette.....	70	Charlottetown, I.P.-E., à New-Bedford, E.U.	Île Muskeget E.-U.	Echouée.....	Erreur de jugement.	.....	.. Totale	3,400
18 août.	Nydia .....	4	Québec .....	Barque.....	594	Rio Janeiro à Callao.	An large du Cap-Horn.	Sombé.....	Gros temps.....	.....	.. Totale	500
30 nov..	Otracilus .....	9	St-Jean, N.-E.	Brigaatin ...	231	Demerara à St-Jean.	Lat. 32° 34' N., lon. 70° 10' O.	Domge aux mâts et aux agrès.	do	.....	Partiell.	3,000
30 do	Parole .....	2	St-Jean.....	Goëlette.....	192	Port-Caledonia à St-Jean, N.-E.	25 milles S.O. du phare de Casco.	Abordage...	Frappée par le istr. Liddesdale	.....	Partiell.	2,000



## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
9 déc.	Peru.....	11	Yarm'uth, N.-E.	Barque.....	820	Hambourg à New-York.	St-Georges, Ber-mudes.	Echouée.....	Jetée à la côte lors que en remorque.	.....	Totale	\$ 15,000
27 nov.	Polynesian....	10	Glasgow.....	Vapeur à hélice.	2023	Liverpool à Halifax.	Port d'Halifax.....	Abordage.....	"Clandon".....	.....	Partiell.	1,000
28 do	Romania.....	20	Liverpool, G.-B.	Barque.....	1136	Québec à Liverpool	Au large de Ferre-neuve.	Abandonné.....	Gros temps.....	.....	Totale car. do	35,000 20,000
231 oct.	Rovena.....	5	Charlottetown, I.P.-E.	Brigantin.....	199	Baltimore, Md., Funchal.	Au large de Flores Azores.	Echoué.....	Câbles brisés.....	.....	Totale	4,000
4 déc.	Sarah.....	8	Yarmouth, N.-E.	Barque.....	1175	Saint-Jean, N.-B., Norfolk, Va.	à N.-E. de Bliss Island co. de Charl'te, N.B.	do	Nuageux et vaporeux.....	.....	Partiell.	18,000
30 nov.	Sarah B.....	9	Halifax, N.-E.	Brigantin.....	348	New-Haven, G.-B., Sydney, O.E.	à Lat. 39° 20' N., lon. 14° 30' O.	Sombrié.....	Voie d'eau.....	.....	Totale	10,000
14 déc.	Scotia.....	26	Liverpool, G.-B.	Barque.....	921	Bahia à Saint-Jean, N.B.	2½ milles à l'ouest du ph. de Quoddy Ouest, Maine, U.E.	Echouée.....	Gros temps.....	.....	Totale	16,000 Lest.
11 do	Sea Gull.....	2½	Charlottetown, I.P.-E.	Goëlette.....	28	Grande Rivière à Halifax.	Saint-André, près de Causo.	do	Chassé sur ses ancres.	.....	Partiell. car. do	100 100
30 nov.	Sissie Lake....	9	Halifax.....	do	27	Lunenburg à Halifax.	Entrée de Sheet Harbor.	do	Temp. de neige.....	.....	Partiell.	50
8 août.	St. John.....	1	St-Jean, N.-B.	do	248	Boston à Saint-Jean.	Au large de Mount Desert, côtes du Maine.	do	Brume épaisse.....	.....	Totale	10,000
20 mai	Stella R.....	7	do	do	72	Harvey, Co. Albert, à Saint-Jean.	Port de Saint-Jean.	Abordage.....	"Cindora Day."	.....	Partiell.	50

31 déc.	Swan.....	20	Halifax, N.-E.	do	73	Halifax, N.-E., Port Hastings.	à Déroit de Causo.....	Echoué.....	Glacé.....	.....	do	56
12 août.	Trader.....	.....	Saint-Jean.....	Goëlette.....	51	Annapolis à Sydney, C.E.	Ponte Wingin, Gabarus, C.-B.	Echouée.....	Coup de vent.....	.....	Totale	800
25 oct.	Velocity.....	.....	Charlottetown, I.P.-E.	do	68	Sydney, C.-B., Rustico, I.P.-E.	à Rustico Break-water.	do	Gros temps.....	.....	do car. p'l	2,200 100
13 août.	Verona.....	13	Québec.....	Barque.....	649	Montevideo à Buenos Ayres.	Rade de Buenos Ayres.	Abordage.....	Barque Espagnole "Antonio".....	.....	Partiel	500
.....	Vesta.....	.....	St-Jean, N.-B.	Goëlette.....	132	Rockland, N.-B., New-York.	à Sur la côte du Maine.	do	Brume épaisse.....	.....	do	500
12 nov.	Victory.....	.....	Norvège.....	Navire.....	1403	Québec à Londres.....	Au large de l'estacade de Blais, Québec.	Echoué.....	Marée basse.....	.....	do	1,000
22 déc.	Volmer.....	6	Danois.....	Vapeur.....	979	Esquimaux, C.-B., Hong-Kong.	à Lat. 47° 50' N., lon. 132° 26' O.	Chaloupe, cambuse, portes de cabines emportées.	Gros temps.....	.....	do	2,000
27 do	Wanderer.....	6	Yarmouth, N.-E.	Brigantin.....	249	St-Domingue à New-York.	Au large du Cap Hatteras.	Pertes de métaux et verres.	Fort ouragan.....	.....	do	2,700
11 do	Zinga.....	.....	Charlottetown, I.P.-E.	Brick.....	298	Charlottetown, Liverpool, G.B.	à Cap au Port-epic.	Echoué.....	Tempête de neige.	.....	Totale car. p'l	6,000 500
9 oct.	Zingu.....	9	Saint-Jean.....	Brigantin.....	200	Cardif à Cardenas, Cuba.	Atlantique.....	Perdu.....	Inconnue.....	.....	Totale car. do	6,000 2,000
.....	Zeno.....	6	Pictou, N.-E.	do	390	Montréal à Rosario.....	Ensenada, Amérique du Sud.	Abordage.....	.....	.....	Partiel	250

## SUPPLÉMENT au tableau des naufrages et accidents aux navires propres à la mer, pour l'année 1883.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément.	Tonnage enregistré.	Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou particulière.	Montant.
30 nov...	D. M. Foster...	19	Port-Burwell, Ont.	Goëlette.....	251	Oak Orchard à Oswego, N.-Y.	Brise-James Est, à l'entrée du port d'Oswego.	Echouée.....	Amarre brisée.	.....	. Totale car. do	\$ 3,000 300
4 déc...	Eliza Quinlan.....	.....	Port-Hope, Ont	do ..	131	Oswego, N.-Y., à Napanee.	à Poplar Bar, comté de P.-Edouard...	do .....	Neige et bru- me.	.....	do	1,500
Nov.....	James Scott ...	8	Port-Burwell, Ont.	do ..	30	Port-Maitland à Port-Burwell.	à Près de la Longue Pointe, lac Erie.	do .....	Remplie d'eau et gros temps.	.....	do	1,000
20 fév...	Maggie Sum- merville.	.....	Cobourg, Ont.	Vapeur.....	8	Quai de la rive sud du lac au Riz.	Au quai .....	Sombré.....	Grosse mer.....	.....	do	500
7 déc..	Midland Rover	19	Collingwood, Ont.	Goëlette.....	354	Etats-Unis à Toronto	Baie de Toronto....	Echouée.....	Tempête.....	2	do car. do	8,000 2,500
26 nov..	Tecumseh.....	.....	Goderich.....	do ..	196	Byng Inlet à Wind- sor.	Côté Est de Coove Island.	do .....	Mal étayée.....	.....	do car. do	4,000 2,000

## ANNEXE No 5.

**RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES EXAMINATEURS DES  
CAPITAINES ET SECONDS, POUR L'EXERCICE TERMINÉ  
LE 31 DÉCEMBRE 1883.**

HALIFAX, N.-E., 2 janvier 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1883.

Le bureau a siégé aux ports de Québec, Saint-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., et Yarmouth, N. E., comme suit :—

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 janvier 1883 :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	nil

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 11 et 12 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	nil
do seconds do .....	1

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 15 et 16 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	2
do seconds do .....	1

A Halifax, les 8 et 9 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	1

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 15 et 16 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	2

A Halifax, N.-E., les 1er et 2 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	nil

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 12 et 13 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	4

Un aspirant au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 15 et 16 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	2
do seconds do .....	3

Un aspirant au grade de capitaine et un à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 3 et 4 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	6
do seconds do .....	3

Un aspirant au grade de capitaine et quatre à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 9 et 10 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1
do seconds do .....	3

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 13 et 14 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	4
do seconds do .....	2

Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Québec, les 18 et 19 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	4

Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation, et un aspirant pour le même grade dans un navire à vapeur.

A Halifax, N.-E., les 2 et 3 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1
do seconds do .....	6
do deuxièmes seconds do .....	1

Un aspirant au grade de capitaine et trois à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de la navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 10 et 11 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	nil
do seconds do .....	4

A Yarmouth, les 14 et 15 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1
do seconds do .....	nil

Un aspirant au grade de capitaine, et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 5 et 6 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	3

Un aspirant au grade de capitaine, et trois à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Saint-Jean, N.-B., les 13 et 14 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1
do seconds do .....	3

Deux aspirants au grade de capitaine n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, les 16 et 18 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	4
do seconds do .....	4

Deux aspirants au grade de capitaine, un au grade de second et un autre au grade de 2e second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Halifax, N.-E., les 4 et 5 juillet :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do seconds do .....	4

Un aspirant au grade de capitaine et deux à celui de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.

A Yarmouth, N.-E., les 7 et 9 juillet :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	2
do de seconds do .....	1
A Saint-Jean, N.-B., les 11 et 12 juillet :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	3
do de seconds do .....	1
Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Halifax, N.-E., les 1er et 2 août :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	5
do de seconds do .....	2
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Saint-Jean, N.-B., les 8 et 9 août :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	2
do de seconds do .....	3
Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Yarmouth, N.-E., les 11 et 12 août :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	2
do de seconds do .....	2
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Halifax, N.-E., les 18 et 20 août :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	1
do de seconds do .....	0
A Halifax, N.-E., les 3 et 4 septembre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	0
do de seconds do .....	2
A Yarmouth, N.-E., les 8 et 10 septembre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	0
do de seconds do .....	1
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Saint-Jean, N.-B., les 12 et 13 septembre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	0
do de seconds do .....	2
do de deuxièmes seconds do .....	1
Deux aspirants au grade de capitaine, et trois au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Halifax, N.-E., les 2 et 3 octobre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3
do de seconds do .....	1
do de deuxièmes seconds do .....	2
Cinq aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Saint-Jean, N.-B., les 10 et 11 octobre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.....	3
do de seconds do .....	5
Un aspirant au grade de capitaine, et trois au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.	
A Yarmouth, les 16 et 17 octobre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1
do de seconds do .....	1
Un aspirant au grade de second, n'a pas satisfait à l'examen de navigation et un autre à l'examen de matelotage.	
A Halifax, N.-E., les 2 et 3 novembre :	
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1
do de seconds do .....	9

A Saint-Jean, N.-B., les 7 et 8 novembre :		
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	2	
do de seconds do .....	2	
Un aspirant au grade de capitaine n'a pas satisfait à l'examen de navigation.		
A Yarmouth, N.-E., les 10 et 12 novembre :		
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	0	
do de seconds do .....	4	
Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.		
A Halifax, les 5 et 6 décembre :		
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	4	
do de seconds do .....	3	
Deux aspirants au grade de capitaine, et un au grade de second, n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.		
A Yarmouth, N.-E., les 20 et 21 décembre :		
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	1	
do de seconds do .....	2	
Deux aspirants au grade de second n'ont pas satisfait à l'examen de navigation.		
A Saint-Jean, N.-B., les 27 et 28 décembre :		
Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats .....	3	
do de seconds do .....	1	
Un aspirant au grade de second n'a pas satisfait à l'examen de navigation.		
On voit donc que durant l'année, sur le nombre de ceux qui ont été examinés—		
A Québec, trois capitaines et quatre seconds ont obtenu leurs certificats, et deux seconds n'ont pas satisfait à l'examen.		
A Saint-Jean, vingt-trois capitaines et trente seconds ont obtenu leurs certificats, et huit capitaines et douze seconds n'ont pas satisfait à l'examen.		
A Halifax, trente-six capitaines et trente-sept seconds ont obtenu leurs certificats, et six capitaines et vingt-quatre seconds n'ont pas satisfait à l'examen.		
A Yarmouth, dix-sept capitaines et vingt-trois seconds ont obtenu leurs certificats, et quatre capitaines et seize seconds n'ont pas satisfait à l'examen.		
Faisant un total de cent vingt-trois aspirants qui ont obtenu leur certificat.		
Douze (12) certificats de service comme capitaines ont aussi été accordés pendant l'année.		

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

P. A. SCOTT,

*Président.*

Au sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

**CERTIFICATS d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds  
par le ministre de la marine et des pêcheries du Canada, pendant  
l'année expirée le 31 décembre 1883.**

APTITUDES.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1883.					\$ cts.
1796	10 janvier.	Frederick McLean .....	Capitaine	Rivière John, N.-E.....	Halifax.....	10 00
1797	10 do ...	Thomas Aiken.....	do ...	Halifax, N.-E.....	do .....	10 00
1798	10 do ...	Paul LeBlanc .....	do ...	Arichat, C.-B.....	do .....	10 00
1799	17 do ...	Edwin Ruthven Gillmore...	Second...	Horton, N.-E. ....	Saint-Jean..	5 00
1800	22 do ...	Rainsford Wetmore Kinare.	do ...	Pointe Wolfe, N.-B.....	Yarmouth ...	5 00
1801	22 do ...	Benjamin Franklin Gullison	Capitaine	Brookville, N.-E.....	do .....	10 00
1802	22 do ...	Asa Reed Johnson .....	do ...	Plymouth, N.-E.....	do .....	10 00
1803	14 février.	Alfred McDougal .....	Second...	Maitland, N.-E.....	Halifax.....	5 00
1804	14 do ...	Alfred Brown .....	Capitaine	Halifax, N.-E.....	do .....	10 00
1805	14 do ...	Daniel Lockhart Mills .....	do ...	Newport Landing, N.-E..	do .....	10 00
1806	14 do ...	Reuben Priest .....	do ...	Windsor, N.-E.....	do .....	10 00
1807	21 do ...	John Melvin Perry .....	Second...	Carleton, St-Jean, N.-B...	Saint-Jean..	5 00
1808	21 do ...	John Henry Davis.....	do ...	Springfield, N.-B.....	do .....	5 00
1809	21 do ...	Henry Leslie Cole .....	Capitaine	Saint-Jean, N.-B .....	do .....	10 00
1810	21 do ...	James William Jones.....	do ...	Carleton, St-Jean, N.-B...	do .....	10 00
1811	21 do ...	Robert Irvine Buck.....	do ...	Dorchester, N.-B.....	do .....	10 00
1812	7 mars ...	William Henry Havelock Hamilton.	do ...	Onslow, N.-E.....	Halifax.....	10 00
1813	7 do ...	Shervington Vance.....	do ...	Londonderry, N.E.....	do .....	10 00
1814	7 do ...	Frederick Elias Mader .....	do ...	Baie Mahone, N.-E.....	do .....	10 00
1815	19 do ...	Davis Emmons Smith .....	do ...	Wood's Harbor.....	Yarmouth...	10 00
1816	19 do ...	Joshua Daniel Brinton .....	do ...	Port-Lorne, N.-E.....	do .....	10 00
1817	19 do ...	Horace Cook Lent.....	do ...	Freeport, N.-E.....	do .....	10 00
1818	19 do ...	George Augustus Baker...	Second...	Yarmouth, N.E.....	Yarmouth...	5 00
1819	19 do ...	Walker McKay .....	do .....	Anse Sandy, N.E. ....	do ...	5 00
1820	19 do ...	Edgar Floyd Robbins.....	do .....	Chebogue, N.-E.....	do ...	5 00
1821	19 do ...	George Nelson Rider.....	do .....	Yarmouth, N.-E.....	do ...	5 00
1822	21 do ...	William Ramsey Kennedy..	do .....	Saint-Jean, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
1823	21 do ...	James Thomas Bustin.....	Capitaine	do .....	do .....	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

Nombre de cer- tificats.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Hono- raires.
	1883.					\$ cts.
1824	21 mars...	Thomas Carland .....	Second...	Tynemouth Creek, N.-B.	Saint-Jean..	5 00
1825	21 do ...	Eugene Dunn Wood.....	Capitaine	Rivière Hebert, N.-E.....	do .....	10 00
1826	21 do ...	James Albert Mahon.....	Second...	Londonderry, N.-E .....	do .....	5 00
1827	9 avril ...	Milton Harris Martin .....	Capitaine	Hantsport, N.-E.....	Halifax.....	10 00
1828	9 do ...	Henry Havelock Chase.....	do ...	Baie de Verte, N.-B.....	do .....	10 00
1829	9 do ...	John George Graham .....	do ...	New-Glasgow, N.-E.....	do .....	10 00
1830	9 do ...	Alexander Gillis.....	do ...	Charlottetown, I.P.-E...	do .....	10 00
1831	9 do ...	James Willoughby Ander- son.	Second...	Pictou, N.-E.....	do .....	5 00
1832	9 do ...	Theophilus Cowen Marsters	do .....	Hantsport, N.-E.....	do .....	5 00
1833	9 do ...	Atherton Thornhill Cohoon	Capitaine	Port-Medway, N.-E.....	do .....	10 00
1834	9 do ...	Neil Murchison .....	do ...	Pointe Prim, I.P.-E.....	do .....	10 00
1835	9 do ...	John Archibald Fraser.....	Second...	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1836	18 do ...	Fenwick William Thomas.	Capitaine	Maitland, N.-E.....	Yarmouth...	10 00
1837	18 do ...	Charles Edward Utley.....	Second...	Yarmouth, N.-E.....	do ...	5 00
1838	18 do ...	James Edmond Ritchie.....	do .....	Sandford, N.-E .....	do ...	5 00
1839	18 do ...	Arthur Dexter Porter. ....	do .....	Deerfield, N.-E.....	do ...	5 00
1840	20 do ...	Norman Roop.....	Capitaine	Clementsport, N.-E.....	Saint-Jean..	10 00
1841	20 do ...	Frank Percy Trites .....	Second...	Saint-Jean, N.-B.....	do .....	5 00
1842	20 do ...	Charles Muggah Burchell.	Capitaine	Sydney, C.-B.....	do .....	10 00
1843	20 do ...	Edgar Wesley Holmes.....	Second...	Sackville, N.-B.....	do .....	5 00
1844	20 do ...	Edward Girtz Riley .....	Capitaine	Saint-Jean, N.-B.....	do ...	10 00
1845	20 do ...	Herbert Smith Chambers...	do ...	Dorchester, N.-B.....	do .....	10 00
1846	25 do ...	Onésime Cyrille Bernier....	do ...	Cap Saint-Ignace, Qué...	Québec.....	10 00
1847	25 do ...	Octave Blanchet.....	do ...	Saint-Thomas, Qué.....	do .....	10 00
1848	25 do ...	David Ferdinand Pelletier.	Second...	Lawson, Pointe-Lévis, Q.	do .....	5 00
1849	25 do ...	Joseph Thomas Chalifour...	do .....	L'Islet, Qué.....	do .....	5 00
1850	25 do ...	Jules Emile Menard.....	do .....	do .....	do .....	5 00
1851	25 do ...	Francois Betoine Caron....	do .....	do .....	do .....	5 00
1852	25 do ...	Charles Percy Dean.....	Capitaine Yacht, gréé en goélette.	Hôtel Teviot Qué.....	do .....	10 00



CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
1853	8 mai ...	John Oxley.....	Second..	Londonderry, N.-E.....	Halifax.....	\$ cts. 5 00
1854	8 do ...	William Brown.....	do ...	Pictou, N.-E.....	do .....	5 00
1855	8 do ...	Henry Haywood Card.....	do ...	Burlington, N.-E.....	do .....	5 00
1856	8 do ...	Hedley McDougall.....	2e second	Maitland, N.-E.....	do .....	5 00
1857	8 do ...	Enoch Avar Forsyth.....	Second..	Port Williams, N.-E.....	do .....	5 00
1858	8 do ...	Augustus Brown Whidden.	Capit'ne	Maitland, N.-E.....	do .....	10 00
1859	8 do ...	Donald Mackenzie .....	Second..	Petit Bras D'Or, C.-B.....	do .....	5 00
1860	8 do ...	Charles Miller Thomson....	do ...	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1861	16 do ...	Hanford Roland Lewis .....	do ...	Weymouth, N.-E.....	Saint-Jean..	5 00
1862	16 do ...	Oscar Burton Morris.....	do ...	Advocate, N.-E.....	Saint-Jean..	5 00
1863	16 do ...	Bradford Wilder Morris ...	do ...	Advocate Harbor, N.-E...	do .....	5 00
1864	16 do ...	George Wallace Croscup...	do ...	Rivière à l'Ours, N.-E....	do .....	5 00
1865	22 do ...	James Addison Davis .....	Capit'ne	Yarmouth, N.-E.....	Yarmouth ...	10 00
1866	12 juin ...	George Thomas Watt .....	Second..	Sheet Harbor, N.-E.....	Halifax.....	5 00
1867	12 do ...	James Woodberry Harvey.	Capit'ne	Newport Landing, co. de Hants, N.E.	do .....	10 00
1868	12 do ...	Chas. Edward McNutt.....	Second..	Masstown, N.-E.....	do .....	5 00
1869	12 do ...	Jeremiah Ryan.....	Capit'ne	Sydney-sud, C.-B.....	do .....	10 00
1870	12 do ...	Edmond Charles LeBlanc.	do ...	Arichat-ouest, C.-B.....	do .....	10 00
1871	12 do ...	Edward Robert Sterling....	Second..	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1872	18 do ...	John Alden Delap.....	do ...	Granville, N.-E.....	Saint-Jean..	5 00
1873	18 do ...	Charles Frederick Hardt...	do ...	Port Caledonia, C.-B.....	do .....	5 00
1874	18 do ...	Albert William Daniels.....	do ...	Hopewell, N.-B.....	do .....	5 00
1875	18 do ...	William Gower Bush.....	Capit'ne	St-Jean, N.-B.....	do .....	10 00
1876	25 do ...	Samuel Smith Patterson....	Second..	Upper Port LaTour, N.-E.	Yarmouth ...	5 00
1877	25 do ...	Andre Pius Pothier.....	do ...	Tusket Wedge, N.-E.....	do ...	5 00
1878	25 do ...	Geo. William McNamara....	do ...	Yarmouth, N.-E.....	do ...	5 00
1879	25 do ...	Walter Wentworth Amber- man.	do ...	Annapolis, N.-E.....	do ...	5 00
1880	25 do ...	Albert Nehemiah Clements	Capit'ne	Yarmouth, N.-E.....	do ...	10 00
1881	25 do ...	John David Patten.....	do ...	Hebron, N.-E.....	do ...	10 00
1882	25 do ...	Abner Tedford Porter.....	do ...	Overton, N.-E.....	do ...	10 00
1883	25 do ...	Asa Corning Weston.....	do ...	Chebogue, N.-E.....	do ...	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
						\$ cts.
1884	10 juillet..	Arthur Herbert Kinsman...	Second...	Canning, N.-E.....	Halifax .....	5 00
1885	10 do ...	Simon Joseph Lewis .....	do ...	Sydney, C.-B.....	do .....	5 00
1886	10 do ...	Mason Daniel Cogswell.....	do ...	Port-Williams, N.-E.....	do .....	5 00
1887	10 do ...	Alexander McNaughton....	do ...	Pictou, N.-E.....	do .....	5 00
1888	10 do ...	Colin Fraser .....	Capit'ne	do .....	do .....	10 00
1889	10 do ...	Charles Stanley Davison...	do ...	Hantsport, N.-E.....	do .....	10 00
1890	10 do ...	Albert Liebke.....	do ...	Lunenburg, N.-E....	do .....	10 00
1891	13 do ...	Benjamin Corning .....	do ...	Rivière du Castor, N.-E.	Yarmouth ..	10 00
1892	13 do ...	Geo. Norman Rogers.....	Second...	Yarmouth, N.-E.....	do ...	5 00
1893	13 do ...	Gilbert Ormsby Sanderson.	Capit'ne	do .....	do ...	10 00
1894	17 do ...	Ernest Lawrence Anderson	Second...	Sackville, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
1895	17 do ...	John Brinton Olsten.....	Capit'ne	Tiverton, N.-E.....	do .....	10 00
1896	17 do ...	Frederick Rouse .....	do ...	Saint-Jean, N.-B.....	do .....	10 00
1897	... do ...	Gilford Miles Lewis.....	do ...	Harvey, N.-B.....	do .....	10 00
1898	6 août....	Levi Putnam .....	Second .	Maitland, N.-E.....	Halifax .....	5 00
1899	6 do ...	Clifford Thornton Sanford..	do ...	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1900	6 do ...	Isidore LeBlanc, fils .....	Capit'ne	Arichat, C.-B., .....	do .....	10 00
1901	6 do ...	Alfred Ganion.....	do ...	do .....	do .....	10 00
1902	6 do ...	Geo. Watters Hennesey....	do ...	Port-Hawkesbury, N.-E.	do .....	10 00
1903	6 do ...	Hiram Davison .....	do ...	Hantsport, N.-E.....	do .....	10 00
1904	6 do ...	Joseph Hinds Dill.....	do ...	Windsor, N.-E.....	do .....	10 00
1905	13 do ...	Michael Boyd.....	Second..	Philadelphie, E.-U.....	Saint-Jean..	5 00
1906	13 do ...	William Durman.....	Capit'ne	Bridgewater, Angl.....	do .....	10 00
1907	13 do ...	Thos. George Russell.....	Second...	Chatham, N.-B.....	do .....	5 00
1908	13 do ...	Joseph Talbot Rogers.....	Capit'ne	Saint-Jean, N.-B.....	do .....	10 00
1909	13 do ...	Charles Hy. Finch.....	Second...	do .....	do .....	5 00
1910	20 do ...	Ethelbert Thos. Vroom.....	Capit'ne.	Brighton, N.-E.....	Yarmouth ...	10 00
1911	20 do ...	David Morrill.....	do ...	Brooklyn, N.-E.....	do ...	10 00
1912	20 do ...	Clarence Troop.....	Second...	Yarmouth, N.-E.....	do ...	5 00
1913	20 do ...	Sampson Rusby Berry.....	do .....	Clementsport, N.-E.....	do ...	5 00
1914	24 do ...	Johnathan Douglas .....	Capit'ne	Maitland, N.-E.....	Halifax.....	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						\$ cts.
1915	8 sept.....	Joseph Blais.....	Second..	Maitland, N.-E.....	Halifax.....	5 00
1916	8 do ...	George Urquhart.....	do ...	Londonderry, N.-E.....	do .....	5 00
1917	14 do ...	Peter Emery Stewart.....	do ...	Yarmouth, N.-E.....	Yarmouth ...	5 00
1918	17 do ...	Judson Hughes Edgett.....	do ...	Saint-Jean, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
1919	17 do ...	William James Milne.....	do ...	Shédiac, N.-B.....	do .....	5 00
1920	17 do ...	William John Livingston...	2e second	Kingstone, N.-B.....	do .....	5 00
1921	10 oct.....	John Currie McDougall...	Capit'ne.	Maitland, N.-E.....	Halifax.....	10 00
1922	10 do ...	Wilber Johnston.....	do ...	Londonderry, N.-E.....	do .....	10 00
1923	10 do ...	John Hugh Meikle.....	Second..	Pictou, N.-E.....	do .....	5 00
1924	10 do ...	James Beattie Hill.....	2e second	Londonderry, N.-E.....	do .....	5 00
1925	10 do ...	Alfred Ernest Harvey.....	do	Windsor, N.-E.....	do .....	5 00
1926	10 do ...	Robert Monson Faulkner...	Capit'ne.	Noel, N.-E.....	do .....	10 00
1927	16 do ...	Arthur Howard Wry.....	Second..	Sackville, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
1928	16 oct.....	Edward Chipman Bowes...	Second..	Sackville, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
1929	16 do ...	Henry Gomes.....	do ...	Liverpool, N.-E.....	do .....	5 00
1930	16 do ...	Barlow Peel Jamieson.....	Capit'ne	Cap Hopewell, N.-B.....	do .....	10 00
1931	16 do ...	Isaac McLellan.....	Second..	Londonderry, N.-E.....	do .....	5 00
1932	16 do ...	Joseph Melville Marsh.....	Capit'ne	Economy, N.-E.....	do .....	10 00
1933	16 do ...	Avard Hazon Kinney.....	do	Albert, N.-B.....	do .....	10 00
1934	16 do ...	John Alexander McLellan.	Second..	Advocate Harbor, N.-E...	do .....	5 00
1935	23 do ...	William Franklyn Andrews	do ...	Petite Rivière, N.-E.....	do .....	5 00
1936	23 do ...	Joseph William Boyd.....	Capit'ne	Shelburne, N.-E.....	Yarmouth ...	10 00
1937	9 nov.....	Charles Robson.....	Second..	Gaspé, Qué.'.....	do ...	5 00
1938	9 do ...	John Pratt.....	do ...	Maitland, N.-E.....	Halifax.....	5 00
1939	9 do ...	Alexander Nicholson.....	do ...	Montague, I.P.E.....	do .....	5 00
1940	9 do ...	William Arenburg.....	do ...	Lunenburg, N.-E.....	do ...	5 00
1941	9 do ...	William Munck.....	do ...	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1942	9 do ...	Arthur Layton.....	do ...	Mount Dennison, N.-E....	do .....	5 00
1943	9 do ...	Stanley Swain.....	do ...	Dartmouth, N.-E.....	do .....	5 00
1944	9 do ...	Alonzo Haughton.....	do ...	Falmouth, N.-E.....	do .....	5 00
1945	9 do ...	Abraham Nelson.....	do ...	Port Medway, N.-E.....	do .....	5 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
						\$ cts.
1946	9 nov. ...	Joseph Edward Teye.....	Capit'ne	Hantsport, N.-E.....	Halifax.....	10 00
1947	13 do ...	John Buckard.....	Second...	Saint-Jean, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
1948	13 do ...	Charles Herbert Wellingale	do ...	do .....	do .....	5 00
1949	13 do ...	Jacob Nevins Kay .....	Capit'ne	New-York, E.-U.....	do .....	10 00
1950	13 do ...	John Johnston.....	Capit'ne.	Charlottetown, I.P.E....	Saint-Jean..	10 00
1951	19 do ...	Clarence Leslie Caskey....	Second...	Yarmouth, N.-E.....	Yarmouth...	5 00
1952	19 do ...	William Ernest Parker.....	do ...	Sand Beach, N.-E.....	do ...	5 00
1953	19 do ...	William Smith.....	do ...	Yarmouth, N.-E.....	do ...	5 00
1954	19 do ...	Farnham Cain Doty .....	do ...	do .....	do ...	5 00
1955	12 déc. ....	James Jenkins Warner.....	do ...	Plymton, co.Digby, N.-E.	Halifax.....	5 00
1956	12 do ...	Albert Slaunwhite.....	do ...	Baie Mahone, N.-E.....	do .....	5 00
1957	12 do ...	John Henry Potter.....	do ...	Canning, N.-E.....	do .....	5 00
1958	12 do ...	Lewis Coté.....	Capit'ne.	Halifax, N.-E.....	do .....	10 00
1959	12 do ...	James Meikle.....	do ...	Pictou, N.-E.....	do .....	10 00
1960	12 do ...	Thomas William Roberts ...	do ...	Tatamagouche, N.-E .....	do .....	10 00
1961	12 do ...	William Budd.....	do ...	Halifax, N.-E .....	do .....	10 00
1962	29 do ...	John McIlgorm.....	Second...	Ce certificat a été retiré.	.....	Pas d'honoraire.
1963	31 do ...	George Reuben Belliveau...	do * ...	Pubnico, N.-E .....	Yarmouth ...	5 00
1964	31 déc. ....	Freeman Heard Crosby.....	Second ..	Yarmouth, N.-E.....	Yarmouth ...	5 00
1965	31 do ...	Elijah Hankinson Sabeau...	Capit'ne.	do .....	do ...	10 00
1966	31 do ...	William Read.....	do ...	Summerside, I.P.E.....	Saint-Jean..	10 00
1967	31 do ..	Edgar Delong .....	do ...	Saint-Martin, N.B.....	do .....	10 00
1968	31 do ...	James Edgar Dickson.....	Second ..	Saint-Jean, N.-B.....	do .....	5 00
1969	31 do ...	Wallace Buchanan.....	Capit'ne.	Windsor, N.-E .....	do .....	10 00
						1,255 00
Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir leurs certificats.....						175 00
						1,430 00

\* Grée en goëlette.

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

LES PERSONNES SUIVANTES ONT REÇU LE RENOUELLEMENT DE LEURS CERTIFICATS D'APTITUDE.

Nombre de certificats.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Lieu où s'est fait l'examen.	Honoraires.
	1883.					\$ cts.
1468	4 janv...	Gilbert A. Hoar .....	Capit'ine	Albert, N.-B. ....	Saint-Jean...	5 00
397	4 do ...	Arthur W. Masters.....	do 2e renouv.	Saint-Jean, N.-B.....	do ...	5 00
768	13 février.	Jno. Phillips.....	Capit'ine	Liverpool, Ang.....	Québec.....	5 00
1647	4 mai...	Arthur D. Pinckney.....	do	Yarmouth, N.-E.....	Yarmouth ...	5 00
854	31 do ...	Henry Bentote .....	do ...	Saint-Jean, N.-B.....	Saint-Jean..	5 00
596	31 do ...	J. H. Gourley.....	Second...	Pictou, N.-E.....	Halifax.....	2 50
80	3 juillet.	J. R. Winchester.....	Capit'ine	Anse de Smith, N.-E.....	Saint-Jean...	5 00
296	3 do ...	Samuel Reynard .....	do	Saint-Jean, N.-B.....	do ...	5 00
243	9 do ...	James Ryan .....	do	Liverpool, N.-E.....	do ...	5 00
596	21 sept...	J. H. Gourley.....	Seco'd 2e renouv.	Pictou, N.-E.....	Halifax.....	2 50
						1,475 00

## SERVICE.

1189	3 janv...	James Clark.....	Second...	Newport, N.-E.....	Halifax.....	3 00
1190	23 février.	Levi West .....	Capit'ine	Harbourville, N.-E.....	do .....	5 00
1191	5 mai...	John Francis Flavin .....	do ...	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1192	18 juin...	Asa Bill Birtaux .....	do ...	Annapolis, N.-E.....	do .....	5 00
1193	21 août...	Robert Blair Deal .....	do ...	Halifax, N.-E.....	do .....	5 00
1194	29 sept...	William Henry Swim.....	do ...	Barrington, N.-E.....	do .....	5 00
1195	12 nov....	Robert Dunlop Gilchrist....	do ...	Portland, St-Jean.....	Saint-Jean..	5 00
1196	12 do ...	Joseph Wallace Pinkham...	do ...	Rivière Hébert, N.-E.....	do .....	5 00
1197	27 do ...	Henry Stephen Mallett .....	do ...	Port Gilbert, N.-E.....	Halifax.....	5 00
1198	5 déc...	John Glen Allen.....	do ...	Lockport, N.-E.....	do .....	5 00
						48 00

CERTIFICATS d'aptitudes accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

LES PERSONNES SUIVANTES ONT REÇU LE RENOUELEMENT DE LEURS CERTIFICATS DE SERVICE.

Nombre de certificats.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Adresse.	Lieu où s'est fait l'examen.	Honoraires.
						\$ cts.
812	3 janv...	Wm. Millar .....	Capitaine	Newport, N.-E.....	Halifax.....	2 50
132	23 février	Wm. Williams.....	do	Lockport, N.-E.....	do .....	2 50
205	28 do	Wm. Mattson .....	do	Halifax, N.-E. ....	do .....	2 50
768	12 mars...	Wm. J. Martell .....	do	Baie aux Vaches, C.-B...	do .....	2 50
897	12 mai...	Simon Bouche .....	do	Arichat, N.-E.....	do .....	2 50
						12 50
				Total, service .....		60 50

## SOMMAIRE.

Honoraires reçus pour certificats d'aptitude.....	\$1,475 00
do do de service .....	60 50

Total des honoraires reçus pour certificats d'aptitude et de service, pour l'année expirée le 31 déc. 1883..... \$1,535 50

NOTE.—La somme de \$1,517.50 a été déposée au crédit du receveur général. La différence (\$18) entre cette somme et celle inscrite au tableau est due à ce que le département a reçu, au mois de décembre 1882, des honoraires de certains candidats auxquels il n'a délivré de certificats qu'au mois de janvier 1883.

CERTIFICATS d'aptitude et de service qui ont été annulés au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1883.

## APTITUDE.

Numéro du certificat	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
6	16 septembre 1871...	J. T. Buston.....	Second.....	Élevé à un grade supérieur.....	16 mars 1883
1689	17 janvier 1883.....	T. Garland.....	2me second..	do	16 do 1883
1221	18 décembre 1878.....	E. D. Wood.....	Second.....	do	16 do 1883
1505	14 septembre 1880....	F. R. Kennedy.....	2me second..	do	16 do 1883
1670	22 novembre 1881....	E. F. Robbins.....	do	do	13 do 1883
1161	26 mai 1880.....	H. C. Lent.....	Second.....	do	13 do 1883
1426	22 mars 1880.....	D. E. Smith.....	do	do	13 do 1883
1163	26 mai 1880.....	J. D. Brinton.....	do	do	13 do 1883
1380	27 octobre 1879.....	S. Vance.....	do	do	13 do 1883
1275	19 mai 1879.....	F. E. Mader.....	do	do	2 do 1883
1498	6 septembre 1880....	W. H. Hamilton.....	do	do	2 do 1883
1492	30 août 1880.....	A. R. Johnson.....	do	do	2 do 1883
1343	29 septembre 1879...	B. F. Gullison.....	do	do	16 janvier 1883
1231	27 décembre 1878.....	R. Priest.....	do	do	16 do 1883
1495	6 septembre 1880....	D. L. Mills.....	do	do	9 février 1883

Numero du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
1487	9 août 1880.....	A. Brown .....	Second.....	Élevé à un grade supérieur.....	9 février 1883
1616	7 août 1881.....	A. McDougall.....	2me second.....	do do .....	9 do 1883
1488	16 août 1880.....	R. J. Buck.....	Second.....	do do .....	16 do 1883
1682	19 avril 1881.....	J. W. Jones.....	do .....	do do .....	16 do 1883
1683	14 décembre 1880.....	J. Douglas.....	do .....	do do .....	20 août 1883
1527	29 novembre 1880.....	D. Morrill.....	do .....	do do .....	13 do 1883
1685	27 avril 1881.....	E. T. Vroom.....	do .....	do do .....	13 do 1883
1659	18 octobre 1881.....	J. T. Rogers.....	do .....	do do .....	9 do 1883
1601	27 mai 1881.....	W. Durman.....	do .....	do do .....	9 do 1883
1699	9 février 1882.....	C. T. Sanford.....	2me second.....	do do .....	2 do 1883
1600	23 mai 1881.....	H. Davison.....	Second.....	do do .....	2 do 1883
1365	27 octobre 1879.....	A. Ganiot.....	do .....	do do .....	2 do 1883
1448	30 avril 1880.....	J. H. Dill.....	do .....	do do .....	2 do 1883
1357	27 octobre 1879.....	J. Leblanc.....	do .....	do do .....	2 do 1883
1526	29 novembre 1880.....	J. A. Davis.....	do .....	do do .....	15 mai 1883
1537	15 décembre 1880.....	G. M. Lewis.....	do .....	do do .....	12 juillet 1883
1513	18 octobre 1880.....	F. Rouse.....	do .....	do do .....	12 do 1883
1489	6 septembre 1880.....	A. Liebke.....	do .....	do do .....	5 do 1883

1485	9 août 1880.....	C. Fraser.....	do .....	do do .....	5 do 1883
1144	30 avril 1880.....	C. S. Davison.....	do .....	do do .....	5 do 1883
1407	17 février 1880.....	A. N. Clements.....	do .....	do do .....	18 juin 1883
1325	19 août 1879.....	A. T. Porter.....	do .....	do do .....	18 do 1883
1270	15 mai 1879.....	A. C. Weston.....	do .....	do do .....	18 do 1883
1425	22 mars 1880.....	J. D. Patten.....	do .....	do do .....	18 do 1883
1519	18 novembre 1880.....	N. Murchison.....	do .....	do do .....	4 avril 1838
1687	10 octobre 1881.....	A. Gillis.....	do .....	do do .....	4 do 1883
1478	4 août 1880.....	G. O. Sanderson.....	do .....	do do .....	9 juillet 1883
1472	7 juillet 1880.....	H. H. Chase.....	do .....	do do .....	4 avril 1883
1483	9 août 1880.....	A. T. Cohoon.....	do .....	do do .....	4 do 1883
1500	6 septembre 1880.....	M. H. Martin.....	do .....	do do .....	4 do 1883
1684	5 novembre 1881.....	John Oxley.....	2me second.....	do do .....	3 mai 1883
1445	30 avril 1880.....	J. Ryan.....	Second.....	do do .....	6 juin 1883
1554	15 février 1881.....	E. C. LeBlanc.....	do .....	do do .....	6 do 1883
1412	24 do 1880.....	A. Whidden.....	do .....	do do .....	3 mai 1883
1534	14 décembre 1880.....	J. W. Harvey.....	do .....	do do .....	6 juin 1883
1416	17 mars 1880.....	W. G. Bush.....	do .....	do do .....	14 do 1883
1422	22 do 1880.....	F. W. Thomas.....	do .....	do do .....	10 avril 1883
1429	15 avril 1880.....	O. Bernier.....	Capt, grée en goélette.....	do do .....	19 do 1883
1266	24 do 1879.....	O. Blanchet.....	Second.....	do do .....	19 do 1883
1318	16 juillet 1879.....	H. S. Chambers.....	do .....	do do .....	15 do 1883
1522	23 novembre 1880.....	E. D. Riley.....	do .....	do do .....	15 do 1883
1608	27 juin 1881.....	F. P. Trites.....	2me second.....	do do .....	15 do 1883



CERTIFICATS d'aptitude et de service qui ont été annulés etc.—Fin.

Nombré du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
724	15 juin 1875.....	N. Troop.....	Second.....	Elevé à un grade supérieur.....	15 avril 1883.
1165	1er juin 1880.....	Jas. Meikle.....	do.....	do.....	6 décembre 1883.
1622	8 août 1881.....	J. O. McDougall.....	do.....	do.....	3 octobre 1883.
1653	10 octobre 1881.....	R. M. Faulkner.....	do.....	do.....	3 do 1883.
1482	9 août 1880.....	J. E. Toye.....	do.....	do.....	3 novembre 1883.
1709	14 mars 1882.....	J. N. Key.....	do.....	do.....	8 do 1883.
1281	23 mai 1879.....	J. Johnston.....	do.....	do.....	8 do 1883.
1562	18 février 1881.....	O. H. Willingale.....	2me second.....	do.....	8 do 1883.
1565	25 do 1881.....	C. L. Caskey.....	do.....	do.....	8 do 1883.
1525	23 novembre 1880.....	W. Buchanna.....	Second.....	do.....	12 do 1883.
1610	27 juin 1881.....	E. DeLong.....	Capitaine.....	do.....	28 décembre 1883.
1749	23 août 1882.....	J. E. Dickson.....	2me second.....	do.....	28 do 1883.
1605	30 mai 1881.....	J. W. Boyd.....	Second.....	do.....	28 do 1883.
1627	11 août 1881.....	B. P. Jamieson.....	do.....	do.....	17 octobre 1883.
1668	15 novembre 1881.....	A. H. Kinney.....	do.....	do.....	10 do 1883.
1502	14 septembre 1880.....	J. M. Marsh.....	do.....	do.....	10 do 1883.
1720	26 avril 1882.....	J. A. McLellan.....	2me second.....	do.....	10 do 1883.
1384	23 décembre 1879.....	T. W. Roberts.....	Second.....	do.....	6 décembre 1883.

Nombré du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
1446	30 avril 1880.....	Louis Côté.....	do.....	do.....	6 do 1883.
1561	18 février 1881.....	Wm. Read.....	do.....	do.....	28 do 1883.
1642	9 septembre 1881.....	Wm. Budd.....	do.....	do.....	6 do 1883.
1651	26 do 1881.....	J. A. B. Ross.....	do.....	do.....	6 do 1883.
1223	23 décembre 1878.....	J. H. Tedford.....	Capitaine.....	Annulé parce qu'il a été trouvé coupable de délit.....	6 do 1883.
153	18 juillet 1872.....	C. T. Fraser.....	do.....	Mort à New-York.....	9 mars 1883.
1212	13 novembre 1878.....	C. B. Ryder.....	Second.....	Noyé.....	7 avril 1883.

SERVICE.

735	3 juin 1874.....	Lorenzo D. Curry.....	Capitaine.....	Annulé à raison d'incompétence.....	7 décembre 1883.
1088	28 juillet 1877.....	J. J. Warner.....	Second.....	Elevé à un grade supérieur.....	21 mars 1883.
78	2 août 1882.....	D. Linehan.....	Capitaine.....	Décédé en mer.....	4 avril 1883.
1051	30 do 1876.....	J. G. Graham.....	do.....	Elevé à un grade supérieur.....	12 juillet 1883.
921	21 juin 1875.....	J. Olston.....	Second.....	do.....	10 septembre 1883.
1079	7 mai 1877.....	Peter Stuart.....	do.....	do.....	14 avril 1883.
1068	21 décembre 1876.....	M. A. McNamara.....	do.....	Noyé en Espagne.....	14 avril 1883.

## ANNEXE No 6.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE MONTRÉAL, POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
MONTRÉAL, 28 février 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, par ordre des commissaires du port de Montréal, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un tableau des recettes et des dépenses de la commission pendant l'année terminée le 31 décembre 1883.

## RECETTES générales :—

DU PERCEPTEUR DES DOUANES, MONTRÉAL.		\$	cts.	\$	cts.
Droits de quaiage sur marchandises, à l'entrée.....		108,245	27		
“ “ “ “ à la sortie.....		56,380	91		
Droits de tonnage sur les bâtiments à vapeur.....		38,588	88		
“ “ “ “ voiliers.....		4,214	80		
				207,429	86
TRAFFIC LOCAL.					
Droits de quaiage sur marchandises, à l'entrée.....		4,376	29		
“ “ “ “ à la sortie.....		920	20		
Droit de port sur barges.....		8,841	21		
“ “ “ “ steamers.....		2,166	54		
Commutation sur steamers.....		13,578	50		
Reçu pour emplacement de bois de charpente sur les quais.....		3,421	00		
“ entassement de houille.....		4,793	50		
“ empilement de bois de chauffage “.....		441	50		
“ emplacement de phosphates “.....		118	44		
“ loyer de petits bureaux.....		834	55		
“ “ de balances.....		800	00		
“ amendes.....		92	60		
				40,383	33
Revenu net.....				247,813	19
<i>Du gouvernement fédéral.</i>					
Reçu au compte des nouveaux travaux du chenal.....		110,000	09		
“ “ de l'entretien des bouées et balises.....		7,000	00		
				117,000	09
Loyer de bureaux dans l'ancien édifice.....		675	00		
“ “ “ le nouvel édifice.....		2,900	00		
Reçu du chemin de fer canadien du Pacifique pour loyer de voies.....		1,937	53		
“ 1er versement sur l'achat d'un vieux bâtiment.....		3,600	00		
“ pour débentures du port, série B, vendues.....		107,000	00		
“ pour divers, quaiages, etc.....		205	33		
“ pour intérêt sur le compte de banque.....		3,190	58		
“ de la goëlette <i>Providence</i> .....		288	29		
Diverses sommes ajoutées au crédit comme suit :—					
Opérations dans le nouveau chenal.....		5,506	67		
Dragage du port.....		8,340	00		
Lumière électrique.....		58	13		
Réparations du port.....		387	98		
Nouvel outillage de dragage.....		5,500	00		
Dépenses du port.....		62	00		
Quai d'Hochelaga.....		18	00		
Inspection du port.....		96	00		
				138,865	49
Total des recettes.....				503,678	68

## DÉPENSES.

Les dépenses ont été comme suit :—

	\$ cts.	\$ cts.
Inspection du port.....	2,151 99	
Intérêt sur la dette du port.....	114,342 50	
Frais de voyage et dépenses incidentes.....	727 54	
Quai d'Hochelaga—Article 38 à 40.....	3,359 90	
Frais judiciaires et honoraires de notaires.....	566 39	
Intérêt au gouvernement fédéral.....	69,407 67	
Chemin de fer du port.....	1,270 37	
Chenal Saint-Laurent, inspection du gouvernement.....	257 88	
Dragage du port.....	17,296 19	
Bouées et balises.....	6,564 24	
Dépenses du port.....	26,925 61	
Réparations du port.....	35,768 18	
Opérations dans le nouveau chenal.....	199,050 39	
Eclairage des quais—lumière électrique.....	\$1,826 75	
do do kérosine.....	423 82	
	2,250 57	
Impressions, annonces et papeterie.....	2,202 95	
Latrines.....	2,589 98	
R. H. Buchanan et Cie.—payé pour pompe à vapeur.....	600 00	
Payé pour débentures, séries C. C.....	104,000 00	
Droits de quaiage remis.....	2,939 63	
Madame John Young, annuité 1883.....	600 00	
Comptes biffés.....	209 75	
Lever la goélette " Providence".....	950 00	
Total des dépenses.....		593,031 64

En comparant le revenu de l'année avec celui de l'année dernière, vous constatez une diminution de \$1,317.72, ou à peu près  $\frac{1}{2}$  pour 100 ; le trafic maritime accuse une augmentation de \$1,841.50, tandis que le trafic local a diminué de \$3,159.22.

Je vous ai transmis copie du rapport de l'ingénieur en chef, vous rendant compte des réparations, opérations de dragage, etc., dans l'intérieur du port.

Les rapports annuels suivants vous ont été pareillement envoyés : (1) celui du maître de port, avec la statistique relative au commerce du port ; (2) celui du surintendant des pilotes, lequel donne les détails se rattachant à l'entretien des bouées et balises dans le fleuve Saint-Laurent et les autres rivières sous le contrôle de la commission ; (3) et un troisième sur le district de pilotage de Montréal.

D'après les relevés fournis par le maître de port vous verrez que le tonnage des bateaux à vapeur venant au port, continue d'augmenter ; la proportion du tonnage des vapeurs sur celui des voiliers, pour la dernière année, est de 91 pour 100 à 9 pour 100.

Le tonnage transatlantique a été de 664,263 tonneaux, soit une augmentation de 35,992 tonneaux, sur la plus forte des années antérieures. Le tonnage de l'intérieur a été de 764,721 tonneaux.

Ainsi que je le disais dans mon rapport de l'année dernière, les travaux d'approfondissement du chenal des navires, entre Montréal et Québec, ont été terminés et visités au mois d'octobre alors dernier. Un rapport à ce sujet, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883, a été envoyé, comme d'habitude, au ministère des travaux publics. Au cours de la session de 1883, le parlement fédéral a autorisé un emprunt de \$900,000 afin de permettre aux commissaires d'approfondir encore le chenal des navires jusqu'à 27 $\frac{1}{2}$  pieds à l'eau basse ; ces travaux furent commencés vers le milieu de l'été dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

Secrétaire.

## PORT DE MONTRÉAL.

TABLEAU comparatif indiquant les dates de l'ouverture et de la clôture de la navigation, le premier arrivage de la mer et le dernier départ pour la mer, durant les dix dernières années.

Années.	Ouverture de la navigation.	Clôture de la navigation.	Première arrivée de la mer.	Dernier départ pour la mer.
1874.....	25 avril .....	13 déc. ....	11 mai .....	21 novembre.
1875.....	3 mai .....	29 nov. ....	9 " .....	22 "
1876.....	27 avril .....	10 déc. ....	8 " .....	23 "
1877.....	17 " .....	2 janv. 1878 .....	29 avril .....	24 "
1878.....	30 mars .....	23 déc. ....	20 " .....	24 "
1879.....	24 avril .....	19 " .....	1er mai .....	24 "
1880.....	17 " .....	3 " .....	2 " .....	22 "
1881.....	21 " .....	2 janvier 1882.....	29 avril .....	23 "
1882.....	11 " .....	9 déc. ....	6 mai .....	21 "
1883.....	27 " .....	16 " .....	5 " .....	20 "

## ANNEXE No 7.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE  
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

QUÉBEC, 9 janvier 1883.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la 14<sup>e</sup> section de l'acte 38 Victoria, chapitre 55, j'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant sur les opérations des commissaires du havre de Québec pendant l'année 1882.

*Arbitrage in re réclamations des entrepreneurs des améliorations du havre en règlement du contrat.*

Dans mon rapport pour l'année 1882 je donnais les détails de la sentence arbitrale rendue par la commission fédérale des arbitres officiels, en faveur de MM. Peters, Moore et Wright, en règlement final de leur réclamation au sujet de leur contrat pour les améliorations du havre, et je mentionnais que les commissaires étaient à examiner la sentence.

Depuis lors, les commissaires ont averti les entrepreneurs, de l'avis de leur avocats, qu'après avoir étudié la cause et ses circonstances ils avaient décidé de ne pas reconnaître la validité de la sentence des arbitres fédéraux, et qu'en conséquence ils refusaient de payer le montant demandé en vertu de cette sentence.

Les entrepreneurs ont en conséquence résolu de recommencer la cause, et au lieu de poursuivre la commission pour recouvrer le montant accordé pour la sentence des arbitres, ils ont intenté une action pour la somme de trois cent cinquante deux mille quatre cent trente-sept piastres et vingt centins (\$352,437.20), représentant leur nouvelle réclamation en règlement de leur contrat.

*Changement d'ingénieurs.*

Pour différentes raisons, mais plus particulièrement par suite du fait que les ingénieurs en chef MM. Kinipple et Morris n'avaient pas visité depuis longtemps les constructions, et qu'il était difficile de les rencontrer, les commissaires ont cru nécessaire, dans l'intérêt de l'importante entreprise exécutée sous leur direction, de se passer d'eux.

De consentement mutuel, il a été fait, au mois d'août, un arrangement qui cassait l'engagement de MM. Kinipple et Morris et obligeait les commissaires à leur payer la somme de quinze mille quarante-six piastres et trente-quatre centins (\$15,046.34), solde de leur commission jusqu'à cette date. Il fut de plus entendu que MM. Kinipple et Morris continueraient d'être employés pendant une période de trois années en qualité d'ingénieurs consultants, à des appointements de mille piastres (\$1,000.00) par année.

Le départ de MM. Kinipple et Morris a nécessité l'engagement de nouveaux ingénieurs. A la demande des commissaires, M. Henry F. Perley, l'ingénieur en chef des travaux publics du Canada, a bien voulu consentir à prendre la direction des travaux du bassin de carénage, et M. John Edward Boyd, un des ingénieurs du bureau de M. Perley, a été nommé, conformément à la demande envoyée à l'honorable ministre des travaux publics, ingénieur dirigeant des travaux du havre.

La charge d'ingénieur local ayant été virtuellement abolie par le nouvel arrangement, il a fallu renvoyer M. Woodford Pilkington. Ce dernier terminera le 1<sup>er</sup> juin prochain sa septième année de service. La commission lui a donné avis qu'elle cesserait de l'employer le dernier jour du mois de mai prochain.

Les commissaires ont décidé de lui donner un certificat pour attester son habileté et ses fidèles et excellents services.

*Bassin de carénage.*

En entrant en fonctions, M. Perley a fait l'inspection minutieuse des travaux qu'on avait faits dans le bassin de carénage. Ci-joint se trouve une copie d'un rapport bien élaboré qu'il a envoyé à la commission. Vous y verrez quel était exactement l'état des travaux le 17 novembre et ce qui restait à faire pour compléter le bassin. Ce rapport ayant été approuvé par les commissaires, la proposition de raccourcir le bassin de 30 pieds sera mise à effet. La longueur se trouvera donc réduite à 529 pieds, mais cela suffira amplement pour le mouillage du plus gros steamer qui fréquente le port, et qui mesure 465 pieds de poupe à proue.

Le coût total approximatif du bassin de carénage, d'après les chiffres contenus dans le rapport de M. Perley, excédera de (\$225,000) deux cent vingt cinq mille piastres la première évaluation des derniers ingénieurs.

*Contrats en rapport avec la continuation et l'achèvement des améliorations du port.*

Un des deux contrats accordés en 1882 pour la continuation et l'achèvement des améliorations du port,—le contrat de la jonction avec le quai de l'usine à gaz—a été terminé d'une manière satisfaisante. Ce nouveau quai et le coffrage nord permettent de communiquer avec le chemin de fer de la Rive Nord sur "la levée dite Princesse Louise."

Par suite de retards inévitables dans la construction de leur outillage, les entrepreneurs de l'autre contrat de 1882—le contrat de dragage—n'ont pu commencer les travaux avant le milieu de l'été. Ces derniers ont alors vigoureusement poussé l'ouvrage sans interruption, jour et nuit, et à la fin de la saison quatre-vingt-quatorze mille quatre vingt douze (94,092) verges cubes de matières avaient été enlevées à l'aide d'un seul puissant dragueur.

Les entrepreneurs, MM. Larkin, Connolly et Cie, sont à construire une nouvelle drague, semblable en tout à celle dont je viens de parler, qui pourra fonctionner la saison prochaine.

Ils croient pouvoir terminer leur entreprise pour la date de l'expiration du contrat, le 1er novembre prochain.

Le contrat comporte le dragage des quantités suivantes :

168,500	verges cubes	15 pds.	au-dessous du niveau de l'eau basse.			
90,000	"	15 pds.	à 20 pds.	au-dessous du niveau de l'eau basse.		
30,000	"	20 pds.	à 26 pds.	"	"	"
55,000	"	23 pds.	à 26 pds.	"	"	"
20,000	"	26 pds.	à 36 pds.	"	"	"

En déduisant les 94,092 verges cubes de matières déjà draguées, il reste encore, aux termes du contrat, 329,408 verges cubes.

Le dernier contrat pour l'achèvement des améliorations du port,—le contrat pour la construction du mur transversal—a été signé le 6 juin, le gouvernement l'ayant préalablement approuvé. Il expirera le 1er décembre 1885.

MM. Larkin, Connolly et Cie ayant réussi à obtenir ce contrat, ils se trouvent aujourd'hui les entrepreneurs de toutes les constructions faites sous le contrôle de la commission.

Ce dernier contrat représente une dépense de six cent trente quatre mille piastres (\$634,000).

Il est maintenant hors de doute que les immenses améliorations du port, qu'on a commencées en 1877, seront achevées à la fin de l'année 1886. Quoique le contrat pour la construction du mur transversal expire le 1er décembre 1885, il faudra encore une autre année pour construire le caisson de l'entrée du bassin à flot.

Les commissaires ont l'intention d'anticiper l'usage de ces améliorations, et ils sont à considérer s'ils doivent prolonger l'été prochain la ligne du chemin de fer de la Rive Nord, à partir de la station du Palais jusqu'à l'extrémité est de la "levée Louise."

*Lest.*

Trois navires seulement ont reçu ordre, pendant la saison, de se rendre au brise-lames en vertu du règlement de 1877. La quantité de lest qu'ils ont jetée dans ce quai s'est élevée à cinq cent trente tonnes (530).

Le remplage de ce brise-lames, qu'on a commencé en 1877, a été achevé cette année avec le lest de ces trois navires. Il a fallu pour ce quai le lestage des deux cent trente-cinq navires, soit en tout quatre-vingt-sept mille six cent vingt-trois tonnes (87,623) tonnes de matériaux de remplage.

Ce quai est maintenant en parfait état et offre de grands avantages pour l'emmagasinage de la houille. Il sera toujours facile d'y déposer dix mille tonnes pesant de charbon de terre.

Si l'on ne trouve ailleurs quelques endroits où jeter le lest, tous les navires sur lest devront être envoyés, à l'avenir, au terrain de délestage.

On s'est procuré, pendant l'année, trois mille cinq cents tonnes (3,500) tonnes de matières pour le lestage du quai de la Pointe-à-Carcy. Le remplage de ce quai se fait d'une manière satisfaisante; cependant, vu sa dimension et la difficulté de se procurer les matériaux nécessaires, qu'on ne peut trouver qu'à la ville seulement, il faudra plusieurs années encore avant de le terminer complètement. Comme cette propriété a été donnée à bail et qu'il s'y fait un trafic très considérable, il est impossible de se servir pour le remplage de ce quai du procédé suivi pour le brise-lames, auquel plusieurs navires pourraient s'amarrer en même temps.

Les dépenses occasionnées par le remplage de ces deux quais, durant la saison, ont été comme suit:—

Pointe-à-Carcy	- - - - -	\$655 25
Brise-lames	- - - - -	181 80

*Réparations aux propriétés de la commission.*

Les propriétés placées sous le contrôle des commissaires ont été entretenues en parfait état. L'amélioration la plus importante qu'on a faite a été de peindre les grands magasins nos 1, 2 et 7, après avoir considérablement réparé les deux premiers.

En 1879, la commission décida de faire des réparations au quai d'Atkinson. Cette dernière n'a pas encore été capable de mettre ce projet à exécution pour les motifs contenus aux rapports qu'elle vous a depuis transmis.

La durée du bail de ce quai prendra fin le 1er mai prochain, et aussitôt que le temps le permettra, après cette date, les travaux seront commencés et poursuivis sans délai, afin qu'on puisse se servir du quai au commencement du mois de juin.

Le total des sommes déboursées, cette année, pour les réparations aux propriétés, s'est élevé à mille quatre cent quatre-vingt-quinze piastres et quarante-six centins, (\$1,495.46) divisés comme suit:—

Brise-lames	- - - - -	\$131 70
Quai de la Pointe-à-Carcy, les magasins compris	- - - - -	964 07
Quai des Indes Orientales	- - - - -	75 72
Quai Wellington	- - - - -	223 52
Quai d'Atkinson	- - - - -	53 92
Quai de Reynar	- - - - -	44 53
Quai du Grand-Tronc	- - - - -	2 00

\$1,495 46

Il a été dépensé une autre somme de cent trois piastres et quarante-sept centins (\$103.47) pour des réparations au quai de la Pointe-à-Carcy. Ce montant ajouté à la

somme de neuf cent soixante-quatre piastres et sept centins (\$964.07) mentionnée plus haut, porte la dépense totale faite sur cette propriété à mille soixante-sept piastres et cinquante-quatre centins (\$1,067.54).

*Cabotage.*

Voici un état du commerce de cabotage pendant la saison de navigation :—

Cargaisons par goëlettes	- - - - -	1,225
“ bateaux	- - - - -	1,210
“ barges	- - - - -	223
“ bateaux à vapeur	- - - - -	268
Passagers	- - - - -	43,311

Le tonnage total des bateaux employés au cabotage durant la saison, a été de 416,390 tonneaux.

Je vous transmets sous ce pli des tableaux contenant tous les renseignements que j'ai l'habitude de fournir chaque année à votre ministère au sujet du port de Québec, ainsi qu'un état des comptes des commissaires pour l'année.



*Revenu.*

Voici un état comparatif du revenu de la commission pendant les deux dernières années :

	1882.		1883.		Différence en 1883.
	\$	cts.	\$	cts.	
Droits de tonnage.....	21,857	54	26,008	34	4,050 80 Augmentation.
do d'importation.....	4,128	14	3,919	86	208 28 Diminution.
do d'exportation.....	7,939	45	8,872	34	932 89 Augmentation.
do de port.....	3,483	98	2,932	62	551 36 Diminution.
Revenu des propriétés.....	19,813	07	21,677	93	1,864 86 Augmentation.
Intérêt.....	519	73	1,144	55	624 82 do
Lots de grève en eau profonde.....	2,031	86	1,977	37	54 49 Diminution.
Divers.....	80	50	61	81	18 69 do
<b>Totaux.....</b>	<b>59,854</b>	<b>27</b>	<b>66,594</b>	<b>82</b>	<b>6,740 55 Augmentation.</b>

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. H. VERRET,  
*Secrétaire-trésorier.*

A l'honorable

A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

## REVENU ET DÉPENSE.

1883.	1883.	1883.	1883.	1883.	1883.
31 déc.	31 déc.	31 déc.	31 déc.	31 déc.	31 déc.
\$	\$	\$	\$	\$	\$
cts.	cts.	cts.	cts.	cts.	cts.
Droits de tonnage.....	26,008 34	Appointements des officiers.....	5,525 00		
" d'exportation.....	8,872 34	Salaires des vigies.....	775 00		
" d'importation.....	3,919 86	Service des commissaires.....	1,895 00		
de port.....	2,932 62	Auditeurs pour 1882.....	200 00		
Brise-lames, recettes.....	5,296 27	Brise-lames, dépenses.....	451 10		
Quai de la Pointe-à-Carcy, recettes.....	6,500 00	Quai de la Pointe-à-Carcy, dépenses.....	1,351 99		
Quai des Indes Orientales, ".....	2,500 00	Quai des Indes Orientales, ".....	382 85		
Quai du Grand-Tronc, ".....	2,000 00	Quai du Grand-Tronc, ".....	157 00		
Quai Wellington, ".....	2,171 66	Quai Wellington, ".....	514 02		
Quai Atkinson, ".....	2,260 00	Quai Atkinson, ".....	303 95		
Quai Reynar, ".....	950 00	Quai Reynar, ".....	118 15		
Intérêt.....	1,144 55	Frais d'actes notariés.....	212 85		
Lots de grève et en eau profonde.....	1,977 37	Impression du rapport des commissaires.....	257 34		
Divers.....	61 81	Service des commissaires du havre.....	258 25		
		Inspection, rivière Saint-Charles.....	155 00		
		Peinture, etc., les bureaux de l'ingénieur	142 13		
		et divers.....			
		Annances, papeterie, nettoyage de bureau	1,756 13		
		et divers.....			
		Une année d'intérêt et fonds d'amortisse-	38,873 61		
		ment sur \$723,000 de débetures.....	13,255 45		
		Profit et pertes.....			
					66,594 82

A. H. VERRET,

Secrétaire-trésorier.

## BILAN.

Dr.

1883.	1883.	1883.	1883.
31 déc.	31 déc.	31 déc.	31 déc.
\$	\$	\$	\$
cts.	cts.	cts.	cts.
Membres de bureau.....	2,387 36	45,466 15	
Au débit des locataires des lots de grève et en eau profonde.....	39,853 31	1,607,069 00	
Au débit des locataires de quais et de magasins d'entrepôt.....	6 866 78	121,595 38	
Au débit de diverses parties pour droits de port.....	1,406 83	525,000 00	
Quai de la Pointe-à-Carcy.....	271,793 36	50 00	
Quai du brise-James.....	220,344 63	14,460 00	
Quai des Indes Orientales.....	48,368 49	149 86	
Quai du Grand-Tronc.....	16,433 32		
Quai Wellington.....	84,730 35		
Quai Atkinson.....	50,945 20		
Quai Reynar.....	9,918 29		
Peters, Moore et Wright.....	625,778 13		
Améliorations du port.....	204,307 12		
Larkin, Connolly et Oie, bassin.....	394,964 59		
Wigham, Richardson et fils, bassin.....	29,331 45		
Carrier, Laine et Oie, bassin.....	19,076 00		
Larkin, Connolly et Oie, bassin.....	29,876 98		
Bassin de radoub.....	78,056 96		
Depenses contingentes du dragage.....	2,043 68		
Larkin, Connolly et Oie, pilotage.....	12,634 65		
Depense contingentes du pilotage.....	8,218 12		
Larkin, Connolly et Oie, mur transversal.....	25,200 00		
Depenses contingentes du mur transversal.....	731 02		
Receveur général, fonds d'amortissement.....	117,980 38		
La Banque Nationale.....	56,323 82		
En caisse.....	676 81		
Compte des verins.....	394 87		
Compte d'outils.....	977 55		
Bourse en plein air.....	2,519 15		
Chenal Fly Bank.....	6,760 11		
Compte d'ancres.....	485 44		
Compte de bois.....	1,491 19		
Compte indéterminé.....	1,241 44		
	2,371,118 38		2,371,118 38

A. H. VERRET,  
Secrétaire-trésorier.



## ANNEXE No 8.

### RAPPORT SUR LES OPÉRATIONS DES COMMISSAIRES DU PORT DE TORONTO, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

#### PORT DE TORONTO.

Le secrétaire de la commission du port de Toronto en compte avec les commissaires  
du havre pour 1883.

Dt.	BILAN GÉNÉRAL.		Av.
1883.	\$	cts.	1883.
31 déc... Quai et phares, etc.....	40,000	00	31 déc... E. G. Helliwell, excédant de
Élévateur .....	10,250	00	dépôt, 29 novembre.....
Ameublement de bureau .....	639	43	Balance à l'avoir des profits
Conseil municipal de To- ronto.....	60	00	et pertes.....
Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, intérêt.....	49	54	
Banque de Toronto, en dépôt.	1,238	13	
En caisse.....	19	57	
	52,256	67	52,144 67
			52,256 67

MORGAN BALDWIN,  
*Maître de port.*  
E. G. HELLIWELL,  
*Sous-maître de port.*

Après avoir examiné les livres, comptes et pièces justificatives, et comparé le bilan ci-dessus avec les livres, nous certifions que cet état est exact et représente fidèlement les affaires de la commission jusqu'au 31 décembre 1883.

JAMES E. DAY, }  
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

ARTHUR B. LEE, *président.* }  
WM. HALL, }  
DAVID WALKER, } *commissaires de port.*  
R. W. ELLIOTT, }  
A. M. SMITH, }

TORONTO, 5 janvier 1884.



RAPPORT EN DÉTAIL—*Suite.*

		\$	cts.	\$	cts.
1883.	Report.....			40,748	97
<b>FRAIS.</b>					
9 janvier ...	Commissaires et auditeurs, honoraires pour 1882 .....			270	80
<b>ASSURANCES.</b>					
28 juillet ....	Prime sur l'élevateur, \$4,000 à 4 pour 100.....	160	00		
27 décembre	do l'amenblement de bureau, \$600.....		5 10		
				165	10
<b>DRAGAGE.</b>					
6 juillet ....	<i>Mail</i> , annonces pour soumissions.....		12 00		
1er août .....	<i>Globe</i> do .....		12 00		
4 septembre	Hunter et Murray, 1er certificat, dragage des cales.....	863	63		
1er octobre.	do 2e do .....	1,285	14		
11 décembre	do 3e et dernier certificat, y compris la retenue.	213	70		
1er novemb.	do 1er cert., drag. la tranchée de la b. Ashbridge	1,678	50		
30 do	Unwin et Brown, tracer la tranchée.....		21 00		
11 décembre	Hunter et Murray, 2e et dernier certificat.....	2,659	18		
				6,745	15
<b>HOUILLE ET BOIS.</b>					
7 février .....	P. D. Conger, compte pour houille .....		6 50		
7 mai .....	do do .....		6 50		
26 do .....	do do .....		6 50		
31 décembre	do do .....		6 50		
31 do	P. Burns, do et bois.....		9 25		
				35	25
<b>APPOINTEMENTS.</b>					
24 décembre	Morgan Baldwin, maître de havre pour 1883 .....	1,200	00		
24 do	E. G. Helliwell, sous-maître de havre.....	800	00		
24 do	Captain Taylor do .....	600	00		
				2,600	00
<b>DÉPENSES DE BUREAU.</b>					
30 novembre	G. R. Cockburn, loyer de bureau pour 1883.....	360	00		
31 décembre.	Divers items, d'après le petit livre de caisse.....		42 35		
				402	35
<b>ÉLEVATEUR.</b>					
2 janvier ...	Balance, d'après le grand-livre, page 331.....			10,250	00
<b>IMPRESSIONS, PAPERIE, ETC.</b>					
7 février ....	<i>Mail</i> , compte d'impressions des rapports de 1882.....		15 50		
8 mai .....	E. F. Clarke, compte d'impressions .....		7 50		
1er novemb.	Clougher Frères, compte de papeterie .....		13 25		
9 do	Copp, Clarke et Cie, compte d'impressions .....		5 25		
31 décembre	Divers items, d'après le petit livre de caisse.....		2 36		
				48	86
<b>PHARES, BOUÉES, ETC.</b>					
22 mai .....	Frank Jackman, placer les bouées au printemps.....	\$70	00		
11 juin.....	Ross et Allen, compte.....		12 82		
11 do ...	Cie de publication du <i>Mail</i> , compte .....		5 00		
	A reporter.....	87	82	61,266	48

## RAPPORT EN DÉTAIL—Fin.

		\$	cts.	\$	cts.
Report.....		87	82		61,266 48
1883. PHARES, BOUÉES, ETC.—Fin.					
4 juillet....	Cie des consommateurs de gaz, loyer d'un trimestre.	\$	46 73		
6 octobre...	do do do		87 33		
1er novembre.	Compte de la fonderie Saint-Laurent .....		31 00		
9 do	W. Trenwith, compte .....		16 70		
18 décembre	Frank Jackman, lever les bouées.....		100 00		
31 do	Cie des consommateurs de gaz, loyer d'un trimestre..		66 15		
31 do	Divers items, d'après le petit livre de caisse .....		63 90	499	63
AVOIR.					
16 mai.....	Remboursé par l'aqueduc pour peinture.....	\$	1 00		
18 juin.....	do do placer les bouées.....		50 00		
21 novembre	do do chaînes .....		0 60		
18 décembre	do do lever les bouées.....		66 00	111	60
					388 03
					61,654 51

Dt.

## PROFITS ET PERTES.

Av.

Dt.		\$	cts.	Av.		
1883.				1882.	\$ cts.	
8 janv....	James Bullevant, réparations au quai de la Reine.....	209	30	31 déc.....	Balance telle qu'inscrite au grand-livre, page 346.....	71,700 60
3 nov....	do do	12	00	1883.		
31 déc....	Frais.....	270	80	1er octob..	Chemin de fer de Toronto, Grey et Bruce, loy. du quai.	3,000 00
	Assurance.....	165	10	31 déc.....	Droits de port.....	7,972 71
	Dragage.....	6,745	15		Intérêt.....	49 54
	Houille et bois .....	35	25			
	Appointements.....	2,600	00			
	Dépenses de bureau.....	402	35			
	Impressions, papeterie, etc..	48	86			
	Phares, bouées et balises...	388	03			
	Compte de la propriété.....	19,690	00			
	Steamer <i>Picton</i> .....	11	34			
	Balance au crédit des profits et pertes.....	52,144	67			
		82,722	85			82,722 85

MORGAN BALDWIN,  
*Maître de havre.*  
 E. G. HELLIWELL,  
*Sous-maître de havre.*

JAS. E. DAY, }  
 J. G. RIDOUT, } *auditeurs.*

TORONTO, 5 janvier 1884.



## TABLEAU COMPARATIF.

ARRIVAGES par les vapeurs et navires pendant 1882 et 1883.

Description.	1882.	1883.
Marchandises et autres articles non-énumérés.....tonnea'x	19,388	16,856
Charbon de terre....."	101,089	115,535
Bois.....cordes.	434	282
Pierre.....toises.	2,039½	2,140
Chaux, plâtre, résine.....barils.	5,963	1,792
Poisson, huile, etc....."	3,571	442
Grains.....boiss.	16,996	41,644
Bois de service.....par M.	697,416	8037,94
Brique réfractaire....."	60,000	105,129
Pommes de terre et autres légumes.....barils.	1,668	609
Fruits....."	1,434	2,338
do.....boîtes.	5,938	7,141
do.....paniers.	51,615	55,818
Chevaux et voitures.....	268	412
Sable pour moulage.....tonnea'x	1,040	1,057
Pierre brute pour construction....."	1,976	2,104
Porter, bière, etc.....barils.	25	60
Fleur de farine, etc....."	126	250
Moutons et cochons.....chaque.	161	80
Whisky.....barils.	9	None.
Foin.....tonnea'x	78½	71
Lattes et cercles.....Par M.	964,000	378,000

## TABLEAU COMPARATIF DES DIFFÉRENTES QUALITÉS DE CHARBON DE TERRE IMPORTÉ PENDANT LES ANNÉES 1881, 1882 ET 1883.

Description.	1881.	1882.	1883.
Charbon dur.....	114,153	79,746	105,947
do mou.....	13,926	21,343	9,588
	128,079	101,089	115,535

TORONTO, 31 décembre 1883.

TRENTÉ-TROISIÈME RAPPORT ANNUEL.

*Au président et aux commissaires de la commission du port de Toronto.*

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année 1883.

Les recettes de cette année sont inférieures à celles de 1881, mais excèdent celles de l'année dernière.

La navigation s'ouvrit dans la baie le 14 avril et se termina le 31 décembre.

Le premier arrivage aux quais du nord a été celui du *Ploughboy*, sur son lest, le 12 avril, et le dernier celui du *Highland Beauty*, chargé de bois, le 15 décembre.

Pendant la saison il est arrivé à ce port 1,732 navires, soit 343 de moins que l'an dernier. Cela s'explique par le fait que les bateaux de Montréal ont cessé de fréquenter le port d'Hamilton.

	1883.	1882.	Diminution.	Augmentation.
Vapeurs chargés - - -	490	530	40	
“ lèges - - -	38	112	74	
Propulseurs chargés - - -	153	249	96	
“ lèges - - -	87	47	....	40
Goëlettes chargées - - -	863	939	76	
“ lèges - - -	101	198	97	

49 navires ont hiverné dans le port, ils représentaient environ 9,658 tonneaux.

Les recettes provenant des droits de port se sont élevées à \$7,972.71, augmentation de \$640.00 sur l'année dernière. Aucun fret d'entier parcours n'a été, cette année, exempté des droits.

Au premier janvier la balance au crédit de la commission était de \$1,096.43. Le revenu de l'année a été de \$11,064.31, soit un total de \$12,160.74. Les dépenses se sont élevées à \$10,903.04, laissant à la fin de l'année une balance de \$1,257.70.

Les importations de charbon de terre par eau représentent 115,535 tonnes, soit une augmentation de 14,446 tonnès sur l'année dernière.

NOTE.—D'après les rapports de la douane, les importations de houille par voie ferrée ont été comme suit : houille bitumineuse 83,577 tonnes, houille anthracite 103,465 tonnes. Total, 187,042 tonnes. Importations de l'an dernier, par la même voie, 105,315 tonnes.

Le niveau de l'eau a été plus élevé cette année qu'il ne l'avait été depuis 1876. Le plus haut degré enregistré, au quai de la Reine, a été le 16 juillet, de 36 pouces au-dessus de zéro, ou 6½ pouces de plus que le maximum de l'année dernière, et le plus bas, le 21 janvier, 2 pouces au-dessous de zéro, ou 1 pouce de plus que le minimum de l'an dernier. Le 31 décembre la jauge de l'eau indiquait 16½ pouces au-dessus de zéro.

Le dragage s'est fait aux endroits suivants : à la cale de la rue Jarvis, à celle de la rue Princess, au quai de Rogers et dans le chenal du Don. La commission a dépensé pour ces opérations \$2,386.47.

On a fait une tranchée conduisant de la rivière Don à la baie d'Asbridge, afin de détourner l'eau de la rivière Don ; elle a coûté la somme de \$4,358.68. Il sera nécessaire de faire d'autres travaux, comme une digue ou des aiguilles, etc., pour détourner l'eau de la rivière à l'époque des crues et empêcher que le chenal de la Don se remplisse de matières. La somme totale dépensée pour le dragage s'est élevée à \$6,745.15.

A proximité du chenal ainsi qu'au pied de la rue Scott la matière draguée se composait principalement de rebuts de rue et autres, jetés sur ces lots de grève qu'aucun coffrage ne protège. Je suggérerais respectivement à ceux des représentants de la cité qui font partie de la commission, d'exercer leur influence auprès du conseil de 1884 pour qu'il fasse exécuter le règlement n° 1325, pourvoyant à ce qu'il ne soit déposé de terre ou rebuts d'aucune sorte sur un lot de grève, si l'on y a préalablement fait un coffrage ou pilotis suffisant pour empêcher cette terre d'être emportée par l'eau.

Toutes les bouées étaient placées le 8 mai, et la dernière relevée le fut le 19 décembre.

Les feux du quai de la Reine ont été allumés le 15 avril et discontinués le 17 décembre.

Le gouvernement a remplacé l'ancien feu fixe établi sur l'île par un puissant feu à éclat, qui rend de très grands services aux matelots.

Les travaux entrepris par le gouvernement afin de protéger l'île et le port avancent d'une manière satisfaisante. Les entrepreneurs ont subi bien des retards par suite de tempêtes et d'accidents imprévus.

Le tout respectueusement soumis.

14 janvier 1884.

MORGAN BALDWIN,  
*Maître de port.*

TRAVAUX DU HAVRE DE TORONTO.

TORONTO, 6 décembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport qu'en conformité de la résolution prise par la commission, il a été dragué, cette année, les quantités suivantes :

Cale rue Jarvis	- - - - -	1,594	verges cubes.
“ “ Princess	- - - - -	1,612	“ “
“ Rogers	- - - - -	1,600	“ “
Chenal Don	- - - - -	8,985	“ “
Total	- - - - -	13,791	

MM. Hunter et Murray ont été les plus bas soumissionnaires, au prix de 15½ centins par verge cube.

Du consentement de la commission, le dragage des cales aux rues Yonge et Brock a été différé à l'année prochaine par ce qu'il était impossible, pour raison sanitaire, de faire les travaux de la première cale pendant les chaleurs, et que d'ailleurs l'eau était assez profonde pour les fins de la navigation. A la cale de la rue Brock le quai n'a pas été construit à temps pour le dragage.

Il a été aussi reçu des soumissions pour le dragage d'une tranchée de 100 pieds de largeur, 500 pieds de longueur et 10 pieds de profondeur, à partir de la rivière Don, à un point situé à peu de distance à l'ouest du pont du chemin de fer Le Grand-Tronc, jusqu'à la baie d'Asbridge, dans le but de détourner en partie le cours de la rivière à l'époque des crues pour prévenir l'amoncellement de la vase dans le chenal de la Don et diminuer par là le coût annuel du dragage.

MM. Hunter et Murray, qui se trouvaient les plus bas soumissionnaires, à 19 centins par verge cube, ont obtenu le contrat du dragage de la tranchée. Il a été estimé que 16,666 verges cubes représentaient la quantité à draguer sur les 500 pieds de longueur, la vase et les herbes du marais sur 800 pieds plus au sud compris, et les 100 pieds de largeur ; ces travaux devant être faits par la drague au prix de \$5 de l'heure, et de \$9 s'il y avait lieu d'employer des remorqueurs et des chalands.

Les travaux mentionnés au contrat ont été achevés le 30 du mois dernier, mais il ne fut pas jugé nécessaire de prolonger la tranchée dans le marais, pour le présent, sur plus de 300 pieds, bien qu'on eût spécifié 800 pieds au contrat, parce qu'on a atteint un étang contenant de 4 à 5 pieds d'eaux communiquant avec d'autres encore plus considérables où les herbes ne poussaient qu'à la surface.

Au commencement des opérations, il fut constaté qu'à l'endroit marqué et réservé par MM. Unwin, Browne et Sankey pour l'ouverture de la tranchée, la rivière Don n'avait pas plus de 5 pieds d'eau sur une largeur d'environ 45 pieds, et il a fallu enlever 1,307 verges cubes de matières au fond de la rivière, afin d'avoir assez d'eau pour permettre à la drague et aux chalands de commencer les opérations sur la levée aux termes du contrat.

---

Ce furent les seuls travaux additionnels, et les entrepreneurs les exécutèrent pour le prix convenu au contrat ; viz 19c. par verge cube.

Dans mon rapport à la commission au mois de juin dernier, je mentionnais que “ la tranchée n'avait que la moitié de la largeur que j'avais recommandée dans mon rapport de 1879, mais que cela suffirait pour faire connaître les avantages de l'amélioration, et qu'on pourrait l'agrandir et construire la digue plus tard.”

Les résultats du détournement partiel des eaux ne pourront être déterminés qu'après les crues du printemps. Mais on ne jouira de tous les avantages de l'amélioration, je crois, qu'après la construction du barrage projeté, ou d'un coffrage et aiguilles ainsi que je le recommande dans mon rapport du mois de juin dernier.

Les dommages causés au quai de la Reine par la goëlette *Oliver Mitchell* ont été réparés au commencement de l'été, ainsi que le recommandait le dernier rapport annuel.

J'ai l'honneur de demeurer,

Votre obéissant serviteur,

KIVAS TULLY,

*Ingénieur.*

A. B. LEE, écr,

*Président de la commission du havre de Toronto.*

## ANNEXE No 9.

**RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE PICTOU, N.-E., POUR  
L'ANNÉE EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1883.**

PICTOU, N.-E., 3 janvier 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un état des recettes et dépenses des commissaires du havre pour l'année expirée au 31 décembre 1883.

L'amendement qui permet aux navires de plus de 40 et de moins de 80 tonneaux, de visiter librement le port, sauf deux fois pendant la saison, a diminué les recettes, mais pas plus qu'on avait pensé.

Les commissaires se proposent de dépenser une partie de la balance en caisse à finir le brise-lames au quai public de l'est, commencé l'hiver dernier.

Ci-joint vous trouverez aussi le rapport du maître de port pour la dernière année. Ce rapport signale l'arrivée de 1,540 steamers et navires à voiles, représentant 247,605 tonneaux.

Les commissaires vous demandent respectueusement de leur permettre d'employer pendant peu de temps, durant la session, la drague *Cap-Breton*, afin de terminer quelques travaux au quai de l'est et au brise-lames.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

J. A. GORDON,  
*Président de la commission du havre.*

A M. WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine, etc.,  
Ottawa.

Dr. COMPTE des recettes et des dépenses des commissaires du havre, pour l'année expirée le 31 décembre 1883. AV.

1883.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
2 janv. Balance, d'après état.....	403 09	3,441 81	744 46
Du gardien du quai.....	1,309 00		536 39
Du percepteur des douanes.....	57 67	1,771 67	14 76
Intérêt.....			28 00
			27 00
			26 85
			13 00
			56 25
			27 08
			46 50
			233 90
			37 00
			56 17
			100 00
			200 00
			2,147 36
			100 00
			107 36
			2,858 76
3 janv. Balance en caisse.....	5,213 48		5,213 48
	2,858 76		

E. O. E.

J. A. GORDON,  
Président des commissaires du havre.

Attesté devant moi, à Pictou, ce 3e }  
jour de janvier 1884.

WILLIAM ROSS, fils, J.P.

Pictou, N.-E., 31 décembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que les navires suivants ont visité le port de Pictou durant l'année finissant aujourd'hui.

Navires.	Tonneaux.
139 - - - Vapeurs à roues de la Grande-Bretagne	91,018
136 - - - - " hélice " - - -	56,597
23 - - - Barques " - - -	14,745
18 - - - Brigantins " - - -	3,578
2 - - - Petites barques " - - -	626
1,186 - - - - Goëlettes " - - -	51,070
1,504	217,634
33 - - - Steamers de l'étranger - - - -	28,683
3 - - - - Navires à voiles " - - - -	1,288
	29,971
1,540	247,405

JOHN GUNN,  
*Maître de havre.*

J. A. GORDON, écr.,  
Président des commissaires,  
Port de Pictou.

## ANNEXE No 10

RAPPORT DU MAITRE DE PORT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE  
EXPIRÉE AU 31 DÉCEMBRE 1883.

HALIFAX, N.-E., 7 janvier 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre l'état ci-joint et mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

Vous trouverez également un reçu de dépôt pour la somme de \$47.50 placée au crédit du receveur général, conformément à l'acte 35 Victoria, ch. 42, qui régit la charge de maître de port d'Halifax.

Le commerce du port a été à peu près le même que l'année dernière, cependant le tonnage des navires à vapeur a quelque peu diminué, par suite du fait qu'un bon nombre de steamers se rendent des ports du sud en Europe, qui autrefois faisaient escale ici pour prendre du charbon, se sont approvisionnés pendant les derniers douze mois dans un port de la baie Chesapeake.

J'ai l'honneur de demeurer, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

E. O'BRYAN,  
*Maître de port.*

A Mr WILLIAM SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.



Dr. RECETTES ET DÉPENSES du maître de port, Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1883. AV.

	Nombre.	Gréement.	Tonnage.	\$ cts.	\$ cts.
Droits de port perçu de.....	140	Steamers .....	190,374	661 50	
do do .....	1	Navires .....	1,474	5 00	47 50
do do .....	89	Barques .....	49,766	316 50	
do do .....	10	Petites barques .....	2,848	21 50	1,600 00
do do .....	9	Bricks .....	2,162	17 00	
do do .....	127	Brigantins .....	21,081	201 00	
do do .....	399	Goëlettes .....	33,993	425 00	
Total .....				1,647 50	
					Total .....
					1,647 00

Payé au crédit du receveur général .....

Montant revenant au maître de port pour ses dépenses et sa rétribution .....

1883 Attesté devant moi, à Halifax, N.-E., }  
le septième jour de janvier 1884. }

WM. McKERON,  
Notaire public.

E. O'BRYAN,  
Maître de port.

## ANNEXE No II

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE SYDNEY-NORD, C. B.,  
POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

SYDNEY-NORD, 16 janvier 1884.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la section 4 de l'acte 42 Victoria chapitre 30, nous avons l'honneur de vous transmettre notre rapport de 1883.

Les travaux d'améliorations commencés en 1879 et dont nos rapports précédents rendaient compte, n'ont pas été continués cette année.

Les relevés qui suivent contiennent les détails habituellement fournis à votre département :—

*Commerce de houille.*

Les chargements de charbon accusent une augmentation de 9 % sur ceux de 1882.

Voici le relevé comparatif des chargements de charbon expédiés d'ici depuis 1879 :—

Années.	Ton'x.
1879.....	147,051
1880.....	187,818
1881.....	258,961
1882.....	313,257
1883.....	330,748

*Marine.*

Les arrivages ont dépassé de 35 % ceux de 1882.

Les chiffres suivants représentent les navires qui sont venus prendre des chargements et les steamers qui sont venus faire du charbon :—

	Steamers.	Ton'x.
1883 {	395 .....	253,199
	Voiliers. 1,091 .....	164,694
Total.....	1,486	417,893

*Récettes.*

Les recettes provenant de la marine ont donné \$166.80 de plus qu'en 1882.

Des 1,486 navires dont il est ici question, 761 seulement, représentant 165,683 tonneaux, ont acquitté les droits de port.

Les recettes et déboursés ont été comme suit :—

	\$ cts.		\$ cts.
Reçu du percepteur des douanes .....	1,656 83	A. C. Bertram, compte d'impression .....	21 25
De G. H. Dobson, pour ancre .....	18 00	Compte de H. R. McKenzie .....	29 85
		Steamer "Merrimacks" pour enlèvement des bouées, en 1882 .....	30 00
		Ouvrage .....	4 50
		Réparations du quai .....	9 20
		Appointements du maître de havre .....	400 00
		Appointements du secrétaire .....	480 00
		Compte du steamer "Lady of the Lake" .....	12 00
		Police du port .....	360 00
		Loyer de bureau .....	50 00
		Papeterie, combustible, nettoyage, etc... ..	13 10
		Frais de timbres d'Halifax .....	0 90
		Intérêt sur emprunt .....	210 25
		Cinq pour cent au trésorier sur dé- penses .....	81 05
Balance .....	27 28		
	1,702 11		1,702 11

Nous vous transmettons copie du rapport, du maître de port qui contient un état comparatif des opérations de la marine, ainsi que de celui de la police du port.

Le rapport de l'ingénieur sur la condition des travaux du port vous sera transmis aussitôt que possible.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

M. J. PHORAN,  
W. H. MOORE,  
GEO. H. DOBSON.

L'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

### RAPPORT DU MAÎTRE DE PORT.

MESSIEURS,—Je vous transmets sous ce pli un état comparatif des arrivages des navires venus ici pour prendre des chargements, et des steamers qui sont venus faire du charbon :—

Classe de navires.	1879.		1880.		1881.		1882.		1883.	
	Nom- bre.	Ton'x.	Nom- bre.	Ton'x.	Nom- bre.	Ton'x.	Nom- bre.	Ton'x.	Nom- bre.	Ton'x.
Steamers océaniques...	41	42,550	197	197,240	253	258,470	174	178,566	217	212,467
Cabotiers .....	105	45,752	43	15,297	55	25,703	128	86,759	178	40,732
Navires .....	8	7,541	13	16,768	9	11,076	5	5,989	11	10,480
Barques .....	134	68,224	124	77,882	136	44,753	110	62,380	115	53,151
Brigantins .....	145	25,358	189	45,524	125	25,854	185	45,969	148	36,186
Goëlettes .....	717	55,775	607	45,277	439	35,226	498	75,829	826	64,878
	1,160	245,220	1,173	297,990	1,017	401,082	1,100	455,492	1,486	417,894
Nombre de matelots ...	9,892		12,385		10,147		11,927		14,297	

GEO. B. MOFFATT,

Maître de port.

## ANNEXE No 12.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DES TROIS-RIVIERES, POUR  
PARTIE DE L'ANNÉE 1882 ET POUR L'ANNÉE 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre,—conformément aux dispositions de la section 12 de l'acte 45 Victoria, chapitre 52,—le premier rapport des opérations de la commission du havre des Trois-Rivières, pendant une partie de l'année 1882 et pendant l'année 1883.

Constituée politiquement par un acte du parlement sanctionné le 17 mai 1882, et complétée par arrêté du conseil du 26 juillet, la commission du havre des Trois-Rivières a eu sa première assemblée le 14 août 1882.

La saison étant alors trop avancée pour commencer cette année-là des opérations quelque peu considérables, les commissaires donnèrent toute leur attention à l'organisation de la commission et à l'adoption d'un plan pour l'avenir.

Une entrevue qu'ils eurent, aux Trois-Rivières, avec l'honorable ministre des travaux publics, les confirma dans leur résolution.

Le projet, accepté et élaboré par le département, a été entièrement adopté.

Le projet divise les améliorations du port en quatre sections, pour le moment, et son exécution devra couvrir une période de plusieurs années, selon les améliorations qui devront être accélérées, retardées ou terminées en partie.

La section 1, qui s'imposait tout d'abord à l'attention des commissaires, comprenait la construction immédiate d'un bon quai pour les besoins du commerce actuel. Ceci fait, venait la section 2, qui embrasse la création des facilités nécessaire, pour le commerce des bestiaux.

La section 3, comprenant la construction de quais et jetées entre les brise-glaces et l'endroit appelé "La Pointe du Moulin-à-vent," améliorations destinées à faciliter le commerce du bois, mais qui étaient d'une nature moins pressante, a été remise à plus tard.

Mais la section 4, couvrant des améliorations à l'embouchure de la rivière Saint-Maurice, ainsi que dans le Saint-Laurent, améliorations pour la plupart d'une nécessité générale, telles que le dragage des chenaux et l'établissement d'un havre de refuge dans l'une des issues de la première, et l'enlèvement de la batture de roche vis-à-vis la ville—travaux qui doivent être exécutés par le gouvernement fédéral—cette partie des améliorations, comportant des intérêts considérables et variés n'a jamais cessé de préoccuper les commissaires.

Quelques améliorations de détail dans d'autres parties du port ont été également examinées et notées.

En un mot, un programme fut adopté et les travaux à venir furent définis.

Les commissaires s'occupèrent d'abord à faire l'acquisition des droits de grève et d'eau profonde, afin de pouvoir construire un quai sur la section n° 1.

Avant l'installation définitive de la commission, le département des travaux publics avait entamé des négociations pour acquérir quelques-uns des lots sur lesquels seraient déposés les roches enlevées de la batture; mais ne pouvant obtenir des propriétaires les titres nécessaires, il fallut modifier le premier plan. Au lieu de construire 1,750 pieds de quai, comme c'était l'intention, on a été obligé de changer le plan, ou commencer les améliorations sur la section n° 2.

Cette dernière ayant présenté des obstacles d'une nature différente, on a décidé finalement d'acheter le quai de Reynar, et cet achat fut approuvé par un arrêté du conseil du 1er décembre 1882.

Par suite de ces modifications, il a fallu préparer de nouveaux plans, et ce n'est qu'au mois de janvier 1883 qu'on a pu demander des soumissions pour les travaux; le 27 février, le contrat des premiers travaux par les commissaires fut signé.

Pendant l'été précédent, le bateau de levage du gouvernement fut activement occupé sur la batture, et il a continué ses opérations pendant la dernière saison. Cependant le dragage n'a pas encore été commencé sur le Saint-Maurice, et les commissaires, ainsi que le public, attendent avec impatience que le département procède à ces améliorations.

Ne pouvant pas obtenir des propriétaires les titres qui leur auraient donné la possession des lots de grève et d'eau profonde, les commissaires ont, au mois d'octobre 1882, adressé à l'honorable commissaire des terres de la couronne de la province de Québec, une requête, renouvelée au mois de juin suivant, par laquelle ils demandaient au gouvernement provincial le transfert à la corporation des commissaires du havre les droits et titres que le gouvernement de Québec pouvait encore posséder dans les limites du havre des Trois-Rivières.

Il y avait divergence d'opinion sur la question de savoir quel était le propriétaire réel de quelques-uns des lots en question : était-ce le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral ? Cette incertitude a eu pour effet de retarder la solution de la question. Nous espérons cependant—et des mesures seront prises à cet effet pendant la prochaine session du parlement—obtenir du gouvernement provincial les droits qu'il peut avoir sur notre havre ; en sorte que, de ce côté, nous n'avons plus rien à appréhender.

La question du revenu ayant une influence décisive sur l'achèvement plus ou moins rapide de nos améliorations, et celle d'établir un tarif très modéré pour les droits de port étant non moins importante, les commissaires ont étudié ces deux questions avec le plus grand soin, afin de prélever un revenu suffisant sans faire tort à nos intérêts et sans trop obérer le commerce et la navigation.

Certains d'en être arrivés à une estimation équitable dans la préparation des règlements et du tarif, ils en soumettre un projet à l'autorités qui les sanctionna par arrêté du conseil du 22 février 1883.

L'organisation de la commission du havre fut alors au complet, et on en attendit avec hâte les résultats.

Ces résultats, pour la première année, en dépit d'une saison extrêmement inactive, doivent être regardés comme très satisfaisants.

Au commencement de la saison de 1883, des représentants de quelques-uns des intérêts du port ont exercé une pression fort légitime pour faire hâter l'achèvement de certaines de nos améliorations.

Le gouvernement fédéral devant exécuter une partie des améliorations, le département des travaux publics fut saisi de cette requête, et l'un des ingénieurs, M. Boyd, visita notre port.

Nous avons confiance que la visite de ce fonctionnaire aura pour effet de hâter l'achèvement des travaux, d'autant plus que pendant l'été le département a cru utile de nommer un des ingénieurs pour prendre la direction des travaux du port.

Ayant, au cours de la même saison, obtenu une estimation raisonnable du revenu et des travaux de la commission, les commissaires tournèrent leur attention vers la section 2, et décidèrent de construire un second quai pour desservir le commerce dans la partie ouest du port, et pour donner, plus particulièrement aux exportateurs de bestiaux, la seule commodité qui manque aux Trois-Rivières pour en faire l'endroit de la province le plus commode pour l'exportation du bétail.

La proximité de ce quai des magnifiques pâturages de la commune et de la banlieue, l'embranchement du chemin de la Rive Nord qui les traverse et qui court parallèlement sur toute la longueur des quais, l'offre libérale faite par la municipalité aux expéditeurs de leur donner gratuitement pendant dix ans l'usage de ces pâturages pour leurs bestiaux, tous ces avantages et plusieurs autres, ne pourront manquer d'attirer l'attention des marchands et des expéditeurs sur ces facilités particulières qu'offre notre port.

En présence de ces résultats de première année de leurs opérations, et persuadés d'avoir devant eux des chances raisonnables de succès, les commissaires du havre des Trois-Rivières, après avoir étudié avec soin leur situation, en sont venus à la conclusion que les règles de l'équité devraient leur être appliquées, et qu'on devrait accorder à leur jeune institution quelques-uns des privilèges dont jouissent ses aînées.

Ayant les mêmes perspectives de succès, offrant les mêmes garanties et ayant des charges beaucoup plus légères que ces dernières, elle réclame le privilège de déposer entre les mains du receveur général ses débetures (portant intérêt de 6 pour 100), qui ont été émises par un arrêté du conseil et qui le seront à l'avenir pour faire les opérations sanctionnées par l'honorable ministre des travaux publics. Sur ces débetures le gouvernement devra avancer l'argent aux commissaires, moyennant un intérêt de 4 pour 100 par année.

Si le service annuel de l'intérêt sur leur capital est diminué d'un tiers (c'est-à-dire, 2 pour 100 par année), les commissaires sont certains de pouvoir remplir d'une manière satisfaisante et avec le succès le plus complet l'importante mission qui leur a été confiée.

#### ÉTAT DES RECETTES ET DÉBOURSÉS.

Les recettes provenant de toutes sources, ont été comme suit :—

##### *Du percepteur des douanes, Trois-Rivières.*

Droits de port sur marchandises—A l'entrée.....	\$226 09
“ “ “ A la sortie.....	629 32
Droits de tonnage—Navires à vapeur.....	180 44
“ “ Voiliers.....	524 24
	<u>\$1,560 09</u>

##### *Trafic local.*

Droits de port sur marchandises—A l'entrée.	\$200 69
“ “ “ A la sortie.	1,180 29
“ barges.....	185 53
“ steamers.....	264 25
	<u>\$1,830 76</u>
Revenu net.....	3,390 85
Reçu par l'émission de débetures.....	\$41,300 00
	<u>\$44,690 85</u>

Les déboursés de 1882 et 1883 ont été comme suit :—

Appointements des officiers.....	\$1,700 00
Frais d'impressions.....	300 29
Frais de voyage.....	74 70
Loyers, frais de bureau, divers.....	642 40
Frais du bureau de l'ingénieur.....	99 97

##### *Compte de propriété:*

Acquisition de propriété.....	18,549 13
-------------------------------	-----------

A reporter..... \$21,366 49

Report.....	\$21,366 49
<i>Compte de construction :</i>	
Quai n° 1.....	20,154 29
do 2.....	131 11
Intérêt sur débetures.....	1,416 11
Droits de port remboursés. ....	13 57
<b>Total.....</b>	<b>\$43,081 57</b>

Dr.

BILAN.

Av.

1883.		\$	cts.	1883.		\$	cts.
31 déc...	Recettes totales.....	44,690	85	31 déc...	Dépenses totales.....	43,081	57
	Porté au débit:—				Porté au crédit:—		
	Droits de port.....	1,259	17		Divers.....	150	00
	Intérêt.....	99	00		Balance.....	2,817	45
		46,049	02			46,049	02

Le rapport ci-joint de l'ingénieur dirigeant, M. Berlinguet, contient tous les renseignements que votre département puisse désirer au sujet du progrès des travaux d'amélioration exécutés par les commissaires du havre et par le département des travaux publics.

Le rapport du maître de havre contient, pour l'information du département, un état du commerce de cabotage, le relevé des navires inscrits à la douane, et une revue du commerce au port des Trois-Rivières pendant l'année 1883.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre très obéissant serviteur,

GEORGE BALCER,  
*Secrétaire.*

L'honorable ministre de la marine et des pêcheries,  
 Ottawa.

## ANNEXE No 13.

**TABLEAU** indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 9, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de port, la date de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chaps. 12 et 63; la date de la nomination des maîtres de port; le montant que les appointements de chacun d'eux ne doivent pas excéder, et le montant des droits perçus par chacun pendant l'année expirée le 31 décembre 1883, avec l'excédant, s'il y en a, qui a été porté au crédit du receveur général.

## PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant perçu en 1883.		Montant des dépenses encourues pour rép. et pl. les bouées, etc.		Montant payé au receveur général.	
				\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Collingwood.....	3 mars 1877	Andrew Lockerbie.....	3 mars 1877	200	00	200	00	.....	.....	.....	.....
Goderich.....	28 avril 1876	Thomas N. Dancey.....	23 avril 1876	300	00	118	00	.....	.....	.....	.....
Midland.....	22 juill. 1882	E. Polkinghorn.....	22 juill. 1882	100	00	139	50	.....	.....	39	50
Parry-Sound.....	24 mars 1883	John Galna.....	19 mars 1883	200	00	28	50	.....	.....	.....	.....
Penetanguishene	2 fév. 1877	Francis Densome.....	3 juin 1881	200	00	19	50	.....	.....	.....	.....
Rondeau.....	4 mai 1878	Thomas Harrison.....	4 mai 1878	100	00	109	00	.....	.....	9	00
Southampton ...	23 sept. 1875	W. H. Johnston.....	27 sept. 1882	100	00	92	50	.....	.....	.....	.....

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Amherst.....	14 sept. 1878	John Cassidy.....	2 sept. 1878	200	00	42	00	.....	.....	.....	.....
Carleton.....	8 déc. 1881	Joseph H. Landry.....	8 déc. 1881	200	00	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Gaspé.....	25 sept. 1874	Joseph Eden.....	23 sept. 1874	500	00	109	00	.....	.....	.....	.....
Matane.....	19 oct. 1877	D. F. St. Aubin.....	12 juin 1880	200	00	20	50	.....	.....	.....	.....
Métis.....	7 fév. 1878	P. F. Leggat.....	7 fév. 1878	200	00	48	50	.....	.....	.....	.....
New-Richmond..	15 avril 1882	Henry Leblanc.....	3 avril 1882	200	00	23	50	.....	.....	.....	.....
Baie-du-Chêne...	27 mars 1880	Jas. D. Lowerby.....	22 mars 1880	200	00	30	00	.....	.....	.....	.....
Paspébiac.....	12 mai 1877	Hugh Christie.....	22 mai 1877	150	00	38	00	.....	.....	.....	.....
Rimouski.....	5 mars 1877	Jos. St. Laurent.....	30 mai 1878	200	00	25	00	.....	.....	.....	.....



TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montants honoraires	Montant perçu en 1882.	Montant des dépenses	Montant payé au rece-
				de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		encourues pour rép. et pl. les bouées, etc.	veur général.
				\$ cts.	¢ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Rivière-Ouelle ...	22 juill. 1882	Achilles Fraser .....	22 juill. 1882	100 00	56 00	.....	.....
Saint-Jean .....	} Dans le port de Montréal. }	Jos. E. Pinsonneault .....	10 mai 1879	450 00	841 50	.....	391 50
Sorel .....		Pierre Bellefeuille.....	20 avril 1875	300 00	429 00	.....	129 00

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Bathurst .....	30 mai 1873	James Andrew.....	23 mars 1881	200 00	178 00	.....	.....
Havre de Black et havre au Castor .....	22 sept. 1883	E. W. Cross .....	17 sept. 1883	100 00	Nil.	.....	.....
Boucitouche.....	30 mai 1873	James Keswick .....	28 mai 1883	100 00	28 50	.....	.....
Campbelltown...	30 mai 1873	William Mott.....	9 juill. 1873	200 00	27 50	.....	.....
Campobello.....	30 mai 1873	John Benjamin Beatty.....	7 juill. 1873	100 00	23 50	.....	.....
Caraquette.....	30 mai 1873	Louis Poirier.....	17 avril 1883	150 00	49 00	.....	.....
Chatham.....	30 mai 1873	Wm. Johnston.....	25 juin 1879	300 00	508 00	58 95	149 05
Cocaigne.....	30 mai 1873	John Brooks.....	7 juill. 1873	100 00	11 00	.....	.....
Dalhousie.....	30 mai 1873	James Moffatt.....	5 avril 1883	200 00	104 00	.....	.....
Dorchester.....	30 mai 1873	Joshua King.....	9 juill. 1875	200 00	25 00	.....	.....
Frédéricton.....	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....
Grand Manan.....	18 sept. 1876	James A. Pettis.....	18 sept. 1876	100 00	Pas de rapp.	.....	.....
Grand Shemogue	17 mai 1875	John Avaré .....	10 mai 1875	100 00	Nil.	.....	.....
Harvey.....	30 mai 1873	Joseph McAlmon.....	10 avril 1875	100 00	6 50	.....	.....
Hillsborough .....	30 mai 1873	Nehemiah Bennett.....	30 avril 1874	150 00	44 50	.....	.....
Récif de Saint-Stephens .....	30 mai 1873	Charles Young .....	22 avril 1876	100 00	3 50	.....	.....
Latéte, etc.....	22 sept. 1883	Jos. Chambers.....	17 sept. 1883	100 00	2 00	.....	.....
Moncton .....	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bonées, etc.	Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.		
Musquash .....	26 mars 1874	Samuel Hayward.....	26 mars 1874	100 00	69 00	.....	.....
Newcastle .....	30 mai 1873	John Niven.....	7 juill. 1873	300 00	513 50	.....	213 50
North-Joggins ...	30 mai 1873	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....
Port-Elgin et Baie-Verte .....	6 fév. 1873	Jacob Silliker.....	6 fév. 1873	200 00	18 00	.....	.....
Pokemouche.....	7 juill. 1883	Vital Lousier .....	23 juin 1883	100 00	Nil.	.....	.....
Richibouctou....	30 mai 1873	James Alexander Jardine..	11 mai 1874	200 00	125 00	.....	.....
Rockland.....	30 mai 1873	Pas de réclamation.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sackville.....	30 mai 1873	do .....	.....	.....	.....	.....	.....
Saint-André.....	30 mai 1873	John Balson.....	7 juill. 1883	100 00	50 00	.....	.....
Saint-George....	30 mai 1873	James Dick.....	7 juill. 1873	100 00	43 00	.....	.....
Saint-Martin et Quaco.....	14 mai 1874	Joseph Carson.....	14 mai 1874	100 00	12 00	.....	.....
Shédiac.....	30 mai 1873	Alexander McQueen.....	19 mai 1876	300 00	108 50	.....	.....
Shippagan.....	30 mai 1873	John De Grace.....	10 août 1880	100 00	3 00	.....	.....
Tracadie.....	7 mai 1874	Vital Arceno.....	9 juill. 1875	109 00	14 00	.....	.....
Iles West.....	4 fév. 1879	Thos. K. Parker.....	4 fév. 1879	200 00	2 00	.....	.....

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Advocate.....	15 mai 1880	Samuel Morris .....	10 mai 1880	100 00	.....	.....
Annapolis.....	12 mars 1875	William Cummings .....	16 mai 1879	200 00	100 00	.....
Aricbat .....	22 avril 1879	Andrew Bellefontaine.....	19 mars 1883	200 00	87 00	.....
Baddeck.....	23 sept. 1875	Stephen Atwater.....	15 sept. 1875	100 00	20 50	.....
Barrington .....	10 juill. 1882	Ephriam Newell .....	1er av. 1881	200 00	34 50	.....
Bayfield.....	11 juill. 1879	John McDonald.....	11 juill. 1879	200 00	1 50	.....
Rivière-à-l'Ours.	25 sept. 1874	William Fenwick Hennigar	22 sept. 1874	100 00	26 00	.....
Beaver-Harbour.	24 juill. 1880	Leonard Jewers, aîné.....	5 juill. 1880	100 00	6 00	.....
Grande-Rivière.	9 juin 1883	Donald McKenzie .....	28 mai 1883	100 00	Pas de rapp.	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux,  
etc.—*uite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.		Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Bridgewater .....	6 mai 1874	Joseph Robins Wyman.....	6 mai 1874	100 00	110 00	.....	10 00	
Bras - d'Or, y compris New Campbelltown	6 mai 1874	Francis Dunlap.....	6 mai 1874	200 00	4 00	.....	.....	
Cap - Canso ....	6 juin 1876	William Walsh.....	6 juin 1876	100 00	62 50	.....	.....	
Cap-du-Nègre....	18 mai 1881	A. D. Perry .....	18 mai 1881	200 00	8 00	.....	.....	
Chester.....	8 sept. 1883	Arch. Evans.....	4 août 1883	100 00	Nil.	.....	.....	
Chéticamp.....	20 avril 1876	Fulgence Ancoïn .....	15 avril 1876	100 00	3 00	.....	.....	
Clarke's-Harbor.	1er juin 1881	J. B. Brannen .....	1er juin 1881	200 00	19 00	.....	.....	
Clementsport ....	1er mai 1877	Thomas Tracey .....	1er mai 1877	100 00	15 50	.....	.....	
Ligne de comté à Grand-Nar'ws	9 juin 1883	Hugh Campbell.....	28 mai 1883	100 00	2 50	.....	.....	
Baie-aux-Vaches	3 mars 1879	Hector McDonald .....	3 mars 1879	400 00	160 00	.....	.....	
Digby.....	19 fév. 1878	James A. Hughes.....	19 fév. 1878	300 00	40 50	.....	.....	
Baie Est. ....	25 août 1883	Ronald Gillis.....	18 août 1883	100 00	Pas de rapp.	.....	.....	
Gaberous.....	3 mars 1879	John Hardy .....	3 mars 1879	100 00	6 50	.....	.....	
Glasgow et jetée du Cap-Breton	30 oct. 1880	Angus McQuarrie .....	30 oct. 1880	300 00	272 50	.....	.....	
Greville.....	13 mars 1880	James E. Hatfield.....	5 mars 1880	200 00	Pas de rapp.	.....	.....	
Halifax.....	Pas de proclamation requise par la loi.....	Edward O'Bryan.....	18 mars 1880	1800 00	1647 50	.....	.....	
Ingonish - nord, baie d'.....	22 mars 1881	William Thompson.....	24 mars 1881	200 00	.....	.....	.....	
Port International .....	30 oct. 1880	Michael Neville .....	30 oct. 1880	300 00	195 00	.....	.....	
Baie Jordan .....	25 oct. 1876	Matthew Drips McKenzie...	25 oct. 1876	150 00	19 50	.....	.....	
Lahave.....	12 mars 1875	George Henry Zwicker.....	25 fév. 1875	300 00	39 50	.....	.....	
Lingan.....	12 juill. 1881	Thos. Laffin .....	12 juil. 1881	200 00	40 50	.....	.....	
Liscombe.....	18 mai 1881	George Crooks .....	18 mai 1881	200 00	42 50	.....	.....	

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant perçu en 1883.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.		Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	¢		\$ cts.	¢	
Little Narrows et Pt.-aux-Atocas	9 juin 1883	Norman Matheson.....	28 mai 1883	100 00	Nil.	.....	.....	.....	
Liverpool.....	19 janv. 1877	Wm. A. Kenney.....	19 jan 1877	200 00	19 50	.....	.....	.....	
Lockeport.....	18 mai 1881	E. A. Capstick.....	18 mai 1881	200 00	88 50	.....	.....	.....	
Louisbourg.....	17 mars 1879	Patrick O'Toole.....	17 mars 1879	200 00	Pas de rapp..	.....	.....	.....	
Lunenburg.....	3 déc., 1875	William Henry Begg.....	3 déc. 1875	150 00	139 20	.....	.....	.....	
Mabou.....	17 juil. 1880	Finlay Rankin.....	23 juin 1880	100 00	2 00	.....	.....	.....	
Anse McNair....	12 mars 1875	Ronald McEachen.....	8 mars 1875	150 00	Pas de rapp..	.....	.....	.....	
Margaretville...	26 mars 1878	Robert Earley.....	26 mars 1878	100 00	9 00	.....	.....	.....	
Baie Marguerite..	16 juil. 1875	Francis Peter Boutillier...	9 juil. 1875	100 00	11 00	.....	.....	.....	
Merigomish.....	26 mars 1878	W. C. Olding.....	26 mars 1878	100 00	4 00	.....	.....	.....	
Rivière Météghan	10 fév. 1883	Urbain Doucette.....	31 jan. 1883	100 00	21 50	.....	.....	.....	
Havre de Mill....	9 juin 1883	A. Hayman.....	28 mai 1883	100 00	Pas de rapp..	.....	.....	.....	
Musquodoboit...	19 mai 1882	David Williams.....	19 mai 1882	100 00	do	.....	.....	.....	
Havre de Neil....	28 avril 1876	Angus Buchanan.....	11 avril 1876	100 00	do	.....	.....	.....	
New-Haven.....	9 juin 1883	Francis Payne.....	28 mai 1883	100 00	Nil.	.....	.....	.....	
Northport.....	27 juin 1882	John M. Burns.....	27 juin 1882	100 00	40 50	.....	.....	.....	
Anse Nord-ouest, anse Coleman et port Aspogogan.....	29 déc. 1876	William Murphy.....	29 déc. 1876	200 00	Pas de rapp..	.....	.....	.....	
Parrsborough...	22 oct. 1873	Edward Walter Beaty.....	22 oct. 1873	200 00	112 50	.....	.....	.....	
Petite Rivière....	7 juil. 1883	Alex. D. Park.....	23 juin 1883	100 00	Nil.	.....	.....	.....	
Plaster Harbour.	6 mai 1874	Donald Fraser.....	6 mai 1874	200 00	Pas de rapp..	.....	.....	.....	
Port-George.....	1er mai 1877	Chas. B. Weaver.....	1er mai 1877	150 00	10 50	.....	.....	.....	
Port-Hawkesb'ry	16 juil. 1875	Daniel Henesey.....	9 juil. 1875	200 00	113 50	.....	.....	.....	
Port-Hood.....	16 juil. 1875	John Murphy, fils.....	9 juil. 1875	200 00	5 50	.....	.....	.....	
Port-LaTour.....	14 avril 1881	Wm. Nickerson.....	14 avril 1881	200 00	6 00	.....	.....	.....	
Port-Mulgrave...	8 mars 1876	Duncan Gillis.....	23 mars 1883	200 00	65 00	.....	.....	.....	
Port-Medway....	25 juin 1879	Jabez F. Parks.....	25 juin 1879	200 00	33 50	.....	.....	.....	

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant perçu en 1883.	Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.		Montant payé au receveur général.
				\$	cts.		\$	cts.	
Pubnico .....	27 sept. 1882	D. Q. Amireau .....	27 sept. 1882	100	00	50	50	.....	.....
Pugwash .....	22 oct. 1873	A. A. Stevens .....	22 oct. 1873	100	00	53	00	.....	.....
Rivière John .....	26 mars 1878	Henry Heighton .....	29 oct. 1879	100	00	3	00	.....	.....
Ste-Anne, y compris l'anse Fucher	20 avril 1881	Peter McLean .....	20 avril 1881	200	00	21	50	.....	.....
Riv. Ste-Marie .....	18 mai 1881	Jas. G. Pride .....	18 mai 1881	200	00	10	50	.....	.....
Saint-Pierre .....	24 jan. 1881	Peter McNeill .....	17 sept. 1883	200	00	47	00	.....	.....
Sambro .....	27 déc. 1879	Joseph Martin .....	23 déc. 1879	200	00	12	50	.....	.....
Sheet Harbour .....	14 mai 1874	Malcolm McFarlane .....	6 déc. 1883	150	00	71	00	.....	.....
Shelburne .....	27 août 1877	John A. McGowan, fils .....	22 jan. 1880	200	00	74	50	.....	.....
Montagne Smith.	9 juin 1883	James McGillot .....	28 mai 1883	100	00	Pas de	rapp.	.....	.....
Tatamagouche .....	27 fév. 1878	Washington Irving .....	18 août 1881	200	00	6	00	.....	.....
Tidnish .....	5 juil. 1882	George Brundige .....	10 août 1880	100	00	16	50	.....	.....
Torbay et Whitehaven .....	18 mai 1881	O. N. Feltmate .....	18 mai 1881	200	00	20	00	.....	.....
Tusket .....	18 mars 1875	Forman Hatfield .....	1er mar. 1875	100	00	4	50	.....	.....
Wallace .....	22 oct. 1873	John H. Macnab .....	26 juil. 1882	100	00	7	50	.....	.....
Whycocomah .....	29 oct. 1875	Neil McKinnon .....	8 oct. 1875	100	00	7	00	.....	.....
Yarmouth .....	18 mars 1875	Ebenezer Scott .....	19 oct. 1877	250	00	293	50	32	02 11 48

## PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Baie Fortune .....	10 avril 1875	John R. Coffin .....	29 avril 1878	200	00	Pas de	rapp.	.....	.....
Rivière Cardigan y compris Pont Cardigan .....	2 juil. 1878	Hercules McDonald .....	2 juil. 1878	200	00	Pas de	rapp.	.....	.....
Riv're Cardigan depuis la tête de la riv. jusq. la rive nord de la riv. Mitchell.	2 juil. 1878	Allan Campbell .....	14 juin 1883	200	00	Pas de	rapp.	.....	.....
Cascumpèque .....	15 juil. 1874	George Wells .....	17 juin 1874	200	00	8	50	.....	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite*.PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—*Fin*.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bonées, etc.		Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
Cove Head.....	15 mai 1880	Jas. D. McMillan.....	15 mai 1880	100 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Charlottetown...	15 juill. 1874	David Small.....	17 juin 1874	400 00	140 00	.....	.....	.....
Crpaud.....	15 juill. 1874	Wesley Myers.....	17 juin 1874	200 00	9 60	.....	.....	.....
Baie Egmont.....	15 juill. 1874	Alexander McArthur.....	17 juin 1874	200 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Georgetown.....	15 juill. 1874	John Haggart.....	22 oct. 1877	200 00	71 00	.....	.....	.....
Grande-Rivière. Grande-Rivière, jusq. et y comp. la Pte du Peuplier et le Quai de la Chapelle.	10 avril 1875	Ronald S. McDonald.....	10 avril 1875	200 00	2 00	.....	.....	.....
Hillsborough...	10 avril 1875	John McMullen.....	16 mai 1879	200 00	Nil.	.....	.....	.....
Malpègue.....	24 mars 1881	John Kelly.....	24 mars 1881	200 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Miminegash.....	10 juill. 1874	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pont Montagne..	17 avril 1880	Richard McElroy.....	12 avril 1880	100 00	Nil.	.....	.....	.....
Havre Murray...	15 juill. 1874	Daniel C. Campbell.....	17 juin 1874	200 00	10 50	.....	.....	.....
Rivière Murray.	15 juill. 1874	William Millar.....	17 juin 1874	200 00	7 00	.....	.....	.....
New-London.....	16 mai 1879	John Lowe.....	16 mai 1879	200 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Pinette-Nord...	15 juill. 1874	George Mackenzie.....	17 juin 1874	200 00	7 50	.....	.....	.....
Port-Hill.....	15 juill. 1874	Neil McLeod.....	17 juin 1874	200 00	3 00	.....	.....	.....
Pownal.....	15 juill. 1874	James Ellis.....	17 juin 1874	200 00	2 00	.....	.....	.....
Baie Rollo.....	10 juill. 1879	A. A. Moore.....	10 juill. 1879	100 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Rustico.....	10 avril 1875	Charles Deagle.....	10 avril 1875	200 00	Nil.	.....	.....	.....
Baie Saint-Pierre	17 mai 1875	Geo. W. McKay.....	12 avril 1881	200 00	2 50	.....	.....	.....
Souris Est et Ouest.....	10 avril 1875	George Anderson.....	7 déc. 1878	200 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Summerside.....	10 avril 1875	John McCormack.....	25 avril 1879	200 00	29 00	.....	.....	.....
Tracadie.....	15 juill. 1874	Ronald Campbell.....	17 juin 1874	200 00	21 15	.....	.....	.....
Tryon.....	17 mai 1875	Donald Campbell.....	31 janv. 1881	200 00	0 50	.....	.....	.....
Pont de la rivière Vernon.....	12 avril 1877	Alexander Howatt.....	12 avril 1877	200 00	Pas de	rapp..	.....	.....
Rivière Ouest.....	19 mai 1874	John Furness.....	17 juin 1874	200 00	4 00	.....	.....	.....
	17 mai 1875	Pas de nomination.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.		Montant des dépenses encour. pour rép. et plac. les bouées, etc.	Montant payé au receveur général.
				\$ cts.	\$ cts.		
Burrard-Inlet ....	4 déc. 1876	Isaac Johns.....	4 déc. 1876	400 00	306 50	.....	.....
Nanaimo .....	10 avril 1875	John Sabiston, fils .....	31 juill. 1883	500 00	323 00	.....	.....
New Westminst'r	23 janv. 1880	G. Pettendreigh .....	12 juill. 1881	400 00	67 00	.....	.....
Quadra.....	17 avril 1877	John Kenney.....	17 avril 1877	300 00	Pas de rapp..	.....	.....
Victoria et Esquimalt.....	20 mars 1875	W. R. Clarke.....	23 mars 1881	600 00	327 50	.....	.....

Wm. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine, etc.*

OTTAWA, 1er janvier 1884.

## ANNEXE No 14.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE  
MONTREAL, POUR L'ANNEE EXPIREE LE 31 DECEMBRE 1883.

MONTREAL, 18 janvier 1884.

WM SMITH, éor,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, le rapport de la commission de pilotage du district de Montréal pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

Le nombre des apprentis-pilotes n'a pas augmenté. Au mois de mars dernier eut lieu l'examen de ceux qui avaient terminé leur apprentissage, afin de pouvoir donner aux candidats heureux une commission dès que les besoins du commerce par la voie du Saint-Laurent nécessiteraient l'augmentation du nombre actuel des pilotes. Dix-sept apprentis se sont présentés à l'examen, qui a duré six jours et qui a eu pour résultat d'admettre MM. Nestor Arcand, Jean Naud et Joseph Dusseau à recevoir leur commission.

Les pilotes dont suivent les noms ont été mis à la retraite : Placide Gaillaret, le 1er février ; Hector Hamelin, le 1er août, décédé le 2 octobre, et F. A. Mayrand, le 1er septembre. Le pilote Edouard Naud ayant été frappé d'aliénation mentale, son nom fut rayé de la liste des pilotes de service. Ci-suit une liste donnant le nom et l'âge de chaque pilote servant dans ce district sous le contrôle de la commission, ainsi que la part de gain reçue par eux pendant la saison de 1883.

N <sup>o</sup>	Nom.	Age.	Part de gain.	Observations.
			\$ cts.	
1	F. A. Mayrand.....	63	334 82	
2	Jos. Leveille.....	66	.....	Contrôleur des pilotes.
3	Hector Hamelin.....	66	319 91	Décédé.
4	Alfred St. Amant.....	40	1,507 26	
5	Zéphirin Bouillé.....	55	1,221 43	
6	Cyrile Bellisle.....	56	502 06	
7	Adolphe Lisle.....	54	800 72	
8	George Raymond.....	54	520 71	
9	Augustin Naud.....	57	737 74	
10	Hubert A. Bellisle.....	52	478 57	
11	Athanae Dufresne.....	50	632 28	
12	J. B. Dorval.....	52	303 32	Malade.
13	Edouard Naud.....	41	35 00	Malade—aliéné.
14	Pierre Gagnon.....	56	1,153 68	
15	George Bellisle.....	44	191 68	Malade.
16	Onésime Naud.....	43	1,110 07	
17	Joseph Hamelin.....	50	1,545 54	
18	Joseph Chandonnet.....	43	1,607 89	
19	L. A. Bouillé.....	44	1,125 42	
20	P. Beaudet.....	42	1,687 93	
21	Elséar Bellisle.....	49	573 50	
22	Joseph Pleau.....	46	1,150 60	
23	Alfred Frenette.....	44	954 24	



LISTE donnant le nom et l'âge de chaque pilote, etc.—*Suite.*

N <sup>o</sup>	Nom.	Age.	Part de gain.	Observations.
			\$ cts.	
24	Philippe Bélanger.....	45	988 73	
25	Victor Gagnon.....	45	1,097 04	
26	Narcisse Perrault.....	46	1,203 95	
27	Trefflé Toupin.....	36	352 90	
28	Cléophas Auger.....	37	813 11	
29	François Deszordy.....	30	613 64	
30	Ferdinand Labranche.....	39	1,627 24	
31	David Perrault.....	42	819 18	
32	Alex. Gauthier.....	37	1,127 25	
33	Louis Z. Bouillé.....	35	1,198 29	
34	Joseph Toupin.....	34	854 10	
35	Laurent Gauthier.....	34	1,452 42	
36	Jean Arcand.....	31	1,210 80	
37	Delovin Nault.....	32	1,576 52	
38	Wilbrod Gauthier.....	32	1,056 84	
39	Louis Mayrand.....	36	778 59	
40	George Dufresne.....	35	573 23	
41	Norbert Arcand.....	31	917 66	
42	Uldéric Toupin.....	29	657 57	
43	Damase Caien.....	43	445 89	
44	Louis Bellisle.....	38	2,323 92	
45	Célestin Brunet.....	41	1,479 78	
46	Tancrede Bouillé.....	30	676 70	
47	Ulric Groleau.....	36	638 06	
48	Louis N. Bouillé.....	57	1,000 00	Pilotes, <i>Montréal.</i>
	Total.....		43,995 87	

Voici les sources d'où proviennent ces sommes:—

*Britanniques.*

Steamers.....	\$40,469 35	
Voiliers.....	1,510 69	
	<hr/>	41,980 04

*Etrangers.*

Steamers.....	\$ 850 20	
Voiliers.....	1,165 63	
	<hr/>	2,015 83
		<hr/> <hr/>
		\$43,995 87

La liste suivante donne le nom, l'âge et le lieu de résidence des apprentis-pilotes qui ont fait leur service avec l'autorisation de la commission :

N <sup>o</sup>	Nom.	Age.	Résidence.	Observations.
1	Alphonse Cossette.....	35	Champlain.....	
2	Nestor Arcand.....	27	Deschambault.....	
3	Gédéon Groleau.....	31	Gronelines.....	
4	Néré Belisle.....	31	Deschambault.....	
5	Hubert Perrault.....	34	Montréal.....	
6	Odilon Portelance.....	30	Gronelines.....	
7	Leboire Perrault.....	34	Deschambault.....	
8	Jean Naud.....	28	do.....	
9	Joseph Hurteau.....	23	Contrecoeur.....	
10	Wilfred Raymond.....	29	Deschambault.....	
11	Adolphe Richard.....	35	Contrecoeur.....	
12	Joseph Langlois.....	28	Pte-aux-Trembles ( <i>en bas</i> )	
13	Edouard Perrault.....	33	Deschambault.....	
14	Iydooric Bouille.....	26	do.....	
15	Elie Bouillé.....	24	do.....	
16	N. Edson Angers.....	33	do.....	
17	Honoré Dusseau.....	30	do.....	
18	Joseph Dusseau.....	27	do.....	
19	Narcisse Paquet.....	29	do.....	
20	Jean-Baptiste Nadeau.....	25	Lévis.....	
21	Arthur Brière.....	26	Portneuf.....	
22	Aubert Naud.....	39	Deschambault.....	
23	J. Sifroy Lahranche.....	27	Portneuf.....	
24	Alexis Perrault.....	21	Deschambault.....	

Je dois dire que plusieurs accidents, peu graves d'ailleurs, sont arrivés à des navires dans les limites de ce district. Il est bon d'ajouter cependant que, dans deux cas seulement, des plaintes formelles ont été portées contre les pilotes. Le 15 mai, le steamer *Oxenholme*, conduit par le pilote Trafflé Toupin, s'est échoué vis-à-vis le quai Victoria en entrant dans le port. Il n'a heureusement reçu aucune avarie, et fut remis à flot après avoir été allégé. Après enquête, le pilote fut suspendu pour deux mois : juin et juillet.

Le 15 septembre, le steamer *Dorset*, sous la conduite du pilote Jos. Pleau, s'est échoué à Contrecoeur. Il fut remis à flot, sans avaries, après avoir été allégé d'une partie de son chargement. Comme il y avait quelques circonstances atténuantes en rapport avec cet accident, le pilote fut condamné à perdre les honoraires de pilotage auxquels il avait droit sur ce navire, et fut aussi sévèrement réprimandé.

Les commissaires ont pourvu, comme d'habitude, à l'entretien des bouées sur le chenal des navires et dans le port, de même que sur la rivière Richelieu entre Saint-Jean et Rouse's-Point, et sur la rivière des Prairies.

#### TARIF du pilotage pour le district de Montréal.

De Québec à Montréal, ou <i>vice versa</i> .	En montant.		En descendant.	
	\$	cts.	\$	cts.
Navires remorqués par un vapeur, chaque pied de tirant d'eau.....	2	00	2	00
Navires mus par la vapeur, chaque pied de tirant d'eau.....	2	50	2	50
Navires à voiles, chaque pied de tirant d'eau.....	4	20	2	80
Déplacement d'un navire d'un quai à un autre, dans le port de Montréal, ou du pied du courant dans le port.....	5	00	5	00

Les recettes ont été comme suit :

Contribution de 5 pour 100 sur les recettes des pilotes.	\$2,251 72
Intérêt sur placements.....	2,081 87
	<u>\$4,333 59</u>
Les déboursés en pensions aux pilotes vieux et infirmes ainsi qu'aux veuves de pilotes, ont été de.....	<u>\$3,281 76</u>

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,

*Secrétaire.*

## ANNEXE No 15.

### RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de la section 24 de l'acte 36 Victoria, chapitre 54, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des commissaires du havre de Québec, constitués en commission de pilotage, pour l'année 1883 :—

Les opérations de l'année ont commencé le 21 avril par le départ de dix pilotes qui furent envoyés, par la voie de l'Intercolonial, à la première station pour aborder la goëlette n° 4, hivernée en cet endroit.

La goëlette n° 3 partit le 5 mai avec quinze pilotes, et fut suivie, le 10 du même mois, par la goëlette n° 1, avec trente-cinq pilotes. Cinq jours plus tard, vingt et un pilotes furent envoyés à la Rivière-du-Loup par le chemin de fer, pour y rencontrer la goëlette n° 4. Le lendemain trente-cinq pilotes furent envoyés au même endroit par la même voie, et ils étaient rejoints le jour suivant par sept autres.

Quatre goëlettes seulement, au lieu de cinq comme autrefois, ont fourni des pilotes aux différentes stations pendant toute la durée de la navigation, et elles ont fait ce service d'une manière satisfaisante.

Comme par le passé, on s'est souvent servi de la voie ferrée pour envoyer des pilotes aux stations.

#### *Pilotes âgés.*

Avant l'ouverture de la navigation, trente-sept pilotes âgés de 65 ans et plus durent comparaître devant l'administration du pilotage pour être examinés, conformément aux dispositions de la loi, afin de connaître s'ils pouvaient continuer à exercer leurs fonctions. A l'exception d'un seul, Jos. Lavoie, qui fut mis à la retraite, tous furent trouvés capables, et en conséquence un nouveau certificat leur fut accordé pour un an.

#### *Pension.*

Trois vieux pilotes dépassant l'âge de 65 ans—Jacques Tremblay, Alexis Vézina et Abraham Couillard Després—ont été mis à la retraite, sur leur propre demande.

Un jeune pilote de 34 ans, Léandre Raymond, a été pareillement porté sur la liste des pensions, pour cause d'une aliénation mentale dont il souffrait depuis plusieurs années.

#### *Commission annulée.*

La commission du pilote Louis Fortunat Lavoie a été annulée le 23 octobre, en vertu de la section 24 de l'acte 36 Victoria, chapitre 54, parce que le dit pilote avait passé deux ans consécutifs sans servir.

*Procès.*

Six pilotes ont subi leur procès, sur plaintes portées par des préposés à l'engagement, et quatre sur plaintes de la corporation des pilotes, pour avoir enfreint les règlements.

Une des annexes qui accompagnent le présent rapport donne des particularités sur la nature des plaintes et le résultat du procès dans chaque cas.

Le pilote Nazaire Carodeau, qui avait subi un procès le 4 novembre 1882, pour avoir échoué le navire *Sandringham*, et qui avait été déclaré coupable, venait de porter appel de ce jugement devant la cour supérieure, lorsque le rapport de 1882 fut envoyé à votre département.

Le jugement de la commission de pilotage fut subséquemment renversé.

Un des pilotes qui avait subi un procès l'année dernière, Moïse Lachance, en a aussi appelé du jugement qui le condamnait. Dans ce cas, la cour supérieure a confirmé le jugement de la commission.

*Décès.*

Quatre pilotes sont décédés dans le cours de l'année: Pierre Ruelland, Huber Dumas, Nicolas Fortin et Michel Nil Asselin.

*Apprentis pilotes.*

Cinq apprentis sont passés pilotes, après avoir subi l'examen exigé par la loi, et un, Odilon Lapiere, est mort le 3 septembre.

Il en reste encore sur la liste vingt-quatre, qui,—aux termes de la 8e section de l'acte 45 Victoria, chapitre 32, laquelle pourvoit à la réduction du nombre des pilotes—ont le droit d'être admis à l'examen à l'expiration de leur apprentissage.

Parmi eux, un a été absent six ans et l'autre cinq.

Comme ils ne se sont jamais présentés à la commission depuis leur départ, leur contrat d'apprentissage peut être considéré comme annulé. Le nombre des apprentis qui tombent sous cette section de la loi est donc réduit à vingt-deux.

Dans le mois d'avril dernier, le conseil de la corporation des pilotes demanda à la commission la permission d'employer plus d'apprentis. Ayant été prié de faire connaître les raisons sur lesquelles il appuyait cette requête, quand il savait que la loi précitée ne permettait pas à la commission de commissionner de nouveaux pilotes, excepté ceux qui sont sous contrat, jusqu'à ce que le nombre des pilotes soit réduit à 125, il répondit que si sa demande était refusée il serait obligé d'engager des hommes pour monter ses goëlettes, service qui avait été fait jusque-là par des apprentis, et que si on obtiendrait à sa requête il ferait une notable économie de gages, attendu qu'il est de règle de n'accorder qu'une très légère rémunération aux apprentis pour leur service à bord des goëlettes.

Les raisons du conseil ayant été acceptées, il fut autorisé à prendre sept nouveaux apprentis, avec l'entente, toutefois, que les candidats, avant d'entrer en apprentissage, seraient mis au fait des dispositions du statut 45 Victoria, chapitre 32, qui ne leur permettaient pas d'être admis pilotes avant que le nombre de ces derniers fût réduit au chiffre fixé par la loi, après l'admission des apprentis qui étaient sans contrat à l'époque où la loi fut adoptée.

Cette condition ayant été acceptée par les candidats recommandés par le conseil, ils passèrent un contrat d'apprentissage, six le 23 mai et les autres le 12 juillet.

Une clause stipulant la condition de l'engagement a été insérée dans le contrat de chaque apprenti.

---

*Directeurs de la corporation des pilotes.*

A leur réunion annuelle qui eut lieu le 10 décembre, les pilotes ont élu comme directeurs de leur corporation, pour l'année suivante, MM. Auguste Desprès, Nestor Lachance, Philippe Couillard, Laurent Godbout, Cyprien Langlois et Edouard Genest, et, subséquemment, M. Nestor Lachance fut élu président par les directeurs.

Les annexes qui suivent contiennent les informations, relatives à la commission de pilotage de ce district, transmises tous les ans à votre ministère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. H. VERRET,

*Secrétaire-trésorier.*

## COMMISSION DU HAVRE DE QUÉBEC.

TABLEAU des procès qui ont eu lieu en 1883, par-devant les commissaires du havre de Québec, en vertu de l'Acte relatif au pilotage, 36 vic., chap. 54.

Nom du pilote.	Nature de la plainte.	Date du procès.	Jugement.	Observations.
Pierre Pepin dit Lachance	Pour avoir, le 13 novembre 1883, échoué le navire <i>Victory</i> sur le banc Fly.	30 déc. 1883, et 2 janv. 1883; 29 sept. et 2 oct. 1883.	Cause renvoyée.	La cause est venue deux fois devant la commission de pilotage. Elle fut renvoyée la première fois faite de juridiction, et la seconde fois par suite de l'absence des témoins les plus importants.
Oyprien Raymond	Pour avoir, le 26 mai, échoué la barque <i>Elizabeth</i> au large de l'île Madams.	11 juin.	Aquitté, pour la raison que le vaisseau n'avait pas fait les sondages régulièrement et avait déclaré "pas de fond" dix ou douze minutes avant de toucher.	
David F. Pelletier	Pour avoir insulté un des directeurs de la corporation des pilotes.	12 juin.	Trouvé coupable et condamné à \$20 d'amende et aux frais.	
Louis Honoré Lapière	Pour avoir enfreint les règlements de la corporation des pilotes.	27 juin.	do	
Moïse Lachance	Pour avoir, le 23 mai, échoué le navire <i>Rutland</i> sur le côté nord de la Traverse.	30 juin, les 3 et 23 juillet.	do	
Louise Fontaine	Pour avoir, le 6 juin, échoué le navire <i>Cosmo</i> au large de l'île au Lièvre.	12 juillet.	do	
Théodule Pepin dit Lachance.	Pour mauvaise conduite, étant sous l'influence des boissons.	18 juillet.	Trouvé coupable et condamné à \$40 d'amende et aux frais.	Un appel de ce jugement, porté devant la cour supérieure a été débouté.

Narcisse Forgues	Pour mauvaise conduite, étant sous l'influence des boissons.	18 juillet.	Trouvé coupable et condamné à \$40 d'amende et aux frais.	
Abraham Couillard Després.	Pour avoir, le 15 octobre, fait aborder la barque <i>Romulus</i> avec la barque <i>Andromède</i> , au large de l'île Blanche.	25 octobre.	Trouvé coupable et suspendu pendant un mois à partir de la date du procès.	
Joseph Pâquet	Pour avoir, le 14 novembre, échoué la barque <i>Jessie Douglas</i> à l'entrée de la rivière Saint-Charles.	23 novembre.	Aquitté, la preuve ayant établi qu'il n'était pas coupable de l'accusation portée contre lui.	

Certifié,

A. H. VERRET,  
Secrétaire-trésorier.BUREAU DE LA COMMISSION DU HAVRE  
QUÉBEC, 2 janvier 1884.

## ANNEXE No 16.

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

BUREAU DES COMMISSAIRES,  
SAINT-JEAN, N.-B., 31 déc. 1883.WM. SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés de pilotage, etc., de ce district, pendant l'année expirant aujourd'hui.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. U. THOMAS,  
*Secrétaire-trésorier.*

## PILOTES commissionnés pour le district de Saint-Jean, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1883.

	Nom.	Age.	Adresse.
1	Thos. Traynor.....	30	Saint-Jean, N.-B.
2	Samuel Rutherford .....	51	do
3	George P. Mulherron .....	35	do
4	James Cassidy.....	36	do
5	Edward J. Fletcher .....	56	do
6	John Spears (2e classe) .....	36	do
7	Joseph Doherty .....	37	do
8	John S. C. Sherrong.....	49	do
9	James Doyle .....	46	do
10	Henry Spears .....	32	do
11	John Thomas .....	35	do
12	Patrick Traynor.....	57	do
13	James Murry.....	42	do
14	Henry Thomas .....	52	do
15	John Scott .....	66	do
16	John Sproul.....	47	do
17	Richard Scott .....	33	do
18	Patrick Conlin .....	33	do
19	James Reed .....	37	do
20	John Spears (3e classe).....	34	do
21	Charles Daley .....	47	do
22	Wm. Lahey .....	54	do
23	Richard Cline .....	58	do
24	James McFarlane .....	49	do
25	James S. Spears .....	38	do
26	Thomas John Stone .....	30	do
27	James E. Mantell .....	37	do
28	Robert Thomas .....	42	do
29	William Quinn .....	36	do
30	Philip George Doody.....	43	do
31	Daniel Mulherron.....	57	do
32	William Millar .....	32	do
33	Alfred Cline .....	26	do
34	William Scott .....	27	do
35	Bartholomew Rogers.....	26	do
36	James Bennett .....	26	do



	Nom.	Age.	Adresse.	
37	Martin Spears .....	26	Saint-Jean,	N.-B.
38	John McNulty.....	45	Musquash.	

RECETTES et dépenses de l'année terminée le 31 décembre 1883.

*Recettes.*

Commissions de 36 pilotes, à \$5 chaque.....	\$ 180 00
do 6 chaloupes, à \$10 chaque.....	60 00
25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Saint-Jean .....	2,121 04
do do de Musquash .....	33 00
<b>Total .....</b>	<b>\$2,394 04</b>

*Dépenses.*

Pensions de 3 pilotes .....	\$395 00
do 7 veuves.....	644 00
Honoraires des auditeurs.....	25 00
J. et A. McMillan, frais d'impressions.....	12 00
Secrétaire-trésorier .....	800 00
Loyer, combustible, etc.....	200 00
<b>Total .....</b>	<b>\$2,076 00</b>
<b>Balance.....</b>	<b>\$318 04</b>

RELEVÉ des navires pilotés dans et hors des limites de ce district pendant l'année terminée le 31 décembre 1883.

*Total.*

Goëlettes .....	297
Bricks et brigantins.....	90
Bricks et petites barques. ....	162
Navires.....	35
Vapeurs.....	38
	<b>622</b>
Montant du pilotage.....	\$26,343 55

*Britanniques.*

Goëlettes.....	96
Bricks et brigantins.....	79
Barques et petites barques.....	132
Navires.....	31
Vapeurs.....	24
	<b>362</b>
Montant du pilotage.....	\$17,752 27

*Etrangers.*

Goëlettes.....	201
Bricks et brigantins.....	11
Barques et petites barques.....	30
Navires.....	4
Vapeurs.....	14
	<b>260</b>
Montant du pilotage.....	\$8,591 28

J. U. THOMAS, secrétaire-trésorier.

## ANNEXE No 17.

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE MIRAMICHI, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 17 décembre 1883.

WILLIAM SMITH, écr.,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés ci-inclus du pilotage de ce district pour l'année 1883.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

R. R. CALL,  
Secrétaire et trésorier.

## Taux de pilotage exigés à Miramichi, N.-B., sur tous les navires anglais ou étrangers :—

Pour pilotage à l'entrée ..... \$2 25 par pied.

Pour les navires mus exclusivement ou en partie

par la vapeur, en plus ..... 2 cts. par ton. de registre.

A la sortie, tirant moins de 17 pieds..... \$1 75 par pied.

do 17 pieds et plus..... 2 00 do

Pour chaque navire conduit à la mer après le 1er novembre, un boni de \$4.

## Déplacement ou mouillage de tout bâtiment ou navire :—

Pour les navires ne dépassant pas 100 tonneaux..... \$1 50

Plus de 100 tonneaux et ne dépassant pas 200 tonneaux..... 2 00

do 200 do 300 do ..... 3 00

do 300 tonneaux..... 4 00

Et 50 cents seront ajoutés à ce taux lorsque la distance du déplacement sera de plus de quatre milles.

## Navires déclarés à l'entrée :—

Anglais ..... 135

Etrangers..... 159

294

## Navires déclarés à la sortie :—

Anglais ..... 132

Etrangers ..... 159

291

## Navires déplacés :—

Anglais ..... 50

Etrangers..... 71

121

Services additionnels:—	
Anglais.....	15
Etrangers.....	15
	30
Chiffre total du pilotage à l'entrée:—	
Anglais.....	\$3,899 10
Etrangers.....	4,392 72
	8,291 82
Chiffre total du pilotage à la sortie:—	
Anglais.....	4,335 02
Etrangers.....	5,073 39
	9,408 41
Chiffre total des déplacements:—	
Anglais.....	242 00
Etrangers.....	340 00
	582 00
Total pour service additionnel:—	
Anglais.....	86 00
Etrangers.....	57 00
	143 00

Recettes et dépenses de deniers perçus par ou pour l'administration du pilotage au sujet des pilotes ou du pilotage, pour l'année 1883:—

*Recettes.*

Reçu de W. Walls, jeune, commission et examen .....	\$ 7 00
do J. Nowlan do .....	7 00
do Pat. Nowlan do .....	7 00
do James Carter, transport.....	10 00
do Barque <i>Ocean Traveller</i> , supplément....	21 00
do George Sutton, gain en allant à Pabos avec le steamer <i>Lorne</i> .....	10 00
do F. Martin, détention de la barque <i>Isabel</i> .....	12 00
do R. J. Walls, gain sur le dragueur <i>St. Lawrence</i> . .....	135 00
do Allan McEacheran do ...	245 00
do Barque <i>Finella</i> , déplacement.....	4 00
do P. Nowlan, temps perdu au printemps.....	80 00
do J. Brown, do à l'automne.....	90 00
do J. Martin, somme à lui chargée parce qu'il n'a pu servir durant la saison.....	61 34
do W. McEacheran do ...	61 34
do D. P. Walls, gains sur remorqueurs.....	586 43
Pilotages à l'entrée.....	\$8,291 82
do à la sortie.....	9,408 41
Déplacements.....	582 00
Additionnel.....	143 00
	18,425 23
	19,762 34

*Dépenses.*

M. Muzerall pour remise de sa commission...	\$100 00
Frais du bureau des pilotes.....	9 20
L. J. Tweedie, conseil d'avocat.....	5 00
Louage de cheval par M. Martin.....	2 00
W. Wyse, pour table.....	3 00
James Henderson, examen des chaloupes....	10 00
Louage de cheval par James Nowlan.....	1 50
J. L. Stewart, compte d'impressions.....	5 50
Louage de cheval par A. McEacheran.....	4 00
Alex. Martin, pension.....	100 00
H. A. Muirhead, mât pour la goëlette <i>Empress</i> .....	17 00
Jos. Jimmo, père, pension.....	100 00
Loyer de bureau.....	20 00
Compte de H. P. Marquis.....	1 00
Alex. Martin, planchéage du navire ...	4 00
W. et J. Anslow, compte d'impressions.....	5 75
Examineurs Walls et Nowlan.....	2 00
R. R. Call, secrétaire trésorier, 3 pour 100 de commission sur \$19,469.63.....	584 09
John Nowlan, demi-part.....	293 21
D. P. Walls, somme due sur sa part.....	21 88
31 pilotes, \$595.91 chacun.....	18,473 21
	19,762 34

TABLEAU indiquant les bâtiments, et le tonnage, etc., de chacun, qui ont obtenu des certificats de l'administration de pilotage, en l'année 1883 :—

N <sup>o</sup>	Nom.	Tonnage.	Capitaine.	Date du certificat.	Quand renouvelé.
11	May Queen.....	22·56	George Savoy..	Mai 1878 .....	Mai 1883.
13	Two Brothers..	25	Geo. T. Tait....	Mai 1878 .....	Mai 1883.
14	Empress .....	25·59	Francis Martin.	Mai 1878 .....	Mai 1883.
15	Princess Louise	20·85	Robert J. Walls	Mai 1879 .....	Mai 1883.

WM. PARK, *président.*

R. R. CALL, *secrétaire-trésorier.*

NEWCASTLE, MIRAMICHI, 17 décembre 1883.

## ANNEXE NO 18.

## CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE BATHURST.

État indiquant le nombre des navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus, année 1883.

Nom du pilote.	Navires britanniques, entrés.		Navires britanniques, sortis.		Navires étrangers, entrés.		Navires étrangers, sortis.		Nombre total des navires.	Total des droits perçus.	Observations.	
	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.	Nombre.	Montant des droits.				
		\$	cts.		\$	cts.		\$	cts.			
Timothy Daley.....	7	99	20	7	110	50	17	268	60	24	748 40	Associés.
Michael Daley.....												
William Daley.....												
Nazare Hachey.....	3	43	80	3	50	80	12	197	40	15	517 40	do
Fabien Hachey.....	1	18	00	1	16	80	13	210	80	14	466 50	
Fred. Ronalds.....												
	11	161	00	11	178	10	42	676	89	53	1,732 30	

EDWARD HICKSON,  
Secrétaire, commission de pilotage.

BATHURST, 1er décembre 1883.

## ANNEXE No 19.

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE BOUCTOUCHE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

BOUCTOUCHE, N.-B., 4 janvier 1884.

WM. SMITH, écr.,  
 Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
 Ottawa.

MONSIEUR,—En conformé des dispositions de la 24<sup>e</sup> section de l'acte 36 Victoria, chap. 54, concernant le pilotage, je vous transmets ci-inclus les relevés de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1883, et j'espère que vous les trouverez satisfaisants.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

JOHN C. ROSS,  
 Secrétaire de la commission de pilotage de Bouctouche.

## RAPPORT DE PILOTAGE, DISTRICT DE BOUCTOUCHE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1883, ACTE 36 VICT., CHAP. 54, SECT. 24.

## 1. Nom et âge des pilotes commissionnés :

	Age.
John S. Dixon.....	49
Calixe Léger.....	49
Thadée Pellerin.....	46
Matthew Smith.....	43
John G. Smith.....	36

2. Les pilotes ci-dessus nommés sont commissionnés pour diriger les navires de toute sorte à l'entrée et à la sortie, dans toute la circonscription de pilotage de Bouctouche.

3. Les droits de pilotage, d'après l'article 12 des règlements, sont comme suit :— Une piastre et cinquante centins (\$1.50) par pied de tirant d'eau, à l'entrée ou à la sortie.

4. Montant total de droits de pilotage payés, \$371.25, dont \$267 par des navires anglais et \$104.25 par des navires étrangers, tous au taux de \$1.50 par pied, à l'entrée et à la sortie.

5. Les droits de pilotage ci-dessus mentionnés ont été payés aux différents pilotes qui ont servi comme tels sur les divers navires.

6. Les commissaires n'ont délivré aucune nouvelle commission ni encouru de nouvelles dépenses.

JOHN C. ROSS,  
 Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.

## ANNEXE No 20.

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE CHARLOTTE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

SAINT-ANDRÉ, 31 décembre 1883.

A Wm SMITH, écrivain,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés de pilotage du district de Charlotte, pour l'année courante.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. E. O. HATHEWAY,  
Commissaire et secrétaire intérimaire.

## RELEVÉS DE PILOTAGE DU COMTÉ DE CHARLOTTE, POUR L'ANNÉE 1883.

Nom des pilotes.	Age.	Pour quelle circonscription commissionnés.	
Cline, William.....	73	Circonscription de pilotage du comté.	
Cline, Wellington.....	42	do	do
Boyd, Joseph.....	48	do	do
Conley, Thomas.....	53	do	do
Sloop <i>Pilot</i> , 11 <sup>80</sup> / <sub>100</sub> tonneaux, Wm Cline, patron		do	do

Montant reçu par les pilotes pour pilotage, pendant l'année.

Navires anglais.....	\$524 65
do étrangers.....	132 50
<b>Total.....</b>	<b>\$657 15</b>

## Taux de pilotage.

Plus longue distance de pilotage, entrée ou sortie.....	\$2.25	par pied de tirant d'eau.
2me do do.....	1.60	do do
3me do do.....	1.50	do do

(A ou de Campobello, 20 centins par pied de moins que les taux ci-dessus.)

4me circonscription de pilotage, entrée ou sortie..... \$1.00 par pied de tirant d'eau.

Du 1er novembre au 1er avril on ajoute 20 cents par pied.

Le pilotage dans le port, jusqu'à 300 tonneaux, \$2.50; au-dessus de 300 tonneaux, \$3.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, pour les navires jaugeant jusqu'à 200 tonneaux, \$4; au-dessus de 200 tonneaux et jusqu'à 300 tonneaux, \$5; au-dessus de 300 tonneaux et jusqu'à 400 tonneaux, \$6; au-dessus de 400 tonneaux, \$8.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, à n'importe quel port du comté — au-dessous de 200 tonneaux, \$6; 200 tonneaux et au-dessous de 300 tonneaux, \$8; 300 tonneaux et au-dessous de 400 tonneaux, \$10; 400 tonneaux et au-dessus, \$12.

## Deniers reçus par les commissaires.

Reçu pour commissions et enregistrement..... \$14 00

## Dépenses.

Papeterie et frais de port.....	\$1 00
Dépenses des commissaires à St-George et à St-Stephen	6 00
Dépenses des commissaires à Saint-André, secrétaire.	7 00

**Total..... \$14 00 \$14 00**

C. E. O. HATHEWAY,  
Commissaire, secrétaire intérimaire.

---

 ANNEXE No 21.
 

---

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE MONCTON, N.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

MONCTON, N.-B., 11 janvier 1884.

 WM. SMITH, écr,  
 Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
 Ottawa.

CHER MONSIEUR,—Je vous envoie les relevés de pilotage de ce district pour l'année 1883.

Je suis bien sincèrement à vous,

 H. V. CRANDALL,  
*Secrétaire.*


---

 RELEVÉS DE PILOTAGE DU DISTRICT DE MONCTON, N.-B., POUR L'ANNÉE 1883.

Noms des pilotes.	Nombre des navires.		Sommes perçues.
Ward Edgett.....	2 br.	2 am.	\$22 00
H. J. Bennett.....	5 "	1 "	49 00
C. W. Edgett .....	5 "	1 "	39 00
James Hamilton .....	2 "	1 "	16 00
Totaux.....	14 br.	5 am.	\$126 00

 H. T. STEVENS,  
 H. V. CRANDALL, } *Commissaires des pilotes.*  
 WILLIAM GIVAN, }



ANNEXE No 22.

RELEVÉS de pilotage du district de Ristigouche, pour l'année 1883.

N°	Date.	Navires.	Nom.	Registre.	Patron.	Point de départ.	Tonnage.	Tirant à l'arriv. vée.	Tirant au départ	Lieu de chargement.	Taux.	Total.
								Pieds.	Pieds.		\$ cts.	\$ cts.
1	13 mai.	Goëlette	G. D. F.	Anglais	Carcand	Cadix	118	9	11	Campbellton	1 50	30 00
2	15 do	Barque	Flikkiford	Norvég'n.	Petersen	Flikkiford	504	13	18	Dalhousie	1 00	31 00
3	23 do	do	Nordcap	do	Neilsen	Cardiff	465	15	15	Benjamin	1 00	27 00
4	23 do	do	Christian	do	Christinsen	Anvers	549	10-6	16-6	Dalhousie	1 00	27 00
5	23 do	do	Annabella	Canadien	Arthurson	Liverpool	844	13	21		1 00	34 00
6	23 do	do	Uranos	Norvég'n.	Harison	Brême	490	12	15	Campbellton	1 50	40 50
7	25 do	do	Crito	do	Christophersen	Cork	371	10	14	Dalhousie	1 00	24 00
8	26 do	do	Henrietta	do	Eull	Paspébiac	589	10	17	Nash's-Creek	1 00	27 00
9	27 do	do	Nordcap	do	Stun	Londres	621	12	17	Benjamin	1 00	29 00
10	6 juin	Brick	Leah	Anglais	Jones	Madère	254	9	13	Nash's-Creek	1 00	22 00
11	21 do	do	Uran	Norvég'n.	Neilsen	Liverpool	399	14	17	Campbellton	1 50	46 50
12	29 do	do	R. Hutchison	Canadien	Troop	Belfast	767	13	21	Benjamin	1 00	34 00
13	... juillet.	do	Agat	Norvég'n.	Nordsen	Bristol	607	11-6	18	Campbellton	1 50	44 25
14	5 do	do	Constantin	do	Walter	Bath	537	11	16	Benjamin	1 00	27 00
15	10 do	do	Scylla	Anglais	Williams	Llanely	187	7-6	11-6	Nash's-Creek	1 00	19 00
16	14 do	Brigantin	Mary Dunkus	do	Newcomb	Liverpool	880	14	21	Dalhousie	1 00	35 00
17	20 do	do	Scotsman	do	Rochefort	Madère	189	8	12	Nash's-Creek	1 00	20 00
18	1er août	Barque	Allentine	Norvég'n.	Moestin	Dublin	514	10	16	Benjamin	1 09	26 00
19	12 do	do	Cynthia	Canadien	Newcomb	Rotterdam	886	13	21	Dalhousie	1 00	34 00
20	12 do	do	Mary Graham	Anglais	Barton	États-Unis	676	13	16	do	1 00	29 00
21	14 do	do	Hermot	Norvég'n.	Witlsen	Dublin	746	12	16	Rivière-Jaquet	1 00	28 00
22	20 do	do	W. Eela	Allemand	Vanslow	Nazaire	459	11	17	Campbellton	1 50	42 00
23	20 do	do	Patriot Queen	Anglais	Harper	Liverpool	509	13	19½	Bate-du-Chêne	1 50	48 75
24	5 sept.	do	Cambusdoon	Canadien	Flit	Amsterdam	1,198	13	21	do	1 50	51 00
25	28 do	do	Island	Norvég'n.	Gutsen	Liverpool	691	12	17	Pointe au Castor	1 00	29 00
26	29 do	do	Annabella	Canadien	Arthurson	do	844	13	21	Dalhousie	1 00	34 00
27	1er octob.	do	Christian	Norvég'n.	Christensen	Westhaven	619	10-6	16	Campbellton	1 50	39 75
28	2 do	do	Nurma	Anglais	Nicholson	Londres	596	11-6	16-6	do	1 50	42 00
29	2 do	do	Maria	Norvég'n.	Hansen	Dieppe	358	10	14	Dalhousie	1 00	24 00
30	6 do	Goëlette	Henry E. McDugall	Anglais	Renault	Ile du Prince-Éd.	1,193	10-6	15	Campbellton	1 50	38 25
31	8 do	do	Huldrin	Norvég'n.	Ellingsen	Whitehaven	366	11	16	Rivière Jaquet	1 00	27 00
32	10 do	do	Atalia	do	Road	Barrow-on-F	322	11	15	do	1 00	26 00
33	11 do	do	Henrietta	do	Oulfsen	do	589	12	16	Nash's-Creek	1 00	28 00
34	12 do	do	Gemil	Anglais	Henderson	Greenock	943	12-6	20	Dalhousie	1 00	32 50
35	12 do	do	Sanderingham	do	Kerr	do	1,107	14	22	do	1 00	36 00

ANNEXE n° 22—RELEVÉS de pilotage du district de Ristigouche, pour l'année 1883.—Suite.

No	Date.	Navires.	Nom.	Registre.	Patron.	Point de départ.	Tonnage.	Tirant à l'arrière.		Lien de chargement.	Taux.	Total.	
								Pieds.	Pieds.				
36	15 oct	Barque	Nystad	Anglais	Olsen	Cork	756	12	16	Campbellton	\$ 1 50	\$ 42 00	
37	15 do	do	Hope	Norvég n.	Lloyd	Galles	275	9	12	Dalhousie	1 00	27 00	
38	19 do	do	Columbian	do	Mustel	Boucotoche	340	11	7	Campbellton	1 50	27 00	
39	29 do	do	Ludwig Hayn	Allemand	Brunn	Galles	585	12	17-6	Dalhousie	1 00	29 50	
40	29 do	do	Ocean Traveller	Norvég n.	Lundburg	Belfast	622	12	18	Race-du-Chêne	1 50	45 00	
41	29 do	do	Rogaland	do	Hansen	Liverpool	464	12-6	17	Nash's-Creek	1 00	29 50	
42	29 do	do	Silistria	Anglais	Gordon	do	642	13	18	Dalhousie	1 00	30 00	
							Tonneaux...	23,561					1,356 50

Pilotes.	Age.	Commission de chaloupe.		Commission de pilote.		Total.
		\$	cts.	\$	cts.	
Robert McNeil	39	5	00	5	00	\$ 10 00
Donald McNeil	44	5	00	5	00	10 00
William Elshizer	56	5	00	5	00	10 00
Andrew Elshizer	54	5	00	5	00	10 00
						40 00

Rapport sur le déplacement des commissions .....  
 Formules de commissions pour pilotes et chaloupes .....  
 Formules de rapports pour pilotes et navires .....  
 Livres de règlements, papeterie et frais de port .....  
 Balance votée au secrétaire pour services..... } \$40

GEORGE MOFFAT,  
*Président.*  
 DAVID RITCHIE,  
*Secrétaire.*

## ANNEXE No 23

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

HALIFAX, N.E., 5 janvier 1884.

L'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les relevés de pilotage du district d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, pour l'année terminée le 31 décembre 1883.

Je suis, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

FRED. D. CORBETT.  
*Secrétaire trésorier.*

RELEVÉ des navires entrés au port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1883, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

## ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
136	205	5	42	.....	268	388,984	\$ cts. 8,309 50

## ÉTRANGERS.

10	3	4	59	.....	81	98,889	2,008 00
146	208	9	101	.....	349	487,873	10,317 50

## ÉTAT du fonds de retraite.

	\$ cts.
Numéraire à la banque d'épargne, 1er janvier 1883.....	1,688 94
Perçu pendant l'année 1883, et intérêt.....	504 20
	2,193 14
Pensions—	
Payé à la famille de Wm. Smith.....	60 00
Balance à l'avoir, à la banque d'épargne.....	2,133 14

RELEVÉ des navires sortis du port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1883, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

## ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
5	28	2	40	1	285	387,482	\$ cts 4,093 20

## ÉTRANGERS.

2	.....	4	57	.....	93	114,614	1,236 17
7	28	6	97	1	378	502,096	5,329 37

## ÉTAT des recettes et dépenses pour 1883.

RECETTES.		\$	cts.
Commission de 5 pour 100 sur les droits de pilotage perçus.....		785	22
Pilotage à la sortie des navires allant à la mer sans pilote.....		992	74
Honoraires d'inspection, bons, etc. ....		122	17
		1,900	13
DÉPENSES.			
Appointements du secrétaire-trésorier.....	\$500 00		
Loyer de bureau.....	200 00		
Taxes, impressions, papeterie, etc.....	219 89		
		919	89
		980	24

F. D. CORBETT,  
Secrétaire-trésorier.

## ANNEXE No 24

## RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE SYDNEY-NORD, C.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

BUREAU DES COMMISSAIRES,  
SYDNEY-NORD, C.-B., 19 janvier 1884.

WM. SMITH,  
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai le plaisir de vous envoyer les relevés et le rapport des commissaires de pilotage de ce district.

J'ai dû retarder mon rapport de quelques jours, parce que je n'ai pu me procurer plus tôt les relevés des parties éloignées du district.

W. PURVES,  
*Secrétaire trésorier.*

## Noms des patrons commissionnés.

Nombre.	Patron.	Navires.
1	J. P. Angrove .....	G. Shattuck (s.)
2	J. Delisle.....	Polino (s.)
3	D. Anderson.....	Coban (s.)
4	C. Ormiston .....	J. C. Tupper (goél.)
5	J. Ormiston.....	C. Valentine do
6	C. Mackie .....	Tunstall (s.)

Le nombre des navires arrivés au port de Sydney-Nord en 1883, et qui ont payé des droits de pilotage, a été de 407, comme suit:

Nombre.		Tonnage.
145	Steamers anglais.....	149,519
214	Voiliers do .....	80,924
5	Steamers étrangers.....	6,180
43	Voiliers do .....	19,010
407	Total.....	255,633

## DROITS DE PILOTAGE PERÇUS À SYDNEY-NORD.

De navires anglais.....	\$7,400
De navires étrangers.....	820
Total .....	\$8,220

Le nombre des navires arrivés au port de Sydney en 1883 et qui ont payé des droits de pilotage a été de 99, comme suit :

Nombre.		Tonnage.
9	Steamers anglais.....	59,333
12	Voiliers do .....	2,907
5	Steamers étrangers.....	6,724
13	Voiliers do .....	3,373
99	Total.....	72,337

## DROITS DE PILOTAGE PERÇUS À SYDNEY.

De navires anglais.....	\$2,661 00
De navires étrangers.....	441 50
Total.....	\$3,102 50

Le nombre des navires arrivés à Port-Caledonia en 1883 et qui ont payé des droits de pilotage a été de 69, comme suit :

Nombre.		Tonnage.
24	Steamers anglais.....	21,640
39	Voiliers do .....	7,510
6	Voiliers étrangers.....	2,100
69	Total.....	31,250

## DROITS DE PILOTAGE PERÇUS À PORT-CALEDONIA.

De navires anglais.....	\$1,585 50
De navires étrangers.....	136 00
Total .....	\$1,721 50

Le nombre des navires arrivés au port de Lingan en 1883 et qui ont payé des droits de pilotage, a été de 48, comme suit :

Nombre.		Tonnage.
45	Voiliers anglais.....	5,911
3	do étrangers.....	847
48	Total.....	6,758

## DROITS DE PILOTAGE PERÇUS À LINGAN.

De navires anglais.....	\$382 00
De navires étrangers.....	70 00
Total.....	\$452 00

Le nombre des navires arrivés à la Petite Baie des Glaces en 1883, et qui ont payé des droits de pilotage, a été de 87.

No.		Tonnage.
37	Navires anglais .....	29,248
43	Voiliers anglais .....	8,028
7	Voiliers étrangers .....	3,119
87	Total .....	40,395

DROITS DE PILOTAGE PERÇUS A LA PETITE BAIE DES GLACES.

De navires anglais.....	\$1,843 50
do étrangers.....	140 00
Total.....	\$1,983 50

RÉCAPITULATION.

Port.	Nombre de navires.	Tonnage.	Montant.
Sydney .....	99	72,337	\$ cts. 3,102 50
Sydney-Nord .....	407	255,633	8,220 00
Lingan .....	48	6,758	452 00
Petite Baie des Glaces .....	87	40,395	1,983 50
Port-Calédonia.....	69	31,250	1,721 50
Totaux.....	710	406,373	15,479 50

N.B.—La différence entre les comptes de cette année et ceux de l'année dernière s'explique par le fait qu'une grande partie du transport s'opère maintenant par des steamers, lesquels ne sont soumis qu'à un seul droit de pilotage, à l'arrivée. W.P.

---



---

 ETAT des recettes et dépenses de la commission de pilotage de Sydney, en 1883.
 

---



---

	\$ cts.
RECETTES.	
Reçu par les ports de Sydney et de Sydney-Nord—	
Commissions, \$105 ; chaloupes, \$18 ; patrons, \$100.....	223 00
Reçu à Lingan—	
Licences, \$21 ; chaloupes, \$7 .....	28 00
Reçu à la Petite Baie des Glaces et Calédonia—	
Licences, \$31 ; chaloupes, \$23.....	54 00
Total des droits de pilotage, d'après état.....	15,479 50
Total des recettes.....	15,784 50
DÉPENSES.	
Commission payée à cinq percepteurs.....	\$ 773 97
Payé aux pilotes.....	14,705 53
Cinq commissaires, \$30 chacun.....	150 00
Impressions et papeterie.....	13 75
Télégrammes et frais de port.....	3 27
Secrétaire-trésorier .....	100 00
	15,746 52
Balance à l'avoir des commissaires de pilotage.....	37 98

W. PURVES,  
Secrétaire-trésorier.

SYDNEY-NORD, C.-B., 19 janvier 1884.



## ANNEXE No 25.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE PICTOU,  
NOUVELLE-ECOSSE, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE  
1883.

A. M. SMITH, écr.,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

Les droits de pilotage en vigueur sont comme suit :—

					A l'entrée.	A la sortie.
Navires de	80 et de moins de	150 tonneaux...			\$ 6 00	\$ 4 00
do	150	do	300	do ...	10 00	6 00
do	300	do	400	do ...	12 00	8 00
do	400	do	500	do ...	14 00	9 00
do	500	do	600	do ...	15 00	10 00
do	600	do	800	do ...	16 00	11 00
do	800	do	1,000	do ...	17 00	12 00
do	1,000 et au-dessus, 2c. par tonneau à l'entrée et 1½c. à la sortie.					

Et sur tous les navires de moins que 80 tonneaux, 5 centins par tonneau à l'entrée, et 4 centins par tonneau à la sortie.

Tous les navires paieront des droits d'après un chiffre de tonnage exact.

Tout navire ne se servant pas de pilote à l'entrée, paiera la moitié des droits au pilote qui lui offrira ses services.

Tout navire de plus de 150 tonneaux et qui ne se servira pas de pilote à la sortie, versera la moitié des droits dans le fonds du pilotage.

Montant total reçu comme frais de pilotage - - - - \$4,045 15

Ce montant se décompose comme suit :

Navires britanniques - - - - -	\$3,497 65
Navires étrangers - - - - -	547 50
	<u>\$4,045 15</u>

Ce total se répartit comme suit :

De voiliers - - - - -	\$ 961 37
De steamers - - - - -	3,083 78
	<u>\$4,045 15</u>

RECETTE et dépense de deniers perçus par ou pour l'administration du pilotage au sujet des pilotes ou du pilotage :—

## RECETTES.

De 14 pilotes pour commission - - - - -	\$ 14 00
Frais de pilotage, tel que ci-dessus - - - - -	4,045 15
Balance en caisse de l'année dernière - - - - -	205 25
	<u>\$4,264 40</u>

## DÉPENSES.

Aux pilotes, le pilotage de l'année - - - -	\$3,768 15
Impression de certificats, livres, etc. - - -	5 00
Au secrétaire - - - - -	150 00
Aux commissaires, présence aux assemblées	50 00
W. A. Dickson—frais d'avocat encourus dans la cause de J. W. Gordon, sect. de la com- mission des pilotes vs. J. H. Campbell, débiteur qui s'est soustrait aux pour- suites - - - - -	40 42
Robert Powell—pension annuelle - - - -	30 00
Alex. T. Powell—(pilotage du str. <i>Spark</i> ) -	29 00
Banque de Pictou—(protêt de la traite, <i>Spark</i> )	2 56
J. H. Jacobs—(cachet du bureau) - - - -	8 00
Balance en caisse - - - - -	181 27
	\$4,264 40

J. B. NOONAN,  
J. A. GORDON,  
A. J. PATTERSON,  
JAMES D. MCGREGOR,  
HECTOR MCKENZIE,

*Commissaires de pilotage, port de Pictou.*

---



---

## ANNEXE No 26

---

### RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE LOUISBOURG, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

LOUISBOURG, C.-B., 2 janvier 1884.

WM. SMITH, écr.,  
Département de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—Les commissaires de pilotage du district de Louisbourg ont l'honneur de vous envoyer le rapport suivant sur les opérations de l'année dernière.

Les pilotes en service et les droits de pilotage sont les mêmes que l'année dernière.

Nous sommes heureux de constater ici que le commerce du port a beaucoup augmenté, et si la compagnie de houille et de chemin de fer de Sydney et Louisbourg (limitée) continue à faire des expéditions de charbon, nous n'hésitons pas à dire que ce commerce ne fera qu'augmenter.

Le nombre de navires à vapeur et de voiliers qui ont payé des droits de pilotage l'année dernière, a été comme suit :

45 navires à vapeur britanniques.....	\$921 00
2 voiliers britanniques.....	24 00
1 voilier étranger.....	8 00
	\$953 00

Ces sommes ont été remises aux pilotes.

Balance au crédit des commissaires, 1882.....	\$3 20
Dépenses de 1883.....	3 20
	-----

J'ai l'honneur d'être,  
Votre obéissant serviteur,

P. O'TOOLE,  
*Président.*

## ANNEXE No 27

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DU DISTRICT DE  
NANAIMO, C.-B., POUR LES NEUF MOIS EXPIRÉS LE  
31 DÉCEMBRE 1883.

NANAIMO, C.-B., 8 avril 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un état des recettes et dépenses des commissaires de pilotage de ce district pendant les neuf mois expirés au 31 décembre dernier. Je dois, en le faisant, exprimer le regret que les commissaires éprouvent de ne pas l'avoir envoyé plus tôt, et vous assurer que ce retard n'arrivera plus.

N'ayant pas de formules pour consigner les relevés, les commissaires se sont simplement efforcés de se conformer à la loi, et seront heureux en tout temps de rectifier les erreurs qu'ils pourront avoir commises.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

WM. GIBSON,  
*Secrétaire.*

RELEVÉS DE PILOTAGE DANS LE DISTRICT DE NANAIMO, C.-B., POUR LES NEUF MOIS  
EXPIRÉS LE 31 DÉCEMBRE 1883.

Voici quels sont les pilotes commissionnés :

Noms des pilotes.	Service couvert par la commission.	
John Sabiston.....	Pilote de port.	
Daniel Morrison.....	Pilote de port, du golfe de Géorgie et du détroit de Fuca.	
Wm. Clements.....	do	do
Wm. McDodald.....	do	do

*Taux de pilotage dans le port.*

Pour tout navire sous voiles, \$3 par pied.

do à la remorque d'un steamer, \$2 par pied.

Pour tout navire à vapeur, si un pilote est employé, un tiers de moins que cette somme.

Pour tout navire abordé par un pilote commissionné, \$1 par pied si ses services sont déclinés.

*Taux de pilotage dans le golfe.*

\$10 par jour si le navire est à vapeur, en outre des droits de pilotage dans le port.

S'il est sous voiles, \$4 par pied, y compris le pilotage dans le port.

Pour déplacement des navires dans le port, \$10.

Sommes reçues pour droits de pilotage et services rendus :

De navires anglais.....	\$1,858 00
De navires étrangers.....	2,730 00
	<u>\$4,588 00</u>

RECETTES et dépenses.

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.
Reçu pour pilotage.....		4,588 00
DÉPENSE.		
Payé à J. Sabiston.....	188 87	
do à Wm. McDonald .....	47 64	
do à Sabiston et McDonald.....	1,217 32	
do à D. Morrison.....	1,215 45	
do à Wm. Clements.....	1,301 55	
do à d'autres pilotes.....	210 05	
do pour loyer du bureau.....	80 00	
do pour peinture du bureau.....	12 00	
do pour meubles, etc.....	44 50	
do pour télégrammes.....	5 75	
do au secrétaire.....	165 64	
do aux commissaires.....	90 00	
do pour papeterie.....	4 12	
Argent en caisse.....	5 11	
	4,588 00	4,588 00

E. et O. E.

WM. GIBSON,  
*Secrétaire.*

## ANNEXE No 28

RECETTES et dépenses du pilotage du district de Victoria et Esquimalt, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1883.

Dt.

AV.

Date.	Nature des recettes.	Montant.	Date.	Service.	Montant.
1883.		\$ cts.	1883.		\$ cts.
1er jan. 31 au déc.	Balance de l'année dernière.....	105 41	1er jan. au 31 déc.	Payé aux pilotes.....	9,945 86
do	Droits de pilotage perçus.....	11,039 87	do	Dépenses de bureau.....	305 65
do	Honoraires de certificats.....	100 00	do	Secrétaire-trésorier.....	804 01
do	Honoraires d'examen.....	40 00	do	Frais d'enquête.....	170 00
do	Honoraires d'inspection.....	50 00	do	Frais d'inspection.....	40 00
			do	Frais de surveillance.....	50 00
			do	Balance au crédit de la commission.....	19 76
		11,335 28			11,335 28

Approuvé et certifié exact.

RODERICK FINLAYSON,  
W. R. CLARKE,  
R. P. RITHET, } Commissaires.

Correct,

EDGAR CROW BAKER,  
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA, C.B., 31 décembre 1883.

## ANNEXE No 29

## DISTRICT DE PILOTAGE DE YALE ET NEW-WESTMINSTER.

RECETTES et dépenses de la commission de pilotage, pour l'année expirée le 31 décembre 1882.

	RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.
1883.	En caisse, de l'année dernière.....	430 07	
	Droits de pilotage .....	7,625 50	
	Licences .....	40 00	
	DÉPENSES.		
	Aux pilotes, d'après les quittances.....		7,162 95
	Appointements du secrétaire .....		300 00
	Frais de perceptions.....		60 25
	Frais des commissaires .....		15 00
	Impressions.....		21 00
	Frais de port et de télégrammes .....		2 75
	Pâpeterie .....		2 50
	En caisse .....		531 12
		8,095 57	8,095 57

RICHARD ALEXANDER,  
*Président.*  
B. SPRINGER,  
*Secrétaire.*

BURBARD-INLET, C.B., 31 décembre 1883.

## ANNEXE No 30

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE MONTRÉAL POUR L'ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.BUREAU DU GARDIEN DE PORT,  
MONTRÉAL, 31 décembre 1883.Au président et au conseil  
de la Chambre de Commerce,  
Montréal.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'Acte 45 Vict., chap. 45, section 31, mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pendant l'année qui finit ; il est accompagné d'un état des recettes et dépenses durant la même période.

La navigation s'est ouverte cette année plus tard que d'habitude.

Le port n'a été libre de glaces que le 27 avril. Le lendemain la flotte du fleuve et des côtes commençait à arriver de Boucherville, où elle avait hiverné. Toutefois, la glace n'est partie du Cap Rouge que le 3 mai, et, le lendemain, le fleuve était libre depuis Montréal jusqu'à l'océan.

Le navire à vapeur *Lake Champlain*, de la ligne Beaver, a ouvert cette année la liste des arrivages maritimes. Parti de Liverpool, il est entré dans le port le 5 mai et fut suivi par d'autres le lendemain.

Les premiers arrivés ont déclaré qu'ils n'avaient pas été retardés dans le golfe par la glace, quelques-uns même n'en avaient pas vu du tout.

Le premier voilier arrivé a été la barque *Wimmera*, de Liverpool ; elle est entrée au port le 21 mai. Avant cela, cependant, il y avait ici un nombre considérable de navires à vapeur maritimes, et notre port était en pleine activité.

Le navire à vapeur *Titania*, de Glasgow, arrivé ici le 13 juin, avait passé par le détroit de Belle-Isle. Il rapporta avoir aperçu des banquises de glace à l'entrée du détroit, mais il n'a pas été retardé par elles.

Le *Hanoverian*, de la ligne Allan, a été le dernier navire océanique resté dans le port ; il est parti le 20 novembre.

Les arrivages cette année ont donné une augmentation sur ceux de l'année dernière, sous le double rapport du nombre et du tonnage des navires. 335 navires, d'un tonnage collectif de 489,741 tonneaux, ont été inscrits à ce bureau, contre 329 navires de 405,636 tonneaux en 1882. De ces 335 navires, 264 étaient des steamers d'un tonnage collectif de 450,518 tonneaux—soit une moyenne de 1,707 tonneaux pour chacun—et 71 étaient des voiliers d'un tonnage collectif de 39,223 tonneaux, ou d'une moyenne de 552 chacun.

Le commerce de transport paraît de plus en plus passer des navires d'un faible tonnage à ceux d'une plus grande capacité. Une chose à remarquer à ce propos, c'est que le nombre des navires à vapeur augmente beaucoup plus que celui des voiliers.

Les chiffres qui précèdent ne couvrent pas les navires venus de Terre-Neuve ou d'autres ports du Canada, car ils ne tombent pas sous la juridiction de notre bureau, à moins qu'ils ne prennent ici des chargements pour des ports et en dehors de ces limites.

Le niveau du fleuve s'est bien maintenu cette année. Il y avait assez d'eau pour les plus gros navires ; par suite, il n'a pas été nécessaire de les alléger de leurs chargements d'ici à Québec.

Un navire tirant 25 pieds et 1 pouce d'eau a quitté le port au mois de juillet, et pendant toute la saison il en est parti qui tiraient de 24 à 25 pieds. Le 10 mai il y



avait 30 pieds et 5 pouces dans le grand chenal ; le 31 juillet, ce niveau était tombé à 23 pieds 7 pouces, et à 25 pieds 11 pouces le 12 novembre. L'année dernière, au 1er août, il n'y avait que 24 pieds 8 pouces. A la même date en 1881, la profondeur était de 22 pieds 5 pouces, de 23 pieds 4 pouces en 1880 et de 23 pieds 6 pouces en 1879.

Depuis que la loi qui oblige les navires à faire leur chargement d'après nos règlements, est en vigueur, nous n'avons pas eu à consigner de pertes par suite de surcharge ou de déplacement des cargaisons. Je suis heureux d'ajouter que cette année n'a pas fait exception.

Les importations accusent cette année une légère diminution ; mais, en somme, nos steamers et ceux de passage ont apporté de bons chargements.

Les importations de sucres des Antilles, du Brésil, de Java et d'autres pays de production, ont été considérables dans ces deux dernières années : elles sont représentées par un tonnage de 18,960 tonneaux cette année, et de 21,616 en 1882.

L'expédition des grains, quoique dépassant celle de l'année dernière, a été passablement inactive tout l'été, et ne s'est guère améliorée à mesure que la saison avançait. Les exportations ont été de 9,781,001 boisseaux, contre 8,293,830 en 1882.

Les exportations de phosphate au Royaume-Uni et au continent de l'Europe, ont été de 17,160 tonnes, contre 15,556 l'année dernière.

Les exportations de planches en Angleterre ont dépassé celles de toutes les années antérieures. Il en a été expédié 23,094, étalon de Saint-Petersbourg, contre 22,407 l'année dernière et 7,991 en 1881.

L'exportation des bêtes à cornes et des moutons a été très considérable cette année. Il a été expédié 50,345 bêtes à cornes et 102,347 moutons, contre 28,491 et 64,590 l'année dernière.

Les autres exportations n'exigent aucune mention spéciale.

J'ai été habilement secondé dans mes travaux par mon personnel, qui m'a rendu de grands services.

Je suis, messieurs, votre obéissant serviteur,

DAVID ROSS KERR,  
*Gardien de port.*

BUREAU DU GARDIEN DE PORT.

ÉTAT des recettes pour l'année expirée le 31 décembre 1883.

Dr.

Montant du revenu provenant des sources suivantes :—	
2,728 616 boisseaux de blé.....	220 97
do de pois.....	124 76
do de maïs.....	17 95
do d'avoine.....	3,508 08
do d'orge et de seigle.....	0 28
286,907 barils de farine.....	26 96
294,363 do de centred.....	10 82
7,120 do de pommes.....	2 88
58,468 tonneaux d'articles non énumérés.....	171 60
14 do de houblon.....	14 86
1,348 do de viande.....	0 06
354 do de tourteaux oléagineux.....	1 93
72 do de minéraux.....	0 13
17,160 do de phosphate.....	0 68
743 do d'os.....	3 12
8 do de foin.....	755 52
964 do divers.....	265 94
63 barils de pommes de terre.....	461 85
132 1/2 mille futaies en bottes.....	84 76
39 do d'ouves.....	194 25
50,348 bœufs et chevaux.....	644 50
102,347 moutons et cochons.....	213 50
23,094 madriers étalons Saint-Peig.....	1,761 75
16,964,478 pds. de bois scié.....	61 47
Certificat de cargaisons avariées.....	
Inspections spéciales.....	
Honoraires du gardien de port—à l'entrée.....	
do do à la sortie.....	
Intérêt.....	

Balance—1er janvier 1884.....

\$8,548 35

David Ross Kerr, gardien de port, 12 mois d'appointements.....	\$	cts.
Jas. G. Shaw, député du gardien de port, 4 mois d'appointements, à \$116.66.....	2,000	00
Jas. G. Shaw, député du gardien de port, 8 mois d'appointements, à \$125.....	466	64
G. W. Morrison, député du gardien de port, 4 mois d'appointements, à \$83.33.....	1,000	00
G. W. Morrison, député du gardien de port, 8 mois d'appointements, à \$91.66.....	333	32
W. J. Anderson, teneur de livres, 12 mois d'appointements.....	733	28
H. Schofield, commis, 4 mois et 13 jours à \$43.33.....	1,000	00
H. Brown, 7 mois et 18 jours, à \$30.00.....	193	32
Déboursés du secrétaire.....	228	00
Fonds de retraite.....	800	00
Loyer de bureau.....	200	00
Combustible, éclairage et main-d'œuvre.....	6,954	56
Livres, impressions et papeterie.....	400	00
Louage de voitures.....	102	30
Divers.....	184	72
Thomas Simpson, auditeur.....	47	30
Compte courant.....	136	99
Wm. Springour.....	40	00
C. F. Dewey.....	11	34
Par balance.....	671	14

\$8,548 35

E. et O. E.

D. ROSS KERR, gardien de port.  
Examiné et trouvé exact,  
THOMAS SIMPSON, auditeur.

MONTRÉAL, 31 décembre 1883.

**ETAT des placements du fonds de surplus du gardien de port, et de l'intérêt en provenant, pendant l'année terminée le 31 décembre 1883.**

	\$		\$ cts.	Intérêt—	\$ cts.
Débitures du havre.....	4,000	Acheté le 26 avril '69 pour	4,137 65	\$4,000, à 6½ p. 100 pour	
Bons des commissaires des écoles protestantes.....	2,000	do 4 mai '70 do	2,014 78	12 mois ..	260 00
Bons de la municipalité....	3,000	do 21 avril '71 do	3,135 84	do .	120 00
do	4,000	do 9 do '72 do	4,087 18	do .	180 00
do	2,000	do 12 janv. '77 do	2,044 00	do .	240 00
Effets fédéraux.....	2,300	do 16 fév. '80 do	2,380 34	do .	120 00
Bons de la municipalité....	2,175	do 16 août '80 do	2,254 11	do .	115 00
Effets fédéraux.....	100	do 5 avril '80 do	102 31	do .	108 75
do	3,888	do 13 do '81 do	4,196 40		
			<u>24,352 61</u>		
Moins—Effets fédéraux, \$3,888, \$100 rachetées le 12 oct. 1882, pour.....					
					3,900 00
			<u>20,432 61</u>		
Déposé à la banque Union le 28 oct. 1882.....	2,400			2,400, à 4 p. 100 du 12 octob. 1882 au 31 déc. 1883.....	117 30
Déposé à la banque Union le 19 janvier 1883....	1,500		3,900 00		
Total des placements.....			<u>24,352 61</u>	Total, intérêt.....	<u>1,261 05</u>

*Fonds de retraite.*

Transféré du fonds de surplus, le 1er avril 1878, pour former la base du fonds .....	\$5,000 00*
Argent en banque le 31 décembre 1883.....	2,815 50
	<u>\$7,815 50</u>

\*Placé le 16 août 1880, en bons de la municipalité, \$4,825 portant intérêt à 5 pour 100.

JNO. KERRY,  
*Président.*  
GEO. HADRILL,  
*Sous-secrétaire.*

## ANNEXE No 31.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.BUREAU DU GARDIEN DE PORT,  
QUÉBEC, 31 décembre 1883.WM SMITH, écr,  
Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—Pour donner au bureau des examinateurs une idée de la tâche dévolue au gardien du port de Québec par la loi de 1871, j'ai l'honneur de faire rapport que, du 31 décembre 1882 au 1er janvier 1884, les navires suivants ont été examinés et inspectés dans le havre et dans le port de Québec.

Un navire à vapeur portant un chargement général, a été, à l'arrivée, examiné et inspecté conformément à la 8e section de l'acte.

Quatre-vingt-douze navires à vapeur portant des cargaisons générales, ont été examinés et inspectés, à la sortie, conformément à l'acte modifié de 1873.

Dix-huit voiliers portant des cargaisons générales, ont été examinés et inspectés, à l'entrée, conformément à la 8e section de l'acte.

Pas de voiliers examinés à la sortie.

Quinze lots de marchandises avariées et d'épaves, ont été examinés et inspectés conformément aux sections 16 et 18 de l'acte.

Vingt navires, etc. Evaluation générale conformément à la section 15 de l'acte.

Dix copies de ventes de navires examinés et vendus comme épaves, avec matériaux sauvés et vendus à Québec pour le compte des assureurs, conformément à la section 16 de l'acte.

Soixante et dix-neuf navires de toutes classes examinés et inspectés pour cause d'échouage, d'abordage, etc., conformément à l'article 10 des règlements.

Dix-sept copies de rapport distribuées, d'après la section 21 de l'acte.

Recettes et dépenses de l'année :—

Recettes.....	\$2,766 38
Frais de bureau et d'experts.....	1,646 63
Balance .....	\$1,119 75

Respectueusement soumis,

JOHN DICK,  
Gardien de port.

Examiné et trouvé exact,

WILLIAM BUDDEN,  
Comptable.

QUÉBEC, 31 décembre 1883.

## ANNEXE No 32.

## RAPPORT DU GARDIEN DE PORT D'HALIFAX, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,  
HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1883.WM SMITH, écr,  
Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes et dépenses de l'année qui vient de finir.

Dans le cours des douze derniers mois, il est arrivé dans le port soixante et un navires avariés que j'ai inspectés :

25 steamers,  
8 barques,  
2 goëlettes.  
13 brigantins,  
13 goëlettes.Après avoir subi les réparations nécessaires, ces navires, qui avaient des chargements, partirent pour leur destination, qu'ils atteignirent sains et saufs, à l'exception du brigantin *Belle Walters*, de Saint-Jean, N.-B., à destination de Queenstown, qui est arrivé à Saint-Thomas, Antilles, après avoir perdu son chargement de pont et ses parois, et faisant eau. Il reste encore dans le port, en réparation, deux steamers et trois voiliers.

L'élevateur établi au terminus de l'Intercolonial en eau profonde a été terminé au commencement de l'année, et il a effectué d'une manière satisfaisante l'embarquement d'une partie de cargaison de grain. Il a opéré deux petits chargements de grain depuis la clôture de la navigation du Saint-Laurent.

Il y a eu, sur l'année dernière, une augmentation dans le nombre des navires arrivés ici avec des chargements de sucre raffiné des provinces de l'ouest.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,DAVID HUNTER,  
Gardien de port.

RECETTES et dépenses du gardien de port d'Halifax, N.-E., depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1883.

Dt.

Av.

	\$	cts.		\$	cts.
Honor. pour inspection d'écoutilles, d'arrimage et de march. avariés ...	992	50	Honoraires payés aux aides.....	340	00
Hen. pour insp. de navires avariés....	1,002	50	Dépenses de bureau, impressions, papeterie, etc.....	446	84
Honor. prov. de toutes autres sources.	336	61	Balance reportées.....	1,544	77
	2,331	61		2,331	61
Balance à reporter....	1,544	77	Montant revenant au gardien de port	1,544	77

Je certifie que l'état qui précède est correct.

DAVID HUNTER,  
Gardien de port.

HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1883.

## ANNEXE No 33.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

Pictou, N.-E., 31 décembre 1883.

WM. SMITH, écr,

Député du ministre de la marine et des pêcheries,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, accompagné d'un compte-rendu des recettes et dépenses.

Vous trouverez aussi sous ce pli une liste des navires arrivés ici avec des avaries, et qui ont dû être inspectés dans le cours de l'année qui vient de finir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

DANIEL MACDONALD,

*Gardien de port.*

## ÉTAT des recettes et dépenses.

Recettes.		\$ cts.	Dépense.		\$ cts.
S.S.	Vanguard.....	33 00	Aide au S.S. Vanguard.....		15 00
do	Hector.....	33 00	do Hector.....		20 00
do	Ranger.....	33 00	do Ranger.....		15 00
do	Glen Dothard.....	8 00	do Relief.....		15 00
do	Anderhead.....	8 00	Aide à la barque James Kitchen.....		5 00
do	Inveresk.....	8 00	do goëlette Sarah.....		5 00
do	Melrose Abbey.....	8 00	do do Maggie.....		15 00
do	Relief.....	33 00	do do Annie Simpson.....		5 00
Barque	James Kitchen.....	23 00	do do Lottie.....		20 00
do	Mary A. Nelson.....	18 00	Loyer de bureau, combustible, etc.....		5 00
Goëlette	Herald.....	8 00	Papeterie.....		2 00
do	Sarah.....	13 00			
do	Maggie.....	41 00	Total, dépense.....		122 00
do	Emerald.....	8 00			
do	Annie Simpson (condamnée)...	13 00	Balance revenant au gardien de port....		261 00
do	Lottie (condamnée).....	33 00			
Barque	Norway (sur écouteilles).....	2 00			
	Total, recettes.....	323 00			323 00

Attesté devant moi à Pictou, N.-E.,

ce 29 décembre 1883.

ANGUS MACDONALD, J.P.

## ANNEXE No 34

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PORT-HAWKESBURY, POUR  
L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.BUREAU DU GARDIEN DE PORT,  
PORT-HAWKESBURY, 31 décembre 1883.WM. SMITH, écr,  
Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel des opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes et dépenses de l'année dernière.

Vous trouverez aussi sous ce pli, pour l'information du département, une liste des navires arrivés ici avec des avaries, et qui ont été inspectés pendant l'année 1883. Ces navires ont tous été réparés. Le brick *Alpheta*, de l'Île du Prince-Edouard, est encore échoué sur la grève près de l'entrée nord du détroit de Canso, où il subit le flux et le reflux de la marée; les deux mâts ont été rasés; les pompes, la roue et le bâton de foc sont brisés; le gouvernail est aussi brisé jusqu'à la boîte. Les plongeurs travaillent en ce moment à enlever le reste du chargement. Notre port est encore libre de glace; deux barques et deux goëlettes attendent un bon vent pour prendre la mer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,D. W. HENESEY,  
*Gardien de port.*

RECETTES et dépenses du bureau du gardien de port de Hawkesbury, depuis le  
31 décembre 1882 jusqu'au 31 décembre 1883.

<i>Recettes.</i>	\$ cts.	<i>Dépenses.</i>	\$ cts.
1 inspection de la goëlette "Maria"....	13 00	Pour aider.....	5 00
2 inspect. du brigantin "Minnie Louise"	33 00	do .....	20 00
2 do de "John J. Ives".....	23 00	do .....	10 00
1 inspection de la goëlette "Brillant"....	13 00	do .....	5 00
1 do de "Emelie Adaline".....	8 00		
1 do du brick "Soturia" et une évaluation .....	28 00	do .....	10 00
2 inspections de la barque "Jorryburn"	13 00		
1 inspect. de la goëlette "Sea Slipper."	5 00		
1 do do "Dolphin"....	18 00	do .....	10 00
1 do do "Olive J.".....	18 00	do .....	10 00
1 do "Lorraine".....	5 00		
2 inspect. de la barque "Plomaumdis"	23 00	do .....	10 00
2 inspections et surveillance des répara- tions de la barque "Gulnare"....	43 00	do .....	20 00
2 inspections du steamer "Hercules"....	23 00	do .....	10 00
2 do de la goëlette "Alpine"....	27 00	do .....	16 00
Inspection des écoutilles, de la cargaison et de la coque du brick "Alphetio"	28 00	do .....	10 00
		<b>Total de la dépense .....</b>	<b>136 00</b>
		<b>Somme revenant au gardien de port.....</b>	<b>185 00</b>
<b>Total, recettes .....</b>	<b>321 00</b>		<b>321 00</b>

Je certifie que le tableau ci-dessus des honoraires reçus par le gardien de port est correct.

D. W. HENESEY,  
Gardien de port.



## ANNEXE No 35.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, C.-B., ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1881.

SYDNEY-NORD, C.-B., 18 janvier 1884.

A l'honorable A. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

Le soussigné, gardien de port de Sydney-Nord, C.-B., fait rapport comme suit :  
J'ai fait, pendant l'année 1883, l'inspection des navires chargés suivants, en tout  
56, lesquels avaient essuyé des avaries, savoir :

14 navires à vapeur,

17 voiliers,

—  
31 navires.

Honoraires perçus - - - - - \$375 00

Dépenses—

Loyer de bureau - - - - - \$50 00

Papeterie et impressions - - - - - 10 00

Louage de chaloupe - - - - - 7 00

67 00

Balance - - - - - \$308 00

Les navires qui portent d'autres chargements que du grain prennent rarement  
des certificats. Un grand nombre de navires ayant des cargaisons de bêtes à cornes  
sont venus ici cette année, mais n'ont pas eu recours à notre bureau.

DANIEL McKAY,  
Gardien de port.

Attesté devant moi,  
BLOWERS ARCHIBALD, J.P.

## ANNEXE No 36.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, C.-B., ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.BUREAU DU GARDIEN DE PORT,  
SYDNEY, 31 décembre 1883.A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport des opérations du bureau  
du gardien de port de Sydney, Cap-Breton, pendant la dernière année.J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,JOHN LORWAY,  
*Gardien de port.*RECETTES et dépenses du gardien de port de Sydney, C.-B., du 11 janvier  
au 31 décembre 1883.

Dt.

Av.

	\$	cts.		\$	cts.
Steamers enregistrés à mon bureau pour prendre du charbon, 40.....	320	00	Honoraires payés aux aides.....	30	00
Inspections de chargements et de navires avariés, 6.....	72	00	Loyer de bureau et papeterie.....	40	00
			Somme revenant au gardien de port...	70	00
	392	00		322	00
				392	00

JOHN LORWAY,  
*Gardien de port.*Témoin à la signature,  
CHARLES MUGGAT, J.P.

SYDNEY, C.-B., 31 décembre 1883.

## ANNEXE No 37.

### RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE YARMOUTH, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

YARMOUTH, N.-E., 31 décembre 1883.

A W<sup>M</sup>. SMITH, écrivain,  
Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément à vos instructions, je vous transmets mon rapport officiel. Nommé gardien de port au mois de décembre 1882, j'ai fait vingt-cinq inspections, de navire désemparés pour la plupart.

Honoraires reçus: . . . . .	\$211 25
Payé à des aides-inspecteurs . . . . .	79 50

Somme totale. . . . .	\$131 75
-----------------------	----------

Je demeure, votre obéissant,

EBEN. SCOTT,  
*Gardien de port.*

CANADA : Yarmouth, N.-E.

Je, soussigné, atteste sous serment que ce qui précède est absolument exact.

EBEN. SCOTT.

Attesté devant moi à Yarmouth, comté de }  
Yarmouth, ce 29 décembre 1883. }

THOMAS B. CROSBY, J.P.

## ANNEXE No 38.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE CHATHAM, N.-B., POUR L'ANNÉE  
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

RECETTES et dépenses du bureau du gardien de port, à Chatham, N.-B., en 1883.

RECETTES.		\$ cts.	\$ cts.
28 mai.	Louage d'un cheval à Nelson.....	2 00	
	Papeterie.....	3 00	
	Louage d'un cheval à Escuminac.....	7 00	
	Honoraires d'inspection.....	20 00	
	Loyer de bureau.....	20 00	52 00
DÉPENSES.			
	Par "Queen Victoria".....	7 00	
	"Thinca".....	7 50	
	"Rose G.".....	25 00	
	"Fluella".....	15 00	
	"Chislehurst".....	25 00	79 50

CHATHAM, N.-B., 20 novembre 1883.

## ANNEXE No 39.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD,  
POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E., 31 décembre 1883.

WM. SMITH, écr.,

Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pendant la dernière saison..

J'ai la satisfaction de vous dire que les expéditions de grain à l'Europe ont été plus actives que l'année dernière, le commerce des produits avec Saint-Jean, Terre-neuve, a aussi considérablement augmenté, ce qui a permis à nos cultivateurs de disposer de leurs denrées à des prix raisonnables.

Je suis heureux d'ajouter que jusqu'à présent aucun des navires partis de l'île cette année avec des chargements de grain n'a été perdu.

J'ai eu l'occasion de faire l'inspection du brigantin anglais *L. J. Westaway*, de ce port venu, de Liverpool, G.-B., avec un chargement général. J'ai trouvé les écoutes en bon ordre, mais la cargaison en partie avariée par des fuites d'eau des ponts. En conséquence, j'ai ordonné de faire calfater les ponts, ainsi que la coque à partir du blindage en cuivre, en montant. J'ai aussi fait faire une nouvelle vassole des écoutes et un petit mâte de hune. Ces réparations faites, je lui ai donné un certificat.

La barque anglaise *Minnie Gordon*, partie de Miramichi, N.-B., avec un chargement de bois de construction pour l'Europe, a fait côte au Cap Nord, dans la nuit du 5 novembre, et est complètement perdue. Je l'ai inspecté et j'ai recommandé qu'elle fût vendue pour le compte de tous les intéressés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. P. WELSH,

*Gardien de port.*RECETTES et dépenses du gardien de port de l'île du Prince-Edouard, pour la saison  
expirée en décembre 1883.

	\$	cts.		\$	cts.
1883—Reçu de navires chargés de grains.....	421	00	Dépenses de bureau.....	52	00
Autres inspections.....	84	00	Commission des députés.....	113	75
			Balance.....	339	25
	505	00		505	00

Je certifie que l'état qui précède est correct.

CHARLOTTETOWN, 30 décembre 1883.

H. P. WELSH.

*Gardien de port.*

## ANNEXE No 40.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE VICTORIA ET ESQUIMALT,  
COLOMBIE-BRITANNIQUE, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉ-  
CEMBRE 1883.

VICTORIA, C.-B., 12 janvier 1883.

WM. SMITH, écr,

Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de ce bureau pendant l'année qui vient de finir.

Le port de Victoria, et particulièrement la baie de James, ont été considérablement améliorés et creusés, ce qui va permettre aux navires qui prennent des chargements de saumon et d'autres denrées de faire ces chargements sans sortir du port.

Partout dans le port on remarque une amélioration générale.

Le grand quai qui se trouve à l'entrée du port de Victoria a été considérablement amélioré ; on y a construit de vastes hangars qui vont permettre aux gros navires de mer d'opérer à l'aise leur déchargement et chargement.

Le 14 avril, il est survenu un véritable désastre maritime : quatre navires (deux anglais et deux américains) ont fait naufrage. Une violente tourmente de vent de sud-est s'est élevée vers 5 heures du matin et a duré toute la journée, en augmentant de violence. Les navires anglais *Duke of Argyle* et *Tiber* résistèrent à la tempête, bien que le *Duke of Argyle* perdit une ancre et 70 brasses de chaîne ; mais il réussit à se maintenir avec l'autre ancre et 90 brasses de chaîne. Le *Connaught*, chargé de bois, de Burrard-Inlet, et la barque *Tiger* (deux navires anglais), ont brisé leurs câbles et ont fait côte dans la baie Royale. Le *Southern Chief* et le *Gettysburg*, deux navires américains, les ont suivis de près. Ces quatre navires ont fait naufrage et ont été vendus à l'enchère pour le compte des intéressés.

Dans la nuit du 30 juin, la barque anglaise *Marina*, sous la direction d'un pilote américain, est allée s'échouer sur un rocher très connu, au large de Race Rocks. Le temps était parfaitement clair et serein, et l'accident n'a pu être que le résultat de la négligence la plus palpable. Après être restée quatre heures sur le rocher, la barque fut remorquée jusqu'aux Royal Roads, où elle fut examinée ; l'inspecteur recommanda de la virer en carène, ce qui eut lieu à Burrard-Inlet, où elle fut réparée.

Le 27 décembre, la barque française *Jean Pierre* toucha un rocher submergé en se rendant de Burrard-Inlet à Royal-Roads. Arrivée à destination, un plongeur examina son fond et le répara. Elle put ensuite continuer son voyage.

Je demeure, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

W. R. CLARKE,

Gardien de port.

ETAT des recettes et dépenses du gardien de port d'Esquimalt et Victoria, du 1er janvier au 31 décembre 1883.

	\$	cts.		\$	cts.
Honoraires pour inspection d'écouilles, d'arrimage et marchandises avariées..	239	00	Pour aide.....	23	50
Honoraires pour inspection de navires avariés.....	79	00	Impressions.....	7	00
Honoraires provenant d'autres sources.	8	00	Remorquage.....	20	00
			Revenant au gardien de port.....	266	50
	317	00			
				317	00

Je certifie l'exactitude de ce qui précède.

W. R. CLARKE,  
Gardien de port.

Assermenté devant moi, ce }  
14e jour de janvier 1884, }  
à Victoria, C.-B. }

ROBERT DUNSMUIR, J. P.

(Faisant suite au rapport de la commission de pilotage de Québec, page 147.)

F. H. DION, en compte avec la corporation des pilotes de Québec, jusqu'au 31 décembre 1883.

ACTIF.	\$ cts.	PASSIF.	\$ cts.	\$ cts.
Balance de 1882.....	231 10	Dépenses générales.....	1,555 96	
Fonds de réserve de 1882.....	500 00	Moins différents effets vendus.....	12 34	1,543 62
Douanes de Montréal.....	44,326 98	Dépenses des pilotes.....	937 96	
“ Trois-Rivières.....	3,354 73	Moins, reçu de MM. Allans, Rae et Cie \$127 50		
Chicoutimi—		do divers pilotes..... 8 90	136 40	801 56
A compte de 1878.....	200 00	Dépenses des goëlettes.....	1,806 60	
Compte de la saison.....	975 57	Moins vente de voiles, mâts, etc.....	115 59	1,691 01
Douanes des Escoumains.....	117 10	Provisions.....	2,845 85	
“ de Tadouac.....	219 18	Moins vendu à divers pilotes et seconds.....	53 86	2,791 99
“ de la Rivière-Ouelle.....	1,035 40	Loyer, \$300; aussi taxes, \$65.25.....		365 25
“ de Sorel.....	1,145 72	Dawe et Jarvis — montant de compte.....		646 69
Compte de la goëlette <i>Taché</i> .....	525 00	Gages des apprentis.....		703 25
Amendes.....	580 00	Gages des cuisiniers.....		575 27
Temps perdu.....	2,677 18	Indemnité aux directeurs.....		600 00
Droits de pilotage perçus à Québec.....	86,880 03	Indemnité aux capitaines de goëlettes.....		243 00
		Indemnité aux MM. Dion et Dumas, Saguenay.....		237 00
		Interdiction — montant payé à deux pilotes.....		261 00
		Parts de goëlettes—payées à huit pilotes.....		960 00
		Intérêt payé sur emprunt.....	261 25	
		Moins—reçu par la banque Nationale.....	214 70	46 55
		Emprunt—payé à compte.....		1,100 00
		Pilotage—remise faite sur différence de tirant d'eau, etc.....		1,386 24
		Salaire des employés.....		1,800 00
		Fonds de réserve.....		400 00
		Dividende.....		116,976 00
		Fonds des pilotes invalides— Au taux de 7 pour 100 par année pendant la saison.....		9,581 54
		Balance.....		58 02
	\$142,767 99			\$142,767 99

E. et O. E.

Nous, soussignés, certifions avoir minutieusement examiné les livres et comptes de la corporation des pilotes de Québec et les avons trouvés exacts.

ACHILLE DAMOUR, } Auditeurs. JOSEPH P. ROY, } Comptable.  
EMILE COUILLARD, }  
QUÉBEC, 31 décembre 1883.





TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
Alma.....	Albert.....	Robert Wright.....	5	9	5 20	10	6	6 80	15	15	12 00
Bathurst.....	Gloucester.....	W. J. O'Brien.....	Nil	Nil	.....	20	15	14 50	20	15	14 50
Boucotoche.....	Kent.....	R. Douglas.....	Nil	Nil	.....	Nil	Nil	.....	.....	.....	.....
Chatham.....	Northumberland.....	J. J. Brown.....	105	13	56 40	410	118	24 40	515	131	296 80
Cocagne.....	Kent.....	A. K. Dysart.....	Nil	Nil	.....	2	7	3 00	2	7	3 00
Dalhousie.....	Restigouche.....	W. Montgomery.....	Nil	Nil	.....	5	2	3 10	5	2	3 10
Frédéricton.....	York.....	A. F. Street.....	Nil	Nil	.....	Nil	Nil	.....	.....	.....	.....
Grand-Maanan.....	Charlotte.....	T. Wooster.....	47	46	37 30	29	18	19 90	76	64	57 20
Harvey.....	Albert.....	W. J. Reid.....	6	.....	3 00	3	7	3 60	9	7	6 60
Hillsborough.....	Albert.....	W. E. Stevens.....	42	8	23 40	48	26	31 80	90	34	55 20
Lepréaux.....	Charlotte.....	G. K. Hanson.....	1	.....	0 50	.....	Nil	.....	1	.....	0 50
Moncton.....	Westmoreland.....	Jas. Robertson.....	.....	Pas de relevés.	.....	41	23	27 40	41	23	27 40
Musquash.....	Saint-Jean.....	A. T. Dunn.....	10	6	6 80	16	7	10 10	26	13	16 90
New-Bandon.....	Gloucester.....	F. J. Foley.....	.....	Nil	.....	5	.....	2 50	5	.....	2 50
Newcastle.....	Northumberland.....	R. B. Haddow.....	18	4	19 20	51	8	27 90	69	12	38 10
Joggins-Nord.....	Westmoreland.....	Rufus C. Ward.....	.....	Nil	.....	8	4	5 20	8	4	5 20

Nom du port.	Comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
Quebec.....	Saint-Jean.....	J. Carson.....	31	2	16 10	17	6	10 30	48	8	26 40
Richiboucton.....	Kent.....	John Rusk.....	3	2	2 10	26	7	15 10	29	9	17 20
Rockport.....	Westmoreland.....	R. O. Ward.....	28	1	14 30	.....	Pas de relevés.	.....	28	1	14 30
Sackville.....	Westmoreland.....	J. D. Dixon.....	.....	Pas de relevés.	.....	37	15	23 00	37	15	23 00
Saint-Andrews.....	Charlotte.....	Samuel Billings.....	25	8	14 90	20	15	14 50	45	23	29 40
Saint-George.....	Charlotte.....	James McKay.....	10	8	7 40	4	2	2 60	14	10	10 00
Saint-Jean.....	Saint-Jean.....	W. H. Purdy.....	2,063	1,216	1,396 30	2,552	1,656	1,772 80	4,615	2,872	3,169 10
Saint-Stephens.....	Charlotte.....	H. Webber.....	11	8	7 90	.....	Pas de relevés.	.....	11	8	7 90
Shédiac.....	Westmoreland.....	Hon. D. Hanington.....	15	1	7 80	29	3	15 40	44	4	23 20
Shippagan.....	Gloucester.....	Henry A. Sormany.....	.....	Nil	.....	2	.....	1 00	2	.....	1 00

## NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom du port.	Comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
Advocate.....	Cumberland.....	James Ward.....	14	2	7 60	12	.....	6 00	26	2	13 60
Amherst.....	Cumberland.....	Nathan Tupper.....	.....	Nil	.....	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Annapolis.....	Annapolis.....	A. Fullerton.....	69	61	52 80	60	58	47 40	129	119	100 20
Antigonish.....	Antigonish.....	R. Grant.....	.....	Nil	.....	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Rivière aux Pommes.....	Cumberland.....	J. W. Ward.....	.....	9	2 70	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Arichat.....	Richmond.....	D. O'G. Madden.....	123	37	72 60	95	104	78 70	218	141	151 36
Baie d'Acchépé.....	Victoria.....	D. McDonald.....	.....	Nil	.....	.....	Nil	.....	.....	.....	.....
Baddeck.....	Victoria.....	L. G. Campbell.....	6	.....	3 00	6	.....	3 00	12	.....	6 00
Barrington.....	Shelburne.....	D. Sargent.....	10	4	6 20	9	2	5 10	19	6	11 30
Bayfield.....	Antigonish.....	E. G. Randall.....	.....	Pas de relevés.	.....	15	.....	7 50	15	.....	7 50
Beliveau, Anse.....	Digby.....	J. V. Stuart.....	33	7	18 69	4	24	9 20	37	31	27 80

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—Suite.

## NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.		
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.				Matelots congédiés.	Montant.
Kifrière à l'Ours	Digby	T. H. Miller	85	46	56 30	111	124	92 70	196	170	149 00
Rivière au Castor	Colchester	R. Perry	16		8 00	8		4 00	24		12 00
Bridgetown	Annapolis	S. S. Ruggles		Nil		3	1	1 80	3	1	1 80
Bridgewater	Lunenburg	W. M. Duff	70	32	44 60	83	41	53 80	150	73	98 40
Caledonia	Cap-Breton	James T. Barchell						Pas de relevés.			
Creek Canada	King	O. V. Rawling	8	4	5 20	10	7	7 10	18	11	12 30
Canso	Guyshoro'	J. W. Young	55	3	28 40	25	14	16 70	80	17	45 10
Cap-Sable, Ile du	Shelburne	Seth Smith	56	12	21 60	20	10	13 00	76	22	44 60
Clementsport	Annapolis	G. F. Ditmars	57	37	39 60	53	56	43 30	110	93	82 90
Cornwallis	King	E. Raund	28	9	16 70	30	18	20 40	68	27	37 10
Baie aux Vaches	Cap-Breton	W. W. Bown	33	12	20 10	57	31	32 10	90	43	51 20
Digby	Digby	Botsford Viets	29	32	24 10	19	3	10 40	48	35	34 50
Freepport	Digby	Isaiah Thurber									
French-Cross	King	J. E. Oopen	11	1	5 80	3	4	2 70	3	4	2 70
Grand Bras-d'Or	Cap-Breton	D. Campbell	2	1	1 30	6		3 00	17	1	8 80
Guyshoro'	Guyshoro'	J. A. Tory				15	20	13 50	17	21	14 80
						81			7		42 60

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.		
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.				Matelots congédiés.	Montant.
Halifax	Halifax	Asa B. Bligh	1,602	1,530	1,260 00	1,821	1,432	1,340 10	3,423	2,962	2,600 10
Hantsport	Hants	J. W. Lawrence		Pas de rel.		37	46	32 30	37	46	32 30
Havre au Bonche	Antigonish	E. Corbet		Pas de rel.		5	13	6 40	5	13	6 40
Harbourville	King	Henry Morris	13	2	7 10	7	4	4 70	20	6	11 80
Horton	King	J. B. Davison		Nil		6	3	3 90	6	3	3 90
Havre Isaac	Guyshoro'	J. D. Giffin	19	1	9 80	4	4	3 20	23	5	13 00
Joggins	Cumberland	J. Moffat	23		11 50	12		6 00	35		17 50
Baie Jordan	Shelburne	M. D. McKenzie	18	6	10 80	22	8	13 40	40	14	24 20
La Have	Lunenburg	B. Rynard						Pas de relevés.			
Lingan	Cap-Breton	Mathew Roche						Pas de relevés.			
Petit-Bras-d'Or	Cap-Breton	M. McDonald		Nil		6	4	4 20	6	4	4 20
Petite Baie Glacée	Cap-Breton	J. J. Campbell						Pas de relevés.			
Discomb	Guyshoro'	James Hemlow						Pas de relevés.			
Liverpool	Queen	W. A. Kenney	259	152	175 10	200	183	154 90	459	335	330 00
Lockeport	Shelburne	George Stalker		Pas de relevés.		205	179	156 20	205	179	156 20
Londonderry	Colchester	Robert Dill		Nil				Nil			
Louisbourg	Cap-Breton	W. H. McAlpine	56	25	35 50	27	40	25 50	83	65	61 00
Lunenburg	Lunenburg	William Young	511	236	326 30	360	268	260 40	871	504	586 70
Baie Mahone	Lunenburg	E. Zwicker		Pas de relevés.		10	9	7 70	10	9	7 70
Main-à-Dieu	Cap-Breton	George Rigby		Nil		6	4	4 20	6	4	4 20
Maitland	Hants	Alex. Roy		Nil				Nil			
Margaree	Inverness	James Ross		Nil				Nil			
Margareville	Annapolis	D. W. Landers		Nil		10		5 00	10		5 00
Merigonish	Pictou	Robert Murray		Nil				Pas de relevés.			
Météghan	Digby	B. A. Robichau		Nil		14		7 00	14		7 00

TABLEAU indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—Suite.  
NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.	
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.				
												\$ cts.
Sydney-Nord.....	Cap-Breton.....	James Armstrong.....	11	3	6 40	283	209	204 20	294	212	210 60	
Parborough.....	Cumberland.....	A. S. Townshend.....	88	51	59 30	65	51	47 80	183	102	97 10	
Pictou.....	Pictou.....	M. Campbell.....	36	20	24 00	230	139	156 70	266	159	180 70	
Port-Acadie.....	Digby.....	A. Bourneuf.....	31	25	23 00	28	22	20 60	59	47	43 60	
Port-Catédonia.....	Cap-Breton.....	J. J. Campbell.....	Pas de relevés.			60	50	45 00	60	50	45 00	
Port-Gilbert.....	Digby.....	R. Sanderson.....	78	40	51 00	104	126	89 80	182	166	140 80	
Port-Hawkesbury.....	Inverness.....	Angus Grant.....	21	4	11 70	Pas de relevés.			21	4	11 70	
Port-Hood.....	Inverness.....	E. D. Tremain.....	NIH.			NIH.			NIH.			
Port-le-Tour.....	Shelburne.....	J. W. Taylor.....	4	6	3 80	5	4	3 70	9	10	7 50	
Port-Medway.....	Queen.....	J. J. Leston.....	29	13	18 40	31	36	26 30	60	49	44 70	
Port-Mulgrave.....	Guysboro'.....	D. Murray, jun.....	Pas de relevés.			8	NIH.			8	NIH.	
Port-William.....	King.....	G. S. Lockwood.....	15	6	9 30	40	14	24 20	55	20	33 50	
Port-Williams.....	Annapolis.....	W. Graves.....	4	NIH.			4	2	2 60	8	2	4 60
Pubnico.....	Yarmouth.....	P. S. D'Entremont.....	36	NIH.			43	NIH.			79	39 50
Pugwash.....	Cumberland.....	J. H. Black.....	4	NIH.			8	NIH.			12	6 00
Rivière Hatchford.....	Cumberland.....	F. F. Hatfield.....	Pas de relevés.			21	4	11 70	21	4	11 70	

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.	
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.				
												\$ cts.
Richmond.....	Richmond.....	A. McDonald.....	NIH.	NIH.	NIH.	7	3	4 40	7	3	4 40	
Sainte-Anne.....	Cap-Breton.....	D. McAuley.....	NIH.	NIH.	NIH.	Pas de relevés.			Pas de relevés.			
Rivière Sainte-Marie.....	Guysboro.....	A. F. Falconer.....	NIH.			56	NIH.			56	NIH.	
Saint-Pierre.....	Richmond.....	Donald Urquhart.....	56	NIH.			Pas de relevés.			Pas de relevés.		
Sheet Harbour.....	Halifax.....	M. Macfarlane.....	NIH.			141	10	73 60	170	13	88 90	
Shelburne.....	Shelburne.....	W. F. Atwood.....	35	NIH.			13	NIH.			48	24 00
Havre au Navire.....	Halifax.....	Edgar Hill.....	NIH.			NIH.			NIH.			
Sydney.....	Cap-Breton.....	R. J. Ingraham.....	35	NIH.			17 50	NIH.			6 50	24 00
Anse Thorne.....	Annapolis.....	E. H. Porter.....	NIH.			NIH.			NIH.			
Truro.....	Colchester.....	J. F. Crowe.....	NIH.	NIH.			NIH.			NIH.		
Tatamagouche.....	Colchester.....	J. A. G. Campbell.....	4	NIH.			2	2	1 60	2	2	1 60
Wallace.....	Cumberland.....	Wm. McNab.....	15	8	9 90	13	2	7 10	17	2	9 10	
Walton.....	Hants.....	A. McN Parker.....	47	11	26 80	24	10	15 00	39	18	24 90	
Weymouth.....	Digby.....	Sterns Jones.....	26	19	18 70	76	36	48 80	123	47	75 60	
Windsor.....	Hants.....	E. O'Brien.....	266	203	193 90	58	25	38 50	84	44	55 20	
Wilmot.....	Annapolis.....	G. B. Reed.....	NIH.			NIH.			NIH.			
Yarmouth.....	Yarmouth.....	C. W. Clements.....	266	203	193 90	259	208	191 90	525	411	386 80	

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
Casamprère.....	Prince.....	James F. White.....	Pas de relevés.			Pas de relevés.			Pas de relevés.		
Charlottetown.....	Queen.....	Wm. Koughan.....	10	4	6 20	161	125	118 00	161	125	118 00
Crapand.....	Queen.....	S. J. B. Leard.....	23	13	15 40	15	9	10 20	25	13	16 40
Georgetown.....	King.....	Charles Owen.....	NIH.	NIH.	NIH.	50	67	45 10	73	80	60 50
Malpeque.....	Prince.....	J. M. Macvortt.....	NIH.			NIH.			NIH.		

Erra indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement et du congé des matelots, etc.—*Suite.*

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1883.		Pour le semestre expiré le 31 décembre 1883.		Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.			
Pont de Montague.....	King.....	J. M. Aitken.....	6	3	15	6	21	9	13 20
Havre de Murray.....	King.....	H. J. Brehaut.....	.....	Nil.....	4	.....	4	.....	2 00
Pinette.....	Queen.....	A. Murchison.....	2	.....	.....	Nil.....	2	.....	1 00
Port-Hill.....	Prince.....	W. Hopgood.....	.....	3	8	4	8	7	6 10
Baie Saint-Pierre.....	King.....	R. D. McCallum.....	.....	Nil.....	.....	Nil.....	.....	.....	.....
Souris.....	King.....	James Moynaugh.....	32	5	26	1	58	6	30 80
Summerside.....	Prince.....	Jacob Schuman.....	12	10	24	5	36	15	22 50
Tignish.....	Prince.....	Geo. Conroy.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cap-West.....	Prince.....	Charles Stewart.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Burrard-Inlet.....	N. Westminst'r	Isaac Johns.....	29	116	50	114	79	230	108 50
Victoria.....	Victoria.....	W. Hamley.....	60	19	85	25	145	44	85 70

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,  
OTTAWA, 1er janvier 1884.

WM. SMITH,  
*Sous-ministre de la marine.*

## ANNEXE No 42

RAPPORT DE LA POLICE DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'EXERCICE  
TERMINÉ LE 30 JUIN 1883.

MONTRÉAL, 24 novembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de la police de port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1883.

Ci-joint un tableau des personnes arrêtées durant cet exercice ; il porte à 911 le chiffre des arrestations, soit 149 de plus que l'exercice précédent.

Au mois de mai dernier, cinq constables furent, sur représentation urgente, ajoutés au corps régulier de la police, qui comptait alors un chef trois sergents et trente hommes, soit, avec l'inspecteur, un corps de trente cinq hommes.

Le nombre extraordinairement grand des désertions a nécessité l'emploi d'un agent spécial dont les services temporaires ont été très utiles.

Les constables ont adressé au gouvernement une supplique pour demander une augmentation de solde. L'honorable ministre de la marine a bien voulu accorder à ceux qui le méritaient une gratification de \$10.

Je dois encore remercier votre ministère pour l'aide qu'il m'a donnée dans l'exécution de mes devoirs.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

H. S. A. ORMOND,

*Agent du ministère de la marine et inspecteur de la police de port.*

WILLIAM SMITH, écr.,

Député du ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.



## ANNEXE No 43

RAPPORT DE LA POLICE DE RADE DE QUÉBEC, POUR L'ANNÉE  
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1883.

QUÉBEC, 8 décembre 1883.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre à votre examen et à votre approbation mon rapport comme chef de la police de rade à ce port, pour la saison de navigation qui vient de finir.

Le 1er mai, la police de rade reprenait ses fonctions avec l'effectif que voici ;

Le chef, qui est en même temps préposé à l'engagement des matelots, reçoit des appointements de quinze cents piastres par année pour ces deux emplois ; M. James Cunningham, qui lui est adjoint comme sous-chef et fait l'office de timonier à bord du *Dolphin*, reçoit deux piastres et quarante centins par jour pendant toute la saison ; cinq patrons de chaloupes, à une piastre et quatre-vingt-dix centins par jour ; vingt-sept constables à une piastre et cinquante centins par jour, et deux mécaniciens à cinquante piastres par mois chacun.

De ces appointements, vingt-cinq centins par jour ont été retenus chaque mois comme garantie de bonne conduite. Ces retenues ont été remises le 3 de ce mois, et en outre de cela, l'honorable ministre de marine a bien voulu accorder aux membres du corps de la police un boni de dix piastres, qui fut payé le même jour.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

BENJ. TRUDEL,

*Chef de la police de rade et préposé à l'engagement des matelots.*



## ANNEXE No 44

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1883, pour services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, ou par les gouvernements anglais ou étrangers, pour semblables services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires anglais ou étrangers, durant la même période.

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Cap. Philippe Lemaistre, patron de la goëlette anglaise <i>Island Queen</i> .	Services rendus au sauvetage de l'équipage naufragé de la barque américaine <i>Montezuma</i> , de New-York.	30 sept. 1877	Une montre et chaîne d'or par le gouvernement des Etats-Unis.
Cap. D. C. Keene, patron de la goëlette des États-Unis <i>N. E. Symonds</i> , Dr Anslyn, médecin de port, Le Saint-Martin, Antilles, donnée à ses héritiers, le cap. ayant été déclaré mort.	Services rendus au sauvetage de l'équipage naufragé du brigantin <i>Blanche</i> , de Liverpool, N.-E., sombré en mer en allant de Pascagoula, Miss., aux Barbades.	18 janv. 1878	Une montre d'or au capitaine et au Dr Anslyn.
Cap. H. J. Fritz, de la barque <i>Louwoods</i> , de Saint-Jean, N.-B.	Services rendus à l'équipage naufragé de la goëlette <i>Bend Or</i> , de Londres, qui allait de Liverpool, Ang., à Saint-Jean, Terre-neuve.	23 oct. 1881	Une montre et chaîne d'or par le gouvernement impérial.
M. Wm. Williams, de Stonington, Con., E.-U., propriétaire de la barque de pêche <i>Juliatt</i> .	Services rendus à l'équipage du brick <i>Bonnie Leslie</i> , d'Halifax, naufragé à Great Rip, Nantucket.	21 nov. 1881	\$50.
Cap. Thomas Huntingdon, du navire américain <i>Newbern</i> et cap. Christobal Lesa, de la goëlette mexicaine <i>Thor</i> .	Services en sauvant l'équipage du navire <i>Milton</i> , de Maitland, N.-E., abandonné en mer, brûlant.	23 déc. 1881	Une montre d'or au premier et un bino-cle au second.
Cap. H. Penny, capitaine du port de Pointe à Pitre.	Services rendus à l'équipage de la goëlette <i>Humber</i> , d'Halifax, et pour avoir aidé à sauver le navire d'une complète destruction par le feu.	17 do 1882	Lettre de remerciements.
Cap. Louis Piedra Buena, du navire d'exploration de la Rép. Argentine <i>Cabo de Horn</i> .	Services rendus à l'équipage naufragé du <i>Pactolus</i> , perdu sur Staten Island.	15 mars 1882	Lettre de remerciements.
MM. Pompey Mayrant, S. M. Ward et J. M. Lachicotte, de l'île Pawley, Caroline du Sud, E.-U.	Services rendus à l'équipage naufragé du brigantin <i>Queen of the West</i> , d'Halifax, N.-E., perdu en mer.	6 nov. 1882	Une montre d'argent au premier et des lettres de remerciements aux autres.
Cap. Oliver G. Reed, patron de la goëlette américaine <i>Mary J. Elliott</i> , de la baie Booth, Maine, E.-U.	Services rendus au sauvetage de l'équipage naufragé de la goëlette <i>Mary George</i> , de Saint-Jean, N.-B.	22 avril 1882	Lettre de remerciements.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Fin.*

Noms des donataires.	Nature des services.	Date des services.	Récompenses.
Cap. George A. Hatfield, de la barque anglaise <i>J. P. Smith</i> , de la Nouv.-Ecosse.	Services rendus au sauvetage de l'équipage de la goëlette américaine <i>D. Talbot</i> , qui sombra.	.....	Une montre et chaîne d'or par le gouvernement des Etats-Unis.
Cap. Pearce, du navire anglais <i>Exile</i> , de Saint-Jean, N.-B.	Sauvetage de deux marins français recueillis au large de Terre-Neuve.	1er sept. 1883.	Remerciments du gouvernement français.
Sauvages de Has-quaht, sur la côte ouest de l'île Vancouver.	Services en enterrant les morts de la barque naufragée <i>Malleville</i> , sur la côte de Vancouver.	Oct. 1883....	Une montre d'or au chef et \$200 à être distribués parmi la tribu, par le gouvernement américain.
Mr Frank Tinning, de Toronto.	Pour avoir empêché deux hommes de se noyer dans la baie Georgienne.	23 oct. 1883.	Un binocle.
Michael Troy, de la Longue Pointe, Ont.	Sauvetages de vies sur le lac Ontario en plusieurs occasions.	.....	Une montre d'argent.
Capt George A. Mallett, Mr George N. Doane, préposé aux vivres, et MM. George Mallett, fils, Alonzo Letteney, Wallace Rice, Charles Jeffrey, W. Manning Rice, Enoch Berry et George Barry, matelots du brick <i>Annie Benson</i> , de la Nouvelle-Ecosse.	Pour avoir sauvé dans des circonstances extraordinairement difficiles et à leurs risques personnels, la vie du patron et de 8 hommes de l'équipage du navire américain <i>Screamer</i> , naufragé au Cap Hatteras.	10 mars 1882....	Une médaille d'or au capitaine, une montre et chaîne d'or au commis des vivres, et \$100 à être distribués parmi l'équipage, par le gouvernement des Etats-Unis.

---

SUPPLÉMENT No 2  
DU SEIZIÈME RAPPORT ANNUEL DU  
MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES.

---

STATISTIQUE DES PÊCHES

---

POUR L'ANNÉE

1883.

---



OTTAWA:  
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON,  
1884.



## INDEX

DU

## RAPPORT SUR LES PÊCHES DU CANADA POUR L'ANNÉE 1883.

	PAGE
Total du rendement et de la valeur des pêches en Canada.....	vi
Dépenses—Pêches et pisciculture.....	xiv
Revenu des permis de pêche, licences et amendes.....	xvi
Permis délivrés.....	xvii
Pisciculture.....	xviii
Primes d'encouragement.....	xx

## ANNEXES.

ANNEXE n° 1.—LISTE DES OFFICIERS DES PÊCHERIES.....	1
“ 2.—NOUVELLE-ÉCOSSE: Rapport de W. H. Rogers, écr., inspecteur des pêcheries, avec statistique sur les pêches.....	21
“ 3.—NOUVEAU-BRUNSWICK: Rapport de W. H. Venning, écr., inspecteur des pêcheries, avec statistique sur les pêches.....	67
“ 4.—QUÉBEC: Rapport de Wm. Wakeham, écr., officier en charge du service de la protection des pêcheries du golfe et du fleuve Saint-Laurent, avec statistique sur les pêches.....	95
“ 5.—Analyse des rapports des officiers des pêcheries en amont de Québec.....	147
Statistique sur les pêches de la côte sud, depuis Québec jusqu'au Cap de Chatte.....	156
Statistique sur les pêches de la côte nord, depuis Québec jusqu'à Bersimis.....	160
Statistique des pêches en amont de Québec.....	162
Récapitulation, division de Québec.....	163-167
“ 6.—ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD: Rapport de J. Hunter-Duvar, écr., inspecteur des pêcheries, avec statistique sur les pêches.....	168
“ 7.—COLOMBIE-BRITANNIQUE: Rapport de A. C. Anderson, écr., inspecteur des pêcheries, avec statistique sur les pêches.....	196
“ 8.—ONTARIO: Statistique sur les pêches.....	208
Analyses des rapports des gardes-pêche.....	227



# PECHES DU CANADA

ANNÉE 1883.

## PRODUIT ET VALEUR DES PÊCHES CANADIENNES.

Les pêches du Canada continuent à s'améliorer, sous le double rapport de la condition et du rendement. En 1882 leur valeur était portée à \$16,824,092.34, tandis qu'en 1883 elle a atteint \$16,958,192.98 : soit une augmentation de \$134,100.64, sans compter les produits du Manitoba et d'autres parties des territoires du Nord-Ouest, dont nous n'avons pas les relevés, mais que nous pouvons évaluer à \$50,000. En somme, les pêches du Canada représentent une valeur totale d'environ dix-sept millions de dollars.

Pour plus de facilité, nous avons groupé comme suit les différentes espèces de poissons :

Morue .....	\$4,507,110 25
Hareng .....	2,263,326 66
Homard .....	1,949,253 71
Saumon.....	1,518,126 61
Maquereau .....	1,329,485 46
Egrefin .....	609,966 50
Merluche .....	511,983 50
Truite .....	408,995 12
Merlan .....	369,505 50
Sardine.....	347,632 00
Poisson blanc.....	268,222 56
Eperlan.....	254,456 58
Huttres .....	151,620 00
Gaspereau.....	150,498 00

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE du rendement et de la valeur des pêches du Canada,  
années 1882 et 1883.

Espèce de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Morue..... Qtx.	902,890	3,778,901 75	1,074,914	4,507,110 25
Hareng, mariné..... Brls.	423,042	1,739,943 75	44,611	1,825,355 50
do fumé..... Boîtes	1,247,231	311,807 75	1,247,660	311,915 00
do gelé..... Nomb	20,527,200	83,533 80	20,875,003	125,100 00
do en conserves..... 1 lb. par boîte			7,968	956 16
Homard, en conserves.....	16,803,736	2,780,495 50	13,364,020	1,889,265 71
do..... Ton'x.	1,812	62,760 00	964	29,310 00
do dans sa carapace ou viv..... Par M.	258,000	6,450 00	1,195,120	30,678 00
Saumon, mariné..... Brls.	6,839½	72,436 50	6,030½	63,901 50
do frais..... Nomb.	5,099	7,648 50	1,117,664	44,287 20
do frais dans la glace..... Lbs.	1,803,076	293,437 24	1,537,352	262,810 44
do conserves en boîtes.....	12,282,374	1,410,669 90	9,460,911	1,087,218 35
do fumé.....	76,896	11,540 50	419,363	59,909 02
Maquereau, conserves en boîtes.....	594,061	89,009 15	702,743	91,853 46
do mariné..... Brls.	110,352	1,092,547 00	124,093	1,234,632 00
Egrefin..... Qtx.	178,805	626,994 00	173,092	609,966 50
Merluche.....	187,684	656,894 00	146,281	511,983 50
Merlan.....	117,247	410,364 50	105,573	369,505 50
Truite..... Lbs.	2,876,079	219,032 24	4,744,529	368,323 12
do..... Brls.	3,571	35,114 00	4,099	40,672 00
Poisson blanc.....	2,192	21,920 00	1,862	18,620 00
do..... Lbs.	3,493,616	279,489 28	3,120,032	249,602 56
Eperlan.....	3,241,924	194,515 44	4,180,943	254,456 58
Sardine..... Brls.	3,508	10,553 00	15,294	45,896 00
do..... Barriques.	27,285	163,710 00	37,717	301,736 00
Huitres..... Brls.	54,616	193,938 00	50,540	151,620 00
Gaspereau.....	45,875	185,072 50	37,707	150,498 00
Noues de merluche..... Lbs.	147,190	114,857 50	115,687	110,222 80
Langues et noues de morue..... Brls.	1,640	11,850 00	1,913	14,433 00
Alose..... Nombre.	225,854	21,042 56	192,800	17,843 75
do saumurée..... Brls.	10,323	82,588 00	7,076½	56,612 00
Anguilles, saumuré.....	2,817	25,277 00	3,482½	31,246 50
do..... No.	540,390	54,039 00	514,219	51,421 90
Maskinongé..... Lbs.	540,725	36,097 40	771,070	49,257 20
Achigan.....	1,048,349	66,164 02	1,181,923	74,551 04
Doré.....	1,991,989	116,468 19	1,671,539	105,011 66
Brochet.....	410,330	24,598 90	930,020	45,361 07
Esturgeon.....	1,262,020	57,770 50	1,011,278	54,006 30
do..... Brls.			1,866	9,330 00
Flétan..... Lbs.	1,066,395	61,853 72	1,066,050	62,493 00
Bar.....	5,210	416 80		
Bar et poisson blanc..... Douz.	6,989	8,736 25	14,050	27,562 50
Winno nish..... Nombre.	42,160	10,540 00	21,500	5,375 00
Petite morue..... Brls.	3,500	5,250 00	4,000	6,000 00
Perches..... Lbs.	35,000	2,100 00	10,450	627 00
Lingue..... Qtx.	140	560 00	207	828 00
Encornet..... Brls.	3,452	13,700 00	4,470	17,672 00
Merlan..... Lbs.	19,600	1,176 00	25,900	1,530 00
Oolabans, marinés..... Brls.	148	1,218 60	187	1,517 50
do..... Lbs.	39,400	1,970 00	30,000	1,800 00
do fumés..... Boîtes	1,261	1,261 00	4,050	4,050 00
Peaux de loup-marin..... Nombre.	17,700	177,000 00	9,195	91,950 00
do à pelage doux.....	16,917	15,167 00	22,036	20,586 00
Peau de loutre de mer.....	170	8,500 00	96	4,800 00
do marsouin.....	94	376 00	87	298 00
Huile de poisson, non préparé..... Galls.	588,110	378,521 50	632,690	401,726 60
Huile de baleine.....	7,880	4,728 00	5,010	2,505 00

A reporter .....



## RÉCAPITULATION générale du rendement et de la valeur des pêches, etc.—Fin.

Espèces de poissons.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Huile de loup-marin ..... Galls.	54,540	32,724 00	127,749	76,649 40
do morue..... "	170,232	102,139 20	121,631	72,978 60
do chien de m., marsouin, etc. "	216,043	88,398 50	220,918	88,786 40
do chien de mer, raffinée..... "	37,000	20,350 00	40,000	22,000 00
do oolahan..... "	3,200	3,200 00	1,100	1,100 00
Moules, en conserves..... Lbs.	2,400	250 00	8,640	1,080 00
Rogues de poisson ..... Brls.			46	108 00
Poisson commun..... "	10,720	42,928 00	15,230	60,920 00
Petit poisson et poisson mêlé..... "	24,666	85,039 00	24,546	101,068 68
Déchets de poisson, séchés..... Tonx.	150	2,250 00	20	300 00
Guano de poisson ..... "	2,796	41,940 00	2,873	43,095 00
Poisson emp. comme boîte et engr. "	18,556	145,576 50	25,250	225,818 50
Poisson vendu sur les marchés d'Halifax.....		30,000 00		31 500 00
do do Victoria, C.-B.....		55,000 00		105,400 00
Poisson assorti dans la Colombie-Britann.				2,430 00
Poisson servant à la consommation locale non compris dans les rapports.....		131,591 00		215,558 30
Valeur totale des pêches au Canada.....		16,824,092 34		16,958,192 98
Augmentation en 1883.....				134,100 64

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche dans les différentes provinces du Canada en 1882 et 1883.

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Saumon..... Brls.	700	10,500 00	532	9,576 00
do frais dans la glace..... Lbs.	418,055	62,708 25	423,308	84,661 60
do fumé..... "	65,910	9,866 50	19,920	3,984 00
do en conserves..... Boîtes	1,096	164 40	26,312	5,262 40
Morue..... Qtx.	611,938	2,600,736 50	721,979	3,068,410 75
Langues et noues de morue..... Brls.	1,263	8,841 00	1,389	9,723 00
Merluce..... Qtx.	106,248	371,868 00	94,049	329,171 50
Merluce..... "	112,693	394,425 50	} 246,969	864,391 50
Egrefin..... "	162,041	567,143 50		
Flétan..... Lbs.	752,332	45,139 86	959,650	57,579 00
Maquereau..... Brls.	73,702	737,020 00	88,608	886,080 00
do en conserves..... Boîtes	42,600	6,390 00	114,500	17,175 00
Hareng..... Brls.	193,361	773,444 00	205,070	820,280 00
do fumé..... Boîtes	159,505	39,876 25	84,800	21,200 00
do gelé..... No.	28,500,000	12,825 00	100,000	450 00
Gaspereau..... Brls.	21,056	86,624 00	18,316	73,384 00
Alose..... "	6,456	51,618 00	3,442	27,536 00
Achigan, truite et éperlan..... Lbs.	415,435	24,926 10	488,505	29,310 30
Anguilles..... Brls.	1,783	16,047 00	2,308	20,772 00
Huitres..... "	1,745	5,236 00	1,343	4,029 00
Homard, en conserves..... Boîtes	4,965,477	744,821 55	4,870,339	730,550 85
do..... Tonx.	840	33,600 00	39	1,560 00
do dans la carapace..... Per M.	58,000	1,450 00	30,000	750 00
do vivant..... "	200,000	5,000 00	1,200,000	29,928 00
Rogues de poisson..... Brls.	.....	.....	8	32 00
Huile de poisson..... Galls.	475,863	309,310 95	521,859	339,208 35
Guano de poisson..... Tonx.	2,047	30,705 00	1,598	23,970 00
Poisson employé comme boîte..... Brls.	.....	16,220 00	43,127	43,127 00
do do engrais..... "	16,192	8,096 00	23,693	11,816 50
Noues de merluce..... Lbs.	60,820	36,992 00	59,290	59,290 00
Poisson mêlé, dans les comtés de Digby et Yarmouth.....	.....	22,750 00	.....	18,395 00
Encornet..... Brls.	3,425	13,700 00	4,366	17,464 00
Quantité vendue sur le marché d'Halifax.....	.....	30,000 00	.....	31,500 00
Consommation locale de différents comtés, d'après les relevés.....	.....	49,549 00	.....	48,777 00
Albicores et moules, dans le com. de Queen.....	.....	1,675 00	.....	.....
Capelan, dans le comté du Cap-Breton.....	.....	609 00	.....	.....
Egrefin, fumé dans le comté d'Annapolis.....	.....	1,500 00	.....	.....
Total.....	.....	7,131,418 36	.....	7,689,374 75
Augmentation en 1883.....	.....	.....	.....	557,956 39

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*  
 PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Morue .....	Qtz. 43,487	184,819 75	81,136	344,828 00
Hareng .....	Brls. 121,743	486,972 00	106,306	425,224 00
do fumé .....	Boîtes 1,073,970	268,492 50	1,137,830	284,457 50
do gelé .....	Nombre. 17,677,200	70,708 80	20,775,000	124,650 00
Maquereau .....	Brls 2,563	25,630 00	4,166	41,660 00
do en conserves .....	Boîtes 120,642	18,096 30	235,310	35,446 50
Egrefin .....	Qtz. 15,757	55,149 50	17,022	59,577 00
Merlan .....	" 10,999	38,496 50	11,524	40,334 00
Merluche .....	" 65,376	228,816 00	37,218	130,263 00
Flétan .....	Lbs 230,831	13,849 86	27,900	1,674 00
Saumon, mariné .....	Brls. 61	1,098 00	50	900 00
do frais, dans la glace .....	Lbs. 1,014,448	202,889 60	765,972	153,194 00
do fumé .....	" 120	24 00	.....	.....
do en conserves .....	Boîtes 38,350	7,670 00	8,650	1,730 00
Gaspereau .....	Brls. 23,161	92,656 00	18,702	74,998 00
Truite .....	Lbs. 83,459	5,007 54	56,055	3,363 30
Eperlan .....	" 2,838,624	170,317 44	3,822,793	229,367 58
Alose .....	Brls. 3,866	30,928 00	3,634	29,076 00
Anguille .....	" 996	8,964 00	1,078	9,706 50
Esturgeon .....	Lbs. 284,350	17,061 00	125,280	7,516 80
Sardines .....	Barr 27,285	163,710 00	37,717	301,736 00
Achigan .....	Lbs. 250,706	15,042 36	298,162	17,889 72
Doré .....	" 129,000	7,200 00	34,500	2,070 00
Perche .....	" 35,000	2,100 00	10,450	627 00
Huitres .....	Brls. 5,859	17,577 00	10,317	30,951 00
Homards, en conserves .....	Boîtes 5,916,575	887,486 25	4,042,954	606,443 10
do do .....	Ton'x 972	29,160 00	925	27,750 00
Langues et noues de morue .....	Brls. 192	1,344 00	147	1,029 00
Noues de merlan .....	Lbs. 63,500	63,500 00	40,785	40,785 00
Huile de poisson .....	Galls 84,923	55,199 85	69,438	41,662 80
Guan de poisson .....	Ton'x 746	11,190 00	1,275	19,125 00
Poisson employé comme engrais .....	Brls. 22,365	11,182 50	23,971	11,985 50
do do boîte .....	" .....	.....	41,487	62,230 50
Encornet .....	" .....	.....	.....	104
Poisson gelé et plié .....	Lbs. .....	.....	388,828	23,329 68
Rogues de morue .....	Brls. .....	.....	38	76 00
Totaux .....	.....	3,192,338 85	.....	3,185,674 88
Diminution .....	.....	.....	.....	6,663 97

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Saumon, mariné..... Brls.	1,022	15,330 00	731½	10,972 50
do frais, dans la glace..... Lbs.	248,307	17,381 49	340,142	23,809 94
do conserves en boîtes..... ".....			3,633	544 95
do fumé..... Boîtes			1	10 00
do frais..... Nombre.	5,099	7,648 50	7,490	11,235 00
Morue..... Qtx.	233,523	934,092 00	245,097	980,388 00
Egrefin..... ".....	759	3,036 00	1,312	5,248 00
Lingue..... ".....	140	560 00	207	828 00
Flétan..... Brls.	355	2,130 00	245	1,470 00
Hareng, mariné..... ".....	57,640½	255,202 00	66,265	296,096 00
do fumé..... Boîtes	3,078	769 50	5,030	1,257 50
Alose..... Nombre.	225,854	21,042 56	192,505	17,819 75
Anguille..... ".....	504,876	50,487 60	480,859	48,085 90
do..... Brls.	38	266 00	96	768 00
Maquereau..... ".....	2,794½	16,967 00	3,149	25,192 00
Sardines..... ".....	3,508	10,553 00	15,294	45,896 00
Esturgeon..... ".....	2,260	13,629 00	1,866	9,330 00
do..... Lbs.			257,708	12,885 40
Traites..... ".....	516,613	34,149 04	525,900	35,740 00
do..... Brls.	298	2,384 00	159	1,272 00
Winnonish..... Pièces	42,160	10,540 00	21,500	5,375 00
Bar et poisson blanc..... Douz.	6,989	8,736 25	14,050	27,562 50
Bar..... Lbs.	5,210	416 80		
Poisson blanc..... ".....	55,680	4,454 40	45,512	3,640 96
Maskinongé..... Lbs.	182,695	14,615 60	149,650	11,972 00
Achigan..... ".....	163,154	13,052 33	181,783	14,542 64
Doré..... ".....	305,115	15,255 75	268,766	20,845 28
Brochet..... ".....	136,080	10,886 40	454,820	21,601 00
Morue..... Brls.	3,500	5,250 00	4,000	6,000 00
Langues et noues de morue..... ".....	185	1,665 00	409	3,681 00
Homard, en boîtes..... Lbs.	722,958	108,443 70	606,154	90,923 00
Petit poisson et mêlé..... Brls.	15,558	57,414 00	16,470	59,344 00
Peaux de phoques..... Nombre.	13,417	13,417 00	19,136	19,136 00
do marsouins..... ".....	94	376 00	87	298 00
Huile de phoque..... Galls.	54,540	32,724 00	127,749	76,649 40
do baleine..... ".....	7,880	4,728 00	5,010	2,505 00
do morue..... ".....	170,232	102,139 20	121,631	72,978 60
do marsouin..... ".....	19,636	9,835 70	3,499	1,818 80
Poisson emp. comme boîte et eng. Brls.	115,989½	104,193 00	106,868	95,291 00
do pour la consom. loc. ".....	18,185	72,740 00	18,996	75,984 00
Total.....		1,976,515 81		2,138,997 12
Augmentation.....				162,481 31

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite*.  
PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Morue..... Qtx.	13,942	59,253 50	26,702	113,483 50
Hareng..... Brls.	31,545	126,180 00	46,440	185,760 00
do fumé..... Boîtes.	278	69 50		
do en conserves..... Boîtes.			7,968	956 16
Maquereau..... Brls.	31,293	312,930 00	28,170	281,700 00
do en conserves..... Boîtes.	430,819	64,622 85	351,933	42,331 96
Egrefin..... Lbs.	27,750	1,665 00	47,500	2,850 00
Merlan..... Qtx.	2,615	33,652 50	9,036	31,720 50
Saumon, frais..... Lbs.	9,666	1,449 90	7,630	1,144 50
do..... Boîtes.			300	75 00
Gaspereau..... Brls.	1,655	5,792 50	659	2,306 50
Flétan..... Lbs.	5,900	354 00	4,500	270 00
Achigan..... "	800	48 00		
Truite..... "	24,750	1,485 00	43,880	2,632 00
Eperlan..... "	82,500	4,950 00	55,450	3,327 00
Anguilles..... "	59,190	3,551 40	55,600	3,336 00
Alose..... "	200	12 00	400	24 00
Huitres..... Brls.	57,642	171,126 00	38,880	116,640 00
Homard, en conserves..... Lbs.	5,198,720	1,039,744 00	3,844,573	461,348 76
Morue et noues de morue..... "	22,870	14,865 50	15,612	10,147 80
Huile de poisson..... Galls.	12,324	8,010 60	17,193	11,175 45
Guano do..... Ton'x.	3	45 00		
Engrais..... "	2,940	5,880 00	1,338	1,338 00
Total.....		1,855,687 25		1,272,467 93
Diminution.....				583,219 32

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite*.  
PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Saumon, mariné..... Brls.	5,056½	45,508 50	4,717	42,453 00
do frais..... Nomb.	Lbs. 112,600	9,008 00	110,174	33,052 20
do conserves en boîtes..... Lbs.	12,242,928	1,402,835 50	9,422,016	1,079,606 00
do fûmé..... "	.....	1,630 00	399,393	55,915 02
Poisson mêlé, mariné..... Brls.	100	600 00	150	900 00
Hareng do..... "	1,289½	10,316 00	36	288 00
do do..... Tinett.	423	1,374 75	150	637 50
do fûmé..... "	.....	2,600 00	.....	5,000 00
Truite, frais..... Lbs.	26,900	2,152 00	64,300	4,501 00
Esturgeon, frais..... "	79,700	4,782 00	68,960	4,137 60
Moules en boîtes..... "	2,480	250 00	8,640	1,080 00
Egrefin..... "	.....	.....	.....	27,900 00
Flétan, frais, dans la glace, à San-Fran- cisco, relevés des douanes.....	.....	380 00	.....	1,500 00
Merlan..... Lbs.	19,600	1,176 00	25,000	1,530 00
Oolâhans, mariné..... Demi " Brls.	116	928 00	150	1,200 00
do fûmé..... Boîtes.	44	198 00	50	212 50
do frais..... Lbs.	37	92 50	35	105 00
do fûmé..... Boîtes.	1,261	1,261 00	4,050	4,050 00
do frais..... Lbs.	.....	.....	30,000	1,800 00
Peaux de phoques..... Nomb.	17,700	177,000 00	9,195	91,950 00
do à pelage doux..... "	3,500	1,750 00	2,900	1,450 00
Peaux de loutre de mer..... "	170	8,500 00	96	4,800 00
Huile de oolâhan..... Galls.	3,200	3,200 00	1,100	1,100 00
Huile de hareng et de saumon..... "	15,000	6,000 00	24,200	9,680 00
Huile de chien de mer, de phoq. et dem. " "	196,407	78,562 80	217,419	86,967 60
do do raffinée..... "	37,000	20,350 00	40,000	22,000 00
Poisson frais vendus sur les marchés.....	.....	55,000 00	.....	105,000 00
Pois. pour la consom. locale, ouvriers chinois.....	.....	3,000 00	.....	54,000 00
Déchets de poisson, séchés..... Tonx.	150	2,250 00	20	300 00
Poisson frais, assortis..... Lbs.	.....	.....	25,500	1,530 00
Total.....	.....	1,842,675 05	.....	1,644,645 42
Diminution.....	.....	.....	.....	198,029 63

## ADDITIONNELLE.

Valeur de la consommation locale de poisson par la population sauvage (35,000)  
d'après les détails antérieurs :

Saumon.....	\$4,375,000 00
Flétan.....	180,000 00
Esturgeon, etc.....	250,000 00
Huile de poisson.....	80,000 00

TABLEAU comparatif du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*  
PROVINCE D'ONTARIO.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Poisson blanc..... Brls.	2,192	21,920 00	1,862	18,620 00
do ..... Lbs.	3,437,936	275,034 88	3,074,520	245,961 60
Truite..... Brls.	3,273	32,730 00	3,940	39,400 00
do ..... Lbs.	2,138,862	171,108 96	3,941,159	315,292 72
Harreng..... Brls.	17,291	86,455 00	19,414	97,070 00
Sciscos..... "				
Maskinongé..... Lbs.	358,030	21,481 80	621,420	37,285 20
Achigan..... "	624,549	37,472 94	689,408	41,364 48
Doré..... "	1,566,874	94,012 44	1,368,273	82,096 38
Brochet..... "	274,250	13,712 50	475,200	23,760 00
Esturgeon..... "	445,970	22,298 50	539,330	29,466 50
Poisson commun et poisson mêlé... Brls.	10,732	42,928 00	15,230	60,920 00
Poisson servant à la consommation. "		6,302 00		35,796 60
Total.....		825,457 02		1,027,032 88
Augmentation.....				201,575 86

## RÉCAPITULATION.

Provinces.	Valeur.	
	1882.	1883.
	\$ cts.	\$ cts.
Nouvelle-Ecosse.....	7,131,418 36	7,689,374 75
Nouveau-Brunswick.....	3,192,338 85	3,185,674 88
Québec.....	1,976,515 81	2,138,997 12
Ile du Prince-Edouard.....	1,855,687 25	1,272,467 93
Colombie-Britannique.....	1,842,675 05	1,644,645 42
Ontario.....	825,457 02	1,027,032 88
Total.....	16,824,092 34	16,958,192 98
Augmentation.....		134,100 64

Voir note à la page précédente.

## DÉPENSES.

La dépense totale pour le service des pêcheries, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1883, s'est élevée à \$114,673.76, comme suit :—

Service général.....	\$62,341 43
Pisciculture .....	25,776 87
Entretien et frais du navire armé <i>La Canadienne</i> .....	26,555 46
	<u>\$114,673 76</u>

Cette dépense se subdivise ainsi :—

*Nouvelle-Ecosse.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$16,247 14
Pisciculture .....	4,191 34
	<u>\$20,438 48</u>

*Nouveau-Brunswick.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$13,007 00
Pisciculture.....	2,646 14
	<u>\$15,653 14</u>

*Québec.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche .....	\$13,287 30
Pisciculture .....	7,987 12
	<u>\$21,274 42</u>

*Ile du Prince-Edouard.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$2,766 64
Pisciculture .....	807 32
	<u>\$3,573 96</u>

*Colombie-Britannique.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche .....	\$1,599 92
--	------------

*Ontario.*

Salaires et déboursés des gardes-pêche.....	\$13,602 00
Pisciculture .....	10,144 95
	<u>\$23,746 95</u>

*Manitoba.*

Rapport sur les pêcheries .....	\$150 00
---------------------------------	----------

Navire <i>La Canadienne</i> préposé à la protection des pêcheries.....	\$26,555 46
---	-------------

*Divers.*

Frais de procès et dépenses incidentes.....	\$1,681 43
---	------------

Total.....\$114,673 76



Les déboursés occasionnés par la pisciculture sont aussi subdivisés comme suit, entre onze établissements :

*Ontario.*

Newcastle .....	\$4,774 15	
Sandwich .....	2,987 30	
Déboursés généraux, y compris les appointements et frais de voyages de S. Wilmot...	2,383 50	
		<u>\$10,144 95</u>

*Québec.*

Tadoussac .....	\$2,302 56	
Bassin de Gaspé.....	1,968 60	
Magog .....	1,858 54	
Ristigouche (Québec et Nouveau-Brunswick).	1,798 65	
Déboursés généraux.....	58 77	
		<u>\$7,987 12</u>

*Nouvelle-Ecosse.*

Bassin de Bedford.....	\$2,255 71	
Sydney.....	1,671 09	
Construction de passes-migratoires.....	264 54	
		<u>\$4,191 34</u>

*Nouveau-Brunswick.*

Miramichi.....	\$1,346 85	
Rivière Saint-Jean.....	1,208 03	
Alevins pour la rivière Sainte-Croix.....	91 26	
		<u>\$2,646 14</u>

*Ile du Prince-Edouard.*

Rivière Dunk.....	\$727 32	
Construction de passes-migratoires.....	80 00	
		<u>\$807 32</u>
		<u><u>\$25,776 87</u></u>

## RECETTES.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice ont été comme suit :—

*Ontario.*

Loyers, honoraires de permis, amendes et confiscations... \$9,980 28

*Nouveau-Brunswick.*

Loyers, taxes sur les filets, amendes et confiscations..... 4,612 12

*Québec.*

Loyers, honoraires de permis, amendes et confiscation... 3,869 47

*Nouvelle-Ecosse.*

Permis de pêche, amendes et confiscations..... 2,005 29

*Colombie Britannique.*

Permis de la pêche au saumon.....	\$735	
Privilèges de pêcher les huîtres.....	50	
Amendes .....	5	
	—	790 00

*Ile du Prince-Edouard.*

Permis de pêche..... 80 00

\$21,337 16

## PERMIS DÉLIVRÉS.

Le nombre des permis délivrés pendant la saison de 1883 est comme suit:—

*Ontario.*

Rets à mailles .....	376	
Verveux.....	72	
Rets à chambres.....	103	
Seines.....	227	
Permis de pêche à la ligne.....	613	
Permis de pêche au dard. ....	175	
Épuisettes et lignes dormantes .....	32	
	<hr/>	1,598

*Québec.*

Permis de pêcher le saumon aux rets .....	414	
Permis de pêches à claies.....	49	
Nasses à anguille.....	6	
Seines.....	172	
Rets à mailles.....	148	
Épuisettes et lignes dormantes.....	90	
Rets à chambres.....	2	
	<hr/>	881

*Nouveau-Brunswick.*

Permis de pêcher le saumon aux rets.....	540	
Nasses à hareng.....	218	
“ au bar.....	248	
“ à l'éperlan .....	848	
“ à l'esturgeon.....	47	
Rets à enclos.....	2	
	<hr/>	1,903

*Nouvelle-Ecosse.*

Rets à enclos .....	63	
Nasses.....	2	
	<hr/>	65

*Colombie-Britannique.*

Permis de pêcher le saumon aux rets. ....	44	
Permis de pêche aux huîtres... ..	2	
	<hr/>	46

*Ile du Prince-Edouard.*

Rets à enclos.....		2
--------------------	--	---

Total.....	<hr/>	<hr/>
		4,495

## PISCICULTURE.

### CUEILLAGE DES ŒUFS DE POISSON ET DISTRIBUTION DES JEUNES POISSONS.

Tableau indiquant la quantité et l'espèce des œufs de poissons déposés dans les établissements ichthyogéniques de la Confédération, pendant l'automne de 1883 :—

Nom de l'établissement.	Espèces de poisson.			
	Saumon	Truite saumonée.	Poisson blanc.	Truite tachetée.
Newcastle .....	84,000	5,500,000		100,000
Sandwich .....			35,000,000	
Magog .....		1,400,000		
Tadoussac .....	1,050,000			
Gaspé .....	950,000			
Ristigouche .....	1,400,000			
Miramichi .....	850,000			
Rivière Saint-Jean .....	584,000†			
Bassin de Bedford .....	1,500,000			
Sydney, C.-B. ....	1,050,000			
Rivière Dunk .....	1,120,000			
<b>Totaux.....</b>	<b>8,588,000</b>	<b>6,900,000</b>	<b>35,000,000</b>	<b>100,000</b>

† Une partie de ces œufs a été envoyée par les établissements de Tadoussac et de Ristigouche.

### *Récapitulation.*

Œufs de saumon.....	8,588,000
Œufs de truite saumonée.....	6,900,000
Œufs de poisson blanc.....	35,000,000
Œufs de truite tachetée.....	100,000
<b>Total .....</b>	<b>50,588,000</b>

NOTE.—La statistique qui précède et celle qui suit sont compilées sur les relevés fournis par les officiers préposés aux différents établissements ichthyogéniques du Canada. Nous n'avons pas reçu le rapport de M. Wilmot sur les opérations de l'année courante.

Tableau indiquant la quantité et l'espèce des alevins sortis de ces établissements, pendant le printemps de 1883 : —

Nom de l'établissement.	Espèce de poisson.				
	Saumon.	Truite saumonée.	Poisson blanc.	Truite tachetée.	Doré.
Ontario—					
Newcastle.....	150,000	3,650,000	2,150,000	103,000	
Sandwich.....			35,000,000		37,000,000
Québec—					
Magog.....		250,000			
Tadoussac.....	995,000				
Gaspé.....	520,000				
Nouveau-Brunswick—					
Ristigouche.....	300,000				
Miramichi.....	925,000				
Rivière Saint-Jean....	72,600				
Nouvelle-Écosse—					
Bassin de Bedford.....	800,000				
Sydney, C.B.....	659,000				
Rivière Dunk, I.P.E..	1,210,000				
Totaux.....	5,631,600	3,900,000	37,150,000	103,000	37,000,000

*Récapitulation.*

Saumon.....	5,631,600
Truite saumonée.....	3,900,000
Poisson blanc.....	37,150,000
Truite tachetée.....	103,000
Doré.....	37,000,000
Total.....	<u>83,784,600</u>

Un emplacement a été choisi sur la rivière Fraser, Colombie Britannique, pour y fonder un établissement de pisciculture, et on s'attend que ce dernier sera prêt pour les opérations au cours de la présente saison.

## PRIMES DE PECHE.

L'acte 45 Vict., chap. 18, autorise l'octroi annuel d'une somme de \$150,000 pour aider aux développements des pêches maritimes, encourager la construction et le grément des navires de pêche perfectionnés, et améliorer la condition des pêcheurs. Cet octroi doit être distribué d'après les règlements du gouverneur en conseil et en versements qui pourront être ordonnés tous les ans. Un arrêté du conseil du 14 décembre 1882 prescrit que :—

1. Les navires de pêche canadiens de 10 tonneaux et plus qui auront été employés aux pêches maritimes pendant une période de trois mois, auront droit à une prime de \$2 par tonneau, jusqu'à 80 tonneaux ; la moitié de la dite prime payable au propriétaire du navire, et l'autre moitié à l'équipage.

2. Les bateaux de pêche canadiens qui auront été employés aux pêches maritimes pendant une période de trois mois et qui auront capturé au moins 2,500 livres de poisson de mer par homme, à l'exclusion du saumon, de l'aloce et autres poissons de mer exemptés en vertu du traité de Washington, auront droit de recevoir une prime de \$2.00 par homme ; un cinquième payable au propriétaire ou propriétaires du bateau, et quatre cinquièmes à être divisés également entre les hommes de l'équipage.

Les données sur lesquelles a été basée la proportion des paiements aux bateaux d'après les termes de cet arrêté du conseil, ne pouvaient être qu'approximatives. Or, comme la statistique des pêches qu'il avait à sa disposition ne pouvait pas permettre au département de déterminer exactement le nombre de bateaux et de pêcheurs qui, en vertu de l'arrêté du conseil, devaient être exclus de la prime, ni le nombre de ceux qui n'avaient pas capturé la quantité de poisson voulue pour leur donner le droit d'y participer, il devint bientôt évident que les réclamations n'absorberaient pas l'octroi, et qu'à moins d'augmenter la proportion, il faudrait recommencer. En conséquence, un arrêté fut édicté le 2 mai 1883, doublant les paiements aux bateaux et aux équipages. En vertu de cet arrêté, les paiements furent faits par des chèques officiels séparés, aux noms des propriétaires et des équipages. Chaque réclamation est inscrite sur les registres du bureau.

La lenteur des réclamants à transmettre leurs rapports amenait tant de retards dans la distribution de la prime, qu'il a fallu publier un avis les notifiant que toutes les réclamations se rattachant à la prime de 1883 devaient être présentées au département pas plus tard que le 31 décembre de cette année.

Pour faciliter la tâche des officiers chargés de transmettre les réclamations et de distribuer l'argent, la circulaire ci-jointe a été distribuée parmi les réclamants. Les principaux points de cette circulaire sont qu'il ne sera plus accordé de prime aux bateaux de pêche mesurant moins de 14 pieds de quille, et que, au lieu d'une simple déclaration, les rapports devront être attestés.

La première disposition devait servir de compensation contre les réclamations présentées par des bateaux qui ne pouvaient raisonnablement pas être classés parmi les bateaux de pêche maritime ; la seconde était une nouvelle sauvegarde contre la fraude.

A la page xx, 16

Circulaire.

## PRIMES DE PÊCHE.

1883.

### INSTRUCTIONS POUR LES RÉCLAMATIONS.

#### BATEAUX DE PÊCHE.

1. Tout pêcheur réclamant la prime devra avoir été employé pendant au moins *trois mois* à la pêche de mer à part celle du saumon, de l'alose, du homard et autres poissons et pêcheries exemptés en vertu du Traité de Washington, et avoir pris au moins 2,500 livres de poisson de mer par homme.

2. Il ne sera pas accordé de prime aux bateaux de pêche mesurant moins de 14 pieds de quille ;

3. Les dates et les endroits de pêche devront être précisés dans la réclamation, ainsi que la quantité et les espèces de poisson pris ;

4. Les retours devront être *assermentés* comme étant vrais et corrects dans tous leurs détails ;

5. Aucun pêcheur ne pourra réclamer plus d'une fois par saison. Quiconque sera reconnu avoir réclamé plus d'une fois par saison ou avoir sciemment fait de faux retours, sera exclu de participation dans la prime.

6. *Les réclamations devront être filées le ou avant le 31 décembre ;*

7. Les officiers de douane et les gardes-pêche fourniront les blancs nécessaires *gratis*, et après les avoir certifiés les transmettront au département de la marine et des pêcheries.

#### VAISSEAUX.

8. Les vaisseaux canadiens enregistrés de 10 tonneaux et au dessus (jusqu'à 80 tonneaux), qui auront été employés pendant une période de *trois mois* à la pêche des poissons de mer non exemptés en vertu du Traité de Washington, ont droit à une prime de \$2 par tonneau, dont une moitié sera payable au propriétaire ou propriétaires, et l'autre moitié à l'équipage ;

9. Tout propriétaire de vaisseau pourra être requis, après la saison courante et avant d'entreprendre un voyage de pêche, de se pourvoir d'une LICENCE du percepteur de douane le plus près, lequel émanera subséquemment un CERTIFICAT établissant que toutes les exigences du statut ont été accomplies ; et le susdit certificat ayant été filé avec la réclamation, la prime sera payée ;

10. Les instructions contenues dans les paragraphes 3, 4, 5, 6 et 7 s'appliquent aux vaisseaux aussi bien qu'aux bateaux de pêche.

A. W. McLELAN,

*Ministre de la marine et des pêcheries.*

DÉPARTEMENT DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES,

DIVISION DES PÊCHERIES,

OTTAWA, 1er septembre 1883.



## LISTE des réclamations reçues en 1882 pour la prime de pêche.

Province.	Comté.	Nombre de réclamations reçues.	Nombre de réclamations rejetées.
Nouvelle-Ecosse .....	Antigonish .....	85	1
	Annapolis .....	234	3
	Cumberland .....	4	1
	Cap-Breton .....	489	6
	Digby .....	436	4
	Guysboro' .....	806	16
	Halifax .....	1,213	16
	Inverness .....	498	15
	King .....	16	2
	Lunenburg .....	453	6
	Pictou .....	15	1
	Queen .....	229	.....
	Richmond .....	847	16
	Shelburne .....	648	20
Victoria .....	524	3	
Yarmouth .....	233	7	
		6,730	117
Nouveau-Brunswick .....	Charlotte .....	613	93
	Gloucester .....	452	7
	Kent .....	110	14
	Northumberland .....	3	.....
	Ristigouche .....	1	.....
	Saint-Jean .....	74	.....
	Westmoreland .....	4	1
		1,257	115
Ile du Prince-Edouard .....	King .....	534	54
	Prince .....	463	14
	Queen .....	172	1
		1,169	69
Québec .....	Bonaventure .....	990	9
	Gaspé .....	1,945	24
	Saguenay .....	226	12
	Témiscouata .....	1	.....
		3,162	45

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse .....	6,730	117
Nouveau-Brunswick .....	1,257	115
Ile du Prince-Edouard .....	1,169	69
Québec .....	3,162	45
Grands totaux .....	12,318	346

## ETAT des paiements faits sur les réclamations de la prime de 1882.

Province.	Comté.	Somme payée.	Total.
		\$ cts.	\$ cts.
Nouvelle-Ecosse .....	Antigonish .....	840 00	
	Annapolis .....	2,470 00	
	Cumberland .....	20 00	
	Cap-Breton .....	5,461 00	
	Digby .....	5,554 66	
	Guysboro' .....	10,294 48	
	Halifax .....	14,717 81	
	Inverness .....	6,382 00	
	King .....	171 00	
	Lunenburg .....	18,273 03	
	Pictou .....	297 00	
	Queen .....	3,555 00	
	Richmond .....	11,851 65	
	Shelburne .....	11,626 00	
Victoria .....	5,145 00		
Yarmouth .....	9,440 09		
			106,098 72
Nouveau-Brunswick .....	Charlotte .....	7,781 00	
	Gloucester .....	5,790 00	
	Kent .....	1,733 00	
	Northumberland .....	45 00	
	Restigouche .....	28 00	
	Saint-Jean .....	1,575 00	
Westmoreland .....	45 00		
			16,997 00
Ile du Prince-Edouard .....	King .....	5,276 00	
	Prince .....	7,025 00	
	Queen .....	3,836 00	
			16 137 00
Québec .....	Bonaventure .....	8,945 00	
	Gaspé .....	19,969 75	
	Saguenay .....	4,123 00	
	Témiscouata .....	15 00	
			33,052 75

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse .....	106,098 72
Nouveau-Brunswick .....	16,997 00
Ile du Prince-Edouard .....	16,137 00
Québec .....	33,052 75
Grand total .....	172,285 47

## LISTE des bateaux mesurant moins de 14 pieds de quille, année 1882.

Comté.	Longueur des bateaux.							Nombre des bateaux.	Hommes	Primes.
	9 pds.	10 pds.	11 pds.	12 pds.	12½ pds.	13 pds.	13½ pds.			
<i>Nouvelle-Ecosse.</i>										
Antigonish .....				1		4		5	5	25
Annapolis .....			2	9	6	17	14	48	48	240
Cap-Breton .....				9		22	6	37	41	205
Digby .....		2	2	5		18	3	30	46	230
Guysboro' .....			2	5	1	11	1	20	26	130
Halifax .....		1				9	2	12	18	90
Inverness .....				2	1	9	2	14	16	80
Lunenburg .....						3		3	3	15
Richmond .....		2	1	13		13	3	32	36	180
Shelburne .....		3	10	23	4	53	14	107	144	720
Queen .....				4	3	14	4	25	26	130
Victoria .....			6	32	2	62	4	106	148	740
Yarmouth .....	1		4	9	4	15	9	42	70	350
Totaux .....	1	8	27	112	21	250	62	481	627	3,135
<i>Nouveau-Brunswick.</i>										
Charlotte .....		1		2		6	1	10	14	70
Gloucester .....			3	16		10	2	3	49	245
Kent .....						4		4	4	20
Totaux .....		1	3	18		20	3	45	67	335
<i>Ile du Prince-Edouard.</i>										
King .....				7	2	4	6	19	30	150
<i>Québec.</i>										
Bonaventure .....	1	4	6	86	1	63		16	226	1,130
Gaspé .....				21	4	39	3	67	79	395
Totaux, Québec .....	1	4	6	107	5	102	3	228	305	1,525

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse .....	1	8	27	112	21	250	62	481	627	3,135
Nouveau-Brunswick .....		1	3	18		20	3	45	67	335
Ile du Prince-Edouard .....				7	2	4	6	19	30	150
Québec .....	1	4	6	107	5	102	3	228	305	1,525
Grands totaux .....	2	13	36	244	28	376	74	773	1,029	5,145

ETAT des primes de pêche payées aux bateaux, pour l'année 1882, d'après le statut 45  
Vic., chap. 18.

Province.	Comté.	Nombre de bateaux.	Tonnage.	Moyenne du tonnage.	Nombre d'hommes.	Montant de la prime payée.
						\$ cts.
Nouvelle-Ecosse .....	Annapolis .....	13	236	18	64	472 00
	Cap-Breton .....	9	147	16	37	294 00
	Digby .....	42	718	17	243	1,436 00
	Guysboro' .....	29	1,240	43	224	2,580 73
	Halifax .....	79	1,846	23	449	3,599 50
	Inverness .....	19	475	25	102	950 00
	King's .....	2	23	11	8	46 00
	Lunenburg .....	141	7,589	54	1,475	15,161 03
	Pictou .....	4	101	25	14	202 00
	Queen's .....	22	819	37	204	1,638 00
	Richmond .....	66	1,927	29	486	3,853 15
	Shelburne .....	79	3,647	46	920	7,294 00
	Victoria .....	4	142	35	25	284 00
	Yarmouth .....	79	3,931	49	1,092	7,825 09
		588	22,841	39	5,343	45,435 40
Nouveau-Brunswick .....	Charlotte .....	59	1,070	18	291	2,140 00
	Gloucester .....	17	21	12	52	422 00
	Kent .....	19	384	20	72	768 00
	Restigouche .....	1	14	14	2	28 00
	Saint-Jean .....	24	492	21	114	984 00
		120	2,171	18	531	4,342 00
Ile du Prince-Edouard....	King's .....	5	126	25	26	252 00
	Prince .....	7	158	22	27	316 00
	Queen's .....	3	105	35	21	210 00
		15	389	26	74	778 00
Québec.....	Gaspé .....	25	1,035	41	275	2,070 00
	Saguenay .....	38	1,175	32	263	2,350 00
		63	2,210	35	538	4,420 00

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse .....	588	22,841	39	5,343	45,435 50
Nouveau-Brunswick .....	120	2,171	18	531	4,342 00
Ile du Prince-Edouard.....	15	389	26	74	778 00
Québec .....	63	2,210	35	538	4,420 00
Totaux .....	786	27,611	35	6,486	54,975 50

ETAT des primes de pêche payées aux bateaux, pour l'année 1882, d'après le statut 45  
Vic, chap. 18.

Province.	Comté.	Nombre de bateaux.	Nombre d'hommes.	Montant de la prime payée.
				\$ cts.
Nouvelle-Ecosse.....	Antigonish.....	84	168	840 00
	Annapolis.....	219	400	1,998 00
	Cap-Breton.....	474	1,034	5,167 00
	Cumberland.....	3	4	20 00
	Digby.....	390	824	4,118 66
	Guysboro'.....	766	1,582	7,913 75
	Halifax.....	1,120	2,223	11,118 31
	Inverness.....	470	1,086	5,432 00
	King's.....	12	25	125 00
	Lunenburg.....	306	622	3,112 00
	Pictou.....	10	19	95 00
	Queen's.....	207	383	1,917 00
	Richmond.....	767	1,599	7,998 50
	Shelburne.....	519	866	4 332 00
Victoria.....	519	972	4,861 00	
Yarmouth.....	147	323	1,615 00	
		6,043	12,130	60,663 22
Nouveau-Brunswick.....	Charlotte.....	461	1,123	5,641 00
	Gloucester.....	430	1,073	5,368 00
	Kent.....	77	193	965 00
	Northumberland.....	3	9	45 00
	Saint-Jean.....	50	118	591 00
	Westmoreland.....	3	9	45 00
		1,024	2,530	12,655 00
Ile du Prince-Edouard.....	King's.....	476	1,004	5 024 00
	Prince.....	443	1,341	6,709 00
	Queen's.....	168	725	3,626 00
		1,087	3,070	15,359 00
Québec.....	Bonaventure.....	983	1,789	8 945 00
	Gaspé.....	1,911	3,570	17,899 75
	Saguenay.....	176	354	1,773 00
	Témiscouata.....	1	3	15 00
		3,071	5,716	28,632 75

## RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse.....	6,043	12,130	60,663 22
Nouveau-Brunswick.....	1,024	2,530	12,655 00
Ile du Prince-Edouard.....	1,087	3,070	15,359 00
Québec.....	3,071	5,716	28,632 75
Totaux.....	11,225	23,446	117,309 97

## ANNEXE No 1.

LISTE des agents des pêcheries dans les provinces d'Ontario, Québec, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick, Ile du Prince-Édouard et Colombie-Britannique, nommés en vertu de l'Acte des Pêcheries (1868), avec indication de leurs districts, adresses à la poste, appointements, etc., etc., et avec distinction des agents qui, étant gardes-pêche, sont chargés d'agir *ex-officio* comme magistrats, d'avec ceux qui agissent comme gardiens de pêche et n'exercent pas les pouvoirs de magistrat.

## PROVINCE DE L'ONTARIO.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
James Dickson.....	Ile à l'Ardoise à la rivière Pigeon, lac Supérieur .....	Princ'-Arthur's-Land'g	G.-pêche .	\$ cts. 100 00
Joseph Wilson.....	Rivière Thessalon, lac Huron, à l'Ile à l'Ardoise, lac Supérieur.....	Sault-Sainte-Marie .....	do ...	100 00
Donald A. Cameron	Lac Huron, du pied du lac George au Petit Courant, y compris les îles St-Joseph, Cockburn, Manitouline et les îles adjacentes .....	do .....	do ...	200 00
Samuel Fraser.....	Pointe Cockburn à la Pte à l'Original .....	Midland .....	do ...	100 00
.....	Collingwood à la Pointe Riche .....	Collingwood .....	do ...	250 00
Geo. S. Miller .....	Owen-Sound au Cap Hurd.....	Owen-Sound .....	do ...	100 00
George R. Steele...	Eaux intér. du distr. de Parry Sound.	Waubamick .....	do ...	100 00
James Muir.....	Pointe Clarke au cap Hurd, y compris les îles adjacentes .....	Port-Elgin .....	do ...	100 00
Hugh McFayden ...	Eaux supérieures de la rivière Saugeen et ses tributaires .....	Durham .....	do ...	40 00
A. C. McKinnon...	Pointe au Chaudron à la Pointe Clarke, lac Huron .....	Goderich .....	do ...	100 00
David McMaster...	Pointe Baby, sur la riv. Ste-Claire, à la Pte au Chaudron, sur le lac Huron	Sarnia.....	do ...	200 00
Chas. W. Raymond	Lac Sainte-Claire.....	Baie Mitchell.....	do ...	50 00
J. B. Moody.....	Division nord, rivière Sydenham, de sa jonction avec la riv. principale à Wallaceburg, à sa source .....	Waubnno .....	do ...	50 00
P. McCarron .....	Rivière Sydenham et ses tributaires...	Wallaceburg .....	do ...	100 00
Peter McCann .....	Rivière Thames, de Thamesville à London .....	London .....	do ...	250 00
Angus Brady .....	Rivière Thames, de Lewisville à Cashmere .....	Bothwell .....	do ...	40 00
Timothy McQueen.	Emb. de la riv. Thames à Lewisville.	Chatham .....	do ...	75 00
A. Quenneville .....	La partie du lac Ste-Claire s'étendant de Stony Point à la ligne de division entre Dover Est et Ouest, y compris l'embouchure de la rivière Thames .....	Stony-Point .....	Gardien...	20 00
E. Boismier .....	Du Creek Baptiste, sur le lac Sainte-Claire, à l'embouc. de la riv. Détroit	Sandwich .....	G.-pêche .	300 00
Wm. Prosser .....	Lac Érié, de l'embouchure de la rivière Détroit à la Pointe Pelée.....	Leamington .....	do ...	100 00
James Cummins ...	Ile de la Pointe Pelée.....	Kingsville .....	Gardien...	50 00
John McMichael ...	Le bord du lac Érié, comté de Kent...	Rondeau.....	G.-pêche .	50 00
Alex. McBride .....	La partie du lac Érié vis-à-vis du comté d'Elgin.....	Saint-Thomas .....	do ...	50 00
	A reporter.....			2,525 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report .....			\$ cts. 2,525 00
David Sharp.....	Cette partie des comtés de Norfolk et Haldimand, sur les bords du lac Érié, s'étendant depuis la ligne de division entre les comtés d'Elgin et Norfolk, jusqu'à la ligne de division entre les townships de Rainham et Cayuga-Sud.....	Port-Ryerse .....	G.-pêche ..	200 00
W. A. McCrae.....	Grande Rivière, de l'embouchure à Caledonia, et la partie du lac Érié s'étendant de Cayuga à la baie Moulton.....	Dunnville .....	do ..	100 00
W. P. Croome .....	Grande Rivière et ses tributaires, de Brantford en remontant .....	Brantford .....	do ..	100 00
John W. Kerr .....	Port-Whitby à la baie Moulton .....	Hamilton .....	do ..	500 00
Peter Price.....	Longue Pointe.....	Saint-Williams .....	do ..	50 00
W. D. Pollock.....	Crèeks des Douze-Milles et des Seize-Milles, dans le comté de Halton.....	Bronte .....	Gardien... ..	30 00
Andrew Hughson..	Rivière Crédit, d'Orangeville à Norval, réunis avec les townships de Mono, Garafraxa-Est, Albion, Amaranth, Luther et Caledon jusqu'à Church's Mills Cataract.....	Orangeville.....	G.-pêche ..	50 00
Wellington Hull ..	Les rivières Crédit et Speed, avec leurs tributaires, dans les townships d'Eramosa, Erin, Carleton, et Esquesing.....	Erin .....	do ..	30 00
Alex. Blakely .....	Rivière Crédit, depuis son embouchure jusqu'à Norval .....	Port-Crédit.....	do ..	.....
Charles Gilchrist ..	Lac du Riz et une partie du lac Ontario, faisant face au comté de Northumberland .....	Harwood .....	do ..	400 00
Nelson Simmons ..	Rivière Trent, comtés de Northumberland et Hastings .....	Meyersburg .....	do ..	100 00
Jos. Redmond .....	Le comté de Prince-Edouard.....	Picton.....	do ..	300 00
Charles Wilkins ..	Eaux de la baie de Quinté, faisant face au comté de Hastings, et depuis le portage vers l'est jusqu'à Mill Point, dans le comté de Prince-Edouard .....	Belleville .....	do ..	400 00
A. D. Sills.....	Bord du lac et eaux intérieures, comté de Lennox et Addington, y compris l'île Amherst .....	Napanee .....	do ..	150 00
Peter Kiel .....	Île Wolfe .....	Île Wolfe.....	do ..	200 00
Nassau Acton .....	Rivières Gananoque et Saint-Laurent, depuis l'île Wolfe jusqu'au phare Jackstraw .....	Gananoque .....	do ..	100 00
Thomas Merritt .....	Townships de Storrington, Pittsburg et Kingston, comté de Frontenac.....	Kingston .....	do ..	100 00
John Cox.....	Île Howe .....	Île Howe .....	do ..	50 00
John Mooney .....	Brockville à Cornwall .....	Prescott .....	do ..	200 00
John Wallace .....	Rockport à Gananoque .....	Lansdown .....	Gardien... ..	50 00
Henry Hunt .....	Île Larue .....	Rockport .....	do ..	20 00
William Pool .....	Brockville à Rockport.....	Île du Grenadier .....	G.-pêche ..	50 00
T. McGarrity .....	Comtés de Stormont et Glenarry.....	Cornwall .....	do ..	50 00
O. Miron .....	Rivière-Nation-du-Sud, dans le comté de Prescott .....	Curran .....	do ..	30 00
	A reporter.....			5,785 00

Listre des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointe- ments.
	Report.....			\$ cts. 5,785 00
Wm. Boucher.....	Eaux du comté de Carleton.....	South-March.....	G.-pêche.	250 00
Arch. Acheson.....	Lacs des Allumettes (inf.) et Coulonge	Westmeath.....	do	25 00
John Grant.....	Lac des Allumettes (super.) & Des Joachims, y compris la riv. Petawawa	Forester's-Falls.....	do	100 00
Andrew Telfer.....	Rivière Bonnéchère et lacs, comté de Renfrew.....	Bristol-Coruaers, P.Q.....	do	50 00
M. L. Russell.....	Rivière Bonnéchère.....	Renfrew.....	do	25 00
Jno. R. McDonald.	Rivière Madawaska.....	Clontarf.....	do	50 00
Thos. McKibbin.....	Lacs au Vison et au Doré, Renfrew.....	Eganville.....	do	25 00
Geo. Douglas.....	Lac au Rat-Musqué et rivière aux Serpent, Renfrew.....	Stafford.....	do	25 00
John Smith.....	Lac des Chats, depuis le Portage-du-Fort jusqu'au port de Fitzroy.....	Renfrew.....	do	50 00
Joseph Bélanger.....	Lac Calabogie et les eaux intérieures du township de Bagot, comté de Renfrew.....	High Falls.....	do	25 00
John McMullan.....	Rivière Mattawa et lac Nipissingue.....	Nipissingue.....	do	150 00
John Murphy.....	Co. de Lanark, canal Rideau et lac.....	Burgess, B.P. de Perth.....	do	50 00
Ephraim Deacon.....	Rivière Tay, comté de Lanark.....	Bolingbroke.....	do	100 00
James McFadden.....	Rivière et lac Mississippi.....	Carleton-Place.....	do	30 00
A. E. Mills.....	Rivière et canal Rideau.....	Smith's-Falls.....	do	50 00
Geo. Jeacle.....	Lacs Rideau.....	Westport.....	do	100 00
Wm. Hicks.....	Haut et bas des lacs Beverley.....	Farmersville.....	do	40 00
John A. Cameron.....	Cette partie du comté de Fronténac au nord du lac Loughboro.....	Westport.....	do	100 00
Hy. R. Purcell.....	Townships de Camden, Portland, Loughboro, Sheffield et Kennebec, comté d'Addington.....	Oakbrook.....	do	100 00
Robt. Gilbert.....	Townships de Palmerston, Clarendon, Canoto Nord et Sud et Miller, comté d'Addington.....	Ompati.....	do	100 00
W. H. Johnston.....	Lac Charlestown, lac Gananoque et rivière.....	Farmersville.....	do	60 00
James Greer.....	Rivière Gananoque.....	Watburton.....	do	40 00
George Cochrane.....	Eaux intérieures, comté de Peterborough, y compris les lacs aux Tourtes, au Cerf, à la Truite-saumonnée, Stony, Esturgeon et Chemong.....	Lakefield.....	do	250 00
John Dauncey.....	Division supérieure ou est du comté de Peterborough, comprenant les eaux des rivières au Goéland et Brûlé, et leurs tribut., ainsi que les lacs Dragg, de l'Aigle, l'Original, Rbc-Rouge, Croche et aut., en ded. de leurs lim.	Minden.....	do	100 00
J. R. Graham.....	Les eaux intérieures du comté de Victoria, au nord du lac à l'Esturgeon et en amont de Fenelon-Falls.....	Victoria-Road.....	do	100 00
Geo. B. McDermott.....	Lac Scogog, y compris Lindsay ou riv. Scogog jusqu'à son embouchure.....	Port-Perry.....	do	100 00
L. S. Saunders.....	Lac Simcoe et ses tributaires.....	Barrie.....	do	150 00
Wm. Hastings.....	Lac Simcoe, de la baie de Cook à Beaverton.....	Roach's-Point.....	do	50 00
Reginald G. Dalton.....	Lac Couchiching et rivière Severn, comtés de Simcoe et Ontario.....	Orillia.....	do	50 00
Wm. McDermott.....	Comté de Simcoe, division sud.....	Béeton.....	do	50 00
	A reporter.....			8,180 00



LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE L'ONTARIO—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointe- ments.
	Report .....			\$ cts. 8,180 00
Wm. E. Foot .....	Lac Muskoka, Rosseau, Joseph, lac des Baies et la rivière Magnetawan.....	Bracebridge .....	G.-pêche.	125 00
Coleridge Roper ...	Branche nord de la rivière Muskoka et le lac Mary jusqu'à Nipissing Road.	Port-Sydney.....	do ...	100 00
W. B. Jelley .....	Comté de Wellington.....	Bowling-Green .....	do ...	40 00
W. Helliwell.....	Comté de York .....	Highland-Creek .....	do ...	100 00
	Total .....			8,545 00

## PROVINCE DE QUÉBEC.

Wm. Wakeham....	Bas du fleuve et golfe Saint-Laurent.	Bassin de Gaspé .....	} Préposé à la protection des pêcheries dans le golfe St.-Laurent..	} 1,200 00	
L. P. Huot.....	Lacs Philippe, Gagné et les lacs adjacents, et l'île d'Orléans .....	Saint-Roch, Québec.....			G.-pêche .
U. Bhéreur.....	Riv. du Gouffre à la riv. aux Canards, y compris les lacs aux environs de la Malbaie et de la baie Saint-Paul.	Malbaie .....	do ...	50 00	
Henri Côté.....	} Lacs en arrière de la Malbaie et la baie Saint-Paul.....	Baie-Saint-Paul.....	Gardien ..	30 00	
Edouard Martin.		do .....	do ...	30 00	
Jos. Simard.....		} Sainte-Agnès.....	do .....	do ...	40 00
Antoine Filion .			Baie-Saint-Paul .....	do ...	30 00
Jos. Radford.....	Comtés de Chicoutimi et Saguenay...	Tadoussac .....	G.-pêche .	200 00	
Jacques Girard..	Grande Baie.....	Grande-Baie .....	Gardien ...	100 00	
Romuald Maltais..	Lac Saint-Jean.....	Alma.....	do ...	50 00	
Chas Potvin.....	do .....	Roberval .....	do ...	50 00	
Job. Bilodeau.....	Lac Saint-Jean et ses tributaires, haut Saguenay .....	Metabechouan.....	do ...	50 00	
Joseph Boily.....	Escoumains et Bersimis.....	Mille-Vaches .....	do ...	50 00	
F. Duchesne.....	Rive nord de Manicouagan à la pointe de Monts, y compris les rivières Becscie, Mistassini et Godbout.....	Chicoutimi .....	do ...	150 00	
J. O. Bélanger.....	Rive nord du fleuve Saint-Laurent, de la pointe de Monts à la baie des Rochers, y compris les rivières de la Trinité et de la Pentecôte .....	L'Islet.....	do ...	150 00	
G. Mathurin.....	Division de Natashquan-Ouest, y compris les rivières Agwanus, Nabissippi et Natashquan .....	Montmagny .....	do ...	200 00	
G. L. Duguay.....	Pte aux Esquimaux à la riv. Sheldrake	Malbaie.....	do ...	150 00	
W. McLeod.....	Division de Washeecootai, y compris les rivières Kegascha, Musquarro, Washeecootai et Olomanosheebou...	L'Islet.....	do ...	100 00	
T. Mignault.....	District de Moisie, de la pointe au Jambon à la pointe Saint-Charles, y compris la rivière Moisie .....	Montmagny .....	do ...	200 00	
J. Legouvé.....	Division de Saint-Augustin, du cap Whittle à Checatica.....	Bassin-de-Gaspé .....	do ...	100 00	
	A reporter.....			3,030 00	

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
	Report .....			3,030 00
W. H. Whitely.....	Division de Bonne-Espérance, de Chacatica au Blanc-Sablon.....	Bonne-Espérance.....	Gardien ...	100 00
Ant. Chevrier.....	Iles de la Madeleine.....	Amherst.....	G -pêche..	100 00
Chas. Ascah.....	Ile d'Anticosti.....		do ...	50 00
J. A. Verge.....	La rivière Ristigouche, dans les comtés de Rimouski et Bonaventure, y compris aussi les eaux de la baie des Chaleurs.....	Cross-Point.....	do ...	500 00
John Cullen.....	De la pte Paspébiac à la pte Maguasha.....	Carleton.....	do ...	200 00
John Phelan.....	De la pte au Maquer. à la pte Paspébiac.....	Port-Daniel.....	do ...	50 00
P. Vibert, jeune... ..	Rivières York, Dartmouth et St.-Jean, bass. de Gaspé à la pte au Maquereau.....	Bassin-de-Gaspé.....	do ...	200 00
J. J. Letourneau... ..	Cap de Chatte à la rivière Sainte-Anne-des-Monts.....	Ste.-Anne-des-Monts ...	do ...	100 00
L. E. Grondin.....	De Rimouski à la rivière Blanche.....	Rimouski.....	do ...	100 00
H. Martin.....	De la Pointe à la Loupe, île Verte, à la rivière Rimouski (inclusivement)....	do .....	do ...	100 00
Jules Gauvreau... ..	De la rivière Ouëlle à la Pointe à la Loupe, île Verte.....	Ile Verte.....	do ...	100 00
F. C. Caron.....	De la Pointe Lévis à la rivière Ouëlle.....	L'Islet.....	do ...	200 00
George Gagnon.....	Eaux intérieures, co. de Témiscouata.....	Saint-Epiphane.....	Gardien ...	30 00
Phileas Dubé.....	Lac Témiscouata et eaux environnantes du comté de Témiscouata.....	Notre-Dame-du-Lac... ..	do ...	75 00
Alfred Blais.....	Lac Métapédia et rivière Métapédia jusqu'à Gausapsal.....	Causapsal.....	G.-pêche ..	100 00
Pierre Latraverse.. ..	Cette partie du fleuve Saint-Laurent, sur le bord des comtés de Richelieu, Yamaska et Berthier, dans la province de Québec, y compris Sorel et les îles adjacentes.....	Sorel.....	Gardien ...	100 00
J. F. Picotin.....	Rivière Saint-François.....	Drummondville.....	do ...	75 00
H. W. Austin.....	Rivière Richelieu et ses tributaires, de Sorel à Saint-Jean.....	Berthier ( <i>en haut</i> ).....	G.-pêche ..	400 00
J. B. Chevalier.....	Rivière Richelieu, de Saint-Jean au lac Champlain.....	Iberville.....	do ...	150 00
N. A. Beach.....	Lac Memphrémagog, dans les comtés de Stanstead et Bromé.....	Georgeville.....	do ...	100 00
P. C. Bourk.....	Eaux intérieures du co. de Mégantic.....	Somerset.....	do ...	50 00
J. Laberge.....	Rivière Chateauguay, depuis l'embouchure jusqu'au village.....	Bassin de Chateauguay.....	do ...	75 00
Wm. Clyde.....	Rivière Chateauguay et ses tributaires.....	Huntingdon.....	do ...	50 00
John Kelly.....	Cette partie du fleuve Saint-Laurent et le lac Saint-François, vis-à-vis les co. de Beauharnois et Huntingdon ...	Beauharnois.....	do ...	25 00
P. E. Luke.....	Baie Missisquoi sur le lac Champlain, et rivière au Brochet.....	Phillipsburg.....	do ...	50 00
W. C. Willis.....	Eaux du district de Saint-François.....	Sherbrooke.....	do ...	150 00
J. B. McDonald.....	Lac Mégantic.....	Echo Vale.....	do ...	100 00
Jos. Desaulniers... ..	Eaux intérieures des comtés de Saint-Maurice et Maskinongé.....	Shawenegan.....	do ...	75 00
.....	Rivière Saint-Laurent vis-à-vis le comté de Saint-Maurice.....		do ...	75 00
Wm. Ritchie.....	Eaux intérieures du co. de Montcalm.....	Saint-Donat.....	do ...	75 00
J. L. Martel.....	Eaux intérieures du comté de Joliette.....	Saint-Alphonse.....	do ...	75 00
M. Hurteau.....	Comtés de L'Assomption et Verchères.....	Contreccœur.....	do ...	25 00
S. A. Grant.....	Cette partie du fleuve Saint-Laurent vis-à-vis les comtés de Berthier et Maskinongé.....	Louiseville.....	Gardien ...	40 00
	A Reporter .....			6,675 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 6,675 00
John Morris.....	Fleuve Saint-Laurent autour de l'île de Montréal.....	Saint-Lambert.....	G.-pêche.	200 00
Jos Lauzon.....	Rivière Jésus et Des-Prairies.....	Terrebonne.....	do	100 00
R. W. Jones.....	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté nord.....	Saint-André.....	do	40 00
Theo. Sabourin.....	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté sud.....	Rigaud.....	do	100 00
Alexander Beaton.....	Eaux intérieures en arrière du comté d'Argenteuil.....	B. P. de Lost River, Harrington.....	do	30 00
V. Veilleux.....	Eaux intérieures du comté de Beauce.....	Saint-Ephrem de Tring.....	Gardien	40 00
Jos. Marion.....	Comté d'Ottawa.....	Hull.....	G.-pêche.	300 00
James Mohr.....	Eaux du comté de Pontiac, de la ligne du comté d'Ottawa, à l'ouest jusqu'à la rivière Coulonge.....	Onslow.....	do	40 00
J. T. Coglan.....	Eaux du comté de Pontiac, de la rivière Coulonge, à l'ouest, jusqu'à Des Joachims.....	Waltham.....	do	50 00
D. D. Foster.....	Lac Brome.....	Knowlton.....	Gardien	25 00
Robt. Joynt.....	Lac Bernard.....	B. P. de Joynt.....	do	50 00
	Total.....			7,650 00

## PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

W. H. Rogers.....	Nouvelle-Écosse.....	Amberst.....	Inspecteur des pêcheries.....	1,400 00
	<i>Comté d'Annapolis.</i>			
W. T. Carty.....	Comté d'Annapolis.....	Annapolis.....	G.-pêche.	120 00
A. F. Morton.....	Comté d'Annapolis.....	Wilmot.....	Gardien	25 00
Geo. Vroom.....	Rivière à l'Ours (côté sud).....	Rivière à l'Ours.....	do	25 00
Wm. Croscup.....	Rivière à l'Ours (côté nord).....	do.....	do	25 00
W. A. Rice.....	Rivière Annapolis.....	Bridgetown.....	do	25 00
W. M. Bailey.....	Ruisseau de Lovett.....	Round-Hill.....	do	25 00
M. Riordan.....	Rivières Annapolis et Langille.....	Annapolis.....	do	25 00
T. E. Ilsey.....	De Lawrence à la limite du comté.....	Lawrencetown.....	do	25 00
Albert Barteaux.....	Rivière Nictaux.....	Chute de Nictaux.....	do	25 00
	<i>Comté d'Antigonish.</i>			
John McDonald....	Comté d'Antigonish.....	Ruisseau du Docteur.....	G.-pêche.	125 00
Angus McDonald..	De l'entrée du port au pied du Marais, et de là, en remontant la Tracadie, et depuis le Marais jusqu'au ruisseau du Monastère, y compris les ruisseaux de l'établissement Français et Tarbitts.....	Tracadie.....	Gardien	25 00
	A reporter.....			1,870 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report .....			\$ cts. 1,870 00
	<i>Comté d'Antigonish—Fin.</i>			
R. J. Aymer.....	De l'entrée du port aux Fourches, de là, sur la riv. Pomquet, aux moulins de V. Chisholm, et des Fourches sur la rivière Noire à la Chute.....	Fourches Pomquet, Antigonish .....	Gardien...	25 00
Albert Randall.....	Du rivage au lac.....	Bayfield, B.I. ....	do ...	15 00
Colin Chisholm....	Du port d'Antigonish au pont de McWilliams ou Saint-André.....	Bas de la rivière du Sud, Antigonish .....	do ...	25 00
Lauchlin Cameron.	Du pont de McWilliams au pont de Fraser, y compris le Grand Ruisseau.	Haut de la riv. du Sud, Antigonish .....	do ...	30 00
John Cnmming....	Du pont de Fraser à la ligne du comté, tête du lac .....	Haut de la riv. du Sud, Antigonish .....	do ...	20 00
John Dexter .....	Du port d'Antigonish (au pied du Marais) au ruiss. du moult. Trotter; de là en remont. ce ruiss. jusq. moulin de Trotter, y compris les deux bras de la riv. de l'O. et le ruiss. Bailey.	Antigonish .....	do ...	30 00
Donald Chisholm	Du ruisseau du moulin de Trotter au barrage de W. Thompson .....	Sources Salées, Antigonish .....	do ...	25 00
Alex. Macadam....	Du barrage de Tompson au pont des Fourches d'Addington .....	Riv. Ouest, Fourc. d'Addington, Antigonish.	do ...	25 00
Duncan Fraser.....	Du pont de Pinkeytown au moulin de Stewart .....	Ohio .....	do ...	20 00
James Chisholm ...	Du rocher de Campbell, sur la rivière Pomquet, au moulin de V. Chisholm, bras est, et au moulin d'Alexander McDonald, bras ouest .....	Saint-André .....	do ...	25 00
Arch. McDougall..	De l'anse John McDonald (Bun's), côté nord du Cap George, à la tête Crobbing, baie Saint-George .....	Anse McNair, Cap George.....	Gardien...	25 00
Donald McDonald.	Rivière Ouest, du pont des Fourches au pont de Pinkeytown, y compris les rivières Jones et du Castor .....	Fourches d'Addington.	do ...	25 00
	<i>Comté du Cap-Breton.</i>			
Francis Quinan....	De la pointe inférieure à la tête de la baie aux Vaches, et du côté nord de la baie de Mira, y compris les rivières au Saumon et Sydney .....	Sydney.....	G-pêche..	120 00
Wm. Burke.....	Pont de Mira et ruisseau à la Truite...	Pont de Burke, rivière Mira .....	Gardien...	25 00
John McEachen...	Rivière au Saumon.....	Grand Mira, Arichat...	do ...	25 00
Donald McDonald.	Rivière Sydney et les Fourches .....	Fourches de Sydney....	do ...	45 00
Alex. McLean.....	Ruisseau du Moulin .....	Ruisseau du Moulin....	do ...	20 00
York Barrington...	Du nord de la baie Est à la source de la rivière Sydney, y compris partie de l'île Boularderie .....	Mines de Sydney .....	G.-pêche..	120 00
	A reporter.....			2,515 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
	Report.....	.....	.....	2,515 00
	<i>Comté du Cap-Breton—Fin.</i>			
Alex. McDonald ...	Du sud de la b. Est à la riv. au Saumon.	Baie Est.....	G.-pêche..	120 00
Allan McAdam....	Eskasoni.....	Eskasoni.....	Gardien...	25 00
Angus Morrison ...	Pont de Marion, Mira .....	Pont de Marion, Mira..	do ...	25 00
Dennis Murphy....	Etangs, Mines de Sydney....	Etangs, Mines de Sydney	do ...	25 00
M. McLellan.....	Ruisseau de Rory Brack.....	Ruisseau de Rory Brack	do ...	25 00
P. Keefe.....	Ruisseau Nord-Ouest, Grand Lac et ses tributaires .....	Lingan.....	do ...	25 00
Donald M' Cormack	Ruisseau de Leitché et rivière George.	Ruiss. de Leitché, B.I..	do ...	25 00
D. J. McNeil.....	Rivière Benacadie, qui se jette dans le lac Bras d'Or .....	Rivière Benacadie.....	do ...	25 00
Arch. McDonald....	Ruisseau de Ball .....	Ruisseau de Ball .....	do ...	20 00
	<i>Comté de Colchester.</i>			
R. J. Pollock.....	Rivière Stewiacke (inférieure).....	Stewiacke inférieure...	G.-pêche..	75 00
T. Johnson.....	Rivière au Saumon .....	Riv. au Saumon, Truro	Gardien...	25 00
George Fulton....	Rivière Stewiacke (supérieure) .....	Riv. Stewiacke, Brookfield.....	do ...	25 00
H. Gass .....	Comté de Colchester, division nord, compren. la baie Tatamagouche et les rivières des Français et Waugh.	Tatamagouche.....	G.-pêche..	50 00
J. W. Davison....	Comté de Colchester, division ouest..	Upper Economy .....	do ...	100 00
Daniel McKay....	Rivières Waugh .....	Rivière Tatamagouche.	Gardien...	40 00
Robt. R. Fulton ...	Rivière De Bert .....	Village de la Folie.....	do ...	25 00
H. M. Fulton....	Portaupique .....	Portaupique, B. I. ....	do ...	30 00
George Moore....	Rivière Économie .....	Economy .....	do ...	25 00
Mat. G. Murray...	Rivière au Saumon.....	Truro.....	do ...	25 00
William Winton...	Rivière Stewiacke, inférieure .....	Stewiacke en bas.....	do ...	25 00
Alfred Wright....	do do .....	do .....	do ...	25 00
Henry Blair.....	Comté de Colchester, division est.....	Rivière du Nord .....	G.-pêche..	100 00
Henry Urquhart ...	Rivière Folly .....	Village de la Folie.....	Gardien...	25 00
Samuel Frame....	Rivières Shubenacadie et Gay.....	Rivière Shubenacadie.	do ...	25 00
Edw. Rutherford...	Rivière Stewiacke .....	Stewiacke .....	do ...	25 00
Hilbert Corbett...	Rivières Harrington et Nord .....	Cinq Iles .....	do ...	25 00
Jesse Fulmer .....	Rivières Est et du Bar.....	do .....	do ...	25 00
	<i>Comté de Cumberland.</i>			
G. W. Gilroy.....	Comté de Cumberland, div. est, comprenant tous les cours d'eau qui se jettent dans le dét. de Northumb'd.	Oxford .....	G.-pêche..	100 00
.....	Riv. Philippe, chute Hanam, en amont.	Rivière Philippe .....	Gardien...	25 00
John W. Moore....	do do en aval.....	do .....	do ...	25 00
Thos. R. Smith ...	Rivière Shinimicas.....	Rivière Shinimicas.....	do ...	25 00
Elijah Fowler....	Comté de Cumberland, div. ouest, y compris tous les cours d'eau qui affluent dans la baie de Fundy .....	Amherst .....	G.-pêche..	100 00
David Corbett....	Rivières Laplanche et Nappan .....	do .....	Gardien...	25 00
Moses Harrison...	Rivière Maccan .....	Maccan, B.I. ....	do ...	25 00
Jos. Porter.....	Rivière Herbert .....	Rivière Hébert.....	do ...	25 00
Francis L. Jenks..	Parrsboro' Head .....	Parrsboro' .....	do ...	25 00
Wm. Murphy.....	Rivière Wallace .....	Wallace .....	do ...	25 00
Samuel McPherson	Rivière Pugwash .....	Rivière Pugwash.....	do ...	25 00
Sydney Smith....	Rivière à la Pomme .....	Advocate Harbour.....	do ...	25 00
	A reporter.....	.....	.....	3,975 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 3,975 00
	<i>Comté de Digby.</i>			
Wm. Hanley .....	Comté de Digby .....	Digby .....	G.-pêche..	120 00
Abraham L. Gavil.	Rivière Jogging.....	do .....	Gardien ...	25 00
Lochlin McKay ...	Baie Sainte-Marie .....	Baie Sainte-Marie. B.I.	do ...	25 00
Robert Journey....	Rivière Sissaboo .....	Weymouth .....	do ...	25 00
Jas. A. Collins.....	Division ouest de Digby, îles Longue et aux Eglantiers.....	Westport .....	G.-pêche .	120 00
	<i>Comté de Guysborough.</i>			
James A. Tory.....	Comté de Guysborough.....	Guysborough.....	G.-pêche .	150 00
James Cook .....	Rivière au Saumon, de l'embouchure à la ligne ouest de Graham.....	Rivière au Saumon, B.I.	Gardien ..	25 00
James McEllum....	De la ligne de Graham au pied du lac Neil, y compris le bras nord et le lac .....	do ...	do ...	20 00
Charles Kenny.....	Du pied du lac de Neil au lac de la Digue au Castor, inclusiv., et tous les lacs se trouvant sur ce parcours.	Rivière au Saumon, divis. ouest, Guysboro.	do ...	15 00
Donald Gunn.....	De l'embouchure du lac Scott au lac de County Harbour, y compris le ruisseau de Gunn, depuis la rivière Principale jusqu'au lac de Hurley...	Cross Roads.....	do ...	30 00
William Pride.....	De l'emb. de la rivière Ste-Marie à la Pointe Sinclair, y compris le cours d'eau dep. le havre du Vin, jusq. lac	Sherbrooke, Ste-Marie.	do ...	30 00
Thomas McKeen ...	Des Fourches à la limite du comté, y compris le moulin et le ruisseau McQueen jusqu'au lac.	Melrose.....	do ...	30 00
J. L. Smyth.....	Des Fourches au ruisseau du Sauvage	West River .....	do ...	25 00
Robert McKay.....	Depuis la limite de la marée jusqu'à l'intervale, sur le bras nord, et jusqu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée.....	Guysborough, Intervale, B.I.....	do ...	15 00
James R. Bruce....	Dep. l'emb. de la rivière du Havre aux Moules, jusqu'aux chutes supér.....	Guysborough.....	do ...	10 00
James Nickerson...	De la grève aux chutes, y compris le ruisseau Nord-Ouest.....	New Harbour, B.I.....	do ...	15 00
D. A. McDonald ...	Rivière Sainte-Marie.....	Rivière Sainte-Marie, Sherbrooke .....	do ...	40 00
Allan McQuarrie..	District de Sainte-Marie.....	Sherbrooke .....	G.-pêche ..	100 00
Adam Kirk .....	Rivière Ste-Marie, dep. la prop. d'Alex Ross (au-dess. du pt. de marée) jusq. Hugh Halter, sur la riv. de l'Ouest.	Glenelg .....	Gardien ...	30 00
Wm. McDonald ....	Rivière Sainte-Marie.....	Stillwater .....	do ...	25 00
D. McC. Sinclair...	De Sinclair à Headwater.....	Goshen .....	do ...	20 00
Luke Harpell .....	De l'emb. à la tête de la riv. du Sauvage	Rivière du Sauvage district de Ste-Marie.	do ...	15 00
D. Cameron, sen...	Rivière Ouest, Sainte-Marie, du pont Wallace à la tête de la rivière.....	UpperCaledonia en haut	do ...	20 00
Frederick Mattie...	Rivière Tracadie, comté de Guysborough et Antigonish.....	Tracadie, comté d'Antigonish.. ..	do ...	15 00
	A reporter.....			4,920 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 4,920 00
<i>Comté de Guysborough—Fin.</i>				
Angus Cameron...	Rivière de l'Est, Sainte-Marie.	Rivière de l'Est.....	Gardien...	25 00
John Jones.....	Embouchure de la rivière au Saumon.	Emb. de la riv. au Saum.	do .....	25 00
James Henderson ..	Port et rivière Isaac.....	Havre Isaac.....	do .....	25 00
Samuel Hudson (Lewis fils).....	Rivière de Country Harbour, du pont du Détroit jusqu'à l'embouchure....	Country Harbour.....	do .....	25 00
John J. Sangster...	De New-Harbour, au port Isaac, y compris les ports, rivières et lacs qui se trouvent sur ce parcours.....	Godsel's Harbour .....	do .....	25 00
Jas. Harrigan, fils.	Rivière de Cole Harbour.....	Cole Harbour .....	do .....	25 00
<i>Comté d'Halifax.</i>				
Isaac Gaetz.....	Comté d'Halifax, division est, Dartmouth à Ecum-Secum .....	Havre Musquodoboit...	G.-pêche..	150 00
James Blakely.....	Du havre des Navires à Chezzetcook, inclusivement .....	Havre des Navires.....	Gardien ..	30 00
Nathaniel McKiel ..	Sheet Harbour.....	Sheet Harbour.....	do .....	40 00
John Fitzgerald ..	Havre d'Halifax à la baie Marguerite, anse des Portugais.....	Anse des Portugais.....	G.-pêche..	150 00
Archibald Kidston	De l'Anse à Peggy à la baie Torrance, rivières des Neuf Milles et Prospect.	Spryfield .....	Gardien...	40 00
Nathaniel Mason...	De l'Anse de Hubert à l'anse à Reggy, baie Marguerite, rivières Ingraham et des Sauvages.....	Baie Marguerite, anse à Peggy, B. I .....	do .....	75 00
Daniel Mosher.....	Cours de la baie des Vaches.....	B. des Vac., Dartmouth	do .....	20 00
Donald McCleam..	Rivière Chezzetcook.....	Rivière Chezzetcook...	do .....	30 00
Jas. E. Whitman..	Rivière au Saumon.....	Rivière au Saumon.....	do .....	30 00
Geo. McLeod.....	Musquodoboit-Centre.....	Musquodoboit-Centre...	do .....	30 00
P. Hughes.....	Rivière Tangier.....	Rivière Tangier.....	do .....	25 00
Hy. A. Shatford....	Rivière Pennant.....	Anse Hubbard.....	do .....	40 00
Jas. Gardner.....	Port de Musquodoboit .....	Port Musquodoboit ..	do .....	30 00
Wm. Burris.....	Petite rivière Musquodoboit.....	Petite rivière Musquodoboit .....	do .....	30 00
Chas. G. Henry....	Partie supérieure de Musquodoboit....	Rivière supérieure de Musquodoboit .....	do .....	30 00
John Frazer.....	Rivière Moser et Ecum Secum, et ruisseau de Smith.....	Rivière Moser.....	do .....	30 00
Geo. Keizer.....	Lac Porter et cours d'eau.....	Lac Porter.....	do .....	30 00
Wm. Geo. Walker..	Petite rivière au Saumon.....	Petite rivière au Saumon, ch. de Preston.	do .....	20 00
James Crook.....	Grande rivière au Saumon ou rivière Lawrenceville.....	Lawrenceville.....	do .....	25 00
F. G. Tolson.....	Rivière Sackville.....	Rivière Sackville.....	do .....	40 00
<i>Comté de Hants.</i>				
P. S. Burnham.....	Co. de Hants, div. O, s'étend. dep. la limite occid. du comté jusq. Walton	Windsor.....	G.-pêche..	100 00
John B. Colter.....	Rivière Shubenacadie.....	Milford.....	do .....	30 00
James Mosher.....	Rivières Méandre et Hébert, de l'embouchure à la source.....	Brooklyn.....	Gardien ..	30 00
	A reporter.....			6,125 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Noms.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report .....			\$ cts. 6,125 00
	<i>Comté de Hants—Fin.</i>			
T. B. O'Brien.....	Division est, depuis Walton jusqu'à Colchester .....	Maitland .....	G.-pêche.	100 00
Joseph Mosher ....	Rivière Kennetcook, de l'embouchure à la limite de la marée.....	Newport .....	Gardien ..	50 00
Joseph M. O'Brien.	Rivières Walton et Kennetcook .....	Maitland .....	do .....	30 00
	<i>Comté d'Inverness.</i>			
Jas. Coady.....	Comté d'Inverness, division de l'est.....	Margaree, S.-O. ....	G.-pêche.	100 00
David Ross.....	do do .....	Margaree, N.-E. ....	do .....	100 00
Miles McDaniel....	De l'embouchure de la rivière Margaree à la Chapelle sud-ouest.....	Fourches, Margaree, B.I.	Gardien ..	25 00
Neil McKay.....	Partie supérieure et tributaires de la rivière Margaree .....	Rivière Margaree, S. O.	do .....	25 00
D. F. McLean.....	Comté d'Inverness, division ouest.....	Post-Hastings.....	G.-pêche ..	150 00
Peter Benvie.....	Rivière Mabou .....	Mabou, Ruiss. du Vill.	Gardien ..	25 00
M. B. McDonald....	do Dennis.....	Rivière Dennis, S.-O.	do .....	25 00
Donald McDonald.	do des Habitants.....	Riv. des Habitants, B.I.	do .....	25 00
Peter McEachern...	do do .....	do .....	G.-pêche ..	100 00
John McLean.....	Grande Rivière .....	Strathborn.....	Gardien ..	25 00
Hugh Cameron....	do .....	Mabou, S.-O.....	do .....	25 00
Moses Murphy.....	Lac Ainslie .....	Margaree, N.-E. ....	do .....	25 00
Angus McKinnon..	Pont Crowdis jusq. la tête de la rive.	Judique.....	do .....	25 00
Daniel McDermid.	De sa propre résidence à Big Intervale .....	Margaree, N.-E.....	do .....	25 00
Mark Crowdis .....	Du pont jusqu'aux Fourches, au nord-est de la rivière Margaree.....	Big Intervale .....	do .....	25 00
William Hart, fils..	Du pont Crowdis à la résidence de Warden McDermid .....	Margaree, N.-E.....	do .....	25 00
Allan McLennan (fils de John).....	Rivière Dennis et bassin.....	Rivière Dennis.....	do .....	25 00
Malcolm McKay.....	do à la Truite .....	Lac Ainslie .....	do .....	20 00
Angus McFarlane (fils d'Angus).....	Partie sud-ouest de la riv. Margaree.	Partie S.-O., rivière Margaree .....	do .....	25 00
John P. McFarlane	Port de Margaree .....	Margaree.....	do .....	25 00
Stephen Graham...	Riv. de la Longue Pointe et Judique.	do .....	do .....	25 00
	<i>Comté de King.</i>			
John E. Starr.....	Comté de King .....	Port-William .....	G.-pêche.	250 00
W. McIntyre.....	Rivière Annapolis .....	Aylesford .....	Gardien ..	50 00
R. F. Reid.....	Comté de King.....	Wolville .....	G.-pêche ..	125 00
C. E. Bishop.....	Rivière Gaspareau .....	Horton.....	Gardien ..	30 00
Jos. Angus.....	do .....	do .....	do .....	30 00
	<i>Comté de Lunenburg.</i>			
Geo. Redden .....	Comté de Lunenburg, division est, rivières du Milieu, de l'Or, Martin et Nushamush .....	Chester .....	G.-pêche ..	100 00
Ed. Hayes.....	Rivière de l'Est .....	do .....	Gardien ..	25 00
	A reporter.....			7,785 00



LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Noms.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
	Report.....			7,785 00
	<i>Comté de Lunenburg—Suite.</i>			
Isaiah Besancon....	Rivière du Milieu.....	Chester-Basin.....	Gardien..	25 00
David Demon.....	do de l'Or, inférieure .....	Rivière de l'Or, infér.	do ...	25 00
John Hutt.....	do do du milieu.....	Beach-Hill, Chester.....	do ...	25 00
Edward Boylan....	do do supérieure .....	New-Ross.....	do ...	25 00
Jas. Langille.....	do Martin.....	Chester.....	do ...	25 00
Hy. S. Jost.....	Comté de Lunenburg, division ouest.	Lunenburg.....	G.-pêche..	100 00
Chas. Pernette.....	De l'embouchure de la rivière Lahave à l'anse de Wilkie.....	do .....	Gardien..	25 00
C. E. Goddard.....	Rivière Lahave.....	Bridgewater.....	G.-pêche..	50 00
Jas. Mossman.....	De chez Henry Koch jusq. chez Knock	Lunenburg.....	Gardien..	25 00
B. Rothenheiser....	De chez Knock à la source de Lahave	Bridgewater.....	do ...	25 00
John Andrews.....	Rivière Mushemush.....	Baie Mahone.....	do ...	25 00
Geo. A. Nesbitt....	Petite riv., de l'emb au ruiss. Wallace	Petite Rivière.....	do ...	25 00
Elie Hebb.....	Petite rivière, du ruisseau de Wallace à la source.....	Hebb's-Cross, Conquerall-Ouest.....	do ...	25 00
William Croft.....	Rivière de l'Or, est, de la pointe Bongard au bras de la rivière de l'Or, de là aux lacs de Clark, Clinton et Henry.....	Chester-Basin.....	do ...	25 00
J. H. Keddy.....	Rivière Larder.....	New-Ross.....	do ...	25 00
	<i>Comté de Pictou.</i>			
D. G. McDonald....	Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières Sutherland, des Français et Barney, le ruisseau Bailey et la pêche du rivage, du pont de Pictou, à l'est, à la ligne de comté.	Lismore.....	G.-pêche..	170 00
William Turner....	Rivière Barney.....	Rivière Barney, B.I.....	Gardien..	25 00
Donald McDonald..	do Sutherland .....	New-Glasgow.....	do ...	25 00
Geo. Foote.....	do des Français.....	Rivière des Français .....	do ...	25 00
Donald McLean....	Ruisseau de Bailey.....	Ruisseau de Bailey, B.I.....	do ...	30 00
Robert Sutherland.	Comté de Pictou, division ouest, comprenant les rivières du Milieu, Est, Ouest, Caribou, Toney et John .....	Rivière John.....	G.-pêche..	140 00
Wm. McDonald....	Rivière des Français .....	do des Français .....	Gardien..	25 00
Peter Campbell....	do de l'Est.....	New-Glasgow.....	do ...	25 00
Alex. Douglas.....	do du Milieu.....	Rivière du Milieu.....	do ...	25 00
Thos. Cameron....	do de l'Ouest.....	do .....	do ...	25 00
John McKay.....	do John.....	Rivière John.....	do ...	25 00
Geo. McKenzie....	do Caribou.....	do Caribou.....	do ...	25 00
D. A. Murray.....	do Barney, du pont McDonald jusqu'à la tête.....	Avondale.....	do ...	25 00
Samuel Frazer....	Fabrig. de Grant jusq. la div. est du lac	Bridgeville.....	do ...	25 00
Donald Frazer....	Pourche et division ouest du lac.....	Hopewell.....	do ...	25 00
Wm. McKenzie....	Rivière de l'est de Ste-Marie et lac au Jardin .....	Garden of Eden.....	do ...	20 00
Thomas Fraser....	Rivière de l'Est, de la tête de la marée à la fabrique de Grant .....	Ile Hopewell.....	do ...	25 00
Allan Cameron....	Division est de la rivière Barney, de Sutherland, Marshy Hope, jusqu'à la rivière Barney.....	Rivière Barney.....	do ...	25 00
A. C. Pritchard....	Comté Central de Pictou, comprenant les riv. du Milieu, Est et Ouest	New-Glasgow.....	G.-pêche..	150 00
	A reporter.....			9,120 00;

LISTE des agents des pêcheries dans diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 9,120 00
<i>Comté de Queen.</i>				
S. T. N. Sellon.....	Comté de Queen .....	Liverpool.....	G.-pêche...	225 00
Theodosius Ford.....	Du pont Milton en remontant jusqu'à la rivière Port Liverpool .....	Milton.....	Gardien ...	60 00
.....	De l'I. Puddingpan à l'I. Tobie, en rem. la riv. P. Medway jus. l'an. du Chien .....	Port-Medway .....	do ...	70 00
John Fitzgerald.....	Des moulins à vapeur à la chute Salter, rivière du Port Medway .....	Mill-Village.....	G.-pêche..	70 00
Barnabas Miles.....	De la chute Salter à Pawn Hook, rivière de Port Medway.....	Greenfield, B. I.....	Gardien ...	30 00
<i>Comté de Richmond.</i>				
Duncan Cameron ..	Division est de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté, y compris la dite rivière .....	Saint-Pierre .....	G.-pêche..	125 00
John Murchison.....	Grande rivière .....	Grande Rivière, B. I ...	Gardien ...	30 00
Francis Marneau ..	Divis. ouest de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté.....	Arichat .....	G.-pêche..	125 00
P. W. Grouchy....	Rivière Descoussé .....	Arichat .....	Gardien... 30 00	
John Procter, sen.	do des Habitants .....	Port-Hawkesbury .....	do ...	20 00
Abraham Sampson	Petit de Grat Inlet .....	Petit Degrat .....	do ...	30 00
Justinian Sampson	L'Ardoise .....	L'Ardoise .....	do ...	30 00
Charles Grant .....	Rivière des Habitants .....	Rivière des Habitants ..	do ...	30 00
Allan McRae .....	Baie de l'Ouest, rivière Noire.....	Baie de l'Ouest.....	do ...	30 00
Farquhar McPherson .....	Rivière du Moulin.....	Riv. du Moulin, traverse de Grandigue, B. I. ...	do ...	30 00
Patrick Kyte.....	Rivière Tier .....	Rivière Tier, St-Pierre.	do ...	25 00
Felix Gerroir.....	Grand Ruisseau .....	Grand Ruisseau, Arichat .....	do ...	25 00
William Kehoe.....	Baie Fausse et Ruisseau de Breen .....	Rivière Bourgeois, B.I.	do ...	25 00
<i>Comté de Shelburne.</i>				
Wm. John McGill.	Comté de Shelburne .....	Shelburne .....	G.-pêche..	125 00
M. Greenwood .....	Riv. de la baie Ronde et ruis. du Sauv.	Rivière Clyde, B.I.....	Gardien... 20 00	
Timothy Archer ..	Rivière Birchtown.....	Birchtown.....	do ...	30 00
George Ryer.....	do Roseway .....	Shelburne .....	do ...	50 00
C. A. Holden .....	Ogden's Erook et Rivière au Sauvage	Rivière Jordan.....	do ...	50 00
Henry Ackerman ..	Havre de Green.....	Ragged Island, île de Locke, B. I.....	do ...	20 00
P. Crowell .....	Rivière Barrington.....	Barrington .....	de ...	29 00
F. G. Nichol.....	do Clyde .....	Rivière Clyde .....	do ...	20 00
<i>Comté de Victoria.</i>				
Malcolm McIntosh.	Comté de Victoria, division nord, de Smoky Head à la baie St-Laurent... ..	Ingonish .....	G.-pêche..	120 00
Donald McRae, jun	do division sud.....	Baddeck .....	do ...	120 00
Murdock McRae....	Rivière Sainte-Anne .....		Gardien ...	30 00
	A reporter.....			10,733 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Nom	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report .....			\$ cts. 10,735 00
<i>Comté de Victoria—Fin.</i>				
John McLehan.....	Rivière du Milieu .....	Rivière du Milieu, B.I., Baddeck.....	Gardien...	25 00
Jno. McRae (fils de Rory).....	Riv. du Milieu, établissem. d'en haut.....	McLeod, B.I.....	do ...	25 00
Dbhald McQuarrie.....	do .....	Baddeck.....	do ...	25 00
John McDohald.....	do .....	do' .....	do ...	25 00
DonaId McMillan.....	Rivière Baddeck .....	do' .....	do ...	25 00
Donald McAuley.....	do .....	do .....	do ...	25 00
Dbhald McRae.....	do et ses tributaires.....	do .....	do ...	25 00
Frs. McGregor.....	Embouchure de la rivière Baddeck.....	Montagne Hunter, B.I.	do .....	25 00
Angus McDonald.....	Rivière Washabuck.....	Rivière Washabuck...	do ...	30 00
Kenneth McRae.....	Ruisseau au Sauvage.....	do du Milieu.....	do ...	30 00
Roderick Beaton.....	Rivière de Hume.....	McNaughton, B.I.....	do ...	30 00
William Foyle.....	Ruisseau de Peter.....	Rivière Baddeck.....	do ...	30 00
John McCharles.....	Etablissement d'en haut .....	do du Milieu.....	do ...	30 00
Donald Bochaman.....	Rivière Barachois.....	do: Barachois.....	do ...	30 00
Malcolm McIver.....	Ruisseau au Sauvage.....	Ruisseau au Sauvage...	do ...	30 00
Joséph Quinn.....	Rivière Nord .....	Rivière Nord.....	do ...	30 00
Geo. Burton.....	do au Saumon, baie St-Laurent.....	Baie St-Laurent, B.I.....	do ...	30 00
Jos. Hellen.....	Cap Nord .....	Cap Nord.....	do ...	30 00
<i>Comté de Yarmouth.</i>				
Edos Gardner.....	Comté de Yarmouth.....	Tusket.....	G.-pêche..	150 00
J. A. Hatfield.....	De Lower Narrows, rivière Tusket, à la ligne du comté .....	do .....	Gardien—	50 00
William Kavanagh.....	Du pont Gurrill à Coldstream .....	do .....	do' ...	25 00
Eustach Nickerson.....	Rivière au Saumon .....	Yarmouth.....	do ...	25 00
Edward Perry.....	Petite Rivière.....	do .....	do ...	25 00
Jérôme Doucet.....	Rivière Tusket.....	Tusket.....	do ...	30 00
Vital Mius.....	Fourches Tusket.....	Fourches Tusket.....	do ...	25 00
Joseph M. White.....	Lac à l'Anguille.....	Lac à l'Anguille.....	do ...	25 00
Wm. Thurston, seht.....	Rivière Chégoggin.....	Rivière Chégoggin.....	do ...	25 00
J. I. Brand.....	Pubnico et Argyle .....	Pubnico-Ouest.....	do ...	25 00
	Total.....			11,640 00

## PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

W. H. Venning.....	Nouveau-Brunswick .....	Saint-Jean; N.-B.....	Inspecteur des pêche.	1,400 00
C. R. Venning.....	.....	do .....	Commis..	400 00
<i>Comté d'Albert.</i>				
Sutherland Stewart.....	Comté d'Albert .....	Alma.....	G.-pêche..	100 00
Wallace Taylor.....	Rivière Petitcodiac.....	Coverdale.....	Gardien...	40 00
C. McLatchey.....	Embouchure de la rivière Petitcodiac et baie Dorchester.....	Hillsboro' .....	do' ...	40 00
J. E. Kinné.....	Lac Germaintown et rivière Shepody.....	Hopewell Corner.....	do ...	40 00
Bartlet Oliver.....	Baie du Rocher .....	Waterside.....	do ...	40 00
	A reporter.....			2,060 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointe- ments.
	Report .....			\$ cts. 2,060 00
	<i>Comté de Carleton.</i>			
Alex. G. Lindsay..	Rivière Miramichi (S.O.) de la source aux Fourches.....	Foreston.....	G.-pêche..	150 00
Géo. R. Burt.....	Rivière St-Jean et ses tributaires, du creek de Long à la rivière Tobique.	Woodstock, en haut....	do ...	100 00
J. W. Scott.....	Rivière St-Jean, de la rivière à l'An- guille à Woodstock .....	Canterbury.....	Gardien ...	30 00
	<i>Comté de Charlotte.</i>			
B. L. Cunningham	Baie intérieure de Passamaquoddy....	Chamcook, I.B'.....	G.-pêche..	70 00
Bartholem. Brown:	Campo-Bello et les îles West, ainsi que les côtes et les cours d'eau, Charlotte.	Campo-Bello.....	do ...	100 00
Frank Todd .....	Rivière Ste-Croix et ses tributaires....	St-Stephen.....	do ...	120 00
W. B. McLaughlin.	Île du Grand Manan et ses frayères....	Grand-Manan.....	do ...	240 00
Samuel Dick .....	Saint-George au havre du Castor .....	La Tête, I.B'.....	Gardien ...	30 00
Robert Dixon.....	Dé l'Anse Seelley à Lepréau .....	Lepréau.....	Gardien ...	30 00
Léonard Best.....	District est, de La Tête à Le- préau .....	Havre au Castor, B.I..	G.-pêche..	100 00
J. M. Lord.....	Île au Cerf .....	do .....	do ...	70 00
Andrew Gilmour..	Tête du Nord, Grand-Manan.....	Grand-Manan .....	Gardien ...	30 00
Edward Carroll...	Île Whitehead .....	do .....	do ...	30 00
Thos. Holmes.....	Côte ouest, île au Cerf.....	Île au Cerf.....	do ...	30 00
	<i>Comté de Gloucester.</i>			
James Hickson....	Rivière Nipissiguit et ses tributaires, avec la côte marit. et les cours d'eau de la r. Belledune à p. à la P. Meulière	Bathurst.....	G.-pêche..	350 00
Juste Haché.....	Bancs d'huitres du comté, Caraquet et Shippagan .....	Caraquette .....	do ...	100 00
J. Muzzeroll .....	Côte du comté, ligne de Pointe Green, y compris les rivières Big et Tra- cadie.....	Tracadie .....	Gardien ...	50 00
James Walsh.....	Pokemouche .....	Pokemouche.....	do ...	30 00
Frédéric Comeau.	Petit Rocher, de Belledune au ruisseau du Moulin .....	Petit Rocher.....	do ...	100 00
Miles Dempsey....	La grève au Saumon, de la rivière à l'Achigan à la pte de la P. Meulière	Anse au Saumon.....	do ...	30 00
Tim. Coughlan....	La pte à la Pierre Meulière à Gr-Anse	Grande-Anse.....	do ...	30 00
Adolphe Haché....	Shippagan .....	Shippagan.....	do ...	100 00
W. Rogers.....	Rivière Tête-à-gauche .....	Tête-à-gauche, Bathurst	do ...	25 00
John Calnan, jun.	Cette part. de la rivière Tête-à-gauche, d'un mille au-dessus de la digue du moulin à la source de la dite rivière	Kinsale .....	do ...	25 00
Joseph Sewell.....	Rivière Pokemouche .....	Pokemouche.....	G.-pêche..	50 00
Augustin Cormier.	Bancs de harengs de Caraquette .....	Caraquette.....	do ...	50 00
Joseph Poirier....	Baie des Chaleurs, entre la Grande- Anse et la Pointe Mizzenette .....	Grande-Anse.....	do ...	100 00
Alex. Boyd.....	Petite Shippagan à Miscou.....	Petite Shippagan.....	Gardien ...	30 00
	A reporter.....			4,260 00

LISTE des agents des pêcheries des diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-bêche ou gardien.	Appointe- ments.
				\$ cts.
	Report.....			4,260 00
	<i>Comté de Kent.</i>			
Charles Cormier...	Rivière Cocagne .....	Cocagne.....	G.-pêche..	100 00
Wm. Fred-Hannah	Rivière Richibouctou.....	Richiboucto.....	do ...	75 00
F. B. Leger.....	Petite rivière Bouctouche .....	Petite riv. Bouctouche.	Gardien...	80 00
M. A. Girouard....	Grande do .....	Bouctouche.....	G.-pêche..	75 00
James Harnett.....	De l'embouchure de la riv. Nicholas, sur la Richibouctou, en amont, y compris la rivière Nicholas.....	Weldford.....	Gardien...	80 00
Lazare Guimon....	De Kouchibouquacis à la rivière Chockfish.....	Kouchibouquac.....	do ...	80 00
Nicholas Muzzeroll	De la rivière Kouchibouquacis à la Pointe au Sapin .....	do .....	do ...	50 00
A. L. Collet.....	Baie de Bouctouche.....	Bouctouche.....	do ...	80 00
	<i>Comté de King.</i>			
Samuel Gosline....	De l'embouchure de la petite rivière de Smith, en remontant.....	Creek de Smith, B.I.....	G.-pêche..	100 00
Samuel F. Ryan....	Ruisseau du Moulin .....	Studholm, Apohaqui...	Gardien...	30 00
James A. Belyea...	Rivière Saint-Jean et baie Belle-Ile et ses tributaires .....	Westfield.....	G.-pêche..	50 00
Samuel Gamblin...	Lac Washademoak et ses tributaires, dans les comtés de King et Queen .	Etablissement Anglais, B.I. de Pearson.....	Gardien...	30 00
S. Spragg.....	Baie Belle-Ile .....	Belle-Ile.....	do ...	50 00
Jonah Keith .....	Rivière nord de Canaan.....	Havelock.....	do ...	30 00
	<i>Comté de Northumberland.</i>			
Prudent Robichaud	Rivière de l'Eglise Brulée et ses tribu- taires, et riv. Tabusintac, en haut..	Upper Néguaac .....	G.-pêche..	100 00
John Stymast.....	Rivière Tabusintac, en bas .....	Stymast-Road, Néguaac	do ...	100 00
William Wyse.....	Pêches au hareng, baie Miramichi, et pêche au bar dans la baie Napan et la rivière Noire .....	Chatham .....	do ...	200 00
Thomas Parker....	Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île Beaubair à Blackville.....	Newcastle.....	do ...	160 00
Samuel Holt.....	De la ligne inférieure de Blackville à Blissfield .....	do .....	do ...	160 00
John Hogan.....	Rivière Miramichi (N.O.) et ses tribu- taires, de la traverse de Chatham en amont .....	Newcastle .....	do ...	400 00
Aaron Hovey.....	Rivière Miramichi (S.O.) et ses tribu- taires, de l'île Nelson à la tête de l'île Hovey.....	Boiestown.....	Gardien...	30 00
George Bryanton..	De la rix. à l'Orme jusque chez Squire Underhill, sur la rivière Miramichi (S.O.).....	Derby, B.I.....	do ...	30 00
Kenneth Cameron.	Rivière Miramichi (S.O.) depuis la ligne de Blissfield jusqu'aux sources et ses tributaires.....	Boiestown .....	G.-pêche..	100 00
	A reporter.....			6,450 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report .....			\$ cts. 6,450 00
	<i>Comté de Northumberland—Fin.</i>			
Patrick Bergin.....	De Underhill jusque chez Stephen Mitchell, à Miramichi S.O .....	Dumpey, B.I., paroisse de Blackville, S.O., Miramichi .....	Gardien...	30 00
Thomas Smith.....	De l'extrém. infér. de l'île Fingley, sur le bras N.O. de la Miramichi, en remontant le Grand Sevogle .....	Esk Nord, Red Bank, B.I .....	do ...	30 00
Jared Blackmore...	Depuis le côté inférieur de Ox Bow, sur le petit bras S.O., en remontant.	do do ...	G.-pêche.	50 00
Patrick Gillis.....	Petite rivière S.O. et ses tributaires...	do do ...	Gardien ...	30 00
Denis Hogan.....	Rivière Renous et ses tributaires...	Pont Renous, B.I.....	do ...	30 00
Michael Donovan.	Rivière Renous .....	Pont Renous.....	do ...	30 00
John Shaddick.....	Grand Sevogle aux Fourches Carrées.	Sevogle .....	do ...	50 00
F. McDairmid.....	Rivières Napan et Noire, et leurs tributaires .....	Napan, B. I., Chatham.....	do ...	30 00
John G. Williston.	Baie et riv. de la Baie du Vin, avec la paroisse de Hardwick, l'île Fox et autres, et les stat. sur le côté sud du princ. chenal de la rivière Miramichi.	Baie du Vin, B.I.....	G.-pêche..	100 00
James Russell .....	Baie de Miramichi et ses tributaires...	Lower Newcastle.....	do ...	150 00
Enoch A. Bamford.	Miramichi sud-ouest, avec la paroisse de Blissfield .....	Blissfield.....	Gardien ...	50 00
Samuel Freeze.....	De Doaktown à l'île Hovey, dans la paroisse de Blissfield, sur la rivière Miramichi sud-ouest.....	Doaktown, Miramichi..	G.-pêche.	100 00
Daniel Mathews....	Du côté infér. de Ox Bow, sur la petite Miramichi sud-ouest, en remontant.	Petite rivière Miramichi sud-ouest .....	Gardien ...	30 00
Nat. Morehouse....	Etablissements d'Arbo, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest.....	Etablissements d'Arbo.	do ...	30 00
J. Underhill .....	Etablissements de Coughlin, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest..	Etabliss. de Coughlan.	do ...	30 00
John Doyle.....	Rivière Tabusintac et Bartibog .....	Bartibog.....	do ...	30 00
George Hubbard...	Etabliss. de Whitney, Miramichi, N.O.	Esk Nord.....	do ...	50 00
John Blake. ....	Rivière Miramichi et ses tribut., de la Pointe aux Carr à l'île du Milieu...	Black Brook.....	do ...	70 00
Angus McIntosh ...	Rivière Miramichi et ses tribut., de l'île du Milieu à la trav. de Newcastle...	Chatham Head .....	do ...	30 00
Tubal Watling.....	Rivière Noire et ses tributaires, dans la paroisse de Glenelg .....	Rivière Noire.....	do ...	30 00
Samuel Kingston...	Haut de la rivière Miramichi N.O., de Rolph's-Crossing, en remontant .....	.....	do ...	50 00
James Fitzpatrick.	Rivière Noire .....	Napan .....	do ...	30 00
M. Ryan.....	Miramichi nord-ouest.....	Esk Nord.....	do ...	30 00
M. Hayes.....	Rivière Dungarvon.....	Rivière Renous .....	do ...	30 00
	<i>Comté de Queen.</i>			
Isaiah Langan.....	Rivière au Saumon.....	Chipman, B. I. Gas-pereaux.....	do ...	30 00
John Secord.....	Rivière Canaan.....	Longs' Creek, Johnston	do ...	30 00
I. T. Hetherington.	De l'île Cole au pied du lac Washademoak .....	Jenkins, B.I. Johnston.	G.-pêche.	100 00
Robert Philips.....	Tête du lac Washademoak .....	.....	Gardien...	25 00
	A reporter.....			7,755 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts. 7,755 00
	<i>Comté de Restigouche.</i>			
A. McPherson.....	De Belledune à Dalhousie .....	Rivière Charlo .....	G.-pêche.	100 00
J. A. Verge.....	De la rivière Ristigouche et ses tributaires, dans les comtés de Ristigouche et Victoria, y compris aussi les eaux de la Baie des Chaleurs .....	Cross Point, P.Q .....	do .....	.....
	<i>Comté de Sunbury.</i>			
G. W. Hoben.....	Rivière Saint-Jean, d'Indiantown à la ligne du comté d'York .....	Burton, B.I.....	do .....	100 00
W. E. Taylor.....	do do do .....	Sheffield.....	Gardien...	30 00
John Noble.....	Baie de Miramichi, île Fox à Escuminac.....		G.-pêche.	100 00
	<i>Comté de Saint-Jean.</i>			
Joseph O'Brien.....	Comté de Saint-Jean .....	Carleton, Saint-Jean...	G.-pêche..	150 00
Wm. E. Skillen.....	Partie orientale du comté de St-Jean, de Quaco Head à la rivière aux Oies.	Saint-Martin.....	do .....	100 00
	<i>Comté de Victoria.</i>			
Thos. D. Ryan.....	Comté de Victoria.....	Grandes Chutes.....	G.-pêche.	150 00
Chas. Roberts.....	Division inférieure, rivière Tobique ...	Andover.....	Gardien...	30 00
Jno. McDougall ...	Trois Ruisseaux, bras de la rivière Tobique .....	Rocky Brook, paroisse de Lorne .....	do .....	30 00
Jno. C. McCloskey	Rivière au Saumon .....	Andover .....	do .....	30 00
Donald Fraser.....	Rivière Tobique .....	Arthurette, B.I. ....	do .....	30 00
Thos. Edgar.....	Division centrale, rivière Tobique....	Trois-Rivières .....	do .....	30 00
J. McNab Cameron	Rivière Tobique.....	Rivière Tobique.....	do .....	30 00
Magloire Caron...	Lac Baker et ruisseaux .....		do .....	30 00
	<i>Comté de Westmoreland.</i>			
W. B. Deacon.....	Port de Shédiac et rivière .....	Shédiac.....	G.-pêche..	100 00
D. T. Cormier.....	Baie de Dorchester.....	Pré-d'en-haut.....	do .....	60 00
Robt. Goodwin ...	Les paroisses de Sackville et Westmoreland .....	Baie Verte.....	do .....	100 00
	<i>Comté d'York.</i>			
Robert Orr.....	Comté d'York.....	Frédéricton.....	G.-pêche..	150 00
J. Campbell.....	Grande Passe, sur la rivière St-Jean, en remont., dep. la pointe de Crock jusq. la limite inférieure du comté d'York, y comp. la riv. Nashwaak.	Kingsclear, B.I., Frédéricton.....	Gardien ...	60 00
Wm. Brown.....	Rivière St-Jean, depuis la limite supérieure du comté d'York jusq. la pte Crock, sur la rivière St-Jean .....	Southampton .....	do .....	60 00
A. Moir.....	Depuis le coude de Price, jusqu'à la côte Brûlée, Miramichi, S.O. ....	Bloomfield .....	do .....	30 00
A. Cunningham...	Lacs Skiff et Palfrey .....		G.-pêche..	50 00
	Total.....			9,305 00

LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Suite.*

## PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom.	District.	Adresse	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				\$ cts.
J. H. Duvar .....	Ile du Prince-Édouard.....	Alberton.....	Inspecteur des pêcheries.....	800 00
	<i>Comté de Queen.</i>			
Michael Ready.....	Rivière Winter.....	Tracadie .....	Gardien...	30 00
Lionel Garnum... ..	do .....	Rivière Winter.....	do ...	30 00
S. VanInderstine...	Rivière Vernon.....	Rivière Vernon .....	do ...	30 00
Geo. Stephensen...	New-Glasgow.....	New-Glasgow .....	do ...	30 00
James Power .....	Rivières Huntley et Wheatley.....	Rivière Hunter.....	do ...	30 00
Jonathan Delaney...	New-London .....	New-London.....	do ...	30 00
John Mathieson....	Bonshaw, du chemin Appin à la rivière aux Chiens et du chemin Wiltshire-Sud à la côte .....	Rivière West.....	do ...	30 00
Finlay Mackenzie..	Lots 60 et 62.....	Rivière Pinette.....	do ...	30 00
Francis Stanley....	Charlottetown, y compris les rivières Est, Ouest et Nord.....	Charlottetown.....	do ...	30 00
Wm. Whitehead....	Rivière Sud-Ouest.....	Rivière S.O.....	do ...	30 00
Thomas Murphy....	Rivière à la Truite.....	Rivière à la Truite .....	do ...	30 00
Peter Traynor.....	Rivière Johnston, y compris les pêcheries d'huitres à son embouchure.....	Rivière Johnston.....	do ...	30 00
.....	Rivières Orwell et Newtown.....	Orwell.....	do ...	30 00
W. Campbell.....	Cousin's Run.....	Cousin's Run.....	do ...	30 00
George F. Beers....	Baie Pownal et rivière au Loup-marin	Cherry Valley.....	do ...	30 00
James Howatt.....	Crapaud.....	Crapaud.....	do ...	30 00
	<i>Comté de Prince.</i>			
Henry Clark.....	Rivière Dunk et Baie Egmont.....	Summerside.....	G.-pêche..	200 00
D. L. Bryant.....	Du banc ouest de la grande rivière Pierre Jacques au point où la ligne nord du lot 15 touche la côte de la Baie Egmont.....	Rivière Enmore.....	Gardien...	30 00
Calvin Howat.....	Rivière Tryon.....	Rivière Tryon.....	do ...	30 00
John Rix.....	Miminigash.....	Miminigash.....	do ...	30 00
James Ramsay.....	Lot 13, rivière à la Truite .....	Lot 13.....	do ...	30 00
Jas. A. McDonald..	Grande Rivière.....	Grande Rivière.....	do ...	30 00
John Tucker.....	Rivière Dunk, lot 25.....	Lot 25.....	do ...	30 00
Patrick McBride... ..	do do .....	do .....	do ...	30 00
William Burns.....	do do .....	do .....	do ...	30 00
James Nelligan....	Étang aux Clous et Skinner .....	Étang aux Clous.....	do ...	30 00
John Beaton.....	Lots 5, 6 et 10.....	Lot 10.....	do ...	30 00
Geo. A. Sharpe....	Lot 12, sur les défilés.....	Lot 12.....	do ...	30 00
John A. Sharpe....	Summerside, y comp. la baie Béléque et la partie sud de la baie Richmond	Summerside.....	do ...	30 00
John Chaisson	Tignish, de la ligne du lot n° 2, au nord, y comp. la Petite et la Grande Tignish, à l'ouest, jusq. chem. de fer	Tignish.....	do ...	30 00
Chapel.....	Étang de Skinner, au sud, de la partie sud de l'Étang aux Clous à l'Étang Noir, inclusivement, et à l'est jus-qu'au chemin de fer.....	do .....	do ...	30 00
Peter Aylward.....	Baie et Inlet de Cascampèque, du détroit au Cap Kildare.....	Alberton.....	do ...	30 00
Alex. McDonald...	Rivière Dunk.....	Freetown.....	do ...	30 00
Thos. Drummond..	Baie Richard et Malpèque.....	Riv. aux Sauv., lot 18...	do ...	30 00
V. S. Gillis.....	A reporter... ..			1,990 00



LISTE des agents des pêcheries dans les diverses provinces, etc.—*Fin.*PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report.....			\$ cts 1,990 00
	<i>Comté de King.</i>			
Andrew Whelan...	Rivière Souris .....	Rivière Souris.....	Gardien..	30 00
Allan McDonald...	Lac Nord.....	Lac Nord.....	do ...	30 00
Malcolm Mathewson.....	Grande Rivière .....	Grande Rivière.....	do ...	30 00
.....	Rivière du Naufrage.....	Rivière du Naufrage ...	do ...	30 00
Daniel Reilly.....	Montague, du chemin Georgetown au chemin Whim, et depuis la ligne de comté jusqu'à la côte.....	Rivière Montague.....	do ...	30 00
John Lowe.....	Havre et rivière Murray, y compris les lots 63 et 64.....	Havre de Murray..	do ...	30 00
Peter Duffy.....	Saint-Pierre et Morell .....	Saint-Pierre .....	do ...	30 00
James Mitchell.....	Premier district de Morell.....	Chemin Peake.....	do ...	30 00
John O'Brien.....	Deuxième do .....	Rivière Morell.....	do ...	30 00
Pat. McCullough.....	Troisième do .....	Chemin Peake.....	do ...	30 00
J. H. Dingwell.....	Quatrième do .....	Rivière Morell.....	do ...	30 00
James Burke.....	Baie Cardigan.....	Georgetown .....	do ...	30 00
Robert Quinn.....	Rivière Brudenell.....	Cardigan .....	do ...	30 00
John Conaghan.....	Baie Fortune, de la Petite Rivière à la Baie Roll.....	Baie Fortune.....	do ...	30 00
Henry Morrow.....	Rivière Souris.....	Souris.....	do ...	30 00
	Total.....			2,440 00

## PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Alex. C. Anderson	Colombie-Britannique.....	Victoria.....	Inspecteur des pêcheries.....	1,000 00
Geo. Pittendreich.	do .....	New-Westminister.....	G.-pêche..	500 00
	Total.....			1,500 00

## RÉCAPITULATION.

Samuel Wilmot, surintendant des établissements de pisciculture en Canada.....	2,000 00
Ontario.....	8,545 00
Québec .....	7,650 00
Nouvelle-Ecosse.....	11,640 00
Nouveau-Brunswick.....	9,305 00
Ile du Prince-Edouard.....	2,440 00
Colombie-Britannique.....	1,500 00
Total.....	43,080 00

No 2.

## NOUVELLE-ÉCOSSE.

RAPPORT ANNUEL SUR LES PÊCHERIES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE,  
ANNÉE 1883, PAR M. W. H. ROGERS, INSPECTEUR.

AMHERST, 31 décembre 1883.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les pêches de la Nouvelle-Ecosse, en 1883, accompagné d'une analyse des rapports des gardes-pêche et d'une statistique des différents comtés compilée par ces officiers; ainsi qu'un tableau général et une récapitulation contenant un état complet des divers articles, quantité et valeur, compris dans le rendement total de l'année. J'ai aussi préparé des tableaux comparatifs indiquant l'augmentation ou la diminution sur l'année précédente dans chaque comté, ainsi qu'un tableau donnant l'augmentation ou la diminution de chaque article; ces tableaux permettront aux intéressés de saisir à première vue quelles sont les pêches qui ont accru ou diminué, et les localités dans lesquelles ces variations se sont produites.

Il ne faut pas s'attendre, naturellement, à ce que ces chiffres donnent la quantité et la valeur exacte des pêches, ce serait presque impossible de le faire avec le personnel et les moyens restreints que nous avons à notre disposition. Cependant, j'ose dire qu'ils sont encore au-dessous du rendement réel.

Je suis heureux d'avoir à constater une augmentation de \$557,956 sur l'année 1882; la valeur totale des opérations de l'année est de \$7,689,874. En consultant les tableaux on verra que cette augmentation a été produite presque exclusivement par la morue et le maquereau. Les prix élevés obtenus pour ces poissons et l'élan imprimé à l'activité des pêcheurs par la prime d'encouragement, ont fait ajouter durant l'année 143 goëlettes, principalement des banquiers, à la flotte de pêche, qui emploie 1,526 hommes de plus qu'à l'ordinaire. Par suite, bon nombre de nos pêcheurs, qui avaient l'habitude d'aller aux Etats-Unis travailler sur les bateaux américains, restent au pays et trouvent qu'ils y ont plus d'avantages, parce qu'ils peuvent non seulement épargner leurs frais de voyage aux Etats-Unis, mais encore participer à la prime et se procurer leur grément à bien meilleur marché. Ces encouragements et le fait que notre flotte de pêche a été considérablement augmentée, et qu'elle emploie un nombre encore plus grand de pêcheurs, arrêteront probablement l'exode ordinaire de nos pêcheurs aux Etats-Unis le printemps prochain, et l'on pourra par conséquent espérer avec confiance pour l'année 1884 un rendement plus abondant. Jamais dans l'histoire de notre province cette branche d'industrie n'a été plus prospère; jamais ceux qui s'y livrent n'ont été aussi heureux, aussi à l'aise et aussi satisfaits; jamais l'avenir ne s'est présenté sous d'aussi brillants auspices.

SAUMON.

La pêche de ce poisson durant la dernière campagne a été à peu près la même que celle de l'année précédente. Comme l'ex-garde-pêche W. Anderson, d'Halifax-Est, par une inadvertance qui n'a été remarquée qu'après l'impression du rapport, a commis une erreur en écrivant 49,950 lbs. de saumon fumé au lieu de 950 lbs., la déduction de cette erreur—49,000 lbs.—du rapport de l'an dernier, donnerait à peu près la même quantité pour ces deux années. C'est une augmentation de plus de

100 o/o pour chaque année sur 1881. La capture totale du saumon dans cette province a été, durant l'année:—

1880	383,550 lbs.
1881	279,943 “
1882	580,061 “
1883, après correction	575,940 “

Ces chiffres indiquant un résultat très encourageant, et il y a toute raison d'espérer encore une plus grande augmentation pendant la prochaine campagne, car la capture cette année aurait été beaucoup plus considérable si les crues extraordinairement fortes du printemps n'avaient pas nui à la pêche aux rets et si plus tard des coups de vents n'avaient pas détruit plusieurs des rets qui avaient été tendus sur la côte. Comme on le verra en lisant les rapports des gardes-pêche, les rivières et les estuaires étaient très peuplés, durant les mois d'automne, de poissons reproducteurs se rendant à leurs frayères, et il y a maintenant un si grand nombre de nos principaux cours d'eau dont l'ascension est facile à l'aide des nouvelles passes-migratoires, que nous pouvons dans le cours ordinaire des choses, attendre des résultats très satisfaisants, surtout depuis que la culture artificielle commence à donner une preuve évidente de son utilité.

Je ne puis m'empêcher d'attirer de nouveau, avec insistance, votre attention sur la grande importance qu'il y a d'établir, aussitôt que possible, la culture artificielle du saumon dans les cours d'eau des comtés de Queen, de Shelburne et de Yarmouth, où le poisson, entrant dans ces rivières dès les mois de mars et d'avril, obtient jusqu'à \$1 la livre, et quelques fois plus. Il y a, dans chacun de ces comtés, plusieurs belles rivières et de grands lacs intérieurs, où le saumon pourrait être élevé en quantités presque illimitées et devenir une source abondante de richesse pour le pays. Comme ces comtés ne reçoivent pas leur part des profits provenant de la dépense des fonds publics pour les entreprises de chemins de fer et autres, il semble juste qu'ils reçoivent sous une autre forme une aide qui aurait pour effet d'améliorer et de développer leurs ressources naturelles, et je suis bien certain qu'on ne pourrait faire de dépenses qui donneraient des résultats aussi certains, aussi considérables et aussi avantageux. Quant à la diminution continuelle du saumon dans l'Amérique du Nord durant les quelques années passées jusqu'en 1881, je crois qu'en tenant compte du rendement de 1882 et 1883, nous pouvons raisonnablement conclure que nous avons vu nos plus mauvais jours, et de même que pour le gaspereau, le hareng et autres poissons, l'augmentation des deux dernières années ne sera que le commencement d'un accroissement constant et graduel d'ici à quelques années, et que les prédictions d'un épuisement absolu faites naguère par certaines personnes ne se réaliseront pas. Lorsqu'une partie des pêches n'atteint pas le chiffre ordinaire dans une localité, il est naturel que les intéressés attribuent ce fait à quelque cause locale, et même à quelques abus; mais lorsque (comme cela est arrivé pour les pêches du saumon et du gaspereau depuis quelques années) cette diminution est universelle sur toute la côte de l'Atlantique, il doit y avoir quelque cause générale, une migration du poisson au large des côtes, mouvement qui ne peut être que temporaire et qui cessera de lui-même en quelques années au plus. Je me souviens de variations semblables dans la pêche du gaspereau, ainsi que dans celle d'autres poissons.

#### GASPEREAU.

Cette pêche accuse une nouvelle diminution sur le rendement de 1881. Cependant la capture excède la moyenne des douze années précédentes. Cette moyenne était de 10,675 barils, de sorte que la capture de cette année courante ayant été de 18,346 barils, nous avons eu une augmentation de plus de 80 pour 100 sur cette moyenne; mais les opérations de l'année auraient été plus considérables sans les fortes crues du printemps. Le poisson est cependant allé en grand nombre dans les lacs, ce qui promet beaucoup pour l'avenir. Le gaspereau est un poisson bien plus important que ne l'indique la quantité qui entre dans le commerce. Il arrive dans les havres et les rivières de bonne heure au printemps, et est suivi dans les baies et le long de la côte par la morue. Il fournit aussi de la boîte aux pêcheurs avant qu'ils

puissent en avoir d'autre. Les jeunes gaspareaux descendent les rivières et les ruisseaux dans le cours du mois de septembre, en grand nombre, et attirent ainsi dans les baies le maquereau et d'autres poissons plus gros. Ma nouvelle passe-migratoire est particulièrement propre à permettre à ce poisson de franchir les barrages de moulins, parce que l'eau qui y passe est si tranquille et si unie qu'il peut facilement remonter, bien qu'il soit beaucoup plus faible que le saumon. Je prévois donc que ce poisson entrera en bien plus grand nombre dans la rivière Liverpool le printemps prochain, parce qu'une de ces échelles y est établie depuis quatre ans.

Voici un état des captures opérées de 1876 à 1883 :—

	Barils.
1876 - - - - -	7,616
1877 - - - - -	5,443
1878 - - - - -	5,733
1879 - - - - -	9,409
1880 - - - - -	16,146
1881 - - - - -	22,474
1882 - - - - -	21,656
1883 - - - - -	18,346

Ces chiffres détruisent effectivement la prédiction de certaines personnes qui voulaient absolument éclairer le public sur ce sujet dans le cours des années 1876, 1877 et 1878, pendant lesquelles le rendement était si minime, et ils confirment l'opinion que j'ai toujours soutenue. Je n'ai aucun doute que le rendement de cette année sera considérablement dépassé dans un avenir très prochain.

#### ALOSE.

La pêche de l'alose diminue toujours; le rendement de la dernière campagne ne s'est élevé qu'à 3,442 barils contre 6,456 barils, l'année précédente, et il ne représente qu'un peu plus d'un tiers du rendement ordinaire. Cela ne prouve pas cependant que cette pêche soit détruite, car il en a été de même de toutes les autres. Comme l'alose ne fraie pas ou ne remonte pas dans nos rivières, mais dans celles qui se trouvent plus au sud, et comme les Américains la cultivent artificiellement sur une grande échelle, nous pouvons avec confiance attendre bientôt une forte augmentation et probablement de même que pour le gaspareau, un rendement plus considérable que jamais. Je suis bien convaincu qu'un an ou deux de plus suffiront pour le prouver. Je sais que l'inspecteur Venning prétend que ce poisson fraie dans nos rivières. Je ne connais pas au juste la quantité de ces poissons qui remonte la rivière Saint-Jean, mais elle ne peut être considérable. Il ne remonte pas les rivières de cette province en nombre considérable, et le peu qu'on y voit suit le gaspareau de bonne heure le printemps, sur les côtes et dans les estuaires de la baie de Fundy, au commencement de mai, tandis que la pêche de l'alose ne commence que vers le 15 ou le 30 juin, et se continue durant les mois d'août et de septembre. Vu la rareté de ce poisson, il s'est vendu jusqu'à \$15 le baril à Boston, pendant la dernière saison.

#### HARENG.

Relativement à cette pêche, on se souvient que les pêcheurs se sont plaints que la boîte employée dans les trappes à homard souillait tellement l'eau que le hareng fuyait les endroits et les frayères qu'il avait l'habitude de fréquenter, et ils prétendaient que cette pêche serait bientôt complètement détruite. Nos rapports, cependant, démontrent que la capture moyenne annuelle, de 1869 à 1879, a été de 147,105 barils, tandis que durant les quatre années de 1880 à 1883, cette moyenne s'est élevée à 183,443 barils, soit une augmentation annuelle de 36,338 barils sur la période précédente. Ces chiffres ne semblent pas indiquer l'épuisement ou la ruine de cette pêche.

#### HARENG DE DIGBY.

Cette pêche, contrairement à des prédictions positives, accuse aussi une augmentation indubitable de production et de vitalité. La capture moyenne des onze années de 1869 à 1879 a été de 28,000 boîtes. Longtemps on a prétendu que la sciure de bois était le principal obstacle à cette pêche. De 1880 à 1883, le rendement a été de

92,893 boîtes par année, ou plus de 300 pour 100 au-dessus de la moyenne des onze années précédentes. Comme ce poisson a beaucoup attiré l'attention publique lors de l'Exposition internationale des pêcheries, et qu'on peut s'attendre à une forte demande, il faut espérer qu'ils continueront de donner une augmentation. Les pêcheurs devraient eux-mêmes prendre beaucoup de soin dans leur mode de pêcher, afin de ne pas détruire trop d'alevins. Avec des précautions, je n'ai aucun doute qu'on empêchera au moins une diminution.

## MORUE.

La pêche de la morue a donné une forte augmentation durant la dernière année; son rendement a dépassé de 110,041 quintaux celui de 1882. La famille entière des morues a donné pendant les onze années de 1869 à 1879, une moyenne de 623,605 quintaux, et dans les quatre années de 1880 à 1883, 910,481 quintaux par année, soit une augmentation moyenne annuelle de 286,876 quintaux pour la deuxième période sur la première, équivalant à 45 pour 100, et je crois que grâce à l'activité stimulée par la prime d'encouragement, la campagne de 1884 nous permettra d'accuser une bien plus forte augmentation. Les pêcheurs de la côte se plaignent beaucoup de l'emploi de la ligne de fond; mais une loi prohibant ce mode de pêche, même si elle était désirable, serait plus difficile à faire observer, et si l'on parvenait à proscrire la ligne de fond dans la limite de trois milles, elle serait encore employée en dehors de cette limite et continuerait ainsi à détruire le poisson reproducteur, comme le prétendent certains pêcheurs. Un marché considérable a été récemment ouvert dans les Etats de l'Ouest, et a été trouvé très rémunérateur. La méthode de salaison est un peu différente de celle qui est ordinairement suivie. Nos marchands de poissons de Yarmouth et d'autres parties de l'ouest portent une attention toute spéciale à ce commerce.

## MAQUEREAU.

Ce poisson est si incertain dans ses mouvements, qu'il est presque impossible d'établir aucune théorie à son sujet. Je n'ai cependant aucun doute qu'il circule principalement en quête de nourriture. La meilleure chose à faire serait donc de l'attirer dans les baies et les estuaires, en gardant les cours d'eau bien peuplés de poissons de rivières dont le maquereau dévore avidement les alevins. Je ne crois pas que la quantité du maquereau puisse être sensiblement réduite par tout ce qui est pris pour la nourriture humaine. Ses ennemis naturels en dévorent probablement un millier pour chaque poisson pris, et il en est de même, je crois, de la plupart de nos poissons des côtes ou de la pleine mer. Le tableau suivant, qui fait connaître le rendement de maquereau de la Nouvelle-Ecosse, durant les quinze dernières années, démontre avec quelle rapidité il paraît augmenter ou diminuer d'année en année, et pourra fournir des données utiles pour arriver à établir par la suite quelque théorie sur la cause de ses migrations :

1869	-	-	-	-	-	-	-	-	46,575	barils.
1870	-	-	-	-	-	-	-	-	85,254	"
1871	-	-	-	-	-	-	-	-	228,152	"
1872	-	-	-	-	-	-	-	-	115,631	"
1873	-	-	-	-	-	-	-	-	141,005	"
1874	-	-	-	-	-	-	-	-	122,250	"
1875	-	-	-	-	-	-	-	-	91,232	"
1876	-	-	-	-	-	-	-	-	70,964	"
1877	-	-	-	-	-	-	-	-	113,638	"
1878	-	-	-	-	-	-	-	-	129,698	"
1879	-	-	-	-	-	-	-	-	101,559	"
1880	-	-	-	-	-	-	-	-	126,432	"
1881	-	-	-	-	-	-	-	-	63,373	"
1882	-	-	-	-	-	-	-	-	73,702	"
1883	-	-	-	-	-	-	-	-	88,603	"

Les rets à enclos dont on se sert beaucoup aujourd'hui dans les comtés de Yarmouth, de Shelburne, de Queen et de Lunenburg, sont des engins de pêche très bons

et très économiques, parce qu'on épargne beaucoup de temps qu'on perdait autrefois à guetter le poisson pour le capturer avec la seine, et parce que le rets est toujours prêt, que le poisson vienne de jour ou de nuit, qu'il fasse beau ou mauvais temps. Avec l'ancienne méthode de la seine, des bancs de poissons venaient et partaient sans être aperçus, et par conséquent la pêche était devenue dispendieuse et incertaine. Comme pour toutes les améliorations, il y a eu et il y a encore pour les pêcheurs beaucoup d'opposition à ces innovations, et l'adoption de la nouvelle méthode est par conséquent rendue un peu lente. Le succès qu'obtient depuis quelque temps l'industrie de la pêche fera disparaître ces idées arriérées et mettra en usage des engins et machines pour prendre, sécher et livrer au commerce les produits de nos pêches immenses et toujours croissantes.

## HOMARD.

Comme on le verra par les chiffres ci-joints, cette pêche, si on en juge par son rendement annuel, ne présente aucun signe d'épuisement. Il y a cependant plusieurs indices que cette source naturelle de production est un peu trop forcée, et je crains que quelques années de plus nous donneront une preuve indubitable d'épuisement qui sera alarmant. Dans les endroits de la côte où des fabriques de conserves ont existé pendant un certain temps, le homard est bien plus petit qu'autrefois—preuve certaine qu'il y a eu des excès de pêche; c'est ce qu'on voit aujourd'hui sur une très grande étendue de la côte. Je suis donc d'opinion que ce serait une faute grave d'abrèger même d'un seul jour, la saison réservée. Si l'on doit faire un changement, je recommanderais de fixer une saison réservée uniforme, du 20 juillet à la fin d'août ou jusqu'au 10 septembre, parce que durant ce temps un bon nombre de homards jettent leur test et que tous sont réellement impropres à servir de nourriture et ne devraient pas être mis sur le marché. Ces six ou sept semaines couvriraient, je crois, la période pendant laquelle le crustacé se trouve dans l'état dont j'ai parlé, sur toute la côte, et permettrait au paqueur de faire des opérations considérables pendant les mois d'automne. Cependant, ces derniers paraissent en général satisfaits de la loi actuelle, et la plupart l'observent fidèlement. J'ai découvert deux infractions l'été dernier, toutes deux d'une nature assez grave. L'une a été commise à Yarmouth, et l'autre à Victoria, Cap-Breton. La première étant une offense plus légère, je condamnai l'établissement à \$100 d'amende, tandis que le second fut condamné à \$200. Le garde-pêche qui a laissé continuer cette infraction sans faire observer la loi a été destitué. Je n'ai aucun doute que ces amendes auront un effet salutaire sur la conduite à venir des paqueurs. Un commerce très considérable se fait depuis quelque temps à Yarmouth et à Shelburne; on expédie du homard vivant aux Etats-Unis dans des semailles spécialement construites pour ce commerce. Comme on ne prend que les plus gros homards, je ne crois pas que cette pêche fasse autant de mal que les établissements de conserves, et d'un autre côté, les pêcheurs obtiennent des prix plus élevés que les fabricants ne peuvent en payer. Aussi ces derniers font-ils une vive opposition au commerce d'exportation.

Le nombre de boîtes de conserves préparées dans cette province depuis 1869, est comme suit :

1869	.	.	.	.	.	38,000 boîtes.
1870	.	.	.	.	.	553,000 "
1871	.	.	.	.	.	905,500 "
1872	.	.	.	.	.	2,422,058 "
1873	.	.	.	.	.	3,462,298 "
1874	.	.	.	.	.	5,612,545 "
1875	.	.	.	.	.	4,524,122 "
1876	.	.	.	.	.	3,348,720 "
1877	.	.	.	.	.	4,982,026 "
1878	.	.	.	.	.	5,574,092 "
1879	.	.	.	.	.	3,182,276 "
1880	.	.	.	.	.	4,082,140 "
1881	.	.	.	.	.	4,895,692 "
1882	.	.	.	.	.	4,965,477 "
1883	.	.	.	.	.	4,870,339 "

A part cela, plusieurs milliers de tonnes de homards vivants ont été expédiés de Yarmouth et de Shelburne et aux États-Unis depuis deux ou trois ans—commerce profitable qui ne fera qu'augmenter à l'avenir. Le homard est une de nos pêches les plus importantes et le deviendra de plus en plus. L'on devrait donc prendre toutes les mesures possibles, non seulement pour faciliter cette pêche, mais aussi pour mettre le homard à l'abri de l'épuisement. Pour y arriver, il est indispensable de faire rigoureusement observer une saison réservée suffisante, et de protéger le homard femelle ainsi que ses petits.

#### BAR.

Il est tout probable que cette pêche augmentera en importance et en bon rapport, parce que des fonds d'une grande valeur viennent d'être découverts à Tidnish, dans le comté de Cumberland, lesquels ont donné de quinze à vingt tonnes de poisson en quelques jours. On fera vraisemblablement de nouvelles découvertes dans les anses qui se trouvent plus à l'est, sur la côte en allant vers Pictou. Il en a été plus ou moins dans les anses de cette côte durant l'été, depuis plusieurs années, mais on n'a jamais essayé de prendre ce poisson à travers la glace en hiver. Cette découverte de Tidnish stimulera cependant les entreprises de ce genre.

#### ÉPERLAN.

L'importance de la pêche de l'éperlan augmente rapidement. Il faudra appliquer à cette province les lois et les règlements actuellement en vigueur dans le Nouveau-Brunswick, afin de protéger et de développer cette pêche comme elle doit l'être.

#### TRUITE.

Ce poisson augmente rapidement dans plusieurs de nos cours d'eau. Grâce aux passes-migratoires améliorées qui lui permettront d'atteindre ses frayères, il se multipliera avec rapidité dans nos immenses nappes d'eau de l'intérieur.

#### ANGUILLE.

L'anguille abonde sur toutes nos côtes et devient plus productive et d'une plus grande importance. Si elle était bien préparée, on trouverait un marché pour ce poisson en Allemagne et dans d'autres pays du continent.

#### PASSES-MIGRATOIRES.

Dans le cours de l'année cinq nouvelles passes-migratoires ont été construites, et une ancienne a été refaite sur le nouveau modèle. J'espère en faire poser un bon nombre dans les principaux barrages, l'été prochain. La saison pendant laquelle on peut les poser avantageusement étant courte, il est difficile d'en construire un grand nombre chaque année; mais comme il y a en ce moment en disponibilité plusieurs ouvriers qui comprennent ces sortes de constructions, j'espère en faire confectionner quinze ou vingt dans le cours de l'été prochain. On devrait en établir dans tous les barrages de moulins aussi promptement que possible. C'est la partie la plus importante de nos travaux, et l'on ne fera rien qui puisse régler d'une manière aussi facile et aussi efficace la question de la sciure de bois que d'ouvrir au poisson un passage libre à travers tous les barrages. Lorsqu'on aura fait cela, on saura d'une manière pratique jusqu'à quel point la sciure empêche soit l'ascension du poisson, soit sa reproduction subséquente.

#### OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

L'analyse suivante des rapports annuels des gardes-pêche est pleine d'intérêt, et on y trouvera beaucoup de renseignements pratiques d'une grande valeur. Plusieurs de ces officiers s'acquittent de leurs fonctions avec zèle et veillent à faire observer la loi. Je dois dire en toute justice qu'il serait de l'intérêt public que leur salaire fût augmenté. On ne peut s'attendre à ce que des hommes consacrent tout leur temps au service public quand ils sont si faiblement rémunérés. L'amélioration que l'on constate chaque année dans les pêches de l'intérieur, justifierait pleinement, je crois, une dépense plus libérale pour cette division du service public. Il se pratique dans

certaines branches des pêcheries quelques abus auxquels on pourrait ou devrait porter remède. Un de ces abus est l'habitude que l'on a sur certaines parties de la côte de laisser tendus durant le jour les rets pour le hareng et le maquereau. Cette négligence habituelle fait beaucoup de tort, et je recommanderai au département de faire droit à la requête des pétitionnaires des comtés de Yarmouth et de Shelburne, et d'établir un règlement obligeant de lever tous les rets pour le hareng avant sept heures du matin, et de ne les tendre de nouveau qu'à quatre heures de l'après-midi, dans ces comtés. On verrait par là si l'observation et la mise en vigueur d'un semblable règlement dans les comtés dont je viens de parler, justifierait son application à toute la côte. Des renseignements ont été demandés des gardes-pêche, il y a un an ou deux, et ils paraissent en général croire alors qu'une telle loi ne pouvait dans certains cas être mise en vigueur avec succès ou observée volontairement sans une perte de temps considérable, et qu'il serait impossible de la faire respecter dans les mauvais temps. Je crois, cependant, qu'une telle loi est nécessaire sur certaines parties de la côte, et qu'elle serait généralement observée avec grand avantage pour les pêcheurs eux-mêmes, surtout dans le voisinage des trappes.

Les résultats satisfaisants de la grande exposition internationale des pêcheries, en ce qui a rapport au Canada, doivent être particulièrement agréables, et il n'y a aucun doute qu'ils exerceront une grande influence sur le développement futur de nos pêcheries.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ROGERS,

*Inspecteur des pêcheries.*

## ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

### COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Le garde-pêche *W. T. Carty*, de Tupperville, fait rapport que la capture du poisson dans le comté d'Annapolis pendant la présente campagne est à peu près la même que celle de l'an dernier. Le hareng n'a pas visité tous les endroits en même temps, de sorte que les pêcheurs ont été induits à travailler ensemble. Il s'est fait très peu de pêche dans la rivière Annapolis. *M. Carty* n'a pu se procurer d'estimation de la quantité de saumon prise à Round-Hill, bien que ce poisson ait abondé dans les ruisseaux le printemps dernier. Comme il y a de bonnes passes-migratoires dans ce cours d'eau, qui est aussi l'un de ceux dans lesquels se pratique le braconnage le plus honteux, il recommande qu'un garde de nuit soit proposé aux moulins ou près des moulins ou des passes-migratoires, à l'époque où le poisson remonte; sans cela le cours d'eau de Round-Hill ne sera jamais bien protégé. Le saumon n'essaie pas de monter durant le jour, mais il reste au pied du barrage jusqu'à la nuit, et il le monterait alors si les braconniers ne l'en empêchaient pas.

### COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le garde-pêche *M. John McDonald*, de Doctor's Brook, dit que, bien que ses relevés accusent une plus forte valeur totale de poisson que les années précédentes, cependant le poisson de toutes sortes, sauf la merluche, n'a pas été aussi rare depuis plusieurs années. La prime d'encouragement donnée par le gouvernement a eu l'heureux effet de rendre les pêcheurs plus persévérants. La demande a été plus forte que d'habitude, et les prix meilleurs. La pêche du homard sur les côtes nord et ouest du Cap George a presque manqué. La nouvelle fabrique de l'anse Maligne avait commencé ses opérations avec bonne chance de succès, après une mise de fonds et un travail considérables; mais le résultat de la pêche a désappointé ses propriétaires, et, pour comble de malheur, elle a été détruite par le feu à la fin de la saison. Une nouvelle fabrique est cependant en voie de construction. Des nombreuses plaintes



d'infractions à la loi faites durant l'année, presque toutes ont été trouvées sans fondement. Une personne a été condamnée à l'amende, et un filet illégalement tendu a été confisqué.

COMTÉ DU CAP-BRETON.

Le garde-pêche *François Quinan*, de Sydney, fait rapport que la capture du saumon a été moins forte que pendant aucune autre année depuis sa nomination. Les pêcheurs ont des théories particulières pour expliquer cette diminution, mais elles ne semblent pas du tout satisfaisantes. Il est cependant digne de remarque qu'en août on a vu le poisson remonter en plus grand nombre que d'ordinaire les rivières pour frayer. Le hareng a aussi été rare, mais le maquereau assez abondant. Les pêcheurs de l'endroit ont pris plus de morue cette année que l'an dernier; mais outre ces pêcheurs, un bon nombre de personnes de la campagne ont été séduites par les hauts prix de l'année précédente et par la prime d'encouragement. Il y a maintenant sur la côte deux établissements qui achètent le poisson directement d'eux à un prix raisonnable, ce qui évite toute autre peine. Personne ne semble priser beaucoup le gaspereau, de sorte qu'il a maintenant beaucoup de temps pour se multiplier. Le capelan paraît gagner en faveur. Plusieurs barils de ce poisson ont été pris dans ce district, non seulement pour la boîte, mais aussi pour la consommation. En somme, les résultats de la saison de pêche sont très bons. Si le saumon et le hareng avaient donné une moyenne raisonnable, les opérations de la campagne auraient été exceptionnellement bonnes. Une grande quantité du poisson qui se prend dans la baie Mira et ailleurs sur notre côte, est transportée dans d'autres parties de la province. M. Quinan ne donne pas le chiffre de cette capture, présumant qu'il en sera fait rapport dans les havres d'où viennent les bateaux.

Le garde-pêche *Alexander McDonald*, de la Baie de l'Est, accuse une forte diminution dans la capture du hareng et de la morue. Les meilleures stations de pêche pour le hareng dans ce district sont à la baie Mira, Main-à-Dieu, et Scatterie. A ces stations la pêche a manqué, si on la compare à celle des autres années. Les pêcheurs étaient parfaitement équipés pour une bonne campagne, mais ils ont été désappointés, parce que le poisson n'est pas entré dans la baie. La diminution constatée dans la capture de la morue a été causée non pas par la rareté du poisson, mais par suite de la perte des engins de pêche lors de la tempête du 29 août. Avant d'avoir pu faire les réparations nécessaires, le meilleur temps de la pêche était passé. Le rendement de maquereau a augmenté. La pêche du saumon n'a pas été faite par un aussi grand nombre de personnes que d'habitude. Le saumon était bien plus nombreux en approchant des frayères. La fabrique de conserves de homard de Gabarus a été en opération, mais pas sur une grande échelle. Une autre fabrique sera ouverte à Main-à-Dieu l'année prochaine. M. McDonald n'a aucune infraction de la loi à signaler.

Le garde-pêche *York Barrington*, des mines de Sydney, dit que le rendement de la morue dans son district a été plus considérable que depuis plusieurs années. Le hareng a été très rare, mais une grande quantité de maquereau a été prise sur la côte par des bateaux américains et néo-écossais, surtout au moyen de seines. Il n'y a pas de bateaux de ce district employés à cette pêche, de sorte qu'il n'a été pris que très peu de poisson. Le saumon était très rare; tout ce qu'on en a pris a été vendu à l'état frais ou a servi à la consommation locale.

COMTÉ DE COLCHESTER.

Le garde-pêche *Henry Blair* rapporte que le poisson s'est fait très rare dans la Baie de Fundy. Quelques bateaux n'ont pêché qu'une partie du temps. Il y a eu quelques belles venues de saumon dans les rivières du Nord et du Saumon pendant les mois d'octobre et de novembre. Les seuls tracas occasionnés par des infractions de la loi sont dus aux déchets des scieries. Il n'y a pas de passes-migratoires dans ce district, bien qu'il y en ait grandement besoin à la scierie *McMullin* et dans le haut de la rivière au Saumon.

Le garde-pêche *Henderson Glass*, de Tatamagouche, dit que le saumon a donné à peu près comme les années précédentes. Il n'a pas imposé d'amendes, mais il s'est emparé de filets illégalement tendus dont il n'a pu découvrir les propriétaires.

Le garde-pêche *J. W. Davison*, de la petite rivière au Bar, constate une forte diminution dans la capture de l'alose, comparée à celle des trois années précédentes. Il n'y a cependant rien d'extraordinaire en cela, parce qu'il arrive fréquemment que les pêcheurs sont bien rémunérés de leurs labeurs pendant un certain nombre d'années, puis pendant un certain temps ils ne retirent que très peu de chose après une campagne de grandes dépenses et d'un rude labeur. Le vent a été très défavorable pendant toute la période de la pêche de l'alose. Ce poisson était cependant de très bonne qualité, et les pêcheurs ont réalisé de hauts prix; l'alose expédiée aux Etats-Unis a rapporté environ \$15 le baril. M. Davison dit que la capture du saumon dans la baie a dépassé celle de toute autre année depuis son entrée en fonctions, bien que la pêche n'ait pas été faite aussi activement que d'ordinaire. Il est digne de remarque que le poisson pris était bien plus gros qu'il ne l'est ordinairement. La diminution dans la capture de la morue est due à ce que cette pêche n'a pas été faite avec autant de vigueur que l'an dernier. Si l'on tient compte des opérations de toute l'année, les pêcheurs ont été bien récompensés de leur travail.

#### COMTÉ DE DIGBY.

Le garde-pêche *Wm. B. Hanley*, de Digby, dit que la diminution constatée dans le rendement de la pêche du comté de Digby, est due à ce que l'an dernier une compagnie américaine a acheté une grande quantité de poisson des pêcheurs de Wesport, tandis que cette année la quantité a été bien moins forte. La cause de la grande diminution de l'alose ne paraît pas connue. La capture de hareng dans le bassin de Digby a été très considérable, presque le double de la quantité ordinairement fumée. M. Hanley a visité la rivière au Saumon et a trouvé la passe-migratoire en très bon état; elle avait été complètement réparée au printemps. On lui a dit avoir vu le saumon et le gaspareau la monter. Les règlements ont été en général bien observés, et toutes les contestations ont été réglées sans procès.

#### COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Le garde-pêche *James A. Tory*, dit que les résultats de la compagnie ont été les meilleurs de plusieurs années et constate une augmentation de \$73,878 sur celle de l'année dernière. Il attribue cette augmentation à plusieurs causes : la forte et profitable capture du maquereau, la flotte des banquiers et la prime d'encouragement. Cette dernière a eu le bon effet d'encourager les pêcheurs à s'occuper plus attentivement de leur métier, et a fait donner de l'emploi à un plus grand nombre d'hommes; bon nombre de ceux qui étaient allés aux Etats-Unis sont revenus au pays, où ils ont repris leur industrie d'une manière plus profitable. Les rapports constatent une augmentation dans le nombre d'hommes employés et dans la valeur et le nombre des bateaux. La flotte de la côte, bien que peu nombreuse encore, deviendra certainement d'une grande importance. M. Tory dit que les établissements de conserves de homard ne portent pas assez d'attention à la grosseur des homards qu'ils prennent. Il craint qu'il n'en résulte une destruction complète de cette pêche. Il recommande donc de veiller plus rigoureusement sur une pêche aussi précieuse. La pêche sur la côte a pris de telles proportions que la question de la boîte à fournir aux bateaux qui s'y livrent, est d'une grave importance. Cette grande demande de boîte a porté les pêcheurs de la côte à adopter une manière de tendre leurs rets et leurs seines qui en fait en réalité de véritables trappes, dont l'usage, sauf permis, est défendu par la loi. Comme ces gens ne peuvent payer le permis, la mise en vigueur du règlement arrêtera ce mode de pêche, qui fait beaucoup de tort à ces gens tout en étant ruineux pour les "banquiers." M. Tory recommande donc d'établir un règlement spécial afin de faire disparaître ces abus.

Les pêches de rivière ou d'eau douce ont peu d'importance comparées à celles de la côte ou des bancs. Quant à la première, il n'a aucune plainte à formuler. Une forte crue en printemps ou en automne a permis au poisson de remonter toutes les rivières sans encombre.

Le garde-pêche *Allan McQuarrie*, de Sherbrooke, constate une forte augmentation dans la capture du hareng, du maquereau, de la morue et du saumon. Il attribue cette augmentation surtout à la prime d'encouragement donnée l'an dernier. Plusieurs de nos pêcheurs, dit-il, ont été agréablement désappointés de la fidélité avec laquelle le gouvernement a tenu sa promesse relativement au paiement de la gratifica-

tion. Nombre d'entre eux craignaient, et même n'y ajoutaient aucune foi, si bien que plusieurs ont cru qu'il était inutile de s'en occuper, ou même de produire leur réclamation. Mais maintenant ils ont ouvert les yeux, et ils sont convaincus qu'on leur a accordé fidèlement et honnêtement leurs droits; et aussi ont-ils cette année redoublé d'énergie, et ils se préparent à pousser leur travail ardu à l'avenir avec encore plus de vigueur et d'esprit d'entreprise. M. McQuarrie signale l'accumulation de la sciure de bois sur les battures de la rivière Liscombe, ainsi que l'état délabré dans lequel se trouvent plusieurs passes migratoires. Pendant plusieurs semaines la plage d'Indian-Harbour a été entièrement fermée, de sorte que le poisson n'a pu ni monter ni descendre. Il croit que la faible somme qu'on a demandée devrait être accordée de suite pour maintenir ouvert un cours d'eau aussi important. Le manque de gardiens sur la côte, depuis l'anse d'Isaac jusqu'à la ligne du comté d'Halifax, se fait grandement sentir. La pêche de la truite saumonée dans ce district est bien digne d'être protégée par des gardiens vigilants. M. McQuarrie se plaint aussi des obstacles qui existent dans la rivière Country Harbour et qui offrent aux braconniers les plus grandes facilités pour prendre tout le poisson qui essaie de passer. Une somme de \$30 à \$40 suffirait pour enlever ces obstacles. Le braconnage existe encore jusqu'à un certain point, surtout par l'emploi de l'aplet pour prendre le saumon, l'aloise, et de fait, toutes sortes de poissons.

#### COMTÉ D'HALIFAX.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de l'anse au Portugais, accuse une augmentation d'environ \$5,000 dans les pêches de son district. Le maquereau et la morue ont abondé, la merluche a été très rare, tandis que la capture du saumon et du gaspereaue a été à peu près la même que l'année dernière. Les règlements concernant la saison réservée du homard ont donné satisfaction aux pêcheurs et aux paqueurs. Les passes-migratoires établies dans les rivières Hubbard et Indian par l'inspecteur sont tout ce qu'on peut désirer de mieux. Trois personnes ont été condamnées à l'amende pour avoir déposé de la sciure de bois dans la rivière Sackville, et une pour infraction du règlement concernant les seines.

Le garde-pêche *Isaac Gaetz*, du port de Musquodoboit, dit que depuis sa nomination il s'est efforcé de connaître parfaitement son district et les devoirs de sa charge. Il est chargé de surveiller 100 milles de côte dentelée de vingt estuaires s'étendant de cinq à quinze milles dans l'intérieur, et pour la plupart hantés sur les deux côtés par des pêcheurs. Le plus grand nombre de ces estuaires forment de bons ports de refuge pour les navires, et les autres offrent de grandes facilités aux bateaux de pêche. Jusqu'à présent M. Gaetz s'est donné pour but de faire connaissance avec autant de pêcheurs que possible, et il s'est efforcé de leur montrer que les règlements ont été faits dans leur intérêt, et qu'il serait sage de leur part de les respecter. Il trouve que la plupart des gardiens remplissent fidèlement leurs devoirs, mais que d'autres ont grandement besoin d'être poussés. Il a averti ces derniers qu'à l'avenir il ne serait plus disposé à l'indulgence. En plusieurs endroits le braconnage a été réduit au minimum. Il trouve très difficile de recueillir les relevés des pêches, attendu que la plupart des pêcheurs habitent des localités presque inaccessibles. Les pêcheurs sont unanimes à dire que la campagne qui vient de se terminer est la plus médiocre qu'ils aient encore faite avec leurs petits bateaux. La saison a été exceptionnellement mauvaise, et l'on doit attribuer à cette cause la diminution de rendement observée dans presque tous les districts de la côte. La pêche du saumon ne se fait que sur une très petite échelle dans ce district. Ce poisson est indubitablement très rare, comparativement à ce qu'il était. Plusieurs pêcheurs des ports Sheet et Musquodoboit, qui, il y a vingt ans, avaient habitude de prendre de 300 à 400 saumons, n'en accusent maintenant que de quarante à quarante-cinq. Le garde-pêche croit que la plus grande partie du saumon entre dans les rivières pendant la saison réservée.

Le maquereau a été bien plus abondant cet automne; mais par suite des vents d'est qui ont prévalu, on n'en a pris que très peu. Le hareng a abondé, et comme il commandait un bon prix il a suppléé à ce qui aurait été, autrement, une pauvre campagne. La pêche de la morue a été peu considérable, si l'on tient compte du nombre de navires, de bateaux et d'hommes qui l'ont faite, ce qui est probablement dû au mauvais temps. L'égreffin, la merluche et le flétan ont aussi été rares. Le rendement du gaspereaue a été extrêmement faible. M. Gaetz croit qu'on peut expliquer cela par le fait que les rivières ont été extrêmement hautes et que le poisson

s'est échappé des rets. Il est porté à ce croire parce qu'il sait qu'on a vu le frétin descendre la rivière en grande abondance. Les pêcheurs disent que le blocus des glaces l'an dernier les a renvoyés dans l'intérieur. La truite de mer paraît être plus abondante que depuis quelques années. Il est difficile d'avoir le chiffre exact de la quantité prise, parce qu'il en est très peu vendu sur le marché. La pêche de l'éperlan et de l'anguille devient très importante dans certaines parties du district. Il en est transporté de grandes quantités à Halifax tous les hivers. La pêche du homard est de beaucoup plus importante dans quelques parties du comté. Entre *Ecum Secum* et le port du *Castor*, il y a trois établissements de conserves en opération. A quelques-unes de ces fabriques la quantité paquée est bien moins forte qu'autrefois, ce qui est principalement dû à ce que le marché d'Europe a été tranquille, et à ce que les prix offerts par les paqueurs étaient si minimes que les pêcheurs considéraient qu'il ne valait pas la peine de le pêcher. D'après ce que le garde-pêche peut savoir des pêcheurs, le homard ne laisse rien à désirer sous le double rapport de la quantité et de la grosseur. Les pêcheurs et les paqueurs s'accordent à dire que, la saison réservée, telle qu'elle existe aujourd'hui, est une sage disposition ; mais les pêcheurs s'opposent beaucoup à la mesure de neuf pouces. M. Gaetz s'est efforcé autant que possible de maintenir ouvertes et en bon état les passes-migratoires telles qu'actuellement construites. Il croit que la nouvelle échelle est la seule qui réponde pleinement aux fins auxquelles elle est destinée.

## COMTÉ DE HANTS.

Le garde-pêche *T. B. O'Brien*, de *Maitland*, constate une diminution dans la capture de presque toutes les sortes de poisson, à l'exception du saumon, qui accuse une augmentation sur les quatre dernières années. Il n'a été pris ni hareng, ni morue, ni égreffin, et la pêche de l'alose a été très pauvre, comparée à celle des années précédentes. Vu sa rareté, l'alose a atteint un prix extraordinairement haut : elle s'est vendue de \$12 à \$14 le baril, et même à ce prix le débit n'a pas égalé la demande. Les pêcheurs ont été déçus dès le commencement de la saison, et ils ont cherché d'autre emploi. Sans cela, la capture aurait naturellement été beaucoup plus considérable. Il y a eu plus de gaspereaue dans la rivière *Shubénacadie* que depuis plusieurs années, bien que le rendement constaté soit moindre ; la raison qu'on en donne, c'est que lorsque le gaspereaue remontait la rivière l'eau était plus profonde que d'habitude, et par conséquent il a eu bien plus de chance de remonter sans être pris.

## COMTÉ D'INVERNESS.

Le garde-pêche *D. F. McLean*, de *Port-Hood*, fait le rapport suivant :

“Le rendement de la division ouest de ce comté accuse une augmentation dans les espèces suivantes : le saumon, le maquereau, le hareng, la morue, l'égreffin, le fétan, l'alose, le bar, la truite, l'éperlan et l'anguille ; d'un autre côté, légère diminution pour le gaspereaue, les huîtres et le homard.

“La valeur totale des pêches de divers districts mentionnés dans le rapport s'élève à \$243,007.25, soit une augmentation de près de 60 pour 100 sur le chiffre de 1882. Sur cette somme j'ai évalué à \$22,850.00 la quantité affectée à la consommation locale. La forte augmentation de nos pêches sur celles de l'an dernier peut être attribuée à deux choses : premièrement, plus d'activité dans l'exploitation de ces pêches ; secondement, les tempêtes, qui auraient eu pour effet de chasser le poisson de nos côtes, ont été moins fréquentes cette année que depuis plusieurs années. La prime d'encouragement accordée par le gouvernement a été un immense bienfait pour les pêcheurs de cette partie du comté d'Inverness. Elle a été payée ici dans le mois de mai, et elle a beaucoup aidé les pêcheurs à réparer leurs bateaux, à se procurer de nouveaux appareils de pêche, et sous d'autres rapports. Les efforts extraordinaires qu'ils ont faits pour prendre la quantité exigée et pour servir le temps nécessaire afin d'avoir droit à la gratification, prouvent d'une manière concluante qu'elle donne à cette importante industrie l'encouragement désiré. Il est incontestable que le gouvernement fédéral a fait un pas dans la bonne direction.

“Cette année a été exceptionnellement favorable à la pêche sur la côte. Le maquereau et la morue ont été pris en abondance jusqu'au premier décembre. La saison réservée a été bien observée. Quant au braconnage, il ne m'a été rapporté aucune infraction de la loi. Quelques plaintes m'ont été faites relativement aux

obstacles dans les rivières. Dans chaque cas j'ai visité les localités, et j'ai expliqué la loi aux personnes accusées qui ont enlevé les obstacles sans autre peine, car il était évident qu'elles n'avaient aucune intention de violer les lois de pêche. Les deux établissements de conserves de homard ont été fermés à la fin de juillet. Je recommande de nouveau que la saison réservée ne soit pas changée. Une nouvelle prolongation de la saison de pêche serait très préjudiciable; de fait, de nouvelles restrictions deviendront nécessaires avant longtemps, car autrement il y aurait danger d'épuisement. Je prétends que dans la plupart des cas, le homard pris au mois d'août n'est pas bon à manger. Dans plusieurs districts de la province, les paqueurs ont trouvé qu'il était presque impossible de le conserver en boîtes durant six mois, à cause de son état malsain. Il n'y a pas de doute que le mode actuel de protéger nos pêches a fait beaucoup de bien, et il est absolument nécessaire que la loi soit rigoureusement mise en vigueur."

Le garde-pêche *James Coady*, de Margaree Sud-Ouest, constate dans le rendement de son district une augmentation de \$33,000. Elle est principalement due à la très grande capture du maquereau, de la morue et de l'égreffin. La faible capture de hareng est due à l'apparition hâtive de ce poisson et au temps défavorable. Le saumon a été rare durant la première partie de la saison, les eaux étant extraordinairement basses et claires. En septembre et octobre il y eut plusieurs belles venues et les rivières étaient en bon état. Le saumon n'a jamais été aussi abondant dans ses frayères. La valeur du poisson affecté à la consommation locale est estimée à \$20,000. La saison réservée n'a jamais été mieux observée.

Le garde-pêche *David Ross*, de Margaree Nord-Est, rapporte une forte augmentation dans la capture de la morue, augmentation due en grande partie à un équipement bien plus considérable, et aussi à l'absence de glace au commencement de l'année. La capture du maquereau a été exceptionnellement abondante, et les prix qu'il a rapportés ont dépassé de beaucoup ceux des autres années. La fabrique de conserves de homard, à Chéticamp, a terminé ses opérations vers le milieu de juillet, vu la rareté du crustacé. La pêche du saumon à pied a été au-dessous de la moyenne. Les frayères du bras nord-est de la rivière Margaree n'ont jamais été si bien peuplées. Deux cent trente saumons y ont été pris, pour fournir du frai à l'établissement ichthyogénique de Sydney; mais même après cela les frayères paraissaient en regresser. La saison réservée a été particulièrement bien observée.

#### COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *John S. Starr*, de la pointe de Starr, constate une diminution dans la pêche de l'alose et du hareng à fumer. L'alose ne paraît pas avoir cette année remonté la baie de Fundy en aussi grand nombre que d'habitude. La pêche du hareng paraît avoir été quelque peu gênée par les étrangers qui ont visité les ports de la baie, et qui, dit-on, ont emporté environ 72,000 barils de hareng, à part une certaine quantité de poisson pris à la ligne. Cela provoque naturellement beaucoup de plaintes; mais le seul remède pour nos pêcheurs c'est d'être plus diligents. M. Starr trouve tous les pêcheurs bien disposés à se conformer aux prescriptions de la loi.

Le garde-pêche *Ruben F. Reid*, de Wolfville, rapporte que la pêche du gaspereau a presque entièrement manqué, et qu'il n'y a pas eu une grande diminution dans celle du saumon. Il recommande de faire certaines améliorations à la passe-migratoire de *White Rock Mills*. Bon nombre de jeunes gaspereaux ont descendu la rivière et gagné la mer. La même chose était arrivée il y a trois ans, et on a raison d'espérer qu'il reviendra plus de poisson dans la rivière Gaspereau, le printemps prochain, qu'il n'en est venu depuis plusieurs années.

#### COMTÉ DE LUNENBURG.

Le garde-pêche *Geo. W. Redden*, de Chester, constate dans le rendement du saumon une augmentation considérable, due principalement au fait que le département a repeuplé les rivières. La pêche du gaspereau a aussi augmenté, mais le rendement du maquereau a diminué d'une manière notable. Il y avait abondance de hareng, tandis que la morue et les autres espèces de poissons n'ont donné qu'un rapport moyen. Mais comme tous les poissons se sont vendus à des prix élevés, les pêcheurs se trouveront bien pourvus. Il est urgent d'enlever les obstructions dans les rivières de *Larder et Upper Gold*, et à *East River Falls*. La loi a été bien observée, sauf quelques rares exceptions.

Le garde-pêche *C. E. Goddard*, de Bridgewater, signale la hâtive arrivée du saumon, cette année, dans la rivière La Have. Les premiers pris le furent le 25 avril, en aval du moulin de Davison. Au deuxième moulin on n'en vit pas avant le 14 juin, et un ou deux jours plus tard les saumons traversaient le barrage de Cook. La migration a été le printemps dernier plus considérable qu'elle ne l'avait été depuis longtemps, et il en fut pris environ 200 entre l'embouchure de la rivière et le barrage d'aval de Davison. Un pêcheur a fait l'observation que depuis plusieurs années il n'avait pas été jugé à propos de tendre un seul ret. Le gaspureau va chaque année en diminuant. C'est un fait regrettable, parce que ce poisson est très recherché et qu'il est réellement le poisson du pauvre. On voit parfois quelques aloses cherchant vainement leurs frères. La dernière saison de pêche a confirmé l'opinion de *M. Goddard*, que les échelles placées dans le barrage de Davison et qui s'avancent à une si grande distance en aval, sont à peu près inutiles. L'eau qui se déverse continuellement plus bas et qui provient de la scierie en activité, et la lumière que les dosses produisent en brûlant, attirent le poisson sur ce côté de la rivière et ils y séjournent en grand nombre dans des trous, tandis qu'il n'en va pas un seul du côté où sont les échelles. La passe-migratoire à la scierie de Cook était entièrement détruite et l'on a informé *M. Goddard* que le sommet et les portes en avaient été écrasés par une pierre qui s'était détachée de la voie du chemin de fer, et que le reste avait été emporté par la crue de la rivière. *M. Goddard* jugea préférable de nettoyer simplement la passe en attendant qu'il fut décidé si l'on y construirait une échelle d'après le nouveau modèle. La localité n'est pas la meilleure qu'on puisse choisir, vu qu'une échelle y sera probablement détruite ou endommagée par la glace et les billots. Dès que le saumon commença à arriver, *M. Goddard* visita les scieries et avertit les propriétaires d'ouvrir une passe au poisson. On lui répondit partout : "Voyez à ce que les poissons puissent franchir les barrages de Davison, et nous prendrons les moyens de les laisser passer chez nous." Pendant la migration du saumon, *M. Goddard* visita de nouveau les scieries et constata que des passes y étaient ouvertes. Informé qu'on faisait la pêche au ret dans le lac Sherbrooke, il s'y rendit et y trouva deux hommes campés. Ils avaient pris des grosses truites. Ces derniers se sauvèrent dans les bois, et il lui fut impossible de connaître alors leurs noms. Depuis il a appris le nom de l'un d'eux et l'a poursuivi. On a presque détruit le beau poisson de ce lac en tendant des rets pendant les saisons de la fraie. La quantité de sciure et de déchets que les scieries jettent dans la rivière fait tort aux pêches et à la navigation. Les propriétaires des scieries ont reçu avis de cesser cette pratique. Huit hommes furent arrêtés pour avoir fait du braconnage, mais comme il leur était impossible de payer l'amende on les relâcha en leur faisant promettre de ne le plus faire. Quelques nuits après cependant, un d'entre eux fut de nouveau surpris à braconner, ce qu'il n'a plus fait ensuite, à ce que l'on sache.

Le garde-pêche *H. S. Jost*, de la division ouest, rapporte que deux bateaux pêcheurs et un des navires de la baie nord se sont perdus et que l'équipage presque entier a péri. D'autres navires ont perdu une partie de leur équipement. Il y a eu cette année, dans la valeur des pêches de son district, une augmentation de plus d'un quart de million de piastres sur l'année dernière, ce qui provient en grande partie du fait qu'on y a employé un plus grand nombre de navires; la flotte s'était accrue d'à peu près quarante nouveaux bateaux. La pêche faite à pied n'a pas rapporté beaucoup. Le maquereau était très rare et le rendement de la pêche à la ligne n'a pas été non plus considérable. Les établissements de conserves de homard font peu d'affaires dans ce district. On a commencé à approvisionner les Etats-Unis de homards vivants pêchés sur les rivages de la Nouvelle-Ecosse et qu'on y transporte sur des semailles. Si ce nouveau commerce augmente, les pêches et établissements de conserves de homard n'existeront bientôt plus, et les rivages de la Nouvelle-Ecosse ressembleront avant longtemps à ceux du Maine et du Massachusetts. Plusieurs fabriques ont dû déjà fermer leurs portes, dit-on, par suite du mauvais état des affaires. Il n'a été vu que peu de saumons. La Petite Rivière en renferme encore quelques-uns, mais on a à peu près épuisé celle de La Have. Le saumon ne paraît pas d'ailleurs pouvoir franchir les grands barrages de moulin qui traversent la rivière d'un bord à l'autre, en ligne droite.

## COMTÉ DE PICTOU.

Le garde-pêche *D. G. McDonald*, de Lismore, constate que le saumon a été cette année plus rare que l'année dernière. D'un autre côté il y a eu plus d'autres poissons de mer, que d'habitude. Les personnes qui veulent faire la pêche en grand des poissons de mer trouvent de meilleurs endroits dans le voisinage du comté d'Antigonish, et c'est là qu'ils se rendent en général pendant l'été. Le saumon s'est vendu plus cher, ce qui a pleinement compensé le faible rendement de l'année. *M. McDonald* ne croit pas probable que le saumon puisse jamais se vendre aussi à bon marché qu'avant 1882. L'activité du commerce général, la consommation qui s'est faite dans les différentes houillères, et les demandes plus nombreuses envoyées par d'autres pays, expliquent pleinement la hausse dans les prix; cependant, comme on a contracté l'habitude de faire geler le poisson pour l'exporter en Europe, habitude qui tend chaque année à se généraliser, il n'y a pas de doute que ces prix seront fixés d'une manière permanente. Comme la saison du saumon est courte, que ce poisson ne donne jamais un rendement aussi abondant que le hareng, le maquereau, ou la morue, et que les endroits de pêche ont relativement peu d'étendue, les pêcheurs ne pourront jamais avoir assez de saumon pour le marché. C'est un fait digne de remarque que bien que le saumon ait fait défaut pendant l'été, un plus grand nombre que d'habitude ont monté les cours d'eau douce à l'époque de la fraie. On les a vus à Mill-Brook pour la première fois depuis environ quarante ans. Il n'est pas difficile de comprendre pourquoi les établissements de conserves de saumon ont été fermés à tant d'endroits—la réfrigération conserve le poisson à moins de frais. Des homards ont cependant été pris et mis en conserve aux trois établissements situés sur l'île de Pictou. Les deux établissements de la côte de la terre-ferme vis-à-vis, qui avaient fait un certain montant d'affaires les années précédentes, ont été fermés. Il est tout à fait impossible d'expliquer la rareté des homards le long de la terre ferme, tandis qu'ils existent en si grand nombre à l'île de Pictou, qui n'en est éloignée que de 10 milles. Le braconnage se pratique certainement sur une petite échelle, bien qu'avec beaucoup de prudence et de discrétion. Une nuit du mois d'octobre toute une bande de personnes portant des masques et autres déguisements s'est montrée sur la rivière de Barney avec des torches, des dards et autres appareils de pêche. Le gardien ne put les reconnaître ni trouver les moyens de les faire condamner après avoir tenu une enquête sévère. Il serait à propos, croit-il, pour faire disparaître entièrement le peu de braconnage qui se fait encore, de payer des gardiens de nuit et de les obliger de veiller toutes et chacune des nuits de la saison du braconnage. Cela n'augmenterait pas, ou que très peu, la dépense, et donnerait certainement d'excellents résultats.

## COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *John Fitzgerald* signale une nouvelle augmentation dans la pêche du saumon. Cette augmentation a surtout eu lieu dans le haut de la rivière, ce qui prouve qu'il y a eu peu d'obstructions dans cette rivière pendant la saison de pêche. On a aussi vu de nombreux saumons aux différentes frayères. *M. Fitzgerald* s'est donné beaucoup de peine pour empêcher les gens de faire la pêche aux, ou près des frayères, durant la saison de prohibition. Il a été pris 500 barils de gaspereaux en plus que l'année dernière, et tous dans le haut de la rivière. L'éperlan était aussi en plus grande abondance. La truite de mer, qui n'avait pas fréquenté nos eaux depuis plusieurs années, a de nouveau fait son apparition. La compagnie de Pulpe de bois a construit, cette année, deux barrages sur le lac Mélega, un des affluents les plus considérables de la rivière. *M. Fitzgerald* a inspecté plusieurs fois les barrages, au cours de leur construction, et il est heureux de pouvoir constater qu'ils sont pourvus tous deux d'excellentes passes-migratoires. Les employés de la compagnie ont toujours montré le désir de faire tout ce qui leur était possible pour conserver les pêches. Comme preuve, *M. Fitzgerald* relate le fait que, bien que la compagnie y ait développé une des plus belles exploitations hydrauliques de la province, le poisson y vient en plus grand nombre depuis qu'elle a commencé ses opérations, et qu'aussitôt qu'elle a eu connaissance qu'une passe-migratoire d'un des barrages n'était pas en bon état, elle s'est empressée de la réparer, malgré les frais considérables et les embarras que cela lui occasionnait.

## COMTÉ DE RICHMOND.

Le garde-pêche *D. Cameron*, de Saint-Pierre, rapporte que la pêche de la morue a été meilleure que l'année dernière ; l'augmentation a été de 1,206 quintaux. Le maquereau a été aussi plus abondant, l'augmentation se chiffant par 1,367 barils. Il y a eu une diminution de 1,241 barils de hareng, ainsi que de 73,000 boîtes de homard, l'établissement de conserves de l'île Saint-Pierre ayant fermé ses portes. Les pêcheurs paraissent satisfaits du rendement et ont vendu leurs poissons à de bons prix. Cela joint à la prime d'encouragement qui leur est donnée, leur permettra de vivre à l'aise toute l'année.

Le garde pêche *Francis Marineau*, d'Arichat, signale une augmentation de la morue, de l'égréfin, du hareng et du maquereau. Il attribue cette augmentation au fait que les pêcheurs ont vendu les poissons à des prix élevés l'année précédente.

## COMTÉ DE SHELBURNE.

Le garde pêche *W. J. McGill*, de Shelburne, dit que huit nouveaux navires, tous plus grands et de meilleure classe que ceux dont on se sert ordinairement, ont été ajoutés à la flotille des bateaux de pêche. Le rendement des navires occupés à la pêche sur les bancs était moyen, mais on a eu cependant une augmentation de 23,199 quintaux. Le poisson séché ne n'est pas vendu aussi cher que l'année précédente, et en conséquence ce commerce n'a pas été aussi lucratif. On a eu une augmentation de 956 barils de harengs. La demande de ce poisson est constante et le prix en est élevé, en sorte que c'est un commerce profitable. La pêche du maquereau avec des rets à enclos a bien réussi. La légère diminution que l'on constate vient de ce que la pêche au ret a fait défaut. Les homards ont été en aussi grande abondance que les années précédentes. La diminution considérable dans le nombre de boîtes doit être attribuée au fait qu'on en a vendu un grand nombre vivants à des pêcheurs américains qui les ont expédiés sur le marché de Boston. Cette industrie s'exercera probablement sur une plus grande échelle l'année prochaine, car l'on s'attend à ce qu'un grand nombre de semailles fasse le service entre Shelburne et Boston. On est actuellement à en construire une qui aura 70 pieds de quille et qu'on lancera le printemps prochain. Comme les semailles paient les homards beaucoup plus cher que ne le font les propriétaires des conserves, il est certain que les fabriques en souffriront. Il n'y a pas d'amélioration dans la pêche du gaspereau par suite du fait qu'il n'y a pas de passes migratoires convenables. *M. McGill* est cependant heureux de pouvoir constater une amélioration à cet égard. La passe-migratoire sur la rivière Roseway a été terminée ; elle a coûté environ \$200 aux propriétaires du moulin. On a vu un bon nombre de saumons d'automne y passer. Celle de la rivière Clyde continue à donner satisfaction. Si celle qu'on vient de construire dans le barrage de Stewart Freeman et compagnie, sur la rivière Jordan, donne d'aussi bons résultats que celle de la Clyde, on aura pourvu à un besoin qui se faisait sentir depuis longtemps. En terminant, *M. McGill* ajoute ce qui suit : " Comme nos rivières sont maintenant dans un meilleur état pour y laisser passer le poisson, on devrait prendre des mesures pour peupler nos beaux lacs de jeunes saumons. C'est, je crois, une question très importante, qui devrait être soigneusement étudiée."

## COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *M. McIntosh*, de la Baie Aspy, rapporte qu'il a commencé à recueillir la statistique aussitôt après avoir été nommé à la charge qu'il occupe. La saison de pêche a été lucrative. La pêche de la morue a donné un excellent rendement à Green Cove, Neil's Harbour, et New-Haven, South Harbour était autrefois renommé pour ses huîtres ; il y a quelques années on en a vu une énorme quantité de petites, et il n'en est fait aucune pêche. Il y a sur la rivière North Harbour le plus beau cours d'eau à saumon du comté ; mais les deux gardiens ne semblent pas se donner grande peine à le surveiller. L'on devrait nommer un gardien pour l'établissement d'en haut. Le gardien de la rivière au Saumon, sur la baie Saint-Laurent, est de beaucoup trop vieux pour pouvoir accomplir convenablement ses fonctions. Un jeune homme devrait être appelé à le remplacer. Somme toute, les pêcheurs n'ont jamais été mieux approvisionnés pour l'hiver qu'ils ne le sont cette année.



Le garde-pêche *D. McRae* fait rapport que la pêche a été très abondante au commencement de l'été, mais qu'elle a presque entièrement fait défaut à l'automne. Le rendement total n'excède donc que peu celui de la dernière année. A tout prendre, cependant, la saison a été heureuse, car toutes les espèces de poissons se sont vendues à des prix extraordinairement élevés. Comme toujours, on a surveillé avec soin les rivières, et une personne qui avait enfreint la loi a été punie. Les sauvages qui demeurent à l'embouchure de la rivière du Milieu (*Middle River*) et qui paraissent se servir de dards contrairement à la loi, causent beaucoup d'embarras. Le gardien en a arrêté un qui fut détenu en prison pendant peu de temps, ce qui a eu un effet salutaire sur ses compagnons. On s'occupe actuellement de trois autres cas d'infraction à la loi, mais il n'y a pas encore assez de preuves pour faire reconnaître les coupables.

#### COMTÉ DE YARMOUTH.

Le garde-pêche *Enos Gardner* signale une augmentation de plus de \$150,000 sur l'année dernière. La valeur du poisson qui a été consommé dans le pays s'est élevée à environ \$75,000. Puis il ajoute ce qui suit : " Le poisson s'étant vendu très cher l'année dernière, on a fait beaucoup de préparatifs pour la pêche de cette saison, et la flotte s'est accrue d'un bon nombre de nouveaux bateaux bien grésés, et je suis heureux de faire rapport qu'ils ont tous bien réussi. Les pêcheurs qui sont allés faire la pêche sur les bancs, ont été très heureux, de même que ceux qui l'ont faite à pied, sauf quelques rares exceptions. Comme ils ont pu vendre de bonne heure, ils ont retiré de bons profits. En général les pêcheurs sont dans un état très prospère et ont beaucoup d'argent. Les rets à enclos ont améré une bonne quantité de maquereau, quelques-uns en étaient chargés. Ceux de Sanford se sont trouvés un jour complètement remplis. On évalua qu'il s'y trouvait 2,000 barils, mais comme on avait eu le tort de réparer de vieux rets avec de la ficelle neuve, ils ont crevé sous la force de la pression et presque tout le poisson s'est perdu. Sans cet accident, ces rets à enclos aurait fourni le rendement d'un été favorable, et dans les circonstances le rapport s'est trouvé faible.

La pêche du gaspereaue et du saumon dans notre rivière a produit beaucoup moins que l'année dernière. Ces deux espèces de poissons sont venus en grand nombre à bonne heure, mais il a été impossible d'en faire la pêche par suite de la crue extraordinaire de la rivière. Dans l'opinion des pêcheurs, il est venu autant de gaspereaue que l'année dernière, mais on n'a pu les prendre pour cette raison. Après la première venue le saumon s'est fait plus rare, et j'espère qu'on fondera un établissement ichthyogénique sur notre rivière pour augmenter le nombre de ces poissons, car le saumon pris à bonne heure s'est vendu \$1.00 la livre sur le marché américain. Le gaspereaue s'est aussi bien vendu, et on a facilement trouvé \$1.50 le baril. Au commencement de l'été les rivières sont devenues très basses et il en a été ainsi jusqu'au mois d'octobre. Il y a bien des années qu'il n'y avait eu si peu d'eau. Comme la rivière renfermait des obstacles et que le jeune poisson ne pouvait les traverser je juge à propos de faire enlever ces obstructions et de surveiller attentivement les personnes qui avaient l'habitude de tendre des claies aux anguilles, qui détruisent de grandes quantités de jeunes poissons. Je confiai cette tâche au gardien, M. John A. Hatfield, qui avec d'autres personnes a débarrassé la rivière et ses branches des obstructions de manière à permettre au jeune poisson de passer librement. Ci-inclus se trouve un rapport de ce qu'il a fait. Nos rivières sont actuellement en bon état, et je m'attends à une forte augmentation de gaspereaue et de saumon, car un grand nombre de jeunes poissons ont descendu les rivières. J'ai moi-même observé ce fait, et d'autres personnes qui en ont eu connaissance m'en ont informé. M. Gardner ajoute qu'il a visité la rivière Argyle en compagnie du gardien, M. Joseph M. White, le 27 septembre, et que l'eau y était si basse qu'il dut engager un homme pour enlever les obstructions. On a trouvé en amont de la mer des claies aux anguilles qui barraient la rivière d'un côté à l'autre. Un capitaine, du nom de Samuel Hobbs, avoua en avoir placé une et fut condamné à une amende de \$10.

La nouvelle passe-migratoire construite dans le barrage du moulin de Carleton, sous la direction des inspecteurs, a généralement donné satisfaction. Tous ceux qui m'en ont parlé me disent qu'ils sont certains que le poisson pourra y passer librement. La construction est forte et bien faite.

Personne ne semble douter que l'échelle à poisson ne donne d'excellents résultats.

La nouvelle industrie de l'exportation du homard vivant aux Etats-Unis a été exercée avec plus d'énergie et les affaires ont été fructueuses. On évalue ici à plus de \$20,000 la valeur du homard que les steamers ont transporté aux Etats-Unis, c'est quatre fois autant que l'année dernière. Par contre, les établissements de conserves ont eu de la peine à se procurer ce poisson, et la fabrique de Lower Argyle n'a pu produire qu'à peu près le tiers des boîtes de l'an dernier. J'ai visité celle de la Petite-Rivière (*Little River*) le 28 juillet et j'informai le propriétaire qu'il n'y aurait pas de prolongation de temps après le 1er d'août. Cet établissement possédait une quantité considérable de homard bouilli de très bonne dimension, mais d'une qualité inférieure.

M. Gardner parle ensuite de l'établissement de conserves de McDonnell, à Lower Argyle, et dit que M. McDonnell avait obtenu jusqu'au 4 août pour disposer du homard qu'il possédait. Il fut ensuite très surpris d'apprendre que ce dernier a continué à mettre du homard en boîte après cette date, car M. McDonnell avait toujours porté beaucoup d'intérêt à la conservation de la pêche et prétendu, de tout temps, que le homard des mois de juillet et août était impropre à être mangé.

« La pêche du hareng, ajoute-t-il, a très bien réussi cette année; le poisson était de bien meilleure qualité et grosseur que par le pas-é. Les pêcheurs expliquent cette amélioration comme suit : Lorsqu'on a tendu pour la première fois les rets à enclos, dans le comté, il est venu s'y prendre des quantités considérables de poisson appelé le *poisson vagabond*. Il n'a été pris cette année que très peu de poisson de cette espèce, et le hareng s'est accru d'année en année. Il y en avait de grandes quantités sur les côtes cette année, disent les pêcheurs, et l'on aurait fait une pêche abondante en maintenant les rets à enclos. On fait de grands préparatifs pour la pêche de la prochaine année, et plusieurs pêcheurs qui avaient l'habitude de se rendre aux Etats-Unis resteront au pays et contribueront à faire profiter cette branche d'industrie. Grâce à la prime d'encouragement qui est donnée et au marché que les pêcheurs ont à leur disposition, il n'y a pas de doute que nos pêcheries acquerront de l'importance chaque année, comme cela a eu lieu depuis plusieurs années. Les règlements ont été bien observés, la plupart des pêcheurs comprenant que c'est leur avantage.

Le gardien *John Hatfield* a fait le rapport suivant au garde-pêche Gardner : « Sur votre observation qu'il serait bon de débarrasser la rivière Tusket et ses tributaires des obstacles qui empêchaient la libre circulation du gaspereaun jusqu'à la mer, je me rendis sur un bac avec trois hommes à Kemptville, à une distance de seize milles, et de là je descendis la rivière Tusket proprement dite jusqu'à Coldstream, où il y avait plusieurs nasses à anguille qui barraient la rivière et détruisaient une énorme quantité de jeune poisson. J'élevai les nasses de manière à ce que le poisson pût passer librement. De Coldstream je montai dans le lac au Canot, à une distance de quatre milles. Ce cours d'eau était traversé par une claié à anguilles contenant une certaine quantité de harergergs morts. Après avoir détruit la claié et ouvert un passage en y enlevant les pierres, etc., à différents endroits, je descendis la rivière jusqu'à Indian-Falls. Là, je louai un attelage pour transporter le bac au lac de Bigger et nettoyai le ruisseau unissant le lac à la rivière Petite Fourche (*Little Fork*). Ce ruisseau a une longueur d'un mille et renfermait une quantité de jeune poisson mort. Lorsque l'eau est haute le printemps le poisson se rend en grand nombre dans ce lac et y fraie. En été et à l'automne le ruisseau est à sec, ou à peu près, en plusieurs endroits, en sorte que le jeune poisson ne peut descendre et meurt. En débarrassant ce ruisseau, les poissons peuvent facilement se rendre du lac à la rivière. De la rivière Petite Fourche je me rendis à Bad Falls. A ce dernier endroit se trouvait un barrage de moulin dont toutes les ouvertures étaient fermées. Des milliers de jeunes poissons étaient arrêtés en amont de la digue et ne pouvaient passer; en aval il y en avait une certaine quantité de morts. Les chutes en amont étaient remplies de brosses, de pierres et de broussailles. Je débarrassai les chutes, pratiquai une ouverture dans le barrage, et fis un pertuis pour laisser passer le jeune poisson. Je descendis alors la rivière et trouvai dans les Chutes Petite Fourche (*Little Fork Falls*) trois nasses à anguille que j'ai détruites. Je visitai après cela le Mispon et le trouvai en bon état. Enfin j'examinai le bas de la rivière jusqu'à la mer sur une distance d'environ quinze milles. Il s'y trouvait bon nombre d'obstacles qui empêchaient le poisson de monter ou de descendre librement. A mon avis il était urgent de faire le travail que j'ai accompli pendant ces quelques jours, et qui sera d'un grand avantage pour l'augmentation de la pêche sur cette rivière. »

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES									
	Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.										
<i>Annapolis.</i>														
Margaretville et Port George .....	22540	5170	3	600	3620	7000	3000	175						
Port Lorne et Chute's Cove .....	10000	5000				3470		375						
Phiney et Parker's Cove.....	8750	4375				6830		250						
Hudson, Delap, et Gut Station .....	5000	2500				2000		100						
Bassin Annapolis.....			8	800		660	12000	100						
Bassin Sud : .....	100	75	15	1670		278	19425	1268						
Rivière Lequill.....					780			5						
Totaux.....	46390	17120	26	3070	4400	20238	34425	5	2268					
<i>Antigonish.</i>														
Arisaig .....	4500	6000			13500	150	40	150						
Morristown .....	4000	7000			13600	200	50	175						
Antigonish.....	3200	5800			15900	120	10	12						
Tracadie.....	3100	600			8900	300	100	80						
Totaux.....	14800	19400			51900	770	200	25	417					

de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse.

DE POISSON.	PRODUITS DU POISSON.										VALEUR.						
	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Pétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornets, barils.	Eperlan, lbs.		Anguilles, barils.	Huitres, barils.	Homard, en boîtes.	Huiles de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boîte, barils.
.....	50	400	7000										325			1200	33,074 00
.....	160	500	2000										1000			1030	19,053 75
.....	100	550	4000										850			1100	32,000 00
.....	100	500	5000										700			100	11,330 00
.....	200	600	4000										800			200	9,725 00
.....	1300	6000	1600	20000									3468	2400	500		33,611 45
.....																	176 00
.....	1910	6000	4150	42000									7143	2400	4200		138,970 20
.....																	
.....		1080	520	1000		500		120000	400	200			400	200			26,717 50
.....		1000	455	1200		4000		55000	370	300			370	300			17,398 75
.....		100	60	2000	4000	7000	100	60	80	8			80	8			6,701 00
.....		200	195		5000	6000	140	210	100000	150	200		150	200			24,310 00
.....		2380	1230		4200	9000		22000	240	270	275000	1000	708				75,127 25

## STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES.										
	Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gasperreau, barils.	Morue, qtx.	
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.											
<i>Cap Breton.</i>		\$		\$											
Pont Marion à False Bay Beach.....	4,200	1,600	9	800	12	380	31	1,230							
False Bay Beach à la Grande Grève.....	5,400	2,000		100	38	1,460		2,055							
Grande Grève à la Petite Baie Glacée.....	3,400	1,250		200	26	631		435							
Lingan à la Barre Sud.....	2,860	1,100			13	440		340							
Barre Sud au Bras Nord-Ouest et Pointe-Edouard	5,300	2,100		600	3	475	150	55	290						
Baie Nord-Est à la Pointe Aconi.....	920	506			10	150		2,170							
Fife's Mill et Petit Etang.....	120	66		100		50	12	150							
Etang du Moulin.....	80	44				50		400							
				Consommation locale.											
Grand Etang.....	160	88		100		100		140							
Anse de Lloyd.....	80	44		50		50		80							
Barre Nord.....	200	110				100		200							
Bras Nord-Ouest.....	320	176				100		60							
Creek de Litche.....	80	44				50		70							
Pont de Ball.....	160	88		50		50		80							
Ruisseau Noir.....															
Horn's Mill.....															
Gabarus.....	7,000	3,000	300	210		430	1,740	6,090							
Belfry.....	250	150				50	100	50							
Anse de Kennington.....	260	130				50	270	162							
Louisbourg.....	3,200	1,700		2		540	1,600	2,700							
Grande Lorraine.....	5,560	2,780		6		300	1,440	1,960							
Petite Lorraine.....	2,760	1,380		6		180	540	1,000							
Baulin.....	950	475		6		140	300	770							
Main-à-Dieu et Scatterie.....	4,325	1,660		8		450	1,160	3,240							
Baie Mira et Chatelone.....	4,100	2,050		20		600	1,060	2,760							
Grand Mira et Lewis.....	600	250		200			250	600							
Baie Est et Grand Etang.....	700	350					100	150							
Totaux.....	52,985	23,145	300	210	57	2,800		2,590	12,646	150	148	27,562			

## de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

DE POISSON.	PRODUITS DU POISSON.										VALEUR.						
	Langues et noues de morues, brls.	Merlan, quintaux.	Merluche et notes, lbs.	Égrefin, qtx.	Fictan, lb, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Éperlan, lbs.		Anguilles, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson empl. com. bitte, brls.
				124	700	1	1,000		1,600	37	9		620	6	108		8,914 50
				420	4,900		400		300	5			1,140	6	207		17,862 75
				35	2,800		200		2,300	19			228	5	31		5,538 45
				25	650		400		800	15			180	15	26		4,036 50
				10			1,600	20	3,400	31			145	4	22		4,410 25
				90	110		500			15	20		543		67		10,889 05
				20	300		150			4			38		5		1,068 20
				15	100		80						100		12		2,040 30
																	6,963 00
				30	100					5			36		4		1,193 40
				10									20		2		60 00
				20									50		6		1,358 50
				10									15		2		701 75
							100			4							274 00
							100			5			13		2		639 45
							280										52 80
							300		1,200								90 00
	6			300								37,440	2,500		304		45,779 50
													250		30		3,355 50
													180		30		2,988 50
				162	100								1,700		135		26,459 00
				540	300								1,200		94		19,803 00
				490	100		100						560		50		9,374 00
				180	200								400		35		6,599 50
				84	500								1,640		162		26,032 00
				500									1,389		200		21,413 00
				100	600								250		12		4,007 50
				400	5		200		1,000	3			70		6		1,293 00
							100		600	8	10						
6				3,165	11,860	6	5,810	20	13,800	151	39	37,440	13,258	36	1,556		233,739 40

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES									
	Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîte.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.										
<i>Colchester.</i>	\$	\$												
Mass Town .....	2,800	650			5	5,050								
Debert .....	500	140			2	500								
Little Dyke .....	2,000	480			2	3,801								
Grand Village .....	550	150			3	700								
Pointe du Grand Village .....	1,500	220			3	900								
Highland Village .....	1,250	250	1	150	2	2,100								
Portapique .....			1	300										
Cinq-Maisons .....	2,000	420	3	700	4	5,150								
Birch Hill .....	950	250	2	600		700								
Rivière à l'Achigan .....	2,000	450	1	250	4	3,000								
Petite Rivière à l'Achigan .....	2,700	640	1	150	2	4,000								
Upper Economy .....	6,300	1,400	4	1,500	5	8,100				15				
Economy Point .....			6	3,000						25				
Central Economy .....	2,000	480	5	2,500		500				20	125		20	
Lower Economy .....			3	300						50	250		12	
Cinq Iles .....		200	5	750		200				30			100	
Clifton .....	1,050	400				300							1	
Black Rock .....	1,100	420				200							10	
Princeport .....	900	370				150							5	
Lower Stewiacke .....	85	60				1,589								
Forrest Glen .....	25	18				210								
Middle Stewiacke .....	50	36				686								
Stirling .....	150	75								40	50		40	
Totaux .....	27,910	7,149	32	10,200	29	37,836					180	425	16	172
<i>Cumberland.</i>														
Fort Lawrence .....	134	150											250	
Sharp's Creek .....	194	200				500							100	
Barrow's Point .....	96	100				100							50	
Minudie .....	300	275				70							150	
Rivière aux Pommes .....	20	20	1	35	20	400				150			100	
Advocate Harbour .....	100	100	1	40		200				160			50	
Ile Spencere .....	20	25								120			120	
Fraserville .....	30	30	3	100						300			150	
Port Greville .....	40	50								50			200	
Parrsboro' .....			2	75		300				200			150	
Deux-Iles .....			4	150		350				220			60	
Tidnish .....	475									85			325	
Pugwash et rivière Philippe .....	950					3,006				40			350	
Wallace .....	1,300	1,110								20			100	400
Totaux .....	3,659	2,060	11	400	20	4,920			145		1,625		1,475	830

de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

DE POISSON.	PRODUITS DU POISSON.					VALEUR.												
	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.		Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton 'x.	Poisson empl. comme boîte, brls.	Pois. empl. comme engrais, brls.
						125												2,100 00
						28												360 00
						95												1,556 20
						25												340 00
						58												698 00
						46												824 00
						35						1,600						376 00
						90												1,822 00
						74												732 00
						70												1,232 00
						105												1,676 00
						296												4,138 00
						199												1,692 00
						92												1,058 25
						12									40			414 05
						70									50			1,212 50
						21												232 00
						25												280 00
						16												178 00
						4												631 80
						6		400		300		4,000						102 00
						8				200								210 20
										150								1,027 50
										10,000		20				25		
																		22,892 50
						10				1,500		400	650	15,600	20			
										320		700		800				3,650 00
										65				600				1,056 00
										75				400				844 00
										15				50				2,739 50
										255				500				1,551 70
										30	40	100		170				1,420 90
										30	40	540		50				1,314 50
										25	50	600						2,427 50
										40	100	800						1,875 00
										50	150	1,000						2,122 00
										50	100	800						1,490 50
										20	50	350						3,228 00
																		14,363 00
										15	2,250	1,100		1,200	30	250	70,000	50
														500	30	300	220,000	100
																		36,500 00
																		74,592 60



STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES										
	Rets.		Seines.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Long, et noues de morue, bris.
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.											
<i>Guysboro'.</i>		\$		\$											
Havre du Pêch'r au hayre Isaac.	12,400	6,200	3	500	6		2,280	546		4,780		239	1,550		
Coodles et New Harbour.	10,800	5,400			3			360		2,700		30	1,200	15	
Baie Tor et anse Charlo.	15,600	7,800						600		1,950		25	4,000		
Cole Harbour à Tête Blanche.	28,500	14,250			30			950		2,850		475	3,800	20	
Riv. au Saumon à l'île au Renard.	16,800	8,400	28	4,250	15			5,000		60		10	2,000	15	
Petit Canso et Dover.	32,400	16,200	27	3,500	30		960	2,420		1,310		1,400	24,153	25	
Guysboro'.	13,200	6,600	9	720	35			1,320		660		150	6,000	3	
Rive Nord à la Pte de Sable.	16,000	8,000	3	150	5					3,000		3,000	25	500	
Pte de Sable à la ligne du comté.	20,800	10,400	3	300				1,513		3,500			150		
Ecum Secum.	1,400	900				2,000	2,000	60		260		20	900		
Hav. Marie Joseph.	3,000	850				400	800	50		450			2,400		
Grand Liscombe et baie des Esp.	2,200	750						40		350		20	1,450		
Petit Liscombe.	1,400	500	2	100	1	200	100	30		190		175	770		
Havre Gegogan.	160	80				200	1,000	10		150		5	380		
Baie Ste-Marie.	2,000	500			2	1,450	2,600	6		600		2	275		
Riv. Ste-Marie.	1,200	360			10	12,000	600					60			
Havre au Vin.	2,800	800	2	700	10	500	200	20		1,200			100		
Hav. du Sauvage.	1,200	400	1	300						2,350		30	30		
Hav. Hollandais.	800	300				400	100	5		200			150		
Havre Bickerton.	2,400	800					400	60		800		5	300		
Tête du comté de la riv. du Hav.	200	80				600	50						20		
Totaux.	185,260	89,570	78	10,520	147	17,750	7,850	3,240	15,990	27,900		2,691	50,108	78	

de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc., Nouvelle-Ecosse.—Suite.

DE POISSON.											PRODUIT DU POISSON.				VALBUR.	
Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Égrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, lbs.	Éperlan, barils.	Anguilles, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Rogues de poisson, barils.	Guano de poisson, tonneaux.		Poisson empl. c. boîte, brls.
		248	2,480			1,000		2,000			105,600	775				50,228 05
		150	6,000			2,000		4,000	5			600				21,459 00
		1,000	5,000			2,050			20		96,000	2,000				50,703 00
		1,425	9,500	5		400			10		135,000	1,900				66,826 50
		1,500					800		2		52,800	1,000				78,353 00
324	4,920	72,680	6		1,000	600	1,000	10	10		258,000	12,074				210,518 15
	200	3,000			600		300	10			3,000					45,565 00
	500								5			250				46,272 50
	150											75				30,341 25
20	100				4,500	10	5,000	30				460		15		7,615 00
	200					24	3,000	12			96,000	1,100		20		28,271 00
	20	3,000			500		2,000	5				700		30		8,972 50
	20	2,000			1,500		3,000	6			86,000	400		40		18,824 50
	10	1,500			400		3,500					190		10		3,067 50
	50	350					500	20			18,000	120		15		7,681 75
		2	100		2,500		600	4								3,184 00
20	20						3,000					50		40		6,037 50
					500		1,000					20		60		9,810 50
	10				1,500							100		15		1,792 50
	25										68,000	160		30		15,596 50
					1,000		500									300 00
324	20	10,268	105,810	13	100	19,450	1,434	29,400	139		915,400	24,974		275		711,469 70





STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES									
	Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la gl., lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.										
<i>Inverness.</i>		\$	\$											
Chéticamp .....	1918	1429	.....	32	.....	.....	.....	818	.....	207	.....	.....	1969	.....
Havre de l'Est.....	1700	850	.....	.....	.....	.....	.....	1850	.....	200	.....	.....	3300	.....
Baie Plaisante.....	800	350	.....	.....	.....	.....	.....	500	.....	100	.....	.....	700	.....
Grand Etang.....	1200	500	.....	.....	.....	.....	.....	300	.....	200	.....	.....	1250	.....
Friar Head.....	580	240	.....	.....	.....	.....	.....	300	.....	.....	.....	.....	1250	.....
Havre de l'Est et Margaree.....	.....	.....	.....	.....	4000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Port-Hawkesbury.....	10000	4000	.....	35	.....	.....	.....	700	.....	4000	.....	400	1600	.....
Port-Hastings.....	1400	690	.....	.....	.....	.....	.....	180	.....	1200	.....	.....	120	.....
Pointe Basse.....	660	200	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	200	.....	.....	80	.....
Creignish.....	1100	500	.....	5	.....	.....	.....	100	.....	150	.....	.....	80	.....
Longue Pointe.....	1500	700	.....	.....	.....	.....	.....	90	.....	100	.....	.....	160	.....
Judique.....	800	300	.....	.....	.....	.....	.....	100	.....	400	.....	.....	100	.....
Petite Judique.....	5000	2500	.....	.....	.....	.....	.....	200	.....	800	.....	.....	800	.....
Port-Hood.....	22000	6000	.....	.....	.....	.....	.....	1200	.....	1200	.....	.....	5200	.....
Mabou.....	2000	890	.....	.....	.....	.....	3072	175	.....	250	.....	.....	760	.....
Whycocomagh.....	800	240	.....	.....	.....	.....	.....	100	.....	100	.....	.....	400	.....
Boom.....	800	500	.....	.....	.....	.....	.....	400	.....	400	.....	.....	480	.....
Malagawatch.....	2714	1540	.....	.....	.....	.....	.....	800	.....	800	.....	.....	600	.....
Bassin de la rivière Dennis.....	600	375	.....	.....	.....	.....	.....	150	.....	150	.....	.....	400	.....
Rivière Dennis.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
North Mountain.....	2254	1340	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	600	.....	.....	600	.....
West Bay.....	400	300	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	.....	.....	200	.....
Rivière des Habitants.....	240	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Anse Delaney.....	520	20	.....	.....	.....	.....	.....	150	.....	83	.....	.....	950	.....
Anse Doucet.....	600	300	.....	5	.....	.....	.....	230	.....	104	.....	.....	800	.....
Est et O. du hav. Margaree.....	4300	3400	.....	70	12000	.....	.....	330	.....	440	.....	.....	6700	.....
Fourches et rivière Margaree.....	240	200	75	750	7	.....	.....	12	.....	24	.....	.....	30	.....
Ile Margaree.....	395	180	.....	.....	.....	.....	.....	768	.....	260	.....	.....	988	.....
Marais de la Grande Anse.....	400	230	.....	.....	.....	.....	.....	680	.....	145	.....	.....	960	.....
Port-Bann.....	650	200	.....	.....	.....	.....	.....	230	.....	200	.....	.....	400	.....
Rive de la Grande Anse.....	580	160	.....	.....	.....	.....	.....	300	.....	190	.....	.....	780	.....
Houillères.....Lac	190	180	.....	.....	.....	.....	.....	140	.....	49	.....	.....	360	.....
Débouché du Lac.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Rivière à la Truite.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	66281	28414	75	750	154	16000	3072	15673	12748	802	49739	.....	.....	.....

pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

DE POISSON.													PRODUITS DU POISSON.					VALEUR.	
Langues et noues de morue, barils	Merlan, quintaux.	Mertuche et noues, lbs.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Rognes de poisson, barils.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson empl. c. boîte, barils.	Poisson empl. c. engrais, barils.		
.....	.....	.....	1800	.....	.....	.....	.....	107	.....	.....	.....	.....	10887	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	250	.....	.....	.....	.....	30	.....	.....	.....	.....	1780	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	25	.....	.....	.....	.....	400	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2500	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	500	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	80	800	400	.....	8	.....	15000	.....	.....	.....	.....	65000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	19	200	80	.....	.....	.....	1000	100	1000	30	.....	.....	8000	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	100	20	.....	.....	.....	1000	.....	4000	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	100	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	100	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	200	40	.....	.....	.....	1600	.....	5000	4	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	200	40	.....	.....	.....	1500	.....	8000	20	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	10	600	600	500	.....	500	1500	.....	4000	30	.....	.....	400	.....	20	600	.....	.....	
.....	.....	3000	400	.....	.....	.....	500	40	3000	6	.....	111557	2000	.....	80	600	.....	.....	
.....	.....	500	200	200	.....	200	200	10	2500	20	4	29102	500	.....	60	40	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5000	500	100	.....	60	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1000	2000	100	120	100	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1000	5000	100	40	180	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1000	2000	90	100	100	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1500	1000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	500	35	.....	120	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	150	.....	.....	.....	60	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5000	5000	40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	120	400	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400	.....	.....	8	.....	.....	
.....	.....	.....	100	510	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	350	.....	.....	9	.....	.....	
.....	.....	.....	880	1400	.....	.....	.....	.....	600	.....	.....	.....	2945	.....	.....	26	.....	.....	
.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	4000	.....	.....	.....	200	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	180	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	460	.....	.....	20	.....	.....	
.....	.....	.....	140	800	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	218	.....	.....	16	.....	.....	
.....	.....	.....	98	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	.....	.....	9	.....	.....	
.....	.....	.....	100	1200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	480	.....	.....	8	.....	.....	
.....	.....	.....	80	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	.....	.....	4	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	800	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9840	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
.....	100	.....	6700	6318	5010	8	700	51790	312	48000	671	364	205659	33300	.....	190	2707	159	530,323 50

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCE									
	Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maqueveau, barils.	Maqueveau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.										
<i>King.</i>		\$		\$										
Black Hole et Havre de Baxter	120	40								600				120
Havre de Hall	1000	480	2	560	10000					1800				400
Rocher Noir	250	100	5	500						930	4400			160
Harbourville	2000	600	7	700	2000					3800	10000			300
Baie Morden			2	200						1200				20
Baie Scott										100	1400			
Medford et Pereaux			9	700						100	4000			
Longue et Petite Iles	4000	800												
Pointe Starr	4000	700												
Pointe Porter	1400	200												
Gaspereau	120	40			300							10		
Aylesford					600									
Kentville														
<b>Totaux</b>	<b>12890</b>	<b>2960</b>	<b>25</b>	<b>2600</b>	<b>12900</b>					<b>8530</b>	<b>19800</b>	<b>10</b>		<b>1600</b>
<i>Lunenburg.</i>														
Chester	1800	1500	12	2400	92000	4000	350	3500		400		650	1150	
Rivière Martin	1700	1500	5	1000	1000		20			300		59	3000	
Pointe au Renard	1000	800	13	2600	350		175			40		12	600	
Anse au Moulin	1800	2000	10	2000	550		318			15			90	
Lodge	1600	850	12	3000	100		260			20			20	
Anse Nord-Ouest	1000	700	11	2200	500		175			200		10	90	
Asptogen	1400	800	14	2800	160		214			100			300	
Grèves de Sable	800	1700	14	2800	40		200			100			50	
Blandford	9000	4500	11	2200	5000		200			1000		40	800	
Petit Tancook	1400	900	6	1200			50			1000		14	200	
Grand Tancook	2000	1200	12	2600	1000		150			5000		14	700	
Anse Profonde	400	300	8	1600			150			150			20	
Iron Bound	400	300	4	1200	600		50			1000			100	
Lunenburg à l'île à la Croix	10000	9000	Trp. 1	750	100	150	2500			6000			96866	
Baie Mahone à l'île Martin	4000	3500			300	200	300			3000		20	20000	
Rivière LaHave E. à l'île Iron Bound	10000	11000			360	250	1000			4000		30	38063	
Côté ouest de la Rivière LaHave au c. LaHave	11000	12000			300	200	1500			5000		30	48000	
<b>Totaux</b>	<b>59300</b>	<b>52550</b>	<b>133</b>	<b>27750</b>	<b>102240</b>	<b>49000</b>	<b>7612</b>	<b>35000</b>		<b>27175</b>		<b>890</b>	<b>216029</b>	

pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

DE POISSON.	PRODUITS DU POISSON.										VALEUR.								
	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Pétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.		Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton x.	Poisson employé comme boîtte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.		
																	\$	cts.	
		50											200		600			3,690 00	
	300			300									500		1000			13,825 00	
	50			50									260		150			6,055 00	
	50			50									100		1000			20,290 00	
	60												50		20			5,137 50	
															25			1,746 50	
															20			1,410 00	
															24			1,612 00	
															20			1,130 00	
															20			370 00	
															20			568 00	
																		147 00	
																		120 00	
	510			450						508	1050		8000	8	2879			56,101 00	
	25	10	40	100	1000					500	200		2000	20	162000	9 15	2 250	59,176 75	
	10			50						200			1000			1100		15,582 00	
	4		400	100							40				1200	100		6,896 00	
				20											65	4		3,848 75	
				10														2,820 00	
				40														3,421 25	
				60														4,231 25	
				26														2,690 50	
	10			50	4000										600			11,435 00	
				10											150			5,538 80	
	4			200	1000										600			25,909 00	
		20																1,650 00	
				50														5,220 00	
	85	7850	200	23400	96000					1500	100	2000	60		80000	60 1200	600	632,210 50	
	25	2500	25	5975	30000							2000	30		26000	40 400	300	175,962 50	
	30	3550	33	8297	40000					1500		1500	55		30000	30 500	400	253,430 25	
	40	4000	37	9963	30000							4000	80		9000	42000	60 600	300	311,587 50
																		450 00	
	233	17930	735	48345	202000					8700	390	10500	245		171000	182960	192 3054	1600	1,531,559 75



STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCE								
	Brasses.	Rets.		Nas- ses.	Saumon, frais, dans la glace, barils Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gasparreau, barils.
		Valeur.	Nombre.										
<i>Richmond.</i>		\$											
Fourchu .....	2,700	675						225		585			
Framboise .....	2,800	700						210		168			
Saint-Esprit .....	2,520	630						207		171			
L'Archevêque .....	3,920	980						210		280			
Grande-Rivière .....	10,240	2,560						640		736			
Pointe Michaud .....	2,400	960						200		309		8	
L'Ardoise .....	21,000	7,400		25				2,800		1,303		35	
Ile Saint-Pierre .....	3,280	1,640						186		197			
Saint-Pierre .....	8,500	2,100						250		100			
Rivière Bourgeois .....	3,100	800						20		40		10	
Arichat .....	10,000	4,000						90		1,000		10	
Arichat-Ouest .....	11,000	4,500						100		1,300		50	
Petit de Grat .....	12,000	4,800		5	200			300		1,500		30	
Cap Hogan .....	1,500	720						100		1,000			
Port-Royal .....	1,000	500						20		500		100	
D'Escousse .....	4,000	1,500						100		350			
Lower d'Escousse .....	9,000	4,000						50		100			
Polimand .....	1,000	4,050								150			
Port-Richmond .....	900	450						10		140		110	
Cap Le Rond .....	3,000	1,500						150		500			
Baie Rocheuse .....	8,000	4,000						140		100			
Petite Anse .....	8,000	4,000						150		1,000			
Gros Nez .....	8,000	4,000						100		1,000			
Rivière aux Habitants .....	9,000	4,050		5						100		100	
Rivière Noire .....	9,000	450		5						100			
Martinique et Passage Lennox .....	700	300								150		100	
Totaux .....	156,560	61,265		40	200			6,258		12,887		553	

pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

DE POISSON.												PRODUITS DU POISSON.				VALEUR.		
Morue, qx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qx.	Merluche et noues, lbs.	Egréfin, qx.	Fétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Éperlan, lbs.	Encornet, barils.	Anguille, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, ton x.		Poisson employé comme boitte.	Pois. emp. comme engrais, brls.
1,800	140	108											34,000	1,125				18,071 25
140														98				3,430 70
108														81				3,265 65
60														42				3,502 30
96														61				9,793 60
150	3	6		40										109				4,161 50
4,300				2,600										3,500				63,440 00
353				263									28,000	176				9,383 15
1,800														900				11,135 00
2,100				250										1,200				10,980 00
Montant ajouté pour la consommation locale .....																		8,000 00
800	1			1,000									100,000	1,600				26,647 00
800	2			1,600						2,000			15	1,000				16,319 00
3,100	4			2,600										2,000				32,853 00
1,500	2			2,000										1,000				19,039 00
300	2			1,600						1,000				250				7,701 50
10,000	60			800										18,000				43,290 00
1,000	15			100										300				5,800 00
800	6			60										100				4,353 00
200				50										30				2,171 50
150				200										35				4,860 25
200				1,600										150				8,347 50
400				1,500										150				12,547 50
400				1,500										150				12,047 50
50				100				500		2,000		50		10				2,059 00
100				100				100		2,000		30		10				1,667 50
100				80				300		800		40		10				2,137 50
30,607	95		6	17,443				900		7,800		152		162,000	15,281			352,943 90

## STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES								
	Rets.		Nasses.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.									
<i>Shelburne.</i>	\$	\$											
Baie Jordan.....	2,500	700									366		
Traverse Jordan.....	2,000	500									75		
Havre de Wood.....	3,500	1,000	4	4,750				1,600	78,000	400			30
Havre de Shag.....	5,000	1,300						600		800			
Pointe à l'Ours.....	4,200	1,350						200		250			
Barrington Ouest.....	2,100	650						300		300			375
Port-Latour et Baccaro.....	9,000	2,500	1	1,100				300		1,500			50
Ile du Cap.....	12,000	3,000	6	5,500				6,300		700			
Port Latour en haut.....	3,500	1,000						100		1,200			50
Cap du Nègre et Blanche.....	3,400	1,100						50		3,500			
Port-Clyde.....	900	350								450			35
Havre Nord-ouest.....	800	240								400			
Havre Nord-est et Ile du Cap du Nègre.....	2,500	625	1	1,000						900			
Pointe Noire et Tête Rouge.....	6,000	1,350								1,950			
Ile Roseway et McNutt.....	5,000	1,500						20		1,500			25
Shelburne-Ouest.....	1,600	500								500			15
Shelburne-Est.....	6,000	2,000								1,500			10
Lockeport.....	2,500	1,000						2,100		1,300			20
Totaux.....	72,500	20,665	12	12,350				11,570	78,000	17,621			610

## pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Écosse.—Suite.

DE POISSONS.											PRODUITS DU POISSON.			VAL. UR.					
Morue, quintaux.	Langues et noses de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluce et noses, lbs.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Traite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.		Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boîte.	Poisson employé comme engrais, barils.	
2,400				300										1,200				\$	cts.
5,800				500										2,800					13,494 00
400		10		75									115,000	150	1,800				28,520 00
950		50		175										400					50,565 00
1,500		100		100									65,000	800					14,285 00
6,000		300		500										4,800					20,345 00
4,500	6	1,500		1,000										10,000		200			37,320 00
18,000		300		750									148,000	4,500					41,724 00
5,000		150		350										8,550		850			174,582 50
2,500				600									65,000	2,500					30,625 00
650				75										1,600		450			33,465 00
750				250										475		25			5,273 75
														515					6,028 75
212		180		100										480		825			6,618 00
400				600										550		250			12,327 50
800		20		1,500										925					15,621 95
550				600										425					6,773 75
14,762				100									44,224	7,000		200			80,512 10
50,000		50		400	20,000								72,000	29,000					271,205 00
																			9,928 00
																			25,000 00
115,174	6	2,660		7,975	20,000								519,224	66,680		4,600			889,031 60





RÉCAPITULATION du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Écosse.—Fin.

No	CÔTÉS.	ESPÈCES DE POISSON.										PRODUITS DU POISSON.						Valeur.		
		Langues et moules	Merlan, qtx.	Merluche et moules, lbs.	Bregon, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Bucorner, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huiles, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Rog. de poisson, barils.	Guanos de poisson, tonx.		Poisson employé comme boîtes.	Poisson employé comme engt., barils.
1	Annapolis.....		1919	6000	4156	42(86)		4200	9000						7143			2400	4200	138,970 20
2	Antigonish.....			2380	1230			4200							1000			708		75,127 25
3	Cumberland.....		245		545	4190	730	2900	2170	4850	60	550	292000		430			151		74,592 60
4	Colchester.....				10	1500		400		15600		20			97			25		22,892 50
5	Cap-Breton.....		6		3155	1186	6		5810	20	13500	151	39	37440	13258		36	1555		226,779 40
6	Digby.....														66549		80	20330	12320	6,960 00
																				1,059,851 15
7	Guysborough.....		78	324	20	10298	109810	13	100	19450	1434	29460	139		24971					18,955 00
8	Halifax.....		453	85	12632	8523	94650		11200	135300	127				26377			2855		711,469 70
																				695,959 65
9	Hants.....																			31,500 00
10	Inverness.....		100							440										11,757 20
11	King's.....									8	700	51790	312	45000	671	364		196	2707	530,323 50
12	Lunenburg.....		233	17930	735	48345	202000			508					1050			2879		56,101 00
																				1,531,109 75
13	Pictou.....																			450 00
14	Queen's.....																			164,586 60
15	Richmond.....		44	5																149,875 65
																				344,943 90
16	Shelburne.....																			8,000 00
																				854,103 60
17	Victoria.....		55																	34,928 00
																				150,351 40
18	Yarmouth.....		319	6 95																8,817 00
																				759,219 70
																				21,750 00
			1389	94049	59230	246969	9596 0	3442	12570	113235	4366	362700	2308	1343	4870339	521859	8	1598	43127	7,689,374 75
																				23693



## RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Saumon, mariné.....	532 brls.	18	00	9,576	00
do frais, dans la glace.....	423,308 lbs.	0	20	84,661	60
do fumé.....	19,920 lbs.	0	20	3,984	00
do conserves.....	26,312 boîtes.	0	20	5,262	40
Maquereau.....	88,608 brls.	10	00	886,080	00
do conserves.....	114,500 boîtes.	0	15	17,175	00
Hareng.....	205,070 brls.	4	00	820,280	00
do fumé.....	84,800 boîtes.	0	25	21,200	00
Gaspereau.....	18,346 brls.	4	00	73,384	00
Morue.....	721,979 qtx.	4	25	3,068,410	75
Langues et noues de morue.....	1,389 brls.	7	00	9,723	00
Merlan.....	94,049 qtx.	3	50	329,171	50
Noues de merluche.....	59,290 lbs.	1	00	59,290	00
Merluche et égreffin.....	246,969 qtx.	3	50	864,391	50
Flétan.....	959,650 lbs.	0	06	57,579	00
Alose.....	3,442 brls.	8	00	27,536	00
Achigan, truite et éperlan.....	488,505 lbs.	0	06	29,310	30
Encornet.....	4,366 brls.	4	00	17,464	00
Anguilles.....	2,308 brls.	9	00	20,772	00
Huitres.....	1,343 brls.	3	00	4,029	00
Homard.....	4,870,339 boîtes.	0	15	730,550	85
Huile de poisson.....	521,859 gals.	0	65	339,208	35
Rogues de poisson.....	8 brls.	4	00	32	00
Guano de poisson.....	1,598 ton'x.	15	00	23,970	00
Poisson employé comme boitte.....	43,127 brls.	1	00	43,127	00
Poisson employé comme engrais.....	23,693 brls.	0	50	11,846	50
Consommation locale dans divers comtés, d'après les rapports.....				48,777	00
Merluche, sardine, hareng en boîtes, homard, etc., in Digby.....				18,955	00
Poisson vendu sur le marché d'Halifax.....				31,500	00
Hareng gelé, Lunenburg.....				450	00
Homards vendus aux pêcheurs amér. à Shelburne...				9,928	00
Produits du poisson à Yarmouth non énumérés ci-dessus (Voir rapport général).....				21,750	00
Total.....				7,689,374	75

TABLEAU indiquant la diminution et l'augmentation du rendement des pêches, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, comparé avec l'année 1882.

Articles.		Augmentation	Diminution.
Saumon.....	barils.		168
do dans la glace.....	lbs.	5,253	
do fumé.....	lbs.		45,990
do en conserves.....	en boîtes.	25,216	
Maquereau.....	barils.	14,906	
do en conserves.....	en boîtes.	71,900	
Hareng.....	barils.	11,709	
do fumé.....	boîtes.		74,705
Gaspereau.....	barils.		2,710
Morue.....	qtx.	110,041	
Langues et noues de morue.....	barils	128	
Merlan.....	qtx.		12,199
Merluche et égrefin.....	qtx.		27,765
Flétan.....	lbs.	207,419	
Alose.....	barils.		3,014
Bar.....	lbs.	3,430	
Truite.....	lbs.	27,740	
Eperlan.....	lbs.	41,900	
Anguille.....	barils.	525	
Homard.....	en boîtes.		95,138
Huile de poisson.....	gallons.	45,996	
Guano de poisson.....	ton'x.		449
Poisson employé comme engrais.....	barils.	7,501	
Noues de morue.....	lbs.		1,530
Encornet.....	barils.	941	
Huitres.....	barils.		402

ÉTAT comparatif de la valeur des pêches dans chaque comté, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, pour les années 1882 et 1883.

Comtés.	1882.		1883.		Augmentation	Diminution.
	\$	cts.	\$	cts.		
Annapolis.....	152,040	00	138,970	20		13,069 80
Antigonish.....	59,333	75	75,127	25	15,793 50	
Cap-Breton.....	253,081	85	233,739	40		19,342 45
Colchester.....	55,075	30	22,892	50		32,182 80
Cumberland.....	56,943	20	74,592	60	17,649 40	
Digby.....	1,224,274	66	1,078,806	15		145,468 51
Guysborough.....	647,720	20	711,469	70	63,749 50	
Halifax.....	763,795	35	727,459	65		36 335 70
Hants.....	19,307	40	11,757	20		7,550 20
Inverness.....	346,585	75	530,323	50	183,737 75	
Kings.....	83,748	00	56,101	00		27,647 00
Lunenburg.....	1,293,882	60	1,531,559	75	237,677 15	
Pictou.....	101,640	75	164,586	60	62,945 85	
Queen.....	151,285	70	149,875	65		1,410 05
Richmond.....	338,936	90	352,943	90	14,007 00	
Shelburne.....	813,857	15	889,031	60	75,174 45	
Victoria.....	141,961	25	159,188	40	17,207 15	
Yarmouth.....	627,948	55	780,969	70	153,021 15	
Totaux.....	7,131,418	36	7,689,374	75	840,962 90 283,006 51	283,006 51
Augmentation.....					557,956 39	

## No. 3.

## NOUVEAU-BRUNSWICK.

RAPPORT DE M. W. H. VENNING, INSPECTEUR DES PÊCHERIES DE LA  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, ANNÉE 1883.

SAINT-JEAN, 31 décembre 1883.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les pêcheries du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'une analyse des rapports envoyés par les officiers des différentes localités, puis une statistique du rendement des divers districts et de chaque comté de la province, statistique qui accuse une légère diminution sur l'année dernière.

## SAUMON.

L'amélioration qu'on avait constatée l'année dernière dans la pêche de ce poisson ne s'est pas maintenue. L'état comparatif des années 1882 et 1883 indique pour cette année une diminution de 281,576 livres. Quoique la pêche ait été un peu meilleure qu'en 1881, le rendement s'est trouvé de 80,553 livres plus faible qu'en 1880, et de 861,720 livres de moins qu'en 1879. Ristigouche est le seul comté de la province où la pêche a augmenté; cependant, même dans ce comté, où l'on a mieux protégé les rivières que partout ailleurs, la diminution de cette pêche est trop évidente pour être niée par quiconque n'a pas d'intérêt à déguiser la vérité. La pêche s'est faite l'année dernière d'après les modes améliorés pour disposer et tendre les nombreux rets en usage, que l'esprit ingénieux de certains pêcheurs leur a fait trouver depuis dix ans, et cependant elle s'est trouvée de 470,640 livres au-dessous du rendement de 1874. Depuis lors la pêche a donné un rapport varié—certaines années ont été meilleures ou pires que d'autres—mais aucune n'a été aussi heureuse que 1874. Le saumon avait alors donné un rendement de 678,500 livres. Cette diminution constante du saumon, dans le comté de Ristigouche même, nous est montré d'une manière plus claire si nous comparons les résultats des quatre dernières années avec ceux de l'année actuelle.

	Livres.
En 1882 la pêche a été de.....	148,591
“ 1881 “ .....	161,659
“ 1880 “ .....	179,916
“ 1875 “ .....	518,376

Soit une moyenne de 252,137 livres, tandis que la pêche de la dernière année est de 41,275 livres de moins que ce chiffre. Comme ce district est celui sur lequel on a fait le plus de rapports exagérés, je suis obligé, quoique à regret, d'en montrer la fausseté. Pendant que le poisson va ainsi en diminuant, la demande se fait plus considérable, et plus il est rare plus les prix sont élevés. Connaissant cela, les pêcheurs, qui espèrent que le poisson durera autant qu'eux, rivalisent les uns les autres à qui en tuera davantage et en laissera le moins, sans se soucier aucunement de l'avenir ou du dommage qu'ils font à la province.

Je suis convaincu, ainsi que je l'ai exprimé dans de précédents rapports, que le saumon ne peut résister aux excès de pêche que l'on commet annuellement. Les relevés de chaque année consécutive me fortifient dans cette conviction.

## BAR.

L'amélioration que je constatais l'année dernière dans cette pêche a continué, c'est-à-dire qu'il s'est pris 46,456 livres de plus. Toutefois le nombre des pêcheurs va chaque année en augmentant, cette industrie étant stimulée par la hausse des prix. Dans le comté de Northumberland, où la pêche se fait le plus en grand et où un grand nombre de personnes sont occupées tout l'hiver, on continue encore à détruire le jeune poisson en dépit des efforts du garde-pêche. Ce dernier ne peut faire grand chose, si on ne l'aide, parmi des centaines de gens que la loi semble plutôt encourager à mépriser son autorité qu'à punir les infractions qu'ils commettent. Les règlements actuellement en vigueur sont absolument nécessaires pour protéger le poisson et le laisser augmenter en nombre; le moindre relâchement amènerait aussitôt une diminution dans le rendement de la pêche.

## ALOSE.

Il y a eu, l'année dernière, une légère diminution dans cette pêche, malgré qu'elle ait été pratiquée avec plus de vigueur. Ainsi que je le disais dans de précédents rapports, je n'entrevois aucun espoir d'une amélioration permanente dans cette pêche. La supposition que nos pêches d'alose devraient s'améliorer chaque année par suite de l'accroissement prodigieux qu'a pris ce poisson dans les rivières des États-Unis, grâce à la reproduction artificielle, n'a jamais été appuyée sur des faits, et sa fausseté est démontrée par les relevés, non-seulement de cette province, mais aussi de la Nouvelle-Ecosse. Les rivières Saint-Jean et Miramichi sont les seules du Nouveau-Brunswick où ce poisson revient maintenant frayer en nombre quelque peu considérable. Les excès de pêche ont tellement réduit l'approvisionnement de ces deux rivières, qu'il est impossible que ce poisson augmente si l'on ne prend des mesures pour le protéger.

## GASPEREAU.

L'amélioration que je constatais l'année dernière dans la pêche de ce poisson a été suivie par une diminution de 4,462 barils. La diminution a été générale dans toute la province, et elle s'accroîtra sans doute encore pendant les années qui vont suivre, parce que, à mesure que le poisson se fait plus rare, les prix augmentent, et l'on continuera à surmener la pêche de ce poisson. Comme il ne vient dans nos eaux que pour frayer, et seulement lorsque l'œuf et la laitance sont entièrement mûrs, toute la pêche de l'année consiste en poissons chargés de frai, et naturellement l'on détruit les vieux et les jeunes. Je suis certain qu'avec notre système actuel de pêche, cette espèce de poisson sera bientôt disparue de nos eaux.

## ÉPERLAN.

Cette pêche continue d'être pratiquée par les pauvres et les riches. Le rendement de l'année excède de près de 1,000,000 de livres celui de l'année dernière, bien que la pêche de la dernière année ait été de près de 1,000,000 de livres plus considérable que celle de l'année précédente.

	Livres.
En 1879 le rendement a été de.....	1,582,008
“ 1880 “ .....	2,553,828
“ 1881 “ .....	1,925,105
“ 1882 “ .....	2,838,624
“ 1883 “ .....	3,822,793

Les facilités du transport sont aujourd'hui si grandes qu'une quantité considérable de poisson est expédiée dans les villes importantes de l'ouest. Ces nouveaux marchés ont fait hausser les prix de manière à rémunérer les expéditeurs et les pêcheurs. Le commerce se fait d'ailleurs d'après de meilleurs principes; on expédie le poisson suivant la demande, afin d'éviter ainsi l'encombrement qui obligeait

antrefois les commerçants à vendre au-dessous du prix coûtant. Aucun chargement d'écran ne s'est perdu, à la suite d'une élévation de la température sur les marchés américains. Cependant il nous reste à savoir pendant combien de temps ce poisson pourra résister aux excès de pêche qui sont annuellement commis dans nos rivières. En attendant, c'est toujours une satisfaction d'apprendre que les personnes employées à ce commerce n'y perdent plus ni leur temps ni leur argent.

#### DORÉ ET PERCHE.

Ces poissons n'ont pas été en grande demande cette année sur les marchés des Etats Unis, et pour cette raison nos pêcheurs ont consacré moins de leur temps à cette pêche. D'un autre côté la demande dans le pays a augmenté, et les deux espèces s'y sont bien vendues. Cette pêche a lieu presque exclusivement sur la rivière Saint-Jean et ses tributaires, où le nombre de ces poissons va en augmentant.

#### ESTURGEON.

Le rendement de cette pêche a notablement diminué; les relevés accusent une baisse de 50 pour 100 sur ceux de l'année dernière. Et cependant la pêche de l'année dernière avait été bien moins considérable que celle de 1881. Les pêcheurs attribuent encore cette diminution à la longue durée des crues du printemps dernier: la saison se trouvant fort avancée quand ils ont pu travailler. Je suis d'avis que ce n'est pas là la seule cause, et je doute fort que l'approvisionnement de la rivière ait jamais été aussi considérable que les pêcheurs optimistes le pensent, et que le rendement abondant des années passées n'ait produit le résultat ordinaire de tous les excès de pêche. Si les règlements actuels sont bien observés, le poisson sera suffisamment protégé, et je ne vois pas de raison qui puisse me porter à recommander de les modifier.

#### HARENG.

La pêche de ce poisson a été considérable; les relevés accusent une augmentation sur ceux de l'année dernière. Il a été salé moins de ce poisson que d'habitude, mais la quantité fumée, en boîtes, et dont on s'est servi comme sardines, a été beaucoup plus grande. La demande persistante des sardines a haussé les prix, et cette branche du commerce a donné d'excellents profits aux pêcheurs. L'augmentation dans la consommation du petit hareng ne paraît pas avoir diminué l'approvisionnement; cependant je recommande de nouveau fortement de protéger les frayères de hareng et d'en prohiber la pêche à l'époque de la fraie. Il y a entre Rogers Head et McCoy's Head, en aval du Cap Spencer, dans le comté de Saint-Jean, une vaste frayère où un grand nombre de bateaux de pêche se rendent, chaque année, afin de prendre les harongs au moment même où ils frayent. Le nombre des poissons, qui sont ainsi pris et la quantité du frai que l'on détruit sont énormes. Je ne saurais trop fortement recommander qu'on empêche cette destruction du poisson reproducteur en prohibant la pêche dans les frayères. Lorsque les frayères situées à la tête du Grand Manan n'étaient pas protégées, la pêche du hareng dans le comté de Charlotte fut presque entièrement anéantie. Aussitôt qu'on eût commencé à les protéger, la pêche s'est améliorée et elle a toujours été bonne depuis. Il n'y a encore que quelques années que l'on a commencé la pêche du jeune poisson. Les pêcheurs aux rets et à la nasse se plaignent davantage du mode de pêche appelé "pêche aux flambeaux," pour laquelle on se sert de torches faites de déchets de coton ou d'étoupe saturés d'huile paraffine. L'huile qui s'échappe de ces torches trouble l'eau et chasse le hareng. Il n'y a pas de doute que ce mode de pêche présente beaucoup d'objections, et j'insiste de nouveau sur la nécessité de le prohiber.

#### MAQUEREAU.

Cette pêche n'est pas pratiquée avec vigueur au Nouveau-Brunswick, bien que l'on découvre chaque année d'immenses bancs de maquereau dans toutes les rivières du nord. Les pêcheurs ne possèdent ni les embarcations qu'il faut pour suivre ces bancs, ni de bonnes seines pour prendre le poisson. La pêche se fait toujours sur le bords dans l'ancienne barque, avec la ligne et l'hameçon, et il faut attendre que l

poisson morde à l'appât. Il n'y a que le manque d'esprit d'entreprise qui empêche nos pêcheurs d'adopter le mode de pêche de leurs frères américains. Avec de bons bateaux et des rets convenables, ils pourraient aussi profiter de cette pêche précieuse.

Aucun poisson ne se conserve plus facilement, ne se vend mieux et n'est plus recherché. Bien que le rendement ait été beaucoup plus considérable que celui de l'année dernière, c'était encore bien peu de chose.

#### MORUE.

Le rendement de ce poisson a été, cette année, beaucoup plus considérable que l'année dernière, mais les pêcheurs qui avaient autrefois l'habitude de s'occuper principalement de la pêche à la morue ont été retenus plus près de leurs demeures par la pêche du homard dans les comtés du nord, et celle de la sardine dans le comté de Charlotte. Tant que la pêche sur les bords rémunérera, nous ne pouvons nous attendre à voir augmenter d'une manière importante le rendement du poisson de mer; mais lorsque le homard sera épuisé, nos pêches à la morue donneront de plus grands profits à ceux qui déjà font tout ce qu'il faut pour hâter le moment où ils devront retourner à leur ancienne occupation.

#### FLÉTAN, MERLAN, MERLUCHE ET ÉGREFIN.

La production de tous ces poissons a beaucoup diminué depuis plusieurs années par suite des causes que j'ai mentionnées plus haut. La pêche du flétan est presque entièrement abandonnée, et celle du merlan et de la merluche ne se pratique que d'une manière fort irrégulière. La grande demande de l'égréfin fumé, de même que les gros prix qui ont été offerts pour le poisson frais, n'ont pas gagné nos pêcheurs à abandonner la pêche plus facile du homard et celle plus lucrative de la sardine.

#### HOMARD.

Les effets de l'énorme déperdition annuelle de ce mollusque depuis les dernières quinze années se voient aujourd'hui clairement, et ne peuvent être niés même par les plus cupides. Bien que le nombre des établissements de conserves ait augmenté et qu'il ait été employé beaucoup plus de monde à cette pêche cette année, les relevés accusent une diminution de près de 2,000,000 de boîtes sur ceux de l'année dernière. Cette importante diminution, jointe au fait que le homard est maintenant beaucoup moins gros qu'autrefois, ce que l'on constate partout, indique d'une manière évidente que l'on détruira avant peu ce poisson, si les affaires se continuent sur le même pied. J'ai, dans des rapports antérieurs, tant annuels que spéciaux, exprimé ma ferme conviction qu'aucun poisson ne peut résister à une aussi forte pêche annuelle que celle à laquelle le homard a été soumis. La déperdition est hors de proportion avec la puissance de reproduction de ce crustacé, qui est si lent à croître. Les propriétaires des établissements de conserves mêmes sont aujourd'hui convaincus de ce fait, mais comme ils espèrent que le poisson durera autant qu'eux, ils redoublent leurs efforts pour en augmenter la production, et cherchent à compenser par un plus grand nombre de petits poissons, l'absence complète des gros. Ils essaient en outre de faire adoucir les règlements actuels, qui déjà ne sont pas suffisants. Quoique tous les officiers dans les districts de la province où cette pêche se pratique, en signalent la diminution, aucun d'eux, sauf les gardes-pêche Wyse, de Chatham, Girouard de Bouctouche, et Deacon de Shédiac, ne suggère un plan pour l'améliorer ou la conserver. Je cite textuellement leur opinion dans l'aperçu ci-annexé des rapports des gardes-pêche. Quelle que soit l'opinion que j'aie sur la praticabilité du plan du garde-pêche Wyse, je ne puis nier que si ce plan était adopté, les personnes auxquelles le gouvernement aurait loué ces pêches seraient directement intéressées à ne pas épuiser le poisson reproducteur et à ne tuer que du poisson sain et d'une grosseur convenable. Actuellement, ni les propriétaires des établissements de conserves, ni les pêcheurs n'ont d'intérêt à protéger ou conserver les pêches,—au contraire, ils sont plutôt intéressés à les détruire en pêchant avec excès, afin d'obtenir un rendement immédiat plus considérable. Les observations personnelles que j'ai faites m'obligent de différer d'opinion avec M. M. Deacon et Girouard. La saison réservée actuelle s'étend du 20 août au 20 avril, soit

une période de huit mois. Il est défendu de tuer le homard à test tendre, ceux qui portent des œufs, et tous ceux qui ont moins de 9 pouces de longueur. Malgré ces mesures de protection, les pêches s'épuisent d'une manière visible, on ne peut le nier. Non seulement l'approvisionnement va en diminuant, mais la grosseur moyenne du homard est maintenant au-dessous de 9 pouces. Si l'on avait appliqué rigoureusement la loi pendant la dernière saison il aurait fallu fermer toutes les fabriques de la province. En présence de ces faits, qu'il est impossible de nier, je ne puis comprendre comment la *prolongation de la saison de pêche* améliorera les choses, et augmentera la quantité du poisson ou lui donnera une grosseur moyenne plus considérable. C'est maintenant, comme par le passé, ma ferme conviction que cette pêche a été si immodérément faite, que c'est une folie de supposer qu'on puisse la continuer pendant longtemps d'une manière aussi extravagante. On ne gagnera rien par des demi-mesures; cela a déjà été essayé, mais n'a pas du tout réussi. Il faut un changement radical, ou la pêche est condamnée à périr. Le nombre de différends et de querelles au sujet des limites de pêche augmente chaque année, ce qui ajoute encore aux fonctions onéreuses des officiers de pêche. Si la pêche ne pouvait avoir lieu qu'en vertu d'un permis, le contrôle s'exercerait mieux, et tous les intéressés en profiteraient en définitive.

#### HUITRES.

La demande et les prix élevés ont eu pour effet d'augmenter partout la production des huîtres, et l'on drague maintenant avec plus de succès que jamais les bancs épuisés. Comme pour les rebuts des mines d'or, on en trouve encore quelques-unes, mais les efforts qui sont faits pour satisfaire la demande ne laissent plus d'espoir que ces bancs s'amélioreront par suite d'augmentation naturelle. Le comté de Westmoreland, qui fournissait autrefois le plus fort rendement, n'a pu l'augmenter, bien que la demande soit plus considérable et les prix meilleurs, ce qui indique clairement que ces bancs jadis prolifiques sont maintenant épuisés. Les excès de pêche ont bien fait leur œuvre de destruction. Le rendement n'en peut plus être maintenant augmenté que si l'entreprise privée se consacre à l'ostréiculture.

### APERCU DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

#### COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Verge*, de la division d'en haut, constate une augmentation dans le rendement du saumon. Les chiffres donnent 78,660 livres, contre 55,183 l'année dernière. En 1881, la pêche, dans cette division, avait produit 70,000 livres; elle avait été de 68,520 livres en 1880, et de 132,262 en 1879. La production moyenne, pour les quatre années 1879, 1880, 1881 et 1882, serait de 82,741 livres, en sorte que, bien que le rendement de cette année soit meilleur que celui de l'an dernier, il se trouve encore de 4,081 livres au-dessous de la moyenne. M. Verge ajoute qu'on a bien observé les règlements, et en particulier celui qui raccourcit la saison de la pêche à la ligne. Les gardiens spéciaux placés sous son contrôle, ont aussi protégé les frayères à son entière satisfaction. Le poisson reproducteur n'a pas été pêché ni par les sauvages ni par les colons, et il s'attend à d'heureux résultats.

Le garde-pêche *McPherson*, de la division côtière, rapporte aussi une meilleure saison de saumon. Les relevés accusent un rendement de 129,200 livres—c'est une augmentation de 38,792 livres sur l'année dernière; cependant il est encore de 245,914 livre inférieur à celui de 1879. Les pêches de homard et de hareng accusent une augmentation, mais celle du maquereau a complètement manqué et a même été plus mauvaise que l'année dernière.

#### COMTÉ DE GLOUCESTER.

Le garde-pêche *Hickson* dit: Je regrette de ne pouvoir signaler une amélioration dans la pêche du saumon. Je désespère presque de jamais voir un changement permanent pour le mieux. L'on ne peut s'attendre naturellement qu'un petit cours d'eau comme la rivière Nipissiguit, puisse fournir assez de saumon pour résister aux excès de pêche que les pêcheurs à la ligne y commettent annuellement. Si les éta-



blissements ichthyogéniques de Ristigouche et de Miramichi doivent rapporter quelque avantage, nos rivières et nos pêcheurs devraient pouvoir en profiter. La diminution persistante du saumon sur nos côtes, indique que cette pêche sera détruite dans un avenir prochain. Le rendement du homard a diminué. S'il n'y avait pas eu une hausse dans les prix vers la fin de la saison, tous les paqueurs du comté auraient perdu de l'argent. La plupart n'ont pu remplir les engagements, et quelques-uns ont beaucoup perdu par suite de ce fait. Le maquereau était en plus grande abondance que l'année dernière, et le rendement en a été plus considérable ; cependant cette pêche ne se fait pas avec beaucoup de vigueur. A la fin de la saison du saumon, cet été, on a pris des permis pour deux rets à enclos ; un de ces rets a donné de très bons profits, mais l'autre n'a rapporté que tout juste de quoi payer les frais. Le rendement du hareng et de la morue a été de beaucoup plus grand que l'année dernière ; cependant nos maisons de pêche ne savent pas encore combien ces poissons peuvent leur donner de profit lorsque la pêche en sera convenablement pratiquée et de la manière que la font certaines maisons de pêche importantes de Jersey, sur le côté opposé de la baie.

Le garde-pêche *Haché*, de Shippagan, constate un faible rendement dans la pêche du saumon ; mais la morue et le hareng ont été plus abondants. La production de l'éperlan a été à peu près la même que celle de l'année dernière. La pêche de homard, dans ce district comme dans tous les autres, va en diminuant, et quelques-unes des fabriques ont perdu de l'argent par suite de la rareté du poisson.

Le garde-pêche *Sewell*, de Pokemouche, rapporte un rendement de saumon à peu près moyen, mais le gaspereau, le bar et la morue ont donné un rapport bien meilleur. Il y a eu très peu de homards, et le rendement en a été très faible comparé aux années précédentes.

Le garde-pêche *Muzzeroll*, de Tracadie, constate que la morue et le hareng ont donné un bon rendement, mais que le gaspereau et le homard ont presque entièrement fait défaut. Le rendement de l'éperlan a été à peu près celui de l'année dernière, mais on a pêché beaucoup moins de saumons.

Les gardes pêche *Haché*, de Caraquette, *Poirier*, de la Grande Anse, et *Cormier*, de Herring Banks, ont négligé de m'envoyer leurs rapports, mais j'apprends d'autres bonnes sources qu'il n'y a pas eu de changements importants dans les pêches. Le rendement de toutes les espèces de poissons s'est trouvé être celui d'une année moyenne. S'il y a eu diminution, ça été surtout dans la pêche du homard.

#### COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

Le garde-pêche *Stymast*, du district de Tabusintac, rapporte qu'il y a eu peu de saumon, et que le rapport en a été beaucoup plus faible que l'année dernière. Le maquereau abondait dans la baie, mais comme il n'a pas voulu mordre à l'appât et que les pêcheurs n'avaient pas à leur disposition des rets convenables, la pêche n'a pas réussi. Il s'est fait un peu de pêche à la morue et le rendement en a été très satisfaisant. Le bar abondait, et la pêche d'automne, à l'hameçon, a bien récompensé ceux qui s'en sont occupés. La production de l'éperlan a été quelque peu inférieure à celle de l'année dernière, et la pêche du homard a manqué, comparé aux années précédentes.

Le garde-pêche *Robichaud*, du district de Néguaac et de l'île du Portage, signale une grande diminution dans le rendement du saumon, mais il ne peut en dire la cause, sauf que le poisson était rare ; car la saison a été favorable et la pêche a été pratiquée avec plus d'énergie que d'habitude. Le hareng, la morue et le maquereau ont donné un rendement à peu près moyen. La pêche d'automne du bar, à l'hameçon, a bien réussi, et celle de l'éperlan pendant l'hiver a donné un très bon rapport. La pêche du homard a manqué dans ce district et les pêcheurs ont enlevé leurs trappes avant la fin de la saison ; il ne s'en prenait pas assez pour payer le travail de les recueillir.

Le garde-pêche *Noble*, des districts, d'Escuminac et de l'île aux Renards, accuse une très mauvaise saison de saumon, et croit qu'il n'y aura plus de ces belles pêches des années passées. La pêche du hareng, au printemps, a très bien réussi, et on en a pris une grande quantité pour la consommation et pour fabriquer la boîte pour le

homard. Le homard continue à diminuer, et ce n'est plus un article de commerce avantageux.

Le garde-pêche *Williston*, de la Baie du Vin, rapporte que la pêche du saumon a bien mal réussi. Comme les pêcheurs comptaient sur une bonne saison par suite de la légère amélioration qu'on avait constatée l'année dernière, et avaient fait d'immenses préparatifs, plusieurs n'ont pu recouvrer leurs frais. L'alose a donné un rendement moyen de très beaux poissons. Le hareng était abondant, mais le gaspereau très rare. Il s'est fait de bonnes captures de bar, à l'hameçon, au printemps et à l'automne. Pendant l'hiver on a pris une très grande quantité d'éperlans, et les pêcheurs et les commerçants ont été bien rémunérés.

Le garde-pêche *Russell*, du district de Grand Downs et de Lower Newcastle, fait le rapport suivant : " Je regrette d'avoir à constater que la pêche du saumon a produit beaucoup moins que l'année dernière. A Grand Downs la production a été, cette année, de 700 lbs : elle avait été de 2,800 l'année dernière ; c'est une diminution de 2,100 lbs ; à la Pointe du Chêne il s'est pris cette année 7,210 lbs : et l'année dernière 17,400,—la diminution est de 10,210 lbs. A Lower Newcastle, cette année, 7,770 lbs, l'année dernière, 21,430 ; diminution, 13,660 lbs ; faisant une diminution totale de 25,970 lbs pour tout le district. La pêche a été pratiquée avec autant de soin que l'année dernière, et la diminution est due à la rareté du saumon dans la rivière. Le gaspereau n'a donné qu'un faible rapport, mais le bar était abondant et la pêche à l'hameçon a bien réussi. Le rendement de l'éperlan n'a pas été aussi considérable que l'année dernière, parce que la glace n'était pas assez forte pour permettre aux pêcheurs de tendre leurs rets ; ils ont aussi manqué la meilleure venue. La saison réservée a été bien observée et il ne s'est pas fait de pêche illégale.

Le garde-pêche *Wyse*, des districts de Chatham et Napan, signale une grande diminution dans le rendement du saumon, bien qu'on ait pêché avec plus de vigueur que jamais. Les pêches n'ont produit cette année que 20,000 lbs, contre 50,000 l'année dernière ; c'est une diminution de 50 pour 100. Le commerce de l'éperlan s'est fait l'hiver dernier d'après de bien meilleurs principes, et il y a eu une hausse dans les prix. Les principaux commerçants ont formé un club afin de contrôler l'expédition de ce poisson de manière à éviter l'encombrement du marché. La petite morue, dont il se perdait autrefois de grandes quantités, se vend maintenant à des prix lucratifs, et c'est un bon commerce que de l'exporter. La pêche du bar à l'hameçon a bien rapporté et a été lucrative. La pêche du homard accuse une diminution, comparée à celle de l'année dernière. M. Wyse, qui faisait autrefois le commerce du homard en grand, dit dans son rapport ce qui suit : " Il n'y aura pas d'amélioration dans cette branche importante de l'industrie de la pêche tant que le gouvernement n'aura pas adopté le principe de louer la côte à des paqueurs responsables, et d'obliger tous ceux qui s'occupent de ce commerce à prendre une licence. Ces fermiers s'engageraient à protéger le poisson et à laisser libre le homard reproducteur et celui qui n'aurait pas la grosseur voulue lorsque les trappes se videraient. Il faudrait nommer des officiers spéciaux qui verraient à l'exécution de cet engagement, et s'il était prouvé que quelque fermier, ou quelqu'un de ses employés, auraient fait usage de ce poisson, la garantie serait confisquée et l'établissement fermé. Il n'existe pas d'autres moyens, à mon avis, pour empêcher la destruction de cette pêche.

Le garde-pêche *Hogan*, des districts de Newcastle et de Esk-Nord, constate une diminution dans le rendement du saumon, comparé avec celui de la dernière année. Pendant le mois de mai et au commencement du mois de juin, la pêche a été bonne, mais ensuite le poisson s'est fait rare jusqu'à l'époque de la saison réservée. Du 20 septembre à la fin d'octobre, il y a eu une bonne venue du poisson d'automne, mais l'eau était si basse qu'il n'a pu franchir les rapides. En conséquence, ce poisson est devenu une proie facile pour les braconniers, sur les deux branches de la rivière. On a saisi un grand nombre de rets, mais il a été impossible de savoir à qui ils appartenaient. Les rets servant à cette pêche illégale sont généralement de vieux rets ayant peu de valeur, en sorte que les braconniers perdent peu de chose quand on saisit. La pêche illégale a été pratiquée principalement dans le haut de la rivière. Il y a tant de chemins à travers les bois qu'il est facile pour celui

qui les connaît bien, de se rendre aux différents bassins sans qu'on le voie. M. Hogan insiste sur la nécessité d'employer des gardiens spéciaux pour protéger les frayères. Ces derniers devraient camper dans le voisinage et consacrer tout leur temps, à partir du 1er août jusqu'à la fin d'octobre, à remplir leurs devoirs. Le bar était abondant et le rendement a excédé celui de l'année dernière. Il se prend encore un grand nombre de poissons qui n'ont pas la grosseur voulue, et l'on invente toute espèce de plans pour ne pas être découvert. Les fonds de pêche ont une étendue d'environ 15 milles. Le nombre des pêcheurs, dans cet espace, est d'à peu près 350, et la glace est percée d'un nombre de trous trois fois plus grand. La pêche réussit mieux pendant les nuits froides et de tempête, et il y a alors plus de personnes sur la glace qu'en tout autre temps. Il n'y a dans ces 15 milles que deux gardiens, qui ne peuvent rester chez eux et surveiller la pêche au bar pour le faible salaire qu'ils reçoivent; ils sont obligés de s'en aller travailler dans les chantiers pendant l'hiver, pour vivre et faire vivre leurs familles. Ces derniers ne sont pas mieux payés que les autres gardiens qui n'ont rien du tout à faire pendant l'hiver. En l'absence des gardiens, M. Hogan a cru nécessaire d'employer des aides, car il est impossible à un seul homme de faire tout le travail. Ce dernier recommande qu'on établisse un règlement pour empêcher l'exportation du bar pendant la saison réservée, sauf lorsque les boîtes auront été inspectées et marquées par un officier de pêche. On ne sert aujourd'hui du prétexte que le bar est enfermé dans des glaciers pendant la saison libre, pour expédier pendant la saison réservée une quantité considérable de poisson qu'on a pris illégalement.

Le garde-pêche *Parker*, de Derby, n'a pas envoyé de rapport, mais le garde pêche *Holt*, de Blackville, qui avait charge du district avant la nomination de M. Parker, annonce que le rapport du saumon dans les deux districts a été faible. Il attribue cela au fait que la rivière a charrié des billots pendant presque tout l'été, ce qui a empêché de tendre les rets pendant la meilleure partie de la saison de pêche.

Le garde-pêche *Freeze*, de Doaktown, fait le rapport suivant : Le rendement du saumon a considérablement diminué cette saison par suite des excès de pêche dans le bas de la rivière, et du fait que l'eau a été extrêmement basse. Les anciens habitants disent qu'ils n'ont jamais vu la rivière si basse que durant l'été dernier. A l'époque de la fraie le saumon était très rare, et bien peu je crois ont pu atteindre les frayères du haut de la rivière. Le nombre de ceux qu'on a laissé frayer dans le bas était encore moins considérable. Je regrette d'avoir à faire rapport qu'on a fait beaucoup de braconnage depuis la mer jusqu'aux sources de la rivière. Les braconniers m'ont causé beaucoup d'embarras dans mon district, et j'en ai poursuivi un certain nombre. Il m'a été impossible de les faire condamner, parce que les témoins se sont laissés intimider et n'ont pas dit en cour la même chose qu'ils m'avaient rapportée. J'ai saisi un grand nombre de rets qui avaient été tendus illégalement, mais ils étaient vieux et n'avaient presque aucune valeur; je n'ai pu découvrir à qui ils appartenaient. Il serait très avantageux de placer un gardien à sept milles en amont de mon poste, afin de protéger la rivière contre les braconniers, et j'ai l'honneur de recommander qu'il en soit nommé un.

Les gardes-pêche *Bamford*, de Blissfield, et *Cameron*, de Stanley, rapportent également que le saumon n'a pu monter la rivière à cause du peu de profondeur de l'eau; en conséquence il n'en est parvenu que bien peu dans le haut de la rivière. Cette sécheresse extraordinaire a été très favorable aux braconniers, qui ont ainsi toutes les occasions possibles pour violer la loi et échapper aux officiers chargés de la faire exécuter.

#### COMTÉ DE KENT.

Le garde-pêche *Guimon*, de la division de Saint-Louis, constate que la pêche du saumon n'a pas aussi bien réussi que l'année dernière. Celle du maquereau et du hareng a un peu mieux récompensé ceux qui s'en sont occupés. La morue et la merluche abondaient au large; ces poissons de mer seront très profitables à tous ceux qui pourront s'occuper de cette pêche dans des embarcations convenables. L'aloise et le gaspereau se font très rares, et on s'occupe peu de ces poissons maintenant. La

petite quantité qui est prise sert à la consommation. Le rendement du bar a doublé celui de la dernière année. La pêche de l'éperlan a donné à peu près le même rapport que l'année dernière, mais les prix étaient meilleurs et il se fait actuellement de grands préparatifs pour la pêche de cet hiver. Le rendement du homard a été de beaucoup inférieur à celui de l'année dernière.

Le garde-pêche *Hannah*, du district de Richibouctou, signale une diminution dans le rendement du saumon, mais le gaspereaue et le bar ont donné à peu près le même rapport que celui de l'année dernière. La morue et le hareng accusent une diminution. Le homard n'était pas aussi abondant que l'année dernière, et le rendement a considérablement diminué, quoique ce district ait moins souffert que d'autres sous ce rapport.

Le garde-pêche *Girouard*, de Bouctouche, annonce un rendement moyen de toutes les espèces de poissons qui fréquentent la baie. Le maquereau et le hareng ont augmenté, et le gaspereaue et le bar ont donné à peu près le même rapport que celui de l'année dernière. La production de l'éperlan a plus que doublé, et les prix étaient meilleurs qu'autrefois.

La demande des huîtres en a stimulé la production, et il s'en est pris une quantité plus que double de celle de l'an dernier. La pêche du homard a produit à peu près la même chose que l'année dernière. M. Girouard recommande que la saison réservée soit fixée du 15 juillet au 15 août, et que la pêche soit libre aussi à bonne heure au printemps et aussi tard en automne que le temps le permettra. Les paqueurs s'accordent tous à ce sujet, croit-il, et cette mesure aura pour effet, suivant lui, de mieux protéger le homard qu'il ne l'est aujourd'hui par les règlements en vigueur.

Le garde-pêche *Cormier*, du district d'en bas, signale une augmentation considérable dans le rendement du hareng du printemps, de même que du maquereau. La production de l'éperlan dépasse celle de l'année dernière, et il a été pris à peu près la même quantité de gaspereaue. Il s'est pêché une plus grande quantité d'huîtres, car l'augmentation de la demande et la hausse des prix ont eu pour effet d'engager plus de monde à s'occuper de cette industrie. Le poids du homard en boîtes est beaucoup moindre que celui de l'année dernière, et la grosseur moyenne du poisson beaucoup plus petite. C'est le signe le plus sûr que cette pêche décline et que le minimum actuel de 9 pouces est trop faible.

#### COMTÉ DE WESTMORELAND:

Le garde-pêche *Deacon*, de Shédiac et du cap Tormentine, fait le rapport suivant : "La pêche a généralement bien réussi. Le maquereau était abondant et de bonne qualité. Il s'est pris une bonne quantité de bar à l'hameçon. Le rendement de l'éperlan a été plus considérable que celui de l'année dernière, et le temps a été très favorable au transport du poisson; il s'est toujours maintenu froid; aussi les commerçants ont-ils fait de bonnes affaires. Je dois voyager beaucoup pour faire observer les règlements et voir à ce qu'aucun pêcheur ne se serve de rets défendus ou pêche sans licence. La pêche du hareng du printemps a très bien réussi, et le poisson était d'une qualité bien supérieure à celui de la venue habituelle. Douze fabriques de conserves ont été en opération dans le district. Le homard était cette année plus rare et beaucoup plus petit que les années précédentes. Je recommande de nouveau que la saison réservée soit fixée du 15 juillet au 15 août. C'est là tout le temps qu'il faut réserver, et le poisson sera ainsi mieux protégé qu'il ne l'est actuellement. Si la saison réservée est fixée de la manière que je suggère, les paqueurs feront de meilleures affaires et le consommateur pourra se procurer du poisson sain. En relâchant tout le homard chargé de frai et en surveillant attentivement les fabriques il y a encore l'espoir qu'on pourra conserver la pêche. Je constate que les paqueurs ne songent qu'aux profits immédiats, et violent toujours la loi s'ils le peuvent sans risquer d'être découverts.

Le garde-pêche *Goodwin*, du district de la Baie-Verte et Saskville, signale une augmentation dans la pêche du hareng. L'usage de ce poisson dans la nourriture et pour la boîte du homard a beaucoup augmenté, et bien que les prix soient peu élevés, il est si facile de le prendre qu'à la fin de la saison le pêcheur se trouve

oliment récompensé de son travail. La pêche du maquereau a presque entièrement fait défaut; cependant ce poisson était abondant au large et dans la baie, mais en général il n'a pas voulu mordre à l'appât, et il s'en est pris peu. Le homard abondait dans la baie, mais il n'y a pas encore d'établissements de conserves dans le district. Comme cette pêche a manqué ailleurs, cela aura probablement pour effet d'engager quelqu'un à établir une fabrique ici avant la fin de la prochaine année. M. Goodwin ajoute: " Je regrette d'avoir à constater que la pêche de l'alose à Wood Point, Sackville et Rockport diminue. On a fait de bonnes captures en juin et juillet, mais ce poisson est ensuite devenu plus rare. Il était d'une très bonne qualité, la meilleure que j'ai vue depuis nombre d'années. Les prix variaient de \$10 à \$12 le baril, et même à ces prix, il a été impossible de satisfaire à la demande. Je n'ai rien à suggérer. Les règlements sont bien observés. J'ai quelquefois un peu de misère avec les propriétaires de moulins au sujet de la sciure; cependant cette cause d'embaras disparaît graduellement et n'existera plus bientôt, je l'espère.

Le garde-pêche *Cormier*, du district de la baie Dorchester, constate une diminution dans le rendement de l'alose, comparé à celui de l'année dernière. Il l'attribue à la pêche qui se fait le printemps et par laquelle on détruit le poisson reproducteur et le jeune poisson. Cependant la bonne qualité du poisson et la hausse des prix ont en grande partie compensé la diminution dans le rendement.

#### COMTÉ D'ALBERT.

Le garde-pêche *Stewart* rapporte qu'on a fait une pêche moyenne des poissons qui fréquentent ordinairement son district. Le hareng et l'alose ont produit un rapport un peu au-dessous de la moyenne, mais il y a eu moins de gaspereau. Il n'a été construit que cinq claies cette année. Tout le poisson pris dans le district sert à la consommation locale. Les pêches ne sont pas grandes, mais elles ont une valeur locale considérable, car la population agricole y consacre tout le temps dont elle peut disposer.

#### COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *Ryan* fait le rapport suivant: " Il y a eu une bonne venue de saumon dans la Tobique pendant la dernière saison. La principale infraction à la loi consiste dans l'usage du dard. Il est impossible d'engager les sauvages du village, ou les colons établis sur la Tobique, de se servir de rets. Leur seul appareil de pêche se compose de la torche et du dard. Il n'y a pas d'autres moyens d'empêcher cette pêche illégale que d'employer, pendant toute la saison, des gardiens spéciaux payés chaque jour. De cette manière, s'ils négligent leurs devoirs, on pourrait les renvoyer et en prendre d'autres. Pendant toute la durée de leur emploi, ces hommes n'auraient rien autre chose à faire que de protéger le poisson. Les gardiens résidents ne sont d'aucune utilité; ils devraient être renvoyés et remplacés par d'autres qui feraient une patrouille constante sur la rivière à l'époque de la venue du poisson. Lorsque le poisson serait parvenu aux frayères ces gardiens y camperaient et le protégeraient contre le dard des braconniers. J'ai employé un homme de cette manière pendant la dernière saison, et je puis dire avec assurance qu'il a mieux protégé le poisson que tous les gardiens résidents. Je puis dire positivement qu'il n'a pas été pris six saumons au dard, dans la Tobique, cet été. Un seul cas est venu à ma connaissance, tandis que l'année dernière on les a pris par centaines de cette façon. Comme cette rivière a une nature particulière, que les établissements y sont peu nombreux, et que par contre il y a de vastes déserts incultes qui n'ont d'autres visiteurs que le chasseur et le sauvage, je ne vois pas d'autres moyens de protéger le saumon, qui s'y rend encore en nombre considérable, que ceux donnés par le garde-pêche Ryan, et souvent recommandés par l'ancien garde-pêche McCluskey.

#### COMTÉ DE CARLETON.

Le garde-pêche *Lindsay*, du district d'en haut, rapporte que l'eau des deux branches de la rivière Miramichi sud-ouest s'est maintenu très basse, et que peu de saumons ont pu parvenir à leurs frayères avant la fin de la saison. Les colons n'ont pas touché à ceux qui ont atteint les frayères, et comme la saison de la pêche à la ligne

était passée, aucun sportman n'était campé sur la rivière, en sorte que le poisson a pu frayer librement.

Le garde-pêche *Burt*, du district d'en bas, dit qu'il a été pris peu de saumon. La rivière a été si pleine de billots tout l'été qu'on n'a pu tendre les rets. A dire vrai il se fait peu de pêche dans cette partie de la rivière, et l'intérêt qu'on lui porte diminue d'année en année. Depuis plusieurs années, il n'a pas été pris de poissons en quantité suffisante pour rémunérer le travail de tendre et de surveiller les rets.

Le gardien *Scott*, de la rivière à l'Anguille, dit qu'il s'est pris très peu de saumons en mai, juin et juillet, mais il y en a eu une belle venue en août, et il s'en est pris des quantités considérables. L'alose et le bar étaient plus rares que d'habitude, et on a fait peu d'efforts pour les prendre. Il a saisi au mois de septembre trois rets à saumon qu'il a trouvés tendus.

#### COMTÉ DE YORK.

Le garde-pêche *Orr* rapporte que le saumon était cette année encore plus rare que d'habitude, et très peu ont été pris. Le poisson blanc a été plus abondant et il en a été pêché un grand nombre pour la consommation. Il n'a pas été fixé de saison réservée pour ce poisson, et il s'en prend beaucoup qui sont chargés de frai. M. Orr recommande qu'il ne soit pas permis de pêcher ce poisson après le mois de septembre. Le bar était plus abondant que l'année dernière, mais il y avait moins d'alose. La rareté du poisson a donné lieu à des infractions aux règlements et un certain nombre de rets ont été saisis, mais je n'ai pu savoir à qui ils appartenaient. M. Orr ajoute : Il s'est fait beaucoup de pêche défendue sur la partie de la rivière Miramichi sud-ouest qui traverse le comté de York. Les braconniers s'y moquent de la loi, et seul je ne puis les arrêter de pêcher. Le district est si étendu et il est si facile de faire le braconnage, que je ne vois pas d'autres moyens de protéger le poisson reproducteur que d'employer des gardiens spéciaux qui se tiendront constamment sur la rivière et consacreront tout leur temps à cet objet, à partir du 1er août jusque vers le milieu d'octobre.

Je n'ai pas reçu de rapport des gardiens Brown, de Southampton, et Campbell, de Kingsclear, mais lors de ma visite annuelle dans ces districts, j'ai appris que toutes les espèces de poissons y étaient très rares et qu'il n'avait été tendu que peu de rets.

#### COMTÉ DE SUNBURY.

Le garde-pêche *Hoben* signale une augmentation dans le rendement de l'alose et du gasperea sur l'année dernière. Le rapport du saumon a été très faible. Le grand nombre de rets à esturgeon qu'on a tendus dans les comtés d'en bas, pendant les deux dernières saisons, ont empêché ce poisson de monter la rivière comme il le faisait autrefois. Aucun ret n'a été tendu cette année. Le doré et la perche abondaient, et l'on est à faire des préparatifs pour pêcher ces poissons à travers la glace cet hiver. Le bar n'était pas en aussi grand nombre que l'année dernière, et l'on s'est moins occupé de cette pêche. La saison réservée a été bien gardée, et je n'ai pas eu l'occasion de poursuivre pour infraction aux règlements.

#### COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *Hetherington* annonce qu'il est venu très peu de saumons. Le rendement du gasperea a été inférieur à celui de la dernière année, mais il y a eu plus d'aloses. Il se prend maintenant des quantités considérables de dorés et de perches, tant pour les marchés locaux que pour l'exportation aux États-Unis. M. Hetherington recommande qu'on défende de faire la pêche de l'alose à la dérivative, dans le creek Washademoak, le Jemseg, et sur la rivière qui sépare les lacs Maguapit et Grand. Les rets tendus à ces endroits, dit-il, empêchent le poisson de parvenir aux lacs.

Le gardien *Phillips*, de la rivière Canaan, rapporte qu'au commencement de la saison réservée du saumon une très belle venue a monté le cours d'eau, et qu'il a eu de la difficulté à protéger le poisson contre les dards des sauvages et d'autres personnes qui n'avaient pas l'excuse de ces derniers pour braconner. Cette rivière était autrefois une de celles qui produisaient le plus de saumons parmi les tributaires de la rivière Saint-Jean. Une certaine quantité de jeunes saumons, venant de l'établisse-

ment ichthyogénique de Miramichi, ont été placés dans cette rivière et celle du Saumon, qui se décharge dans le Grand lac, dans ce comté, pendant plusieurs années consécutives. Si un nombre considérable de ces poissons ont pu grandir, on devrait maintenant commencer à les voir. Il est bien possible que ceux qui ont été vus par le gardien Phillips soient de ceux-là. Dans ce cas on peut raisonnablement espérer en voir un plus grand nombre les années prochaines. Il a été impossible de constater que sont devenus ceux qui ont été mis dans la rivière au Saumon. D'après ce que j'ai pu savoir de personnes très dignes de foi qui demeurent sur la rivière, il ne paraît pas qu'on les ait jamais vus ni eux ni leurs petits.

#### COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Belyea*, du district de Westfield et Belle-Ile, annonce un très faible rendement du saumon. Le bar, l'alose et le gaspereau étaient plus abondants que l'année dernière, et ont donné des rapports plus considérables. La pêche de l'esturgeon s'est faite presque exclusivement dans ce district, et bien qu'elle ait été pratiquée avec vigueur, elle n'a produit que la moitié de la quantité prise l'année dernière. M. Belyea ne sait à quoi attribuer cette importante diminution, si ce n'est aux excès de pêche des années précédentes. Les personnes qui s'occupent de cette industrie l'expliquent par le fait que les crues du printemps ont empêché de tendre les rets avant le mois de juin. Ces deux conjectures présentent toutes deux des objections, et je ne suis pas en état de les soutenir de mon opinion ni l'un ni l'autre. Le résultat de la prochaine saison de pêche résoudra probablement la question. En attendant, je partage entièrement l'opinion de M. Belyea, qu'il n'y a pas raison de modifier les règlements actuellement en vigueur.

Le garde-pêche *Gosline*, de la rivière Kennebecasis et ses tributaires, ne constate que peu de changement dans son district. L'extrême sécheresse de la saison a tellement fait baisser les rivières, que la pêche de toutes les espèces de poisson a très peu réussi. Il a été pris quelques esturgeons à l'embouchure de la rivière. Ces poissons se trouvent mentionnés dans les relevés du garde-pêche *Belyea*. L'on prend actuellement beaucoup de merluche, de petite morue et d'éperlan dans le bas de la rivière.

#### COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Le garde-pêche *O'Brien*, du district du port, fait le rapport suivant : " Il y a eu une forte diminution dans le rendement du saumon, comparé à celui de l'année dernière. Le gaspereau a également donné un rapport plus faible, mais la hausse dans les prix a plus que compensé la différence. La destruction du jeune poisson par les elaiés produira de graves résultats si l'on ne prend des mesures pour l'empêcher. Il s'est pris une quantité extraordinaire de harengs au large, l'hiver dernier, près de deux fois plus qu'en toute autre année précédente. Une centaine de petites embarcations se sont trouvées à faire la pêche en même temps à l'entrée du port et autour de l'île aux Perdrix. Toutes ont bien réussi, et il s'est fait un grand nombre de captures extraordinaires. L'hiver a été très favorable au commerce de poisson. Comme il était sec et froid, les commerçants ont pu expédier le hareng à tous les ports du Canada et des Etats-Unis. Malgré le grand nombre de marchés, les prix ont été élevés toute la saison. Ce succès ainsi que la prime d'encouragement qui est offerte, ont eu pour effet de faire construire, l'hiver dernier, un grand nombre de petits bateaux spécialement destinés à la pêche du hareng. Plusieurs personnes qui sont en état de bien juger cette question, croient que si la prime d'encouragement était toute appliquée aux bateaux, ceux qui se construiraient seraient de meilleure classe et le bénéfice en reviendrait indirectement aux membres de l'équipage. Dans les circonstances actuelles, l'équipage des navires est si souvent changé qu'il est bien difficile de partager équitablement la prime. Cependant, même avec le partage qui se fait aujourd'hui, il n'est pas douteux que la prime doit beaucoup contribuer au développement de nos pêcheries.

Le garde-pêche *Skillen*, du district de Saint-Martin, fait le rapport suivant : " La saison actuelle n'a pas répondu à l'attente de nos pêcheurs. Bien que le rendement ait été un peu meilleur que celui de l'année dernière, il n'est pas proportionné à la

peine qu'on s'est donnée. Le poisson est arrivé très tard sur nos côtes, et tout le travail a dû se faire dans un temps bien court. La pêche du homard se pratique avec plus d'ardeur dans le district. Ce crustacé est abondant et de bonne qualité. Jusqu'à présent on en avait peu pêché. Comme il se fait très rare ailleurs, il est probable que cette pêche se développera ici. Dans le cours de la saison actuelle, j'ai soigneusement examiné les frayères du hareng entre Roger's Head et le creek de Dix-Milles, au sujet desquelles j'ai fait rapport précédemment. Cette année, le mois de juillet finissait lorsque les bancs sont venus pour frayer. Presque tous se sont dirigés vers le rivage, en aval du creek, et on a fait d'immenses coups de filet pendant qu'ils sont restés là. Il est tout à fait regrettable qu'il ne soit pas défendu de faire la pêche sur cette frayère. Comme la demande des sardines augmente chaque année et que le jeune hareng acquière une plus grande valeur, il est nécessaire de protéger vigoureusement toutes les frayères, si l'on veut conserver l'approvisionnement, et je recommanderai de nouveau qu'on empêche à l'avenir ce massacre du hareng chargé de frai, comme on l'a fait jusqu'ici dans cette frayère."

#### COMTÉ DE CHARLOTTE.

Le garde-pêche *Todd*, du district de Sainte-Croix, signale une diminution dans le rapport de tous les poissons, le gaspereau excepté. L'emploi d'un gardien de nuit, qui a surveillé de concert avec celui que les commissaires du Maine occupent sur le côté américain, a fait entièrement cesser la pêche du saumon à la dérivette dans la rivière Sainte-Croix. Les passes-migratoires sont toutes en bon ordre et sont demeurées ouvertes pendant la saison. La compagnie de la filature de coton en a construit une nouvelle à grands frais à Salmon Falls. Cette passe a une structure de première classe et permettra au poisson de circuler librement au-dessus du barrage. M. Broad en ont aussi construit une nouvelle au barrage du ruisseau Denis. M. Todd ajoute : " Les commissaires des pêcheries du Maine, M. Stillwell et Stanby, s'intéressent beaucoup à l'amélioration de la rivière Sainte-Croix et font tout ce qu'ils peuvent pour protéger et augmenter le poisson sur le côté américain. Ces derniers se sont empressés de faire tout ce que je leur ai suggéré dans ce but, et je leur dois beaucoup pour avoir bien voulu coopérer à faire cesser la pêche du saumon à la dérivette, en employant un gardien de nuit spécial pour veiller alternativement avec celui que j'employais."

Le garde-pêche *Cunningham*, de la baie Saint-André, constate que la pêche du hareng en hiver n'a pas aussi bien réussi que l'année dernière, mais ce poisson s'est vendu plus cher, ce qui a compensé la diminution du rendement. Les sardines ou le petit hareng ont plus rapporté que l'année dernière, et les prix ont été élevés durant toute la saison. Il s'est établi une nouvelle fabrique de sardines à Saint-André, et tout porte à croire qu'il y aura une bonne demande de sardines au Canada. Si cet espoir se réalise, le petit hareng sera fort recherché et on pourra le vendre près de la pêche ; aujourd'hui il faut l'expédier à grands frais à Eastport. Le maquereau était rare et il s'en est pris peu. La morue, le merlan, la merluche et l'égréfin ont donné un rapport un peu plus considérable que celui de l'année dernière. La prime d'encouragement que le gouvernement a accordée, a sans doute stimulé les gens à faire la pêche. Il est bien certain que cela a eu pour effet d'engager un plus grand nombre de navires et de bateaux à aller faire la pêche au large. Six navires avaient été employés l'année dernière, cette année il y en a eu quinze, outre vingt bonnes embarcations. Il n'a pas été fabriqué de conserves de homard à Saint-André, cette année. M. Hartt a fermé son établissement et s'est lancé dans l'exploitation de la sardine. Il s'est vendu cependant à peu près cinquante tonnes de homard frais aux commerçants. La cessation de la fabrication des conserves de homard, permettra à ce poisson de grossir, ce qui aurait été impossible si la fabrique avait continué ses opérations.

Le garde-pêche *Best*, du havre au Castor, rapporte une bonne saison de pêche. La pêche du hareng d'hiver a très bien réussi, mais celle de la merluche et de l'égréfin n'a pas produit autant que l'année dernière. Il y a eu une légère augmentation dans le rendement de la morue et du merlan. La pêche au moyen de claies a été très bonne, les prix ont été élevés durant toute la saison, et le commerce a été le plus lucratif.



que le garde-pêche se souviennent. La majeure partie du poisson a été vendue aux fabriques de sardines, le reste a été fumé pour l'exportation. La pêche du homard n'a pas été beaucoup pratiquée depuis la fermeture de la fabrique de conserves de Saint-André.

Le garde-pêche *Lord*, de La Tête et des Îles de l'Ouest, fait le rapport suivant : "La pêche à la ligne a produit près d'un tiers de moins que celle de l'année dernière, excepté en fait de merlan. La diminution de cette pêche est due sans doute à ce que la demande est aujourd'hui moins grande par suite du fait que les flottilles des États-Unis et de la Nouvelle-Ecosse prennent de grandes quantités de morues sur les bancs. La pêche à la ligne est réglée par le prix de la morue, et quand les prix sont bas la demande des autres poissons est faible. Le merlan s'est bien vendu et il s'en est pris plus que pendant la dernière saison. Le rendement du homard a été très médiocre, et il diminue d'année en année. Les excès de pêche des années passées expliquent parfaitement pourquoi il est maintenant si rare. Légère diminution dans la quantité du hareng fumé, qui se vendait à de bons prix au printemps, mais à de très bas prix maintenant. La pêche du hareng, en hiver, n'a pas réussi dans ce district. Par suite de raisons inexplicables, ce poisson n'a pas fréquenté nos rivières. Les pêcheurs se sont rendus à Grand-Manan et ensuite à Saint-Jean, où ils ont fait de belles captures. Les prix étaient meilleurs que ceux de la dernière année, en sorte que nos pêcheurs ont été bien rémunérés de leurs travaux de la saison. Le rapport des sardines a été un peu inférieur à celui de l'année dernière, mais les prix ont été en moyenne plus élevés—probablement environ \$10.00 par bourrique; ce qui a plus que compensé la diminution. Les claies n'ont pas donné un rendement bien égal—quelques-unes ont produit beaucoup de poissons, tandis que d'autres en avaient peu comparativement. Cela peut avoir des résultats salutaires et en empêcher plusieurs de négliger des modes de pêche plus sûrs et de dépenser leur argent, leur temps et leur travail pour des claies qui, très souvent, n'ont aucune valeur. Il s'est dépensé beaucoup de capital et de travail pour les claies durant les dernières années, et ces appareils sont aujourd'hui abandonnés sans avoir payé le quart de ce qu'ils ont coûté. La perspective pour l'année prochaine semble bonne, car plusieurs nouvelles fabriques doivent être établies au printemps. Si le poisson est encore abondant, nous aurons une autre bonne saison d'ouvrage. J'allois de nouveau attirer votre attention sur les pernicieux effets de la pêche aux flambeaux, et en recommander la prohibition. Cette pêche fait évidemment tort au propriétaire de claies, qui a dû dépenser beaucoup d'argent pour se construire cet appareil et qui paye régulièrement sa licence, car elle dérange le poisson, et l'huile, qui en se répandant trouble l'eau, chasse des bancs entiers de nos côtes. Les propriétaires de claies qui ont souffert de ce mode de pêche se plaignent constamment, et tout en sachant parfaitement qu'ils ont raison, il m'est impossible de rien faire pour eux avec la loi que nous avons maintenant.

Le garde-pêche *Brown*, de Campo Bello, constate un rendement moyen de toutes les espèces de poisson dans son district. Le petit hareng employé à la fabrication des sardines a été plus abondant que d'habitude, et plusieurs nasses ont beaucoup rapporté.

Le garde-pêche *McLaughlin*, de Grand Manan, fait le rapport suivant : "Nous avons encore un mois de pêche avant la fin de l'année, et je n'ai pas de raisons de douter qu'il n'ajoute plusieurs centaines de piastres à la somme totale que l'année doit produire. Il me faut faire rapport que la merluche a donné un rendement beaucoup moins considérable, mais la pêche à la ligne de toutes les autres espèces de poissons a très bien réussi. Peu de navires cependant se sont occupés de la pêche, et on n'en possède aucun sur l'île. La forte augmentation de la pêche de hareng de Grand Manan a engagé notre population à se livrer presque exclusivement à cette branche d'industrie. Les embarcations seules s'occupent de cette pêche, et si le hareng manquait, même pendant une seule année, la population de l'île se trouverait dans une grande détresse. Les bancs de hareng à Grand Manan ont été excessivement abondants, et le rendement des nasses et des rets a été en conséquence considérable. Ce rendement vaudra plus que celui des années précédentes. On a fondé à La Tête Nord un établissement pour la fabrication du guano au moyen des déchets de poisson; cet établissement n'a pas réussi cette année par suite du faible rendement

de la merluche. Il n'a produit que cinquante tonnes. Les deux fabriques de conserves de homard n'ont pas été exploitées cette année, et tout le homard a été expédié au Maine, où il s'est bien vendu. Le maquereau a peu fréquenté nos eaux pendant la dernière saison, et les nasses n'en ont produit qu'un petit nombre de barils; mais ce poisson était de bonne qualité. La saison réservée annuelle a été bien observée aux frayères de Southern Head, mais il m'a fallu exercer une surveillance continuelle. En terminant, je désire ajouter qu'il serait dans l'intérêt de l'île de changer le système de la prime d'encouragement. La prime ne devrait être donnée qu'aux navires de dix à quatre-vingts tonneaux, et les bateaux ne devraient rien recevoir. Nous avons maintenant trop d'embarcations de pêche, tandis que c'est à peine si nos navires méritent ce nom. En accordant la prime d'encouragement suivant le tonnage du bateau, cela aurait pour effet de réduire le nombre des embarcations et d'augmenter celui des navires, ainsi que d'améliorer la classe de la flottille de pêche. De cette manière les pêcheurs recevraient la prime d'encouragement, puisqu'ils posséderaient eux-mêmes les navires, et ils pourraient ensuite avec une flotte de bons navires aller faire la pêche au large.

D'après le rapport et les extraits qui précèdent, vous verrez qu'il serait nécessaire de prendre plusieurs mesures afin de mieux protéger les pêcheurs de cette province. Je ne puis espérer raisonnablement que la pêche du saumon s'améliore d'une façon permanente si l'on continue à pêcher ce poisson avec excès. Il est absolument nécessaire, pour empêcher la destruction de cette industrie lucrative, qui est une source de richesses pour le pays, de protéger le poisson à l'époque de la fraie. Depuis dix ans je n'ai pas cessé chaque année d'attirer l'attention sur le danger de voir disparaître le homard par suite des excès de pêche qui se commettent. Ce danger est maintenant si imminent que même les plus cupides ne peuvent le nier. Il est donc absolument nécessaire de mettre fin à ces excès de pêche, si l'on veut conserver ce précieux crustacé sur nos côtes. Pour encourager et protéger les pêches de hareng, qui ont encore beaucoup de valeur, j'ai recommandé et je recommande de nouveau qu'on en défende la pêche à toutes les frayères, au moment de la fraie. Je recommande de plus qu'on prohibe le mode de pêche aux flambeaux que je décris à la page 54 de mon rapport pour 1881. Un plus grand nombre de personnes pratiquent ce mode de pêche, qui est très dommageable aux pêcheurs et fait tort aux propriétaires des nasses. Le nombre des aloses et des gaspereaux diminue chaque année par suite des excès de pêche. Il faut absolument y mettre fin, car de cette mesure dépend l'existence de ces espèces de poissons dans nos rivières.

Je recommande de nouveau que la saison réservée soit prolongée, afin de permettre à une meilleure qualité de poisson reproducteur d'atteindre les frayères. Je désire attirer l'attention de Votre Honneur sur les observations que j'ai faites dans mon dernier rapport annuel au sujet des changements qui sont survenus depuis mon entrée en fonction comme officier des pêches, et pour plus de facilité, je vous prierai de vouloir bien me permettre de les reproduire ici :

« Depuis que le service des pêches est organisé, les circonstances de plusieurs districts ont essentiellement changé; plusieurs nouveaux genres de pêche ont surgi, d'autres ont pris de vastes développements, le nombre de pêcheurs a augmenté, et la qualité des engins a été améliorée; des modes plus ingénieux ont été adoptés pour faire le braconnage, et la besogne des gardes-pêche a augmenté en conséquence. L'échelle des salaires n'a pas été établie de façon à nous assurer les services d'officiers compétents et fidèles pour remplir les fonctions désagréables dont ils sont investis. Plusieurs de ces salaires sont aujourd'hui trop faibles pour rémunérer les gardes-pêche et gardiens, qui ont plus à faire qu'autrefois, et il faudrait les rajuster. Je recommande encore à votre attention toutes ces matières et quelques autres au sujet desquelles je vous ai déjà adressé des rapports spéciaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

W. H. VENNIG,  
*Inspecteurs des pêches, N.-B.*

ETAT indiquant la quantité et la valeur du matériel de pêche, l'espèce et la quantité du poisson, etc., dans la province du Nouveau-Brunswick, pendant l'année 1883.

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.														
	Reuts.		Nasses.		Reuts à éperlan.		Trappes à homard.		Saumon, bts.	Saumon, frais, dans la glace,	Saumon, fumé,	Saumon, en bot-	Maquereau, bts.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, bts.	Gaspereau, bts.	Morue, qtx.	Langues et nous de morue, bts.	Merluche, qtx.
	Drasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	lbs.	lbs.	lbs.	tes, lbs.	bts.	en	bts.	qtx.	bts.	qtx.	bts.
<i>Risitjouché.</i>																			
De la tête de la marée à Dal-																			
	8,250								78,660										
	9,249	\$	4,624			\$	1,160	1,160	129,200						900				
	17,499		12,874						207,860						960				
<i>Gloucester.</i>																			
Petit-Rocher.....	4,990								69,484				500	34,368	1,000		1,500		
Bathurst.....	6,053								59,000				250		400	250	2,009		
New-Bandon.....	4,722												500	33,600	3,000		4,009		
Carquoette.....	2,390			9	270		3,800	3,800	8,000				150	7,000	10,990		10,000		
Grande-Anse.....	3,000						4,800	4,800	7,280				200	21,600	2,000		2,600		
Shippagan.....	7,390						2,100	2,100	10,000				15	28,736	1,600		9,760		
Pokemouche.....	3,480						4,550	4,550	16,000				2,000	10,900	2,612	90	2,691		
Tracadie.....	4,572						2,400	2,400					67	10,900	2,532	270	725		
<b>Totaux.....</b>	<b>36,587</b>		<b>26,944</b>	<b>138</b>	<b>3,568</b>	<b>35,850</b>	<b>35,850</b>	<b>169,764</b>	<b>4,950</b>	<b>1,682</b>	<b>136,204</b>	<b>24,134</b>	<b>610</b>	<b>32,676</b>	<b>1,316</b>				

Etat indiquant la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick.—Suite.

DISTRICT.	ESPÈCES DE POISSON.													PRODUITS DU POISSON.			VALEUR. \$ cts.								
	Noues de mer.	Égrens, qtx.	Rizéan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Encornet, bris.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Perche, lbs.	Anguille, bris.	Huitres, bris.	Homard, ton'x.	Homard, boîtes.		Huile de poisson, galls.	Poisson employé comme boîte, bris.	Poisson employé comme engrais, barils.					
<i>Restigouche.</i>																									
De la tête de la m. à Dalhousie																									
De Dalhousie à Bellefune																									
Totaux																91,895	91,895	150	150		15,732 00	43,449 25	59,181 25		
<i>Gloucester.</i>																									
Petit-Rocher																									
Bathurst																									
New-Bandon																									
Caraget																									
Grand Anse	1,500	100	1,500		2,000	4,500				120,500															
Shippegan	1,660	327	550	5	13,000					34,000			100	5,000											
Pokémonche	660	120	3,050	17	4,800	2,200				84,630			67	25											
Tracadie	132		35	35	5,315	4,000				88,900	200		100 1/2												
Totaux	3,952	547	5,100	41 1/2	25,615	10,700				77,500	200		1,100	67		30,400									
										405,630	200		1,100	334 1/2	5,025										
										1,608,890	12,887														

Etat indiquant la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.						ESPÈCES DE POISSON.													
	Rets.		Nasses.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.		Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et naves de morues, brls.	Merluces, qtx.	Noues de merluces, lbs.	
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.												
<i>Northumberland.</i>																				
Baie et rivière Tabusintac.....	2,122	2,122	.....	64	1,970	4,100	2,460	.....	900	5,540	.....	70	10,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Riv. Tabusintac à Grande Dune.....	11,234	3,370	.....	36	1,260	3,098	3,098	.....	43,210	.....	58	3,810	.....	2,000	880	.....	.....	.....	.....	.....
Grande Dune à la tra. Chatham.....	4,760	2,360	.....	113	4,520	.....	.....	.....	15,680	.....	36	.....	.....	36	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pointe Escuminac à baie du Vin.....	30,000	30,000	.....	15	300	2,000	2,000	.....	60,000	300	.....	.....	.....	360	100	100	9	.....	.....	.....
Hardwicke et Glencelg.....	6,600	1,518	.....	66	1,650	.....	.....	.....	16,850	.....	.....	.....	.....	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Baie du Vin à Ile Beaubair.....	4,000	1,200	.....	248	7,000	.....	.....	.....	20,000	.....	.....	.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Traverses de Chatham aux eaux supérieures, Nord-Ouest.....	3,022	2,002	.....	.....	.....	.....	.....	.....	48,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Blackville.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,000	.....	.....	.....	.....	30	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Blissfield.....	300	250	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,250	.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Doaktown à l'île Hovey.....	300	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,000	.....	.....	.....	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....
De l'île Hovey à Burnt Hill.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	600	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	62,278	42,922	.....	542	16,650	9,198	7,558	10	227,130	1,200	58	14,640	2,350	250	10,980	100	9	.....	.....	.....
<i>Kent.</i>																				
De Kouchibouguac à la rivière aux Anguilles.....	6,725	6,000	.....	50	1,500	8,900	8,900	.....	31,032	1,000	50	52,800	1,500	50	150	.....	254	150	.....	.....
De Kouchibouguac à Chock-fish.....	4,020	3,620	.....	75	2,250	5,980	5,980	.....	10,000	1,500	200	15,000	900	45	110	4	180	220	.....	.....
Rivière Richiboucto u et embran. Bonctouche et baie Bonctouche.....	8,147	3,699	100	250	35	875	2,830	.....	.....	.....	538	3,338	1,602	120	16	.....	.....	.....	.....	.....
Ucagane.....	13,000	6,800	.....	16	320	4,785	4,785	.....	300	.....	493	2,128	3,500	65	50	.....	20	.....	.....	.....
Totaux.....	31,892	19,719	100	250	5,380	22,495	22,495	.....	41,332	2,500	1,281	73,266	7,502	480	326	4	454	395	.....	.....

Etat indiquant la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICIT.	ESPÈCES DE POISSON.											PRODUITS DU POISSON.			VALEUR. \$ cts.			
	Régén, qtx.	Pétan, lbs.	Aloue, bris.	Achigan, lbs.	Traite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Encornet, bris.	Pile, lbs.	Eperlan, lbs.	Perche, lbs.	Anguille, bris.	Huitres, bris.	Homard, tonx.	Homard, boîte.		Huile de poisson, gallis.	Poisson employé comme boîte, bris.	Poisson employé comme engrais, bris.
<i>Northumberland.</i>																		
Raie et rivière Tabusintac.....				8 000	4,000				718,140		50	200		153,000	50	675		114,538 90
De la riv. Tabusintac à Gr. Dune.			27,000	1,000					57,603		25			74,500	100	2,300	100	41,634 18
De Gr. Dune à la trav. de Chatham			32,000	1,000					2-5,750									23,707 00-
De Pointe Escumac à Baie du Vin			10,000	200					10,000					100,000	50	400	100	32,316 00-
Hardwicke et Gleneig.....			40						178,409									18,584 54
De la Baie du Vin à l'île Penabair.			2,467						540,000								2,000	56,068 02
De la traverse de Chatham aux eaux supérieures du Nord-Ouest			94,000	3,500														15,450 00
Blackville.....				5,000					160,000									12,420 00
Blossfield.....																		654 00
Donktown à Pile Hovey.....																		632 00
De l'île Hovey à Burnt Hill.....				1,200														192 00
<b>Totaux.....</b>			40	170,667	15,900	362,000		8,500	1,949,902		75	1,000		327,560	200	3,375	2,860	316,196 64
<i>Kent.</i>																		
De Kouchibouquais à la rivière à l'Anguille.....			20	5,000														108,062 90
De Kouchibouquais à Chock-fish.....			900	14,000	1,000	2,250			330,000		150	600		375,000	200	5,000		110,415 50
Rivière Richibonctou et divisions.				37,000	2,000				250,000		145	180		509,000	110	2,900		23,444 00
Bouctouche et baie de Bouctouche.				8,840	2,905				3,300		62	50						64,020 71
Cocagne.....			35	3,000	600				169,528		42	2,782 37		174,265	2	2,650	100	63,984 38
<b>Totaux.....</b>			35	67,840	6,505	2,250	4	4,578	1,091,951		444	4,262 47		1,320,217	332	13,550	250	375,927 49

Etat indiquant le nombre, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.														
	Rets.		Nasses.		Rets à éper- lan.		Trappes à homard.		Saunon, bris.	Saunon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, bris.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, bris.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, bris.	Merluche, qx.	Alose, bris.		
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.											
<i>Westmorland.</i>																			
	6,000	\$ 6,000			110	990			9,000	500	1,000	7,200	6,000	2,500					
Shédiac et Botsford.....	3,250	750								150	25	5,000	1,000	500				250	
Baie Verte et Sackville.....	14,930	2,590											1,000					1,320	
	24,180	9,340			110	990			9,000	650	1,025	12,200	7,000	3,000	150			1,570	
<i>Albert.</i>																			
De la Pointe Hopewell à la rivière Wolf	315	168	5	200										225	220	3	25	230	
<i>Victoria.</i>																			
De la ligne des Grandes Chutes au comté de Carleton.....	770	500																	25
<i>Carleton.</i>																			
De la ligne du comté de Carleton au comté de York.....	400	208	13	26						1,809									20

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	ESPÈCES DE POISSON.										PRODUITS DU POISSON.			V ALBUR.		
	Bar, lbs,	Truite, lbs,	Poisson gelé....	Pile, lbs,	Eperlan, lbs,	Doré, lbs,	Perche, lbs,	Anguille, bris,	Huitres, barils,	Hemard, ton x.	Hemard, boîtes,	Huile de poisson, galls,	Poisson employé comme boîte, barils,		Poisson employé comme engrais, barils,	
<i>Westmoreland.</i>																
Shédiac et Boisford.....	6,000	3,500	4,000	2,000	361,410	.....	.....	170	30	60	694,452	.....	6,756	8,000	180,141 40	
Baie Verte et Sackville.....	2,000	1,000	.....	.....	10,000	.....	.....	15	.....	3	.....	.....	2,000	.....	11,760 00	
Baie Dorchester et Bas. de Cumberland	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10,811 00	
Totaux .....	8,000	4,500	4,000	2,000	371,410	.....	.....	187	30	63	691,452	.....	8,756	8,000	202,512 40	
<i>Albert.</i>																
De la Pointe Hopewell à la riv. Wolf.....	.....	1,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,149 50
<i>Victoria.</i>																
De la Grande Chute à la ligne du comté de Carleton .....	.....	500	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	770 00
<i>Carleton.</i>																
De la ligne du comté de Carleton au comté de York .....	.....	1,200	.....	.....	.....	300	1,300	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,336 00



STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de a valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

District.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.											
	Rets.		Nasses.		Trappes à homard.		Saumon, frais, dans la glace.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, gelé, qtx.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.										
<i>York.</i>		\$		\$			7,000									
De la ligne du comté de York à la ligne du comté de Sunbury .....	4,980		2,240				1,450					1,365				
<i>Sunbury.</i>																
De la ligne du comté de Sunbury à la ligne du comté de Queen .....	6,500		3,250									200				
<i>Queen.</i>																
De la ligne de comté de Queen à la ligne de comté de King .....	5,960		3,808				5,336					472				
<i>King.</i>																
Westfield et Belle-Isle .....	5,960		3,808				5,336					12				
Kennebécassis et creek de Smith .....																
Totaux .....																
<i>Saint-Jean.</i>																
De la Pointe Wolf à Quaco Head .....	2,200		6,000	1	100	60	180			15	3,000				1,400	1,000
De Quaco Head à la Pointe Lepréau, y compris le havre Saint-Jean .....	100,000		72,000	32	10,000		100,000				18,000				3,000	50
Totaux .....	102,200		78,000	33	10,100	60	180				21,000				4,400	2,000

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	ESPÈCES DE POISSON.										PRODUITS DU POISSON.		VALEUR. \$ cts.			
	Mertuches, qtx.	Ngues de morue, lbs.	Egrefn, qtx.	Flétan, lbs.	Bsturgeon, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Traite, lbs.	Doré, lbs.	Perche, lbs.	Anguilles.	Homard, toux.		Huile de poisson, gallons.	Rogues de morue, barils.	Rogues de poisson, barils.
<i>York.</i>						25	6,000									1,960 00
De la ligne du comté d'York à la ligne du comté de Sunbury .....																
<i>Sunbury.</i>						152	9,900			750						8,505 00
De la ligne du comté de Sunbury à la ligne du comté de Queen.....																
<i>Queen.</i>						400	600	400	12,000	1,000	10		150			5,020 00
De la ligne du comté de Queen à la ligne du comté de King .....																
<i>King.</i>						48	6,540		7,000				1,035	38		12,365 40
Westfield et Belle-Île .....	30				125,280	50	1,000	400			8					769 00
Kennebecassis et creek de Smith .....																
Totaux .....	30				125,280	98	7,540	400	7,000		8		1,035	38		13,131 40
<i>Saint-Jean.</i>																
De la Pointe Wolf à la Tête de Quaco .....	100		800	3,900		8										25,408 00
De la Tête de Quaco à la Pointe Lepréau, y compris le port de Saint-Jean.....	2,000	1,000	2,500	15,000		1,000	2,000							100		205,280 00
Totaux.....	2,100	1,000	3,300	18,900		1,008	2,000				20 62			100		230,688 00

STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, &c.—Nouveau-Brunswick—Suite.

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.						ESPÈCES DE POISSON.												
	Rets.		Brasses.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.		Saumon, frais, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, gelé, par 100.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	
	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.											
<i>Charlotte.</i>																			
Sainte-Croix.....	125	\$ 75	5	200	.....	.....	.....	.....	3,500	70	240	.....	.....	.....	400	50	.....	.....	750
Baie Intér, Passamaquoddy.	7,000	4,000	.....	.....	.....	.....	800	400	150	20	1,000	400,000	3,000	40	1,200	10	.....	.....	.....
Lepréau, port du Castor et Back Bay.....	21,900	10,950	25	12,950	.....	.....	1,000	500	.....	.....	19,000	5,000,000	75,000	.....	5,000	75	.....	2,000	
Ile au Cerf.....	15,000	10,000	75	37,500	.....	.....	800	800	.....	.....	800	2,600,000	50,000	.....	800	.....	.....	1,000	
Campo Bello.....	9,739	5,988	25	7,000	.....	.....	680	555	.....	.....	3,140	7,175,000	182,610	.....	7,704	.....	.....	1,774	
Grand Manan.....	20,000	12,000	67	40,000	.....	.....	1,000	1,000	.....	15	19,000	5,000,000	800,000	.....	18,000	8	.....	4,000	
Totaux.....	73,764	43,013	197	97,630	.....	.....	4,280	3,255	3,650	105	43,180	20,075,000	1,110,610	440	32,754	93	.....	9,524	

Etat indiquant la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

District.	ESPÈCES DE POISSON.										PRODUITS DU POISSON				Valeur.			
	Merluces, qtx.	Nonces de merlu- che, lbs.	Egrenn, qtx.	Métan, lbs.	Truite, lbs.	Poisson gelé, lbs.	Encornet, brls.	Pile, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Perche, lbs.	Sardines, barrig.	Homard, ton x.	Homard, can.		Huile de poisson, gallons	Guano de poisson, ton x.	Poisson employé comme boîte, brls.
<i>Charlotte.</i>																		
Sainte-Croix	1,500	1,500	150	2,500	1,650	2,000	4,009	120	1,930	50	10,000	150	500	650	6,047 50			
B. Intér. de Passamaquoddy	20,000	20,000	300	1,650	1,650	2,000	4,009	1,930	1,930	50	10,000	150	500	650	49,619 00			
Lepréau, port du Castor et Back Bay	5,800	7,250	6,800	3,000	3,000	2,000	2,000	30,000	4,700	30	12,000	1,000	1,000	100	534,075 00			
Ile au Cerf	1,893	2,679	680	3,000	3,000	2,000	2,000	4,700	817	73	9,000	75	500	500	117,175 00			
Campo Bello	4,000	4,000	3,200	3,000	3,000	2,000	2,000	150	150	500	20,900	50	5,000	2,000	163,849 40			
Grand Manan	33,193	35,429	13,140	4,150	2,000	2,000	4,000	37,717	37,717	753	54,734	1,275	7,000	2,750	463,656 00			
Totaux	33,193	35,429	13,140	4,150	2,000	2,000	4,000	37,717	37,717	753	54,734	1,275	7,000	2,750	1,334,421 90			





RÉCAPITULATION du produit et de la valeur des pêches du Nouveau-Brunswick,  
pendant l'année 1883.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Saumon, mariné..... brls.	50	18	00	900	00
do frais, dans la glace..... lbs.	765,972	0	20	153,194	40
do en conserves..... "	8,650	0	20	1,730	00
Maquereau..... brls.	4,166	10	00	41,660	00
do en boîtes..... boîtes.	236,310	0	15	35,446	50
Hareng..... brls.	106,306	4	00	425,224	00
do gelé @ 60 centins..... par 100	20,775,000	0	60	124,650	00
do fumé..... boîtes.	1,137,830	0	25	284,457	50
Gaspereau..... brls.	18,702	4	00	74,808	00
Morue..... qtx.	81,136	4	25	344,828	00
Langues et noues de morue..... brls.	147	7	00	1,029	00
Merlan..... qtx.	11,524	3	50	40,334	00
Merluche..... "	37,218	3	50	130,263	00
Noues de merluche..... lbs.	40,785	1	00	40,785	00
Egrefin..... qtx.	17,022	3	50	59,577	00
Flétan..... lbs.	27,900	0	06	1,674	00
Esturgeon..... "	125,280	0	06	7,516	80
Alose..... brls.	3,634½	8	00	29,076	00
Bar..... lbs.	298,162	0	06	17,889	72
Truite..... "	56,655	0	06	3,363	30
Poisson..... "	370,250	0	06	22,215	00
Encornet..... brls.	104	2	00	208	00
Plie..... lbs.	18,578	0	06	1,114	68
Eperlan..... "	3,822,793	0	06	229,367	58
Doré..... "	34,500	0	06	2,070	00
Perche..... "	10,450	0	06	627	00
Anguille..... brls.	1,078½	9	00	9,706	50
Sardines..... barriq.	37,717	8	00	301,736	00
Huitres..... brls.	10,317	3	00	30,951	00
Homard, frais..... ton'x.	925	30	00	27,750	00
do en conserves..... boîtes.	4,042,954	0	15	606,443	10
Huile de poisson..... galls.	69,438	0	60	41,662	80
Rogues de poisson..... brls.	38	2	00	76	00
Guano de poisson..... ton'x.	1,275	15	00	19,125	00
Poisson employé comme boîte..... brls.	41,487	1	50	62,230	50
Poisson employé comme engrais..... "	23,971	0	50	11,985	50
Total, 1883.....				3,185,674	88
do 1882.....				3,192,338	85
Diminution.....				6,663	97

## No. 4.

## QUÉBEC.

RAPPORT DE L'OFFICIER DES PÊCHERIES COMMANDANT LE VAPEUR  
FÉDÉRAL *LA CANADIENNE*, PRÉPOSÉ A LA PROTECTION DES PÊ-  
CHERIES DU GOLFE, POUR L'ANNÉE 1883.

GASPÉ, 31 décembre 1883.

A l'honorable W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport de 1883 sur les pêcheries du golfe, accompagné d'un résumé des rapports des gardes-pêche de cette division. Par la statistique qui les accompagne, vous verrez que la campagne de pêche a été bien plus profitable que celle qui l'a précédée. Les opérations de pêche ont été considérablement retardées par les glaces, qui ont tenu plus longtemps que d'habitude autour des îles de la Madeleine et sur la côte nord. La saison a été très mauvaise, et les pêcheurs ont perdu une quantité considérable de leurs appareils de pêche.

## MORUE.

Cette pêche, la principale du golfe, a donné 11,574 quintaux de plus qu'en 1882. Les pêcheurs de la côte sud étaient au désespoir, le printemps dernier, parce que tout le mois de mars s'était passé sans qu'ils eussent pris de la morue ; ce n'est que vers le 10 juin que les bateaux ont commencé à réussir. A partir de là jusqu'à la fin de la pêche d'été, le 15 d'août, ils ont continué à faire de bonnes pêches, nonobstant le temps que leur ont fait perdre les vents contraires et les tempêtes. Des bourrasques fréquentes ont fait beaucoup de tort aux pêcheurs et leur ont fait perdre un temps précieux dans une campagne de pêche déjà si courte. Ce sont deux des principaux centres de pêche qui ont le plus souffert : Percé et la Pointe Saint-Pierre. Plusieurs bateaux ont été complètement détruits, d'autres ont fait naufrage et se sont brisés, et nombre de rets ont été emportés. Après de semblables pertes, il faut beaucoup de temps pour se réorganiser. Le plus grand malheur n'est pas toujours la perte du matériel, mais celle du temps qui se passe avant que les bateaux puissent être remplacés ou réparés. Ces pertes, qui surviennent constamment, en dépit du service des signaux et de toutes les précautions qu'il fait prendre, sont très décourageantes ; il faut que le gouvernement fasse quelque chose pour procurer un abri si nécessaire aux bateaux dans les centres de pêche. La Grande-Bretagne et la France, et la Norvège, ont déjà fait beaucoup sous ce rapport dans l'intérêt de leurs pêcheurs, et je vois que la mère-patrie se propose de relever les pêcheries décroissantes de la côte occidentale de l'Irlande, à laquelle nos côtes ressemblent beaucoup sous le rapport du manque d'abris, en construisant des ports de refuge artificiels et en améliorant ceux qui existent. Si nous avions de meilleurs ports de refuge, les bateaux dont on se sert pour faire la pêche seraient plus grands et plus sûrs, et ils ne seraient pas obligés de revenir tous les jours à terre pour débarquer leur charge de poisson. Avec les bateaux qu'ils ont aujourd'hui, les pêcheurs perdent trop de temps dans ces allées et venues des bancs de pêche à la côte. Avec de plus grands bateaux, ils pourraient s'aventurer plus loin dans le



golfe, et faire la pêche sur les nombreux bancs qu'ils ne peuvent atteindre aujourd'hui. Les bateaux sont construits petits afin de pouvoir être plus facilement tirés sur la plage à l'approche du mauvais temps. Une fois à terre, il faut un temps calme pour les remettre à flot, car pendant plusieurs jours après une forte tempête, le ressac peut-être si fort sur la plage qu'un bateau de pêche, avec ses agrès et son lest, ne peut être lancé, tandis qu'un bateau à fond plat pourrait être poussé à travers le ressac facilement et avec sûreté jusqu'à l'eau tranquille qui se trouve au delà. De plus, lorsque les pêcheurs viennent à terre pendant une bourrasque, et quittent leurs emplacements de pêche pour se rendre chez eux, ils perdent quelques fois de belles journées avant d'être revenus à leurs bateaux. Tous ceux qui sont au fait de la tenue d'un emplacement de pêche admettront que des pertes sont souvent le résultat du vif désir d'un propriétaire de grève ou d'un pêcheur industriel de garder ses bateaux à flot au mouillage, plutôt que de risquer de perdre par suite des retards occasionnés lorsque les bateaux sont tirés à terre. De cette manière des bateaux sont souvent exposés aux risques sur leurs ancres jusqu'à ce qu'il soit impossible de les tirer à terre, et ils sont brisés ou submergés au mouillage. Il est naturellement impossible de construire de coûteux brise-lames dans chaque anse, mais on devrait faire de suite quelque chose à quelques-unes des principales stations qui sont le moins protégées. Je remarque dans un rapport sur la récente exposition des pêcheries, la mention suivante du brise-lames de Greenway :—

“ Parmi les nombreux modes ingénieux de sauvetage exposés, il y en est un qui mérite une mention spéciale à cause de sa nouveauté ; nous voulons parler du brise-lames de Greenway. Naturellement le modèle seul est exposé, mais il diffère beaucoup dans son aspect et dans ses dispositions générales de la solide masse de maçonnerie qu'on associe en général au mot brise-lames. Il consiste simplement en un certain nombre de pontons en forme de diamant, ancrés en ligne à une distance régulière les uns des autres, et placés de telle façon qu'une vague qui s'avance frappera les pointes qu'ils présentent. Par ce moyen la vague est divisée en deux parties qui se rencontrent entre chaque ponton et se choquent l'une contre l'autre en laissant tout à fait calme l'eau qui se trouve en dedans de la ligne des pontons. Les avantages qu'on réclame pour cette invention sont les suivants : Elle coûte moins que toute autre forme de brise-lames ; elle est portable, et peut être facilement construite ; elle ne donne lieu à aucune accumulation de vase, et elle peut être installée en des endroits où la construction d'ouvrage plus solides serait presque impossible.”

Sur la côte nord de Natashquan en allant à l'ouest, la pêche a été à peu près moyenne ; en aval, elle a été pauvre, la glace n'ayant disparu de la côte que le 25 juin. La flotte de la Nouvelle-Ecosse, des Iles de la Madeleine et de la Pointe aux Esquimaux n'a absolument rien pris ; arrivés sur la côte au commencement de juin, la plupart des bateaux entrèrent dans les ports en brisant la glace, mais ne pêchèrent pas. Ils attendirent sur la côte jusqu'au milieu de juillet ; voyant que la saison se passait rapidement et n'ayant aucun espoir que le poisson viendrait, les bateaux de la Nouvelle-Ecosse partirent pour le Labrador ; les bateaux des Iles de la Madeleine et de la Pointe retournerent à leur point de départ. Si le poisson eût été abondant, un bon nombre de permis de rets à enclos eût été demandé, mais dans l'état où se trouvaient les choses, les pêcheurs hésitaient à demander des permis avant d'être certains de prendre du poisson. Si les bateaux étaient restés sur la côte une quinzaine de jours ou trois semaines de plus, ils auraient pris du poisson, car la morue, a donné en abondance vers le 20 juillet, venant de l'est au lieu de descendre la côte en venant de l'ouest comme d'habitude. La pêche à Bonne Espérance et dans la baie du Saumon a été bonne. Après leur retour, les bateaux des Iles de la Madeleine ont continué à faire la pêche autour des Iles ; ils ont assez bien réussi, et tous ont repris le temps perdu. Comme je l'ai dit plus haut, la saison a été mauvaise et tardive, et le temps que les bateaux ont réellement passé sur les fonds a été extrêmement court. La pêche d'automne a été bonne, mais pas aussi abondante qu'en 1882. Les foies étaient maigres et la quantité d'huile par quintal a été petite. Le prix du poisson a été élevé, grâce à une forte concurrence. La pêche commençant tard, a fait croire aux marchands que la capture serait peu considérable, de sorte que lorsque le poisson

a donné, la demande générale est devenue très active. Les marchés étrangers n'ont pas justifié les prix payés. Une grande quantité de poisson est conservée pour être expédiée au printemps.

#### SAUMON.

La pêche du saumon, sur la côte sud, dans les comtés de Gaspé et de Bonaventure, a donné une augmentation considérable sur celle de l'an dernier, le gain se chiffant par plus de 100,000 livres.

On a remarqué que le poisson était plus gros que d'ordinaire. La pêche a commencé tard, et on était rendu au 10 de juin lorsque les rets ont commencé à prendre un peu de poisson. Sur la côte nord, dans le comté du Saguenay, la pêche a été pauvre; le printemps a été tardif et pluvieux, les rivières ont été si hautes que les pêcheurs n'ont pu pêcher dans la plupart des estuaires et des rivières; ceux qui habitent le bord de la mer, dans les endroits abrités, ont bien réussi; mais aux endroits exposés à la mer, ils ont pris très peu de poisson, attendu que les vents d'est ont duré presque tout le mois de juin. La plupart des rivières sont bien peuplées de poissons. Le capelan est resté au large, ce qui a tenu le saumon éloigné; dans plusieurs rivières le poisson a donné surtout après la fin de la saison de pêche. Dans le bas de la côte nord, la pêche au saumon commence rarement avant le 1er juillet. Comme cela met les pêcheurs du nord en arrière d'un mois avec ceux du sud, ils désireraient faire prolonger la saison de pêche d'une couple de semaines.

#### HARENG.

Nous avons ici une augmentation d'environ 2,000 barils sur le rendement de l'an dernier, bien que la pêche du hareng du printemps dans la baie Plaisante, aux îles de la Madeleine, ait complètement manqué. Elle se fait ordinairement pendant les marées du mois de mai, mais cette année, à l'époque en question et longtemps après, la baie était encore couverte de glace. Le hareng vient frayer et est suivi d'une nombreuse flotte armée de seines; le hareng est salé, mis en baril et exporté en Europe et aux Antilles. Il fraie près de la rive dans une eau peu profonde, et après la moindre brise de l'est, le frai est jeté sur la rive en gros paquets. Cette année, cependant, lorsque le hareng a donné, il a trouvé la baie Plaisante couverte de glace, et il paraît s'être divisé en deux grands bancs, dont l'un a traversé à la tête de la baie des Chaleurs, en passant par le sud des îles, tandis que l'autre s'est dirigée vers Anticosti, en allant au nord. Le hareng a abondé dans ces localités; à Anticosti, en effet, il n'a cessé de donner depuis le commencement du printemps jusqu'à la fin d'octobre.

L'autre grande pêche au hareng, celle qui est faite l'automne par les bateaux venant de la Pointe des Esquimaux pour le hareng gras du Labrador, a aussi manqué. Les bateaux quittèrent la pointe vers la mi-août et descendrent le long des côtes. A Meccatina ils trouvèrent du hareng en abondance, mais pas d'une grosseur suffisante pour les satisfaire. Ils poussèrent donc jusqu'au Détroit et traversèrent à Port-au-Choix, sur la côte nord-ouest de Terre-Neuve. Ils y restèrent jusque vers le 10 octobre, ne prenant rien du tout, et quelques-uns rovinrent sans poisson. S'ils étaient restés à Meccatina, ils auraient pris un chargement en une semaine. Le malheur semble poursuivre continuellement les gens de la Pointe aux Esquimaux. Ils font trois sortes de pêche: d'abord celle du loup-marin, le printemps, sur la glace, puis la pêche de la morue d'été sur le Labrador, et en troisième lieu, le harang d'automne dans le détroit. Cette année toutes trois ont complètement manqué, et ils se sont trouvés dans une si grande détresse que le gouvernement de Québec a dû leur envoyer des secours. Cet insuccès est-il dû à une malchance obstinée ou à un défaut chez les pêcheurs? Je ne saurais le dire; mais en ce qui concerne la pêche de la morue, je suis d'opinion qu'ils réussiraient bien mieux s'ils employaient des bateaux plus petits et s'ils restaient plus près de chez eux. Depuis plusieurs années le poisson a abondé sur la petite côte du nord, de Natashquan à Moisié, et sur la côte nord d'Anticosti, au large de la Pointe des Esquimaux; cependant ces gens négligent la pêche qui se trouve à leur portée, et continuent d'aller à des centaines de milles plus bas, où ils perdent leur temps à rien faire, en restant presque constamment dans les anses parce qu'ils ne sont pas munis de rets, de lignes de fond et de

seines, les seuls engins avec lesquels l'on peut faire la pêche avec succès au Labrador. Il leur faut des navires pour la pêche du loup-marin et du hareng, mais il n'y a pas de nécessité de descendre jusqu'au Labrador pour la pêche de la morue. Les gens de Natashquan font les mêmes pêches, mais ils ne se servent de leurs navires que pour celle du loup-marin sur la glace, et font la pêche de la morue ou du hareng dans le voisinage de Natashquan, en bateaux, de la côte. On peut en dire à peu près autant pour les Iles de la Madeleine. La pêche de la morue sur la côtes des Iles est généralement bonne, et des navires viennent de toutes les parties des provinces maritimes et même des Etats-Unis pour y faire la pêche en vue des Iles. Et cependant les bateaux des Iles négligent les avantages qu'elles leur offrent pour aller au Labrador. Il est certain que cette année et l'an dernier ils auraient bien mieux réussi chez eux.

#### MAQUEREAU.

Le maquereau a abondé sur toute la côte sud, et celui qui a été pris sur la côte nord à partir des Sept-Iles en allant à l'ouest, était d'une qualité supérieure. La pêche du maquereau ne se fait qu'autour de la baie de Gaspé où, dans les mois d'août et de septembre quelques bateaux le pêchent matin et soir. Il abondait aussi aux Iles de la Madeleine, mais à cette époque on y prenait de la morue en grande quantité, et cette dernière pêche était considérée plus profitable. La plus grande partie du maquereau qu'on prend sur la côte l'est dans les rets à hareng qui sont tendus le soir pour la boîte. Plusieurs goëlettes américaines qui font la pêche du maquereau ont visité la côte, allant jusqu'à Godbout sur la rive nord; deux de ces goëlettes, la *V. Hutchings* et la *Frank A. Smith*, de Gloucester, Mass., sont restées quelque temps à pêcher dans la baie de Gaspé.

#### FLÉTAN.

Cette pêche n'est pas exploitée spécialement, et le flétan n'est pris qu'accidentellement par les pêcheurs de morue. Il est assez abondant autour d'Anticosti et le long de la partie supérieure des rivières; il abonde généralement dans les détroits profonds près de la côte. Je n'ai pas vu de pêcheurs de flétan américains dans le golfe.

#### HOMARD.

Cette industrie accuse une diminution de 116,804 boîtes. Cette diminution s'est produite principalement dans le comté de Bonaventure, où la capture du homard a constamment diminué depuis quelques années; il n'y a en réalité qu'un seul établissement de conserves de homard en opération dans ce comté. La capture aux Iles de la Madeleine a été à peu près semblable à celle de l'an dernier, la pêche s'est ouverte tard; les trappes sont généralement tendues dans la baie Plaisante et à la Grande Entrée, aussitôt que la glace est partie; cette année on n'a pu commencer qu'à la fin de mai. Le temps a été mauvais pendant le mois de juin, et il y a eu beaucoup de pertes de trappes et d'ancres sur les hauts-fonds autour des Iles, à chaque bourrasque de vent. On n'a pas profité en général de la prolongation de temps de dix jours, parce que la nouvelle n'est arrivée aux Iles qu'après que les trappes eussent été tirées à terre, et l'on n'a pas jugé à propos de les tendre de nouveau pour si peu de temps. Prenant toute chose en considération, je suis d'avis que la saison de pêche du homard pourrait durer en permanence aux Iles. La pêche commence rarement avant le 1er juin; la position des Iles est telle qu'il a très peu d'abris; l'eau est si peu profonde que la moindre mer emporte les trappes, et en somme la pêche se fait dans de si mauvaises conditions comparées aux autres endroits, et un si grand nombre des habitants des Iles comptant maintenant sur cette pêche seule pour vivre, que je crois qu'une saison de pêche plus longue pourrait être accordée à cette localité seule. Ou mieux encore, je recommanderais de changer complètement la saison. Tous ceux qui habitent la côte savent que le homard est meilleur pour la nourriture au printemps et à l'automne; de fait, personne de nous ne tient à en manger au mois d'août. Pendant ce mois, *le test est tendre, la chair aqueuse, et ne remplit pas complètement l'intérieur du homard.* Je crois réellement qu'on ne devrait pas s'en servir dans le mois d'août. Il doit y avoir beaucoup de gaspillage lorsqu'on s'en

sert dans cet état, à moitié plein, mou et aqueux, parce qu'il faut un bien plus grand nombre de homards pour faire une quantité de nourriture donnée. Je recommande donc de fixer la saison réservée au mois d'août, ou du 25 juillet à la fin d'août, et que la pêche se fasse l'automne aussi bien qu'au commencement de l'été. Il n'y a pas à craindre d'excès de pêche en automne, car le temps est si mauvais qu'il serait impossible de tendre les trappes bien tard, surtout dans les eaux exposées aux vents d'ouest et de nord-ouest. Il me semble naturel qu'on se serve de ce crustacé lorsqu'il est dans le meilleur état, et qu'on le laisse reposer lorsqu'il est impropre à la consommation.

#### LOUP-MARIN.

La pêche du loup-marin, bien qu'elle ait rapporté 5,706 peaux et 72,866 gallons d'huile de plus que l'an dernier, a cependant été pauvre. Les goëlettes des Iles de la Madeleine n'ont pu atteindre la glace portant le loup-marin, parce qu'elle était tellement amoncelée sur la côte qu'elles n'ont pu se frayer un chemin avant que les petits fussent assez vieux pour prendre l'eau. Les autres goëlettes de la Pointe aux Esquimaux sont sorties en avril, mais elles ont bientôt été bloquées dans les glaces de la Grande Meccatina, et n'ont pu approcher des loups-marins. Ces bateaux ont dérivé avec les glaces pendant six semaines; les équipages de quelques-uns ont éprouvé de grandes souffrances, parce qu'ils étaient pauvrement approvisionnés de vivres. Deux des goëlettes qui étaient entrées dans les glaces le 15 avril n'ont pu en sortir que le 10 juin. Les équipages de ces deux navires ont dû suppléer à leur biscuit avec du lard de loup marin. Les pêches sédentaires du Labrador ont bien réussi.

#### BOITTE.

La boîte a été abondante durant la campagne de pêche, le hareng ayant été plus constant que d'habitude. Par suite de quelque défectuosité dans sa machine, la fabrique où se fait la préparation du guano de poisson n'a pas été mise en opération. Cette défectuosité a été réparée, et tout est maintenant prêt pour le printemps prochain. Un laboratoire expérimental pour la fabrication du même engrais a été ouvert à Percé par un français, M. de Bonnement. Des échantillons de son travail ont été expédiés à l'exposition des pêcheries de Londres. On a trouvé bien riche les éléments nécessaires à cet engrais. Il faut espérer que ce monsieur ou d'autres personnes établiront une fabrique considérable à Percé, parce qu'on peut se procurer régulièrement dans ce voisinage une grande quantité de déchets de poisson.

Je joins à mon rapport des tableaux indiquant la valeur totale des pêches de cette année, et un état comparatif de la capture de 1882 et de 1883. Puis vient une analyse des rapports des gardes-pêche, et la statistique générale des pêches.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

W. WAKEHAM,  
Commandant de "La Canadienne."

### ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

#### COMTÉ DE GASPÉ.

Le garde-pêche *Létourneau*, de la division de Sainte-Anne, fait rapport que la capture de la morue a été un peu moins forte que l'an dernier. Il considère que la morue a été plus abondante, mais vu que les habitants de la côte portent plus d'attention à l'agriculture, la pêche a été abandonnée; ceux qui la font ne sont pas aussi bien équipés que le seraient des pêcheurs réguliers, et ne sont pas aussi experts. Un

homme qui, avec son fils, a pêché régulièrement pendant la saison, a pris plus de 300 quintaux de poissons. Pour arriver à ce chiffre, il fallait que le poisson fût abondant. La pêche du saumon a été meilleure que depuis quelques années, et le poisson plus gros. Il dit qu'il y avait dans le haut des rivières, cet automne, plus de saumon qu'il n'en avait vu jusqu'ici; et il est singulier que le poisson des rivières ait été très petit l'année dernière, tandis que cette année il a été extraordinairement gros. La pêche à la mouche a été exceptionnellement bonne dans la rivière Sainte-Anne; le poisson a été abondant, et bien gros, et l'eau et le temps ont été très favorables pour la pêche; on a pris à la mouche 293 poissons d'une grosseur moyenne de 20½ livres, contre 92 poissons l'an dernier, ne pesant en moyenne que 14 livres. Le plus gros poisson pris cette année pesait 46 livres. Un bon nombre de truites ont été prises, la plupart à la ligne. Les rets sur le bord de la mer n'ont pas pris grand'chose. La capture du hareng a été à peu près semblable à celle de l'an dernier. Ce hareng a presque tout servi à la consommation locale. Il a été pris très peu de maquereau, bien qu'on en ait vu passer le long de la côte de très beaux bancs. On n'a pas vu de navires américains faire la pêche. Le capelan a été abondant au Cap-Chatte et à Maison, mais rare à Sainte-Anne.

Le gerge-pêche *Vibert*, de la division de Gaspé, fait le rapport suivant :—

Les rets à saumon ont été tendus à Gaspé les 22 et 23 mai; au Grand Pabos, le 2 juin, et à la Grande Prairie le 4 juin. Comme on le verra par la statistique, il s'est produit une très grande amélioration dans cette pêche, la capture ayant été de 100,000 livres contre 50,000 l'an dernier. Le mauvais temps du mois de juin a fait des dommages considérables aux rets à saumon à Grande Rivière et à Pabos. On peut regarder comme bonne la pêche à la morue depuis Percé jusqu'à Newport, mais seulement passable en d'autres endroits. La tempête du 23 juillet a causé beaucoup de dommages et de pertes de bateaux à la Pointe Saint-Pierre et à Percé. La boîte a été généralement abondante durant la saison. Le hareng a été plus nombreux et est resté plus tard que d'ordinaire sur la côte. La pêche d'automne a été bonne et l'encornet a été très employé comme boîte. Le prix de la morue a été élevé et les pêcheurs ont été bien récompensés de leurs travaux. Vingt voiliers et un steamer ont quitté ce port avec des chargements de morue pour les marchés de la Méditerranée et du Brésil. Une lettre de l'Anse du Cap, en date du 18 mai dernier, dit: "Pas de morue encore, mais le hareng abonde; des milliers de barils auraient pu être pris à la seine ce printemps. La goëlette *Admiration*, capitaine Joseph Tripp, a fait cette pêche du 14 juin au 20 septembre, dans le haut du golfe Saint-Laurent et dans le détroit de Belle-Isle, et a pris quatre baleines qui ont donné 4,810 gallons d'huile. La pêche du maquereau a très bien réussi. La statistique indique que 576 barils ont été pris dans la baie de Gaspé—dont plus de 300 par les pêcheurs de Sandy Beach et du voisinage. Le poisson a presque tout été acheté à Gaspé, et les pêcheurs ont été bien satisfaits des prix réalisés. Voici un état du nombre de boîtes de homard d'une livre sorties des diverses fabriques :—

Anse au Loup-marin.....	12,000
Belle Anse.....	16,000
Cap Désespoir.....	39,000
Grand Pabos.....	10,000
Newport .....	15,000
	92,000
	92,000

Outre ce nombre, 3,633 boîtes de saumon ont été préparées par MM. Hogg, à Belle Anse. La fabrique de l'Anse au Loup-marin a commencé ses opérations le 7 mai, et les a terminées le 9 juin. A Belle Anse les opérations ont duré du 26 mai au 28 juillet.

La compagnie de paquage du Canada a commencé ses opérations au cap Désespoir le 7 mai, et les a terminées le 20 juin. W. Windsor a commencé le 2 mai et fini le 20 juin.

Le nombre et le poids des saumons pris à la mouche dans les rivières de cette division ont été comme suit :

	Nombre.	Lbs.	Truite.
Dartmouth .....	26	492	400
Saint-Jean.....	28	513	400
York .....	71	1,566	...
Grande-Rivière.....	74	1,290	...
<b>Total.....</b>	<b>199</b>	<b>3,863</b>	<b>800</b>

Le plus gros saumon pris dans la rivière York pesait 35 livres, et dans la rivière Saint-Jean, 27 livres. Les rivières York et Dartmouth étaient bien peuplées de saumons.

Les règlements de pêche ont été généralement bien observés, et il n'a pas été imposé d'amendes.

### COMTÉ DE BONAVENTURE.

#### DIVISION DE PORT-DANIEL.

Le garde-pêche *Phelan* rapporte que les pêches de sa division accusent une amélioration très notable sur celles des années précédentes.

La pêche de la morue a été meilleure que depuis plusieurs années, surtout dans le mois de juin; l'automne a été beau et peu rigoureux; la boîte abondante; la forte capture de morue et les hauts prix réalisés ont laissé le pêcheur de la côte plus riche cet automne qu'il ne l'a été depuis bon nombre d'années. La pêche du saumon a bien réussi, la capture ayant été d'environ un tiers de plus qu'en 1882. Les rets ont été tendus au commencement de juin, et les pêcheurs croient avoir perdu du poisson parce qu'ils n'ont pas tendu leurs rets plus tôt. Le saumon était gros et de bonne qualité. La pêche du homard commença le 10 mai et paraissait devoir être bonne; mais lorsque la morue a donné en si grande abondance en juin, la pêche du homard a été négligée pour celle plus profitable de la morue. La fabrique de conserves a cessé ses opérations le 2<sup>e</sup> juillet. Chaque année, le mois d'août est bien peu favorable pour le homard, les propriétaires des établissements préféreraient de beaucoup les fermer depuis le 20 juillet jusqu'à la fin d'août, si on leur permettait de pêcher en septembre et octobre, lorsque le homard est de meilleure qualité. Le hareng du printemps a été très abondant sur toute la côte. De grandes quantités de hareng et de frai ont été prises pour engrais. La capture du hareng d'automne a été faite, et il n'y en a pas assez pour la consommation locale. Le maquereau a été très abondant au mois de septembre. On n'a pas vu de navires américains dans la baie. La boîte a été abondante pendant toute la saison—le hareng pendant les mois d'été, l'encornet dans l'automne. Un rets à saumon a été trouvé tendu, en contravention de la loi du dimanche, et le poisson qu'on a trouvé dedans a été confisqué, mais comme le temps était mauvais à cette époque, et qu'il était presque impossible d'attacher le rets, il n'a pas été confisqué.

#### DIVISION DE NEW-RICHMOND.

Le garde-pêche *Cullen* fait le rapport suivant :—

La pêche du saumon accuse une augmentation considérable. Elle aurait été meilleure si le temps avait été plus favorable. Les gros vents et les fortes marées ont jeté les rets sur la côte en plusieurs endroits, surtout dans l'estuaire de la Cascapédia, et l'on a perdu beaucoup de temps au commencement de la saison de pêche. 69,372 lbs. ont été prises avec les rets, ce qui forme une augmentation de 31,082 lbs. sur la capture de l'an dernier. La grande rivière Cascapédia était pleine de poissons, et on en a vu un bien plus grand nombre que d'habitude dans la petite Cascapédia; mais ces deux rivières devront être mieux surveillées. Dans la rivière Bonaventure aussi, le saumon a été abondant et les pêcheurs à la ligne ont bien réussi. Cette rivière devra aussi être mieux surveillée. La pêche de la morue a été favorable, et la pêche d'automne aurait été bonne si le temps avait été plus calme. Les bourrasques de vent étaient si fréquentes que les pêcheurs ont été plus souvent à terre que sur

mer. Le hareng du printemps a été abondant, mais la pêche d'automne a manqué. Le homard n'a pas été pris en quantité, et on en a abandonné la pêche dans ce voisinage. Le capelan n'a pas été aussi abondant que d'ordinaire dans le haut de la baie.

#### DIVISION DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Verge* fait le rapport suivant :—La pêche du saumon a donné une augmentation sur les trois dernières années. La défense de pêcher le dimanche a été bien observée. La diminution du temps de la pêche à la ligne, et le fait de l'avoir rendue uniforme des deux côtés de la Ristigouche, ont été une sage mesure. Les gardiens spéciaux nommés cet été pour surveiller la rivière Ristigouche ont rendu de grands services. Si la rivière était mieux protégée, on en sentirait de suite les bons effets.

#### COTE NORD.

##### COMTÉ DE SAGUENAY.

##### DIVISION DE GODBOUT.

Le garde-pêche *Duchesne* rapporte que la pêche du saumon a manqué dans sa division. Le poisson s'est tenu au large au milieu des bancs de capelan, et les pêcheurs en ont si peu pris avec leurs rets dans la première moitié de la campagne, qu'ils ont abandonné cette pêche. Vers les derniers temps le poisson paraissait donner sur la côte, puisque dans le seul ret qui est resté tendu, 1,500 livres environ ont été prises en un jour ou deux. La morue abondait dans la baie de Godbout; mais comme les pêcheurs de cet endroit ne font pas cette pêche régulièrement, ils en ont pris très peu. Le maquereau était abondant. Deux navires américains ont essayé leurs seines dans la baie, mais le poisson était farouche, et ils l'ont chassé. Le hareng était abondant au printemps et durant les mois de juillet et d'août, mais il était petit et il en a été pris très peu, les mailles des filets étant trop grandes. Les loup-marins étaient très nombreux au large de la Pointe de Monts durant l'hiver, et six bateaux en ont tué 557. Ils étaient nombreux aussi près de la côte, parce que la glace est restée loin de là, et que le capelan est resté dans l'eau découverte entre la glace et la côte. Il aurait pu en être pris un bien plus grand nombre, mais l'hiver a été si rigoureux que les pêcheurs n'ont pas osé s'aventurer dehors. La pêche d'été a manqué, parce que le loup-marin est resté au large à la recherche de la boïte. Les baleines ont été très abondantes dans cette partie de la rivière, mais il n'en a été tué aucune. Les marsouins étaient excessivement farouches, et 30 seulement ont été tués par les cinq bateaux qui se sont livrés à cette pêche.

##### DIVISION DE TRINITÉ.

Le garde-pêche *Bélanger* rapporte que la pêche du saumon n'a été que moyenne par suite des fortes pluies, des hautes marées et des vents d'est continuel durant toute la campagne. Les messieurs qui ont pêché à la mouche dans la rivière n'y sont restés que quelques jours; ils ont eu continuellement du mauvais temps et n'ont pris que six poissons. La pêche de la morue a été médiocre pour les mêmes causes. Le poisson a fait son apparition tard, et le mauvais temps incessant a tenu les bateaux à terre. Le hareng était abondant, mais les pêcheurs de cette division étant pauvrement pourvus de seines et de rets, n'ont pas réussi à en prendre beaucoup. Le maquereau, bien qu'il ait donné tard sur la côte, était abondant et de bonne qualité, mais il en a été pris très peu à la ligne parce qu'il ne mordait pas facilement. Cinquante et un barils ont été pris d'un seul coup de filet par quelques pêcheurs des Îlets au Caribou. Ces derniers se sont servis comme seine d'un ret à saumon de six pouces de mailles, et le maquereau a dû être très abondant et venir bien près de terre pour que les pêcheurs aient pu en prendre autant avec un pareil engin. Trois ou quatre goëlettes à maquereau ont visité cette partie de la côte, mais elles n'ont pas fait grand-chose.

##### DIVISION DE MOISIE.

Le garde-pêche *Mignault* rapporte que la pêche du saumon a commencé à Moisie le 30 mai. Le rendement, quoi qu'un peu meilleur que l'an dernier, a été médiocre.

Les mêmes causes qui ont fait du tort dans les divisions supérieures, ont contribué à faire du dommage ici,—bourrasques de vent, pluie et crues des eaux. Ceux qui ont remonté la rivière Moisie rapportent que le poisson y abondait. Le 20 juin le sable des battures de la rivière était encore gelé trop dût pour pouvoir y enfoncer des piquets. Les rets extérieurs, à l'ouest de la rivière, ont assez bien réussi. La pêche de la morue commença le 18 juin, et en dépit du mauvais temps les pêcheurs n'ont pas perdu leurs peines; vers l'automne, la boitte est devenue rare, et la pêche a manqué. Le maquereau était abondant; 714 barils ont été pris dans la baie des Sept-Iles, par le cap. Smith, de Boston. Le hareng était abondant aussi, et il en a été pris une grande quantité aux Jambons et aux Sept-Iles dans la partie ouest de la division.

#### DIVISION DE MINGAN.

Le garde-pêche *Duguay* rapporte que la capture du saumon a été moins forte cette année que l'an dernier, par suite des mêmes causes qu'ailleurs—grands vents, pluie et crues des eaux. La crue des eaux a causé beaucoup de dommages aux rets dans l'estuaire de Saint-Jean; les eaux de cette rivière ne s'élevaient jamais élevées aussi haut auparavant. Les rivières Saint-Jean, Mingan, Romaine et Magpie sont remplies de poissons. Au cours d'une de ses visites aux chutes de la rivière Mingan, le garde-pêche a trouvé environ quarante de ces poissons dans un trou de rocher sur un côté de la rivière; ils y avaient été transportés par les hautes eaux, lorsque la rivière a débordé; il a réussi à les sauver et à les remettre dans la rivière. En 1830, il en a sauvé trente de la même manière.

La pêche de la morue a été passablement bonne, depuis la Longue Pointe en allant à l'ouest. Le mauvais temps extraordinaire de la saison a retenu les bateaux à terre pendant de longs jours. La pêche d'automne a été bonne, et les pêcheurs depuis la Longue Ile en remontant, sont à leur aise. La pêche faite par les pêcheurs de la Pointe aux Esquimaux, avec leurs goëlettes sur les côtes du Labrador, a complètement manqué. En conséquence, les pêcheurs de la Pointe aux Esquimaux sont extrêmement pauvres, et on a dû leur envoyer des secours de Québec. La pêche du hareng a été bonne, surtout dans les environs de Magpie. La pêche du hareng d'automne, dans le détroit, par les pêcheurs de la Pointe aux Esquimaux, a complètement manqué. Quelques loups-marins ont été tués par les sauvages près de Mingan et Romaine, mais la pêche principale en goëlettes de la Pointe a aussi complètement manqué. Au mois d'août les goëlettes ont réussi à se dégager des glaces dans lesquelles elles avaient hiverné à la Pointe aux Esquimaux; elles descendirent vers le détroit de Belle-Isle, à leurs emplacements ordinaires de pêche au loup-marin, mais elles furent de nouveau bloquées par un champ de glace à la hauteur de la Grande Meccatina, et dérivèrent au gré du vent et des courants jusqu'à la fin de mai ou au commencement de juin. Elles virent une grande quantité de loups-marins à une certaine distance, mais elles n'ont jamais pu les approcher; plusieurs de ces pêcheurs endurèrent de grandes privations, parce qu'ils étaient pauvrement approvisionnés.

#### DIVISION DE NATASHQUAN.

Le garde-pêche *Mathurin*, dit que la pêche de la morue dans sa division a été bonne: elle est à peu près semblable à celle de l'an dernier. La campagne de pêche de la morue à Natashquan est extrêmement courte; cette année elle a commencé vers le 20 juin pour finir le 25 juillet. La pêche du saumon a été médiocre pendant la plus grande partie de la saison; l'eau dans la rivière Natashquan était haute, et trop forte pour laisser les rets tendus. Les crues ont aussi charrié une grande quantité de bois, qui a déchiré et emporté les rets. On a vu dans les étangs en bas des chutes une bien plus grande quantité de poisson qu'à l'ordinaire. La pêche du hareng a été bonne. Une grande quantité de hareng a été prise et salée par les pêcheurs de Natashquan; à l'automne ce poisson a été transporté à Québec, où il s'est bien vendu. La pêche au loup-marin a été bien meilleure que l'an dernier, les bateaux de Natashquan n'ayant pas été pris dans les glaces comme ceux de la Pointe.



## DIVISION DE WASHEECOOTAI.

Le garde-pêche *McLeod* rapporte qu'il est arrivé dans sa division le 2 juin, et que le hareng avait alors donné; il en avait été pris une grande quantité par les pêcheurs qui l'avaient conservé dans la glace pour s'en servir plus tard comme de boitte. La glace n'a fait qu'aller et venir sur la côte jusqu'au 25 juin, ce qui a mis fin à toutes les opérations de pêche, parce que les bateaux étaient tous bloqués dans les ports. On s'est servi de quelques morues par intervalles et de hareng gelé comme boitte. La pêche de la morue dans toute cette division a été pauvre, et la plupart des pêcheurs de Kyashka ont abandonné la pêche et quitté la place. La pêche du saumon a été pauvre aussi; elle accuse une diminution de 37 barils sur le rendement de l'année précédente. Ce résultat est sans doute dû à ce que la glace est partie tard, et à la hauteur des eaux de la rivière.

## DIVISION DE SAINT-AUGUSTIN.

Le garde-pêche *Legouvé* rapporte que la pêche du saumon a été pauvre; 145 barils seulement de saumon ayant été pris cette année, c'est-à-dire 126 barils de moins que l'an dernier. Les rets dans cette division sont presque tous tendus dans des endroits très exposés, et dans une mauvaise saison comme la présente, il est presque impossible de s'en servir pour pêcher, et en réalité quelques-uns n'ont pas servi du tout. A part les mauvais temps, la glace n'est partie que le 27 juin. Tout cela a tellement raccourci la campagne qu'il est même étonnant que la pêche du saumon ait produit autant. Les rapports indiquent que la capture a été à peu près semblable à celle de l'an dernier. La glace a tenu le poisson éloigné des côtes en juin, et au lieu de donner sur la côte en venant de l'ouest comme d'habitude, au commencement de juin, il n'a fait son apparition que vers la fin de juillet et d'août. A cette époque, tous les bateaux de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve avaient quitté la côte et abandonné la pêche avec désespoir, après avoir perdu un grand mois à chercher inutilement du poisson. Ces bateaux se sont tous rendus sur la côte nord du Labrador, et on dit qu'il n'y ont rien pris non plus. La morue a abondé vers la fin d'août et même en septembre, mais alors la boitte était rare. Au mois de septembre, quelques pêcheurs de la Baie du Mouton ont réussi à enfermer un banc de hareng dans une seine près de la Grande-Meccatina, et tant que cette boitte a duré, ils ont pris beaucoup de morue. La plus grande partie de la morue pêchée dans cette division est prise par les pêcheurs qui habitent la baie du Mouton et le port Harrington; le reste des habitants s'en tiennent à la pêche du saumon et du loup-marin. Le hareng a abondé dans la division, 2,667 barils en ont été salés pour l'exportation, tandis qu'il n'en avait été exporté que vingt barils l'an dernier. Le hareng était abondant près de la Tête de la Baleine et de la Grande-Meccatina au mois de septembre, et si les navires de la Pointe aux Esquimaux s'étaient contentés de sa qualité, ils auraient pu facilement en prendre un chargement. Mais ils ont préféré aller au loin, et ils s'en sont plus mal trouvés. Les pêcheurs sédentaires de loup-marin ont bien réussi; ils ont pris 3,607 animaux, c'est-à-dire 1,691 pièces de plus qu'en 1882. Les loups-marins étaient gros et gras, et donnaient une bonne quantité d'huile. Les peaux ont rapporté un meilleur prix que d'ordinaire, et presque toute l'huile s'est bien vendue.

## DIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE.

Le garde-pêche *Whitely* rapporte que la pêche du saumon a été au dessous de la moyenne,—108 barils seulement ayant été pris, contre 163 l'an dernier. Ce résultat est dû à ce que la glace du printemps est restée tard, et à ce que l'eau des rivières a été généralement basse. La pêche du loup-marin a aussi été pauvre, parce que la glace a bloqué la côte jusque tard dans la saison. La pêche de la morue a été passable; mais pendant longtemps au commencement de la saison il n'en a pas été pris du tout, la glace l'ayant tenu au large. Lorsqu'elle a donné, la morue venait de l'est au lieu de descendre de l'ouest comme d'habitude. La pêche a été très bonne pendant le court espace de temps qu'elle a duré. Le prix du poisson était élevé—20s. le quintal.

Le nombre des pêcheurs de Terre-Neuve continue d'augmenter sur cette partie de la côte, et sans la présence du steamer du gouvernement du Canada *La Canadienne*, nous serions chassés de nos propres fonds de pêche, comme la chose arrive à l'île Greenly et aux environs lorsque la corvette est absente.

#### DIVISION DES ÎLES DE LA MADELEINE.

Le garde-pêche *Chevrier* écrit qu'il n'y a pas eu de pêche de hareng de printemps parce que durant les hautes marées, lorsque le hareng visite généralement la baie pour frayer, et qu'on le prend à la seine en quantité énorme, la baie était remplie de glace, et il a dû chercher d'autres frayères. Le hareng gras d'été a aussi été rare ; il en a été exporté 250 barils seulement, contre 2,446 l'an dernier. Le maquereau a été abondant, principalement sur le côté nord des îles ; 1,070 barils ont été pris, c'est-à-dire 325 de moins que l'an dernier. Les pêcheurs auraient pu en prendre une bien plus grande quantité, mais la pêche de la morue était si bonne à cette époque qu'ils n'ont pas porté beaucoup d'attention au maquereau. La pêche de la morue sur la côte des îles a été la meilleure qui ait été faite depuis de longues années ; le rendement est représenté par 19,209 quintaux, contre 14,451 l'an dernier. La différence est en réalité plus grande que ne l'indiquent ces chiffres, parce que l'an dernier la flotte des îles qui est allée au Labrador a bien réussi, et sa capture se trouve comprise dans le produit total des îles ; tandis que cette année, ces bateaux sont revenus avec à peine de quoi payer leurs dépenses. La pêche a été bonne au Moulin et à l'Étang du Nord. Le brise-lames ici n'est pas encore réparé. Il faut espérer que les travaux y seront poussés avec plus d'énergie durant la prochaine saison, car dans son état de délabrement actuel il peut être rejeté sur la côte par un gros vent de nord-ouest, et si cela arrivait le petit port de l'Étang du Nord serait détruit. La pêche du loup-marin a été pauvre ; il n'en a été pris que 5,448, contre plus de 10,000 en 1881, qui a été une bonne année. La raison en est la même que l'an dernier. La glace s'est amoncelée autour des îles dans les mois de mars et d'avril, et les goëlette pour le loup-marin n'ont jamais pu s'ouvrir un passage à travers cette barrière pour se rendre aux glaces qui portaient le loup-marin. La pêche du homard a été bonne : 470,444 livres, contre 476,528 livres, en 1882, soit une diminution de 5,084 livres. La campagne, commencée tard, a été extrêmement mauvaise, tous les propriétaires d'établissements de conserves ayant perdu un grand nombre de trappes et d'ancres. On est généralement d'opinion que l'époque de la saison réservée devrait être changée, afin de permettre de faire la pêche en septembre et en octobre, lorsque le homard est dans un très bon état, comme maintenant. Durant les trois dernières semaines de pêche, le homard est en très-mauvaise condition pour être mis en conserves, parce qu'il a le test tendre, qu'il est aqueux et à moitié vide. Les récoltes ont été bonnes, et les prix du poisson de toutes sortes et de l'huile étant élevés, la population est en bonne condition pour l'hiver.

ÉTAT du nombre et de la valeur des rets, etc., dans le comté de Gaspé, s'étendant du Cap-Chatte à la Pointe au Maquereau, dans la province de Québec, année 1883.

SUB-DIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS (DE CAP-CHATTE À LA RIVIÈRE MARTIN).

NOM DES STATIONS.	RETS ET SEINES.																								
	Rets à saumon.			Seines à morue.			Rets à hareng.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascines.			
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	
Cap-Chatte.....	5	370	140				26	1040	420	1	60	45													
Sainte-Anne.....	3	150	53				95	3510	1370	1	60	18	2	147	124	1	15	25							
Rivière Martin.....							10	400	200																
Totaux.....	8	520	193				131	4050	1990	2	120	63	2	147	124	1	15	25							

SUB-DIVISION DE LA RIVIÈRE MADELINE (DE LA RIVIÈRE CLAUDE AU CAP-GASPÉ).

Rivière Claude et Rivière à Pierre.....	2	120	100	1	200	200	38	1520	760																
Mont Louis.....							96	3840	1920	2	80	40	3	180	100										
Ruisseau des Olives et Anse Pleureuse.....	1	80	60				16	640	200	2	80	40													
Gros Mûle.....	1	120	80				16	640	200																
Manche D'Épée.....							8	320	160																
Petite Madeleine.....							8	320	160																
Rivière Madeline.....	1	100	80				24	960	400																
Anse à Collin.....							2	80	30																
Grande Vallée.....	2	120	100				36	1200	500																
Anse à Collin and Anse à Mercier.....							12	450	200																
Petite Vallée.....							24	900	440																
Pointe de la Frégate.....							22	880	400																
Petite Anse.....							16	640	320																
Grande et Petite Chloridorme.....	1	120	12				38	1900	760				1	50	80										
Pointe Sèche.....							34	1700	680																

Grand Etang.....							8	320	80																
Anse à Yvelaud.....							16	640	160																
Pointe Jaune.....							16	600	150																
Echourie et Grande Anse.....							22	830	230																
Petit Cap.....							24	960	240																
Petite Rivière au Renard.....							20	1000	300				1	50	20										
Rivière aux Renards.....							120	6000	1800	6	300	60	6	360	240	1	60	50							
Anse à Fougère.....							10	4000	100																
Anse à Grisfonds.....							100	5000	1500	4	160	40	3	180	90	3	90	90							
Three Runs et anse J'er-ey.....	1	80	60				26	1040	520	2	80	40	1	50	50										
Anse à Louise.....							25	1000	500	2	80	40	1	50	50										
Cap des Rosiers.....							60	2400	1200	10	400	200	5	250	200										
Totaux.....	9	740	492	1	200	200	844	36710	13940	28	1180	460	20	1120	780	4	150	140							

Etat ind quant le nombre et la valeur des rets, etc., dans le comté de Gaspé, s'étendant du Cap Chatte à la Pointe au Maquereau, dans la province de Québec, année 1883.

SUB DIVISION DE GASPÉ (du Cap Gaspé à la Pointe au Maquereau).

NOM DES STATIONS.	RETS ET SEINES.												Pêches en fascines.		
	Rets à saumon.		Seines à morue.		Rets à hareng.		Rets à maquereau.		Seines à capelan.		Seines à lançon.		Rets à loups-marin.		Nombre.
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Ship Head	1	120	1	30	16	690	289	1	44	80	1	7	294	1	1
Anse aux Sauvages et Saint-George	4	343	26	1102	26	318	318	7	7	294	59	7	7	7	7
Grande Grève et Petit Gaspé	5	748	53	2224	685	21	738	261	3	115	141	2	110	2	110
Cap aux Os et Rocher au Loup-Marin.	10	2502	22	8336	187	5	209	36	2	54	32	2	78	44	44
Péninsule	8	1500	8	226	40	40	40	40	4	160	32	4	160	40	40
Baie du Nord-Ouest et anse au Cousin	25	5000	1	30	10	30	10	10	2	100	100	2	100	100	100
Bassin et Baie du Sud-Ouest	15	2000	1	30	20	20	20	20	1	60	30	1	60	30	30
Sandy Beach	9	1800	20	800	400	400	400	400	5	250	100	2	100	60	60
Douglasstovn et anse au Loup-Marin	4	3800	42	1680	430	430	430	430	6	240	96	4	170	96	160
Chien Blanc et Tête Rouge	4	2000	96	4892	1567	6	374	90	4	170	96	4	170	96	160
Pointe Saint-Pierre	1	300	10	380	98	98	98	98	2	70	200	2	70	200	200
Marbais et Belle Anse	1	300	32	1810	455	455	455	455	9	615	439	9	615	439	439
Point du Banc et Cannes des Roches	4	2000	233	7832	2602	1	20	10	9	410	280	6	238	114	238
Anse au Beaufils	1	260	112	4448	1268	1268	1268	1268	7	410	178	7	410	178	178
Anse du Cap	3	1200	89	1620	349	349	349	349	4	125	70	4	125	70	70
Cap D'Espoir	1	300	188	6337	2044	2044	2044	2044	6	290	157	6	290	157	157
Petite Rivière, E.	1	300	23	904	286	286	286	286	1	50	40	1	50	40	40
Grande Rivière	1	300	92	3000	1368	1368	1368	1368	5	280	150	5	280	150	150
Petite Rivière, O	2	600	59	2470	843	843	843	843	4	200	95	4	200	95	95
Petit Pabos	1	300	188	6005	2401	2401	2401	2401	8	300	238	8	300	238	238
Grand Pabos	2	600	188	6005	2401	2401	2401	2401	8	300	238	8	300	238	238
Newport et anse aux Canards	1	300	188	6005	2401	2401	2401	2401	8	300	238	8	300	238	238

Ile Bonaventure	39	1474	282	2	90	16	1	70	40	2	160	50	4	4	4
Totaux	93	22473	7623	1561	56979	18032	46	1757	560	85	4185	2538	17	773	944
Subdivision de Sainte-Anne	8	520	193	131	4950	1990	2	120	63	2	147	124	1	15	25
do la rivière de la Madeleine	9	740	492	844	36710	13910	28	1180	460	20	1120	780	4	160	140
do la rivière Gaspé	93	22473	7623	1561	56979	18032	46	1757	560	85	4185	2538	17	773	944
Totaux	110	23733	8308	200	2536	33962	76	3057	1083	107	5452	3442	22	938	1109

TOTAUX POUR LE COMTE DE GASPÉ.





ÉTAT indiquant le nombre et la valeur des rets, etc., dans le comté de Bonaventure, s'étendant de la Pointe au Maguereau jusqu'à l'endroit où la marée se fait sentir, Ristigouche, dans la province de Québec, pour l'année 1883.

DIVISION DE PORT-DANIEL (Pointe au Maguereau à Paspébiac.)

NOM DES STATIONS.	Rets à saumon.			Scines à hareng.			Rets à hareng.			Rets à maquereau.			Scines à capelan.			Pêches en fascines.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
L'Anse au Gascon .....	13	120	\$ 50			\$	110	4400	1100			\$	8	320	150		
L'Anse à la Barbe .....	12	140	60				40	1600	400				4	160	6		
Port Daniel .....	60	2914	830				70	2800	700				3	120	69		
Pointe S.O. de Port Daniel .....	5	520	150				20	800	200				3	120	50		
Pointe du Loup-Marin .....							55	1700	300				4	160	70		
Shigavake .....							40	1550	400				4	160	80		
Nouvelle .....							100	3500	1000				18	700	280		
Portage Paspébiac .....							40	1500	400				10	300	150		
Totaux .....	90	3704	1100	475	17050	4500							54	2040	900		

RETS ET SCINES.

DIVISION DE NEW-RICHMOND (Paspébiac à la tête de Maguasha.)

Paspébiac .....							55	1975	680	55	1975	650	17	680	612		
New-Charliè .....							17	40	150	6	216	72	8	320	280		
Grand et Petit Bonaventure .....							90	3150	1030	60	1410	720	25	1000	900		
Capelan .....							35	1225	455	15	615	300	7	280	259		
New Richmond et Caps Noirs .....	18	631	260				28	1000	460	10	380	200					
Marie .....	175	2890	1660				50	1800	600	20	720	240					
Carleton .....	251	3376	4258				45	1800	510	18	613	216					
Nouvelle .....	161	4684	2341	3	300	150	15	410	135	7	250	84					
Nouvelle .....	24	681	314				25	760	200	4	128	48					
Maguasha .....	59	1494	747														
Totaux .....	688	19339	9613	3	300	150	355	12540	4280	193	6307	2530	58	2320	2080		

DIVISION DE RISTIGOUCHE (de Maguasha à la tête de la marée.)

Vingt-deux stat. de pêche au saumon .....	26	8360	8360														
---	----	------	------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

TOTAL POUR LE COMTÉ DE BONAVENTURE.

Division de Port Daniel .....	90	3704	1110				475	17650	4500				54	2040	900		
do New Richmond .....	688	19839	9643	3	300	150	355	12540	4280	193	6397	2530	58	2320	2080		
do Ristigouche .....	26	8360	8360														
Totaux .....	804	31903	19113	3	300	150	830	30190	8780	195	6397	2530	112	4260	2980		

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division de la rive sud Ristigouche,

DIVISION DE PORT-DANIEL—

NOM DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été.		Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.
						Morue, quintaux.	Morue, quintaux.		
<i>Comté de Bonaventure.</i>									
L'Anse au Gascon .....						1300	1640		40
L'Anse à la Barbe .....						300	600		100
Baie du Port-Daniel .....	22521		1130	1050				70	
Shigawake .....			225	100				25	
Nouvelle .....			350	1000				200	
Portage de Paspébiac .....			165	500				30	
<b>Totaux .....</b>	<b>22521</b>		<b>3450</b>	<b>4890</b>				<b>465</b>	

DIVISION DE NEW RICHMOND—

Paspébiac .....		350	1000	70	45	1300	300
New-Charisle .....		125	175	10	10	700	
Grand et Petit Bonaventure .....		1000	900	210	40	7500	700
Capelin .....	442	150	200	50	45	1500	450
Cap-Noir et New-Richmond .....	16674	85	110			1550	800
Maria .....	28678	75	65			2500	1200
Carleton .....	10124	75	45			1500	1000
Nouvelle .....	9016					400	500
Maguasha .....	4438	25	10			150	200
<b>Totaux .....</b>	<b>69372</b>	<b>1985</b>	<b>2505</b>	<b>340</b>	<b>140</b>	<b>17100</b>	<b>4950</b>

DIVISION DE RISTIGOUCHE—

Vingt-trois propriétaires de stations de pêche au saumon sur la Ristigouche, côté de Québec .....	63543						
---	-------	--	--	--	--	--	--

TOTAL POUR LE COMTÉ

Division de Port-Daniel .....	22521	3450	4890			465
do New-Richmond .....	69372	1985	2505	340	140	17100
do Ristigouche .....	63543					
<b>Totaux .....</b>	<b>155436</b>	<b>5435</b>	<b>7395</b>	<b>340</b>	<b>140</b>	<b>17565</b>

du comté de Bonaventure, s'étendant de la Pointe au Maquereau à la tête de la marée, etc.—*Suite.*

(Pointe au Maquereau à Paspébiac).

Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.		Huile de		Poisson et moules employés comme boîtes et engrais.					Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.		
						Nom. de loup-mar.	N. de peaux de l. m.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, galls.	Morue, gallons.	Hareng, barils.			Capelan, barils.	Eperlan, barils.
						6				1200	400	400	40	80				100
						4				400	300	250	15	30				50
13						3				900	450	570	9	45			41370	165
2										100	550	2	5	5				50
										600	400	50	2	20				200
										300	600	400	6	10				100
14						13				3500	2700	1672	77	190			41370	605

(De Paspébiac à la Tête de Maguasha).

35		15		25						1160	750	900					125	350
25				15						125	600	750	10				7	325
50		7		25						825	6000	100					150	1200
75				40						300	250	300					60	1140
35		6		20						70	1100	210					25	450
60		40		15						45	1500	350					35	750
45		9		10						25	2500	350					35	325
25		10									350						45	275
25		5																200
375		92		150						2490	13050	2960	10				482	2340
																		4675

(De la Tête de Maguasha à la tête de la marée, Ristigouche).

																			15
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

DE BONAVENTURE.

14				13						3500	2700	1672	77	190			41370	605	
375		92		150						2490	13050	2960	10				482	2340	
																			15
389		92		163						5990	15750	4632	77	190			482	43710	
																			5295



STATISTIQUE indiquant le nombre et la valeur des rets, etc., dans le comté de Québec, pour

DIVISION DE

NOM DES STATIONS.	RETS								
	Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à morue.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Manicouagan et Baie des Anglais.....	1	60	50						
Grand Saint-Nicolas.....	2	160	100						
Petit Nicolas.....	1	100	50						
Pointe Rouge.....	1	120	70						
Rivière Godbout.....									
Baie Godbout.....									
La Table.....									
Pointe de Monts.....	3	150	120						
Saint-Pancrace, rivière Mistassini.....	1	120	60						
Rivière Beauce et Pointe à la Croix.....	1	120	50						
Totaux.....	10	830	500						

DIVISION DE

Baie de la Trinité.....	11	1060	475						
Petit Mai.....	2	160	60						
Islets à Caribou.....	5	360	65						
Calumet.....	1	150	75						
Isle aux Œufs.....									
Pointe aux Anglais.....									
Rivière Pentecôte—Portage.....									
Rivière Pentecôte.....	2	120	11	1	150	20	1	150	15
Cailles Rouges.....									
Totaux.....	21	1850	686	1	150	20	1	150	15

DIVISION

Jambons.....	1	140	100						
Rivière Sainte-Marguerite.....	4	259	200						
Sept Iles.....	3	1000	900				1	120	30
Moisie.....	28	4340	2700						
Pigou.....									
Rivière au Bouleau.....									
Totaux.....	36	5739	3900				1	120	30

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, dans la province de l'année 1883.

GODBOUT.

SEINES.

Rets à hareng.		Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en facines.		
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		\$			\$			\$			\$			\$			\$		\$
						1	60	30							1	1200	1500	1	20
2	100	40	1	150	200														
2																			15
2	100	40	1	150	200	1	60	30							1	1200	1500	2	35

LA TRINITÉ.

1	50	10													3	200	20		
3	150	39				1	50	15											
2	100	21				1	40	12							4	288	25		
1	40	12													2	80	4		
9	453	75																	
4	150	22	1	180	20	2	100	14				1	60	10	2	120	8		
5	232	63	1	150	32	1	22	4	1	60	80								
25	1175	242	2	330	52	5	212	45	1	60	80	1	60	10	15	888	75		

DE MOISIE.

30	1270	414	1	240	150	2	100	20												
18	62	16				2	70	18	1	70	50								2	180
2	738	207				1	125	10	1	72	71	3	206	154						
3	158	50				1	60	12	1	60	40	2	130	134						
2	72	20				1			1	59	25									
55	2300	707	1	240	150	7	355	60	6	367	238	8	520	466					2	180

STATISTIQUE indiquant la valeur des rets, etc., dans la division du Saguenay, s'étendant

DIVISION DE

NOM DES STATIONS.	Rets.								
	Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Sheldrake.....	1	100	50	2	160	120			
Anse Primrose.....									
Rivière du Tonnerre.....				1	80	60			
Anse au Sauvage.....									
Pointe Riche.....									
Rivière Jupitagan.....	4	200	100						
Magpie.....									
Rivière Magpie.....	12	600	300						
Saint-Jean.....	6	2000	500						
Longue-Pointe.....									
Mingan.....	6	650	325						
Pointe aux Esquimaux.....				4	160	240			
Betchouan.....				1	40	60			
La Cornelle.....	2	300	150						
Baie Piashter.....	2	400	300						
Petite et Grande Watsheeshoo.....									
Totaux.....	33	4250	1625	3	240	180	5	200	300

DIVISION DE

Nabissipi.....	4	460	175						
Agwanus.....	6	680	300						
Isle de Michon.....									
Washtawooca.....									
Havre de Natashquan.....									
Petite Natashquan.....	5	1080	465				1	60	25
Rivière Natashquan.....	25	5200	4000						
do.....									
Totaux.....	40	7420	4940				1	60	25

DIVISION DE

Kegashka.....	3	200	100						
Pointe Curlew.....	1	150	95						
Pointe Cloudberry.....									
Washecootal.....	3	200	100						
Musquarro.....									
Romaine.....	3	150	120						
Totaux.....	10	700	415						

de Manicouagan aux Blancs Sablons, dans la province de Québec, pour l'année 1883.

MINGAN.

ET SEINES.

Rets à hareng.	Seines à maquereau.			Rets à maquereau.	Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.			
	Nombre.	Verges.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.		
			\$				\$			\$			\$		\$		
20	1000	200				3	200	180	4	260	240						
2	100	20							1	40	60						
6	300	60							3	120	180						
2	100	20							1	40	60						
2	100	20							3	120	180						
20	1000	200							1	40	60						
									4	160	240						
20	1000	200							2	80	120						
									4	160	240						
30	2500	500							4	160	240	8	200	160			
									2	80	120		4	100	80		
													2	80	40		
122	6100	1220							13	600	780	29	1260	1740	14	380	280

NATASHQUAN.

3	170	75							2	130	150				
3	180	45							1	50	60				
13	650	140							1	80	60				
6	660	53							1	80	28				
3	150	24							1	80	50	1	40	50	
130	2950	1300							5	350	200				
7	210	105							1	50	20				
4	100	48							1	25	25				
169	5070	1790							13	845	593	1	40	50	

WASHECOOTAL.

10	400	160							2	200	150				
2	60	30													
12	460	190							2	200	150				



STATISTIQUE indiquant la valeur des rets, etc., dans la division du  
DIVISION DE

NOM DES STATIONS.	Rets								
	Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Nabitiipi .....	2	100	50						
Anse du Taureau .....	2	200	100						
Baie des Rochers .....	2	200	100						
Anse Lydia .....	2	200	100						
Pêche à Lizotte .....	2	200	100						
Ile au Chien .....	2	200	100						
Ile du Vieux Port .....	1	100	50						
Rivière Saint-Paul .....	8	400	200						
Ile Brulée .....									
Ile au Bois .....									
Bonne Espérance .....	3	300	150	3	600	1400	1	200	300
Ile au Pigeon .....	3	300	150	2	400	300			
Pointe au Bâton .....	4	400	200	1	200	600			
Baie au Saumon .....	1	300	150	10	2000	4400			
Petite Pêcherie .....	2	400	200						
Cinq Lièues .....	1	200	100						
Baie du Milieu .....				4	800	1200			
Belles Amours .....									
Bradore .....									
Anse des Dunes .....	1	100	50						
Longue Pointe .....									
Totaux .....	36	3600	1800	20	4000	7900	1	200	300

TOTAUX DE TOUTES LES DIVISIONS

Godbout .....	10	830	500						
Trinité .....	21	1850	686	1	150	20	1	150	15
Moisie .....	36	5739	3900				1	120	30
Mingan .....	33	4260	1625	3	240	180	5	200	300
Natashquan .....	40	7420	4940				1	60	25
Washecootal .....	10	700	415						
Saint-Augustin .....	164	8991	4065	2	1000	600	21	5380	1780
Bonne Espérance .....	36	3600	1890	20	4000	7900	1	200	300
Grands totaux .....	350	33390	17931	26	5390	6700	30	6110	2450

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—Suite.  
BONNE ESPÉRANCE.

ET SEINES.

Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		\$			\$			\$			\$			\$			\$		\$
															2	40	20		
									1	100	40				2	40	20		
															1	20	10		
															10	600	500		
									1	100	50	1	20	40	2	40	20		
									1	100	50	1	10	20					
4	200	50							3	200	100	3	40	80					
									1	100	50	1	20	40					
									1	100	50	1	20	40					
									6	500	250	6	120	240					
									1	100	50	1	20	40					
									1	100	50				16	1000	800		
																500	200		
															20	1200	1000		
4	200	50							16	1400	600	14	250	500	61	3440	2670		

DANS LE COMTÉ DU SAGUENAY, LABRADOR.

2	100	40	1	150	200	1	60	30							1	1200	1500	2	35
25	1175	242	2	330	52	5	212	45	1	60	80	1	60	10	15	8-8	75		
55	2300	707	1	240	150	7	355	60	6	367	238	8	520	466					180
122	6100	1220							13	600	780	29	1260	1740	14	380	250		
169	5070	1790							13	845	593	1	40	50					
12	460	190							2	200	150								
92	3815	1955				1	200	100	19	1450	1415				16	5680	4390		
4	200	50							16	1400	690	14	250	300	61	3440	2670		
481	19220	6194	4	720	402	14	827	235	70	7922	3946	53	2130	2566	107	22388	8915	4	215







STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du province de Québec

DIVISION DE BONNE ESPÉRANCE

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils, préparé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Saumon, fumé, en boîtes.	Pêche d'été.		Egrevin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
					Morue, quintaux.	Morue, quintaux.									
Nabitippi et Anse du Taureau.	12				20										
Baie des Rochers	12				120					100					
Anse Lydia et Pêche à Lizotte.	12				40										
Iles au Chien	2				50										
Ile du Vieux Fort	1				880										
Rivière Saint-Paul	20				20										
Ile Brûlée	1				600										
Ile Waby					150										
Bonne Espérance	10				4400										
Ile au Pigeon	10				1200										
Pointe au Bâton	8				600										
Baie au Saumon	8				9600										
Petite Pêcherie	8				100										
Cinq Lieues	4				500										
Baie du Milieu					3000										
Belles-Amours					50										
Bradore					300										
L'anse des Dunes					200										
Longue Pointe					100										
<b>Totaux</b>	<b>100</b>				<b>21930</b>					<b>100</b>					
Pris dans tous les ports, de Natashquan aux Blancs Sablons, par 500 goëlettes, des provinces maritimes et de Terre-Neuve					30000										

DIVISIONS DE

Godbout	16	2568			13			26		61	17				
Trinité	11	4111			302	876		8	261	95	21				
Moisie	11	47256			2144	5067		72	597	713	5				
Mingan	78	26191			20509	6940			1469		8				
Natashquan	228				9798	741		5	1289	45	6	10			
Washecootai	78				1570			45			4				
Saint-Augustin	145				2179				2687		48				
Bonne Espérance	108				21930				100						
500 goëlettes, à 60 qtx. chaq.					30000										
<b>Totaux</b>	<b>675</b>	<b>80126</b>			<b>88432</b>	<b>13637</b>		<b>130</b>	<b>6409</b>	<b>914</b>	<b>109</b>	<b>10</b>			

comté de Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, dans la etc.—Suite.

(Chicoutic aux Blancs Sablons).

Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de			Poisson et moules employés comme boitte et engrais.					Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.				
		Nombre de loup-marins.	Nombre de peaux de loup-marins.	Nomb. de baleines.	Nomb. de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Éperlan, barils.	Rogues de morue, barils.			Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.
		20	20			80			10			100				50			10
		10	10			40			10			150				80			7
		20	20			80			20			100				50			4
		100	100	1		600	200		25			50			30				4
		20	20			80			440			800			250				40
		20	20			80			10			40			40				5
									300			500			200				20
									75			80			40				8
									1575			1000			400				90
									500			700			300				30
									300			300			100				15
									4800			1500			1000				200
		25	25			200			50			50			50				5
		40	40			320			250			200			80				18
									1400			600			400				72
		10	10			50			25			40			10				5
		300	300			2100			150			100			75				20
		100	100			700			100			70			30				4
		300	300			2000			50			50			30				20
		965	965	1		6330	200		10090			6430			3215				586
									10000			10000			5000				1500

TOUT LE LABRADOR.

		757	757	14	3942		500									4			29
		503	503		3018				395			49				31	35		127
	8	414	414		1405				3009	175		118			302	159			170
	21	5648	5648		56480				13620			471			627				1710
	12	1636	1636		8218				4638	279		2183			164	360			282
		100	100		300				500			315			30				39
		3607	3607		26820				742	113		375							251
		965	965	1	6330	200			10090			6430			3215				586
									10000			10000			5000				1500
41	13630	13630	1	14	106313	200	500	42994	616	19892					9339	591			4694



STATISTIQUE indiquant le nombre et la valeur des rets, etc., dans

## ILES DE LA

NOM DES STATIONS.	RETS								
	Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
<i>Ile Amherst.</i>			¢			¢			¢
Baie Plaisante.....							3	600	600
Le Bassin.....									
Le Moulin.....									
L'Anse à la Cabane.....							2	400	300
Étang du Cap.....									
Totaux.....							5	1000	900
<i>Ile à la Meule.</i>									
Étang du Nord.....							4	640	600
<i>Ile Allright.</i>									
House Harbour.....							2	400	300
Anse à Elie.....									
Dune du Sud.....									
Totals.....							2	400	300
<i>Ile Bryon.....</i>									
<i>Ile de l'Entrée.....</i>									

## TOTAUX DE TOUTES

Amherst.....							5	1000	900
A la Meule.....							4	640	600
Allright.....							2	400	300
Bryon.....									
Entrée.....									
Grands totaux.....							11	2040	1800

la division des Iles de la Madeleine, pour l'année 1883.

## MADELEINE.

## ET SEINES.

Nombre.	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.		Pêches en fascines.			
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	
				¢			¢			¢			¢			¢			¢		¢
50	2000	500					150	6000	1500				2	180	170				25	1500	250
47	1880	470					120	4800	1200												
18	720	180					72	2880	720												
76	3040	760					128	5100	1280				1	100	60						
12	480	120					22	880	220				1	90	70						
203	8120	2030					492	19660	4920				4	370	300				25	1500	250
77	3080	775											5	300	250				30	1200	300
8	320	80					40	1200	450												
4	160	40					4	160	40												
20	800	200					20	800	200												
32	1280	320					64	2160	690												
22	880	220																			
							33	1320	330												

## LES ILES.

202	8120	2030					492	19660	4920				4	370	300				25	1500	250
77	3080	775											5	300	250				30	1200	300
32	1280	320					64	2160	690												
22	880	220																			
							33	1320	330												
334	13360	3345					589	23140	5940				9	670	550				55	2700	550

## STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans

## ILES DE LA

NOM DES STATIONS.	Pêche d'été.		Pêche d'automne.						
	Morue, quintaux.	Morne, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.	Anguilles, barils.
<i>Ile Amherst.</i>									
Baie Plaisante.....	1660	40	125	150	.....	258	.....	.....	.....
Le Bassin.....	1320	30	90	10	.....	180	.....	.....	.....
Le Moulin.....	490	22	40	12	.....	110	.....	.....	.....
L'Anse à la Cabane.....	1740	38	130	18	.....	190	.....	.....	.....
Etang du Cap.....	350	24	32	.....	.....	35	.....	.....	.....
Totaux.....	5560	154	417	190	.....	773	.....	.....	.....
<i>Ile à la Meule.</i>									
Etang du Nord.....	6930	300	400	25	.....	50	.....	.....	.....
Cap aux Meules.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	6930	300	400	25	.....	50	.....	.....	.....
<i>Ile Allright.</i>									
Havre aux Maisons.....	5080	.....	.....	.....	.....	12	.....	.....	.....
Anse à Elie.....	50	.....	.....	.....	.....	15	.....	.....	.....
Dune du Sud.....	160	.....	.....	8	.....	100	.....	.....	.....
Totaux.....	5290	.....	.....	8	.....	127	.....	.....	.....
<i>Grosse Ile—Grande Entrée.</i>									
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Ile Bryon.</i>									
.....	900	.....	.....	12	.....	100	.....	.....	.....
<i>Ile de l'Entrée.</i>									
.....	75	.....	5	15	.....	20	.....	.....	.....
TOTAUX POUR TOUTES LES									
Ile Amherst.....	5560	154	417	190	.....	773	.....	.....	.....
Ile à la Meule.....	6930	300	400	25	.....	50	.....	.....	.....
Ile Allright.....	5290	.....	.....	8	.....	127	.....	.....	.....
Grosse Ile et Grande Entrée.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Bryon.....	900	.....	.....	12	.....	100	.....	.....	.....
Ile de l'Entrée.....	75	.....	5	15	.....	20	.....	.....	.....
Grands totaux.....	18755	454	822	250	.....	1070	.....	.....	.....

## la division des Iles de la Madeleine, pour l'année 1883.

## MADELEINE—Suite.

Thon, barils.	Langues et nœuds de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins:				Huile.		Poissons et moules employés comme boîtes et engrais.				Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
		Nombre de loup-marins.	Nombre de peaux de loup-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsouins.	De loup-marin, gallons.	De morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Éperlan, barils.	Moules, barils.		
.....	.....	900	900	.....	.....	2800	1000	200	.....	.....	25	34416	180
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	700	120	.....	.....	20	.....	160
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	270	75	.....	.....	16	.....	45
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	950	120	.....	.....	35	10268	150
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	200	20	.....	.....	16	.....	40
.....	.....	900	900	.....	.....	2800	3120	535	.....	.....	112	44684	575
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	20	20	.....	.....	100	3850	500	.....	.....	470	114768	800
.....	.....	28	28	.....	.....	140	.....	.....	.....	.....	.....	33120	125
.....	.....	48	48	.....	.....	240	3850	500	.....	.....	470	147888	925
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	4500	4500	.....	.....	18000	2540	500	.....	.....	.....	49680	190
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25	20	.....	.....	.....	.....	22
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	80	100	.....	.....	20	.....	45
.....	.....	4500	4500	.....	.....	18000	2645	120	500	.....	20	49680	257
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	208992	50
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	450	50	.....	.....	90	19200	35
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	50	.....	.....	.....	.....	25

## ILES DE LA MADELEINE.

.....	900	900	.....	.....	2800	3120	535	.....	.....	112	44684	575	
.....	48	48	.....	.....	240	3850	500	.....	.....	470	147888	925	
.....	4500	4500	.....	.....	18000	2645	120	500	.....	20	49680	257	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	208992	50
.....	.....	.....	.....	.....	.....	450	50	.....	.....	90	19200	35	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	50	.....	.....	.....	.....	.....	25
.....	5448	5448	.....	.....	21040	10105	1255	500	.....	692	470444	1867	



STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la  
ILE

NOM DES STATIONS.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été.	Pêche d'au- tomne.												
					Morue, quintaux.	Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.	Thon, barils.	Langues et noues de morue, barils.	
Baie du Renard.....	1				400	50			5	1000								
Rivière au Saumon.....	4				50	20				20			3					
Rivière Mauzerollé.....					800					450								
Baie des Vaches.....					550					375								
Anse de Tapp.....					640					350								
Baie au Capelan.....					400					300								
Anse Macdonald.....	1				2,400					800								
Havre au Sauvage.....					2,000				16	850								
Baie aux Anglais.....					1,000	300			30	50								
Anse aux Fraises.....					900	100			10	50								
Rivière Becsécie.....													1					
Rivière à la Loutre.....													13					
Rivière Jupiter.....	23												5					
Oreek de la Chaloupe.....	5												2					
Rivière Dauphine.....	6												2					
Totaux pour Anticosti	20½				9,150	470			61	4245			15					

division d'Anticosti, dans la province de Québec, pour l'année 1883.  
D'ANTICOSTI.

Loups-marins, baleines et marsouins.	Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.								Homards, en boîte d'une lb.	Poisson employé pour la con- sommation locale, barils.				
	Nombre de loups- marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de ba- leines.	Nombre de mar- souins.	Loup-marin, galls.	Baleine, galls.	Marsouin, galls.	Morue, galls.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.			Ercornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.
								300	500	200								20
								30	50	25								6
								400	200	150								20
								340	200	120								15
								350	150	130								10
								250	100	100								10
								1,000	400	400								30
								1,200	400	400								15
								500	200	100								100
								300	150	50								100
30	30																	3
15	15																	3
																		1
																		3
45	45							4,670	2,350	1,675								333

STATISTIQUE indiquant le nombre et la valeur des rets, etc., dans la  
TOTAUX DE TOUTES

NOM DU COMTÉ.	Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			¢			¢			¢
Comté de Gaspé, terre ferme .....	110	23733	8308	1	200	200	...	.....	.....
do Gaspé, Iles de la Madeleine .....	...	...	...	...	...	...	11	2040	1800
do Bonaventure .....	804	31903	19113	...	...	...	3	300	150
do Saguenay, rive nord .....	350	33390	17931	26	5390	8700	30	6110	2450
do do Ile d'Anticosti .....	29	755	910	...	...	...	...	...	...
	1293	89781	46262	27	5590	8900	44	8450	4400

division du Golfe, province de Québec, pour l'année 1883.  
LES DIVISIONS.

## RETS ET SEINES.

Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		¢			¢			¢			¢			¢			¢		¢
2536	98639	33962	...	.....	.....	76	3057	1083	107	5452	3442	22	938	1109	1	40	4	5	81
334	13360	3345	...	.....	.....	589	21140	5940	9	670	550	...	.....	.....	55	2700	550	...	.....
830	30190	8780	...	.....	.....	195	6397	2530	112	4360	2980	...	.....	.....	...	.....	.....	11	110
481	19220	6194	4	720	402	14	827	235	70	7922	3946	53	2130	2566	107	22388	8915	4	215
310	14500	5995	...	.....	.....	10	500	200	17	1170	520	...	.....	.....	...	.....	.....	...	.....
4491	175909	58276	4	720	402	884	31921	9988	315	19574	11438	75	3068	3675	163	25128	9469	20	406

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la  
TOTAUX POUR TOUTES

NOM DU COMTÉ.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Saumon, fumé, boîtes.	Pêche d'été.	Pêche d'au- tomne.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.
					Morue, quintaux.	Morue, quintaux.									
Comté de Gaspé, terre ferme .....	36	104580	3633	1	68555	31814	150	67	54	6760	89	776	35	4	4
Comté de Gaspé, îles de la Madeleine .....					18755	454	822			250		1070			
Comté de Bonaventure.....		155436			5435	7395	340	140		17565	4950	389			92
Comté du Saguenay, côte nord .....	675	80126			88432	13637			130	6409		914	109	10	
Comté du Saguenay, île d'Anticosti .....	20½				9150	470			61	4245			15		
Totaux .....	731½	340142	3633	1	191327	53770	1312	207	245	35229	5030	3149	159	14	96

division du golfe, province de Québec, pour l'année 1883.  
LES DIVISIONS.

Thon, barils. Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais,						Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la con- sommation locale, barils.	
	Nombre de loups- marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nomb. de marsouins	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Bar, barils.	Reg. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.			Langon, barils.
... 205	.....	.....	4 36	.....	4810	193	57872	21481	7608	679	69	2699	50	594	201	92000	6807
... ..	5448	5448	...	...	21040	.....	10105	1255	500	...	...	...	...	...	692	470444	1867
... 163	.....	.....	...	...	.....	.....	5990	15750	4632	77	10	190	.....	.....	482	43710	5295
... 41	13630	13630	1 14	106313	200	500	42994	616	19892	.....	.....	.....	.....	9339	591	.....	4694
... ..	45	45	...	...	85	.....	4670	2350	1675	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	333
... 409	19123	19123	5 50	127438	5010	693	121631	41452	34307	756	79	2889	50	9933	1966	606154	18996

## RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur des pêches du golfe pour 1883.

Espèce.	Prix.	Quantité.	Valeur.
	\$ cts.		\$ cts.
Saumon, mariné..... brls.	15 00	731½	10,972 50
do frais, dans la glace..... lbs.	0 07	340,142	23,809 94
do conserves..... "	0 15	3,633	544 95
do fumé..... boîtes	10 00	1	10 00
Morue d'été..... qtx.	4 00	191,327	765,308 00
do d'automne..... "	4 00	53,770	215,080 00
Egrefin..... "	4 00	1,312	5,248 00
Lingue..... "	4 00	207	828 00
Flétan..... brls.	6 00	245	1,470 00
Hareng, mariné..... "	4 00	35,229	140,916 00
do fumé..... boîtes	0 25	5,030	1,257 50
Maquereau..... brls.	8 00	3,149	25,192 00
Traite..... "	8 00	159	1,272 00
Sardine..... "	4 00	14	56 00
Anguille..... "	8 00	96	768 00
Langues et noues de morue..... "	9 00	409	3,681 00
Peaux de lous-marins..... Nomb.	1 00	19,123	19,123 00
Peaux de marsouins..... "	3 00	50	150 00
Huile de loup-marin..... galls.	0 60	127,438	76,462 80
Huile de baleine..... "	0 50	5,010	2,505 00
Huile de marsouin..... "	0 60	693	415 80
Huile de morue..... "	0 60	121,631	72,978 60
Poisson, boitte et engrais..... brls.	1 00	91,432	91,532 00
Homard, en boîtes..... lbs.	0 15	606,154	90,923 00
Poisson pour la consommation locale..... brls.	4 00	18,996	75,984 00
Valeur totale pour 1883.....			\$1,626,388 09
" pour 1882.....			1,560,764 59
Augmentation en 1883.....			\$65,623 50

## RENDEMENT COMPARATIF des différentes pêches, pour 1882 et 1883.

Espèce.	1882.	1883.	Augmentation ou diminution.
Saumon, saumuré..... brls.	1,022	731½	Diminution 291½
do frais, dans la glace..... lbs.	248,307	340,142	Augm. 101,835
do conserves..... do		3,633	do 3,633
do fumé..... boîtes		1	do 1
Morue, d'été..... qtx.	233,523	191,327	do 11,574
do d'automne..... "		53,770	
Egrefin..... "	759	1,312	do 553
Lingue..... "	140	207	do 67
Flétan..... brls.	355	245	Diminution 110
Hareng, mariné..... "	33,000½	35,229	Augm. 2,229
do fumé..... boîtes.	3,078	5,030	do 1,952
Maquereau..... brls.	2,744	3,149	do 405
Traite..... "	298	159	Diminution 139
Sardine..... "	29	14	do 15
Anguille..... "	38	96	Augment. 58
Langues et noues de morue..... "	185	409	do 224
Peaux de lous-marins..... Nom.	13,417	19,123	do 5,706
Peaux de marsouins..... "		50	do 50
Huile de loup-marin..... galls.	54,540	127,438	do 72,898
Huile de baleine..... "	7,880	5,010	Diminution 2,870
Huile de marsouin..... "	177	693	Augment. 516
Huile de morue..... "	170,232	121,631	Diminut. 48,601
Poisson, boitte et engrais..... brls.	100,267	91,432	do 8,835
Homard, en boîtes..... lbs.	722,958	606,154	do 116,804
Poisson pour la consommation locale..... brls.	18,185	18,996	Augment. 811

## No 5.

## ANALYSE DES RAPPORTS DES OFFICIERS DES PÊCHERIES DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, NON-COMPRIS LES DISTRICTS DU GOLFE SAINT-LAURENT, SAISON DE 1883.

## DIVISION DE LA COTE SUD, DE LA POINTE-LÉVIS AU CAP CHATTE.

Gardes-pêche.	{	F. CLOVIS CARON :— <i>Pointe-Lévis à la rivière Ouelle.</i>
		JULES GAUVREAU :— <i>Rivière Ouelle à l'île Verte.</i>
		HERMÉNÉGILDE MARTIN :— <i>Île Verte à Rimouski.</i>
		L. E. GRONDIN :— <i>Rimouski à la rivière Blanche.</i>

Ainsi qu'en font foi les relevés insérés à la page 163, les pêches de ces divisions accusent une augmentation de \$65,977.89 en valeur, principalement pour les espèces suivantes :—

Saumon, pièces.....	1,992
Hareng, brls.....	5,882
Sardine, ".....	11,719
Petits poissons, brls.....	1,489

Et une diminution dans les suivantes :—

Alose, pièces.....	9,284
Anguille, pièces.....	17,376
Bar et poisson blanc, douz.....	617

Le garde-pêche Caron rapporte que bien que le rendement de la saison soit au dessous de celui de 1882, il est cependant au-dessus de la moyenne des années précédentes. Le saumon a donné une augmentation de 50 pour 100. L'alose et l'anguille n'ont pas été aussi abondantes.

Le garde-pêche Gauvreau rapporte aussi une augmentation dans la capture du saumon. Le hareng était abondant; de grandes quantités en ont été perdues par suite du manque de mains et de sel pour les préparer.

Le garde-pêche Martin constate une augmentation de toutes sortes de poissons, surtout du hareng et de la sardine.

Le garde-pêche Grondin accuse une augmentation sensible de saumon, mais une diminution de petit poisson, qu'il attribue aux forts vents qui ont prévalu pendant toute la saison.

## COTE NORD.—DE QUÉBEC A BERSIMIS.

Les pêches de cette division donnent une augmentation de \$11,465.65 en valeur, répartie comme suit :—

Saumon, pièces.....	403
Hareng, brls.....	514
Sardine, ".....	82
Esturgeon, brls.....	77
Bar et poisson blanc, douz.....	7,345
Doré et brochet, lbs.....	146,800

Et une diminution dans les suivantes :—

Alose, pièces.....	1,925
Anguille, pièces.....	12,486
Winnoniche, pièces.....	20,660.



## DIVISIONS DE QUÉBEC ET MONTMORENCY.

L. P. HUOT, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.
Saumon.....Nomb.	195	290	264
Alose....."	4,050	4,500	2,575
Anguille....."	25,767	23,561	21,595
Esturgeon.....Brls.	31	29	207
Bar et poisson blanc.....Douz.	1,293	1,747	1,904
Petit poisson.....Brls.	52	24	131
Valeur.....	\$5,108 00	\$5,572 85	\$6,454 25

Le garde-pêche Huot rapporte que la pêche a été généralement bonne, nonobstant une légère diminution dans le rendement du saumon, de l'alose et de l'anguille; il attribue ce résultat à ce que moins de gens ont fait la pêche, et à des circonstances locales plutôt qu'à la rareté du poisson. L'esturgeon et l'éperlan ont été plus abondants que jamais. La pêche du bar à la ligne et à l'hameçon a été bonne. Les lois de pêche ont été en général bien observées.

## DIVISION DE LA MALBAIE.

ULYSSE BHÉREUR, *garde-pêche.*

ANT. FILION,  
 JOS. SIMARD,  
 HENRI COTÉ,  
 ED. MARTIN, } *gardiens (lacs de l'intérieur).*

Etat du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.
Truite.....Lbs.	57,200	60,100	60,000
Anguille.....Nom.	22,757	19,794	9,344
Saumon....."	55	291	438
Sardine.....Brls.	178	123	159
Hareng....."	1	4	6
Esturgeon....."		10	100
Petit poisson et poisson mélé....."	42	72	84
Bar et poisson blanc.....Douz.		250	300
Poisson pour engrais.....Brls.	876	953	2,429
Valeur.....	\$6,632 20	\$9,865 65	\$9,777 65

Le garde-pêche Bhéreur rapporte qu'à l'exception de l'anguille, il y a eu augmentation de toutes sortes de poissons, dans sa division.

## DIVISION DU SAGUENAY.

JOSEPH RADFORD, *garde-pêche.*JOSEPH BOILY,  
JACQUES GIRARD, } *gardiens.*

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Saumon.....	Pièces	584	969	1,251
Anguille.....	"	600	470	400
Truite.....	Lbs.	250,000	247,100	250,800
Hareng.....	Brls.	65	146	658
Sardine.....	"	12	62	108
Esturgeon.....	"	.....	1	.....
Petit poisson.....	"	328	432	10
Poisson pour engrais.....	"	.....	.....	661
Valeur .....		\$16,953 00	\$18,111 50	\$20,789 75

Le garde-pêche Radford rapporte que le rendement de l'année a été satisfaisant, bien que le nombre de ceux qui se livrent à la pêche diminue, parce qu'ils trouvent ailleurs une occupation qui les paie mieux. On remarque une amélioration sensible dans le rendement du saumon et du hareng. La truite paraît à peu près stationnaire. Les gardiens signalent la présence d'un nombre considérable de poissons reproducteurs dans les étangs à saumon.

## DIVISION DU LAC SAINT-JEAN.

JOB BILODEAU,  
CHAS. POTVIN, } *gardiens.*  
R. MALTAIS,

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Truite.....	Lbs.	.....	.....	5,800
Winonish.....	Pièces	36,600	42,160	21,500
Poisson blanc.....	Douz.	835	1,562	8,700
Poisson mêlé.....	Brls.	263	403	195
Doré.....	Lbs.	.....	.....	32,800
Brochet.....	"	.....	.....	114,000
Valeur .....		\$10,719 75	\$13,298 50	\$23,516 00

Les gardiens Bilodeau, Potvin et Maltais, disent que la pêche a été bonne. Il y a eu, cependant, une diminution dans la capture du winnoniche comparée à 1882. Le brochet et le doré abondaient. Le poisson blanc et la truite abondaient aussi dans la rivière Ouïatchouan et dans les lacs voisins.

## DE QUÉBEC AU HAUT DE L'OTTAWA.

## DIVISION DU RICHELIEU.

PIERRE LATRAVERSE, } *gardes-pêche.*  
 J. F. PIOTIN, }

ÉTAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Alose.....	Pièces	6,000	6,600	7,000
Anguille.....	"	14,600	15,800	26,800
Esturgeon.....	Lbs.	20,000	22,000	16,800
Truite.....	"	240	.....	100
Maskinongé.....	"	1,500	2,100	4,300
Bar.....	"	1,800	2,200	3,600
Doré.....	"	2,600	2,600	32,500
Brochet.....	"	15,600	16,600	3,500
Poisson.....	"	1,200	.....	2,362
Poisson mêlé.....	"	50,000	62,040	134,000
Valeur.....		\$5,249 20	\$5,962 80	\$10,315 60

## DIVISION DE VERCHÈRES.

MATHIAS HURTEAU, *garde-pêche.*

Rendement des pêches dans cette division :—

Alose.....	Pièces	6,060
Anguille.....	"	58,650
Poisson blanc.....	Lbs	12,000
Esturgeon.....	"	4,758
Maskinongé.....	"	6,000
Bar.....	"	1,343
Doré.....	"	3,183
Brochet.....	"	3,815
Poisson mêlé.....	"	159,250

Valeur..... \$12,033 47

## DIVISIONS DE CHAMBLY ET D'IBERVILLE.

H. W. AUSTIN,  
J. B. CHEVALIER, } *gardes-pêche.*

ETAT comparative du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Anguille.....	Pièces	42,550	26,300	27,500
Esturgeon.....	Lbs.	800	2,300	1,400
Achigan.....	"	5,400	3,350	7,010
Doré.....	"	5,100	4,760	5,160
Brochet.....	"	16,800	19,050	10,600
Poisson mêlé.....	"	77,800	83,000	93,600
Maskinongé.....	"			40
Valeur.....		\$7,321 00	\$6,006 30	\$6,208 80

## DIVISIONS DE CHATEAUGUAY ET DE BEAUHARNOIS.

JOACHIM LABERGE, }  
WM. CLYDE, } *gardes-pêche.*  
JOHN KELLY, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Anguille.....	Pièces	3,320	35,400	38,400
Esturgeon.....	Lbs.	88,000	10,400	48,100
Maskinongé.....	"	112,000	130,000	92,600
Achigan.....	"	106,000	115,000	124,500
Doré.....	"	65,000	80,000	82,500
Brochet.....	"	85,000	150,000	168,500
Poisson mêlé.....	"	120,000	240,000	298,600
Valeur.....		\$28,362 00	\$42,360 00	\$44,610 00

## DIVISION DE LA BAIE MISSISQUOI.

P. E. LUKE, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Alose.....	Pièces	3,750	6,295	5,330
Doré.....	Lbs.	38,200	29,800	24,600
Poisson mêlé.....	"	21,400	13,800	34,200
Valeur.....		\$3,057 50	\$3,289 50	\$3,185 00

## DIVISION DE MAGOG.

N. A. BEACH, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1882.
Truite.....	Lbs.	10,000	12,000
Alose.....	Pièces	6,000	.....
Achigan.....	Lbs.	100	150
Doré.....	"	2,000	1,000
Poisson mêlé.....	"	12,000	14,000
Valeur.....		\$1,800 00	\$1,332 00

## DIVISIONS DE SHERBROOKE, COMPTON ET MÉGANTIC.

W. C. WILLS,  
J. B. McDONALD, } *gardes-pêche.*  
P. C. BOURKE,

Le garde-pêche Willis dit que du poisson blanc a été pris dans le lac Brompton. Il suppose que ce poisson provient des alevins déposés là il y a quelques années. Le saumon a donné en assez grande quantité dans la rivière Saint-François, bien que l'eau ait été basse. Les règlements de pêche ont été en général bien observés, et quoi qu'on ait dit que des matières explosives aient été employées pour tuer le poisson, il n'a pu recueillir de preuve satisfaisante de cette assertion.

La pêche à la ligne est la seule permise dans la division du garde-pêche McDonald. La longe augmente. Plusieurs pêcheurs à la ligne américains ont visité le lac Mégantic durant l'été, et ont fait de belles pêches.

## DIVISIONS DU SAINT-MAURICE ET DES TROIS-RIVIÈRES.

JOSEPH DESAULNIERS, } *gardes-pêche.*  
THOMAS DECOTEAU,

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Alose.....	Pièces	16,000	40,000	25,000
Anguille.....	"	24,000	72,000	20,000
Petite morue.....	Brls.	6,890	3,500	4,000
Truite.....	Lbs.	3,500	9,185	27,300
Esturgeon.....	"	.....	20,000	150,000
Maskinongé.....	"	1,200	3,720	13,300
Poisson blanc.....	"	3,000	11,000	6,000
Achigan.....	"	5,000	3,000	4,000
Doré.....	"	26,000	2,000	15,000
Brochet.....	"	18,000	26,000	63,000
Poisson mêlé.....	"	84,000	902,000	1,054,000
Valeur.....		\$19,207 00	\$39,102 40	\$47,478 00

## DIVISIONS DE BERTHIER, JOLIETTE ET MONTCALM.

S. A. GRANT,  
J. L. MARTEL,  
WILLIAM RITCHIE, } *gardes-pêche.*

Rendement et valeur du poisson dans cette division :—

Anguille.....	Pièces	1,400
Truite.....	Lbs.	37,000
Poisson blanc.....	do	600
Maskinongé.....	do	1,160
Bar.....	do	800
Doré.....	do	5,583
Brochet.....	do	6,315
Poisson mêlé.....	do	628,750

Valeur..... \$16,642.19

## DIVISION DE MONTRÉAL.

JOHN MORRIS, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.
Alose.....	Pièces	3,000	3,000
Anguille.....	"	13,600	16,600
Esturgeon.....	Lbs.	10,000	15,000
Maskinongé.....	"	3,500	23,000
Bar.....	"	14,000	14,000
Doré.....	"	21,200	24,000
Brochet.....	"	18,600	19,000
Poisson mêlé.....	"	85,200	86,000
Valeur.....	\$6,316 00	\$9,590 00	\$10,300 00

## DIVISION DE TERREBONNE.

JOSEPH LAUZON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.
Alose.....	Pièces		740
Anguille.....	"	2,088	1,570
Truite.....	Lbs.	9,500	10,000
Bar.....	"	7,600	5,980
Doré.....	"	8,200	5,180
Brochet.....	"	12,400	3,940
Poisson mêlé.....	"	25,000	10,400
Valeur.....	\$3,000 80	\$2,272 91	\$1,391 10

## DIVISION DU LAC DES DEUX-MONTAGNES.

THÉOPHILE SABOURIN, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Anguille.....	Pièces	8,000	2,000	3,000
Alose.....	"	.....	1,000	1,200
Maskinongé.....	Lbs.	1,560	1,800	3,000
Esturgeon.....	"	.....	2,000	.....
Bar.....	"	2,600	3,400	2,800
Doré.....	"	7,600	7,800	8,500
Brochet.....	"	5,200	2,200	3,500
Poisson mêlé.....	"	29,000	15,000	25,000
Valeur.....		\$2,315 60	\$1,850 60	\$2,239 00

## DIVISION DE L'OTTAWA INFÉRIEUR.

ROBERT W. JONES, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Alose.....	Pièces	300	275	1,100
Anguille.....	"	2,000	1,900	2,500
Esturgeon.....	Lbs.	8,000	7,800	15,000
Truite.....	"	400	900	1,000
Maskinongé.....	"	1,500	1,400	4,200
Poisson blanc.....	"	4,800	1,050	850
Bar.....	"	1,800	1,400	1,600
Doré.....	"	6,000	5,500	5,600
Brochet.....	"	7,000	7,500	8,000
Poisson mêlé.....	"	30,000	28,000	35,000
Valeur.....		\$2,551 00	\$2,362 50	\$3,270 00

## DIVISION D'ARGENTEUIL.

ALEXANDER BEATON, *garde-pêche.*

Dans cette division le rendement a été comme suit :—

Truite.....	Lbs.	4,000
Anguille.....	Pièces	4,500
Poisson blanc.....	Lbs.	3,500
Poisson mêlé.....	do	10,000

Valeur..... \$1,250.00

## DIVISION DE L'OTTAWA SUPÉRIEUR ET DES LACS DE LA GATINEAU.

JOSEPH MARION, }  
 JAMES MOHR, } *gardes-pêche.*  
 J. T. COGHLAN, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.
Truite .....	Lbs.	154,000	116,500	115,200
Anguille.....	Pièces	4,000	6,000	7,100
Poisson blanc .....	Lbs.	23,700	22,950	20,200
Esturgeon.....	"	5,000	6,500	6,650
Maskinongé .....	"	1,800	1,750	1,550
Achigan .....	"	12,950	13,050	12,000
Doré .....	"	8,800	8,550	10,000
Erochet .....	"	51,400	50,500	50,100
Poisson mêlé.....	"	25,000	27,500	30,000
Valeur .....		\$19,349 00	\$17,024 00	\$16,383 50



## STATISTIQUE DES PÊCHES DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC,

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, Saint-Laurent, depuis la Pointe-Lévis

NOMS DES STATIONS.	ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS.								Nombre de saumons.	Truite, lbs.
	Rets à saumon.		Pêche en fascines avec rets.		Pêches en fascines.		Pêche à l'anguille.			
	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.		
Pointe-Lévis .....			5	1,800					162	
Beaumont .....			4	1,440					211	
Saint-Michel .....			3	1,420					110	
Saint-Valier .....			5	3,700					176	
Berthier .....			2	1,200			12	655	36	
Saint-Thomas .....					6	750	9	540		
Cap Saint-Ignace .....					11	770				
Anse à Gillès .....							4	220		
Isle aux Grues .....							12	1,500		
L'Islet .....							20	710		6,000
Saint-Jean-Port-Joli .....							34	1,750		
Saint-Roch .....					8	460	23	890		
Sainte-Anne .....					18	960				
Rivière Ouelle .....			1	200			57	4,070	150	
Saint-Denis .....			3	200			16	562	200	
Kamouraska .....					5	340	6	176	10	
do Isle aux Patins .....			1	225			1	25	40	
Saint-André .....					6	650	21	535	16	
Notre-Dame-du-Portage .....					1	90	22	380		
Rivière-du-Loup .....	2,700	650			5	430	6	245	322	
Cacouna .....					14	1,480	4	100	930	
Isle Verte (île) .....					18	1,455			249	
do (terre ferme) .....					9	680			45	
Lac Témiscouata et rivière Touladi .....	30	150			2	40			1,200	
Pointe à la Loupe .....					8	340			57	
Islet à Damour .....										
Cap à L'Aigle .....										
Saint-Simon .....			6	131	1	40			465	
Pointe au Pic .....										
Pointe à la Cive .....										
Islet au Flocon .....										
Baie des Ha! Ha! et Anse au Foin .....	1	120	30	43	6	175			359	
Anse au Bouleau .....										
Cap-Enragé .....	1	200	200	40	3	170			323	
Islet au Massacre .....										
Rivière Hâtée .....										
Islet à Canuel .....					9	435			50	
Rivières Rimouski et Bic .....										
Rivière Saint-Fabien .....							8	71		
do Saint-Mathieu .....										

\* Cette truite a été prise dans les eaux de la division du garde-pêche Caron.

## BEC, NON COMPRIS LES PÊCHES DU GOLFE SAINT-LAURENT.

nombre d'hommes, rendement, valeur, et espèces de poisson, sur la rive sud du fleuve jusqu'au Cap de Chatte, pendant l'année 1883.

ESPÈCES DE POISSON.											
Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Poisson commun et petit poisson, barils.	Peaux de marsouin.	Huile de marsouin, gallons.	Nombre de loups-marins.	Huile de loup-marin, gallons.	Poisson pour engrais, barils.
5,000		3,350	13		445						
7,250		1,150	12		177						
3,500		5,200	15		350						
7,900		7,600	52		641						
650		5,880	4		267	70					
		4,300	420		603	96					
			436		507						
		3,850				50					
		28,050	100			474					
		11,850				261					
		19,887				420					
		19,350	3			285					
200		19,090	15		146	264	12	768			
12,000	800	65,573	4	35		60	8	652			20
9,900	40	12,609	5	150	10	30					100
900	210	2,600	18	1,410		20					1,110
4,500	100	550	75	1,210							2,000
3,900	430	7,950	35	3,010		55					2,260
600	15	5,900	4								20
15,700	3,110	2,950	25	504		105					280
46,300	3,110	1,250	123	1,860		238					1,420
9,020	7,650		92	3,835		225	17	1,386	13	311	740
3,450	1,355		60	920		95					160
	210										
2,080	970		3	440		28					476
	430	50		10							50
	505	625		100							285
340	535			42		14					185
680	4,220			305		12					3,100
		1,870									

STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des bateaux de pêche et rets, fleuve Saint-Laurent, depuis la Pointe-Lévis

NOM DES STATIONS.	ESPÈCE DE RETS EMPLOYÉS.								Nombre de saumons.	Truite, lbs.	
	Rets à saumon.			Pêches en fascines, avec rets.		Pêches en facines.		Pêches à l'anguille.			
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.			Valeur.
Ile Saint-Barnabé .....			66			3	60			32	
Rimouski .....	1	75				2	130			305	
Sainte-Luce .....	1	75		1	40	16	270			950	
Pointe aux Senelles .....						2	30			45	
Métis .....						4	80			61	
Petit Métis .....						2	40			27	
Les Boules .....						3	45			20	
Rivière Blanche .....						3	40			12	
Sainte-Félicité .....						14	280				
Cherbourg .....						2	20			202	
Dalibaire .....	3	150	60								
Romieu .....						1	20				
Matane .....						15	275				
<b>Totaux .....</b>	<b>37</b>	<b>3,320</b>	<b>1,090</b>	<b>34</b>	<b>10,439</b>	<b>203</b>	<b>10,555</b>	<b>255</b>	<b>12,423</b>	<b>5,537</b>	<b>7,206</b>

nombre d'hommes, rendement, valeur et espèces de poisson, sur la rive sud du jusqu'au Cap de Chatte, pendant l'année 1883—*Suite.*

ESPÈCES DE POISSON.							Peaux de marsouins.	Huile de marsouin, gallons.	Nombre de loups-marins.	Huile de loup-marin, galls.	Poisson pour engrais, barils.
Nombre d'âlozes.	Hareng, barils.	Nombre d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Poisson commun et petit, barils.					
2,500	1,900			135							
1,400	2,035	300		71		60					
2,696				388							
	410			150							
	221			92							
	2,200			140							
	35			18							
	71			20							
	70		45	73		44					
						8					
						4					
						50					
				95							
<b>140,501</b>	<b>30,372</b>	<b>241,100</b>	<b>1,559</b>	<b>18,013</b>	<b>3,146</b>	<b>2,968</b>	<b>37</b>	<b>2,806</b>	<b>13</b>	<b>311</b>	<b>12,206</b>



STATISTIQUE des stations de pêche, nombre et valeur des rets, ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., dans le district s'étendant de Québec au haut de l'Ottawa, pendant l'année 1883.

NOMS DES DIVISIONS.	ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS.						ESPÈCES DE POISSON.									
	Rets en mailles.			Seines.		Pêches à l'anguille.	Trite, lbs.	Nombre d'alose.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, lbs.	Poisson blanc, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit poisson, lbs.
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.										
		\$		\$		\$										
Division de Richelieu .....	100	2500	150	100	2000	319	3190	7000	26830	16800	2362	4300	360	32500	3500	134000
do Verchères .....	100	1295	400	52	1040	1	40000	6050	58650	4758	12000	6000	1343	3183	3815	159250
Divisions de Chambly et Iberville .....	37	.....	76	16	351	1	.....	.....	27500	1400	.....	40	7010	5160	10600	93600
do Chateauguay et Beauharnois .....	600	.....	1800	23	690	30	600	.....	38400	48100	.....	92600	124500	82500	106800	298600
Division de la Baie Missisquoi .....	22	2256	885	.....	.....	.....	.....	5330	.....	.....	.....	.....	24600	34200	.....	34200
do Magog .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12000	.....	.....	.....	.....	150	1000	.....	14000
Divisions de Sherbrooke, Compton et Mégantic .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5500	.....	.....	.....	500	4080	14500	.....	30500
do Saint-Maurice et Trois-Rivières .....	5	280	40	6	125	.....	.....	27306	25000	150000	6000	133-6	4000	15000	63000	1854000
do Berthier, Joliette et Montcalm .....	45	300	100	.....	.....	.....	.....	37000	1400	.....	600	1160	800	5583	6315	628750
Division de Terrebonne .....	7	175	35	45	800	11	55	740	1570	.....	.....	.....	5980	3840	4490	7500
do du lac des Deux-Montagnes .....	20	500	60	.....	.....	.....	.....	3000	17000	15000	.....	28000	14000	24000	19000	86000
do bas de l'Ottawa .....	35	.....	280	.....	.....	.....	.....	1200	3000	.....	.....	3000	2800	8500	3500	25000
do d'Argenteuil .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1000	2500	15000	850	4200	1600	5600	8000	35000
do du haut de l'Ottawa .....	360	7100	3000	.....	.....	.....	.....	4000	4500	.....	3500	.....	.....	.....	.....	10000
do des lacs de la Gatineau .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	115200	7100	6650	20200	1550	12000	10000	.....	30000
Totaux .....	1331	14406	6826	242	5006	361	43845	49430	208420	257708	45512	149650	181783	235966	340290	3440400

## RÉCAPITULATION.

VALEUR des différentes pêches, de la Pointe-Lévis au Cap de Chatte, en 1883.

Espèce de poissons.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Alose .....	Pièces. 140,500		0 09	12,645	00
Hareng .....	Brls. 30,372		5 00	151,860	00
Saumon .....	Pièces. 6,537		1 50	8,305	50
Anguille .....	do 241,100		0 10	24,110	00
Bar et poisson blanc .....	Douz. 3,146		1 25	3,932	50
Esturgeon .....	Brls. 1,559		5 00	7,795	00
Sardine .....	do 15,013		3 00	45,039	00
Truite .....	Lbs. 7,200		0 08	576	00
Poisson mêlé et petit poisson .....	Brls. 2,968		2 00	5,936	00
Peaux de marsouin .....	Nomb. 37		4 00	148	00
Huile de marsouin .....	Galls. 2,806		0 50	1,403	00
Peaux de loups-marins .....	Nomb. 13		1 00	13	00
Huile de loup-marin .....	Galls. 311		0 60	186	60
Poisson employé comme engrais .....	Brls. 12,206		0 25	3,051	50
Valeur totale du produit des pêches, en 1883.....					265,001 10
do do do 1882.....					199,023 21
Augmentation.....					65,977 89

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des différentes pêches, de la Pointe-Lévis au Cap de Chatte, en 1882-83.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		\$ cts.		\$ cts.
Alose.....Pièces.	149,784	13,480 56	140,500	12,615 00
Saumon ..... do	3,545	5,323 50	5,537	8,305 50
Anguille..... do	258,476	25,847 60	241,100	24,110 00
Hareng..... Brls.	24,490	122,450 00	30,372	151,860 00
Bar et poisson blanc..... Douz.	3,763	4,704 30	3,146	3,932 50
Esturgeon ..... Brls.	1,565	7,825 00	1,559	7,795 00
Sardine..... do	3,294	9,882 00	15,013	45,039 00
Maquereau ..... do	50	500 00		
Truite ..... Lbs.	6,900	480 00	7,200	576 00
Petit poisson..... Brls.	1,479	2,958 00	2,968	5,936 00
Peaux de marsouins..... Nomb.	42	168 00	37	148 00
Peaux de loups-marins..... do			13	13 00
Huile de loup-marin..... Galls.			311	186 00
Huile de marsouin ..... do	3,424	1,712 00	2,806	1,403 00
Poisson employé comme engrais..... Brls.	14,769	3,692 25	12,206	3,051 50
		199,023 21		265,001 10

## RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des différentes pêches de Québec à Bersimis, en 1883.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.
		\$	cts.	
Saumon.....Pièces.	1,953	1	50	2,929 00
Alose.....do	2,575	0	09	231 75
Anguille.....do	31,339	0	10	3,133 90
Hareng.....Brls.	664	5	00	3,320 00
Sardine.....do	267	3	00	801 00
Esturgeon.....do	307	5	00	1,535 00
Bar et poisson blanc.....Douz.	10,904	1	25	23,630 00
Winnonish.....Pièces.	21,500	0	25	5,375 00
Truite.....Lbs.	316,600	0	06	18,996 00
Doré.....do	32,800	0	06	1,968 00
Brochet.....do	114,000	0	04	4,560 00
Poisson mêlé.....Brls.	300	2	00	600 00
Poisson employé comme engrais.....do	3,230	0	25	807 50
Valeur totale du produit des pêches en 1883.....				67,887 65
do do 1882.....				56,422 00
Augmentation.....				11,465 65

ETAT comparatif de la quantité et de la valeur des différentes pêches, de Québec à Bersimis, en 1882 et 1883.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
Saumon.....Pièces.	1,550	2,325 00	1,953	2,929 00
Alose.....do	4,500	405 00	2,575	231 75
Hareng.....Brls.	150	750 00	664	3,320 00
Sardine.....do	185	555 00	267	801 00
Esturgeon.....do	230	1,150 00	307	1,535 00
Anguille.....Pièces.	43,825	4,382 50	31,339	3,133 90
Winnonish.....do	42,160	10,540 00	21,500	5,375 00
Truite.....do	359,000	21,540 00	316,600	18,996 00
Bar et poisson blanc.....Douz.	3,559	4,448 75	10,904	23,630 00
Doré.....Lbs.			32,800	1,968 00
Brochet.....do			114,000	4,560 00
Petit poisson et poisson mêlé.....Brls.	931	1,862 00	300	600 00
Poisson employé comme engrais.....do	953	238 25	3,230	807 50
Marsouin et huile de marsouin.....		8,225 50		
		56,422 00	67,887 65	

## RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des différentes pêches dans les districts depuis Québec jusqu'au haut de l'Ottawa, année 1883.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Alose.....Pièces	49,430	0	10	4,943	00
Anguille.....do	208,420	0	10	20,842	00
Esturgeon.....Lbs.	257,708	0	05	12,885	40
Truite.....do	202,100	0	08	16,168	00
Poisson blanc.....do	45,512	0	08	3,640	96
Maskinongé.....do	149,650	0	08	11,972	00
Bar.....do	181,783	0	08	14,542	64
Doré.....do	235,966	0	08	18,877	28
Brochet.....do	340,820	0	05	17,041	00
Poisson mêlé.....do	2,640,400	0	02	52,808	00
Petite morue.....Brls.	4,000	1	50	6,000	00
Valeur totale du produit des pêches en 1883.....				179,720	28
do do 1882.....				160,306	01
Augmentation.....				19,414	27

ÉTAT comparatif de la quantité et de la valeur des différentes pêches depuis Québec jusqu'au haut de l'Ottawa, pour 1882 et 1883.

Espèces de poisson.	1882.		1883.	
	Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		\$		\$
Alose.....Pièces.	71,570	7,157 00	49,430	4,943 00
Anguille.....do	202,575	20,257 50	208,420	20,842 00
Esturgeon.....Lbs.	93,080	4,654 00	257,708	12,885 40
Poisson blanc.....do	55,680	4,454 40	45,512	3,640 96
Petite morue.....Brls.	3,500	5,250 00	4,000	6,000 00
Truite.....Lbs.	151,613	12,129 04	202,100	16,168 00
Maskinongé.....do	182,695	14,615 60	149,650	11,972 00
Bar.....do	163,154	13,052 32	181,783	14,542 64
Doré.....do	136,080	10,886 40	235,966	18,877 28
Brochet.....do	305,115	15,255 75	340,820	17,041 00
Poisson mêlé.....do	2,629,700	52,594 00	2,640,400	52,808 00
		160,306 01		179,720 28



## RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

PRODUIT et valeur des pêches dans la province de Québec, pour l'année 1883.

Espèces de poisson.	Quantité.	Valeur.
		\$ cts.
Saumon, salé.....	Brls. 731½	10,972 50
do frais dans la glace.....	Lbs. 340,142	23,809 94
do en boîtes.....	do 3,633	544 95
do frais.....	Pièces. 7,490	11,235 00
do fumé.....	Boîtes. 1	10 00
Morue, etc.....	Qtx. 191,327	765,308 00
do automne.....	do 53,770	215,080 00
Egrefin.....	do 1,312	5,248 00
Lingue.....	do 207	828 00
Flétan.....	Brls. 245	1,470 00
Hareng, saumuré.....	do 66,265	296,096 00
do fumé.....	Boîtes. 5,030	1,257 50
Alose.....	Pièces. 192,505	17,819 75
Anguille.....	do 480,859	48,085 90
do saumuré.....	Brls. 96	768 00
Maquereau.....	do 3,149	25,192 00
Sardine.....	do 15,294	45,896 00
Esturgeon.....	do 1,866	9,330 00
do.....	Lbs. 257,708	12,885 40
Truite.....	do 525,900	35,740 00
do marinée.....	Brls. 159	1,272 00
Winnoniche.....	Pièces. 21,500	5,375 00
Bar et poisson blanc.....	Douz. 14,050	27,562 50
Poisson blanc.....	Lbs. 45,512	3,640 96
Maskinongé.....	do 149,650	11,972 00
Achigan.....	do 181,783	14,542 64
Doré.....	do 268,766	20,845 28
Brochet.....	do 454,820	21,601 00
Petite morue.....	Brls. 4,000	6,000 00
Langues et noues de morue.....	do 409	3,681 00
Homard.....	Boîtes. 606,154	90,923 00
Poisson mêlé et petit poisson.....	Brls. 16,470	59,344 00
Peaux de loups-marins.....	Nomb. 19,136	19,136 00
Peaux de marsouins.....	do 87	298 00
Huile de loup-marin.....	Galls. 127,749	76,649 40
Huile de baleine.....	do 5,010	2,505 00
Huile de morue.....	do 121,631	72,978 60
Marsouin.....	do 3,499	1,818 80
Boitte et engrais.....	Brls. 106,868	95,291 00
Consommation locale.....	do 18,996	75,984 00
		2,138,997 12

## No. 6.

## ILE DU PRINCE-EDOUARD.

RAPPORT DE M. HUNTER DUVAR, INSPECTEUR DES PÊCHERIES DE  
L'ILE DU PRINCE-EDOUARD, ANNÉE 1883.

ALBERTON, 31 décembre 1883.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre une statistique des pêcheries de l'île du Prince-Edouard en 1883, ainsi que le rapport qui l'accompagne.

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

La valeur en argent des pêcheries de l'île du Prince-Edouard pour la présente année, 1883, accuse un déficit de \$595,349.32 sur la valeur de l'année précédente, les chiffres étant comme suit : pour 1883, \$1,260,337.93, et pour 1882, \$1,855,687.25. Cette diminution est imputable au seul article du homard. La quantité de homard mise en conserves en 1882, a été de 5,198,720 boîtes, et en 1883, 3,844,573 boîtes seulement. La différence du nombre ne rendrait pas compte d'un aussi fort déficit en argent, mais les prix de l'an dernier ont été incertains quoique faibles, et dans les rapports les boîtes ont été officiellement évaluées 20 centins chacune. Cette année on a jugé qu'il valait mieux donner le prix réel de gros, auquel elles se vendent aujourd'hui sur le marché, savoir, 12 centins la boîte. La différence de computation réduirait donc le déficit réel à environ \$329,200, la diminution réelle du nombre de homards ayant été de 1,354,147. Cette faible capture est due à la rareté du crustacé plutôt qu'au mauvais temps. Plusieurs établissements ont dû cesser leurs opérations parce que la matière, c'est-à-dire le homard, a manqué avant l'expiration du temps ajouté à la saison de pêche. Pour diverses raisons, plus d'une douzaine d'établissements sont restés fermés cette année. Autant que j'ai pu le constater d'après des données partielles, la dimension des homards a varié de 4.05, le chiffre le plus élevé, à cinq homards par boîte, chiffre le plus bas. D'après ce calcul, il n'aurait pas été pris moins de 17,000,000 de homards durant la campagne.

Si le homard est devenu rare, le hareng de bonne qualité a été extraordinairement abondant sur toute la côte pendant tout le printemps. Avec une quantité suffisante de sel, on aurait pu en conserver un nombre presque illimité. Cette grande quantité de hareng prise à temps a fait éviter d'aller acheter de la boîte en dehors de l'île et a eu un effet favorable sur les pêches de la morue et de la merluche. Quatre-vingt mille brasses de filets ont été employées pour la pêche du hareng. Sur la quantité totale de 45,440 barils débarqués, 33,159 devaient servir de boîte, et 5,349 seulement à la consommation. Une partie de ce produit alimentaire a été exportée aux États-Unis. M. J. Myrick, de Tignish, comté de Prince, a préparé, pour en faire une expérience, dont l'importance sera considérable, 7,968 boîtes de hareng de printemps, de la même manière que le maquereau mis en conserves, mais on a jamais su à quel marché ce hareng était destiné.

Comme d'habitude, lorsque le hareng abonde, la morue et la merluche ont aussi abondé. Le rendement de la morue a presque doublé, il a donné un peu plus de 12,290 quintaux. La merluche a rapporté à peu près autant que l'an dernier. Voici

les chiffres pour 1882 : morue, 13,942 quintaux ; merluche, 9,615 quintaux ; et pour 1883, morue, 26,252 quintaux ; merluche, 9,063 quintaux. Un grand nombre de bateaux de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick ont fait la pêche tout près de la côte pendant toute la saison, et l'on devrait ajouter leurs fortes captures aux produits des eaux de l'île du Prince-Edouard. Tout a été pris avec des lignes de fonds et à la main, les rets à mailles ayant été complètement abandonnés. A part les dorys employés, 4,856 hommes se sont livrés à l'industrie des pêches maritimes, c'est-à-dire du hareng, de la morue, de la merluche, de l'égrefin et du maquereau, et ils ont pris 16,630,400 livres de poisson pour la consommation, sans compter la boitte. Cette quantité divisée également donnerait 3,424 livres de poisson de mer comestible par homme, ou 3,940 livres par homme, y compris le hareng employé comme appât, et donnerait droit à chaque homme de réclamer la prime du gouvernement, s'ils se sont conformés aux conditions des trois mois de pêche ; mais les officiers de pêche n'ont aucun contrôle sur ce sujet. Je crains qu'on ne trouve comparativement qu'un nombre très limité de pêcheurs qui puisse raisonnablement prouver avoir fait continuellement la pêche pendant trois mois. La valeur moyenne du poisson pris par le nombre d'hommes dont je viens de parler, serait d'environ \$135 par homme, si ce poisson était vendu aux cours actuels du marché par les pêcheurs eux-mêmes, sans passer par les mains d'intermédiaires. L'huile et les noues de morue ont donné moins, en proportion, qu'on en attendait.

Contrairement à l'attente générale, la capture du maquereau cette année n'a pas dépassé celle de l'année précédente ; la quantité totale du maquereau embarillé se chiffre par 28,170 barils et 351,933 boîtes, contre 31,293 barils et 430,819 boîtes en 1882. Ce poisson était en général de bonne qualité. Pendant la majeure partie de la saison plus de cinquante navires américains ont pêché au large des côtes, et l'on rapporte qu'ils ont bien réussi.

La pêche aux huîtres a été assez active. Comme ce produit passe par plusieurs mains avant d'arriver au port d'expédition, on a toujours eu jusqu'à présent de la difficulté à répartir les diverses quantités entre les localités où elles sont prises, de sorte que les mêmes barils peuvent être comptés deux fois dans les rapports. Je ne pense pas me tromper en portant le rendement à 36,180 barils. Dans une autre partie de ce rapport je recommande certains règlements nécessaires au développement de cette industrie.

La pêche à la ligne dans les cours d'eau a donné presque le double des produits de l'an dernier. Les pêches moins importantes n'exigent aucune mention spéciale.

Diverses questions intéressantes sont traitées dans le présent rapport. La statistique rendue publique par les conférences qui ont été faites à la grande exposition internationale tenue à Londres, offre de nombreux sujets de réflexion, et montre que la pêche dans cette partie des eaux canadiennes est encore à son enfance. Je parle de quelques-uns de ces faits sous leurs titres respectifs.

#### HARENG.

Le printemps est arrivé de bonne heure. Le détroit a été assez libre de glace pour que les navires pussent naviguer dès le 22 avril, et à partir de cette date les steamers de la malle ont fait leur service régulièrement. Le temps s'est maintenu beau jusqu'au 15 mai, lorsqu'il est tombé trois pouces de neige qui a disparu après un jour ou deux. En somme, on peut dire que la saison a commencé quinze jours ou trois semaines plus tôt qu'à l'ordinaire.

Grâce en partie à ce beau temps au début de la saison, la pêche du hareng de printemps a été extraordinairement bonne cette année. Le garde-pêche Nelligan, dont le district couvre le cap Nord et la pointe nord de l'île, comté de Prince, rapporte qu'il a été pris deux fois autant de hareng que n'en constatent les rapports, parce que les bateaux viennent le pêcher et l'emportent vers la côte ou à l'étranger. Des renseignements recueillis au mois de juin établissent que les bancs n'ont jamais été si nombreux, excepté au nord du comté de Queen, où le poisson de toute espèce a, dit-on, été rare. En d'autres endroits le manque de barils et de sel a empêché de prendre une plus grande quantité de poisson. À Tignish, comté de Prince, les éta-

blissements de pêche ont fait de magnifiques opérations, et ce qui était devenu rare depuis quelques années, ils ont expédié une quantité considérable de poisson à Boston, tant en baril qu'en grenier. Environ 8,000 boîtes de harengs ont été préparées en conserves; c'est une expérience que l'on espère voir réussir comme début d'une nouvelle industrie. Le hareng pris ce printemps est, dit-on, de même qualité que le hareng de mi-saison des années précédentes, et celui qui a été expédié aux États-Unis s'est vendu facilement à bons prix. Un correspondant de Souris dit que le poisson qu'on y a pris était gros et gras. Le hareng a fait sa première apparition vers l'est le 17 avril, et en peu de jours il s'est répandu dans toutes les eaux. Dès le 13 juin un train de chemin de fer de Tignish à Summerside a amené neuf wagons de hareng pour être transbordé sur le steamer de Boston. Une forte capture de hareng est importante pour la pêche du homard et du maquereau. Dans les années ordinaires la boîte prise sur nos côtes est ordinairement rare. Cette année le hareng a complètement remplacé le gaspereau pour cet objet. Malgré la forte capture de hareng, quelques chargements de goélettes ont été apportés d'Anticosti pour servir d'appât, parce qu'on avait entendu dire que la pêche avait manqué sur la côte du Cap-Breton et aux îles de la Madeleine. Sur le chiffre total de 45,440 barils, comme il a été dit plus haut, la forte proportion de 33,159 barils a servi de boîte pour d'autres poissons, et par conséquent n'a pas été mise sur le marché. Environ 120 boîtes ont été fumées à Tryon et à Cascumpèque.

Voici un tableau du rendement total du hareng des trois dernières années :

	1881.	1882.	1883.
Counté de Prince, barils .....	9,830	12,971	22,512
Queen " " .....	10,095	9,967	7,465
King " " .....	4,520	8,607	15,463
Total.....	<u>24,445</u>	<u>31,545</u>	<u>45,438</u>

Le sujet des dérivettes qu'emploient les pêcheurs sur les côtes d'Angleterre au lieu de rets fixes, comme ici, est digne d'attirer l'attention de ceux qui désirent prendre de grandes quantités de hareng. Les Hollandais prennent annuellement plus de 250,000,000 de harengs, surtout avec des dérivettes; les Écossais en prennent trois fois autant; l'île du Prince-Édouard, bien qu'également bien située, n'en prend pas le dixième des Hollandais, ou seulement environ 27,000,000.

Le gaspereau a complètement manqué. Ce poisson de passage n'est plus aussi recherché pour la consommation, et il est inutile de chercher à le pêcher pour en faire de la boîte quand le hareng est aussi abondant qu'il l'a été cette année. Sur un total de 659 barils pris, 178 barils seulement ont été affectés à la consommation. On a vu ce poisson en quantité suffisante dans la rivière Vernon, à Queen et en d'autres endroits, mais on ne l'a pas pêché. On pourrait le prendre dans nombre de cours d'eau douce, mais la pêche est limitée à quelques localités seulement. Aux principales stations telles qu'au Grand Lac, à l'étang de Cousin et autres, la pêche n'a pas atteint le chiffre ordinaire sans cause apparente. Aux étangs Blooming, Tracadie, l'obstruction du chenal a restreint la capture. En présence de cette diminution annuelle constante, on doit se demander s'il vaudrait mieux continuer à faire des frais de garde supplémentaire pour cette pêche qui décline, ou bien de la retrancher de la liste des produits de l'île.

#### MAQUEREAU.

On croyait généralement que la capture du maquereau serait considérable; mais contrairement à l'attente, elle a donné un déficit sur l'année précédente. Ce n'est pas dû à la rareté du poisson, car le golfe en était rempli. Tout le monde s'est plaint que le poisson ne voulait pas mordre, quelques pêcheurs ont attribué cela à la chaleur et à la transparence de l'eau, d'autres à d'autres causes. Quelle qu'en soit la raison, les chiffres de cette année accusent un déficit de 3,128 barils de poisson salé, et de 78,886 boîtes de conserves sur l'année précédente. Les comtés de Prince et de

King présentent tous deux une augmentation sur l'année précédente; la différence en moins ne s'est fait sentir que dans le comté de Queen, non dans une localité, mais sur toute la côte, et plus particulièrement à Rustico et ses environs. Le poisson est venu et est parti vers le temps ordinaire. Le garde-pêche Delany, de New London, attribue ce faible rendement à ce que le poisson n'a pas mordu à l'hameçon, au début de la saison et aux gros vents. Un rapport semblable arrive de Saint-Pierre. Au lac du Nord, on n'en a pas vu autant que l'an dernier. Jusque vers la mi-août, paraît-il, le poisson était rare au nord de Queen, mais il abondait dans les eaux des comtés de Prince et de King. En somme, dans les comtés en dernier lieu mentionnés, les pêcheurs ont bien réussi. Le poisson était en général de taille moyenne, de bonne qualité, et il y avait quelques pièces extraordinairement belles. On a vendu sur le marché de Charlottetown quelques poissons frais de Rustico, qui ont pesé 8 livres la demi-douzaine nattoyés. Cette année les meilleures pêches ont été faites en septembre. Pour faciliter la comparaison, je donne ici le chiffre de la capture du maquereau dans les divers comtés, en 1882-83 et 1881-82.

	1881.	1882.	1883.
Comté de Prince, barils.....	8,969	6,630	8,843
“ Queen “ .....	16,466	17,350	8,544
“ King “ .....	10,648	7,313	10,783
	<u>36,083</u>	<u>31,293</u>	<u>28,170</u>
Comté de Prince, boîtes.....	46,420	186,639	129,040
“ Queen “ .....	14,000	34,600	106,893
“ King “ .....	168,533	209,580	26,000
	<u>228,953</u>	<u>430,819</u>	<u>351,933</u>

La différence en moins que l'on remarque dans la quantité des conserves vient principalement de ce qu'une grande compagnie du comté de King a transporté son établissement au Cap-Breton.

L'an dernier on n'a constaté la présence que d'un seul navire américain dans le golfe. Cette année, une flotte, qui de la côte paraissait considérable, est venue dans nos eaux vers la fin de juillet. Elle se composait, disait-on, de trente-deux navires de Gloucester et de vingt navires de Maine, montés par 700 hommes. Dès le 20 juillet on avait constaté à Tignish la présence de pêcheurs américains, ayant chacun environ 200 barils de maquereau de 12 à 14 pouces, équivalent au n° 2, et environ quinze jours après, trois sont retournés aux États-Unis avec un plein chargement. Le 1er août, neuf seigneurs avec quinze bateaux armés de seines étaient à la hauteur de Malpèque, et ont fait de belles captures avec leurs seines, bien que le poisson ne mordît pas à la ligne. Le 16 septembre, une flotte de seize voiles qui avait été obligée de chercher refuge à Souris, s'est déclarée satisfaite de la perspective; ces goëlettes avaient déjà à bord en moyenne 250 barils chacune. La goëlette *Edwin Webster*, qui était à Souris le 25 septembre, avait 600 barils, et a été obligée de renverser sa seine et d'en laisser tomber 100, sur la côte nord de l'île; la goëlette *Elsie M. Smith* a aussi rapporté 600 barils de son premier voyage, et avait pris 200 barils dans la première semaine de son second voyage. Un des seize bateaux dont j'ai parlé plus haut a déchargé sa cargaison à Souris et l'a expédiée par chemin de fer, et c'était la première fois que les wagons de Souris servaient à cet objet. On rapporte que deux autres navires sont passés avec un plein chargement pour se rendre à leur point de départ. Douze seigneurs étaient à Georgetown vers la même époque, ayant en moyenne 250 barils. A la fin de septembre, il restait à peine la moitié de la flotte dans le golfe; le reste était retourné avec de pleins chargements. Plusieurs bateaux ont fait plus d'un voyage. En donnant à chacun d'eux le chiffre modéré de 600 barils, ces cinquante-deux bâtiments étrangers ont pris avec la seine et ont emporté autant de barils de maquereau que tous nos pêcheurs ensemble, et ce n'est pas exagérer que d'en porter la valeur à \$300,000 ou \$400,000.

Ces faits et ces chiffres devraient faire comprendre à nos maîtres pêcheurs qu'ils ne peuvent entrer en concurrence avec les Américains à moins d'adopter les engins améliorés de ceux-ci. Il est évident que le mode de jeter à l'eau une ligne et un hameçon, comme le faisaient les pêcheurs les moins civilisés des premiers âges, est bien primitif. Le plus tôt l'on reconnaîtra ce fait, le plus tôt les pêches maritimes du Canada atteindront leur plein développement. Les produits de la mer ne sont pas épuisés, mais ils sont bien mal récoltés.

Au moment même où le conseil de l'exposition internationale des pêcheries est sur le point d'engager un bateau de pêche américain à visiter les eaux britanniques, pour enseigner aux pêcheurs anglais l'art de pêcher à la seine, je reçois continuellement des plaintes d'une certaine classe de pêcheurs à la ligne contre l'usage de la seine, sous prétexte que l'emploi de cet engin éloigne le maquereau de l'hameçon. Une enquête minutieuse a été faite sur ces plaintes par toute la côte, mais le résultat de l'enquête ne les a pas encore confirmées. Treize seines seulement, représentant un total de 1,855 brasses, sont en usage dans cette province, et ces engins n'étant employés que par des bateaux de la côte, ont seuls pu faire du tort aux pêcheurs à la ligne près de la côte. Il est vrai que quelques Américains ont seiné avec succès cette année en vue de terre ; mais en général ils préfèrent la pleine mer, et trouvent ordinairement leurs bancs au delà des eaux peu profondes des pêcheurs à la ligne et à l'hameçon. De semblables plaintes sont portées contre les lignes de fond, mais le maquereau se nourrit la plupart du temps au-dessus des fonds, et de fait il se prend très peu de maquereau avec les lignes de fond. On se plaint aussi que les trappes à homard lui fournissent de la nourriture, mais le maquereau ne mange pas la boîte putride que préfère le homard. De plus on a présenté des objections contre les deux rets à enclos tendus au nord du comté de Prince, mais j'ai déjà fait une enquête à ce sujet et j'en ai transmis un rapport favorable au département ; et il est probable que l'on demande des permis pour deux autres rets pour la prochaine campagne. Il ne me paraît pas nécessaire de s'occuper davantage de ces plaintes, car on ne peut s'attendre que les engins de toutes les autres branches de l'industrie de la pêche soient subordonnées aux intérêts de la ligne et de l'hameçon primitif.

Quant à moi, je crois—après quelques années d'observations suivies—que l'adoption générale de la seine non seulement donnerait aux pêches de l'île un développement, mais ferait aussi du bien aux pêcheurs eux-mêmes. Elle leur enseignerait la valeur de l'association—dans sa meilleure acception—nécessiterait, et par conséquent produirait des bateaux plus grands et mieux grésés, et (bien qu'il soit pénible de le dire) elle rendrait les pêcheurs individuellement moins dépendants des propriétaires d'échafauds. Tout cela se trouve à portée de l'association.

On espérait voir parmi les publications du conseil de l'exposition des pêcheries un mémoire sur la propriété co-opérative des bateaux et des engins en usage sur les côtes d'Angleterre, et spécialement la côte d'Ecosse. Il ne serait pas difficile de former une compagnie de pêcheurs pratiques qui, à l'exemple des Américains, seraient eux-mêmes propriétaires d'un bateau ou d'une goëlette, se servant de seines et des meilleurs engins indiqués par l'expérience. Quelques personnes de la localité parlent de se procurer des seines pour la prochaine campagne, mais le mouvement devrait être plus général. On ne pourra atteindre que de faibles progrès tant que la grande majorité s'en tiendra aux anciens modes de pêche. L'avancement de quelques-uns n'est pas une injustice envers les autres, car dans l'industrie de la pêche, comme toutes les autres, ceux qui ne se tiennent pas au courant de l'époque doivent rester en arrière. La seine doit être tôt ou tard reconnue comme étant le principal engin de pêche au maquereau, jusqu'à ce qu'on en ait découvert un meilleur. Il y a toujours des lignes, des hameçons en réserve. De plus l'adoption générale de la seine changerait nécessairement pour le mieux toutes les autres pêches. On trouverait bien insuffisants les bateaux à seines comme ceux que montent les navires plus grands, et qui ne prennent que les bancs égarés dans les limites des trois milles. Des goëlettes d'un certain tonnage remplacerait des petits bateaux, et se disperseraient dans le golfe, comme le font les Américains ; mais elles auraient sur les étrangers cet avantage que nos navires transporteraient.

plus rapidement leur chargement à terre. L'absence de ports sur certaines parties de la côte tendrait à centraliser les opérations sur des points donnés, ce qui ferait surgir des stations maritimes ou des villes. L'adoption de la seine aurait aussi pour effet de séparer d'une manière plus distincte les deux métiers de pêcheurs et d'agriculteurs, au grand avantage des deux classes. On créerait une population purement maritime. L'accroissement des pêcheurs donnerait un nouvel élan à la navigation océanique, pour laquelle on aurait à dresser une classe d'hommes habitués à la mer, et les pêcheurs de l'été deviendraient les marins du commerce d'hiver. L'industrie de la construction des navires et des bateaux, ainsi que tous les métiers qui en dépendent, prendraient un nouvel essor. Il y a encore du bois sur l'île pour cela. Le principe des sociétés à fonds social s'appliquerait à d'autres industries que celle de la pêche. On aurait plus de droit de demander au gouvernement d'améliorer les phares et les ports. Des milliers de barils de maquereau qu'on gaspille aujourd'hui comme boîtes seraient portés au marché. En un mot, l'abandon de la méthode timide et mesquine d'écumer les eaux, que l'on pratique aujourd'hui, ferait naître une nouvelle ère de prospérité et développerait d'une manière raisonnable la valeur de nos pêcheries. Je pourrais ajouter, en passant, qu'une saison réservée pour le homard en juillet et en août, qui forcerait les fabriques, pour se protéger, de préparer des conserves d'autres sortes de poisson ou de fermer leurs portes, exigerait nécessairement l'aide des seines, en ce que les fabriques, avec leurs fourneaux allumés et leurs ouvriers à gages, ne pourraient pas s'en tenir seulement à la capture précaire des pêcheurs à la ligne. Je ne crois pas que cet exposé des avantages qu'on retirerait de l'adoption de la seine soit exagéré.

#### MORUE ET MERLUCHE.

La morue est arrivée plus à bonne heure que d'habitude. La première capture importante sous le rapport de la quantité, de la taille et de la qualité, a été faite au large de la Pointe Est, comté de King, le 24 mai; il n'en avait pas été pris l'année précédente, avant le 2 juin. Le poisson a continué de donner assez bien pendant toute la saison. La longueur des lignes de fond en usage pour cette pêche, peut être évaluée à 90,000 brasses, avec deux hameçons par brasse, et le nombre de poisson pris, pesant chacun en moyenne trois livres et demie, à plus de 1,000,000. La bonne pêche du hareng a fourni d'excellente boîte. Un bon nombre de pêcheurs ont abandonné la pêche de la morue, tentés qu'ils étaient par le maquereau, qui promettait de meilleurs prix. Une flotte considérable de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, composée d'au moins cent cinquante voiles, est restée au large de la côte, presque toutes près du Cap Nord, pendant la majeure partie de la campagne, et ont dû emporter d'immenses quantités de morue et de merluche. Une fois, plus de cent de ces bateaux qui avaient fait la pêche le long des côtes se sont réfugiés dans le port de Cascumpèque pendant une forte bourrasque, au mois d'août. En comptant quatre hommes par bateau, chacun d'eux prenant la quantité exigée pour avoir droit à la prime d'encouragement, on devrait porter au crédit des eaux de l'île au moins 10,000 quintaux de plus, mais les rapports de l'île ne contiennent rien de cela, à part quelques centaines de quintaux de noues séchées qui se vendent sur la côte. Un bon nombre de ces bateaux jaugeaient environ vingt-cinq tonneaux, et on a dit qu'ils avaient pris une moyenne de 150 quintaux chacun, ce qui augmenterait considérablement l'estimation qui précède. La merluche abonde sur ses fonds de pêche. La capture de ce poisson est inscrite sous le titre morue dans les rapports de certains gardes-pêche. A Souris on paque la morue et la merluche comme poisson désossé, et après la vogue que ce poisson a obtenu à l'exposition de Londres, la demande en deviendra sans doute plus grande. L'égréfin a produit presque deux fois plus que l'année dernière.

Les rets à mailles pour la morue et la merluche n'ont pas répondu à l'attente. Quelle qu'en soit la raison, que l'eau ait été trop claire ou trop phosphorescente, ou pas assez profonde, ou que les mailles aient été trop grandes ou trop petites, ou que les rets aient été mal tendus, leur usage a été abandonné ici. Voici quelle a été,

dans les trois dernières années, la quantité de poisson séché, y compris la merluche. Il faut deux livres trois quarts de morue verte pour former une livre de poisson sec :

1881	-	-	-	-	-	-	-	-	-	24,957	quintaux.
1882	-	-	-	-	-	-	-	-	-	23,557	—
1883	-	-	-	-	-	-	-	-	-	35,315	—

#### HOMARD.

La saison de pêche du homard a offert quelques particularités. Les fabriques de conserves en général ont commencé leurs opérations de bonne heure. Au début, le rendement du homard était pauvre, mais il s'est amélioré pendant quelques semaines, surtout le long des côtes sud et ouest. Sur la côte nord les grands vents ont causé beaucoup de dommages pendant les mois de mai et de juin.

La chaleur excessive du commencement de juillet a pareillement fait du tort partout. Dès le commencement d'août, on s'est aperçu que le homard manquerait sur la côte nord, et en partie sur toute la côte orientale. Vers le temps où la pêche doit cesser, le homard a commencé à être de meilleure qualité et en plus grand nombre ; mais plusieurs fabriques au nord et à l'est, avaient déjà cessé leur travail à cause du manque de matière, de sorte que la courte prolongation du temps de pêche n'a en réalité que peu servi. Les fabriques, au nord et à l'ouest, ont fait une année moyenne. La différence en moins d'un tiers environ de la capture totale de l'année précédente, accuse un déficit de 1,354,147 boîtes, mais les prix se sont élevés d'une piastre la caisse, de sorte qu'en somme le prix du gros a été de 12 centins la boîte. Ces nouvelles conserves ont été livrées au commerce de bonne heure ; 2,689,436 boîtes étaient débarquées sur la terre ferme à la date du 15 novembre, et il n'est pas douteux que le reste des produits de l'année l'ont été depuis. Trois fabriques ont été détruites par le feu, et plus d'une douzaine, par prudence ou pour autres raisons, n'ont pas travaillé du tout. Quatre-vingt huit ont été en opération. La conserve des viandes prend un grand développement, et aidera beaucoup désormais aux fabriques de homard à rapporter des bénéfices. Les moutons et les bêtes à cornes abondent dans l'Île du Prince-Edouard, et se vendent à des prix moins élevés que dans la plupart des autres parties du Canada.

Malgré qu'une destruction excessive de poisson ne puisse que faire du tort à la fin, le rendement de cette année ne peut être attribué entièrement à une pêche excessive de l'année précédente. Un des principaux paqueurs de l'Île qui a établi des fabriques au Cap-Breton, dans des endroits où il n'avait jamais été fait de pêche auparavant, écrit ce qui suit à la date du 14 août :—

“ La capture du homard à mes deux fabriques, dont l'une est ici et l'autre à Chéticamp, à quarante milles de distance, n'a pas rapporté la moitié autant que l'avait fait espérer le succès des années précédentes. A Port-Hood, trente-cinq bateaux se sont livrés à cette pêche, et quoique la fabrique ait passablement bien fait, la quantité de homard prise par chaque bateau n'a été guère plus élevée ici qu'à Mabou. Ce ne peut être dû à une pêche excessive. Le homard a été petit et rare sur cette côte pendant la saison. Les fabriques ont fermé leurs portes vers le 20 juillet, parce que la continuation de leurs opérations ne payait pas. Je ne crois pas que la prolongation de la saison de pêche ait de bons résultats. Elle pourrait être avantageuse pour quelques-unes dans les endroits où la pêche du homard se fait tard ; mais elle ferait du tort, je crois, aux paqueurs en général. Les prix devront s'élever d'au moins 25 pour 100 lorsque l'état des choses sera réellement connu de l'autre côté, et l'année prochaine les opérations seront sans aucun doute profitables pour ceux qui exploiteront cette industrie. Dans l'état où se trouvent les choses depuis trois ou quatre ans, les paqueurs n'ont pu qu'arriver à la ruine. Les affaires seront meilleures à l'avenir.

Comme il est question de réorganiser la pêche du homard, je prends la liberté de dire quelques mots sur sa condition en cette province :—

Il y a trois ans, l'industrie a pris d'un bond de grandes proportions, mais plusieurs de ceux qui s'y livrèrent n'avaient pas de capitaux suffisants. Dans de telles conditions les petits fabricants devaient viser à la quantité plutôt qu'à la qualité, heureux s'ils pouvaient joindre les deux bouts, et avec peu de chance de réduire leur première mise de fonds. Il est résulté de ce pernicieux état d'affaires, que des



articles inférieurs ont été lancés sur le marché, ce qui a donné à toutes les conserves de l'île une réputation de second ordre et a réduit les prix au-dessous du chiffre où ils pouvaient rémunérer. Cet état de chose ne pouvait pas durer. Une certaine catastrophe financière locale a accéléré les choses et a fait en un jour ce qui aurait été une question de temps : elle a renversé quelques-uns des établissements les moins solides et forcé les autres à suivre de plus près leurs opérations. Les intérêts des différentes classes de paqueurs n'ont jamais été identiques. Quelques-uns trouvent que ce sont des opérations au jour le jour qui peuvent être abandonnées en aucun temps sans perte énorme, et ne cherchent qu'à en tirer le plus possible pour le présent. D'autres, qui font des opérations sur une plus grande échelle avec un capital suffisant, tâchent de rendre cette industrie permanente, et la plupart d'entre eux conduisent si bien leurs opérations qu'ils peuvent les modifier suivant les changements pas trop brusques qui surviennent. Les petits fabricants tomberont tôt ou tard, les autres resteront. Tous ont pratiqué cette industrie assez longtemps pour savoir quelles sont leurs chances de réussite. Donc, si les règlements doivent être changés, c'est le bon temps, car le changement pourrait s'accomplir sans compromettre les capitaux engagés dans cette industrie et dans d'autres. Avant l'expiration de la dernière campagne, je me suis mis en mesure de connaître l'opinion des principaux paqueurs sur l'extension du temps de la pêche. Comme je n'avais pas le temps d'envoyer des circulaires à tous, j'ai choisi un certain nombre des principales maisons. Les opinions étaient également partagées, et il était évident, d'après les réponses, qu'elles reposaient sur des conditions locales et personnelles qu'aucun règlement général ne pourrait concilier.

Toute réorganisation de l'industrie du homard sera, sans doute, basée sur une saison réservée nominalement meilleure, c'est-à-dire un arrêt intermédiaire pendant la fraie, un temps de pêche plus court pour éviter les excès, et une grosseur légale plus grande, au-dessous de laquelle il sera défendu de prendre le homard. On demande, je crois, que pour la fabrication des conserves, la pêche commence à la fin de mai pour se terminer vers le milieu d'octobre, avec un temps d'arrêt depuis le 13 juillet jusqu'au 31 août.

Les paqueurs de l'île du Prince-Edouard ont été pour la plupart en faveur d'une saison de pêche s'étendant du 20 mai au 20 septembre, afin d'éviter la nécessité de demander tous les ans une prolongation de temps. D'après la lettre suivante, en date du 20 août, d'un monsieur qui y est fortement intéressé, on verra que cette opinion n'est pas unanime :

« Je ne suis pas du tout surpris que la moitié de ceux à qui vous avez demandé leur opinion sur l'à-propos de prolonger la saison de pêche après le 20 du présent mois, se soient opposés à toute prolongation. Si je consultais mon propre intérêt, je répondrais, non ; parce que la prolongation m'est inutile. Comme je vous l'ai fait observer, les fabriques entre le cap de l'Ours et le cap Nord, en allant à l'est, sont toutes fermées. J'y comprends la mienne, et les prix seraient probablement influencés d'une manière sensible si toutes étaient fermées ; mais les fabriques de la côte sud, entre le cap de l'Ours et la Pointe Ouest, peuvent fonctionner parfois jusqu'au 1er novembre si on le leur permet, parce qu'elles sont très protégées contre les tempêtes du nord-est qui détruisent les trappes de l'autre côté. En réalité, nous ne rentrons pas dans nos frais, à port Murray, après le 20 juillet. Jusqu'à cette date et jusqu'au 20 août, le homard est rare, à test tendre et vide ; mais si le département et le temps le permettaient, on pourrait faire quelques opérations, car vous savez que le homard est en très bon état à partir du 1er septembre, par exemple, jusqu'à la fin de la navigation. Je n'ai jamais douté que nos eaux seraient épuisées par la capture en grand du homard, et cette industrie sera bientôt réduite à de faibles proportions ; car aux bas prix qu'offrent les marchés d'Europe et avec les petites dimensions du homard, il n'y a pas d'argent à faire dans cette industrie, même pour les grands établissements. Cependant, pendant quelques années encore il sera de l'intérêt des propriétaires de grandes pêcheries de continuer cette branche de leur industrie, parce que les cours monteront aussitôt que l'approvisionnement diminuera. Je suis d'opinion que la saison de pêche devrait durer du 1er mai ou de l'ouverture de la navigation jusqu'au 20 juillet ; qu'il devrait y avoir un mois réservé, du 20 juillet au 20 août, et de fortes

amendes pour toute infraction des règlements ; et que le reste de la saison jusqu'à la clôture de la navigation devrait être libre pour ceux qui voudraient continuer. Je ne parle, naturellement, que de la pêche du homard dans le golfe."

Le temps légal actuel, du 20 avril au 20 août—raccourci pendant le premier mois par les glaces et les bourrasques du printemps, et ensuite comme d'ordinaire, par les forts vents de juillet—ne laisse en réalité que soixante-quinze jours de travail sur lesquels on puisse compter. En établissant un terme du commencement de mai au milieu d'octobre, avec une suspension, on aurait encore soixante et quinze jours de travail dans la meilleure saison, pendant lesquels on pourrait raisonnablement espérer faire la pêche, sans redouter le temps. Si un arrêté à cet effet était promulgué, il serait, naturellement, accepté avec quelques remontrances peut-être, à cause de l'interruption. La réclamation la plus certaine que soulèverait cette proposition, c'est qu'elle occasionnerait un dérangement des trappes. Le travail le plus dur d'un établissement de pêche est l'ancreage des trappes au printemps, et leur enlèvement à la fin de la campagne. Lorsque les trappes sont au nombre de 2,000, par exemple, il faut plusieurs jours d'un rude labeur de tous les employés pour les tendre, et dans la même proportion, un moins grand nombre de trappes peuvent être posés par les employés moins nombreux des petites usines. On jetterait certainement les hauts cris contre ce double ouvrage si rude. Par exemple, à la pointe Ouest, à l'entrée occidentale du détroit de Northumberland, le courant est si puissant qu'il faut ancrer les trappes à deux milles de la côte au moyen d'énormes blocs de pierre qu'on ne peut lever qu'au moyen de bigues. Dans ce cas, l'enlèvement et le remplacement des trappes pour une suspension de pêche équivalent à une dépense probablement assez considérable pour que les propriétaires se demandent s'il leur est avantageux de se prévaloir de ce second temps de pêche. Vers la fin de septembre toutes les trappes sont exposées à être endommagées par les grosses mers. On ne pourrait les laisser tendues durant la suspension de la pêche. Une seconde objection serait que les fabriques n'auraient rien à faire pendant cette suspension. Il y a bien le maquereau, mais toutes les fabriques ne font pas de conserves de maquereau, et la viande de boucherie destinée à être mise en conserves ne peut être obtenue en quantité qu'à l'automne. En troisième lieu, le renvoi et la reprise des employés, ou la nécessité de les garder à gages sans emploi pendant cette suspension, de peur qu'ils ne se livrent à la pêche plus profitable du maquereau pour leur propre compte en août et septembre, qui est la meilleure saison pour le maquereau, et qu'ils ne reviennent pas pour la seconde campagne de pêche du homard, qui est la moins lucrative. La difficulté d'établir un règlement général pour toute la Confédération est très grande, et il y a des questions qu'il faudrait laisser résoudre par les fabriques elles-mêmes.

En 1879 et 1880, lorsque le nombre des fabriques était de trente-cinq et de quarante-huit, j'ai recommandé d'accorder des permis pour certaines étendues de côte et d'en donner l'occupation unique à la fabrique qui s'y trouvait, cette étendue devant être proportionnée au nombre de trappes employées. Plusieurs demandes ont été adressées au département par des paqueurs qui désiraient obtenir ces emplacements. Des circonstances différentes rendent ma recommandation moins opportune qu'elle l'était alors et m'engagent à la retirer en entier ou en partie. Des fabriques, principalement le long de la baie d'Egmont, ont été établies par groupes, à des distances d'un mille et quelques fois beaucoup moins, de sorte qu'il serait impossible aujourd'hui de louer des étendues convenables, puisqu'il faut la faible étendue d'environ trois milles pour exploiter avec profit une fabrique de conserves de homard. Pour cette raison, il s'élève constamment des différends entre les fabricants au sujet des trappes. Après beaucoup de temps et de désagrément, ces différends ont été réglés par la section 13-11 de l'acte des pêcheries, qui suffira probablement à l'avenir. Quant à la hausse des prix par suite de la diminution de la pêche, voici un exemple :—

L'an dernier, 1882, la somme d'argent réellement entrée dans la province par la vente de homard se chiffre comme suit :

5,198,720 boîtes, égales à 108,307 caisses de 48 boîtes,	
à \$4.50 la caisse.....	\$487,331 00
Cette année, 1883, il y a eu 3,844,573 boîtes, égales à	
86,720 caisses, à \$5.50.....	435,605 00

Et si, comme la chose semble probable, le prix s'élevait à \$6, ou plus, la somme réalisée dépasserait celle de l'exportation beaucoup plus considérable de 1882.

Les lois dans les Etats voisins qui fournissent le homard, tendent vers une plus grande rigueur dans les règlements de pêche, et vers une plus grande dimension permise, au-dessous de laquelle il est illégal de prendre ou de posséder du homard, et dans divers Etats, la dimension-type est de 10 à 11½ pouces de corps. Onze pouces seraient trop grands pour la taille à laquelle sont réduits les homards de la côte de l'île du Prince-Édouard. Quant au nombre de homards nécessaire pour remplir une boîte de conserves, les paqueurs n'aiment pas à exposer leurs affaires particulières, mais quelques-uns d'entre eux ont eu la bonté de me montrer leur registre des homards livrés et des boîtes de conserves préparées. La taille et la condition ont beaucoup varié cette année dans plusieurs localités : les registres accusent 4.05, 4.07, 4.10, jusqu'à 4.65, 4.65, 4.78 et 5. De fait, une portion considérable n'était que très peu au-dessus du type de 11 pouces des Etats-Unis. Il a été préparé en conserves 17,000,000 de homards durant la dernière saison. Le fait qu'il est très possible de diminuer la taille jusqu'à ce qu'elle soit inférieure au type légal, est succinctement établi dans le rapport suivant sur les pêches du homard de la Norvège, traduit et publié par le gouvernement des Etats-Unis :—“ Le homard est un animal côtier qui ne reste qu'aux endroits où il trouve assez de nourriture ; par conséquent, près de la côte, et ne s'en éloigne qu'aussi loin qu'il rencontre des herbes marines, dans lesquelles il trouve les animaux qui constituent sa nourriture ; même lorsqu'il se déplace il ne va pas loin ; par exemple, en hiver, il cherche l'eau profonde et en été les hauts-fonds près de la côte, mais il ne s'éloigne jamais beaucoup parce que sa conformation n'est pas adaptée aux longs voyages. C'est donc un fait constant qu'un certain nombre de homards appartiennent à une certaine étendue de côte, et qu'en se propageant librement, il peut augmenter s'il trouve assez de nourriture, ou diminuer par suite de mort naturelle ou d'un excès de pêche ; et dans ce dernier cas, les pertes ne peuvent pas facilement être réparées par les homards venant des districts voisins. Il n'y a, par conséquent, aucun doute que le homard peut, sur une étendue de côte donnée, être exterminé par une pêche sans relâche, ou du moins, tellement diminué que cette pêche n'offre plus de profits. Cet événement se produirait d'autant plus vite si la côte en question n'était pas favorable à sa propagation. Certains endroits sont plus favorables à sa propagation que d'autres, \* \* \* mais même là, une pêche excessive continuelle diminuerait l'espèce, surtout, s'il arrivait que cette année-là fût défavorable à la croissance et au développement du homard.” Après avoir observé avec soin la pêche qui se pratique sur cette côte, je partage pleinement l'opinion qui précède.

Les Américains semblent avoir reconnu la nécessité qu'il y avait pour eux de reviser leurs règlements. Le paragraphe suivant d'une lettre d'un marchand de Boston, publiée dans un journal de Chatham, Nouveau-Brunswick, le *World*, n'a donc pas lieu d'étonner : “ La restriction apportée cette année par le gouvernement à la pêche du homard sur la côte du Maine, va augmenter le prix de ce poisson. Pourquoi vos fabricants de conserves ne demanderaient-ils pas à votre gouvernement une semblable restriction. Il est inutile de dire que si la pêche n'est pas restreinte sur vos côtes, celles-ci s'épuiseront comme celles du Maine.”

#### HŪITRES.

J'ai déjà eu occasion de représenter au département combien il est à désirer qu'il établisse des règlements clairs et définis pour la protection de la pêche aux huîtres.

Cette province est particulièrement propre à l'ostréiculture. Les eaux de la moitié de l'île étaient autrefois peuplées d'huîtres. Pas plus tard qu'en 1832, les huîtres étaient si abondantes qu'il fallut une loi pour les empêcher d'être brûlées pour la chaux qu'on en retirait. En plusieurs endroits des écailles d'huîtres mortes couvrent d'un couche de plusieurs pieds d'épaisseur des emplacements de bancs autrefois productifs. Aujourd'hui la pêche n'est pas à comparer avec ce qu'elle était autrefois ou ce qu'elle pourrait être dans l'avenir.

La pêche aux huîtres est libre, et en conséquence chacun en profite comme il l'entend, sans s'occuper de l'avenir. Partout où les huîtres semblent un peu plus nombreuses que d'ordinaire, elles sont immédiatement pêchées. En cette absence de

tout système, on peut s'attendre à la destruction éventuelle du mollusque dans toute la région productive. Il n'y a pas de restriction relative à la grosseur des huîtres à prendre, et il est annuellement détruit une quantité d'huîtres que j'estime au bas chiffre à 10,000 quarts de boisseaux, ou environ 1,000,000 d'huîtres, qui dans des conditions de juste restriction arriveraient à maturité. Ce n'est pas exagérer que d'évaluer à un quart de la consommation et de l'exportation d'huîtres la quantité détruite chaque année par les fouilles qui se font pour engrais de coquillages. Bien que les huîtres soient assez abondantes pour permettre une exportation annuelle de 30,000 à 40,000 barils avec l'imprévoyant système actuel, la destruction des bancs est lente mais sûre.

On peut remédier à ce mal, et d'une façon bien simple. L'acte actuel des pêcheries en donne les moyens, et l'histoire de l'ostréiculture et de la pêche aux huîtres en Hollande, fournit de précieuses indications de détails.

Le but à atteindre est double : tirer le meilleur parti permanent du fond actuel, et accroître la richesse de ce fond. Cela demande l'ostréiculture en même temps que la réglementation de la pêche aux huîtres. La position des bancs d'huîtres dépend d'accidents, ce sont des gisements épars, petits ou grands dans des localités déterminées par les marées, les vents ou d'autres causes non contrôlables. Ainsi, l'on rencontre des fonds tout à fait propres à la croissance des huîtres, mais où il ne s'en trouve aucunes. Tous les printemps les pêcheurs sondent les fonds pour y découvrir des bancs nouveaux, et lorsqu'ils en trouvent, les épuisent entièrement. Il est évident qu'avec un pareil système, la destruction totale des bancs n'est qu'une question des temps.

Il y a dans cette province deux espèces distinctes de pêcheries d'huîtres, qui demandent à être traitées différemment : celles des ruisseaux et des rivières où la marée se fait sentir, telles que les rivières Mill, West, Tryon, Enmore, Hillsborough, John-ton's, les Narrows, etc., et celles des grandes eaux, comme dans la Baie de Richmond. Il y a en outre certains endroits où les bancs ont été épuisés mais pourraient être de nouveau fécondés, tels que Bedèque, la rivière Winter, et quelques autres. Enfin, il y a des étendues illimitées de fonds tout à fait propres à la propagation dans plusieurs endroits du comté de Queen, et dans presque tous les ruisseaux et les baies du comté de King, où il n'est pas encore venu d'huîtres.

Si l'on demande comment la chose peut s'accomplir, la réponse sera brève : que le gouvernement règle l'initiative individuelle dans l'ostréiculture, selon les termes de l'article 15-4 de l'acte des pêcheries, et qu'il vienne en aide à des tentatives de culture, en conformité de l'article 15-5 du même acte.

Il a déjà été envoyé au département plusieurs demandes de licences d'ostréiculture. J'ai recommandé que chacune d'elles fût accordée, dans les conditions qui paraissent nécessaires pour la protection du gouvernement et du public. Ces conditions, sont : que l'emplacement affecté ne soit pas d'une trop grande étendue ; que le plus long terme d'une licence ne dépasse pas neuf ans, selon l'article 2 de l'acte des pêcheries ; que pendant le premier terme d'une licence la redevance annuelle soit légère ou nominale, mais que la licence puisse être renouvelée à raison d'une redevance annuelle plus considérable, d'après évaluation ; qu'à un temps donné une certaine partie déterminée de l'emplacement affecté soit planté au taux (selon le cas) de tant d'huîtres par verge carrée ; qu'après trois ans il soit pêché annuellement au moins une certaine quantité spécifiée d'huîtres, mais non pas assez pour détériorer l'huître—le gouvernement se réservant au cas contraire le droit d'entrer en possession ; et enfin que l'huître soit à toute époque assujétie à la surveillance des officiers des pêcheries. A ces conditions, je crois qu'il serait pris un grand nombre de licences d'ostréiculture dans les ruisseaux et les rivières qui seraient annoncées comme ouvertes à cette fin. On pourrait donner, d'ici à une date spécifiée, droit de préférence aux propriétaires riverains. En dehors des termes de l'article 7-7 de l'acte, je ne saurais exprimer une opinion sur les prétentions de droits ripuaires sur les rives où la marée se fait sentir.

Dans les grandes eaux, comme celles de la baie de Richmond, le système pourrait être différent. Là, les demandes seraient pour emplacements où il existe déjà des bancs exploitables. Vu la difficulté de définir des petits espaces dans la baie, le champ

d'exploitation devra être plus étendu. Une limite de douze acres a été trouvée praticable dans le Zuyderzee, en Hollande, qui offre beaucoup de ressemblance avec la baie de Richmond. La plus grande étendue allouée par le gouvernement hollandais est de cent cinquante acres. Un accroissement rapide du rendement s'est produit dans le Zuyderzee depuis que les bancs ne sont plus livrés à l'exploitation publique, et il ne paraît pas y avoir de raison pour qu'il n'en soit pas ainsi dans la baie de Richmond. Comme la baie est grande, couvrant une étendue d'environ six milles sur dix, il n'est pas probable qu'il serait demandé des licences de pêche pour toute son étendue, et il n'y aurait pas besoin de mettre fin à la pêche libre dans les endroits non affectés aux licences. A la vérité, on ferait peut-être bien de commencer par n'offrir qu'un petit nombre de licences jusqu'à ce que le succès du nouveau système soit assuré et que l'esprit public l'ait accepté. Une chose est sûre, c'est que le système actuel est essentiellement ruineux et ne satisfait personne. A ce propos, le gardien V. S. Gillis, de la rivière des Sauvages, l'un des tributaires de la baie, s'exprime comme suit dans son rapport : " Environ 150 chaloupes et 300 hommes ont fait régulièrement la pêche aux huîtres de Richmond et de Malpèque. Chaque chaloupe a pris une moyenne de six barils par jour. Les huîtres sont indubitablement une source de grande richesse et devraient être protégées. Plusieurs pêcheurs (des Français) m'ont dit que du 1er septembre au 17 novembre, ils ont réalisé \$149 par homme. Ils disent que les huîtres sont aussi abondantes et aussi grosses qu'elles ont été pendant les trois ou quatre dernières années. J'ai demandé leur avis sur la grosseur de l'huître bonne à prendre. Ils m'ont répondu que celles qui n'ont pas deux pouces et demi ou trois pouces de longueur ne devraient pas être prises, parce qu'au triage ces petites huîtres sont rejetées, tandis que si elles sont laissées sur les bancs, elles deviennent plus tard propres au marché. M'est avis que la location de bancs d'huîtres entraînera beaucoup de litiges entre les intéressés. Je crois qu'un bon moyen de protéger les huîtres serait de prohiber la pêche au printemps et de prolonger la saison de prohibition jusqu'au 15 de septembre au lieu du 1er du mois. Les pêcheurs ne feront qu'en profiter, vu qu'aujourd'hui, comme ils font une trop forte pêche le 1er septembre, une grande quantité d'huîtres se gâtent et déprécient le rendement pour le reste de la saison."

Je n'éprouve pas les craintes de M. Gillis. Avec une réglementation judicieuse, elles n'auraient pas lieu de se réaliser. La proposition de M. Gillis de ne permettre la pêche aux huîtres qu'à compter du 15 septembre ne serait pas bien vue du public, qui soupire après les premières huîtres du printemps et qui cherche toujours à en garder une réserve pour le temps où la pêche en est défendue. L'idée de prolonger la saison de prohibition jusqu'au milieu de septembre, mérite d'être bien accueillie, mais pour d'autres raisons que celles que mentionne le rapport de M. Gillis ; elle a même fait il y a deux ans le sujet d'une demande de la part des habitants de Miscouche, comté de Prince. Chez les Hollandais, la saison de prohibition est de sept mois, et dure du 1er mars au 1er octobre. Dans cette province, cela équivaudrait à une prohibition de neuf mois et demi.

Pour ce qui est de l'aide à accorder par le gouvernement pour la formation de nouvelles huîtreries selon l'article 15, paragraphe 5, de l'acte des pêcheries, bien que cette aide soit très à désirer, il n'est pas nécessaire qu'elle soit considérable. La chose pourrait se faire selon le principe de fermes modèles, où le public pourrait trouver l'exemple et l'instruction nécessaires. Deux localités sont très propres à cette fin : la première est l'estuaire de la rivière réservée de Winter, où les huîtres étaient autrefois en abondance et où le fond est aujourd'hui couvert d'une couche d'écaillés vides de plusieurs pieds d'épaisseur ; l'autre est l'estuaire de la rivière Cardigan, dans le comté de King, où le fond est net et propre à cette fin, vu qu'on n'y a pas extrait l'engrais, et qu'il n'y a pas de bateaux à vapeur sur la rivière. Comme il n'existe pas aujourd'hui d'huîtres dans le comté de King, la création d'un ou de plusieurs bancs serait vue avec beaucoup d'intérêt et ne pourrait manquer d'être d'un grand avantage pour le comté. J'estime qu'un banc de 150 barils d'huîtres pourrait être établi à l'un ou l'autre de ces endroits, sur un fond marqué par des bouées, nivelé et préparé comme il faut, pour la somme de \$300 ou moins, à part le coût du transport par chemin de fer. Un léger crédit de \$600 établirait ainsi dans deux différentes

parties de la province où il ne se trouve pas d'huîtres aujourd'hui, des plantations modèles qui n'entraîneraient aucune autre dépense, et dont les produits pourraient servir à former d'autres plantations. Les trois premières années, tant que les bancs ne seraient pas propres à la pêche, il n'y aurait pas besoin d'autres employés que les gardiens actuels.

Une grande partie des fonds est tellement propre à l'ostréiculture qu'il ne saurait être dispendieux d'établir de pareilles plantations. Les examens de fonds pour les particuliers seraient à leurs frais.

Les plus grands inconvénients dont souffre la pêche aux huîtres en cette province, sont les fouilles qui se font pour l'engrais de coquillages. Tôt ou tard il faudra s'occuper de ces fouilles, et plus vite on le fera mieux ce sera. Cette espèce de pêche à l'engrais calcaire est une importante partie de l'industrie des cultivateurs résidant nonseulement sur les bords des ruisseaux, mais encore à plusieurs milles dans les terres. Il est impossible de dire exactement le nombre de machines employées à ces fouilles pendant l'hiver, mais il doit y en avoir plusieurs centaines. Comme il n'est mis aucune restriction à cette pratique, les huîtrières sont taillées au hasard dans toutes les directions. Les officiers des pêcheries protègent les huîtres en été pour les faire détruire pendant l'hiver par les cultivateurs.

La première chose à faire serait de diviser les principales huîtrières en réserves du gouvernement, ou en emplacements affectés à des licences de pêche.

Je ne vois à l'exécution de ce plan ni difficulté ni injustice. Les premiers ne seraient privés que des endroits limités réservés à la culture, et auraient comme par le passé à leur disposition assez d'étendue pour leurs besoins. J'indique ainsi en termes généraux ce qui pourrait être fait. Je donnerai des détails de réglementation au développement lorsque j'en serai requis.

Les pêcheries d'huîtres de l'île du Prince-Edouard sont d'une importance plus considérable que celles d'aucune autre province du Canada. A part l'alimentation locale, elles rapportent de \$30,000 à \$100,000 par année en argent. Elles pourraient en quelques années être grandement développées sans que les privilèges des cultivateurs en souffrent.

Les huîtres de l'île du Prince-Edouard ont depuis longtemps joui d'une bonne réputation. Le nom d'huîtres de Bédèque est resté comme type d'excellence, bien qu'il ne se pêche plus d'huîtres à Bédèque. Les huîtres s'expédient aux marchés de Saint-Jean, Halifax, Québec, Montréal, Toronto, Ottawa et autres villes. L'huître se présente indistinctement sous deux formes dans les mêmes bancs, l'huître ronde et l'huître longue. Il serait curieux de constater scientifiquement s'il y a là deux espèces distinctes, l'*Ostrea Canadensis* et l'*Ostrea borealis*, ou simplement une différence de forme. Quoi qu'il en soit, la différence est marquée dès la première croissance, car la même pierre ou la même vieille écaille porte souvent de petites huîtres de moins d'un pouce de longueur et qui néanmoins présentent distinctement l'une ou l'autre forme. Les deux variétés sont également estimées. La culture établirait bientôt si elles peuvent être propagées séparément, et si l'une est préférable à l'autre.

Il a été, par le passé, difficile de constater avec précision les quantités prises dans les différents endroits, vu que les huîtres changent souvent de mains avant l'exportation, et peuvent ainsi être portées deux fois dans les bordereaux. Vu la possibilité d'une réorganisation des pêcheries d'huîtres, on a pris le plus grand soin pour établir aussi exactement que possible le rendement de l'année, qui a donné 35,000 barils. Au prix officiel de \$3 le baril, on a une valeur totale d'environ \$100,000.

#### RIVIÈRES.

En réponse à ma circulaire annuelle adressée aux gardiens qui ont la charge de quelques rivières ou cours d'eau, et dans laquelle je demandais si la truite était plus abondante qu'il y a trois ans, vingt-cinq gardiens m'ont répondu : "elle est plus grosse et plus abondante;" trois m'ont dit : "la quantité est à peu près la même;" quatre ont rapporté que "pour des causes qu'ils ne s'expliquent pas, leurs cours d'eau ne se sont pas améliorés." Somme toute, les eaux douces de la province sont dans un bon état, et peuvent offrir aux pêcheurs à la ligne un plaisir que plusieurs amateurs

étrangers ont poursuivi avec un agréable succès. Les gardes-pêche rapportent que dans vingt-cinq districts la pratique de jeter de la sciure de bois dans les cours d'eau a complètement cessé; qu'elle a presque cessé dans six autres districts, tandis qu'en certains endroits on ne manque jamais de jeter au courant les déchets de scieries. Cette vilaine pratique (la pire peut-être contre laquelle aient à lutter les officiers de pêche) demande à être réprimée davantage. La pêche illicite a presque cessé, excepté sur les rivières réservées de Morell et de Dunk, et dans une moindre mesure sur la rivière Winter, sur les bords de laquelle résident des bandes organisées qui peuvent à un moment donné se réunir quand le saumon remonte la rivière pour aller frayer. Les bords de la Morell et de la Dunk, à l'endroit où le saumon va frayer, sont si couverts de bois qu'il est difficile de voir du rivage les délinquants à l'œuvre, et les gardiens n'ont pas de chaloupes. Ce qui pouvait être fait dans les circonstances l'a été. Sur la Morell, en employant plus de gardiens avec des chaloupes, on a pu réprimer beaucoup la pêche au dard; et sur la Dunk, grâce à une vigilance plus qu'ordinaire de la part des gardiens, les braconniers (qui sont bien connus) ont été obligés de transporter leurs opérations à la rivière Wilmot, tributaire de la Dunk, plus lointain et moins riche, où j'espère qu'il sera plus facile de les découvrir à l'avenir. Douze rets ont été saisis, condamnés et détruits. Plusieurs personnes ont été assignées pour contraventions à l'acte, comme on peut voir par les tableaux ci-joints des amendes et des confiscations. Grâce à la promptitude avec laquelle ont agi les départements des pêcheries et de la justice, les coupables qui ont assailli le gardien Garnum ont été sévèrement punis.

La plus grosse truite de mer de la saison a été prise à la mouche dans la petite rivière Pierre-Jacques, comté de Prince; elle pesait quatre livres et quart.

Les gardiens n'ont porté aucunes plaintes relativement aux manufactures d'amidon établies sur les petits cours d'eau. La baisse dans le prix de l'amidon va probablement prévenir l'érection de plusieurs fabriques projetées. Une fabrique d'amidon qu'il est question d'établir sur un des affluents de la rivière réservée Dunk en amont de l'établissement ichthyogénique, a fait le sujet d'un rapport spécial du département.

#### LES MENUES PÊCHERIES.

En eau douce ou en eau salée, les pêcheries d'anguille, d'éperlan, de poisson plat et de bar, ne suggèrent aucunes observations particulières. L'anguille, de belle grosseur et de première qualité, abonde dans toutes les baies et les ruisseaux de la province. Il en a été pris cette année vingt-huit tonnes qui ont été consommées fraîches. On n'a pas tenté d'en envoyer aux marchés, même en conserves. Vu la force de vitalité chez les anguilles, il ne paraît pas impossible de les exporter en vie par chemin de fer ou steamers, à quelque marché américain. Quoi qu'il en soit, rien ne paraît empêcher qu'il puisse s'exporter une assez forte quantité d'anguille en conserves à New-York, par exemple, où elles étaient récemment cotées haut. Des instruments de pêche améliorés assureraient un fort rendement. Le flétan, qui n'est pris qu'accidentellement avec les hamçons à morue, a donné environ deux tonnes, et s'est vendu frais. Le poisson plat, plus petit, tel que la raie, etc., peut être pris partout, mais n'est mangé que dans quelques localités. On m'apprend qu'une maison est sur le point de faire des arrangements pour convertir l'éperlan en un article alimentaire qui trouvera sa place sur le marché. La pêche du bar, le *labrax lineatus*, à Miminigash, côte ouest, seul endroit où ce poisson donne, a tout à fait manqué cette année. Nous n'avons pas d'achigan ni d'esturgeon. Il y a dans cette province un beau champ pour l'industrie du fumage du hareng et de l'égréfin, comme à Digby, N.-E., pour la mise en conserves des moules, des huîtres et du hareng, qu'on a déjà commencé à pratiquer; on peut aussi conserver l'éperlan et la sardine dans l'huile et la moutarde, comme dans le Maine, et exploiter la crevette, qui abonde sur nos bords.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

T. HUNTER DUVAR,

*Inspecteur des pêcheries de la province de l'Île du Prince-Edouard.*

## STATISTIQUE du nombre, de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.,

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.												
	Rets.		Seines.		Saumon, barils.	Saumon, frais, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, en boîtes.	Gaspereau, barils.
	Brasses.	Valeur.	Brasses.	Valeur.									
<i>Prince.</i>		\$		\$									
Baie de Cascumpec et Narrows, y compris Alberton jusqu'aux caps Kildare Kildare à Sea Cow Head, y compris Tignish.....	600	500	.....	.....	600	.....	216	.....	600	.....	.....	.....	.....
Sea Cow Head à Nail Pond Ouest.....	1600	500	300	400	900	.....	1200	33600	7000	7968	.....	8	.....
Rive ouest à Grande Miminigash, inclusivement.....	515	257	.....	.....	.....	.....	1244	54480	1528	.....	.....	.....	.....
De Miminigash, y compris Petite Miminigash et Campbellton.....	2489	1250	.....	.....	.....	.....	1560	42860	2500	.....	.....	15	.....
Campbellton à West Point.....	569	296	150	200	.....	.....	3348	36000	2000	.....	.....	.....	.....
West Point à baie Egmont.....	600	400	150	200	.....	.....	375	9600	500	.....	.....	.....	.....
Baie Egmont à 15 Point.....	600	250	.....	.....	.....	.....	110	2000	500	.....	.....	7	.....
Baie Bédéque, y compris Summerside ..	5000	2500	.....	.....	.....	.....	500	38500	4750	.....	.....	.....	.....
Baie Richmond, y comp. Grande Rivière Lot 12.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	.....	50	.....	.....	.....	.....
Tryon à la ligne du comté de Queen....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	110	.....	3120	.....	.....	.....	.....
Rivières Dunk, Tyne, Ten, Enmore, Percival, Pierre-Jacques et autres .....	500	400	.....	.....	.....	.....	30	.....	814	.....	.....	.....	.....
Totaux.....	500	400	.....	.....	.....	.....	120	2000	150	.....	.....	70	.....
Totaux.....	12964	6753	600	800	1500	.....	8843	219040	23512	7968	190	.....	.....

## dans le comté de Prince, province de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année 1883.

	ESPÈCES DE POISSON.											PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.		
	Morue, qtx.	Noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, lbs.	Huitres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallis.		Guano de poiss., ton x.	Poisson empl. comme engrais, barils.
240	2000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2000	200	240	179040	150	80	.....	29,484 30	
600	.....	.....	100	5000	2000	400	.....	.....	.....	1000	.....	99840	400	50	.....	60,817 96	
625	90	.....	223	2000	400	.....	.....	200	400	100	.....	202508	87	80	.....	53,236 36	
400	1140	.....	380	1000	.....	.....	.....	500	.....	2000	.....	118488	700	60	.....	49,510 26	
150	317	.....	350	700	.....	.....	.....	600	1000	2000	.....	344300	250	80	.....	89,685 05	
300	1200	.....	600	5000	400	.....	.....	.....	.....	.....	.....	285456	500	100	.....	46,060 72	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1400	.....	.....	.....	184300	.....	60	.....	26,542 50	
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	315000	.....	90	.....	66,510 00	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	542 50	
1020	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	500	1000	3500	3200	96816	300	30	.....	126,057 92	
145	.....	.....	.....	1200	.....	.....	.....	.....	.....	2000	2500	25000	40	10	.....	14,900 25	
2010	.....	.....	10	.....	.....	.....	.....	3000	.....	8000	.....	99230	10	40	.....	23,476 60	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8400	13900	6500	.....	.....	.....	.....	.....	1,728 00	
5500	4747	.....	1663	14200	3500	400	.....	14600	18300	25600	35040	1949978	2437	680	.....	588,552 42	





## STATISTIQUE indiquant la quantité et la valeur du matériel de pêche,

DISTRICT.	MATÉRIEL DE PÊCHE.												
	Rets.		Seines.		Saumon, barils.	Saumon, frais, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, en boîtes.	Gaspereau, barils.
	Brasses.	Valeur.	Brasses.	Valeur.									
<i>King's.</i>		\$		\$									
Ligne de comté de Prince à Morell, non compris la baie Saint-Pierre.	2500	480	.....	.....	500	.....	.....	650	.....	.....	103	.....	75
Saint-Pierre à Cable Head .....	930	228	.....	.....	3830	.....	.....	563	.....	.....	183	.....	50
Etang de la Goëlette à Naufrage..	5280	2000	110	100	1200	.....	.....	1760	9600	.....	2024	.....	50
Lots 46 et 47, y compris le lac Nord et le lac Eud.....	7260	4356	.....	.....	.....	.....	.....	2420	10100	.....	1815	.....	200
A Red Head, y compris Souris .....	4863	1000	180	200	.....	.....	.....	1730	2700	.....	1169	.....	.....
Baies Rollo, Fortune et Howe .....	360	200	.....	.....	.....	.....	.....	360	.....	.....	419	.....	.....
A l'île Boughton .....	500	300	.....	.....	.....	.....	.....	2000	.....	.....	1200	.....	.....
Baie Cardigan y compris George-town jusqu'au Cap Sharp.....	1250	600	.....	.....	600	.....	300	500	3600	.....	7000	.....	.....
Ligne du comté de Queen.....	960	360	.....	.....	.....	.....	.....	300	.....	.....	850	.....	.....
Rivières Morell, Midgell, Marie, Montague, Cardigan, Brudenell et autres .....	1000	600	.....	.....	.....	.....	.....	500	.....	.....	700	.....	.....
Totaux .....	24903	10124	290	300	6130	.....	300	10783	26000	.....	15463	.....	375

## espèces et quantités de poisson, etc., Ile du Prince-Edouard—Suite.

ESPÈCES DE POISSON.											PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.			
Morue, qtx.	Nonces de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gal-lons.		Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé comme engrais, bris.	\$
540	.....	.....	37	1100	300	.....	.....	1000	.....	1600	5	50000	232	30	.....	16,109	
533	.....	.....	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60000	800	20	.....	17,186	75
1320	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2000	2250	.....	.....	88800	100	20	.....	43,809	00
9600	1800	1500	.....	.....	.....	.....	.....	4000	.....	5000	.....	145690	5550	85	.....	102,307	30
1760	3065	2325	5000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	136000	3400	50	.....	58,749	75
25	.....	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1000	.....	60000	35	30	.....	12,747	50
300	100	400	5000	.....	.....	.....	.....	2000	4000	12000	.....	65000	860	10	.....	37,250	00
500	200	450	.....	.....	.....	.....	.....	150	3000	500	.....	151600	550	30	.....	56,225	50
1050	5100	1920	9500	.....	.....	.....	.....	500	800	3000	.....	466857	1000	120	.....	78,518	34
700	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14000	11000	800	.....	.....	200	.....	.....	12,453	00
16328	10265	6667	20600	300	.....	.....	.....	23650	21050	23900	5	1223947	12667	395	.....	435,396	94

STATISTIQUE de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, des espèces et quantités de poisson, etc., dans la province de l'Île du Prince-Édouard, pendant l'année 1883.

COMTÉS.	MATÉRIEL DE PÊCHE.				ESPÈCES DE POISSON.										PRODUITS DU POISSON.					Valeur. \$ cts.
	Rets.		Seines.		Saumon, barils.	Saumon, frais, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Magrean, barils.	Magrean, en boîtes.	Hareng, brls.	Hareng, en boîtes.	Gaspereau, brls.	Morue, qtx.	Noies de morue, lbs.	Huile de poisson, gallons.	Gano de poisson, tonneaux.	Pois, empl. comme engrais, barils.		
	Brasses.	Valeur.	Brasses.	Valeur.																
Prince.....	12,064	\$ 6,753	600	\$ 800	.....	1,500	.....	8,843	219,040	23,512	7,968	100	5,600	4,747	.....	2,437	680	.....	588,552 42	
Queen.....	42,606	18,066	1,835	1,850	.....	.....	8,544	106,893	7,465	.....	.....	184	4,874	600	.....	1,949,978	261	.....	248,518 57	
King.....	24,903	10,124	290	300	.....	6,130	.....	10,783	26,000	15,463	.....	375	16,328	10,265	.....	1,223,947	335	.....	435,396 94	
Totaux.....	80,373	34,933	2,725	2,950	.....	7,630	.....	28,170	351,933	46,440	7,968	659	26,702	15,612	.....	17,193	1,338	.....	1,272,467 93	

## RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des pêches dans la province de l'Île du Prince-Édouard  
durant l'année 1883.

Espèces de poisson.	Prix.	Quantités.	Valeur.
	\$ cts.		\$ cts.
Saumon, frais..... Lbs.	0 15	7,630	1,144 50
do ..... Boîtes.	0 25	300	75 00
Maquereau..... Brls.	10 00	28,170	281,700 00
do en conserves..... Boîtes.	0 12	351,933	42,231 96
Hareng..... Brls.	4 00	45,440	185,760 00
do en conserves..... Boîtes.	0 12	7,968	956 16
Gaspereau..... Brls.	3 50	659	2,306 50
Morue..... Qtx.	4 25	26,702	113,483 50
Noues de morue et de merluche..... Lbs.	0 65	15,612	10,147 80
Merluche..... Qtx.	3 50	9,063	31,720 50
Egrefin..... Lbs.	0 06	47,500	2,850 00
Flétan..... do	0 06	4,500	270 00
Alose..... do	0 06	400	24 00
Truite..... do	0 06	43,880	2,632 00
Eperlan..... do	0 06	55,450	3,327 00
Anguille..... do	0 06	55,600	3,336 00
Huitres..... Brls.	3 00	38,880	116,640 00
Homard, en conserves..... Boîtes.	0 12	3,844,573	461,348 76
Huile de poisson..... Galls.	0 65	17,193	11,175 45
Poisson pour engrais..... Ton <sup>x</sup> .	1 00	1,333	1,338 00
Valeur totale des produits des pêches de l'I.P.E., 1883.....			1,272,467 93
do do do 1882.....			1,855,687 25
Diminution.....			583,219 32

J. HUNTER DUVAR,  
*Inspecteur des pêcheries, I.P.E.*

## No. 7.

## COLOMBIE-BRITANNIQUE.

VICTORIA, C.-B., 18 février 1884.

A l'honorable A. W. McLELAN,  
Ministre de la marine et des pêcheries,  
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les États ordinaires et autres documents relatifs aux pêcheries de cette province, pour l'année dernière.

2. En conséquence du peu de venue du saumon dans la Fraser, le rendement a été loin d'être aussi considérable que l'année dernière ; mais heureusement que ce contretemps a été partiellement corrigé par l'augmentation du paquage des fabriques de conserves établies sur les rivières et les baies du nord.

3. Malgré cela le déficit est marqué ; et s'il n'y avait eu dans les autres branches de l'industrie de la pêche un développement notable résultant de la demande constamment croissante des marchés, les opérations auraient cette année accusé une diminution considérable.

4. Quoi qu'il en soit, le résultat de l'année dernière, y compris la consommation des sauvages (ceux-ci contribuant indirectement de fortes sommes aux recettes de la douane, peuvent avec à propos être comptés), a atteint un grand total de près de \$7,000,000. Mais si l'on ne tient pas compte de la consommation de la population inactive, et si l'on ne considère que les produits passés dans le commerce et la consommation des blancs et des autres résidents, les résultats des deux dernières années se comparent comme suit :

Total, 1883	\$1,603,145 42
do 1882	1,842,675 05
Diminution, 1883	\$239,529 63

5. Tel est le rendement d'un capital qui, selon les données que l'on peut se procurer, peut s'estimer à \$768,245. Ce capital peut être considéré comme permanemment placé dans les pêcheries, et ne peut manquer d'augmenter beaucoup. Quoi qu'il en soit, plus de 5,000 personnes, pêcheurs et autres, ont trouvé dans cette industrie un emploi lucratif.

6. La diminution accusée par les relevés du saumon en conserves, se chiffre comme suit :

1882, caisses de 4 doz. de boîtes de 1 livre.....	255,061
1883, do do do .....	196,292
Diminution.. .....	58,769

J'ai cependant expliqué dans quelques-uns de mes rapports précédents, les raisons de cette fluctuation périodique de la venue du saumon dans ces eaux, et surtout dans la Fraser. Il est par conséquent inutile de répéter ici des observations que j'ai déjà faites, et il ne serait pas prudent non plus de dire que la période cyclique de rareté soit due à des excès de pêche, ou à d'autres causes qui ne soient purement naturelles et tout à fait explicables.

6. La diminution de la valeur du rendement de l'année dernière n'est pas cependant due seulement au peu de saumon qui a été paqué. Par suite du mauvais temps qui a prévalu sur la côte de l'ouest pendant la saison de la chasse au phoque, les opé-

rations des goëlettes ainsi que de leurs chasseurs sauvages ont été grandement gênées. Ainsi 5,195 peaux seulement ont pu être prises tandis, que l'année dernière en avait donné 17,700, ce qui constitue une diminution de 12,505 peaux, ou d'une valeur [de \$35,050.

7. Les goëlettes dont les noms suivent ont fait la chasse au phoque :

	Ton.	Mat.	Chasseurs.
1. Goëlette, " W. P. Saywaid .....	75	4	32
2. do " Favourite " .....	80	5	32
3. do " Mary Ellen " .....	65	5	36
4. do " Kate " .....	55	4	28
5. do " Onward " .....	35	4	32
6. do " Black Diamond " .....	80	4	32
7. do " Winfred " .....	15	2	12
8. do " Thornton " .....	35	4	28
9. do " Alfred Adams " .....	75	4	32
10. do " Anna Beck " aviso à vapeur.....	50	4	32
	565	40	296

Ces goëlettes avaient 148 canots de cèdre à l'usage de leurs chasseurs.

8. Les différents établissements de conserves, sur la Fraser et sur les rivières et les baies du nord, ont respectivement accusé la production suivante :

Rivière Fraser—12 établissements.....	105,701 caisses.
Etablissements du nord—11.....	90,591 "

Total—Caisses de 4 douz. de boîtes de 1 livre. 196,292

ce qui représente un total de 9,422,016 livres. Voici comment il a été disposé du produit :

Expédié à Londres par le <i>Vanguard</i> ...	26,380 caisses.
" " " <i>J. C. Munro</i> .....	25,315 "
" Liverpool " <i>Jane Sprott</i> .....	31,050 "
" Londres " <i>Miako</i> .....	21,383 "
" " " <i>Lady Head</i> .....	15,898 "
Expédié en Angleterre par San-Fran-	
cisco.....	11,981 "
	131,987 caisses.
Australie.....	10,950 "
Aux provinces de l'est.....	10,250 "
Au delà de San-Francisco, destination inconnue....	24,041 "
Consommation locale, et quantité dont il n'est pas	
autrement rendu compte.....	19,064 "
	196,292 caisses.

9. Il est probable qu'à moins que la demande n'augmente en Angleterre, une grande partie du saumon paqué sur la rivière Colombia sera expédiée par chemin de fer aux États de l'Ouest de l'union américaine, où cet excellent article alimentaire est de plus en plus apprécié. Il en sera de même pour les territoires canadiens à l'est des montagnes Rocheuses, où il y aura une forte demande pour les conserves de saumon et d'autres poissons aussitôt que sera construit le chemin de fer du Pacifique.

11. En Angleterre, la fluctuation de la demande pour notre saumon en conserves est due à diverses causes, dont j'ai mentionné quelques-unes dans des rapports précédents. Ces conserves sont par excellence les douceurs du pauvre, et en Angleterre comme sur le reste du continent, le marché dépendra du plus ou moins des classes relativement pauvres. La forte production de la côte du Pacifique, qui pour la plus grande partie est exportée en Europe, est un indice assez significatif de l'importance

commerciale de cette industrie croissante ; et l'aperçu ci-après donné du rendement général de ces pêcheries dans la Colombie et dans les territoires voisins, pour l'année dernière, permettra au lecteur de se faire une idée de l'importance qu'acquerra cette industrie à mesure qu'elle étendra ses opérations.

La production des établissements de conserves de la rivière Colombia en 1882, a été estimée, approximativement sans doute, à 548,520 caisses ; suivant le *Commercial Herald* de San-Francisco, les établissements de la Californie et de l'Alaska ont produit 210,978 caisses ; ce qui fait, y compris la contribution de la Colombie-Britannique, calculée à 255,061 caisses, un total de 1,014,559 caisses, résultat différant quelque peu des calculs, fondés sur des données moins exactes, que contenait mon rapport de l'an dernier.

D'un autre côté, le rendement de 1883 sur la rivière Colombia a été de 629,438 caisses, au lieu de 548,520 comme l'année précédente, et de 540,000 comme en 1881 ; ce qui fait voir assez clairement qu'on se trompait en disant que l'excès de pêche détruit graduellement le saumon dans cette importante rivière.

11. Pour 1883, voici les chiffres du paquage qui s'est fait sur la rivière Colombia :

Expédié à San-Francisco.....	258,297 caisses.
“ en Angleterre.....	188,630 “
“ à New-York.....	56,978 “
“ par chemin de fer aux Etats de l'Est....	26,533 “
	629,438 “

A cela, si l'on ajoute le rendement des pêcheries de la Californie et de l'Alaska, estimé aux chiffres de l'année dernière (vu que je n'ai pu me procurer des données exactes), c'est-à-dire à 210,978 caisses, on aura un total pour la côte du Pacifique de 1,036,708 caisses, paquées et exportées à différentes destinations dans le cours de la saison 1883, soit, autant qu'on peut calculer, 149 caisses de plus que l'année précédente.

12. L'achèvement prochain du chemin de fer du Pacifique ne pourra manquer de donner au commerce du poisson de cette province une impulsion marquée, en fournissant à cette industrie un débouché facile et direct vers l'est, le transport pouvant se faire en toute saison de l'année au moyen de glacières, ou en hiver d'une façon encore plus simple. Il en résultera nécessairement une grande demande tout le long de la ligne où il s'est fondé des établissements, et dans le Manitoba ; même à l'est de cette province, dans l'Ontario et ailleurs, il est probable qu'en hiver quelques-uns de nos poissons de mer pourront être estimés et trouver un marché facile et lucratif. Parmi ceux-ci je compte sur le saumon pris à la cuiller en eau salée pendant l'hiver. La qualité de ce poisson est très estimée ici, et il est probable qu'il n'y a probablement que dans ces eaux et celles de Puget-Sound communiquant avec elles, que ce poisson peut être obtenu en hiver. Pour constater s'il serait possible de transporter ce saumon à Ottawa sans qu'il perde de sa fraîcheur, j'ai voulu en expédier trois, et conséquemment, le 23 janvier, un paquet vous a été expédié par la Messagerie de Wells, Fargo et Compagnie, par le chemin de fer North-Pacifique, et j'espère bientôt recevoir la nouvelle que mon envoi vous est arrivé en bon état. Ces poissons ont simplement été nettoyés (peu de temps après avoir été pris et sans avoir gelé), remplis de glace concassée et mis en boîte dans un lit de glace. Naturellement, quand il s'agirait d'exploiter en grandes quantités et pour le commerce, on trouverait bientôt un moyen économique de faire le transport ; mais pour une expérience, si elle réussit, je me sentirai justifié d'avoir adopté ce mode quelque peu dispendieux.

13. Dans le paragraphe 33 de mon rapport pour l'année 1879, je parlais d'un poisson que l'on dit abonder près des rivages des îles de la Reine-Charlotte, mais qui ne fréquente que les eaux profondes et ne peut être ainsi pris facilement. Les officiers de la Compagnie de la Baie d'Hudson avec qui j'ai eu autrefois des rapports, m'ont souvent parlé de ce poisson comme le plus délicat et le plus savoureux des poissons de la mer, mais ce n'est que tout dernièrement que j'ai pu juger par moi-même de l'exactitude de leurs dires. Faute d'un nom plus convenable, on l'a appelé

*Charbonnier* par suite de la couleur noire de son dos ; mais j'ai raison de croire que ce poisson est une variété du merlan, bien qu'il soit supérieur sous tous les rapports au poisson qui porte ce nom. Il y a trois ans, M. A. Mackenzie, J. P., l'agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson à Massett, îles de la Reine-Charlotte, m'a envoyé un de ces poissons qu'il avait salé. Je le transmis, par l'entremise de M. James G. Swan, de Port Townsend, T. W., au professeur Baird, à Washington. L'on m'a appris par la suite qu'il avait été classifié, dans le doute, comme *Anaplopora fimbria*. Plus tard on me dit que le professeur Jordan, qui a visité la côte de la Colombie dans le but spécial d'étudier ses pêcheries, croyait qu'il était probablement allié à la famille du merlan.

14. M. Mackenzie fait la description suivante de ce poisson ; c'est la même que j'ai citée dans mon rapport antérieur :

“ Charbonnier : Longueur environ 24 pouces ; des couleur foncée ; ventre gris ; aucun à Massett. Habite l'eau très profonde, et abonde, dit-on, dans le voisinage de Virago Sound. Les sauvages le pêchent avec une longue ligne ayant, disons, dix hameçons, et ils tirent généralement autant de poisson à chaque coup. Ce poisson donne une grande quantité d'huile dont on se sert comme nourriture et qui est très estimée des naturels. On ne le pêche pas beaucoup. La profondeur de l'eau (qui empêche les canots de mouiller), la force des courants et la nécessité d'un temps calme, sont des obstacles qui s'opposent à ce que les sauvages en fassent un commerce.”

15. Au cours de l'été dernier nous avons pu connaître la nature de la pêche et les qualités de ce poisson grâce aux intelligentes recherches de M. James G. Swan, l'assistant-commissaire des pêcheries des États-Unis, stationné à Port-Townsend, dans le territoire de Washington (à environ 33 milles de Victoria, sur le côté opposé du détroit de Fuca). Ce dernier a été chargé, au commencement de l'été, par l'institution dite *Smithsonian Institution* de Washington, de faire des recherches le long de la côte nord et particulièrement autour des îles de la Reine-Charlotte, sur divers sujets scientifiques, et il est inutile de dire que les autorités d'ici ont fait tout ce qui était en leur pouvoir pour rendre sa mission facile. Par parenthèse, j'ajouterai que M. Swan a rempli sa mission d'une manière fidèle et intelligente, et qu'il a dernièrement tenu une conférence à Victoria, sur l'invitation et sous les auspices du gouvernement provincial, dans laquelle il a donné un aperçu général des observations qu'il a faites.

16. La mission de M. Swan a eu le bon effet d'éprouver et de faire connaître la qualité supérieure du charbonnier, dont il est parlé plus haut, comme article de nourriture et de commerce. Pendant son séjour à Skidegate, à l'extrémité sud de l'île Graham, la plus au nord parmi le groupe des îles de la Reine-Charlotte, M. Swan a chargé des sauvages de lui recueillir des spécimens de ce poisson. Il lui en fut apporté bientôt des centaines qu'on avait pris à l'hameçon en eau profonde. Un certain nombre furent mis en conserves au moyen du sel, comme on le fait ordinairement pour la morue. Quelques-uns furent distribués à des personnes de Victoria, qui les mangèrent et les trouvèrent excellents. Le reste, formant quatre boîtes, fut expédié par chemin de fer à Washington, où le poisson fut trouvé d'une qualité supérieure. Ce produit de nos eaux, que l'on désigne sous le nom de morue noire, au lieu du nom qu'il portait antérieurement, fait aujourd'hui beaucoup parler de lui là-bas. On peut le constater par l'extrait suivant du journal le *Colonist*, de Victoria. Cet extrait forme partie d'une lettre de M. Swan, en date du 8 février :

“ J'ai reçu aujourd'hui du professeur Spencer F. Baird, le commissaire des pêcheries des États-Unis, Washington, D. C., l'importante lettre suivante au sujet de la morue noire, et je vous la communique en son entier afin de montrer à ceux de vos lecteurs que cela peut intéresser, qu'il y a déjà un marché pour la morue noire dans l'est, et que celui qui s'occupera le premier de cette industrie en retirera les plus grands profits.

“ COMMISSION DES PÊCHERIES DES ÉTATS-UNIS,

“ WASHINGTON, D. C., 30 janvier 1884.

CHER M. SWAN,—La demande des spécimens de morue noire pour le fumage se continue, et l'on est généralement sous l'impression, comme je l'ai dit, que le poisson



vaut mieux qu'on ne l'avait cru d'abord. Ainsi, si vous pouvez en faire préparer convenablement quelques cents livres et les envoyer, afin que l'épreuve soit plus complète, cela contribuera à faire connaître le poisson.

“ J'ai, etc., etc., ”

“ S. F. BAIRD,  
“ Commissaire.”

17. En présence des chaudes louanges qu'on a fait des précieuses qualités de ce poisson, lesquelles corroborent l'opinion des premiers colons qui ont eu l'avantage de pouvoir en juger, il semble superflu d'ajouter autre chose. Je puis mentionner cependant, outre ce qui a été écrit précédemment, qu'en le faisant sécher et en le salant, comme on fait pour la morue, il a beaucoup l'apparence de ce poisson. Toutefois, bien que dans la cuisson il garde en grande partie l'apparence de la morue salée, pareillement apprêtée, la chair en est plus délicate et il a une saveur qui n'est pas loin d'être aussi bonne que celle du saumon de la meilleure qualité. Enfin je puis dire que les indigènes des îles de la Reine-Charlotte se sont toujours servis jusqu'ici pour prendre ce poisson d'un hameçon à ressort d'un genre particulier—mais l'emploi de cet ingénieux appareil ne doit pas probablement être de nécessité absolue, ou, dans tous les cas, il doit être facile d'en confectionner d'autres en acier qui leur ressemblent. J'ai envoyé un spécimen de cet ingénieux hameçon, que je possédais dans ma collection particulière, à l'exposition internationale des pêcheries, et l'on en trouvera la description dans le catalogue des produits de la Colombie-Britannique, à l'article 21. La pêche de ce poisson continuera à se faire au moyen de cet hameçon et probablement de celui qui sert pour la morue. Mais l'expérience fera certainement découvrir de nouveaux appareils, et M. Swan est d'avis que cette pêche se ferait avec succès avec des rets à mailles tendus en eau profonde et fixés près du fond au moyen de quelque système ingénieux que je n'ai pas saisi très clairement, comme elle a réussi ailleurs, si je comprends bien, pour d'autres espèces de poissons.

18. Le charbonnier ou la *morue noire* n'existe pas seulement aux alentours des îles de la Reine-Charlotte, mais il est maintenant certain ou probable qu'il abonde à différents points le long du rivage extérieur de l'île de Vancouver et jusqu'au Cap Flattery en gagnant le sud, de même que dans le détroit de Fuca.

19. Il n'y a pas doute, je crois, que la mise en conserves de ce poisson deviendra avant longtemps une industrie très importante. M. Swan compte beaucoup sur l'emploi des rets à mailles ci-dessus mentionnés tendus en eau profonde, dont on se sert déjà, paraît-il, dans les pêches à la morue, à l'est. Il ajoute qu'il a “ écrit au professeur Baird afin d'avoir de nouveaux renseignements, et lui suggérer d'envoyer ici (sur le territoire de Washington) quelques hommes du métier, habitant l'est, pour montrer à nos gens comment se servir des rets à mailles.

20. Dans le paragraphe 7 de mon dernier rapport annuel, je parlais des fructueuses opérations de la compagnie d'huile de Skidegate (Skidegate Oil Company). Cette compagnie extrait et raffine l'huile de foie de chien de mer que l'on trouve en si grande abondance à différents endroits des côtes de la province. Je vais maintenant analyser un document qui m'a été remis par les agents de cette société entreprenante et qui fait voir l'importance de la grande industrie qu'elle a créée, et la possibilité de l'étendre d'une manière en quelque sorte illimitée, dans des circonstances favorables.

La quantité de chiens de mer ne diminue pas d'une façon perceptible. Nous en avons pris 400,000, en 1883, dans l'espace d'un peu plus de quatre mois.”

N. B.—Dix foies donnant en moyenne un gallon d'huile raffinée, les 40,000 gallons qu'on a extrait ont été préparés pour le marché et mis dans de nouveaux bidons et boîtes, comme ont le fait pour le pétrole.

“ Nous employons dix blancs ; le reste de la main-d'œuvre se compose de sauvages. Ces derniers sont traités comme le sont les blancs et reçoivent les mêmes gages ; ils sont en conséquence paisibles et s'acquittent bien de leur travail. \* \*

Une certaine quantité se rend en Chine et à Honolulu ; cependant, après avoir satisfait la demande locale dans la province, la compagnie doit nécessairement écouler le plus fort de la production aux Etats-Unis. L'huile fabriquée par la compagnie a obtenu la médaille d'argent à l'exposition des Artisans tenue à Portland (Oregon). C'était le plus haut prix qu'on a donné à tout produit exposé. Comme la Colombie-Britannique ne jouit pas des privilèges accordés par le traité de Washington, cette huile doit payer le droit imposé par les Etats-Unis, qui a été élevé, cette année, de 25 pour 100 *ad valorem*. Cet énorme droit paralyse beaucoup l'industrie, et si les Etats-Unis l'augmentent encore, la compagnie ne pourra plus l'y exploiter et devra probablement abandonner son entreprise, à moins qu'elle ne trouve ailleurs un autre marché qui remplace celui dont elle pourra être exclue.

21. La représentation faite par la compagnie d'huile de Skidegate est accompagnée de copie d'un certificat officiellement donné à son représentant à l'exposition des Artisans de Portland, en 1883. Le certificat recommande fortement cette huile pour la lubrification. Elle a été mise "à l'épreuve la plus rigoureuse dans un mécanisme fonctionnant avec la plus grande vitesse possible," et a donné la plus entière satisfaction. Il n'y a jamais eu d'indice de gommage ; les tourillons ne s'échauffent pas ; elle n'a pas d'odeur désagréable, a des qualités durables, et est sous tous les rapports un article de première classe pour toute espèce de machines. Ce certificat flatteur qui lui a été ainsi publiquement donné, a été attesté par l'entremise des agents de la compagnie, par MM. John Honeyman et Cie, de la *City Foundry* de Portland ; MM. Whitney et Marshall, de San-Francisco ; MM. Westinghouse et Cie, de New-York, et dix-neuf autres maisons et particuliers qui avaient exposé des produits à l'exposition des Artisans, lesquels ont eux-mêmes signé et ont fait signer leurs agents.

22. Quant à l'énoncé qui précède, au sujet de l'industrie de l'huile dans la province, et de fait pour tout ce qui concerne nos autres intérêts de pêche dans les rapports qu'ils ont avec les Etats-Unis, on remarquera que la Colombie-Britannique n'ayant pas été incluse dans les dispositions du traité de Washington, cette province se trouve par là dans une position tout à fait désavantageuse. Cependant on a rapporté que le gouvernement des Etats-Unis a donné avis, suivant que cela avait été stipulé dans le traité de Washington, au gouvernement du Canada, que les dispositions relatives aux pêcheries prendraient fin à une date déterminée. Je ne puis supposer qu'on veuille abandonner le système de réciprocité que l'on suit depuis un certain nombre d'années à l'est, et qui a produit d'heureux résultats soit directement ou indirectement dans les deux pays. Croyant donc que l'on fera un nouveau traité qui, il se peut, modifiera sous certains rapports le traité actuel, j'espère ardemment qu'on protégera d'une manière spéciale les intérêts de la côte du Pacifique.

23. La fabrication de l'huile de hareng a médiocrement réussi. La fabrique de Burrard-Inlet, construite à grands frais, a été vendue et appartient aujourd'hui à M. Joseph Spratt, énergique et entreprenant citoyen de Victoria. Cet homme actif est à faire construire des appareils perfectionnés de séchage des débris de poisson, ce qui forme un engrais que l'on exportera. Je suis certain que cet établissement donnera l'année prochaine des résultats satisfaisants. Pendant la dernière saison il n'a été fait que quinze tonnes de débris séchés, par suite du dérangement de l'appareil de séchage afin de le perfectionner. Cette faible production sera entièrement écoulée sur les marchés locaux.

24. M. Spratt, dont je viens de parler, s'est aussi lancé l'année dernière, avec toutes les chances de succès, je l'espère, dans une entreprise d'un nouveau genre—du moins pour cette province, car l'on m'informe que cela a déjà été fait ailleurs. Il a fait construire un navire ayant à peu près la forme d'une immense barge et d'une capacité de 400 tonneaux probablement. Ce navire contient tous les appareils servant dans la fabrication des conserves. De plus sa structure supérieure est disposée de manière à recevoir commodément tous les employés occupés à faire la pêche du saumon. Le navire se rend au besoin d'un endroit à un autre au moyen de propulseurs doubles, mûs par la même machine, qui, en d'autres temps, sert à la fabrication des conserves. Il a coûté, ses accessoires compris, la somme d'environ

\$60.000. Lorsque M. Spratt a fait la demande de la licence ordinaire pour la pêche du saumon, j'ai cru sage de lui accorder un permis général de pêcher où il le trouverait à propos dans les eaux marines de la province et suivant que la saison pourait l'exiger, à l'embouchure de la rivière Fraser. Le succès obtenu par le nouveau navire de M. Spratt (que l'on désigne familièrement sous le nom d' "Arche de Spratt") dans ses diverses opérations a été jusqu'ici, je crois, encourageant, et donne de bonnes espérances pour l'avenir. Parmi les autres appareils que le navire renferme se trouve un système de chaudières à vapeur au moyen desquels on extrait l'huile contenue dans les déchets—source de profit à laquelle les propriétaires des fabriques ordinaires de conserves n'avaient pas songé. On dispose ainsi d'une manière satisfaisante des déchets dont on ne sait que faire ailleurs.

25. L'industrie de l'ostréiculture, qui est encore à l'état d'embryon, promet de réussir. M. A. J. McLellan, ancien habitant de l'île du Prince-Edouard à qui il a été loué à bail, l'année dernière, certains emplacements de pêche situés dans le voisinage de Victoria, s'en est activement occupé. Il a importé de Boston plusieurs charge-ments de wagons d'huîtres, qu'il y a déposé, et il y a tout lieu d'espérer que cette entreprise, qui a bien réussi jusqu'ici, sera toujours profitable. La compagnie d'huîtres de Mud Bay, qui a précédemment obtenu une location, m'a informé qu'elle avait fait des démarches pour améliorer les bancs, au moyen d'huîtres importées. Je m'attends à ce que les succès de ces opérations fasse poursuivre avec plus d'ardeur l'industrie des huîtres aux divers endroits d'alentour favorables à cette culture.

26. L'été dernier j'ai reçu une lettre d'un M. C. Pippy, de Little-Bay-Island, Notre-Dame-Bay, Terre-Neuve, me demandant, en son nom et pour d'autres personnes, des renseignements au sujet des pêches maritimes de la province, dans le but d'organiser, lui et ses voisins, si ces renseignements étaient favorables, une forte immigration d'hommes du métier qui étaient désireux d'exploiter nos pêcheries. Tout ce que je pouvais faire, dans les circonstances, était de lui signaler franchement les conditions à remplir, lui laissant ainsi qu'à ses amis, à juger si ces conditions pouvaient leur convenir. Par la même occasion j'envoyai à M. Pippy plusieurs de mes rapports imprimés ainsi que des brochures, dont moi ou d'autres personnes étaient les auteurs, et que le gouvernement de la Colombie-Britannique a déjà grandement distribuées. J'écrivis aussi au commissaire des pêcheries pour lui demander d'adresser à M. Pippy d'autres de mes rapports que je ne possédais plus. Ce correspondant ne m'a pas donné de ses nouvelles depuis lors, et je ne puis dire quelle décision, lui et ses amis, ont prise. Bien que je me gardais de fournir à M. Pippy quelque renseignement qui parût exagéré, ou de lui donner des notions extravagantes sur les pêcheries, ma réponse devait être, je le crois, au moins encourageante. Je puis ajouter aujourd'hui avec plus d'assurance que, grâce au développement récent de nos pêcheries et au fait que nous aurons bientôt un marché beaucoup plus important et avantageux, il y a assurément de solides encouragements à entreprendre l'exploitation en grand de ces pêcheries. Avant longtemps la Colombie-Britannique sera, je le crois, la plus importante des provinces du Dominion au point de vue des intérêts de la pêche.

27. Il y a quelques jours, un M. Graaf, de la Norvège, est venu me voir et me demander des renseignements sur les pêcheries de la Colombie-Britannique. Il était l'interprète d'un certain nombre de ses concitoyens, des pêcheurs dont l'attention avait été attirée sur notre province. Je donnai à M. Graaf (un ingénieur civil, me dit-on, et un homme très-intelligent) plusieurs de mes rapports, qu'il doit lire avant de me consulter au sujet de questions particulières. Le consul de la Norvège, M. Robert Ward, m'informe que M. Graaf a été envoyé ici par environ trois cents de ses compatriotes. S'il fait un rapport favorable, ces derniers prendront des mesures immédiates pour immigrer dans cette province et y fonder à un endroit propice, à être fixé plus tard, un établissement qui lui sera propre dans le but d'exploiter principalement les pêcheries maritimes.

28. En 1858, lorsque la colonie de l'île de Vancouver et ce que l'on désigne généralement aujourd'hui sous le nom de province de la Colombie-Britannique, commencent à attirer l'attention publique, à la suite de la découverte de riches mines d'or qui y avait été faite, je me souviens d'avoir mentionné dans le *Times* de Londres

(journal dans lequel j'écrivais quelquefois), qu'outre les autres ressources dont le développement pourrait se faire avec le temps, nos eaux renfermaient aussi la *Bêche de la mer*, une importante source d'industrie dans le commerce avec la Chine. Depuis cette époque j'avais presque entièrement oublié ce que je suggérais alors d'une manière un peu vague, et je ne m'en suis rappelé que tout dernièrement au cours d'un entretien avec M. J. G. Swan, dont j'ai déjà parlé dans les pages précédentes de ce rapport. Ce mollusque, de la famille *Holothurie*, et populairement désigné sous le nom de *Concombre de la mer*, forme lorsqu'il est convenablement préparé et séché, le *Trépan* du commerce que les hautes classes de la Chine recherchent beaucoup comme un article de nourriture exquis. Chaque année plusieurs navires d'un tonnage modéré vont faire la pêche de ce mollusque dans le Pacifique sud et le préparent pour le marché. La production annuelle provenant de cette source est évaluée en chiffres ronds à deux cent mille livres sterling. Séché, le mollusque perd tellement sa forme primitive qu'il est impossible de le reconnaître, et l'apparence que lui donne le séchage et la contraction l'a fait appeler par les commerçants la *Bêche de la mer*, ou en d'autres termes *Limace de mer*, et par les Chinois, ainsi que je l'ai dit précédemment, le *Trépan*. C'est à ce changement d'apparence par la mise en conserve que nous pouvons, je crois, attribuer le fait que les nombreux Chinois d'ici, empressés qu'ils sont à se livrer à toute nouvelle industrie, n'ont pas reconnu l'*Holothuria* à son état naturel dans les spécimens séchés formant le *Trépan* si convoité. M. Swan m'a dernièrement soumis un document publié à Washington qui donne en détail le procédé de la mise en conserves — lequel est en lui-même assez simple; — ce document contient aussi plusieurs faits intéressants sur cette matière. Il m'informe que pendant sa dernière visite aux îles de la Reine-Charlotte, il y a constaté, ainsi qu'à d'autres endroits auparavant, l'existence de quantités énormes de ces mollusques. M. Swan lui suggère de ramener cette question sur le tapis et d'en parler d'une manière mieux définie, afin qu'on essaie, au moins, à préparer le *trépan* dans nos eaux. On pourra ensuite faire juger la qualité du produit par quelques-uns des intelligents commerçants chinois de Victoria. La qualité du *trépan* préparé varie selon les différentes espèces d'*Holothurias* qui le compose. "Le prix des *trépan*s (je cite de l'histoire naturelle illustrée de Wood) est fort variable, suivant les espèces; quelques-uns ont relativement peu de valeur et se vendent à moins de deux louis pour cent livres, tandis que la même pesanteur, pour d'autres, rapporte trente louis. De plus il y a les prix extraordinaires pour quelques espèces de *trépan*s très rares, qui cependant n'ont pas une valeur réelle plus grande que les espèces à meilleur marché et plus communes. On peut voir au *British Museum* une belle collection des diverses espèces de *trépan*s ainsi que les prix de chacune. J'attire de nouveau l'attention sur cette source d'industrie que nous fournit les eaux de la province, laquelle avant longtemps pourra devenir d'une importance commerciale considérable.

29. Dans plusieurs de mes rapports antérieurs j'ai dit que la morue de cette côte était, je croyais, de la même espèce que celle pêchée à l'est, et ne lui était inférieure sous aucun rapport. Mon opinion me paraît avoir été confirmée par la décision des experts du métier que le département de Washington, D C., a envoyés il y a trois ans pour s'enquérir et faire rapport au sujet des poissons trouvés dans ces eaux. A l'égard des renseignements qui m'ont été demandés, ainsi que je le mentionnais au paragraphe 26, je puis maintenant ajouter, avec la plus grande assurance, que la véritable morue de nos eaux ne diffère sous aucun rapport sensible de sa congénère de l'est, et qu'elle est également bonne pour le commerce. M. McKenzie de Massett, dont j'ai parlé plus haut, m'informe qu'il s'est procuré et a salé en la manière ordinaire, pour son propre usage, l'été dernier, une quantité considérable de ce poisson, et que la qualité de cette morue n'était aucunement inférieure à celle de la morue de l'est. Le poisson que M. McKenzie s'est ainsi procuré, avait été pris dans le voisinage immédiat de Massett (à l'extrémité nord des îles de la Reine-Charlotte) et était d'une grosseur modérée; c'était tous des mâles, venant de quelques bancs de poissons qui avaient en partie grandi. Les plus gros spécimens pour correspondre avec la morue de l'est, d'après les notions que nous en avons, ne se trouvent que sur les bancs extérieurs ou ouest de la côte. Il ajoute que les indigènes, auxquels il doit nécessairement demander beaucoup de ses

renseignements, s'occupent peu de la pêche de la morue, préférant faire celle du fétan, qui abonde dans ces eaux et dont la grosseur est plus considérable.

30. En présence, donc, de toutes les différentes branches de pêche qui existent sur cette côte, et prévoyant qu'il y aura plus tard une demande énorme de nos poissons, je conclus que des hommes industriels, riches et compétents trouveraient de grands avantages à travailler avec énergie au développement de nos pêcheries de mer et à ne pas se borner à la mise en conserves du saumon, comme quelques-uns l'ont fait jusqu'ici. En faisant cette observation je désire éviter le risque d'offrir des encouragements qui pourraient ne pas être appuyés par les faits que je rapporte, tout en cherchant en même temps à représenter ces faits de manière à ce qu'ils soient intelligemment compris.

31. J'ai reçu au mois de décembre dernier, par l'entremise du secrétaire provincial, une lettre de la part de M. C. B. Bagster, datée de Vineland, New-Jersey, et adressée au lieutenant-gouverneur. M. Bagster manifeste le désir d'obtenir du gouvernement, par l'entremise de votre département, la location de deux lagunes attenantes à Parry Bay, à proximité de Victoria, dans le but d'y faire l'exploitation de homards importés de l'est. Le 19 septembre, j'informai le département de la demande de M. Bagster; j'écrivis ensuite à ce dernier lui donnant les renseignements que je possédais, et le priai de s'adresser à l'avenir directement au département. Ce serait certainement une chose heureuse que de faire la culture du homard dans nos eaux, si cette entreprise réussissait, et il en serait aussi de même, à vrai dire, pour celle de certains des plus précieux poissons de mer et anadromes de l'est. La législature locale s'est occupée de cette question pendant la session qui vient de finir, et il est bien possible que le gouvernement fédéral prenne ce sujet en sa sérieuse considération dans un avenir prochain. Dans l'intervalle c'est un fait encourageant d'apprendre que l'alose, déposée il y a quelques années sur les côtes de la Californie, par le département des pêcheries de Washington, s'est multipliée et a graduellement gagné le nord. Il s'en est pris plusieurs l'automne dernier dans le voisinage d'Esquimalt, et l'on espère que, la saison prochaine, ce poisson viendra en bon nombre dans nos environs. D'autres poissons de valeur ont aussi été déposés dans l'océan Pacifique, grâce à l'action éclairée et énergique du bureau des pêcheries de Washington, placé sous la direction du professeur Baird. Parmi ceux-là est, je crois, le bar, que l'on dit être un poisson très désirable et qu'on a ajouté aux richesses de notre mer de l'ouest, ainsi que d'autres, tous plus ou moins recherchés, et au nombre desquels se trouve l'anguille. De même qu'il est arrivé pour l'alose, il est possible que nous puissions plus tard partager les résultats de l'esprit d'entreprise de nos voisins; cependant, au point de vue national, ainsi qu'au point de vue des énormes intérêts de pêche qui se développent sûrement dans cette province, il semble à peine juste de faire retomber toutes les charges et les dépenses à ce sujet sur nos voisins quand nous devons bénéficier mutuellement, lorsque l'entreprise réussit.

Conformément aux instructions qui m'avaient été données, j'ai chargé M. Thomas Mowat, au mois d'octobre dernier, de choisir un emplacement sur la Fraser d'en bas pour l'établissement ichthyogénique. Cet emplacement a été dûment fixé et se trouve à environ quatre milles en amont de New-Westminster, du côté opposé à l'établissement de conserves de M. B. Haigh et fils. Ces derniers ont fait don d'un morceau de terre d'environ un acre pour y construire le bâtiment nécessaire et ses appartenances, et autant que j'en puis en juger le choix me paraît avoir été fait d'une manière judicieuse. Des soumissions ont été demandées, d'après vos instructions, et l'entrepreneur que vous avez approuvé, M. J. J. Moore, commencera ses opérations aussitôt que la présente période de mauvais temps aura pris fin. Au sujet de cet établissement ichthyogénique je dois de nouveau vous renvoyer, si la question du succès s'élevait par la suite, aux observations contenues dans plusieurs de mes rapports antérieurs. Toutefois j'ai confiance dans l'efficacité des opérations projetées, car le surintendant actuel, M. Mowat, a acquis beaucoup d'expérience à l'établissement de Ristigouche, et il est à la fois intelligent et laborieux. Il sera nécessaire cependant, lorsque le jeune saumon aura atteint une certaine grosseur (probablement six à huit semaines après l'éclosion), de le déposer dans les cours d'eau et les frayères du haut

de la Fraser. Le chemin de fer déjà terminé sur un certain parcours et dont la construction se poursuit activement, permettra de faire ce travail facilement et à peu de frais.

33. Dans le paragraphe 18 de mon rapport de l'année dernière, j'attirais en passant l'attention sur les troubles survenus à l'établissement sauvage de Mettlakatla, situé près de la dernière limite de la côte nord de cette province, à la suite d'une déplorable animosité religieuse. Je vous ai de temps à autre informé par dépêche et par lettre de la continuation ou mieux de la renaissance de ces troubles, car les mesures énergiques que j'avais prises en ma qualité de juge de paix, conjointement avec le surintendant des sauvages, M. Powell, au mois de janvier 1883, avaient eu pour effet d'apaiser jusqu'à un certain point les premiers désordres.

Je regrette d'avoir à ajouter que les choses se trouvent encore dans une position critique, et comme c'est une question qui indirectement affecte d'une manière grave les intérêts de la division des pêcheries, je me permettrai de suggérer bien respectueusement que vous employiez votre influence pour faire régler d'une manière prudente et satisfaisante l'état de choses anormal et déplorable auquel j'ai fait allusion.

34. Je dois dire, en terminant, que pendant que les affaires générales de la Colombie-Britannique donnent beaucoup d'espérances, les pêcheries, qui pour moi sont nécessairement la question la plus importante, sont destinées à un avenir des plus encourageants, et je conclus en exprimant de nouveau la conviction que notre province, qui ne fait que commencer à attirer l'attention comme champ d'industrie, deviendra avant longtemps, particulièrement pour ses pêcheries, peut-être la première de toutes les autres provinces de notre Confédération.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

ALEX. C. ANDERSON,  
*Inspecteur des pêcheries, C.-B.*

## STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

NOM DE LA STATION.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, préparé, barils, à \$9 par baril.		Saumon, en boîtes, caisses de 48 lbs. chacune.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 6 cts.	Egrefin, etc., valeur.	Fétan, frais, dans la glace, valeur.	Hareng, barils, à \$8 par baril, et \$2.75 par tinettes.
		Saumon, frais, lbs., à 30 cts. par lbs.	Saumon, préparé, barils, à \$9 par baril.						
Rivière Fraser—					\$		\$	\$	
New-Westminster.	Ewen et Co.	8	10438	1500					
Ile Lulu	English et Cie		10401	1000					
New-Westminster.	British Columbia Packing Co.		5250	1560					
Coquallam	Haigh et fils.	64	9630	1200					
Ladner's Landing.	Delta Canning Co.		11735	1390					
Sapperton	James Laidlaw	60	11440	1200					
Passe du Canot.	British American Packing Co.		4600	400					
do	Thomas Ladner et Cie, Wellington Cannery		10055	1400					
do	British Union Packing Co.		6170	500					
do	E. A. Wadham		11856	600					
Ile Dease.	Findlay, Durham et Brodie.		4926	900					
Bras Nord, R. F.	Richmond Canning Co.	46	9200						
do	S. J. Pitts et Cie	200							
New-Westminster.	P. Herring	15	14000	12000	5500				
do	W. Vienna		5000	3000					
do	J. Taffendale		13200	11400	5600				
do	J. Ibbotson		10500	500	1000				
Coal Harbour	Spratts' Oil Factory								
Aux environs de N.W.	Pour la consommat. locale.	350	56000	5000					
Burrard-Inlet et autres points	do do		3500		6000				
Rivière Skeena	Cie de la rivière Skeena	1000	7000						
do	Windsor Canning Co	30	7304						
do	Inverness Cannery	140	7480						
do	Balmoral do	50	4173						
do	Methlakatla do	152	6871	et 180 caisses	de moules à \$6 par				
do	British American Packing Co.	130	5200						
Smith's Inlet	Quashela Packing Co.		11000						
Baie l'Alerte	Thomas Earle et Cie	350	6400						
Rivers' Inlet	Victoria Packing Co.	1200							
do	Rivers' Inlet Packing Co	120	10780						
do	Helgesen et Cie.	25							
Rivière Nass	Douglas Packing Co.	150	9400						
do	H. E. Croasdale		10983						
do	James Gray	160	915						
do	Cooper et Donahue		7974						
Bilhoola	John McDonell	147							
Dean's Canal	John Clayton	300							
Ile de la Reine-Charlotte	Skidegate Oil Co.								
Etablissement flottant.	Joseph Spratt		4000						

## province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1883.

NOM DE LA STATION.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, préparé, barils, à \$9 par baril.		Saumon, en boîtes, caisses de 48 lbs. chacune.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 6 cts.	Egrefin, etc., valeur.	Fétan, frais, dans la glace, valeur.	Hareng, barils, à \$8 par baril, et \$2.75 par tinettes.
		Saumon, frais, lbs., à 30 cts. par lbs.	Saumon, préparé, barils, à \$9 par baril.						
Rivière Fraser—					\$		\$	\$	
New-Westminster.	Ewen et Co.	8	10438	1500					
Ile Lulu	English et Cie		10401	1000					
New-Westminster.	British Columbia Packing Co.		5250	1560					
Coquallam	Haigh et fils.	64	9630	1200					
Ladner's Landing.	Delta Canning Co.		11735	1390					
Sapperton	James Laidlaw	60	11440	1200					
Passe du Canot.	British American Packing Co.		4600	400					
do	Thomas Ladner et Cie, Wellington Cannery		10055	1400					
do	British Union Packing Co.		6170	500					
do	E. A. Wadham		11856	600					
Ile Dease.	Findlay, Durham et Brodie.		4926	900					
Bras Nord, R. F.	Richmond Canning Co.	46	9200						
do	S. J. Pitts et Cie	200							
New-Westminster.	P. Herring	15	14000	12000	5500				
do	W. Vienna		5000	3000					
do	J. Taffendale		13200	11400	5600				
do	J. Ibbotson		10500	500	1000				
Coal Harbour	Spratts' Oil Factory								
Aux environs de N.W.	Pour la consommat. locale.	350	56000	5000					
Burrard-Inlet et autres points	do do		3500		6000				
Rivière Skeena	Cie de la rivière Skeena	1000	7000						
do	Windsor Canning Co	30	7304						
do	Inverness Cannery	140	7480						
do	Balmoral do	50	4173						
do	Methlakatla do	152	6871	et 180 caisses	de moules à \$6 par				
do	British American Packing Co.	130	5200						
Smith's Inlet	Quashela Packing Co.		11000						
Baie l'Alerte	Thomas Earle et Cie	350	6400						
Rivers' Inlet	Victoria Packing Co.	1200							
do	Rivers' Inlet Packing Co	120	10780						
do	Helgesen et Cie.	25							
Rivière Nass	Douglas Packing Co.	150	9400						
do	H. E. Croasdale		10983						
do	James Gray	160	915						
do	Cooper et Donahue		7974						
Bilhoola	John McDonell	147							
Dean's Canal	John Clayton	300							
Ile de la Reine-Charlotte	Skidegate Oil Co.								
Etablissement flottant.	Joseph Spratt		4000						

STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

	Saumon, préparé, barils, à \$9 par baril.	Saumon, frais, nombre, à 30 cts. la pièce.	Saumon, en boîtes, caisses de 48 lbs. chacune.	Saumon, fumé, valeur.	Esturgeon, lbs., à 6 cts.	Egrefin, etc., valeur.	Flétan, frais, dans la glace, valeur.	Hareng, barils, à \$8 par baril, et \$2.75 par tinette.
Flétan, frais (dans la glace, jusqu'à San-Francisco), etc.....				\$		\$	1500	b 36 t 150
Les résidents de Victoria et Nanaimo, et des côtes de la Colombie-Britannique, pour la consommation locale et l'exportation. ....			54500	25000	10800			
<b>Total</b> .....	4717	110174	196292	55915	68960	27900	1500	b 36 t 150

**AJOUTEZ**—Ventes de poisson frais sur les marchés..... \$105,000 00  
 Poisson préparé pour la consommation locale..... 6,000 00  
 Saumon, égrefin, etc.,—consommation par les journaliers chinois et autres sur le chemin de fer..... 48,000 00  
**Total**..... \$159,000 00

province de la Colombie Britannique, pour l'année 1883—*Fin.*

Hareng fumé, valeur.	Poisson, assorti, barils, à \$7 par baril et 5 cts. par lb.	Truite, lbs., à 7 cts.	Oolâhan, frais, lbs., à 6 cts.	Oolâhan, salé, barils, à \$8 par baril, demi-barils, \$4.25, tinettes, \$3.	Oolâhan, fumé, boîtes, à \$1 par boîte.	Nombre de peaux de phoques à pelage doux, à \$10.	Nombre de peaux de loups-marins, à 50 cts.	Nombre de peaux de loures de mer, à \$50.	HUILES.			Où VENDU.	
									Huile de oolâhan, gallons, à \$1.	Huile de chien de mer, raffinée, gallons, à 55 cts.	Huile de hareng, gallons, à 40 cts.	Huile de saumon.	
\$				t. 35 b. 150 ½-b. 50									
4500	b. 150	35000	16000		1000	*9195	*2900	*96					* Fourrures exportées à Londres
5000	b. 150 lbs. 25500	64300	30000	t. 35 b. 150 ½-b. 50	4050	9195	2900	96	1100	40000	24200	20	

180 caisses de moules, 48 boîtes d'une livre, à \$6 par caisse.

ALEX. C. ANDERSON,  
*Inspecteur des pêcheries, C.B.*





NOMBRE et valeur des bateaux et des rets employés dans les différentes pêches de la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1883 :—

12	Steamers et avisos, de 3 à 96 tonneaux.....	} 814 tonneaux		\$ 67,050 00
11	Goëlettes, de 5 à 80 tonnes.....			
874	Bateaux de pêche.....			
198	Canots en cèdre.....	}		42,425 00
66	Bateaux plat.....			
1,035	Rets à saumon = 300,000 verges.....			6,780 00
39	Seines à hareng.....			122,535 00
5	Rets à hareng, = 700 verges.....			4,980 00
78	Seines à poisson = 6,800 verges.....			2,500 00
3	Rets à oolâhan.....			6,900 00
				75 00
				\$253,245 00
23	Etablissements de conserves de saumon, valeur présumée.....	\$409,000		
1	Fabrique d'huile, île de la Reine-Charlotte.....	10,000		
1	do et déchets, Burrard-Inlet.....	25,000		
1	Fabrique de conserves flottante et fabrique d'huile.....	60,000		
	Différentes stations de salage.....	11,000		
				515,000 00
				\$768,245 00

Matelots.....	70	
Pêcheurs.....	2,638	} 2,934
Chasseurs indigènes (avec voiliers).....	296	
Gréviers.....	2,136	

ALEX. C. ANDERSON,  
Inspecteur des pêcheries, C. B.

## RÉCAPITULATION.

Du produit et de la valeur des différentes pêcheries dans la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1883.

Espèces.	Quantités.	Valeur.
		\$ cts.
Saumon, salé..... Brls.	4,717	42,453 00
do frais..... Nomb.	110,174	33,052 20
do en boîtes, 4 douzaines de boîtes d'une lb.....	196,292	1,079,606 00
do fumé..... Lbs.	399,393	55,915 02
Esturgeon, frais..... do	68,960	4,137 60
Flétan, frais, dans la glace, à San-Francisco.....		1,500 00
Merlan, frais..... Lbs.	25,000	1,530 00
Egrefin, do.....		27,900 00
Hareng, salé..... Brls.	36	288 00
do do..... Tinettes.	150	637 50
do fumé.....		5,000 00
Poisson, frais, assorti..... Lbs.	25,500	1,530 00
do salé, assorti..... Brls.	150	900 00
Truite, fraîche..... Lbs.	64,300	4,501 00
Oolâhan, frais..... do	30,000	1,800 00
do salé..... Brls.	150	1,200 00
do do..... Demi-barils	50	212 50
do do..... Tinette	35	105 00
do fumé..... Boîtes	4,050	4,050 00
Peaux de phoque..... do	9,195	91,950 00
Phoque à pelage doux..... Nomb.	2,900	1,450 00
Peaux de loutre de mer..... do	96	4,800 00
Huile—Oolâhan..... Galls.	1,100	1,100 00
Chien de mer, raffinée..... do	40,000	22,000 00
do marsouin, etc..... do	217,419	86,967 60
Hareng et saumon..... do	24,200	9,680 00
Rebuts de poisson séchés..... Ton.	20	300 00
Moules, en caisses, 4 douz. de boîtes d'une lb.....	180	1,080 00
Poisson vendu sur le marché.....		105,000 00
Poisson préparé pour la consommation locale (approximatif).....		6,000 00
Saumon et autre poisson, consommation par les Chinois et autres journaliers à l'emploi du chemin de fer canadien du Pacifique, non spécialement enregistré.....		48,000 00
Total.....		1,644,645 42
Consommation par la population sauvage, tel que détaillé l'an dernier:—		
Saumon..... \$4,375,000 00		
Flétan..... 180,000 00		
Esturgeon et autre poisson..... 250,000 00		
Huiles de poisson..... 80,000 00		
		4,885,000 00
Grand total du rendement approximatif, 1883.....		6,529,645 42

État du rendement des années 1882 et 1883, à l'exclusion de la consommation par les sauvages.

Total, 1883.....	\$1,644,645 42
do 1882.....	1,842,675 05
Diminution, 1883.....	\$198,029 63

ALEX. C. ANDERSON,  
Inspecteur des pêcheries, C.B.

No  
ONTA

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des rets, etc., ainsi que

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR,									
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.			
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	
			\$				¢			
<i>Division du Lac Supérieur.</i>										
Baie du Tonnerre.....	15	4050	1800							
Iles Welcome.....	5	1400	650							
Pointe Porphyre.....	6	1800	900							
Roche Debout.....	9	1700	950							
Ile Salter.....	7	1000	500							
Iles Simpson et Saint-Ignace.....	29	4200	2400							
Baies Noires et Nepigon.....	6	800	400			2		1000		
Ile Michipicoten.....		2000	223							
Ile Lizard.....		10100	1202							
Namainse.....		4500	495							
Baie Mica.....		1100	120							
Grand Sable.....		32000	2240							
Grande Batture.....		20000	2000			6		2400		
Consommation locale.....										
Totaux.....	77	84650	13880			8		3400		
<i>Division de l'île Manitouline.</i>										
Iles aux Canards.....	1200	38400	12000			9	540	4500		
Baie de la Providence.....	150	5400	1500							
Ile Verte.....	40	1440	400			5	150	2500		
Ile Cockburn.....	800	24000	8000			20	600	10000		
Consommation locale.....										
Totaux.....	2190	69240	21900			34	1290	17000		

8.  
RIO.

rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1883

ETC.	ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.											VALEUR TOTALE.				
	Verveux.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truites, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochets, lbs.		Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	
	Nombre.	Valeur.														
		\$													\$	cts.
			75000		109000										14,720	00
			18000		35000										4,240	00
			17000		90000										8,560	00
			35		90										4,450	00
			55		160										2,150	00
			388		655		20000								12,630	00
			80	16000	164	90000				38000					13,200	00
			141		175										3,160	00
			503	133000		133000									28,310	00
					253	15771									3,791	68
					50	19626									2,070	68
			255	3400	63										3,552	00
				70000		40060				30000		30000	50		12,300	00
													200000		6,000	00
			1467	342400	1610	582397				68000		30000	50	200000	116,533	76
					250000		600000			40000		70000			73,900	00
				2000		60000									4,960	00
				40000		80000				58000		18000			13,980	00
				261792		228225				219489		3200			52,530	70
														45000	2,250	00
			553792		968225					317489		91200		45000	147,620	70

STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSIONS, VALEUR,								
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division de la Baie Georgienne.</i>									
Killarney .....	1184	79035	21272	1	40	190	5	135	1879
Byng-Inlet .....	154	15400	6635						
Ile de Sable .....	24	2510	710				6	410	2300
Ile au Vison .....	45	4087	1125						
Ile Club .....	57	5700	1567						
Ile au Cneval .....	160	8725	2400						
Stations Midland et Pénétancouchine, depuis la Pointe Cockburn jusqu'à la Pte. à l'Original.	466	8180	1780	1	50	100	1	50	290
Meaford et Thornbury .....	42	7100	460						
Cap Riche .....	12	1750	1130						
Pointe de Vail .....	10	1550	1645						
Owen-Sound .....	18	2500	1680						
Baie Colpoy et Wiarton .....	11	1800	1650				2	200	1000
Tête de Lion .....	4	475	600						
Eaux intérieures du district de Parry-Sound (Evaluation) .....									
Pour la consommation locale .....									
Totaux .....	2187	137812	46789	2	90	290	14	795	5379

des rets, etc.—Ontario—Suite.

ETC.		ESPÈCES ET QUANTITÉ DE POISSON.										VALEUR TOTALE.		
Verveux.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, brls.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, brls.		Poisson commun, brls.	Poisson employé pour la consommation lo- cale, brls.
Nombre.	Valeur.													
	\$													\$ cts.
		253	510700	490	453400					35800	20800	4800		106,916 00
			219200	150	68400									24,508 00
			75800		34200									14,980 00
			63000		21000					103000				6,651 00
			133200		133200									21,312 00
					110000									880 00
	60		32700		23200	137		15700	25950			46		7,673 00
		63		840	168000							11	300	22,514 00
		5		200	129000									13,370 00
		8		210	49000									6,124 00
		6		200	80000							6	400	8,476 00
		60			182000					2000	6000	50	100	16,860 00
				140										1,400 00
			1000											
												6		104 00
													800	3,200 00
6	60	395	1035600	2330	1351400	137		15700	184750	26800	4923			253,997 00



## STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC.								
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division du lac Erié.</i>									
Pointe Pelée (terre ferme).....			\$			\$			\$
Ile de la Pointe Pelée.....							20	1745	6060
De Romney à Oxford.....	2	18	130				25		4270
Tyreconnel.....							13		2790
Port-Stanley.....							1		300
Port-Bruce.....	2	35	90				11		3300
Port-Burwell.....	1	80	175				2		600
Eagle Village.....		25	40						
Houghton.....							7		2200
Port-Royal.....	3	145	255						
Pointé aux Dindons.....	6	344	680						
Normandale.....	1	55	75						
Port-Dover.....							5	250	1500
Nanticoke.....							3	210	1300
Creek Sandusk.....							2	130	560
Baie Hoover et Miller.....							2	160	960
Grande Rivière.....							8	131	400
do (à la ligne).....									
Baie Moulton.....	2	100	200						
do à Windmill (à la ligne).....									
Totaux.....	28	933	2045	101	2495	23840			

## des rets, etc.—Ontario—Suite.

Ver-veux.	ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.											VALEUR TOTALE.			
	Nombre.		Poisson blanc, bris.	Poisson blanc, lbs.	Truite, bris.	Truite, lbs.	Hareng, bris.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.		Esturgeon, lbs.	Poisson commun, bris.	Poisson employé pour la consommation locale.
	Nombre.	Valeur.													
	\$	\$													
			43244			7940		24840	34214		69130			50,559 26	
			62884			1437					18200	326		14,429 72	
			15400			763		1000	36000		61800			10,359 00	
			6000									55		700 00	
			31000									1940		10,240 00	
			3800									693		3,076 00	
												15		60 00	
			29500									212		3,208 00	
9	36							1000	1600	1400	2000	54		540 00	
						3		1000	7400	1600	6000	21		983 00	
						70		4000	21400	10300		49		2,610 00	
						10		2600	1400			10		316 00	
			8000			252		10800		8000		1		2,952 00	
			12800			200	600	10000		8000				3,468 00	
						200		400	10000	14400		3		2,356 00	
			3100			150	1000	14200	17600	12400	32000	3		3,530 00	
6	30					18	1200	8200	17600	12400	3000	229		3,396 00	
								4000	4000	3200		25		740 00	
			800			18		1000	1800			6		346 00	
								66000	10000					4,560 00	
15	66		221628			11061	2800	111440	188414	30800	222530	3642		118,428 96	

STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSIONS, VALEUR, ETC.										
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.			Verveux.	
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
<i>Rivière Niagara et lac Ontario.</i>			\$			\$			\$		\$
Port-Colborne.....	3	150	56								
Pointe Abino.....				1	40	30					
Humberstone.....	3	150	48	3	60	90					
Bertie.....				3	135	265					
Fort-Erié.....				2	80	180					
Queenston.....				3	210	300					
Niagara.....				3	140	310					
Étang de 2 milles.....	4	940	300	3	120	240					
Étang de 4 milles.....	4	920	370	7	404	850					
Grantham.....	2	210	108	2	40	100					
Port-Dalhousie.....	5	800	240	1	50	100					
Étang de 16 milles.....	1	40	24	1	40	40					
Étang de 20 milles.....	2	140	60	1	40	120	1	50	300		
Clinton.....	4	500	160	1	20	30					
Grimsby.....	2	550	180	1	20	50					
Winona.....	6	1300	390								
Grève Burlington et Baie Creeks de 12 et 16 milles.....	34	4320	1532	4	274	410					
Rivière Crédiit.....											
Bronte.....	18	6400	2160								
Port-Crédit.....	1	80	30								
Ile de Toronto et Baie.....	3	730	20								
Le Humber.....	2	127	130	2	80	300					
Port-Union et Leslieville.....	2	232	90								
Baie des Français.....	8	450	130	3	120	240	1	80	600		
Whitby.....	1	25	20							4	80
Bowmanville.....											
Port-Hope.....											
Cobourg.....	12	6200	1240	8	195	500				33	396
Colborne.....											
Brighton.....											
Rivière Trent, y compris le lac au Riz (permis de pêche à la ligne).....											
<b>Totaux.....</b>	<b>117</b>	<b>24264</b>	<b>7288</b>	<b>49</b>	<b>2068</b>	<b>4155</b>	<b>2</b>	<b>130</b>	<b>900</b>	<b>37</b>	<b>476</b>

des rets, etc.—Ontario—Suite.

ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSONS.										VALUER TOTALE.
Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Brochet, lbs.	Doré, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	
			10							50 00
			3				400			2 47 00
			16		600		1400			9 236 00
			59		1200		4600			14 699 00
	200		126		400		8000			6 1174 00
			142		3800		8400	800		31 1606 00
	3200		28		20000			32600		4 3242 00
	1600		25				3800	19000		1431 00
	6800		18				600	12000		7 1298 00
			6				800			14 134 00
			10		400	400	1200			14 222 00
	100									4 24 00
	400		22		2000	4000		4000		20 742 00
			17			4000				6 309 00
	3000		2							5 270 00
	3000		60							540 00
	1000		343		12600	33600				26 4335 00
		6000								60 200 00
			1201							60 720 00
						800				6005 00
								1200		49 00
		7000								1 624 00
			15						370	1555 00
			6		400	1400				124 00
	4800		7		600	4000				5 675 00
						2400				120 00
	10000	160000		156000	100000				750	26300 00
				40000	40000	20300	40000		300	9400 00
	34100	113000	2116	193600	182060	70600	69200	69600	1698	62622 00



STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC.								
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
<i>Division du comté de Prince-Edouard et de la Baie de Quinté.</i>									
De la grève de Weller à la pointe de Spencer.....		2500	1000						
Grève Wellington et lacs Est et Ouest.....		3000	1200						
Pointe au Saumon, Baie du Sud, Longue Pointe, Faux Canards et Grands Canards.....		4000	1600	8	1200	1300			
Rivière Noire, Baie Smith, et Baie de Quinté.....		4000	1600						
Sophiasburg.....									
Grande Baie.....	4	400	425	4	240	600			
Ameliasburg et Ile Zwick.....									
Pointe Anne.....				4	240	700			
Tyendenaga.....				4	240	550			
Belleville.....				3	180	350			
Trenton.....									
Shannonville.....									
Mill-Point.....									
North-Port.....									
Totaux.....	4	13900	5825	23	2100	3500			
<i>Division de Lennox, Addington et Frontenac.</i>									
Rivière Napanee et Ile Amherst.....	41	820	315	3	17	45			
Eaux intérieures, Lennox et Addington.....	18	600	210						
do Frontenac.....	66	1334	358						
Totaux.....	125	2654	883	3	17	45			

des rets, etc., Ontario—*Suite.*

STATION.	ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.										VALEUR TOTALE.	
	Verveux.		Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun, brls.		Poisson employé pour la consommation locale, lbs.
	Nombre.	Valeur.										
		\$									\$	
	12	72		10000	72000				30000	150	8,660 00	
	30	180			65000				60000	300	9,400 00	
	12	72		20000	40000			15000	36000	150	8,100 00	
				6000	6000			3000	5000	14000	2,140 00	
				11400		125	5200	26600	10600	72	4,263 00	
				3200		123	1000	2200	2000	20	1,243 00	
				6000		26	4000	6000	4600	35	1,580 00	
				3200		35	7400	16200	13600	185	3,267 00	
				2400		32	3200	5200	4600	52	1,294 00	
											12,000 00	
											4,800 00	
											3,900 00	
											1,200 00	
											960 00	
	54	324		62200	183000	341	23800	76200	175400	964	62,507 00	
	27	637		32500			200	20350	15400	330	5,923 00	
	2	16		200	8500	43				5	931 00	
	3	46		1700	6600	164			3400	15	1,714 00	
	32	699		34400	15100	207	200	20350	18800	350	8,568 00	

## STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC.										
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.			Verveux.	
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
<i>Division de l'Île Wolfe et Kingston.</i>			\$			\$			\$		\$
Ile aux Tourtes .....	80	800	320								
Barrett et Baie de Reed .....	25	250	100						4	60	
Baie Button .....									10	150	
Grande Baie .....	20	200	80						10	150	
Ile Howe .....									17	186	
Kingston .....											
Storrington .....	3	120	30						39	390	
Pittsburg .....											
Total .....	128	1370	530						80	936	
<i>Division de Rideau.</i>											
Lacs Rideau .....	40	1274	161						43	890	
Smith's Falls .....											
Edmund's Rapids .....											
Kilmarnock .....											
Merrickville .....											
Burritt's Rapids .....											
Long Reach .....											
Narrows à la baie du Fer-à-Cheval .....	1	66	6						10	120	
Total .....	41	1340	167						53	1010	

## des rets, etc., Ontario—Suite.

ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.											VALEUR TOTALE.		
Poisson blanc, bris.	Poisson blanc, lbs.	Truite, bris.	Truite, lbs.	Hareng, bris.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, bris.	Poisson employé pour la consommation locale, bris.	\$	cts.
	2400		20800			1000	1400		800		12	2,040	00
						600	1600	800	1000	13	27	274	00
										48	10	192	00
						600		5800	1800	61	9	334	00
										100		726	00
											148	758	00
			200					3000			58	290	00
	2400		21000			2200	3000	9600	3600	370	58	4,614	00
	2600		1400	73		4600	200	6000		227		2,181	00
						1600	400	1400		14		246	00
						1200	600	2000		10		248	00
						800	1200	1200		8		212	00
						800	400	1400		8		174	00
						1200	600	1000		10		198	00
					1000	2000	800	2400		10		388	00
	200		200							30		152	00
	2800		1600	73	1000	12200	4200	15400		317		3,799	00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSIONS, VALEUR, ETC..										
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambre.			Ver- veux.	
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
<i>Division de Prescott et Cornwall.....</i>			\$	1	22	40			\$		\$
<i>Division des comtés de Carleton et Russell.....</i>		50	50	10							
<i>Division des comtés de Renfrew et Lanark, y compris les rivières Madawaska et Bonnechère.....</i>	32	193	146								
<i>Division de la rivière et du lac Mississippi.....</i>											
<i>Division des lacs Charleston et Gananoque.....</i>										5	50
<i>Division des comtés de Peterboro' et Victoria.....</i>											
<i>Division du lac Simcoe.</i>											
<i>Lac et rivière Seugog.....</i>											
<i>Orillia.....</i>											
<i>Allandale.....</i>											
<i>Hawkstone.....</i>											
<i>Barrie.....</i>											
<i>Ile au Renard et autres îles.....</i>											
<i>Permis de pêche à la ligne.....</i>											
<b>Totaux.....</b>											
<i>Division de Muskoka.....</i>	58	8500	1150								

des rets, etc.—Ontario—*Suite.*

ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.										VALEUR TOTALE.
Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	A chigan, lbs.	Doré, lbs.	Ercchet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, brls.	
				2500	5000	5200	6000	48000	325	\$ cts. 4762 00
				5000	5000	6000	6000	10000	100	2160 00
	5700	10000		10400	12400	10000	23300	11400	225	5859 00
					4100	1800	26800		92	2080 00
		1800			3400		1200		125	908 00
	5000	21000	225	163400	127600	2000			255	22105 00
				230000	68000				400	19480 00
	400	2000	55		400					491 00
	15000	12000	12							2220 00
	200	2000			300					194 00
	20000	15000	15							2875 00
	15000	21000			5000					3180 00
	600	17100		10000	20000		24000	4000		4616 00
	51200	69100	82	10000	25700		24000	4000		13576 00
	20800	3537	83		2418	2470				3255 24

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des rets, etc., ainsi que des

STATION.	RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC.										
	Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres			Verveux.	
	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Division du lac Supérieur.....	77	84650	13880			8		3400			
Division de l'île Manitouline.....	2190	69240	21900			34	1290	17000			
Baie Georgienne.....	2187	137812	46789	2	90	290	14	795	5379	6	
Lac Huron.....	2548	21114	23140	44	1538	5155	5	2225	1490		
Lac Ste-Claire, et rivière Thames.....	25	298	1210	12	2382	1447				2	
Rivière Détroit.....				17	215	980				8	
Lac Érié.....				28	933	2045	101	2495	23840	15	
Niagara et lac Ontario.....	117	24264	7288	148	2068	4155	2	130	900	37	
C. du Prince-Edouard et baie de Quinté	4	13900	5825	28	2100	3500				54	
Division de Lennox, Addington et Frontenac.....	125	2654	883	3	17	45				32	
Île Wolfe et division de Kingston.....	128	1370	530							80	
Division de Rideau.....	41	1310	167							53	
Division de Prescott et Cornwall.....				1	22	40					
Division de Carleton et Russell.....		50	50	10							
Division des comtés de Renfrew et Larnark, y compris les rivières Madawaska et Bonnechère.....	32	193	146								
Division des rivières et lac Mississippi.....											
Division des lacs Charleston et Gananoque.....										5	
Division des comtés de Peterboro' et Victoria.....										50	
Divisions du lac Scugog et Simcoe.....											
Division de Muskoka.....	58	8500	1150								
<b>Totaux.....</b>	<b>7530</b>	<b>365385</b>	<b>122958</b>	<b>288</b>	<b>9865</b>	<b>24945</b>	<b>161</b>	<b>6935</b>	<b>52009</b>	<b>284</b>	

rendement et valeur des pêcheries dans la province d'Ontario, pendant l'année 1883.

STATION.	ESPÈCES DE POISSON, LEUR QUANTITÉ ET LEUR VALEUR.										VALEUR TOTALE.		
	Poisson blanc, barils.	Poisson blanc, lbs.	Truite, barils.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, brls.		Poisson commun, brls.	Poisson pour la consommation locale.
Division du lac Supérieur.....	1467	342400	1610	582397				68000		30000	50	1000	\$ cts.
Division de l'île Manitouline.....		553792		968225				317489		91200		225	116,533 76
Baie Georgienne.....	395	1935600	2330	1351400	137			184750	15700	26800		800	147,620 70
Lac Huron.....		620000		543000	4222		13800	288200	400	59200			253,997 00
Lac Ste-Claire, et rivière Thames.....		20000		57000	462	600	85800	88800	50200	200	1084	374	135,250 00
Rivière Détroit.....		62500		405	720	4050		22200	1000	12800		310	27,334 00
Lac Érié.....		221628		11061	2800	111440		188414	30800	222530		3642	11,573 20
Niagara et lac Ontario.....		34100		113000	2116	190000	182000	69200	70600	69600		1698	118,428 98
C. du Prince-Edouard et baie de Quinté		62200		183000	341		23800	76200	175400			964	62,622 00
Division de Lennox, Addington et Frontenac.....		34400		15100	207		200	20350	18800			350	62,507 00
Île Wolfe et division de Kingston.....		2400		21000			2200	3000	9600	3600		370	8,568 00
Division de Rideau.....		2800		1600	73	1000	12200	4200	15400			317	4,614 00
Division de Prescott et Cornwall.....						2500	5000	5200	6000	48000		325	3,799 00
Division de Carleton et Russell.....						5000	5000	6000	6000	10000		100	4,762 00
Division des comtés de Renfrew et Larnark, y compris les rivières Madawaska et Bonnechère.....													2,160 00
Division des rivières et lac Mississippi.....		5700		10000		10400	12400	10000	23300	11400		225	5,859 00
Division des lacs Charleston et Gananoque.....							4400	1800	26800			92	2,080 00
Division des comtés de Peterboro' et Victoria.....				1800			3400		1200			125	908 00
Divisions du lac Scugog et Simcoe.....		5000		21000	225	168400	127600	2000				255	22,105 00
Division de Muskoka.....		51200		69100	82	240000	93700		24000	4000		400	33,056 00
<b>Totaux.....</b>	<b>3862</b>	<b>3074520</b>	<b>3940</b>	<b>3941159</b>	<b>19414</b>	<b>621420</b>	<b>689408</b>	<b>1368273</b>	<b>475200</b>	<b>589330</b>	<b>15230</b>	<b>.....</b>	<b>1,027,032 88</b>

## RECAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêcheries dans la province d'Ontario,  
pendant l'année 1883.

Espèces de poisson.	Quantité.	Prix.		Valeur.	
		\$	cts.	\$	cts.
Poisson blanc.....	Brls. 1,862	10	00	18,620	00
do .....	Lbs. 3,074,520	0	08	245,961	60
Truite.....	Brls. 3,940	10	00	39,400	00
do .....	Lbs. 3,941,159	0	08	315,292	72
Hareng.....	Brls. 19,414	5	00	97,070	00
Maskinongé.....	Lbs. 621,420	0	06	37,285	20
Achigan.....	do 689,408	0	06	41,364	48
Doré.....	do 1,368,273	0	06	82,096	38
Brochet.....	do 475,200	0	05	23,760	00
Esturgeon.....	do 589,330	0	05	29,466	50
Poisson commun.....	Brls. 15,230	4	00	60,920	00
Poisson pour la consom. loc., non comp. d. ce qui précède.....				35,796	00
Valeur totale des pêcheries en 1883.....				1,027,032	88
do do 1882.....				825,457	02
Augmentation .....				201,575	86

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DE LA PROVINCE  
D'ONTARIO, ANNÉE 1883.

## DIVISION DU LAC SUPÉRIEUR.

JAMES DICKSON, }  
JOSEPH WILSON, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc..... Brls.	1,372	859	1,448	1,467
do ..... Lbs.	80,400	359,144	123,972	342,400
Truite..... Brls.	1,564	988	1,698	1,610
do ..... Lbs.	.....	.....	107,700	582,397
Doré..... Brls.	159	55	lbs. 40,000	lbs. 68,000
Poisson commun.....	.....	.....	.....	brls. 50
Poisson employé à la consommation locale. Brls.	426	135	318½	“ 1,000
Totaux en barils ou en livres.....	3,923	3,832	lbs. 964,572	lbs. 1,948,197
Valeur..... \$	35,879	25,116	56,215 76	116,533 76

La statistique de cette division accuse une augmentation considérable dans le rendement et la valeur du poisson blanc et de la truite saumonée exportés frais. Il a été pris 342,400 livres de poisson blanc en 1883, contre 80,400 en 1880; augmentation : 262,000 livres; et 582,397 livres de truite saumonée en 1883, contre 107,700 livres en 1882.

Le garde-pêche *Dickson*, chargé de la division du haut du lac Supérieur, rapporte que bien qu'il ait été accordé plus de permis, on a tendu moins de rets cette année que l'année dernière; quelques pêcheurs n'ont pu s'en procurer à temps et d'autres ont trouvé de quoi s'occuper avec plus de profit ailleurs. Les rets à encls n'ont pas eu le succès qu'on espérait, peut-être parce qu'ils ont été tendus trop tard. Malgré ces désavantages, le rendement ne va pas moins en croissant, car celui de la truite saumonée et du poisson blanc surpasse tout ce qu'on a eu jusqu'ici. Les profits que font les pêcheurs sont aussi plus considérables que par le passé, grâce à la facilité avec laquelle ils peuvent vendre leur poisson frais sans faire la dépense de le mettre en conserves. *M. Dickson* estime qu'en somme la campagne a été satisfaisante pour les pêcheurs qui n'ont pas perdu de temps; ceux qui n'ont pas eu le même avantage seront mieux préparés l'an prochain.

Le garde-pêche *Wilson*, chargé de la division du bas du lac Supérieur, constate une amélioration dans la quantité et la qualité de toutes les espèces de poisson, quoique les gros vents de l'automne aient nui à la pêche. La saison réservée a été en général bien observée sur le lac Supérieur: la plupart des pêcheurs en partent avant le 1er novembre; mais les réglemens ont été ouvertement violés entre les rivières des Espagnols et Bruce. *M. Wilson* a saisi cinq rets dans la baie *McBeth*; de plus, il a découvert quatre rets doubles à poches et trois à encls qu'il n'a pu enlever, faute d'aide. Quelques-uns appartiennent à des Américains qui n'ont pas le moindre souci de nos réglemens. Le système de permis qu'on a adopté pour la rivière *Nipigon*, où la truite est aussi abondante que jamais, continue à donner satisfaction. Les amateurs ne prennent que le poisson qu'ils peuvent consommer sur place; le reste ils le rejettent vivant à l'eau. Il a été donné à des étrangers quarante-huit permis qui ont réalisé la somme de \$208. La plus grosse truite pesait 6½ livres.

DIVISION DES ILES MANITOULINES.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc..... Brls.	241	125	Lbs.	Lbs.
do ..... Nomb.	190,000			
do ..... Lbs.	11,700	743,423	322,435	553,792
Truite..... Brls.	2,352	2,000	648,630	968,225
Doré..... "		150	529,466	317,489
Poisson employé à la consommation locale. "	330			45,000
Esturgeon..... Lbs.			50,000	91,200
Totaux en barils ou en livres.....	4,990	5,992	lbs. 1,550,531	lbs. 1,975,706
Valeur..... \$	47,920	30,085	111,953 16	147,620 70

Le garde-pêche *D. A. Cameron*, dont la division comprend les fonds de pêche qui environnent les îles Manitouline, Saint-Joseph, Cockburn et aux Canards, dit que le rendement de la truite et du poisson blanc dépasse beaucoup celui de l'année dernière. Le poisson pris dans cette division est exporté frais, pour la plus grande partie, aux Etats-Unis.

DIVISION DE LA BAIE GEORGIENNE

De Collingwood à Killarney.  
 de la Pointe Cockburn à Pointe de l'Original.  
 du Cap Hurd au Cap Riche.  
 des eaux de l'intérieur dans le district de Parry-Sound.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc..... Brls.	1,527	1,435	744	395
do frais..... Lbs.			1,367,250	1,035,600
do ..... Nomb.	486,700	561,550		
Truite..... Brls.	1,657	1,826	1,575	2,330
do ..... Lbs.			278,000	1,351,400
Hareng..... Brls.	63	156	85	137
Achigan..... Lbs.			200	
Doré..... Brls.	52	127	lbs. 47,600	lbs. 184,750
Brochet..... "		67	" 12,600	" 15,700
Esturgeon..... "				" 26,800
Poisson commun..... "	108	35	262	4,923
Poisson employé à la consommation locale.. "	785	1,000	620	800
Totaux en barils ou en livres.....	9,059	10,261½	lbs. 2,362,850	lbs. 3,343,650
Valeur..... \$	84,594	76,581	162,261 00	253,997 00

Le garde-pêche *Kerr*, d'Hamilton, qui a tenu, pendant l'été, une enquête sur les accusations portées contre le garde-pêche Patton, et qui a été chargé temporairement de cette division, constate que le rendement et la valeur des pêches cette année ont

presque doublé ceux de l'année dernière. Ce n'est pas que le poisson fût plus abondant, mais M. Kerr a trouvé moyen d'avoir des renseignements plus complets. Rien qu'à Collingwood, le matériel de la pêche absorbe plus de \$75,000. Ce monsieur recommande qu'on lui procure du frai de poisson blanc et de truite saumonée pour la reproduction artificielle, après la saison réservée, afin que les pêcheurs de Meaford cessent de se plaindre.

Le garde-pêche *Frazer* dit que la campagne a été passable. En général, les pêcheurs ne se sont pas plaints de la rareté du poisson, mais beaucoup des ouragans formidables qui, aux mois d'octobre et de novembre, ont détruit le poisson en grande quantité, ainsi que leurs rets dans bien des cas. La prohibition a été généralement bien observée. Les commerçants de poisson comprennent qu'il y va de leur intérêt de protéger le poisson pendant la fraie; aussi refusent-ils d'en acheter alors des braconniers. Il n'y a que quelques journaliers et quelques sauvages qui aient enfreint les règlements pour avoir un peu de poisson à manger. On s'est plaint qu'il était jeté de la sciure dans les rivières Maskoka et Severn, mais l'enquête a montré que ces plaintes n'étaient pas fondées.

Le garde-pêche *Miller* dit que les pêcheurs trouvent beaucoup d'avantage à se servir de rets à enclos et de petits remorqueurs à vapeur; ils peuvent ainsi se livrer à leur industrie avec de meilleures chances de succès. Par une cause inconnue, le poisson blanc, qui avait l'habitude d'être en si grande abondance près de Meaford, a presque complètement fait défaut cette année. Si l'on tient compte des mauvais temps de l'automne dernier, le rendement de la truite a été passable, quoiqu'elle soit arrivée tard aux frayères.

#### DIVISION DU LAC HURON.

JAMES MUIR, garde-pêche,	Du Cap Hurd à la Pointe Clark.
HUGH MCFAYDEN do	Rivière Saugeen.
A. C. MCKINNON do	De la Pointe Clark à la Pointe Kettle.
DAVID McMASTER do	De la Pointe Kettle à Baby's Point.

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
			Lbs.	Lbs.
Poisson blanc..... Lbs.	762,800	907,000	836,500	620,000
Truite..... Brls.	2,345	2,154	705,200	543,000
Hareng..... "	916	5,999	brls. 4,395	brls. 4,222
Achigan..... "	38	49	14,000	13,800
Doré..... "		1	200	400
Brochet..... "	113	698	285,050	288,200
Esturgeon..... "	25	688	64,700	59,200
Poisson employé pour la consomm. locale... "	3,134	350		
Total en barils ou en livres.....	10,385	14,474	lbs. 2,784,650	lbs. 2,369,000
Valeur..... \$	73,670	81,075	166,499	135,250

Le garde-pêche *Muir* rapporte qu'à peu près autant d'hommes et de bateaux qu'en 1882, ont été employés à la pêche cette année. A Southampton, station de pêche très importante, les rets à mailles n'ont pas réussi. A Kincardine, le rendement du poisson blanc et de la truite a été un peu au-dessous de celui de l'an dernier. Le hareng a abondé à Sauble Beach, mais seulement pendant le temps qu'il y a passé pour se rendre aux frayères. On dit que la plupart des moulins situés dans cette division sont pourvus de fournaises qui consomment la sciure, de sorte qu'il n'existe pas de plaintes sur ce chef.



Le garde-pêche *McFayden* dit que par suite de la crue des eaux, la pêche n'a commencé que vers le 1er juillet dans la rivière Saugeen. La truite y est aussi abondante que jamais. Les dommages causés par la sciure vont toujours en diminuant. Il y a plus de 50 moulins sur la Saugeen, et un seul a été condamné à l'amende pour avoir violé les règlements sur ce point.

Le garde-pêche *McKinnon* donne des chiffres qui attestent une augmentation notable dans le rendement des pêches de sa division. La demande de poisson frais sur les marchés de l'endroit et sur ceux des Etats-Unis, est si active, qu'on en marine peu. Les rets à enclos qu'on a tendus dans les environs de la Pointe Kettle pour prendre de l'esturgeon, ont manqué complètement par suite du mauvais temps; il y en a quelques-uns qui ont été jetés trois fois de suite sur la rive. Le garde-pêche n'a eu à faire punir qu'une seule infraction: une vente de doré pendant la saison réservée. Le coupable a été condamné à l'amende.

Le garde-pêche *McMaster* n'a pas fait de rapport.

#### DIVISION DU LAC SAINTE-CLAIRE ET DE LA RIVIÈRE THAMES.

C. W. RAYMOND,	} gardes-pêche.
J. B. MOODY,	
P. McCARRON,	
PETER McCANN,	
ANGUS BRADY,	
T. McQUEENN,	
A. QUENNEVILLE,	

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
			Lbs.	Lbs.
Poisson blanc.....Brls.	43			
do .....Lbs.	8,800	24,400	16,600	20,200
Truite.....Brls.	35	175	29,600	57,000
Hareng.....“	350	300	brls. 291	brls. 462
Maskinongé.....“			400	600
Achigan.....“	167	344	85,400	85,800
Brochet.....“	38	64	12,200	50,200
Doré.....“	571	512	141,400	88,800
Esturgeon.....“			600	200
Poisson commun.....“	699	818	brls. 1,568	brls. 1,084
Poisson empl. pour la consommation locale...“	392	211		“ 374
Total en barils ou en livres.....	2,339	2,546	lbs. 657,000	lbs. 686,800
Valeur.....\$	10,864	20,640	25,695	27,334

La pêche du poisson blanc, quoique plus considérable que l'an dernier, n'en est pas moins inférieure à celle de 1881. Le rendement de la truite a presque doublé celui de 1882.

Le garde-pêche *McCann* dit que pour des causes restées inexplicables, la pêche du doré, dans la division supérieure de la Thames, a complètement manqué. Mais cet insuccès a été plus que compensé par le rendement de l'achigan et du poisson commun. Des crues considérables ont enlevé ou tellement avarié les barrages qu'il a fallu les reconstruire. On a notifié les propriétaires de moulins qu'ils eussent à pratiquer de bonnes passes-migratoires dans leurs barrages. Aucune infraction n'est parvenue à la connaissance de M. McCann.

Le garde-pêche *Brady* accuse une grande diminution dans le rendement des pêches de sa division, par suite des crues du printemps.

Le garde-pêche *McQueen* remarque que la diminution du rendement se trouve compensée par les prix avantageux qu'ont obtenus les pêcheurs sur les marchés locaux et les marchés américains. Il attribue cette diminution surtout aux froids excessifs de l'hiver; la rivière n'a été libre de glaces que le 20 mars, et ensuite l'eau est restée si haute que les pêcheurs ont perdu quinze jours ou trois semaines du meilleur temps de la campagne. Pas d'infractions aux règlements.

## DIVISION DE LA RIVIÈRE DÉTROT.

ED. BOISMIER, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.
Poisson blanc .....	lbs.	75,000	62,500
Hareng .....	brls.	104	405
Maskinongé .....	lbs.	600	720
Achigan .....	"	.....	4,050
Brochet .....	"	200	1,000
Doré .....	"	18,000	22,200
Esturgeon .....	"	14,200	12,800
Poisson commun .....	brls.	215	310
Total en livres .....	lbs.	171,800	245,920
Valeur .....	\$	9,216	11,573 20

Le garde-pêche *Boismier* dit que le rendement du poisson blanc eût été plus considérable sans les gros vents vers le mois de novembre, à l'époque où ce poisson abonde le plus. La pêche du hareng a été bonne; celle de l'esturgeon et du doré, moyenne.

## DIVISION DE LA POINTE PELÉE.

WILLIAM PROSSER, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc.....	lbs. 77,000	137,000	109,375	48,244
Hareng .....	brls. 1,772	6,690	5,640	7,940
Achigan .....	" 269	300	lbs. 33,725	lbs. 24,840
Doré .....	" 225	247	" 24,138	" 34,214
Esturgeon .....	" 218	180	" 27,670	" 69,130
Poisson commun .....	" .....	45	.....	.....
Poisson employé pour la consommat. locale.	" 574	.....	.....	.....
Total en barils ou en livres .....	3,443	8,147	lbs 1,322,908	lbs. 1,764,428
Valeur .....	\$ 16,794	41,845	41,805 28	50,559 26

La diminution qu'on remarque dans le rendement du poisson blanc est compensée par l'augmentation dans le produit de la pêche des espèces plus communes, telles que le hareng, l'esturgeon et le doré.

## ILE PELÉE.

JAMES CUMMINS, garde-pêche.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882	1883.
Poisson blanc..... lbs.	84,400	115,224	95,970	62,884
Hareng..... brls.	1,772	557	1,170	1,437
Brochet..... "	"	55	"	"
Esturgeon..... "	170	208	lbs. 60,000	lbs. 18,200
Poisson commun..... "	64	"	167	326
Poisson employé pour la consommat. locale. "	311	"	"	"
Total en barils ou en livres.....	1,869	1,396	lbs. 423,370	lbs. 433,684
Valeur..... \$	10,178	8,289	17,195 60	14,429 72

## DIVISION DU LAC ÉRIÉ.

JOHN McMICHAEL, garde-pêche sur le lac Erié, comté de Kent.

ALEX. McBRIDE do do comté de d'Elgin.

DAVID SHARP do do comté de Norfolk.

W. A. McCRAE do do comté de Haldimand.

W. P. CROOME do do Grande Rivière et ses tributaires.

de Brantford en amont.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc..... brls.	113	251	Lbs.	Lbs.
do..... lbs.	21,600	7,700	78,000	110,500
Hareng..... brls.	1,596	1,862	brls. 3,061	brls. 1,684
Maskinongé..... "	10	30	1,200	2,800
Achigan..... "	78	208	48,600	86,600
Brochet..... "	95	200½	25,300	30,800
Doré..... "	493	553	234,700	154,200
Esturgeon..... "	1,455	422½	68,200	135,200
Poisson commun..... "	185	1,099½	brls. 2,378	brls. 3,316
Poisson employé pour la consommat. locale. "	774	18	"	"
Total en barils ou en livres.....	5,312	4,683	lbs. 1,543,800	lbs. 1,520,100
Valeur..... \$	23,035	27,129	52,802 00	53,440 00

Le rendement du poisson blanc et du bar dans cette division a donné une augmentation remarquable, tandis que celui du hareng et du doré a diminué. La valeur totale du produit des pêches dépasse un peu celle de 1882.

Le garde-pêche *McMichael* constate une diminution dans le rendement des pêches de sa division. Ce résultat n'est dû ni à ce que le poisson y devient plus rare ni à ce qu'on se livre avec moins de vigueur à l'exploitation de cette industrie.

Il faut l'attribuer simplement au mauvais temps exceptionnel contre lequel les pêcheurs ont eu à lutter pendant toute la campagne. La prohibition a été bien observée.

Le garde-pêche *McCrae* rapporte une diminution dans le rendement des pêches de la division de la Grande-Rivière. Il l'attribue à un printemps tardif et à la crue des eaux. Les pêcheurs à la ligne ont bien peu réussi. On se sert moins de dards que par le passé, et les règlements sont mieux observés.

#### DIVISIONS DE LA RIVIÈRE NIAGARA ET DU LAC ONTARIO.

J. W. KERR,  
CHAS. GILCHRIST,  
ANDREW HUGHSON, } *gardes-pêche.*  
W. HULL,  
N. SIMMONS. }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc..... Brls.	945	1,157		
do ..... Lbs.	125,200	50,000	69,100	34,100
do ..... Nomb.	100			
Truite..... Brls.	416	838½	lbs. 110,300	lbs. 113,000
Hareng..... "	541	603	} brls. 1,212	brls. 2,116
Scisco..... "	378	577		
Maskinongé..... "	25	509	lbs. 100,000	lbs. 190,000
Brochet et achigan..... "	424	1,056½	" 229,000	" 252,600
Doré..... "	453	878	" 68,300	" 69,200
Esturgeon..... "		146	" 103,800	" 69,600
Poisson commun..... "	938	1,430	brls. 1,878	brls. 1,698
Poisson employé à la consommation locale.....	950	459		
Totaux en barils ou en livres.....	5,737	7,904	lbs. 1,298,500	lbs. 1,491,300
Valeur..... \$	35,818	68,121	56,594	62,622

Le garde-pêche *Kerr* dit que la pêche du poisson blanc a presque manqué comparativement à celle de 1882, qui fut pourtant regardée comme peu fructueuse. Ce n'est pas que le poisson blanc soit plus rare; au contraire, le fretin s'est propagé par millions dans les eaux du lac depuis des années; mais les rets à mailles employés en 1883 n'étaient qu'en nombre infime comparés à la multitude précédemment en usage. On croit aussi que le poisson blanc n'est pas venu sur les fonds qu'il fréquente d'ordinaire parce qu'ils étaient déjà occupés par des bancs de hareng, et qu'il lui a fallu trouver ailleurs de quoi vivre. Le hareng était abondant à Burlington Beach et on en a beaucoup pris. Les pêcheurs à la ligne ou à la cuiller ont parfaitement réussi. De grands rets à mailles de douze pouces pour prendre l'esturgeon, ont remplacé pendant cette campagne la pêche par trop primitive à la ligne et à l'hameçon. Ce changement a été une source de profits pour les pêcheurs de la rivière Niagara, car l'esturgeon s'y vend sept cents la livre, livré à bord des wagons de chemin de fer.

Le garde-pêche *Gilchrist* dit que tandis que le poisson donne de moins en moins sur le lac Ontario qui fait partie de sa division, il en est tout autrement sur le lac du Riz et ses tributaires. Les sauvages reconnaissent que depuis quinze ans ils n'ont jamais fait une pêche aussi merveilleuse. Il y a été accordé six cent quarante-cinq permis de pêche à la ligne: soixante-dix à des étrangers, moyennant une piastre chaque, soixante-quinze à des sauvages, et le reste à des habitants de l'endroit. M. Gilchrist s'attend à une grande affluence d'amateurs de pêche américains pendant la prochaine campagne.

## DIVISIONS DE PRINCE-ÉDOUARD ET DE LA BAIE DE QUINTÉ.

CHARLES WILKINS, }  
 JOS. REDMOND, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.		1883.	
			Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Poisson blanc .....	Brls. 199	715				
" .....	Lbs. 375,600	215,000	223,000		62,200	
Truite.....	Brls. 679	950	120,000		183,000	
Hareng.....	" 250	637	brls. 610	brls. 341		
Maskinongé.....	" 3		2,200			
Achigan.....	" 103	180	32,200		23,800	
Brochet.....	" 109	373	40,600		175,400	
Doré.....	" 169	218	64,400		76,200	
Esturgeon.....	"		1,800			
Poisson commun.....	" 3,643	686	brls. 982	brls. 964		
Poisson employé à la consommation locale..	" 515	1,880				
Totaux en barils ou en livres .....	7,548	6,714	lbs. 802,600	lbs. 781,600		
Valeur.....	\$ 47,112	60,520	42,466		62,507	

Le garde-pêche *Redmond* constate une constante diminution dans le rendement des pêches de sa division, et en particulier dans celui du poisson blanc. A son avis, ce résultat est dû à ce que le menu fretin infeste les rivières par milliers, mourant en été par centaines pour flotter ensuite ou s'enfoncer et corrompre les fonds du poisson blanc. Cela a pour effet de chasser les meilleures espèces de poisson et de leur faire rechercher des eaux plus profondes. La saison réservée a été strictement observée. Pas d'infraction aux règlements.

Le garde-pêche *Wilkins* constate aussi une diminution dans le rendement des meilleures espèces de poisson, mais une augmentation dans celui des espèces les plus communes. Jamais, à sa connaissance, la pêche du poisson blanc n'a aussi peu rapporté que cette année, et les plus anciens pêcheurs sont du même avis. Les crues et les mauvais temps ont considérablement avarié les rets et les bateaux. On a examiné toutes les passes-migratoires de la division et on les a trouvées en bon état.

## DIVISIONS DE LENNOX, ADDINGTON ET FRONTENAC.

A. D. SILLS,  
 JOHN A. CAMERON, } *gardes-pêche.*  
 H. R. PURCELL,  
 ROBERT GILBERT, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1881.	1882.
Poisson blanc .....	Lbs.	15,534	34,400
Truite.....	"	9,422	15,100
Maskinongé .....	"	30	.....
Achigan.....	"	74	200
Brochet.....	"	34,000	18,000
Doré.....	"	2,230	20,350
Hareng .....	Brls.	307	267
Poisson commun.....	"	1,175	350
Total en livres .....		422,158	200,250
Valeur.....	\$	10,100 72	8,568 00

Les gardes-pêche *Sills* et *Cameron* accusent une diminution dans le rendement des pêches de leur division. Ils l'attribuent au fait que la main-d'œuvre étant rare, les cultivateurs n'ont pu aller pêcher que quand la saison était déjà fort avancée. Le temps a été très défavorable aux pêcheurs. On rapporte que les règlements ont été bien observés.

Cette année H. R. Purcell et Robert Gilbert ont été nommés gardes-pêche pour les townships du haut d'Addington et de Frontenac.

## DIVISIONS DE L'ILE WOLFE ET KINGSTON.

P. KIEL,  
 JOHN COX, } *gardes-pêche.*  
 THOS. MERRITT,  
 N. ACTON, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.
Poisson blanc.....	Lbs.	600	2,400
Truite.....	"	20,000	21,000
Brochet et achigan.....	"	19,800	11,800
Doré.....	"	9,400	3,000
Esturgeon.....	"	200	3,600
Poisson commun .....	Brls.	468	370
Poisson employé pour la consommation locale.....	"	.....	58
Total en livres.....		143,000	127,400
Valeur.....	\$	5,148 00	4,614 00

Le garde-pêche *Kiel* rapporte que dans sa division on ne s'est pas livré à la pêche avec autant de vigueur qu'autrefois, car plusieurs pêcheurs ont renoncé à cette occupation pour faire autre chose. Le poisson a en général abondé, et les règlements ont été bien observés.

Le garde-pêche *Merritt* dit que par suite de la prohibition des rets à mailles dans les environs de Kingston, le rendement de l'achigan et du doré a considérablement augmenté. Le poisson commun a aussi donné beaucoup plus que les dernières années. On a veillé soigneusement à la protection du lac Loughboro'.

## DIVISION DE RIDEAU.

GEORGE JEACLE, }  
A. E. MILLS, } *gardes-pêche.*  
JOHN MURPHY, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1882.	1883.
Poisson blanc..... Lbs.	11,000	2,800
Truite..... "	3,400	1,600
Hareng..... Brls.	74	73
Maskinongé..... Lbs.	1,000	1,000
Achigan..... "	9,050	12,200
Brochet..... "	18,650	15,400
Doré..... "	3,800	4,200
Poisson commun..... Brls.	424	317
Total en livres.....	146,500	115,200
Valeur..... \$	4,981 50	3,799 00

Le garde pêche *Mills* constate que le rendement des pêches de sa division a été à peu près le même que celui de l'an dernier. On y prend la plus grande partie du poisson à la ligne, à la cuiller et aussi au moyen d'épuisettes. La saison réservée a été bien observée, sauf de rares exceptions; mais les coupables n'ont pu être arrêtés.

Le garde-pêche *Jeacle* rapporte que la prohibition de la pêche aux rets à mailles a eu pour effet de diminuer un peu le rendement de sa division. On a pris beaucoup de poisson commun au moyen de verveux. Les règlements ont été généralement bien observés; il n'y a eu que deux infractions, et elles ont été promptement découvertes et punies.

## DIVISION DE PRESCOTT ET CORNWALL.

JOHN MOONEY, }  
T. MCGARRITY, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1882.	1883.
Maskinongé... Lbs.	2,200	2,500
Achigan..... "	5,500	5,000
Brochet..... "	5,300	6,000
Doré..... "	4,800	5,200
Esturgeon..... "	50,000	48,000
Poisson commun..... Brls.	312	325
Total en livres.....	130,200	131,700
Valeur..... \$	4,763	4,762

## DIVISION DES COMTÉS DE CARLETON ET RUSSELL.

WILLIAM BOUCHER, } *gardes-pêche.*  
OLIVIER MIRON, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Maskinongé .....				5,000
Achigan .....				5,000
Doré .....				6,000
Brochet .....				6,000
Esturgeon .....				10,000
Poisson commun .....		100	125	100
Poisson employé à la consommation locale .....	90			
Total en barils.....	90	100	125	260
Valeur..... \$	360	400	500	2,160

## DIVISIONS DES COMTÉS DE RENFREW ET LANARK.

*Gardes-pêche.* { ANDREW TELFER, bas des rivières Bonnechère et Madawaska.  
M. L. RUSSELL, haut de la rivière Bonnechère.  
J. R. McDONALD, haut de la rivière Madawaska.  
THOS. McKIBBON, lac au Vison et lac Doré.  
GEORGE DOUGLAS, lac au Rat Musqué et rivière au Serpent.  
ARCHD. ACHESON, bas des lacs Allumettes et Coulonge.  
JOHN GRANT, rivières des Outaouais, du lac aux Allumettes aux Joachims.  
JOHN SMITH, lac des Chats, du Portage-du-Fort à Fitzroy Harbour.  
JOSEPH BÉLANGER, lac Calabogie et rivières du township Bagot.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1880.	1881.	1882.	1883.
Poisson blanc .....	Brls. 46	33	Lbs. 4,200	Lbs. 5,700
Truite .....	" 69	45½	14,400	10,600
Maskinongé .....	" 44	61	9,000	10,400
Achigan .....	" 78	23	6,200	12,400
Brochet .....	" 154	108½	21,900	23,300
Doré .....	" 67	46	8,400	10,000
Esturgeon .....	" 18	15	2,800	11,400
Poisson commun .....	" 282	167	brls. 157	brls. 225
Poisson employé à la consommation locale .....	" 40			
Total en barils ou en livres .....	789	483	lbs. 98,300	lbs. 128,200
Valeur..... \$	4,153	2,829	4,767	5,859



## DIVISION DE LA RIVIÈRE ET DU LAC MISSISSIPPI.

JAMES MCFADDEN, }  
 EPHRAIM DEACON, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1880.	1881.	1882.	1883.
				Lbs.	Lbs.
Achigan.....	Brls.	30	35	5,000	4,400
Brochet.....	"	262	257	33,000	26,800
Doré.....	"	15	13	400	1,800
Poisson commun.....	"	140	138	brls. 106	brls. 92
Poisson employé pour la consommation locale.....	"	20			
Total en barils ou en livres.....		467	443	lbs. 59,600	lbs. 51,200
Valeur.....	\$	2,175	2,305	2,398	2,080

## DIVISION DES LACS CHARLESTON ET GANANOQUE.

W. H. JOHNSTON, }  
 JAMES GREER, } *gardes-pêche.*  
 WM. HICKS, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1880.	1881.	1882.	1883.
				Lbs.	Lbs.
Truite.....	Brls.	15	20	2,600	1,800
Achigan.....	"	20	25	4,000	3,400
Doré.....	"				1,200
Brochet.....	"	10	12	1,000	
Poisson commun.....	"	20	120	brls. 100	brls. 125
Total en barils ou en livres.....		65	177	lbs. 29,000	lbs. 31,400
Valeur.....	\$	380	807	890	908 00

## DIVISIONS DE PETERBOROUGH ET VICTORIA.

GEORGE COCHRANE, }  
 J. R. GRAHAM, } *gardes-pêche.*  
 JOHN DAUNCEY, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1880.	1881.	1882.	1883.
				Lbs.	Lbs.
Poisson blanc.....	Lbs.			8,000	5,000
Truite.....	Brls.	54	88	25,000	21,000
Hareng.....	"	38	46	brls. 180	brls. 225
Maskinongé.....	"	193	158	133,400	168,400
Achigan.....	"	186	256	109,200	127,600
Doré.....	"				2,000
Poisson commun.....	"	47	145	brls. 305	brls. 255
Total en barils ou en livres.....		518	692	lbs. 372,600	lbs. 420,000
Valeur.....	\$	2,775	4,280	19,316	22,105 00

## DIVISIONS DES LACS SCUGOG ET SIMCOE.

GEO. B. McDERMOT, }  
 L. S. SAUNFERS, } *gardes-pêche.*  
 WM. HASTINGS, }  
 W. McDERMOT, }  
 R. G. DALTON, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.
		Lbs.	Lbs.
Poisson blanc.....	Lbs.	58,400	51,200
Truite.....	"	60,300	69,100
Hareng.....	Brls.	72	82
Maskinongé.....	Lbs.	6,000	240,000
Achigan et brochet.....	"	34,600	93,700
Esturgeon.....	"	2,000	4,000
Brochet.....	"		24,000
Poisson employé pour la consommation locale.....	Brls.		400
Total en livres.....		175,700	578,400
Valeur.....	\$	12,192	33,056 00

La division du garde-pêche *G. B. McDermot* comprend le lac Scugog et ses tributaires. *M. McDermot* rapporte une augmentation dans le rendement du maskinongé, et il assure qu'en donnant à cette division une protection suffisante, en y arrêtant et en punissant promptement les braconniers, elle rivalisera bientôt avec celle du lac

du Riz pour la pêche du maskinongé et de l'achigan. Les efforts qu'a faits M. McDermot pour empêcher qu'on se serve de dards, pratique qui avait presque complètement dépeuplé ces belles rivières, ont eu le plus grand succès et font déjà voir les heureux résultats que peut produire une protection clairvoyante.

Le manque d'air a fait mourir une grande quantité d'achigans pendant l'hiver de 1882. M. McDermot s'est appliqué à découvrir quelle était la cause de cet accident, et il a trouvé qu'elle provenait de ce que les moulins de Lindsay absorbent un volume d'eau trop considérable en hiver. C'est autant de perdu pour le lac, dont le niveau baisse en proportion, et s'il arrive de grands froids, la glace prend au fond le long des barrages de sorte qu'il se forme en dedans de ces derniers de grandes mares où le poisson étouffe, parce qu'il manque d'eau fraîche où il puisse respirer. On n'en a pas trouvé de mort en eau profonde, ce qui démontre la justesse de ces observations.

Le garde-pêche *Hastings* dit que les habitants de l'île Thorah n'ont pas pêché parce que la glace est partie trop tard. Il a été accordé cent douze permis de pêche au dard. Les sauvages de l'île Georgina ont enfreint le règlement de la prohibition, et il leur a été confisqué cinq rets.

### DIVISION DE MUSKOKA.

WM. E. FOOT, }  
C. ROPER, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.
Poisson blanc .....	Lbs.	23,000	20,800
Truite .....	"	4,600	3,537
Hareng .....	Brls.	90	83
Achigan .....	Lbs.	1,400	2,418
Doré .....	"	1,600	12,470
Total en livres .....		48,600	55,825
Valeur .....	\$	4,458	3,255 24

Le garde-pêche *Foot* dit qu'il a eu assez de peine à se procurer les chiffres exacts du rendement des pêches dans sa division. Il rapporte que le poisson abonde dans les lacs du district de Muskoka. M. Foot a accordé cinquante-huit permis de pêche à la ligne. Personne ne s'est plaint d'infractions aux règlements.

L'an dernier, *M. C. Roper* a été nommé garde-pêche de la partie nord de la rivière Muskoka et du lac Mary, jusqu'au chemin Nipissingue.